

Stanley H. Knobles



HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES
OTTAWA, CANADA

FIRST SESSION
31ST PARLIAMENT

PREMIÈRE SESSION
31^e PARLEMENT

Tuesday, October 9, 1979 to Friday, December 14, 1979, both days inclusive, in the Twenty-Eighth Year of the Reign of our Sovereign Lady, Queen Elizabeth the Second

Depuis le mardi 9 octobre 1979, jusqu'au vendredi 14 décembre 1979 inclusivement, durant la vingt-huitième année du règne de notre Souveraine Dame la Reine Elizabeth II

L'Orateur de la Chambre des communes

JAMES JEROME

The Speaker of the House of Commons

SESSION 1979

Published under the authority of the Speaker of the House of
Commons by the Queen's Printer for Canada

Publié en conformité de l'autorité de l'Orateur de la Chambre
des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

Volume CXXV—One Hundred and Twenty-Fifth Volume

Volume CXXV—Cent vingt-cinquième volume

OTTAWA, 1979

CONTENTS

TABLE DES MATIÈRES

PAGE		PAGE	
Proclamations.....	V	Proclamations.....	V
Journals of the House of Commons	1	Journaux de la Chambre des communes.....	1
Proclamation re Dissolution.....	351	Proclamation relative à la dissolution	351
List of Appendices to the Journals.....	353E	Liste des appendices aux Journaux	353F
Minutes of Proceedings and Evidence of Standing and Special Committees not reported or deemed reported to the House of Commons	355E	Procès-verbaux et témoignages des comités permanents, mixtes permanents et mixtes spéciaux non rappor- tés ou réputés rapportés à la Chambre des com- munes	355F
The Ministry and Parliamentary Secretaries.....	357E	Le Ministère et les secrétaires parlementaires	357F
Officers of the House of Commons.....	359E	Les hauts fonctionnaires de la Chambre des communes..	359F
Alphabetical List of Standing, Special and Joint Com- mittees	361E	Liste alphabétique des comités permanents, mixtes per- manents, spéciaux et mixtes spéciaux	361F
Alphabetical List of Members with their Constituencies	363E	Liste alphabétique des députés et de leur circonscrip- tion électorale	363F
Alphabetical List of Constituencies and Members thereof	367E	Liste alphabétique des circonscriptions électorales et de leur député	367F
Index to Journals	373E	Index	373F



PROCLAMATIONS

ED SCHREYER
[L.S.]

Canada

ELIZABETH THE SECOND, by the grace of God of the United Kingdom, Canada and Her other Realms and Territories QUEEN, Head of the Commonwealth, Defender of the Faith.

To All to Whom these Presents shall come or whom the same may in anyway concern,

ROGER TASSÉ
Deputy Attorney General

A Proclamation

Whereas We are desirous and resolved, as soon as may be, to meet Our People of Canada and to have their advice in Parliament.

We Do Make Known Our Royal will and pleasure to call a Parliament, and do further declare that, by and with the advice of Our Privy Council for Canada, We have this day given Orders for issuing Our Writs of Election in due form according to law, which Writs are to bear date the twenty-sixth day of March, 1979, to set forth as the polling day the twenty-second day of May, 1979, and to be returnable on the eleventh day of June, 1979.

In Testimony Whereof, We have caused these Our Letters to be made Patent and the Great Seal of Canada to be hereunto affixed. Witness: Our Right Trusty and Well-beloved Edward Richard Schreyer, Chancellor and Principal Companion of Our Order of Canada, Chancellor and Commander of Our Order of Military Merit, Governor General and Commander-in-Chief of Canada.

At Our Government House, in Our City of Ottawa, this twenty-sixth day of March in the year of Our Lord one thousand nine hundred and seventy-nine and in the twenty-eighth year of Our Reign.

By Command

GEORGE POST
Deputy Registrar General of Canada

GOD SAVE THE QUEEN

ED SCHREYER
[L.S.]

Canada

ELIZABETH DEUX, par la Grâce de Dieu, REINE du Royaume-Uni, du Canada et de ses autres royaumes et territoires, Chef du Commonwealth, Défenseur de la Foi.

A tous ceux à qui les présentes parviennent ou qu'icelles peuvent de quelque manière concerner,

Greeting:

Salut:

Le sous-procureur général
ROGER TASSÉ

Proclamation

Attendu que c'est Notre désir et détermination de Nous renconter aussitôt que faire se pourra avec Notre peuple du Canada, et d'obtenir son avis au Parlement.

Nous faisons connaître Notre volonté et plaisir royal de convoquer un parlement et Nous déclarons en outre que, sur et suivant l'avis de Notre Conseil privé pour le Canada, Nous avons aujourd'hui même donné des ordres en vue de l'émission de Nos Brefs d'élection en due forme et conformément à la loi, lesquels Brefs porteront la date du vingt-sixième jour de mars 1979, arrêteront comme jour de scrutin le vingt-deuxième jour de mai 1979 et seront rapportables le onzième jour de juin 1979.

En foi de quoi, Nous avons fait émettre Nos présentes lettres patentes et à icelles fait apposer le grand sceau du Canada. Témoin: Notre très fidèle et bien-aimé Edward Richard Schreyer, Chancelier et Compagnon principal de Notre Ordre du Canada, Chancelier et Commandeur de Notre Ordre du Mérite militaire, Gouverneur général et Commandant en chef du Canada.

À Notre Hôtel du Gouvernement, en Notre ville d'Ottawa, ce vingt-sixième jour de mars de l'an de grâce mil neuf cent soixante-dix-neuf, le vingt-huitième de Notre règne.

Par ordre

Le sous-registraire général du Canada
GEORGE POST

DIEU SAUVE LA REINE

ED SCHREYER
[L.S.]

Canada

ELIZABETH THE SECOND, by the Grace of God of the United Kingdom, Canada and Her other Realms and Territories QUEEN, Head of the Commonwealth, Defender of the Faith.

To All to Whom these Presents shall come or whom the same may in anyway concern,

Greeting:

ROGER TASSÉ
Deputy Attorney General

A Proclamation

Know You that We, being desirous and resolved as soon as may be to meet Our People of Canada, and to have their advice in Parliament, do hereby, by and with the advice of Our Prime Minister of Canada, summon and call together the House of Commons of Canada, to meet at Our City of Ottawa, on Monday, the eleventh day of June next, then and there to have conference and treaty with the Senate of Canada.

In Testimony Whereof, We have caused these Our Letters to be made Patent and the Great Seal of Canada to be hereunto affixed. Witness: Our Right Trusty and Well-beloved Edward Richard Schreyer, Chancellor and Principal Companion of Our Order of Canada, Chancellor and Commander of Our Order of Military Merit, Governor General and Commander-in-Chief of Canada.

At Our Government House, in Our City of Ottawa, this twenty-sixth day of March in the year of Our Lord one thousand nine hundred and seventy-nine and in the twenty-eighth year of Our Reign.

By Command

GEORGE POST
Deputy Registrar General of Canada

GOD SAVE THE QUEEN

ED SCHREYER
[L.S.]

Canada

ELIZABETH DEUX, par la Grâce de Dieu, REINE du Royaume-Uni, du Canada et de ses autres royaumes et territoires, Chef du Commonwealth, Défenseur de la Foi.

A tous ceux à qui les présentes parviennent ou qu'icelles peuvent de quelque manière concerner,

Salut:

Le sous-procureur général
ROGER TASSÉ

Proclamation

Sachez que, désireux et ayant résolu, aussitôt que faire se pourra, de Nous rencontrer avec Notre peuple du Canada, et d'obtenir son avis au Parlement, Nous, sur et suivant l'avis de Notre Premier Ministre du Canada, par les présentes convoquons la Chambre des communes du Canada, et la sommes de se réunir en Notre ville d'Ottawa, le lundi, onzième jour de juin prochain pour, là et alors, entrer en conférence et traiter avec le Sénat du Canada.

En foi de quoi, Nous avons fait émettre Nos présentes lettres patentes et à icelles fait apposer le grand sceau du Canada. Témoin: Notre très fidèle et bien-aimé Edward Richard Schreyer, Chancelier et Compagnon principal de Notre Ordre du Canada, Chancelier et Commandeur de Notre Ordre du Mérite militaire, Gouverneur général et Commandant en chef du Canada.

A Notre Hôtel du Gouvernement, en Notre ville d'Ottawa, ce vingt-sixième jour de mars de l'an de grâce mil neuf cent soixante-dix-neuf, le vingt-huitième de Notre règne.

Par ordre

Le sous-registraire général du Canada
GEORGE POST

DIEU SAUVE LA REINE

ED SCHREYER
[L.S.]

Canada

ELIZABETH THE SECOND, by the Grace of God of the United Kingdom, Canada and Her other Realms and Territories QUEEN, Head of the Commonwealth, Defender of the Faith.

To Our Beloved and Faithful the Senators of Canada, and the Members elected to serve in the House of Commons of Canada, and to each and everyone of you,

ROGER TASSÉ
Deputy Attorney General

A Proclamation

Whereas by Our Proclamations of the twenty-sixth day of March, 1979, We did dissolve the Thirtieth Parliament of Canada and did summon and call together the House of Commons to meet at Our City of Ottawa, on Monday, the eleventh day of June, 1979, then and there to have conference and treaty with the Senate of Canada.

Now Know You, that for divers causes and considerations, and taking into consideration the ease and convenience of Our Loving Subjects, We have thought fit by and with the advice of Our Prime Minister of Canada, to relieve you, and each of you, of your attendance at the time aforesaid, hereby convoking and by these presents enjoining you and each of you, that on Wednesday, the twenty-fifth day of the month of July, 1979, you meet Us, in Our Parliament of Canada, at Our City of Ottawa, there to take into consideration the state and welfare of Canada and therein to do as may seem necessary.
HEREIN FAIL NOT.

In Testimony Whereof, We have caused these Our Letters to be made Patent and the Great Seal of Canada to be hereunto affixed. Witness: Our Right Trusty and Well-beloved Edward Richard Schreyer, Chancellor and Principal Companion of Our Order of Canada, Chancellor and Commander of Our Order of Military Merit upon whom We have conferred Our Canadian Forces' Decoration, Governor General and Commander-in-Chief of Canada.

At Our Government House, in Our City of Ottawa, this eighth day of June in the year of Our Lord one thousand nine hundred and seventy-nine and in the twenty-eighth year of Our Reign.

By Command
GEORGE POST
Deputy Registrar General of Canada

ED SCHREYER
[L.S.]

Canada

ELIZABETH DEUX, par la Grâce de Dieu, REINE du Royaume-Uni, du Canada et de ses autres royaumes et territoires, Chef du Commonwealth, Défenseur de la Foi.

A Nos bien-aimés et Fidèles Sénateurs du Canada et aux Membres élus pour servir à la Chambre des communes du Canada, à tous et chacun de vous,

Salut:

Le sous-procureur général
ROGER TASSÉ

Proclamation

Attendu qu'aux termes de Nos proclamations du vingt-six mars 1979, Nous dissolvions le trentième Parlement du Canada et convoquions la Chambre des communes à se réunir dans Notre ville d'Ottawa, le lundi onze juin 1979, afin d'y entrer en conférence et d'y traiter avec le Sénat du Canada.

Sachez donc maintenant que, pour des motifs et considérations variés, et eu égard au confort et au bien-être de Nos bien-aimés sujets, Nous avons jugé à propos, sur l'avis de Notre Premier ministre du Canada, de vous dispenser tous et chacun de vous, de vous présenter à l'époque susdite, vous convoquant expressément et, par ces présentes, vous enjoignant, à tous et à chacun de vous, de Nous rencontrer, le mercredi vingt-cinquième jour du mois de juillet 1979, en Notre Parlement du Canada, en Notre ville d'Ottawa, pour considérer la situation et le bien-être du Canada et pour y remplir les fonctions nécessaires en l'espèce. CE À QUOI VOUS NE DEVEZ MANQUER.

En foi de quoi, Nous avons fait émettre Nos présentes lettres patentes et à icelles fait apposer le grand sceau du Canada. Témoin: Notre très fidèle et bien-aimé Edward Richard Schreyer, Chancelier et Compagnon principal de Notre Ordre du Canada, Chancelier et Commandeur de Notre Ordre du Mérite militaire à qui Nous avons décerné Notre Décoration des Forces canadiennes, Gouverneur général et Commandant en chef du Canada.

A Notre Hôtel du Gouvernement, en Notre ville d'Ottawa, ce huitième jour de juin de l'an de grâce mil neuf cent soixante-dix-neuf, le vingt-huitième de Notre règne.

Par ordre
Le sous-registraire général du Canada
GEORGE POST

ED SCHREYER
[L.S.]

Canada

ELIZABETH THE SECOND, by the Grace of God of the United Kingdom, Canada and Her other Realms and Territories QUEEN, Head of the Commonwealth, Defender of the Faith.

To Our Beloved and Faithful the Senators of Canada, and the Members elected to serve in the House of Commons of Canada, and to each and everyone of you,

PAUL OLLIVIER
A/Deputy Attorney General

A Proclamation

Whereas by Our Proclamations of the twenty-sixth day of March, 1979, We did dissolve the Thirtieth Parliament of Canada and did summon and call together the House of Commons to meet at Our City of Ottawa, on Monday, the eleventh day of June, 1979, then and there to have conference and treaty with the Senate of Canada.

And Whereas by Our Proclamation of the eighth day of June 1979, We did relieve you, and each of you, of your attendance at the time aforesaid and did convoke and enjoin you to meet Us in Our Parliament of Canada, at Our City of Ottawa, on the twenty-fifth day of the month of July, 1979.

Now Know You, that for divers causes and considerations, and taking into consideration the ease and convenience of Our Loving Subjects, We have thought fit by and with the advice of Our Prime Minister of Canada, to relieve you, and each of you, of your attendance on the twenty-fifth day of July, 1979, hereby convoking and by these presents enjoining you and each of you, that on Wednesday, the fifth day of the month of September, 1979, you meet Us, in Our Parliament of Canada, at Our City of Ottawa, there to take into consideration the state and welfare of Canada and therein to do as may seem necessary. HEREIN FAIL NOT.

In Testimony Whereof, We have caused these Our Letters to be made Patent and the Great Seal of Canada to be hereunto affixed. Witness: Our Right Trusty and Well-beloved Edward Richard Schreyer, Chancellor and Principal Companion of Our Order of Canada, Chancellor and Commander of Our Order of Military Merit upon whom We have conferred Our Canadian Forces' Decoration, Governor General and Commander-in-Chief of Canada.

ED SCHREYER
[L.S.]

Canada

ELIZABETH DEUX, par la Grâce de Dieu, REINE du Royaume-Uni, du Canada et de ses autres royaumes et territoires, Chef du Commonwealth, Défenseur de la Foi.

A Nos bien-aimés et Fidèles Sénateurs du Canada et aux Membres élus pour servir à la Chambre des communes du Canada, à tous et chacun de vous,

Greeting:

Salut:

Le sous-procureur général suppléant
PAUL OLLIVIER

Proclamation

Attendu qu'aux termes de Nos proclamations du vingt-six mars 1979, Nous dissolvions le trentième Parlement du Canada et convoquions la Chambre des communes à se réunir dans Notre ville d'Ottawa, le lundi onze juin 1979, afin d'y entrer en conférence et d'y traiter avec le Sénat du Canada.

Attendu qu'aux termes de Notre proclamation du huit juin 1979, Nous vous avons dispensés de vous présenter au moment susdit et que Nous vous avons convoqués et vous avons enjoint de Nous rencontrer en Notre Parlement du Canada, en Notre ville d'Ottawa, le vingt-cinquième jour de juillet 1979.

Sachez donc maintenant que, pour des motifs et considérations variés, et eu égard au confort et au bien-être de Nos bien-aimés sujets, Nous avons jugé à propos, sur l'avis de Notre Premier ministre du Canada, de vous dispenser tous et chacun de vous, de vous présenter le vingt-cinq juillet 1979, vous convoquant expressément et, par ces présentes, vous enjoignant, à tous et à chacun de vous, de Nous rencontrer, le mercredi cinquième jour du mois de septembre 1979, en Notre Parlement du Canada, en Notre ville d'Ottawa, pour considérer la situation et le bien-être du Canada et pour y remplir les fonctions nécessaires en l'espèce. CE À QUOI VOUS NE DEVEZ MANQUER.

En foi de quoi, Nous avons fait émettre Nos présentes lettres patentes et à icelles fait apposer le grand sceau du Canada. Témoin: Notre très fidèle et bien-aimé Edward Richard Schreyer, Chancelier et Compagnon principal de Notre Ordre du Canada, Chancelier et Commandeur de Notre Ordre du Mérite militaire à qui Nous avons décerné Notre Décoration des Forces canadiennes, Gouverneur général et Commandant en chef du Canada.

At Our City of Winnipeg, this seventeenth day of July in the year of Our Lord one thousand nine hundred and seventy-nine and in the twenty-eighth year of Our Reign.

By Command

ROBERT J. BERTRAND
Deputy Registrar General of Canada

A Notre ville de Winnipeg, le dix-septième jour de juillet de l'an de grâce mil neuf cent soixante-dix-neuf, le vingt-huitième de Notre règne.

Par ordre

Le sous-registraire général du Canada
ROBERT J. BERTRAND

W.R. McIntyre
Deputy of the Governor General
[L.S.]

Canada

ELIZABETH THE SECOND, by the Grace of God of the United Kingdom, Canada and Her other Realms and Territories QUEEN, Head of the Commonwealth, Defender of the Faith.

To Our Beloved and Faithful the Senators of Canada, and the Members elected to serve in the House of Commons of Canada, and to each and everyone of you,

Greeting:

PAUL OLLIVIER
A/Deputy Attorney General

A Proclamation

Whereas by Our Proclamations of the twenty-sixth day of March, 1979, We did dissolve the Thirtieth Parliament of Canada and did summon and call together the House of Commons to meet at Our City of Ottawa, on Monday, the eleventh day of June, 1979, then and there to have conference and treaty with the Senate of Canada.

And Whereas by Our Proclamation of the eighth day of June 1979, We did relieve you, and each of you, of your attendance at the time aforesaid and did convoke and enjoin you to meet Us in Our Parliament of Canada, at Our City of Ottawa, on the twenty-fifth day of the month of July, 1979.

And Whereas by Our Proclamation of the seventeenth day of July, 1979, We did relieve you, and each of you, of your attendance on the said twenty-fifth day of July, 1979, and did convoke and enjoin you to meet Us in Our Parliament of Canada, at Our City of Ottawa on the fifth day of the month of September, 1979.

Now Know You, that for divers causes and considerations, and taking into consideration the ease and convenience of Our Loving Subjects, We have thought fit by and with the advice of Our Prime Minister of Canada, to relieve you, and each of you, of your attendance on the fifth day of September, 1979, hereby convoking and by these presents enjoining you and each of you, that on Tuesday, the ninth day of the month of October, 1979, you meet Us, in Our Parliament of Canada, at Our City of Ottawa, there to take into consideration the state and welfare of Canada and therein to do as may seem necessary. HEREIN FAIL NOT.

In Testimony Whereof, We have caused these Our Letters to be made Patent and the Great Seal of Canada to be hereunto affixed. Witness: The Honourable W. R. McIntyre, a Puisne Judge of the Supreme Court of Canada and Deputy of Our Right Trusty and Well-

W.R. MCINTYRE
Suppléant du Gouverneur général
[L.S.]

Canada

ELIZABETH DEUX, par la Grâce de Dieu, REINE du Royaume-Uni, du Canada et de ses autres royaumes et territoires, Chef du Commonwealth, Défenseur de la Foi.

A Nos bien-aimés et Fidèles Sénateurs du Canada et aux Membres élus pour servir à la Chambre des communes du Canada, à tous et chacun de vous,

Salut:

Le sous-procureur général par intérim
PAUL OLLIVIER

Proclamation

Attendu qu'aux termes de Nos proclamations du vingt-six mars 1979, Nous dissolvions le trentième Parlement du Canada et convoquions la Chambre des communes à se réunir dans Notre ville d'Ottawa, le lundi onze juin 1979, afin d'y entrer en conférence et d'y traiter avec le Sénat du Canada.

Attendu qu'aux termes de Notre proclamation du huit juin 1979, Nous vous avons dispensés de vous présenter au moment susdit et que Nous vous avons convoqués et vous avons enjoint de Nous rencontrer en Notre Parlement du Canada, en Notre ville d'Ottawa, le vingt-cinquième jour de juillet 1979.

Attendu qu'aux termes de Notre proclamation du dix-sept juillet 1979, Nous vous avons dispensés de vous présenter au moment susdit et que Nous vous avons convoqués et vous avons enjoint de Nous rencontrer en Notre Parlement du Canada, en Notre ville d'Ottawa, le cinq septembre 1979.

Sachez donc maintenant que, pour des motifs et considérations variés, et eu égard au confort et au bien-être de Nos bien-aimés sujets, Nous avons jugé à propos, sur l'avis de Notre Premier ministre du Canada, de vous dispenser tous et chacun de vous, de vous présenter le cinq septembre 1979, vous convoquant expressément et, par ces présentes, vous enjoignant, à tous et à chacun de vous, de Nous rencontrer, le mardi neuvième jour du mois d'octobre 1979, en Notre Parlement du Canada, en Notre ville d'Ottawa, pour considérer la situation et le bien-être du Canada et pour y remplir les fonctions nécessaires en l'espèce. CE À QUOI VOUS NE DEVEZ MANQUER.

En foi de quoi, Nous avons fait émettre Nos présentes lettres patentes et à icelles fait apposer le grand sceau du Canada. Témoin: L'honorable W.R. McIntyre, Juge pénal de la Cour suprême du Canada et suppléant de Notre très fidèle et bien-aimé Edward Richard

beloved Edward Richard Schreyer, Chancellor and Principal Companion of Our Order of Canada, Chancellor and Commander of Our Order of Military Merit upon whom We have conferred Our Canadian Forces' Decoration, Governor General and Commander-in-Chief of Canada.

At Ottawa, this twenty-ninth day of August in the year of Our Lord one thousand nine hundred and seventy-nine and in the twenty-eighth year of Our Reign.

By Command

GEORGE POST

Deputy Registrar General of Canada

Schreyer, Chancelier et Compagnon principal de Notre Ordre du Canada, Chancelier et Commandeur de Notre Ordre du Mérite militaire à qui Nous avons décerné Notre Décoration des Forces canadiennes, Gouverneur général et Commandant en chef du Canada.

A Ottawa, ce vingt-neuvième jour d'août de l'an de grâce mil neuf cent soixante-dix-neuf, le vingt-huitième de Notre règne.

Par ordre

Le sous-registraire général du Canada

GEORGE POST

ED SCHREYER
[L.S.]

Canada

ELIZABETH THE SECOND, by the Grace of God of the United Kingdom, Canada and Her other Realms and Territories QUEEN, Head of the Commonwealth, Defender of the Faith.

To Our Beloved and Faithful the SENATORS of Canada, and the MEMBERS elected to serve in the House of Commons of Canada, and to all to whom these Presents may in anyway concern,

PAUL OLLIVIER
Acting Deputy Attorney General

A Proclamation

Whereas by our Proclamation of the twenty-ninth day of August, 1979, We did convoke and enjoin you to meet Us in Our Parliament of Canada in Our City of Ottawa on Tuesday the ninth day of October, 1979.

Now Know You, that by and with the advice of Our Prime Minister of Canada We do hereby command and enjoin you and each of you and all others in this behalf interested that on the said Tuesday, the ninth day of October, 1979, at half-past ten o'clock in the forenoon, at Our City of Ottawa, personally you be and appear for the DESPATCH OF BUSINESS, to treat, do, act and conclude upon those things that in Our said Parliament of Canada, by the Common Council of Canada, may, by the favour of God, be ordained.

In Testimony Whereof, We have caused these Our Letters to be made Patent and the Great Seal of Canada to be hereunto affixed. Witness: Our Right Trusty and Well-beloved Edward Richard Schreyer, Chancellor and Principal Companion of Our Order of Canada, Chancellor and Commander of Our Order of Military Merit upon whom We have conferred Our Canadian Forces' Decoration, Governor General and Commander-in-Chief of Canada.

At Our Government House, in Our City of Ottawa, this fourth day of October in the year of Our Lord one thousand nine hundred and seventy-nine and in the twenty-eighth year of Our Reign.

By Command
GEORGE POST
Deputy Registrar General of Canada
GOD SAVE THE QUEEN

ED SCHREYER
[L.S.]

Canada

ELIZABETH DEUX, par la Grâce de Dieu, REINE du Royaume-Uni, du Canada et de ses autres royaumes et territoires, Chef du Commonwealth, Défenseur de la Foi.

A Nos bien-aimés et fidèles SÉNATEURS du Canada et aux MEMBRES élus pour servir à la Chambre des communes du Canada, à tous et chacun de vous,

Greeting:

Salut:

Le sous-procureur général suppléant
PAUL OLLIVIER

Proclamation

Attendu qu'aux termes de Notre proclamation du vingt-neuf août 1979, Nous vous avons convoqués et vous avons enjoint de Nous rencontrer en Notre Parlement du Canada, en Notre ville d'Ottawa, le mardi 9 octobre 1979.

Sachez donc maintenant que, sur l'avis de Notre Premier ministre du Canada, nous ordonnons et enjoignons à tous et à chacun de vous, ainsi qu'à tous les autres intéressés, de vous présenter ledit mardi, neuf octobre 1979, à dix heures trente, en Notre ville d'Ottawa, pour l'EXPÉDITION DES AFFAIRES et y traiter des questions qui, par la faveur de Dieu, en Notre dit Parlement du Canada pourront, par le Conseil commun du Canada, être ordonnées.

En foi de quoi, Nous avons fait émettre Nos présentes lettres patentes et à icelles fait apposer le grand sceau du Canada. Témoin: Notre très fidèle et bien-aimé Edward Richard Schreyer, Chancelier et Compagnon principal de Notre Ordre du Canada, Chancelier et Commandeur de Notre Ordre du Mérite militaire à qui Nous avons décerné Notre Décoration des Forces canadiennes, Gouverneur général et Commandant en chef du Canada.

A Notre Hôtel du Gouvernement en Notre ville d'Ottawa, ce quatrième jour d'octobre en l'an de grâce mil neuf cent soixante-dix-neuf, le vingt-huitième de Notre règne.

Par ordre
Le sous-registraire général du Canada
GEORGE POST
DIEU SAUVE LA REINE

28 ELIZABETH II — A.D. 1979

N° 1

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

FIRST SESSION
31ST PARLIAMENT

PREMIÈRE SESSION
31^e PARLEMENT

JOURNALS

JOURNAUX

Tuesday, October 9, 1979

Le mardi 9 octobre 1979

10.30 o'clock a.m.

dix heures et demie du matin

Today being the first day of the meeting of the First Session of the Thirty-first Parliament for the despatch of business, Charles Beverley Koester, Esquire, C.D., M.A., Ph.D., Clerk of the House of Commons, Marcel R. Pelletier, Esquire, B.A., B.Ph., LL.L., D.E.S.D., Clerk Assistant (Legal) of the House of Commons and Major General Maurice Gaston Cloutier, CMM, C.D., O.St.J., B.A., Sergeant-at-Arms of the House of Commons, Commissioners appointed *per Deditus Potestatem* for the purpose of administering the oath to Members of the House of Commons, all attending according to their duty, the said Charles Beverley Koester, laid upon the Table a List of the Members returned to serve in this Parliament received by him as Clerk of the House of Commons from and certified under the hand of J.-M. Hamel, Esquire, Chief Electoral Officer. The said certificate and List is as follows:

THIRTY-FIRST GENERAL ELECTION
OFFICE OF THE CHIEF ELECTORAL OFFICER

THIS IS TO CERTIFY THAT following the dissolution of the Thirtieth Parliament on the twenty-sixth day of March, 1979, writs of election were issued on the same date by Command of His Excellency the Governor in Council for the election of a member to serve in the House of Commons for every electoral district in Canada, such writs being severally addressed to the returning officers mentioned in the attached list and directing that, with the under-mentioned exceptions, the nomination of candidates be held on the thirtieth day of April, 1979, and the poll, if required, on the twenty-second day of May, 1979. In the electoral districts, hereafter mentioned, the nomination of candidates was held on the twenty-fourth day of April, 1979: ONTARIO—Cochrane, Kenora—Rainy River, Thunder Bay—Nipigon and Timiskaming; QUEBEC—Abitibi and Manicouagan; NEWFOUNDLAND—Bonavista—Trinity—Conception, Burin—St. George's, Gander—Twillinge, Grand Falls—White Bay—Labrador and Humber—Port-au-Port—St. Barbe; MANITOBA—Churchill; SAS-KATCHEWAN—Mackenzie and The Battlefords—Meadow Lake; ALBERTA—Athabasca, Peace River and Yellowhead; BRITISH COLUMBIA—Cariboo—Chilcotin, Comox—Powell River, Prince George—Bulkley Valley, Prince George—Peace River and Skeena; YUKON TERRITORY—Yukon; NORTHWEST TERRITORIES—Nunatsiaq and Western Arctic.

AND THAT the persons named in the attached list have from time to time been returned as elected members to serve in the House of Commons pursuant to the said writs, their names having been duly entered in the order in which the returns were received in the book kept for that purpose pursuant to the provisions of the Canada Elections Act, and notice of such returns having from time to time been duly published in the Canada Gazette.

Given under my hand at Ottawa this 21st day of June, 1979.

J.-M. HAMEL
Chief Electoral Officer

Aujourd'hui est le premier jour de séance de la première session du trente et unième Parlement, qui a été convoqué pour l'expédition des affaires. Monsieur Charles Beverley Koester, D.C., M.A., Ph.D., greffier de la Chambre des communes, Monsieur Marcel R. Pelletier, B.A., B.Ph., LL.L., D.E.S.D., greffier adjoint (affaires juridiques) de la Chambre des communes et le major-général Maurice Gaston Cloutier, CMM, C.D., O.St.J., B.A., sergent d'armes de la Chambre des communes, commissaires nommés en vertu d'une ordonnance, *deditus potestatem*, pour faire prêter serment aux membres de la Chambre des communes, sont présents dans l'exercice de leurs fonctions. Ledit M. Charles Beverley Koester dépose sur le Bureau la liste des députés qui ont été proclamés élus à ce Parlement, liste attestée et signée par M. J.-M. Hamel, directeur général des élections, et qu'il a reçue en sa qualité de Greffier de la Chambre des communes. Lesdites attestation et liste sont ainsi conçues:

TRENTE ET UNIÈME ÉLECTION GÉNÉRALE
BUREAU DU DIRECTEUR GÉNÉRAL DES ÉLECTIONS

LA PRÉSENTE CERTIFIE QUE, à la suite de la dissolution du trentième Parlement le vingt-sixième jour de mars 1979, les brefs ont été émis le même jour, sur l'ordre de Son Excellence le Gouverneur en conseil, ordonnant l'élection dans chaque circonscription du Canada d'un député à la Chambre des communes. Ces brefs furent adressés individuellement à chacun des présidents d'élection mentionnés dans la liste ci-jointe et leur enjoignaient de pourvoir à la présentation des candidats, sauf dans les circonscriptions ci-après mentionnées, le trentième jour d'avril 1979 et, si nécessaire, de tenir un scrutin le vingt-deuxième jour de mai 1979. Dans les circonscriptions suivantes, la présentation des candidats était fixée au vingt-quatrième jour d'avril 1979: ONTARIO Cochrane, Kenora—Rainy River, Thunder Bay—Nipigon, Timiskaming, QUÉBEC Abitibi, Manicouagan, TERRE-NEUVE Bonavista—Trinity—Conception, Burin—Saint-Georges, Gander—Twillinge, Grand Falls—White Bay—Labrador, Humber—Port-au-Port—Sainte-Barbe, MANITOBA Churchill, SAS-KATCHEWAN Mackenzie, The Battlefords—Meadow Lake, ALBERTA Athabasca, Peace River, Yellowhead, COLOMBIE-BRITANNIQUE Cariboo—Chilcotin, Comox—Powell River, Prince George—Bulkley Valley, Prince George—Peace River, Skeena, TERRITOIRE DU YUKON Yukon, TERRITOIRES DU NORD-OUEST Nunatsiaq et Western Arctic.

ET QUE les personnes dont les noms figurent sur la liste ci-jointe furent au temps requis déclarées élues députés à la Chambre des communes en conformité desdits brefs. Leurs noms ont été dûment inscrits suivant l'ordre dans lequel les rapports ont été reçus dans un livre tenu à cette fin, conformément aux dispositions de la Loi électorale du Canada, et, subséquemment, les avis de ces rapports ont été dûment publiés dans la Gazette du Canada.

Signé à Ottawa, ce 21^{ème} jour de juin 1979.

Le directeur général des élections,
J.-M. HAMEL

**LIST OF MEMBERS OF THE HOUSE OF COMMONS
THIRTY-FIRST PARLIAMENT**

**LISTE DES DÉPUTÉS DE LA CHAMBRE DES COMMUNES
TRENTE ET UNIÈME PARLEMENT**

<i>Electoral Districts</i> <i>Circonscriptions</i>	<i>Members Elected</i> <i>Députés élus</i>	<i>Returning Officers</i> <i>Présidents d'élection</i>
ONTARIO		
Algoma	Maurice Foster	Farquhar Anglin
Brampton—Georgetown	John McDermid	Judith A. MacArthur
Brant	Derek Blackburn	Kaye Davies
Bruce—Grey	Gary M. Gurbin	Arthur Ernest Greer
Burlington	Bill Kempling	Gordon Goodrow
Cambridge	Chris Speyer	Reid C. Menary
Cochrane	Keith Penner	Gérald Boivin
Durham—Northumberland	Allan Lawrence	Marlene D. Hargraft
Elgin	John Wise	Muriel E. Crinklaw
Erie/Érié	Girve Fretz	Frances Hobbs
Essex—Kent	Bob Daudlin	William John Stein
Essex—Windsor	Eugene F. Whelan	Margaret Woltz
Glengarry—Prescott—Russell	Denis Ethier	Alvarez Laliberté
Grey—Simcoe	Gus Mitges	James B. Parsons
Guelph	Albert Fish	Fred Albert Hamilton
Haldimand—Norfolk	Bud Bradley	George E. Pond
Halton	Otto Jelinek	Joseph Anderson
Hamilton East/Hamilton-Est	John Carr Munro	Jack C. Beemer
Hamilton Mountain	Duncan M. Beattie	Paul W. Newton
Hamilton—Wentworth	Geoff Scott	Emmett T. Woolsey
Hamilton West/Hamilton-Ouest	Lincoln M. Alexander	J.A. Petruccelli
Hastings—Frontenac	Wm. John Vankoughnet	Lillian O'Connor
Huron—Bruce	Robert E. McKinley	Garnet A. Hicks
Kenora—Rainy River	John M. Reid	Micheal Zappitelli
Kent	Bob Holmes	John P. Roberts
Kingston and the Islands/Kingston et les Îles ..	Flora MacDonald	James Louis Keenleyside
Kitchener	John Reimer	Peter C.A. Frankland
Lambton—Middlesex	Sid Fraleigh	Bessie E. Baird
Lanark—Renfrew—Carleton	Paul Dick	John David Cameron
Leeds—Grenville	Tom Cossitt	Howard Malcolm Landon
Lincoln	Ken Higson	Olga McNeill
London East/London-Est	Charlie Turner	Keith Moir
London—Middlesex	Nelson Elliott	Marilyn Fontana
London West/London-Ouest	Judd Buchanan	Robert A. Beccarea
Mississauga North/Mississauga-Nord	Alex Jupp	Keith Shaw
Mississauga South/Mississauga-Sud	Don Blenkarn	Eva Upper
Nepean—Carleton	Walter Baker	Colleen M. Brown
Niagara Falls	Jake Froese	Charles McCleive Jacklin

<i>Electoral Districts</i> <i>Circonscriptions</i>	<i>Members Elected</i> <i>Députés élus</i>	<i>Returning Officers</i> <i>Présidents d'élection</i>
Nickel Belt	John Rodriguez	Phil Gniazdoski
Nipissing	J.-J. Blais	Albert E. Klein
Northumberland	George Hees	Grace Radcliffe
Ontario	Scott Fennell	Anne Finan
Oshawa	Ed Broadbent	Moira C. Ste. Marie
Ottawa—Carleton	Jean-Luc Pepin	Patricia Thorpe
Ottawa Centre/Ottawa-Centre	John Evans	Mathew John McGrath
Ottawa—Vanier	Jean-Robert Gauthier	Maurice A.J. Lozier
Ottawa West/Ottawa-Ouest	Ken Binks	Isobel Sparling
Oxford	Bruce Halliday	David W. Richards
Parry Sound—Muskoka	Stan Darling	Robert James Newton
Perth	Bill Jarvis	John T. Walsh
Peterborough	Bill Domm	Amy Brooks Curtis
Prince Edward—Hastings	Jack Ellis	Reginald W. Dunham
Renfrew—Nipissing—Pembroke	Leonard D. Hopkins	Guy du Manoir
St. Catharines	Joe Reid	George J. Findlay
Sarnia	Bill Campbell	Edward K. Mercurio
Sault Ste. Marie/Sault-Sainte-Marie	Cyril Symes	Cyril Lemay
Simcoe North/Simcoe-Nord	Doug Lewis	Allan B. Roach
Simcoe South/Simcoe-Sud	Ronald Stewart	Allan O. Froom
Stormont—Dundas	Ed Lumley	Raymond Lefebvre
Sudbury	Jim Jerome	Pierino Favretto
Thunder Bay—Atikokan	Paul McRae	Walter J. Clemens
Thunder Bay—Nipigon	Bob Andras	Jessie Spooner
Timiskaming	Arnold Peters	G. Clifford Krick
Timmins—Chapleau	Ray Chénier	Viola Gravel
Victoria—Haliburton	Bill Scott	John A. Bovie
Waterloo	Walter McLean	Durward F. Preston
Welland	Gilbert Parent	Helen A. Durley
Wellington—Dufferin—Simcoe	Perrin Beatty	Allan F. Ross
Windsor—Walkerville	Mark MacGuigan	Amédée F. Janisse
Windsor West/Windsor-Ouest	Herb Gray	Roland J. Baldassi
York North/York-Nord	John Gamble	Jo-Anne S. White
York—Peel	Sinclair Stevens	Shirley Turner

METROPOLITAN TORONTO/RÉGION MÉTROPOLITAINE DE TORONTO

Beaches	Robin Richardson	Patricia Hymas
Broadview—Greenwood	Bob Rae	Dennis Drainville
Davenport	Charles Caccia	Mary G. Keith
Don Valley East/Don Valley-Est	Sam Wakim	Beverley A. Wright
Don Valley West/Don Valley-Ouest	John Bosley	Bitten Sutton
Eglinton—Lawrence	Roland de Corneille	Florence J. Morson
Etobicoke Centre/Etobicoke-Centre	Michael Wilson	Wilfrid Langan
Etobicoke—Lakeshore	Ken Robinson	David J. Sandford
Etobicoke North/Etobicoke-Nord	Roy MacLaren	Bob Wigmore

<i>Electoral Districts</i> <i>Circonscriptions</i>	<i>Members Elected</i> <i>Députés élus</i>	<i>Returning Officers</i> <i>Présidents d'élection</i>
Parkdale—High Park	Jesse Flis	Z. Edward Kremblewski
Rosedale	David Crombie	Gary P. Rodrigues
St. Paul's	Ron Atkey	Ann Patricia Gibson
Scarborough Centre/Scarborough-Centre	Diane Stratas	James G. Bishop
Scarborough East/Scarborough-Est	Gordon Gilchrist	Brenda E. Kelly
Scarborough West/Scarborough-Ouest	Bill Wightman	Maureen J. Brown
Spadina	Peter Stollery	Elizabeth Budway
Trinity	Aideen Nicholson	Frank Lofranco
Willowdale	Bob Jarvis	Lillian G. Walker
York Centre/York-Centre	Bob Kaplan	Betty Boyce
York East/York-Est	Ron Ritchie	Zetta Verona Howe
York—Scarborough	W. Paul McCrossan	Mary Jane DeKort
York South—Weston/York-Sud—Weston	Ursula Appolloni	Gloria Quinlan
York West/York-Ouest	Jim Fleming	Doris Valenti

QUÉBEC

Abitibi	Armand Caouette	Robert Bonneville
Argenteuil	Robert Gourd	André-Marc Paré
Beauce	Fabien Roy	Léonard Lessard
Beauharnois—Salaberry	Gérald Laniel	J. Gérard Villeneuve
Bellechasse	Adrien Lambert	Pierre Fafard
Berthier—Maskinongé	Antonio Yanakis	Gaston Fleury
Blainville—Deux-Montagnes	Francis Fox	Claude Blouin
Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine	Rémi Bujold	Paul-Henri Leblanc
Chambly	Raymond Dupont	Catherine Pelchat
Champlain	Michel Veillette	Jean-Paul Lévesque
Charlesbourg	Pierre Bussières	Jean-Charles Gagné
Charlevoix	Charles Lapointe	Fernand Tremblay
Châteauguay	Ian Watson	Huguette Huot
Chicoutimi	Marcel Dionne	Léopold Côté
Drummond	Yvon Pinard	Lucien Gamache
Frontenac	Léopold Corriveau	Henri Blanchard
Gaspé	Alexandre Cyr	Ludger Gagné
Gatineau	René Cousineau	Germain Lesieur
Hull	Gaston Isabelle	Jean-Louis Garneau
Joliette	Roch La Salle	Nicole Bourassa
Jonquière	Gilles Marceau	Roland Nadeau
Kamouraska—Rivière-du-Loup	Rosaire Gendron	Louis Blanchet
Labelle	Maurice Dupras	Charles-Édouard Rochon
Lac-Saint-Jean	Marcel Lessard	Noël Girard
Langelier	Gilles Lamontagne	Léo Paquet
Laprairie	Pierre Deniger	Huguette Lafontaine
Lévis	Raynald Guay	Eugène Langlois
Longueuil	Jacques Olivier	Albert C. Leduc
Lotbinière	Richard Janelle	Gilles Mailhot

<i>Electoral Districts</i> <i>Circonscriptions</i>	<i>Members Elected</i> <i>Députés élus</i>	<i>Returning Officers</i> <i>Présidents d'élection</i>
Louis-Hébert	Dennis Dawson	Rénald Lévesque
Manicouagan	André Maltais	Florent Cossette
Matapedia—Matane	Pierre De Bané	Pierre Girard
Mégantic—Compton—Stanstead	Claude Tessier	Paul Tellier
Missisquoi	Heward Grafftey	Betty Mullins
Montmorency	Louis Duclos	Gérard St-Pierre
Pontiac—Gatineau—Labelle	Thomas Lefebvre	J. Wallace McDonald
Portneuf	Rolland Dion	Guy Renaud
Québec-Est	Gérard Duquet	Adrien Giguère
Richelieu	Jean-Louis Leduc	Richard LeMay
Richmond	Alain Tardif	Jean-Philippe Bourque
Rimouski	Eudore Allard	Jules Bellavance
Roberval	Charles-Arthur Gauthier	Roland Dion
Saint-Hyacinthe	Marcel Ostiguy	Gilles Y. Desaulniers
Saint-Jean	Paul-André Massé	Jean Desmarais
Saint-Maurice	Jean Chrétien	Jean-Paul Terriault
Shefford	Jean Lapierre	Normand Fausse
Sherbrooke	Irénée Pelletier	Rock Guertin
Témiscamingue	Henri Tousignant	Paul-Emile Bellehumeur
Terrebonne	J.-Roland Comtois	Rosaire Gendron
Trois-Rivières	Claude G. Lajoie	Florent Grôleau
Verchères	Bernard Loiselle	Claude Chicoine

ISLAND OF MONTREAL AND ÎLE JÉSUS/ÎLE DE MONTRÉAL ET ÎLE JÉSUS

Bourassa	Carlo Rossi	Roland Vaillancourt
Dollard	Louis R. Desmarais	Aimé Caron
Duvernay	Yves Demers	Raoul Laforte
Gamelin	Arthur Portelance	Léo Brûlé
Hochelaga—Maisonneuve	Serge Joyal	Gérard Provost
Lachine	Rod Blaker	F. Marion O'Shaughnessy
LaSalle	John Campbell	Réginald Doyon
Laurier	David Berger	Gérard Ouimet
Laval	Marcel Roy	Pierre-André Godin
Laval-des-Rapides	Jeanne Sauvé	René Fortin
Mercier	Céline Hervieux-Payette	Paul Bourgeois
Mount Royal	Pierre Elliot Trudeau	Lyon W. Fainer
Notre-Dame-de-Grâce	Warren Allmand	Gérard J. Michaud
Outremont	Marc Lalonde	Samuel L. Gagné
Papineau	André Ouellet	Armand Laurencelle
Rosemont	Claude-André Lachance	Oscar Damiani
Saint-Denis	Marcel Prud'homme	Eliane Renaud
Saint-Henri—Westmount	Donald Johnston	Claudine Langan
Saint-Jacques	Jacques Guilbault	Guy-V. Fortier
Saint-Léonard—Anjou	Monique Bégin	Pierre Marc Mattéi

<i>Electoral Districts</i> <i>Circonscriptions</i>	<i>Members Elected</i> <i>Députés élus</i>	<i>Returning Officers</i> <i>Présidents d'élection</i>
Sainte-Marie	Jean-Claude Malépart	Raymond Filteau
Saint-Michel	Thérèse Killens	Gisèle Goyette
Vaudreuil	Hal Herbert	Gisèle Castonguay
Verdun	Raymond Savard	Jacques Normandin

NOVA SCOTIA/NOUVELLE-ÉCOSSE

Annapolis Valley—Hants	Pat Nowlan	Samuel T. Kempton
Cape Breton—East Richmond Cape Breton—Richmond-Est	Andy Hogan	J. Robert McDonald
Cape Breton Highlands—Canso	Allan J. MacEachen	Duncan J. Chisholm Jr.
Cape Breton—The Sydneys	Russell MacLellan	George MacNeil
Central Nova	Elmer M. MacKay	Bernard W. MacLellan
Cumberland—Colchester	Robert C. Coates	Frank E. Gordon
Dartmouth—Halifax East Dartmouth—Halifax-Est	Mike Forrestall	Jessie MacDonald
Halifax	George Cooper	Mary E. Cooley
Halifax West/Halifax-Ouest	Howard Crosby	Glen H. Slauenwhite
South Shore	Lloyd R. Crouse	Craig M. Harding
South West Nova	Charles E. Haliburton	J. Médéric Comeau

NEW BRUNSWICK/NOUVEAU-BRUNSWICK

Carleton—Charlotte	Fred McCain	A.M. Irwin
Fundy—Royal	Bob Corbett	Hugh P. Doherty
Gloucester	Herb Breau	Clarence LeBreton
Madawaska—Victoria	Eymard G. Corbin	J. Hervé Dufour
Moncton	Gary F. McCauley	Cyril Abramson
Northumberland—Miramichi	Maurice A. Dionne	James B. Dalton
Restigouche	Maurice Harquail	Ronald Daigle
Saint John/Saint-Jean	Eric Ferguson	Margaret L. Losier
Westmorland—Kent	Roméo LeBlanc	Raoul Després
York—Sunbury	J. Robert Howie	Robert J. Love

MANITOBA

Brandon—Souris	Walter Dinsdale	Margaret Crofton
Churchill	Rod Murphy	Edwin Eggerer
Dauphin	Gordon Ritchie	Anne Dunlop
Lisgar	Jack Murta	James Hunter Treble
Portage—Marquette	Charlie Mayer	Jean K. Jardine
Provencher	Jake Epp	Anthony B. Bonner
St. Boniface/Saint-Boniface	Robert Bockstaal	Ida Appelman
Selkirk—Interlake	Terry Sargeant	Beverley Ann Jackson
Winnipeg—Assiniboine	Dan McKenzie	Arthur Wortzman
Winnipeg—Birds Hill	Bill Blaikie	Cyril Crawford Whitaker
Winnipeg—Fort Garry	Lloyd Axworthy	Kaye Patterson

<i>Electoral Districts</i> <i>Circonscriptions</i>	<i>Members Elected</i> <i>Députés élus</i>	<i>Returning Officers</i> <i>Présidents d'élection</i>
Winnipeg North/Winnipeg-Nord	David Orlikow	Mary Doreen Froese
Winnipeg North Centre Winnipeg-Nord-Centre	Stanley Knowles	Anne McDonald
Winnipeg—St. James	Bob Lane	Joan Belisle

BRITISH COLUMBIA/COLOMBIE-BRITANNIQUE

Burnaby	Svend J. Robinson	Margaret Anne Beattie
Capilano	Ron Huntington	Diana Joyce Hutchinson
Cariboo—Chilcotin	Lorne Greenaway	Ronald F. Purvis
Comox—Powell River	Ray Skelly	Robert Ross Monk
Cowichan—Malahat—The Islands Cowichan—Malahat—Les Îles	Don L. Taylor	Beryl J. Fink
Esquimalt—Saanich	Don Munro	Malcolm Anderson
Fraser Valley East/Fraser Valley-Est	Alex Patterson	Walter R. Ferguson
Fraser Valley West/Fraser Valley-Ouest	Robert L. Wenman	Elsie Gallagher
Kamloops—Shuswap	Don Cameron	William A. Hubbard
Kootenay East—Revelstoke Kootenay-Est—Revelstoke	Stan Graham	Harry Edwards Caldwell
Kootenay West/Kootenay-Ouest	Bob Brisco	Helen G. Fairbank
Mission—Port Moody	Mark Rose	Dianna Mae Brown
Nanaimo—Alberni/Nanaimo—Alberni	Ted Miller	Joanne M. Melling
New Westminster—Coquitlam	Pauline Jewett	Caroline Lucy McDonald
North Vancouver—Burnaby	Chuck Cook	June Icel Carter
Okanagan North/Okanagan-Nord	George Whittaker	A.R. Kaulback
Okanagan—Similkameen	Fred King	Helen Frazer
Prince George—Bulkley Valley	Lorne McCuish	Joyce D. Burkitt
Prince George—Peace River	Frank Oberle	Milton M. Hamilton
Richmond—South Delta Richmond—Delta-Sud	Tom Siddon	Shirley A. Meredith
Skeena	Jim Fulton	Nickolas J. Gurvich
Surrey—White Rock—North Delta Surrey—White Rock—Delta-Nord	Benno Friesen	Dorothy K. Giles
Vancouver Centre/Vancouver-Centre	Art Phillips	Margaret R. Young
Vancouver East/Vancouver-Est	Margaret Anne Mitchell	William F. Armstrong
Vancouver Kingsway	Ian Waddell	Jake Hansen
Vancouver Quadra	Bill Clarke	Harold L. Morris
Vancouver South/Vancouver-Sud	John A. Fraser	Edith Aina Costley
Victoria	Allan McKinnon	Eleanor May Allan

PRINCE EDWARD ISLAND/ÎLE-DU-PRINCE-ÉDOUARD

Cardigan	Wilbur MacDonald	Harold E. MacLean
Egmont	David MacDonald	Layton R. Schurman
Hillsborough	Tom McMillan	Keith Kennedy
Malpeque/Malpèque	Mel Gass	Elmer Waugh

Electoral Districts
Circonscriptions

Members Elected
Députés élus

Returning Officers
Présidents d'élection

SASKATCHEWAN

Assiniboia	Len Gustafson	Murray W. McCormick
Humboldt—Lake Centre	George Richardson	Arthur J. Joa
Kindersley—Lloydminster	Bill McKnight	Frank J. Herback
Mackenzie	Stan Korchinski	Gerald Vincent O'Byrne
Moose Jaw	Doug C. Neil	Robert F. Kern
Prince Albert/Prince-Albert	John G. Diefenbaker	Archie Anderson
Qu'Appelle—Moose Mountain	Alvin Hamilton	Patricia Roesslein
Regina East/Regina-Est	Simon de Jong	A.J. Selinger
Regina West/Regina-Ouest	Les Benjamin	Priscilla Jane Orr
Saskatoon East/Saskatoon-Est	Bob Ogle	William A. Reid
Saskatoon West/Saskatoon-Ouest	Ray Hnatyshyn	Margaret Gent
Swift Current—Maple Creek	Frank Hamilton	Donna Bowers
The Battlefords—Meadow Lake	Terry A. Nylander	Robert John Calwell
Yorkton—Melville	Lorne Nystrom	Gladi Smith

ALBERTA

Athabasca	Paul Yewchuk	Gary Ouellet
Bow River	Gordon Taylor	Louis L. Schmaltz
Calgary Centre/Calgary-Centre	Harvie Andre	William E. Peters
Calgary East/Calgary-Est	John Kushner	Lynne Iris Neild
Calgary North/Calgary-Nord	Eldon Woolliams	Jean Johnson Ralston
Calgary South/Calgary-Sud	John Thomson	Jean Hutton Atkinson
Calgary West/Calgary-Ouest	Jim Hawkes	Catherine C. Wilson
Crowfoot	Arnold J. Malone	Robert Elwyn Grattidge
Edmonton East/Edmonton-Est	Bill Yurko	James Salyzyn
Edmonton North/Edmonton-Nord	Steven E. Paproski	Justine J. Trottier
Edmonton South/Edmonton-Sud	Doug Roche	Elizabeth S. Hunter
Edmonton—Strathcona	David Kilgour	Nellie M. Nicoll
Edmonton West/Edmonton-Ouest	Marcel Lambert	John Patrick Day
Lethbridge—Foothills	Blaine A. Thacker	Edwin N. Davidson
Medicine Hat	Bert Hargrave	Norma Pauline DeMan
Peace River	Ged Baldwin	Gérard G. Maisonneuve
Pembina	Peter Elzinga	Gladys A. Teske
Red Deer	Gordon Towers	Thomas Francis Moad
Vegreville/Végréville	Don Mazankowski	Kathleen McKenzie
Wetaskiwin	Stan Schellenberger	Violet J. Templeman
Yellowhead	Joe Clark	Herbert Robinson

NEWFOUNDLAND/TERRE-NEUVE

Bonavista—Trinity—Conception	Dave Rooney	William C.R. Sellars
Burin—St. George's/Burin—Saint-Georges	Don Jamieson	Phillip R. Hollett
Gander—Twillingate	George Baker	Edgar A. Baird
Grand Falls—White Bay—Labrador	Bill Rompkey	Cecil I. Power

Electoral Districts
Circonscriptions

Members Elected
Députés élus

Returning Officers
Présidents d'élection

Humber—Port-au-Port—St. Barbe	Fonse Faour.....	Marie Newhook
St. John's East/Saint-Jean-Est	James A. McGrath	Mary M. Luther
St. John's West/Saint-Jean-Ouest	John C. Crosbie.....	Mark B. Davis

YUKON TERRITORY/TERRITOIRE DU YUKON

Yukon	Erik Nielsen	Jean Graham
-------------	--------------------	-------------

NORTHWEST TERRITORIES/TERRITOIRES DU NORD-OUEST

Nunatsiaq.....	Peter Ittinuar.....	Frank Thornton Pearce
Western Arctic	Dave Nickerson.....	Donna Clarkson

The Members who had taken and subscribed the oath required by law, took their seats.

Les députés qui ont prêté et souscrit le serment d'office prescrit par la loi prennent séance.

The Clerk communicated the following letter:

GOVERNMENT HOUSE
OTTAWA

October 9, 1979

Le Greffier communique à la Chambre la lettre que voici:

RÉSIDENCE DU GOUVERNEUR GÉNÉRAL
OTTAWA

le 9 octobre 1979

Sir,

I am commanded to inform you that the Honourable Ronald Martland, Puisne Judge of the Supreme Court of Canada, in his capacity as Deputy Governor General, will proceed to the Senate Chamber to open the First Session of the Thirty-first Parliament of Canada on this day, Tuesday, the ninth of October 1979, at 10:30 a.m.

I have the honour to be, Sir, Your obedient servant,

EDMOND JOLY DE LOTBINIÈRE
Administrative Secretary to the Governor General.

The Clerk of the House of Commons.

A Message was delivered by the Gentleman Usher of the Black Rod:

Members of the House of Commons:

His Honour the Deputy to the Governor General desires the immediate attendance of Honourable Members in the Chamber of the Honourable the Senate.

Accordingly, the Members went up to the Senate Chamber, when the Speaker of the Senate said:

Monsieur le Greffier,

Je suis chargé de vous faire part que l'honorable Ronald Martland, juge puîné de la Cour suprême du Canada, en sa qualité de Gouverneur général suppléant, se rendra à la Chambre du Sénat à 10 h. 30 de l'avant-midi de ce jour, le 9 octobre 1979, pour ouvrir la première session du trente et unième Parlement du Canada.

Veuillez agréer, Monsieur le Greffier, l'assurance de ma haute considération.

*Le Directeur administratif auprès du Gouverneur général,
EDMOND JOLY DE LOTBINIÈRE*

Monsieur le Greffier de la Chambre des communes

Le Gentilhomme huissier de la verge noire apporte le message suivant:

Membres de la Chambre des communes,

Son Honneur le Gouverneur général suppléant désire la présence immédiate des honorables députés dans la salle de l'honorable Sénat.

En conséquence, les députés se rendent à la salle du Sénat, dont le président prononce les paroles suivantes:

Honourable Members of the Senate,

Members of the House of Commons:

I have it in command to let you know that His Excellency the Deputy to the Governor General does not see fit to declare the causes of his summoning the present Parliament of Canada until the Speaker of the House of Commons shall have been chosen according to Law, but this afternoon at the hour of three o'clock His Excellency will declare the causes of calling this Parliament.

And the Members being returned;

The Right Honourable Charles Joseph Clark, addressing himself to the Clerk, moved, seconded by the Right Honourable Pierre Elliot Trudeau,—That James Jerome, Esquire, Member for the Electoral District of Sudbury, do take the Chair of this House as Speaker.

After debate thereon, the question being put on the motion, it was agreed to.

And the Clerk having declared James Jerome, Esquire, duly elected, Mr. Jerome was conducted to the Chair by the Right Honourable Charles Joseph Clark and the Right Honourable Pierre Elliot Trudeau, he returned his humble acknowledgements to the House for the great honour they had been pleased to confer upon him by choosing him to be their Speaker.

The Mace was laid upon the Table.

At 11.26 o'clock a.m., the sitting was suspended until 3.00 o'clock p.m. this day.

3.00 o'clock p.m.

The sitting resumed;

PRAYERS

Mr. Speaker communicated to the House the following letter:

GOVERNMENT HOUSE
OTTAWA

October 9, 1979

Sir,

I have the honour to inform you that His Excellency the Governor General will arrive at the Main Entrance of the Parliament Buildings at 2:45 p.m. on this day Tuesday, the 9th of October 1979, and when it has been signified that all is in readiness, will proceed to the Chamber of the Senate to open formally the First Session of the Thirty-first Parliament of Canada.

I have the honour to be, Sir, Your obedient servant,

ESMOND BUTLER
Secretary to the Governor General.

Honorables membres du Sénat,

Membres de la Chambre des communes,

Je suis chargé de vous informer que Son Excellence le gouverneur général ne juge pas à propos de faire connaître les motifs qui l'ont porté à convoquer le présent Parlement du Canada avant que la Chambre des communes ait choisi son Orateur, conformément à la Loi; mais, cet après-midi, à trois heures, Son Excellence fera connaître les raisons de la convocation des Chambres.

Au retour des députés;

S'adressant au Greffier, le très honorable Charles Joseph Clark, propose, avec l'appui du très honorable Pierre Elliott Trudeau: Que M. James Jerome, député de la circonscription électorale de Sudbury, prenne le fauteuil de cette Chambre en qualité d'Orateur.

Après débat, cette motion, mise aux voix, est agréée.

Le Greffier ayant déclaré M. James Jerome dûment élu, celui-ci est conduit au fauteuil par le très honorable Charles Joseph Clark et le très honorable Pierre Elliott Trudeau. M. Jerome exprime à la Chambre ses humbles remerciements pour le grand honneur qu'il lui a plu de lui conférer en le choisissant Orateur.

La Masse est posée sur le Bureau.

A 11 h. 26 du matin, la séance est suspendue jusqu'à trois heures cet après-midi.

Trois heures de l'après-midi

La Chambre reprend sa séance.

PRIÈRE

M. l'Orateur communique à la Chambre la lettre que voici:

RÉSIDENCE DU GOUVERNEUR GÉNÉRAL
OTTAWA

le 9 octobre 1979

Monsieur,

J'ai l'honneur de vous informer que Son Excellence le gouverneur général arrivera à l'entrée principale du Palais du Parlement à 14 h. 45 aujourd'hui, le 9 octobre 1979, et que lorsqu'on aura avisé le Gouverneur général que tout est prêt, il se rendra à la Chambre du Sénat pour ouvrir officiellement la première session du trente et unième Parlement du Canada.

Veuillez agréer, Monsieur le Président, l'assurance de ma haute considération.

Le Chef du Cabinet du Gouverneur général,
ESMOND BUTLER

The Honourable,
The Speaker of the House of Commons.

A Message was delivered by the Gentleman Usher of the Black Rod:

Mr. Speaker, His Excellency the Governor General desires the immediate attendance of this Honourable House in the Chamber of the Honourable the Senate.

Accordingly, Mr. Speaker, with the House, went up to the Senate Chamber, and Mr. Speaker spoke to the following effect:

MAY IT PLEASE YOUR EXCELLENCE:

The House of Commons have elected me their Speaker, though I am but little able to fulfil the important duties thus assigned to me.

If, in the performance of those duties, I should at any time fall into error, I pray that the fault may be imputed to me, and not to the Commons, whose servant I am, and who, through me, the better to enable them to discharge their duty to their Queen and Country, humbly claim all their undoubted rights and privileges, especially that they may have freedom of speech in their debates, access to Your Excellency's person at all seasonable times, and that their proceedings may receive from Your Excellency the most favourable construction.

The Honourable the Speaker of the Senate then said:

Mr. Speaker, I am commanded by His Excellency the Governor General to declare to you that he freely confides in the duty and attachment of the House of Commons to Her Majesty's Person and Government and, not doubting that their proceedings will be conducted with wisdom, temper and prudence, he grants and upon all occasions will recognize and allow their constitutional privileges.

I am commanded also to assure you that the Commons shall have ready access to His Excellency upon all occasions, and that their proceedings as well as your words and actions, will constantly receive from him the most favourable construction.

And the House being returned;

Mr. Speaker reported that the House had been in the Senate Chamber, and that he had, in their names and on their behalf, made the usual claim of privileges, which His Excellency had been pleased to confirm to them.

Mr. Clark (Yellowhead), seconded by Mr. Baker (Nepean—Carleton), by leave of the House, introduced Bill C-1, An Act respecting the Administration of Oaths of Office, which was read the first time.

Mr. Speaker reported that, when the House did attend His Excellency the Governor General this day in the Senate Chamber, His Excellency was pleased to make a speech to both Houses of Parliament, and to prevent mistakes, he had obtained a copy, which is as follows:

L'honorable
Le Président de la Chambre des communes

Le Gentilhomme huissier de la verge noire apporte le message suivant:

Monsieur l'Orateur, Son Excellence le gouverneur général désire la présence immédiate de cette honorable Chambre dans la salle des séances de l'honorable Sénat.

En conséquence, M. l'Orateur, accompagné de la Chambre, se rend à la salle des séances du Sénat, M. l'Orateur dit:

QU'IL PLAISE À VOTRE EXCELLENCE,

La Chambre des communes m'a élu son Orateur, bien que je sois peu capable de remplir les devoirs importants qui me sont par là assignés.

Si dans l'exécution de ces devoirs, il m'arrive de me tromper, je demande que la faute m'en soit imputée et non aux Communes dont je suis le serviteur, et qui, par devoir envers leur Reine et la patrie, réclament humblement la reconnaissance de leurs droits et priviléges incontestables, notamment la liberté de parole dans les débats, l'accès auprès de la personne de Votre Excellence en tout temps convenable, et que leurs délibérations soient interprétées par Votre Excellence de la manière la plus favorable.

L'honorable président du Sénat répond en ces termes:

Monsieur l'Orateur, j'ai ordre de Son Excellence le gouverneur général de vous déclarer qu'il a pleine confiance dans la loyauté et l'attachement de la Chambre des communes envers la personne et le gouvernement de Sa Majesté; et ne doutant nullement que ses délibérations seront marquées au coin de la sagesse, de la modération et de la prudence, Il lui accorde, et en toute occasion saura reconnaître, ses priviléges constitutionnels.

J'ai également ordre de vous assurer que les Communes auront, en toute occasion convenable, libre accès auprès de Son Excellence, et que leurs délibérations, ainsi que vos paroles et vos actes seront toujours interprétés par Elle de la manière la plus favorable.

Au retour de la Chambre;

M. l'Orateur fait connaître que les Communes se sont rendues au Sénat et qu'en leur nom il a réclamé les priviléges accordés d'ordinaire, qu'il a plu à Son Excellence de bien vouloir leur confirmer.

M. Clark (Yellowhead), appuyé par M. Baker (Nepean—Carleton), présente, avec la permission de la Chambre, le Bill C-1, Loi concernant la prestation des serments d'office, qui est lu une première fois.

M. l'Orateur fait connaître que, lorsque la Chambre s'est rendue auprès de Son Excellence le gouverneur général aujourd'hui, dans la salle des séances du Sénat, il a plu à Son Excellence de prononcer un discours devant les deux Chambres du Parlement. Afin d'éviter les erreurs, il en a obtenu le texte, qui est ainsi conçu:

Honourable Members of the Senate:

Members of the House of Commons:

I have the honour to welcome you to the First Session of the 31st Parliament of Canada.

Canada has been honoured this year by visits from two members of the Royal Family. In April the Prince of Wales travelled to the west and north and to Toronto and Ottawa. In June and July Queen Elizabeth The Queen Mother graciously undertook engagements in Halifax and Toronto. Members will be pleased to hear of Prince Philip's forthcoming brief visit this October in preparation for the Duke of Edinburgh's Commonwealth Study Conference in Canada next spring. Meanwhile in November Princess Anne will fulfil engagements with the Canadian Save the Children Fund.

During this year I have had a most memorable opportunity to reinforce my appreciation of the beauty, variety and natural wealth of our country. My wife and I have experienced the warm welcome extended to us by each region in its own special way. We have paid official visits to all ten Provinces and the Northwest Territories, and we look forward to a visit before long to the Yukon Territory. We have also had periods of residence in The Citadel, Quebec, and in quarters made available in the Governor's House at Lower Fort Garry.

I am proud, in my capacity as representative of our gracious Sovereign Queen Elizabeth II, to participate in this important ceremony in the life of our nation, which brings together the three elements of the Parliament of Canada, the Crown, the Senate and the House of Commons.

I look forward to meeting the Members of this new Parliament.

My Ministers were given a mandate to change the direction of the Government of Canada, as we enter the 1980's. The basic purposes of that change will be to enhance the rights, freedoms and opportunities of individual Canadians, and re-establish the spirit of partnership and renewal which are fundamental to our Federation.

The mandate of my Ministers is also to build upon the special strengths of Canada. We front on one mass market and three great oceans, with access to the world. Each of our regions contains vast physical resources which can be the basis of industrial strength well into the future. Confident local identities are emerging—rooted in language, custom and community—and yielding a cultural vitality unique among nations. My Ministers believe that the way to build a whole nation is to respect our individual parts, and you will be invited to consider measures to build upon the diverse regional and cultural strengths of Canada.

Honorables membres du Sénat,

Membres de la Chambre des communes,

J'ai l'honneur de vous souhaiter la bienvenue à la première session de la 31^e législature du Canada.

Cette année, le Canada a eu l'honneur d'accueillir deux membres de la famille royale. En avril, le Prince de Galles s'est rendu à l'Ouest et au Nord du pays de même qu'à Toronto et à Ottawa. Pendant les mois de juin et juillet, la Reine Elizabeth la Reine-mère a gracieusement rempli des obligations à Halifax et à Toronto. Les membres seront heureux d'apprendre que le Prince Philippe nous rendra une brève visite au pays au mois d'octobre en vue de la préparation du Congrès d'études du Commonwealth qui se tiendra au Canada le printemps prochain sous la présidence du Duc d'Edimbourg. Entretemps, au mois de novembre, la Princesse Anne remplira des engagements auprès de l'Association canadienne d'aide à l'enfance.

J'ai eu, au cours de la présente année, l'inoubliable occasion d'apprécier de nouveau la beauté, la diversité et les richesses naturelles de notre pays. Dans chaque région, la population nous a réservé, à mon épouse et à moi-même, un accueil chaleureux et tout à fait particulier. Nous avons fait des visites officielles dans chacune des dix provinces et aux Territoires du Nord-Ouest, et nous envisageons avec plaisir de nous rendre bientôt au Yukon. Nous sommes également demeurés pendant un certain temps à la Citadelle, à Québec, ainsi que dans des locaux mis à notre disposition au *Governor's House à Lower Fort Garry*.

En ma qualité de représentant de notre gracieuse Souveraine la Reine Elizabeth II, je suis heureux de participer à cette cérémonie importante dans la vie de notre nation, qui réunit les trois éléments du Parlement du Canada, soit la Couronne, le Sénat et la Chambre des communes.

J'attends avec impatience le plaisir de rencontrer les membres de ce nouveau Parlement.

Les ministres ont reçu, en ce début des années 80, le mandat de modifier l'orientation du gouvernement du Canada. Ce changement de cap vise principalement à rehausser les droits et libertés des citoyens canadiens et les perspectives qui s'ouvrent à eux, ainsi qu'à ranimer l'esprit de collaboration et de renouveau, élément essentiel à notre fédération.

Le mandat des ministres leur enjoint de mettre à profit les avantages du Canada. En effet, nous avons accès à un marché de masse, à trois vastes océans, voire au monde entier. Chacune de nos régions renferme d'immenses richesses naturelles qui peuvent assurer notre force industrielle pour des années à venir. Certaines identités locales se montrent au grand jour, fières de leur langue, de leurs coutumes et de leur communauté, et témoignent d'une vitalité culturelle unique au monde. Les ministres croient fermement que pour bâtir une nation il faut en respecter tous les éléments. Nous vous demanderons d'étudier des mesures susceptibles de tirer profit de cette riche diversité régionale et culturelle au Canada.

During the past four months, my Ministers have made every effort to change the climate of federal/provincial relations which has prevailed in recent years. As a result of their efforts, there has been visible progress. An agreement on lotteries has been concluded and agreement in principle has been reached with certain coastal provinces concerning offshore mineral resources. Bringing about this change in relations is fundamental to my government's philosophy. Working with our provincial partners, we seek practical solutions to concrete problems.

To make federalism work, it is essential to change the attitudes of the past and the federal government must set the example. Accordingly, it is a primary goal of my Government to bring about a new era in federal-provincial relations. Consultation and cooperation will be the hallmarks of that new era. The time has come to reconcile our differences. It is time to work together to fully realize our country's potential. It is by building for the future that we will renew Canadian federalism. In this spirit, my Government looks forward to the next Conference of First Ministers in Ottawa this year.

Citizens and Parliament can control government only if information is public. You will be asked to approve Freedom of Information Legislation based on the principle that government information should be available to the people, that necessary exceptions to that principle should be limited and specified, and that disputes over the application of those exceptions should be resolved independently of the Government.

To correct inequities currently borne by some Canadian individuals, you will be asked to amend sections of the Indian Act, to extend spouses' allowances in circumstances where they are now denied, to amend certain legislation respecting veterans, and to further protect the privacy of individuals Canadians.

You will also be asked to consider reforms to extend the power of Parliament. Proposals will be submitted to the Standing Committee on Procedure and Organization to strengthen the powers and resources of parliamentary committees, to accord more prominence to private members' initiatives, and to make my Ministers more accountable to you. The Standing Committee also will be invited to consider the question of a permanent Speaker for the House of Commons.

To demonstrate the capacity of Parliament, you will be asked to approve the immediate establishment of four small select committees, with the resources and powers necessary to enquire fully into the special needs of handicapped and disabled Canadians; measures to strengthen the role of the voluntary sector in our society; policies with respect to foreign ownership, including the operations of the Foreign Investment Review Agency; and measures necessary to prevent recurring cost overruns on major government projects. You will be invited to establish a Joint Committee to undertake a broad

Au cours des quatre derniers mois, mes ministres se sont appliqués à changer le climat qui régnait depuis plusieurs années dans le secteur des relations fédérales-provinciales. Cela a donné lieu à des renversements de situation: une entente vient d'être conclue au sujet des loteries et un accord de principe est intervenu entre le gouvernement fédéral et certaines des provinces côtières au chapitre des ressources minérales sous-marines. Cette évolution est à la base de la philosophie de mon gouvernement. De concert avec nos partenaires provinciaux, nous voulons apporter des solutions pratiques à des problèmes concrets.

Pour que le système fédéral fonctionne, il nous faut absolument changer les attitudes du passé et le gouvernement fédéral doit donner l'exemple. C'est pourquoi mon gouvernement compte tout mettre en œuvre pour instaurer une nouvelle ère dans les relations fédérales-provinciales. Celle-ci sera caractérisée par la consultation et la coopération. Le temps est venu de s'entendre dans ce pays et d'harmoniser nos différences. Ensemble nous devons développer le potentiel du Canada. C'est en bâtissant que nous renouvelerons le fédéralisme canadien. C'est dans cet esprit que mon gouvernement envisage la prochaine conférence fédérale-provinciale des premiers ministres qui doit se tenir à Ottawa cette année.

Les citoyens et le Parlement ne peuvent exercer de contrôle sur le gouvernement que si l'information est mise à la disposition du public. Vous aurez à approuver un projet de loi sur l'accès à l'information qui repose sur le principe suivant: les renseignements dont dispose l'État doivent pouvoir être communiqués aux citoyens; de plus, les exceptions inévitables à ce principe doivent être restreintes et précises, et les plaintes touchant l'application de ces exceptions doivent être réglées hors du gouvernement.

Vous serez appelés, pour mettre fin aux injustices qui frappent certains de vos concitoyens, à modifier diverses dispositions de la Loi sur les Indiens de façon à étendre à certaines situations écartées actuellement, l'admissibilité aux prestations accordées aux conjoints, à modifier des dispositions relatives aux anciens combattants et à prendre diverses mesures permettant de mieux protéger la vie privée des Canadiens.

Il vous faudra aussi analyser certaines réformes visant à accroître le pouvoir du Parlement. Le Comité permanent de la procédure et de l'organisation se verra confier l'étude de propositions destinées à étayer les pouvoirs des comités du Parlement et à augmenter leurs ressources, à donner plus d'importance aux initiatives des députés et à assujettir davantage les ministres à votre contrôle. Il lui sera en outre demandé d'analyser la question de la nomination, en permanence, de l'orateur de la Chambre des communes.

Vous devrez, pour faire la preuve des aptitudes du Parlement, approuver la création immédiate de quatre comités spéciaux restreints possédant les ressources et les pouvoirs requis pour faire enquête sur les besoins spécifiques des handicapés et des invalides du pays, sur les moyens d'élargir le rôle des organismes bénévoles dans notre société, sur les politiques à l'égard de la propriété étrangère, y compris les activités de l'Agence d'examen de l'investissement étranger, et sur les mesures requises pour éviter les dépassements courants des devis touchant les grands projets gouvernementaux. Vous

enquiry into the future development of nuclear energy in Canada. In addition, Standing Committees of Parliament will be invited to examine Canadian cultural policy, Canadian foreign policy, and the retirement income needs of Canadians in the 1980's. Annual Reports of Crown Corporations, the Commissioner of Official Languages, the Economic Council of Canada and other similar bodies will be referred automatically to the appropriate committees of Parliament.

To broaden responsibility for the management of Parliament, Privy Councillors not members of Cabinet and drawn from both sides of the House will be invited to serve as Commissioners of Internal Economy.

My Ministers believe the greatest immediate challenge facing Canada today is to restore growth, confidence and jobs to the Canadian economy. While our economy faces serious immediate problems, my Government believes the economic potential of Canada is the strongest in the world. My Ministers will propose a fivepart strategy to build on that potential.

First, my Ministers will reduce the burden of government on the economy by better controlling expenditures. A new expenditure management system has been introduced within the government to set strict overall spending limits, to ensure that all ministers accept full responsibility for spending restraint, and to require that funds for new programs come from savings in existing programs. In that context, you will be asked to approve creation of a Ministry of State for Social Development to better coordinate social programs and expenditures.

My government has initiated action to reduce the size of the Federal Public Service and to offer for private purchase and ownership Crown corporations operating in areas where direct government intervention is no longer necessary. Legislation will be introduced to strengthen control over and accountability of remaining Crown corporations. You will also be asked to approve "sunset" legislation to provide a regular opportunity for Parliament to judge whether Government programs and agencies need continue in their present form, if at all. The form of the estimates to be placed before you will be improved to provide more accurate information. You will be given projections of Government revenues and expenditures for the next four years so that you can judge the probable impact of today's decisions on tomorrow's economy.

Second, my Government will place greater reliance on individual initiative to generate growth and jobs for Canadians. You will receive proposals for regulatory reform, designed to ensure that the certainty and nature of government regulation encourages individual initiative and planning. Measures will be introduced to expand research and development in Canada and to further promote exports of Canadian goods and

aurez à créer un comité mixte chargé d'analyser la question de l'avenir de l'énergie nucléaire au pays. En outre, les comités permanents du Parlement seront priés d'analyser les politiques culturelle et étrangère du Canada, ainsi que les besoins de ses habitants dans les années 80 au titre du revenu de retraite. Les rapports annuels des sociétés de la Couronne, du Commissaire aux langues officielles, du Conseil économique du Canada et d'autres organismes de même nature seront systématiquement déferrés aux comités compétents du Parlement.

Pour accroître la responsabilité de la gestion du Parlement, certains membres du Conseil privé, qui ne font pas partie du Cabinet et qui seront choisis à la fois au sein du parti gouvernemental et de l'opposition, seront appelés à remplir les fonctions de commissaires à l'économie intérieure.

Les ministres croient que le relèvement du niveau de croissance économique, le rétablissement d'un climat de confiance en notre économie et la création d'emplois représentent la tâche la plus importante à entreprendre dans l'immédiat. Si, à l'heure actuelle, nous sommes aux prises avec de graves problèmes économiques, le gouvernement sait néanmoins que le Canada possède le potentiel économique le plus élevé du globe. Les ministres proposeront donc une stratégie en cinq étapes destinée à actualiser ce potentiel.

En premier lieu, ils réduiront le fardeau que le gouvernement représente pour l'économie en exerçant un meilleur contrôle des dépenses. Le gouvernement est maintenant assujetti à un nouveau système de gestion des dépenses qui limite strictement les dépenses générales, veille à ce que tous les ministres assument une responsabilité totale en matière de restrictions budgétaires et exige que les crédits requis au titre des nouveaux programmes proviennent des économies réalisées dans les programmes en place. Dans ce contexte, vous aurez à vous prononcer sur la création d'un ministère d'État au Développement social qui assurera une meilleure coordination des programmes et dépenses dans ce secteur.

Le gouvernement a pris des mesures en vue de réduire les effectifs de la fonction publique fédérale et d'offrir au secteur privé la possibilité d'acheter des sociétés de la Couronne dont le domaine d'activité ne nécessite plus l'intervention du gouvernement. Par ailleurs, nous déposerons un projet de loi destiné à renforcer le contrôle exercé sur les autres sociétés de la Couronne ainsi que leur imputabilité. Nous vous demanderons d'adopter une loi «crépuscule» afin de permettre au Parlement de décider, à intervalles réguliers, si les programmes et organismes gouvernementaux doivent être maintenus, modifiés ou abolis. Le budget des dépenses vous sera soumis sous une nouvelle forme qui favorise la présentation de renseignements plus précis. Nous dresserons des prévisions, échelonnées sur quatre ans, des recettes et dépenses du gouvernement afin que vous puissiez apprécier les répercussions éventuelles des décisions d'aujourd'hui sur l'économie de demain.

En deuxième lieu, le gouvernement comptera dans une plus grande mesure sur l'initiative individuelle pour la croissance de l'économie et la création d'emplois. Nous vous proposerons des réformes destinées à donner à la réglementation gouvernementale une stabilité et un caractère propres à encourager l'initiative et la planification individuelles. Nous introduirons des mesures visant à favoriser davantage la recherche et le déve-

services. You will be asked to approve agreements arising from the Tokyo round of multilateral trade negotiations, including adjustment measures for industries adversely affected by those agreements. The Minister of State for Economic Development will convene a National Economic Development Conference to discuss with the provinces, business, labour, cooperatives and other groups Canada's economic goals for the decade ahead, and how they might best be achieved in a spirit of full economic partnership. In that same spirit, legislation will be introduced to improve the handling of industrial disputes within federal jurisdiction.

Third, my Government will propose measures to help individual Canadians build a stake in our country. You will be asked to approve a program of tax credits for mortgage interest and property taxes. Measures will be placed before you to assist small and medium-size enterprises, and to encourage more Canadians to participate in the ownership of public and private enterprises. You will be asked to consider revisions to the Employment Tax Credit program, the creation of a Youth Employment Secretariat, and other measures to create new jobs for young Canadians. An employment strategy for women will be placed before you. Programs to assist native Canadians to develop and apply work skills will be expanded. Changes will be introduced in the unemployment insurance program to ensure greater equity and to remove disincentives to work.

Fourth, my Government will ask you to support programs which build upon the strengths of the regions of Canada. Legislation will be placed before you to strengthen the mandate of the Department of Regional Economic Expansion. You will be asked to consider a White Paper on future development of our fisheries resources, prepared in consultation with fishermen, the fishing industry and the provinces. My Ministers have begun to overhaul the grain transportation system through appointment of a grain transportation coordinator, the signing of agreements for the development of the Prince Rupert terminal, and a significant increase in hopper car capacity. A Seaway Advisory Council will be created to ensure that users and affected areas can contribute to policy concerning this essential waterway. My Government will ensure an even flow of work to Canadian shipyards, as we develop an effective Canadian merchant fleet. Measures will be introduced to encourage further mining development in the Canadian North, and to strengthen the capacity of our two Territorial governments to manage their own affairs. In cooperation with the provinces and industry, a national tourism strategy will be developed.

Fifth, my Government is committed to making Canada self-sufficient in energy by 1990. To that end, in consultation

loppelement de même que l'exportation des biens et services canadiens. Nous vous demanderons aussi d'approuver les accords découlant des négociations commerciales multilatérales dites du *Tokyo Round*, ainsi que des mesures en vue de l'adaptation des industries défavorisées par ces accords. Le ministre d'État chargé du Développement économique convoquera une Conférence nationale sur le développement économique afin de discuter avec les provinces, le monde des affaires et les syndicats, les coopératives ainsi que d'autres groupes, des objectifs économiques du Canada pour la prochaine décennie, et de déterminer avec eux la meilleure façon de les atteindre dans un esprit de pleine collaboration économique. Dans la même veine, nous proposerons des mesures législatives pour accélérer le règlement des différends du travail de compétence fédérale.

En troisième lieu, le gouvernement présentera des mesures destinées à aider les Canadiens à acquérir des intérêts dans le pays. Nous vous demanderons d'approuver un programme de crédits d'impôt pour les intérêts hypothécaires et les impôts fonciers. Nous vous sommettrons des mesures qui auront pour objet d'assister la petite et moyenne entreprise et d'encourager les Canadiens à participer en plus grand nombre à la propriété dans l'entreprise publique et privée. Nous proposerons des modifications au Programme de crédit d'impôt à l'emploi, la création d'un Secrétariat de l'emploi pour les jeunes ainsi que d'autres mesures en vue de la création de nouveaux emplois pour la jeunesse. Vous aurez aussi à examiner une stratégie d'emploi pour la femme. Les programmes destinés à aider les autochtones à se perfectionner et à se servir de leurs aptitudes professionnelles seront étendus. Nous présenterons des modifications au programme d'assurance-chômage afin de le rendre plus équitable et d'en éliminer les facteurs qui découragent les gens à chercher un emploi.

En quatrième lieu, le gouvernement sollicitera votre appui relativement aux programmes visant à mettre à plus grand profit les points forts des régions du pays. Nous vous proposerons des mesures législatives destinées à renforcer le mandat du ministère de l'Expansion économique régionale. Nous vous demanderons d'étudier un livre blanc sur l'expansion des pêches, lequel a été préparé avec la collaboration des pêcheurs, de l'industrie de la pêche et des provinces. Les ministres se sont attaqués à la révision du système de transport des céréales en nommant un coordonnateur, en concluant des ententes sur l'expansion du terminal de Prince Rupert et en prévoyant l'acquisition d'un grand nombre de wagons-trémies. Un conseil consultatif de la voie maritime sera mis sur pied afin de veiller à ce que les usagers et les régions touchées par cette voie essentielle puissent participer à l'élaboration des politiques pertinentes. Le gouvernement verra à ce que les chantiers maritimes canadiens puissent fonctionner sans interruption grâce au travail que leur procurera le renforcement de notre flotte marchande. Nous proposerons des mesures qui favoriseront davantage l'exploitation minière dans le Nord du Canada et accroîtront la capacité des deux administrations territoriales de gérer leurs propres affaires. De concert avec les provinces et le secteur industriel, nous élaborerons une stratégie touristique nationale.

Enfin, le gouvernement s'est engagé à rendre le Canada autonome en matière d'énergie d'ici à 1990. Des mesures

with the provinces, measures will be introduced to encourage a significant reduction in Canada's overall energy consumption, and to stimulate a major expansion in our capacity to supply and distribute energy in various forms. In bringing forth these measures, my Government accepts and respects provincial jurisdiction over resources, as it accepts its own responsibility to ensure economic stability, competitive advantage and other national objectives.

My Government views the diversity of Canada as a great national asset, and is determined to encourage, not limit, the development and expression of that diversity. That encouragement will be the beginning principle of the proposals by my Ministers for consideration by the parliamentary committee reviewing cultural policies. It will be the purpose of an amendment to the Immigration Act to embed in its preamble the multicultural fact of Canada.

Legislation will be introduced to encourage fuller provincial and Parliamentary participation in telecommunications policymaking. The Canadian Film Development Corporation Act will be amended to significantly increase private sector participation in the Corporation and to broaden its mandate to encompass development of the recording and publishing industries in Canada.

Members of the House of Commons,

During the session you will be asked to appropriate the funds required for the services and payments authorized by Parliament.

You will be asked to approve a number of bills left pending at the dissolution of the previous Parliament.

You will be asked to consider other measures.

Honourable Members of the Senate,

Members of the House of Commons,

May divine providence guide you in your deliberations.

On motion of Mr. Clark (Yellowhead), seconded by Mr. Baker (Nepean—Carleton), it was ordered,—That the Speech of His Excellency the Governor General, delivered this day from the Throne to the two Houses of Parliament, be taken into consideration later this day.

Mr. Speaker informed the House that since the General Election held on May 22, 1979, communications had been received from several Members notifying the Chief Electoral Officer, in accordance with chapter H-9 of the Revised Statutes of Canada, 1970, that the following vacancies have occurred in the representation, namely:

The Honourable Don Jamieson, Member for the Electoral District of Burin—St. George's, by resignation.

seront présentées, après consultation des provinces, pour inciter le Canada à réduire considérablement sa consommation globale et à accroître sensiblement sa capacité de produire et de distribuer l'énergie sous diverses formes. Par là, le gouvernement reconnaît et respecte la compétence des provinces en matière de ressources, tout comme il reconnaît la sienne propre à l'égard de la stabilité économique, des avantages compétitifs et d'autres objectifs nationaux.

La diversité du Canada nous semble être un grand atout sur le plan national et nous sommes décidés à favoriser, et non à restreindre, la croissance et l'expression de cette diversité. Ce sera le principe fondamental qui guidera les ministres dans les projets qu'ils soumettront au comité parlementaire chargé d'examiner les politiques culturelles et celui qui sous-tendra une modification à la Loi sur l'immigration dont le préambule soulignera dorénavant le multiculturalisme du Canada.

Nous proposerons des mesures législatives destinées à intensifier la participation des provinces et du Parlement à l'élaboration des politiques en matière de télécommunications. La Loi sur la Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne sera modifiée de façon à augmenter sensiblement la participation du secteur privé aux activités de la Société et d'élargir son mandat pour y inclure le développement des industries de l'enregistrement et de l'édition au Canada.

Membres de la Chambre des communes,

Honorables députés, au cours de la session, vous serez invités à affecter les fonds nécessaires aux services et paiements autorisés par le Parlement.

Vous serez appelés à approuver un certain nombre de projets de loi restés en suspens au moment de la dissolution de la législature précédente, dont la liste sera déposée aujourd'hui, accompagnée de celle des nouveaux projets que le gouvernement a l'intention de vous soumettre.

D'autres mesures vous seront également soumises.

Honorables membres du Sénat,

Membres de la Chambre des communes,

Puisse la divine Providence vous guider dans vos délibérations.

Sur motion de M. Clark (Yellowhead), appuyé par M. Baker (Nepean—Carleton), il est ordonné,—Que le discours du Trône, que Son Excellence a prononcé aujourd'hui devant les deux Chambres du Parlement, soit pris en considération plus tard aujourd'hui.

M. l'Orateur informe la Chambre que, depuis l'élection générale tenue le 22 mai 1979, des communications ont été reçues de députés informant le Directeur général des élections, en conformité des dispositions du chapitre H-9 des Statuts révisés du Canada, 1970, que les vacances suivantes se sont produites à la Chambre des communes, savoir:

L'honorable Donald Campbell Jamieson, député de la circonscription électorale de Burin—Saint-Georges, démissionnaire; et

The Right Honourable John George Diefenbaker, Member for the Electoral District of Prince Albert, by decease.

Accordingly, new Writs of election have been issued.

ELECTORAL DISTRICT
OF BURIN—ST. GEORGE'S
HOUSE OF COMMONS

To the Chief Electoral Officer for Canada:

These are to require you to make out a new writ for the election of a Member to serve in this present Parliament for the Electoral District of Burin—St. George's, in the place and stead of Don Jamieson who since his election for the said Electoral District has resigned his seat.

Given under our hands and seals this 21st day of June in the year of Our Lord one thousand nine hundred and seventy-nine.

JEAN-ROBERT GAUTHIER (L.S.)

Member for the Electoral District of Ottawa—Vanier

JOHN EVANS (L.S.)

Member for the Electoral District of Ottawa Centre

ELECTORAL DISTRICT
OF PRINCE ALBERT
HOUSE OF COMMONS

To the Chief Electoral Officer for Canada:

We, the undersigned, hereby give notice, in pursuance of section 11 of the House of Commons Act, there being no Speaker, that a vacancy has occurred in the representation in the House of Commons, for the Electoral District of Prince Albert, in the Province of Saskatchewan, by reason of the death of the Rt. Hon. John George Diefenbaker, the Member therefore, and you are hereby authorized to issue a new Writ for election of a Member to fill such a vacancy.

Given under our hands and seals at Ottawa, Ontario, this day of September 20th, 1979.

JOE CLARK (L.S.)

Member for the Electoral District of Yellowhead

RAY HNATYSHYN (L.S.)

Member for the Electoral District of Saskatoon West

Mr. Speaker informed the House that the Governor-in-Council has appointed Charles Beverley Koester, Esquire, C.D., M.A., Ph.D., as Clerk of the House of Commons in the place of Alistair Fraser, B.A., LL.B., resigned.

Mr. Clark (Yellowhead), seconded by Mr. Trudeau, moved,—That this House, desiring to record its deep appreciation of the distinguished and faithful service of Alistair Fraser, Esquire, B.A., LL.B., as Clerk of the House of Commons,

Le très honorable John George Diefenbaker, député de la circonscription électorale de Prince-Albert, décédé.

En conséquence, des nouveaux brefs d'élection ont été émis

CIRCONSCRIPTION ÉLECTORALE
DE BURIN—SAINT-GEORGES
CHAMBRE DES COMMUNES

Au directeur général des élections,

La présente a pour objet de vous autoriser à émettre un nouveau bref en vue de l'élection d'un député pour la circonscription électorale de Burin—Saint-Georges, par suite de la démission, depuis son élection, de M. Don Jamieson, député de cette circonscription.

Donné sous nos seings et sceaux à Ottawa (Ont.) ce 21^e jour de juin mil neuf cent soixante-dix-neuf.

JEAN-ROBERT GAUTHIER (L.S.)

Député de la circonscription électorale d'Ottawa—Vanier

JOHN EVANS (L.S.)

Député de la circonscription électorale d'Ottawa-Centre

CIRCONSCRIPTION ÉLECTORALE
DE PRINCE-ALBERT
CHAMBRE DES COMMUNES

Au directeur général des élections,

Nous, soussignés, donnons avis par les présentes, conformément à l'article 11 de la Loi de la Chambre des communes, et en l'absence de l'Orateur, qu'il s'est produit une vacance dans la députation à la Chambre des communes pour la circonscription électorale de Prince-Albert, dans la province de la Saskatchewan, par suite du décès du très honorable John George Diefenbaker, et vous êtes autorisé à émettre un nouveau bref pour l'élection d'un député pour remplir cette vacance.

Donné sous nos seings et sceaux à Ottawa (Ont.), ce 20^e jour de septembre 1979.

JOE CLARK (L.S.)

Député de la circonscription électorale de Yellowhead

RAY HNATYSHYN (L.S.)

Député de la circonscription électorale de Saskatoon-Ouest

M. l'Orateur informe aussi la Chambre que le gouverneur en conseil a nommé M. Charles Beverley Koester, D.C., M.A., Ph.D., Greffier de la Chambre des communes, en remplacement de M. Alistair Fraser, B.A. LL.B., démissionnaire.

M. Clark (Yellowhead), appuyé par M. Trudeau, propose,—Que la Chambre, désirant témoigner sa profonde reconnaissance des longs et distingués services que M. Alistair Fraser, B.A., LL.B., a rendus en sa qualité de Greffier de la

designate him an Honourary Officer of the House of Commons with an entrée to the Chamber and a seat at the Table on ceremonial occasions.

After debate thereon, the question being put on the motion, it was agreed to.

Mr. Clark (Yellowhead), a Member of the Queen's Privy Council, delivered a Message from His Excellency the Governor General which was read by Mr. Speaker, as follows:

EDWARD SCHREYER:

His Excellency the Governor General transmits to the House of Commons a certified copy of an Order in Council appointing the Honourable Walter Baker, President of the Queen's Privy Council and Minister of National Revenue, the Honourable Roch La Salle, Minister of Supply and Services, the Honourable Sinclair Stevens, President of the Treasury Board and the Honourable Perrin Beatty, Minister of State (Treasury Board), to act with the Speaker of the House of Commons as Commissioners for the purposes and under the provisions of chapter H-9 of the Revised Statutes of Canada, 1970, intituled: An Act respecting the House of Commons.

Government House,
Ottawa.

Mr. Clark (Yellowhead), seconded by Mr. Baker (Nepean—Carleton), moved,—That a Committee be appointed to prepare and report, in accordance with Standing Order 65, lists of Members to compose the Standing and Standing Joint Committees of this House; and that the Committee be composed of Messrs. Baker (Nepean—Carleton), Kempling, Friesen, MacEachen, Lefebvre and Knowles, and that the provisions of Standing Order 65(1) be suspended in relation to the number of Members on the said Committee.

And debate arising thereon;

Mr. Roy (Beauce), seconded by Mr. Allard, moved in amendment thereto,—That the motion be amended by adding the name of the honourable Member for Bellechasse (Mr. Lambert) as a Member of the Striking Committee, pursuant to Standing Order 65.

After debate thereon, the question being put on the amendment, it was negatived on the following division:

Chambre des communes, le nomme haut fonctionnaire honoraire de la Chambre des communes avec droit d'entrée à la Chambre et lui réserve un siège au Bureau à l'occasion des cérémonies officielles.

Après débat, cette motion, mise aux voix, est agréée.

M. Clark (Yellowhead), membre du Conseil privé de la Reine, remet un message de Son Excellence le gouverneur général et M. l'Orateur en donne lecture ainsi qu'il suit:

EDWARD SCHREYER

Son Excellence le gouverneur général transmet à la Chambre des communes une copie authentique d'un décret du Conseil nommant l'honorable Walter Baker, président du Conseil privé et ministre du Revenu national, l'honorable Roch La Salle, ministre des Approvisionnements et Services, l'honorable Sinclair Stevens, président du Conseil du Trésor et l'honorable Perrin Beatty, ministre d'État (Conseil du Trésor) pour agir avec l'Orateur de la Chambre des communes, à titre de commissaires, aux fins et en vertu des dispositions du chapitre H-9 des Statuts révisés du Canada, 1970, intitulé: «Loi concernant la Chambre des communes».

Résidence du Gouverneur général
Ottawa

M. Clark (Yellowhead), appuyé par M. Baker (Nepean—Carleton), propose,—Qu'un Comité soit institué en vertu des dispositions de l'article 65 du Règlement, aux fins de dresser et présenter une liste des députés qui doivent composer les Comités permanents et mixtes de la Chambre; ce Comité se composant de messieurs M. Baker (Nepean—Carleton), Kempling, Friesen, MacEachen, Lefebvre et Knowles, et que l'application des dispositions du paragraphe (1) de l'article 65 du Règlement concernant le nombre des députés de ce Comité soit suspendue.

Il s'élève un débat;

M. Roy (Beauce), appuyé par M. Allard, propose l'amendement suivant,—Qu'on modifie la motion en y ajoutant le nom de l'honorable député de Bellechasse (M. Lambert) comme membre du Comité de sélection, en conformité de l'article 65 du Règlement.

Après débat, cette motion, mise aux voix, est rejetée, par le vote suivant:

(*Division—Vote N° 1*)

YEAS—POUR

Messrs.—Messieurs

Allard
Caouette

Gauthier
(Roberval)

Lambert
(Bellechasse)

Peters

Roy
(Beauce)—6

NAYS—CONTRE

Messrs.—Messieurs

Alexander	de Corneille	Hamilton	MacEachen	Richardson
Andre	de Jong	(Swift Current— Maple Creek)	MacKay	(Humboldt— Lake Centre)
(Calgary Centre)	Demers	Hargrave	MacLaren	Richardson
Appolloni	Deniger	Harquail	MacLellan	(Beaches)
(Mrs.)	Desmarais	Hawkes	Malépart	Ritchie
Atkey	Dick	Hees	Malone	(Dauphin)
Axworthy	Dinsdale	Herbert	Maltais	Ritchie
Baker	Dion	Hervieux-Payette	Marceau	(York East)
(Nepean—Carleton)	(Portneuf)	(M ^{me})	Massé	Robinson
Beattie	Dionne	Higson	Mayer	(Burnaby)
(Hamilton Mountain)	(Chicoutimi)	Hnatyshyn	Mazankowski	Robinson
Beatty	Dionne	Hogan	McCain	(Etobicoke—Lakeshore)
(Wellington— Dufferin—Simcoe)	(Northumberland— Miramichi)	Holmes	McCauley	Roche
Bégin (M ^{le})	Domm	Hopkins	McCosh	Rodriguez
Benjamin	Duclos	Howie	McDermid	Rompkey
Berger	Dupont	Huntington	McGrath	Rose
Binks	Duquet	Isabelle	McKenzie	Rossi
Blaikie	Elliott	Itinuar	McKinley	Sargeant
Blais	Ellis	Jarvis	McKinnon	Sauvé (M ^{me})
Blaker	Elzinga	(Willowdale)	McKnight	Savard
Blenkarn	Epp	Jarvis	McLean	Schellenberger
Bockstaal	Evans	(Perth)	McMillan	Scott
Bosley	Faour	Jewett (Miss)	McRae	(Hamilton—Wentworth)
Bradley	Fennell	Johnston	Miller	Scott
Breau	Ferguson	Jupp	Mitchell	(Victoria—Haliburton)
Brisco	Fish	Kaplan	(Mrs.)	Siddon
Broadbent	Fleming	Kempling	Munro	Speyer
Bujold	Flis	Kilgour	(Esquimalt—Saanich)	Stevens
Bussières	Forrestall	Killens (M ^{me})	Munro	Stewart
Caccia	Foster	King	(Hamilton East)	Stollery
Cameron	Fox	Knowles	Murphy	Stratas
Campbell	Fraleigh	Korchinski	Murta	(Mrs.)
(Sarnia)	Fraser	Kushner	Neil	Symes
Chénier	Fretz	Lachance	Nicholson	Tardif
Chrétien	Friesen	Lajoie	(Miss)	Taylor
Clark	Froese	Lalonde	Nickerson	(Cowichan—Malahat— The Islands)
(Yellowhead)	Fulton	Lambert	Nielsen	Taylor
Clarke	Gamble	(Edmonton West)	Nowlan	(Bow River)
(Vancouver Quadra)	Gass	Lane	Nylander	Tessier
Comtois	Gauthier	Lapierre	Oberle	Thacker
Cook	(Ottawa—Vanier)	Lapointe	Ogle	Thomson
Cooper	Gendron	La Salle	Olivier	Tousignant
Corbett	Gilchrist	Lawrence	Ostiguy	Towers
Corbin	Gourd	LeBlanc	Ouellet	Trudeau
Corriveau	Graffey	Leduc	Paproski	Turner
Cossitt	Graham	Lefebvre	Parent	Vankoughnet
Cousineau	Gray	Lessard	Patterson	Veillette
Crombie	Greenaway	Lewis	Pelletier	Waddell
Crosbie	Guay	Loiselle	Penner	Wakim
(St. John's West)	Guilbault	Lumley	Pepin	Whelan
Crosby	Guérin	MacDonald	Phillips	Whittaker
(Halifax West)	Gustafson	(Egmont)	Pinard	Wightman
Crouse	Haliburton	MacDonald (Miss)	Portelance	Wilson
Cyr	Halliday	(Kingston and the Islands)	Prud'homme	Wise
Darling	Hamilton	MacDonald	Rae	Wooliams
Daudlin	(Qu'Appelle—Moose Mountain)	(Cardigan)	Reid	Yankis
Dawson			(St. Catharines)	Yurko—247
De Bané			Reimer	

And the question being put on the main motion, it was agreed to, on division.

On motion of Mr. Clark (Yellowhead), seconded by Mr. Trudeau, Gérald Laniel, Esquire, Member for the Electoral District of Beauharnois—Salaberry, was elected Chairman of Committees of the Whole House.

On motion of Mr. Clark (Yellowhead), seconded by Mr. Baker (Nepean—Carleton), Fred McCain, Esquire, Member for the Electoral District of Carleton—Charlotte, was appointed Deputy Chairman of Committees of the Whole House.

La motion principale, mise aux voix, est agréée, sur division.

Sur motion de M. Clark (Yellowhead), appuyé par M. Trudeau, M. Gérald Laniel, député de la circonscription électorale de Beauharnois—Salaberry, est élu président des Comités pléniers de la Chambre.

Sur motion de M. Clark (Yellowhead), appuyé par M. Baker (Nepean—Carleton), M. Fred McCain, député de la circonscription électorale de Carleton—Charlotte, est élu vice-président des Comités pléniers de la Chambre.

On motion of Mr. Clark (Yellowhead), seconded by Mr. Baker (Nepean—Carleton), William C. Scott, Esquire, Member for the Electoral District of Victoria—Haliburton, was appointed Assistant Deputy Chairman of Committees of the Whole House.

Pursuant to Standing Order 58, on motion of Mr. Stevens, seconded by Mr. Baker (Nepean—Carleton), it was ordered,—That this House at its next sitting consider the Business of Supply.

The Order for the consideration of the Speech from the Throne delivered by His Excellency the Governor General of Canada to both Houses of Parliament being read;

Mr. Fretz, seconded by Mr. MacDonald (Cardigan), moved,—That the following Address be presented to His Excellency the Governor General of Canada:

To His Excellency the Right Honourable Edward Richard Schreyer, Chancellor and Principal Companion of the Order of Canada, Chancellor and Commander of the Order of Military Merit, upon whom has been conferred the Canadian Forces' Decoration, Governor General and Commander-in-Chief of Canada.

MAY IT PLEASE YOUR EXCELLENCE:

We, Her Majesty's most loyal and dutiful subjects, the House of Commons of Canada, in Parliament assembled, beg leave to offer our humble thanks to Your Excellency for the gracious Speech which Your Excellency has addressed to both Houses of Parliament.

And debate arising thereon;

Mr. Trudeau, seconded by Mr. Chrétien, moved,—That the debate be now adjourned.

And the question being put on the motion, it was agreed to.

Mr. Baker (Nepean—Carleton), seconded by Mr. Crosbie (St. John's West), moved,—That this House do now adjourn.

And the question being put on the motion, it was agreed to.

Returns and Reports Deposited with the Clerk of the House

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 41(1), namely:

By Mr. Speaker,—Report of the Proceedings of the Commissioners of Internal Economy, for the period December 4, 1978 to March 14, 1979, pursuant to Standing Order 78. (English and French).—Sessional Paper No. 311-1/2.

Sur motion de M. Clark (Yellowhead), appuyé par M. Baker (Nepean—Carleton), M. William C. Scott, député de la circonscription électorale de Victoria—Haliburton, est élu vice-président adjoint des Comités pléniers de la Chambre.

En conformité des dispositions de l'article 58 du Règlement, sur motion de M. Stevens, appuyé par M. Baker (Nepean—Carleton), il est ordonné,—Que la Chambre prenne en considération à sa prochaine séance les travaux relatifs aux subsides.

Il est donné lecture de l'ordre relatif à la prise en considération du discours du Trône prononcé par Son Excellence le gouverneur général du Canada devant les deux Chambres du Parlement.

M. Fretz, appuyé par M. MacDonald (Cardigan), propose,—Que l'Adresse, dont le texte suit, soit présentée à Son Excellence le gouverneur général du Canada:

A Son Excellence le très honorable Edward Richard Schreyer, Chancelier et Compagnon principal de l'Ordre du Canada, Chancelier et Commandeur de l'Ordre du Mérite militaire, à qui a été décernée la Décoration des Forces canadiennes, Gouverneur général et Commandant en chef du Canada.

QU'IL PLAISE À VOTRE EXCELLENCE

Nous, sujets très dévoués et fidèles de Sa Majesté, la Chambre des communes du Canada, assemblée en Parlement, prions respectueusement Votre Excellence d'agrérer nos humbles remerciements pour le gracieux discours qu'Elle a adressé aux deux Chambres du Parlement.

Il s'élève un débat;

M. Trudeau, appuyé par M. Chrétien, propose,—Que le débat soit maintenant adjourné.

Cette motion, mise aux voix, est agréée.

M. Baker (Nepean—Carleton), appuyé par M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest), propose,—Que la Chambre s'adjourne maintenant.

Cette motion, mise aux voix, est agréée.

États et rapports déposés auprès du Greffier de la Chambre

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément aux dispositions du paragraphe (1) de l'article 41 du Règlement, savoir:

Par M. l'Orateur,—Compte rendu des délibérations de la Commission de l'économie interne de la Chambre des communes du Canada, pour la période allant du 4 décembre 1978 au 14 mars 1979, conformément aux dispositions de l'article 78 du Règlement. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 311-1/2.

By Mr. Clark (Yellowhead), a Member of the Queen's Privy Council,—Summaries of Orders in Council passed during the month of (1) November, 1978. (English and French).—Sessional Paper No. 311-1/361;

(2) December, 1978. (English and French).—Sessional Paper No. 311-1/362; and

(3) January, 1979. (English and French).—Sessional Paper No. 311-1/351.

By Mr. Baker (Nepean—Carleton), a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Ministry of State for Urban Affairs for the fiscal year ended March 31, 1978, pursuant to section 22 of the Government Organization Act, 1970, chapter 14, R.S.C., 1970 (2nd Supplement). (English and French).—Sessional Paper No. 311-1/31.

By Mr. Baker (Nepean—Carleton),—Reports of the Administrator under the Anti-Inflation Act, pursuant to subsection 17(3) of the Act, chapter 75, Statutes of Canada 1974-75-76, regarding the reference on (1) Mr. Jules Lesage, Montreal, Quebec, dated June 22, 1979. (English and French).—Sessional Paper No. 311-1/451;

(2) The Alexandria Police Commission, Alexandria, Ontario, dated July 26, 1979. (English and French).—Sessional Paper No. 311-1/451A;

(3) Truroc Gypsum Products Ltd., Edmonton, Alberta, dated July 31, 1979. (English and French).—Sessional Paper No. 311-1/451B;

(4) Flanders Installations Limited, Vancouver, British Columbia, dated August 17, 1979. (English and French).—Sessional Paper No. 311-1/451C;

(5) Mr. Hugh M. Slimon, Cayuga, Ontario, dated July 27, 1979. (English and French).—Sessional Paper No. 311-1/451D;

(6) The North Shore Private Hospital (1969) Limited, North Vancouver, British Columbia and the group of its administrative employees, dated August 17, 1979. (English and French).—Sessional Paper No. 311-1/451E;

(7) The North Shore Private Hospital (1969) Limited, North Vancouver, British Columbia and the group of its graduate nurses, dated August 17, 1979. (English and French).—Sessional Paper No. 311-1/451F;

(8) The Queen Victoria Hospital, Revelstoke, British Columbia, dated July 27, 1979. (English and French).—Sessional Paper No. 311-1/451G;

(9) Dr. P. Simard, St. André Avellan, Quebec, dated July 19, 1979. (English and French).—Sessional Paper No. 311-1/451H;

Par M. Clark (Yellowhead), membre du Conseil privé de la Reine,—Sommaire des arrêtés en conseil adoptés durant (1) le mois de novembre 1978. (Textes français et anglais).—Document parlementaire no 311-1/361;

(2) le mois de décembre 1978. (Textes français et anglais).—Document parlementaire no 311-1/362; et

(3) le mois de janvier 1979. (Textes français et anglais).—Document parlementaire no 311-1/351.

Par M. Baker (Nepean—Carleton), membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport du département d'État chargé des Affaires urbaines, pour l'année financière terminée le 31 mars 1978, conformément à l'article 22 de la Loi de 1970 sur l'organisation du gouvernement, chapitre 14, S.R.C., 1970 (2^e Supplément). (Textes français et anglais).—Document parlementaire no 311-1/31.

Par M. Baker (Nepean—Carleton),—Rapports du Directeur en vertu de la Loi anti-inflation, conformément au paragraphe (3) de l'article 17 de cette Loi, chapitre 75, Statuts du Canada 1974-1975-1976, concernant l'affaire mettant en cause (1) Me Jules Lesage, Montréal (Qué.), en date du 22 juin 1979. (Textes français et anglais).—Document parlementaire no 311-1/451;

(2) la Commission de police d'Alexandria, Alexandria (Ont.), en date du 26 juillet 1979. (Textes français et anglais).—Document parlementaire no 311-1/451A;

(3) la *Truroc Gypsum Products Ltd.*, Edmonton (Alb.), en date du 31 juillet 1979. (Textes français et anglais).—Document parlementaire no 311-1/451B;

(4) la *Flanders Installations Limited*, Vancouver (C.-B.), en date du 17 août 1979. (Textes français et anglais).—Document parlementaire no 311-1/451C;

(5) M. Hugh M. Slimon, Cayuga (Ont.), en date du 27 juillet 1979. (Textes français et anglais).—Document parlementaire no 311-1/451D;

(6) *The North Shore Private Hospital (1969) Limited*, Vancouver-Nord (C.-B.), (groupe de ses employés administratifs), en date du 17 août 1979. (Textes français et anglais).—Document parlementaire no 311-1/451E;

(7) *The North Shore Private Hospital (1969) Limited*, Vancouver-Nord (C.-B.), (groupe des infirmières diplômées), en date du 17 août 1979. (Textes français et anglais).—Document parlementaire no 311-1/451F;

(8) le *Queen Victoria Hospital*, Revelstoke (C.-B.), en date du 27 juillet 1979. (Textes français et anglais).—Document parlementaire no 311-1/451G;

(9) le Dr. P. Simard, St-André-Avellin (Qué.), en date du 19 juillet 1979. (Textes français et anglais).—Document parlementaire no 311-1/451H;

- (10) The Corporation of the City of Chatham, Ontario, dated July 19, 1979. (English and French).—Sessional Paper No. 311-1/451I;
- (11) Couturier Construction Ltd., Edmundston, New Brunswick, dated July 24, 1979. (English and French).—Sessional Paper No. 311-1/451J;
- (12) The Parry Sound & District General Hospital, Parry Sound, Ontario, dated July 16, 1979. (English and French).—Sessional Paper No. 311-1/451K;
- (13) Campbellford Memorial Hospital, Campbellford, Ontario, dated July 12, 1979. (English and French).—Sessional Paper No. 311-1/451L;
- (14) *Transport D'Anjou Inc.*, Grondines, Quebec, dated July 10, 1979. (English and French).—Sessional Paper No. 311-1/451M;
- (15) Domco Industries Limited, Farnham, Quebec, dated July 13, 1979. (English and French).—Sessional Paper No. 311-1/451N;
- (16) Dr. H.W. Roenisch, Black Diamond, Alberta, dated June 22, 1979. (English and French).—Sessional Paper No. 311-1/451O;
- (17) Dr. P. Simard, St. André Avellin, Quebec, dated June 22, 1979. (English and French).—Sessional Paper No. 311-1/451P;
- (18) Mr. Edward A. Jupp, Toronto, Ontario, dated June 12, 1979. (English and French).—Sessional Paper No. 311-1/451Q;
- (19) Mr. Pierre Nadeau, Quebec, Quebec, dated June 12, 1979. (English and French).—Sessional Paper No. 311-1/451R;
- (20) Mr. Gaston Boudreault, Montreal, Quebec, dated June 12, 1979. (English and French).—Sessional Paper No. 311-1/451S;
- (21) Pope and Talbot Inc., Portland, Oregon, U.S.A., dated June 7, 1979. (English and French).—Sessional Paper No. 311-1/451T;
- (22) Canada Steamship Lines (1975) Ltd., Montreal, Quebec., dated June 7, 1979. (English and French).—Sessional Paper No. 311-1/451U;
- (23) Mr. Jean-Guy Roussy., Quebec, Quebec, dated June 12, 1979. (English and French).—Sessional Paper No. 311-1/451V;
- (24) Mr. Michel Tremblay, Alma, Quebec, dated June 12, 1979. (English and French).—Sessional Paper No. 311-1/451W;
- (25) Trizec Equities Ltd., Calgary, Alberta, dated June 21, 1979. (English and French).—Sessional Paper No. 311-1/451X;
- (26) The Bonnyville School District No. 2665, Bonnyville, Alberta, dated July 18, 1979. (English and French).—Sessional Paper No. 311-1/451Y;
- (27) Mr. Pierre Pion, Chomedey, Quebec, dated June 12, 1979. (English and French).—Sessional Paper No. 311-1/451Z;
- (10) la corporation municipale de la ville de Chatham, Chatham (Ont.), en date du 19 juillet 1979. (Textes français et anglais).—Document parlementaire no 311-1/451I;
- (11) *Couturier Construction Ltd.*, Edmundston (N.-B.), en date du 24 juillet 1979. (Textes français et anglais).—Document parlementaire no 311-1/451J;
- (12) le *Parry Sound & District General Hospital*, Parry Sound (Ont.), en date du 16 juillet 1979. (Textes français et anglais).—Document parlementaire no 311-1/451K;
- (13) le *Campbellford Memorial Hospital*, Campbellford (Ont.), en date du 12 juillet 1979. (Textes français et anglais).—Document parlementaire no 311-1/451L;
- (14) Transport D'Anjou Inc., Grondines (Qué.), en date du 10 juillet 1979. (Textes français et anglais).—Document parlementaire no 311-1/451M;
- (15) les Industries Domco Limitée, Farnham (Qué.), en date du 13 juillet 1979. (Textes français et anglais).—Document parlementaire no 311-1/451N;
- (16) le Docteur H.W. Roenisch, Black Diamond (Alb.), en date du 22 juin 1979. (Textes français et anglais).—Document parlementaire no 311-1/451O;
- (17) le Docteur P. Simard, St-André-Avellin (Qué.), en date du 22 juin 1979. (Textes français et anglais).—Document parlementaire no 311-1/451P;
- (18) Me Edward A. Jupp, Toronto (Ont.), en date du 12 juin 1979. (Textes français et anglais).—Document parlementaire no 311-1/451Q;
- (19) Me Pierre Nadeau, Québec (Qué.), en date du 12 juin 1979. (Textes français et anglais).—Document parlementaire no 311-1/451R;
- (20) Me Gaston Boudreault, Montréal (Qué.), en date du 12 juin 1979. (Textes français et anglais).—Document parlementaire no 311-1/451S;
- (21) la *Pope and Talbot Inc.*, Portland (Oregon, E-U. A.), en date du 7 juin 1979. (Textes français et anglais).—Document parlementaire no 311-1/451T;
- (22) la *Canada Steamship Lines (1975) Ltd.*, Montréal (Qué.), en date du 7 juin 1979. (Textes français et anglais).—Document parlementaire no 311-1/451U;
- (23) Me Jean-Guy Roussy, Québec (Qué.), en date du 12 juin 1979. (Textes français et anglais).—Document parlementaire no 311-1/451V;
- (24) Me Michel Tremblay, Alma (Qué.), en date du 12 juin 1979. (Textes français et anglais).—Document parlementaire no 311-1/451W;
- (25) la *Trizec Equities Ltd.*, Calgary (Alb.), en date du 21 juin 1979. (Textes français et anglais).—Document parlementaire no 311-1/451X;
- (26) le district scolaire de Bonnyville no 2665, Bonnyville (Alb.), en date du 18 juillet 1979. (Textes français et anglais).—Document parlementaire no 311-1/451Y;
- (27) Me Pierre Pion, Chomedey (Qué.), en date du 12 juin 1979. (Textes français et anglais).—Document parlementaire no 311-1/451Z;

(28) The Canadian Red Cross Society, Toronto, Ontario, and the group of its laboratory helpers, Montreal, Quebec, dated July 5, 1979. (English and French).—Sessional Paper No. 311-1/451A-1;

(29) The Canadian National Institute for the Blind, Regina, Saskatchewan, dated June 15, 1979. (English and French).—Sessional Paper No. 311-1/451B-1;

(30) The Canadian Red Cross Society, Toronto, Ontario, and the group of its laboratory technologists, Montreal, Quebec, dated July 5, 1979. (English and French).—Sessional Paper No. 311-1/451C-1;

(31) Dr. G.M. Watson, Toronto, Ontario, dated July 27, 1979. (English and French).—Sessional Paper No. 311-1/451D-1;

(32) Mr. Donald N. Shaw, Mississauga, Ontario, dated July 27, 1979. (English and French).—Sessional Paper No. 311-1/451E-1;

(33) Mr. David Oberman, Montreal, Quebec, dated July 27, 1979. (English and French).—Sessional Paper No. 311-1/451F-1;

(34) Rideau Investments Ltd., Vancouver, British Columbia, dated July 27, 1979. (English and French).—Sessional Paper No. 311-1/451G-1;

(35) Rico Equipment Ltd., Vancouver, British Columbia, dated July 27, 1979. (English and French).—Sessional Paper No. 311-1/451H-1;

(36) N.B. Cook Corporation Ltd., Vancouver, British Columbia, dated July 27, 1979. (English and French).—Sessional Paper No. 311-1/451I-1;

(37) Thompson General Hospital, Thompson, Manitoba, dated September 11, 1979. (English and French).—Sessional Paper No. 311-1/451J-1;

(38) Mr. Antonio Boily, Jonquière, Québec, dated August 22, 1979. (English and French).—Sessional Paper No. 311-1/451K-1;

(39) Saskatchewan Construction Labour Relations Council, dated August 22, 1979. (English and French).—Sessional Paper No. 311-1/451L-1;

(40) Municipal School Board, Municipality of the County of Halifax, Halifax, Nova Scotia, dated September 18, 1979. (English and French).—Sessional Paper No. 311-1/451M-1;

(41) The District of Campbell River, British Columbia, dated September 28, 1979. (English and French).—Sessional Paper No. 311-1/451N-1; and

(42) Newfoundland Transport Limited, Corner Brook, Newfoundland, dated September 28, 1979. (English and French).—Sessional Paper No. 311-1/451O-1.

By Mr. Fraser, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Auditor General on the examination of the Accounts and Financial Statements of the National Battlefields Commission for the financial year ended March 31, 1979, pursuant to section 12 of An Act respecting the Nation-

(28) la Société Canadienne de la Croix-Rouge, Toronto (Ont.), (groupe des aides technicien(es), en date du 5 juillet 1979. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 311-1/451A-1;

(29) l'Institut national canadien pour les aveugles, Régina (Sask.), en date du 15 juin 1979. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 311-1/451B-1;

(30) la Société Canadienne de la Croix-Rouge, Toronto (Ont.), (groupe des technicien(es) en laboratoire), en date du 5 juillet 1979. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 311-1/451C-1;

(31) le Docteur G.M. Watson, Toronto (Ont.), en date du 27 juillet 1979. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 311-1/451D-1;

(32) M. Donald N. Shaw, Mississauga (Ont.), en date du 27 juillet 1979. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 311-1/451E-1;

(33) M. David Oberman, Montréal (Qué.), en date du 27 juillet 1979. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 311-1/451F-1;

(34) *Rideau Investments Ltd.*, Vancouver (C.-B.), en date du 27 juillet 1979. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 311-1/451G-1;

(35) *Rico Equipment Ltd.*, Vancouver (C.-B.), en date du 27 juillet 1979. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 311-1/451H-1;

(36) *N.B. Cook Corporation Ltd.*, Vancouver (C.-B.), en date du 27 juillet 1979. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 311-1/451I-1;

(37) le *Thompson General Hospital*, Thompson (Man.), en date du 11 septembre 1979. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 311-1/451J-1;

(38) Me Antonio Boily, Jonquière (Qué.), en date du 22 août 1979. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 311-1/451K-1;

(39) la *Saskatchewan Construction Labour Relations Council*, en date du 14 septembre 1979. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 311-1/451L-1;

(40) la commission scolaire de la municipalité du comté de Halifax, Halifax (N.-É.), en date du 18 septembre 1979. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 311-1/451M-1;

(41) la circonscription électorale de Campbell River, (C.-B.), en date du 28 septembre 1979. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 311-1/451N-1; et

(42) la *Newfoundland Transport Limited*, Corner Brook (T.-N.), en date du 28 septembre 1979. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 311-1/451O-1.

Par M. Fraser, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport du vérificateur général concernant l'examen des comptes et des états financiers de la Commission des champs de bataille nationaux pour l'année financière terminée le 31 mars 1979, conformément à l'article 12 de la Loi concernant

al Battlefields at Quebec, chapter 57, Statutes of Canada 1907-8. (English and French).—Sessional Paper No. 311-1/194.

By Mr. Fraser,—Capital Budget of the National Battle-fields Commission for the fiscal year ending March 31, 1980, pursuant to subsection 70(2) of the Financial Administration Act, chapter F-10, R.S.C., 1970, together with Order in Council P.C. 1979-2065, dated August 2, 1979, approving same. (English and French).—Sessional Paper No. 311-1/194A.

By Mr. Fraser,—Copies of a Summary of Ocean Dumping Permits issued under the authority of the Ocean Dumping Act in the calendar year 1978, pursuant to subsection 28(3) of the Act, chapter 55, Statutes of Canada 1974-75-76. (English and French).—Sessional Paper No. 311-1/280.

By Mr. Fraser,—Report of Operations under the Canada Water Act for the period ended March 31, 1979, pursuant to section 36 of the Act, chapter 5, R.S.C., 1970 (1st Supplement). (English and French).—Sessional Paper No. 311-1/363.

By Mr. Hnatyshyn, a Member of the Queen's Privy Council,—Capital Budget of Petro-Canada for the 1978 financial year, pursuant to subsection 70(2) of the Financial Administration Act, chapter F-10, R.S.C., 1970, together with a copy of Order in Council P.C. 1978-3819, dated December 21, 1978, approving same. (English and French).—Sessional Paper No. 311-1/23.

By Mr. Hnatyshyn,—Capital Budget of Petro-Canada for the 1979 financial year, pursuant to subsection 70(2) of the Financial Administration Act, chapter F-10, R.S.C., 1970, together with a copy of Order in Council P.C. 1978-3820, dated December 21, 1978, approving same. (English and French).—Sessional Paper No. 311-1/23A.

By Mr. Hnatyshyn,—Supplementary Capital Budget of Petro-Canada for the 1979 financial year, pursuant to subsection 70(2) of the Financial Administration Act, chapter F-10, R.S.C., 1970, together with a copy of Order in Council P.C. 1979-1553, dated May 18, 1979, approving same. (English and French).—Sessional Paper No. 311-1/23B.

By Mr. Hnatyshyn,—Report of the Ministry of State for Science and Technology for the fiscal year ended March 31, 1978, pursuant to section 22 of the Government Organization Act, 1970, chapter 42, R.S.C., 1970-71-72. (English and French).—Sessional Paper No. 311-1/30.

les champs de bataille nationaux de Québec, chapitre 57, Statuts du Canada, 1907-1908. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 311-1/194.

Par M. Fraser,—Budget d'établissement de la Commission des champs de bataille nationaux pour l'année financière se terminant le 31 mars 1980, conformément au paragraphe (2) de l'article 70 de la Loi sur l'administration financière, chapitre F-10, S.R.C., 1970, ainsi que copie de l'arrêté en conseil C.P. 1979-2065, en date du 2 août 1979 approuvant ce budget. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 311-1/194A.

Par M. Fraser,—Résumé des permis d'immersion en mer délivrés sous le régime de la Loi sur l'immersion de déchets en mer, pour l'année civile 1978, conformément au paragraphe (3) de l'article 28 de cette Loi, chapitre 55, Statuts du Canada 1974-1975-1976. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 311-1/280.

Par M. Fraser,—Rapport sur les opérations effectuées en vertu de la Loi sur les ressources en eau du Canada au cours de la période terminée le 31 mars 1979, conformément à l'article 36 de cette Loi, chapitre 5, S.R.C., 1970 (1^{er} supplément). (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 311-1/363).

Par M. Hnatyshyn, membre du Conseil privé de la Reine,—Budget d'investissement de la Société Pétro-Canada pour l'année financière 1978, conformément au paragraphe (2) de l'article 70 de la Loi sur l'administration financière, chapitre F-10, S.R.C., 1970, ainsi que copie de l'arrêté en conseil C.P. 1978-3819, en date du 21 décembre 1979 approuvant ce budget. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 311-1/23.

Par M. Hnatyshyn,—Budget d'investissement de la Société Pétro-Canada pour l'année financière 1979, conformément au paragraphe (2) de l'article 70 de la Loi sur l'administration financière, chapitre F-10, S.R.C., 1970, ainsi que copie de l'arrêté en conseil C.P. 1978-3820, en date du 21 décembre 1978 approuvant ce budget. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 311-1/23A.

Par M. Hnatyshyn,—Budget d'investissement supplémentaire de la Société Pétro-Canada pour l'année financière 1979, conformément au paragraphe (2) de l'article 70 de la Loi sur l'administration financière, chapitre F-10, S.R.C., 1970, ainsi que copie de l'arrêté en conseil C.P. 1979-1553, en date du 18 mai 1979 approuvant ce budget. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 311-1/23B.

Par M. Hnatyshyn,—Rapport du département d'État chargé de la Science et de la Technologie, pour l'année financière terminée le 31 mars 1978, conformément à l'article 22 de la Loi de 1970 sur l'organisation du gouvernement, chapitre 42, S.R.C., 1970-1971-1972. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 311-1/30.

By Mr. Hnatyshyn,—Report of Petro-Canada for the year ended December 31, 1978, together with the Auditor's Report on the Accounts and Financial Statements, pursuant to subsection 75(3) of the Financial Administration Act, chapter F-10, R.S.C., 1970. (English and French).—Sessional Paper No. 311-1/32.

By Mr. Hnatyshyn,—Report of Atomic Energy of Canada Limited, together with the Report of the Auditor General on the Accounts and Financial Statements, for the fiscal year ended March 31, 1979, pursuant to subsection 75(3) of the Financial Administration Act, chapter F-10, R.S.C., 1970. (English and French).—Sessional Paper No. 311-1/62.

Mr. Hnatyshyn—Report of Eldorado Nuclear Limited and Eldorado Aviation Limited, together with the Auditor General's Report on the Accounts and Financial Statements, for the year ended December 31, 1978, pursuant to subsection 75(3) of the Financial Administration Act, chapter F-10, R.S.C. 1970. (English and French).—Sessional Paper No. 311-1/129.

By Mr. Hnatyshyn,—Capital Budgets of Eldorado Nuclear Limited and Eldorado Aviation Limited for the year ending December 31, 1979, pursuant to subsection 70(2) of the Financial Administration Act, chapter F-10, R.S.C., 1970, together with a copy of Order in Council P.C. 1979-543, dated March 1, 1979, approving same. (English and French).—Sessional Paper No. 311-1/130.

By Mr. Hnatyshyn,—Report of the National Energy Board for the year ended December 31, 1978, pursuant to section 91 of the National Energy Board Act, chapter N-6, R.S.C., 1970. (English and French).—Sessional Paper No. 311-1/188.

By Mr. Hnatyshyn,—Report of the National Research Council of Canada, for the fiscal year ended March 31, 1979, pursuant to section 16 of the National Research Council Act, chapter N-14, R.S.C., 1970. (English and French).—Sessional Paper No. 311-1/192.

By Mr. Hnatyshyn,—Report of the Science Council of Canada for the fiscal year ended March 31, 1979, pursuant to section 19 of the Science Council of Canada Act, chapter S-5, R.S.C., 1970. (English and French).—Sessional Paper No. 311-1/234.

By Mr. Hnatyshyn,—Report of Uranium Canada, Limited, together with the Report of the Auditor General on the Accounts and Financial Statements, for the year ended December 31, 1978, pursuant to subsection 75(3) of the Financial Administration Act, chapter F-10, R.S.C., 1970. (English and French).—Sessional Paper No. 311-1/407.

Par M. Hnatyshyn,—Rapport de Petro-Canada pour l'année terminée le 31 décembre 1978, ainsi que les états financiers et les divers relevés y afférents, conformément au paragraphe (3) de l'article 75 de la Loi sur l'administration financière, chapitre F-10, S.R.C., 1979. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 311-1/32.

Par M. Hnatyshyn,—Rapport annuel de l'Énergie atomique du Canada Limitée, y compris les comptes et les états financiers ainsi que le rapport du vérificateur général y afférent, pour l'année financière terminée le 31 mars 1979, conformément au paragraphe (3) de l'article 75 de la Loi sur l'administration financière, chapitre F-10, S.R.C. 1970. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 311-1/62.

Par M. Hnatyshyn,—Rapport de l'Eldorado Nucléaire Limitée et de l'Eldorado Aviation Limitée, y compris les comptes et les états financiers ainsi que le rapport du vérificateur général y afférent, pour l'année civile 1979, conformément au paragraphe (3) de l'article 75 de la Loi sur l'administration financière, chapitre F-10, S.R.C. 1970. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 311-1/129.

Par M. Hnatyshyn,—Budgets d'établissement de l'Eldorado Nucléaire Limitée et de l'Eldorado Aviation Limitée, pour l'année civile 1979, conformément au paragraphe (2) de l'article 70 de la Loi sur l'administration financière, chapitre F-10, S.R.C., 1970, ainsi que copie de l'arrêté en conseil C.P. 1979-543, en date du 1^{er} mars 1979, approuvant ces budgets. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 311-1/130.

Par M. Hnatyshyn,—Rapport de l'Office national de l'énergie pour l'année financière terminée le 31 décembre 1978, conformément à l'article 91 de la Loi sur l'Office national de l'énergie, chapitre N-6, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 311-1/188.

Par M. Hnatyshyn,—Rapport du Conseil national de recherches du Canada, pour l'année financière terminée le 31 mars 1979, conformément à l'article 16 de la Loi sur le Conseil national de recherches, chapitre N-14, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 311-1/192.

Par M. Hnatyshyn,—Rapport du Conseil des Sciences du Canada, pour l'année financière terminée le 31 mars 1979, conformément à l'article 19 de la Loi sur le Conseil des Sciences du Canada, chapitre S-5, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 311-1/234.

Par M. Hnatyshyn,—Rapport de l'Uranium Canada, Limitée, y compris les comptes et les états financiers ainsi que le rapport du vérificateur général y afférent, pour l'année civile 1978, conformément au paragraphe (3) de l'article 75 de la Loi sur l'administration financière, chapitre F-10, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 311-1/407.

By Mr. Hnatyshyn,—Report of the Natural Sciences and Engineering Research Council, together with the Report of the Auditor General on the Accounts and Financial Statements, for the year ended March 31, 1979, pursuant to section 41 of the Natural Sciences and Engineering Research Council Act, chapter 24, Statutes of Canada 1976-77. (English and French).—Sessional Paper No. 311-1/436.

Par M. Hnatyshyn,—Rapport du Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie Canada, y compris les états financiers et le rapport du vérificateur général y afférent, pour l'année financière terminée le 31 mars 1979, conformément à l'article 41 de la Loi sur le Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie Canada, chapitre 24, Statuts du Canada, 1976-1977. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 311-1/436.

By Mr. Howie, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Atlantic Pilotage Authority for the year ended December 31, 1978, pursuant to section 28 of the Pilotage Act, chapter 52, Statutes of Canada, 1970-71-72, together with the Report of the Auditor General on the Accounts and Financial Statements. (English and French).—Sessional Paper No. 311-1/415.

Par M. Howie, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport de l'Administration de pilotage de l'Atlantique, y compris les comptes et les états financiers ainsi que le rapport du vérificateur général y afférent, pour l'année civile 1978, conformément à l'article 28 de la Loi sur le pilotage, chapitre 52, Statuts du Canada 1970-1971-1972. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 311-1/415.

By Mr. Howie,—Report of the Laurentian Pilotage Authority for the year ended December 31, 1978, pursuant to section 28 of the Pilotage Act, chapter 52, Statutes of Canada, 1970-71-72, together with the Report of the Auditor General on the Accounts and Financial Statements. (English and French).—Sessional Paper No. 311-1/416.

Par M. Howie,—Rapport de l'Administration de pilotage des Laurentides, y compris les comptes et les états financiers ainsi que le rapport du vérificateur général y afférent, pour l'année civile 1978, conformément à l'article 28 de la Loi sur le pilotage, chapitre 52, Statuts du Canada 1970-1971-1972. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 311-1/416.

By Mr. Howie,—Report of the Great Lakes Pilotage Authority Ltd., for the year ended December 31, 1978, pursuant to section 28 of the Pilotage Act, chapter 52, Statutes of Canada, 1970-71-72, together with the Report of the Auditor General on the Accounts and Financial Statements. (English and French).—Sessional Paper No. 311-1/417.

Par M. Howie,—Rapport de l'Administration de pilotage des Grands Lacs, y compris les comptes et les états financiers ainsi que le rapport du vérificateur général y afférent, pour l'année civile 1978, conformément à l'article 28 de la Loi sur le pilotage, chapitre 52, Statuts du Canada 1970-1971-1972. (Textes français et anglais).—(Document parlementaire n° 311-1/417.

By Mr. Howie,—Report of the Pacific Pilotage Authority for the year ended December 31, 1978, pursuant to section 28 of the Pilotage Act, chapter 52, Statutes of Canada, 1970-71-72, together with the Report of the Auditor General on the Accounts and Financial Statements. (English and French).—Sessional Paper No. 311-1/418.

Par M. Howie,—Rapport de l'Administration de pilotage du Pacifique, y compris les comptes et les états financiers ainsi que le rapport du vérificateur général y afférent, pour l'année civile 1978, conformément à l'article 28 de la Loi sur le pilotage, chapitre 52, Statuts du Canada 1970-1971-1972. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 311-1/418.

By Mr. Lawrence, a Member of the Queen's Privy Council,—Firearms Report to the Solicitor General of Canada by the Commissioner of the Royal Canadian Mounted Police for the year 1978, pursuant to section 106.9 of the Criminal Code, chapter 53, Statutes of Canada, 1976-77. (English and French).—Sessional Paper No. 311-1/186.

Par M. Lawrence, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport par le commissaire de la Gendarmerie royale du Canada au Solliciteur général du Canada concernant le contrôle des armes à feu pour l'année civile 1978, conformément à l'article 106.9 du Code criminel, chapitre 53, Statuts du Canada 1976-1977. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 311-1/186.

By Mr. Lawrence,—List of Commissions issued for the year ended December 31, 1978, pursuant to section 4 of the Public Officers Act, chapter P-30, R.S.C., 1970. (English and French).—Sessional Paper No. 311-1/413.

Par M. Lawrence,—Liste des commissions délivrées durant l'année civile 1978, conformément à l'article 4 de la Loi sur les fonctionnaires publics, chapitre P-30, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 311-1/413.

By Mr. MacDonald (Egmont), a Member of the Queen's Privy Council,—Report of Telesat Canada 1978, including its Accounts and Financial Statements, pursuant to section 37 of the Telesat Canada Act, chapter T-4, R.S.C., 1970. (English and French).—Sessional Paper No. 311-1/305.

By Mr. MacKay, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Prairie Farm Rehabilitation Administration for the fiscal year ended March 31, 1978, pursuant to section 10 of the Prairie Farm Rehabilitation Act, chapter P-17, R.S.C., 1970. (English and French).—Sessional Paper No. 311-1/211.

By Mr. MacKay,—Reports on the Operation of the Regional Development Incentives Act, pursuant to section 16 of the Act, chapter R-3, R.S.C., 1970, for the month of (1) February, 1979. (English and French).—Sessional Paper No. 311-1/323;

(2) March, 1979. (English and French).—Sessional Paper No. 311-1/324;

(3) April, 1979. (English and French).—Sessional Paper No. 311-1/325;

(4) May, 1979. (English and French).—Sessional Paper No. 311-1/333; and

(5) June, 1979. (English and French).—Sessional Paper No. 311-1/326.

By Mr. Mazankowski, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of Air Canada, together with the Auditor's Report on the Accounts and Financial Statements, for the year ended December 31, 1978, pursuant to section 17 of the Air Canada Act, 1977, chapter 5, Statutes of Canada, 1977-78. (English and French).—Sessional Paper No. 311-1/54.

By Mr. Mazankowski,—Report of the Board of Directors of the Canadian National Railways for the year ended December 31, 1978, together with the Auditor's Report, pursuant to section 40 of the Canadian National Railways Act, chapter C-10, R.S.C., 1970. (English and French).—Sessional Paper No. 311-1/97.

By Mr. Mazankowski,—Report of the Canadian National Railways Securities Trust for the year ended December 31, 1978, pursuant to section 17 of the Canadian National Railways Capital Revision Act, chapter 311, R.S.C., 1952. (English and French).—Sessional Paper No. 311-1/101.

By Mr. Mazankowski,—Report of exemptions authorized by the Minister of Transport under sections 109, 110, 132 and 133 of the Canada Shipping Act in cases where no master, mate or engineer was available with required certificate and experience, for the year ended December 31, 1978, pursuant to

Par MacDonald (Egmont), membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport de Télésat Canada, y compris les états financiers, pour l'année civile 1978, conformément à l'article 37 de la Loi de la Télésat Canada, chapitre T-4, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 311-1/305.

Par M. MacKay, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport de l'Administration sur le rétablissement agricole des Prairies, pour l'année financière terminée le 31 mars 1978, conformément à l'article 10 de la Loi sur le rétablissement agricole des Prairies, chapitre P-17, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 311-1/211.

Par M. MacKay,—Rapport sur l'application de la Loi sur les subventions au développement régional conformément à l'article 16 de cette Loi, chapitre R-3, S.R.C., 1970, (1) pour le mois de février 1979. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 311-1/323;

(2) pour le mois de mars 1979. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 311-1/324;

(3) pour le mois d'avril 1979. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 311-1/325;

(4) pour le mois de mai 1979. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 311-1/333; et

(5) pour le mois de juin 1979. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 311-1/326.

Par M. Mazankowski, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport de la Société Air Canada pour l'année civile 1978, y compris les états financiers et le rapport des vérificateurs y afférent, conformément à l'article 17 de la Loi d'Air Canada de 1977, chapitre 5, Statuts du Canada 1977-1978. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 311-1/54.

Par M. Mazankowski,—Rapport du Conseil d'administration des Chemins de fer nationaux du Canada pour l'année civile 1978, ainsi que le rapport du vérificateur y afférent, conformément à l'article 40 de la Loi sur les Chemins de fer nationaux du Canada, chapitre C-10, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 311-1/97.

Par M. Mazankowski,—Rapport du Trust des titres des chemins de fer nationaux du Canada pour l'année civile 1978, conformément à l'article 17 de la Loi sur la révision du capital des chemins de fer nationaux du Canada, chapitre 311, S.R.C., 1952. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 311-1/101.

Par M. Mazankowski,—Rapport concernant les exemptions autorisées par le ministre des Transports, aux termes des articles 109, 110, 132 et 133 de la Loi sur la marine marchande du Canada, dans les cas où l'on n'a pu obtenir les services d'un capitaine ou d'un officier possédant le certificat

subsection 134(2) of the Act, chapter S-9, R.S.C., 1970. (English and French).—Sessional Paper No. 311-1/239.

By Mr. Mazankowski,—Report of the Canadian Wheat Board for the Crop Year ended July 31, 1978, together with the Auditor's Report on the Accounts and Financial Statements, pursuant to subsection 7(2) of the Canadian Wheat Board Act, chapter C-12, R.S.C., 1970. (English and French).—Sessional Paper No. 311-1/259.

By Mr. McKinnon, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Army Benevolent Fund Board for the fiscal year ended March 31, 1979, pursuant to section 13 of the Army Benevolent Fund Act, chapter A-16, R.S.C., 1970, together with the report of the Auditor General on the Accounts and Financial Statements. (English and French).—Sessional Paper No. 311-1/58.

By Mr. McKinnon,—Report on the Administration of the Canadian Forces Superannuation Accounts for the fiscal year ended March 31, 1979, pursuant to sections 28 and 41 of the Canadian Forces Superannuation Act, chapter C-9, R.S.C., 1970. (English and French).—Sessional Paper No. 311-1/92.

By Mr. McKinnon,—Report of Defence Construction (1951) Limited, together with the Report of the Auditor General on the Accounts and Financial Statements, for the fiscal year ended March 31, 1979, pursuant to subsection 75(3) of the Financial Administration Act, chapter F-10, R.S.C., 1970. (English and French).—Sessional Paper No. 311-1/120.

By Mr. McKinnon,—Statement of Moneys received and disbursed in the Special Account (Replacement of Materiel) for the fiscal year ended March 31, 1979, pursuant to subsection 11(4) of the National Defence Act, chapter N-4, R.S.C., 1970. (English and French).—Sessional Paper No. 311-1/185.

By Mr. McKinnon,—Statement on the Operations of the Returned Soldiers' Insurance Act for the fiscal year ended March 31, 1979, pursuant to subsection 17(2) of the Act, chapter 54, Statutes of Canada, 1920, as amended. (English and French).—Sessional Paper No. 311-1/228.

By Mr. McKinnon,—Statement on the Operations of the Veterans Insurance Act for the fiscal year ended March 31, 1979, pursuant to subsection 18(2) of the Act, chapter V-3, R.S.C., 1970. (English and French).—Sessional Paper No. 311-1/254.

et l'expérience exigés, au cours de l'année civile 1978, conformément au paragraphe (2) de l'article 134 de cette Loi, chapitre S-9, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 311-1/239.

Par M. Mazankowski,—Rapport de la Commission canadienne du blé, pour la campagne agricole terminée le 31 juillet 1978, y compris le rapport des vérificateurs concernant les comptes et les états financiers, conformément au paragraphe (2) de l'article 7 de la Loi sur la Commission canadienne du blé, chapitre C-12, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 311-1/259.

Par M. McKinnon, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport de la Commission du Fonds de bienfaisance de l'armée, y compris les comptes et les états financiers ainsi que le rapport du vérificateur général y afférent, pour l'année financière terminée le 31 mars 1979, conformément à l'article 13 de la Loi sur le Fonds de bienfaisance de l'armée, chapitre A-16, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 311-1/58.

Par M. McKinnon,—Rapport sur l'application de la Loi relative aux Comptes de pension de retraite des Forces canadiennes, pour l'année financière terminée le 31 mars 1979, conformément aux articles 28 et 41 de la Loi sur la pension de retraite des Forces canadiennes, chapitre C-9, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 311-1/92.

Par M. McKinnon,—Rapport de la Construction de Défense (1951) Limitée, y compris les comptes et les états financiers ainsi que le rapport du vérificateur général y afférent, pour l'année financière terminée le 31 mars 1979, conformément au paragraphe (3) de l'article 75 de la Loi sur l'administration financière, chapitre F-10, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 311-1/120.

Par M. McKinnon,—État concernant les sommes reçues et déboursées dans le fonds spécial affecté au remplacement du matériel, pour l'année financière terminée le 31 mars 1979, conformément au paragraphe (4) de l'article 11 de la Loi sur la défense nationale, chapitre N-4, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 311-1/185.

Par M. McKinnon,—État relatif aux opérations découlant de la Loi sur l'assurance des soldats de retour au pays, pour l'année financière terminée le 31 mars 1979, conformément au paragraphe (2) de l'article 17 de cette Loi, chapitre 54, Statuts du Canada 1920, tel que modifié. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 311-1/228.

Par M. McKinnon,—État relatif aux opérations découlant de la Loi sur l'assurance des anciens combattants pour l'année financière terminée le 31 mars 1979, conformément au paragraphe (2) de l'article 18 de cette Loi, chapitre V-3, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 311-1/254.

By Mr. McKinnon,—Statement of Expenditures and Financial Commitments made under the Veterans' Land Act for the fiscal year ended March 31, 1979, pursuant to section 49 of the Act, chapter V-4, R.S.C., 1970. (English and French).—Sessional Paper No. 311-1/256.

By Mr. Nielsen, a Member of the Queen's Privy Council,—Revised Capital Budget of the National Capital Commission for the fiscal year ended March 31, 1979, pursuant to subsection 70(2) of the Financial Administration Act, chapter F-10, R.S.C., 1970, as approved by Order in Council P.C. 1979-1538, dated May 17, 1979. (English and French).—Sessional Paper No. 311-1/182.

By Mr. Stevens, a Member of the Queen's Privy Council,—Report under the Corporations and Labour Unions Returns Act (Part II—Labour Unions) for the year 1977, pursuant to subsection 18(1) of the Act, chapter C-31, R.S.C., 1970. (English and French).—Sessional Paper No. 311-1/115.

By Mr. Wise, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Agricultural Products Board for the fiscal year ended March 31, 1979, pursuant to section 7 of the Agricultural Products Board Act, chapter A-5, R.S.C. 1970, together with the Report of the Auditor General on the Accounts and Financial Statements. (English and French).—Sessional Paper No. 311-1/51.

By Mr. Wise,—Report of the Agricultural Stabilization Board for the fiscal year ended March 31, 1979, pursuant to section 14 of the Agricultural Stabilization Act, chapter A-9, R.S.C. 1970, together with the Report of the Auditor General on the Accounts and Financial Statements. (English and French).—Sessional Paper No. 311-1/52.

By Mr. Wise,—Report of the Canadian Livestock Feed Board for the crop year ended July 31, 1978, pursuant to section 22 of the Livestock Feed Assistance Act, Chapter L-9, R.S.C., 1970, together with the Report of the Auditor General on the Accounts and Financial Statements for the fiscal year ended March 31, 1978. (English and French).—Sessional Paper No. 311-1/94.

By Mr. Wise,—Report respecting the Operations of the Agreements and Payments made to the Provinces under the Crop Insurance Act for the fiscal year ended March 31, 1978, pursuant to section 13 of the Act, chapter C-36, R.S.C., 1970. (English and French).—Sessional Paper No. 311-1/116.

By Mr. Wise,—Report of the Farm Credit Corporation, together with the Report of the Auditor General on the Accounts and Financial Statements, for the fiscal year ended

Par M. McKinnon,—État détaillé des engagements financiers conclus et des dépenses faites sous le régime de la Loi sur les terres destinées aux anciens combattants, pour l'année financière terminée le 31 mars 1979, conformément à l'article 49 de cette Loi, chapitre V-4, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 311-1/256.

Par M. Nielsen, membre du Conseil privé de la Reine,—Budget d'investissement révisé de la Commission de la Capitale nationale, pour l'année financière se terminant le 31 mars 1979, conformément au paragraphe (2) de l'article 70 de la Loi sur l'administration financière, chapitre F-10, S.R.C., 1970, ainsi que l'arrêté en conseil C.P. 1979-1538, en date du 17 mai 1979, approuvant ce budget. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 311-1/182.

Par M. Stevens, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport aux termes de la Loi sur les déclarations des corporations et des syndicats ouvriers, Partie II—Syndicats ouvriers—pour l'année civile 1977, conformément au paragraphe (1) de l'article 18 de cette Loi, chapitre C-31, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 311-1/115.

Par M. Wise, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport de l'Office des produits agricoles, pour l'année financière terminée le 31 mars 1979, y compris le rapport du vérificateur général y afférent, conformément à l'article 7 de la Loi sur l'Office des produits agricoles, chapitre A-5, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais).—Document parlementaire 311-1/51.

Par M. Wise,—Rapport de l'Office de stabilisation des prix agricoles, pour l'année financière terminée le 31 mars 1979, y compris le rapport du vérificateur général y afférent conformément à l'article 14 de la Loi sur la stabilisation des prix agricoles, chapitre A-9, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 311-1/52.

Par M. Wise,—Rapport de l'Office canadien des provendes, y compris les comptes et les états financiers ainsi que le rapport du vérificateur général y afférent, pour la campagne agricole terminée le 31 juillet 1978, conformément à l'article 22 de la Loi sur l'aide à l'alimentation des animaux de ferme, chapitre L-9, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 311-1/94.

Par M. Wise,—Rapport concernant le fonctionnement des accords conclus et les paiements faits aux provinces en vertu de la Loi sur l'assurance-récolte au cours de l'année financière terminée le 31 mars 1978, conformément à l'article 13 de cette Loi, chapitre C-36, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 311-1/116.

Par M. Wise,—Rapport de la Société du crédit agricole, y compris les comptes et les états financiers ainsi que le rapport du vérificateur général y afférent, pour l'année financière

March 31, 1979, pursuant to subsection 75(3) of the Financial Administration Act, chapter F-10, R.S.C., 1970. (English and French).—Sessional Paper No. 311-1/142.

terminée le 31 mars 1979, conformément au paragraphe (3) de l'article 75 de la Loi sur l'administration financière, chapitre F-10, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 311-1/142.

By Mr. Wise,—Amended Capital Budget of the Farm Credit Corporation for the fiscal year ended March 31, 1979, pursuant to subsection 70(2) of the Financial Administration Act, chapter F-10, R.S.C., 1970, together with a copy of Order in Council P.C. 1979-360, dated February 15, 1979, approving same. (English and French).—Sessional Paper No. 311-1/143.

Par M. Wise,—Budget d'établissement modifié de la Société du crédit agricole, pour l'année financière se terminant le 31 mars 1979, conformément au paragraphe (2) de l'article 70 de la Loi sur l'administration financière, chapitre F-10, S.R.C., 1970, ainsi que copie de l'arrêté en conseil C.P. 1979-360, en date du 15 février 1979, approuvant ce budget. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 311-1/143.

By Mr. Wise,—Capital Budget of the Farm Credit Corporation for the fiscal year ending March 31, 1980, pursuant to subsection 70(2) of the Financial Administration Act, chapter F-10, R.S.C., 1970, together with a copy of Order in Council P.C. 1979-1022, dated March 28, 1979, approving same. (English and French).—Sessional Paper No. 311-1/143A.

Par M. Wise,—Budget d'établissement de la Société du crédit agricole, pour l'année financière se terminant le 31 mars 1980, conformément au paragraphe (2) de l'article 70 de la Loi sur l'administration financière, chapitre F-10, S.R.C., 1970, ainsi que l'arrêté en conseil C.P. 1979-1022, en date du 28 mars 1979, approuvant ce budget. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 311-1/143A.

By Mr. Wise,—Report of the Canadian Grain Commission for the crop year 1977-78, pursuant to section 14 of the Canada Grain Act, chapter 7, Statutes of Canada 1970-71-72. (English and French).—Sessional Paper No. 311-1/153.

Par M. Wise,—Rapport de la Commission canadienne des grains pour la campagne agricole 1977-1978, conformément à l'article 14 de la Loi sur les grains du Canada, chapitre 7, Statuts du Canada, 1970-1971-1972. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 311-1/153.

By Mr. Wise,—Report of the National Farm Products Marketing Council for the fiscal year ended March 31, 1979, pursuant to section 16 of the Farm Products Marketing Agencies Act, chapter 65, Statutes of Canada, 1970-71-72. (English and French).—Sessional Paper No. 311-1/419.

Par M. Wise,—Rapport du Conseil national de commercialisation des produits de ferme, pour l'année financière terminée le 31 mars 1979, conformément à l'article 16 de la Loi sur les offices de commercialisation des produits de ferme, chapitre 65, Statuts du Canada, 1970-1971-1972. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 311-1/419.

By Mr. Wise,—Report of the Canadian Egg Marketing Agency for the year ended December 31, 1978, together with financial statements and the auditor's report thereon, pursuant to section 31 of the Farm Products Marketing Agencies Act, chapter 65, Statutes of Canada 1970-71-72. (English and French).—Sessional Paper No. 311-1/433.

Par M. Wise,—Rapport de l'Office canadien de commercialisation des oeufs, y compris les états financiers ainsi que le rapport des vérificateurs y afférent, pour l'année civile 1978, conformément à l'article 31 de la Loi sur les offices de commercialisation des produits de ferme, chapitre 65, Statuts du Canada 1970-1971-1972. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 311-1/433.

By Mr. Wise,—Report of the Canadian Turkey Marketing Agency for the year ended December 31, 1978, together with financial statements and the auditor's report thereon, pursuant to section 31 of the Farm Products Marketing Agencies Act, chapter 65, Statutes of Canada 1970-71-72. (English and French).—Sessional Paper No. 311-1/434.

Par M. Wise,—Rapport de l'Office canadien de commercialisation du dindon, y compris les états financiers ainsi que le rapport des vérificateurs y afférent, pour l'année civile 1978, conformément à l'article 31 de la Loi sur les offices de commercialisation des produits de ferme, chapitre 65, Statuts du Canada 1970-1971-1972. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 311-1/434.

Proceedings of the Royal Society of Canada, 1978, together with 1978-79 Calendar, pursuant to section 9 of An Act to Incorporate the Royal Society of Canada, chapter 46, Statutes of Canada, 1883. (English and French).—Sessional Paper No. 311-1/233.

Délibérations de la Société royale du Canada, 1978, ainsi que l'Annuaire 1978-1979, conformément à l'article 9 de la Loi constituant en société la Société royale du Canada, chapitre 46, Statuts du Canada, 1883. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 311-1/233.

Report of Council to The Royal Society of Canada for the year 1978-79, pursuant to section 8 of An Act to Incorporate the Royal Society of Canada, Chapter 46, Statutes of Canada, 1883 (English and French), together with financial statements for the year ended February 28, 1979.—Sessional Paper No. 311-1/233A.

At 5.50 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 2.00 o'clock p.m., pursuant to Standing Order 2(2).

Rapport du Conseil à la Société royale du Canada, 1978-1979, conformément à l'article 8 de la Loi constituant en société la Société royale du Canada, chapitre 46, Statuts du Canada, 1883 (textes français et anglais) ainsi que les états financiers pour l'année terminée le 28 février 1979. (Texte anglais).—Document parlementaire n° 311-1/233A.

A 5 h. 50 de l'après-midi, la Chambre s'ajourne à demain, à deux heures de l'après-midi, en conformité des dispositions du paragraphe (2) de l'article 2 du Règlement.

28 ELIZABETH II — A.D. 1979

N° 2

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

FIRST SESSION
31ST PARLIAMENT

PREMIÈRE SESSION
31^e PARLEMENT

JOURNALS

JOURNAUX

Wednesday, October 10, 1979

Le mercredi 10 octobre 1979

2.00 o'clock p.m.

deux heures de l'après-midi

PRAYERS

Pursuant to Standing Order 43, on motion of Mr. Gray, seconded by Mr. Chrétien, it was ordered,—That this House immediately order its Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs to be set up and, that it undertake an immediate review of the interest rate policy of this Government and the Bank of Canada, and that for this purpose the Governor of the Bank of Canada and the Minister of Finance appear before it to explain their actions and what they will be doing to solve the problems which the Governor himself said interest rates are causing for individuals and to business.

PRIÈRE

En conformité des dispositions de l'article 43 du Règlement, sur motion de M. Gray, appuyé par M. Chrétien, il est ordonné,—Que la Chambre ordonne immédiatement la constitution de son Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques, que celui-ci soit chargé d'entreprendre un examen immédiat de la politique du gouvernement en matière de taux d'intérêt et, qu'à cette fin, le gouverneur de la Banque du Canada et le ministre des Finances soient sommés de comparaître devant le Comité afin d'y expliquer leur geste et d'exposer les mesures qu'ils comptent prendre pour régler les problèmes que causent actuellement les taux d'intérêt, au niveau tant des particuliers que des entreprises, ainsi que le gouverneur l'a lui-même affirmé.

Mr. Baker (Nepean—Carleton), a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Order in Council P.C. 1979-1641, dated June 7, 1979, appointing the Acting Prime Ministers and Acting Ministers and Order in Council P.C. 1979-2716, dated October 5, 1979, appointing the Parliamentary Secretaries. (English and French).—Sessional Paper No. 311-1/205.

M. Baker (Nepean—Carleton), membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau de la Chambre,—Un arrêté en conseil C.P. 1979-1641, en date du 7 juin 1979, nommant le premier ministre suppléant et les ministres suppléants, ainsi qu'un arrêté en conseil C.P. 1979-2716, en date du 5 octobre 1979, concernant la nomination des secrétaires parlementaires. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 311-1/205.

The House resumed the adjourned debate on the motion of Mr. Fretz, seconded by Mr. MacDonald (Cardigan).—That the following Address be presented to His Excellency the Governor General of Canada:

To His Excellency the Right Honourable Edward Richard Schreyer, Chancellor and Principal Companion of the Order of Canada, Chancellor and Commander of the Order of Military Merit, upon whom has been conferred the Canadian Forces' Decoration, Governor General and Commander-in-Chief of Canada.

MAY IT PLEASE YOUR EXCELLENCE:

We, Her Majesty's most loyal and dutiful subjects, the House of Commons of Canada, in Parliament assembled, beg leave to offer our humble thanks to Your Excellency for the gracious Speech which Your Excellency has addressed to both Houses of Parliament.

And debate continuing;

Mr. Trudeau, seconded by Mr. MacEachen, moved in amendment thereto,—That the Address be amended by adding the following words:

"and this House condemns the attempt of the Government to undermine Petro-Canada and supports the maintenance and expansion of our National Petroleum Corporation, as the property of all Canadians, as the largest Canadian owned corporation in the petroleum industry and as a major instrument of Canadian energy policy."

And debate arising thereon;

La Chambre reprend le débat ajourné sur la motion de M. Fretz, appuyé par M. MacDonald (Cardigan).—Que l'Adresse, dont le texte suit, soit présentée à Son Excellence le gouverneur général du Canada:

A Son Excellence le très honorable Edward Richard Schreyer, Chancelier et Compagnon principal de l'Ordre du Canada, Chancelier et Commandeur de l'Ordre du Mérite militaire, à qui a été décernée la Décoration des Forces canadiennes, Gouverneur général et Commandant en chef du Canada.

QU'IL PLAISE À VOTRE EXCELLENCE

Nous, sujets très dévoués et fidèles de Sa Majesté, la Chambre des communes du Canada, assemblée en Parlement, prions respectueusement Votre Excellence d'agrérer nos humbles remerciements pour le gracieux discours qu'Elle a adressé aux deux Chambres du Parlement.

Le débat se poursuit;

Mr. Trudeau, appuyé par M. MacEachen, propose l'amendement suivant,—Que les mots suivants soient ajoutés à l'Adresse:

«et cette Chambre condamne les tentatives du gouvernement en vue de démanteler Petro-Canada et donne son appui au maintien et à l'expansion de notre compagnie nationale du pétrole, une société qui appartient à tous les Canadiens, qui constitue la plus importante compagnie détenue par les Canadiens dans le secteur pétrolier et un instrument essentiel de la politique énergétique canadienne.»

Il s'élève un débat;

Mr. Broadbent, seconded by Mr. Knowles, moved in amendment to the amendment,—That the amendment be amended by adding immediately thereafter the following words:

“and this House calls in particular for the Corporation to be designated as the sole importer of off-shore oil, and for the Corporation to open retail outlets to serve the people of Canada from coast to coast.”

And debate arising thereon;

Returns and Reports Deposited with the Clerk of the House

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 41(1), namely:

By Mr. Hnatyshyn, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Atomic Energy Control Board for the fiscal year ended March 31, 1979, pursuant to subsection 20(1) of the Atomic Energy Control Act, chapter A-19, R.S.C., 1970. (English and French).—Sessional Paper No. 311-1/61.

By Miss MacDonald (Kingston and the Islands), a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the International Development Research Centre, for the fiscal year ended March 31, 1979, pursuant to section 22 of the International Development Research Centre Act, chapter 21, R.S.C., 1970 (1st Supplement), together with the Auditor General's Report on the Accounts and Financial Statements. (English and French).—Sessional Paper No. 311-1/365.

By Mr. Mazankowski, a Member of the Queen's Privy Council,—Capital Budget of VIA Rail Canada Inc. for the year ending December 31, 1979, pursuant to subsection 70(2) of the Financial Administration Act, together with a copy of Order in Council P.C. 1979-1333, dated April 25, 1979, approving same. (English and French).—Sessional Paper No. 311-1/140.

By Mr. Mazankowski,—Capital Budget of the National Harbours Board for the year ending December 31, 1979, pursuant to subsection 70(2) of the Financial Administration Act, chapter F-10, R.S.C., 1970, together with a copy of Order in Council P.C. 1979-785, dated March 15, 1979, approving same. (English and French).—Sessional Paper No. 311-1/155.

By Mr. Mazankowski,—Capital Budget of the Northern Transportation Company Limited for the year ending December 31, 1979, pursuant to subsection 70(2) of the Financial Administration Act, chapter F-10, R.S.C., 1970, together with

M. Broadbent, appuyé par M. Knowles, propose le sous-amendement suivant,—Qu'on modifie l'amendement en y ajoutant ce qui suit:

«et cette Chambre exige en particulier que ladite société soit désignée comme le seul importateur de pétrole étranger et que cette même société ouvre des points de vente au détail afin de desservir la population canadienne, d'un océan à l'autre.»

Il s'élève un débat;

États et rapports déposés auprès du Greffier de la Chambre

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément aux dispositions du paragraphe (1) de l'article 41 du Règlement, savoir:

Par M. Hnatyshyn, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport de la Commission de contrôle de l'énergie atomique, pour l'année financière terminée le 31 mars 1979, conformément au paragraphe (1) de l'article 20 de la Loi sur le contrôle de l'énergie atomique, chapitre A-19, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 311-1/61.

Par M^{me} MacDonald (Kingston et les Îles), membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport du Centre de recherches pour le développement international, y compris les comptes et les états financiers ainsi que le rapport du vérificateur général y afférent, pour l'année financière terminée le 31 mars 1979 conformément à l'article 22 de la Loi sur le Centre de recherches pour le développement international, chapitre 21 (1^{er} Supplément), S.R.C., 1970. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 311-1/365.

Par M. Mazankowski, membre du Conseil privé de la Reine,—Budget annuel en capital de la Société VIA Rail Canada Inc. pour l'année financière se terminant le 31 décembre 1979, conformément au paragraphe (2) de l'article 70 de la Loi sur l'administration financière, chapitre F-10, S.R.C. 1970, ainsi que copie de l'arrêté en conseil C.P. 1979-1333, en date du 25 avril 1979 approuvant ce budget. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 311-1/140.

Par M. Mazankowski,—Budget des dépenses en capital du Conseil des ports nationaux, pour l'année financière se terminant le 31 décembre 1979, conformément au paragraphe (2) de l'article 70 de la Loi sur l'administration financière, chapitre F-10, S.R.C., 1970, ainsi que copie de l'arrêté en conseil C.P. 1979-785, en date du 15 mars 1979, approuvant ce budget. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 311-1/155.

Par M. Mazankowski,—Budget d'établissement de la Société des Transports du Nord Limitée, pour l'année financière se terminant le 31 décembre 1979, conformément au paragraphe (2) de l'article 70 de la Loi sur l'administration

a copy of Order in Council P.C. 1979-1253, dated April 11, 1979, approving same. (English and French).—Sessional Paper No. 311-1/202.

By Mr. Mazankowski,—Capital Budget of the St. Lawrence Seaway Authority for the fiscal year ending March 31, 1980, pursuant to subsection 70(2) of the Financial Administration Act, chapter F-10, R.S.C., 1970, together with Order in Council P.C. 1979-784, dated March 15, 1979, approving same. (English and French).—Sessional Paper No. 311-1/243.

By Mr. Mazankowski,—Capital Budgets of the Atlantic Pilotage Authority, the Laurentian Pilotage Authority, the Great Lakes Pilotage Authority Ltd. and the Pacific Pilotage Authority for the year ending December 31, 1979, pursuant to subsection 70(2) of the Financial Administration Act, chapter F-10, R.S.C., 1970, together with Orders in Council P.C. 1979-1103, dated March 29, 1979, 1979-1060, 1979-1059 and 1979-1061, dated March 28, 1979, respectively, approving same. (English and French).—Sessional Paper No. 311-1/420.

By Mr. Mazankowski,—Capital Budget of The Jacques Cartier and Champlain Bridges Incorporated for the year ending March 31, 1980, pursuant to subsection 70(2) of the Financial Administration Act, chapter F-10, R.S.C. 1970, together with a copy of Order in Council P.C. 1979-783, dated March 15, 1979, approving same. (English and French).—Sessional Paper No. 311-1/437.

At 6.05 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 11.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 2(2).

financière, chapitre F-10, S.R.C., 1970, ainsi que copie de l'arrêté en conseil C.P. 1979-1253, en date du 11 avril 1979, approuvant ce budget. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 311-1/202.

Par M. Mazankowski,—Budget d'investissement de l'Administration de la voie maritime du Saint-Laurent pour l'année financière se terminant le 31 mars 1980, conformément au paragraphe (2) de l'article 70 de la Loi sur l'administration financière, chapitre F-10, S.R.C., 1970, ainsi que copie de l'arrêté en conseil C.P. 1979-784, en date du 15 mars 1979, approuvant ce budget. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 311-1/243.

Par M. Mazankowski,—Budgets d'établissement de l'Administration de pilotage de l'Atlantique, de l'Administration de pilotage des Grands Lacs Limitée, de l'Administration de pilotage des Laurentides et de l'Administration de pilotage du Pacifique, pour l'année financière se terminant le 31 décembre 1979, conformément au paragraphe (2) de l'article 70 de la Loi sur l'administration financière, chapitre F-10, S.R.C., 1970, ainsi que copies des arrêtés en conseil C.P. 1979-1103, en date du 29 mars 1979, C.P. 1979-1059, C.P. 1979-1060, et C.P. 1979-1061, en date du 28 mars 1979, approuvant ces budgets. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 311-1/420.

Par M. Mazankowski,—Budget d'investissement des ponts Jacques Cartier et Champlain Inc., pour l'année financière se terminant le 31 mars 1980, conformément au paragraphe (2) de l'article 70, de la Loi sur l'administration financière, chapitre F-10, S.R.C., 1970, ainsi que copie de l'arrêté en conseil C.P. 1979-783, en date du 15 mars 1979, approuvant ce budget. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 311-1/437.

A 6 h. 05 du soir, la Chambre s'ajourne à demain, à onze heures du matin, en conformité des dispositions du paragraphe (2) de l'article 2 du Règlement.

28 ELIZABETH II — A.D. 1979

N° 3

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

FIRST SESSION
31ST PARLIAMENT

PREMIÈRE SESSION
31^e PARLEMENT

JOURNALS

JOURNAUX

Thursday, October 11, 1979

Le jeudi 11 octobre 1979

11.00 o'clock a.m.

onze heures du matin

PRAYERS

Mr. Stevens, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Report on Supplementary Estimates (B), 1978-79. (English and French).—Sessional Paper No. 311-1/258.

Mr. Stevens, laid upon the Table,—Report showing Special Warrants issued under section 23 of the Financial Administration Act, chapter F-10, R.S.C. 1970, since the dissolution of Parliament on March 26, 1979. (English and French).—Sessional Paper No. 311-1/258A.

Mr. Stevens, delivered a Message from His Excellency the Governor General, which was read by Mr. Speaker, as follows:

EDWARD SCHREYER

His Excellency the Governor General transmits to the House of Commons Main Estimates of sums required for the service of Canada for the fiscal year ending on the 31st March, 1980, and, in accordance with the provisions of "The British North America Act, 1867" recommends these Estimates to the House of Commons.

The Estimates, 1979-80, are recorded as Sessional Paper No. 311-1/132.

Mr. Stevens, delivered a Message from His Excellency the Governor General, which was read by Mr. Speaker, as follows:

EDWARD SCHREYER

His Excellency the Governor General transmits to the House of Commons Supplementary Estimates (A) of sums required for the service of Canada for the fiscal year ending on the 31st March, 1980, and, in accordance with the provisions of "The British North America Act, 1867" recommends these Estimates to the House of Commons.

The Supplementary Estimates (A), 1979-80, are recorded as Sessional Paper No. 311-1/132A.

Mr. Baker (Nepean—Carleton), a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—List of some of the measures which the Government proposes to place before Parliament during the First Session of the Thirty-first Parliament. (English and French).—Sessional Paper No. 311-7/1.

PRIÈRE

M. Stevens, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau de la Chambre,—Rapport sur le Budget supplémentaire (B) 1978-1979. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 311-1/258.

M. Stevens dépose sur le Bureau de la Chambre,—Rapport indiquant les mandats spéciaux émis depuis la dissolution du Parlement le 26 mars 1979, conformément à l'article 23 de la Loi sur l'administration financière. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 311-1/258A.

M. Stevens remet un message de Son Excellence le gouverneur général, lequel message est lu par M. l'Orateur ainsi qu'il suit:

EDWARD SCHREYER

Son Excellence le gouverneur général transmet à la Chambre des communes le cahier principal des prévisions budgétaires relatives aux sommes requises pour le service du Canada pour l'année financière se terminant le 31 mars 1980 et, conformément aux dispositions de l'«Acte de l'Amérique du Nord britannique, 1867», recommande ledit budget à la Chambre des communes.

Ce Budget des dépenses pour l'année financière se terminant le 31 mars 1980 est enregistré à titre de document parlementaire n° 311-1/132.

M. Stevens remet un message de Son Excellence le gouverneur général, lequel message est lu par M. l'Orateur ainsi qu'il suit:

EDWARD SCHREYER

Son Excellence le gouverneur général transmet à la Chambre des communes le cahier supplémentaire des prévisions budgétaires (A) relatives aux sommes requises pour le service du Canada pour l'année financière se terminant le 31 mars 1980 et, conformément aux dispositions de l'«Acte de l'Amérique du Nord britannique, 1867», recommande lesdites prévisions budgétaires à la Chambre des communes.

Ce Budget supplémentaire (A) pour l'année financière se terminant le 31 mars 1980 est enregistré à titre de document parlementaire n° 311-1/132A.

M. Baker (Nepean—Carleton), membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau de la Chambre,—Copie d'une liste de certaines mesures législatives que le gouvernement se propose de déposer au Parlement lors de la première session de la trente et unième législature. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 311-7/1.

Ordered,—That the Document be printed as an appendix to this day's House of Commons *Debates*.

The House resumed debate on the motion of Mr. Fretz, seconded by Mr. MacDonald (Cardigan),—That the following Address be presented to His Excellency the Governor General of Canada:

To His Excellency the Right Honourable Edward Richard Schreyer, Chancellor and Principal Companion of the Order of Canada, Chancellor and Commander of the Order of Military Merit, upon whom has been conferred the Canadian Forces' Decoration, Governor General and Commander-in-Chief of Canada.

MAY IT PLEASE YOUR EXCELLENCY:

We, Her Majesty's most loyal and dutiful subjects, the House of Commons of Canada, in Parliament assembled, beg leave to offer our humble thanks to Your Excellency for the gracious Speech which Your Excellency has addressed to both Houses of Parliament.

And on the motion of Mr. Trudeau, seconded by Mr. MacEachen, in amendment thereto,—That the Address be amended by adding the following words:

“and this House condemns the attempt of the Government to undermine Petro-Canada and supports the maintenance and expansion of our National Petroleum Corporation, as the property of all Canadians, as the largest Canadian owned corporation in the petroleum industry and as a major instrument of Canadian energy policy.”

And on the motion of Mr. Broadbent, seconded by Mr. Knowles, in amendment to the amendment,—That the amendment be amended by adding immediately thereafter the following words:

“and this House calls in particular for the Corporation to be designated as the sole importer of off-shore oil, and for the Corporation to open retail outlets to serve the people of Canada from coast to coast.”

After further debate, at 9.45 o'clock p.m., Mr. Speaker interrupted the proceedings pursuant to Standing Order 38(3);

And the question being put on the amendment to the amendment, it was negatived on the following division:

(Division—Vote No 2)
YEAS—POUR
Messrs.—Messieurs

Benjamin
Blackburn
Blakie
Broadbent
de Jong
Faour

Fulton
Hogan
Ittinuar
Jewett (Miss)
Knowles
Lachance

Miller
Mitchell
(Mrs.)
Murphy
Nystrom
Ogle

Orlikow
Peters
Rae
Robinson
(Burnaby)

Rodriguez
Rose
Sargeant
Skelly
Sykes
Waddell—27

Il est ordonné,—Que ce document soit imprimé en appendice au compte rendu officiel des *Débats de la Chambre des communes* de ce jour.

La Chambre reprend le débat sur la motion de M. Fretz, appuyé par M. MacDonald (Cardigan),—Que l'Adresse, dont le texte suit, soit présentée à Son Excellence le gouverneur général du Canada:

A Son Excellence le très honorable Edward Richard Schreyer, Chancelier et Compagnon principal de l'Ordre du Canada, Chancelier et Commandeur de l'Ordre du Mérite militaire, à qui a été décernée la Décoration des Forces canadiennes, Gouverneur général et Commandant en chef du Canada.

QU'IL PLAISE À VOTRE EXCELLENCE

Nous, sujets très dévoués et fidèles de Sa Majesté, la Chambre des communes du Canada, assemblée en Parlement, prions respectueusement Votre Excellence d'agréer nos humbles remerciements pour le gracieux discours qu'Elle a adressé aux deux Chambres du Parlement.

Sur l'amendement de M. Trudeau, appuyé par M. MacEachen,—Que les mots suivants soient ajoutés à l'Adresse:

«et cette Chambre condamne les tentatives du gouvernement en vue de démanteler Petro-Canada et donne son appui au maintien et à l'expansion de notre compagnie nationale du pétrole, une société qui appartient à tous les Canadiens, qui constitue la plus importante compagnie détenue par les Canadiens dans le secteur pétrolier et un instrument essentiel de la politique énergétique canadienne.»

Et sur le sous-amendement de M. Broadbent, appuyé par M. Knowles,—Qu'on modifie l'amendement en y ajoutant ce qui suit:

«et cette Chambre exige en particulier que ladite société soit désignée comme le seul importateur de pétrole étranger et que cette même société ouvre des points de vente au détail afin de desservir la population canadienne, d'un océan à l'autre.»

Après plus ample débat, à 9 h. 45 du soir, M. l'Orateur interrompt les délibérations, en conformité des dispositions du paragraphe (3) de l'article 38 du Règlement.

Le sous-amendement, mis aux voix, est rejeté, par le vote suivant:

NAYS—CONTRE

Messrs.—Messieurs

Alexander	Dawson	Hamilton	MacEachen	Richardson
Allard	De Bané	(Swift Current—	MacGuigan	(Beaches)
Allmand	de Corneille	Maple Creek)	MacKay	Ritchie
Andre	Demers	Hargrave	MacLaren	(Dauphin)
(Calgary Centre)	Deniger	Hawkes	MacLellan	Ritchie
Appolloni	Desmarais	Hees	Malépart	(York East)
(Mrs.)	Dick	Herbert	Malone	Robinson
Atkey	Dinsdale	Hervieux-Payette	Maltais	(Etobicoke—Lakeshore)
Axworthy	Dion	(M ^{me})	Marceau	Roche
Baker	(Portneuf)	Higson	Massé	Rompkey
(Gander—Twillingate)	Dionne	Hnatyshyn	Mayer	Rossi
Baker	(Chicoutimi)	Holmes	Mazakowski	Roy
(Nepean—Carleton)	Dionne	Hopkins	McCain	(Beauce)
Beattie	(Northumberland—	Howie	McCauley	Roy
(Hamilton Mountain)	Miramichi)	Huntington	McCrossan	(Laval)
Beatty	Domm	Isabelle	McCuish	Sauvé (M ^{me})
(Wellington—	Dupont	Janelle	McDermid	Savard
Dufferin—Simcoe)	Elliott	Jarvis	McGrath	Schellenberger
Bégin (M ^{le})	Ellis	(Willowdale)	McKenzie	Scott
Berger	Elzinga	Jarvis	McKinley	(Hamilton—Wentworth)
Binks	Epp	(Perth)	McKinnon	Scott
Blenkarn	Evans	Jelinek	McKnight	(Victoria—Haliburton)
Bockstaal	Fennell	Johnston	McLean	Siddon
Bosley	Ferguson	Jupp	McMillan	Speyer
Bradley	Fish	Kaplan	McRae	Stevens
Breau	Fleming	Kempling	Mitges	Stewart
Brisco	Flis	Kilgour	Munro	Stollery
Bujold	Forrestall	Killens (M ^{me})	(Esquimalt—Saanich)	Stratas
Cameron	Foster	King	Munro	(M ^{rs.})
Campbell	Fox	Korchinski	(Hamilton East)	Taylor
(Sarnia)	Fraleigh	Kushner	Murta	(Cowichan—Malahat—
Caouette	Gamble	Lajoie	Neil	The Islands)
Chrétien	Fretz	Lalonde	Nicholson	Taylor
Clark	Friesen	Lambert	(Miss)	(Bow River)
(Yellowhead)	Froese	(Bellechasse)	Nickerson	Tessier
Clarke	Gamble	Lambert	Nielsen	Thacker
(Vancouver Quadra)	Gass	(Edmonton West)	Nowlan	Thomson
Coates	Gauthier	Lamontagne	Nylander	Tousignant
Comtois	(Ottawa—Vanier)	Lane	Oberle	Towers
Cook	Gendron	Lapierre	Olivier	Trudeau
Cooper	Gilchrist	Lapointe	Paproski	Turner
Corbett	Gourd	La Salle	Patterson	Vankoughnet
Corbin	Grafftey	Lawrence	Penner	Veillette
Corriveau	Graham	Leduc	Pepin	Wakim
Cossitt	Gray	Lefebvre	Phillips	Watson
Cousineau	Greenaway	Lessard	Pinard	Wenman
Crombie	Guilbault	Lewis	Prud'homme	Whelan
Crosbie	Gurbin	Loiselle	Reid	Whittaker
(St. John's West)	Gustafson	MacDonald	(Kenora—Rainy River)	Wightman
Crosby	Haliburton	(Egmont)	Reid	Wilson
(Halifax West)	Halliday	MacDonald (Miss)	(St. Catharines)	Wise
Crouse	Hamilton	(Kingston and the	Reimer	Woolliams
Cyr	(Qu'Appelle—Moose	Islands)	Richardson	Yanakis
Darling	Mountain)	MacDonald	(Humboldt—	Yurko—223
		(Cardigan)	Lake Centre)	

*Returns and Reports Deposited with the
Clerk of the House*

The following paper having been deposited with the Clerk of the House was laid upon the Table pursuant to Standing Order 41(1), namely:

By Mr. Atkey, a Member of the Queen's Privy Council,—Amendments to the Immigration Regulations, 1978, made by Order in Council P.C. 1978-486, dated February 23, 1978, pursuant to subsection 115(3) of the Immigration Act, 1976,

*États et rapports déposés auprès du Greffier
de la Chambre*

Le document suivant, remis au Greffier de la Chambre, est déposé sur le Bureau de la Chambre, conformément aux dispositions du paragraphe (1) de l'article 41 du Règlement, savoir:

Par M. Atkey, membre du Conseil privé de la Reine,—Copie des amendements au Règlement sur l'immigration, 1978, conformément au paragraphe (3) de l'article 115 de la Loi sur l'immigration de 1976, chapitre 52, Statuts du Canada 1976-1977, établis par l'arrêté en conseil C.P. 1978-486, du 23

chapter 52, Statutes of Canada, 1976-77. (English and French).—Sessional Paper No. 311-1/151. février 1978. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 311-1/151.

At 10.22 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 11.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 2(2).

A 10 h. 22 du soir, la Chambre s'ajourne à demain, à onze heures du matin, en conformité des dispositions du paragraphe (2) de l'article 2 du Règlement.

28 ELIZABETH II — A.D. 1979

N° 4

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

FIRST SESSION
31ST PARLIAMENT

PREMIÈRE SESSION
31^e PARLEMENT

JOURNALS JOURNAUX

Friday, October 12, 1979

Le vendredi 12 octobre 1979

11.00 o'clock a.m.

onze heures du matin

PRAYERS

Mr. Baker (Nepean—Carleton) for Mr. Alexander, seconded by Mr. Hnatyshyn, by leave of the House, introduced Bill C-2, An Act to amend the Department of Labour Act, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Mr. Crosbie (St. John's West), seconded by Mr. Baker (Nepean—Carleton), by leave of the House, introduced Bill C-3, An Act respecting grants to municipalities, provinces and other bodies exercising functions of local government that levy real property taxes, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

The text of the Message and Recommendation of the Governor General pursuant to Standing Order 62(2) in relation to the foregoing Bill is as follows:

His Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in a measure entitled "An Act respecting grants to municipalities, provinces and other bodies exercising functions of local government that levy real property taxes".

The House resumed debate on the motion of Mr. Fretz, seconded by Mr. MacDonald (Cardigan).—That the following Address be presented to His Excellency the Governor General of Canada:

To His Excellency the Right Honourable Edward Richard Schreyer, Chancellor and Principal Companion of the Order of Canada, Chancellor and Commander of the Order of Military Merit, upon whom has been conferred the Canadian Forces' Decoration, Governor General and Commander-in-Chief of Canada.

MAY IT PLEASE YOUR EXCELLENCE:

We, Her Majesty's most loyal and dutiful subjects, the House of Commons of Canada, in Parliament assembled, beg leave to offer our humble thanks to Your Excellency for the gracious Speech which Your Excellency has addressed to both Houses of Parliament.

And on the motion of Mr. Trudeau, seconded by Mr. MacEachen, in amendment thereto,—That the Address be amended by adding the following words:

"and this House condemns the attempt of the Government to undermine Petro-Canada and supports the maintenance and expansion of our National Petroleum Corporation, as the property of all Canadians, as the largest Canadian owned corporation in the petroleum industry and as a major instrument of Canadian energy policy."

And debate continuing;

PRIÈRE

M. Baker (Nepean—Carleton), au nom de M. Alexander, appuyé par M. Hnatyshyn, dépose, avec la permission de la Chambre, le Bill C-2, Loi modifiant la Loi sur le ministère du Travail, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest), appuyé par M. Baker (Nepean—Carleton), dépose, avec la permission de la Chambre, le Bill C-3, Loi concernant les subventions aux municipalités, provinces et autres organismes exerçant des fonctions d'administration locale qui lèvent des impôts fonciers, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Le texte du message et de la recommandation du Gouverneur général, imprimé en conformité des dispositions du paragraphe (2) de l'article 62 du Règlement, au sujet du bill précité, se lit ainsi:

Son Excellence le gouverneur général recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans une mesure intitulée «Loi concernant les subventions aux municipalités, provinces et autres organismes exerçant des fonctions d'administration locale qui lèvent des impôts fonciers».

La Chambre reprend le débat sur la motion de M. Fretz, appuyé par M. MacDonald (Cardigan).—Que l'Adresse, dont le texte suit, soit présentée à Son Excellence le gouverneur général du Canada:

A Son Excellence le très honorable Edward Richard Schreyer, Chancelier et Compagnon principal de l'Ordre du Canada, Chancelier et Commandeur de l'Ordre du Mérite militaire, à qui a été décernée la Décoration des Forces canadiennes, Gouverneur général et Commandant en chef du Canada.

QU'IL PLAISE À VOTRE EXCELLENCE

Nous, sujets très dévoués et fidèles de Sa Majesté, la Chambre des communes du Canada, assemblée en Parlement, prions respectueusement Votre Excellence d'agrérer nos humbles remerciements pour le gracieux discours qu'Elle a adressé aux deux Chambres du Parlement.

Et sur l'amendement de M. Trudeau, appuyé par M. MacEachen,—Que les mots suivants soient ajoutés à l'Adresse:

«et cette Chambre condamne les tentatives du gouvernement en vue de démanteler Petro-Canada et donne son appui au maintien et à l'expansion de notre compagnie nationale du pétrole, une société qui appartient à tous les Canadiens, qui constitue la plus importante compagnie détenue par les Canadiens dans le secteur pétrolier et un instrument essentiel de la politique énergétique canadienne.»

Le débat se poursuit;

By unanimous consent, the House reverted to "Presenting Reports from Standing or Special Committees".

Mr. Baker (Nepean—Carleton), from the Committee appointed to prepare and report lists of Members to compose the Standing and Standing Joint Committees of this House, under Standing Order 65, presented the First Report of the Committee, which is as follows:

Your Committee recommends that the Standing Committees of this House be composed of the following Members:

Du consentement unanime, la Chambre revient à la *Présentation de rapports des Comités permanents et spéciaux*.

M. Baker (Nepean—Carleton), du Comité institué aux fins de dresser et présenter une liste des députés qui doivent composer les Comités permanents de la Chambre, présente le premier rapport de ce Comité, dont voici le texte:

Le comité recommande que les Comités permanents de la Chambre se composent des députés dont les noms suivent:

No. 1
Agriculture

Messrs.

Elzinga	Whelan
Greenaway	Lessard
Hamilton (Swift Current— Maple Creek)	Bockstael
Hargrave	Daudlin
King	Dion
Korchinski	Lapierre
MacDonald (Cardigan)	Leduc
McKnight	Ostiguy
McKinley	Tardif
Mitges	Tessier
Murta	Corbin
Neil	Benjamin
Patterson	Nystrom
Schellenberger	Peters
Taylor (Bow River)	Lambert
Whittaker	(Bellechasse)—31

Nº 1
Agriculture

Messieurs

Elzinga	Whelan
Greenaway	Lessard
Hamilton (Swift Current— Maple Creek)	Bockstael
Hargrave	Daudlin
King	Dion
Korchinski	Lapierre
MacDonald (Cardigan)	Leduc
McKnight	Ostiguy
McKinley	Tardif
Mitges	Tessier
Murta	Corbin
Neil	Benjamin
Patterson	Nystrom
Schellenberger	Peters
Taylor (Bow River)	Lambert
Whittaker	(Bellechasse)—31

No. 2

Broadcasting, Films and Assistance to the Arts

Messrs.

Cook	Wenman
Friesen	Fleming
Graham	Sauvé (Mrs.)
Hawkes	Appolloni (Mrs.)
McMillan	De Bané
Scott (Hamilton— Wentworth)	Herbert
Beattie (Hamilton Mountain)	Joyal
Lane	Roy (Laval)
Reimer	Rose
	Waddell—19

Nº 2

Radiodiffusion, Films et Assistance aux arts

Messieurs

Cook	Wenman
Friesen	Fleming
Graham	Sauvé (M ^{me})
Hawkes	Appolloni (M ^{me})
McMillan	De Bané
Scott (Hamilton— Wentworth)	Herbert
Beattie (Hamilton Mountain)	Joyal
Lane	Roy (Laval)
Reimer	Rose
	Waddell—19

No. 3
External Affairs and National Defence

Messrs.	
Binks	Wenman
Cooper	Buchanan
Crouse	Hopkins
Darling	Prud'homme
Fennell	Dionne (Northumberland—Miramichi)
Forrestall	Duclos
Fretz	Dupras
Hamilton (Swift Current—Maple Creek)	Lachance
Higson	MacEachen
McCuish	Lapointe
McKenzie	MacLaren
Munro (Esquimalt—Saanich)	Robinson (Etobicoke—Lakeshore)
Reimer	Blackburn
Ritchie (Dauphin)	Jewett (Miss)
Roche	Sargeant—30

Nº 3
Affaires extérieures et Défense nationale

Messieurs	
Binks	Wenman
Cooper	Buchanan
Crouse	Hopkins
Darling	Prud'homme
Fennell	Dionne (Northumberland—Miramichi)
Forrestall	Duclos
Fretz	Dupras
Hamilton (Swift Current—Maple Creek)	Lachance
Higson	MacEachen
McCuish	Lapointe
McKenzie	MacLaren
Munro (Esquimalt—Saanich)	Robinson (Etobicoke—Lakeshore)
Reimer	Blackburn
Ritchie (Dauphin)	Jewett (M ^{le})
Roche	Sargeant—30

No. 4
Finance, Trade and Economic Affairs

Messrs.	
Clarke (Vancouver Quadra)	Gray
Corbett	Evans
Gilchrist	Johnston
Gustafson	Andras (Thunder Bay—Nipigon)
Kilgour	Chrétien
Lambert (Edmonton West)	Kaplan
Ritchie (Dauphin)	Lumley
Ritchie (York East)	Jewett (Miss)
Richardson (Beaches)	Ray
Thomson	Roy (Beauce)—21
McDermid	

Nº 4
Finances, Commerce et Questions économiques

Messieurs	
Clarke (Vancouver Quadra)	Gray
Corbett	Evans
Gilchrist	Johnston
Gustafson	Andras (Thunder Bay—Nipigon)
Kilgour	Lambert (Edmonton-Ouest)
Ritchie (Dauphin)	Ritchie (York-Est)
Ritchie (York East)	Richardson (Beaches)
Richardson (Beaches)	Jewett (M ^{le})
Thomson	Rae—21
McDermid	Roy (Beauce)—21

No. 5
Fisheries and Forestry

Messrs.	
Brisco	Nickerson
Darling	Rompkey
Gass	Baker (Gander—Twillingeate)
Haliburton	Bujold
Crouse	Cyr
MacDonald (Cardigan)	LeBlanc
Munro (Esquimalt—Saanich)	Rooney
Taylor (Cowichan—Malahat—The Islands)	Breau
Siddon	Miller
Reid (St. Catharines)	Skelly
	Allard—21

Messieurs	
Brisco	Nickerson
Darling	Rompkey
Gass	Baker (Gander—Twillingeate)
Haliburton	Crouse
Crouse	MacDonald (Cardigan)
Munro (Esquimalt—Saanich)	Munro (Esquimalt—Saanich)
Taylor (Cowichan—Malahat—Les îles)	Taylor (Cowichan—Malahat—Les îles)
Siddon	Miller
Reid (St. Catharines)	Skelly
	Allard—21

No. 6

Health, Welfare and Social Affairs

Nº 6

Santé, Bien-être social et Affaires sociales

Messrs.

Bradley
Darling
Dinsdale
Fish
Hawkes
Halliday
Kushner
Schellenberger
Richardson (Beaches)
Yewchuk
Fennell

Bégin (Miss)
LeBlanc
Buchanan
Hervieux-Payette (Mrs.)
Munro (Hamilton East)
Lalonde
Cousineau
Knowles
Ogle
Gauthier (Roberval)—21

Messieurs

Bradley
Darling
Dinsdale
Fish
Hawkes
Halliday
Kushner
Schellenberger
Richardson (Beaches)
Yewchuk
Fennell

Bégin (M^{me})
LeBlanc
Buchanan
Hervieux-Payette (M^{me})
Munro (Hamilton-Est)
Lalonde
Cousineau
Knowles
Ogle
Gauthier (Roberval)—21

No. 7

Indian Affairs and Northern Development

Nº 7

Affaires indiennes et Développement du Nord canadien

Messrs.

Holmes
Nickerson
Oberle
Fraleigh
Greenaway
Hawkes
McCuish
Taylor (Bow River)
Taylor (Cowichan—
Malahat—The Islands)

Stewart
Allmand
Penner
Watson
Chrétien
Portelance
Corbin
Viellette
Ittinuar
Murphy—19

Messieurs

Holmes
Nickerson
Oberle
Fraleigh
Greenaway
Hawkes
McCuish
Taylor (Bow River)
Taylor (Cowichan—
Malahat—Les Îles)

Stewart
Allmand
Penner
Watson
Chrétien
Portelance
Corbin
Viellette
Ittinuar
Murphy—19

No. 8

National Resources and Public Works

Nº 8

Ressources nationales et Travaux publics

Messrs.

Andre (Calgary Centre)
Cameron
Campbell (Sarnia)
McKinley
Reimer
Taylor (Bow River)
Jarvis (Willowdale)
Neil
Thomson
Siddon
McMillan

Lalonde
Caccia
Roy (Laval)
McRae
Foster
LeBlanc
Phillips
Fulton
Symes
Caouette—21

Messieurs

Andre (Calgary-Centre)
Cameron
Campbell (Sarnia)
McKinley
Reimer
Taylor (Bow River)
Jarvis (Willowdale)
Neil
Thomson
Siddon
McMillan

Lalonde
Caccia
Roy (Laval)
McRae
Foster
LeBlanc
Phillips
Fulton
Symes
Caouette—21

No. 9
Justice and Legal Affairs

Messrs.	
Crosby (Halifax West)	Blais
Halliday	MacGuigan
Kilgour	Allmand
Speyer	Daudlin
Woolliams	MacLellan
Cooper	Marceau
Baldwin	Hervieux-Payette (Mrs.)
Beattie (Hamilton Mountain)	Faour
Ferguson	Robinson (Burnaby)—19
Vankoughnet	

Nº 9
Justice et Questions juridiques

Messieurs	
Crosby (Halifax-Ouest)	Blais
Halliday	MacGuigan
Kilgour	Allmand
Speyer	Daudlin
Woolliams	MacLellan
Cooper	Marceau
Baldwin	Hervieux-Payette (M ^{me})
Beattie (Hamilton Mountain)	Faour
Ferguson	Robinson (Burnaby)—19
Vankoughnet	

No. 10
Labour, Manpower and Immigration

Messrs.	
Binks	Fox
Halliday	Olivier
Hawkes	Appolloni (Mrs.)
Kushner	Breau
McCrossan	Dupont
Ritchie (Dauphin)	Savard
Wightman	Nicholson (Miss)
Dick	Mitchell (Mrs.)
Lane	Rodriguez—19
McLean	

Nº 10
Travail, Main-d'œuvre et Immigration

Messieurs	
Binks	Fox
Halliday	Olivier
Hawkes	Appolloni (M ^{me})
Kushner	Breau
McCrossan	Dupont
Ritchie (Dauphin)	Savard
Wightman	Nicholson (M ^{le})
Dick	Mitchell (M ^{me})
Lane	Rodriguez—19
McLean	

No. 11
Regional Development

Messrs.	
Darling	De Bané
Domm	Breau
Ferguson	Bussières
Gass	Foster
Janelle	Harquail
Brisco	Lessard
Cooper	MacLellan
MacDonald (Cardigan)	Hogan
McMillan	Peters—19
Nowlan	

Nº 11
Expansion économique régionale

Messieurs	
Darling	De Bané
Domm	Breau
Ferguson	Bussières
Gass	Foster
Janelle	Harquail
Brisco	Lessard
Cooper	MacLellan
MacDonald (Cardigan)	Hogan
McMillan	Peters—19
Nowlan	

No. 12
Transport and Communications

Messrs.

Forrestall	Lumley
Gass	Dionne (Northumberland—Miramichi)
Graham	Deniger
Jelinek	Campbell (LaSalle)
McDermid	Turner
Reid (St. Catharines)	Roy (Laval)
Ritchie (Dauphin)	Harquail
Taylor (Bow River)	Benjamin
Towers	Waddell—19
Whittaker	

N° 12
Transports et Communications

Messieurs

Forrestall	Lumley
Gass	Dionne (Northumberland—Miramichi)
Graham	Deniger
Jelinek	Campbell (LaSalle)
McDermid	Turner
Reid (St. Catharines)	Roy (Laval)
Ritchie (Dauphin)	Harquail
Taylor (Bow River)	Benjamin
Towers	Waddell—19
Whittaker	

No. 13
Veterans Affairs

Messrs.

Beattie (Hamilton Mountain)	Hopkins
Gass	Parent
Hamilton (Swift Current—Maple Creek)	Robinson (Etobicoke—Lakeshore)
McKenzie	Turner
McMillan	Herbert
Mitges	Leduc
Taylor (Bow River)	Bockstaal
Whittaker	Knowles
Fraleigh	Peters—19
Taylor (Cowichan—Malahat—The Islands)	

N° 13
Affaires des anciens combattants

Messieurs

Beattie (Hamilton Mountain)	Hopkins
Gass	Parent
Hamilton (Swift Current—Maple Creek)	Robinson (Etobicoke—Lakeshore)
McKenzie	Turner
McMillan	Herbert
Mitges	Leduc
Taylor (Bow River)	Bockstaal
Whittaker	Knowles
Fraleigh	Peters—19
Taylor (Cowichan—Malahat—Les îles)	

No. 14
Miscellaneous Estimates

Messrs.

Blenkarn	Nicholson (Miss)
Bosley	Joyal
Coates	Johnston
Andre (Calgary Centre)	Kaplan
McCrossan	Lumley
Towers	Gray
Gamble	Chrétien
Haliburton	Miller
Hawkes	Orlikow—19
Lambert (Edmonton West)	

N° 14
Prévisions budgétaires en général

Messieurs

Blenkarn	Nicholson (M ^{me})
Bosley	Joyal
Coates	Johnston
Andre (Calgary Centre)	Kaplan
McCrossan	Lumley
Towers	Gray
Gamble	Chrétien
Haliburton	Miller
Hawkes	Orlikow—19
Lambert (Edmonton-Ouest)	

No. 15
Miscellaneous Private Bills and Standing Orders

Messrs.

Binks	Duquet
Kushner	Campbell (LaSalle)
Mayer	Gendron
Nickerson	Parent
Nylander	Yanakis
Vankoughnet	Savard
Gustafson	Johnston
Greenaway	Knowles
Hawkes	Nystrom—19
Scott (Victoria—Haliburton)	

Nº 15
Bills privés en général et Règlement

Messieurs

Binks	Duquet
Kushner	Campbell (LaSalle)
Mayer	Gendron
Nickerson	Parent
Nylander	Yanakis
Vankoughnet	Savard
Gustafson	Johnston
Greenaway	Knowles
Hawkes	Nystrom—19
Scott (Victoria—Haliburton)	

No. 16
Privileges and Elections

Messrs.

Domm	Blaker
Fraleigh	Duquet
Patterson	Pinard
Dick	Hopkins
Halliday	Johnston
Hawkes	Reid (Kenora— Rainy River)
Elzinga	
Lambert (Edmonton West)	Rossi
Friesen	Benjamin
Scott (Hamilton—Wentworth)	Peters—19

Nº 16
Priviléges et Élections

Messieurs

Domm	Blaker
Fraleigh	Duquet
Patterson	Pinard
Dick	Hopkins
Halliday	Johnston
Hawkes	Reid (Kenora— Rainy River)
Elzinga	
Lambert (Edmonton-Ouest)	Rossi
Friesen	Benjamin
Scott (Hamilton—Wentworth)	Peters—19

No. 17
Public Accounts

Messrs.

Cameron	Deniger
Clarke (Vancouver Quadra)	Desmarais
Gamble	Dupras
Hawkes	Herbert
Ritchie (York East)	Lamontagne
Fennell	Joyal
Halliday	Johnston
McDermid	de Jong
Taylor (Bow River)	Rae—19
Wakim	

Nº 17
Comptes publics

Messieurs

Cameron	Deniger
Clarke (Vancouver Quadra)	Desmarais
Gamble	Dupras
Hawkes	Herbert
Ritchie (York-Est)	Lamontagne
Fennell	Joyal
Halliday	Johnston
McDermid	de Jong
Taylor (Bow River)	Rae—19
Wakim	

No. 18
Procedure and Organization

Messrs.	
Domm	Lewis
Friesen	De Bané
Munro	Pinard
(Esquimalt—Saanich)	Reid (Kenora— Rainy River)
Baldwin	MacEachen
Malone	Knowles—12
Fraleigh	

No. 19
Management and Members' Services

Messrs.	
Domm	Comtois
Ellis	Daudlin
Halliday	De Bané
Lambert (Edmonton West)	Duquet
Nowlan	Rose
Coates	Lambert (Bellechasse)—13
Clarke (Vancouver Quadra)	

No. 20
Northern Pipelines

Messrs.	
Crosby (Halifax West)	Nickerson
Munro (Esquimalt—Saanich)	de Corneille
Oberle	Foster
Malone	Chrétien
Neil	Corriveau
Taylor (Cowichan— Malahat—The Islands)	Symes—12

Your Committee further recommends that the Members to serve on the Standing Joint Committees of the House be as follows:

Printing of Parliament

Messrs.	
Mitges	Appolloni (Mrs.)
Binks	Killens (Mrs.)
Bradley	Daudlin
Ellis	Loiselle
Gurbin	Parent
Clarke	Pelletier
(Vancouver Quadra)	Reid (Kenora— Rainy River)
McLean	Turner
McCuish	Ethier
Elzinga	de Jong
Hawkes	
Lambert (Edmonton West)	Mitchell (Mrs.)—22

Nº 18
Procédure et Organisation

Messieurs	
Domm	Lewis
Friesen	De Bané
Munro (Esquimalt— Saanich)	Pinard
Baldwin	Reid (Kenora— Rainy River)
Malone	MacEachen
Fraleigh	Knowles—12

Nº 19
Gestion et services aux députés

Messieurs	
Domm	Comtois
Ellis	Daudlin
Halliday	De Bané
Lambert (Edmonton-Ouest)	Duquet
Nowlan	Rose
Coates	Lambert (Bellechasse)—13
Clarke (Vancouver Quadra)	

Nº 20
Pipe-lines du Nord

Messieurs	
Crosby (Halifax-Ouest)	Nickerson
Munro (Esquimalt—Saanich)	de Corneille
Oberle	Foster
Malone	Chrétien
Neil	Corriveau
Taylor (Cowichan— Malahat—Les Îles)	Symes—12

Le Comité recommande que les députés devant siéger au sein des Comités mixtes permanents de la Chambre, soient les suivants:

Impressions du Parlement

Messieurs	
Mitges	Appolloni (M ^{me})
Binks	Killens (M ^{me})
Bradley	Daudlin
Ellis	Loiselle
Gurbin	Parent
Clarke	Pelletier
(Vancouver Quadra)	Reid (Kenora— Rainy River)
McLean	Turner
McCuish	Ethier
Elzinga	de Jong
Hawkes	
Lambert (Edmonton-Ouest)	Mitchell (M ^{me})—22

Regulations and other Statutory Instruments

Règlements et autres textes réglementaires

Messrs.

Baldwin	Herbert
McKinley	Daudlin
Wightman	Joyal
Hawkes	Robinson
Nickerson	(Etobicoke—Lakeshore)
Wakim	Robinson (Burnaby)—12
Crosby (Halifax West)	

Messieurs

Baldwin	Herbert
McKinley	Daudlin
Wightman	Joyal
Hawkes	Robinson
Nickerson	(Etobicoke—Lakeshore)
Wakim	Robinson (Burnaby)—12
Crosby (Halifax-Ouest)	

And that the following Members be named to assist Mr. Speaker and to act as Members of this House on the following Standing Joint Committees:

Library of Parliament

Bibliothèque du Parlement

Messrs.

Mitges	Bussières
Binks	Daudlin
Bradley	De Bané
Ellis	Lachance
Gurbin	Lapointe
Kushner	Nicholson (Miss)
McLean	McCauley
McCuish	Evans
Elzinga	Blaikie
Hawkes	Jewett (Miss)—21
Lambert (Edmonton West)	

Messieurs

Mitges	Bussières
Binks	Daudlin
Bradley	De Bané
Ellis	Lachance
Gurbin	Lapointe
Kushner	Nicholson (M ^{me})
McLean	McCauley
McCuish	Evans
Elzinga	Blaikie
Hawkes	Jewett (M ^{me})—21
Lambert (Edmonton-Ouest)	

Restaurant of Parliament

Restaurant du Parlement

Messrs.

Clarke (Vancouver Quadra)	Gauthier (Ottawa—Vanier)
Darling	Prud'homme
Mitges	Roy (Laval)
Elzinga	Stollery
Halliday	MacLellan
Scott (Victoria—Haliburton)	Lefebvre
Crouse	Turner
Haliburton	Murphy
McLean	Peters—19
Scott (Hamilton—Wentworth)	

Messieurs

Clarke (Vancouver Quadra)	Gauthier (Ottawa—Vanier)
Darling	Prud'homme
Mitges	Roy (Laval)
Elzinga	Stollery
Halliday	MacLellan
Scott (Victoria—Haliburton)	Lefebvre
Crouse	Turner
Haliburton	Murphy
McLean	Peters—19
Scott (Hamilton—Wentworth)	

And your Committee also recommends that a Message be sent to the Senate requesting that House to unite with this House in the formation of the Joint Committees on Printing, the Library of Parliament, Regulations and other Statutory Instruments and the direction of the Parliamentary Restaurant and that the Members to serve on each of the said Committees on the part of this House will be as contained in this Report.

Et le Comité recommande également qu'un message soit transmis au Sénat le priant de se joindre à cette Chambre pour former les Comités mixtes de la bibliothèque du Parlement, des impressions, des règlements et autres textes réglementaires et du restaurant du Parlement, et que les députés devant faire partie de chacun des comités susdits pour y représenter cette Chambre soient ceux dont il est fait mention dans ce rapport.

By unanimous consent, on motion of Mr. Baker (Nepean—Carleton), seconded by Mr. Kempling, the Report was concurred in.

Debate was resumed on the motion of Mr. Fretz, seconded by Mr. MacDonald (Cardigan).—That the following Address be presented to His Excellency the Governor General of Canada:

To His Excellency the Right Honourable Edward Richard Schreyer, Chancellor and Principal Companion of the Order of Canada, Chancellor and Commander of the Order of Military Merit, upon whom has been conferred the Canadian Forces' Decoration, Governor General and Commander-in-Chief of Canada.

MAY IT PLEASE YOUR EXCELLENCE:

We, Her Majesty's most loyal and dutiful subjects, the House of Commons of Canada, in Parliament assembled, beg leave to offer our humble thanks to Your Excellency for the gracious Speech which Your Excellency has addressed to both Houses of Parliament.

And on the motion of Mr. Trudeau, seconded by Mr. MacEachen, in amendment thereto,—That the Address be amended by adding the following words:

“and this House condemns the attempt of the Government to undermine Petro-Canada and supports the maintenance and expansion of our National Petroleum Corporation, as the property of all Canadians, as the largest Canadian owned corporation in the petroleum industry and as a major instrument of Canadian energy policy.”

And debate continuing;

Returns and Reports Deposited with the Clerk of the House

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 41(1), namely:

By Mr. Alexander, a Member of the Queen's Privy Council,—Report on Proceedings under Part V of the Canada Labour Code (Industrial Relations) for the fiscal year ended March 31, 1979, pursuant to section 210 of the Canada Labour Code, chapter L-1, R.S.C. 1970, as amended. (English and French).—Sessional Paper No. 311-1/79.

By Mr. Alexander,—Report on Proceedings under Part III of the Canada Labour Code (Labour Standards) for the fiscal year ended March 31, 1979, pursuant to section 75 of the Canada Labour Code, chapter L-1, R.S.C., 1970. (English and French).—Sessional Paper No. 311-1/82.

Du consentement unanime, sur motion de M. Baker (Nepean—Carleton), appuyé par M. Kempling, ce rapport est agréé.

Le débat reprend sur la motion de M. Fretz, appuyé par M. MacDonald (Cardigan).—Que l'Adresse, dont le texte suit, soit présentée à Son Excellence le gouverneur général du Canada:

A Son Excellence le très honorable Edward Richard Schreyer, Chancelier et Compagnon principal de l'Ordre du Canada, Chancelier et Commandeur de l'Ordre du Mérite militaire, à qui a été décernée la Décoration des Forces canadiennes, Gouverneur général et Commandant en chef du Canada.

QU'IL PLAISE À VOTRE EXCELLENCE

Nous, sujets très dévoués et fidèles de Sa Majesté, la Chambre des communes du Canada, assemblée en Parlement, prions respectueusement Votre Excellence d'agréer nos humbles remerciements pour le gracieux discours qu'Elle a adressé aux deux Chambres du Parlement.

Et sur l'amendement de M. Trudeau, appuyé par M. MacEachen,—Que les mots suivants soient ajoutés à l'Adresse:

«et cette Chambre condamne les tentatives du gouvernement en vue de démanteler Petro-Canada et donne son appui au maintien et à l'expansion de notre compagnie nationale du pétrole, une société qui appartient à tous les Canadiens, qui constitue la plus importante compagnie détenue par les Canadiens dans le secteur pétrolier et un instrument essentiel de la politique énergétique canadienne.»

Le débat se poursuit;

États et rapports déposés auprès du Greffier de la Chambre

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément aux dispositions du paragraphe (1) de l'article 41 du Règlement, savoir:

Par M. Alexander, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport des mesures prises en vertu de la partie V du Code canadien du Travail (relations industrielles) au cours de l'année financière terminée le 31 mars 1979, conformément au paragraphe (2) de l'article 210 du Code canadien du Travail, chapitre L-1, S.R.C., 1970, tel que modifié. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 311-1/79.

Par M. Alexander,—Rapport des mesures prises en vertu du Code canadien du travail Partie III (Normes du travail), au cours de l'année financière terminée le 31 mars 1979, conformément à l'article 75 du Code canadien du travail (Normes), chapitre L-1, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 311-1/82.

By Mr. Baker (Nepean—Carleton), a Member of the Queen's Privy Council,—Reports of the Administrator under the Anti-Inflation Act, pursuant to subsection 17(3) of the Act, chapter 75, Statutes of Canada 1974-75-76, regarding the reference on (1) Mr. Hugh S. Slimon, Cayuga, Ontario, dated October 2, 1979. (English and French).—Sessional Paper No. 311-1/451P-1;

(2) Mr. David Oberman, Montreal, Quebec, dated October 2, 1979. (English and French).—Sessional Paper No. 311-1/451Q-1; and

(3) Mr. Donald N. Shaw, Mississauga, Ontario, dated October 2, 1979. (English and French).—Sessional Paper No. 311-1/451R-1.

By Mr. MacDonald (Egmont), a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Canadian Broadcasting Corporation for the fiscal year ended March 31, 1979, pursuant to section 47 of the Broadcasting Act, chapter B-11, R.S.C., 1970, together with the Auditor General's Report on the Accounts and Financial Statement. (English and French).—Sessional Paper No. 311-1/86.

By Mr. MacDonald (Egmont),—Report of the Public Service Commission of Canada for the year ended December 31, 1978 (Volumes I and II), pursuant to section 45 of the Public Service Employment Act, chapter P-32, R.S.C., 1970. (English and French).—Sessional Paper No. 311-1/216.

By Mr. MacDonald (Egmont),—Report on Persons excluded from the operation of the Public Service Employment Act, for the year ended December 31, 1978, pursuant to section 45 of the Public Service Employment Act, chapter P-32, R.S.C., 1970. (English and French).—Sessional Paper No. 311-1/217.

By Mr. MacKay, a Member of the Queen's Privy Council,—Report on the Operation of the Regional Development Incentives Act, pursuant to section 16 of the Act, chapter R-3, R.S.C., 1970, for the month of July, 1979. (English and French).—Sessional Paper No. 311-1/327.

At 5.00 o'clock p.m., the House adjourned until Monday at 11.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 2(2).

Par M. Baker (Nepean—Carleton), membre du Conseil privé de la Reine,—Rapports du Directeur en vertu de la Loi anti-inflation, conformément au paragraphe (3) de l'article 17 de cette Loi, chapitre 75, Statuts du Canada 1974-1975-1976, concernant l'affaire mettant en cause (1) M. Hugh M. Slimon, Cayuga (Ont.), en date du 2 octobre 1979. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 311-1/451P-1;

(2) M. David Oberman, Montréal (Qué.), en date du 2 octobre 1979. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 311-1/451Q-1; et

(3) M. Donald N. Shaw, Mississauga (Ont.), en date du 2 octobre 1979. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 311-1/451R-1.

Par M. MacDonald (Egmont), membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport de la Société Radio-Canada, y compris les comptes et les états financiers ainsi que le rapport du vérificateur général y afférent, pour l'année financière terminée le 31 mars 1979, conformément à l'article 47 de la Loi sur la radiodiffusion, chapitre B-11, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 311-1/86.

Par M. MacDonald (Egmont),—Rapports de la Commission de la Fonction publique du Canada, Volumes 1 et 2, pour l'année civile 1978 conformément à l'article 45 de la Loi sur l'emploi dans la Fonction publique, chapitre P-32, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 311-1/216.

Par M. MacDonald (Egmont),—Rapport sur les personnes soustraites à l'application de la Loi sur l'emploi dans la Fonction publique, pour l'année civile 1978, conformément à l'article 45 de la Loi sur l'emploi dans la Fonction publique, chapitre P-32, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 311-1/217.

Par M. MacKay, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport sur l'application de la Loi sur les subventions au développement régional pour le mois de juillet 1979, conformément à l'article 16 de cette Loi, chapitre R-3, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 311-1/327.

A cinq heures de l'après-midi, la Chambre s'adjourne à lundi, à onze heures du matin, en conformité des dispositions du paragraphe (2) de l'article 2 du Règlement.

28 ELIZABETH II — A.D. 1979

N° 5

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

FIRST SESSION
31ST PARLIAMENT

PREMIÈRE SESSION
31^e PARLEMENT

JOURNALS

JOURNAUX

Monday, October 15, 1979

Le lundi 15 octobre 1979

11.00 o'clock a.m.

onze heures du matin

PRAYERS

Pursuant to Standing Order 43, on motion of Miss Jewett, seconded by Mr. Knowles, it was resolved,—That this House warmly and unanimously supports the active participation of women in public affairs and officially recognizes the designation of this week as Persons' Week.

Mr. Baker (Nepean—Carleton), a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Report of the Special Committee on the Review of Personnel Management and the Merit Principle, dated September 1979, (Chairman—Guy R. D'Avignon). (English and French).—Sessional Paper No. 311-4/6.

Mr. Huntington, seconded by Mr. Fraser, by leave of the House, introduced Bill C-4, An Act to amend the Federal Business Development Bank Act, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

The text of the Message and Recommendation of the Governor General pursuant to Standing Order 62(2) in relation to the foregoing Bill is as follows:

His Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in a measure entitled "An Act to amend the Federal Business Development Bank Act".

Mr. Crosbie (St. John's West), seconded by Mr. Baker (Nepean—Carleton), by leave of the House, introduced Bill C-5, An Act to amend the Bretton Woods Agreements Act, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

The text of the Message and Recommendation of the Governor General pursuant to Standing Order 62(2) in relation to the foregoing Bill is as follows:

His Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and amounts and, for the purposes set out in a measure entitled "An Act to amend the Bretton Woods Agreements Act".

Pursuant to Standing Order 59, on motion of Mr. Baker (Nepean—Carleton), seconded by Mr. Crosbie (St. John's West), it was ordered,—That the Estimates, 1979-80, Tabled Thursday, October 11, 1979, be referred to the several Standing Committees of the House as follows:

PRIÈRE

En conformité des dispositions de l'article 43 du Règlement, sur motion de M^e Jewett, appuyée par M. Knowles, il est résolu,—Que la Chambre, à l'unanimité, appuie chaleureusement la participation active des femmes aux affaires publiques et reconnaîsse officiellement cette semaine sous le nom de semaine de la personne.

M. Baker (Nepean—Carleton), membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau de la Chambre,—Rapport du Comité spécial sur la gestion du personnel et le principe du mérite, en date de septembre 1979, (Président M. Guy R. D'Avignon). (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 311-4/6.

M. Huntington, appuyé par M. Fraser, dépose, avec la permission de la Chambre, le Bill C-4, Loi modifiant la Loi sur la Banque fédérale de développement, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Le texte du message et de la recommandation du Gouverneur général, imprimé en conformité des dispositions du paragraphe (2) de l'article 62 du Règlement, au sujet du bill précité, se lit ainsi:

Son Excellence le gouverneur général recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans une mesure intitulée «Loi modifiant la Loi sur la Banque fédérale de développement».

M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest), appuyé par M. Baker (Nepean—Carleton), dépose, avec la permission de la Chambre, le Bill C-5, Loi modifiant les accords de Bretton Woods, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Le texte du message et de la recommandation du Gouverneur général, imprimé en conformité des dispositions du paragraphe (2) de l'article 62 du Règlement, au sujet du bill précité, se lit ainsi:

Son Excellence le gouverneur général recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière, selon les montants prescrits et aux fins prévues dans une mesure intitulée «Loi modifiant les accords de Bretton Woods».

En conformité des dispositions de l'article 59 du Règlement, sur motion de M. Baker (Nepean—Carleton), appuyé par M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest), il est ordonné,—Que les prévisions budgétaires des sommes requises pour le service du Canada pour l'année financière se terminant le 31 mars 1980, déposées sur le Bureau de la Chambre le jeudi 11 octobre 1979, soient déférées aux divers Comités permanents de la Chambre, ainsi qu'il suit:

To the Standing Committee on Agriculture

Agriculture Votes 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30, 35, 40, 45 and 50

To the Standing Committee on Broadcasting, Films and Assistance to the Arts

Communications Votes 1, 5, 10 and 15

Secretary of State Votes 1, 5, 10, 15, 20, L25, 30, 35, 40, 45, 50, 55, 60, 65, 70, 75, L80, 85, 90, 95, 100, 110 and 115

To the Standing Committee on External Affairs and National Defence

External Affairs Votes 1, 5, 10, L15, 20, 25, 30, L35, L40, 45 and 50

National Defence Votes 1, 5, 10 and 15

To the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs

Economic Development Vote 1

Finance Votes 1, 5, 10, 15, 20, 30 and 35

Industry, Trade and Commerce Votes 1, 5, 10, 15, 20, 25, L30, L35, L40, 45, 50, 55, 60, 65, 70 and 75

National Revenue Votes 1, 5 and 10

Privy Council Vote 20

To the Standing Committee on Fisheries and Forestry

Environment Votes 1, 5, 10, 15, 20, 25 and 30

Indian Affairs and Northern Development Votes 50, 55 and 60

To the Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs

Consumer and Corporate Affairs Votes 1 and 5

National Health and Welfare Votes 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30, 35, 40, 45 and 50

Public Works Votes 45, 50, L55 and L60

To the Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development

Indian Affairs and Northern Development Votes 1, 5, 10, 15, L20, 25, 30, 35, L40, L45, 65, L70, L75 and L80

To the Standing Committee on Justice and Legal Affairs

Justice Votes 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30, 35, 40, 45 and 50

Solicitor General Votes 1, 5, 10, 15, 20, 25 and L30

To the Standing Committee on Labour, Manpower and Immigration

Employment and Immigration Votes 1, 5, 10, 15, 20, 25 and 30

Labour Votes 1, 5, 10 and 15

To the Standing Committee on Management and Members' Services

Parliament Votes 5 and 10

Au Comité permanent de l'agriculture

Agriculture, crédits 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30, 35, 40, 45 et 50

Au Comité permanent de la radiodiffusion, des films et de l'assistance aux arts

Communications, crédits 1, 5, 10 et 15

Secrétariat d'État, crédits 1, 5, 10, 15, 20, L25, 30, 35, 40, 45, 50, 55, 60, 65, 70, 75, L80, 85, 90, 95, 100, 110 et 115

Au Comité permanent des affaires extérieures et de la défense nationale

Affaires extérieures, crédits 1, 5, 10, L15, 20, 25, 30, L35, L40, 45 et 50

Défense nationale, crédits 1, 5, 10 et 15

Au Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques

Développement économique, crédit 1

Finances, crédits 1, 5, 10, 15, 20, 30 et 35

Industrie et Commerce, crédits 1, 5, 10, 15, 20, 25, L30, L35, L40, 45, 50, 55, 60, 65, 70 et 75

Revenu national, crédits 1, 5 et 10

Conseil privé, crédit 20

Au Comité permanent des pêches et des forêts

Environnement, crédits 1, 5, 10, 15, 20, 25 et 30

Affaires indiennes et Nord canadien, crédits 50, 55 et 60

Au Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales

Consommation et Corporations, crédits 1 et 5

Santé nationale et Bien-être social, crédits 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30, 35, 40, 45 et 50

Travaux publics, crédits 45, 50, L55 et L60

Au Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien

Affaires indiennes et Nord canadien, crédits 1, 5, 10, 15, L20, 25, 30, 35, L40, L45, 65, L70, L75 et L80

Au Comité permanent de la justice et des questions juridiques

Justice, crédits 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30, 35, 40, 45 et 50

Soliciteur général, crédits 1, 5, 10, 15, 20, 25 et L30

Au Comité permanent du travail, de la main-d'œuvre et de l'immigration

Emploi et Immigration, crédits 1, 5, 10, 15, 20, 25 et 30

Travail, crédits 1, 5, 10 et 15

Au Comité permanent de la gestion et des services aux députés

Parlement, crédits 5 et 10

To the Standing Committee on Miscellaneous Estimates

Finance Vote 25
 Governor General and Lieutenant Governors Vote 1
 Industry, Trade and Commerce Vote 80
 Parliament Vote 1
 Privy Council Votes 1, 5, 15 and 30
 Science and Technology Votes 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30 and 35
 Secretary of State Vote 105
 Supply and Services Votes 1, 5, L10 and 15
 Treasury Board Votes 1, 5, 10, 15, 20, 25 and 30

To the Standing Committee on National Resources and Public Works

Energy, Mines and Resources Votes 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30, L35, 40, 45, 50, 55, 60, 65, L70, L75, L80, L85 and 90
 Public Works Votes 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30, 35, 40, 65, 70, L75, 80 and 85

To the Standing Committee on Northern Pipelines

Privy Council Vote 25

To the Standing Committee on Privileges and Elections

Privy Council Vote 10

To the Standing Committee on Regional Development

Regional Economic Expansion Votes 1, 5, 10, L15, L20, 25 and 30

To the Standing Committee on Transport and Communications

Post Office Votes 1 and 5

Transport Votes 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30, 35, 40, L45, L50, L55, 60, 65, L75, 80, 85, 90, 95, 100, 105, L110, L115, 120, 125 and 130

To the Standing Committee on Veterans Affairs

Veterans Affairs Votes 1, 5, 10, 15, 20, 25 and 30; and

That the Supplementary Estimates (A), 1979-80, Tabled Thursday, October 11, 1979, be referred to the several Standing Committees of the House as follows:

To the Standing Committee on Agriculture

Agriculture Votes 15a, L21a, 35a and 50a

To the Standing Committee on Broadcasting, Films and Assistance to the Arts

Communications Vote 10a

Secretary of State Votes 20a and 45a

Au Comité permanent des prévisions budgétaires en général

Finances, crédit 25
 Gouverneur général et lieutenants-gouverneurs, crédit 1
 Industrie et Commerce, crédit 80
 Parlement, crédit 1
 Conseil privé, crédits 1, 5, 15 et 30
 Science et Technologie, crédits 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30 et 35

Secrétariat d'État, crédit 105

Approvisionnements et Services, crédits 1, 5, L10 et 15
 Conseil du Trésor, crédits 1, 5, 10, 15, 20, 25 et 30

Au Comité permanent des ressources nationales et des travaux publics

Énergie, Mines et Ressources, crédits 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30, L35, 40, 45, 50, 55, 60, 65, L70, L75, L80, L85 et 90
 Travaux publics, crédits 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30, 35, 40, 65, 70, L75, 80 et 85

Au Comité permanent des pipe-lines du Nord

Conseil privé, crédit 25

Au Comité permanent des priviléges et élections

Conseil privé, crédit 10

Au Comité permanent de l'expansion économique régionale

Expansion économique régionale, crédits 1, 5, 10, L15, L20, 25 et 30

Au Comité permanent des transports et des communications

Postes, crédits 1 et 5

Transports, crédits 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30, 35, 40, L45, L50, L55, 60, 65, L75, 80, 85, 90, 95, 100, 105, L110, L115, 120, 125 et 130

Au Comité permanent des affaires des anciens combattants

Affaires des anciens combattants, crédits 1, 5, 10, 15, 20, 25 et 30; et

Que les prévisions budgétaires supplémentaires (A) pour l'année financière se terminant le 30 mars 1980, déposées le jeudi 11 octobre 1979, soient déferées aux divers Comités permanents de la Chambre, ainsi qu'il suit:

Au Comité permanent de l'agriculture

Agriculture, crédits 15a, L21a, 35a et 50a

Au Comité permanent de la radiodiffusion, des films et de l'assistance aux arts

Communications, crédit 10a

Secrétariat d'État, crédits 20a et 45a

<i>To the Standing Committee on External Affairs and National Defence</i>	<i>Au Comité permanent des affaires extérieures et de la défense nationale</i>
External Affairs Votes L15a, <u>L16a</u> and 30a	Affaires extérieures, crédits L15a, <u>L16a</u> et 30a
<i>To the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs</i>	<i>Au Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques</i>
Finance Votes <u>7a</u> and <u>40a</u>	Finances, crédits <u>7a</u> et <u>40a</u>
Industry, Trade and Commerce Vote 55a	Industrie et Commerce, crédit 55a
<i>To the Standing Committee on Fisheries and Forestry</i>	<i>Au Comité permanent des pêches et des forêts</i>
Fisheries and Oceans Vote <u>10a</u>	Pêches et Océans, crédit <u>10a</u>
<i>To the Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs</i>	<i>Au Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales</i>
Consumer and Corporate Affairs Vote 5a	Consommation et Corporations, crédit 5a
Public Works Vote <u>51a</u>	Travaux publics, crédit <u>51a</u>
<i>To the Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development</i>	<i>Au Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien</i>
Indian Affairs and Northern Development Votes 65a and <u>78a</u>	Affaires indiennes et Nord canadien, crédits 65a et <u>78a</u>
<i>To the Standing Committee on Justice and Legal Affairs</i>	<i>Au Comité permanent de la justice et des questions juridiques</i>
Solicitor General Votes 5a and <u>L19a</u>	Solliciteur général, crédits 5a et <u>L19a</u>
<i>To the Standing Committee on Labour, Manpower and Immigration</i>	<i>Au Comité permanent du travail, de la main-d'œuvre et de l'immigration</i>
Employment and Immigration Votes 15a and 20a	Emploi et Immigration, crédits 15a et 20a
<i>To the Standing Committee on Miscellaneous Estimates</i>	<i>Au Comité permanent des prévisions budgétaires en général</i>
Supply and Services Vote <u>L6a</u>	Approvisionnements et Services, crédit <u>L6a</u>
<i>To the Standing Committee on National Resources and Public Works</i>	<i>Au Comité permanent des ressources nationales et des travaux publics</i>
Energy, Mines and Resources Votes 15a and <u>L36a</u>	Énergie, Mines et Ressources, crédits 15a et <u>L36a</u>
Public Works Votes 40a and 85a	Travaux publics, crédits 40a et 85a
<i>To the Standing Committee on Transport and Communications</i>	<i>Au Comité permanent des transports et des communications</i>
Transport Votes 60a, 90a and <u>107a</u>	Transports, crédits 60a, 90a et <u>107a</u>

A petition was presented by the honourable Member for Oshawa (Mr. Broadbent).

The House resumed debate on the motion of Mr. Fretz, seconded by Mr. MacDonald (Cardigan).—That the following Address be presented to His Excellency the Governor General of Canada:

To His Excellency the Right Honourable Edward Richard Schreyer, Chancellor and Principal Companion of the Order of Canada, Chancellor and Commander of the Order of Military Merit, upon whom has been conferred the Canadian Forces' Decoration, Governor General and Commander-in-Chief of Canada.

L'honorable député d'Oshawa (M. Broadbent) présente une pétition.

La Chambre reprend le débat sur la motion de M. Fretz, appuyé par M. MacDonald (Cardigan).—Que l'Adresse, dont le texte suit, soit présentée à Son Excellence le gouverneur général du Canada:

A Son Excellence le très honorable Edward Richard Schreyer, Chancelier et Compagnon principal de l'Ordre du Canada, Chancelier et Commandeur de l'Ordre du Mérite militaire, à qui a été décernée la Décoration des Forces canadiennes, Gouverneur général et Commandant en chef du Canada.

MAY IT PLEASE YOUR EXCELLENCY:

We, Her Majesty's most loyal and dutiful subjects, the House of Commons of Canada, in Parliament assembled, beg leave to offer our humble thanks to Your Excellency for the gracious Speech which Your Excellency has addressed to both Houses of Parliament.

And on the motion of Mr. Trudeau, seconded by Mr. MacEachen, in amendment thereto,—That the Address be amended by adding the following words:

“and this House condemns the attempt of the Government to undermine Petro-Canada and supports the maintenance and expansion of our National Petroleum Corporation, as the property of all Canadians, as the largest Canadian owned corporation in the petroleum industry and as a major instrument of Canadian energy policy.”

And debate continuing;

By unanimous consent, the House reverted to “Tabling of Documents”.

Mr. Clark (Yellowhead), a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Report of the Task Force on Petro-Canada, dated October 1979, (Chairman—Donald J. McDougall). (English and French).—Sessional Paper No. 311-4/140.

Debate was resumed on the motion of Mr. Fretz, seconded by Mr. MacDonald (Cardigan),—That the following Address be presented to His Excellency the Governor General of Canada:

To His Excellency the Right Honourable Edward Richard Schreyer, Chancellor and Principal Companion of the Order of Canada, Chancellor and Commander of the Order of Military Merit, upon whom has been conferred the Canadian Forces' Decoration, Governor General and Commander-in-Chief of Canada.

MAY IT PLEASE YOUR EXCELLENCY:

We, Her Majesty's most loyal and dutiful subjects, the House of Commons of Canada, in Parliament assembled, beg leave to offer our humble thanks to Your Excellency for the gracious Speech which Your Excellency has addressed to both Houses of Parliament.

And on the motion of Mr. Trudeau, seconded by Mr. MacEachen, in amendment thereto,—That the Address be amended by adding the following words:

“and this House condemns the attempt of the Government to undermine Petro-Canada and supports the maintenance and expansion of our National Petroleum Corporation, as the property of all Canadians, as the largest Canadian owned corporation in the petroleum industry and as a major instrument of Canadian energy policy.”

QU'IL PLAISE À VOTRE EXCELLENCE

Nous, sujets très dévoués et fidèles de Sa Majesté, la Chambre des communes du Canada, assemblée en Parlement, prions respectueusement Votre Excellence d'agréer nos humbles remerciements pour le gracieux discours qu'Elle a adressé aux deux Chambres du Parlement.

Et sur l'amendement de M. Trudeau, appuyé par M. MacEachen,—Que les mots suivants soient ajoutés à l'Adresse:

«et cette Chambre condamne les tentatives du gouvernement en vue de démanteler Petro-Canada et donne son appui au maintien et à l'expansion de notre compagnie nationale du pétrole, une société qui appartient à tous les Canadiens, qui constitue la plus importante compagnie détenue par les Canadiens dans le secteur pétrolier et un instrument essentiel de la politique énergétique canadienne.»

Le débat se poursuit;

Du consentement unanime, la Chambre revient à la rubrique *Dépôt de documents*.

M. Clark (Yellowhead), membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau de la Chambre,—Rapport du groupe de travail sur Petro-Canada, en date d'octobre 1979, (Président M. Donald J. McDougall). (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 311-4/140.

Le débat reprend sur la motion de M. Fretz, appuyé par M. MacDonald (Cardigan),—Que l'Adresse, dont le texte suit, soit présentée à Son Excellence le gouverneur général du Canada:

A Son Excellence le très honorable Edward Richard Schreyer, Chancelier et Compagnon principal de l'Ordre du Canada, Chancelier et Commandeur de l'Ordre du Mérite militaire, à qui a été décernée la Décoration des Forces canadiennes, Gouverneur général et Commandant en chef du Canada.

QU'IL PLAISE À VOTRE EXCELLENCE

Nous, sujets très dévoués et fidèles de Sa Majesté, la Chambre des communes du Canada, assemblée en Parlement, prions respectueusement Votre Excellence d'agréer nos humbles remerciements pour le gracieux discours qu'Elle a adressé aux deux Chambres du Parlement.

Et sur l'amendement de M. Trudeau, appuyé par M. MacEachen,—Que les mots suivants soient ajoutés à l'Adresse:

«et cette Chambre condamne les tentatives du gouvernement en vue de démanteler Petro-Canada et donne son appui au maintien et à l'expansion de notre compagnie nationale du pétrole, une société qui appartient à tous les Canadiens, qui constitue la plus importante compagnie détenue par les Canadiens dans le secteur pétrolier et un instrument essentiel de la politique énergétique canadienne.»

After further debate, at 9.30 o'clock p.m., Mr. Speaker interrupted the proceedings pursuant to Standing Order 38(4);

Après plus ample débat, à 9 h. 30 du soir, M. l'Orateur interrompt les délibérations, en conformité des dispositions du paragraphe (4) de l'article 38 du Règlement.

And the question being put on the amendment, it was negatived on the following division:

L'amendement, mis aux voix, est rejeté, par le vote suivant:

(Division—Vote No 3)

YEAS—POUR

Messrs.—Messieurs

Allmand	Daudlin	Gourd	Lumley	Pinard
Andras	Dawson	Gray	MacEachen	Portelance
(Thunder Bay	De Bané	Guay	MacGuigan	Prud'homme
—Nipigon)	de Corneille	Guilbault	MacLaren	Rae
Appolloni	de Jong	Harquail	MacLellan	Reid
(Mrs.)	Demers	Herbert	Malépart	(Kenora—Rainy River)
Axworthy	Deniger	Hervieux-Payette	Maltais	Robinson
Baker	Desmarais	(Mme)	Marceau	(Burnaby)
(Gander—Twillingate)	Dion	Hogan	Massé	Robinson
Bégin (Mme)	(Portneuf)	Hopkins	McRae	(Etobicoke—Lakeshore)
Benjamin	Dionne	Isabelle	Miller	Rodriguez
Berger	(Chicoutimi)	Ittinuar	Mitchell	Rompkey
Blackburn	Dionne	Jewett (Miss)	(Mrs.)	Rose
Blaikie	(Northumberland—	Johnston	Munro	Rossi
Blaïs	Miramichi)	Kaplan	(Hamilton East)	Roy
Blaker	Duclos	Killens (Mme)	Murphy	(Laval)
Bockstaal	Dupont	Knowles	Nicholson	Sargeant
Breau	Dupras	Lachance	(Miss)	Savard
Broadbent	Duquet	Lajoie	Nystrom	Skelly
Buchanan	Evans	Lalonde	Ogle	Stollery
Bujold	Faour	Lamontagne	Olivier	Symes
Bussières	Fleming	Laniel	Orlikow	Tardif
Caccia	Flis	Lapiere	Ouellet	Tousignant
Chénier	Foster	Lapointe	Parent	Trudeau
Chrétien	Fox	LeBlanc	Pelletier	Turner
Comtois	Fulton	Leduc	Penner	Veillette
Corbin	Gauthier	Lefebvre	Pepin	Waddell
Corriveau	(Ottawa—Vanier)	Lessard	Peters	Whelan
Cousineau	Gendron	Loiselle	Phillips	Yanakis—128

NAYS—CONTRE

Messrs.—Messieurs

Alexander	Cook	Froese	Huntington	MacDonald
Allard	Cooper	Gamble	Janelle	(Cardigan)
Andre	Corbett	Gass	Jarvis	MacKay
(Calgary Centre)	Cossitt	Gauthier	(Willowdale)	Malone
Atkey	Crombie	(Roberval)	Jarvis	Mayer
Baker	Crosbie	Gilchrist	(Perth)	Mazankowski
(Nepean—Carleton)	(St. John's West)	Grafftey	Jelinek	McCain
Beattie	Crosby	Graham	Jupp	McCrossan
(Hamilton Mountain)	(Halifax West)	Greenaway	Kempling	McCuish
Beatty	Crouse	Gurbin	Kilgour	McDermid
(Wellington—	Darling	Gustafson	King	McGrath
Dufferin—Simcoe)	Dick	Haliburton	Korchinski	McKenzie
Binks	Dinsdale	Halliday	Kushner	McKinley
Blenkarn	Domm	Hamilton	Lambert	McKinnon
Bosley	Elliott	(Qu'Appelle—Moose	(Bellechasse)	McLean
Bradley	Ellis	Mountain)	Lambert	McMillan
Brisco	Elzinga	Hamilton	(Edmonton West)	Mitges
Cameron	Epp	(Swift Current—	Lane	Munro
Campbell	Fennell	Maple Creek)	La Salle	(Esquimalt—Saanich)
(Sarnia)	Ferguson	Hargrave	Lawrence	Murta
Caouette	Fish	Hawkes	Lewis	Neil
Clark	Forrestall	Hees	MacDonald	Nickerson
(Yellowhead)	Fralleigh	Higson	(Egmont)	Nielsen
Clarke	Fraser	Hnatyshyn	MacDonald (Miss)	Nowlan
(Vancouver Quadra)	Fretz	Holmes	(Kingston and the	Nylander
Coates	Friesen	Howie	Islands)	Oberle

Paproski	Ritchie (Dauphin)	Scott (Victoria—Haliburton)	Taylor (Cowichan—Malahat— The Islands)	Vankoughnet
Patterson	Ritchie (York East)	Siddon	Taylor	Wakim
Reid (St. Catharines)	Roy (Beaume)	Speyer	(Bow River)	Wenman
Reimer	Schellenberger	Stevens	Thacker	Whittaker
Richardson (Humboldt— Lake Centre)	Scott (Hamilton—Wentworth)	Stratas (Mrs.)	Thomson	Wightman
Richardson (Beaches)			Towers	Wilson
				Wise
				Woolliams
				Yurko—137

*Returns and Reports Deposited with the
Clerk of the House*

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 41(1), namely:

By Mr. La Salle, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of Canadian Arsenals Limited for the fiscal year ended March 31, 1978, pursuant to subsection 75(3) of the Financial Administration Act, chapter F-10, R.S.C. 1970, together with the Report of the Auditor General on the Accounts and Financial Statements. (English and French).—Sessional Paper No. 311-1/85.

By Mr. La Salle,—Report of Crown Assets Disposal Corporation, for the fiscal year ended March 31, 1979, pursuant to section 14 of the Surplus Crown Assets Act, chapter S-20, R.S.C., 1970, together with the Report of the Auditor General on the Accounts and Financial Statements. (English and French).—Sessional Paper No. 311-1/117.

By Mr. La Salle,—Capital Budget of Crown Assets Disposal Corporation, for the financial year ending March 31, 1980, pursuant to subsection 70(2) of the Financial Administration Act, chapter F-10, R.S.C. 1970, together with Order in Council P.C. 1979-1252, dated April 11, 1979, approving same. (English and French).—Sessional Paper No. 311-1/117A.

By Mr. La Salle,—Report concerning the Currency and Exchange Act (Gold Coins), for the period ended June 30, 1979, pursuant to subsection 4.1(2) of the Act, as amended, chapter 35, Statutes of Canada 1977-78. (English and French).—Sessional Paper No. 311-1/152.

By Mr. La Salle,—Capital Budget of the Royal Canadian Mint for the financial year ending December 31, 1979, pursuant to subsection 70(2) of the Financial Administration Act, chapter F-10, R.S.C., 1970, together with Order in Council P.C. 1979-779, dated March 15, 1979, approving same. (English and French).—Sessional Paper No. 311-1/176.

*États et rapports déposés auprès du Greffier
de la Chambre*

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément aux dispositions du paragraphe (1) de l'article 41 du Règlement, savoir:

Par M. La Salle, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport annuel des Arsenaux canadiens Limitée, y compris les comptes et les états financiers ainsi que le rapport du vérificateur général y afférent, pour l'année financière terminée le 31 mars 1978, conformément au paragraphe (3) de l'article 75 de la Loi sur l'administration financière, chapitre F-10, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 311-1/85.

Par M. La Salle,—Rapport de la Corporation de disposition des biens de la Couronne, y compris les comptes et les états financiers ainsi que le rapport du vérificateur général y afférent, pour l'année financière terminée le 31 mars 1979, conformément à l'article 14 de la Loi sur les biens de surplus de la Couronne, chapitre S-20, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 311-1/117.

Par M. La Salle,—Budget d'investissements de la Corporation de disposition des biens de la Couronne pour l'année financière se terminant le 31 mars 1980, conformément aux dispositions du paragraphe (2) de l'article 70 de la Loi sur l'Administration financière, chapitre F-10, S.R.C., 1970, ainsi que copie de l'arrêté en conseil C.P. 1979-1252, en date du 11 avril 1979, approuvant ce budget. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 311-1/117A.

Par M. La Salle,—Rapport, en date du 30 juin 1979, concernant la vente de pièces d'or, conformément aux dispositions du paragraphe (2) de l'article 4.1 de la Loi sur la monnaie et les changes, telle que modifiée, chapitre 35, Statuts du Canada, 1977-1978. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 311-1/152.

Par M. La Salle,—Budget d'investissements de la Monnaie royale canadienne pour l'année financière se terminant le 31 décembre 1979, conformément au paragraphe (2) de l'article 70 de la Loi sur l'administration financière, chapitre F-10, S.R.C., 1970, ainsi que copie de l'arrêté en conseil C.P. 1979-779, en date du 15 mars 1979, approuvant ce budget. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 311-1/176.

By Mr. Wilson, a Member of the Queen's Privy Council,—Report, together with Supplement, on the Operations of the Foreign Investment Review Act for the fiscal year ended March 31, 1979, pursuant to section 30 of the Act, chapter 46, Statutes of Canada 1973-74. (English and French).—Sessional Paper No. 311-1/89.

Par M. Wilson, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport ainsi qu'un Supplément au rapport annuel sur les opérations effectuées en vertu de la Loi sur l'examen de l'investissement étranger, pour l'année financière terminée le 31 mars 1979, conformément à l'article 30 de cette Loi, chapitre 46, Statuts du Canada 1973-1974. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 311-1/89.

At 10.07 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 11.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 2(2).

A 10 h. 07 du soir, la Chambre s'ajourne à demain, à onze heures du matin, en conformité des dispositions du paragraphe (2) de l'article 2 du Règlement.

28 ELIZABETH II — A.D. 1979

N° 6

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

FIRST SESSION
31ST PARLIAMENT

PREMIÈRE SESSION
31^e PARLEMENT

JOURNALS

JOURNAUX

Tuesday, October 16, 1979

Le mardi 16 octobre 1979

11.00 o'clock a.m.

onze heures du matin

PRAYERS

Mr. Speaker informed the House that the Clerk of the House had laid upon the Table the First Report of the Clerk of Petitions, stating that he had examined the petition signed by residents of various Canadian Provinces, concerning Petro-Canada, presented by the honourable Member for Oshawa (Mr. Broadbent) on Monday, October 15, 1979, and finds that the petition meets the requirements of the Standing Orders as to form.

The House resumed debate on the motion of Mr. Fretz, seconded by Mr. MacDonald (Cardigan),—That the following Address be presented to His Excellency the Governor General of Canada:

To His Excellency the Right Honourable Edward Richard Schreyer, Chancellor and Principal Companion of the Order of Canada, Chancellor and Commander of the Order of Military Merit, upon whom has been conferred the Canadian Forces' Decoration, Governor General and Commander-in-Chief of Canada.

MAY IT PLEASE YOUR EXCELLENCE:

We, Her Majesty's most loyal and dutiful subjects, the House of Commons of Canada, in Parliament assembled, beg leave to offer our humble thanks to Your Excellency for the gracious Speech which Your Excellency has addressed to both Houses of Parliament.

And debate continuing;

(Proceedings on Adjournment Motion)

At 10.02 o'clock p.m., the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed pursuant to Standing Order 40(1);

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Returns and Reports Deposited with the Clerk of the House

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 41(1), namely:

By Mr. Wilson, a Member of the Queen's Privy Council,—Financial Statements of the Export Development Corporation for the year ended December 31, 1978, pursuant to subsection 75(3) of the Financial Administration Act, chapter F-10, R.S.C. 1970, together with the Report of the Auditor General. (English and French).—Sessional Paper No. 311-1/289.

By Mr. Wilson,—Capital Budget of the Export Development Corporation for the year ending December 31, 1979,

PRIÈRE

M. l'Orateur fait savoir à la Chambre que le greffier a déposé sur le Bureau le premier rapport du greffier des pétitions, qui fait connaître qu'il a examiné la pétition signée par des résidents de différentes provinces canadiennes, relativement à Petro-Canada, présentée par l'honorable député d'Oshawa (M. Broadbent) le lundi 15 octobre 1979, et qu'il constate que la pétition est conforme aux exigences du Règlement, quant à sa forme.

La Chambre reprend le débat sur la motion de M. Fretz, appuyé par M. MacDonald (Cardigan),—Que l'Adresse, dont le texte suit, soit présentée à Son Excellence le gouverneur général du Canada:

A Son Excellence le très honorable Edward Richard Schreyer, Chancelier et Compagnon principal de l'Ordre du Canada, Chancelier et Commandeur de l'Ordre du Mérite militaire, à qui a été décernée la Décoration des Forces canadiennes, Gouverneur général et Commandant en chef du Canada.

QU'IL PLAISE À VOTRE EXCELLENCE

Nous, sujets très dévoués et fidèles de Sa Majesté, la Chambre des communes du Canada, assemblée en Parlement, prions respectueusement Votre Excellence d'agrérer nos humbles remerciements pour le gracieux discours qu'Elle a adressé aux deux Chambres du Parlement.

Le débat se poursuit;

(Délibérations sur la motion d'ajournement)

A 10 h. 02 du soir, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée en conformité des dispositions du paragraphe (1) de l'article 40 du Règlement.

Après débat, cette motion est réputée agréée.

États et rapports déposés auprès du Greffier de la Chambre

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément aux dispositions du paragraphe (1) de l'article 41 du Règlement, savoir:

Par M. Wilson, membre du Conseil privé de la Reine,—États financiers de la Société pour l'expansion des exportations pour l'année financière terminée le 31 décembre 1978, ainsi que le rapport du vérificateur général y afférent, conformément au paragraphe (3) de l'article 75 de la Loi sur l'administration financière, chapitre F-10, S.R.C. 1970. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 311-1/289.

Par M. Wilson,—Budget des dépenses en capital de la Société pour l'expansion des exportations pour l'année finan-

pursuant to subsection 70(2) of the Financial Administration Act, chapter F-10, R.S.C., 1970, together with a copy of Order in Council P.C. 1979-997, dated March 27, 1979, approving same. (English and French).—Sessional Paper No. 311-1/289A.

By Mr. Wilson,—Amendment to By-Law No. 1 of the Export Development Corporation, pursuant to subsection 16(3) of the Export Development Corporation Act, chapter E-18, R.S.C., 1970. (English and French).—Sessional Paper No. 311-1/291.

At 10.28 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 2.00 o'clock p.m., pursuant to Standing Order 2(2).

cière se terminant le 31 décembre 1979, conformément au paragraphe (2) de l'article 70 de la Loi sur l'administration financière, chapitre F-10, S.R.C., 1970, ainsi que copie de l'arrêté en conseil C.P. 1979-997, en date du 27 mars 1979, approuvant ce budget. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 311-1/289A.

Par M. Wilson,—Copie des modifications au Règlement n° 1 de la Société pour l'expansion des exportations, conformément au paragraphe (3) de l'article 16 de la Loi sur l'expansion des exportations, chapitre E-18, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 311-1/291.

A 10 h. 28 du soir, la Chambre s'ajourne à demain, à deux heures de l'après-midi, en conformité des dispositions du paragraphe (2) de l'article 2 du Règlement.

28 ELIZABETH II — A.D. 1979

N° 7

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

FIRST SESSION
31ST PARLIAMENT

PREMIÈRE SESSION
31^e PARLEMENT

JOURNALS JOURNAUX

Wednesday, October 17, 1979

Le mercredi 17 octobre 1979

2.00 o'clock p.m.

deux heures de l'après-midi

PRAYERS

Mr. Crombie, seconded by Mr. Baker (Nepean—Carleton), by leave of the House, introduced Bill C-6, An Act to amend the Old Age Security Act, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

The text of the Message and Recommendation of the Governor General pursuant to Standing Order 62(2) in relation to the foregoing Bill is as follows:

His Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in a measure entitled "An Act to amend the Old Age Security Act".

The House resumed debate on the motion of Mr. Fretz, seconded by Mr. MacDonald (Cardigan).—That the following Address be presented to His Excellency the Governor General of Canada:

To His Excellency the Right Honourable Edward Richard Schreyer, Chancellor and Principal Companion of the Order of Canada, Chancellor and Commander of the Order of Military Merit, upon whom has been conferred the Canadian Forces' Decoration, Governor General and Commander-in-Chief of Canada.

MAY IT PLEASE YOUR EXCELLENCE:

We, Her Majesty's most loyal and dutiful subjects, the House of Commons of Canada, in Parliament assembled, beg leave to offer our humble thanks to Your Excellency for the gracious Speech which Your Excellency has addressed to both Houses of Parliament.

And debate continuing;

Changes in Committee Membership

Notice having been filed with the Clerk of the House pursuant to Standing Order 65(4) (b), membership of Committees was amended as follows:

Mr. Massé for Mr. Lapierre on the Standing Committee on Agriculture.

Messrs. Flis and Gauthier (Ottawa—Vanier) for Mrs. Appolloni and Mr. Joyal on the Standing Committee on Broadcasting, Films and Assistance to the Arts.

Mrs. Killens and Mr. Axworthy for Messrs. Buchanan and Cousineau on the Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs.

Mr. Tousignant for Mr. Chrétien on the Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development.

PRIÈRE

M. Crombie, appuyé par M. Baker (Nepean—Carleton), dépose, avec la permission de la Chambre, le Bill C-6, Loi modifiant la Loi sur la sécurité de la vieillesse, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Le texte du message et de la recommandation du Gouverneur général, imprimé en conformité des dispositions du paragraphe (2) de l'article 62 du Règlement, au sujet du bill précité, se lit ainsi:

Son Excellence le gouverneur général recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans une mesure intitulée «Loi modifiant la Loi sur la sécurité de la vieillesse».

La Chambre reprend le débat sur la motion de M. Fretz, appuyé par M. MacDonald (Cardigan).—Que l'Adresse, dont le texte suit, soit présentée à Son Excellence le gouverneur général du Canada:

A Son Excellence le très honorable Edward Richard Schreyer, Chancelier et Compagnon principal de l'Ordre du Canada, Chancelier et Commandeur de l'Ordre du Mérite militaire, à qui a été décernée la Décoration des Forces canadiennes, Gouverneur général et Commandant en chef du Canada.

QU'IL PLAISE À VOTRE EXCELLENCE

Nous, sujets très dévoués et fidèles de Sa Majesté, la Chambre des communes du Canada, assemblée en Parlement, prions respectueusement Votre Excellence d'agrérer nos humbles remerciements pour le gracieux discours qu'Elle a adressé aux deux Chambres du Parlement.

Le débat se poursuit;

Modifications de la composition des comités

Avis ayant été communiqué au Greffier de la Chambre des communes suivant les dispositions de l'alinéa b) du paragraphe (4) de l'article 65 du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. Massé en remplacement de M. Lapierre sur la liste des membres du Comité permanent de l'agriculture.

MM. Flis et Gauthier (Ottawa—Vanier) en remplacement de M^{me} Appolloni et M. Joyal sur la liste des membres du Comité permanent de la radiodiffusion, des films et de l'assistance aux arts.

M^{me} Killens et M. Axworthy en remplacement de MM. Buchanan et Cousineau sur la liste des membres du Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales.

M. Tousignant en remplacement de M. Chrétien sur la liste des membres du Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien.

Messrs. Lachance and Guay for Mr. Daudlin and Mrs. Hervieux-Payette on the Standing Committee on Justice and Legal Affairs.

Mr. Demers for Miss Nicholson on the Standing Joint Committee on the Library of Parliament.

Mr. Gourd for Mr. De Bané on the Standing Committee on Management and Members' Services.

Messrs. Gauthier (Ottawa—Vanier), Pepin and Stollery for Miss Nicholson and Messrs. Johnston and Lumley on the Standing Committee on Miscellaneous Estimates.

Mr. Berger for Mr. Campbell (LaSalle) on the Standing Committee on Miscellaneous Private Bills and Standing Orders.

Mr. Ouellet for Mr. Foster on the Standing Committee on National Resources and Public Works.

Mr. Dionne (Chicoutimi) for Mrs. Killens on the Standing Joint Committee on the Printing of Parliament.

Mr. Lapierre for Mr. Hopkins on the Standing Committee on Privileges and Elections.

Mr. Dawson for Mr. De Bané on the Standing Committee on Procedure and Organization.

Messrs. Loiselle and McCauley for Messrs. Deniger and Desmarais on the Standing Committee on Public Accounts.

Mr. Malépart for Mr. Foster on the Standing Committee on Regional Development.

Messrs. Maltais, Chénier, Cousineau and Dionne (Chicoutimi) for Messrs. Hopkins, Turner, Herbert and Bockstael on the Standing Committee on Veterans Affairs.

Messrs. Hamilton (Qu'Appelle—Moose Mountain), Blenkarn, Axworthy and Deniger for Messrs. Kilgour, Ritchie (Dauphin), Andras (Thunder Bay—Nipigon) and Chrétien on the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs.

Mr. Rodriguez for Miss Jewett on the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs.

Mr. Gourd for Mr. Roy (Laval) on the Standing Committee on Broadcasting, Films and Assistance to the Arts.

MM. Lachance et Guay en remplacement de M. Daudlin et M^{me} Hervieux-Payette sur la liste des membres du Comité permanent de la justice et des questions juridiques.

M. Demers en remplacement de M^{me} Nicholson sur la liste des membres du Comité mixte permanent de la bibliothèque du Parlement.

M. Gourd en remplacement de M. De Bané sur la liste des membres du Comité permanent de la gestion et des services aux députés.

MM. Gauthier (Ottawa—Vanier), Pepin et Stollery en remplacement de M^{me} Nicholson et de MM. Johnston et Lumley sur la liste des membres du Comité permanent des prévisions budgétaires en général.

M. Berger en remplacement de M. Campbell (LaSalle) sur la liste des membres du Comité permanent des bills privés en général et du Règlement.

M. Ouellet en remplacement de M. Foster sur la liste des membres du Comité permanent des ressources nationales et des travaux publics.

M. Dionne (Chicoutimi) en remplacement de M^{me} Killens sur la liste des membres du Comité mixte permanent des impressions du Parlement.

M. Lapierre en remplacement de M. Hopkins sur la liste des membres du Comité permanent des priviléges et élections.

M. Dawson en remplacement de M. De Bané sur la liste des membres du Comité permanent de la procédure et de l'organisation.

MM. Loiselle et McCauley en remplacement de MM. Deniger et Desmarais sur la liste des membres du Comité permanent des comptes publics.

M. Malépart en remplacement de M. Foster sur la liste des membres du Comité permanent de l'expansion économique régionale.

MM. Maltais, Chénier, Cousineau et Dionne (Chicoutimi) en remplacement de MM. Hopkins, Turner, Herbert et Bockstael sur la liste des membres du Comité permanent des affaires des anciens combattants.

MM. Hamilton (Qu'Appelle—Moose Mountain), Blenkarn, Axworthy et Deniger en remplacement de MM. Kilgour, Ritchie (Dauphin), Andras (Thunder Bay—Nipigon) et Chrétien sur la liste des membres du Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques.

M. Rodriguez en remplacement de M^{me} Jewett sur la liste des membres du Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques.

M. Gourd en remplacement de M. Roy (Laval) sur la liste des membres du Comité permanent de la radiodiffusion, des films et de l'assistance aux arts.

*Returns and Reports Deposited with the
Clerk of the House*

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 41(1), namely:

By Mr. McGrath, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Freshwater Fish Marketing Corporation, for the fiscal year ended April 30, 1978, pursuant to section 33 of the Freshwater Fish Marketing Act, chapter F-13, R.S.C. 1970, together with the Report of the Auditor General on the Financial Statements. (English and French).—Sessional Paper No. 311-1/294.

By Mr. McGrath,—Capital Budget of the Freshwater Fish Marketing Corporation for the twelve month period ending April 30, 1979, pursuant to subsection 70(2) of the Financial Administration Act, chapter F-10, R.S.C., 1970, together with Order in Council P.C. 1978-2441, dated July 26, 1978, approving same. (English and French).—Sessional Paper No. 311-1/295.

By Mr. McGrath,—Report of the Canadian Saltfish Corporation for the fiscal year ended March 31, 1978, pursuant to section 32 of the Saltfish Act, chapter C-37, R.S.C. 1970 (1st Supplement), together with the Auditor General's Report on the Accounts and Financial Statements. (English and French).—Sessional Paper No. 311-1/368.

By Mr. McGrath,—Capital Budget of the Canadian Saltfish Corporation for the fiscal year ended March 31, 1979, pursuant to subsection 70(2) of the Financial Administration Act, chapter F-10, R.S.C., 1970, together with Order in Council P.C. 1978-3539, dated November 23, 1978, approving same. (English and French).—Sessional Paper No. 311-1/368A.

At 6.00 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 11.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 2(2).

*États et rapports déposés auprès du Greffier
de la Chambre*

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément aux dispositions du paragraphe (1) de l'article 41 du Règlement, savoir:

Par M. McGrath, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport de l'Office de commercialisation du poisson d'eau douce, y compris les états financiers ainsi que le rapport du vérificateur général y afférent, pour l'année financière terminée le 30 avril 1978, conformément à l'article 33 de la Loi sur la commercialisation du poisson d'eau douce, chapitre F-13, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 311-1/294.

Par M. McGrath,—Budget d'établissement de l'Office de commercialisation du poisson d'eau douce, pour l'année financière terminée le 30 avril 1979, conformément au paragraphe (2) de l'article 70 de la Loi sur l'administration financière, chapitre F-10, S.R.C., 1970, ainsi que l'arrêté en conseil C.P. 1978-2441, en date du 26 juillet 1978, approuvant ce budget. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 311-1/295.

Par M. McGrath,—Rapport de l'Office canadien du poisson salé, y compris les comptes et les états financiers, ainsi que le rapport du vérificateur général y afférent, pour l'année financière terminée le 31 mars 1978, conformément à l'article 32 de la Loi sur le poisson salé, chapitre C-37, S.R.C., 1970 (1^{er} Supplément). (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 311-1/368.

Par M. McGrath,—Budget d'établissement de l'Office canadien du poisson d'eau salée, pour l'année financière terminée le 31 mars 1979, conformément au paragraphe (2) de l'article 70 de la Loi sur l'administration financière, chapitre F-10, S.R.C., 1970, ainsi que copie de l'arrêté en conseil C.P. 1978-3539, en date du 23 novembre 1978, approuvant ce budget. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 311-1/368A.

A six heures du soir, la Chambre s'ajourne à demain, à onze heures du matin, en conformité des dispositions du paragraphe (2) de l'article 2 du Règlement.

28 ELIZABETH II — A.D. 1979

N° 8

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

FIRST SESSION
31ST PARLIAMENT

PREMIÈRE SESSION
31^e PARLEMENT

JOURNALS

JOURNAUX

Thursday, October 18, 1979

Le jeudi 18 octobre 1979

11.00 o'clock a.m.

onze heures du matin

PRAYERS

Pursuant to Standing Order 43, on motion of Mr. Pelletier, seconded by Miss MacDonald (Kingston and the Islands), it was ordered,—That this House extend its congratulations to Mother Marie Thérèsa of Calcutta the winner of the 1979 Nobel Peace Prize for eminent and exceptional service rendered to humanity.

Pursuant to Standing Order 43, on motion of Mr. Baldwin, seconded by Mr. Nowlan, it was ordered,—That this House recommends that a Parliamentary Standing or Select Committee be forthwith given an order of reference to review the terms of the Official Secrets Act, including a study of such recent cases as that of Dr. Peter Treu and the *Toronto Sun* and to report proposals for the suitable changes to the Act, and that no claim of Crown Privilege be allowed to limit the extent of inquiry by the committee.

By unanimous consent, it was ordered,—That at 5.00 o'clock p.m. this day, the House revert to "Statements by Ministers".

Mr. Mazankowski, seconded by Mr. Baker (Nepean—Carleton), by leave of the House, introduced Bill C-7, An Act to amend the Two-Price Wheat Act, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

The text of the Message and Recommendation of the Governor General pursuant to Standing Order 62(2) in relation to the foregoing Bill is as follows:

His Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in a measure entitled "An Act to amend the Two-Price Wheat Act".

Mr. Atkey, seconded by Mr. Baker (Nepean—Carleton), by leave of the House, introduced Bill C-8, An Act to amend the Adult Occupational Training Act, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

The text of the Message and Recommendation of the Governor General pursuant to Standing Order 62(2) in relation to the foregoing Bill is as follows:

His Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in a measure entitled "An Act to amend the Adult Occupational Training Act".

PRIÈRE

En conformité des dispositions de l'article 43 du Règlement, sur motion de M. Pelletier, appuyé par M^{me} MacDonald (Kingston et les Îles), il est ordonné,—Que la Chambre félicite Soeur Thérèsa de Calcutta, récipiendaire du Prix Nobel de la Paix 1979, pour les services éminents et exceptionnels rendus à l'humanité.

En conformité des dispositions de l'article 43 du Règlement, sur motion de M. Baldwin, appuyé par Nowlan, il est ordonné,—Que la Chambre recommande qu'un Comité parlementaire permanent ou spécial soit sans délai mandaté pour revoir les termes de la Loi sur les secrets officiels, en examinant notamment des affaires récentes comme celle du Dr. Peter Treu et du *Toronto Sun*, et pour proposer dans son rapport les modifications qu'il conviendrait d'apporter à la Loi, et que la portée de l'enquête du Comité ne puisse être restreinte par invocation du privilège de la Couronne.

Du consentement unanime, il est ordonné,—Que la Chambre revienne à la rubrique «Déclarations de ministres» à cinq heures cet après-midi.

M. Mazankowski, appuyé par M. Baker (Nepean—Carleton), dépose, avec la permission de la Chambre, le Bill C-7, Loi modifiant la Loi sur le double prix du blé, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Le texte du message et de la recommandation du Gouverneur général, imprimé en conformité des dispositions du paragraphe (2) de l'article 62 du Règlement, au sujet du bill précité, se lit ainsi:

Son Excellence le gouverneur général recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans une mesure intitulée «Loi modifiant la Loi sur le double prix du blé».

M. Atkey, appuyé par M. Baker (Nepean—Carleton), dépose, avec la permission de la Chambre, le Bill C-8, Loi modifiant la Loi sur la formation professionnelle des adultes, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Le texte du message et de la recommandation du Gouverneur général, imprimé en conformité des dispositions du paragraphe (2) de l'article 62 du Règlement, au sujet du bill précité, se lit ainsi:

Son Excellence le gouverneur général recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans une mesure intitulée «Loi modifiant la Loi sur la formation professionnelle des adultes».

Mr. Wise, seconded by Mr. Nielsen, by leave of the House, introduced Bill C-9, An Act to amend the Livestock Feed Assistance Act, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

The text of the Message and Recommendation of the Governor General pursuant to Standing Order 62(2) in relation to the foregoing Bill is as follows:

His Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in a measure entitled "An Act to amend the Livestock Feed Assistance Act".

Mr. Crosbie (St. John's West), seconded by Mr. Baker (Nepean—Carleton), by leave of the House, introduced Bill C-10, An Act to provide supplementary borrowing authority for the fiscal year 1979-80, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

The text of the Message and Recommendation of the Governor General pursuant to Standing Order 62(2) in relation to the foregoing Bill is as follows:

His Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and amounts and, for the purposes set out in a measure entitled "An Act to provide supplementary borrowing authority for the fiscal year 1979-80".

The House resumed debate on the motion of Mr. Fretz, seconded by Mr. MacDonald (Cardigan).—That the following Address be presented to His Excellency the Governor General of Canada:

To His Excellency the Right Honourable Edward Richard Schreyer, Chancellor and Principal Companion of the Order of Canada, Chancellor and Commander of the Order of Military Merit, upon whom has been conferred the Canadian Forces' Decoration, Governor General and Commander-in-Chief of Canada.

MAY IT PLEASE YOUR EXCELLENCE:

We, Her Majesty's most loyal and dutiful subjects, the House of Commons of Canada, in Parliament assembled, beg leave to offer our humble thanks to Your Excellency for the gracious Speech which Your Excellency has addressed to both Houses of Parliament.

And debate continuing;

Pursuant to Order made earlier this day, the House reverted to "Statements by Ministers".

M. Wise, appuyé par M. Nielsen, dépose, avec la permission de la Chambre, le Bill C-9, Loi modifiant la Loi sur l'aide à l'alimentation des animaux de ferme, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Le texte du message et de la recommandation du Gouverneur général, imprimé en conformité des dispositions du paragraphe (2) de l'article 62 du Règlement, au sujet du bill précité, se lit ainsi:

Son Excellence le gouverneur général recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans une mesure intitulée «Loi modifiant la Loi sur l'aide à l'alimentation des animaux de ferme».

M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest), appuyé par M. Baker (Nepean—Carleton), dépose, avec la permission de la Chambre, le Bill C-10, Loi attribuant un pouvoir d'emprunt supplémentaire pour l'année financière 1979-80, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Le texte du message et de la recommandation du Gouverneur général, imprimé en conformité des dispositions du paragraphe (2) de l'article 62 du Règlement, au sujet du bill précité, se lit ainsi:

Son Excellence le gouverneur général recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière, selon les montants prescrits et aux fins prévues dans une mesure intitulée «Loi attribuant un pouvoir d'emprunt supplémentaire pour l'année financière 1979-80».

La Chambre reprend le débat sur la motion de M. Fretz, appuyé par M. MacDonald (Cardigan).—Que l'Adresse, dont le texte suit, soit présentée à Son Excellence le gouverneur général du Canada:

A Son Excellence le très honorable Edward Richard Schreyer, Chancelier et Compagnon principal de l'Ordre du Canada, Chancelier et Commandeur de l'Ordre du Mérite militaire, à qui a été décernée la Décoration des Forces canadiennes, Gouverneur général et Commandant en chef du Canada.

QU'IL PLAISE À VOTRE EXCELLENCE

Nous, sujets très dévoués et fidèles de Sa Majesté, la Chambre des communes du Canada, assemblée en Parlement, prions respectueusement Votre Excellence d'agrérer nos humbles remerciements pour le gracieux discours qu'Elle a adressé aux deux Chambres du Parlement.

Le débat se poursuit;

En conformité des dispositions de l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, la Chambre revient à la rubrique «Déclarations de ministres».

Debate was resumed on the motion of Mr. Fretz, seconded by Mr. MacDonald (Cardigan).—That the following Address be presented to His Excellency the Governor General of Canada:

To His Excellency the Right Honourable Edward Richard Schreyer, Chancellor and Principal Companion of the Order of Canada, Chancellor and Commander of the Order of Military Merit, upon whom has been conferred the Canadian Forces' Decoration, Governor General and Commander-in-Chief of Canada.

MAY IT PLEASE YOUR EXCELLENCE:

We, Her Majesty's most loyal and dutiful subjects, the House of Commons of Canada, in Parliament assembled, beg leave to offer our humble thanks to Your Excellency for the gracious Speech which Your Excellency has addressed to both Houses of Parliament.

And debate continuing;

(Proceedings on Adjournment Motion)

At 9.56 o'clock p.m., the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed pursuant to Standing Order 40(1);

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Changes in Committee Membership

Notice having been filed with the Clerk of the House pursuant to Standing Order 65(4) (b), membership of Committees was amended as follows:

Miss Jewett for Mr. Rodriguez on the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs.

Mr. King for Mr. Schellenberger on the Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs.

Mr. Peters for Mr. Orlikow on the Standing Committee on Miscellaneous Estimates.

Messrs. Fraleigh, Oberle and Wenman for Messrs. Nickerson, Reid (St. Catharines) and Munro (Esquimalt—Saanich) on the Standing Committee on Fisheries and Forestry.

Mr. McRae for Mr. Kaplan on the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs.

Messrs. Gurbin, Janelle and Jupp for Messrs. Hawkes, Fennell and Richardson (Beaches) on the Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs.

Le débat reprend sur la motion de M. Fretz, appuyé par M. MacDonald (Cardigan).—Que l'Adresse, dont le texte suit, soit présentée à Son Excellence le gouverneur général du Canada:

A Son Excellence le très honorable Edward Richard Schreyer, Chancelier et Compagnon principal de l'Ordre du Canada, Chancelier et Commandeur de l'Ordre du Mérite militaire, à qui a été décernée la Décoration des Forces canadiennes, Gouverneur général et Commandant en chef du Canada.

QU'IL PLAISE À VOTRE EXCELLENCE

Nous, sujets très dévoués et fidèles de Sa Majesté, la Chambre des communes du Canada, assemblée en Parlement, prions respectueusement Votre Excellence d'agrérer nos humbles remerciements pour le gracieux discours qu'Elle a adressé aux deux Chambres du Parlement.

Le débat se poursuit;

(Délibérations sur la motion d'ajournement)

A 9 h. 56 du soir, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée en conformité des dispositions du paragraphe (1) de l'article 40 du Règlement.

Après débat, cette motion est réputée agréée.

Modifications de la composition des comités

Avis ayant été communiqué au Greffier de la Chambre des communes suivant les dispositions de l'alinéa b) du paragraphe (4) de l'article 65 du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M^{me} Jewett en remplacement de M. Rodriguez sur la liste des membres du Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques.

M. King en remplacement de M. Schellenberger sur la liste des membres du Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales.

M. Peters en remplacement de M. Orlikow sur la liste des membres du Comité permanent des prévisions budgétaires en général.

MM. Fraleigh, Oberle et Wenman en remplacement de MM. Nickerson, Reid (St. Catharines) et Munro (Esquimalt—Saanich) sur la liste des membres du Comité permanent des pêches et des forêts.

M. McRae en remplacement de M. Kaplan sur la liste des membres du Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques.

MM. Gurbin, Janelle et Jupp en remplacement de MM. Hawkes, Fennell et Richardson (Beaches) sur la liste des membres du Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales.

Mr. Binks for Mr. Baldwin on the Standing Committee on Justice and Legal Affairs.

Mrs. Stratas and Mr. McKnight for Messrs. Dick and Lane on the Standing Committee on Labour, Manpower and Immigration.

Mr. Domm for Mr. Hawkes on the Standing Committee on Miscellaneous Estimates.

Mr. Lane for Mr. Domm on the Standing Committee on Miscellaneous Estimates.

Mr. De Bané for Mr. Gourd on the Standing Committee on Management and Members' Services.

Mr. Desmarais for Mr. Loiselle on the Standing Committee on Public Accounts.

M. Binks en remplacement de M. Baldwin sur la liste des membres du Comité permanent de la justice et des questions juridiques.

Mme Stratas et M. McKnight en remplacement de MM. Dick et Lane sur la liste des membres du Comité permanent du travail, de la main-d'œuvre et de l'immigration.

M. Domm en remplacement de M. Hawkes sur la liste des membres du Comité permanent des prévisions budgétaires en général.

M. Lane en remplacement de M. Domm sur la liste des membres du Comité permanent des prévisions budgétaires en général.

M. De Bané en remplacement de M. Gourd sur la liste des membres du Comité permanent de la gestion et des services aux députés.

M. Desmarais en remplacement de M. Loiselle sur la liste des membres du Comité permanent des comptes publics.

Returns and Reports Deposited with the Clerk of the House

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 41(1), namely:

By Mr. Baker (Nepean—Carleton), a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Privacy Commissioner for 1978, pursuant to subsection 60(1) of the Canadian Human Rights Act, chapter 33, Statutes of Canada 1976-77, together with a special report of inquiry into complaints of delays in granting access to personal information held by the Ministry of the Solicitor General. (English and French).—Sessional Paper No. 311-1/37.

By Mr. Baker (Nepean—Carleton),—Report of the Tax Review Board for the year ended December 31, 1978, pursuant to section 17 of the Tax Review Board Act, chapter 11, Statutes of Canada, 1970-71-72. (English and French).—Sessional Paper No. 311-1/297.

By Mr. Epp, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Number and Amount of Loans to Indians made under subsection 70(1) of the Indian Act for the fiscal year ended March 31, 1979, pursuant to subsection 70(6) of the Act, chapter I-6, R.S.C., 1970. (English and French).—Sessional Paper No. 311-1/161.

By Mr. Epp,—Capital Budget of the Northern Canada Power Commission for the financial year ending March 31, 1980, pursuant to subsection 70(2) of the Financial Administration Act, chapter F-10, R.S.C., 1970, together with a copy of Order in Council P.C. 1979-825, dated March 22, 1979, approving same. (English and French).—Sessional Paper No. 311-1/198.

États et rapports déposés auprès du Greffier de la Chambre

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément aux dispositions du paragraphe (1) de l'article 41 du Règlement, savoir:

Par M. Baker (Nepean—Carleton), membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport annuel du Commissaire à la protection de la vie privée, pour l'année civile 1978, conformément au paragraphe (1) de l'article 60 de la Loi canadienne sur les droits de la personne, chapitre 33, Statuts du Canada 1976-1977, ainsi que les conclusions d'une enquête spéciale sur les plaintes concernant les retards dans l'attribution du droit d'accès aux dossiers personnels que détient le ministère du Solliciteur général. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 311-1/37.

Par M. Baker (Nepean—Carleton),—Rapport sur les activités de la Commission de révision de l'impôt, pour l'année civile 1978, conformément à l'article 17 de la Loi sur la Commission de révision de l'impôt, chapitre 11, Statuts du Canada, 1970-1971-1972. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 311-1/297.

Par M. Epp, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport concernant le nombre et le montant des prêts consentis aux Indiens en vertu du paragraphe (1) de l'article 70 de la Loi sur les Indiens au cours de l'année financière terminée le 31 mars 1979, conformément au paragraphe (6) de l'article 70 de cette Loi, chapitre I-6, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 311-1/161.

Par M. Epp,—Budget d'investissement de la Commission d'énergie du Nord canadien pour l'année financière se terminant le 31 mars 1980, conformément au paragraphe (2) de l'article 70 de la Loi sur l'administration financière, chapitre F-10, S.R.C., 1970, ainsi que copie de l'arrêté en conseil C.P. 1979-825, en date du 22 mars 1979, approuvant ce budget. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 311-1/198.

By Mr. Lawrence, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of expenditures incurred and proceedings taken under the Farmers' Creditors Arrangement Act for the fiscal year ended March 31, 1979, pursuant to subsection 41(2) of the Act, chapter F-5, R.S.C., 1970. (English and French).—Sessional Paper No. 311-1/145.

By Mr. MacDonald (Egmont), a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Social Sciences and Humanities Research Council of Canada, for the fiscal year ended March 31, 1979, pursuant to section 21 of the Government Organization (Scientific Activities) Act, chapter 24, Statutes of Canada 1976-77, together with the Report of the Auditor General on the Accounts and Financial Statements. (English and French).—Sessional Paper No. 311-1/36.

By Mr. MacKay, a Member of the Queen's Privy Council,—Capital Budget of Central Mortgage and Housing Corporation, for the year ending December 31, 1979, pursuant to subsection 70(2) of the Financial Administration Act, chapter F-10, R.S.C., 1970, together with copies of Order in Council P.C. 1979-206, dated January 25, 1979, approving same. (English and French).—Sessional Paper No. 311-1/109.

By Mr. MacKay,—Capital Budget (Revision No. 1) of Central Mortgage and Housing Corporation—Loans and Investments, for the year ending December 31, 1979, pursuant to subsection 70(2) of the Financial Administration Act, chapter F-10, R.S.C., 1970, together with copies of Order in Council P.C. 1979-795, dated March 15, 1979, approving same. (English and French).—Sessional Paper No. 311-1/109A.

By Mr. MacKay,—Capital Budget (Revision No. 2) of Central Mortgage and Housing Corporation—Loans and Investments, for the year ended December 31, 1979, pursuant to subsection 70(2) of the Financial Administration Act, chapter F-10, R.S.C., 1970, together with copies of Order in Council P.C. 1979-1539, dated May 17, 1979, approving same. (English and French).—Sessional Paper No. 311-1/109B.

By Mr. MacKay,—Capital Budget (Revision No. 3) of Central Mortgage and Housing Corporation—Loans and Investments, for the year ended December 31, 1978, pursuant to subsection 70(2) of the Financial Administration Act, chapter F-10, R.S.C., 1970, together with copies of Order in Council P.C. 1979-796, dated March 15, 1979, approving same. (English and French).—Sessional Paper No. 311-1/109C.

By Mr. Mazankowski, a Member of the Queen's Privy Council,—Copies of Annual Operating and Net Capital Investment Statement of the Great Slave Lake Railway, for

Par M. Lawrence, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport sur l'administration de la Loi sur les arrangements entre cultivateurs et créanciers, pour l'année financière terminée le 31 mars 1979, conformément au paragraphe (2) de l'article 41 de cette Loi, chapitre F-5, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 311-1/145.

Par M. MacDonald (Egmont), membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport du Conseil de recherches en sciences humaines du Canada pour l'année financière terminée le 31 mars 1979, de même que les comptes et les états financiers ainsi que le rapport du vérificateur général y afférent, conformément à l'article 21 de la Loi sur l'organisation du gouvernement (activités scientifiques), chapitre 24, Statuts du Canada, 1976-1977. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 311-1/36.

Par M. MacKay, membre du Conseil privé de la Reine,—Budget d'investissements de la Société centrale d'hypothèques et de logement pour l'année financière se terminant le 31 décembre 1979, conformément au paragraphe (2) de l'article 70 de la Loi sur l'administration financière, chapitre F-10, S.R.C., 1970, ainsi que copie de l'arrêté en conseil C.P. 1979-206, en date du 25 janvier 1979 approuvant ce budget. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 311-1/109.

Par M. MacKay,—Révision numéro 1 du Budget d'investissements de la Société centrale d'hypothèques et de logement pour l'année financière se terminant le 31 décembre 1979, conformément au paragraphe (2) de l'article 70 de la Loi sur l'administration financière, chapitre F-10, S.R.C., 1970, ainsi que copie de l'arrêté en conseil C.P. 1979-795, en date du 15 mars 1979 approuvant ce budget. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 311-1/109A.

Par M. MacKay,—Révision numéro 2 du Budget d'investissement de la Société centrale d'hypothèques et de logement pour l'année financière se terminant le 31 décembre 1979, conformément au paragraphe (2) de l'article 70 de la Loi sur l'administration financière, chapitre F-10, S.R.C., 1970, ainsi que copie de l'arrêté en conseil C.P. 1979-1539, en date du 17 mai 1979 approuvant ce budget. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 311-1/109B.

Par M. MacKay,—Révision numéro 3 du Budget d'investissement de la Société centrale d'hypothèques et de logement pour l'année financière terminée le 31 décembre 1978, conformément au paragraphe (2) de l'article 70 de la Loi sur l'administration financière, chapitre F-10, S.R.C., 1970, ainsi que copie de l'arrêté en conseil C.P. 1979-796, en date du 15 mars 1979 approuvant ce budget. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 311-1/109C.

Par M. Mazankowski, membre du Conseil privé de la Reine,—État financier sur l'exploitation ferroviaire ainsi qu'un état montrant les immobilisations nettes, de la *Great Slave*

the year ended December 31, 1978, pursuant to section 9 of the Great Slave Lake Railway Act, chapter 56, Statutes of Canada, 1960-61. (English and French).—Sessional Paper No. 311-1/99.

Lake Railway pour l'année financière terminée le 31 décembre 1978, conformément à l'article 9 de la Loi du Chemin de fer du Grand Lac des Esclaves, chapitre 56, Statuts du Canada 1960-1961. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 311-1/99.

At 10.30 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 11.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 2(2).

A 10 h. 30 du soir, la Chambre s'ajourne à demain, à onze heures du matin, en conformité des dispositions du paragraphe (2) de l'article 2 du Règlement.

28 ELIZABETH II — A.D. 1979

Nº 9

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

FIRST SESSION
31ST PARLIAMENT

PREMIÈRE SESSION
31^e PARLEMENT

JOURNALS

JOURNAUX

Friday, October 19, 1979

Le vendredi 19 octobre 1979

11.00 o'clock a.m.

onze heures du matin

PRAYERS

Pursuant to Standing Order 43, on motion of Mr. Crosby (Halifax West), seconded by Mr. Nowlan, it was resolved,—That this House request the Minister of Transport to direct a review by the National Harbours Board of the increase in the wharfage charge affecting grain and grain products so the adverse affect will be minimized.

Mr. Clark (Yellowhead), a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Aide-mémoire, relating to a West to East Oil Pipeline, dated October 1, 1979. (English and French).—Sessional Paper No. 311-7/2.

Mr. Fraser, seconded by Mr. Baker (Nepean—Carleton), by leave of the House, introduced Bill C-11, An Act respecting certain postal rates, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Mr. Stevens, seconded by Mr. Baker (Nepean—Carleton), by leave of the House, introduced Bill C-12, An Act to amend the Corporations and Labour Unions Returns Act, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Mr. Stevens, seconded by Mr. Baker (Nepean—Carleton), by leave of the House, introduced Bill C-13, An Act to adjust the Accounts of Canada and to make related amendments to certain Acts, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

The text of the Message and Recommendation of the Governor General pursuant to Standing Order 62(2) in relation to the foregoing Bill is as follows:

His Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in a measure entitled "An Act to adjust the Accounts of Canada and to make related amendments to certain Acts".

The following Notice of Motion, having been called, was transferred to Government Orders for consideration later this day or at the next sitting of the House pursuant to Standing Order 21(2):

That this House approves the radio and television broadcasting of the proceedings of its committees on the basis of principles similar to those which govern the publication of the printed official reports of debates;

PRIÈRE

En conformité des dispositions de l'article 43 du Règlement, sur motion de M. Crosby (Halifax-Ouest), appuyé par M. Nowlan, il est résolu,—Que la Chambre demande au ministre des Transports d'ordonner au Conseil des ports nationaux de faire une étude de l'augmentation des droits d'entreposage des grains et produits dérivés afin d'en minimiser les inconvénients.

M. Clark (Yellowhead), membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau de la Chambre,—Copie d'un aide-mémoire concernant le pipe-line Ouest-Est, en date du 1^{er} octobre 1979. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 311-7/2.

M. Fraser, appuyé par M. Baker (Nepean—Carleton), dépose, avec la permission de la Chambre, le Bill C-11, Loi concernant certaines dispositions du tarif postal, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

M. Stevens, appuyé par M. Baker (Nepean—Carleton), dépose, avec la permission de la Chambre, le Bill C-12, Loi modifiant la Loi sur les déclarations des corporations et des syndicats ouvriers, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

M. Stevens, appuyé par M. Baker (Nepean—Carleton), dépose, avec la permission de la Chambre, le Bill C-13, Loi régularisant les Comptes du Canada et modifiant diverses dispositions qui se rattachent à ces comptes, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Le texte du message et de la recommandation du Gouverneur général, imprimé en conformité des dispositions du paragraphe (2) de l'article 62 du Règlement, au sujet du bill précité, se lit ainsi:

Son Excellence le gouverneur général recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans une mesure intitulée «Loi régularisant les Comptes du Canada et modifiant diverses dispositions qui se rattachent à ces comptes».

L'avis de motion qui suit est appelé, reporté aux ordres émanant du gouvernement et son examen est décrété à plus tard aujourd'hui ou à la prochaine séance de la Chambre, conformément aux dispositions du paragraphe (2) de l'article 21 du Règlement:

Que la Chambre approuve la radiodiffusion et la télévision des délibérations de ses comités selon des principes analogues à ceux qui régissent la publication des comptes rendus officiels des débats;

That a special committee, consisting of Mr. Speaker and ten other members to be named at a later date, be appointed to supervise the implementation of this resolution;

That the Committee have power to appoint from among its Members such subcommittees as may be deemed advisable and necessary and to delegate to such subcommittees all or any of their powers except the power to report directly to the House;

That the Committee have power to sit during sittings and adjournments of the House of Commons;

That the Committee have power to report from time to time, to send for persons, papers and records, and to examine witnesses and to print such papers and evidence from day to day as may be ordered by the Committee; and

That the papers and evidence received and taken on the subject in the 30th Parliament be referred to the Committee.—*The President of the Privy Council.*

The House resumed debate on the motion of Mr. Fretz, seconded by Mr. MacDonald (Cardigan),—That the following Address be presented to His Excellency the Governor General of Canada:

To His Excellency the Right Honourable Edward Richard Schreyer, Chancellor and Principal Companion of the Order of Canada, Chancellor and Commander of the Order of Military Merit, upon whom has been conferred the Canadian Forces' Decoration, Governor General and Commander-in-Chief of Canada.

MAY IT PLEASE YOUR EXCELLENCE:

We, Her Majesty's most loyal and dutiful subjects, the House of Commons of Canada, in Parliament assembled, beg leave to offer our humble thanks to Your Excellency for the gracious Speech which Your Excellency has addressed to both Houses of Parliament.

After further debate, the question being put on the motion, it was agreed to.

On motion of Mr. Baker (Nepean—Carleton), seconded by Mr. Binks, it was ordered,—That the Address be engrossed and presented to His Excellency the Governor General by Mr. Speaker.

Changes in Committee Membership

Notice having been filed with the Clerk of the House pursuant to Standing Order 65(4) (b), membership of Committees was amended as follows:

Mr. Orlikow for Mr. Peters on the Standing Committee on Miscellaneous Estimates.

Messrs. Gustafson, Mayer, Elliott and Froese for Messrs. Elzinga, Greenaway, MacDonald (Cardigan) and Taylor (Bow River) on the Standing Committee on Agriculture.

Qu'un Comité spécial, composé de M. l'Orateur et de dix autres députés nommés ultérieurement, soit constitué pour surveiller l'application de cette résolution;

Que le Comité soit habilité à choisir parmi ses membres ceux qui feront partie des sous-comités qu'il peut estimer opportuns ou nécessaires et à déléguer à ces sous-comités tout ou partie de ses pouvoirs, sauf celui de faire rapport directement à la Chambre;

Que le Comité soit habilité à siéger pendant les séances et les ajournements de la Chambre des communes;

Que le Comité soit habilité à faire rapport à l'occasion, à convoquer des personnes, à faire produire des documents et dossiers, à interroger des témoins et à faire imprimer au jour le jour les documents et témoignages qu'il juge à propos; et

Que les documents présentés et les témoignages recueillis sur le sujet pendant le trentième Parlement soient déférés au Comité.—*Le président du Conseil privé.*

La Chambre reprend le débat sur la motion de M. Fretz, appuyé par M. MacDonald (Cardigan),—Que l'Adresse, dont le texte suit, soit présentée à Son Excellence le gouverneur général du Canada:

A Son Excellence le très honorable Edward Richard Schreyer, Chancelier et Compagnon principal de l'Ordre du Canada, Chancelier et Commandeur de l'Ordre du Mérite militaire, à qui a été décernée la Décoration des Forces canadiennes, Gouverneur général et Commandant en chef du Canada.

QU'IL PLAISE À VOTRE EXCELLENCE

Nous, sujets très dévoués et fidèles de Sa Majesté, la Chambre des communes du Canada, assemblée en Parlement, prions respectueusement Votre Excellence d'agrérer nos humbles remerciements pour le gracieux discours qu'Elle a adressé aux deux Chambres du Parlement.

Après plus ample débat, cette motion, mise aux voix, est agréée.

Sur motion de M. Baker (Nepean—Carleton), appuyé par M. Binks, il est ordonné,—Que l'Adresse soit grossoyée et présentée à Son Excellence le gouverneur général du Canada par M. l'Orateur.

Modifications de la composition des comités

Avis ayant été communiqué au Greffier de la Chambre des communes suivant les dispositions de l'alinéa b) du paragraphe (4) de l'article 65 du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. Orlikow en remplacement de M. Peters sur la liste des membres du Comité permanent des prévisions budgétaires en général.

MM. Gustafson, Mayer, Elliott et Froese en remplacement de MM. Elzinga, Greenaway, MacDonald (Cardigan) et Taylor (Bow River) sur la liste des membres du Comité permanent de l'agriculture.

Mr. Hopkins for Mr. Maltais on the Standing Committee on Veterans Affairs.

Messrs. Taylor (Bow River) and Corbett for Messrs. Halliday and Hawkes on the Standing Committee on Privileges and Elections.

Messrs. Fennell, Ellis, Malone and Siddon for Messrs. Gass, McDermid, Reid (St. Catharines) and Ritchie (Dauphin) on the Standing Committee on Transport and Communications.

Messrs. Domm, Binks, Mrs. Stratas and Mr. Fennell for Messrs. Beattie (Hamilton Mountain), Lane, Graham and Hawkes on the Standing Committee on Broadcasting, Films and Assistance to the Arts.

Mr. Domm for Mr. Hawkes on the Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development.

Mr. Nickerson for Mr. Wenman on the Standing Committee on Fisheries and Forestry.

Mr. Ritchie (Dauphin) for Mr. Graham on the Standing Committee on Transport and Communications.

M. Hopkins en remplacement de M. Maltais sur la liste des membres du Comité permanent des affaires des anciens combattants.

MM. Taylor (Bow River) et Corbett en remplacement de MM. Halliday et Hawkes sur la liste des membres du Comité permanent des priviléges et élections.

MM. Fennell, Ellis, Malone et Siddon en remplacement de MM. Gass, McDermid, Reid (St. Catharines) et Ritchie (Dauphin) sur la liste des membres du Comité permanent des transports et des communications.

MM. Domm, Binks, M^{me} Stratas et M. Fennell en remplacement de MM. Beattie (Hamilton Mountain), Lane, Graham et Hawkes sur la liste des membres du Comité permanent de la radiodiffusion, des films et de l'assistance aux arts.

M. Domm en remplacement de M. Hawkes sur la liste des membres du Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien.

M. Nickerson en remplacement de M. Wenman sur la liste des membres du Comité permanent des pêches et des forêts.

M. Ritchie (Dauphin) en remplacement de M. Graham sur la liste des membres du Comité permanent des transports et des communications.

Returns and Reports Deposited with the Clerk of the House

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 41(1), namely:

By Mr. Speaker,—Report of the Chief Electoral Officer pursuant to subsection 59 (3) of the Canada Elections Act, chapter 14 (1st Supplement), R.S.C. 1970. (English and French).—Sessional Paper No. 311-1/4.

By Mr. Crombie, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Department of National Health and Welfare for the fiscal year ended March 31, 1979, pursuant to section 13 of the Department of National Health and Welfare Act, chapter N-9, R.S.C., 1970. (English and French).—Sessional Paper No. 311-1/18.

By Mr. Crombie,—Report on the Vocational Rehabilitation of Disabled Persons Act for the fiscal year ended March 31, 1978, pursuant to section 8 of the Act, chapter V-7, R.S.C., 1970. (English and French).—Sessional Paper No. 311-1/257.

By Mr. Crombie,—Report of the Medical Research Council, for the fiscal year ended March 31, 1979, pursuant to section 17 of the Medical Research Council Act, chapter M-9, R.S.C., 1970, together with the Auditor General's Report on

États et rapports déposés auprès du Greffier de la Chambre

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément aux dispositions du paragraphe (1) de l'article 41 du Règlement, savoir:

Par M. l'Orateur,—Rapport du directeur général des élections, conformément au paragraphe (3) de l'article 59 de la Loi électorale du Canada, chapitre 14, S.R.C., 1970 (1^{er} supplément). (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 311-1/4.

Par M. Crombie, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport du ministère de la Santé nationale et du Bien-être social, pour l'année financière terminée le 31 mars 1979, conformément à l'article 13 de la Loi sur le ministère de la Santé nationale et du Bien-être social, chapitre N-9, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 311-1/18.

Par M. Crombie,—Rapport relatif à la Loi sur la réadaptation professionnelle des invalides, pour l'année financière terminée le 31 mars 1978, conformément à l'article 8 de cette Loi, chapitre V-7, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 311-1/257.

Par M. Crombie,—Rapport du Conseil de recherches médicales, pour l'année financière terminée le 31 mars 1979, y compris les états financiers ainsi que le rapport du vérificateur général y afférent, conformément à l'article 17 de la Loi sur le

the Accounts and Financial Statements. (English and French).—Sessional Paper No. 311-1/299.

By Mr. Fraser, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Canada Post Office for the fiscal year ended March 31, 1979, pursuant to subsection 80(2) of the Post Office Act, chapter P-14, R.S.C., 1970. (English and French).—Sessional Paper No. 311-1/20.

By Mr. MacDonald (Egmont), a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Department of the Secretary of State for the fiscal year ended March 31, 1979, pursuant to section 6 of the Secretary of State Act, chapter S-15, R.S.C., 1970. (English and French).—Sessional Paper No. 311-1/24.

By Mr. MacDonald (Egmont),—Report of the Canadian Radio-television and Telecommunications Commission for the fiscal year ended March 31, 1979, pursuant to section 31 of the Broadcasting Act, chapter B-11, R.S.C., 1970. (English and French).—Sessional Paper No. 311-1/286.

At 5.02 o'clock p.m., the House adjourned until Monday at 2.00 o'clock p.m., pursuant to Standing Order 2(1).

Conseil de recherches médicales, chapitre M-9, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 311-1/299.

Par M. Fraser, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport sur l'activité du ministère des Postes pour l'année financière terminée le 31 mars 1979, conformément au paragraphe (2) de l'article 80 de la Loi sur les postes, chapitre P-14, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 311-1/20.

Par M. MacDonald (Egmont), membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport du ministère du secrétariat d'État, pour l'année financière terminée le 31 mars 1979, conformément à l'article 6 de la Loi sur le secrétariat d'État, chapitre S-15, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 311-1/24.

Par M. MacDonald (Egmont),—Rapport du Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes, pour l'année financière terminée le 31 mars 1979, conformément à l'article 31 de la Loi sur la radiodiffusion, chapitre B-11, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 311-1/286.

A 5 h. 02 de l'après-midi, la Chambre s'ajourne à lundi, à deux heures de l'après-midi, en conformité des dispositions du paragraphe (1) de l'article 2 du Règlement.

28 ELIZABETH II — A.D. 1979

Nº 10

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

FIRST SESSION
31ST PARLIAMENT

PREMIÈRE SESSION
31^e PARLEMENT

JOURNALS

JOURNAUX

Monday, October 22, 1979

Le lundi 22 octobre 1979

2.00 o'clock p.m.

deux heures de l'après-midi

PRAYERS

Pursuant to Standing Order 43, on motion of Mr. Caccia, seconded by Mr. Baldwin, it was resolved,—That this House register with the Parliament of the Czechoslovak Socialist Republic, the concern and the hope of the Canadian people that the trials of a number of human rights activists begun in Prague this day be conducted publicly, be open to observers and that the human and civil rights of those being tried be upheld and respected according to the spirit of the Helsinki Act.

Mr. Clark (Yellowhead), a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Telex, dated October 16, 1979, from the Prime Minister to the Provincial Premiers concerning the First Ministers' Conference, including the agenda for the meeting. (English and French).—Sessional Paper No. 311-5/69.

Mr. Hnatyshyn, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Notice of a Ways and Means Motion to amend the Petroleum Administration Act. (English and French).—Sessional Paper No. 311-1/310.

Pursuant to Standing Order 60(2), at the request of Mr. Hnatyshyn, an Order of the Day was designated for the consideration of a Ways and Means Motion to amend the Petroleum Administration Act (Sessional Paper No. 311-1/310), notice of which was laid upon the Table earlier this day.

Mr. Stevens, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Document entitled *Economic Review*, dated April 1979. (English and French).—Sessional Paper No. 311-1/315.

Mr. Huntington for Mr. Wilson, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Unofficial translation of Text, dated October 1, 1979, of Castro Madero's Statement on Contract Decisions for Atucha II and Heavy Water Plant.—(English and French). Sessional Paper No. 311-6/208.

The Order being read for the second reading and reference to the Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs of Bill C-6, An Act to amend the Old Age Security Act;

Mr. Crombie, seconded by Mr. Baker (Nepean—Carleton), moved,—That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs.

And debate arising thereon;

PRIÈRE

En conformité des dispositions de l'article 43 du Règlement, sur motion de M. Caccia, appuyé par M. Baldwin, il est résolu,—Que la Chambre signifie au parlement de la République socialiste de Tchécoslovaquie l'inquiétude et l'espoir du peuple canadien que les procès intentés aujourd'hui à Prague contre un certain nombre d'activistes des droits de la personne soient tenus publiquement, que des observateurs puissent y assister et enfin, que l'on respecte les droits de la personne et les droits civils des inculpés, conformément à l'esprit de l'Accord d'Helsinki.

M. Clark (Yellowhead), membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau de la Chambre,—Copie de messages par telex adressés par le Premier ministre aux premiers ministres des provinces, en date du 16 octobre 1979, concernant la tenue de la première conférence des premiers ministres, de même que l'ordre du jour et d'autres travaux préparatoires de nature fédérale-provinciale. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 311-5/69.

M. Hnatyshyn, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau de la Chambre,—Avis de motion des voies et moyens visant à modifier la Loi sur l'administration du pétrole. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 311-1/310.

En conformité des dispositions du paragraphe (2) de l'article 60 du Règlement, à la demande de M. Hnatyshyn, un ordre du jour est désigné pour l'étude d'une motion des voies et moyens visant à modifier la Loi sur l'administration du pétrole, (document parlementaire n° 311-1/310), dont avis a été déposé sur le Bureau de la Chambre plus tôt aujourd'hui.

M. Stevens, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau de la Chambre,—Copie d'un document intitulé «Revue économique», en date d'avril 1979. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 311-1/315.

M. Huntington, au nom de M. Wilson, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau de la Chambre,—Copie d'une traduction non officielle du texte de la déclaration de Castro Madero faisant le point sur la décision prise au sujet des contrats d'Atucha II et de l'usine d'eau lourde, en date du 1^{er} octobre 1979. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 311-6/208.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales du Bill C-6, Loi modifiant la Loi sur la sécurité de la vieillesse.

M. Crombie, appuyé par M. Baker (Nepean—Carleton), propose,—Que ce bill soit maintenant lu une deuxième fois et déféré au Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales.

Il s'élève un débat;

[At 5.00 o'clock p.m., Private Members' Business was called pursuant to Standing Order 15(4)]

(*Notices of Motions*)

By unanimous consent, item numbered 1 was allowed to stand.

Mr. Yurko, seconded by Mr. Kempling, moved,—That an humble Address be presented to Her Majesty the Queen in the following words:

To the Queen's Most Excellent Majesty:

Most Gracious Sovereign:

We, Your Majesty's most dutiful and loyal subjects, the Commons of Canada in Parliament assembled, humbly approach Your Majesty, praying that You may graciously be pleased to cause a measure to be laid before the Parliament of the United Kingdom to be expressed as follows:

AN ACT TO PROVIDE FOR THE AMENDMENT IN CANADA OF THE CONSTITUTION OF CANADA

Whereas the Parliament of Canada and the Legislatures of each and every province of Canada have requested, and consented to, the enactment of an Act of the Parliament of the United Kingdom in the terms hereinafter set forth, and the Senate and House of Commons of Canada in Parliament assembled have submitted Addresses to Her Majesty praying that Her Majesty may graciously be pleased to cause a Bill to be laid before the Parliament of the United Kingdom for that purpose:

Be it therefore enacted by the Queen's most Excellent Majesty, by and with the advice and consent of the Lords Spiritual and Temporal, and Commons, in this present Parliament assembled, and by the authority of the same, as follows:

PART I

POWER TO AMEND THE CONSTITUTION OF CANADA

1. Subject to this Part, the Parliament of Canada may make laws repealing, amending or re-enacting any provision of the Constitution of Canada.

2. No law made under the authority of this Part affecting any provision of this Act or section 51A of the British North America Act, 1867, or affecting any provision of the Constitution of Canada relating to

(a) the powers of the legislature of a province to make laws,

(b) the rights or privileges granted or secured by the Constitution of Canada to the legislature or the government of a province,

(c) the assets or property of a province, or

(d) the use of the English or French language,

shall come into force unless it is concurred in by the legislatures of all the provinces.

(*A cinq heures de l'après-midi, appel des affaires émanant des députés, suivant les dispositions du paragraphe (4) de l'article 15 du Règlement*)

(*Avis de motions*)

Du consentement unanime, l'article numéro 1 est réservé.

M. Yurko, appuyé par M. Kempling, propose,—Qu'une humble adresse soit présentée à Sa Majesté la Reine dans les termes suivants:

A Sa Très Excellente Majesté la Reine:

Très Gracieuse Souveraine:

Nous, sujets loyaux et fidèles de Votre Majesté, les Communes du Canada, assemblées en Parlement, nous adressons humblement à Votre Majesté pour lui demander de daigner faire présenter au Parlement du Royaume-Uni un texte législatif ainsi conçu:

LOI PORTANT MODIFICATION AU CANADA DE LA CONSTITUTION DU CANADA

Considérant que le Parlement du Canada et les assemblées législatives de chaque province du Canada ont demandé l'adoption d'une loi du Parlement du Royaume-Uni et ont consenti qu'une telle loi soit édictée suivant les dispositions ci-après énoncées; considérant que le Sénat et la Chambre des communes du Canada, assemblés en Parlement, ont soumis une adresse à Sa Majesté, lui demandant de daigner faire présenter au Parlement du Royaume-Uni un texte législatif à cette fin;

A ces causes, Sa Très Excellente Majesté la Reine, sur l'avis et du consentement des Lords spirituels et temporels et des Communes, réunis en session du présent Parlement, et sur l'autorité de celui-ci, décrète:

PARTIE I

DROIT DE MODIFIER LA CONSTITUTION DU CANADA

1. Sous réserve de la présente partie, le Parlement du Canada peut promulguer des lois portant abrogation, modification ou rétablissement de dispositions inscrites dans la Constitution du Canada.

2. Toute loi, établie conformément à la présente partie, qui touche aux dispositions de cette loi ou à l'article 51A de l'Acte de l'Amérique du Nord britannique de 1867 ou aux dispositions de la Constitution du Canada relative

a) aux pouvoirs législatifs d'une assemblée provinciale,

b) aux droits ou priviléges accordés ou garantis par la Constitution du Canada à l'assemblée législative ou au gouvernement d'une province,

c) aux biens ou propriétés d'une province, ou

d) à l'utilisation de l'anglais ou du français,

n'entrera en vigueur que si elle est adoptée par toutes les assemblées législatives provinciales.

3. (1) No law made under the authority of this Part affecting any provision of the Constitution of Canada that refers to one or more, but not all, of the provinces, shall come into force unless it is concurred in by the legislature of every province to which the provision refers.

(2) Section 2 of this Act does not extend to any provision of the Constitution of Canada referred to in subsection (1) of this section.

4. (1) No law made under the authority of this Part affecting any provision of the Constitution of Canada relating to education in any province other than Newfoundland shall come into force unless it is concurred in by the legislatures of all the provinces other than Newfoundland.

(2) No law made under the authority of this Part affecting any provision of the Constitution of Canada relating to education in the province of Newfoundland shall come into force unless it is concurred in by the legislature of the province of Newfoundland.

(3) Sections 2 and 3 of this Act do not extend to any provision of the Constitution of Canada referred to in subsection (1) or (2) of this section.

5. No law made under the authority of this Part affecting any provision of the Constitution of Canada, not coming within sections 2, 3 or 4 of this Act, shall come into force if such law is rejected by any combination of Provincial Legislatures representative of not less than 20% of the population of Canada (according to the latest census) within a period of 24 months after its passage by the Parliament of Canada.

6. Notwithstanding anything in the Constitution of Canada, the Parliament of Canada may exclusively make laws from time to time amending the Constitution of Canada in relation to the executive Government of Canada, and the Senate and House of Commons, except as regards

(a) the functions of the Queen and the Governor General in relation to the Parliament or Government of Canada;

(b) the requirements of the Constitution of Canada respecting a yearly session of Parliament;

(c) the maximum period fixed by the Constitution of Canada for the duration of the House of Commons, except that the Parliament of Canada may, in time of real or apprehended war, invasion or insurrection, continue a House of Commons beyond such maximum period, if such continuation is not opposed by the votes of more than one-third of the members of such House;

(d) the number of members by which a province is entitled to be represented in the Senate;

(e) the residence qualifications of Senators and the requirements of the Constitution of Canada for the summoning of persons to the Senate by the Governor General in the Queen's name;

3. (1) Toute loi établie conformément à la présente partie, qui touche aux dispositions de la Constitution du Canada portant sur une ou plusieurs provinces, à l'exclusion d'autres, n'entrera en vigueur que si elle est adoptée par chaque assemblée législative provinciale visée par ces dispositions.

(2) L'article 2 de la présente loi ne s'applique pas aux dispositions de la Constitution du Canada visées au paragraphe (1) de cet article.

4. (1) Toute loi qui, établie conformément à la présente partie, touche aux dispositions de la Constitution du Canada en matière d'éducation provinciale, à l'exception de Terre-Neuve, n'entrera en vigueur que si elle est adoptée par les assemblées de toutes les provinces, à l'exception de celle de Terre-Neuve.

(2) Toute loi, établie conformément à la présente partie, qui touche aux dispositions de la Constitution du Canada en matière d'éducation de la province de Terre-Neuve n'entrera en vigueur que si elle est adoptée par l'Assemblée législative de Terre-Neuve.

(3) Les articles 2 et 3 de la présente loi ne s'appliquent pas aux dispositions de la Constitution du Canada visées aux paragraphes (1) et (2) de cet article.

5. Toute loi, établie conformément à la présente partie, qui touche aux dispositions de la Constitution du Canada, sans être visées par les articles 2, 3 ou 4 de cette loi, n'entrera en vigueur si ladite loi est rejetée par des assemblées provinciales représentant au moins 20 p. 100 de la population du Canada (selon le dernier recensement) dans les 24 mois qui suivront son adoption par le Parlement du Canada.

6. Nonobstant toutes dispositions dans la Constitution du Canada, le Parlement du Canada peut, de temps à autre, légitérer à titre exclusif en vue de modifier les dispositions de la Constitution du Canada portant sur l'organe exécutif du gouvernement du Canada, le Sénat et la Chambre des communes, à l'exception

a) des fonctions qu'exercent la Reine et le Gouverneur général en rapport avec le Parlement ou le gouvernement du Canada;

b) des modalités de la Constitution du Canada exigeant une session annuelle du Parlement;

c) de la période maximale fixée par la Constitution du Canada en ce qui concerne la durée de la législature à la Chambre des communes, bien que le Parlement du Canada puisse, en temps de guerre réelle ou redoutée d'invasion ou d'insurrection, proroger les travaux de la Chambre des communes au-delà de cette période maximale, si plus d'un tiers des membres de ladite Chambre ne s'y opposent pas;

d) du nombre de sénateurs par province;

e) des conditions résidentielles que doivent remplir les sénateurs et des dispositions de la Constitution du Canada portant sur la nomination de personnes au Sénat par le Gouverneur général au nom de la Reine;

- (f) the right of a province to a number of members in the House of Commons not less than the number of Senators representing such province;
- (g) the principles of proportionate representation of the provinces in the House of Commons prescribed by the Constitution of Canada; and
- (h) the use of the English or French language.
7. (1) Notwithstanding anything in the Constitution of Canada, in each province the legislature may exclusively make laws in relation to the amendment from time to time of the Constitution of the province, except as regards the office of Lieutenant-Governor.
- (2) Notwithstanding subsection (1) of this section, no province, through the passage of an Act of its legislature, shall partially, or totally, secede from the Federation of Canada unless such Act of the Province is approved by the Parliament of Canada and the Legislatures of each and every Province of Canada.
8. Any law to repeal, amend or re-enact any provision of the Constitution of Canada that is not authorized to be made either by the Parliament of Canada under the authority of section 6 of this Act or by the legislature of a province under the authority of section 7 of this Act is subject to the provisions of sections 1 to 5 of this Act.
9. Nothing in this Part diminishes any power of the Parliament of Canada or of the legislature of a province, existing at the coming into force of this Act, to make laws in relation to any matter.
10. Notwithstanding any conditions contained within sections 1 to 9 inclusive, the people of Canada, acting in consort, can petition the Parliament of Canada to hold a national referendum on any constitutional matter. Such a petition must be signed by no less than 5% of the voting population of Canada and be validated and accepted by the Federal Government.
- On the receipt of such validated petition, the Parliament of Canada shall, before the lapsing of two full years from the date of receipt of the validated petition, hold a national referendum on the substance of the petition and shall enact into law the substance of the petition if such petition receives a 75% plurality of all votes in Canada and no less than a 50% plurality of all votes in each and every province of Canada.
11. No Act of the Parliament of the United Kingdom passed after the coming into force of this Act shall extend or be deemed to extend to Canada or to any province or territory of Canada as part of the law thereof.
12. Notwithstanding the substance, rights or prohibitions, stated or implied, of the Constitution of Canada as revised, this Act recognizes that Canada is a multicultural nation composed primarily of two linguistic solitudes, namely English and French. Furthermore, this Act acknowledges the inherent right of self determination of each of these solitudes respectively and that each shall have the inherent right through legal and peaceful means to secede each from f) du droit d'une province à être représentée par un certain nombre de députés qui ne doit pas être inférieur au nombre de sénateurs représentant chaque province;
- g) des principes de représentation proportionnelle des provinces à la Chambre des communes prescrits par la Constitution du Canada; et
- h) de l'utilisation de l'anglais ou du français.
7. (1) Nonobstant toute disposition dans la Constitution du Canada, l'assemblée législative de chaque province peut légiférer, à titre exclusif, en vue de modifier la Constitution de la province, à l'exception des dispositions touchant aux fonctions de lieutenant-gouverneur.
- (2) Nonobstant, le paragraphe (1) de cet article, aucune province ne peut, au moyen d'une loi votée par l'assemblée législative, partiellement ou totalement se séparer de la Fédération du Canada que si ladite loi provinciale est approuvée par le Parlement du Canada et par les assemblées législatives de toutes les provinces du Canada.
8. Toute loi portant abrogation, modification ou rétablissement d'une disposition de la Constitution du Canada, qui n'est pas autorisée soit par le Parlement du Canada en vertu de l'article 6 de la présente loi, soit par l'assemblée législative d'une province en vertu de l'article 7 de cette loi, est assujettie aux dispositions des articles 1 à 5 de la présente loi.
9. Les pouvoirs législatifs du Parlement du Canada ou de l'assemblée législative d'une province existants lors de l'entrée en vigueur de la présente loi ne peuvent être amoindris par une disposition quelconque de cette partie.
10. Nonobstant les conditions énoncées aux articles 1 à 9 inclusivement, le peuple du Canada, par une action concrète, peut présenter une requête au Parlement du Canada en vue d'organiser un référendum national sur une question d'ordre constitutionnel. Cette requête doit être signée par au moins 5% de l'électorat du Canada et être sanctionnée et acceptée par le gouvernement fédéral.
- Après réception de ladite requête sanctionnée, le Parlement du Canada doit, dans les deux ans suivant la date de réception de ladite requête, organiser un référendum national sur le fond de la requête et légiférer en conséquence, si cette requête reçoit 75% de la majorité relative des voix au Canada et au moins 50% de la majorité relative des voix dans chacune des provinces du Canada.
11. Toute loi du Parlement du Royaume-Uni, adoptée après l'entrée en vigueur de la présente loi, ne peut s'appliquer ou n'est censée s'appliquer au Canada ou à toute autre province ou territoire du Canada.
12. Nonobstant le fond, les droits ou interdictions, exprès ou implicites, de la Constitution du Canada révisée, cette loi reconnaît que le Canada est une nation multiculturelle, composée essentiellement de deux groupes linguistiques, à savoir l'anglais et le français. En outre, la loi reconnaît, à chacune de ces deux entités, le droit inhérent à l'autodétermination et chacune peut, par des moyens légaux et pacifiques, se séparer de l'autre si tel est son désir exprimé en

the other if so desired and duly and legally expressed through a referendum supported in a near unanimous fashion by the people of the solitude seeking separation.

Furthermore, that such separation, if and when decided upon by the solitude seeking separation, shall occur not along established provincial territorial boundaries but along such contiguous territorial boundaries that are duly and legally negotiated between the two solitudes but which fully respect the rights of large minorities and their expressed option to remain with the solitude of their choice.

13. Without limiting the meaning of the expression "Constitution of Canada" in this Part that expression includes the following enactments and any order, rule or regulation thereunder, namely,

- (a) the British North America Acts, 1867 to 1964;
- (b) the Manitoba Act, 1870;
- (c) the Parliament of Canada Act, 1875;
- (d) the Canadian Speaker (Appointment of Deputy) Act, 1895, Session 2;
- (e) the Alberta Act;
- (f) the Saskatchewan Act;
- (g) the Statute of Westminster, 1931, in so far as it is part of the law of Canada; and
- (h) this Act.

PART II

BRITISH NORTH AMERICA ACT, 1867, AMENDED

14. Class 1 of section 91 of the British North America Act, 1867 as enacted by the British North America (No. 2) Act, 1949, and class 1 of section 92 of the British North America Act, 1867, are repealed.

PART III

FRENCH VERSION

15. The French version of this Act set forth in the Schedule shall form part of this Act.

PART IV

CITATION AND COMMENCEMENT

16. This Act may be cited as the Constitution of Canada Amendment Act.

17. This Act shall come into force on day of —(Notice of Motion No. 2).

And debate arising thereon;

The hour for Private Members' Business expired.

bonne et due forme par un référendum approuvé par la quasi-unanimité de l'entité demandant la séparation.

En outre, lorsque cette séparation sera décidée par l'entité qui la demande, elle ne pourra se faire selon les frontières territoriales provinciales établies, mais selon les frontières territoriales contigües négociées en bonne et due forme entre les deux entités, tout en respectant entièrement les droits des minorités et leur option à vouloir demeurer avec l'entité de leur choix.

13. Sans limiter la portée de l'expression «Constitution du Canada» dans la présente partie, cette expression comprend les lois suivantes ainsi que toute ordonnance, règle ou règlement, à savoir

- a) l'Acte de l'Amérique du Nord britannique, 1867 à 1964
- b) l'Acte du Manitoba, 1870
- c) l'Acte du Parlement du Canada, 1875
- d) l'Acte concernant l'Orateur canadien (nomination d'un suppléant), 1895, Deuxième session
- e) l'Acte de l'Alberta
- f) l'Acte de la Saskatchewan
- g) le Statut de Westminster, 1931, dans la mesure où il fait partie du droit canadien et
- h) la présente loi.

PARTIE II

ACTE DE L'AMÉRIQUE DU NORD BRITANNIQUE, 1867, RÉVISÉ

14. La catégorie 1 de l'article 91 de l'Acte de l'Amérique du Nord britannique de 1867, tel que promulguée par l'Acte N° 2 de l'Amérique du Nord britannique de 1949 et la catégorie 1 de l'article 92 de l'Acte de l'Amérique du Nord britannique de 1867 sont abrogées.

PARTIE III

VERSION FRANÇAISE

15. La version française de la présente loi figurant à l'Annexe fait partie intégrante de cette loi.

PARTIE IV

TITRE ET ENTRÉE EN VIGUEUR

16. Cette loi peut être citée sous le titre de: Loi portant modification de la Constitution du Canada.

17. Cette loi entrera en vigueur le jour de —(Avis de motion n° 2).

Il s'élève un débat;

L'heure réservée aux affaires émanant des députés est expirée.

Debate was resumed on the motion of Mr. Crombie, seconded by Mr. Baker (Nepean—Carleton), That Bill C-6, An Act to amend the Old Age Security Act, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs.

After further debate, the question being put on the motion, it was agreed to.

Accordingly, the Bill was read the second time and referred to the Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs.

The Order being read for the second reading and reference to the Standing Committee on Transport and Communications of Bill C-11, An Act respecting certain postal rates;

Mr. Fraser, seconded by Mr. Baker (Nepean—Carleton), moved,—That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Transport and Communications.

And debate arising thereon;

(Proceedings on Adjournment Motion)

At 10.00 o'clock p.m., the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed pursuant to Standing Order 40(1);

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Changes in Committee Membership

Notice having been filed with the Clerk of the House pursuant to Standing Order 65(4) (b), membership of Committees was amended as follows:

Mr. Dick for Mr. Hamilton (Qu'Appelle—Moose Mountain) on the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs.

Mr. Reid (St. Catharines) for Mr. Siddon on the Standing Committee on Transport and Communications.

Messrs. Jupp and Gilchrist for Messrs. Gustafson and Hawkes on the Standing Committee on Miscellaneous Private Bills and Standing Orders.

Mr. Froese for Mr. Elzinga on the Standing Committee on Privileges and Elections.

Mr. Gurbin for Mr. Froese on the Standing Committee on Agriculture.

Messrs. Yurko, McLean, Graham and Yewchuk for Messrs. Binks, Cooper, Fennell and McCuish on the Standing Committee on External Affairs and National Defence.

Le débat reprend sur la motion de M. Crombie, appuyé par M. Baker (Nepean—Carleton),—Que le Bill C-6, Loi modifiant la Loi sur la sécurité de la vieillesse, soit maintenant lu une deuxième fois et déferé au Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales.

Après plus ample débat, cette motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, ce bill est lu une deuxième fois et déferé au Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des transports et des communications du Bill C-11, Loi concernant certaines dispositions du tarif postal.

M. Fraser, appuyé par M. Baker (Nepean—Carleton), propose,—Que ce bill soit maintenant lu une deuxième fois et déferé au Comité permanent des transports et des communications.

Il s'élève un débat;

(Délibérations sur la motion d'ajournement)

A dix heures du soir, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée en conformité des dispositions du paragraphe (1) de l'article 40 du Règlement.

Après débat, cette motion est réputée agréée.

Modifications de la composition des comités

Avis ayant été communiqué au Greffier de la Chambre des communes suivant les dispositions de l'alinéa b) du paragraphe (4) de l'article 65 du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. Dick en remplacement de M. Hamilton (Qu'appelle—Moose Mountain) sur la liste des membres du Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques.

M. Reid (St. Catharines) en remplacement de M. Siddon sur la liste des membres du Comité permanent des transports et des communications.

MM. Jupp et Gilchrist en remplacement de MM. Gustafson et Hawkes sur la liste des membres du Comité permanent des bills privés en général et du Règlement.

M. Froese en remplacement de M. Elzinga sur la liste des membres du Comité permanent des priviléges et élections.

M. Gurbin en remplacement de M. Froese sur la liste des membres du Comité permanent de l'agriculture.

MM. Yurko, McLean, Graham et Yewchuk en remplacement de MM. Binks, Cooper, Fennell et McCuish sur la liste des membres du Comité permanent des affaires extérieures et de la défense nationale.

Mr. Reid (St. Catharines) for Mr. Darling on the Standing Committee on Fisheries and Forestry.

Messrs. Reimer and Froese for Messrs. Binks and McKnight on the Standing Committee on Labour, Manpower and Immigration.

Messrs. Froese, Bosley, Campbell (Sarnia), Elliott, Fish and Higson for Messrs. Hawkes, McLean, Kushner, Ellis, Bradley and Binks on the Standing Joint Committee on the Library of Parliament.

Messrs. Richardson (Humboldt—Lake Centre), Gilchrist and Lane for Messrs. Taylor (Bow River), McMillan and Siddon on the Standing Committee on National Resources and Public Works.

Messrs. Yurko, Thacker, Stewart, Speyer, Reid (St. Catharines), McDermid and Kilgour for Messrs. Binks, Bradley, Ellis, Gurbin, McLean, Hawkes and Lambert (Edmonton West) on the Standing Joint Committee on the Printing of Parliament.

Mr. McMillan for Mr. Malone on the Standing Committee on Procedure and Organization.

Mr. Thacker for Mr. McDermid on the Standing Committee on Public Accounts.

Mr. Fretz for Mr. McMillan on the Standing Committee on Regional Development.

Messrs. McKinley, Graham, Bradley and Lewis for Messrs. Halliday, Scott (Victoria—Haliburton), Crouse and Scott (Hamilton—Wentworth) on the Standing Joint Committee on the Restaurant of Parliament.

Messrs. Richardson (Humboldt—Lake Centre) and Cook for Messrs. Ritchie (Dauphin) and Taylor (Bow River) on the Standing Committee on Transport and Communications.

Mr. Crosby (Halifax West) for Mr. Halliday on the Standing Committee on Labour, Manpower and Immigration.

Mr. Taylor (Bow River) for Mr. Nylander on the Standing Committee on Miscellaneous Private Bills and Standing Orders.

Messrs. Waddell and Murphy for Messrs. Faour and Robinson (Burnaby) on the Standing Committee on Justice and Legal Affairs.

Mr. Fulton for Mr. Symes on the Standing Committee on Northern Pipelines.

Returns and Reports Deposited with the Clerk of the House

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 41(1), namely:

M. Reid (St. Catharines) en remplacement de M. Darling sur la liste des membres du Comité permanent des pêches et des forêts.

MM. Reimer et Froese en remplacement de MM. Binks et McKnight sur la liste des membres du Comité permanent du travail, de la main-d'œuvre et de l'immigration.

MM. Froese, Bosley, Campbell (Sarnia), Elliott, Fish et Higson en remplacement de MM. Hawkes, McLean, Kushner, Ellis, Bradley et Binks sur la liste des membres du Comité mixte permanent de la bibliothèque du Parlement.

MM. Richardson (Humboldt—Lake Centre), Gilchrist et Lane en remplacement de MM. Taylor (Bow River), McMillan et Siddon sur la liste des membres du Comité permanent des ressources nationales et des travaux publics.

MM. Yurko, Thacker, Stewart, Speyer, Reid (St. Catharines), McDermid et Kilgour en remplacement de MM. Binks, Bradley, Ellis, Gurbin, McLean, Hawkes et Lambert (Edmonton-Ouest) sur la liste des membres du Comité mixte permanent des impressions du Parlement.

M. McMillan en remplacement de M. Malone sur la liste des membres du Comité permanent de la procédure et de l'organisation.

M. Thacker en remplacement de M. McDermid sur la liste des membres du Comité permanent des comptes publics.

M. Fretz en remplacement de M. McMillan sur la liste des membres du Comité permanent de l'expansion économique régionale.

MM. McKinley, Graham, Bradley et Lewis en remplacement de MM. Halliday, Scott (Victoria—Haliburton), Crouse et Scott (Hamilton—Wentworth) sur la liste des membres du Comité mixte permanent du restaurant du Parlement.

MM. Richardson (Humboldt—Lake Centre) et Cook en remplacement de MM. Ritchie (Dauphin) et Taylor (Bow River) sur la liste des membres du Comité permanent des transports et des communications.

MM. Crosby (Halifax-Ouest) en remplacement de M. Halliday sur la liste des membres du Comité permanent du travail, de la main-d'œuvre et de l'immigration.

MM. Taylor (Bow River) en remplacement de M. Nylander sur la liste des membres du Comité permanent des bills privés en général et du Règlement.

MM. Waddell et Murphy en remplacement de MM. Faour et Robinson (Burnaby) sur la liste des membres du Comité permanent de la justice et des questions juridiques.

MM. Fulton en remplacement de M. Symes sur la liste des membres du Comité permanent sur les pipe-lines du Nord.

États et rapports déposés auprès du Greffier de la Chambre

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément aux dispositions du paragraphe (1) de l'article 41 du Règlement, savoir:

By Mr. Baker (Nepean—Carleton), a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Department of National Revenue, Customs, Excise and Taxation, for the fiscal year ended March 31, 1979, pursuant to section 5 of the Department of National Revenue Act, chapter N-15, R.S.C., 1970. (English and French).—Sessional Paper No. 311-1/19.

By Miss MacDonald (Kingston and the Islands), a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Roosevelt Campobello International Park Commission for the fiscal year ended March 31, 1979, pursuant to section 7 of the Roosevelt Campobello International Park Commission Act, chapter 19, Statutes of Canada, 1964-65, together with the auditor's report on the Financial Statements for the years ended December 31, 1978 and December 31, 1977. (English and French).—Sessional Paper No. 311-1/229.

At 10.28 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 2.00 o'clock p.m., pursuant to Standing Order 2(1).

Par M. Baker (Nepean—Carleton), membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport du ministère du Revenu national, douanes, accise et impôt, pour l'année financière terminée le 31 mars 1979, conformément à l'article 5 de la Loi sur le ministère du Revenu national, chapitre N-15, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 311-1/19.

Par M^{me} MacDonald (Kingston et les Îles), membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport de la Commission du parc international Roosevelt de Campobello, pour l'année financière terminée le 31 mars 1979, y compris les comptes et les états financiers pour les années civiles 1977 et 1978 ainsi que le rapport des vérificateurs y afférent, conformément à l'article 7 de la Loi sur la Commission du parc international Roosevelt de Campobello, chapitre 19, Statuts du Canada, 1964-1965. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 311-1/229.

A 10 h. 28 du soir, la Chambre s'ajourne à demain, à deux heures de l'après-midi, en conformité des dispositions du paragraphe (1) de l'article 2 du Règlement.

28 ELIZABETH II — A.D. 1979

N° 11
HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES
OTTAWA, CANADA

FIRST SESSION
31ST PARLIAMENT

PREMIÈRE SESSION
31^e PARLEMENT

JOURNALS

JOURNAUX

Tuesday, October 23, 1979

Le mardi 23 octobre 1979

2.00 o'clock p.m.

deux heures de l'après-midi

PRAYERS

Mr. Crosbie (St. John's West), a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Notice of a Ways and Means Motion to amend the Income Tax Act. (English and French).—Sessional Paper No. 311-1/308;

(2) Notice of a Ways and Means Motion to amend the Income Tax Application Rules, 1971. (English and French).—Sessional Paper No. 311-1/309;

(3) Notice of a Ways and Means Motion to amend the Customs Tariff. (English and French).—Sessional Paper No. 311-1/311;

(4) Notice of a Ways and Means Motion to amend The New Zealand Trade Agreement Act, 1932. (English and French).—Sessional Paper No. 311-1/311A;

(5) Notice of a Ways and Means Motion to amend the Australian Trade Agreement Act, 1960. (English and French).—Sessional Paper No. 311-1/311B; and

(6) Notice of a Ways and Means Motion to amend The Union of South Africa Trade Agreement Act, 1932. (English and French).—Sessional Paper No. 311-1/311C.

Pursuant to Standing Order 60(2), at the request of Mr. Crosbie (St. John's West), Thursday, October 25, 1979 was designated for the consideration of Ways and Means Motions, notices of which were laid upon the Table earlier this day (1) to amend the Income Tax Act (Sessional Paper No. 311-1/308);

(2) to amend the Income Tax Application Rules, 1971 (Sessional Paper No. 311-1/309);

(3) to amend the Customs Tariff (Sessional Paper No. 311-1/311);

(4) to amend The New Zealand Trade Agreement Act, 1932 (Sessional Paper No. 311-1/311A);

(5) to amend the Australian Trade Agreement Act, 1960 (Sessional Paper No. 311-1/311B); and

(6) to amend The Union of South Africa Trade Agreement Act, 1932 (Sessional Paper No. 311-1/311C).

Mr. Crosbie (St. John's West), seconded by Mr. Baker (Nepean—Carleton), by leave of the House, introduced Bill C-14, An Act to revise the Bank Act, to amend the Quebec Savings Banks Act and the Bank of Canada Act, to establish the Canadian Payments Association and to amend other Acts in consequence thereof, which was read the first time and

PRIÈRE

M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest), membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau de la Chambre,—(1) Avis de motion des voies et moyens visant à modifier la Loi de l'impôt sur le revenu. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 311-1/308;

(2) Avis de motion des voies et moyens visant à modifier les Règles de 1971 concernant l'application de l'impôt sur le revenu. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 311-1/309;

(3) Avis de motion des voies et moyens visant à modifier le Tarif des douanes. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 311-1/311;

(4) Avis de motion des voies et moyens visant à modifier la Loi de la convention commerciale avec la Nouvelle-Zélande, 1932. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 311-1/311A;

(5) Avis de motion des voies et moyens visant à modifier la Loi de 1960 sur un accord commercial avec l'Australie. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 311-1/311B; et

(6) Avis de motion des voies et moyens visant à modifier la Loi de l'accord commercial avec l'Union Sud-Africaine, 1932. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 311-1/311C.

En conformité des dispositions du paragraphe (2) de l'article 60 du Règlement, à la demande de M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest), le jeudi 25 octobre 1979 est désigné pour l'étude de motions des voies et moyens, dont avis ont été déposés sur le Bureau de la Chambre plus tôt aujourd'hui, (1) visant à modifier la Loi de l'impôt sur le revenu (document parlementaire n° 311-1/308);

(2) visant à modifier les Règles de 1971 concernant l'application de l'impôt sur le revenu (document parlementaire n° 311-1/309);

(3) visant à modifier le Tarif des douanes (document parlementaire n° 311-1/311);

(4) visant à modifier la Loi de la convention commerciale avec la Nouvelle-Zélande, 1932 (document parlementaire n° 311-1/311A);

(5) visant à modifier la Loi de 1960 sur un accord commercial avec l'Australie (document parlementaire n° 311-1/311B); et

(6) visant à modifier la Loi de l'accord commercial avec l'Union Sud-Africaine, 1932 (document parlementaire n° 311-1/311C).

M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest), appuyé par M. Baker (Nepean—Carleton), dépose, avec la permission de la Chambre, le Bill C-14, Loi remaniant la Loi sur les banques, modifiant la Loi sur les banques d'épargne de Québec et la Loi sur la Banque du Canada, instituant l'Association canadienne des paiements et apportant à certaines autres lois des modifi-

ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

The text of the Message and Recommendation of the Governor General pursuant to Standing Order 62(2) in relation to the foregoing Bill is as follows:

His Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in a measure entitled "An Act to revise the Bank Act, to amend the Quebec Savings Banks Act and the Bank of Canada Act, to establish the Canadian Payments Association and to amend other Acts in consequence thereof".

By unanimous consent, Mr. Baker (Nepean—Carleton), seconded by Mr. Crosbie (St. John's West), moved,—That each Standing Committee to which the Supplementary Estimates (A), 1979-80 are referred, shall report, or shall be deemed to have reported, the said estimates to the House not later than Monday, November 5, 1979; and

That, each Standing Committee to which the Main Estimates, 1979-80, are referred, shall report, or shall be deemed to have reported, the said estimates to the House not later than Friday, December 7, 1979.

After debate thereon, the question being put on the motion, it was agreed to, on division.

The Order being read for the second reading and reference to the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs of Bill C-10, An Act to provide supplementary borrowing authority for the fiscal year 1979-80;

Mr. Crosbie (St. John's West), seconded by Mr. Baker (Nepean—Carleton), moved,—That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs.

And debate arising thereon;

[At 5.00 o'clock p.m., Private Members' Business was called pursuant to Standing Order 15(4)]

(*Notices of Motions*)

By unanimous consent, all items preceding No. 4 were allowed to stand.

Mr. Lambert (Bellechasse), seconded by Mr. Allard, moved,—That, in the opinion of this House, the government should consider the advisability of having Parliament adopt a measure authorizing payment of an allowance to housewives who remain at home to take care of their family instead of joining the labour market, the purpose being to ensure a global income corresponding to the family's needs by providing an additional family income to that earned by the father.—(*Notice of Motion No. 4*).

And debate arising thereon;

cations corrélatives, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Le texte du message et de la recommandation du Gouverneur général, imprimé en conformité des dispositions du paragraphe (2) de l'article 62 du Règlement, au sujet du bill précité, se lit ainsi:

Son Excellence le gouverneur général recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans une mesure intitulée «Loi remaniant la Loi sur les banques, modifiant la Loi sur les banques d'épargne de Québec et la Loi sur la Banque du Canada, instituant l'Association canadienne des paiements et apportant à certaines autres lois des modifications corrélatives».

Du consentement unanime, M. Baker (Nepean—Carleton), appuyé par M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest), propose,—Que chaque Comité permanent auquel le Budget supplémentaire (A), pour 1979-1980, est renvoyé, devra faire rapport ou sera réputé avoir fait rapport des susdits crédits à la Chambre, au plus tard le lundi 5 novembre 1979; et

Que, chaque Comité permanent auquel le Budget principal des dépenses, pour 1979-1980, est renvoyé, devra faire rapport ou sera réputé avoir fait rapport des susdits crédits à la Chambre, au plus tard le vendredi 7 décembre 1979.

Après débat, cette motion, mise aux voix, est agréée, sur division.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques du Bill C-10, Loi attribuant un pouvoir d'emprunt supplémentaire pour l'année financière 1979-80.

M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest), appuyé par M. Baker (Nepean—Carleton), propose,—Que ce bill soit maintenant lu une deuxième fois et déféré au Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques.

Il s'élève un débat;

(*A cinq heures de l'après-midi, appel des affaires émanant des députés, suivant les dispositions du paragraphe (4) de l'article 15 du Règlement*)

(*Avis de motions*)

Du consentement unanime, les articles précédant le numéro 4 sont réservés.

Mr. Lambert (Bellechasse), appuyé par M. Allard, propose,—Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait étudier l'opportunité de faire adopter par le gouvernement une mesure qui autoriserait le versement d'une allocation à la femme au foyer qui demeure volontairement à la maison pour prendre soin de la famille au lieu d'aller sur le marché du travail, et cela en vue d'assurer un revenu familial supplémentaire au revenu gagné par le père et correspondant aux besoins de la famille.—(*Avis de motion n° 4*).

Il s'élève un débat;

The hour for Private Members' Business expired.

L'heure réservée aux affaires émanant des députés est expirée.

Debate was resumed on the motion of Mr. Crosbie (St. John's West), seconded by Mr. Baker (Nepean—Carleton),—That Bill C-10, An Act to provide supplementary borrowing authority for the fiscal year 1979-80, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs.

And debate continuing;

Mr. McRae, seconded by Mr. Chénier, proposed to move in amendment thereto,—That all the words after the word "That" be deleted and the following substituted therefor:

"Bill C-10, An Act to provide supplementary borrowing authority for the fiscal year 1979-80, be not now read a second time but that it be stood until the Minister of Finance agrees to appear before the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs at the pleasure of that Committee and preceding the appearance of the Governor of the Bank of Canada."

Mr. Deputy Speaker ruled the proposed amendment irreceivable on the grounds that it was not a proper reasoned amendment because it did not oppose the principle of the Bill and imposed conditions on second reading.

Debate was resumed on the motion of Mr. Crosbie (St. John's West), seconded by Mr. Baker (Nepean—Carleton),—That Bill C-10, An Act to provide supplementary borrowing authority for the fiscal year 1979-80, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs.

And debate continuing;

(Proceedings on Adjournment Motion)

At 10.02 o'clock p.m., the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed pursuant to Standing Order 40(1);

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Changes in Committee Membership

Notice having been filed with the Clerk of the House pursuant to Standing Order 65(4) (b), membership of Committees was amended as follows:

Mr. Lane for Mr. Beattie (Hamilton Mountain) on the Standing Committee on Veterans Affairs.

Mr. Reimer for Mr. Beattie (Hamilton Mountain) on the Standing Committee on Justice and Legal Affairs.

Le débat reprend sur la motion de M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest), appuyé par M. Baker (Nepean—Carleton),—Que le Bill C-10, Loi attribuant un pouvoir d'emprunt supplémentaire pour l'année financière 1979-80, soit maintenant lu une deuxième fois et déféré au Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques.

Le débat se poursuit;

M. McRae, appuyé par M. Chénier, soumet l'amendement suivant,—Que tous les mots suivant le mot «Que» soient retranchés et remplacés par ce qui suit:

«le Bill C-10, Loi attribuant un pouvoir d'emprunt supplémentaire pour l'année financière 1979-80, ne soit pas maintenant lu une deuxième fois mais qu'il soit réservé jusqu'à ce que le ministre des Finances accepte de comparaître devant le Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques au gré de ce Comité et avant la comparution du gouverneur de la Banque du Canada.»

M. l'Orateur adjoint déclare l'amendement proposé irrecevable du fait qu'il ne s'oppose pas au principe du bill et qu'il impose une condition à la deuxième lecture.

Le débat reprend sur la motion de M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest), appuyé par M. Baker (Nepean—Carleton),—Que le Bill C-10, Loi attribuant un pouvoir d'emprunt supplémentaire pour l'année financière 1979-80, soit maintenant lu une deuxième fois et déféré au Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques.

Le débat se poursuit;

(Délibérations sur la motion d'ajournement)

A 10 h. 02 du soir, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée en conformité des dispositions du paragraphe (1) de l'article 40 du Règlement.

Après débat, cette motion est réputée agréée.

Modifications de la composition des comités

Avis ayant été communiqué au Greffier de la Chambre des communes suivant les dispositions de l'alinéa b) du paragraphe (4) de l'article 65 du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. Lane en remplacement de M. Beattie (Hamilton Mountain) sur la liste des membres du Comité permanent des affaires des anciens combattants.

M. Reimer en remplacement de M. Beattie (Hamilton Mountain) sur la liste des membres du Comité permanent de la justice et des questions juridiques.

Mr. Hawkes for Mr. Gilchrist on the Standing Committee on Miscellaneous Private Bills and Standing Orders.

Mr. Kilgour for Mr. Dick on the Standing Committee on Privileges and Elections.

Mr. Yurko for Mr. Fraleigh on the Standing Committee on Veterans Affairs.

Mr. Hogan for Mr. Rae on the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs.

Mr. McDermid for Mr. Cook on the Standing Committee on Transport and Communications.

Mr. MacDonald (Cardigan) for Mr. Korchinski on the Standing Committee on Agriculture.

Messrs. Gurbin, Kushner and Brisco for Messrs. Crosby (Halifax West), Munro (Esquimalt—Saanich) and Oberle on the Standing Committee on Northern Pipelines.

Messrs. Gilchrist and Taylor (Cowichan—Malahat—The Islands) for Messrs. Binks and Scott (Victoria—Haliburton) on the Standing Committee on Miscellaneous Private Bills and Standing Orders.

Mr. Jarvis (Willowdale) for Mr. Binks on the Standing Committee on Justice and Legal Affairs.

Mr. Gass for Mr. Towers on the Standing Committee on Transport and Communications.

Mr. Thacker for Mr. Schellenberger on the Standing Committee on Agriculture.

Mr. Elliott for Mr. Cooper on the Standing Committee on Justice and Legal Affairs.

Mr. Malone for Mr. Gilchrist on the Standing Committee on Miscellaneous Private Bills and Standing Orders.

Mr. Murta for Mr. Lane on the Standing Committee on Miscellaneous Estimates.

Messrs. Bockstael and Lapointe for Messrs. Campbell (LaSalle) and Roy (Laval) on the Standing Committee on Transport and Communications.

Mr. Towers for Mr. Gurbin on the Standing Committee on Agriculture.

Mr. McMillan for Mr. Nowlan on the Standing Committee on Regional Development.

Messrs. Chrétien, Kaplan, Rodriguez and Wakim for Messrs. McRae, Johnston, Miss Jewett and Mr. Lambert (Edmonton West) on the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs.

M. Hawkes en remplacement de M. Gilchrist sur la liste des membres du Comité permanent des bills privés en général et du Règlement.

M. Kilgour en remplacement de M. Dick sur la liste des membres du Comité permanent des priviléges et élections.

M. Yurko en remplacement de M. Fraleigh sur la liste des membres du Comité permanent des affaires des anciens combattants.

M. Hogan en remplacement de M. Rae sur la liste des membres du Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques.

M. McDermid en remplacement de M. Cook sur la liste des membres du Comité permanent des transports et des communications.

M. MacDonald (Cardigan) en remplacement de M. Korchinski sur la liste des membres du Comité permanent de l'agriculture.

MM. Gurbin, Kushner et Brisco en remplacement de MM. Crosby (Halifax-Ouest), Munro (Esquimalt—Saanich) et Oberle sur la liste des membres du Comité permanent sur les pipe-lines du Nord.

MM. Gilchrist et Taylor (Cowichan—Malahat—Les Îles) en remplacement de MM. Binks et Scott (Victoria—Haliburton) sur la liste des membres du Comité permanent des bills privés en général et du Règlement.

M. Jarvis (Willowdale) en remplacement de M. Binks sur la liste des membres du Comité permanent de la justice et des questions juridiques.

M. Gass en remplacement de M. Towers sur la liste des membres du Comité permanent des transports et des communications.

M. Thacker en remplacement de M. Schellenberger sur la liste des membres du Comité permanent de l'agriculture.

M. Elliott en remplacement de M. Cooper sur la liste des membres du Comité permanent de la justice et des questions juridiques.

M. Malone en remplacement de M. Gilchrist sur la liste des membres du Comité permanent des bills privés en général et du Règlement.

M. Murta en remplacement de M. Lane sur la liste des membres du Comité permanent des prévisions budgétaires en général.

MM. Bockstael et Lapointe en remplacement de MM. Campbell (LaSalle) et Roy (Laval) sur la liste des membres du Comité permanent des transports et des communications.

M. Towers en remplacement de M. Gurbin sur la liste des membres du Comité permanent de l'agriculture.

M. McMillan en remplacement de M. Nowlan sur la liste des membres du Comité permanent de l'expansion économique régionale.

MM. Chrétien, Kaplan, Rodriguez et Wakim en remplacement de MM. McRae, Johnston, M^{me} Jewett et M. Lambert (Edmonton-Ouest) sur la liste des membres du Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques.

Returns and Reports Deposited with the Clerk of the House

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 41(1), namely:

By Mr. Clark (Yellowhead), a Member of the Queen's Privy Council,—Summaries of Orders in Council passed during the month of (1) February, 1979. (English and French).—Sessional Paper No. 311-1/352;

(2) March, 1979. (English and French).—Sessional Paper No. 311-1/353; and

(3) April, 1979. (English and French).—Sessional Paper No. 311-1/354.

By Mr. Baker (Nepean—Carleton), a Member of the Queen's Privy Council,—Copies of (1) Order in Council P.C. 1979-854, dated March 22, 1979, revoking the Federal Elections Fees tariff made by Order in Council P.C. 1974-1010 of April 30, 1974, as amended, and making in substitution therefor the annexed Tariff of Fees Act, Cost, and Expenses to be paid and allowed to Returning Officers and the other persons employed at or in respect of Elections under the Canada Elections Act, effective March 1, 1979, pursuant to subsection 61(2) of the Canada Elections Act, chapter 14, R.S.C., 1970 (1st Supplement). (English and French).—Sessional Paper No. 311-1/402;

(2) Order in Council P.C. 1979-855, dated March 22, 1979, revoking the Special Voting Rules General Election Fees tariff made by Order in Council P.C. 1974-1011 of April 30, 1974, as amended, and making in substitution therefor the annexed Tariff of Fees, Costs, Allowances and Expenses for Special Returning Officers and other persons employed at or in respect of a General Election under Special Voting Rules, effective March 1, 1979, pursuant to subsection 61(2) of the Canada Elections Act, chapter 14, R.S.C., 1970 (1st Supplement). (English and French).—Sessional Paper No. 311-1/402A; and

(3) Order in Council P.C. 1979-856, dated March 22, 1979, revoking the Yukon and Northwest Territories Councils Election Fees tariff made by Order in Council P.C. 1974-1012 of April 30, 1974, and to make in substitution therefor the annexed Tariff of Fees, Costs, Allowances and Expenses to be paid and allowed to Returning Officers and other persons employed at or in respect of Elections held under the Northwest Territories Elections Ordinance, effective March 1, 1979, pursuant to subsection 61(2) of the Canada Elections Act, chapter 14, R.S.C., 1970 (1st Supplement). (English and French).—Sessional Paper No. 311-1/402B.

États et rapports déposés auprès du Greffier de la Chambre

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément aux dispositions du paragraphe (1) de l'article 41 du Règlement, savoir:

Par M. Clark (Yellowhead), membre du Conseil privé de la Reine,—Sommaire des arrêtés en conseil adoptés durant (1) le mois de février 1979. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 311-1/352;

(2) le mois de mars 1979. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 311-1/353; et

(3) le mois d'avril 1979. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 311-1/354.

Par M. Baker (Nepean—Carleton), membre du Conseil privé de la Reine,—(1) Copie de l'arrêté en conseil C.P. 1979-854, en date du 22 mars 1979, abrogeant le Tarif des honoraires d'élections fédérales établi par l'arrêté en conseil C.P. 1974-1010, dans sa forme modifiée, et d'établir en remplacement, à compter du 1^{er} mars 1979, le Tarif des honoraires, frais, allocations et dépenses à être payés ou consentis aux présidents d'élection et aux autres personnes employées aux élections ou relativement aux élections, en vertu de la Loi électorale du Canada, ci-après, conformément au paragraphe (2) de l'article 61 de la Loi électorale du Canada, chapitre 14, S.R.C., 1970 (1^{er} supplément). (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 311-1/402;

(2) copie de l'arrêté en conseil C.P. 1979-855, en date du 22 mars 1979, abrogeant le Tarif des honoraires d'élections générales applicable en vertu des règles électORALES spéciales établi par l'arrêté en conseil C.P. 1974-1011, en date du 30 avril 1974, dans sa forme modifiée et d'établir en remplacement, à compter du 1^{er} mars 1979, le Tarif des honoraires, frais, allocations et dépenses pour les présidents d'élection spéciaux et autres personnes employées à une élection générale ou relativement à une élection générale en vertu des règles électORALES spéciales, ci-après, conformément au paragraphe (2) de l'article 61 de la Loi électorale du Canada, chapitre 14, S.R.C., 1970 (1^{er} supplément). (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 311-1/402A; et

(3) copie de l'arrêté en conseil C.P. 1979-856, en date du 22 mars 1979, abrogeant le Tarif des honoraires d'élections aux conseils des Territoires du Nord-Ouest et du Yukon applicable en vertu des règles électORALES spéciales établi par l'arrêté en conseil C.P. 1974-1012, en date du 30 avril 1974, et d'établir en remplacement, à compter du 1^{er} mars 1979, le Tarif des honoraires, frais, allocations et dépenses à être payés ou consentis aux présidents d'élection et aux autres personnes employées aux élections ou relativement aux élections, tenues en vertu de l'ordonnance électorale des Territoires du Nord-Ouest, ci-après, conformément au paragraphe (2) de l'article 61 de la Loi électorale du Canada, chapitre 14, S.R.C., 1970 (1^{er} supplément). (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 311-1/402B.

By Mr. Crosbie (St. John's West), a Member of the Queen's Privy Council,—Classification of Deposit Liabilities payable in Canadian Currency of the Chartered Banks of Canada, as at April 30, 1979, pursuant to subsection 119(1) of the Bank Act, chapter B-1, R.S.C., 1970. (English and French).—Sessional Paper No. 311-1/70.

By Mr. Crosbie (St. John's West),—Report on Operations under the Bretton Woods Agreements Act and the International Development Association Act for the year ended December 31, 1978, pursuant to section 7 of the first-mentioned Act, chapter B-9, R.S.C., 1970 and section 5 of the latter Act, chapter I-21, R.S.C., 1970. (English and French).—Sessional Paper No. 311-1/74.

By Mr. Crosbie (St. John's West),—Report on the Operations of the Exchange Fund Account for the year ended December 31, 1978, pursuant to section 17 of the Currency and Exchange Act, chapter C-39, R.S.C., 1970, together with the Report of the Auditor General on the Accounts and Financial Statements. (English and French).—Sessional Paper No. 311-1/133.

By Mr. Crosbie (St. John's West),—Report of the Superintendent of Insurance on the Administration of the Pension Benefits Standards Act for the fiscal year ended March 31, 1979, pursuant to section 22 of the Act, chapter P-8, R.S.C., 1970. (English and French).—Sessional Paper No. 311-1/207.

By Mr. Crosbie (St. John's West),—Report of the Anti-dumping Tribunal for the year ended December 31, 1978, pursuant to section 32 of the Anti-dumping Act, chapter A-15, R.S.C., 1970. (English and French).—Sessional Paper No. 311-1/282.

By Mr. Crosbie (St. John's West),—Report of the Superintendent of Insurance on the Administration of the Investment Companies Act for the fiscal year ended March 31, 1979, pursuant to subsection 27(1) of the Investment Companies Act, chapter 33, Statutes of Canada 1970-71-72. (English and French).—Sessional Paper No. 311-1/435.

By Mr. Crosbie (St. John's West),—Report of the Tariff Board, pursuant to the Inquiry ordered by the Minister of Finance respecting Antiques, Collectibles and Hobby Equipment—Reference No. 156, pursuant to section 6 of the Tariff Board Act, chapter T-1, R.S.C., 1970. (English and French).—Sessional Paper No. 311-4/1.

By Mr. Fraser, a Member of the Queen's Privy Council,—Report on the Olympic (1976) Act—(Olympic Coin Program) for the period ended March 31, 1979, pursuant to subsection 13(3) of the Act, chapter 31, Statutes of Canada 1973-74. (English and French).—Sessional Paper No. 311-1/60.

Par M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest), membre du Conseil privé de la Reine,—Relevé relatif au passif-dépôts des banques à charte du Canada au 30 avril 1979, conformément au paragraphe (1) de l'article 119 de la Loi sur les banques, chapitre B-1, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 311-1/70.

Par M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest),—Rapport concernant les opérations effectuées en vertu de la Loi sur les accords de Bretton Woods et de la Loi sur l'Association internationale de développement, pour l'année civile 1978, conformément aux articles 7 et 5 des Lois susmentionnées, chapitres B-9 et I-21 respectivement, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 311-1/74.

Par M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest),—Rapport sur les opérations du compte du fonds des changes, ainsi que le rapport du vérificateur général concernant les comptes et les états financiers, pour l'année civile 1978, conformément à l'article 17 de la Loi sur la monnaie et les changes, chapitre C-39, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 311-1/133.

Par M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest),—Rapport du surintendant des assurances sur l'administration de la Loi sur les normes des prestations de pension, pour l'année financière terminée le 31 mars 1979, conformément à l'article 22 de cette Loi, chapitre P-8, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 311-1/207.

Par M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest),—Rapport du Tribunal antidumping pour l'année civile 1978, conformément à l'article 32 de la Loi antidumping, chapitre A-15, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 311-1/282.

Par M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest),—Rapport du surintendant des assurances sur l'application de la Loi sur les sociétés d'investissement, pour l'année financière terminée le 31 mars 1979, conformément au paragraphe (1) de l'article 27 de cette Loi, chapitre 33, Statuts du Canada, 1970-1971-1972. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 311-1/435.

Par M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest),—Rapport de la Commission du tarif sur l'enquête ordonnée par le ministre des Finances au sujet des antiquités, objets de collection et matériel de passe-temps,—renvoi numéro 156, conformément à l'article 6 de la Loi sur la Commission du tarif, chapitre T-1, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 311-4/1.

Par M. Fraser, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport relatif à la Loi sur les Jeux olympiques de 1976—Programme de la monnaie olympique—pour la période terminée le 31 mars 1979, conformément au paragraphe (3) de l'article 13 de cette Loi, chapitre 31, Statuts du Canada 1973-1974. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 311-1/60.

By Mr. Huntington, a Member of the Queen's Privy Council,—Report on the Administration of the Small Businesses Loans Act for the year ended December 31, 1978, pursuant to section 11 of the Act, chapter S-10, R.S.C., 1970. (English and French).—Sessional Paper No. 311-1/240.

Par M. Huntington, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport concernant l'administration de la Loi sur les prêts aux petites entreprises, pour l'année civile 1978, conformément à l'article 11 de cette Loi, chapitre S-10, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 311-1/240.

By Mr. Lawrence, a Member of the Queen's Privy Council,—Copies of Order in Council P.C. 1978-1380, dated April 27, 1978, amending the Hazardous Products (Hazardous Substances) Regulations made by Order in Council P.C. 1970-373, dated March 3, 1970, as amended, pursuant to subsection 8(3) of the Act, chapter H-3, R.S.C., 1970. (English and French).—Sessional Paper No. 311-1/160.

By Mr. Lawrence,—Copies of Order in Council P.C. 1978-1382, dated April 27, 1978, amending Part I of the Schedule to the Hazardous Products Act, as amended, pursuant to subsection 8(3) of the Act, chapter H-3, R.S.C., 1970. (English and French).—Sessional Paper No. 311-1/160A.

Par M. Lawrence, membre du Conseil privé de la Reine,—Copie de l'arrêté en conseil 1978-1380, en date du 27 avril 1978, modifiant le Règlement sur les produits dangereux (substances dangereuses, établi par le décret C.P. 1970-373, en date du 3 mars 1970, dans sa forme modifiée, conformément à l'article 8 (3) de cette Loi, chapitre H-3, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 311-1/160.

By Mr. Lawrence,—Copies of Order in Council P.C. 1978-1536, dated May 4, 1978, amending Part I of the Schedule to the Hazardous Products Act, as amended, pursuant to subsection 8(3) of the Act, chapter H-3, R.S.C., 1970. (English and French).—Sessional Paper No. 311-1/160B.

Par M. Lawrence,—Copie de l'arrêté en conseil C.P. 1978-1382, en date du 13 avril 1978, modifiant la Partie I de l'annexe de la Loi sur les produits dangereux, dans sa forme modifiée, conformément au paragraphe (3) de l'article 8 de cette Loi, chapitre H-3, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 311-1/160A.

By Mr. Lawrence,—Copies of Order in Council P.C. 1978-2451, dated August 9, 1978, amending Part I of the Schedule to the Hazardous Products Act, as amended, pursuant to subsection 8(3) of the Act, chapter H-3, R.S.C., 1970. (English and French).—Sessional Paper No. 311-1/160C.

Par M. Lawrence,—Copie de l'arrêté en conseil C.P. 1978-1536, en date du 4 mai 1978, modifiant la Partie I de l'annexe de la Loi sur les produits dangereux, dans sa forme modifiée, conformément au paragraphe (3) de l'article 8 de cette Loi, chapitre H-3, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 311-1/160B.

By Mr. Lawrence,—Copies of Order in Council P.C. 1978-3807, dated December 21, 1978, amending Part I of the Schedule to the Hazardous Products Act, as amended, pursuant to subsection 8(3) of the Act, chapter H-3, R.S.C., 1970. (English and French).—Sessional Paper No. 311-1/160D.

Par M. Lawrence,—Copie de l'arrêté en conseil C.P. 1978-2451, en date du 9 août 1978, modifiant la Partie I de l'annexe de la Loi sur les produits dangereux, dans sa forme modifiée, conformément au paragraphe (3) de l'article 8 de cette Loi, chapitre H-3, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 311-1/160C.

By Mr. Lawrence,—Copies of Order in Council P.C. 1979-2050, dated August 2, 1979, amending Part I of the Schedule to the Hazardous Products Act, as amended, pursuant to subsection 8(3) of the Act, chapter H-3, R.S.C., 1970. (English and French).—Sessional Paper No. 311-1/160E.

Par M. Lawrence,—Copie de l'arrêté en conseil C.P. 1978-3807, en date du 21 décembre 1978, modifiant la Partie I de l'annexe de la Loi sur les produits dangereux, dans sa forme modifiée, conformément au paragraphe (3) de l'article 8 de cette Loi, chapitre H-3, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 311-1/160D.

By Mr. Lawrence,—Copies of Order in Council P.C. 1979-2051, dated August 2, 1979, amending Part I of the Schedule to the Hazardous Products Act, as amended, pursuant to

Par M. Lawrence,—Copie de l'arrêté en conseil C.P. 1979-2050, en date du 2 août 1979, modifiant la Partie I de l'annexe de la Loi sur les produits dangereux, dans sa forme modifiée, conformément au paragraphe (3) de l'article 8 de cette Loi, chapitre H-3, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 311-1/160E.

Par M. Lawrence,—Copie de l'arrêté en conseil C.P. 1979-2051, en date du 2 août 1979, modifiant la Partie I de l'annexe de la Loi sur les produits dangereux, dans sa forme modifiée,

subsection 8(3) of the Act, chapter H-3, R.S.C., 1970. (English and French).—Sessional Paper No. 311-1/160F.

conformément au paragraphe (3) de l'article 8 de cette Loi, chapitre H-3, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 311-1/160F.

By Mr. Lawrence,—Copies of Order in Council P.C. 1979-2169, dated August 16, 1979, amending Part II of the Schedule to the Hazardous Products Act, as amended, pursuant to subsection 8(3) of the Act, chapter H-3, R.S.C., 1970. (English and French).—Sessional Paper No. 311-1/160G.

Par M. Lawrence,—Copie de l'arrêté en conseil C.P. 1979-2169, en date du 16 août 1979, modifiant la Partie II de l'annexe de la Loi sur les produits dangereux, dans sa forme modifiée, conformément au paragraphe (3) de l'article 8 de cette Loi, chapitre H-3, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 311-1/160G.

By Mr. Lawrence,—Copies of Order in Council P.C. 1979-2170, dated August 16, 1979, amending Part II of the Schedule to the Hazardous Products Act, as amended, pursuant to subsection 8(3) of the Act, chapter H-3, R.S.C., 1970. (English and French).—Sessional Paper No. 311-1/160H.

Par M. Lawrence,—Copie de l'arrêté en conseil C.P. 1979-2170, en date du 16 août 1979, modifiant la Partie II de l'annexe de la Loi sur les produits dangereux, dans sa forme modifiée, conformément au paragraphe (3) de l'article 8 de cette Loi, chapitre H-3, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 311-1/160H.

By Mr. Lawrence,—Copies of Order in Council P.C. 1979-2303, dated August 24, 1979, amending Part I of the Schedule to the Hazardous Products Act, as amended, and revoking the Carbonated Soft Drink Containers Regulations made by Order in Council P.C. 1979-2051 of August 2, 1979, pursuant to subsection 8(3) of the Act, chapter H-3, R.S.C., 1970. (English and French).—Sessional Paper No. 311-1/160I.

Par M. Lawrence,—Copie de l'arrêté en conseil C.P. 1979-2303, en date du 24 août 1979, modifiant la Partie I de l'annexe de la Loi sur les produits dangereux, dans sa forme modifiée, et abrogeant le Règlement sur les contenants de boissons gazeuses non alcoolisées établi par le décret C.P. 1979-2051 du 2 août 1979, conformément au paragraphe (3) de l'article 8 de cette Loi, chapitre H-3, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 311-1/160I.

By Mr. Lawrence,—Copies of Order in Council P.C. 1979-2759, dated October 11, 1979, amending Part II of the Schedule to the Hazardous Products Act, as amended, pursuant to subsection 8(3) of the Act, chapter H-3, R.S.C., 1970. (English and French).—Sessional Paper No. 311-1/160J.

Par M. Lawrence,—Copie de l'arrêté en conseil C.P. 1979-2759, en date du 11 octobre 1979, modifiant la Partie II de l'annexe de la Loi sur les produits dangereux, dans sa forme modifiée, conformément au paragraphe (3) de l'article 8 de cette Loi, chapitre H-3, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 311-1/160J.

By Mr. MacDonald (Egmont), a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the National Librarian for the fiscal year ended March 31, 1979, pursuant to section 13 of the National Library Act, chapter N-11, R.S.C., 1970. (English and French).—Sessional Paper No. 311-1/169.

Par M. MacDonald (Egmont), membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport du directeur général de la Bibliothèque nationale, pour l'année financière terminée le 31 mars 1979, conformément à l'article 13 de la Loi sur la Bibliothèque nationale, chapitre N-11, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 311-1/169.

By Mr. MacDonald (Egmont),—Report of the National Museums of Canada, for the fiscal year ended March 31, 1979, pursuant to section 22 of the National Museums Act, chapter N-12, R.S.C., 1970, together with the Auditor General's Report on the Accounts and Financial Statements. (English and French).—Sessional Paper No. 311-1/300.

Par M. MacDonald (Egmont),—Rapport des musées nationaux du Canada, pour l'année financière terminée le 31 mars 1979, y compris les comptes et les états financiers ainsi que le rapport du vérificateur général y afférent, conformément à l'article 22 de la Loi sur les musées nationaux du Canada, chapitre N-12, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 311-1/300.

By Mr. Mazankowski, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of Via Rail Canada Inc., for the year ended December 31, 1978, pursuant to subsection 75(3) of the Financial Administration Act, chapter F-10, R.S.C. 1970, together with the Report of the Auditor General on the Accounts and Financial Statements. (English and French).—Sessional Paper No. 311-1/128.

Par M. Mazankowski, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport de la Société Via Rail Canada Inc., pour l'année financière terminée le 31 décembre 1978, ainsi que le rapport des vérificateurs y afférent, conformément au paragraphe (3) de l'article 75 de la Loi sur l'administration financière, chapitre F-10, S.R.C. 1970. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 311-1/128.

By Mr. Mazankowski,—Report of the Northern Transportation Company Limited, for the year ended December 31, 1978, pursuant to subsection 75(3) of the Financial Administration Act, chapter F-10, R.S.C., 1970, together with the Report of the Auditor General on the Accounts and Financial Statements. (English and French).—Sessional Paper No. 311-1/201.

By Mr. McGrath, a Member of the Queen's Privy Council,—Report on the Administration of the Fisheries Improvement Loans Act for the fiscal year ended March 31, 1979, pursuant to subsection 12(2) of the Act, chapter F-22, R.S.C., 1970. (English and French).—Sessional Paper No. 311-1/147.

By Mr. Wilson, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Canadian Commercial Corporation, for the fiscal year ended March 31, 1979, pursuant to subsection 13(1) of the Canadian Commercial Corporation Act, chapter C-6, R.S.C., 1970, together with the Report of the Auditor General on the Accounts and Financial Statements. (English and French).—Sessional Paper No. 311-1/88.

By Mr. Wilson,—Statements related to the Addition of Certain Clothing, Textiles and Textile Products to the Import Control List under the authority of section 5 of the Export and Import Permits Act, chapter 29, R.S.C., 1970 (2nd Supplement). (English and French).—Sessional Paper No. 311-1/175.

At 10.21 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 2.00 o'clock p.m., pursuant to Standing Order 2(1).

Par M. Mazankowski,—Rapport de la Société des Transports du Nord Limitée, y compris les comptes et les états financiers ainsi que le rapport du vérificateur général y afférent, pour l'année civile 1978, conformément au paragraphe (3) de l'article 75 de la Loi sur l'administration financière, chapitre F-10, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 311-1/201.

Par M. McGrath, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport sur l'application de la Loi sur les prêts aidant aux opérations de pêche, pour l'année financière terminée le 31 mars 1979, conformément au paragraphe (2) de l'article 12 de cette Loi, chapitre F-22, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 311-1/147.

Par M. Wilson, membre du Conseil privé de la Reine—Rapport de la Corporation commerciale canadienne, y compris les comptes et les états financiers ainsi que le rapport du vérificateur général y afférent, pour l'année financière terminée le 31 mars 1979, conformément au paragraphe (1) de l'article 13 de la Loi sur la Corporation commerciale canadienne, chapitre C-6, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 311-1/88.

Par M. Wilson,—Copie d'une déclaration concernant l'addition de certains vêtements, textiles et produits de textile à la liste de marchandises d'importation contrôlée, conformément à l'article 5 c) de la Loi sur les licences d'exportation et d'importation, chapitre 29, S.R.C., 1970 (2^e supplément). (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 311-1/175.

A 10 h. 21 du soir, la Chambre s'ajourne à demain, à deux heures de l'après-midi, en conformité des dispositions du paragraphe (1) de l'article 2 du Règlement.

28 ELIZABETH II — A.D. 1979

N° 12

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

FIRST SESSION
31ST PARLIAMENT

PREMIÈRE SESSION
31^e PARLEMENT

JOURNALS

JOURNAUX

Wednesday, October 24, 1979

Le mercredi 24 octobre 1979

2.00 o'clock p.m.

deux heures de l'après-midi

PRAYERS

Pursuant to Standing Order 43, on motion of Mr. Knowles, seconded by Mr. Rose, it was resolved,—That this House calls on the government to drop the secrecy and make public the Lazar Report forthwith and to indicate when it proposes to take action thereon.

Pursuant to Standing Order 43, on motion of Mr. Ittinuar, seconded by Mr. Rodriguez, it was ordered,—That the report of the Northern Mineral Advisory Committee be referred to the Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development, and that the Committee seek representation from all groups involved in or affected by mining in the North.

Mr. Clarke (Vancouver Quadra), from the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs, presented the First Report of the Committee which is as follows:

Your Committee met on Tuesday, October 23, 1979, and agreed to express its dismay that none of the Ministers or officials of the departments and agencies whose estimates were referred to this Committee were able to appear before the Committee at 8:00 o'clock p.m., Tuesday, October 23 and recommends that the House formally remind all Ministers and their officials that they are primarily servants of Parliament and owe Parliament and its Committees their priority attention in view especially of the commitment of the new Government to give a greater role to Parliament and its Committees.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issue No. 1*) is tabled.

(The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 1 to the Journals).

Mr. Baker (Nepean—Carleton), seconded by Mr. Fraser, by leave of the House, introduced Bill C-15, An Act to extend the present laws of Canada that provide access to information under the control of the Government of Canada and to amend the Canada Evidence Act, the Federal Court Act and the Statutory Instruments Act, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

The text of the Message and Recommendation of the Governor General pursuant to Standing Order 62(2) in relation to the foregoing Bill is as follows:

His Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in a measure entitled "An Act to extend the present laws of Canada that provide access to information under the control of the Government of Canada and to amend the Canada Evidence Act, the Federal Court Act and the Statutory Instruments Act".

PRIÈRE

En conformité des dispositions de l'article 43 du Règlement, sur motion de M. Knowles, appuyé par M. Rose, il est résolu,—Que la Chambre invite ardemment le gouvernement à lever le voile du silence, à rendre le rapport Lazar public et à préciser quand il se propose d'y donner suite.

En conformité des dispositions de l'article 43 du Règlement, sur motion de M. Ittinuar, appuyé par M. Rodriguez, il est ordonné,—Que le rapport du Comité consultatif sur l'exploitation minière dans le Nord soit renvoyé au Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien et que le Comité recueille les témoignages de tous les groupes intéressés ou visés par l'exploration minière dans le Nord.

M. Clarke (Vancouver Quadra), du Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques, présente le premier rapport de ce Comité, dont voici le texte:

Votre Comité s'est réuni le mardi 23 octobre 1979 et a décidé de faire part de sa consternation du fait qu'aucun ministre ni haut fonctionnaire des ministères et organismes dont le Budget des dépenses avait été renvoyé au Comité n'ont pu comparaître à la séance du mardi 23 octobre à 20 heures. Le Comité recommande à la Chambre de rappeler formellement, tant aux ministres qu'à leurs fonctionnaires, qu'ils sont avant tout au service du Parlement auquel ils doivent accorder, tout comme à ses comités, une attention toute prioritaire, surtout au moment où le nouveau gouvernement s'est engagé à confier au Parlement et à ses comités un rôle plus important qu'autrefois.

Un exemplaire des procès-verbaux et témoignages s'y rapportant (*fascicule no 1*) est déposé.

(Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice no 1 aux Journaux).

M. Baker (Nepean—Carleton), appuyé par M. Fraser, dépose, avec la permission de la Chambre, le Bill C-15, Loi visant à compléter la législation canadienne en matière d'accès à l'information détenue par l'administration fédérale et modifiant la Loi sur la preuve au Canada, la Loi sur la Cour fédérale et la Loi sur les textes réglementaires, qui est la une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Le texte du message et de la recommandation du Gouverneur général, imprimé en conformité des dispositions du paragraphe (2) de l'article 62 du Règlement, au sujet du bill précité, se lit ainsi:

Son Excellence le gouverneur général recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans une mesure intitulée «Loi visant à compléter la législation canadienne en matière d'accès à l'information détenue par l'administration fédérale et modifiant la Loi sur la preuve au Canada, la Loi sur la Cour fédérale et la Loi sur les textes réglementaires».

STATEMENT BY MR. SPEAKER

MR. SPEAKER: May I refer honourable Members to the practice which has been followed by the House invariably in the recent past with regard to the introduction and first reading of private Members' public bills. On today's *Order Paper* there are listed some 285 bills standing in the names of the various honourable Members. It was, of course, not practical or possible for the Chair to review the provisions of each of these bills. Might I therefore suggest to the House that we adopt the procedure which was agreed upon in the past several sessions, namely, that we proceed to the introduction and first reading of these bills today so that each may be scrutinized between now and its calling for second reading, in order to allow the Chair to consider whether or not there are defects in the bills with respect to the practices and usages of the House.

I suggest, by unanimous consent, that all the private Members' public bills listed for introduction on today's *Order Paper* be deemed to have been introduced, given first reading, ordered to be printed and to stand for second reading at the next sitting of the House, subject, as always, to a subsequent examination as to the procedural regularity of each bill.

Accordingly, by unanimous consent, the following bills were deemed to have been introduced, read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House:

Bill C-201, An Act to encourage investment in business by employees.—*Mr. Munro* (Esquimalt—Saanich).

Bill C-202, An Act to amend the Statistics Act.—*Mr. Wenman*.

Bill C-203, An Act respecting foreign economic boycotts.—*Mr. Kaplan*.

Bill C-204, An Act to amend the British North America Act, 1867 (language rights).—*Mr. Allmand*.

Bill C-205, An Act respecting the protection of borrowers and depositors.—*Mr. Caccia*.

Bill C-206, An Act to amend the Criminal Code (abortion).—*Mr. Herbert*.

Bill C-207, An Act respecting the International Maritime Boundary between Canada and the State of Alaska.—*Mr. Fulton*.

Bill C-208, An Act to amend the Hazardous Products Act (aluminum wiring).—*Mr. Peters*.

Bill C-209, An Act to amend the Divorce Act (alimony and maintenance orders).—*Mr. Greenaway*.

Bill C-210, An Act respecting Canada Prayer Day.—*Mr. Richardson* (Beaches).

Bill C-211, An Act to amend the Hazardous Products Act.—*Mr. Robinson* (Burnaby).

Bill C-212, An Act respecting Petro-Canada.—*Mr. Stollery*.

DÉCLARATION DE M. L'ORATEUR

M. L'ORATEUR: Puis-je me reporter à une procédure suivie ces dernières années en ce qui a trait à la présentation et à la première lecture des bills publics. Le *Feuilleton* d'aujourd'hui renferme quelque deux cent quatre-vingt-cinq bills émanant des honorables députés. Il serait difficile pour la présidence de passer en revue en ce moment les dispositions de chacun de ces bills. En conséquence, la Chambre voudra peut-être adopter la façon de procéder qu'elle a suivie au cours de sessions récentes, c'est-à-dire, présenter ces bills et leur faire subir la première lecture, de sorte que chacun d'eux puisse être examiné minutieusement d'ici au moment désigné pour la deuxième lecture, afin de permettre à la présidence de déceler toute erreur allant à l'encontre des coutumes de la Chambre.

Je suggère donc que, de l'assentiment unanime, tous les bills publics paraissant aujourd'hui au *Feuilleton* pour fins de présentation au nom de députés soient réputés avoir été présentés et lus une première fois et avoir fait l'objet d'un ordre tendant à leur impression et à leur deuxième lecture à la prochaine séance de la Chambre, sous réserve, naturellement, d'un examen ultérieur quant à la régularité de chacun.

Du consentement unanime, les bills ci-après sont réputés avoir été présentés, lus une première fois et avoir fait l'objet d'un ordre tendant à leur impression et à leur deuxième lecture à la prochaine séance de la Chambre.

Bill C-201, Loi visant à encourager l'investissement dans des entreprises par leurs employés.—*M. Munro* (Esquimalt—Saanich).

Bill C-202, Loi modifiant la Loi sur la statistique.—*M. Wenman*.

Bill C-203, Loi concernant les boycottages économiques étrangers.—*M. Kaplan*.

Bill C-204, Loi modifiant l'Acte de l'Amérique du Nord britannique, 1867 (droits linguistiques).—*M. Allmand*.

Bill C-205, Loi concernant la protection des emprunteurs et déposants.—*M. Caccia*.

Bill C-206, Loi modifiant le Code criminel (avortement).—*M. Herbert*.

Bill C-207, Loi concernant la frontière maritime internationale entre le Canada et l'État de l'Alaska.—*M. Fulton*.

Bill C-208, Loi modifiant la Loi sur les produits dangereux (fils d'aluminium).—*M. Peters*.

Bill C-209, Loi modifiant la Loi sur le divorce (ordonnances de pension alimentaire).—*M. Greenaway*.

Bill C-210, Loi concernant le jour de la prière du Canada.—*M. Richardson* (Beaches).

Bill C-211, Loi modifiant la Loi sur les produits dangereux.—*M. Robinson* (Burnaby).

Bill C-212, Loi concernant Petro-Canada.—*M. Stollery*.

Bill C-213, An Act to amend the Unemployment Insurance Act, 1971 (labour disputes).—*Mr. Reid* (Kenora—Rainy River).

Bill C-214, An Act to amend the Combines Investigation Act to provide for the standardization of warranties and to define the minimum provisions thereof.—*Mr. McKenzie*.

Bill C-215, An Act to amend the Canada Elections Act (permanent voters list).—*Mr. Buchanan*.

Bill C-216, An Act respecting Family Week.—*Mr. Corbin*.

Bill C-217, An Act respecting the age of retirement.—*Mr. Mitges*.

Bill C-218, An Act to amend the Canada Elections Act.—*Mr. Evans*.

Bill C-219, An Act respecting farm equipment emergency repair parts.—*Mr. McKinley*.

Bill C-220, An Act to amend the Criminal Code (time limits for prosecution of offences).—*Mr. Robinson* (Etobicoke—Lakeshore).

Bill C-221, An Act to amend the Criminal Code (parental abduction of children).—*Mr. Friesen*.

Bill C-222, An Act to provide for the employment of handicapped persons in the federal Public Service and in the federal jurisdiction.—*Mr. Rae*.

Bill C-223, An Act to amend the Unemployment Insurance Act, 1971.—*Mr. Oberle*.

Bill C-224, An Act respecting public referendums on the subject of capital punishment.—*Mr. Kushner*.

Bill C-225, An Act to amend the Income Tax Act (rights of tax payers).—*Mr. Hopkins*.

Bill C-226, An Act to amend the Canada Labour Code (health and safety committees).—*Mr. Rodriguez*.

Bill C-227, An Act to amend the Criminal Code (capital punishment).—*Mr. Graham*.

Bill C-228, An Act to prohibit discriminatory and restrictive trade practices, resulting from foreign economic boycotts.—*Mr. de Corneille*.

Bill C-229, An Act respecting the enforcement of maintenance orders.—*Mrs. Appolloni*.

Bill C-230, An Act to amend the Department of National Health and Welfare Act to create a national council for the aged.—*Mme. Bégin*.

Bill C-231, An Act to amend the Broadcasting Act (equal time to opposition parties).—*Mr. Orlikow*.

Bill C-232, An Act to amend the Supplementary Retirement Benefits Act (pension index).—*Mr. Wightman*.

Bill C-233, An Act to provide for the establishment of an authority to conserve for public use all abandoned railway lines in Canada.—*Mr. Watson*.

Bill C-234, An Act to stimulate regional development and to combat regional disparity.—*Mr. De Bané*.

Bill C-213, Loi modifiant la Loi de 1971 sur l'assurance-chômage (conflits collectifs).—*M. Reid* (Kenora—Rainy River).

Bill C-214, Loi modifiant la Loi relative aux enquêtes sur les coalitions prévoyant la normalisation de garanties et en définissant les conditions minimales.—*M. McKenzie*.

Bill C-215, Loi modifiant la Loi électorale du Canada (liste électorale permanente).—*M. Buchanan*.

Bill C-216, Loi relative à la Semaine de la famille.—*M. Corbin*.

Bill C-217, Loi concernant l'âge de la retraite.—*M. Mitges*.

Bill C-218, Loi modifiant la Loi électorale du Canada.—*M. Evans*.

Bill C-219, Loi concernant les pièces de rechange pour réparation d'urgence du matériel agricole.—*M. McKinley*.

Bill C-220, Loi modifiant le Code criminel (période limite pour poursuite).—*M. Robinson* (Etobicoke—Lakeshore).

Bill C-221, Loi modifiant le Code criminel (enlèvements d'enfants par les parents).—*M. Friesen*.

Bill C-222, Loi prévoyant l'emploi des personnes handicapées dans la Fonction publique fédérale.—*M. Rae*.

Bill C-223, Loi modifiant la Loi de 1971 sur l'assurance-chômage.—*M. Oberle*.

Bill C-224, Loi concernant la tenue des référendums sur la peine capitale.—*M. Kushner*.

Bill C-225, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (droits des payeurs de taxes).—*M. Hopkins*.

Bill C-226, Loi modifiant le Code canadien du travail (comités de santé et de sécurité).—*M. Rodriguez*.

Bill C-227, Loi modifiant le Code criminel (peine capitale).—*M. Graham*.

Bill C-228, Loi prohibant les pratiques commerciales discriminatoires et restrictives résultant de boycottages économiques étrangers.—*M. de Corneille*.

Bill C-229, Loi concernant l'application des ordonnances de pensions alimentaires.—*Mme Appolloni*.

Bill C-230, Loi modifiant la Loi sur le ministère de la Santé nationale et du Bien-être social pour créer un conseil national sur le Troisième Âge.—*Mme Bégin*.

Bill C-231, Loi modifiant la Loi sur la radiodiffusion (temps de diffusion égal aux partis de l'opposition).—*M. Orlikow*.

Bill C-232, Loi modifiant la Loi sur les prestations de retraites supplémentaires (indexation des pensions).—*M. Wightman*.

Bill C-233, Loi concernant la création d'une Administration pour la conservation à l'usage du public canadien de toutes lignes de chemins de fer abandonnées.—*M. Watson*.

Bill C-234, Loi visant à stimuler le développement régional et à lutter contre les disparités.—*M. De Bané*.

Bill C-235, An Act respecting the recovery of alimony and maintenance.—*Mrs. Hervieux-Payette*.

Bill C-236, An Act to amend the British North America Act, 1867 (abolition of the Senate).—*Mr. Knowles*.

Bill C-237, An Act to provide for the accountability to Parliament of Crown agencies.—*Mr. Roy* (Laval).

Bill C-238, An Act to readjust the representation of Québec in the House of Commons and to readjust the electoral districts in Québec.—*Mr. Caouette*.

Bill C-239, An Act to amend the Official Languages Act (supremacy of the Act).—*Mr. Gauthier* (Ottawa—Vanier).

Bill C-240, An Act to amend the statute law relating to income tax.—*Mr. Lambert* (Edmonton West).

Bill C-241, An Act respecting National Heritage Day.—*Mr. MacGuigan*.

Bill C-242, An Act to establish a press council for Canada.—*Mr. Scott* (Victoria—Haliburton).

Bill C-243, An Act to amend the Public Service Staff Relations Act and the Canada Labour Code to provide for the establishment of sector bargaining.—*Mr. Jelinek*.

Bill C-244, An Act respecting the Port of Vancouver.—*Mr. Phillips*.

Bill C-245, An Act to amend the Railway Act (definitions).—*Mr. Brisco*.

Bill C-246, An Act to amend the British North America Act, 1867 (national capital of Canada).—*Mr. Isabelle*.

Bill C-247, An Act respecting the political affiliation of members of the House of Commons.—*Mr. Ouellet*.

Bill C-248, An Act to amend the House of Commons Act (vacancies).—*Mr. Malone*.

Bill C-249, An Act respecting a Northern Development Plan.—*Mr. Murphy*.

Bill C-250, An Act to amend the Criminal Code (young offenders).—*Mr. Woolliams*.

Bill C-251, An Act respecting confidential communications between elected representatives and their constituents.—*Mr. Kaplan*.

Bill C-252, An Act to amend the Criminal Code (mandatory breathalyzer and blood tests).—*Mr. Wenman*.

Bill C-253, An Act to amend the Criminal Code (abortion and the unborn infant).—*Mr. Roche*.

Bill C-254, An Act to amend the Criminal Code (death sentence).—*Mr. Greenaway*.

Bill C-255, An Act to amend the Interest Act.—*Mr. Herbert*.

Bill C-256, An Act to amend the criminal law (punishment of certain offences).—*Mr. Munro* (Esquimalt—Saanich).

Bill C-257, An Act to protect the Canadian environment by instituting mandatory impact assessment procedures prior to

Bill C-235, Loi sur le recouvrement des pensions alimentaires.—*Mme Hervieux-Payette*.

Bill C-236, Loi modifiant l'Acte de l'Amérique du Nord britannique, 1867 (abolition du Sénat).—*M. Knowles*.

Bill C-237, Loi prévoyant la responsabilité des organismes de la Couronne envers le Parlement.—*M. Roy* (Laval).

Bill C-238, Loi rajustant la représentation du Québec à la Chambre des communes et révisant les circonscriptions électorales du Québec.—*M. Caouette*.

Bill C-239, Loi modifiant la Loi sur les langues officielles (suprématie de la loi).—*M. Gauthier* (Ottawa—Vanier).

Bill C-240, Loi modifiant le droit fiscal.—*M. Lambert* (Edmonton-Ouest).

Bill C-241, Loi concernant le jour du Patrimoine national.—*M. MacGuigan*.

Bill C-242, Loi établissant un conseil de la presse au Canada.—*M. Scott* (Victoria—Haliburton).

Bill C-243, Loi modifiant la Loi sur les relations de travail dans la Fonction publique et le Code canadien du travail de manière à établir la négociation par secteur.—*M. Jelinek*.

Bill C-244, Loi concernant le port de Vancouver.—*M. Phillips*.

Bill C-245, Loi modifiant la Loi sur les chemins de fer (définitions).—*M. Brisco*.

Bill C-246, Loi modifiant l'Acte de l'Amérique du Nord britannique, 1867 (capitale nationale du Canada).—*M. Isabelle*.

Bill C-247, Loi concernant l'appartenance politique des députés de la Chambre des communes.—*M. Ouellet*.

Bill C-248, Loi modifiant la Loi sur la Chambre des communes (vacances).—*M. Malone*.

Bill C-249, Loi concernant un plan pour le développement du Nord.—*M. Murphy*.

Bill C-250, Loi modifiant le Code criminel (jeunes contrevenants).—*M. Woolliams*.

Bill C-251, Loi relative aux communications confidentielles entre les représentants élus et leurs électeurs.—*M. Kaplan*.

Bill C-252, Loi modifiant le Code criminel (alcootest et analyse sanguine obligatoires).—*M. Wenman*.

Bill C-253, Loi modifiant le Code criminel (avortement et enfant à naître).—*M. Roche*.

Bill C-254, Loi modifiant le Code criminel (peine de mort).—*M. Greenaway*.

Bill C-255, Loi modifiant la Loi sur l'intérêt.—*M. Herbert*.

Bill C-256, Loi portant modification du droit pénal (punition de certaines infractions).—*M. Munro* (Esquimalt—Saanich).

Bill C-257, Loi visant à protéger l'environnement canadien en instituant des procédures obligatoires d'évaluation des

the construction of installations potentially damaging to the environment.—*Mr. Wenman.*

Bill C-258, An Act to amend the Royal Canadian Mounted Police Act.—*Mr. Robinson* (Burnaby).

Bill C-259, An Act respecting the right to life.—*Mr. Reid* (Kenora—Rainy River).

Bill C-260, An Act to grant a pardon to all persons convicted of certain offences (Louis Riel).—*Mr. Peters.*

Bill C-261, An Act respecting fair foreign exchange.—*Mr. Kaplan.*

Bill C-262, An Act to amend the Juvenile Delinquents Act (restitution for wilful damage).—*Mr. Kaplan.*

Bill C-263, An Act to amend the Bank of Canada Act (provincial representation).—*Mr. Wenman.*

Bill C-264, An Act to provide for collective bargaining rights for employees of the House of Commons.—*Mr. Robinson* (Burnaby).

Bill C-265, An Act to amend the Criminal Code (gun control).—*Mr. Fulton.*

Bill C-266, An Act to amend the Criminal Code (abortion).—*Mr. Robinson* (Burnaby).

Bill C-267, An Act to amend the Criminal Code (driving while disqualified under provincial law).—*Mr. Robinson* (Etobicoke—Lakeshore).

Bill C-268, An Act to amend the Criminal Code (abortion).—*Mr. Richardson* (Beaches).

Bill C-269, An Act to amend the Criminal Records Act.—*Mr. Robinson* (Etobicoke—Lakeshore).

Bill C-270, An Act to amend the British North America Act (House of Commons representation).—*Mr. Robinson* (Burnaby).

Bill C-271, An Act to amend the Criminal Code.—*Mr. Kaplan.*

Bill C-272, An Act to amend the Canada Labour Code (refusal to work).—*Mr. Rodriguez.*

Bill C-273, An Act to amend the Criminal Code (sexual exploitation of children).—*Mr. Friesen.*

Bill C-274, An Act to amend the Canada Labour Code (safety of employees).—*Mr. Rodriguez.*

Bill C-275, An Act to amend the Unemployment Insurance Act, 1971 (voluntary contributions).—*Mr. de Corneille.*

Bill C-276, An Act respecting the cost of publishing public reports.—*Mr. Herbert.*

Bill C-277, An Act respecting disclosure of credit rating records.—*Mr. Reid* (Kenora—Rainy River).

Bill C-278, An Act to amend the Criminal Code (abortion).—*Mrs. Killens.*

Bill C-279, An Act to amend the Criminal Code (death sentence).—*Mr. Kushner.*

répercussions avant la construction d'installations susceptibles de nuire à l'environnement.—*M. Wenman.*

Bill C-258, Loi modifiant la Loi sur la Gendarmerie royale du Canada.—*M. Robinson*. (Burnaby)

Bill C-259, Loi concernant le droit à la vie.—*M. Reid* (Kenora—Rainy River).

Bill C-260, Loi accordant le pardon à toutes les personnes déclarées coupables de certaines infractions (Louis Riel).—*M. Peters.*

Bill C-261, Loi assurant un taux de change équitable.—*M. Kaplan.*

Bill C-262, Loi modifiant la Loi sur les jeunes délinquants (réparation pour dommages volontaires).—*M. Kaplan.*

Bill C-263, Loi modifiant la Loi sur la Banque du Canada (représentation provinciale).—*M. Wenman.*

Bill C-264, Loi accordant aux employés de la Chambre des communes le droit à la négociation collective.—*M. Robinson* (Burnaby).

Bill C-265, Loi modifiant le Code criminel (contrôle des armes à feu).—*M. Fulton.*

Bill C-266, Loi modifiant le Code criminel (avortement).—*M. Robinson* (Burnaby).

Bill C-267, Loi modifiant le Code criminel (conduite pendant une interdiction en vertu d'une loi provinciale).—*M. Robinson* (Etobicoke—Lakeshore).

Bill C-268, Loi modifiant le Code criminel (avortement).—*M. Richardson* (Beaches).

Bill C-269, Loi modifiant la Loi sur le casier judiciaire.—*M. Robinson* (Etobicoke—Lakeshore).

Bill C-270, Loi modifiant l'Acte de l'Amérique du Nord britannique (représentation à la Chambre des communes).—*M. Robinson* (Burnaby).

Bill C-271, Loi modifiant le Code criminel.—*M. Kaplan.*

Bill C-272, Loi modifiant le Code canadien du travail (refus de travailler).—*M. Rodriguez.*

Bill C-273, Loi modifiant le Code criminel (exploitation sexuelle des enfants).—*M. Friesen.*

Bill C-274, Loi modifiant le Code canadien du travail (sécurité du personnel).—*M. Rodriguez.*

Bill C-275, Loi modifiant la Loi de 1971 sur l'assurance-chômage (cotisations facultatives).—*M. de Corneille.*

Bill C-276, Loi concernant le coût de publication des rapports officiels.—*M. Herbert.*

Bill C-277, Loi concernant la divulgation des dossiers de solvabilité.—*M. Reid* (Kenora—Rainy River).

Bill C-278, Loi modifiant le Code criminel (avortement).—*Mme Killens.*

Bill C-279, Loi modifiant le Code criminel (peine de mort).—*M. Kushner.*

Bill C-280, An Act to amend the Income Tax Act to authorize payment of the child tax credit on a trimester basis.—*Mme Bégin*.

Bill C-281, An Act to amend the Official Languages Act (notices and advertisements).—*Mr. Gauthier* (Ottawa—Vanier).

Bill C-282, An Act to amend the Immigration Act.—*Mr. Stollery*.

Bill C-283, An Act to amend the Criminal Code (parental abduction of children).—*Mr. Friesen*.

Bill C-284, An Act to amend the Criminal Code (abortion).—*Mr. Dionne* (Northumberland—Miramichi).

Bill C-285, An Act to amend the Combines Investigation Act.—*Mr. Robinson* (Burnaby).

Bill C-286, An Act to amend the Public Service Employment Act.—*Mr. Evans*.

Bill C-287, An Act to provide for the establishment of the office of Parliament Hill Curator.—*Mr. Watson*.

Bill C-288, An Act to amend the Criminal Code (death sentence).—*Mr. McDermid*.

Bill C-289, An Act to amend the Canada Council Act (financial accountability).—*Mr. Wenman*.

Bill C-290, An Act to amend the Criminal Code (abortion).—*Mr. Yurko*.

Bill C-291, An Act to amend the Immigration Act, 1976 (admission of entrepreneur trainees).—*Mr. Kaplan*.

Bill C-292, An Act respecting the disclosure of financial interests by Senators, Members of the House of Commons and certain other persons.—*Mr. Knowles*.

Bill C-293, An Act to amend the Canada Labour Code (Canada Labour Relations Board).—*Mr. Rodriguez*.

Bill C-294, An Act to amend the Canadian Human Rights Act.—*Mr. Robinson* (Burnaby).

Bill C-295, An Act to amend the Official Languages Act.—*Mr. De Bané*.

Bill C-296, An Act to amend the Canada Labour Code (provision for increased minimum hourly wage).—*Mr. Knowles*.

Bill C-297, An Act to encourage the growth of the reserve force of the Canadian Forces.—*Mr. Robinson* (Etobicoke—Lakeshore).

Bill C-298, An Act to amend the Canada Labour Code (vacation pay).—*Mr. Rodriguez*.

Bill C-299, An Act to amend the Canada Pension Plan (disability pension).—*Mr. Caccia*.

Bill C-300, An Act to amend the Criminal Code (gun control).—*Mr. Haliburton*.

Bill C-301, An Act to change the name of the electoral district of Cowichan—Malahat—The Islands.—*Mr. Taylor* (Cowichan—Malahat—The Islands).

Bill C-302, An Act to establish the Canadian Solar Energy Institute.—*Mr. Caccia*.

Bill C-280, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu pour autoriser le paiement du crédit d'impôt-enfant sur une base trimestrielle.—*Mme Bégin*.

Bill C-281, Loi modifiant la Loi sur les langues officielles (avis et annonces).—*M. Gauthier* (Ottawa—Vanier).

Bill C-282, Loi modifiant la Loi sur l'immigration.—*M. Stollery*.

Bill C-283, Loi modifiant la Loi sur la marine marchande du Canada (pollution).—*M. Friesen*.

Bill C-284, Loi modifiant le Code criminel (avortement).—*M. Dionne* (Northumberland—Miramichi).

Bill C-285, Loi modifiant la Loi sur les enquêtes et coalitions.—*M. Robinson* (Burnaby).

Bill C-286, Loi modifiant la Loi sur l'emploi dans la Fonction publique.—*M. Evans*.

Bill C-287, Loi prévoyant la création d'un bureau du curateur de la Colline parlementaire.—*M. Watson*.

Bill C-288, Loi modifiant le Code criminel (peine de mort).—*M. McDermid*.

Bill C-289, Loi modifiant la Loi sur le Conseil des Arts du Canada (responsabilité financière).—*M. Wenman*.

Bill C-290, Loi modifiant le Code criminel (avortement).—*M. Yurko*.

Bill C-291, Loi modifiant la Loi sur l'immigration de 1976 (admission de stagiaires d'entreprise).—*M. Kaplan*.

Bill C-292, Loi concernant la divulgation de leurs intérêts financiers par les sénateurs, les députés et certaines autres personnes.—*M. Knowles*.

Bill C-293, Loi modifiant le Code canadien du travail (Conseil des relations de travail du Canada).—*M. Rodriguez*.

Bill C-294, Loi modifiant la Loi canadienne sur les droits de la personne.—*M. Robinson* (Burnaby).

Bill C-295, Loi modifiant la Loi sur les langues officielles afin d'en étendre l'application et de la renforcer.—*M. De Bané*.

Bill C-296, Loi modifiant le Code canadien du travail (Provision d'augmentation du salaire horaire minimum).—*M. Knowles*.

Bill C-297, Loi visant à encourager l'augmentation de la force de réserve des Forces canadiennes.—*M. Robinson* (Etobicoke—Lakeshore).

Bill C-298, Loi modifiant le Code canadien du travail (paye de vacance).—*M. Rodriguez*.

Bill C-299, Loi modifiant le Régime de pensions du Canada (pension d'invalidité).—*M. Caccia*.

Bill C-300, Loi modifiant le Code criminel (contrôle des armes à feu).—*M. Haliburton*.

Bill C-301, Loi visant à changer le nom de la circonscription électorale de Cowichan—Malahat—Les Îles.—*M. Taylor* (Cowichan—Malahat—Les Îles).

Bill C-302, Loi créant l'Institut canadien de l'énergie solaire.—*M. Caccia*.

Bill C-303, An Act to amend the Criminal Code (death penalty).—*Mr. Crosby* (Halifax West).

Bill C-304, An Act to amend the Criminal Code (capital punishment).—*Mr. Gamble*.

Bill C-305, An Act to amend the Unemployment Insurance Act, 1971 (benefits to adopting parent).—*Mr. Rodriguez*.

Bill C-306, An Act to provide for emergency measures to deal with the inflation of prices.—*Mr. Caouette*.

Bill C-307, An Act to amend the Prisons and Reformatories Act.—*Mr. Robinson* (Burnaby).

Bill C-308, An Act to promote the participation of small business in federal government programs and contracts.—*Mr. Reid* (Kenora—Rainy River).

Bill C-309, An Act to amend the Citizenship Act (time off without loss of pay).—*Mr. Knowles*.

Bill C-310, An Act to protect individuals, companies and businesses from the consequences of foreign boycotts.—*Mr. Orlikow*.

Bill C-311, An Act to provide for the establishment of a Canada sea coasts conservation authority.—*Mr. Watson*.

Bill C-312, An Act respecting Canadian Ports.—*Mr. Phillips*.

Bill C-313, An Act to amend the Canada Elections Act.—*Mr. Robinson* (Burnaby).

Bill C-314, An Act to amend the Combines Investigation Act.—*Mr. Rodriguez*.

Bill C-315, An Act to amend the Resources and Technical Surveys Act (map quality control).—*Mr. Corbin*.

Bill C-316, An Act to amend the Bank Act (sale advertisements).—*Mr. Gauthier* (Ottawa—Vanier).

Bill C-317, An Act to amend the Combines Investigation Act (class action).—*Mr. Rodriguez*.

Bill C-318, An Act respecting Crown corporations (not agents of Her Majesty).—*Mr. Herbert*.

Bill C-319, An Act to amend the Official Languages Act (supremacy of the Act).—*Mr. Corbin*.

Bill C-320, An Act to amend the Atomic Energy Control Act (provincial representation).—*Mr. Wenman*.

Bill C-321, An Act to amend the Canada Labour Code (eleven general holidays with pay).—*Mr. Knowles*.

Bill C-322, An Act to amend the British North America Acts, 1867 to 1975, with respect to the quorum of the House of Commons.—*Mr. Knowles*.

Bill C-323, An Act to amend the Canada Labour Code (three weeks annual vacation after three years).—*Mr. Knowles*.

Bill C-324, An Act to amend the Criminal Code (abortion).—*Mr. Oberle*.

Bill C-325, An Act respecting the acquisition of lands by non-Canadians.—*Mr. Stollery*.

Bill C-303, Loi modifiant le Code criminel (peine de mort).—*M. Crosby* (Halifax-Ouest).

Bill C-304, Loi modifiant le Code criminel (peine capitale).—*M. Gamble*.

Bill C-305, Loi modifiant la Loi de 1971 sur l'assurance-chômage (prestations au parent adoptif).—*M. Rodriguez*.

Bill C-306, Loi prévoyant des mesures d'urgence pour traiter de la hausse des prix.—*M. Caouette*.

Bill C-307, Loi modifiant la Loi sur les prisons et maisons de correction.—*M. Robinson* (Burnaby).

Bill C-308, Loi visant à encourager la participation des petites entreprises aux programmes et contrats du gouvernement fédéral.—*M. Reid* (Kenora—Rainy River).

Bill C-309, Loi modifiant la Loi sur la citoyenneté (autorisation d'absence sans perte de salaire).—*M. Knowles*.

Bill C-310, Loi visant à protéger les particuliers, les compagnies et les entreprises des conséquences de boycottages étrangers.—*M. Orlikow*.

Bill C-311, Loi créant l'Office de conservation des côtes canadiennes.—*M. Watson*.

Bill C-312, Loi concernant les ports canadiens.—*M. Phillips*.

Bill C-313, Loi modifiant la Loi électorale du Canada.—*M. Robinson* (Burnaby).

Bill C-314, Loi modifiant la Loi relative aux enquêtes sur les coalitions.—*M. Rodriguez*.

Bill C-315, Loi modifiant la Loi sur les ressources et les relevés techniques (contrôle de la qualité des cartes).—*M. Corbin*.

Bill C-316, Loi modifiant la Loi sur les banques (annonces de vente).—*M. Gauthier* (Ottawa—Vanier).

Bill C-317, Loi modifiant la Loi relative aux enquêtes sur les coalitions (action collective).—*M. Rodriguez*.

Bill C-318, Loi concernant les corporations de la Couronne (non mandataires de Sa Majesté).—*M. Herbert*.

Bill C-319, Loi modifiant la Loi sur les langues officielles (suprématie de cette loi).—*M. Corbin*.

Bill C-320, Loi modifiant la Loi sur le contrôle de l'énergie atomique (représentation provinciale).—*M. Wenman*.

Bill C-321, Loi modifiant le Code canadien du travail (onze jours fériés payés).—*M. Knowles*.

Bill C-322, Loi modifiant les Actes de l'Amérique du Nord britannique, 1867 à 1975, en ce qui a trait au quorum de la Chambre des communes.—*M. Knowles*.

Bill C-323, Loi modifiant le Code canadien du travail (vacances annuelles de trois semaines après trois ans).—*M. Knowles*.

Bill C-324, Loi modifiant le Code criminel (avortement).—*M. Oberle*.

Bill C-325, Loi concernant l'acquisition de terres par des non-canadiens.—*M. Stollery*.

Bill C-326, An Act to amend the Criminal Code (culpable homicide redefined).—*Mr. Robinson* (Etobicoke—Lakeshore).

Bill C-327, An Act to amend the Motor Vehicle Safety Act (crash restraint protection devices).—*Mr. Friesen*.

Bill C-328, An Act to amend the Canada Labour Code (termination of employment).—*Mr. Rodriguez*.

Bill C-329, An Act to amend the Criminal Code (obscene broadcasting).—*Mr. Herbert*.

Bill C-330, An Act to amend the Canada Grain Act (notice of grade).—*Mr. Nystrom*.

Bill C-331, An Act to amend the Canada Elections Act.—*Mr. Allmand*.

Bill C-332, An Act to amend the Criminal Code (death sentence).—*Mr. Mitges*.

Bill C-333, An Act to amend the Immigration Act, 1976 (undesirable aliens).—*Mr. Richardson* (Beaches).

Bill C-334, An Act to amend the Canada Pension Plan (mining employees).—*Mr. Rodriguez*.

Bill C-335, An Act to register lobbyists.—*Mr. Friesen*.

Bill C-336, An Act to amend the Criminal Code (pornography).—*Mr. Friesen*.

Bill C-337, An Act to readjust the Electoral Boundaries in the Provinces of Quebec and Newfoundland.—*Mr. Ittinuar*.

Bill C-338, An Act to amend the Unemployment Insurance Act, 1971 (labour dispute).—*Mr. Orlikow*.

Bill C-339, An Act to amend the Statistics Act.—*Mr. Robinson* (Burnaby).

Bill C-340, An Act to establish a commission to provide an awareness and understanding of the Holocaust era.—*Mr. de Corneille*.

Bill C-341, An Act to encourage the use of the government's purchasing policy to stimulate regional development.—*Mr. De Bané*.

Bill C-342, An Act to amend the Criminal Code (death sentence).—*Mr. Elzinga*.

Bill C-343, An Act to amend the Canada Labour Code (secret Ballot).—*Mr. Wenman*.

Bill C-344, An Act to amend the Criminal Law Amendment Act (No. 2), 1976 (punishment for murder).—*Mr. Woolliams*.

Bill C-345, An Act respecting the implementation of International Labour Organization Convention 96, concerning fee charging employment agencies.—*Mr. Caccia*.

Bill C-346, An Act respecting Immigration.—*Mr. Caccia*.

Bill C-347, An Act to establish a universal emergency telephone number.—*Mr. Friesen*.

Bill C-348, An Act to amend the Canada Elections Act (choice of polling day).—*Mr. Kaplan*.

Bill C-326, Loi modifiant le Code criminel (nouvelle définition de l'homicide coupable).—*M. Robinson* (Etobicoke—Lakeshore).

Bill C-327, Loi modifiant la Loi sur la sécurité des véhicules automobiles (dispositifs de protection en cas de collision).—*M. Friesen*.

Bill C-328, Loi modifiant le Code canadien du travail (fin d'emploi).—*M. Rodriguez*.

Bill C-329, Loi modifiant le Code criminel (radiodiffusion obscène).—*M. Herbert*.

Bill C-330, Loi modifiant la Loi sur le grain du Canada (avis de classe).—*M. Nystrom*.

Bill C-331, Loi modifiant la Loi électorale du Canada (période d'élection, dépenses électorales et sujets connexes).—*M. Allmand*.

Bill C-332, Loi modifiant le Code criminel (peine de mort).—*M. Mitges*.

Bill C-333, Loi modifiant la Loi de 1976 sur l'immigration (étrangers indésirables).—*M. Richardson* (Beaches).

Bill C-334, Loi modifiant le Régime de pensions du Canada (employés des mines).—*M. Rodriguez*.

Bill C-335, Loi prévoyant l'enregistrement des démarcheurs parlementaires.—*M. Friesen*.

Bill C-336, Loi modifiant le Code criminel (pornographie).—*M. Friesen*.

Bill C-337, Loi modifiant les limites des circonscriptions électorales du Québec et de Terre-Neuve.—*M. Ittinuar*.

Bill C-338, Loi modifiant la Loi de 1971 sur l'assurance-chômage (conflit collectif).—*M. Orlikow*.

Bill C-339, Loi modifiant la Loi sur la statistique.—*M. Robinson* (Burnaby).

Bill C-340, Loi portant création d'une commission chargée de sensibiliser et d'éclairer le public sur l'époque de l'Holocauste.—*M. de Corneille*.

Bill C-341, Loi concernant l'utilisation de la politique d'achat du Gouvernement afin de stimuler le développement régional.—*M. De Bané*.

Bill C-342, Loi modifiant le Code criminel (peine de mort).—*M. Elzinga*.

Bill C-343, Loi modifiant le Code canadien du travail (scrutin secret).—*M. Wenman*.

Bill C-344, Loi modifiant la Loi de 1976 modifiant le droit pénal, (n° 2) (peine pour meurtre).—*M. Woolliams*.

Bill C-345, Loi sur l'application de la Convention 96 de l'Organisation internationale du travail concernant les bureaux de placement payants.—*M. Caccia*.

Bill C-346, Loi concernant l'Immigration.—*M. Caccia*.

Bill C-347, Loi visant à établir un numéro de téléphone universel à composer en cas d'urgence.—*M. Friesen*.

Bill C-348, Loi modifiant la Loi électorale du Canada (choix du jour du scrutin).—*M. Kaplan*.

Bill C-349, An Act to change the name of the electoral district of Rimouski—Témiscouata.—*Mr. Allard.*

Bill C-350, An Act to amend the Public Service Employment Act (discrimination as to age or physical handicap or health).—*Mr. Herbert.*

Bill C-351, An Act respecting legal tender (braille numbers).—*Mr. Mayer.*

Bill C-352, An Act to amend the Public Service Staff Relations Act.—*Mr. Orlikow.*

Bill C-353, An Act to amend the Canada Pension Plan (survivor's pension).—*Mr. Rodriguez.*

Bill C-354, An Act to amend the Railway Act (movement of western grain).—*Mr. Benjamin.*

Bill C-355, An Act to amend the Unemployment Insurance Act.—*Mr. Robinson* (Burnaby).

Bill C-356, An Act to amend the Criminal Code (capital punishment).—*Mr. Jelinek.*

Bill C-357, An Act to proclaim a day in commemoration of Sir John A. Macdonald.—*Mr. de Corneille.*

Bill C-358, An Act to amend the Criminal Code (soliciting for the purposes of prostitution).—*Mr. Phillips.*

Bill C-359, An Act to permit the recall of a Member of Parliament by the initiative of constituents.—*Mr. Kaplan.*

Bill C-360, An Act respecting the independent dealer.—*Mr. Whelan.*

Bill C-361, An Act to amend the Canada Shipping Act (pollution).—*Mr. Friesen.*

Bill C-362, An Act to amend the Federal Court Act (disclosure of documents).—*Mr. Oberle.*

Bill C-363, An Act respecting the cost to the public of government regulation.—*Mr. Kaplan.*

Bill C-364, An Act to amend the National Energy Board Act (provincial representation).—*Mr. Wenman.*

Bill C-365, An Act to amend the Canada Evidence Act (incriminating statements).—*Mr. Orlikow.*

Bill C-366, An Act to amend the Broadcasting Act (advertising on children's programs).—*Mr. Friesen.*

Bill C-367, An Act respecting a Canadian Bill of Rights for Children.—*Mr. Friesen.*

Bill C-368, An Act to amend the Food and Drugs Act (controlled drugs).—*Mr. Woolliams.*

Bill C-369, An Act to amend the Canada Elections Act (freedom to campaign).—*Mr. Whittaker.*

Bill C-370, An Act to amend the Canada Labour Code.—*Mr. Evans.*

Bill C-371, An Act to amend the Canada Labour Code (certification of union),—*Mr. Rodriguez.*

Bill C-372, An Act to change the name of the electoral district of Notre-Dame-de-Grâce.—*Mr. Allmand.*

Bill C-349, Loi visant à changer le nom de la circonscription électorale de Rimouski—Témiscouata.—*M. Allard.*

Bill C-350, Loi modifiant la Loi sur l'emploi dans la Fonction publique (distinction injuste à cause de l'âge, d'un handicap physique ou de l'état de santé).—*M. Herbert.*

Bill C-351, Loi concernant les soumissions légales (chiffres en braille).—*M. Mayer.*

Bill C-352, Loi modifiant la Loi sur les relations de travail dans la Fonction publique.—*M. Orlikow.*

Bill C-353, Loi modifiant le Régime de pensions du Canada (pension du survivant).—*M. Rodriguez.*

Bill C-354, Loi modifiant la Loi sur les chemins de fer (transport du grain de l'Ouest).—*M. Benjamin.*

Bill C-355, Loi modifiant la Loi sur l'assurance-chômage.—*M. Robinson* (Burnaby).

Bill C-356, Loi modifiant le Code criminel (peine capitale).—*M. Jelinek.*

Bill C-357, Loi décrétant un jour de commémoration en souvenir de Sir John A. Macdonald.—*M. de Corneille.*

Bill C-358, Loi modifiant le Code criminel (sollicitation à des fins de prostitution).—*M. Phillips.*

Bill C-359, Loi prévoyant la démission d'un membre du Parlement par ses commettants.—*M. Kaplan.*

Bill C-360, Loi concernant le détaillant indépendant.—*M. Whelan.*

Bill C-361, Loi modifiant la Loi sur la marine marchande du Canada (pollution).—*M. Friesen.*

Bill C-362, Loi modifiant la Loi sur la Cour fédérale (divulgation de documents).—*M. Oberle.*

Bill C-363, Loi concernant le coût des règlements du gouvernement.—*M. Kaplan.*

Bill C-364, Loi modifiant la Loi sur l'Office national de l'énergie (représentation provinciale).—*M. Wenman.*

Bill C-365, Loi modifiant la Loi sur la preuve au Canada (déclarations incriminantes).—*M. Orlikow.*

Bill C-366, Loi modifiant la Loi sur la radiodiffusion (annonces publicitaires au cours de programmes destinés aux enfants).—*M. Friesen.*

Bill C-367, Loi concernant une déclaration canadienne des droits des enfants.—*M. Friesen.*

Bill C-368, Loi modifiant la Loi des aliments et drogues (drogues contrôlées).—*M. Woolliams.*

Bill C-369, Loi modifiant la Loi électorale du Canada (liberté de faire campagne).—*M. Whittaker.*

Bill C-370, Loi modifiant le Code canadien du travail.—*M. Evans.*

Bill C-371, Loi modifiant le Code canadien du travail (accréditation de syndicat).—*M. Rodriguez.*

Bill C-372, Loi visant à changer le nom de la circonscription électorale de Notre-Dame-de-Grâce.—*M. Allmand.*

Bill C-373, An Act to amend the Parole Act.—*Mr. Robinson* (Burnaby).

Bill C-374, An Act to provide for the establishment of a Canada-Alaska and Maine corridors authority.—*Mr. Watson*.

Bill C-375, An Act to amend certain statutes to encourage the employment of the physically handicapped.—*Mr. Symes*.

Bill C-376, An Act to amend the Criminal Code (off-track betting).—*Mr. Allmand*.

Bill C-377, An Act respecting the acquisition of certain property of the International Nickel Company Limited without compensation.—*Mr. Rodriguez*.

Bill C-378, An Act to readjust the representation of Québec in the House of Commons to establish the electoral district of Îles-de-la-Madeleine.—*Mr. Bujold*.

Bill C-379, An Act to amend the Railway Act (half-fare railway tickets for senior citizens).—*Mr. Knowles*.

Bill C-380, An Act to amend the Old Age Security Act and to amend certain other Acts in consequence thereof to change the name "old age pension".—*Mme Bégin*.

Bill C-381, An Act respecting war criminals in Canada.—*Mr. Kaplan*.

Bill C-382, An Act to amend the Holidays Act (Sir John A. Macdonald Day).—*Mr. McMillan*.

Bill C-383, An Act respecting public hearing for federal agencies.—*Mr. Waddell*.

Bill C-384, An Act to amend the Federal Court Act (production and discovery of documents).—*Mr. Woolliams*.

Bill C-385, An Act respecting the conduct of a public referendum.—*Mr. Chrétien*.

Bill C-386, An Act respecting political partisanship.—*Mr. Wenman*.

Bill C-387, An Act to provide for the establishment of the office of Archeological Curator for Canada.—*Mr. Watson*.

Bill C-388, An Act to amend the Canada Labour Code.—*Mr. Oberle*.

Bill C-389, An Act to amend the Narcotic Control Act, the Food and Drugs Act and the Criminal Code.—*Mr. Robinson* (Burnaby).

Bill C-390, An Act respecting noise in factories.—*Mr. Robinson* (Etobicoke—Lakeshore).

Bill C-391, An Act respecting the Alaska Panhandle Boundary Settlement of 1903.—*Mr. Fulton*.

Bill C-392, An Act to readjust the representation of Newfoundland in the House of Commons (Labrador).—*Mr. Rompkey*.

Bill C-393, An Act respecting the designation of a day to commemorate the Holocaust.—*Mr. de Corneille*.

Bill C-394, An Act to recognize the Capitals of the Provinces and to amend the National Capital Act.—*Mr. Crosby* (Halifax West).

Bill C-373, Loi modifiant la Loi sur la libération conditionnelle.—*M. Robinson* (Burnaby).

Bill C-374, Loi créant une Administration des corridors Canada—Alaska et Canada—Maine.—*M. Watson*.

Bill C-375, Loi modifiant certaines lois afin d'encourager l'emploi des handicapés physiques.—*M. Symes*.

Bill C-376, Loi modifiant le Code criminel (paris hors-piste).—*M. Allmand*.

Bill C-377, Loi concernant l'acquisition sans indemnité de certains biens appartenant à l'«International Nickel Company».—*M. Rodriguez*.

Bill C-378, Loi rajustant la représentation du Québec à la Chambre des communes pour créer la circonscription électorale des Îles-de-la-Madeleine.—*M. Bujold*.

Bill C-379, Loi modifiant la Loi sur les chemins de fer (billets de demi-tarif pour les personnes âgées).—*M. Knowles*.

Bill C-380, Loi modifiant la Loi sur la sécurité de la vieillesse et modifiant certaines autres lois en conséquence, pour changer le nom des pensions de vieillesse.—*Mme Bégin*.

Bill C-381, Loi concernant les criminels de guerre au Canada.—*M. Kaplan*.

Bill C-382, Loi modifiant la Loi établissant des jours fériés (jour Sir John A. Macdonald).—*M. McMillan*.

Bill C-383, Loi concernant les enquêtes publiques sur les agences fédérales.—*M. Waddell*.

Bill C-384, Loi modifiant la Loi sur la Cour fédérale (production et communication de documents).—*M. Woolliams*.

Bill C-385, Loi concernant la tenue d'un référendum public.—*M. Chrétien*.

Bill C-386, Loi concernant l'appartenance à un parti politique.—*M. Wenman*.

Bill C-387, Loi prévoyant la création du poste de conservateur d'archéologie pour le Canada.—*M. Watson*.

Bill C-388, Loi modifiant le Code canadien du travail.—*M. Oberle*.

Bill C-389, Loi modifiant la Loi sur les stupéfiants, la Loi sur les aliments et drogues et le Code criminel.—*M. Robinson* (Burnaby).

Bill C-390, Loi modifiant le Code canadien du travail (vacances annuelles de trois semaines après trois ans).—*M. Robinson* (Etobicoke—Lakeshore).

Bill C-391, Loi concernant l'accord de 1903 sur la frontière de l'Alaska.—*M. Fulton*.

Bill C-392, Loi rajustant la représentation de Terre-Neuve à la Chambre des communes (Labrador).—*M. Rompkey*.

Bill C-393, Loi concernant la désignation d'un jour du souvenir de l'Holocauste.—*M. de Corneille*.

Bill C-394, Loi reconnaissant les capitales des provinces et modifiant la Loi sur la Capitale nationale.—*M. Crosby* (Halifax-Ouest).

Bill C-395, An Act to amend the Criminal Code (search warrants).—*Mr. Allmand.*

Bill C-396, An Act to amend the Combines Investigation Act.—*Mr. Allmand.*

Bill C-397, An Act respecting a national holiday.—*Mr. Stollery.*

Bill C-398, An Act to amend the Canada Elections Act (use of contributions).—*Mr. MacGuigan.*

Bill C-399, An Act to amend the Canada Labour Code.—*Mr. Herbert.*

Bill C-400, An Act to amend the Criminal Code (pornographic displays).—*Mr. Kaplan.*

Bill C-401, An Act to amend the Foreign Enlistment Act (recruiting by advertising).—*Mr. Rodriguez.*

Bill C-402, An Act to amend the criminal law (punishment of certain offences).—*Mr. Blenkarn.*

Bill C-403, An Act to amend the British North America Act, 1867 (tenure of Senators).—*Mr. Herbert.*

Bill C-404, An Act respecting Public Referendums in Canada on Questions relating to the Constitution of Canada.—*Mr. Reid* (Kenora—Rainy River).

Bill C-405, An Act to establish the Journal of Public Comment.—*Mr. Kaplan.*

Bill C-406, An Act to amend the Canada Labour Code (strike or lockout).—*Mr. Jelinek.*

Bill C-407, An Act to amend the Statutory Instruments Act.—*Mr. Robinson* (Burnaby).

Bill C-408, An Act respecting the political affiliation of members of Parliament.—*Mr. Malone.*

Bill C-409, An Act to amend the Canada Labour Code (secret ballot voting on strike votes).—*Mr. Jelinek.*

Bill C-410, An Act to provide for the establishment of an Indian-Eskimo Employment Authority.—*Mr. Watson.*

Bill C-411, An Act to provide for posthumous pardons.—*Mr. Penner.*

Bill C-412, An Act to amend the Public Service Staff Relations Act and the Canada Labour Code to provide for the establishment of sector bargaining.—*Mr. Jelinek.*

Bill C-413, An Act to establish an investment fund for small unit investment in Canadian companies listed on stock exchanges.—*Mr. Kaplan.*

Bill C-414, An Act to amend the Criminal Code (abortion).—*Mr. Reimer.*

Bill C-415, An Act to amend the Income Tax Act (attendance at educational institutions outside Canada).—*Mr. Wenman.*

Bill C-416, An Act to amend the Export Development Act (foreign competition).—*Mr. Rodriguez.*

Bill C-417, An Act to amend the CRTC Act.—*Mr. Robinson* (Burnaby).

Bill C-395, Loi modifiant le Code criminel (mandats de perquisition).—*M. Allmand.*

Bill C-396, Loi modifiant la Loi relative aux enquêtes sur les coalitions.—*M. Allmand.*

Bill C-397, Loi concernant un jour de fête nationale.»—*M. Stollery.*

Bill C-398, Loi modifiant la Loi électorale du Canada (emploi des contributions).—*M. MacGuigan.*

Bill C-399, Loi modifiant le Code canadien du travail.—*M. Herbert.*

Bill C-400, Loi modifiant le Code criminel (présentations pornographiques).—*M. Kaplan.*

Bill C-401, Loi modifiant la Loi sur l'enrôlement à l'étranger (recrutement par annonces).—*M. Rodriguez.*

Bill C-402, Loi modifiant le droit criminel (punition pour certaines offenses).—*M. Blenkarn.*

Bill C-403, Loi modifiant l'Acte de l'Amérique du Nord britannique, 1867 (durée du mandat des sénateurs).—*M. Herbert.*

Bill C-404, Loi concernant la tenue d'un référendum au Canada sur des questions touchant à la Constitution du Canada.—*M. Reid* (Kenora—Rainy River).

Bill C-405, Loi établissant le journal des commentaires publics.—*M. Kaplan.*

Bill C-406, Loi modifiant le Code canadien du travail (grève ou lock-out).—*M. Jelinek.*

Bill C-407, Loi modifiant la Loi sur les textes réglementaires.—*M. Robinson* (Burnaby).

Bill C-408, Loi concernant l'affiliation politique des membres du Parlement.—*M. Malone.*

Bill C-409, Loi modifiant le Code canadien du travail (vote secret relatif aux grèves).—*M. Jelinek.*

Bill C-410, Loi prévoyant la création d'une commission d'emploi des Indiens et des Esquimaux.—*M. Watson.*

Bill C-411, Loi prévoyant des pardons à titre posthume.—*M. Penner.*

Bill C-412, Loi modifiant la Loi sur les Relations de travail dans la Fonction publique et le Code canadien du Travail prévoyant l'établissement de négociations sectorielles.—*M. Jelinek.*

Bill C-413, Loi créant un fonds d'investissement pour les investissements de petites sommes dans les compagnies canadiennes cotées en bourse de valeurs.—*M. Kaplan.*

Bill C-414, Loi modifiant le Code criminel (avortement).—*M. Reimer.*

Bill C-415, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (études dans des établissements d'enseignement situés à l'étranger).—*M. Wenman.*

Bill C-416, Loi modifiant la Loi sur l'expansion des exportations (compétition étrangère).—*M. Rodriguez.*

Bill C-417, Loi modifiant le Conseil canadien de la radio et de la télévision.—*M. Robinson* (Burnaby).

Bill C-418, An Act to amend the National Transportation Act (provincial representation).—*Mr. Wenman.*

Bill C-419, An Act to amend the British North America Acts, 1867 to 1975 (duration of House of Commons).—*Mr. Peters.*

Bill C-420, An Act to amend the Criminal Code (abortion).—*Mrs. Appolloni.*

Bill C-421, An Act to establish an agency for the purpose of monitoring and reviewing the outflow of investment capital from Canada.—*Mr. Fulton.*

Bill C-422, An Act to amend the Canada Elections Act (publication of the result of opinion polls).—*Mr. Herbert.*

Bill C-423, An Act to amend the Canadian Radio-television and Telecommunications Commission (provincial representation).—*Mr. Wenman.*

Bill C-424, An Act to amend the Criminal Code (impaired driving).—*Mr. Robinson* (Etobicoke—Lakeshore).

Bill C-425, An Act to amend the Railway Act (fences).—*Mr. Wightman.*

Bill C-426, An Act respecting parliamentary reform.—*Mr. De Bané.*

Bill C-427, An Act respecting a minimum allowance for housewives.—*Mr. Lambert* (Bellechasse).

Bill C-428, An Act to amend the Criminal Code (death sentence).—*Mr. Scott* (Victoria—Haliburton).

Bill C-429, An Act respecting the designation of the Speaker of the House of Commons as the Member for the Electoral District of Parliament Hill.—*Mr. Knowles.*

Bill C-430, An Act respecting trafficking in exotic pets.—*Mr. Watson.*

Bill C-431, An Act to establish a Sunset Law for Canada.—*Mr. Forrestall.*

Bill C-432, An Act to provide for public inquiries respecting the control of food additives, agricultural chemicals and other chemical products.—*Mr. Nystrom.*

Bill C-433, An Act to amend the Broadcasting Act (advertising on children's programs).—*Mr. Herbert.*

Bill C-434, An Act respecting the official designation of "Nova Scotia".—*Mr. Nowlan.*

Bill C-435, An Act to promote profit sharing by employees in business.—*Mrs. Hervieux-Payette.*

Bill C-436, An Act respecting a National Forestry Policy.—*Mr. Caccia.*

Bill C-437, An Act to amend the National Transportation Act (review and re-hearing).—*Mr. MacGuigan.*

Bill C-438, An Act respecting the age of retirement.—*Mr. Wenman.*

Bill C-439, An Act to amend the Canadian Wheat Board Act (provincial representation).—*Mr. Wenman.*

Bill C-418, Loi modifiant la Loi nationale sur les transports (représentation provinciale).—*M. Wenman.*

Bill C-419, Loi modifiant les Actes de l'Amérique du Nord britannique, 1867 à 1975 (durée du mandat de la Chambre des communes).—*M. Peters.*

Bill C-420, Loi modifiant le Code criminel (avortement).—*Mme Appolloni.*

Bill C-421, Loi portant création d'un organisme de surveillance et d'examen des sorties de capitaux d'investissement du Canada.—*M. Fulton.*

Bill C-422, Loi modifiant la Loi électorale du Canada (publication de résultats de sondages d'opinion).—*M. Herbert.*

Bill C-423, Loi modifiant la Loi sur le Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes (représentation provinciale).—*M. Wenman.*

Bill C-424, Loi modifiant le Code criminel (conduite pendant que la capacité de conduire est affaiblie).—*M. Robinson* (Etobicoke—Lakeshore).

Bill C-425, Loi modifiant la Loi sur les chemins de fer (clôtures).—*M. Wightman.*

Bill C-426, Loi concernant la réforme parlementaire.—*M. De Bané.*

Bill C-427, Loi concernant l'attribution d'un revenu minimum à la femme au foyer.—*M. Lambert* (Bellechasse).

Bill C-428, Loi modifiant le Code criminel (peine de mort).—*M. Scott* (Victoria—Haliburton).

Bill C-429, Loi concernant la nomination de l'Orateur de la Chambre des communes comme député de la circonscription électorale de la Colline du Parlement.—*M. Knowles.*

Bill C-430, Loi concernant le commerce des animaux exotiques.—*M. Watson.*

Bill C-431, Loi établissant le droit canadien régissant la dissolution des organismes fédéraux.—*M. Forrestall.*

Bill C-432, Loi prévoyant des enquêtes publiques concernant le contrôle des additifs dans les aliments, engrains chimiques et autres produits chimiques.—*M. Nystrom.*

Bill C-433, Loi modifiant la Loi sur la radiodiffusion (annonces publicitaires au cours de programmes destinés aux enfants).—*M. Herbert.*

Bill C-434, Loi concernant le nom officiel de la «Nouvelle-Écosse».—*M. Nowlan.*

Bill C-435, Loi favorisant la participation des employés aux profits des entreprises.—*Mme Hervieux-Payette.*

Bill C-436, Loi concernant une politique forestière nationale.—*M. Caccia.*

Bill C-437, Loi modifiant la Loi nationale sur les transports (révision et nouvelle audience).—*M. MacGuigan.*

Bill C-438, Loi concernant l'âge de la retraite.—*M. Wenman.*

Bill C-439, Loi modifiant la Loi sur la Commission canadienne du blé (représentation provinciale).—*M. Wenman.*

Bill C-440, An Act to amend the Canada Elections Act.—*Mr. McKinley.*

Bill C-441, An Act to provide for the Protection of News Sources (Press Privilege).—*Mr. Peters.*

Bill C-442, An Act respecting the international airport at Ottawa.—*Mr. Isabelle.*

Bill C-443, An Act to amend the Citizenship Act.—*Miss Nicholson.*

Bill C-444, An Act to amend the Western Grain Stabilization Act (contributions on advance payments).—*Mr. Nystrom.*

Bill C-445, An Act to divide the calendar year into three parliamentary semesters.—*Mr. Friesen.*

Bill C-446, An Act to amend the Criminal Code (abortion).—*Mr. Daudlin.*

Bill C-447, An Act to amend the British North America Act, 1867 (National Capital of Canada).—*Mr. Herbert.*

Bill C-448, An Act to change the name of the electoral district of (Hastings—Frontenac).—*Mr. Vankoughnet.*

Bill C-449, An Act to amend the Income Tax Act (payment of income tax).—*Mr. Harquail.*

Bill C-450, An Act to amend the Winding-Up Act (publication of notices).—*Mr. Gauthier* (Ottawa—Vanier).

Bill C-451, An Act to amend the Criminal Code (capital punishment).—*Mr. Froese.*

Bill C-452, An Act to amend the Canada Labour Code (reserve forces training leave).—*Mr. Robinson* (Etobicoke—Lakeshore).

Bill C-453, An Act to amend the Criminal Code (cruelty to animals).—*Mr. Friesen.*

Bill C-454, An Act to amend the Public Service Staff Relations Act (strike ballots).—*Mr. Forrestall.*

Bill C-455, An Act to amend the Criminal Code (invasion of privacy).—*Mr. Woolliams.*

Bill C-456, An Act to amend the Criminal Code (death sentence).—*Mr. Fretz.*

Bill C-457, An Act respecting employment with the Government of Canada not covered by the Public Service Employment Act.—*Mr. Orlikow.*

Bill C-458, An Act to amend the Broadcasting Act (educational use of programs).—*Mr. McKenzie.*

Bill C-459, An Act to amend the Canada Labour Code (vacation pay).—*Mr. Domm.*

Bill C-460, An Act respecting the televised advertisement of beer and ale.—*Mr. Friesen.*

Bill C-461, An Act to amend the Criminal Code (in relation to the reinstatement of capital punishment).—*Mr. Guay.*

Bill C-462, An Act to amend the Criminal Code (N.S.F. cheques).—*Mr. Turner.*

Bill C-440, Loi modifiant la Loi électorale du Canada.—*M. McKinley.*

Bill C-441, Loi ayant pour objet la protection des sources d'information (Privilège de la presse).—*M. Peters.*

Bill C-442, Loi concernant l'aéroport international d'Ottawa.—*M. Isabelle.*

Bill C-443, Loi modifiant la Loi sur la citoyenneté.—*Mme Nicholson.*

Bill C-444, Loi modifiant la Loi de stabilisation concernant le grain de l'Ouest (contributions sur avances de paiement).—*M. Nystrom.*

Bill C-445, Loi divisant l'année civile en trois trimestres parlementaires.—*M. Friesen.*

Bill C-446, Loi modifiant le Code criminel (avortement).—*M. Daudlin.*

Bill C-447, Loi modifiant l'Acte de l'Amérique du Nord britannique, 1867 (Capitale nationale du Canada).—*M. Herbert.*

Bill C-448, Loi visant à changer le nom de la circonscription électorale de Hastings—Frontenac—Lennox et Addington).—*M. Vankoughnet.*

Bill C-449, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (paiement d'impôt).—*M. Harquail.*

Bill C-450, Loi modifiant la Loi sur les liquidations (publication d'avis).—*M. Gauthier* (Ottawa—Vanier).

Bill C-451, Loi modifiant le Code criminel (peine capitale).—*M. Froese.*

Bill C-452, Loi modifiant le Code canadien du travail (congé d'entraînement aux membres de la force de réserve).—*M. Robinson* (Etobicoke—Lakeshore).

Bill C-453, Loi modifiant le Code criminel (cruauté envers les animaux).—*M. Friesen.*

Bill C-454, Loi modifiant la Loi sur les relations de travail dans la Fonction publique (scrutins de grève).—*M. Forrestall.*

Bill C-455, Loi modifiant le Code criminel (intrusion dans la vie privée).—*M. Woolliams.*

Bill C-456, Loi modifiant le Code criminel (peine de mort).—*M. Fretz.*

Bill C-457, Loi concernant les emplois au gouvernement du Canada qui ne sont pas régis par la Loi sur l'emploi dans la Fonction publique.—*M. Orlikow.*

Bill C-458, Loi modifiant la Loi sur la radiodiffusion (usage éducatif d'émissions).—*M. McKenzie.*

Bill C-459, Loi modifiant le Code canadien du travail (paye de vacances).—*M. Domm.*

Bill C-460, Loi concernant la publicité télévisée de la bière.—*M. Friesen.*

Bill C-461, Loi modifiant le Code criminel (rétablissement de la peine capitale).—*M. Guay.*

Bill C-462, Loi modifiant le Code criminel (chèques sans provision).—*M. Turner.*

Bill C-463, An Act to amend the Canada Council Act (Killam-Dunn).—*Mr. Forrestall.*

Bill C-464, An Act to establish the Office of Ombudsman.—*Mr. Reid* (Kenora—Rainy River).

Bill C-465, An Act concerning the exportation of the growth and produce of Canada.—*Mr. Peters.*

Bill C-466, An Act to amend the Bank Act (qualification of directors).—*Mr. Herbert.*

Bill C-467, An Act to amend the Indian Act.—*Mr. Robinson* (Burnaby).

Bill C-468, An Act to amend the Canada Labour Code (maternity leave).—*Mr. Rodriguez.*

Bill C-469, An Act respecting the disclosure of ingredients of restaurant foods.—*Mr. Nystrom.*

Bill C-470, An Act respecting the use of Social Insurance Numbers.—*Mr. Friesen.*

Bill C-471, An Act to amend the constitution of Canada (federal general elections).—*Mr. Malone.*

Bill C-472, An Act to amend the Railway Act (signs, notices and forms).—*Mr. Gauthier* (Ottawa—Vanier).

Bill C-473, An Act to provide for the constitution of a Federal Transport Commission of Inquiry (impartial investigation of transport accidents).—*Mr. Forrestall.*

Bill C-474, An Act to amend the Citizenship Act.—*Mr. Stollery.*

Bill C-475, An Act to amend the Immigration Act, 1976 (sponsors).—*Mr. Richardson* (Beaches).

Bill C-476, An Act to amend the Canada Pension Plan to defer payment of the pension at the claimant's discretion.—*Mme Bégin.*

Bill C-477, An Act to amend the Divorce Act (living separate and apart).—*Mr. Robinson* (Etobicoke—Lakeshore).

Bill C-478, An Act to establish a Bill of Rights for children.—*Mr. Robinson* (Burnaby).

Bill C-479, An Act respecting collective bargaining by employees of Parliament.—*Mr. Forrestall.*

Bill C-480, An Act to amend the Criminal Code (restoration of the death sentence for first degree murder).—*Mr. Gilchrist.*

Bill C-481, An Act to amend the Agricultural Stabilization Act.—*Mr. Nystrom.*

Bill C-482, An Act to prohibit aid to foreign countries consistently violating human rights.—*Mr. Kaplan.*

Bill C-483, An Act to amend the Canada Elections Act (reduction in federal election period).—*Mr. Jelinek.*

Bill C-484, An Act to provide for a full public accounting of tax expenditures by the Government of Canada.—*Mr. Rae.*

The following Notice of Motion having been called was transferred to Government Orders for consideration later this

Bill C-463, Loi modifiant la Loi sur le Conseil des Arts du Canada (Killam-Dunn).—*M. Forrestall.*

Bill C-464, Loi créant le poste d'Ombudsman.—*M. Reid* (Kenora—Rainy River).

Bill C-465, Loi concernant l'exportation des denrées cultivées et produites au Canada.—*M. Peters.*

Bill C-466, Loi modifiant la Loi sur les banques (qualités requises des administrateurs).—*M. Herbert.*

Bill C-467, Loi modifiant la Loi sur les Indiens.—*M. Robinson* (Burnaby).

Bill C-468, Loi modifiant le Code canadien du travail (congé de maternité).—*M. Rodriguez.*

Bill C-469, Loi concernant la divulgation d'ingrédients dans les aliments.—*M. Nystrom.*

Bill C-470, Loi concernant l'utilisation des numéros d'assurance sociale.—*M. Friesen.*

Bill C-471, Loi modifiant la constitution du Canada (élections générales fédérales).—*M. Malone.*

Bill C-472, Loi modifiant la Loi sur les chemins de fer (écriteaux et formules).—*M. Gauthier* (Ottawa—Vanier).

Bill C-473, Loi prévoyant l'établissement d'une Commission fédérale d'enquête sur les transports (enquêtes impartiales en matière d'accidents de transport).—*M. Forrestall.*

Bill C-474, Loi modifiant la Loi sur la citoyenneté.—*M. Stollery.*

Bill C-475, Loi modifiant la loi sur l'immigration de 1976 (répondants).—*M. Richardson* (Beaches).

Bill C-476, Loi modifiant la Loi sur le Régime de pensions du Canada pour différer le paiement de la pension au choix du prestataire.—*Mme Bégin.*

Bill C-477, Loi modifiant la Loi sur le divorce (séparation de fait).—*M. Robinson* (Etobicoke—Lakeshore).

Bill C-478, Loi rétablissant une charte des droits des enfants.—*M. Robinson* (Burnaby).

Bill C-479, Loi concernant la convention collective des employés du Parlement.—*M. Forrestall.*

Bill C-480, Loi modifiant le Code criminel (rétablissement de la peine de mort pour meurtre au premier degré).—*M. Gilchrist.*

Bill C-481, Loi modifiant la Loi sur la stabilisation des prix agricoles.—*M. Nystrom.*

Bill C-482, Loi prohibant l'attribution d'aide aux pays étrangers qui violent de façon suivie les droits de l'homme.—*M. Kaplan.*

Bill C-483, Loi modifiant la Loi électorale du Canada (réduction de la campagne électorale fédérale).—*M. Jelinek.*

Bill C-484, Loi prévoyant la divulgation publique des dépenses et des dépenses du gouvernement du Canada.—*M. Rae.*

L'avis de motion qui suit est appelé, reporté aux ordres émanant du gouvernement et son examen est décrété à plus

day or at the next sitting of the House pursuant to Standing Order 21(2):

That a special joint committee of the Senate and the House of Commons be appointed to inquire into the economic, social, environmental, health and international considerations bearing upon the role of the Government of Canada in the development, use, regulation and export of nuclear energy, including but not limited to:

(a) Energy and economic policy considerations:

- (i) the costs, risks and benefits of nuclear electric generation in comparison with practical alternatives;
- (ii) the role of fission power in the national energy economy;
- (iii) the allocation of federal research and development funds for nuclear energy matters, including the potential for a Canadian role in the development of fusion technology;
- (iv) the relation of Canadian nuclear science and technology to industrial strategy and quality of employment objectives;

(b) Social and environmental policy considerations:

- (i) the basis for and adequacy of national nuclear, health, safety and environmental standards and of compliance monitoring;
- (ii) the responsibility for and adequacy of radioactive waste management, both high and low level;
- (iii) public rights of access to information in nuclear matters;

(c) Federal-provincial considerations:

- (i) an examination of federal instruments, structures and responsibilities for the development and regulation of nuclear equipment, technology, materials and facilities;
- (ii) the role of federal agencies and the adequacy of federal legislation in the event of a nuclear accident and in the prevention of harm to man and the natural environment;
- (iii) the evolution of intergovernmental arrangements for, and views of the provinces on, the financing of nuclear energy;

(d) International considerations:

- (i) an examination of Canada's nuclear export policy;
- (ii) an examination of Canada's safeguards requirements for the export of materials, nuclear materials, equipment and information in the context of the development of an effective international non-proliferation system;

tard aujourd'hui ou à la prochaine séance de la Chambre, conformément aux dispositions du paragraphe (2) de l'article 21 du Règlement:

Qu'un Comité mixte spécial du Sénat et de la Chambre des communes soit institué et chargé d'étudier les considérations d'ordre économique, social, environnemental, sanitaire et international qui influent sur le rôle que joue le gouvernement du Canada dans la production, l'utilisation, la réglementation et l'exportation de l'énergie nucléaire, y compris, mais sans s'y limiter:

a) considérations d'ordre énergétique et économique:

- (i) le coût, les dangers et les avantages de la production d'énergie électrique nucléaire par rapport à d'autres types d'énergie;
- (ii) le rôle du pouvoir de fission dans l'économie énergétique nationale;
- (iii) l'attribution de fonds fédéraux au titre de la recherche et du développement dans le domaine de l'énergie nucléaire, dont la capacité du Canada de jouer un rôle dans le développement de la technologie de fusion;
- (iv) le rapport entre, d'une part, la science et la technologie nucléaires canadiennes et, d'autre part, les objectifs en matière de stratégie industrielle et de qualité de l'emploi;

b) considérations d'ordre social et environnemental:

- (i) la raison d'être et la pertinence des normes nationales en matière d'énergie nucléaire, de santé, de sécurité et d'environnement, et du contrôle de leur respect;
- (ii) la responsabilité en matière de gestion des déchets radioactifs, et la qualité de celle-ci, quel que soit le niveau;
- (iii) le droit du public d'avoir accès aux renseignements touchant les questions nucléaires;

c) considérations d'ordre fédéral-provincial:

- (i) les structures, responsabilités et instruments fédéraux relatifs à la création et à la réglementation de l'équipement, de la technologie, de matériel et des installations nucléaires;
- (ii) le rôle des organismes fédéraux et l'utilité des lois fédérales en cas d'accident nucléaire et pour la protection de l'homme et du milieu naturel;
- (iii) l'évolution des arrangements intergouvernementaux visant le financement de l'énergie nucléaire, et les vues des provinces sur le sujet;

d) considérations d'ordre international:

- (i) la politique canadienne d'exportation en matière nucléaire;
- (ii) les garanties qu'exige le Canada pour exporter du matériel, des substances nucléaires, de l'équipement et des renseignements dans le contexte de l'élaboration d'un système international efficace de non-prolifération;

That ten members of the House of Commons to be designated at a later date be members on the part of this House on the special joint committee;

That the committee have power to appoint from among its members such sub-committees as may be deemed advisable and necessary and to delegate such sub-committees all or any of their powers except the power to report directly to the House;

That the committee have power to send for persons, papers and records, and to examine witnesses and to print such papers and evidence from day to day as may be ordered by the committee;

That the committee have power to sit during sittings and adjournments of the House of Commons;

That the committee have power to adjourn from place to place within Canada;

That the committee be empowered to retain the services of expert advisors and to commission studies or research to assist in its work and that it also be empowered to retain such professional, technical, clerical and stenographic help as may be required;

That the committee submit reports from time to time and in any case a final report not later than October 31, 1980 which shall include recommendations for the revision or replacement, if need be, of the *Atomic Energy Control Act* together with such other matters within its general mandate as it wishes to report on or recommend;

That a quorum of the Committee be 7 Members, whenever a vote, resolution or other decision is taken, so long as both Houses are represented and that the Joint Chairmen be authorized to hold meetings, to receive evidence and authorize the printing thereof, when 5 Members are present so long as both Houses are represented; and

That a message be sent to the Senate requesting that that House do unite with this House for the above purpose, and to select, if the Senate deems it to be advisable, members to act on the proposed Special Joint Committee.—*The President of the Privy Council.*

The following Notice of Motion, having been called, was transferred to Government Orders for consideration later this day or at the next sitting of the House pursuant to Standing Order 21(2):

That the Standing Committee on Privileges and Elections be authorized pursuant to section 7, chapter 13, Statutes of Canada, 1974-75-76, to review the Rules provided by subsection 51(1) of the *British North America Acts, 1867 to 1974*, as amended by the *British North America Act (No. 2)*, 1974, and to make recommendations with respect to any amendments, alterations or modifications thereto that appear to the committee then to be necessary or desirable.—*The President of the Privy Council.*

Que la Chambre des communes désigne ultérieurement dix députés pour la représenter au sein du Comité mixte spécial;

Que le Comité soit habilité à choisir parmi ses membres ceux qui feront partie des sous-comités qu'il peut estimer opportuns ou nécessaires et à déléguer à ces sous-comités tout ou partie de ses pouvoirs, sauf celui de faire rapport directement à la Chambre;

Que le Comité soit habilité à convoquer des personnes, à faire produire des documents et dossiers, à interroger des témoins et à faire imprimer au jour le jour les documents et témoignages qu'il juge à propos;

Que le Comité soit habilité à siéger pendant les séances et les ajournements de la Chambre des communes;

Que le Comité soit habilité à siéger à différents endroits au Canada;

Que le Comité soit habilité à retenir les services d'experts-conseils et à commander des études ou des recherches pour l'aider dans son travail, et aussi à engager le personnel professionnel et de soutien nécessaire;

Que le Comité soit habilité à faire rapport à l'occasion et qu'il présente, au plus tard le 31 octobre 1980, un rapport final qui contiendra des recommandations sur la révision ou, si besoin est, le remplacement de la *Loi sur le contrôle de l'énergie atomique* et qui traitera d'autres questions à l'égard desquelles son mandat général lui confère le droit de rendre compte ou de formuler des recommandations;

Que le quorum du Comité soit fixé à sept membres, pourvu que les deux Chambres soient représentées lorsqu'un vote, une résolution ou une autre décision doit être pris, et qu'on autorise les coprésidents à tenir des réunions pour recevoir et autoriser l'impression des témoignages, lorsque le quorum n'est pas atteint, dans la mesure où il y a cinq membres présents et que les deux Chambres sont représentées; et

Qu'un message soit envoyé au Sénat l'invitant à se joindre à la Chambre des communes aux fins ci-dessus, et à désigner, si cela lui paraît souhaitable, ... de ses membres pour faire partie du Comité mixte spécial proposé.—*Le président du Conseil privé.*

L'avis de motion qui suit est appelé, reporté aux ordres émanant du gouvernement et son examen est décrété à plus tard aujourd'hui ou à la prochaine séance de la Chambre, conformément aux dispositions du paragraphe (2) de l'article 21 du Règlement:

Que le Comité permanent des priviléges et élections soit autorisé, en conformité de l'article 7 du chapitre 13 des Statuts du Canada 1974-1975-1976, à reviser les règles établies par le paragraphe 51 (1) des *Actes de l'Amérique du Nord britannique, 1867 à 1974*, modifiés par l'*Acte de l'Amérique du Nord britannique (n° 2)*, 1974, et de faire des recommandations au sujet de toutes modifications qui lui paraissent alors nécessaires ou souhaitables.—*Le président du Conseil privé.*

The Order being read for the consideration of a Ways and Means motion to amend the Petroleum Administration Act (Sessional Paper No. 311-1/310), notice of which was laid upon the Table, Monday, October 22, 1979;

Mr. Hnatyshyn, seconded by Mr. Baker (Nepean—Carleton), moved,—That the motion be concurred in.

And the question being put on the motion, it was agreed to.

Pursuant to Standing Order 60(11), on motion of Mr. Hnatyshyn, seconded by Mr. Baker (Nepean—Carleton), Bill C-16, An Act to amend the Petroleum Administration Act, was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

The House resumed debate on the motion of Mr. Fraser, seconded by Mr. Baker (Nepean—Carleton),—That Bill C-11, An Act respecting certain postal rates, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Transport and Communications.

After further debate, the question being put on the motion it was agreed to.

Accordingly, the Bill was read the second time and, by unanimous consent, considered in Committee of the Whole, reported without amendment and concurred in at the report stage.

By unanimous consent, Mr. Fraser, seconded by Mr. Mazankowski, moved,—That the Bill be now read a third time and do pass.

After debate thereon, the question being put on the motion, it was agreed to.

Accordingly, the Bill was read the third time and passed.

The Order being read for the second reading and reference to the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs of Bill C-4, An Act to amend the Federal Business Development Bank Act;

Mr. Huntington, seconded by Mr. Mazankowski, moved,—That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs.

And debate arising thereon;

Changes in Committee Membership

Notice having been filed with the Clerk of the House pursuant to Standing Order 65(4) (b), membership of Committees was amended as follows:

Mr. Kushner for Mr. Cook on the Standing Committee on Broadcasting, Films and Assistance to the Arts.

Il est donné lecture de l'ordre portant prise en considération d'une motion des voies et moyens visant à modifier la Loi sur l'administration du pétrole (document parlementaire n° 311-1/310), dont avis a été déposé sur le Bureau de la Chambre le lundi 22 octobre 1979.

M. Hnatyshyn, appuyé par M. Baker (Nepean—Carleton), propose,—Que cette motion soit agréée.

Cette motion, mise aux voix, est agréée.

En conformité des dispositions du paragraphe (11) de l'article 60 du Règlement, sur motion de M. Hnatyshyn, appuyé par M. Baker (Nepean—Carleton), le Bill C-16, Loi visant à modifier la Loi sur l'administration du pétrole, est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

La Chambre reprend le débat sur la motion de M. Fraser, appuyé par M. Baker (Nepean—Carleton),—Que le Bill C-11, Loi concernant certaines dispositions du tarif postal, soit maintenant lu une deuxième fois et déféré au Comité permanent des transports et des communications.

Après plus ample débat, cette motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, ce bill est lu une deuxième fois et, du consentement unanime, étudié en Comité plénier, rapporté sans amendement et agréé à l'étape du rapport.

Du consentement unanime, M. Fraser, appuyé par M. Mazankowski, propose,—Que ce bill soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Après débat, cette motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, ce bill est lu une troisième fois et adopté.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques du Bill C-4, Loi modifiant la Loi sur la Banque fédérale de développement.

M. Huntington, appuyé par M. Mazankowski, propose,—Que ce bill soit maintenant lu une deuxième fois et déféré au Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques.

Il s'élève un débat;

Modifications de la composition des comités

Avis ayant été communiqué au Greffier de la Chambre des communes suivant les dispositions de l'alinéa b) du paragraphe (4) de l'article 65 du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. Kushner en remplacement de M. Cook sur la liste des membres du Comité permanent de la radiodiffusion, des films et de l'assistance aux arts.

Messrs. Fish and Bradley for Messrs. Yewchuk and Fretz on the Standing Committee on External Affairs and National Defence.

Messrs. Lambert (Edmonton West) and Rae for Messrs. Wakim and Rodriguez on the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs.

Mr. Munro (Esquimalt—Saanich) for Mr. Taylor (Cowichan—Malahat—The Islands) on the Standing Committee on Fisheries and Forestry.

Mr. Ritchie (Dauphin) for Mr. Yewchuk on the Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs.

Messrs. McKnight and McLean for Messrs. Taylor (Cowichan—Malahat—The Islands) and Domm on the Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development.

Mr. Taylor (Bow River) for Mr. Clarke (Vancouver Quadra) on the Standing Committee on Management and Members' Services.

Mr. Lane for Mr. Murta on the Standing Committee on Miscellaneous Estimates.

Mr. Peters for Mr. Miller on the Standing Committee on Miscellaneous Estimates.

Mr. Ritchie (Dauphin) for Mr. Lane on the Standing Committee on Miscellaneous Estimates.

Mr. Taylor (Bow River) for Mr. Lane on the Standing Committee on National Resources and Public Works.

Mr. Bosley for Mr. Clarke (Vancouver Quadra) on the Standing Committee on Public Accounts.

Mr. Hawkes for Mr. Fretz on the Standing Committee on Regional Development.

Mr. Stewart for Mr. Darling on the Standing Committee on External Affairs and National Defence.

Mr. Johnston for Mr. Kaplan on the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs.

Mr. McCuish for Mr. Fraleigh on the Standing Committee on Fisheries and Forestry.

Mr. Nylander for Mr. Fennell on the Standing Committee on Transport and Communications.

MM. Fish et Bradley en remplacement de MM. Yewchuk et Fretz sur la liste des membres du Comité permanent des affaires extérieures et de la défense nationale.

MM. Lambert (Edmonton-Ouest) et Rae en remplacement de MM. Wakim et Rodriguez sur la liste des membres du Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques.

M. Munro (Esquimalt—Saanich) en remplacement de M. Taylor (Cowichan—Malahat—Les Îles) sur la liste des membres du Comité permanent des pêches et des forêts.

M. Ritchie (Dauphin) en remplacement de M. Yewchuk sur la liste des membres du Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales.

MM. McKnight et McLean en remplacement de MM. Taylor (Cowichan—Malahat—Les Îles) et Domm sur la liste des membres du Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien.

M. Taylor (Bow River) en remplacement de M. Clarke (Vancouver Quadra) sur la liste des membres du Comité permanent de la gestion et des services aux députés.

M. Lane en remplacement de M. Murta sur la liste des membres du Comité permanent des prévisions budgétaires en général.

M. Peters en remplacement de M. Miller sur la liste des membres du Comité permanent des prévisions budgétaires en général.

M. Ritchie (Dauphin) en remplacement de M. Lane sur la liste des membres du Comité permanent des prévisions budgétaires en général.

M. Taylor (Bow River) en remplacement de M. Lane sur la liste des membres du Comité permanent des ressources nationales et des travaux publics.

M. Bosley en remplacement de M. Clarke (Vancouver Quadra) sur la liste des membres du Comité permanent des comptes publics.

M. Hawkes en remplacement de M. Fretz sur la liste des membres du Comité permanent de l'expansion économique régionale.

M. Stewart en remplacement de M. Darling sur la liste des membres du Comité permanent des affaires extérieures et de la défense nationale.

M. Johnston en remplacement de M. Kaplan sur la liste des membres du Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques.

M. McCuish en remplacement de M. Fraleigh sur la liste des membres du Comité permanent des pêches et des forêts.

M. Nylander en remplacement de M. Fennell sur la liste des membres du Comité permanent des transports et des communications.

Returns and Reports Deposited with the Clerk of the House

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 41(1), namely:

By Mr. Clark (Yellowhead), a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Economic Council of Canada, for the fiscal year ended March 31, 1979, pursuant to subsection 21(1) of the Economic Council of Canada Act, chapter E-1, R.S.C., 1970, together with the Auditor General's Report on the Accounts and Financial Statement. (English and French).—Sessional Paper No. 311-1/125.

By Mr. Atkey, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Department of Employment and Immigration, for the fiscal year ended March 31, 1979, pursuant to section 6 and subsections 14(2) and 14(3) of the Employment and Immigration Reorganization Act, chapter 54, Statutes of Canada 1976-77, together with the Auditor General's Report on the Accounts and Financial Statements. (English and French).—Sessional Paper No. 311-1/8.

By Mr. Atkey,—Report of the Number and Amount of Loans to Immigrants made under subsection 121(1) of the Immigration Act 1976, for fiscal the year ended March 31, 1979, pursuant to subsection 121(4) of the Act, chapter 52, Statutes of Canada, 1976-77. (English and French).—Sessional Paper No. 311-1/159.

By Mr. Baker (Nepean—Carleton), a Member of the Queen's Privy Council,—Reports of the Administrator under the Anti-Inflation Act, pursuant to subsection 17(3) of the Act, chapter 75, Statutes of Canada 1974-75-76, regarding the reference on *La Coopérative Fédérée du Québec*, Montreal, Quebec, dated October 19, 1979. (English and French).—Sessional Paper No. 311-1/451S-1.

By Mr. Crosbie (St. John's West), a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Superintendent of Insurance on the Civil Service Insurance Fund for the fiscal year ended March 31, 1979, pursuant to subsection 2 of section 21 of the Civil Service Insurance Act, chapter 49, R.S.C., 1952. (English and French).—Sessional Paper No. 311-1/110.

By Mr. Stevens, a Member of the Queen's Privy Council,—Annual Report of Statistics Canada for the fiscal year ended March 31, 1979, pursuant to subsection 4(3) of the Statistics

États et rapports déposés auprès du Greffier de la Chambre

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément aux dispositions du paragraphe (1) de l'article 41 du Règlement, savoir:

Par M. Clark (Yellowhead), membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport du Conseil économique du Canada, y compris l'état financier, ainsi que le rapport du vérificateur général y afférent, pour l'année financière terminée le 31 mars 1979, conformément au paragraphe (1) de l'article 21 de la Loi sur le Conseil économique du Canada, Chapitre E-1, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 311-1/125.

Par M. Atkey, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport annuel du ministère de l'Emploi et de l'Immigration, y compris les comptes et les états financiers, ainsi que le rapport du vérificateur général y afférent, pour l'année financière terminée le 31 mars 1979, conformément à l'article 6 et aux paragraphes (2) et (3) de l'article 14 de la Loi régissant l'emploi et l'immigration, chapitre 54, Statuts du Canada 1976-77. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 311-1/8.

Par M. Atkey,—Rapport concernant le nombre et le montant des prêts consentis aux immigrants pour l'année financière terminée le 31 mars 1979, conformément aux paragraphes (1) et (4) de l'article 121 de la Loi sur l'immigration de 1976, chapitre 52, Statuts du Canada, 1976-1977. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 311-1/159.

Par M. Baker (Nepean—Carleton), membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport du Directeur en vertu de la Loi anti-inflation, conformément au paragraphe (3) de l'article 17 de cette Loi, chapitre 75, Statuts du Canada 1974-1975-1976, concernant l'affaire mettant en cause la Coopérative Fédérée du Québec, Montréal (Qué.), en date du 19 octobre 1979. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 311-1/451S-1.

Par M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest), membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport concernant l'application de la Loi sur l'assurance du service civil, pour l'année financière terminée le 31 mars 1979, conformément au paragraphe (2) de l'article 21 de cette Loi, chapitre 49, S.R.C., 1952. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 311-1/110.

Par M. Stevens, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport de Statistique Canada, pour l'année financière terminée le 31 mars 1979, conformément au paragraphe (3) de l'article 4 de la Loi sur la statistique, chapitre 15, Statuts du

Act, chapter 15, Statutes of Canada 1970-71-72. (English and French).—Sessional Paper No. 311-1/122.

Canada, 1970-1971-1972. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 311-1/122.

At 6.00 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 2.00 o'clock p.m., pursuant to Standing Order 2(1).

A six heures du soir, la Chambre s'ajourne à demain, à deux heures de l'après-midi, en conformité des dispositions du paragraphe (1) de l'article 2 du Règlement.

28 ELIZABETH II — A.D. 1979

N° 13

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

FIRST SESSION
31ST PARLIAMENT

PREMIÈRE SESSION
31^e PARLEMENT

JOURNALS

JOURNAUX

Thursday, October 25, 1979

Le jeudi 25 octobre 1979

2.00 o'clock p.m.

deux heures de l'après-midi

PRAYERS

Pursuant to Standing Order 43, on motion of Mr. Jelinek, seconded by Mr. Gray, it was resolved,—That this House express its very strong concern to the government of the Czechoslovak Socialist Republic for allowing its so-called courts to neglect the basic decencies of human rights and further, that the Secretary of State for External Affairs request the Czechoslovak Government to abide by the Agreement signed in Helsinki in 1975 by both countries and repudiate the decision of that court so as not to further undermine the Helsinki Agreement originally intended to protect and support human rights activities around the world.

Mr. Baker (Nepean—Carleton), a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Order in Council P.C. 1979-2783, dated October 16, 1979, appointing the Acting Prime Ministers and Acting Ministers. (English and French).—Sessional Paper No. 311-1/205A.

Mr. Crosbie (St. John's West), a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—(1) Notice of a Ways and Means Motion to amend the Income Tax Act. (English and French).—Sessional Paper No. 311-1/308A; and

(2) Notice of a Ways and Means Motion to amend the Excise Tax Act. (English and French).—Sessional Paper No. 311-1/310A.

Pursuant to Standing Order 60(2), at the request of Mr. Crosbie (St. John's West), Orders of the Day were designated for the consideration of Ways and Means Motions, notices of which were laid upon the Table earlier this day (1) to amend the Income Tax Act (Sessional Paper No. 311-1/308A); and

(2) to amend the Excise Tax Act (Sessional Paper No. 311-1/310A).

The Order being read for the consideration of a Ways and Means motion to amend the Income Tax Act (Sessional Paper No. 311-1/308), notice of which was laid upon the Table, Tuesday, October 23, 1979;

Mr. Crosbie (St. John's West), seconded by Mr. Baker (Nepean—Carleton), moved,—That the motion be concurred in.

And the question being put on the motion, it was agreed to.

The Order being read for the consideration of a Ways and Means motion to amend the Income Tax Application Rules, 1971 (Sessional Paper No. 311-1/309), notice of which was laid upon the Table, Tuesday, October 23, 1979;

PRIÈRE

En conformité des dispositions de l'article 43 du Règlement, sur motion de M. Jelinek, appuyé par M. Gray, il est résolu,—Que la Chambre exprime au gouvernement de la République socialiste tchécoslovaque sa très vive inquiétude de le voir permettre à ses prétendus tribunaux de ne faire aucun cas des droits de la personne, et qu'en outre le Secrétaire d'État aux Affaires extérieures demande au gouvernement tchécoslovaque de respecter l'accord signé à Helsinki en 1975 par nos deux pays, et d'annuler la décision du tribunal en question afin de ne pas saper davantage l'Accord d'Helsinki dont l'objet premier était de protéger et appuyer les activités de défense des droits de l'homme dans le monde.

M. Baker (Nepean—Carleton), membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau de la Chambre,—Un arrêté en conseil C.P. 1979-2783, en date du 16 octobre 1979, nommant le premier ministre suppléant et les ministres suppléants. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 311-1/205A.

M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest), membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau de la Chambre,—(1) Avis de motion des voies et moyens visant à modifier la Loi de l'impôt sur le revenu. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 311-1/308A; et

(2) Avis de motion des voies et moyens visant à modifier la Loi sur la taxe d'accise. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 311-1/310A.

En conformité des dispositions du paragraphe (2) de l'article 60 du Règlement, à la demande de M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest), des ordres du jour sont désignés pour l'étude de motions des voies et moyens (1) visant à modifier la Loi de l'impôt sur le revenu (document parlementaire n° 311-1/308A) dont avis a été déposé sur le Bureau de la Chambre plus tôt aujourd'hui; et

(2) visant à modifier la Loi sur la taxe d'accise (document parlementaire n° 311-1/310A), dont avis a été déposé sur le Bureau de la Chambre plus tôt aujourd'hui.

Il est donné lecture de l'ordre portant prise en considération d'une motion des voies et moyens visant à modifier la Loi de l'impôt sur le revenu (document parlementaire n° 311-1/308), dont avis a été déposé sur le Bureau de la Chambre le mardi 23 octobre 1979.

M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest), appuyé par M. Baker (Nepean—Carleton), propose,—Que cette motion soit agréée.

Cette motion, mise aux voix, est agréée.

Il est donné lecture de l'ordre portant prise en considération d'une motion des voies et moyens visant à modifier les Règles de 1971 concernant l'application de l'impôt sur le revenu (document parlementaire n° 311-1/309), dont avis a été déposé sur le Bureau de la Chambre le mardi 23 octobre 1979.

Mr. Crosbie (St. John's West), seconded by Mr. Baker (Nepean—Carleton), moved,—That the motion be concurred in.

And the question being put on the motion, it was agreed to.

Pursuant to Standing Order 60(11), on motion of Mr. Crosbie (St. John's West), seconded by Mr. Baker (Nepean—Carleton), Bill C-17, An Act to amend the statute law relating to income tax and to amend the Canada Pension Plan, was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

The Order being read for the consideration of a Ways and Means motion to amend The New Zealand Trade Agreement Act, 1932 (Sessional Paper No. 311-1/311A), notice of which was laid upon the Table, Tuesday, October 23, 1979;

Mr. Crosbie (St. John's West), seconded by Mr. Baker (Nepean—Carleton), moved,—That the motion be concurred in.

And the question being put on the motion, it was agreed to.

The Order being read for the consideration of a Ways and Means motion to amend The Australian Trade Agreement Act, 1960 (Sessional Paper No. 311-1/311B), notice of which was laid upon the Table, Tuesday, October 23, 1979;

Mr. Crosbie (St. John's West), seconded by Mr. Baker (Nepean—Carleton), moved,—That the motion be concurred in.

And the question being put on the motion, it was agreed to.

The Order being read for the consideration of a Ways and Means motion to amend The Australian Trade Agreement Act, 1960 (Sessional Paper No. 311-1/311B), notice of which was laid upon the Table, Tuesday, October 23, 1979;

Mr. Crosbie (St. John's West), seconded by Mr. Baker (Nepean—Carleton), moved,—That the motion be concurred in.

And the question being put on the motion, it was agreed to.

The Order being read for the consideration of a Ways and Means motion to amend The Union of South Africa Trade Agreement Act, 1932 (Sessional Paper No. 311-1/311C), notice of which was laid upon the Table, Tuesday, October 23, 1979;

Mr. Crosbie (St. John's West), seconded by Mr. Baker (Nepean—Carleton), moved,—That the motion be concurred in.

And the question being put on the motion, it was agreed to.

Pursuant to Standing Order 60(11), on motion of Mr. Crosbie (St. John's West), seconded by Mr. Baker (Nepean—Carleton), Bill C-18, An Act to amend the Customs Tariff and to make certain amendments to The New Zealand Trade Agreement Act, 1932, the Australian Trade Agreement Act, 1960 and The Union of South Africa Trade Agreement Act,

M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest), appuyé par M. Baker (Nepean—Carleton), propose,—Que cette motion soit agréée.

Cette motion, mise aux voix, est agréée.

En conformité des dispositions du paragraphe (11) de l'article 60 du Règlement, sur motion de M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest), appuyé par M. Baker (Nepean—Carleton), le Bill C-18, Loi modifiant le droit statutaire relatif à l'impôt sur le revenu et modifiant le Régime de pensions du Canada, est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Il est donné lecture de l'ordre portant prise en considération d'une motion des voies et moyens visant à modifier le Tarif des douanes (document parlementaire n° 311-1/311), dont avis a été déposé sur le Bureau de la Chambre le mardi 23 octobre 1979.

M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest), appuyé par M. Baker (Nepean—Carleton), propose,—Que cette motion soit agréée.

Cette motion, mise aux voix, est agréée.

Il est donné lecture de l'ordre portant prise en considération d'une motion des voies et moyens visant à modifier la Loi de la convention commerciale avec la Nouvelle-Zélande, 1932 (document parlementaire n° 311-1/311A), dont avis a été déposé sur le Bureau de la Chambre le mardi 23 octobre 1979.

M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest), appuyé par M. Baker (Nepean—Carleton), propose,—Que cette motion soit agréée.

Cette motion, mise aux voix, est agréée.

Il est donné lecture de l'ordre portant prise en considération d'une motion des voies et moyens visant à modifier la Loi de 1960 sur un accord commercial avec l'Australie (document parlementaire n° 311-1/311B), dont avis a été déposé sur le Bureau de la Chambre le mardi 23 octobre 1979.

M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest), appuyé par M. Baker (Nepean—Carleton), propose,—Que cette motion soit agréée.

Cette motion, mise aux voix, est agréée.

Il est donné lecture de l'ordre portant prise en considération d'une motion des voies et moyens visant à modifier la Loi de l'accord commercial avec l'Union Sud-Africaine, 1932 (document parlementaire n° 311-1/311C), dont avis a été déposé sur le Bureau de la Chambre le mardi 23 octobre 1979.

M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest), appuyé par M. Baker (Nepean—Carleton), propose,—Que cette motion soit agréée.

Cette motion, mise aux voix, est agréée.

En conformité des dispositions du paragraphe (11) de l'article 60 du Règlement, sur motion de M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest), appuyé par M. Baker (Nepean—Carleton), le Bill C-18, Loi modifiant le Tarif des douanes, la Loi de la Convention commerciale avec la Nouvelle-Zélande, 1932, la Loi de 1960 sur un accord commercial avec l'Australie et la Loi de

1932, was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

The House resumed debate on the motion of Mr. Crosbie (St. John's West), seconded by Mr. Baker (Nepean—Carleton),—That Bill C-10, An Act to provide supplementary borrowing authority for the fiscal year 1979-80, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs.

And debate continuing:

Mr. Breau, seconded by Mr. Herbert, moved,—That the debate be now adjourned.

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

(*Division—Vote N° 4*)

YEAS—POUR

Messrs.—Messieurs

Andras (Thunder Bay —Nipigon)	de Jong Demers Deniger Desmarais	Harquail Herbert Hervieux-Payette (M ^{me})	MacLaren MacLellan Marceau Massé	Portelance Prud'homme Rae Robinson (Burnaby)
Appolloni (Mrs.)	Dionne	Hogan Isabelle	McCauley McRae	Rookey
Axworthy	(Chicoutimi)	Itnuar	Mitchell (Mrs.)	Rose
Baker (Gander—Twillingate)	Dionne	Johnston	Munro (Hamilton East)	Rossi Roy
Benjamin	(Northumberland— Miramichi)	Joyal	Nicholson (Miss)	(Laval)
Berger	Dupras	Kaplan	Nystrom	Savard
Blackburn	Ethier	Knowles	Olivier	Skelly
Blaikie	Evans	Lachance	Orlikow	Stollery
Blaker	Fleming	Lajoie	Ostiguy	Symes
Breau	Flis	Lamontagne	Ouellet	Tardif
Buchanan	Foster	LeBlanc	Pelletier	Tessier
Bujold	Gauthier	Leduc	Penner	Tousignant
Caccia	(Ottawa—Vanier)	Lefebvre	Pepin	Trudeau
Chrétien	Gendron	Loiselle	Peters	Turner
Cyr	Gourd	Lumley	Phillips	Veillette
Daudlin	Gray	MacGuigan	Pinard	Waddell
Dawson	Guilbault			Yanakis—96
De Bané de Corneille				

NAYS—CONTRE

Messrs.—Messieurs

Alexander	Coates	Gamble	Holmes	Lawrence
Allard	Cooper	Gass	Howie	Lewis
Andre (Calgary Centre)	Corbett	Gauthier (Roberval)	Huntington	MacDonald (Egmont)
Atkey	Crombie	Gilchrist	Janelle	MacDonald (Miss) (Kingston and the Islands)
Baker (Nepean—Carleton)	Crosbie (St. John's West)	Grafftey	Jarvis (Willowdale)	MacDonald (Cardigan)
Binks	Crosby	Graham	Jarvis (Perth)	MacKay
Blenkarn	(Halifax West)	Greenaway	Jelinek	Malone
Bosley	Crouse	Gurbin	Jupp	Mazankowski
Bradley	Dick	Gustafson	Kempling	McCain
Cameron	Elliott	Haliburton	Kilgour	McCrossan
Campbell (Sarnia)	Epp	Halliday	King	McCuish
Cauette	Fennell	Hamilton (Swift Current— Maple Creek)	Kushner	McDermid
Clark (Yellowhead)	Ferguson	Hargrave	Lambert (Bellechasse)	McGrath
Clarke (Vancouver Quadra)	Forrestall	Hawkes	Lambert (Edmonton West)	McKenzie
	Fraleigh	Higson	La Salle	McKinley
	Friesen	Hnatyshyn		
	Froese			

l'accord commercial avec l'Union Sud-Africaine, 1932, est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

La Chambre reprend le débat sur la motion de M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest), appuyé par M. Baker (Nepean—Carleton),—Que le Bill C-10, Loi attribuant un pouvoir d'emprunt supplémentaire pour l'année financière 1979-80, soit maintenant lu une deuxième fois et déféré au Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques.

Le débat se poursuit;

M. Breau, appuyé par M. Herbert, propose,—Que le débat soit maintenant ajourné.

Cette motion, mise aux voix, est rejetée, par le vote suivant:

McKinnon	Nowlan	Richardson
McKnight	Nylander	(Beaches)
McLean	Oberle	Ritchie
McMillan	Paproski	(Dauphin)
Mitges	Patterson	Ritchie
Munro (Esquimalt—Saanich)	Reid (St. Catharines)	(York East)
Murta	Reimer	Roche
Neil	Richardson	Roy
Nickerson	(Humboldt— Lake Centre)	(Beaute)
Nielsen		Schellenberger

Scott	Thacker
(Hamilton—Wentworth)	Thomson
Siddon	Towers
Speyer	Vankoughnet
Stevens	Wakim
Stewart	Whittaker
Taylor	Wilson
(Cowichan—Malahat The Islands)	Woolliams
Taylor (Bow River)	Yurko—117

Debate was resumed on the motion of Mr. Crosbie (St. John's West), seconded by Mr. Baker (Nepean—Carleton).—That Bill C-10, An Act to provide supplementary borrowing authority for the fiscal year 1979-80, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs.

And debate continuing:

[At 5.00 o'clock p.m., Private Members' Business was called pursuant to Standing Order 15(4)]

(Public Bills)

By unanimous consent, all Orders preceding No. 3 were allowed to stand.

The Order being read for the second reading and reference to the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs of Bill C-203, An Act to provide for the reporting of information relating to foreign economic boycott requests;

Mr. Kaplan, seconded by Mr. de Corneille, moved,—That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs.

And debate arising thereon;

The hour for Private Members' Business expired.

Debate was resumed on the motion of Mr. Crosbie (St. John's West), seconded by Mr. Baker (Nepean—Carleton).—That Bill C-10, An Act to provide supplementary borrowing authority for the fiscal year 1979-80, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs.

And debate continuing;

(Proceedings on Adjournment Motion)

At 10.00 o'clock p.m., the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed pursuant to Standing Order 40(1);

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Le débat reprend sur la motion de M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest), appuyé par M. Baker (Nepean—Carleton).—Que le Bill C-10, Loi attribuant un pouvoir d'emprunt supplémentaire pour l'année financière 1979-80, soit maintenant lu une deuxième fois et déféré au Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques.

Le débat se poursuit;

(A cinq heures de l'après-midi, appel des affaires émanant des députés, suivant les dispositions du paragraphe (4) de l'article 15 du Règlement)

(Bills publics)

Du consentement unanime, les ordres précédant le numéro 3 sont réservés.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques du Bill C-203, Loi sur la dénonciation des renseignements relatifs aux demandes de boycottage économique étranger.

M. Kaplan, appuyé par M. de Corneille, propose,—Que ce bill soit maintenant lu une deuxième fois et déféré au Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques.

Il s'élève un débat;

L'heure réservée aux affaires émanant des députés est expirée.

Le débat reprend sur la motion de M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest), appuyé par M. Baker (Nepean—Carleton).—Que le Bill C-10, Loi attribuant un pouvoir d'emprunt supplémentaire pour l'année financière 1979-80, soit maintenant lu une deuxième fois et déféré au Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques.

Le débat se poursuit;

(Délibérations sur la motion d'ajournement)

A dix heures du soir, la motion «Que la Chambre s'adjourne maintenant» est réputée présentée en conformité des dispositions du paragraphe (1) de l'article 40 du Règlement.

Après débat, cette motion est réputée agréée.

Changes in Committee Membership

Notice having been filed with the Clerk of the House pursuant to Standing Order 65(4) (b), membership of Committees was amended as follows:

Mr. Graham for Mr. Binks on the Standing Committee on Broadcasting, Films and Assistance to the Arts.

Mr. Murphy for Miss Jewett on the Standing Committee on External Affairs and National Defence.

Mr. Ritchie (Dauphin) for Mr. Richardson (Beaches) on the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs.

Mr. Blackburn for Mr. Miller on the Standing Committee on Fisheries and Forestry.

Messrs. Blaikie and Schellenberger for Messrs. Ogle and Ritchie (Dauphin) on the Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs.

Mr. Robinson (Burnaby) for Mr. Murphy on the Standing Committee on Justice and Legal Affairs.

Mr. Gustafson for Mr. Coates on the Standing Committee on Miscellaneous Estimates.

Mr. Murphy for Mr. Fulton on the Standing Committee on National Resources and Public Works.

Mr. Andras (Thunder Bay—Nipigon) for Mr. Chrétien on the Standing Committee on Miscellaneous Estimates.

Mr. Jupp for Mr. Forrestall on the Standing Committee on External Affairs and National Defence.

Mr. Bradley for Mr. Domm on the Standing Committee on Broadcasting, Films and Assistance to the Arts.

Messrs. Forrestall and Caccia for Messrs. Jupp and Robinson (Etobicoke—Lakeshore) on the Standing Committee on External Affairs and National Defence.

Mr. McLean for Mr. Dinsdale on the Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs.

Messrs. McCauley and Portelance for Messrs. Lalonde and Munro (Hamilton East) on the Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs.

Messrs. Jupp, Portelance, Kaplan and Flis for Mr. Ritchie (Dauphin), Miss Nicholson and Messrs. Dupont and Breau on the Standing Committee on Labour, Manpower and Immigration.

Modifications de la composition des comités

Avis ayant été communiqué au Greffier de la Chambre des communes suivant les dispositions de l'alinéa b) du paragraphe (4) de l'article 65 du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. Graham en remplacement de M. Binks sur la liste des membres du Comité permanent de la radiodiffusion, des films et de l'assistance aux arts.

M. Murphy en remplacement de M^{me} Jewett sur la liste des membres du Comité permanent des affaires extérieures et de la défense nationale.

M. Ritchie (Dauphin) en remplacement de M. Richardson (Beaches) sur la liste des membres du Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques.

M. Blackburn en remplacement de M. Miller sur la liste des membres du Comité permanent des pêches et des forêts.

MM. Blaikie et Schellenberger en remplacement de MM. Ogle et Ritchie (Dauphin) sur la liste des membres du Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales.

M. Robinson (Burnaby) en remplacement de M. Murphy sur la liste des membres du Comité permanent de la justice et des questions juridiques.

M. Gustafson en remplacement de M. Coates sur la liste des membres du Comité permanent des prévisions budgétaires en général.

M. Murphy en remplacement de M. Fulton sur la liste des membres du Comité permanent des ressources nationales et des travaux publics.

M. Andras (Thunder Bay—Nipigon) en remplacement de M. Chrétien sur la liste des membres du Comité permanent des prévisions budgétaires en général.

M. Jupp en remplacement de M. Forrestall sur la liste des membres du Comité permanent des affaires extérieures et de la défense nationale.

M. Bradley en remplacement de M. Domm sur la liste des membres du Comité permanent de la radiodiffusion, des films et de l'assistance aux arts.

MM. Forrestall et Caccia en remplacement de MM. Jupp et Robinson (Etobicoke—Lakeshore) sur la liste des membres du Comité permanent des affaires extérieures et de la défense nationale.

M. McLean en remplacement de M. Dinsdale sur la liste des membres du Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales.

MM. McCauley et Portelance en remplacement de MM. Lalonde et Munro (Hamilton-Est) sur la liste des membres du Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales.

MM. Jupp, Portelance, Kaplan et Flis en remplacement de M. Ritchie (Dauphin), M^{me} Nicholson, MM. Dupont et Breau sur la liste des membres du Comité permanent du travail, de la main-d'œuvre et de l'immigration.

Mr. McRae for Mr. Deniger on the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs.

Mr. Richardson (Humboldt—Lake Centre) for Mr. McLean on the Standing Committee on Labour, Manpower and Immigration.

Messrs. Kushner, Jupp and Mrs. Stratas for Messrs. Gilchrist, Thomson and Taylor (Bow River) on the Standing Committee on National Resources and Public Works.

Mr. McCauley for Mr. Roy (Laval) on the Standing Committee on National Resources and Public Works.

Messrs. Schellenberger, Kushner and Ferguson for Messrs. Brisco, Gass and Oberle on the Standing Committee on Fisheries and Forestry.

Mr. Hargrave for Mr. Cooper on the Standing Committee on Regional Development.

Mr. Elliott for Mr. Reid (St. Catharines) on the Standing Committee on Fisheries and Forestry.

Mr. Skelly for Mr. Waddell on the Standing Committee on Transport and Communications.

Mr. Richardson (Beaches) for Mr. Ritchie (Dauphin) on the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs.

Mr. Taylor (Cowichan—Malahat—The Islands) for Mr. Schellenberger on the Standing Committee on Fisheries and Forestry.

Mr. King for Mr. Gustafson on the Standing Committee on Miscellaneous Estimates.

Messrs. Berger and Deniger for Messrs. Lamontagne and Dupras on the Standing Committee on Public Accounts.

M. McRae en remplacement de M. Deniger sur la liste des membres du Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques.

M. Richardson (Humboldt—Lake Centre) en remplacement de M. McLean sur la liste des membres du Comité permanent du travail, de la main-d'œuvre et de l'immigration.

MM. Kushner, Jupp et Mme Stratas en remplacement de MM. Gilchrist, Thomson et Taylor (Bow River) sur la liste des membres du Comité permanent des ressources nationales et des travaux publics.

M. McCauley en remplacement de M. Roy (Laval) sur la liste des membres du Comité permanent des ressources nationales et des travaux publics.

MM. Schellenberger, Kushner et Ferguson en remplacement de MM. Brisco, Gass et Oberle sur la liste des membres du Comité permanent des pêches et des forêts.

M. Hargrave en remplacement de M. Cooper sur la liste des membres du Comité permanent de l'expansion économique régionale.

M. Elliott en remplacement de M. Reid (St. Catharines) sur la liste des membres du Comité permanent des pêches et des forêts.

M. Skelly en remplacement de M. Waddell sur la liste des membres du Comité permanent des transports et des communications.

M. Richardson (Beaches) en remplacement de M. Ritchie (Dauphin) sur la liste des membres du Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques.

M. Taylor (Cowichan—Malahat—Les Îles) en remplacement de M. Schellenberger sur la liste des membres du Comité permanent des pêches et des forêts.

M. King en remplacement de M. Gustafson sur la liste des membres du Comité permanent des prévisions budgétaires en général.

MM. Berger et Deniger en remplacement de MM. Lamontagne et Dupras sur la liste des membres du Comité permanent des comptes publics.

Returns and Reports Deposited with the Clerk of the House

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 41(1), namely:

By Mr. Alexander, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Canadian Centre for Occupational Health and Safety, for the year ended December 31, 1978, pursuant to subsection 21(1) of the Canadian Centre for Occupational Health and Safety Act, chapter 29, Statutes of Canada, 1977-78, together with the Auditor General's Report on the Financial Statements. (English and French).—Sessional Paper No. 311-1/38.

États et rapports déposés auprès du Greffier de la Chambre

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément aux dispositions du paragraphe (1) de l'article 41 du Règlement, savoir:

Par M. Alexander, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport concernant les activités du Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail pour l'année terminée le 31 décembre 1978, y compris les comptes et les états financiers, ainsi que le rapport du vérificateur général y afférent, conformément au paragraphe (1) de l'article 21 de la Loi sur le Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail, chapitre 29, Statuts du Canada 1977-1978. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 311-1/38.

By Mr. Crosbie (St. John's West), a Member of the Queen's Privy Council,—Reports of the Anti-Inflation Board to the Governor General in Council, reporting its reference to the Administrator pursuant to subsection 17(2) of the Anti-Inflation Act, chapter 75, Statutes of Canada 1974-75-76, of the agreement respecting (1) Canadian Oxygen Limited, dated August 13, 1979. (English and French).—Sessional Paper No. 311-1/441;

(2) *Les Entreprises Marchand Ltée* and its sales employees, dated July 13, 1979. (English and French).—Sessional Paper No. 311-1/441A;

(3) *Les Entreprises Marchand Ltée* and its executive group, dated July 13, 1979. (English and French).—Sessional Paper No. 311-1/441B;

(4) *Les Entreprises Marchand Ltée* and its office employees, dated July 13, 1979. (English and French).—Sessional Paper No. 311-1/441C;

(5) *Les Entreprises Marchand Ltée* and its personnel employees, dated July 13, 1979. (English and French).—Sessional Paper No. 311-1/441D;

(6) District of Campbell River, dated July 9, 1979. (English and French).—Sessional Paper No. 311-1/441E;

(7) The Halifax County Municipal School Board, Halifax, Nova Scotia. (English and French).—Sessional Paper No. 311-1/441F;

(8) Newfoundland Transport Ltd. (Clarke Transport Canada Inc.). (English and French).—Sessional Paper No. 311-1/441G;

(9) British Columbia Forest Products Limited. (English and French).—Sessional Paper No. 311-1/441H;

(10) North Shore Private Hospital (1969) Ltd. and its Administrative Group. (English and French).—Sessional Paper No. 311-1/441I;

(11) North Shore Private Hospital (1969) Ltd. and its Graduate Nurses Group. (English and French).—Sessional Paper No. 311-1/441J;

(12) Queen Victoria Hospital, Revelstoke, B.C. (English and French).—Sessional Paper No. 311-1/441K;

(13) Saskatchewan Construction Labour Relations Council, North Saskatchewan Building and Construction Trades Council and South Saskatchewan Building and Construction Trades Council. (English and French).—Sessional Paper No. 311-1/441L;

(14) Flanders Installations Ltd., dated May 31, 1979. (English and French).—Sessional Paper No. 311-1/441M;

(15) Asea Industries Limitée, dated May 14, 1979. (English and French).—Sessional Paper No. 311-1/441N;

Par M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest), membre du Conseil privé de la Reine,—Rapports, de la Commission de lutte contre l'inflation au gouverneur en conseil, soumettant à l'examen du Directeur conformément au paragraphe (2) de l'article 17 de la Loi anti-inflation, chapitre 75, Statuts du Canada, 1974-1975-1976, l'entente concernant (1) la *Canadian Oxygen Limited*, en date du 13 août 1979. (Textes français et anglais).—Document parlementaire no 311-1/441;

(2) Les Entreprises Marchand Ltée (employés du secteur des ventes), en date du 13 juillet 1979. (Textes français et anglais).—Document parlementaire no 311-1/441A;

(3) Les Entreprises Marchand Ltée (groupe de direction), en date du 13 juillet 1979. (Textes français et anglais).—Document parlementaire no 311-1/441B;

(4) Les Entreprises Marchand Ltée (employés de bureau), en date du 13 juillet 1979. (Textes français et anglais).—Document parlementaire no 311-1/441C;

(5) Les Entreprises Marchand Ltée (employés du personnel), en date du 13 juillet 1979. (Textes français et anglais).—Document parlementaire no 311-1/441D;

(6) le district de la rivière Campbell, en date du 9 juillet 1979. (Textes français et anglais).—Document parlementaire no 311-1/441E;

(7) le conseil scolaire municipal d'Halifax, (N.-É.). (Textes français et anglais).—Document parlementaire no 311-1/441F;

(8) la *Newfoundland Transport Ltd.* (*Clarke Transport Canada Inc.*). (Textes français et anglais).—Document parlementaire no 311-1/441G;

(9) la société *British Columbia Forest Products Limited*. (Textes français et anglais).—Document parlementaire no 311-1/441H;

(10) le *North Shore Private Hospital (1969) Ltd.* (groupe de l'administration). (Textes français et anglais).—Document parlementaire no 311-1/441I;

(11) le *North Shore Private Hospital (1969) Ltd.* (groupe d'infirmières). (Textes français et anglais).—Document parlementaire no 311-1/441J;

(12) l'hôpital Queen Victoria, Revelstoke (C.-B.). (Textes français et anglais).—Document parlementaire no 311-1/441K;

(13) la *Saskatchewan Construction Labour Relations Council, North Saskatchewan Building & Construction Trades Council et South Saskatchewan Building & Construction Trades Council*. (Textes français et anglais).—Document parlementaire no 311-1/441L;

(14) la *Flanders Installations Ltd.* (Textes français et anglais).—Document parlementaire no 311-1/441M;

(15) la *Asea Industries Limitée*, en date du 14 mai 1979. (Textes français et anglais).—Document parlementaire no 311-1/441N;

(16) *Coopérative Fédérée du Québec*, dated May 14, 1979. (English and French).—Sessional Paper No. 311-1/441O;

(17) Alexandria Police Commission, dated May 9, 1979. (English and French).—Sessional Paper No. 311-1/441P;

(18) Couturier Construction Ltd., dated May 1, 1979. (English and French).—Sessional Paper No. 311-1/441Q;

(19) Corporation of the City of Chatham, dated May 3, 1979. (English and French).—Sessional Paper No. 311-1/441R;

(20) Domco Industries Limited, dated May 3, 1979. (English and French).—Sessional Paper No. 311-1/441S;

(21) Trizec Equities Limited, dated April 9, 1979. (English and French).—Sessional Paper No. 311-1/441T;

(22) The Canadian Red Cross Society, dated April 9, 1979. (English and French).—Sessional Paper No. 311-1/441U;

(23) The Campbellford Memorial Hospital, dated April 9, 1979. (English and French).—Sessional Paper No. 311-1/441V;

(24) The Parry Sound and District General Hospital, dated April 9, 1979. (English and French).—Sessional Paper No. 311-1/441W;

(25) Truroc Gypsum Limited, dated April 9, 1979. (English and French).—Sessional Paper No. 311-1/441X; and

(26) The Bonnyville School District No. 2665, Bonnyville, Alberta, dated April 2, 1979. (English and French).—Sessional Paper No. 311-1/441Y.

(16) la Coopérative Fédérée du Québec, en date du 14 mai 1979. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 311-1/441O;

(17) la Commission de police d'Alexandria et l'Association des policiers d'Alexandria, en date du 9 mai 1979. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 311-1/441P;

(18) la *Couturier Construction Ltd.*, en date du 1^{er} mai 1979. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 311-1/441Q;

(19) la Corporation de la ville de Chatham, en date du 3 mai 1979. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 311-1/441R;

(20) la *Domco Industries Limited*, en date du 3 mai 1979. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 311-1/441S;

(21) la *Trizec Equities Limited*, en date du 9 avril 1979. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 311-1/441T;

(22) la Société canadienne de la Croix-Rouge, en date du 9 avril 1979. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 311-1/441U;

(23) l'hôpital Mémorial de Campbellford, en date du 9 avril 1979. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 311-1/441V;

(24) le *Parry Sound and District General Hospital*, en date du 9 avril 1979. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 311-1/441W;

(25) la *Truroc Gypsum Limited*, en date du 9 avril 1979. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 311-1/441X; et

(26) le District scolaire n° 2665 de Bonnyville, Bonnyville (Alb.), en date du 2 avril 1979. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 311-1/441Y.

At 10.30 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 11.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 2(1).

A 10 h. 30 du soir, la Chambre s'ajourne à demain, à onze heures du matin, en conformité des dispositions du paragraphe (1) de l'article 2 du Règlement.

28 ELIZABETH II — A.D. 1979

N° 14

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

FIRST SESSION
31ST PARLIAMENT

PREMIÈRE SESSION
31^e PARLEMENT

JOURNALS

JOURNAUX

Friday, October 26, 1979

Le vendredi 26 octobre 1979

11.00 o'clock a.m.

onze heures du matin

PRAYERS

Mr. Epp, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Report of the Northern Mineral Advisory Committee (Chairman—John Bruk), dated August 15, 1979. (English and French).—Sessional Paper No. 311-4/50.

Mr. Speyer for Mr. Lawrence, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Document entitled *Legislative Proposals to Replace the Juvenile Delinquents Act*. (English and French).—Sessional Paper No. 311-7/3.

Mr. Clark (Yellowhead), a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Correspondence, dated October 25, 1979, addressed to Mr. Claude I. Taylor, President and Chief Executive Officer of Air Canada and Dr. Robert A. Bandeen, President and Chief Executive Officer of Canadian National concerning Crown corporations support to the Pro Canada Foundation. (English and French).—Sessional Paper No. 311-7/4.

Mr. Baker (Nepean—Carleton), seconded by Miss MacDonald (Kingston and the Islands), by leave of the House, introduced Bill C-19, An Act to amend the House of Commons Act, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

The text of the Message and Recommendation of the Governor General pursuant to Standing Order 62(2) in relation to the foregoing Bill is as follows:

His Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in a measure entitled "An Act to amend the House of Commons Act".

Mr. Lambert (Edmonton West), seconded by Mr. Patterson, by leave of the House, introduced Bill C-485, An Act to amend the Electoral Boundaries Readjustment Act, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

The House resumed debate on the motion of Mr. Crosbie (St. John's West), seconded by Mr. Baker (Nepean—Carleton),—That Bill C-10, An Act to provide supplementary borrowing authority for the fiscal year 1979-80, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs.

And debate continuing;

PRIÈRE

M. Epp, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau de la Chambre,—Rapport du Comité consultatif sur l'exploitation minière dans le Nord, en date du 15 août 1979 (M. John Bruk, Président). (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 311-4/50.

M. Speyer, au nom de M. Lawrence, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau de la Chambre,—Copie d'un document intitulé: «Propositions relatives à l'adoption d'une loi pour remplacer la Loi sur les jeunes délinquants». (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 311-7/3.

M. Clark (Yellowhead), membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau de la Chambre,—Copie d'une lettre du Premier ministre du Canada, en date du 25 octobre 1979, adressée à M. Claude I. Taylor, Président directeur général de Air Canada, de même qu'à M. Robert A. Bandeen, Président directeur général du Canadian National, concernant les contributions officielles faites par des sociétés de la Couronne à la Fondation Pro Canada. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 311-7/4.

M. Baker (Nepean—Carleton), appuyé par M^{lle} MacDonald (Kingston et les îles), dépose, avec la permission de la Chambre, le Bill C-19, Loi modifiant la Loi sur la Chambre des communes, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Le texte du message et de la recommandation du Gouverneur général, imprimé en conformité des dispositions du paragraphe (2) de l'article 62 du Règlement, au sujet du bill précité, se lit ainsi:

Son Excellence le gouverneur général recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans une mesure intitulée «Loi modifiant la Loi sur la Chambre des communes».

M. Lambert (Edmonton-Ouest), appuyé par M. Patterson, dépose, avec la permission de la Chambre, le Bill C-485, Loi modifiant la Loi sur la révision des limites des circonscriptions électorales, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

La Chambre reprend le débat sur la motion de M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest), appuyé par M. Baker (Nepean—Carleton),—Que le Bill C-10, Loi attribuant un pouvoir d'emprunt supplémentaire pour l'année financière 1979-80, soit maintenant lu une deuxième fois et déféré au Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques.

Le débat se poursuit;

[At 4.00 o'clock p.m., Private Members' Business was called pursuant to Standing Order 15(4)]

(*Notices of Motions*)

By unanimous consent, all items preceding No. 6 were allowed to stand.

Mr. Knowles, seconded by Mr. Nystrom, moved,—That, in the opinion of this House, the government should consider the advisability of amending the Old Age Security Act and the Canada Pension Plan to provide for the pensions payable under these two Acts to be available at age 60 to all persons who meet the other requirements of the said Acts and who are not in or are prepared to withdraw from the labour market, and also to provide for the basic amount of the pension payable under the Old Age Security Act, at age 60 for those not in the labour market and to everyone at age 65, to be increased to \$350 per month, for this basic amount to be escalated each year by an amount that will enable pensioners not only to keep up with rising living costs but to share in rising living standards, and also to provide for the elimination of any means or income test from the Old Age Security Act, so that the full pension thereunder will be recognized as the established right of all our people.—(*Notice of Motion No. 6*).

And debate arising thereon;

The hour for Private Members' Business expired.

(*A quatre heures de l'après-midi, appel des affaires émanant des députés, suivant les dispositions du paragraphe (4) de l'article 15 du Règlement*)

(*Avis de motions*)

Du consentement unanime, les articles précédant le numéro 6 sont réservés.

M. Knowles, appuyé par M. Nystrom, propose,—Que de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait étudier l'opportunité de modifier la Loi sur la sécurité de la vieillesse et le Régime de pensions du Canada afin que les pensions payables en vertu de ces deux lois soient versées, dès l'âge de 60 ans, à toute personne qui, répondant aux autres exigences de ces lois, ne sont pas sur le marché du travail ou sont disposées à le quitter, afin que soit porté à \$350 par mois le montant de base de la pension payable, en vertu de la Loi sur la sécurité de la vieillesse, à toute personne ayant atteint 60 ans et qui n'est pas sur le marché du travail et à toute personne ayant atteint 65 ans, pour que le montant de base en question soit majoré chaque année suffisamment pour permettre non seulement aux retraités de faire face aux augmentations du coût de la vie, mais participer également à un niveau de vie plus élevé, et enfin pour que la vérification des moyens de subsistance ou des revenus ne soit plus requise en vertu de la Loi sur la sécurité de la vieillesse, afin que le droit de toucher la pension prévue dans la loi soit établi pour tout le monde.—(*Avis de motion n° 6*).

Il s'élève un débat;

L'heure réservée aux affaires émanant des députés est expirée.

Changes in Committee Membership

Notice having been filed with the Clerk of the House pursuant to Standing Order 65(4) (b), membership of Committees was amended as follows:

Messrs. Towers and Binks for Messrs. Taylor (Bow River) and Malone on the Standing Committee on Miscellaneous Private Bills and Standing Orders.

Mr. Ogle for Mr. Murphy on the Standing Committee on External Affairs and National Defence.

Mr. Faour for Mr. Waddell on the Standing Committee on Justice and Legal Affairs.

Mr. Knowles for Mr. Peters on the Standing Committee on Miscellaneous Estimates.

Miss Nicholson for Mr. Lumley on the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs.

Modifications de la composition des comités

Avis ayant été communiqué au Greffier de la Chambre des communes suivant les dispositions de l'alinéa b) du paragraphe (4) de l'article 65 du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

MM. Towers et Binks en remplacement de MM. Taylor (Bow River) et Malone sur la liste des membres du Comité permanent des bills privés en général et du Règlement.

M. Ogle en remplacement de M. Murphy sur la liste des membres du Comité permanent des affaires extérieures et de la défense nationale.

M. Faour en remplacement de M. Waddell sur la liste des membres du Comité permanent de la justice et des questions juridiques.

M. Knowles en remplacement de M. Peters sur la liste des membres du Comité permanent des prévisions budgétaires en général.

Mme Nicholson en remplacement de M. Lumley sur la liste des membres du Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques.

*Returns and Reports Deposited with the
Clerk of the House*

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 41(1), namely:

By Mr. Crosbie (St. John's West), a Member of the Queen's Privy Council,—Report on the Olympic (1976) Act—(Olympic Coin Program) for the period ended March 31, 1979, pursuant to subsections 17(1) and 17(3) of the Act, chapter 31, Statutes of Canada 1973-74 (as amended). (English and French).—Sessional Paper No. 311-1/60A.

By Mr. Mazankowski, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Maritime Pollution Claims Fund for the fiscal year ended March 31, 1979, pursuant to section 747 of the Canada Shipping Act, chapter 27, R.S.C., 1970 (2nd Supplement). (English and French).—Sessional Paper No. 311-1/59.

At 5.00 o'clock p.m., the House adjourned until Monday at 2.00 o'clock p.m., pursuant to Standing Order 2(1).

*États et rapports déposés auprès du Greffier
de la Chambre*

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément aux dispositions du paragraphe (1) de l'article 41 du Règlement, savoir:

Par M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest), membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport relatif à la Loi sur les Jeux olympiques de 1976—Programme de la monnaie olympique—pour la période terminée le 31 mars 1979, conformément aux paragraphes (1) et (3) de l'article 17 de cette Loi, chapitre 31, Statuts du Canada 1973-1974, tel que modifié. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 311-1/60A.

Par M. Mazankowski, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport de la Caisse de réclamations de la pollution maritime pour l'année financière terminée le 31 mars 1979, conformément à l'article 747 de la Loi sur la Marine marchande du Canada, chapitre 27, S.R.C., 1970 (2^e Supplément). (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 311-1/59.

A cinq heures de l'après-midi, la Chambre s'ajourne à lundi, à deux heures de l'après-midi, en conformité des dispositions du paragraphe (1) de l'article 2 du Règlement.

28 ELIZABETH II — A.D. 1979

N° 15

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

FIRST SESSION
31ST PARLIAMENT

PREMIÈRE SESSION
31^e PARLEMENT

JOURNALS

JOURNAUX

Monday, October 29, 1979

Le lundi 29 octobre 1979

2.00 o'clock p.m.

deux heures de l'après-midi

PRAYERS

Mr. Clark (Yellowhead), a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Interim Report of the Honourable Robert L. Stanfield to the Prime Minister of Canada, dated October 26, 1979, relating to the location of the Canadian Embassy in Israel. (English and French).—Sessional Paper No. 311-7/5.

Mr. Dick, seconded by Mr. Darling, by leave of the House, introduced Bill C-486, An Act respecting the preservation and surrender of constituency records, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Mr. Dick, seconded by Mr. Darling, by leave of the House, introduced Bill C-487, An Act to amend the Federal Business Development Bank Act (corporate objects), which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Mr. Dick, seconded by Mr. Darling, by leave of the House, introduced Bill C-488, An Act to amend the Canadian Human Rights Act (controlled illness), which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Mr. Dick, seconded by Mr. Clarke (Vancouver Quadra), by leave of the House, introduced Bill C-489, An Act to amend the Canada Elections Act (partisan poll officers), which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Mr. Dick, seconded by Mr. Crosby (Halifax West), by leave of the House, introduced Bill C-490, An Act to amend the House of Commons Act and the Canada Elections Act (by-elections), which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Mr. Dick, seconded by Mr. Darling, by leave of the House, introduced Bill C-491, An Act to amend the Criminal Code (reporting names of accused), which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

The Order being read for the consideration of a Ways and Means motion to amend the Income Tax Act (Sessional Paper No. 311-1/308A), notice of which was laid upon the Table, Thursday, October 25, 1979;

Mr. Crosbie (St. John's West), seconded by Mr. Baker (Nepean—Carleton), moved,—That the motion be concurred in.

PRIÈRE

M. Clark (Yellowhead), membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau de la Chambre,—Rapport intérimaire en date du 26 octobre 1979 de l'honorable Robert L. Stanfield, adressé au Premier ministre du Canada, concernant l'emplacement de l'Ambassade du Canada en Israël. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 311-7/5.

M. Dick, appuyé par M. Darling, dépose, avec la permission de la Chambre, le Bill C-486, Loi concernant la préservation et la remise des dossiers de circonscription, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

M. Dick, appuyé par M. Darling, dépose, avec la permission de la Chambre, le Bill C-487, Loi modifiant la Loi sur la Banque fédérale de développement (objets de la Corporation), qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

M. Dick, appuyé par M. Darling, dépose, avec la permission de la Chambre, le Bill C-488, Loi modifiant la Loi canadienne sur les droits de la personne (maladie enrayée), qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

M. Dick, appuyé par M. Clarke (Vancouver Quadra), dépose, avec la permission de la Chambre, le Bill C-489, Loi modifiant la Loi électorale du Canada (préposés au scrutin de partis différents), qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

M. Dick, appuyé par M. Crosby (Halifax-Ouest), dépose, avec la permission de la Chambre, le Bill C-490, Loi modifiant la Loi sur la Chambre des communes et la Loi électorale du Canada (élections partielles), qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

M. Dick, appuyé par M. Darling, dépose, avec la permission de la Chambre, le Bill C-491, Loi modifiant le Code criminel (indication des noms des accusés), qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Il est donné lecture de l'ordre portant prise en considération d'une motion des voies et moyens visant à modifier la Loi de l'impôt sur le revenu (document parlementaire n° 311-1/308A), dont avis a été déposé sur le Bureau de la Chambre le jeudi 25 octobre 1979.

M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest), appuyé par M. Baker (Nepean—Carleton), propose,—Que cette motion soit agréée.

And the question being put on the motion, it was agreed to.

Pursuant to Standing Order 60(11), on motion of Mr. Crosbie (St. John's West), seconded by Mr. Baker (Nepean—Carleton), Bill C-20, An Act to amend the Income Tax Act to provide a tax credit in respect of mortgage interest and homeowner property tax, was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

The House resumed debate on the motion of Mr. Crosbie (St. John's West), seconded by Mr. Baker (Nepean—Carleton),—That Bill C-10, An Act to provide supplementary borrowing authority for the fiscal year 1979-80, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs.

After further debate, the question being put on the motion it was agreed to.

Accordingly, the Bill was read the second time and referred to the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs.

The Order being read for the second reading and reference to a Committee of the Whole of Bill C-17, An Act to amend the statute law relating to income tax and to amend the Canada Pension Plan;

Mr. Crosbie (St. John's West), seconded by Mr. Baker (Nepean—Carleton), moved,—That the Bill be now read a second time and referred to a Committee of the Whole.

And debate arising thereon;

[At 5.00 o'clock p.m., Private Members' Business was called pursuant to Standing Order 15(4)]

(Notices of Motions)

Mr. Hopkins, seconded by Mr. Penner, moved,—That when the government sells an asset such as a radar station or other public complex, in the opinion of this House, the government should consider the advisability of requiring the Department concerned to pay at least one additional year of property tax to a small municipality in order to help offset the sudden economic demands that are placed on the community which arise out of this transfer, sale arrangements and maintenance related thereto.—(Notice of Motion No. 1).

And debate arising thereon;

The hour for Private Members' Business expired.

Debate was resumed on the motion of Mr. Crosbie (St. John's West), seconded by Mr. Baker (Nepean—Carleton),—That Bill C-17, An Act to amend the statute law relating to income tax and to amend the Canada Pension Plan, be now read a second time and referred to a Committee of the Whole.

And debate continuing;

Cette motion, mise aux voix, est agréée.

En conformité des dispositions du paragraphe (11) de l'article 60 du Règlement, sur motion de M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest), appuyé par M. Baker (Nepean—Carleton), le Bill C-20, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu afin d'accorder un crédit d'impôt à l'intérêt hypothécaire et à l'impôt foncier, est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

La Chambre reprend le débat sur la motion de M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest), appuyé par M. Baker (Nepean—Carleton),—Que le Bill C-10, Loi attribuant un pouvoir d'emprunt supplémentaire pour l'année financière 1979-80, soit maintenant lu une deuxième fois et déféré au Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques.

Après plus ample débat, cette motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, ce bill est lu une deuxième fois et déféré au Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi à un Comité plénier du Bill C-17, Loi modifiant le droit statutaire relatif à l'impôt sur le revenu et modifiant le Régime de pensions du Canada.

M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest), appuyé par M. Baker (Nepean—Carleton), propose,—Que ce bill soit maintenant lu une deuxième fois et déféré à un Comité plénier.

Il s'élève un débat;

(A cinq heures de l'après-midi, appel des affaires émanant des députés, suivant les dispositions du paragraphe (4) de l'article 15 du Règlement)

(Avis de motions)

M. Hopkins, appuyé par M. Penner, propose,—Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait étudier l'opportunité, lors de la vente d'un actif, comme une station de radar ou toute autre installation publique, d'exiger du ministère intéressé qu'il verse au moins une année supplémentaire d'impôt foncier aux petites municipalités intéressées afin d'aider à contrebalancer les soudains problèmes économiques que posent à ces dernières le transfert, les modalités de vente et les travaux d'entretien correspondants.—(Avis de motion n° 1).

Il s'élève un débat;

L'heure réservée aux affaires émanant des députés est expirée.

Le débat reprend sur la motion de M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest), appuyé par M. Baker (Nepean—Carleton),—Que le Bill C-17, Loi modifiant le droit statutaire relatif à l'impôt sur le revenu et modifiant le Régime de pensions du Canada, soit maintenant lu une deuxième fois et déféré à un Comité plénier.

Le débat se poursuit;

(Proceedings on Adjournment Motion)

At 10.01 o'clock p.m., the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed pursuant to Standing Order 40(1);

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Changes in Committee Membership

Notice having been filed with the Clerk of the House pursuant to Standing Order 65(4) (b), membership of Committees was amended as follows:

Messrs. Nickerson, Thacker, Kilgour, Kaplan and Nowlan for Messrs. Richardson (Beaches), Ritchie (York East), Corbett, Miss Nicholson and Mr. Dick on the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs.

Mr. Taylor (Cowichan—Malahat—The Islands) for Mr. Taylor (Bow River) on the Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development.

Mrs. Stratas for Mr. McCrossan on the Standing Committee on Miscellaneous Estimates.

Mr. Fretz for Mr. Roche on the Standing Committee on External Affairs and National Defence.

Mr. Dinsdale for Mr. McLean on the Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs.

Messrs. Corbett and Hamilton (Qu'Appelle—Moose Mountain) for Messrs. Kilgour and Nickerson on the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs.

Mr. Mayer for Mr. McLean on the Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development.

Messrs. Cooper and Binks for Messrs. Jarvis (Willowdale) and Ferguson on the Standing Committee on Justice and Legal Affairs.

Mr. Fretz for Mr. Hawkes on the Standing Committee on Regional Development.

Messrs. Reid (St. Catharines), Brisco, Gass and Oberle for Messrs. Ferguson, Elliott, Kushner and McCuish on the Standing Committee on Fisheries and Forestry.

Mr. de Jong for Mr. Hogan on the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs.

(Délibérations sur la motion d'ajournement)

A 10 h. 01 du soir, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée en conformité des dispositions du paragraphe (1) de l'article 40 du Règlement.

Après débat, cette motion est réputée agréée.

Modifications de la composition des comités

Avis ayant été communiqué au Greffier de la Chambre des communes suivant les dispositions de l'alinéa b) du paragraphe (4) de l'article 65 du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

MM. Nickerson, Thacker, Kilgour, Kaplan et Nowlan en remplacement de MM. Richardson (Beaches), Ritchie (York-Est), Corbett, M^{me} Nicholson et M. Dick sur la liste des membres du Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques.

M. Taylor (Cowichan—Malahat—Les Îles) en remplacement de M. Taylor (Bow River) sur la liste des membres du Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien.

M^{me} Stratas en remplacement de M. McCrossan sur la liste des membres du Comité permanent des prévisions budgétaires en général.

M. Fretz en remplacement de M. Roche sur la liste des membres du Comité permanent des affaires extérieures et de la défense nationale.

M. Dinsdale en remplacement de M. McLean sur la liste des membres du Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales.

MM. Corbett et Hamilton (Qu'Appelle—Moose Mountain) en remplacement de MM. Kilgour et Nickerson sur la liste des membres du Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques.

M. Mayer en remplacement de M. McLean sur la liste des membres du Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien.

MM. Cooper et Binks en remplacement de MM. Jarvis (Willowdale) et Ferguson sur la liste des membres du Comité permanent de la justice et des questions juridiques.

M. Fretz en remplacement de M. Hawkes sur la liste des membres du Comité permanent de l'expansion économique régionale.

MM. Reid (St. Catharines), Brisco, Gass et Oberle en remplacement de MM. Ferguson, Elliott, Kushner et McCuish sur la liste des membres du Comité permanent des pêches et des forêts.

M. de Jong en remplacement de M. Hogan sur la liste des membres du Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques.

Mr. Malone for Mr. Baldwin on the Standing Committee on Procedure and Organization.

Miss Nicholson for Mr. Kaplan on the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs.

Mr. Miller for Mr. Skelly on the Standing Committee on Fisheries and Forestry.

Mr. Miller for Mr. Knowles on the Standing Committee on Miscellaneous Estimates.

Mr. Lane for Mr. Fish on the Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs.

Mr. Whittaker for Mr. Munro (Esquimalt—Saanich) on the Standing Committee on Procedure and Organization.

Mr. Lamontagne for Mr. Berger on the Standing Committee on Public Accounts.

Messrs. Isabelle, Evans and Murta for Messrs. Kaplan, Andras (Thunder Bay—Nipigon) and Blenkarn on the Standing Committee on Miscellaneous Estimates.

M. Malone en remplacement de M. Baldwin sur la liste des membres du Comité permanent de la procédure et de l'organisation.

Mme Nicholson en remplacement de M. Kaplan sur la liste des membres du Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques.

M. Miller en remplacement de M. Skelly sur la liste des membres du Comité permanent des pêches et des forêts.

M. Miller en remplacement de M. Knowles sur la liste des membres du Comité permanent des prévisions budgétaires en général.

M. Lane en remplacement de M. Fish sur la liste des membres du Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales.

M. Whittaker en remplacement de M. Munro (Esquimalt—Saanich) sur la liste des membres du Comité permanent de la procédure et de l'organisation.

M. Lamontagne en remplacement de M. Berger sur la liste des membres du Comité permanent des comptes publics.

MM. Isabelle, Evans et Murta en remplacement de MM. Kaplan, Andras (Thunder Bay—Nipigon) et Blenkarn sur la liste des membres du Comité permanent des prévisions budgétaires en général.

Returns and Reports Deposited with the Clerk of the House

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 41(1), namely:

By Mr. Clark (Yellowhead), a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Board of Trustees of the Queen Elizabeth II Canadian Fund to Aid in Research on the Diseases of Children, for the year ended March 31, 1979, pursuant to section 15 of the Queen Elizabeth II Canadian Research Fund Act, chapter Q-1, R.S.C., 1970, together with the Auditor General's Report on the Accounts and Financial Statements. (English and French).—Sessional Paper No. 311-1/224.

États et rapports déposés auprès du Greffier de la Chambre

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément aux dispositions du paragraphe (1) de l'article 41 du Règlement, savoir:

Par M. Clark (Yellowhead), membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport du Conseil de fiducie du Fonds canadien de recherches de la Reine Élizabeth II sur les maladies de l'enfance, y compris les états financiers du Conseil et le rapport du vérificateur général y afférent, pour l'année financière terminée le 31 mars 1979, conformément à l'article 15 de la Loi sur le Fonds canadien de recherches la Reine Élizabeth II, chapitre Q-1, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 311-1/224.

By Mr. Baker (Nepean—Carleton), a Member of the Queen's Privy Council,—Reports of the Administrator under the Anti-Inflation Act, pursuant to subsection 17(3) of the Act, chapter 75, Statutes of Canada 1974-75-76, regarding the reference on (1) Canadian Oxygen Limited, Arcweld Division, St. Laurent, Quebec, dated October 25, 1979. (English and French).—Sessional Paper No. 311-1/451T-1; and

Par M. Baker (Nepean—Carleton), membre du Conseil privé de la Reine,—Rapports du Directeur en vertu de la Loi anti-inflation, conformément au paragraphe (3) de l'article 17 de cette Loi, chapitre 75, Statuts du Canada 1974-1975-1976, concernant l'affaire mettant en cause (1) la *Canadian Oxygen Limited*, Saint-Laurent (Qué.), en date du 25 octobre 1979. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 311-1/451T-1; et

(2) National-Drugs Limited, Winnipeg, Manitoba, dated October 25, 1979. (English and French).—Sessional Paper No. 311-1/451U-1.

At 10.30 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 2.00 o'clock p.m., pursuant to Standing Order 2(1).

(2) la *National-Drugs Limited*, Winnipeg (Man.), en date du 25 octobre 1979. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 311-1/451U-1.

A 10 h. 30 du soir, la Chambre s'ajourne à demain, à deux heures de l'après-midi, en conformité des dispositions du paragraphe (1) de l'article 2 du Règlement.

28 ELIZABETH II — A.D. 1979

N° 16

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

FIRST SESSION
31ST PARLIAMENT

PREMIÈRE SESSION
31^e PARLEMENT

JOURNALS

JOURNAUX

Tuesday, October 30, 1979

Le mardi 30 octobre 1979

2.00 o'clock p.m.

deux heures de l'après-midi

PRAYERS

Pursuant to Standing Order 39(4), the following Question was made an Order of the House for a Return:

No. 149—*Mr. Herbert*

What departments and agencies are using social insurance numbers as a requirement for participation in their 1978 programmes and, in each case, what specific use is being made of the numbers?—Sessional Paper No. 311-2/149.

Mr. Kilgour, Parliamentary Secretary to the President of the Privy Council, presented,—Return to the foregoing Order.

The House resumed debate on the motion of Mr. Crosbie (St. John's West), seconded by Mr. Baker (Nepean—Carleton)—That Bill C-17, An Act to amend the statute law relating to income tax and to amend the Canada Pension Plan, be now read a second time and referred to a Committee of the Whole.

And debate continuing;

[At 5.00 o'clock p.m., Private Members' Business was called pursuant to Standing Order 15(4)]

(Public Bills)

By unanimous consent, all Orders preceding No. 17 were allowed to stand.

The Order being read for the second reading and reference to the Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs of Bill C-217, An Act respecting the age of retirement;

By unanimous consent, the title of the Bill was amended to read as follows:

“An Act to amend the Canadian Human Rights Act (age of retirement) and to amend the Public Service Superannuation Act”.

Mr. Mitges, seconded by Mr. Nowlan, moved,—That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs.

And debate arising thereon;

The hour for Private Members' Business expired.

Debate was resumed on the motion of Mr. Crosbie (St. John's West), seconded by Mr. Baker (Nepean—Carleton)—That Bill C-17, An Act to amend the statute law relating to income tax and to amend the Canada Pension Plan, be now read a second time and referred to a Committee of the Whole.

After further debate, the question being put on the motion, it was agreed to, on division.

PRIÈRE

En conformité des dispositions du paragraphe (4) de l'article 39 du Règlement, la question suivante est transformée en ordre de dépôt de documents, savoir:

Nº 149—*M. Herbert*

Quels ministères et organismes d'État exigent le numéro d'assurance sociale des personnes qui veulent bénéficier de leurs programmes en 1978 et, dans chaque cas, quelle utilisation bien précise fait-on de ce numéro?—Document parlementaire n° 311-2/149.

M. Kilgour, secrétaire parlementaire du président du Conseil privé, dépose la réponse à l'ordre susdit.

La Chambre reprend le débat sur la motion de M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest), appuyé par M. Baker (Nepean—Carleton)—Que le Bill C-17, Loi modifiant le droit statutaire relatif à l'impôt sur le revenu et modifiant le Régime de pensions du Canada, soit maintenant lu une deuxième fois et déféré à un Comité plénier.

Le débat se poursuit;

(A cinq heures de l'après-midi, appel des affaires émanant des députés, suivant les dispositions du paragraphe (4) de l'article 15 du Règlement)

(Bills publics)

Du consentement unanime, les ordres précédant le numéro 17 sont réservés.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales du Bill C-217, Loi concernant l'âge de la retraite.

Du consentement unanime, le titre du bill est modifié pour se lire ainsi qu'il suit:

«Loi modifiant la Loi canadienne sur les droits de la personne (âge de la retraite) et modifiant la Loi sur la pension de la Fonction publique».

M. Mitges, appuyé par M. Nowlan, propose,—Que ce bill soit maintenant lu une deuxième fois et déféré au Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales.

Il s'élève un débat;

L'heure réservée aux affaires émanant des députés est expirée.

Le débat reprend sur la motion de M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest), appuyé par M. Baker (Nepean—Carleton)—Que le Bill C-17, Loi modifiant le droit statutaire relatif à l'impôt sur le revenu et modifiant le Régime de pensions du Canada, soit maintenant lu une deuxième fois et déféré à un Comité plénier.

Après plus ample débat, cette motion, mise aux voix, est agréée, sur division.

Accordingly, the Bill was read the second time, considered in Committee of the Whole and progress having been made and reported, the Committee obtained leave to consider it again at the next sitting of the House.

En conséquence, ce bill est lu une deuxième fois, étudié en Comité plénier et, après avoir fait rapport de l'état de la question, le Comité obtient la permission d'en reprendre l'étude à la prochaine séance de la Chambre.

(Proceedings on Adjournment Motion)

At 10.05 o'clock p.m., the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed pursuant to Standing Order 40(1);

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Changes in Committee Membership

Notice having been filed with the Clerk of the House pursuant to Standing Order 65(4) (b), membership of Committees was amended as follows:

Messrs. Hogan and Ritchie (York East) for Messrs. de Jong and Thacker on the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs.

Mr. Roche for Mr. Bradley on the Standing Committee on External Affairs and National Defence.

Messrs. Richardson (Beaches), Thacker and Deniger for Messrs. Lambert (Edmonton West), Thomson and McRae on the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs.

Mr. Munro (Hamilton East) for Mr. Deniger on the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs.

Mr. Cameron for Mr. McCuish on the Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development.

Messrs. Cook and Reid (St. Catharines) for Messrs. Ferguson and Gass on the Standing Committee on Regional Development.

Mr. Lambert (Edmonton West) for Mr. Thacker on the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs.

Mr. Beattie (Hamilton Mountain) for Mr. Binks on the Standing Committee on Justice and Legal Affairs.

Messrs. Pinard and Daudlin for Messrs. Allmand and Guay on the Standing Committee on Justice and Legal Affairs.

Mr. MacGuigan for Mr. Reid (Kenora—Rainy River) on the Standing Committee on Procedure and Organization.

(Délibérations sur la motion d'ajournement)

A 10 h. 05 du soir, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée en conformité des dispositions du paragraphe (1) de l'article 40 du Règlement.

Après débat, cette motion est réputée agréée.

Modifications de la composition des comités

Avis ayant été communiqué au Greffier de la Chambre des communes suivant les dispositions de l'alinéa b) du paragraphe (4) de l'article 65 du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

MM. Hogan et Ritchie (York-Est) en remplacement de MM. de Jong et Thacker sur la liste des membres du Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques.

M. Roche en remplacement de M. Bradley sur la liste des membres du Comité permanent des affaires extérieures et de la défense nationale.

MM. Richardson (Beaches), Thacker et Deniger en remplacement de MM. Lambert (Edmonton-Ouest), Thomson et McRae sur la liste des membres du Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques.

M. Munro (Hamilton-Est) en remplacement de M. Deniger sur la liste des membres du Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques.

M. Cameron en remplacement de M. McCuish sur la liste des membres du Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien.

MM. Cook et Reid (St. Catharines) en remplacement de MM. Ferguson et Gass sur la liste des membres du Comité permanent de l'expansion économique régionale.

M. Lambert (Edmonton-Ouest) en remplacement de M. Thacker sur la liste des membres du Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques.

M. Beattie (Hamilton Mountain) en remplacement de M. Binks sur la liste des membres du Comité permanent de la justice et des questions juridiques.

MM. Pinard et Daudlin en remplacement de MM. Allmand et Guay sur la liste des membres du Comité permanent de la justice et des questions juridiques.

M. MacGuigan en remplacement de M. Reid (Kenora—Rainy River) sur la liste des membres du Comité permanent de la procédure et de l'organisation.

Mrs. Hervieux-Payette for Mr. MacLellan on the Standing Committee on Justice and Legal Affairs.

Messrs. Gurbin and Schellenberger for Messrs. Murta and Hamilton (Swift Current—Maple Creek) on the Standing Committee on Agriculture.

Messrs. Thomson and Siddon for Mr. Jupp and Mrs. Stratas on the Standing Committee on National Resources and Public Works.

Messrs. Darling and Caccia for Messrs. Oberle and Rooney on the Standing Committee on Fisheries and Forestry.

Messrs. Allmand, Guay and MacLellan for Messrs. Pinard, Daudlin and Mrs. Hervieux-Payette on the Standing Committee on Justice and Legal Affairs.

Returns and Reports Deposited with the Clerk of the House

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 41(1), namely:

By Mr. Huntington, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Standards Council of Canada, for the fiscal year ended March 31, 1979, pursuant to section 20 of the Standards Council of Canada Act, chapter 41, R.S.C., 1970, (1st Supplement), together with the Report of the Auditor General on the Accounts and Financial Statements. (English and French).—Sessional Paper No. 311-1/76.

By Mr. Huntington,—Report of Canadian Patents and Development Limited, for the fiscal year ended March 31, 1979, pursuant to section 75(3) of the Financial Administration Act, chapter F-10, R.S.C., 1970, together with the Report of the Auditor General on the Accounts and Financial Statements. (English and French).—Sessional Paper No. 311-1/104.

By Mr. Paproski, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Fitness and Amateur Sport Branch for the fiscal year ended March 31, 1978, pursuant to section 13 of the Fitness and Amateur Sport Act, chapter F-25, R.S.C., 1970. (English and French).—Sessional Paper No. 311-1/150.

By Mr. Paproski,—Report of the Fitness and Amateur Sport Branch for the fiscal year ended March 31, 1979, pursuant to section 13 of the Fitness and Amateur Sport Act,

M^{me} Hervieux-Payette en remplacement de M. MacLellan sur la liste des membres du Comité permanent de la justice et des questions juridiques.

MM. Gurbin et Schellenberger en remplacement de MM. Murta et Hamilton (Swift Current—Maple Creek) sur la liste des membres du Comité permanent de l'agriculture.

MM. Thomson et Siddon en remplacement de M. Jupp et M^{me} Stratas sur la liste des membres du Comité permanent des ressources nationales et des travaux publics.

MM. Darling et Caccia en remplacement de MM. Oberle et Rooney sur la liste des membres du Comité permanent des pêches et des forêts.

MM. Allmand, Guay et MacLellan en remplacement de MM. Pinard, Daudlin et M^{me} Hervieux-Payette sur la liste des membres du Comité permanent de la justice et des questions juridiques.

États et rapports déposés auprès du Greffier de la Chambre

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément aux dispositions du paragraphe (1) de l'article 41 du Règlement, savoir:

Par M. Huntington, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport du Conseil canadien des normes, y compris les comptes et les états financiers ainsi que le rapport du vérificateur général y afférent, pour l'année financière terminée le 31 mars 1979, conformément à l'article 20 de la Loi sur le Conseil canadien des normes, chapitre 41, (1^{er} Supplément), S.R.C., 1970. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 311-1/76.

Par M. Huntington,—Rapport de la Société canadienne des brevets et d'exploitation Limitée, y compris les comptes et les états financiers ainsi que le rapport du vérificateur général y afférent, pour l'année financière terminée le 31 mars 1979, conformément au paragraphe (3) de l'article 75 de la Loi sur l'administration financière, chapitre F-10, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 311-1/104.

Par M. Paproski, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport de la Direction générale de la santé et du sport amateur pour l'année financière terminée le 31 mars 1978, conformément à l'article 13 de la Loi sur la santé et le sport amateur, chapitre F-25, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 311-1/150.

Par M. Paproski,—Rapport de la Direction générale de la santé et du sport amateur pour l'année financière terminée le 31 mars 1979, conformément à l'article 13 de la Loi sur la santé et le sport amateur, chapitre F-25, S.R.C., 1970. (Textes

chapter F-25, R.S.C., 1970. (English and French).—Sessional Paper No. 311-1/150A. français et anglais).—Document parlementaire n° 311-1/150A.

At 10.34 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 2.00 o'clock p.m., pursuant to Standing Order 2(1).

A 10 h. 34 du soir, la Chambre s'ajourne à demain, à deux heures de l'après-midi, en conformité des dispositions du paragraphe (1) de l'article 2 du Règlement.

28 ELIZABETH II — A.D. 1979

N° 17

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

FIRST SESSION
31ST PARLIAMENT

PREMIÈRE SESSION
31^e PARLEMENT

JOURNALS

JOURNAUX

Wednesday, October 31, 1979

Le mercredi 31 octobre 1979

2.00 o'clock p.m.

deux heures de l'après-midi

PRAYERS

Mr. Clark (Yellowhead), a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Sixteenth Annual Review (1979) of the Economic Council of Canada entitled: (*Two Cheers for the Eighties*). (English and French).—Sessional Paper No. 311-4/44.

Mr. Herbert, seconded by Mr. Comtois, moved,—That the First Report of the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs, presented to the House on Wednesday, October 24, 1979, be concurred in.

After debate thereon, the question being put on the motion, it was agreed to.

Pursuant to Standing Order 39(4), the following Question was made an Order of the House for a Return:

No. 183—*Mr. Herbert*

1. For the fiscal year (a) 1974-75 (b) 1975-76 (c) 1976-77 (d) 1977-78, under the Department of Industry, Trade and Commerce Programme for the Advancement of Industrial Technology (PAIT), what was the number and total value of contracts (i) between \$0 and \$20,000 (ii) between \$20,001 and \$50,000 (iii) between \$50,001 and 100,000 (iv) between \$100,001 and 500,000 (v) \$500,001 or more (vi) in total?

2. For the same years, what were the expenditures of the Department under the Programme for the Advancement of Industrial Technology (PAIT) in (a) the Textile and Consumer Products Branch (b) the Agriculture, Fisheries & Food Products Branch (c) the Chemicals Branch (d) the Electrical and Electronics Branch (e) the Machinery Branch (f) the Resource Industries Branch (g) the Construction and Consulting Services Branch (h) the Transportation Industries Branch (i) all branches?

3. For the same years, by province and territory, what was the total in grants and contributions by the Department under the Programme for the Advancement of Industrial Technology (PAIT) or any successor programme under the Enterprise Development Programme (EDP)?—Sessional Paper No. 311-2/183.

Mr. Kilgour, Parliamentary Secretary to the President of the Privy Council, presented,—Return to the foregoing Order.

Notice of Motion for the Production of Papers No. 13, as follows:

“That an Order of the House do issue for a copy of the latest report on the feasibility of establishing a Crown corporation or other body to carry out forestry research”

having been called was, at the request of the honourable Member for Vaudreuil (Mr. Herbert), transferred by the

PRIÈRE

M. Clark (Yellowhead), membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau de la Chambre,—Le seizième exposé annuel (1979) du Conseil économique du Canada intitulé: «Le fardeau de l'inertie». (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 311-4/44.

M. Herbert, appuyé par M. Comtois, propose,—Que le premier rapport du Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques, présenté à la Chambre le mercredi 24 octobre 1979, soit agréé.

Après débat, cette motion, mise aux voix, est agréée.

En conformité des dispositions du paragraphe (4) de l'article 39 du Règlement, la question suivante est transformée en ordre de dépôt de documents, savoir:

N° 183—*M. Herbert*

1. Pour les années financières a) 1974-1975, b) 1975-1976, c) 1976-1977, d) 1977-1978 et dans le cadre du Programme pour l'avancement de la technologie industrielle (PAIT) du ministère de l'Industrie et du Commerce, quels étaient le nombre et la valeur totale des contrats (i) entre \$0 et \$20,000 (ii) entre \$20,001 et \$50,000 (iii) entre \$50,001 et \$100,000 (iv) entre \$100,001 et \$500,000 (v) de \$500,001 ou plus (vi) au total?

2. Pour ces mêmes années financières, quelles dépenses le Ministère a-t-il engagées, dans le cadre de ce programme, pour a) la Direction des textiles et des produits de consommation, b) la Direction de l'agriculture, des pêcheries et des produits alimentaires, c) la Direction des produits chimiques, d) la Direction de l'électricité et de l'électronique, e) la Direction de la machinerie, f) la Direction de la transformation des richesses naturelles, g) la Direction de la construction et des services de consultation, h) la Direction des industries de transport, i) l'ensemble des directions?

3. Pour ces mêmes années et par province et territoire, à combien s'élèvent les subventions et contributions consenties par le Ministère dans le cadre de ce programme?—Document parlementaire n° 311-2/183.

M. Kilgour, secrétaire parlementaire du président du Conseil privé, dépose la réponse à l'ordre susdit.

L'avis de motion portant production de documents n° 13, ainsi conçu:

«Qu'un ordre de la Chambre soit donné en vue de la production de copie du dernier rapport sur les possibilités de création d'une société de la Couronne ou de tout autre organisme qui serait chargé de recherches en foresterie»,

est appelé et, à la demande de l'honorable député de Vaudreuil (M. Herbert), est reporté par le Greffier à l'ordre relatif aux

Clerk to the order of “Notices of Motions (Papers)” pursuant to Standing Order 48(1).

Resolved,—That an humble Address be presented to His Excellency praying that he will cause to be laid before the House copies of the agreement signed by the government and the Government of the Province of Quebec relating to water levels in the Lake of Two Mountains and the participation by each government in control measures.—(*Notice of Motion for the Production of Papers No. 18—Mr. Herbert*).

Resolved,—That an humble Address be presented to His Excellency praying that he will cause to be laid before this House copies of all minutes of meetings, documents, telegrams and letters held or dated since May 22, 1979, relating to negotiations between the Department of Transport and the Government of the Province of Quebec on public transportation.—(*Notice of Motion for the Production of Papers No. 23—Mr. Herbert*).

Ordered,—That there be laid before this House copies of all regulations and instructions dealing with the publication of tender calls in the Department of Public Works, including all references to the amount and form of deposits that may accompany such tenders.—(*Notice of Motion for the Production of Papers No. 29—Mr. Herbert*).

Ordered,—That there be laid before this House copies of all form letters now used by the Department of Employment and Immigration in South East Asia when seeking to confirm family relationships in connection with sponsored immigration applications.—(*Notice of Motion for the Production of Papers No. 31—Miss Nicholson*).

Bill C-17, An Act to amend the statute law relating to income tax and to amend the Canada Pension Plan, was again considered in Committee of the Whole and progress having been made and reported, the Committee obtained leave to consider it again at the next sitting of the House.

A Message was received from the Senate, as follows:

Ordered,—That a Message be sent to the House of Commons by one of the Clerks at the Table to inform that House that the Honourable Senators Bélisle, Bell, Cameron, Choquette, Fournier (*de Lanaudière*), Fournier (*Madawaska—Restigouche*), Hicks, Phillips, Quart, Rousseau, Rowe, Sullivan and Thériault have been appointed a Committee to assist the Honourable the Speaker in the direction of the Library of Parliament so far as the interests of the Senate are concerned, and to act on behalf of the Senate as Members of a Joint Committee of both Houses on the said Library.

A Message was received from the Senate, as follows:

Ordered,—That a Message be sent to the House of Commons by one of the Clerks at the Table to inform that House

Avis de motions (documents), conformément au paragraphe (1) de l’article 48 du Règlement.

Il est résolu,—Qu’une humble adresse soit présentée à Son Excellence la priant de faire déposer à la Chambre copie de l’accord signé par le gouvernement et celui de la province de Québec sur les niveaux de l’eau dans le lac des Deux-Montagnes et sur la participation de chacun des gouvernements aux mesures de contrôle.—(*Avis de motion portant production de documents n° 18—M. Herbert*).

Il est résolu,—Qu’une humble adresse soit présentée à Son Excellence la priant de faire déposer à la Chambre copie de tous les procès-verbaux des réunions, documents, télégrammes et lettres, tenues ou émis depuis le 22 mai 1979, sur les négociations en matière de transport public entre le ministère des Transports et le gouvernement de la province de Québec.—(*Avis de motion portant production de documents n° 23—M. Herbert*).

Il est ordonné,—Qu’il soit déposé à la Chambre copie de tous les règlements et directives relatifs à la publication d’appels d’offres du ministère des Travaux publics, y compris les renvois aux montants et formes des dépôts pouvant accompagner ces offres.—(*Avis de motion portant production de documents n° 29—M. Herbert*).

Il est ordonné,—Qu’il soit déposé à la Chambre copie de toutes les formes de lettres actuellement envoyées en Asie du Sud-Est par le ministère de l’Emploi et de l’Immigration pour demander confirmation des relations familiales en cause lors des demandes d’immigration par parrainage.—(*Avis de motion portant production de documents n° 31—M^{me} Nicholson*).

Le Bill C-17, Loi modifiant le droit statutaire relatif à l’impôt sur le revenu et modifiant le Régime de pensions du Canada, est étudié de nouveau en Comité plénier et après avoir fait rapport de l’état de la question, le Comité obtient la permission d’en reprendre l’étude à la prochaine séance de la Chambre.

Le Sénat transmet un message dont voici le texte:

Il est ordonné,—Qu’un message soit transmis à la Chambre des communes, par un des greffiers au bureau, pour l’informer que les honorables sénateurs Bélisle, Bell, Cameron, Choquette, Fournier (*de Lanaudière*), Fournier (*Madawaska—Restigouche*), Hicks, Phillips, Quart, Rousseau, Rowe, Sullivan et Thériault ont été constitués en un comité chargé d'aider l'honorable Président dans l'administration de la Bibliothèque du Parlement, en ce qui concerne les intérêts du Sénat, et d'agir au nom du Sénat, comme membres du comité mixte des deux Chambres au sujet de ladite Bibliothèque.

Le Sénat transmet un message dont voici le texte:

Il est ordonné,—Qu’un message soit transmis à la Chambre des communes par un des greffiers au bureau, pour l’informer

that the Honourable Senators Adams, Anderson, Bielish, Bonnell, Bosa, Charbonneau, Choquette, Eudes, Fournier (*Madawaska—Restigouche*), Fournier (*Restigouche—Gloucester*), Guay, Lewis, Macquarrie, McGrand, Muir, Rizzuto, Sullivan, Williams and Wood have been appointed a Committee to superintend the printing of the Senate during the present Session and to act on behalf of the Senate as Members of a Joint Committee of both Houses on the subject of the Printing of Parliament.

A Message was received from the Senate, as follows:

Ordered.—That a Message be sent to the House of Commons by one of the Clerks at the Table to inform that House that the Honourable Senators Doody, Godfrey, Lafond, Nurgitz, Riley and Sherwood have been appointed to act on behalf of the Senate as Members of a Joint Committee of both Houses on Regulations and other Statutory Instruments.

A Message was received from the Senate, as follows:

Ordered.—That a Message be sent to the House of Commons by one of the Clerks at the Table to inform that House that the Honourable the Speaker, the Honourable Senators Bélisle, Godfrey, Hicks, Inman, Norrie and Quart have been appointed a Committee to direct the management of the Restaurant of Parliament, so far as the interests of the Senate are concerned, and to act on behalf of the Senate as Members of a Joint Committee of both Houses on the said Restaurant.

Changes in Committee Membership

Notice having been filed with the Clerk of the House pursuant to Standing Order 65(4) (b), membership of Committees was amended as follows:

Mr. Cook for Mr. Gass on the Standing Committee on Transport and Communications.

Messrs. McCrossan and Ritchie (York East) for Mrs. Stratas and Mr. Murta on the Standing Committee on Miscellaneous Estimates.

Mr. Cooper for Mr. Darling on the Standing Committee on Fisheries and Forestry.

Mr. McCuish for Mr. Cameron on the Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development.

Messrs. Thomson and Thacker for Messrs. Gilchrist and Ritchie (York East) on the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs.

Mr. Bradley for Mr. Roche on the Standing Committee on External Affairs and National Defence.

Messrs. Yurko, Reid (St. Catharines), Richardson (Beaches), Siddon, Fish, Cooper and Wenman for Messrs. Bradley, Kushner, Gurbin, Jupp, King, Lane and Schellenberger.

que les honorables sénateurs Adams, Anderson, Bielish, Bonnell, Bosa, Charbonneau, Choquette, Eudes, Fournier (Madawaska—Restigouche), Fournier (Restigouche—Gloucester), Guay, Lewis, Macquarrie, McGrand, Muir, Rizzuto, Sullivan, Williams et Wood ont été constitués et un comité chargé de surveiller les travaux d'impression du Sénat pendant la présente session, et d'agir au nom du Sénat comme membres du comité mixte des deux Chambres au sujet desdites impressions du Parlement.

Le Sénat transmet un message dont voici le texte:

Il est ordonné,—Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes par un des greffiers au bureau, pour l'informer que les honorables sénateurs Doody, Godfrey, Lafond, Nurgitz, Riley et Sherwood ont été désignés pour agir au nom du Sénat comme membres du comité mixte des deux Chambres au sujet des règlements et autres textes réglementaires.

Le Sénat transmet un message dont voici le texte:

Il est ordonné,—Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes par un des greffiers au bureau, pour l'informer que l'honorable Président, les honorables sénateurs Bélisle, Godfrey, Hicks, Inman, Norrie et Quart ont été constitués en un comité chargé de diriger la gestion du Restaurant du Parlement en ce qui concerne les intérêts du Sénat, et d'agir au nom du Sénat comme membres du comité mixte des deux Chambres au sujet dudit Restaurant.

Modifications de la composition des comités

Avis ayant été communiqué au Greffier de la Chambre des communes suivant les dispositions de l'alinéa b) du paragraphe (4) de l'article 65 du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. Cook en remplacement de M. Gass sur la liste des membres du Comité permanent des transports et des communications.

MM. McCrossan et Ritchie (York-Est) en remplacement de M^{me} Stratas et M. Murta sur la liste des membres du Comité permanent des prévisions budgétaires en général.

M. Cooper en remplacement de M. Darling sur la liste des membres du Comité permanent des pêches et des forêts.

M. McCuish en remplacement de M. Cameron sur la liste des membres du Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien.

MM. Thomson et Thacker en remplacement de MM. Gilchrist et Ritchie (York-Est) sur la liste des membres du Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques.

M. Bradley en remplacement de M. Roche sur la liste des membres du Comité permanent des affaires extérieures et de la défense nationale.

MM. Yurko, Reid (St. Catharines), Richardson (Beaches), Siddon, Fish, Cooper et Wenman en remplacement de MM. Bradley, Kushner, Gurbin, Jupp, King, Lane et Schellenberger.

berger on the Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs.

Mr. de Jong for Mr. Benjamin on the Standing Committee on Agriculture.

Mr. Domm for Mr. Thomson on the Standing Committee on National Resources and Public Works.

Mr. Halliday for Mr. Neil on the Standing Committee on Agriculture.

Mr. Towers for Mr. Malone on the Standing Committee on Transport and Communications.

Messrs. Ethier and Baker (Gander—Twillingate) for Messrs. Massé and Corbin on the Standing Committee on Agriculture.

Messrs. Bussières, de Corneille, Foster, Loiselle, Gilchrist and Lane for Messrs. Lalonde, McRae, Ouellet, Phillips, Domm and Reimer on the Standing Committee on National Resources and Public Works.

Mr. Lalonde for Mr. LeBlanc on the Standing Committee on National Resources and Public Works.

Mr. Fennell for Mr. McCrossan on the Standing Committee on Miscellaneous Estimates.

Messrs. Neil and Korchinski for Messrs. Halliday and Thacker on the Standing Committee on Agriculture.

Mr. Schellenberger for Mr. Fraleigh on the Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development.

Returns and Reports Deposited with the Clerk of the House

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 41(1), namely:

By Mr. Epp, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Northern Canada Power Commission for the fiscal year ended March 31, 1979, pursuant to section 24 of the Northern Canada Power Commission Act, chapter N-21, R.S.C., 1970, together with the Report of the Auditor General, pursuant to subsection 75(3) of the Financial Administration Act, chapter F-10, R.S.C., 1970. (English and French).—Sessional Paper No. 311-1/196.

By Mr. McKinnon, a Member of the Queen's Privy Council,—Reports of the Department of Veterans Affairs and of the Canadian Pension Commission for the fiscal year ended March 31, 1978, pursuant to section 8 of the Department of Veterans Affairs Act, chapter V-1 and subsection 4(2) of the

sur la liste des membres du Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales.

M. de Jong en remplacement de M. Benjamin sur la liste des membres du Comité permanent de l'agriculture.

M. Domm en remplacement de M. Thomson sur la liste des membres du Comité permanent des ressources nationales et des travaux publics.

M. Halliday en remplacement de M. Neil sur la liste des membres du Comité permanent de l'agriculture.

M. Towers en remplacement de M. Malone sur la liste des membres du Comité permanent des transports et des communications.

MM. Ethier et Baker (Gander—Twillingate) en remplacement de MM. Massé et Corbin sur la liste des membres du Comité permanent de l'agriculture.

MM. Bussières, de Corneille, Foster, Loiselle, Gilchrist et Lane en remplacement de MM. Lalonde, McRae, Ouellet, Phillips, Domm et Reimer sur la liste des membres du Comité permanent des ressources nationales et des travaux publics.

M. Lalonde en remplacement de M. LeBlanc sur la liste des membres du Comité permanent des ressources nationales et des travaux publics.

M. Fennell en remplacement de M. McCrossan sur la liste des membres du Comité permanent des prévisions budgétaires en général.

MM. Neil et Korchinski en remplacement de MM. Halliday et Thacker sur la liste des membres du Comité permanent de l'agriculture.

M. Schellenberger en remplacement de M. Fraleigh sur la liste des membres du Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien.

États et rapports déposés auprès du Greffier de la Chambre

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément aux dispositions du paragraphe (1) de l'article 41 du Règlement, savoir:

Par M. Epp, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport de la Commission d'énergie du Nord canadien pour l'année financière terminée le 31 mars 1979, conformément à l'article 24 de la Loi sur la Commission d'énergie du Nord canadien, chapitre N-21, S.R.C., 1970, ainsi que le rapport du vérificateur général, conformément au paragraphe (3) de l'article 75 de la Loi sur l'administration financière, chapitre F-10, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 311-1/196.

Par M. McKinnon, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapports du ministère des Affaires des anciens combattants et de la Commission canadienne des pensions, pour l'année financière terminée le 31 mars 1978, conformément à l'article 8 de la Loi sur le ministère des Affaires des anciens combattants,

Pension Act, chapter P-7, R.S.C., 1970, including the Reports of the War Veterans Allowance Board, the Pension Review Board and the Bureau of Pensions Advocates, for the same period. (English and French).—Sessional Paper No. 311-1/27.

chapitre V-1 et au paragraphe (2) de l'article 4 de la Loi sur les pensions, chapitre P-7, S.R.C., 1970, y compris, pour la même année financière, les rapports du Conseil de révision des pensions, de la Commission des allocations aux anciens combattants et du Bureau de services juridiques des pensions. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 311-1/27.

At 6.00 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 2.00 o'clock p.m., pursuant to Standing Order 2(1).

A six heures du soir, la Chambre s'adjourne à demain, à deux heures de l'après-midi, en conformité des dispositions du paragraphe (1) de l'article 2 du Règlement.

28 ELIZABETH II — A.D. 1979

N° 18

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

FIRST SESSION
31ST PARLIAMENT

PREMIÈRE SESSION
31^e PARLEMENT

JOURNALS JOURNAUX

Thursday, November 1, 1979

Le jeudi 1^{er} novembre 1979

2.00 o'clock p.m.

deux heures de l'après-midi

PRAYERS

Mr. Speaker, laid upon the Table,—Correspondence between the Speaker of the House of Commons and the Auditor General of Canada together with the First Interim Report, dated October 31, 1979, on a comprehensive audit of the general and financial administrative systems of the House of Commons.—Sessional Paper No. 311-1/39.

Mr. Crouse, from the Standing Committee on Fisheries and Forestry, presented the First Report of the Committee, which is as follows:

In accordance with its Order of Reference of Monday, October 15, 1979, your Committee has considered the Vote under Fisheries and Oceans in the Supplementary Estimates (A) for the fiscal year ending March 31, 1980 and reports the same.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issue No. 3*) is tabled.

(*The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 2 to the Journals*).

Mr. Forrestall, from the Standing Committee on Transport and Communications, presented the First Report of the Committee, which is as follows:

In accordance with its Order of Reference of Monday, October 15, 1979, your Committee has considered Votes 60a, 90a and 107a under Transport in the Supplementary Estimates (A), for the fiscal year ending March 31, 1980 and reports the same.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issues Nos. 1 and 2*) is tabled.

(*The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 3 to the Journals*).

Mr. Neil, from the Standing Committee on National Resources and Public Works, presented the First Report of the Committee, which is as follows:

In accordance with its Order of Reference of Monday, October 15, 1979, your Committee has considered the Votes under Energy, Mines and Resources in the Supplementary Estimates (A) for the fiscal year ending March 31, 1980 and reports the same.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issue No. 1*) is tabled.

(*The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 4 to the Journals*).

Mr. Jarvis (Perth), a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Communiqué, dated October 26, 1979, issued by the Minister of State for Federal-Provincial Relations following the Conference of Federal-Provincial Ministers responsible for criminal justice held at Ottawa, October 25-26, 1979. (English and French).—Sessional Paper No. 311-5/25.

PRIÈRE

M. l'Orateur dépose sur le Bureau de la Chambre,—Lettres échangées entre l'Orateur de la Chambre des communes et le Vérificateur général du Canada ainsi que le premier rapport intérimaire sur la vérification d'ensemble des systèmes d'administration générale et financière de la Chambre des communes, en date du 31 octobre 1979. (Texte anglais).—Document parlementaire n° 311-1/39.

M. Crouse, du Comité permanent des pêches et des forêts, présente le premier rapport de ce Comité, dont voici le texte:

Conformément à son Ordre de renvoi du lundi 15 octobre 1979, votre Comité a étudié le crédit sous la rubrique Pêches et Océans dans le Budget supplémentaire (A) pour l'année financière se terminant le 31 mars 1980 et en fait rapport.

Un exemplaire des procès-verbaux et témoignages s'y rapportant (*fascicule n° 3*) est déposé.

(*Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice n° 2 aux Journaux*).

M. Forrestall, du Comité permanent des transports et des communications, présente le premier rapport de ce Comité, dont voici le texte:

Conformément à son Ordre de renvoi du lundi 15 octobre 1979, votre Comité a étudié les crédits 60a, 90a et 107a sous la rubrique Transports du Budget supplémentaire (A) pour l'année financière se terminant le 31 mars 1980 et en fait rapport.

Un exemplaire des procès-verbaux et témoignages s'y rapportant (*fascicules n° 1 et 2*) est déposé.

(*Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice n° 3 aux Journaux*).

M. Neil, du Comité permanent des ressources nationales et des travaux publics, présente le premier rapport de ce Comité, dont voici le texte:

Conformément à son Ordre de renvoi du lundi 15 octobre 1979, votre Comité a étudié les crédits sous la rubrique Énergie, Mines et Ressources dans le Budget supplémentaire (A) pour l'année financière se terminant le 31 mars 1980 et en fait rapport.

Un exemplaire des procès-verbaux et témoignages s'y rapportant (*fascicule n° 1*) est déposé.

(*Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice n° 4 aux Journaux*).

M. Jarvis (Perth), membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau de la Chambre,—Copie d'un communiqué concernant la Conférence fédérale-provinciale des ministres responsables de la justice pénale, tenue à Ottawa les 25 et 26 octobre 1979. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 311-5/25.

Mr. Atkey, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Report to Parliament on Immigration Levels (1980). (English and French).—Sessional Paper No. 311-1/146.

Bill C-17, An Act to amend the statute law relating to income tax and to amend the Canada Pension Plan, was again considered in Committee of the Whole and progress having been made and reported, the Committee obtained leave to consider it again later this day.

[At 5.00 o'clock p.m., Private Members' Business was called pursuant to Standing Order 15(4)]

[Notices of Motions (Papers)]

Mr. Herbert, seconded by Mr. Caccia, moved,—That an Order of the House do issue for a copy of the latest report on the feasibility of establishing a Crown corporation or other body to carry out forestry research.—(*Notice of Motion for the Production of Papers No. 13*).

And debate arising thereon;

The hour for Private Members' Business expired.

The House resumed consideration in Committee of the Whole of Bill C-17, An Act to amend the statute law relating to income tax and to amend the Canada Pension Plan and further progress having been made and reported, the Committee obtained leave to consider it again at the next sitting of the House.

(Proceedings on Adjournment Motion)

At 10.00 o'clock p.m., the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed pursuant to Standing Order 40(1);

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Changes in Committee Membership

Notice having been filed with the Clerk of the House pursuant to Standing Order 65(4) (b), membership of Committees was amended as follows:

Mr. McKenzie for Mr. Halliday on the Standing Committee on Public Accounts.

Mr. Fulton for Mr. Benjamin on the Standing Committee on Transport and Communications.

M. Atkey, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau de la Chambre,—Rapport annuel (1980) sur les niveaux d'immigration déposé au Parlement. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 311-1/146.

Le Bill C-17, Loi modifiant le droit statutaire relatif à l'impôt sur le revenu et modifiant le Régime de pensions du Canada, est étudié de nouveau en Comité plénier et, après avoir fait rapport de l'état de la question, le Comité obtient la permission d'en reprendre l'étude plus tard aujourd'hui.

(*A cinq heures de l'après-midi, appel des affaires émanant des députés, suivant les dispositions du paragraphe (4) de l'article 15 du Règlement*)

(*Avis de motions (documents)*)

M. Herbert, appuyé par M. Caccia, propose,—Qu'un ordre de la Chambre soit donné en vue de la production de copie du dernier rapport sur les possibilités de création d'une société de la Couronne ou de tout autre organisme qui serait chargé de recherches en foresterie.—(*Avis de motion portant production de documents n° 13*).

Il s'élève un débat;

L'heure réservée aux affaires émanant des députés est expirée.

La Chambre reprend l'étude en Comité plénier du Bill C-17, Loi modifiant le droit statutaire relatif à l'impôt sur le revenu et modifiant le Régime de pensions du Canada et, après avoir fait de nouveau rapport de l'état de la question, le Comité obtient la permission d'en reprendre l'étude à la prochaine séance de la Chambre.

(*Délibérations sur la motion d'ajournement*)

A dix heures du soir, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée en conformité des dispositions du paragraphe (1) de l'article 40 du Règlement.

Après débat, cette motion est réputée agréée.

Modifications de la composition des comités

Avis ayant été communiqué au Greffier de la Chambre des communes suivant les dispositions de l'alinéa b) du paragraphe (4) de l'article 65 du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. McKenzie en remplacement de M. Halliday sur la liste des membres du Comité permanent des comptes publics.

M. Fulton en remplacement de M. Benjamin sur la liste des membres du Comité permanent des transports et des communications.

Messrs. Symes and Elliott for Messrs. Miller and Towers on the Standing Committee on Miscellaneous Estimates.

Messrs. Rooney and McCuish for Messrs. Caccia and Reid (St. Catharines) on the Standing Committee on Fisheries and Forestry.

Messrs. Lane, Ritchie (Dauphin) and Johnston for Messrs. Ritchie (Dauphin), Ritchie (York East) and Evans on the Standing Committee on Miscellaneous Estimates.

Mr. Baker (Gander—Twillingate) for Mr. Dionne (Northumberland—Miramichi) on the Standing Committee on Transport and Communications.

Mr. Fish for Mr. Ritchie (York East) on the Standing Committee on Public Accounts.

Mr. Fulton for Mr. de Jong on the Standing Committee on Agriculture.

Mr. de Jong for Mr. Knowles on the Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs.

Mr. Orlikow for Mr. Rodriguez on the Standing Committee on Labour, Manpower and Immigration.

Mr. Miller for Mr. Symes on the Standing Committee on Miscellaneous Estimates.

Mr. Fulton for Mr. Murphy on the Standing Committee on National Resources and Public Works.

Mr. Cook for Mr. Wakim on the Standing Committee on Public Accounts.

Messrs. King, Schellenberger, Gurbin, Bradley and Mrs. Stratas for Messrs. Richardson (Beaches), Dinsdale, Yurko, Cooper and Reid (St. Catharines) on the Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs.

Mr. Lane for Mr. Yurko on the Standing Committee on External Affairs and National Defence.

Messrs. Lewis and Nylander for Messrs. Lambert (Edmonton West) and Hamilton (Qu'Appelle—Moose Mountain) on the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs.

Messrs. Ouellet, Joyal, Lamontagne, Berger, Malépart and Yurko for Mme Bégin, Mrs. Killens and Messrs. LeBlanc, McCauley, Portelance and Fish on the Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs.

Mr. Froese for Mr. Greenaway on the Standing Committee on Miscellaneous Private Bills and Standing Orders.

MM. Symes et Elliott en remplacement de MM. Miller et Towers sur la liste des membres du Comité permanent des prévisions budgétaires en général.

MM. Rooney et McCuish en remplacement de MM. Caccia et Reid (St. Catharines) sur la liste des membres du Comité permanent des pêches et des forêts.

MM. Lane, Ritchie (Dauphin) et Johnston en remplacement de MM. Ritchie (Dauphin), Ritchie (York-Est) et Evans sur la liste des membres du Comité permanent des prévisions budgétaires en général.

M. Baker (Gander—Twillingate) en remplacement de M. Dionne (Northumberland—Miramichi) sur la liste des membres du Comité permanent des transports et des communications.

M. Fish en remplacement de M. Ritchie (York-Est) sur la liste des membres du Comité permanent des comptes publics.

M. Fulton en remplacement de M. de Jong sur la liste des membres du Comité permanent de l'agriculture.

M. de Jong en remplacement de M. Knowles sur la liste des membres du Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales.

M. Orlikow en remplacement de M. Rodriguez sur la liste des membres du Comité permanent du travail, de la main-d'œuvre et de l'immigration.

M. Miller en remplacement de M. Symes sur la liste des membres du Comité permanent des prévisions budgétaires en général.

M. Fulton en remplacement de M. Murphy sur la liste des membres du Comité permanent des ressources nationales et des travaux publics.

M. Cook en remplacement de M. Wakim sur la liste des membres du Comité permanent des comptes publics.

MM. King, Schellenberger, Gurbin, Bradley et M^{me} Stratas en remplacement de MM. Richardson (Beaches), Dinsdale, Yurko, Cooper et Reid (St. Catharines) sur la liste des membres du Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales.

M. Lane en remplacement de M. Yurko sur la liste des membres du Comité permanent des affaires extérieures et de la défense nationale.

MM. Lewis et Nylander en remplacement de MM. Lambert (Edmonton-Ouest) et Hamilton (Qu'Appelle—Moose Mountain) sur la liste des membres du Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques.

MM. Ouellet, Joyal, Lamontagne, Berger, Malépart et Yurko en remplacement de M^{mes} Bégin et Killens, MM. LeBlanc, McCauley, Portelance et Fish sur la liste des membres du Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales.

M. Froese en remplacement de M. Greenaway sur la liste des membres du Comité permanent des bills privés en général et du Règlement.

Messrs. Dick and Mayer for Messrs. Nowlan and Corbett on the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs.

Messrs. Gass and Malone for Messrs. Mitges and Patterson on the Standing Committee on Agriculture.

Messrs. Nickerson, Cooper and Reid (St. Catharines) for Mrs. Stratas and Messrs. Reimer and Richardson (Humboldt—Lake Centre) on the Standing Committee on Labour, Manpower and Immigration.

Messrs. Cooper, Andre (Calgary Centre) and McKnight for Messrs. Wenman, Bradley and Schellenberger on the Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs.

Mrs. Stratas for Mr. Jupp on the Standing Committee on Labour, Manpower and Immigration.

Mr. Stollery for Mr. Portelance on the Standing Committee on Labour, Manpower and Immigration.

Mr. Lapierre for Mr. Baker (Gander—Twillingate) on the Standing Committee on Agriculture.

Mr. Friesen for Mr. Schellenberger on the Standing Committee on Agriculture.

Returns and Reports Deposited with the Clerk of the House

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 41(1), namely:

By Mr. Crombie, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of Expenditures and Administration in connection with the Unemployment Assistance Act for the fiscal years ended March 31, 1976, 1977 and 1978, pursuant to section 8 of the Act, chapter U-1, R.S.C., 1970. (English and French).—Sessional Paper No. 311-1/251.

By Mr. Hnatyshyn, a Member of the Queen's Privy Council,—Report to the Governments of the United States and Canada by the Permanent Engineering Board—Columbia River Treaty, for the period October 1, 1977 to September 30, 1978.—Sessional Paper No. 311-1/264.

By Mr. MacDonald (Egmont), a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Canada Student Loans Program for the year ended June 30, 1978, pursuant to section 18

MM. Dick et Mayer en remplacement de MM. Nowlan et Corbett sur la liste des membres du Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques.

MM. Gass et Malone en remplacement de MM. Mitges et Patterson sur la liste des membres du Comité permanent de l'agriculture.

MM. Nickerson, Cooper et Reid (St. Catharines) en remplacement de Mme Stratas, MM. Reimer et Richardson (Humboldt—Lake Centre) sur la liste des membres du Comité permanent du travail, de la main-d'œuvre et de l'immigration.

MM. Cooper, Andre (Calgary-Centre) et McKnight en remplacement de MM. Wenman, Bradley et Schellenberger sur la liste des membres du Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales.

Mme Stratas en remplacement de M. Jupp sur la liste des membres du Comité permanent du travail, de la main-d'œuvre et de l'immigration.

M. Stollery en remplacement de M. Portelance sur la liste des membres du Comité permanent du travail, de la main-d'œuvre et de l'immigration.

M. Lapierre en remplacement de M. Baker (Gander—Twillingate) sur la liste des membres du Comité permanent de l'agriculture.

M. Friesen en remplacement de M. Schellenberger sur la liste des membres du Comité permanent de l'agriculture.

États et rapports déposés auprès du Greffier de la Chambre

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément aux dispositions du paragraphe (1) de l'article 41 du Règlement, savoir:

Par M. Crombie, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport concernant les dépenses et l'administration relatives à la Loi sur l'assistance-chômage, pour les années financières terminées les 31 mars 1976, 1977 et 1978, conformément à l'article 8 de cette Loi, chapitre U-1, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 311-1/251.

Par M. Hnatyshyn, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport de la Commission permanente d'ingénieurs aux gouvernements des États-Unis et du Canada, relatif au traité sur le fleuve Columbia, pour la période du 1^{er} octobre 1977 au 30 septembre 1978. (Texte anglais).—Document parlementaire n° 311-1/264.

Par M. MacDonald (Egmont), membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport annuel du Programme canadien de prêts aux étudiants pour l'année terminée le 30 juin 1978, conformément à l'article 18 de cette Loi, chapitre S-17, S.R.C., 1970.

of the Act, chapter S-17, R.S.C., 1970. (English and French).—Sessional Paper No. 311-1/245. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 311-1/245.

At 10.29 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 11.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 2(1).

A 10 h. 29 du soir, la Chambre s'ajourne à demain, à onze heures du matin, en conformité des dispositions du paragraphe (1) de l'article 2 du Règlement.

28 ELIZABETH II — A.D. 1979

Nº 19

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

FIRST SESSION
31ST PARLIAMENT

PREMIÈRE SESSION
31^e PARLEMENT

JOURNALS

JOURNAUX

Friday, November 2, 1979

Le vendredi 2 novembre 1979

11.00 o'clock a.m.

onze heures du matin

PRAYERS

Pursuant to Standing Order 43, on motion of Mr. Gauthier (Ottawa—Vanier), seconded by Mr. Stollery, it was ordered,—That the Annual Report of the Public Service Commission be referred to the Standing Committee on Miscellaneous Estimates.

Mr. Clarke (Vancouver Quadra), from the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs, presented the Second Report of the Committee, which is as follows:

In accordance with its Order of Reference of Monday, October 15, 1979, your Committee has considered the Votes under Finance in the Supplementary Estimates (A) for the fiscal year ending March 31, 1980 and reports the same.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issue No. 5*) is tabled.

(*The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 5 to the Journals.*)

Bill C-17, An Act to amend the statute law relating to income tax and to amend the Canada Pension Plan, was again considered in Committee of the Whole and progress having been made and reported, the Committee obtained leave to consider it again later this day.

By unanimous consent, it was ordered,—That the document entitled: "Correspondence between the Speaker of the House of Commons and the Auditor General of Canada together with the First Interim Report, dated October 31, 1979, on a comprehensive audit of the general and financial administrative systems of the House of Commons" (Sessional Paper No. 311-1/39), Tabled by Mr. Speaker on Thursday, November 1, 1979, be printed as an appendix to this day's House of Commons Debates.

The House resumed consideration in Committee of the Whole of Bill C-17, An Act to amend the statute law relating to income tax and to amend the Canada Pension Plan, which was reported without amendment and concurred in at the report stage.

Mr. Crosbie (St. John's West), seconded by Mr. McGrath, moved,—That the Bill be now read a third time and do pass.

And debate arising thereon;

[At 4.00 o'clock p.m., Private Members' Business was called pursuant to Standing Order 15(4)]

(*Public Bills*)

By unanimous consent, all Orders preceding No. 14 were allowed to stand.

The Order being read for the second reading and reference to the Standing Committee on Finance, Trade and Economic

PRIÈRE

En conformité des dispositions de l'article 43 du Règlement, sur motion de M. Gauthier (Ottawa—Vanier), appuyé par M. Stollery, il est ordonné,—Que le rapport annuel de la Commission de la Fonction publique soit déferé au Comité permanent des prévisions budgétaires en général.

M. Clarke (Vancouver Quadra), du Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques, présente le deuxième rapport de ce Comité, dont voici le texte:

Conformément à son Ordre de renvoi du lundi 15 octobre 1979, votre Comité a étudié les crédits sous la rubrique Finances dans le Budget supplémentaire (A) pour l'année financière se terminant le 31 mars 1980 et en fait rapport.

Un exemplaire des procès-verbaux et témoignages s'y rapportant (*fascicule n° 5*) est déposé.

(*Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice n° 5 aux Journaux.*)

Le Bill C-17, Loi modifiant le droit statutaire relatif à l'impôt sur le revenu et modifiant le Régime de pensions du Canada, est étudié de nouveau en Comité plénier et, après avoir fait rapport de l'état de la question, le Comité obtient la permission d'en reprendre l'étude plus tard aujourd'hui.

Du consentement unanime, il est ordonné,—Que le document intitulé: «Lettres échangées entre l'Orateur de la Chambre des communes et le Vérificateur général du Canada ainsi que le premier rapport intérimaire sur la vérification d'ensemble des systèmes d'administration générale et financière de la Chambre des communes, en date du 31 octobre 1979.—Document parlementaire n° 311-1/39», déposé par M. l'Orateur sur le Bureau de la Chambre, le jeudi 1^{er} novembre 1979, soit imprimé en appendice au compte rendu officiel des *Débats de la Chambre des communes* de ce jour.

La Chambre reprend l'étude en Comité plénier du Bill C-17, Loi modifiant le droit statutaire relatif à l'impôt sur le revenu et modifiant le Régime de pensions du Canada, qui est rapporté sans amendement et agréé à l'étape du rapport.

M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest), appuyé par M. McGrath, propose,—Que ce bill soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Il s'élève un débat;

(*A quatre heures de l'après-midi, appel des affaires émanant des députés, suivant les dispositions du paragraphe (4) de l'article 15 du Règlement*)

(*Bills publics*)

Du consentement unanime, les ordres précédant le numéro 14 sont réservés.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances, du commerce et des

Affairs of Bill C-214, An Act to amend the Combines Investigation Act to provide for the standardization of warranties and to define the minimum provisions thereof;

Mr. McKenzie, seconded by Mr. Binks, moved,—That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs.

And debate arising thereon;

The hour for Private Members' Business expired.

Changes in Committee Membership

Notice having been filed with the Clerk of the House pursuant to Standing Order 65(4) (b), membership of Committees was amended as follows:

Messrs. Lambert (Edmonton West), Corbett, Ritchie (York East) and Nowlan for Messrs. Nylander, Lewis, Gustafson and Mayer on the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs.

Messrs. Jupp, Bradley and Robinson (Burnaby) for Messrs. Cooper, McKnight and de Jong on the Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs.

Messrs. Gass, Higson, Friesen, Miss Nicholson and Messrs. Evans, Cousineau and LeBlanc for Messrs. King, Andre (Calgary Centre), Mrs. Stratas, Mrs. Hervieux-Payette and Messrs. Lamontagne, Malépart and Berger on the Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs.

Mr. Cook for Mr. Reid (St. Catharines) on the Standing Committee on Labour, Manpower and Immigration.

Messrs. McRae, Lumley and Kaplan for Messrs. Axworthy, Johnston and Evans on the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs.

Mr. Lane for Mr. Siddon on the Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs.

Messrs. Baker (Gander—Twilligate), Breau and Lapointe for Messrs. Flis, Kaplan and Stollery on the Standing Committee on Labour, Manpower and Immigration.

Returns and Reports Deposited with the Clerk of the House

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 41(1), namely:

questions économiques du Bill C-214, Loi modifiant la Loi relative aux enquêtes sur les coalitions prévoyant la normalisation de garanties et en définissant les conditions minimales.

Mr. McKenzie, appuyé par M. Binks, propose,—Que ce bill soit maintenant lu une deuxième fois et déferé au Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques.

Il s'élève un débat;

L'heure réservée aux affaires émanant des députés est expirée.

Modifications de la composition des comités

Avis ayant été communiqué au Greffier de la Chambre des communes suivant les dispositions de l'alinéa b) du paragraphe (4) de l'article 65 du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

MM. Lambert (Edmonton-Ouest), Corbett, Ritchie (York-Est) et Nowlan en remplacement de MM. Nylander, Lewis, Gustafson et Mayer sur la liste des membres du Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques.

MM. Jupp, Bradley et Robinson (Burnaby) en remplacement de MM. Cooper, McKnight et de Jong sur la liste des membres du Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales.

MM. Gass, Higson, Friesen, M^{me} Nicholson, MM. Evans, Cousineau et LeBlanc en remplacement de MM. King, Andre (Calgary-Centre), M^{me} Stratas et Hervieux-Payette, MM. Lamontagne, Malépart et Berger sur la liste des membres du Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales.

M. Cook en remplacement de M. Reid (St. Catharines) sur la liste des membres du Comité permanent du travail, de la main-d'œuvre et de l'immigration.

MM. McRae, Lumley et Kaplan en remplacement de MM. Axworthy, Johnston et Evans sur la liste des membres du Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques.

M. Lane en remplacement de M. Siddon sur la liste des membres du Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales.

MM. Baker (Gander—Twilligate), Breau et Lapointe en remplacement de MM. Flis, Kaplan et Stollery sur la liste des membres du Comité permanent du travail, de la main-d'œuvre et de l'immigration.

États et rapports déposés auprès du Greffier de la Chambre

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément aux dispositions du paragraphe (1) de l'article 41 du Règlement, savoir:

By Mr. Crombie, a Member of the Queen's Privy Council,—Report on the Administration of Allowances for Blind Persons in Canada for the fiscal year ended March 31, 1978, pursuant to section 12 of the Blind Persons Act, chapter B-7, R.S.C., 1970. (English and French).—Sessional Paper No. 311-1/73.

By Mr. Crombie,—Report on the Administration of Allowances for Disabled Persons in Canada for the fiscal year ended March 31, 1978, pursuant to section 12 of the Disabled Persons Act, chapter D-6, R.S.C., 1970. (English and French).—Sessional Paper No. 311-1/121.

At 5.00 o'clock p.m., the House adjourned until Monday at 2.00 o'clock p.m., pursuant to Standing Order 2(1).

Par M. Crombie, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport sur l'administration des allocations aux aveugles du Canada, pour l'année financière terminée le 31 mars 1978, conformément à l'article 12 de la Loi sur les aveugles, chapitre B-7, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 311-1/73.

Par M. Crombie,—Rapport sur l'administration des allocations aux invalides du Canada, pour l'année financière terminée le 31 mars 1978, conformément à l'article 12 de la Loi sur les invalides, chapitre D-6, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 311-1/121.

A cinq heures de l'après-midi, la Chambre s'ajourne à lundi, à deux heures de l'après-midi, en conformité des dispositions du paragraphe (1) de l'article 2 du Règlement.

28 ELIZABETH II — A.D. 1979

N° 20

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

FIRST SESSION
31ST PARLIAMENT

PREMIÈRE SESSION
31^e PARLEMENT

JOURNALS

JOURNAUX

Monday, November 5, 1979

Le lundi 5 novembre 1979

2.00 o'clock p.m.

deux heures de l'après-midi

PRAYERS

Mr. Halliday, from the Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs, presented the First Report of the Committee, which is as follows:

In accordance with its Order of Reference of Monday, October 15, 1979, your Committee has considered Vote 5a under Consumer and Corporate Affairs and Vote 51a under Public Works in the Supplementary Estimates (A) for the fiscal year ending March 31, 1980 and reports the same.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issues Nos. 2 and 3*) is tabled.

(The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 6 to the Journals).

Mr. McKnight, from the Standing Committee on Agriculture, presented the First Report of the Committee, which is as follows:

In accordance with its Order of Reference of Monday, October 15, 1979, your Committee has considered the Votes under Agriculture in the Supplementary Estimates (A) for the fiscal year ending March 31, 1980 and reports the same.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issue No. 2*) is tabled.

(The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 7 to the Journals).

Mr. Baker (Nepean—Carleton), seconded by Mr. Crosbie (St. John's West), by leave of the House, introduced Bill C-21, An Act to amend the Canada Elections Act, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

The following Notice of Motion, having been called, was transferred to Government Orders for consideration later this day or at the next sitting of the House pursuant to Standing Order 21(2):

That a Special Committee of the House of Commons be appointed to enquire fully into the measures necessary to prevent recurring cost overruns on major government projects (defined as those involving expenditures in excess of \$1 million) and in particular

(1) to carry out a review and an analysis of the measures already taken by the Treasury Board to prevent cost overruns on major government projects, and assess their impact;

(2) to examine measures in place or planned in departments in respect to present or future major government projects, with a view of assessing their compliance with Treasury Board guidelines and directives; and

PRIÈRE

M. Halliday, du Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales, présente le premier rapport de ce Comité, dont voici le texte:

Conformément à son Ordre de renvoi du lundi 15 octobre 1979, votre Comité a étudié le crédit 5a sous la rubrique Consommation et Corporations et le crédit 51a sous la rubrique Travaux publics du Budget supplémentaire (A) pour l'année financière se terminant le 31 mars 1980 et en fait rapport.

Un exemplaire des procès-verbaux et témoignages s'y rapportant (*fascicules nos 2 et 3*) est déposé.

(Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice no 6 aux Journaux).

M. McKnight, du Comité permanent de l'agriculture, présente le premier rapport de ce Comité, dont voici le texte:

Conformément à son Ordre de renvoi du lundi 15 octobre 1979, votre Comité a étudié les crédits sous la rubrique Agriculture du Budget supplémentaire (A) des dépenses pour l'année financière se terminant le 31 mars 1980 et en fait rapport.

Un exemplaire des procès-verbaux et témoignages s'y rapportant (*fascicule no 2*) est déposé.

(Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice no 7 aux Journaux).

M. Baker (Nepean—Carleton), appuyé par M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest), dépose, avec la permission de la Chambre, le Bill C-21, Loi modifiant la Loi électorale du Canada, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

L'avis de motion qui suit est appelé, reporté aux ordres émanant du gouvernement et son examen est décrété à plus tard aujourd'hui ou à la prochaine séance de la Chambre, conformément aux dispositions du paragraphe (2) de l'article 21 du Règlement:

Qu'un Comité spécial de la Chambre des communes soit institué pour enquêter en profondeur sur les mesures qui s'imposent, pour prévenir les dépassements de coûts des grands projets du gouvernement (définis comme étant ceux qui nécessitent des dépenses de plus de un million de dollars) et, notamment:

(1) pour étudier et analyser les mesures que le Conseil du Trésor a déjà prises pour prévenir les dépassements de coûts des grands projets du gouvernement, et évaluer leurs répercussions;

(2) pour étudier les mesures en place ou envisagées dans les ministères en ce qui concerne les grands projets actuels ou à venir du gouvernement afin de déterminer si elles sont conformes aux directives et aux lignes directrices du Conseil du Trésor;

(3) to examine major government projects that will be referred to the Committee by the President of the Treasury Board, where the Treasury Board has identified a cost overrun;

That the Special Committee be composed of seven Members of the House of Commons to be designated at a later date;

That the Committee have power to appoint from among its Members such subcommittees as may be deemed advisable and necessary and to delegate to such subcommittees all or any of their powers except the power to report directly to the House;

That the Committee have power to sit during sittings and adjournments of the House of Commons;

That the Committee have power to report from time to time, to send for persons, papers and records, and to examine witnesses and to print such papers and evidence from day to day as may be ordered by the Committee;

That the Committee have power to adjourn from place to place within Canada; and

That the Committee be empowered to retain the services of advisers to assist in its work and that it also be empowered to retain the professional, clerical and stenographic help as may be required.—*The President of the Treasury Board.*

The following Notice of Motion, having been called, was transferred to Government Orders for consideration later this day or at the next sitting of the House pursuant to Standing Order 21(2):

That a Special Committee of the House of Commons be appointed

(1) to inquire into and report upon the extent to which the *Foreign Investment Review Act* has achieved and is achieving its purpose as described by Parliament in Section 2 of the Act, taking into account, among other things, significant relevant domestic and international economic developments in the period the Act has been in force;

(2) to make recommendations for changes in the Act or its implementation with a view;

(a) to increase the effectiveness of the Act in the achievement of its purpose,

(b) to minimize costs, delays and uncertainties of the process for investors, and costs to governments, and

(c) to make the review and decision-making processes as open as possible to parliamentary and public scrutiny consistent with the protection of commercial or other information of a private nature;

(3) pour examiner les grands projets du gouvernement qui seront renvoyés au Comité par le président du Conseil du Trésor lorsque ce dernier aura décelé un dépassement de coût;

Que le Comité spécial soit composé de sept députés devant être désignés à une date ultérieure;

Que le Comité soit habilité à choisir parmi ses membres ceux qui feront partie des sous-comités qu'il peut estimer opportuns ou nécessaires et à déléguer à ces sous-comités tout ou partie de ses pouvoirs, sauf celui de faire rapport directement à la Chambre;

Que le Comité soit habilité à siéger pendant les séances et les ajournements de la Chambre;

Que le Comité soit habilité à faire rapport à l'occasion, à convoquer des personnes, à faire produire des documents et dossiers, à interroger des témoins et à faire imprimer au jour le jour les documents et témoignages qu'il juge à propos;

Que le Comité soit habilité à se transporter d'un lieu à un autre au Canada; et

Que le Comité soit habilité à retenir les services de conseillers pour l'aider dans son travail; et aussi à engager le personnel professionnel et de soutien nécessaire.—*Le président du Conseil du Trésor.*

L'avis de motion qui suit est appelé, reporté aux ordres émanant du gouvernement et son examen est décrété à plus tard aujourd'hui ou à la prochaine séance de la Chambre, conformément aux dispositions du paragraphe (2) de l'article 21 du Règlement:

Qu'un Comité spécial de la Chambre des communes soit institué et chargé:

(1) d'examiner dans quelle mesure la Loi sur l'examen de l'investissement étranger a rempli et remplit toujours son objet décrit par le Parlement à l'article 2, et de faire rapport sur la question, en tenant compte, entre autres, des événements importants et pertinents qui ont influé sur l'économie tant canadienne qu'internationale au cours de la période d'application de ladite loi;

(2) de faire des recommandations quant aux modifications à apporter à la loi ou à sa mise en application, et ce pour que

a) la loi remplisse toujours mieux son objet;

b) soient minimisés les frais, les délais et les incertitudes du processus, pour ce qui est des investisseurs, et les frais, pour les gouvernements; et

c) le processus d'examen et de prise de décision puisse faire, de la part du Parlement et du public, l'objet de l'examen le plus minutieux possible tout en permettant de protéger les renseignements commerciaux ou autres de caractère privé;

(3) without limiting the generality of the foregoing, to examine and make recommendations with respect,

(a) to the appropriateness of the review and decision-making processes having regard to the range of investments reviewable under the Act;

(b) to the assessment criteria specified in subsection 2(2) of the Act, with particular reference to the application of Canadian industrial and economic development policies;

(c) to the role of the provinces in the implementation of the Act, and

(d) to the extent and manner in which the views of interested third parties should be taken into account;

(4) to report in time for the next session of Parliament and, in any event, by not later than September 1980;

That the Special Committee be composed of seven Members of the House of Commons to be designated at a later date;

That the Committee have power to appoint from among its Members such subcommittees as may be deemed advisable and necessary and to delegate to such subcommittees all or any of their powers except the power to report directly to the House or the power to retain staff or commission studies;

That the Committee have power to sit during sittings and adjournments of the House of Commons;

That the Committee have power to send for persons, papers and records, and to examine witnesses and to print such papers and evidence from day to day as may be ordered by the Committee;

That the Committee have power to adjourn from place to place within Canada; and

That the Committee be empowered to retain the services of advisers and to commission studies or research to assist in its work and that it also be empowered to retain the professional, technical, clerical and stenographic help as may be required.—*The Minister of State for International Trade.*

The following Notice of Motion, having been called, was transferred to Government Orders for consideration later this day or at the next sitting of the House pursuant to Standing Order 21(2):

That a Special Committee of the House of Commons be appointed to inquire into and report upon means to strengthen the role of the voluntary sector in Canadian society;

That the Committee, taking into account the scope of activities now being carried out by the voluntary sector, the problems being faced by voluntary groups and the extent, nature and impact of current government support, report its conclusions and recommendations with respect to the measures

(3) sans limiter la portée générale de ce qui précède, d'examiner les points suivants et de faire des recommandations à leur sujet:

a) la pertinence des mécanismes d'examen et de prise de décision en égard à l'éventail des investissements qui doivent être examinés en vertu de la loi;

b) les critères d'évaluation précisés au paragraphe 2 (2) de la loi, compte tenu en particulier de l'application des politiques canadiennes de développement économique et industriel;

c) le rôle des provinces dans la mise en application de la loi; et

d) la mesure suivant laquelle les opinions des tiers concernés devraient être prises en considération, et la façon de procéder;

(4) de faire rapport en temps pour la prochaine session du Parlement et, de toute façon, pas plus tard qu'en septembre 1980;

Que le Comité spécial soit composé de sept députés devant être désignés à une date ultérieure;

Que le Comité soit habilité à choisir parmi ses membres, ceux qui feront partie des sous-comités qu'il peut estimer opportuns ou nécessaires et à déléguer à ces sous-comités tout ou partie de ses pouvoirs, sauf celui de faire rapport directement à la Chambre, ou d'engager du personnel ou de commander des études;

Que le Comité soit habilité à siéger pendant les séances et les ajournements de la Chambre des communes;

Que le Comité soit habilité à convoquer des personnes, à faire produire des documents et dossiers, à interroger des témoins et à faire imprimer au jour le jour les documents et témoignages qu'il juge à propos;

Que le Comité soit habilité à se transporter d'un lieu à un autre au Canada; et

Que le Comité soit habilité à retenir les services de conseillers et à commander des études ou des recherches pour l'aider dans son travail; et aussi à engager le personnel professionnel et de soutien nécessaire.—*Le ministre d'État chargé du Commerce international.*

L'avis de motion qui suit est appelé, reporté aux ordres émanant du gouvernement et son examen est décrété à plus tard aujourd'hui ou à la prochaine séance de la Chambre, conformément aux dispositions du paragraphe (2) de l'article 21 du Règlement:

Qu'un Comité spécial de la Chambre des communes soit institué et chargé d'enquêter sur les moyens d'élargir le rôle des organismes bénévoles dans la société canadienne et de faire rapport à ce sujet;

Que, compte tenu de l'éventail des activités que les organismes bénévoles assument aujourd'hui, des problèmes auxquels ils se heurtent et de la portée, la nature et les répercussions de l'appui que le gouvernement leur apporte à l'heure actuelle, le Comité dépose ses conclusions et recommandations sur les

that could be taken by the federal government to strengthen the role of the voluntary sector

- (1) as an objective that is desirable in its own right,
- (2) as an alternative to public dependence on government services, and
- (3) in ways that would enhance the ability of such groups to operate independently of government

together with such other matters as the Committee considers relevant;

That the Committee submit reports from time to time, as appropriate, and in any case a final report not later than May 31, 1980;

That the Special Committee be composed of seven members of the House of Commons to be designated at a later date;

That the Committee have the power to appoint from among its Members such subcommittees as may be deemed advisable and necessary and to delegate to such subcommittees all or any of its powers except the power to report directly to the House;

That the Committee have power to sit during sittings and adjournments of the House of Commons;

That the Committee have power to send for persons, papers and records, and to examine witnesses and to print such papers and evidence from day to day as may be ordered by the Committee;

That the Committee have the power to adjourn from place to place within Canada; and

That the Committee be empowered to retain the services of expert advisers and to commission studies or research to assist in its work and that it also be empowered to retain such professional, technical, clerical and stenographic help as may be required.—*The Secretary of State and Minister of Communications.*

The following Notice of Motion, having been called, was transferred to Government Orders for consideration later this day or at the next sitting of the House pursuant to Standing Order 21(2):

That a Special Committee of the House of Commons be appointed to inquire into and report upon the special needs of the handicapped and disabled in Canada and the extent to which those needs are being met;

That the Committee, taking into account the nature and scope of current federal policies, programs and services directed to the general public or established specifically to assist physically and mentally handicapped and disabled persons, report its conclusions and recommendations with respect

- (1) to their impact in providing opportunities for handicapped and disabled persons to lead independent and fully integrated lives,

mesures que le gouvernement fédéral pourrait adopter pour élargir le rôle des organismes bénévoles

- (1) à titre d'objectif souhaitable en lui-même,
- (2) à titre d'option relativement à la dépendance des citoyens à l'égard des services gouvernementaux, et
- (3) de façon à permettre à ces groupes une plus grande indépendance d'action face au gouvernement,

et sur toute autre question que le Comité juge pertinente.

Que le Comité présente des rapports lorsqu'il le juge opportun et dépose son rapport final au plus tard le 31 mai 1980;

Que le Comité spécial soit composé de sept députés devant être désignés à une date ultérieure;

Que le Comité soit habilité à choisir parmi ses membres, ceux qui feront partie des sous-comités qu'il peut estimer opportuns ou nécessaires et à déléguer à ces sous-comités tout ou partie de ses pouvoirs, sauf celui de faire rapport directement à la Chambre;

Que le Comité soit habilité à siéger pendant les séances et les ajournements de la Chambre des communes;

Que le Comité soit habilité à convoquer des personnes, à faire produire des documents et dossiers, à interroger des témoins et à faire imprimer au jour le jour les documents et témoignages qu'il juge à propos;

Que le Comité soit habilité à se transporter d'un lieu à un autre au Canada; et

Que le Comité soit habilité à retenir les services de conseillers et à commander des études ou des recherches pour l'aider dans son travail; et aussi à engager le personnel professionnel et de soutien nécessaire.—*Le secrétaire d'État et ministre des Communications.*

L'avis de motion qui suit est appelé, reporté aux ordres émanant du gouvernement et son examen est décrété à plus tard aujourd'hui ou à la prochaine séance de la Chambre, conformément aux dispositions du paragraphe (2) de l'article 21 du Règlement:

Qu'un Comité spécial de la Chambre des communes soit institué et chargé d'enquêter sur les besoins spécifiques des handicapés et des invalides au Canada et sur la mesure dans laquelle ces besoins sont satisfaits à l'heure actuelle, et de faire rapport à ce sujet;

Que, compte tenu de la nature et de la portée des politiques, programmes et services actuels du gouvernement fédéral, destinés au grand public ou créés particulièrement pour aider les handicapés et les invalides physiques et mentaux, le Comité dépose ses conclusions et recommandations sur:

- (1) leur aptitude à offrir aux handicapés et aux invalides des possibilités de mener une vie indépendante et bien intégrée;

(2) to their relationship to the programs, services and activities now being carried out by the voluntary sector and the provinces; and

(3) to measures which may be required to meet more fully the special needs of the handicapped and disabled

together with such other matters as the Committee considers relevant;

That, without limiting the generality of the foregoing, the Committee may examine the special needs of the handicapped and disabled in the following areas: fundamental and civil rights; employment opportunities; vocational training and work preparation; business incentives including loans and grants; provision for special income tax deductions and income supplement programs; health services and medical rehabilitation; social rehabilitation; community support services; transportation; housing; access to public buildings and services; information and communication; travel, sports and leisure activities; services for handicapped and disabled Native peoples; quality of life of severely disabled and institutionalized persons; role of handicapped and disabled persons and voluntary organizations in policy and program development; co-ordination within and between jurisdictions; and data base development;

That the Committee take into account the work of other Standing and Special Committees dealing with subjects which affect the handicapped and disabled, in particular the provision of pensions and disability benefits to disabled and handicapped persons and measures to strengthen the role of voluntary organizations representing handicapped and disabled persons;

That the Committee be composed of seven Members of the House of Commons to be designated at a later date;

That the Committee have the power to appoint from among its Members such subcommittees as may be deemed advisable and necessary and to delegate to such subcommittees all or any of its powers except the power to report directly to the House;

That the Committee have the power to sit during sittings and adjournments of the House of Commons;

That the Committee submit reports from time to time, as appropriate, with a first report to be submitted as early as possible in 1980 and a final report by December 31, 1980;

That the Committee have the power to invite the views of interested parties and the public, to send for persons, papers and records, to examine witnesses and to print such papers and evidence from day to day as may be ordered by the Committee;

That the Committee have the power to adjourn from place to place within Canada and such other places to be determined at a later date; and

That the Committee have the power to retain the services of expert advisers and to commission studies or research to assist in its work and that it also have the power to retain such

(2) leur rapport avec les programmes, services et activités présentement mis en oeuvre par les organismes bénévoles et les provinces; et

(3) les mesures nécessaires pour mieux répondre aux besoins spécifiques des handicapés et des invalides,

de même que sur toutes autres questions que le Comité juge pertinentes;

Que, sans limiter le caractère général de ce qui précède, le Comité puisse étudier les besoins spécifiques des handicapés et des invalides dans les domaines suivants: les droits fondamentaux et civils, les possibilités d'emploi, l'orientation professionnelle et l'apprentissage, les stimulants commerciaux, entre autres les prêts et les subventions, les déductions spéciales d'impôt sur le revenu et les programmes de revenu supplémentaire, les services de santé et la réadaptation médicale, l'insertion sociale, les services d'aide communautaire, les transports, le logement, l'accès aux édifices et aux services publics, l'information et les communications, les voyages, sports et loisirs, les services aux autochtones handicapés et invalides, la qualité de la vie des personnes gravement handicapées et placées dans des établissements, le rôle des handicapés et des invalides et des organismes bénévoles dans l'élaboration des politiques et des programmes, la coordination au sein des diverses compétences et entre celles-ci, et la création d'une base de données.

Que le Comité tienne compte des travaux d'autres comités permanents et spéciaux portant sur des sujets qui concernent les handicapés et les invalides, en particulier la garantie de pensions et de prestations d'invalidité aux handicapés et aux invalides et la prise de mesures visant à renforcer le rôle des organismes bénévoles qui représentent les handicapés et les invalides;

Que le Comité soit composé de sept députés devant être désignés à une date ultérieure;

Que le Comité soit habilité à choisir parmi ses membres, ceux qui feront partie des sous-comités qu'il peut estimer opportuns ou nécessaires et à déléguer à ces sous-comités tout ou partie de ses pouvoirs, sauf celui de faire rapport directement à la Chambre;

Que le Comité soit habilité à siéger pendant les séances et les ajournements de la Chambre des communes;

Que le Comité rende compte de temps en temps, et selon les besoins, de ses travaux et qu'il présente un premier rapport le plus tôt possible en 1980 et un rapport final avant le 31 décembre 1980;

Que le Comité soit autorisé à inviter les parties intéressées et le public à présenter leurs vues, à convoquer des personnes, à demander les documents et les dossiers nécessaires, à interroger des témoins et à publier au jour le jour les documents et témoignages suivant les directives du Comité;

Que le Comité soit autorisé à siéger à différents endroits au Canada et à d'autres endroits qui seront déterminés à une date ultérieure; et

Que le Comité soit habilité à retenir les services de conseillers et à commander des études ou des recherches pour l'aider dans son travail; et aussi à engager le personnel professionnel

professional, technical, clerical and stenographic help as may be required.—*The Minister of National Health and Welfare.*

The House resumed debate on the motion of Mr. Crosbie (St. John's West), seconded by Mr. McGrath,—That Bill C-17, An Act to amend the statute law relating to income tax and to amend the Canada Pension Plan, be now read a third time and do pass.

After further debate, the question being put on the motion, it was agreed to.

Accordingly, the Bill was read the third time and passed.

The Order being read for the second reading and reference to a Committee of the Whole of Bill C-18, An Act to amend the Customs Tariff and to make certain amendments to The New Zealand Trade Agreement Act, 1932, the Australian Trade Agreement Act, 1960 and The Union of South Africa Trade Agreement Act, 1932;

Mr. Crosbie (St. John's West), seconded by Mr. Baker (Nepean—Carleton), moved,—That the Bill be now read a second time and referred to a Committee of the Whole.

And debate arising thereon;

[At 5.00 o'clock p.m., Private Members' Business was called pursuant to Standing Order 15(4)]

(Notices of Motions)

By unanimous consent, all items preceding No. 7 were allowed to stand.

Mr. Robinson (Burnaby), seconded by Mr. Knowles, moved,—That a special subcommittee of the Standing Committee on Justice and Legal Affairs be established to monitor the government's progress on the implementation of the recommendations of the previous subcommittee on Penitentiaries, and to conduct such further inquiries and to travel as may be required.—(*Notice of Motion No. 7*).

And debate arising thereon;

The hour for Private Members' Business expired.

Debate was resumed on the motion of Mr. Crosbie (St. John's West), seconded by Mr. Baker (Nepean—Carleton),—That Bill C-18, An Act to amend the Customs Tariff and to make certain amendments to The New Zealand Trade Agreement Act, 1932, the Australian Trade Agreement Act, 1960 and The Union of South Africa Trade Agreement Act, 1932, be now read a second time and referred to a Committee of the Whole.

After further debate, the question being put on the motion, it was agreed to.

Accordingly, the Bill was read the second time, considered in Committee of the Whole and progress having been made and reported, the Committee obtained leave to consider it again at the next sitting of the House.

et de soutien nécessaire.—*Le ministre de la Santé nationale et du Bien-être social.*

La Chambre reprend le débat sur la motion de M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest), appuyé par M. McGrath,—Que le Bill C-17, Loi modifiant le droit statutaire relatif à l'impôt sur le revenu et modifiant le Régime de pensions du Canada, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Après plus ample débat, cette motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, ce bill est lu une troisième fois et adopté.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi à un Comité plénier du Bill C-18, Loi modifiant le Tarif des douanes, la Loi de la Convention commerciale avec la Nouvelle-Zélande, 1932, la Loi de 1960 sur un accord commercial avec l'Australie et la Loi de l'accord commercial avec l'Union Sud-Africaine, 1932.

M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest), appuyé par M. Baker (Nepean—Carleton), propose,—Que ce bill soit maintenant lu une deuxième fois et déféré à un Comité plénier.

Il s'élève un débat;

(A cinq heures de l'après-midi, appel des affaires émanant des députés, suivant les dispositions du paragraphe (4) de l'article 15 du Règlement)

(Avis de motions)

Du consentement unanime, les articles précédant le numéro 7 sont réservés.

M. Robinson (Burnaby), appuyé par M. Knowles, propose,—Qu'un sous-comité spécial du Comité permanent de la justice et des questions juridiques soit établi pour surveiller les progrès réalisés par le gouvernement en ce qui a trait à la mise en oeuvre des recommandations du sous-comité sur le régime des institutions pénitentiaires et effectuer toutes les enquêtes et tous les voyages nécessaires.—(*Avis de motion n° 7*).

Il s'élève un débat;

L'heure réservée aux affaires émanant des députés est expirée.

Le débat reprend sur la motion de M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest), appuyé par M. Baker (Nepean—Carleton),—Que le Bill C-18, Loi modifiant le Tarif des douanes, la Loi de la Convention commerciale avec la Nouvelle-Zélande, 1932, la Loi de 1960 sur un accord commercial avec l'Australie et la Loi de l'accord commercial avec l'Union Sud-Africaine, 1932, soit maintenant lu une deuxième fois et déféré à un Comité plénier.

Après plus ample débat, cette motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, ce bill est lu une deuxième fois, étudié en Comité plénier et, après avoir fait rapport de l'état de la question, le Comité obtient la permission d'en reprendre l'étude à la prochaine séance de la Chambre.

(Proceedings on Adjournment Motion)

At 10.00 o'clock p.m., the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed pursuant to Standing Order 40(1);

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Changes in Committee Membership

Notice having been filed with the Clerk of the House pursuant to Standing Order 65(4) (b), membership of Committees was amended as follows:

Messrs. Gilchrist and Gustafson for Messrs. Nowlan and Dick on the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs.

Messrs. Schellenberger, Mitges and Hamilton (Swift Current—Maple Creek) for Messrs. Gass, Malone and Friesen on the Standing Committee on Agriculture.

Mr. Reid (St. Catharines) for Mr. Cooper on the Standing Committee on Fisheries and Forestry.

Messrs. Schellenberger, King and Kushner for Messrs. Friesen, Gass and Higson on the Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs.

Messrs. Lewis, Towers, Murta and McCrossan for Messrs. Fennell, Elliott, Lane and Ritchie (Dauphin) on the Standing Committee on Miscellaneous Estimates.

Messrs. Munro (Esquimalt—Saanich) and Oberle for Messrs. Gurbin and Kushner on the Standing Committee on Northern Pipelines.

Messrs. Wakim and Clarke (Vancouver Quadra) for Messrs. McKenzie and Fish on the Standing Committee on Public Accounts.

Messrs. Mayer and Wakim for Messrs. Richardson (Beaches) and Lambert (Edmonton West) on the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs.

Messrs. Ferguson and Gass for Messrs. Cook and Reid (St. Catharines) on the Standing Committee on Regional Development.

Mr. Kushner for Mr. Speyer on the Standing Committee on Justice and Legal Affairs.

Mr. Fish for Mr. Andre (Calgary Centre) on the Standing Committee on Miscellaneous Estimates.

Mr. Lane for Mr. Cook on the Standing Committee on Transport and Communications.

(Délibérations sur la motion d'ajournement)

A dix heures du soir, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée en conformité des dispositions du paragraphe (1) de l'article 40 du Règlement.

Après débat, cette motion est réputée agréée.

Modifications de la composition des comités

Avis ayant été communiqué au Greffier de la Chambre des communes suivant les dispositions de l'alinéa b) du paragraphe (4) de l'article 65 du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

MM. Gilchrist et Gustafson en remplacement de MM. Nowlan et Dick sur la liste des membres du Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques.

MM. Schellenberger, Mitges et Hamilton (Swift Current—Maple Creek) en remplacement de MM. Gass, Malone et Friesen sur la liste des membres du Comité permanent de l'agriculture.

M. Reid (St. Catharines) en remplacement de M. Cooper sur la liste des membres du Comité permanent des pêches et des forêts.

MM. Schellenberger, King et Kushner en remplacement de MM. Friesen, Gass et Higson sur la liste des membres du Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales.

MM. Lewis, Towers, Murta et McCrossan en remplacement de MM. Fennell, Elliott, Lane et Ritchie (Dauphin) sur la liste des membres du Comité permanent des prévisions budgétaires en général.

MM. Munro (Esquimalt—Saanich) et Oberle en remplacement de MM. Gurbin et Kushner sur la liste des membres du Comité permanent sur les pipe-lines du Nord.

MM. Wakim et Clarke (Vancouver Quadra) en remplacement de MM. McKenzie et Fish sur la liste des membres du Comité permanent des comptes publics.

MM. Mayer et Wakim en remplacement de MM. Richardson (Beaches) et Lambert (Edmonton-Ouest) sur la liste des membres du Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques.

MM. Ferguson et Gass en remplacement de MM. Cook et Reid (St. Catharines) sur la liste des membres du Comité permanent de l'expansion économique régionale.

M. Kushner en remplacement de M. Speyer sur la liste des membres du Comité permanent de la justice et des questions juridiques.

M. Fish en remplacement de M. Andre (Calgary-Centre) sur la liste des membres du Comité permanent des prévisions budgétaires en général.

M. Lane en remplacement de M. Cook sur la liste des membres du Comité permanent des transports et des communications.

Mr. Benjamin for Mr. Fulton on the Standing Committee on Agriculture.

Miss Jewett for Mr. Ogle on the Standing Committee on External Affairs and National Defence.

Mr. Knowles for Mr. Robinson (Burnaby) on the Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs.

Mr. Rodriguez for Mr. Orlikow on the Standing Committee on Labour, Manpower and Immigration.

Mr. Gustafson for Mr. Towers on the Standing Committee on Miscellaneous Estimates.

Mr. Friesen for Mr. Fretz on the Standing Committee on Regional Development.

Mr. Mitchell for Mr. Fulton on the Standing Committee on Transport and Communications.

Messrs. Ritchie (Dauphin) and Evans for Messrs. Ritchie (York East) and Chrétien on the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs.

Returns and Reports Deposited with the Clerk of the House

The following paper having been deposited with the Clerk of the House was laid upon the Table pursuant to Standing Order 41(1), namely:

By Mr. Baker (Nepean—Carleton), a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Administrator under the Anti-Inflation Act, pursuant to subsection 17(3) of the Act, chapter 75, Statutes of Canada 1974-75-76, regarding the reference on Mr. Antonio Boily, Jonquière, Quebec, dated October 31, 1979. (English and French).—Sessional Paper No. 311-1/451V-1.

At 10.29 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 2.00 o'clock p.m., pursuant to Standing Order 2(1).

M. Benjamin en remplacement de M. Fulton sur la liste des membres du Comité permanent de l'agriculture.

M^{me} Jewett en remplacement de M. Ogle sur la liste des membres du Comité permanent des affaires extérieures et de la défense nationale.

M. Knowles en remplacement de M. Robinson (Burnaby) sur la liste des membres du Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales.

M. Rodriguez en remplacement de M. Orlikow sur la liste des membres du Comité permanent du travail, de la main-d'œuvre et de l'immigration.

M. Gustafson en remplacement de M. Towers sur la liste des membres du Comité permanent des prévisions budgétaires en général.

M. Friesen en remplacement de M. Fretz sur la liste des membres du Comité permanent de l'expansion économique régionale.

M. Mitchell en remplacement de M. Fulton sur la liste des membres du Comité permanent des transports et des communications.

MM. Ritchie (Dauphin) et Evans en remplacement de MM. Ritchie (York-Est) et Chrétien sur la liste des membres du Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques.

États et rapports déposés auprès du Greffier de la Chambre

Le document suivant, remis au Greffier de la Chambre, est déposé sur le Bureau de la Chambre, conformément aux dispositions du paragraphe (1) de l'article 41 du Règlement, savoir:

Par M. Baker (Nepean—Carleton), membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport du Directeur en vertu de la Loi anti-inflation, conformément au paragraphe (3) de l'article 17 de cette Loi, chapitre 75, Statuts du Canada 1974-1975-1976, concernant l'affaire mettant en cause Me Antonio Boily, Jonquière (Qué.), en date du 31 octobre 1979. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 311-1/451V-1.

A 10 h. 29 du soir, la Chambre s'ajourne à demain, à deux heures de l'après-midi, en conformité des dispositions du paragraphe (1) de l'article 2 du Règlement.

28 ELIZABETH II — A.D. 1979

N° 21

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

FIRST SESSION
31ST PARLIAMENT

PREMIÈRE SESSION
31^e PARLEMENT

JOURNALS

JOURNAUX

Tuesday, November 6, 1979

Le mardi 6 novembre 1979

2.00 o'clock p.m.

deux heures de l'après-midi

PRAYERS

Pursuant to Standing Order 43, on motion of Mr. Corbett, seconded by Mr. Baker (Nepean—Carleton), it was resolved,—That the Government of Canada extend its protest to the Government of Iran against the latest act of criminal aggression: the siege of the U.S. Embassy and the kidnapping of its staff and their families.

Mr. Clarke (Vancouver Quadra), from the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs, presented the Third Report of the Committee, which is as follows:

In accordance with its Order of Reference of Monday, October 29, 1979, your Committee has considered Bill C-10, An Act to provide supplementary borrowing authority for the fiscal year 1979-80, and has agreed to report it without amendment.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issue No. 7*) is tabled.

(*The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 8 to the Journals.*)

Mr. Nielsen, seconded by Mr. Baker (Nepean—Carleton), by leave of the House, introduced Bill C-22, An Act respecting the relocation of government agencies, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

By unanimous consent, on motion of Mr. Baker (Nepean—Carleton), seconded by Mr. MacDonald (Egmont), it was ordered,—That the House adjourn at one o'clock p.m., on Friday, November 9, 1979;

That the address of the President of the United States, Mr. Jimmy Carter, to be delivered in the House Chamber on Friday, November 9, 1979, before Members of the Senate and the House of Commons, together with all introductory and related speeches, be printed as an Appendix to the House of Commons *Debates* of that day and form part of the records of this House; and

That the President's speech, attendant and related remarks be made available to the media for transmission in the usual way by the House of Commons Broadcast System.

The Order being read for the consideration of the Business of Supply;

Pursuant to Standing Order 58, Mr. Trudeau, seconded by Mr. Pinard, moved,—That this House has no confidence in the Government because it will cause severe economic hardship for the Canadian people this winter: first, through its neglect of the grave possibility of shortages in heating fuel; second, through its failure to support existing intergovernmental agreements on oil pricing and supply; third, through its inability to conclude agreements preventing immoderate price

PRIÈRE

En conformité des dispositions de l'article 43 du Règlement, sur motion de M. Corbett, appuyé par M. Baker (Nepean—Carleton), il est résolu,—Que le gouvernement du Canada adresse au gouvernement de l'Iran une protestation contre le récent acte d'agression criminelle que constituent le siège de l'ambassade des États-Unis d'Amérique et l'enlèvement de ses employés et de leurs familles.

M. Clarke (Vancouver Quadra), du Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques, présente le troisième rapport de ce Comité, dont voici le texte:

Conformément à son Ordre de renvoi du lundi 29 octobre 1979, votre Comité a étudié le Bill C-10, Loi attribuant un pouvoir d'emprunt supplémentaire pour l'année financière 1979-80, et a convenu d'en faire rapport sans modification.

Un exemplaire des procès-verbaux et témoignages s'y rapportant (*fascicule n° 7*) est déposé.

(*Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice n° 8 aux Journaux.*)

M. Nielsen, appuyé par M. Baker (Nepean—Carleton), dépose, avec la permission de la Chambre, le Bill C-22, Loi sur la relocalisation d'agences gouvernementales, qui est la une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Du consentement unanime, sur motion de M. Baker (Nepean—Carleton), appuyé par M. MacDonald (Egmont), il est ordonné,—Que la Chambre s'adjourne à une heure de l'après-midi, le vendredi 9 novembre 1979;

Que le discours que doit prononcer le Président des États-Unis d'Amérique, M. Jimmy Carter, le vendredi 9 novembre 1979, devant les membres du Sénat et de la Chambre des communes, les allocutions de présentation de même que les allocutions qui s'y rattachent, figurent en appendice aux *Débats de la Chambre des communes* de ce jour pour faire partie des archives de cette Chambre; et

Que le discours du Président de même que les remarques y afférentes soient mis à la disposition des media pour transmission de la manière ordinaire par le Service de radio-télévision de la Chambre des communes.

Il est donné lecture de l'ordre portant prise en considération des travaux des subsides.

En conformité des dispositions de l'article 58 du Règlement, M. Trudeau, appuyé par M. Pinard, propose,—Que le gouvernement n'a pas la confiance de la Chambre parce qu'il provoquera de graves difficultés économiques pour les Canadiens cet hiver: premièrement, du fait qu'il néglige la possibilité sérieuse de pénuries de carburant de chauffage; deuxièmement, du fait qu'il n'appuie pas les accords intergouvernementaux existants en matière de prix et d'approvisionnements de pétrole; troisièmement,

increases in the future; and, fourth, through its acceptance of record high interest rates.

And debate arising thereon:

By unanimous consent, Mr. Clark (Yellowhead), a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Letter, dated November 6, 1979, addressed to M. Fabien Roy, M.P., from the Prime Minister of Canada, concerning oil supply for the coming winter in Eastern Canada. (English and French).—Sessional Paper No. 311-7/6.

By unanimous consent, it was ordered,—That the document be printed as an appendix to this day's House of Commons *Debates*.

Debate was resumed on the motion of Mr. Trudeau, seconded by Mr. Pinard,—That this House has no confidence in the Government because it will cause severe economic hardship for the Canadian people this winter: first, through its neglect of the grave possibility of shortages in heating fuel; second, through its failure to support existing intergovernmental agreements on oil pricing and supply; third, through its inability to conclude agreements preventing immoderate price increases in the future; and, fourth, through its acceptance of record high interest rates.

After further debate, at 9.45 o'clock p.m., Mr. Speaker interrupted the proceedings in accordance with Standing Order 58(9);

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

(Division—Vote N° 5)

YEAS—POUR

Messrs.—Messieurs

Allmand	Daudlin	Gray	MacGuigan	Reid
Andras	Dawson	Guay	MacLaren	(Kenora—Rainy River)
(Thunder Bay —Nipigon)	De Bané	Guilbault	MacLellan	Robinson
Appolloni (Mrs.)	de Corneille	Harquail	Malépart	(Burnaby)
Axworthy	de Jong	Herbert	Maltais	Robinson
Baker (Gander—Twillingate)	Demers	Hervieux-Payette (M ^{me})	Marceau	(Etobicoke—Lakeshore)
Bégin (M ^{me})	Deniger	Hogan	Massé	Rodriguez
Benjamin	Desmarais	Hopkins	McCauley	Rompkey
Berger	Dion	Isabelle	McRae	Rooney
Blackburn	(Portneuf)	Ittinuar	Miller	Rose
Blaikie	Dionne	Jewett (Miss)	Mitchell (Mrs.)	Rossi
Blais	(Chicoutimi)	Johnston	Munro	Roy
Blaker	Dionne	Joyal	(Hamilton East)	(Laval)
Bockstaal	(Northumberland—	Kaplan	Murphy	Sargeant
Breau	Duclos	Killens (M ^{me})	Nicholson (Miss)	Sauvé (M ^{me})
Broadbent	Dupont	Knowles	Nystrom	Savard
Buchanan	Dupras	Lachance	Ogle	Skelly
Bujold	Duquet	Lajoie	Olivier	Stollery
Bussières	Ethier	Lalonde	Orlikow	Symes
Caccia	Evans	Lamontagne	Ostiguy	Tardif
Campbell (LaSalle)	Faour	Laniel	Ouellet	Tessier
Chenier	Fleming	Lapierre	Parent	Tousignant
Chrétien	Flis	Lapointe	Pelletier	Trudeau
Comtois	Foster	LeBlanc	Penner	Turner
Corbin	Fox	Leduc	Pepin	Veillette
Corriveau	Fulton	Lefebvre	Peters	Waddell
Cousineau	Gauthier (Ottawa—Vanier)	Lessard	Phillips	Watson
Cyr	Gendron	Loiselle	Pinard	Whelan
	Gourd	Lumley	Portelance	Yanakis—138
		MacEachen	Prud'homme	
			Rae	

mément, du fait qu'il est incapable de conclure des accords empêchant des augmentations immodérées des prix à l'avenir; et quatrièmement, du fait qu'il accepte des taux d'intérêt plus élevés que jamais.

Il s'élève un débat;

Du consentement unanime, M. Clark (Yellowhead), membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau de la Chambre,—Lettre, en date du 6 novembre 1979, du Premier ministre du Canada à M. Fabien Roy, député, relativement à l'approvisionnement en pétrole dans l'est du Canada pour l'hiver prochain. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 311-7/6.

Il est ordonné,—Que ce document soit imprimé en appendice au compte rendu officiel des *Débats* de la Chambre des communes de ce jour.

Le débat reprend sur la motion de M. Trudeau, appuyé par M. Pinard,—Que le gouvernement n'a pas la confiance de la Chambre parce qu'il provoquera de graves difficultés économiques pour les Canadiens cet hiver: premièrement, du fait qu'il néglige la possibilité sérieuse de pénuries de carburant de chauffage; deuxièmement, du fait qu'il n'appuie pas les accords intergouvernementaux existants en matière de prix et d'approvisionnements de pétrole; troisièmement, du fait qu'il est incapable de conclure des accords empêchant des augmentations immodérées des prix à l'avenir; et quatrièmement, du fait qu'il accepte des taux d'intérêt plus élevés que jamais.

Après plus ample débat, à 9 h. 45 du soir, M. l'Orateur interrompt les délibérations, en conformité des dispositions du paragraphe (9) de l'article 58 du Règlement.

Cette motion, mise aux voix, est rejetée, par le vote suivant:

NAYS—CONTRE

Messrs.—Messieurs

Alexander	Crouse	Hargrave	Malone	Ritchie
Allard	Darling	Hawkes	Mayer	(York East)
Andre	Dick	Hees	Mazankowski	Roche
(Calgary Centre)	Dinsdale	Higson	McCain	Roy
Atkey	Domm	Hnatyshyn	McCrossan	(Beauchamp)
Baker	Elliott	Holmes	McCuish	Schellenberger
(Nepean—Carleton)	Ellis	Howie	McDermid	Scott
Baldwin	Elzinga	Huntington	McGrath	(Hamilton—Wentworth)
Beattie	Epp	Janelle	McKenzie	Scott
(Hamilton Mountain)	Fennell	Jarvis	McKinley	(Victoria—Haliburton)
Beatty	Ferguson	(Willowdale)	McKinnon	Siddon
(Wellington—	Fish	Jarvis	McKnight	Speyer
Dufferin—Simcoe)	Forrestall	(Perth)	McLean	Stevens
Binks	Fraleigh	Jelinek	McMillan	Stewart
Blenkarn	Fraser	Jupp	Mitges	Stratas (Mrs.)
Bosley	Fretz	Kempling	Munro	Taylor
Bradley	Friesen	Kilgour	(Esquimalt—Saanich)	(Cowichan—Malahat—
Brisco	Froese	King	Murta	The Islands)
Cameron	Gamble	Korchinski	Neil	Taylor
Campbell	Gass	Kushner	Nickerson	(Bow River)
(Sarnia)	Gauthier	Lambert	Nielsen	Thacker
Caouette	(Roberval)	(Bellechasse)	Nowlan	Thomson
Clark	Gilchrist	Lambert	Nylander	Towers
(Yellowhead)	Grafftey	(Edmonton West)	Oberle	Vankoughnet
Clarke	Graham	Lane	Paproski	Wakim
(Vancouver Quadra)	Greenaway	La Salle	Patterson	Wenman
Coates	Gurbin	Lawrence	Reid	Whittaker
Cook	Gustafson	Lewis	(St. Catharines)	Wightman
Cooper	Haliburton	MacDonald	Reimer	Wilson
Corbett	Halliday	(Egmont)	Richardson	Wise
Cossitt	Hamilton	MacDonald (Miss)	(Humboldt—	Woolliams
Crombie	(Qu'Appelle—Moose	(Kingston and the	Lake Centre)	Yurko—140
Crosbie	Mountain)	Islands)	Richardson	
(St. John's West)	Hamilton	MacDonald	(Beaches)	
Crosby	(Swift Current—	(Cardigan)	Ritchie	
(Halifax West)	Maple Creek)	MacKay	(Dauphin)	

Changes in Committee Membership

Notice having been filed with the Clerk of the House pursuant to Standing Order 65(4) (b), membership of Committees was amended as follows:

Mr. Hogan for Mr. Blackburn on the Standing Committee on Fisheries and Forestry.

Mr. Hargrave for Mr. Munro (Esquimalt—Saanich) on the Standing Committee on Northern Pipelines.

Mr. Fraleigh for Mr. Kushner on the Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development.

Mr. Speyer for Mr. Kushner on the Standing Committee on Justice and Legal Affairs.

Mr. Lane for Mr. Murta on the Standing Committee on Miscellaneous Estimates.

Modifications de la composition des comités

Avis ayant été communiqué au Greffier de la Chambre des communes suivant les dispositions de l'alinéa b) du paragraphe 4) de l'article 65 du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. Hogan en remplacement de M. Blackburn sur la liste des membres du Comité permanent des pêches et des forêts.

M. Hargrave en remplacement de M. Munro (Esquimalt—Saanich) sur la liste des membres du Comité permanent sur les pipe-lines du Nord.

M. Fraleigh en remplacement de M. Kushner sur la liste des membres du Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien.

M. Speyer en remplacement de M. Kushner sur la liste des membres du Comité permanent de la justice et des questions juridiques.

M. Lane en remplacement de M. Murta sur la liste des membres du Comité permanent des prévisions budgétaires en général.

Mr. Cameron for Mr. Reid (St. Catharines) on the Standing Committee on Fisheries and Forestry.

Messrs. Blaker, Berger and Murta for Messrs. Deniger, McCauley and Cameron on the Standing Committee on Public Accounts.

Mr. Kushner for Mr. Hargrave on the Standing Committee on Northern Pipelines.

Messrs. McLean and Nylander for Messrs. Nylander and Lane on the Standing Committee on Transport and Communications.

Mr. Clarke (Vancouver Quadra) for Mr. Taylor (Bow River) on the Standing Committee on Management and Members' Services.

Messrs. Lambert (Edmonton West) and Ritchie (York East) for Messrs. Mayer and Wakim on the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs.

Mr. Elzinga for Mr. Korchinski on the Standing Committee on Agriculture.

Messrs. Richardson (Beaches) and Dick for Messrs. Thacker and McDermid on the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs.

Mr. Friesen for Mr. Yurko on the Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs.

M. Cameron en remplacement de M. Reid (St. Catharines) sur la liste des membres du Comité permanent des pêches et des forêts.

MM. Blaker, Berger et Murta en remplacement de MM. Deniger, McCauley et Cameron sur la liste des membres du Comité permanent des comptes publics.

M. Kushner en remplacement de M. Hargrave sur la liste des membres du Comité permanent sur les pipe-lines du Nord.

MM. McLean et Nylander en remplacement de MM. Nylander et Lane sur la liste des membres du Comité permanent des transports et des communications.

M. Clarke (Vancouver Quadra) en remplacement de M. Taylor (Bow River) sur la liste des membres du Comité permanent de la gestion et des services aux députés.

MM. Lambert (Edmonton-Ouest) et Ritchie (York-Est) en remplacement de MM. Mayer et Wakim sur la liste des membres du Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques.

M. Elzinga en remplacement de M. Korchinski sur la liste des membres du Comité permanent de l'agriculture.

MM. Richardson (Beaches) et Dick en remplacement de MM. Thacker et McDermid sur la liste des membres du Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques.

M. Friesen en remplacement de M. Yurko sur la liste des membres du Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales.

Returns and Reports Deposited with the Clerk of the House

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 41(1), namely:

By Mr. Crosbie (St. John's West), a Member of the Queen's Privy Council,—Report on the Operations under Part II of the Export Credits Insurance Act for the fiscal year ended March 31, 1979, pursuant to section 27 of the Act, chapter 105, R.S.C., 1952. (English and French).—Sessional Paper No. 311-1/139.

États et rapports déposés auprès du Greffier de la Chambre

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément aux dispositions du paragraphe (1) de l'article 41 du Règlement, savoir:

Par M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest), membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport sur l'application de la Partie II de la Loi sur l'assurance des crédits à l'exportation, pour l'année financière terminée le 31 mars 1979, conformément à l'article 27 de cette Loi, chapitre 105, S.R.C., 1952. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 311-1/139.

By Mr. Jarvis (Perth), a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Law Reform Commission of Canada for the year ended May 31, 1979, pursuant to section 18 of the Law Reform Commission Act, chapter 23, R.S.C., 1970 (1st

Par M. Jarvis (Perth), membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport de la Commission de réforme du droit du Canada, pour l'année terminée le 31 mai 1979, conformément à l'article 18 de la Loi sur la Commission de réforme du droit,

Supplement). (English and French).—Sessional Paper No. 311-1/409.

chapitre 23 (1^{er} supplément), S.R.C., 1970. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 311-1/409.

At 10.18 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 2.00 o'clock p.m., pursuant to Standing Order 2(1).

A 10 h. 18 du soir, la Chambre s'ajourne à demain, à deux heures de l'après-midi, en conformité des dispositions du paragraphe (1) de l'article 2 du Règlement.

28 ELIZABETH II — A.D. 1979

N° 22

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

FIRST SESSION
31ST PARLIAMENT

PREMIÈRE SESSION
31^e PARLEMENT

JOURNALS

JOURNAUX

Wednesday, November 7, 1979

Le mercredi 7 novembre 1979

2.00 o'clock p.m.

deux heures de l'après-midi

PRAYERS

Mr. Baker (Nepean—Carleton), a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Letter, dated November 5, 1979, addressed to the Prime Minister of Canada, The Rt. Hon. Joseph Clark, from Mr. Fabien Roy, M.P., concerning oil supply for the coming winter in Eastern Canada. (French).—Sessional Paper No. 311-7/6A.

By unanimous consent, it was ordered,—That the document be printed as an appendix to this day's House of Commons *Debates*.

Mr. Darling for Mr. Halliday, from the Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs, presented the Second Report of the Committee, which is as follows:

In accordance with its Order of Reference of Monday, October 22, 1979, your Committee has considered Bill C-6, An Act to amend the Old Age Security Act, and has agreed to report it without amendment.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issues Nos. 1 and 4*) is tabled.

(*The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 9 to the Journals*).

Mr. Robinson (Etobicoke—Lakeshore), from the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments, presented the First Report of the Committee, which is as follows:

Your Committee recommends: That its quorum be fixed at seven (7) members, provided that both Houses are represented, whenever a vote, resolution or other decision is taken, and that the Joint Chairmen be authorized to hold meetings and receive evidence so long as four (4) members are present, provided that both Houses are represented;

That the Committee have power to engage the services of such expert staff, and such stenographic and clerical staff as may be required.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issue No. 1*) is tabled.

(*The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 10 to the Journals*).

Mr. Stevens, delivered a Message from His Excellency the Governor General, which was read by Mr. Speaker, as follows:

EDWARD SCHREYER

His Excellency the Governor General transmits to the House of Commons Supplementary Estimates (B) of sums required for the service of Canada for the fiscal year ending on the 31st March, 1980, and, in accordance with the provisions of "The British North America Act, 1867" recommends these Estimates to the House of Commons.

PRIÈRE

M. Baker (Nepean—Carleton), membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau de la Chambre,—Copie d'une lettre, en date du 5 novembre 1979, de M. Fabien Roy, député, adressée au Premier ministre du Canada, relativement à l'approvisionnement en pétrole dans l'est du Canada pour l'hiver prochain.—Document parlementaire n° 311-7/6A.

Du consentement unanime, il est ordonné,—Que ce document soit imprimé en appendice au compte rendu officiel des *Débats de la Chambre des communes* de ce jour.

M. Darling, au nom de M. Halliday, du Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales, présente le deuxième rapport de ce Comité, dont voici le texte:

Conformément à son Ordre de renvoi du lundi 22 octobre 1979, votre Comité a étudié le Bill C-6, Loi modifiant la Loi sur la sécurité de la vieillesse, et a convenu d'en faire rapport sans modification.

Un exemplaire des procès-verbaux et témoignages s'y rapportant (*fascicules nos 1 et 4*) est déposé.

(*Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice n° 9 aux Journaux*).

M. Robinson (Etobicoke—Lakeshore), du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires, présente le premier rapport de ce Comité, dont voici le texte:

Le Comité recommande: Que le quorum soit de sept (7) membres à condition que les deux Chambres soient représentées au moment d'un vote, d'une résolution ou de toute autre décision et que les coprésidents soient autorisés à tenir des réunions et à entendre des témoignages dès que quatre (4) membres sont présents, à condition que les deux Chambres soient représentées;

Que le Comité soit habilité à retenir les services de tout le personnel spécialisé et de tous sténographes ou personnel de soutien nécessaires.

Un exemplaire des procès-verbaux et témoignages s'y rapportant (*fascicule n° 1*) est déposé.

(*Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice n° 10 aux Journaux*).

M. Stevens remet un message de Son Excellence le gouverneur général, lequel message est lu par M. l'Orateur ainsi qu'il suit:

EDWARD SCHREYER

Son Excellence le gouverneur général transmet à la Chambre des communes le cahier supplémentaire des prévisions budgétaires (B) relatives aux sommes requises pour le service du Canada pour l'année financière se terminant le 31 mars 1980 et, conformément aux dispositions de l'«Acte de l'Amérique du Nord britannique, 1867», recommande lesdites prévisions budgétaires à la Chambre des communes.

The Supplementary Estimates (B), 1979-80, are recorded as Sessional Paper No. 311-1/132B.

Notice of Motion for the Production of Papers No. 7, as follows:

"That an Order of the House do issue for copies of all agreements, correspondence, notes and other communications relating to the requirement by the Foreign Investment Review Agency that Tate and Lyall Limited reduce its shareholdings in Redpath Sugar Limited"

having been called was, at the request of the honourable Member for Vaudreuil (Mr. Herbert), transferred by the Clerk to the order of "Notices of Motions (Papers)" pursuant to Standing Order 48(1).

Notice of Motion for the Production of Papers No. 19, as follows:

"That an humble Address be presented to His Excellency praying that he will cause to be laid before the House copies of the latest financing agreement by the Export Development Corporation for the sale of services and equipment for Poland's Kwidzyn Pulp and Paper Complex"

having been called was, at the request of the honourable Member for Vaudreuil (Mr. Herbert), transferred by the Clerk to the order of "Notices of Motions (Papers)" pursuant to Standing Order 48(1).

Notice of Motion for the Production of Papers No. 22, as follows:

"That an Order of the House do issue for the latest study by the Department of Transport into the feasibility and location of a bridge to cross the Ottawa River or the Lake of Two Mountains somewhere between Dorion, Quebec and Hawkesbury, Ontario"

having been called was, at the request of the honourable Member for Vaudreuil (Mr. Herbert), transferred by the Clerk to the order of "Notices of Motions (Papers)" pursuant to Standing Order 48(1).

Notice of Motion for the Production of Papers No. 30, as follows:

"That an Order of the House do issue for copies of all socio-economic impact studies carried out by the Minister of Consumer and Corporate Affairs in connection with banning returnable soft drink bottles"

having been called was, at the request of the honourable Member for Trinity (Miss Nicholson), transferred by the

Ce Budget supplémentaire (B) pour l'année financière se terminant le 31 mars 1980 est enregistré à titre de document parlementaire n° 311-1/132B.

L'avis de motion portant production de documents n° 7, ainsi conçu:

Qu'un ordre de la Chambre soit donné en vue de la production de copie de tous les accords, lettres, notes et autres documents relatifs à l'obligation imposée par l'Agence d'examen de l'investissement étranger à la société *Tate and Lyall Limited* de réduire sa participation dans la société *Redpath Sugar Limited*,

est appelé et, à la demande de l'honorable député de Vaudreuil (M. Herbert), est reporté par le Greffier à l'ordre relatif aux *Avis de motions (documents)*, conformément au paragraphe (1) de l'article 48 du Règlement.

L'avis de motion portant production de documents n° 19, ainsi conçu:

Qu'une humble adresse soit présentée à Son Excellence la priant de faire déposer à la Chambre copie de la dernière entente financière conclue par la Société pour l'expansion des exportations en vue de la vente de services et de matériel à l'usine de pâtes et papiers Kwidzyn de Pologne,

est appelé et, à la demande de l'honorable député de Vaudreuil (M. Herbert), est reporté par le Greffier à l'ordre relatif aux *Avis de motions (documents)*, conformément au paragraphe (1) de l'article 48 du Règlement.

L'avis de motion portant production de documents n° 22, ainsi conçu:

Qu'un ordre de la Chambre soit donné en vue de la production de copie de la dernière étude réalisée par le ministère des Transports sur la possibilité de construction d'un pont qui enjambe la rivière des Outaouais ou le lac des Deux-Montagnes, quelque part entre Dorion (Qué.) et Hawkesbury (Ont.), et l'emplacement de celui-ci,

est appelé et, à la demande de l'honorable député de Vaudreuil (M. Herbert), est reporté par le Greffier à l'ordre relatif aux *Avis de motions (documents)*, conformément au paragraphe (1) de l'article 48 du Règlement.

L'avis de motion portant production de documents n° 30, ainsi conçu:

Qu'un ordre de la Chambre soit donné en vue de la production de copie de toutes les études effectuées par le ministère de la Consommation et des Corporations sur les effets socio-économiques de la suppression des bouteilles de boissons gazeuses consignées,

est appelé et, à la demande de l'honorable député de Trinity (Mme Nicholson), est reporté par le Greffier à l'ordre relatif

Clerk to the order of "Notices of Motions (Papers)" pursuant to Standing Order 48(1).

aux *Avis de motions (documents)*, conformément au paragraphe (1) de l'article 48 du Règlement.

Pursuant to Standing Order 58(15) and 59, on motion of Mr. Stevens, seconded by Mr. Huntington, it was ordered,—That the Supplementary Estimates (B) 1979-80, Tabled this day, be referred to the several Standing Committees of the House as follows::

To the Standing Committee on Agriculture

Agriculture Votes 1b, 15b, 20b, 35b and 40b

To the Standing Committee on Broadcasting, Films and Assistance to the Arts

Communications Votes 5b and 15b

Secretary of State Votes 20b, 45b, 50b, 75b, 90b and 115b

To the Standing Committee on External Affairs and National Defence

External Affairs Votes 10b, L17b, L18b, L19b, 20b, 30b and L36b

National Defence Vote 10b

To the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs

Finance Vote 5b

Industry, Trade and Commerce Votes 1b, 6b, 10b, L41b and 55b

National Revenue Votes 1b and 5b

To the Standing Committee on Fisheries and Forestry

Environment Votes 1b and 30b

Fisheries and Oceans Votes 1b and 10b

To the Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs

Health and Welfare Vote 10b

Public Works Vote 51b

To the Standing Committee on Justice and Legal Affairs

Justice Vote 40b

Solicitor General Vote 5b

To the Standing Committee on Miscellaneous Estimates

Privy Council Votes 1b and 15b

Science and Technology Vote 15b

Supply and Services Vote 5b

Treasury Board Vote 35b

En conformité des dispositions du paragraphe (15) de l'article 58 et de l'article 59 du Règlement, sur motion de M. Stevens, appuyé par M. Huntington, il est ordonné,—Que les prévisions budgétaires supplémentaires (B) pour l'année financière se terminant le 31 mars 1980, déposées plus tôt aujourd'hui, soient déférées aux divers Comités permanents de la Chambre, ainsi qu'il suit:

Au Comité permanent de l'agriculture

Agriculture, crédits 1b, 15b, 20b, 35b et 40b

Au Comité permanent de la radiodiffusion, des films et de l'assistance aux arts

Communications, crédits 5b et 15b

Secrétariat d'État, crédits 20b, 45b, 50b, 75b, 90b et 115b,

Au Comité permanent des affaires extérieures et de la défense nationale

Affaires extérieures, crédits 10b, L17b, L18b, L19b, 20b, 30b et L36b

Défense nationale, crédit 10b

Au Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques

Finances, crédit 5b

Industrie et Commerce, crédits 1b, 6b, 10b, L41b et 55b

Revenu national, crédits 1b et 5b

Au Comité permanent des pêches et des forêts

Environnement, crédits 1b et 30b

Pêches et Océans, crédits 1b et 10b

Au Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales

Santé nationale et Bien-être social, crédit 10b

Travaux publics, crédit 51b

Au Comité permanent de la justice et des questions juridiques

Justice, crédit 40b

Soliciteur général, crédit 5b

Au Comité permanent des prévisions budgétaires en général

Conseil privé, crédits 1b et 15b

Sciences et technologie, crédit 15b

Approvisionnements et services, crédit 5b

Conseil du Trésor, crédit 35b

To the Standing Committee on National Resources and Public Works

Energy, Mines and Resources Votes 1b, L37b, 45b, 60b and 65b

Public Works Votes 5b and 10b

To the Standing Committee on Regional Development

Regional Economic Expansion Votes 1b, L16b and 25b

To the Standing Committee on Transport and Communications

Post Office Vote 1b

Transport Votes 5b, 10b, 15b, 35b, 41b, 42b, 60b and 105b

To the Standing Committee on Veterans Affairs

Veterans Affairs Vote 1b

Au Comité permanent des ressources nationales et des travaux publics

Énergie, Mines et Ressources, crédits 1b, L37b, 45b, 60b et 65b

Travaux publics, crédits 5b et 10b

Au Comité permanent de l'expansion économique régionale

Expansion économique régionale, crédits 1b, L16b et 25b

Au Comité permanent des transports et des communications

Postes, crédit 1b

Transports, crédits 5b, 10b, 15b, 35b, 41b, 42b, 60b et 105b

Au Comité permanent des affaires des anciens combattants

Affaires des anciens combattants, crédit 1b

Changes in Committee Membership

Notice having been filed with the Clerk of the House pursuant to Standing Order 65(4) (b), membership of Committees was amended as follows:

Mr. Oberle for Mr. Cameron on the Standing Committee on Fisheries and Forestry.

Mr. Yurko for Mr. Friesen on the Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs.

Mr. Ferguson for Mr. Halliday on the Standing Committee on Justice and Legal Affairs.

Messrs. Reimer and Beattie (Hamilton Mountain) for Messrs. Nickerson and Cooper on the Standing Committee on Labour, Manpower and Immigration.

Messrs. Blenkarn, Andre (Calgary Centre), Towers and Murta for Messrs. Lewis, McCrossan, Fish and Gustafson on the Standing Committee on Miscellaneous Estimates.

Mr. Hargrave for Mr. Kushner on the Standing Committee on Northern Pipelines.

Mr. Cameron for Mr. Clarke (Vancouver Quadra) on the Standing Committee on Public Accounts.

Mr. Dion (Portneuf) for Mr. De Bané on the Standing Committee on Broadcasting, Films and Assistance to the Arts.

Mr. McDermid for Mr. Ritchie (York East) on the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs.

Mr. Taylor (Bow River) for Mr. Halliday on the Standing Committee on Management and Members' Services.

Modifications de la composition des comités

Avis ayant été communiqué au Greffier de la Chambre des communes suivant les dispositions de l'alinéa b) du paragraphe (4) de l'article 65 du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. Oberle en remplacement de M. Cameron sur la liste des membres du Comité permanent des pêches et des forêts.

M. Yurko en remplacement de M. Friesen sur la liste des membres du Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales.

M. Ferguson en remplacement de M. Halliday sur la liste des membres du Comité permanent de la justice et des questions juridiques.

MM. Reimer et Beattie (Hamilton Mountain) en remplacement de MM. Nickerson et Cooper sur la liste des membres du Comité permanent du travail, de la main-d'oeuvre et de l'immigration.

MM. Blenkarn, Andre (Calgary-Centre), Towers et Murta en remplacement de MM. Lewis, McCrossan, Fish et Gustafson sur la liste des membres du Comité permanent des prévisions budgétaires en général.

M. Hargrave en remplacement de M. Kushner sur la liste des membres du Comité permanent sur les pipe-lines du Nord.

M. Cameron en remplacement de M. Clarke (Vancouver Quadra) sur la liste des membres du Comité permanent des comptes publics.

M. Dion (Portneuf) en remplacement de M. De Bané sur la liste des membres du Comité permanent de la radiodiffusion, des films et de l'assistance aux arts.

M. McDermid en remplacement de M. Ritchie (York-Est) sur la liste des membres du Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques.

M. Taylor (Bow River) en remplacement de M. Halliday sur la liste des membres du Comité permanent de la gestion et des services aux députés.

Mr. Domm for Mr. Towers on the Standing Committee on Miscellaneous Estimates.

Messrs. Penner and Allmand for Messrs. de Corneille and Chrétien on the Standing Committee on Northern Pipelines.

Mr. Sergeant for Mr. Benjamin on the Standing Committee on Agriculture.

Mr. Rose for Mr. Knowles on the Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs.

Mr. McKnight for Mr. Taylor (Cowichan—Malahat—The Islands) on the Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development.

Mr. Reid (St. Catharines) for Mrs. Stratas on the Standing Committee on Labour, Manpower and Immigration.

Mr. Yurko for Mr. Kushner on the Standing Committee on Labour, Manpower and Immigration.

Mr. Gass for Mr. King on the Standing Committee on Miscellaneous Estimates.

M. Domm en remplacement de M. Towers sur la liste des membres du Comité permanent des prévisions budgétaires en général.

MM. Penner et Allmand en remplacement de MM. de Corneille et Chrétien sur la liste des membres du Comité permanent sur les pipe-lines du Nord.

M. Sergeant en remplacement de M. Benjamin sur la liste des membres du Comité permanent de l'agriculture.

M. Rose en remplacement de M. Knowles sur la liste des membres du Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales.

M. McKnight en remplacement de M. Taylor (Cowichan—Malahat—Les Îles) sur la liste des membres du Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien.

M. Reid (St. Catharines) en remplacement de M^{me} Stratas sur la liste des membres du Comité permanent du travail, de la main-d'œuvre et de l'immigration.

M. Yurko en remplacement de M. Kushner sur la liste des membres du Comité permanent du travail, de la main-d'œuvre et de l'immigration.

M. Gass en remplacement de M. King sur la liste des membres du Comité permanent des prévisions budgétaires en général.

Returns and Reports Deposited with the Clerk of the House

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 41(1), namely:

By Mr. Atkey, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Chairman of the Immigration Appeal Board, for the year ended December 31, 1978, pursuant to subsection 69(2) of the Immigration Act (1976), chapter 52, Statutes of Canada, 1976-77. (English and French).—Sessional Paper No. 311-1/40.

By Mr. Atkey,—Report on Security Certificates under the Immigration Act (1976), for the calendar year 1978, pursuant to subsection 39(2) of the Act, chapter 52, Statutes of Canada, 1976-77. (English and French).—Sessional Paper No. 311-1/41.

By Mr. Atkey,—Return of Minister's Permits issued under the authority of the Immigration Act (1976) for the calendar year 1978, pursuant to subsection 37(7) of the Act, chapter 52,

États et rapports déposés auprès du Greffier de la Chambre

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément aux dispositions du paragraphe (1) de l'article 41 du Règlement, savoir:

Par M. Atkey, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport du président de la Commission d'appel de l'Immigration pour l'année se terminant le 31 décembre 1978, conformément au paragraphe (2) de l'article 69 de la Loi sur l'Immigration de 1976, chapitre 52, Statuts du Canada, 1976-1977. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 311-1/40.

Par M. Atkey,—Rapport concernant les attestations en matière de sécurité pour l'année civile 1978, conformément au paragraphe (2) de l'article 39 de la Loi sur l'Immigration de 1976, chapitre 52, Statuts du Canada, 1976-1977. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 311-1/41.

Par M. Atkey,—Rapport indiquant tous les permis du ministre délivrés durant l'année civile 1978, conformément au paragraphe (7) de l'article 37 de la Loi sur l'Immigration de

Statutes of Canada, 1976-77. (English and French).—Sessional Paper No. 311-1/158.

1976, chapitre 52, Statuts du Canada, 1976-1977. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 311-1/158.

At 6.00 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 2.00 o'clock p.m., pursuant to Standing Order 2(1).

A six heures du soir, la Chambre s'ajourne à demain, à deux heures de l'après-midi, en conformité des dispositions du paragraphe (1) de l'article 2 du Règlement.

28 ELIZABETH II — A.D. 1979

N° 23

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

FIRST SESSION

31ST PARLIAMENT

PREMIÈRE SESSION

31^e PARLEMENT

JOURNALS

JOURNAUX

Thursday, November 8, 1979

Le jeudi 8 novembre 1979

2.00 o'clock p.m.

deux heures de l'après-midi

PRAYERS

The Order being read for the consideration of a motion to concur in the Supplementary Estimates (A), 1979-80;

Mr. Stevens, seconded by Mr. Baker (Nepean—Carleton), moved,—That the Supplementary Estimates (A), 1979-80, laid upon the Table, Thursday, October 11, 1979, be concurred in.

And debate arising thereon;

[At 5.00 o'clock p.m., Private Members' Business was called pursuant to Standing Order 15(4)]

[Notices of Motions (Papers)]

The House resumed debate on the motion of Mr. Herbert, seconded by Mr. Caccia,—That an Order of the House do issue for a copy of the latest report on the feasibility of establishing a Crown corporation or other body to carry out forestry research.—(*Notice of Motion for the Production of Papers No. 13*)

And debate continuing;

By unanimous consent, Mr. Baker (Nepean—Carleton), seconded by Mr. Lefebvre, moved,—That the Order adopted by the House on Tuesday, November 6, 1979, as follows:

“That the House adjourn at one o'clock p.m., on Friday, November 9, 1979;

That the address of the President of the United States, Mr. Jimmy Carter, to be delivered in the House Chamber on Friday, November 9, 1979, before Members of the Senate and the House of Commons, together with all introductory and related speeches, be printed as an Appendix to the House of Commons Debates of that day and form part of the records of this House; and

That the President's speech, attendant and related remarks be made available to the media for transmission in the usual way by the House of Commons Broadcast System.”

be discharged.

And the question being put on the motion, it was agreed to.

Debate was resumed on the motion of Mr. Herbert, seconded by Mr. Caccia,—That an Order of the House do issue for a copy of the latest report on the feasibility of establishing a Crown corporation or other body to carry out forestry research.—(*Notice of Motion for the Production of Papers No. 13*)

And debate continuing;

By unanimous consent, Mr. Reid (St. Catharines) for Mr. Fraser, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Document entitled *Forestry Imperatives for Canada*,

PRIÈRE

Il est donné lecture de l'ordre portant prise en considération d'une motion portant adoption du Budget supplémentaire (A), 1979-1980.

M. Stevens, appuyé par M. Baker (Nepean—Carleton), propose,—Que le Budget supplémentaire (A), 1979-1980, déposé sur le Bureau de la Chambre le jeudi 11 octobre 1979, soit agréé.

Il s'élève un débat;

(*A cinq heures de l'après-midi, appel des affaires émanant des députés, suivant les dispositions du paragraphe (4) de l'article 15 du Règlement*)

(*Avis de motions (documents)*)

La Chambre reprend le débat sur la motion de M. Herbert, appuyé par M. Caccia,—Qu'un ordre de la Chambre soit donné en vue de la production de copie du dernier rapport sur les possibilités de création d'une société de la Couronne ou de tout autre organisme qui serait chargé de recherches en foresterie.—(*Avis de motion portant production de documents n° 13*).

Le débat se poursuit;

Du consentement unanime, M. Baker (Nepean—Carleton), appuyé par M. Lefebvre, propose,—Que l'ordre adopté par la Chambre le mardi 6 novembre 1979, ainsi qu'il suit:

«Que la Chambre s'ajourne à une heure de l'après-midi, le vendredi 9 novembre 1979;

Que le discours que doit prononcer le Président des États-Unis d'Amérique, M. Jimmy Carter, le vendredi 9 novembre 1979, devant les membres du Sénat et de la Chambre des communes, les allocutions de présentation de même que les allocutions qui s'y rattachent, figurent en appendice au compte rendu officiel des *Débats de la Chambre des communes* de ce jour pour faire partie des archives de cette Chambre; et

Que le discours du Président de même que les remarques y afférentes soient mis à la disposition des media pour transmission de la manière ordinaire par le Service de radio-télévision de la Chambre des communes.»,

. soit révoqué.

Cette motion, mise aux voix, est agréée.

Le débat reprend sur la motion de M. Herbert, appuyé par M. Caccia,—Qu'un ordre de la Chambre soit donné en vue de la production de copie du dernier rapport sur les possibilités de création d'une société de la Couronne ou de tout autre organisme qui serait chargé de recherches en foresterie.—(*Avis de motion portant production de documents n° 13*).

Le débat se poursuit;

Du consentement unanime, M. Reid (St. Catharines), au nom de M. Fraser, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau de la Chambre,—Document intitulé «Les

a proposal for forest policy in Canada, dated May 1979. (English and French).—Sessional Paper No. 311-4/45.

impératifs de la foresterie au Canada: Propositions de politique forestière canadienne», en date de mai 1979. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 311-4/45.

Debate was resumed on the motion of Mr. Herbert, seconded by Mr. Caccia,—That an Order of the House do issue for a copy of the latest report on the feasibility of establishing a Crown corporation or other body to carry out forestry research.—(*Notice of Motion for the Production of Papers No. 13*)

After further debate, by unanimous consent, the motion was withdrawn.

Le débat reprend sur la motion de M. Herbert, appuyé par M. Caccia,—Qu'un ordre de la Chambre soit donné en vue de la production de copie du dernier rapport sur les possibilités de création d'une société de la Couronne ou de tout autre organisme qui serait chargé de recherches en foresterie.—(*Avis de motion portant production de documents n° 13*).

Après plus ample débat, du consentement unanime, cette motion est retirée.

Debate was resumed on the motion of Mr. Stevens, seconded by Mr. Baker (Nepean—Carleton),—That the Supplementary Estimates (A), 1979-80, laid upon the Table, Thursday, October 11, 1979, be concurred in.

After further debate, the question being put on the motion, it was agreed to.

Le débat reprend sur la motion de M. Stevens, appuyé par M. Baker (Nepean—Carleton),—Que le Budget supplémentaire (A), 1979-1980, déposé sur le Bureau de la Chambre le jeudi 11 octobre 1979, soit agréé.

Après plus ample débat, cette motion, mise aux voix, est agréée.

The Order being read for the consideration of a motion to concur in Interim Supply for the fiscal year ending March 31, 1980;

Il est donné lecture de l'ordre portant prise en considération d'une motion portant adoption des crédits provisoires pour l'année financière se terminant le 31 mars 1980.

Mr. Stevens, seconded by Mr. McGrath, moved,—That a sum not exceeding \$16,407,550,945.50 being the aggregate of:

M. Stevens, appuyé par M. McGrath, propose,—Qu'une somme n'excédant pas \$16,407,550,945.50, soit l'ensemble

(a) nine-twelfths of the total amounts of the items set forth in the Estimates for the fiscal year ending March 31, 1980, laid before the House of Commons on Thursday, October 11, 1979, \$15,930,016,225.50;

a) des neuf douzièmes du total des montants des postes énoncés au budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1980, déposé à la Chambre des communes le jeudi 11 octobre 1979, \$15,930,016,225.50;

(b) an additional three-twelfths of the total amount of Energy, Mines and Resources Votes 15 and L75, Industry, Trade and Commerce Vote L30, National Defence Vote 10, Public Works Votes 35, 50 and 80, Secretary of State Vote 65, Solicitor General Vote L30 and Transport Votes 20, 30 and 40 (*Schedule A*) of the said Estimates, \$214,537,939.50;

b) des trois douzièmes supplémentaires du montant total des postes 15 et L75 de l'Énergie, des Mines et des Ressources, du poste L30 de l'Industrie et du Commerce, du poste 10 de la Défense nationale, des postes 35, 50 et 80 des Travaux publics, du poste 65 du Secrétariat d'État, du poste L30 du Solliciteur général et des postes 20, 30 et 40 des Transports (Annexe A) desdits budgets, \$214,537,939.50;

(c) an additional two-twelfths of the total amount of Consumer and Corporate Affairs Vote 5, Energy, Mines and Resources Vote 1, Finance Votes 5 and 20, Indian Affairs and Northern Development Votes 15, 35, L40, L45, 60, 65 and L70, Industry Trade and Commerce Vote 55, Justice Vote 5, Public Works Vote 25, Secretary of State Votes 15, 20, 45 and 95, Transport Votes 5, 25 and L55 and Treasury Board Vote 10 (*Schedule B*) of the said Estimates, \$189,717,458.83;

c) des deux douzièmes supplémentaires du montant total du poste 5 de la Consommation et des Corporations, du poste 1 de l'Énergie, des Mines et des Ressources, des postes 5 et 20 des Finances, des postes 15, 35, L40, L45, 60, 65 et L70 des Affaires indiennes et du Nord canadien, du poste 55 de l'Industrie et du Commerce, du poste 5 de la Justice, du poste 25 des Travaux publics, des postes 15, 20, 45 et 95 du Secrétariat d'État, des postes 5, 25 et L55 des Transports et du poste 10 du Conseil du Trésor (Annexe B) desdits budgets, \$189,717,458.83;

(d) an additional one-twelfth of the total amount of Agriculture Vote 50, Energy, Mines and Resources Vote 30, Indian Affairs and Northern Development Vote 25, Justice Vote 40, National Health and Welfare Vote 35, Privy Council Vote 1, Public Works Votes 10, 30 and 85, Supply and Services Vote 1 and Transport Vote 105 (*Schedule C*) of the said Estimates, \$73,279,321.67;

d) du douzième supplémentaire du montant total du poste 50 de l'Agriculture, du poste 30 de l'Énergie, des Mines et des Ressources, du poste 25 des Affaires indiennes et du Nord canadien, du poste 40 de la Justice, du poste 35 de la Santé nationale et du Bien-être social, du poste 1 du Conseil privé, des postes 10, 30 et 85 des Travaux publics, du poste 1 des Approvisionnements et Services et du poste 105 des Transports (Annexe C) desdits budgets, \$73,279,321.67;

be granted to Her Majesty on account of the fiscal year ending March 31, 1980;

After debate thereon, the question being put on the motion, it was agreed to, on division.

Mr. Stevens, seconded by Mr. McGrath, moved,—That Bill C-23, An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the public service for the financial year ending the 31st March, 1980, be now read a first time and be printed.

And the question being put on the motion, it was agreed to.

Accordingly, the Bill was read the first time and ordered to be printed.

By unanimous consent, on motion of Mr. Stevens, seconded by Mr. McGrath, the Bill was read the second time, considered in Committee of the Whole, and progress having been made and reported, the Committee obtained leave to consider it again at the next sitting of the House.

(Proceedings on Adjournment Motion)

At 10.00 o'clock p.m., the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed pursuant to Standing Order 40(1);

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Changes in Committee Membership

Notice having been filed with the Clerk of the House pursuant to Standing Order 65(4) (b), membership of Committees was amended as follows:

Mr. Blackburn for Mr. Hogan on the Standing Committee on Fisheries and Forestry.

Messrs. Clarke (Vancouver Quadra) and de Jong for Messrs. Domm and Miller on the Standing Committee on Miscellaneous Estimates.

Mr. Blaikie for Mrs. Mitchell on the Standing Committee on Transport and Communications.

Messrs. Kaplan, Berger, Joyal and Cook for Messrs. Dion (Portneuf), Gauthier (Ottawa—Vanier), Herbert and Reimer on the Standing Committee on Broadcasting, Films and Assistance to the Arts.

Messrs. Orlikow and Patterson for Mrs. Mitchell and Mr. McCrossan on the Standing Committee on Labour, Manpower and Immigration.

Mr. Corbin for Mr. Tardif on the Standing Committee on Agriculture.

Mr. Mayer for Mr. Dick on the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs.

soit accordée à Sa Majesté pour l'année financière se terminant le 31 mars 1980.

Après débat, cette motion, mise aux voix, est agréée, sur division.

M. Stevens, appuyé par M. McGrath, propose,—Que le Bill C-23, Loi accordant à Sa Majesté certaines sommes d'argent pour le service public de l'année financière se terminant le 31 mars 1980, soit maintenant lu une première fois et imprimé.

Cette motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, ce bill est lu une première fois et l'impression en est ordonnée.

Du consentement unanime, sur motion de M. Stevens, appuyé par M. McGrath, ce bill est lu une deuxième fois, étudié en Comité plénier et, après avoir fait rapport de l'état de la question, le Comité obtient la permission d'en reprendre l'étude à la prochaine séance de la Chambre.

(Délibérations sur la motion d'ajournement)

A dix heures du soir, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée en conformité des dispositions du paragraphe (1) de l'article 40 du Règlement.

Après débat, cette motion est réputée agréée.

Modifications de la composition des comités

Avis ayant été communiqué au Greffier de la Chambre des communes suivant les dispositions de l'alinéa b) du paragraphe (4) de l'article 65 du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. Blackburn en remplacement de M. Hogan sur la liste des membres du Comité permanent des pêches et des forêts.

MM. Clarke (Vancouver Quadra) et de Jong en remplacement de MM. Domm et Miller sur liste des membres du Comité permanent des prévisions budgétaires en général.

M. Blaikie en remplacement de M^{me} Mitchell sur la liste des membres du Comité permanent des transports et des communications.

MM. Kaplan, Berger, Joyal et Cook en remplacement de MM. Dion (Portneuf), Gauthier (Ottawa—Vanier), Herbert et Reimer sur la liste des membres du Comité permanent de la radiodiffusion, des films et de l'assistance aux arts.

MM. Orlikow et Patterson en remplacement de M^{me} Mitchell et M. McCrossan sur la liste des membres du Comité permanent du travail, de la main-d'œuvre et de l'immigration.

M. Corbin en remplacement de M. Tardif sur la liste des membres du Comité permanent de l'agriculture.

M. Mayer en remplacement de M. Dick sur la liste des membres du Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques.

Messrs. Kaplan, McCauley, Pelletier, Berger and Cousineau for Messrs. Evans, Axworthy, Joyal, Cousineau and Berger on the Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs.

Mr. Portelance for Mr. Lapointe on the Standing Committee on Labour, Manpower and Immigration.

Mr. McKenzie for Mr. Wakim on the Standing Committee on Public Accounts.

Mr. Cameron for Mr. Richardson (Humboldt—Lake Centre) on the Standing Committee on Transport and Communications.

Mr. Halliday for Mr. Speyer on the Standing Committee on Justice and Legal Affairs.

Mr. Fraleigh for Mr. Nylander on the Standing Committee on Transport and Communications.

Messrs. Lewis, McCrossan and King for Messrs. Gass, Blenkarn and Lane on the Standing Committee on Miscellaneous Estimates.

Mrs. Stratas, Messrs. Kushner, McCrossan and Gurbin for Messrs. Reimer, Reid (St. Catharines), Yurko and Patterson on the Standing Committee on Labour, Manpower and Immigration.

Messrs. Domm, Reid (St. Catharines), Caccia, Blais, Miss Nicholson and Mr. Hopkins for Messrs. MacDonald (Cardigan), Siddon, Breau, Bujold, Cyr and LeBlanc on the Standing Committee on Fisheries and Forestry.

Mr. Ferguson for Mr. Reid (St. Catharines) on the Standing Committee on Transport and Communications.

Mr. Taylor (Cowichan—Malahat—The Islands) for Mr. McKnight on the Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development.

At 10.29 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 11.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 2(1).

MM. Kaplan, McCauley, Pelletier, Berger et Cousineau en remplacement de MM. Evans, Axworthy, Joyal, Cousineau et Berger sur la liste des membres du Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales.

M. Portelance en remplacement de M. Lapointe sur la liste des membres du Comité permanent du travail, de la main-d'œuvre et de l'immigration.

M. McKenzie en remplacement de M. Wakim sur la liste des membres du Comité permanent des comptes publics.

M. Cameron en remplacement de M. Richardson (Humboldt—Lake Centre) sur la liste des membres du Comité permanent des transports et des communications.

M. Halliday en remplacement de M. Speyer sur la liste des membres du Comité permanent de la justice et des questions juridiques.

M. Fraleigh en remplacement de M. Nylander sur la liste des membres du Comité permanent des transports et des communications.

MM. Lewis, McCrossan et King en remplacement de MM. Gass, Blenkarn et Lane sur la liste des membres du Comité permanent des prévisions budgétaires en général.

Mme Stratas, MM. Kushner, McCrossan et Gurbin en remplacement de MM. Reimer, Reid (St. Catharines), Yurko et Patterson sur la liste des membres du Comité permanent du travail, de la main-d'œuvre et de l'immigration.

MM. Domm, Reid (St. Catharines), Caccia, Blais, Mme Nicholson et M. Hopkins en remplacement de MM. MacDonald (Cardigan), Siddon, Breau, Bujold, Cyr et LeBlanc sur la liste des membres du Comité permanent des pêches et des forêts.

M. Ferguson en remplacement de M. Reid (St. Catharines) sur la liste des membres du Comité permanent des transports et des communications.

M. Taylor (Cowichan—Malahat—Les Îles) en remplacement de M. McKnight sur la liste des membres du Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien.

A 10 h. 29 du soir, la Chambre s'ajourne à demain, à onze heures du matin, en conformité des dispositions du paragraphe (1) de l'article 2 du Règlement.

28 ELIZABETH II — A.D. 1979

N° 24

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

FIRST SESSION
31ST PARLIAMENT

PREMIÈRE SESSION
31^e PARLEMENT

JOURNALS JOURNAUX

Friday, November 9, 1979

Le vendredi 9 novembre 1979

11.00 o'clock a.m.

onze heures du matin

PRAYERS

Pursuant to Standing Order 43, on motion of Mrs. Killens, seconded by Mr. Deniger, it was ordered,—That, in order to reassure millions of worried Canadians, the Minister of National Health and Welfare notify the House this day, whether his Department intends to carry on with the universal pension plan for the aged.

Mr. Epp, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Materials regarding Government Regulation of Beaufort Sea Drilling 1979, as particularly affecting the Nerlerk M-98 Well. (English and French).—Sessional Paper No. 311-7/7.

Bill C-23, An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the public service for the financial year ending the 31st March, 1980, was again considered in Committee of the Whole and progress having been made and reported, the Committee obtained leave to consider it again at the next sitting of the House.

[At 4.00 o'clock p.m., Private Members' Business was called pursuant to Standing Order 15(4)]

(Notices of Motions)

By unanimous consent, all items preceding No. 11 were allowed to stand.

Mr. MacGuigan, seconded by Mr. Turner, moved,—That, in the opinion of this House, a new Constitution for Canada should specifically commit Canada to the goals of

- (a) promoting international peace and security;
- (b) maintaining just and honourable relations between nations;
- (c) fostering respect for international law and treaty obligations;
- (d) encouraging the settlement of international disputes by arbitration; and
- (e) transferring agreed national powers to world authorities when this would facilitate world peace.—(Notice of Motion No. 11).

And debate arising thereon;

The hour for Private Members' Business expired.

PRIÈRE

En conformité des dispositions de l'article 43 du Règlement, sur motion de M^{me} Killens, appuyée par M. Deniger, il est ordonné,—Que le ministre de la Santé nationale et du Bien-être social dise à la Chambre cet après-midi même, si son ministère a l'intention de continuer le programme d'universalité des pensions des personnes âgées, ceci afin de redonner la sérénité à des millions de Canadiens.

M. Epp, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau de la Chambre,—Documents concernant la réglementation du forage en mer de Beaufort (1979) et touchant particulièrement le puits Nerlerk M-98. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 311-7/7.

Le Bill C-23, Loi accordant à Sa Majesté certaines sommes d'argent pour le service public de l'année financière se terminant le 31 mars 1980, est étudié de nouveau en Comité plénier et, après avoir fait rapport de l'état de la question, le Comité obtient la permission d'en reprendre l'étude à la prochaine séance de la Chambre.

(A quatre heures de l'après-midi, appel des affaires émanant des députés, suivant les dispositions du paragraphe (4) de l'article 15 du Règlement)

(Avis de motions)

Du consentement unanime, les articles précédant le numéro 11 sont réservés.

M. MacGuigan, appuyé par M. Turner, propose,—Que, de l'avis de la Chambre, une nouvelle Constitution du Canada devrait assigner précisément au Canada les objectifs suivants:

- a) promouvoir la paix et la sécurité internationales,
- b) maintenir des relations justes et honorables entre les nations,
- c) favoriser le respect des obligations résultant du droit et des traités internationaux,
- d) favoriser le règlement des conflits internationaux par l'arbitrage, et
- e) transférer à des instances mondiales des pouvoirs que la nation aurait de son plein gré consenti à leur remettre, lorsqu'il y va de la paix mondiale.—(Avis de motion n° 11).

Il s'élève un débat;

L'heure réservée aux affaires émanant des députés est expirée.

Changes in Committee Membership

Notice having been filed with the Clerk of the House pursuant to Standing Order 65(4) (b), membership of Committees was amended as follows:

Modifications de la composition des comités

Avis ayant été communiqué au Greffier de la Chambre des communes suivant les dispositions de l'alinéa b) du paragraphe (4) de l'article 65 du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

Messrs. Gass, Reid (St. Catharines) and Mayer for Messrs. Whittaker, Towers and Cameron on the Standing Committee on Transport and Communications.

Messrs. Lane and Blaikie for Messrs. Gurbin and Orlikow on the Standing Committee on Labour, Manpower and Immigration.

Mr. Patterson for Mr. Cook on the Standing Committee on Labour, Manpower and Immigration.

Messrs. Desmarais and Towers for Messrs. Harquail and Gass on the Standing Committee on Transport and Communications.

Messrs. Blaker and De Bané for Messrs. Isabelle and Stollery on the Standing Committee on Miscellaneous Estimates.

Mr. Dionne (Northumberland—Miramichi) for Mr. Bockstael on the Standing Committee on Transport and Communications.

Returns and Reports Deposited with the Clerk of the House

The following paper having been deposited with the Clerk of the House was laid upon the Table pursuant to Standing Order 41(1), namely:

By Mr. Baker (Nepean—Carleton), a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Administrator under the Anti-Inflation Act, pursuant to subsection 17(3) of the Act, chapter 75, Statutes of Canada 1974-75-76, regarding the reference on Bendix Heavy Vehicle Systems Ltd., London, Ontario, dated November 7, 1979. (English and French).—Sessional Paper No. 311-1/451W-1.

At 5.00 o'clock p.m., the House adjourned until Monday at 2.00 o'clock p.m., pursuant to Standing Order 2(1).

MM. Gass, Reid (St. Catharines) et Mayer en remplacement de MM. Whittaker, Towers et Cameron sur la liste des membres du Comité permanent des transports et des communications.

MM. Lane et Blaikie en remplacement de MM. Gurbin et Orlikow sur la liste des membres du Comité permanent du travail, de la main-d'œuvre et de l'immigration.

M. Patterson en remplacement de M. Cook sur la liste des membres du Comité permanent du travail, de la main-d'œuvre et de l'immigration.

MM. Desmarais et Towers en remplacement de MM. Harquail et Gass sur la liste des membres du Comité permanent des transports et des communications.

MM. Blaker et De Bané en remplacement de MM. Isabelle et Stollery sur la liste des membres du Comité permanent des prévisions budgétaires en général.

M. Dionne (Northumberland—Miramichi) en remplacement de M. Bockstael sur la liste des membres du Comité permanent des transports et des communications.

États et rapports déposés auprès du Greffier de la Chambre

Le document suivant, remis au Greffier de la Chambre, est déposé sur le Bureau de la Chambre, conformément aux dispositions du paragraphe (1) de l'article 41 du Règlement, savoir:

Par M. Baker (Nepean—Carleton), membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport du Directeur en vertu de la Loi anti-inflation, conformément au paragraphe (3) de l'article 17 de cette Loi, chapitre 75, Statuts du Canada 1974-1975-1976, concernant l'affaire mettant en cause la *Bendix Heavy Vehicle Systems Ltd.*, London (Ont.), en date du 7 novembre 1979. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 311-1/451W-1.

A cinq heures de l'après-midi, la Chambre s'ajourne à lundi, à deux heures de l'après-midi, en conformité des dispositions du paragraphe (1) de l'article 2 du Règlement.

28 ELIZABETH II — A.D. 1979

N° 25

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

FIRST SESSION
31ST PARLIAMENT

PREMIÈRE SESSION
31^e PARLEMENT

JOURNALS

JOURNAUX

Monday, November 12, 1979

Le lundi 12 novembre 1979

2.00 o'clock p.m.

deux heures de l'après-midi

PRAYERS

Pursuant to Standing Order 43, on motion of Mr. Blenkarn, seconded by Mr. Flis, it was resolved,—That this House does extend its commendation to all those directly involved in attending to the emergency arising from a CP Rail train derailment at Mississauga, Ontario, particularly since as a result of their actions, there has been to date no loss of life; and

That this House does direct the Minister of Transport to assure this House and the people of Canada that a full and impartial investigation will be held concerning this accident and concerning the transportation of dangerous goods.

Mr. Nielsen for Mr. Jarvis (Perth), seconded by Mr. MacDonald (Egmont), by leave of the House, introduced Bill C-24, An Act to amend An Act to amend the Criminal Code, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Mr. Baker (Nepean—Carleton), seconded by Mr. Mazankowski, moved,—That the Standing Committee on Privileges and Elections be authorized, pursuant to section 7, chapter 13, Statutes of Canada, 1974-75-76, to review the Rules provided by subsection 51(1) of the *British North America Acts, 1867 to 1974*, as amended by the *British North America Act (No. 2), 1974*, and to make recommendations with respect to any amendments, alterations or modifications thereto that appear to the committee then to be necessary or desirable.

And debate arising thereon;

On motion of Mr. Knowles, seconded by Mr. Nystrom, the debate was adjourned.

The Order being read for the consideration of the report stage of Bill C-10, An Act to provide supplementary borrowing authority for the fiscal year 1979-80, as reported (without amendment), from the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs;

On motion of Mr. Baker (Nepean—Carleton) for Mr. Crosbie (St. John's West), seconded by Mr. MacDonald (Egmont), the Bill was concurred in at the report stage.

Mr. Baker (Nepean—Carleton) for Mr. Crosbie (St. John's West), seconded by Mr. MacDonald (Egmont), moved,—That the Bill be now read a third time and do pass.

After debate thereon, the question being put on the motion, it was agreed to, on division.

Accordingly, the Bill was read the third time and passed.

Bill C-23, An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the public service for the financial year ending the 31st March, 1980, was again considered in Committee of the Whole and progress having been made and reported, the Committee obtained leave to consider it again later this day.

PRIÈRE

En conformité des dispositions de l'article 43 du Règlement, sur motion de M. Blenkarn, appuyé par M. Flis, il est résolu,—Que la Chambre félicite tous ceux qui ont directement participé aux mesures d'urgence prises à la suite du déraillement d'un train du C.P. Rail à Mississauga, en Ontario, leur action ayant notamment permis d'éviter jusqu'ici toute perte de vie humaine; et

Que la Chambre charge le ministre des Transports de lui donner et de donner aux Canadiens l'assurance qu'une enquête approfondie et impartiale sera faite sur cet accident et sur le transport des marchandises dangereuses.

M. Nielsen, au nom de M. Jarvis (Perth), appuyé par M. MacDonald (Egmont), dépose, avec la permission de la Chambre, le Bill C-24, Loi modifiant la Loi modifiant le Code criminel, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

M. Baker (Nepean—Carleton), appuyé par M. Mazankowski, propose,—Que le Comité permanent des priviléges et élections soit autorisé, en conformité de l'article 7 du chapitre 13 des Statuts du Canada 1974-1975-1976, à réviser les règles établies par le paragraphe 51 (1) des *Actes de l'Amérique du Nord britannique, 1867 à 1974*, modifiés par l'*Acte de l'Amérique du Nord britannique (n° 2), 1974*, et de faire des recommandations au sujet de toutes modifications qui lui paraissent alors nécessaires ou souhaitables.

Il s'élève un débat;

Sur motion de M. Knowles, appuyé par M. Nystrom, ce débat est ajourné.

Il est donné lecture de l'ordre relatif à l'étude à l'étape du rapport du Bill C-10, Loi attribuant un pouvoir d'emprunt supplémentaire pour l'année financière 1979-80, rapporté sans amendement par le Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques.

Sur motion de M. Baker (Nepean—Carleton), au nom de M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest), appuyé par M. MacDonald (Egmont), ce bill est agréé à l'étape du rapport.

M. Baker (Nepean—Carleton), au nom de M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest), appuyé par M. MacDonald (Egmont), propose,—Que ce bill soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Après débat, cette motion, mise aux voix, est agréée, sur division.

En conséquence, ce bill est lu une troisième fois et adopté.

Le Bill C-23, Loi accordant à Sa Majesté certaines sommes d'argent pour le service public de l'année financière se terminant le 31 mars 1980, est étudié de nouveau en Comité plénier et, après avoir fait rapport de l'état de la question, le Comité obtient la permission d'en reprendre l'étude plus tard aujourd'hui.

[At 5.00 o'clock p.m., Private Members' Business was called pursuant to Standing Order 15(4)]

(Notices of Motions)

By unanimous consent, all items preceding No. 8 were allowed to stand.

Mr. Pepin, seconded by Mr. Evans, moved,—That a Special Joint Committee of the Senate and of the House of Commons be appointed to consider proposals which would have the effect of allocating a number of Members of Parliament at large to each party on the basis of the total number of votes received;

That 15 Members of the House of Commons, to be designated at a later date, be members on the part of this House on the Special Joint Committee;

That the Committee have power to appoint from among its Members such subcommittees as may be deemed advisable and necessary and to delegate to such subcommittees all or any of their powers except the power to report directly to the House;

That the Committee have power to sit during sittings and adjournments of the House of Commons;

That the Committee have power to report from time to time, to send for persons, papers and records, and to examine witnesses and to print such papers and evidence from day to day as may be ordered by the Committee;

That the quorum of the Committee be 12 Members, whenever a vote, resolution or other decision is taken, so long as both Houses are represented and that the Joint Chairmen be authorized to hold meetings, to receive evidence and authorize the printing thereof, when 7 Members are present so long as both Houses are represented; and

That a Message be sent to the Senate requesting that that House do unite with this House for the above purpose, and to select, if the Senate deems it to be advisable, Members to act on the proposed Special Joint Committee.—(Notice of Motion No. 8).

And debate arising thereon;

The hour for Private Members' Business expired.

The House resumed consideration in Committee of the Whole of Bill C-23, An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the public service for the financial year ending the 31st March, 1980 and further progress having been made and reported, the Committee obtained leave to consider it again later this day.

By unanimous consent, the House reverted to "Routine Proceedings".

Mr. Clark (Yellowhead), a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—A federal background paper

(A cinq heures de l'après-midi, appel des affaires émanant des députés, suivant les dispositions du paragraphe (4) de l'article 15 du Règlement)

(Avis de motions)

Du consentement unanime, les articles précédant le numéro 8 sont réservés.

M. Pepin, appuyé par M. Evans, propose,—Qu'un Comité mixte spécial du Sénat et de la Chambre des communes soit institué pour étudier des propositions visant à allouer à chaque parti, un nombre de députés proportionnel au nombre de voix obtenues;

Que la Chambre des communes désigne ultérieurement quinze députés pour la représenter au sein du Comité mixte spécial;

Que le Comité soit habilité à choisir parmi ses membres ceux qui feront partie des sous-comités qu'il peut estimer opportuns ou nécessaires et à déléguer à ces sous-comités tout ou partie de ses pouvoirs, sauf celui de faire rapport directement à la Chambre;

Que le Comité soit habilité à siéger pendant les séances et les ajournements de la Chambre des communes;

Que le Comité soit habilité à faire rapport à l'occasion, à convoquer des personnes, à faire produire des documents et dossiers, à interroger des témoins et à faire imprimer au jour le jour les documents et témoignages qu'il juge à propos;

Que le quorum du Comité soit fixé à douze membres, pourvu que les deux Chambres soient représentées lorsqu'un vote, une résolution ou une autre décision doit être pris, et qu'on autorise les coprésidents à tenir des réunions pour recevoir et autoriser l'impression des témoignages, lorsque le quorum n'est pas atteint, dans la mesure où il y a sept membres présents et que les deux Chambres sont représentées; et

Qu'un message soit envoyé au Sénat l'invitant à se joindre à la Chambre aux fins ci-dessus, et à désigner, si cela lui paraît souhaitable, certains de ses membres pour faire partie de ce Comité mixte spécial.—(Avis de motion n° 8).

Il s'élève un débat;

L'heure réservée aux affaires émanant des députés est expirée.

La Chambre reprend l'étude en Comité plénier du Bill C-23, Loi accordant à Sa Majesté certaines sommes d'argent pour le service public de l'année financière se terminant le 31 mars 1980 et, après avoir fait de nouveau rapport de l'état de la question, le Comité obtient la permission d'en reprendre l'étude plus tard aujourd'hui.

Du consentement unanime, la Chambre revient à la rubrique des «Affaires courantes ordinaires».

M. Clark (Yellowhead), membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau de la Chambre,—Copies, d'un

entitled "Outline of Proposed Initial Stage of National Energy Strategy", dated November 12, 1979. (English and French).—Sessional Paper No. 311-5/71.

The House resumed consideration in Committee of the Whole of Bill C-23, An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the public service for the financial year ending the 31st March, 1980 and further progress having been made and reported, the Committee obtained leave to consider it again at the next sitting of the House.

(Proceedings on Adjournment Motion)

At 10.05 o'clock p.m., the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed pursuant to Standing Order 40(1);

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Changes in Committee Membership

Notice having been filed with the Clerk of the House pursuant to Standing Order 65(4) (b), membership of Committees was amended as follows:

Messrs. Patterson and Greenaway for Messrs. McKinley and Elliott on the Standing Committee on Agriculture.

Mr. Ritchie (York East) for Mr. Thomson on the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs.

Mr. MacDonald (Cardigan) for Mr. Nickerson on the Standing Committee on Fisheries and Forestry.

Mr. Fish for Mr. Kushner on the Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs.

Mr. Speyer for Mr. Elliott on the Standing Committee on Justice and Legal Affairs.

Mr. Towers for Mr. McCrossan on the Standing Committee on Miscellaneous Estimates.

Messrs. Dick and Wenman for Messrs. Andre (Calgary Centre) and Kushner on the Standing Committee on National Resources and Public Works.

Mr. Munro (Esquimalt—Saanich) for Mr. Nickerson on the Standing Committee on Northern Pipelines.

Messrs. Clarke (Vancouver Quadra), Halliday and Wakim for Messrs. Thacker, Bosley and McKenzie on the Standing Committee on Public Accounts.

document de base fédéral intitulé: «Phase initiale proposée d'une stratégie nationale de l'énergie», en date du 12 novembre 1979. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 311-5/71.

La Chambre reprend l'étude en Comité plénier du Bill C-23, Loi accordant à Sa Majesté certaines sommes d'argent pour le service public de l'année financière se terminant le 31 mars 1980 et, après avoir fait de nouveau rapport de l'état de la question, le Comité obtient la permission d'en reprendre l'étude à la prochaine séance de la Chambre.

(Délibérations sur la motion d'ajournement)

A 10 h. 05 du soir, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée en conformité des dispositions du paragraphe (1) de l'article 40 du Règlement.

Après débat, cette motion est réputée agrée.

Modifications de la composition des comités

Avis ayant été communiqué au Greffier de la Chambre des communes suivant les dispositions de l'alinéa b) du paragraphe (4) de l'article 65 du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

MM. Patterson et Greenaway en remplacement de MM. McKinley et Elliott sur la liste des membres du Comité permanent de l'agriculture.

M. Ritchie (York-Est) en remplacement de M. Thomson sur la liste des membres du Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques.

M. MacDonald (Cardigan) en remplacement de M. Nickerson sur la liste des membres du Comité permanent des pêches et des forêts.

M. Fish en remplacement de M. Kushner sur la liste des membres du Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales.

M. Speyer en remplacement de M. Elliott sur la liste des membres du Comité permanent de la justice et des questions juridiques.

M. Towers en remplacement de M. McCrossan sur la liste des membres du Comité permanent des prévisions budgétaires en général.

MM. Dick et Wenman en remplacement de MM. Andre (Calgary-Centre) et Kushner sur la liste des membres du Comité permanent des ressources nationales et des travaux publics.

M. Munro (Esquimalt—Saanich) en remplacement de M. Nickerson sur la liste des membres du Comité permanent sur les pipe-lines du Nord.

MM. Clarke (Vancouver Quadra), Halliday et Wakim en remplacement de MM. Thacker, Bosley et McKenzie sur la liste des membres du Comité permanent des comptes publics.

Mr. Fretz for Mr. Friesen on the Standing Committee on Regional Development.

Mr. Nylander for Mr. Fraleigh on the Standing Committee on Transport and Communications.

Mr. Stewart for Mr. Corbett on the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs.

Mr. Froese for Mr. Bosley on the Standing Committee on Miscellaneous Estimates.

Mr. Higson for Mr. Lambert (Edmonton West) on the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs.

Mr. de Jong for Mr. Rose on the Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs.

Messrs. Ferguson and Yurko for Messrs. Cameron and Wenman on the Standing Committee on National Resources and Public Works.

At 10.35 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 2.00 o'clock p.m., pursuant to Standing Order 2(1).

M. Fretz en remplacement de M. Friesen sur la liste des membres du Comité permanent de l'expansion économique régionale.

M. Nylander en remplacement de M. Fraleigh sur la liste des membres du Comité permanent des transports et des communications.

M. Stewart en remplacement de M. Corbett sur la liste des membres du Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques.

M. Froese en remplacement de M. Bosley sur la liste des membres du Comité permanent des prévisions budgétaires en général.

M. Higson en remplacement de M. Lambert (Edmonton-Ouest) sur la liste des membres du Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques.

M. de Jong en remplacement de M. Rose sur la liste des membres du Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales.

MM. Ferguson et Yurko en remplacement de MM. Cameron et Wenman sur la liste des membres du Comité permanent des ressources nationales et des travaux publics.

A 10 h. 35 du soir, la Chambre s'ajourne à demain, à deux heures de l'après-midi, en conformité des dispositions du paragraphe (1) de l'article 2 du Règlement.

28 ELIZABETH II — A.D. 1979

N° 26

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES
OTTAWA, CANADA

FIRST SESSION
31ST PARLIAMENT

PREMIÈRE SESSION
31^e PARLEMENT

JOURNALS

JOURNAUX

Tuesday, November 13, 1979

Le mardi 13 novembre 1979

2.00 o'clock p.m.

deux heures de l'après-midi

PRAYERS

Pursuant to Standing Order 43, on motion of Mr. Brisco, seconded by Mr. Whittaker, it was resolved,—That this House request the CBC to re-run their excellent Dieppe raid documentary a few months hence for the benefit of those thousands of veterans who did not see the Sunday night production by virtue of their attendance at legion functions.

Mr. Lawrence, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Copies of Report of the Correctional Investigator 1977-78. (English and French).—Sessional Paper No. 311-1/72.

On motion of Mr. Robinson (Etobicoke—Lakeshore), seconded by Mr. Caccia, it was resolved,—That the First Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments, presented to the House on Wednesday, November 7, 1979, be concurred in.

Bill C-23, An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the public service for the financial year ending the 31st March, 1980, was again considered in Committee of the Whole and progress having been made and reported, the Committee obtained leave to consider it again later this day.

By unanimous consent, it was ordered,—That the hour for Private Members' Business be suspended; and

That Bill C-216, An Act respecting Family Week, be given precedence during Private Members' Hour on Tuesday next.

The House resumed consideration in Committee of the Whole of Bill C-23, An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the public service for the financial year ending the 31st March, 1980 and further progress having been made and reported, the Committee obtained leave to consider it again at the next sitting of the House.

(Proceedings on Adjournment Motion)

At 10.05 o'clock p.m., the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed pursuant to Standing Order 40(1);

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Changes in Committee Membership

Notice having been filed with the Clerk of the House pursuant to Standing Order 65(4) (b), membership of Committees was amended as follows:

PRIÈRE

En conformité des dispositions de l'article 43 du Règlement, sur motion de M. Brisco, appuyé par M. Whittaker, il est résolu,—Que la Chambre demande à la Société Radio-Canada de rediffuser, dans quelques mois, l'excellent documentaire sur le raid de Dieppe, pour le bénéfice des milliers d'anciens combattants qui n'ont pas regarder l'émission de dimanche dernier à cause de leur participation aux activités de la Légion.

M. Lawrence, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau de la Chambre,—Rapport annuel de l'Enquêteur correctionnel pour l'année 1977-1978. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 311-1/72.

Sur motion de M. Robinson (Etobicoke—Lakeshore), appuyé par M. Caccia, il est résolu,—Que le premier rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires, présenté à la Chambre le mercredi 7 novembre 1979, soit agréé.

Le Bill C-23, Loi accordant à Sa Majesté certaines sommes d'argent pour le service public de l'année financière se terminant le 31 mars 1980, est étudié de nouveau en Comité plénier et, après avoir fait rapport de l'état de la question, le Comité obtient la permission d'en reprendre l'étude plus tard aujourd'hui.

Du consentement unanime, il est ordonné,—Que l'heure réservée aux affaires émanant des députés soit suspendue; et

Que le mardi 20 novembre 1979, le Bill C-216, Loi relative à la Semaine de la famille, soit à l'étude lors de l'appel des affaires émanant des députés.

La Chambre reprend l'étude en Comité plénier du Bill C-23, Loi accordant à Sa Majesté certaines sommes d'argent pour le service public de l'année financière se terminant le 31 mars 1980 et, après avoir fait de nouveau rapport de l'état de la question, le Comité obtient la permission d'en reprendre l'étude à la prochaine séance de la Chambre.

(Délibérations sur la motion d'ajournement)

A 10 h. 05 du soir, la motion «Que la Chambre s'adjourne maintenant» est réputée présentée en conformité des dispositions du paragraphe (1) de l'article 40 du Règlement.

Après débat, cette motion est réputée agréée.

Modifications de la composition des comités

Avis ayant été communiqué au Greffier de la Chambre des communes suivant les dispositions de l'alinéa b) du paragraphe (4) de l'article 65 du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

Mr. Nystrom for Mr. Blaikie on the Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs.

Messrs. Wakim and Siddon for Messrs. Murta and King on the Standing Committee on Miscellaneous Estimates.

Messrs. Pepin, Loiselle, Phillips and Herbert for Messrs. Kaplan, Lumley, Evans and McRae on the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs.

Mr. Evans for Mr. Ouellet on the Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs.

Messrs. Duclos and Caccia for Messrs. Blaker and Johnston on the Standing Committee on Miscellaneous Estimates.

Mr. Corbin for Mr. Harquail on the Standing Committee on Regional Development.

Mr. Nylander for Mr. McMillan on the Standing Committee on Regional Development.

Mr. Chénier for Miss Nicholson on the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs.

Mr. Nylander for Mr. Lane on the Standing Committee on National Resources and Public Works.

Mr. Orlikow for Mr. Rae on the Standing Committee on Public Accounts.

Mr. Tardif for Mr. Tessier on the Standing Committee on Agriculture.

Mr. Blais for Mr. Foster on the Standing Committee on National Resources and Public Works.

Mr. McDermid for Mr. Fennell on the Standing Committee on Public Accounts.

Messrs. Reid (Kenora—Rainy River) and Bujold for Messrs. Blaker and Herbert on the Standing Committee on Public Accounts.

Mr. de Corneille for Mr. Foster on the Standing Committee on Northern Pipelines.

Messrs. Corbett and Lambert (Edmonton West) for Messrs. Stewart and Higson on the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs.

Mr. Darling for Mr. Gass on the Standing Committee on Fisheries and Forestry.

Messrs. McKnight, Lewis and Taylor (Bow River) for Messrs. Nickerson, Schellenberger and Fraleigh on the Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development.

M. Nystrom en remplacement de M. Blaikie sur la liste des membres du Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales.

MM. Wakim et Siddon en remplacement de MM. Murta et King sur la liste des membres du Comité permanent des prévisions budgétaires en général.

MM. Pepin, Loiselle, Phillips et Herbert en remplacement de MM. Kaplan, Lumley, Evans et McRae sur la liste des membres du Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques.

M. Evans en remplacement de M. Ouellet sur la liste des membres du Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales.

MM. Duclos et Caccia en remplacement de MM. Blaker et Johnston sur la liste des membres du Comité permanent des prévisions budgétaires en général.

MM. Corbin en remplacement de M. Harquail sur la liste des membres du Comité permanent de l'expansion économique régionale.

M. Nylander en remplacement de M. McMillan sur la liste des membres du Comité permanent de l'expansion économique régionale.

M. Chénier en remplacement de M^{me} Nicholson sur la liste des membres du Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques.

M. Nylander en remplacement de M. Lane sur la liste des membres du Comité permanent des ressources nationales et des travaux publics.

M. Orlikow en remplacement de M. Rae sur la liste des membres du Comité permanent des comptes publics.

M. Tardif en remplacement de M. Tessier sur la liste des membres du Comité permanent de l'agriculture.

M. Blais en remplacement de M. Foster sur la liste des membres du Comité permanent des ressources nationales et des travaux publics.

M. McDermid en remplacement de M. Fennell sur la liste des membres du Comité permanent des comptes publics.

MM. Reid (Kenora—Rainy River) et Bujold en remplacement de MM. Blaker et Herbert sur la liste des membres du Comité permanent des comptes publics.

M. de Corneille en remplacement de M. Foster sur la liste des membres du Comité permanent sur les pipe-lines du Nord.

MM. Corbett et Lambert (Edmonton-Ouest) en remplacement de MM. Stewart et Higson sur la liste des membres du Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques.

M. Darling en remplacement de M. Gass sur la liste des membres du Comité permanent des pêches et des forêts.

MM. McKnight, Lewis et Taylor (Bow River) en remplacement de MM. Nickerson, Schellenberger et Fraleigh sur la liste des membres du Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien.

Messrs. Siddon and Hogan for Messrs. Domm and Blackburn on the Standing Committee on Fisheries and Forestry.

Mr. Orlikow for Mr. Ittinuar on the Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development.

Mr. Orlikow for Mr. Blaikie on the Standing Committee on Labour, Manpower and Immigration.

Mr. Miller for Mr. de Jong on the Standing Committee on Miscellaneous Estimates.

Mr. Rae for Mr. Orlikow on the Standing Committee on Public Accounts.

Messrs. Elliott and Halliday for Messrs. Elzinga and Schellenberger on the Standing Committee on Agriculture.

Messrs. Cameron and Kushner for Messrs. Dick and Ferguson on the Standing Committee on National Resources and Public Works.

Mr. Jupp for Mr. Reid (St. Catharines) on the Standing Committee on Transport and Communications.

Mr. Yurko for Mr. McDermid on the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs.

Messrs. de Corneille and Daudlin for Messrs. Allmand and Gray on the Standing Committee on Justice and Legal Affairs.

Mr. Daudlin for Mr. Guay on the Standing Committee on Justice and Legal Affairs.

Messrs. Blenkarn and Peters for Messrs. Mayer and Skelly on the Standing Committee on Transport and Communications.

Messrs. Bockstael, Flis, Roy (Laval), Whittaker and Richardson (Humboldt—Lake Centre) for Messrs. Dionne (Northumberland—Miramichi), Desmarais, Lapointe, Nylander and Towers on the Standing Committee on Transport and Communications.

Returns and Reports Deposited with the Clerk of the House

The following paper having been deposited with the Clerk of the House was laid upon the Table pursuant to Standing Order 41(1), namely:

By Miss MacDonald (Kingston and the Islands), a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Department of External Affairs for the year ended December 31, 1978, pursuant to section 6 of the Department of External Affairs

MM. Siddon et Hogan en remplacement de MM. Domm et Blackburn sur la liste des membres du Comité permanent des pêches et des forêts.

M. Orlikow en remplacement de M. Ittinuar sur la liste des membres du Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien.

M. Orlikow en remplacement de M. Blaikie sur la liste des membres du Comité permanent du travail, de la main-d'œuvre et de l'immigration.

M. Miller en remplacement de M. de Jong sur la liste des membres du Comité permanent des prévisions budgétaires en général.

M. Rae en remplacement de M. Orlikow sur la liste des membres du Comité permanent des comptes publics.

MM. Elliott et Halliday en remplacement de MM. Elzinga et Schellenberger sur la liste des membres du Comité permanent de l'agriculture.

MM. Cameron et Kushner en remplacement de MM. Dick et Ferguson sur la liste des membres du Comité permanent des ressources nationales et des travaux publics.

M. Jupp en remplacement de M. Reid (St. Catharines) sur la liste des membres du Comité permanent des transports et des communications.

M. Yurko en remplacement de M. McDermid sur la liste des membres du Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques.

MM. de Corneille et Daudlin en remplacement de MM. Allmand et Gray sur la liste des membres du Comité permanent de la justice et des questions juridiques.

M. Daudlin en remplacement de M. Guay sur la liste des membres du Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques.

MM. Blenkarn et Peters en remplacement de MM. Mayer et Skelly sur la liste des membres du Comité permanent des transports et des communications.

MM. Bockstael, Flis, Roy (Laval), Whittaker et Richardson (Humboldt—Lake Centre) en remplacement de MM. Dionne (Northumberland—Miramichi), Desmarais, Lapointe, Nylander et Towers sur la liste des membres du Comité permanent des transports et des communications.

États et rapports déposés auprès du Greffier de la Chambre

Le document suivant, remis au Greffier de la Chambre, est déposé sur le Bureau de la Chambre, conformément aux dispositions du paragraphe (1) de l'article 41 du Règlement, savoir:

Par M^{me} MacDonald (Kingston et les îles), membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport du ministère des Affaires extérieures, pour l'année civile 1978, conformément à l'article 6 de la Loi sur le ministère des Affaires extérieures, chapitre

Act, chapter E-20, R.S.C., 1970. (English and French).—Sessional Paper No. 311-1/10.

E-20, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 311-1/10.

At 10.31 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 2.00 o'clock p.m., pursuant to Standing Order 2(1).

A 10 h. 31 du soir, la Chambre s'ajourne à demain, à deux heures de l'après-midi, en conformité des dispositions du paragraphe (1) de l'article 2 du Règlement.

28 ELIZABETH II — A.D. 1979

N° 27

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

FIRST SESSION
31ST PARLIAMENT

PREMIÈRE SESSION
31^e PARLEMENT

JOURNALS

JOURNAUX

Wednesday, November 14, 1979

Le mercredi 14 novembre 1979

2.00 o'clock p.m.

deux heures de l'après-midi

PRAYERS

By unanimous consent, on motion of Mr. Baker (Nepean—Carleton), seconded by Miss MacDonald (Kingston and the Islands), it was ordered,—That on Friday, November 16, 1979, the hour for Private Members' Business be suspended; and

That at 4.45 o'clock p.m., Mr. Speaker shall interrupt the proceedings then before the House and put every question necessary to dispose of all remaining stages of Bill C-23, An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the public service for the financial year ending the 31st March, 1980.

Ordered,—That there be laid before this House a copy of the last report prior to March 31, 1979 and a copy of any reports made since that date by the Canada Mortgage and Housing Corporation on the deductibility of mortgage insurance and/or interest and also property taxes for income tax purposes.—(*Notice of Motion for the Production of Papers No. 15—Mr. Herbert*).

Notice of Motion for the Production of Papers No. 3, as follows:

"That an Order of the House do issue for copies of all correspondence, notes, minutes of meetings and other communications relating to the decentralization of the Department of Veterans Affairs to the Province of Prince Edward Island"

having been called was, at the request of the honourable Member for Vaudreuil (Mr. Herbert), transferred by the Clerk to the order of "Notices of Motions (Papers)" pursuant to Standing Order 48(1).

Notice of Motion for the Production of Papers No. 12, as follows:

"That an Order of the House do issue for a copy of a list of the registrations of companies, incorporated or otherwise, that are permitted to deal with Registered Retirement Savings Plans"

having been called was, at the request of the honourable Member for Vaudreuil (Mr. Herbert), transferred by the Clerk to the order of "Notices of Motions (Papers)" pursuant to Standing Order 48(1).

Bill C-23, An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the public service for the financial year ending the 31st March, 1980, was again considered in Committee of the Whole and progress having been made and reported, the Committee obtained leave to consider it again at the next sitting of the House.

PRIÈRE

Du consentement unanime, sur motion de M. Baker (Nepean—Carleton), appuyé par M^{me} MacDonald (Kingston et les Îles), il est ordonné,—Que le vendredi 16 novembre 1979, l'heure réservée aux affaires émanant des députés soit suspendue; et

Qu'à 4 h. 45 de l'après-midi, M. l'Orateur interrompe les délibérations dont la Chambre est alors saisie et mette aux voix toutes les questions nécessaires en vue de l'adoption du Bill C-23, Loi accordant à Sa Majesté certaines sommes d'argent pour le service public de l'année financière se terminant le 31 mars 1980.

Il est ordonné,—Qu'il soit déposé à la Chambre copie du dernier rapport présenté avant le 31 mars 1979 et de tout rapport présenté depuis par la Société canadienne d'hypothèques et de logement sur la possibilité offerte aux contribuables de déduire de l'impôt sur le revenu, le montant de l'assurance ou des intérêts hypothécaires et des taxes foncières.—(*Avis de motion portant production de documents n° 15—M. Herbert*).

L'avis de motion portant production de documents n° 3, ainsi conçu:

Qu'un ordre de la Chambre soit donné en vue de la production de copie de tous les documents, mémoires, procès-verbaux, lettres et rapports qui se rapportent à la décentralisation du ministère des Affaires des anciens combattants dans la province de l'Île-du-Prince-Édouard,

est appelé et, à la demande de l'honorable député de Vaudreuil (M. Herbert), est reporté par le Greffier à l'ordre relatif aux *Avis de motions (documents)*, conformément au paragraphe (1) de l'article 48 du Règlement.

L'avis de motion portant production de documents n° 12, ainsi conçu:

Qu'un ordre de la Chambre soit donné en vue de la production de copie d'une liste des enregistrements de sociétés dûment constituées ou autres qui sont autorisées à vendre des régimes enregistrés d'épargne-retraite,

est appelé et, à la demande de l'honorable député de Vaudreuil (M. Herbert), est reporté par le Greffier à l'ordre relatif aux *Avis de motions (documents)*, conformément au paragraphe (1) de l'article 48 du Règlement.

Le Bill C-23, Loi accordant à Sa Majesté certaines sommes d'argent pour le service public de l'année financière se terminant le 31 mars 1980, est étudié de nouveau en Comité plénier et, après avoir fait rapport de l'état de la question, le Comité obtient la permission d'en reprendre l'étude à la prochaine séance de la Chambre.

Changes in Committee Membership

Notice having been filed with the Clerk of the House pursuant to Standing Order 65(4) (b), membership of Committees was amended as follows:

Messrs. Janelle and Vankoughnet for Messrs. Neil and Halliday on the Standing Committee on Agriculture.

Mr. Darling for Mr. Lane on the Standing Committee on External Affairs and National Defence.

Mr. McDermid for Mr. Yurko on the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs.

Mr. Kushner for Mr. Lane on the Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs.

Mr. Fraleigh for Mr. Lewis on the Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development.

Messrs. Murta, King and Kilgour for Messrs. Lewis, Froese and Clarke (Vancouver Quadra) on the Standing Committee on Miscellaneous Estimates.

Mr. Andre (Calgary Centre) for Mr. Yurko on the Standing Committee on National Resources and Public Works.

Messrs. Cooper and Nowlan for Messrs. Gass and Nylander on the Standing Committee on Regional Development.

Messrs. Nylander, Towers and Mayer for Messrs. Whittaker, Jupp and Blenkarn on the Standing Committee on Transport and Communications.

Messrs. Veillette and Tessier for Messrs. Corbin and Whelan on the Standing Committee on Agriculture.

Messrs. Froese and Binks for Messrs. Bradley and Cook on the Standing Committee on Broadcasting, Films and Assistance to the Arts.

Mr. Elliott for Mr. Ferguson on the Standing Committee on Justice and Legal Affairs.

Mr. Halliday for Mr. Clarke (Vancouver Quadra) on the Standing Committee on Management and Members' Services.

Mr. Gendron for Mr. Comtois on the Standing Committee on Management and Members' Services.

Messrs. MacLellan and McRae for Messrs. Loiselle and Blais on the Standing Committee on National Resources and Public Works.

Modifications de la composition des comités

Avis ayant été communiqué au Greffier de la Chambre des communes suivant les dispositions de l'alinéa b) du paragraphe (4) de l'article 65 du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

MM. Janelle et Vankoughnet en remplacement de MM. Neil et Halliday sur la liste des membres du Comité permanent de l'agriculture.

M. Darling en remplacement de M. Lane sur la liste des membres du Comité permanent des affaires extérieures et de la défense nationale.

M. McDermid en remplacement de M. Yurko sur la liste des membres du Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques.

M. Kushner en remplacement de M. Lane sur la liste des membres du Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales.

M. Fraleigh en remplacement de M. Lewis sur la liste des membres du Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien.

MM. Murta, King et Kilgour en remplacement de MM. Lewis, Froese et Clarke (Vancouver Quadra) sur la liste des membres du Comité permanent des prévisions budgétaires en général.

M. Andre (Calgary-Centre) en remplacement de M. Yurko sur la liste des membres du Comité permanent des ressources nationales et des travaux publics.

MM. Cooper et Nowlan en remplacement de MM. Gass et Nylander sur la liste des membres du Comité permanent de l'expansion économique régionale.

MM. Nylander, Towers et Mayer en remplacement de MM. Whittaker, Jupp et Blenkarn sur la liste des membres du Comité permanent des transports et des communications.

MM. Veillette et Tessier en remplacement de MM. Corbin et Whelan sur la liste des membres du Comité permanent de l'agriculture.

MM. Froese et Binks en remplacement de MM. Bradley et Cook sur la liste des membres du Comité permanent de la radiodiffusion, des films et de l'assistance aux arts.

M. Elliott en remplacement de M. Ferguson sur la liste des membres du Comité permanent de la justice et des questions juridiques.

M. Halliday en remplacement de M. Clarke (Vancouver Quadra) sur la liste des membres du Comité permanent de la gestion et des services aux députés.

M. Gendron en remplacement de M. Comtois sur la liste des membres du Comité permanent de la gestion et des services aux députés.

MM. MacLellan et McRae en remplacement de MM. Loiselle et Blais sur la liste des membres du Comité permanent des ressources nationales et des travaux publics.

Mr. Yurko for Mr. Andre (Calgary Centre) on the Standing Committee on National Resources and Public Works.

Mr. Reid (St. Catharines) for Mr. Ferguson on the Standing Committee on Transport and Communications.

Mr. McCuish for Mr. McKenzie on the Standing Committee on External Affairs and National Defence.

Mr. McCuish for Mr. Lane on the Standing Committee on Veterans Affairs.

Mr. Orlikow for Mr. Nystrom on the Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs.

Mr. Lambert (Edmonton West) for Mr. Whittaker on the Standing Committee on Procedure and Organization.

Mr. Orlikow for Mr. Rae on the Standing Committee on Public Accounts.

Mr. Fulton for Mr. Peters on the Standing Committee on Transport and Communications.

Mr. Lewis for Mr. Nylander on the Standing Committee on Transport and Communications.

Messrs. Beattie (Hamilton Mountain), Lambert (Edmonton West) and Fraleigh for Messrs. Gass, McKenzie and Mitges on the Standing Committee on Veterans Affairs.

M. Yurko en remplacement de M. Andre (Calgary-Centre) sur la liste des membres du Comité permanent des ressources nationales et des travaux publics.

M. Reid (St. Catharines) en remplacement de M. Ferguson sur la liste des membres du Comité permanent des transports et des communications.

M. McCuish en remplacement de M. McKenzie sur la liste des membres du Comité permanent des affaires extérieures et de la défense nationale.

M. McCuish en remplacement de M. Lane sur la liste des membres du Comité permanent des affaires des anciens combattants.

M. Orlikow en remplacement de M. Nystrom sur la liste des membres du Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales.

M. Lambert (Edmonton-Ouest) en remplacement de M. Whittaker sur la liste des membres du Comité permanent de la procédure et de l'organisation.

M. Orlikow en remplacement de M. Rae sur la liste des membres du Comité permanent des comptes publics.

M. Fulton en remplacement de M. Peters sur la liste des membres du Comité permanent des transports et des communications.

M. Lewis en remplacement de M. Nylander sur la liste des membres du Comité permanent des transports et des communications.

MM. Beattie (Hamilton Mountain), Lambert (Edmonton-Ouest) et Fraleigh en remplacement de MM. Gass, McKenzie et Mitges sur la liste des membres du Comité permanent des affaires des anciens combattants.

Returns and Reports Deposited with the Clerk of the House

The following paper having been deposited with the Clerk of the House was laid upon the Table pursuant to Standing Order 41(1), namely:

By Mr. Nielsen, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Department of Public Works for the fiscal year ended March 31, 1979, pursuant to section 34 of the Public Works Act, chapter P-38, R.S.C., 1970. (English and French).—Sessional Paper No. 311-1/21.

États et rapports déposés auprès du Greffier de la Chambre

Le document suivant, remis au Greffier de la Chambre, est déposé sur le Bureau de la Chambre, conformément aux dispositions du paragraphe (1) de l'article 41 du Règlement, savoir:

Par M. Nielsen, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport du ministère des Travaux publics, pour l'année financière terminée le 31 mars 1979, conformément à l'article 34 de la Loi sur les travaux publics, chapitre P-38, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 311-1/21.

At 6.01 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 2.00 o'clock p.m., pursuant to Standing Order 2(1).

A 6 h. 01 du soir, la Chambre s'adjourne à demain, à deux heures de l'après-midi, en conformité des dispositions du paragraphe (1) de l'article 2 du Règlement.

28 ELIZABETH II — A.D. 1979

N° 28

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

FIRST SESSION
31ST PARLIAMENT

PREMIÈRE SESSION
31^e PARLEMENT

JOURNALS

JOURNAUX

Thursday, November 15, 1979

Le jeudi 15 novembre 1979

2.00 o'clock p.m.

deux heures de l'après-midi

PRAYERS

Pursuant to Standing Order 43, on motion of Mr. Allmand, seconded by Mr. Holmes, it was ordered,—That the Auditor General conduct an audit of individual Indian trust accounts administered by the Minister of Indian Affairs and Northern Development and provide reports to this House.

Mr. Coates, from the Standing Committee on Management and Members' Services, presented the First Report of the Committee, which is as follows:

In accordance with its Order of Reference of Monday, October 15, 1979, your Committee has considered Votes 5 and 10 under Parliament in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1980, and reports the same.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issue No. 1*) is tabled.

(The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 11 to the Journals).

The Order being read for the consideration of the Business of Supply;

Pursuant to Standing Order 58, Mr. Broadbent, seconded by Mr. Knowles, moved,—That this House condemns the government for its failure to support the farmers of Canada, as demonstrated (a) by the imposition of unconscionably high interest rates (b) by its determination to follow the policies of the former Liberal government in continuing to ignore the grain transportation recommendations of the Hall Commission, and (c) by proceeding to abandon the Crow's Nest Pass rates for the movement of western grain.

After debate thereon, in accordance with Standing Order 58(11), the proceedings expired.

(Proceedings on Adjournment Motion)

At 10.00 o'clock p.m., the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed pursuant to Standing Order 40(1);

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Changes in Committee Membership

Notice having been filed with the Clerk of the House pursuant to Standing Order 65(4) (b), membership of Committees was amended as follows:

Messrs. Dawson, Gauthier (Ottawa—Vanier), Campbell (Sarnia) and Herbert for Messrs. Fleming, Kaplan, Binks and

PRIÈRE

En conformité des dispositions de l'article 43 du Règlement, sur motion de M. Allmand, appuyé par M. Holmes, il est ordonné,—Que le vérificateur général fasse vérifier les comptes fiduciaires personnels des Indiens, gérés par le ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien, et fournisse des rapports à la Chambre.

M. Coates, du Comité permanent de la gestion et des services aux députés, présente le premier rapport de ce Comité, dont voici le texte:

Conformément à son Ordre de renvoi du lundi 15 octobre 1979, votre Comité a étudié les crédits 5 et 10 sous la rubrique Parlement dans le Budget principal des dépenses pour l'année financière se terminant le 31 mars 1980 et en fait rapport.

Un exemplaire des procès-verbaux et témoignages s'y rapportant (*fascicule n° 1*) est déposé.

*(Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'*Appendice n° 11 aux Journaux*).*

Il est donné lecture de l'ordre portant prise en considération des travaux des subsides.

En conformité des dispositions de l'article 58 du Règlement, M. Broadbent, appuyé par M. Knowles, propose,—Que cette Chambre condamne le gouvernement de ne pas avoir encouragé les agriculteurs canadiens, comme en témoignent a) l'imposition de taux d'intérêt déraisonnablement élevés, b) sa détermination à poursuivre les politiques de l'ancien gouvernement libéral en continuant à ne pas tenir compte des recommandations de la Commission Hall sur le transport des grains et c) en commençant à abandonner le tarif du Passage du Nid-du-Corbeau pour le transport du grain dans l'Ouest.

Après débat, les délibérations sont terminées, en conformité des dispositions du paragraphe (11) de l'article 58 du Règlement.

(Délibérations sur la motion d'ajournement)

A dix heures du soir, la motion «Que la Chambre s'adjourne maintenant» est réputée présentée en conformité des dispositions du paragraphe (1) de l'article 40 du Règlement.

Après débat, cette motion est réputée agréée.

Modifications de la composition des comités

Avis ayant été communiqué au Greffier de la Chambre des communes suivant les dispositions de l'alinéa b) du paragraphe (4) de l'article 65 du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

MM. Dawson, Gauthier (Ottawa—Vanier), Campbell (Sarnia) et Herbert en remplacement de MM. Fleming,

Berger on the Standing Committee on Broadcasting, Films and Assistance to the Arts.

Mr. Cyr for Miss Nicholson on the Standing Committee on Fisheries and Forestry.

Mr. Blaikie for Mr. Orlikow on the Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development.

Mr. de Jong for Mr. Robinson (Burnaby) on the Standing Committee on Justice and Legal Affairs.

Mr. McMillan for Mr. Ferguson on the Standing Committee on Regional Development.

Mr. Forrestall for Mr. Hargrave on the Standing Committee on Regional Development.

Mr. Froese for Mr. McKinley on the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments.

Messrs. Lapointe, Campbell (LaSalle) and Dionne (Northumberland—Miramichi) for Messrs. Bockstaal, Flis and Roy (Laval) on the Standing Committee on Transport and Communications.

Mr. Ritchie (Dauphin) for Mr. Jelinek on the Standing Committee on Transport and Communications.

Messrs. Patterson, Gamble and Reimer for Messrs. Reimer, Cooper and Elliott on the Standing Committee on Justice and Legal Affairs.

Mr. Knowles for Mr. Orlikow on the Standing Committee on Miscellaneous Estimates.

Mr. Elliott for Mr. Nowlan on the Standing Committee on Regional Development.

Mr. Elliott and Mrs. Hervieux-Payette for Messrs. Reimer and de Corneille on the Standing Committee on Justice and Legal Affairs.

Mr. Reid (St. Catharines) for Mr. Murta on the Standing Committee on Miscellaneous Estimates.

Messrs. Bradley and Korchinski for Messrs. King and Mitges on the Standing Committee on Agriculture.

Mr. Yurko for Mr. Ritchie (York East) on the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs.

Mr. Haliburton for Mr. Gilchrist on the Standing Committee on National Resources and Public Works.

Messrs. MacGuigan, Dawson, Dionne (Northumberland—Miramichi), Corbin and Blaker for Messrs. Gray, Caccia,

Kaplan, Binks and Berger sur la liste des membres du Comité permanent de la radiodiffusion, des films et de l'assistance aux arts.

M. Cyr en remplacement de M^{me} Nicholson sur la liste des membres du Comité permanent des pêches et des forêts.

M. Blaikie en remplacement de M. Orlikow sur la liste des membres du Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien.

M. de Jong en remplacement de M. Robinson (Burnaby) sur la liste des membres du Comité permanent de la justice et des questions juridiques.

M. McMillan en remplacement de M. Ferguson sur la liste des membres du Comité permanent de l'expansion économique régionale.

M. Forrestall en remplacement de M. Hargrave sur la liste des membres du Comité permanent de l'expansion économique régionale.

M. Froese en remplacement de M. McKinley sur la liste des membres du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires.

MM. Lapointe, Campbell (LaSalle) et Dionne (Northumberland—Miramichi) en remplacement de MM. Bockstaal, Flis et Roy (Laval) sur la liste des membres du Comité permanent des transports et des communications.

M. Ritchie (Dauphin) en remplacement de M. Jelinek sur la liste des membres du Comité permanent des transports et des communications.

MM. Patterson, Gamble et Reimer en remplacement de MM. Reimer, Cooper et Elliott sur la liste des membres du Comité permanent de la justice et des questions juridiques.

M. Knowles en remplacement de M. Orlikow sur la liste des membres du Comité permanent des prévisions budgétaires en général.

M. Elliott en remplacement de M. Nowlan sur la liste des membres du Comité permanent de l'expansion économique régionale.

M. Elliott et M^{me} Hervieux-Payette en remplacement de MM. Reimer et de Corneille sur la liste des membres du Comité permanent de la justice et des questions juridiques.

M. Reid (St. Catharines) en remplacement de M. Murta sur la liste des membres du Comité permanent des prévisions budgétaires en général.

MM. Bradley et Korchinski en remplacement de MM. King et Mitges sur la liste des membres du Comité permanent de l'agriculture.

M. Yurko en remplacement de M. Ritchie (York-Est) sur la liste des membres du Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques.

M. Haliburton en remplacement de M. Gilchrist sur la liste des membres du Comité permanent des ressources nationales et des travaux publics.

MM. MacGuigan, Dawson, Dionne (Northumberland—Miramichi), Corbin et Blaker en remplacement de MM. Gray,

Duclos, Joyal and Pepin on the Standing Committee on Miscellaneous Estimates.

Mr. Patterson for Mr. Higson on the Standing Committee on External Affairs and National Defence.

Mr. Taylor (Bow River) for Mr. Crouse on the Standing Committee on External Affairs and National Defence.

Mrs. Stratas for Mr. King on the Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs.

Mr. Froese for Mr. Kilgour on the Standing Committee on Miscellaneous Estimates.

Messrs. Joyal and McRae for Messrs. Dawson and De Bané on the Standing Committee on Miscellaneous Estimates.

Mr. Tessier for Mr. Dionne (Northumberland—Miramichi) on the Standing Committee on Miscellaneous Estimates.

Mr. Evans for Mr. Phillips on the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs.

Messrs. Andre (Calgary Centre) and Fish for Messrs. Yurko and Kushner on the Standing Committee on National Resources and Public Works.

Mr. Yurko for Mr. Nylander on the Standing Committee on National Resources and Public Works.

Caccia, Duclos, Joyal et Pepin sur la liste des membres du Comité permanent des prévisions budgétaires en général.

M. Patterson en remplacement de M. Higson sur la liste des membres du Comité permanent des affaires extérieures et de la défense nationale.

M. Taylor (Bow River) en remplacement de M. Crouse sur la liste des membres du Comité permanent des affaires extérieures et de la défense nationale.

Mme Stratas en remplacement de M. King sur la liste des membres du Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales.

M. Froese en remplacement de M. Kilgour sur la liste des membres du Comité permanent des prévisions budgétaires en général.

MM. Joyal et McRae en remplacement de MM. Dawson et De Bané sur la liste des membres du Comité permanent des prévisions budgétaires en général.

M. Tessier en remplacement de M. Dionne (Northumberland—Miramichi) sur la liste des membres du Comité permanent des prévisions budgétaires en général.

M. Evans en remplacement de M. Phillips sur la liste des membres du Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques.

MM. Andre (Calgary-Centre) et Fish en remplacement de MM. Yurko et Kushner sur la liste des membres du Comité permanent des ressources nationales et des travaux publics.

M. Yurko en remplacement de M. Nylander sur la liste des membres du Comité permanent des ressources nationales et des travaux publics.

At 10.28 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 11.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 2(1).

A 10 h. 28 du soir, la Chambre s'ajourne à demain, à onze heures du matin, en conformité des dispositions du paragraphe (1) de l'article 2 du Règlement.

28 ELIZABETH II — A.D. 1979

N° 29

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

FIRST SESSION
31ST PARLIAMENT

PREMIÈRE SESSION
31^e PARLEMENT

JOURNALS

JOURNAUX

Friday, November 16, 1979

Le vendredi 16 novembre 1979

11.00 o'clock a.m.

onze heures du matin

PRAYERS

Bill C-23, An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the public service for the financial year ending the 31st March, 1980, was again considered in Committee of the Whole.

And the House continuing in Committee;

At 4.45 o'clock p.m., pursuant to Order made Wednesday, November 14, 1979, proceedings were interrupted, the Bill was reported without amendment, concurred in at the report stage, read the third time and passed.

Changes in Committee Membership

Notice having been filed with the Clerk of the House pursuant to Standing Order 65(4) (b), membership of Committees was amended as follows:

Messrs. Ritchie (York East), Wakim and Miss Jewett for Messrs. Gustafson, Gilchrist and Hogan on the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs.

Mr. Symes for Mr. Orlikow on the Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs.

Mr. Thomson for Mr. Ritchie (Dauphin) on the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs.

Messrs. Kaplan and McRae for Messrs. Chénier and Loiselle on the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs.

Mr. King for Mr. Schellenberger on the Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs.

Returns and Reports Deposited with the Clerk of the House

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 41(1), namely:

By Mr. Crosbie (St. John's West), a Member of the Queen's Privy Council,—Report on the Actuarial Examination of the Royal Canadian Mounted Police (Dependants) Pension Fund as at March 31, 1978, together with Treasury Board Minute T.B. 767185, dated November 1, 1979, pursuant to subsections 56(3) and 57(3) respectively, under Part IV of the Royal Canadian Mounted Police Pension Continuation Act, chapter R-10, R.S.C., 1970. (English and French).—Sessional Paper No. 311-1/230.

PRIÈRE

Le Bill C-23, Loi accordant à Sa Majesté certaines sommes d'argent pour le service public de l'année financière se terminant le 31 mars 1980, est étudié de nouveau en Comité plénier.

La Chambre poursuit sa séance en Comité;

A 4 h. 45 de l'après-midi, en conformité des dispositions de l'ordre adopté le mercredi 14 novembre 1979, les délibérations sont interrompues, le bill est rapporté sans amendement, agréé à l'étape du rapport, la une troisième fois et adopté.

Modifications de la composition des comités

Avis ayant été communiqué au Greffier de la Chambre des communes suivant les dispositions de l'alinéa b) du paragraphe (4) de l'article 65 du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

MM. Ritchie (York-Est), Wakim et M^{me} Jewett en remplacement de MM. Gustafson, Gilchrist et Hogan sur la liste des membres du Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques.

M. Symes en remplacement de M. Orlikow sur la liste des membres du Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales.

M. Thomson en remplacement de M. Ritchie (Dauphin) sur la liste des membres du Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques.

MM. Kaplan et McRae en remplacement de MM. Chénier et Loiselle sur la liste des membres du Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques.

M. King en remplacement de M. Schellenberger sur la liste des membres du Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales.

États et rapports déposés auprès du Greffier de la Chambre

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément aux dispositions du paragraphe (1) de l'article 41 du Règlement, savoir:

Par M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest), membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport sur l'examen actuariel de la situation de la Caisse de pension de la Gendarmerie royale du Canada (personnes à charge) au 31 mars 1978, ainsi qu'un extrait du procès-verbal du Conseil du Trésor no C.T. 767185, en date du 1^{er} novembre 1979, sous le régime de la Partie IV de la Loi sur la continuation des pensions de la Gendarmerie royale du Canada, conformément aux paragraphes 56 (3) et 57 (3) de cette Loi, chapitre R-10, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 311-1/230.

By Mr. Fraser, a Member of the Queen's Privy Council,—Report on the Olympic (1976) Act—(Olympic Coin Program) for the period ended September 30, 1979, pursuant to subsection 13(3) of the Act, chapter 31, Statutes of Canada 1973-74. (English and French).—Sessional Paper No. 311-1/60B.

By Mr. La Salle, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Master of the Royal Canadian Mint, for the year ended December 31, 1978, pursuant to subsection 75(3) of the Financial Administration Act, Chapter F-10, R.S.C., 1970, together with the Auditor General's Report. (English and French).—Sessional Paper No. 311-1/176A.

At 4.52 o'clock p.m., the House adjourned until Monday at 2.00 o'clock p.m., pursuant to Standing Order 2(1).

Par M. Fraser, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport relatif à la Loi sur les Jeux olympiques de 1976—Programme de la monnaie olympique—pour la période terminée le 30 septembre 1979, conformément au paragraphe (3) de l'article 13 de cette Loi, chapitre 31, Statuts du Canada 1973-1974. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 311-1/60B.

Par M. La Salle, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport annuel de la Monnaie royale canadienne pour l'année civile 1978, de même que le rapport du vérificateur général, conformément au paragraphe (3) de l'article 75 de la Loi sur l'administration financière, chapitre F-10, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 311-1/176A.

A 4 h. 52 de l'après-midi, la Chambre s'ajourne à lundi, à deux heures de l'après-midi, en conformité des dispositions du paragraphe (1) de l'article 2 du Règlement.

28 ELIZABETH II — A.D. 1979

N° 30

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

FIRST SESSION
31ST PARLIAMENT

PREMIÈRE SESSION
31^e PARLEMENT

JOURNALS

JOURNAUX

Monday, November 19, 1979

Le lundi 19 novembre 1979

2.00 o'clock p.m.

deux heures de l'après-midi

PRAYERS

Mr. Clarke (Vancouver Quadra), from the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs, presented the Fourth Report of the Committee, which is as follows:

In accordance with its Order of Reference of Monday, October 15, 1979, your Committee has considered the Votes under Finance in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1980 and reports the same.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issues Nos. 8, 9 and 12*) is tabled.

(The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 12 to the Journals).

Mr. Mazankowski, seconded by Mr. Baker (Nepean—Carleton), by leave of the House, introduced Bill C-25, An Act to promote public safety in the transportation of dangerous goods, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

The text of the Message and Recommendation of the Governor General pursuant to Standing Order 62(2) in relation to the foregoing Bill is as follows:

His Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in a measure entitled "An Act to promote public safety in the transportation of dangerous goods".

The following Notice of Motion, having been called, was transferred to Government Orders for consideration later this day or at the next sitting of the House pursuant to Standing Order 21(2):

That the Standing Committee on Justice and Legal Affairs be authorized to review the firearms control provisions of the Criminal Code of Canada (sections 82 to 106 inclusive), and that such review extend to all aspects of the firearms control program and include the hearing and consideration of the views of the interested persons and organizations and to make recommendations with respect to any amendments, alterations or modifications thereto that appear to the committee then to be necessary or desirable;

That the committee have power to adjourn from place to place within Canada; and

That the committee be empowered to retain the services of expert advisors and to commission studies or research to assist in its work and that it also be empowered to retain such professional, technical, clerical and stenographic help as may be required.—*The Solicitor General of Canada.*

The following Notice of Motion, having been called, was transferred to Government Orders for consideration later this

PRIÈRE

M. Clarke (Vancouver Quadra), du Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques, présente le quatrième rapport de ce Comité, dont voici le texte:

Conformément à son Ordre de renvoi du lundi 15 octobre 1979, votre Comité a étudié les crédits sous la rubrique Finances dans le Budget principal pour l'année financière se terminant le 31 mars 1980 et en fait rapport.

Un exemplaire des procès-verbaux et témoignages s'y rapportant (*fascicules nos 8, 9 et 12*) est déposé.

(Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice no 12 aux Journaux).

M. Mazankowski, appuyé par M. Baker (Nepean—Carleton), dépose, avec la permission de la Chambre, le Bill C-25, Loi visant à accroître la sécurité publique en matière de transport des marchandises dangereuses, qui est la une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Le texte du message et de la recommandation du Gouverneur général, imprimé en conformité des dispositions du paragraphe (2) de l'article 62 du Règlement, au sujet du bill précité, se lit ainsi:

Son Excellence le gouverneur général recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans une mesure intitulée «Loi visant à accroître la sécurité publique en matière de transport des marchandises dangereuses».

L'avis de motion qui suit est appelé, reporté aux ordres émanant du gouvernement et son examen est décrété à plus tard aujourd'hui ou à la prochaine séance de la Chambre, conformément aux dispositions du paragraphe (2) de l'article 21 du Règlement:

Que le Comité permanent de la justice et des questions juridiques soit autorisé à étudier les dispositions du Code criminel du Canada qui ont trait au contrôle des armes à feu (articles 82 à 106 inclus), que cette étude porte sur tous les aspects du programme de contrôle des armes à feu et comprenne l'audition et l'examen des points de vue des personnes et organismes intéressés, et que le comité soit également autorisé à faire des recommandations au sujet de toutes modifications qu'il lui semble nécessaire ou souhaitable d'apporter auxdites dispositions;

Que le Comité soit habilité à se transporter d'un lieu à un autre au Canada; et

Que le Comité soit habilité à retenir les services d'experts-conseils et à commander des études ou des recherches pour l'aider dans son travail et aussi à engager le personnel professionnel et de soutien nécessaire.—*Le Solliciteur général du Canada.*

L'avis de motion qui suit est appelé, reporté aux ordres émanant du gouvernement et son examen est décrété à plus

day or at the next sitting of the House pursuant to Standing Order 21(2):

That the Report of the Chief Electoral Officer, Tabled on Friday, October 19, 1979 (Sessional Paper No. 311-1/4), be referred to the Standing Committee on Privileges and Elections.—*The President of the Privy Council.*

Bill C-18, An Act to amend the Customs Tariff and to make certain amendments to The New Zealand Trade Agreement Act, 1932, the Australian Trade Agreement Act, 1960 and The Union of South Africa Trade Agreement Act, 1932, was again considered in Committee of the Whole, reported without amendment and concurred in at the report stage.

Mr. McGrath for Mr. Crosbie (St. John's West), seconded by Mr. MacKay, moved,—That the Bill be now read a third time and do pass.

After debate thereon, the question being put on the motion, it was agreed to.

Accordingly, the Bill was read the third time and passed.

[At 5.00 o'clock p.m., Private Members' Business was called pursuant to Standing Order 15(4)]

(Notices of Motions)

By unanimous consent, Item numbered 3 was allowed to stand.

Mr. Friesen, seconded by Mr. Kempling, moved,—That, in the opinion of this House, the government should consider the advisability of amending Interpretation Bulletin IT-225, paragraph 2 of the Income Tax Act, to provide

(a) that a deduction of \$1,000 annually, adjusted to an indexed cost of living clause, may be claimed from taxable income by an individual who is so sufficiently disabled that he cannot attend to his own personal needs or whose mobility is considerably restricted, throughout any twelve month period ending in the year;

(b) that such deduction may also be claimed by a taxpayer who is totally blind at any time in the year; and

(c) that to whatever extent the amount is not required to reduce the disabled taxpayer's taxable income, his or her spouse or supporting parent or guardian may make the deduction.—(Notice of Motion No. 5).

After debate thereon, the question being put on the motion, it was agreed to.

The Order being read for the second reading and reference to a Committee of the Whole of Bill C-20, An Act to amend the Income Tax Act to provide a tax credit in respect of mortgage interest and homeowner property tax;

tard aujourd'hui ou à la prochaine séance de la Chambre, conformément aux dispositions du paragraphe (2) de l'article 21 du Règlement:

Que le rapport du directeur général des élections, déposé sur le Bureau de la Chambre le vendredi 19 octobre 1979 (document parlementaire n° 311-1/4), soit déféré au Comité permanent des priviléges et élections.—*Le président du Conseil privé.*

Le Bill C-18, Loi modifiant le Tarif des douanes, la Loi de la Convention commerciale avec la Nouvelle-Zélande, 1932, la Loi de 1960 sur un accord commercial avec l'Australie et la Loi de l'accord commercial avec l'Union Sud-Africaine, 1932, est étudié de nouveau en Comité plénier, rapporté sans amendement et agréé à l'étape du rapport.

M. McGrath, au nom de M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest), appuyé par M. MacKay, propose,—Que ce bill soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Après débat, cette motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, ce bill est lu une troisième fois et adopté.

(A cinq heures de l'après-midi, appel des affaires émanant des députés, suivant les dispositions du paragraphe (4) de l'article 15 du Règlement)

(Avis de motions)

Du consentement unanime, l'article numéro 3 est réservé.

M. Friesen, appuyé par M. Kempling, propose,—Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait étudier l'opportunité de modifier le Bulletin d'interprétation IT-225, paragraphe (2) de la Loi de l'impôt sur le revenu, afin qu'il stipule

a) qu'un particulier qui souffre d'une incapacité telle qu'il ne peut subvenir à ses besoins ou qu'il doit limiter appréciablement ses déplacements, puisse déduire annuellement de son revenu imposable, la somme de \$1,000 indexée au coût de la vie, pour toute période de douze mois se terminant dans l'année,

b) que cette déduction puisse s'appliquer également à un contribuable atteint de cécité totale, à une date quelconque de l'année;

et c) que, quelle que soit la partie de cette somme qui ne sert pas à annuler le revenu imposable du contribuable invalide, le conjoint ou le gardien de ce dernier puisse en réclamer la déduction.—(Avis de motion n° 5).

Après débat, cette motion, mise aux voix, est adoptée.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi à un Comité plénier du Bill C-20, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu afin d'accorder un crédit d'impôt à l'intérêt hypothécaire et à l'impôt foncier.

Mr. Crosbie (St. John's West), seconded by Mr. Baker (Nepean—Carleton), moved,—That the Bill be now read a second time and referred to a Committee of the Whole.

And debate arising thereon;

A Message was received from the Senate informing this House that the Senate had passed the following Bill to which the concurrence of this House is desired:

Bill S-3, An Act to amend the Coastal Fisheries Protection Act.—*Mr. McGrath.*

A Message was received from the Senate informing this House that the Senate had passed Bill C-11, An Act respecting certain postal rates, without amendment.

(Proceedings on Adjournment Motion)

At 10.00 o'clock p.m., the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed pursuant to Standing Order 40(1);

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Changes in Committee Membership

Notice having been filed with the Clerk of the House pursuant to Standing Order 65(4) (b), membership of Committees was amended as follows:

Mr. Cook for Mr. Graham on the Standing Committee on Broadcasting, Films and Assistance to the Arts.

Mr. Nickerson for Mr. Darling on the Standing Committee on Fisheries and Forestry.

Mr. Lane for Mrs. Stratas on the Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs.

Messrs. Nickerson and Schellenberger for Messrs. Taylor (Bow River) and Mayer on the Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development.

Mr. McCrossan for Mr. Wakim on the Standing Committee on Miscellaneous Estimates.

Mr. Nickerson for Mr. Taylor (Cowichan—Malahat—The Islands) on the Standing Committee on Northern Pipelines.

Messrs. Thacker and Bosley for Messrs. Wakim and McDermid on the Standing Committee on Public Accounts.

Messrs. Hargrave, Mayer, Gustafson, McKnight, Richardson (Humboldt—Lake Centre), Neil and Malone for Messrs. Cooper, Forrestall, Elliott, Fretz, McMillan, MacDonald

M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest), appuyé par M. Baker (Nepean—Carleton), propose,—Que ce bill soit maintenant lu une deuxième fois et déferé à un Comité plénier.

Il s'élève un débat;

Le Sénat transmet un message à la Chambre pour l'informer qu'il a adopté le bill suivant, qu'il soumet à son assentiment:

Bill S-3, Loi modifiant la Loi sur la protection des pêcheries côtières.—*M. McGrath.*

Le Sénat transmet un message à la Chambre pour l'informer qu'il a adopté, sans amendement, le Bill C-11, Loi concernant certaines dispositions du tarif postal.

(Délibérations sur la motion d'ajournement)

A dix heures du soir, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée en conformité des dispositions du paragraphe (1) de l'article 40 du Règlement.

Après débat, cette motion est réputée agréée.

Modifications de la composition des comités

Avis ayant été communiqué au Greffier de la Chambre des communes suivant les dispositions de l'alinéa b) du paragraphe (4) de l'article 65 du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. Cook en remplacement de M. Graham sur la liste des membres du Comité permanent de la radiodiffusion, des films et de l'assistance aux arts.

M. Nickerson en remplacement de M. Darling sur la liste des membres du Comité permanent des pêches et des forêts.

M. Lane en remplacement de M^{me} Stratas sur la liste des membres du Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales.

MM. Nickerson et Schellenberger en remplacement de MM. Taylor (Bow River) et Mayer sur la liste des membres du Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien.

M. McCrossan en remplacement de M. Wakim sur la liste des membres du Comité permanent des prévisions budgétaires en général.

M. Nickerson en remplacement de M. Taylor (Cowichan—Malahat—Les Îles) sur la liste des membres du Comité permanent sur les pipe-lines du Nord.

MM. Thacker et Bosley en remplacement de MM. Wakim et McDermid sur la liste des membres du Comité permanent des comptes publics.

MM. Hargrave, Mayer, Gustafson, McKnight, Richardson (Humboldt—Lake Centre), Neil et Malone en remplacement de MM. Cooper, Forrestall, Elliott, Fretz, McMillan, MacDo-

(Cardigan) and Domm on the Standing Committee on Regional Development.

Mr. Lane for Mr. Fraleigh on the Standing Committee on Veterans Affairs.

Mr. Roche for Mr. Darling on the Standing Committee on External Affairs and National Defence.

Messrs. Mitges and McKenzie for Messrs. Taylor (Bow River) and Lambert (Edmonton West) on the Standing Committee on Veterans Affairs.

Messrs. King and Bradley for Messrs. McCuish and Taylor (Cowichan—Malahat—The Islands) on the Standing Committee on Veterans Affairs.

Mr. Wakim for Mr. Taylor (Bow River) on the Standing Committee on Public Accounts.

Mr. Nylander for Mr. Lewis on the Standing Committee on Transport and Communications.

Mr. Skelly for Mr. Hogan on the Standing Committee on Fisheries and Forestry.

Mrs. Mitchell and Miss Jewett for Messrs. Rodriguez and Orlikow on the Standing Committee on Labour, Manpower and Immigration.

Mr. Ogle for Mr. Knowles on the Standing Committee on Miscellaneous Estimates.

Mr. Symes for Mr. Fulton on the Standing Committee on Northern Pipelines.

Mr. Sergeant for Mr. Peters on the Standing Committee on Privileges and Elections.

Mr. Murphy for Mr. Orlikow on the Standing Committee on Public Accounts.

Mr. Ogle for Mr. Hogan on the Standing Committee on Regional Development.

Mr. Peters for Mr. Fulton on the Standing Committee on Transport and Communications.

Messrs. Lane, Murta, Duclos and Pepin for Messrs. McCrossan, Reid (St. Catharines), Corbin and Blaker on the Standing Committee on Miscellaneous Estimates.

nald (Cardigan) et Domm sur la liste des membres du Comité permanent de l'expansion économique régionale.

M. Lane en remplacement de M. Fraleigh sur la liste des membres du Comité permanent des affaires des anciens combattants.

M. Roche en remplacement de M. Darling sur la liste des membres du Comité permanent des affaires extérieures et de la défense nationale.

MM. Mitges et McKenzie en remplacement de MM. Taylor (Bow River) et Lambert (Edmonton-Ouest) sur la liste des membres du Comité permanent des affaires des anciens combattants.

MM. King et Bradley en remplacement de MM. McCuish et Taylor (Cowichan—Malahat—Les Îles) sur la liste des membres du Comité permanent des affaires des anciens combattants.

M. Wakim en remplacement de M. Taylor (Bow River) sur la liste des membres du Comité permanent des comptes publics.

M. Nylander en remplacement de M. Lewis sur la liste des membres du Comité permanent des transports et des communications.

M. Skelly en remplacement de M. Hogan sur la liste des membres du Comité permanent des pêches et des forêts.

Mme Mitchell et M^{me} Jewett en remplacement de MM. Rodriguez et Orlikow sur la liste des membres du Comité permanent du travail, de la main-d'oeuvre et de l'immigration.

M. Ogle en remplacement de M. Knowles sur la liste des membres du Comité permanent des prévisions budgétaires en général.

M. Symes en remplacement de M. Fulton sur la liste des membres du Comité permanent sur les pipe-lines du Nord.

M. Sergeant en remplacement de M. Peters sur la liste des membres du Comité permanent des priviléges et élections.

M. Murphy en remplacement de M. Orlikow sur la liste des membres du Comité permanent des comptes publics.

M. Ogle en remplacement de M. Hogan sur la liste des membres du Comité permanent de l'expansion économique régionale.

M. Peters en remplacement de M. Fulton sur la liste des membres du Comité permanent des transports et des communications.

MM. Lane, Murta, Duclos et Pepin en remplacement de MM. McCrossan, Reid (St. Catharines), Corbin et Blaker sur la liste des membres du Comité permanent des prévisions budgétaires en général.

Returns and Reports Deposited with the Clerk of the House

The following paper having been deposited with the Clerk of the House was laid upon the Table pursuant to Standing Order 41(1), namely:

États et rapports déposés auprès du Greffier de la Chambre

Le document suivant, remis au Greffier de la Chambre, est déposé sur le Bureau de la Chambre, conformément aux dispositions du paragraphe (1) de l'article 41 du Règlement, savoir:

By Mr. MacKay, a Member of the Queen's Privy Council,—Report on the Operation of the Regional Development Incentives Act, pursuant to section 16 of the Act, chapter R-3, R.S.C., 1970, for the month of August, 1979. (English and French).—Sessional Paper No. 311-1/328.

At 10.29 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 2.00 o'clock p.m., pursuant to Standing Order 2(1).

Par M. MacKay, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport sur l'application de la Loi sur les subventions au développement régional pour le mois d'août 1979, conformément à l'article 16 de cette Loi, chapitre R-3, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 311-1/328.

A 10 h. 29 du soir, la Chambre s'ajourne à demain, à deux heures de l'après-midi, en conformité des dispositions du paragraphe (1) de l'article 2 du Règlement.

28 ELIZABETH II — A.D. 1979

N° 31

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

FIRST SESSION
31ST PARLIAMENT

PREMIÈRE SESSION
31^e PARLEMENT

JOURNALS

JOURNAUX

Tuesday, November 20, 1979

Le mardi 20 novembre 1979

2.00 o'clock p.m.

deux heures de l'après-midi

PRAYERS

Pursuant to Standing Order 43, on motion of Mr. Friesen, seconded by Mr. Prud'homme, it was resolved,—That this House views with sadness and concern the kidnapping of Mr. Javier Ruperez, a Member of the Lower Spanish House and Foreign Affairs Secretary of the Union of the Democratic Centre, a staunch defender of human rights and expresses its earnest hope for his immediate release.

Mr. Robinson (Etobicoke—Lakeshore), from the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments, presented the Second Report from the Committee, which is as follows:

(Statutory Instruments No. 8)

Your Committee submits again to both Houses of Parliament the criteria it will use for the review and scrutiny of Statutory Instruments:

Whether any Regulation or other Statutory Instrument within its terms of reference, in the judgement of the Committee:

1. (a) is not authorized by the terms of the enabling statute, or, if it is made pursuant to the prerogative, its terms are not in conformity with the common law; or

(b) does not clearly state therein the precise authority for the making of the Instrument;

2. has not complied with the provisions of the *Statutory Instruments Act* with respect to transmittal, recording, numbering or publication;

3. (a) has not complied with any tabling provision or other condition set forth in the enabling statute; or

(b) does not clearly state therein the time and manner of compliance with any such condition;

4. makes some unusual or unexpected use of the powers conferred by the enabling statute or by the prerogative;

5. trespasses unduly on the rights and liberties of the subject;

6. (a) tends directly or indirectly to exclude the jurisdiction of the Courts without explicit authorization therefor in the enabling statute; or

(b) makes the rights and liberties of the subject dependent on administrative discretion rather than on the judicial process;

7. purports to have retroactive effect where the enabling statute confers no express authority so to provide or, where such authority is so provided, the retroactive effect appears to be oppressive, harsh or unnecessary;

8. appears for any reason to infringe the rule of law or the rules of natural justice;

PRIÈRE

En conformité des dispositions de l'article 43 du Règlement, sur motion de M. Friesen, appuyé par M. Prud'homme, il est résolu,—Que la Chambre a appris avec tristesse et inquiétude l'enlèvement de M. Javier Ruperez, député à la Chambre basse du Parlement espagnol et secrétaire aux Affaires étrangères de l'Union du Centre démocratique, fervent défenseur des droits de la personne, et qu'elle espère sincèrement sa libération immédiate.

M. Robinson (Etobicoke—Lakeshore), du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires, présente le deuxième rapport de ce Comité, dont voici le texte:

(Textes réglementaires n° 8)

Votre Comité fait de nouveau part aux deux Chambres du Parlement des critères d'examen et d'évaluation des textes réglementaires qu'il utilisera:

Si un règlement ou autre texte réglementaire relevant de sa compétence, de l'avis du Comité:

1. a) n'est pas autorisé par les dispositions de la loi habilitante, ou si, étant établi en vertu de la prérogative, ses termes ne sont pas conformes au droit coutumier; ou

b) n'indique pas clairement en vertu de quelle autorisation précise le texte est établi;

2. ne s'est pas conformé aux dispositions de la *Loi sur les textes réglementaires*, soit sur le plan de la transmission, de l'enregistrement, de la numérotation ou de la publication;

3. a) ne s'est pas conformé à toute disposition concernant le dépôt du texte, ou toute autre condition prescrite dans la loi habilitante; ou

b) n'indique pas clairement la date et la manière dont il s'est conformé à l'une quelconque des conditions;

4. utilise de manière inhabituelle ou inattendue les pouvoirs que lui confère la loi habilitante ou la prérogative;

5. empiète indûment sur les droits et libertés du sujet;

6. a) tend directement ou indirectement à exclure la juridiction des tribunaux sans autorisation expresse à cet effet dans la loi habilitante; ou

b) assujettit les droits et les libertés du sujet au pouvoir discrétionnaire de l'administration plutôt qu'au processus judiciaire;

7. implique un effet rétroactif sans que la loi habilitante ne lui en confère l'autorisation expresse ou, lorsque cette autorisation est accordée, se donne un effet rétroactif apparemment oppressif, rigoureux ou inutile;

8. paraît pour une raison quelconque enfreindre le principe de la légalité ou les règles de justice naturelle;

9. provides without good and sufficient reason that it shall come into force before registration by the Clerk of the Privy Council;

10. in the absence of express authority to that effect in the enabling statute or prerogative, appears to amount to the exercise of a substantive legislative power properly the subject of direct parliamentary enactment, and not merely to the formulation of subordinate provisions of a technical or administrative character properly the subject of delegated legislation;

11. without express provision to the effect having been made in the enabling statute or prerogative, imposes a fine, imprisonment or other penalty, or shifts the onus of proof of innocence to the person accused of an offence;

12. imposes a charge on the public revenues or contains provisions requiring payment to be made to the Crown or to any other authority in consideration of any license or service to be rendered, or prescribes the amount of any such charge or payment, without express authority to that effect having been provided in the enabling statute or prerogative;

13. is not in conformity with the *Canadian Bill of Rights*;

14. is unclear in its meaning or otherwise defective in its drafting;

15. for any other reason requires elucidation as to its form or purport.

In relation to its permanent reference, section 26 of the *Statutory Instruments Act*, 1970-71-72, c. 38, your Committee recommends that it be given the authority to conduct a comprehensive study of the means by which Parliament can better oversee the government regulatory process and in particular to enquire into and report upon:

1. the appropriate principles and practices to be observed,

(a) in the drafting of powers enabling delegates of Parliament to make subordinate laws;

(b) in the enactment of statutory instruments;

(c) in the use of executive regulation—including delegated powers and subordinate laws;

and the manner in which Parliamentary control should be effected in respect of the same;

2. the role, functions and powers of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments;

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issue No. 1*) is tabled.

(*The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 13 to the Journals*).

9. stipule sans raison bonne et suffisante qu'il entre en vigueur avant d'être enregistré par le greffier du Conseil privé;

10. en l'absence d'autorisation formelle à cet effet dans la loi habilitante ou la prérogative, semble équivaloir à l'exercice d'un pouvoir législatif de fond devant faire l'objet d'un décret parlementaire, et non pas seulement à la formulation de dispositions subordonnées d'une nature technique ou administrative devant être l'objet de législation déléguée;

11. sans qu'une disposition formelle à cet effet fasse partie de la loi habilitante ou de la prérogative, impose une amende, emprisonnement ou une autre peine, ou impose à la personne accusée d'une infraction le fardeau de prouver son innocence;

12. impose des frais au Trésor public ou comprend des dispositions exigeant d'effectuer un paiement à la Couronne ou à toute autre autorité en retour de la délivrance d'un permis ou d'un service, ou prescrit le montant de l'un quelconque de ces frais ou paiements, sans que la loi habilitante ou la prérogative stipule une autorisation formelle à cet effet;

13. n'est pas conforme à la *Déclaration canadienne des droits*;

14. est d'une signification obscure ou est autrement défective dans sa rédaction;

15. pour toute autre raison, nécessite des éclaircissements quant à sa forme ou sa teneur.

Conformément à son Ordre de renvoi permanent, article 26, *Loi sur les textes réglementaires*, 1970-1971-1972, c. 38, votre Comité recommande que lui soit donné l'autorisation d'effectuer une étude approfondie des moyens par lesquels le Parlement peut mieux surveiller le processus de réglementation du gouvernement et notamment:

1. des principes et usages à observer dans

a) la définition des pouvoirs permettant aux délégués du Parlement de faire des règlements;

b) l'adoption des textes réglementaires;

c) l'utilisation de la réglementation administrative, notamment des pouvoirs délégués et des textes réglementaires;

et la façon dont le Parlement devrait contrôler ces fonctions;

2. des rôles, fonctions et pouvoirs du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires,

et d'en faire rapport à la Chambre;

Un exemplaire des procès-verbaux et témoignages s'y rapportant (*fascicule no 1*) est déposé.

(*Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice no 13 aux Journaux*).

Mr. Beatty (Wellington—Dufferin—Simcoe), a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Report entitled *Language Reform in Federal Institutions*. (English and French).—Sessional Paper No. 311-4/46.

Mr. Herbert, seconded by Mr. Evans, by leave of the House, introduced Bill C-492, An Act respecting the national anthem of Canada, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Mr. Lawrence, seconded by Mr. Baker (Nepean—Carleton), by leave of the House, introduced Bill C-26, An Act relating to the inspection of electric and gas meters and supplies, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

The text of the Message and Recommendation of the Governor General pursuant to Standing Order 62(2) in relation to the foregoing Bill is as follows:

His Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in a measure entitled "An Act relating to the inspection of electric and gas meters and supplies".

The following Bill from the Senate was read the first time and ordered for a second reading at the next sitting of the House:

Bill S-3, An Act to amend the Coastal Fisheries Protection Act.—*Mr. McGrath*.

The House resumed debate on the motion of Mr. Crosbie (St. John's West), seconded by Mr. Baker (Nepean—Carleton),—That Bill C-20, An Act to amend the Income Tax Act to provide a tax credit in respect of mortgage interest and homeowner property tax, be now read a second time and referred to a Committee of the Whole.

And debate continuing;

[At 5.00 o'clock p.m., Private Members' Business was called pursuant to Standing Order 15(4)]

(Public Bills)

Pursuant to Order made Tuesday, November 13, 1979, the Order being read for the second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs of Bill C-216, An Act respecting Family Week;

Mr. Corbin, seconded by Mr. Harquail, moved,—That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs.

And debate arising thereon;

M. Beatty (Wellington—Dufferin—Simcoe), membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau de la Chambre,—Rapport intitulé «La réforme linguistique dans les institutions fédérales». (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 311-4/46.

M. Herbert, appuyé par M. Evans, dépose, avec la permission de la Chambre, le Bill C-492, Loi concernant l'hymne national du Canada, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

M. Lawrence, appuyé par M. Baker (Nepean—Carleton), dépose, avec la permission de la Chambre, le Bill C-26, Loi concernant l'inspection des compteurs électriques et des compteurs à gaz et les approvisionnements, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Le texte du message et de la recommandation du Gouverneur général, imprimé en conformité des dispositions du paragraphe (2) de l'article 62 du Règlement, au sujet du bill précité, se lit ainsi:

Son Excellence le gouverneur général recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans une mesure intitulée «Loi concernant l'inspection des compteurs électriques et des compteurs à gaz et les approvisionnements».

Le bill suivant, émanant du Sénat, est lu une première fois et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre:

Bill S-3, Loi modifiant la Loi sur la protection des pêcheries côtières.—*M. McGrath*.

La Chambre reprend le débat sur la motion de M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest), appuyé par M. Baker (Nepean—Carleton),—Que le Bill C-20, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu afin d'accorder un crédit d'impôt à l'intérêt hypothécaire et à l'impôt foncier, soit maintenant lu une deuxième fois et déferlé à un Comité plénier.

Le débat se poursuit;

(*A cinq heures de l'après-midi, appel des affaires émanant des députés, suivant les dispositions du paragraphe (4) de l'article 15 du Règlement*)

(Bills publics)

En conformité des dispositions de l'ordre adopté le mardi 13 novembre 1979, il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des questions juridiques du Bill C-216, Loi relative à la Semaine de la famille.

M. Corbin, appuyé par M. Harquail, propose,—Que ce bill soit maintenant lu une deuxième fois et déferlé au Comité permanent de la justice et des questions juridiques.

Il s'élève un débat;

The hour for Private Members' Business expired.

L'heure réservée aux affaires émanant des députés est expirée.

Debate was resumed on the motion of Mr. Crosbie (St. John's West), seconded by Mr. Baker (Nepean—Carleton).—That Bill C-20, An Act to amend the Income Tax Act to provide a tax credit in respect of mortgage interest and homeowner property tax, be now read a second time and referred to a Committee of the Whole.

And debate continuing;

A Message was received from the Senate informing this House that the Senate had passed Bill C-23, An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the public service for the financial year ending the 31st March, 1980, without amendment.

Mr. Speaker communicated to the House the following letter:

GOVERNMENT HOUSE
OTTAWA

November 20, 1979

Sir,

I have the honour to inform you that the Honourable Julien Chouinard, O.C., C.D., Puisne Judge of the Supreme Court of Canada, in his capacity as Deputy Governor General, will proceed to the Senate Chamber today, the 20th day of November, at 9.45 p.m. for the purpose of giving Royal Assent to certain Bills.

I have the honour to be, Sir, your obedient servant,

EDMOND JOLY DE LOTBINIÈRE
Administrative Secretary to the Governor General.

The Honourable,
The Speaker of the House of Commons.

A Message was received from the Honourable Julien Chouinard, O.C., C.D., Puisne Judge of the Supreme Court of Canada, acting as Deputy to the Governor General, desiring the immediate attendance of the House in the Senate Chamber.

Accordingly, Mr. Speaker went with the House to the Senate Chamber.

And being returned;

Mr. Speaker reported that when the House did attend the Honourable the Deputy to the Governor General in the Senate Chamber, His Honour was pleased to give, in Her Majesty's name, the Royal Assent to the following Bill:

Bill C-11, An Act respecting certain postal rates.—Chapter No. 1.

Le débat reprend sur la motion de M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest), appuyé par M. Baker (Nepean—Carleton).—Que le Bill C-20, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu afin d'accorder un crédit d'impôt à l'intérêt hypothécaire et à l'impôt foncier, soit maintenant lu une deuxième fois et déferé à un Comité plénier.

Le débat se poursuit;

Le Sénat transmet un message à la Chambre pour l'informér qu'il a adopté le Bill C-23, Loi accordant à Sa Majesté certaines sommes d'argent pour le service public de l'année financière se terminant le 31 mars 1980.

M. l'Orateur communique à la Chambre la lettre que voici:

RÉSIDENCE DU GOUVERNEUR GÉNÉRAL
OTTAWA

le 20 novembre 1979

Monsieur le Président,

J'ai l'honneur de vous aviser que l'honorable Julien Chouinard, O.C., C.D., Juge puîné de la Cour suprême du Canada, en sa qualité de Gouverneur général suppléant, se rendra à la Chambre du Sénat aujourd'hui, le 20 novembre, à 21 h. 45, afin de donner la sanction royale à des projets de loi.

Veuillez agréer, Monsieur le Président, l'assurance de ma haute considération.

Le Directeur administratif auprès du Gouverneur général,
EDMOND JOLY DE LOTBINIÈRE

L'honorable
Le Président de la Chambre des communes

Un message est reçu de l'honorable Julien Chouinard, Juge puîné de la Cour suprême du Canada, en sa qualité de député de Son Excellence le gouverneur général, qui exprime le désir que la Chambre se rende immédiatement dans la salle des séances du Sénat.

En conséquence, M. l'Orateur, accompagné de la Chambre, se rend au Sénat.

Au retour,

M. l'Orateur fait savoir que, lorsque la Chambre s'est rendue auprès de l'honorable député de Son Excellence le gouverneur général, dans la salle des séances du Sénat, Son Honneur a bien voulu donner, au nom de Sa Majesté, la sanction royale au bill suivant:

Bill C-11, Loi concernant certaines dispositions du tarif postal.—Chapitre n° 1.

Mr. Speaker informed the House that he had addressed the Honourable the Deputy to the Governor General as follows:

MAY IT PLEASE YOUR HONOUR:

"The Commons of Canada have voted Supplies required to enable the Government to defray certain expenses of the public service.

"In the name of the Commons I present to Your Honour the following Bill:

'An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the public service for the financial year ending the 31st March, 1980.'

"To which Bill I humbly request Your Honour's Assent."

Whereupon, the Clerk of the Senate, by Command of the Deputy to His Excellency the Governor General, did say:

"In Her Majesty's name, the Honourable the Deputy to His Excellency the Governor General thanks Her Loyal Subjects, accepts their benevolence, and assents to this Bill."

Bill C-23, Appropriation Act No. 1, 1979-80.—Chapter No. 2.

A Message was received from the Senate informing this House that the Senate had passed the following Bill to which the concurrence of this House is desired:

Bill S-10, An Act to confirm the authority of the Federal District Commission to have acquired certain lands.—*Mr. Nielsen.*

(Proceedings on Adjournment Motion)

At 10.13 o'clock p.m., the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed pursuant to Standing Order 40(1);

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Changes in Committee Membership

Notice having been filed with the Clerk of the House pursuant to Standing Order 65(4) (b), membership of Committees was amended as follows:

Messrs. Ittinuar and Ritchie (Dauphin) for Messrs. Blaikie and Holmes on the Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development.

Messrs. Corbin, Reid (St. Catharines) and Bosley for Messrs. MacGuigan, Siddon and King on the Standing Committee on Miscellaneous Estimates.

Messrs. Jarvis (Willowdale), Thacker and Dick for Messrs. Friesen, Fraleigh and Scott (Hamilton—Wentworth) on the Standing Committee on Privileges and Elections.

M. l'Orateur fait aussi connaître qu'il s'est adressé à l'honorable député du Gouverneur général dans les termes suivants:

QU'IL PLAISE À VOTRE HONNEUR:

"Les Communes du Canada ont voté les subsides nécessaires pour permettre au Gouvernement de faire face à certaines dépenses du service public.

Au nom des Communes, je présente à Votre Honneur le bill suivant:

Loi accordant à Sa Majesté certaines sommes d'argent pour le service public de l'année financière se terminant le 31 mars 1980;

Que je prie humblement Votre Honneur de sanctionner."

Sur ce, le greffier du Sénat, d'ordre du député de Son Excellence le gouverneur général, s'est exprimé ainsi:

"Au nom de Sa Majesté, l'honorables député de Son Excellence le Gouverneur général remercie ses loyaux sujets, accepte leur bienveillance et sanctionne ce bill."

Bill C-23, Loi n° 1 de 1979-80 portant affectation de crédits.—Chapitre n° 2.

Le Sénat transmet un message à la Chambre pour l'informer qu'il a adopté le bill suivant, qu'il soumet à son assentiment:

Bill S-10, Loi confirmant le pouvoir d'acquisition de la Commission du district fédéral sur certains immeubles.—*M. Nielsen.*

(Délibérations sur la motion d'ajournement)

A 10 h. 13 du soir, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée en conformité des dispositions du paragraphe (1) de l'article 40 du Règlement.

Après débat, cette motion est réputée agréée.

Modifications de la composition des comités

Avis ayant été communiqué au Greffier de la Chambre des communes suivant les dispositions de l'alinéa b) du paragraphe (4) de l'article 65 du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

MM. Ittinuar et Ritchie (Dauphin) en remplacement de MM. Blaikie et Holmes sur la liste des membres du Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien.

MM. Corbin, Reid (St. Catharines) et Bosley en remplacement de MM. MacGuigan, Siddon et King sur la liste des membres du Comité permanent des prévisions budgétaires en général.

MM. Jarvis (Willowdale), Thacker et Dick en remplacement de MM. Friesen, Fraleigh et Scott (Hamilton—Wentworth) sur la liste des membres du Comité permanent des priviléges et élections.

Messrs. Forrestall, MacDonald (Cardigan), Fretz and Harquail for Messrs. Gustafson, Malone, Mayer and Malépart on the Standing Committee on Regional Development.

Messrs. Corbin and Herbert for Messrs. Chénier and Dionne (Chicoutimi) on the Standing Committee on Veterans Affairs.

Messrs. Reid (St. Catharines), Gamble, Graham and Fennell for Messrs. Friesen, Cook, Fennell and Wenman on the Standing Committee on Broadcasting, Films and Assistance to the Arts.

Mr. Cooper for Mr. Fish on the Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs.

Mr. Taylor (Bow River) for Mr. Clarke (Vancouver Quadra) on the Standing Committee on Public Accounts.

Messrs. Bockstael, Harquail, MacLellan and Jupp for Messrs. Baker (Gander—Twillingate), Lapointe, Dionne (Northumberland—Miramichi) and Towers on the Standing Committee on Transport and Communications.

Messrs. Breau, Bujold and LeBlanc for Messrs. Caccia, Blais and Hopkins on the Standing Committee on Fisheries and Forestry.

Messrs. Cooper and Ferguson for Messrs. Gamble and Halliday on the Standing Committee on Justice and Legal Affairs.

Mr. Clarke (Vancouver Quadra) for Mr. Ellis on the Standing Committee on Management and Members' Services.

Messrs. Friesen and Scott (Hamilton—Wentworth) for Messrs. Jarvis (Willowdale) and Thacker on the Standing Committee on Privileges and Elections.

Mr. McKenzie for Mr. Roche on the Standing Committee on External Affairs and National Defence.

Messrs. Friesen, Cook and Wenman for Messrs. Reid (St. Catharines), Gamble and Graham on the Standing Committee on Broadcasting, Films and Assistance to the Arts.

Mr. Binks for Mr. Bradley on the Standing Committee on External Affairs and National Defence.

Messrs. Dawson, Fliss and Leduc for Messrs. Baker (Gander—Twillingate), Breau and Savard on the Standing Committee on Labour, Manpower and Immigration.

Mr. Bujold for Mr. Portelance on the Standing Committee on Labour, Manpower and Immigration.

Messrs. Hogan and Greenaway for Messrs. Skelly and Reid (St. Catharines) on the Standing Committee on Fisheries and Forestry.

MM. Forrestall, MacDonald (Cardigan), Fretz et Harquail en remplacement de MM. Gustafson, Malone, Mayer et Malépart sur la liste des membres du Comité permanent de l'expansion économique régionale.

MM. Corbin et Herbert en remplacement de MM. Chénier et Dionne (Chicoutimi) sur la liste des membres du Comité permanent des affaires des anciens combattants.

MM. Reid (St. Catharines), Gamble, Graham et Fennell en remplacement de MM. Friesen, Cook, Fennell et Wenman sur la liste des membres du Comité permanent de la radiodiffusion, des films et de l'assistance aux arts.

M. Cooper en remplacement de M. Fish sur la liste des membres du Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales.

M. Taylor (Bow River) en remplacement de M. Clarke (Vancouver Quadra) sur la liste des membres du Comité permanent des comptes publics.

MM. Bockstael, Harquail, MacLellan et Jupp en remplacement de MM. Baker (Gander—Twillingate), Lapointe, Dionne (Northumberland—Miramichi) et Towers sur la liste des membres du Comité permanent des transports et des communications.

MM. Breau, Bujold et LeBlanc en remplacement de MM. Caccia, Blais et Hopkins sur la liste des membres du Comité permanent des pêches et des forêts.

MM. Cooper et Ferguson en remplacement de MM. Gamble et Halliday sur la liste des membres du Comité permanent de la justice et des questions juridiques.

M. Clarke (Vancouver Quadra) en remplacement de M. Ellis sur la liste des membres du Comité permanent de la gestion et des services aux députés.

MM. Friesen et Scott (Hamilton—Wentworth) en remplacement de MM. Jarvis (Willowdale) et Thacker sur la liste des membres du Comité permanent des priviléges et élections.

M. McKenzie en remplacement de M. Roche sur la liste des membres du Comité permanent des affaires extérieures et de la défense nationale.

MM. Friesen, Cook et Wenman en remplacement de MM. Reid (St. Catharines), Gamble et Graham sur la liste des membres du Comité permanent de la radiodiffusion, des films et de l'assistance aux arts.

M. Binks en remplacement de M. Bradley sur la liste des membres du Comité permanent des affaires extérieures et de la défense nationale.

MM. Dawson, Fliss et Leduc en remplacement de MM. Baker (Gander—Twillingate), Breau et Savard sur la liste des membres du Comité permanent du travail, de la main-d'œuvre et de l'immigration.

M. Bujold en remplacement de M. Portelance sur la liste des membres du Comité permanent du travail, de la main-d'œuvre et de l'immigration.

MM. Hogan et Greenaway en remplacement de MM. Skelly et Reid (St. Catharines) sur la liste des membres du Comité permanent des pêches et des forêts.

Mr. Ogle for Mr. Blackburn on the Standing Committee on External Affairs and National Defence.

Mr. Orlikow for Miss Jewett on the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs.

Messrs. Murphy and Hogan for Messrs. Symes and de Jong on the Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs.

Mr. Robinson (Burnaby) for Mr. de Jong on the Standing Committee on Justice and Legal Affairs.

Mr. Bujold for Mr. Portelance on the Standing Committee on Labour, Manpower and Immigration.

Mr. Orlikow for Mr. Ogle on the Standing Committee on Miscellaneous Estimates.

Mr. Axworthy, Mrs. Hervieux-Payette and Mr. Schellenberger for Mr. LeBlanc, Miss Nicholson and Mr. Lane on the Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs.

M. Ogle en remplacement de M. Blackburn sur la liste des membres du Comité permanent des affaires extérieures et de la défense nationale.

M. Orlikow en remplacement de M^{me} Jewett sur la liste des membres du Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques.

MM. Murphy et Hogan en remplacement de MM. Symes et de Jong sur la liste des membres du Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales.

M. Robinson (Burnaby) en remplacement de M. de Jong sur la liste des membres du Comité permanent de la justice et des questions juridiques.

M. Bujold en remplacement de M. Portelance sur la liste des membres du Comité permanent du travail, de la main-d'œuvre et de l'immigration.

M. Orlikow en remplacement de M. Ogle sur la liste des membres du Comité permanent des prévisions budgétaires en général.

M. Axworthy, M^{me} Hervieux-Payette et M. Schellenberger en remplacement de M. LeBlanc, M^{me} Nicholson et M. Lane sur la liste des membres du Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales.

Returns and Reports Deposited with the Clerk of the House

The following paper having been deposited with the Clerk of the House was laid upon the Table pursuant to Standing Order 41(1), namely:

By Mr. Crosbie (St. John's West), a Member of the Queen's Privy Council,—Classification of Loans in Canadian Currency of the Chartered Banks of Canada as at September 30, 1979, pursuant to subsection 119(1) of the Bank Act, chapter B-1, R.S.C., 1970. (English and French).—Sessional Paper No. 311-1/66.

At 10.42 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 2.00 o'clock p.m., pursuant to Standing Order 2(1).

États et rapports déposés auprès du Greffier de la Chambre

Le document suivant, remis au Greffier de la Chambre, est déposé sur le Bureau de la Chambre, conformément aux dispositions du paragraphe (1) de l'article 41 du Règlement, savoir:

Par M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest), membre du Conseil privé de la Reine,—Classification des prêts en monnaie canadienne des banques à charte du Canada au 30 septembre 1979, conformément au paragraphe (1) de l'article 119 de la Loi sur les banques, chapitre B-1, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 311-1/66.

A 10 h. 42 du soir, la Chambre s'ajourne à demain, à deux heures de l'après-midi, en conformité des dispositions du paragraphe (1) de l'article 2 du Règlement.

28 ELIZABETH II — A.D. 1979

Nº 32

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

FIRST SESSION
31ST PARLIAMENT

PREMIÈRE SESSION
31^e PARLEMENT

JOURNALS

JOURNAUX

Wednesday, November 21, 1979

Le mercredi 21 novembre 1979

2.00 o'clock p.m.

deux heures de l'après-midi

PRAYERS

By unanimous consent, Mr. Clark (Yellowhead), seconded by Mr. Knowles, moved,—That this House express its gratitude and appreciation to the Right Honourable the Leader of the Opposition (Mr. Trudeau) for his service to the House, his party and country, and expresses its hope that he will continue, as the Right Honourable Member for Mount Royal, to contribute his formidable talents to Parliament and to Canada.

After debate thereon, the question being put on the motion, it was agreed to, *nemine contradicente*.

Mr. Whittaker, from the Standing Committee on Veterans Affairs, presented the First Report of the Committee, which is as follows:

In accordance with its Order of Reference of Monday, October 15, 1979, your Committee has considered the Votes under Veterans Affairs in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1980 and reports the same.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issues Nos. 1 and 2*) is tabled.

(*The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 14 to the Journals*).

Mr. Whittaker, from the Standing Committee on Veterans Affairs, presented the Second Report of the Committee, which is as follows:

In accordance with its Order of Reference of Wednesday, November 7, 1979, your Committee has considered Vote 1b under Veterans Affairs in the Supplementary Estimates (B) for the fiscal year ending March 31, 1980 and reports the same.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issues Nos. 1 and 2*) is tabled.

(*The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 15 to the Journals*).

The following Bill from the Senate was read the first time and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Bill S-10, An Act to confirm the authority of the Federal District Commission to have acquired certain lands.—*Mr. Nielsen*.

Pursuant to Standing Order 39(4), the following two Questions were made Orders of the House for Returns:

No. 325—*Mr. Dick*

1. Did Loto Canada, under the contract with General Instruments for the provision of a computer lottery gaming system (or Loto Select), purchase any of the terminals, computers or data processing equipment and, if not, was such

PRIÈRE

Du consentement unanime, M. Clark (Yellowhead), appuyé par M. Knowles, propose,—Que la Chambre exprime sa gratitude et son appréciation envers le très honorable chef de l'Opposition (M. Trudeau) pour les services qu'il a rendus à la Chambre, à son parti et à son pays, et émet le voeu qu'il continue, en sa qualité de très honorable député de Mount Royal, à faire bénéficier le Parlement et le Canada de ses formidables talents.

Après débat, cette motion, mise aux voix, est adoptée *nemine contradicente*.

M. Whittaker, du Comité permanent des affaires des anciens combattants, présente le premier rapport de ce Comité, dont voici le texte:

Conformément à son Ordre de renvoi du lundi 15 octobre 1979, votre Comité a étudié les crédits sous la rubrique Affaires des anciens combattants dans le Budget principal pour l'année financière se terminant le 31 mars 1980 et en fait rapport.

Un exemplaire des procès-verbaux et témoignages s'y rapportant (*fascicules nos 1 et 2*) est déposé.

(*Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice no 14 aux Journaux*).

M. Whittaker, du Comité permanent des affaires des anciens combattants, présente le deuxième rapport de ce Comité, dont voici le texte:

Conformément à son Ordre de renvoi du mercredi 7 novembre 1979, votre Comité a étudié le crédit 1b sous la rubrique Affaires des anciens combattants dans le Budget supplémentaire (B) pour l'année financière se terminant le 31 mars 1980 et en fait rapport.

Un exemplaire des procès-verbaux et témoignages s'y rapportant (*fascicules nos 1 et 2*) est déposé.

(*Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice no 15 aux Journaux*).

Le bill suivant, émanant du Sénat, est lu une première fois et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre:

Bill S-10, Loi confirmant le pouvoir d'acquisition de la Commission du district fédéral sur certains immeubles.—*M. Nielsen*.

En conformité des dispositions du paragraphe (4) de l'article 39 du Règlement, les deux questions suivantes sont transformées en ordres de dépôt de documents, savoir:

Nº 325—*Mr. Dick*

1. Aux termes du contrat passé avec la société *General Instruments* pour l'établissement d'un système de loterie informatisé, Loto Canada a-t-il acheté les terminaux, les ordinateurs ou le matériel informatique et, dans la négative, l'équipe-

equipment leased or rented and, if so (a) what were the terms and length of time of the lease (b) did Loto Canada retain the right to sub-lease or dispose of the equipment in a beneficial way?

2. Was there any provision in the contract specifying that persons employed to (a) install (b) operate (c) maintain the equipment would be Canadian or U.S. citizens?

3. Prior to Loto Canada's decision to develop a computer lottery gaming system, did it hire any consulting firms or individuals to examine the operations of other similar lottery games and, if so (a) what were their names and where were they located (b) how much were they paid?

4. Did any agent or consultant acting on behalf of Loto Canada or any employee of Loto Canada visit any other jurisdictions to examine the operations of other similar computer lottery gaming systems and, if so (a) what are their names (b) what jurisdictions did they visit (c) what was the total cost of expenses paid by Loto Canada for such visits?

5. Did the initial contract call for the installation of 2,000 computer terminals throughout Canada and, if so, by what date?

6. Did all terminals have to be installed and in operation by that date and, if not, was there an additional date?

7. Did the contract include the supply of three central computers to be installed in Canada and, if so (a) in which cities (b) were they built specifically for use in Loto Select or were they off-the-shelf equipment supplied by General Instruments?

8. Did Loto Canada, in preparation for entering into its computer lottery gaming system (or Loto Select), enter into any other contracts with other persons, partnerships or companies in Canada or the United States for the purchase, lease or rental of consulting services, furniture, office space, leasehold improvements, advertising, promotional materials, tickets, printed literature, office supplies, display boards or any other product, article or service and, if so (a) what are the names and locations of such persons, partnerships or companies (b) what was the total dollar value of each contract and what was the actual amount paid (c) in each case, did Loto Canada purchase, lease or rent, and if leased or rented, what were the terms and length of the lease or rental (d) did Loto Canada use the service or advice of any government department, agency, subsidiary or agent in its employ for negotiation of any of the contracts and, if so, for which contracts (e) in each case, was the contract finalized by a negotiated settlement and, if not, for what length of time will the contract run?

9. Did Loto Canada in preparation for its lottery system (or Loto Select), hire employees for the servicing, maintenance, operation and administration of the lottery game and, if so (a) how many and in what classifications (b) on what date (c) at what annual rates of pay (d) in which cities were they to be located?

10. Was Loto Select Loto Canada's first experience with operating a computer lottery gaming system and, if so, how did Loto Canada determine the rate of pay of each classification group to be employed by Loto Select?

ment a-t-il été loué et, le cas échéant, a) quelles ont été les conditions et la durée du bail , b) Loto Canada a-t-il eu le droit de sous-louer l'équipement ou d'en disposer de façon à réaliser des bénéfices?

2. Le contrat précisait-il que les personnes engagées pour a) installer, b) faire fonctionner, c) entretenir l'équipement seraient des citoyens canadiens ou américains?

3. Avant de décider d'adopter un système de loterie informatisé, Loto Canada a-t-il demandé à des consultants d'étudier le fonctionnement de systèmes semblables et, le cas échéant, a) quel est le nom de ces consultants et où sont-ils situés, b) combien ont-ils été payés?

4. Des agents ou consultants agissant au nom de Loto Canada ont-ils visité d'autres instances afin d'étudier le fonctionnement de systèmes semblables et, dans l'affirmative, a) quelles entreprises , b) quels frais Loto Canada a-t-il assumés pour ces visites?

5. Le contrat original prévoyait-il l'installation de 2000 terminaux à travers le Canada et, dans l'affirmative, pour quelle date?

6. Les terminaux ont-ils tous été installés et mis en service à la date prévue et, dans la négative, un nouveau délai a-t-il été fixé?

7. Le contrat prévoyait-il l'installation de trois ordinateurs centraux et, le cas échéant, a) dans quelles villes, b) ont-ils été construits spécialement pour *Loto Select* ou s'agissait-il de modèles courants vendus par la *General Instruments*?

8. En vue de l'établissement de son système de loterie informatisé (ou *Loto Select*), Loto Canada a-t-il signé des contrats avec d'autres personnes, sociétés ou entreprises canadiennes ou américaines pour l'achat, la location ou la location à bail des services de consultation, du mobilier, des locaux, des services de publicité, du matériel de promotion, des billets, des publications, des fournitures de bureau, des tableaux d'affichage ou de tout autre produit, article ou service et, le cas échéant, a) quels sont les nom et adresse de ces personnes, sociétés ou entreprises, b) quelle était la valeur de chaque contrat et quel montant a été versé, c) dans chaque cas, s'agissait-il d'un contrat de vente ou de location, et s'il s'agissait d'un contrat de location, quelles en étaient les conditions et la durée, d) Loto Canada a-t-il eu recours aux services d'un ministère, organisme ou agent du gouvernement pour négocier certains de ces contrats et, le cas échéant, pour lesquels, e) dans chaque cas, la durée du contrat a-t-elle été négociée et, dans la négative, quand le contrat prendra-t-il fin?

9. En préparation de *Loto Select*, Loto Canada a-t-il engagé des personnes pour le fonctionnement, l'entretien et la réparation de l'équipement et l'administration du système et, le cas échéant, a) combien et à quels niveaux, b) quand, c) à quel salaire annuel, d) dans quelles villes?

10. *Loto Select* est-il la première expérience de Loto Canada dans le domaine des systèmes informatisés de loterie et, le cas échéant, comment Loto Canada a-t-il déterminé le salaire de chaque groupe d'employés de *Loto Select*?

11. Did Loto Canada pay for the training of its employees for Loto Select over and above their regular salaries and, if so (a) in what locations were they trained and on what dates (b) what expenses were paid for hotel accommodation, meals, transportation, entertainment, telecommunications with their home centre and other services?

12. Did Loto Canada in preparation for its entry into a computer lottery gaming system (or Loto Select), enter into any contract with telecommunications networks between (a) cities in Canada (b) Canada and any other country and, if so, between which cities and/or countries and at what cost?—Sessional Paper No. 311-2/325.

No. 326—*Mr. Dick*

1. Was a decision made by Loto Canada to remove itself from a computer lottery gaming system (or Loto Select) and, if so (a) on what date (b) who made the decision?

2. Were employees hired for Loto Select or by any companies under Loto Canada's direct control laid-off by Loto Canada after the decision to remove itself from the computer lottery and, if so, how many and on what dates?

3. (a) By category or classification, what amount in salaries did Loto Canada pay to employees hired for the servicing, maintenance, operation and administration of Loto Select (b) how many received severance pay and what was the total amount?

4. Was a dismissed or laid-off employee of Loto Select required to sign any agreement or oath of secrecy that he/she would not divulge, discuss or disclose any information that he/she had acquired regarding Loto Select while in the employ of Loto Canada or of any company under its direction or control in order to collect his/her severance pay?

5. Prior to the decision by Loto Canada to remove itself from a computer lottery gaming system (or Loto Select), did the Cabinet pass Orders-in-Council which in any way affected or touched upon any of the contracts or employees of Loto Canada involved or relating to its entrance into or removal from the lottery system and, if so, which ones were passed and on what dates?

6. Were there any clauses in the contract with General Instruments for the provision of a computer lottery gaming system (or Loto Select), stating a dollar figure for penalty or liquidated damages if Loto Canada were to back out of the contract and, if so, what were the terms of the clauses and the dollar figure?

7. Were there any clauses in the contract with General Instruments for the provision of equipment for a computer lottery gaming system (or Loto Select), stating a dollar figure for penalty or liquidated damages if General Instruments was unable to deliver the equipment contracted for by the date agreed on and, if so, what were the terms of the clauses and the dollar figure?

8. Did it become apparent to Loto Canada, the government or any subsidiary or agent in its employ, that General Instru-

11. Loto Canada a-t-il assumé les frais de formation des employés de *Loto Select* en plus de leur salaire et, le cas échéant, a) où et quand ceux-ci ont-ils été formés, b) combien Loto Canada a-t-il dépensé pour le logement, les repas, les déplacements, les divertissements, les communications avec leur bureau et d'autres services?

12. Pour l'établissement de *Loto Select*, Loto Canada a-t-il signé des contrats avec des entreprises de télécommunications a) entre des villes du Canada, b) entre le Canada et un autre pays et, le cas échéant, entre quelles villes ou quels pays et à quel coût?—Document parlementaire n° 311-2/325.

N° 326—*Mr. Dick*

1. Loto Canada a-t-il décidé de se retirer d'un système de loterie informatisé (ou *Loto Select*) et, dans l'affirmative, a) quand, b) qui a pris cette décision?

2. Des employés embauchés pour *Loto Select* ou par des sociétés relevant directement de Loto Canada ont-ils été mis à pied par cette dernière, suite à la décision de se retirer du système de loterie informatisé et, dans l'affirmative, combien et quand?

3. a) Selon la catégorie ou la classification, quel montant Loto Canada a-t-il versé aux employés embauchés pour assurer le service, l'entretien, l'exploitation et l'administration de *Loto Select*, b) combien d'entre eux ont reçu des indemnités de cessation d'emploi et à combien s'élevait ces indemnités?

4. Un employé congédié ou mis à pied par *Loto Select* était-il tenu de signer un accord ou de prêter le serment qu'il ne divulguerait, ne discuterait ou ne ferait connaître aucun renseignement sur *Loto Select* acquis en cours d'emploi à Loto Canada ou pour une société gérée ou contrôlée par cette dernière, avant de pouvoir toucher des indemnités de cessation d'emploi?

5. Avant que Loto Canada ne prenne la décision de se retirer d'un système de loterie informatisé (ou *Loto Select*), le Cabinet a-t-il adopté des arrêtés en conseil visant, de quelque façon, les contrats ou les employés de Loto Canada ou son entrée ou retrait du système de loterie informatisé et, dans l'affirmative, lesquels ont été adoptés et quand?

6. Des clauses du contrat avec la *General Instruments* en vue d'un système de loterie informatisé (ou *Loto Select*) précisent-elles une somme à titre d'indemnisation si Loto Canada se désistait et, dans l'affirmative, quels en sont le libellé et la somme prévue?

7. Des clauses du contrat signé avec la *General Instruments* pour la fourniture de pièces pour le système de loterie informatisé précisent-elles une somme à verser comme indemnisation si la *General Instruments* ne pouvait livrer le matériel prévu dans le contrat à la date convenue et, dans l'affirmative, quels sont le libellé et la somme prévue?

8. Loto Canada, le gouvernement ou un de ses organismes ou agents se sont-ils rendu compte que la *General Instruments*

ments would be unable to meet the contracted date of delivery of equipment, terminals and computers for use in Loto Select?

9. Did Loto Canada, the government or any subsidiary or agent in its employ take into account or know that Consolidated Computer Incorporated and Digital Computers would be able to deliver equipment, terminals and computers prior to the date of delivery in its contract with the Province of Ontario for a computer lottery gaming system and, if so, on what date was this taken into account or was such information known?

10. Did Loto Canada or the government in return for removing itself from a computer lottery gaming system, reach an agreement with the Province of (a) Ontario (b) Quebec for the Province to pay \$500,000 towards costs incurred by Loto Canada in extricating itself from its commitments other than the General Instruments contract?

11. Did the Province of Ontario and/or the Province of Quebec receive, free of any further charge, any of the consulting services, furniture, office space, leasehold improvements, advertising, promotional materials, tickets or information pamphlets, display boards, or any other product, article or service acquired by Loto Canada for use in Loto Select in return for their commitment to contribute \$500,000 each towards costs incurred by Loto Canada in extricating itself from contracts other than the General Instruments contract?

12. Did any other province contribute funds toward the costs incurred by Loto Canada in extricating itself from its contracts related to Loto Select and, if so, which provinces and what was their contribution?

13. Did Loto Canada, the government or any subsidiary, department or agent in their employ or on their behalf, enter into negotiations with General Instruments to extricate Loto Canada from its contract with General Instruments and, if so, on what date?

14. Did Loto Canada resolve and finalize its contract with General Instruments and, if so, on what date?

15. Did Loto Canada pay General Instruments to remove itself from its contract for computers, terminals, programs and other equipment for use in Loto Select and, if so, in what amount?

16. Were meetings held between Loto Canada or the government and General Instruments to resolve the dissolution of the contract between Loto Canada and General Instruments and, if so (a) in which cities and on what dates (b) what individuals were negotiating on behalf of Loto Canada at each meeting (c) what were the expenses paid by Loto Canada in travel, hotel accommodation, meals and any additional expenses for its negotiators?

17. Did Loto Canada or the government employ any person, partnership or company to negotiate on behalf of Loto Canada with General Instruments and, if so (a) what are the names of those employed and on what date did they join the negotiations (b) what fee did they receive?

18. Did Loto Canada dispose of any articles, goods, products or services it acquired for use in the Loto Select game through selling them to Crown Assets Disposal Corporation and, if so

ne pouvait respecter la date de livraison du matériel, des terminaux et des ordinateurs destinés à *Loto Select*?

9. Loto Canada, le gouvernement ou un de ses organismes ou agents ont-ils tenu compte ou savaient-ils si la *Consolidated Computer Incorporated* et la *Digital Computers* pouvaient livrer le matériel, les terminaux et les ordinateurs avant la date prévue dans le contrat signé avec l'Ontario en vue d'un système de loterie informatisé et, dans l'affirmative, à quel moment l'a-t-on appris ou en a-t-on tenu compte?

10. Loto Canada ou le gouvernement, par suite de leur retrait d'un système de loterie informatisé, ont-ils conclu un accord avec a) l'Ontario, b) le Québec selon lequel chacune de ces provinces verserait \$500,000 pour couvrir les coûts du désengagement de Loto Canada pour d'autres contrats que celui de la *General Instruments*?

11. L'Ontario ou le Québec ont-ils profité, sans autres frais, des services de consultation, des meubles, des locaux, des améliorations locatives, de la publicité, des matériaux de promotion, des billets ou des dépliants publicitaires, des panneaux d'affichage ou de tout autre bien, article ou service obtenu par Loto Canada aux fins de *Loto Select* en échange de leur engagement à verser chacun \$500,000 pour rembourser les coûts du désistement de Loto Canada face aux autres contrats que celui signé de la *General Instruments*?

12. Une autre province a-t-elle contribué au remboursement des frais de désengagement de Loto Canada face aux contrats relatifs à *Loto Select* et, dans l'affirmative, quelles provinces et pour quel montant?

13. Loto Canada, le gouvernement ou un de ses ministères, organisme ou agent ont-ils, en leur nom, annoncé des négociations avec la *General Instruments* en vue du retrait de Loto Canada de son contrat avec la *General Instruments* et, dans l'affirmative, quand?

14. Loto Canada a-t-il décidé de terminer son contrat avec la *General Instruments* et, dans l'affirmative, quand?

15. Loto Canada a-t-il versé une certaine somme à la *General Instruments* en raison de la rupture de son contrat d'achat d'ordinateurs, de terminaux, de programmes et d'autre équipement destinés à *Loto Select* et, dans l'affirmative, combien?

16. Des rencontres ont-elles eu lieu entre Loto Canada ou le gouvernement et la *General Instruments* afin de résilier le contrat conclu entre Loto Canada et la *General Instruments* et, dans l'affirmative, a) dans quelle ville et quand, b) quelles personnes représentaient Loto Canada à chaque réunion, c) quelle somme Loto Canada a-t-elle versée pour défrayer les déplacements, le logement, les repas et toutes les autres dépenses de ses représentants?

17. Loto Canada ou le gouvernement ont-ils fait appel à une personne, une association ou une société pour représenter Loto Canada auprès de la *General Instruments* et, dans l'affirmative, a) quel est leur nom et quand ont-elles commencé à participer aux négociations, b) combien ont-elles touché?

18. Loto Canada s'est-il départi de certains articles, biens, produits ou services acquis pour *Loto Select* en les vendant à la Corporation de disposition des biens de la Couronne et, dans

(a) what were they (b) what was the original cost to Loto Canada of each item (c) for each item, what was the disposal price received by Loto Canada from the Corporation (d) has the Corporation sold any of them and, if so, at what price?

19. Are any of the leases entered into by Loto Canada as part of its preparation to set up a computer lottery gaming system (or Loto Select) still continuing and, if so (a) what are the rental charges for all properties, services or products under lease (b) is Loto Canada in the process of finalizing all such lease agreements?

20. Was Loto Canada or the government, before it entered into a contract with General Instruments, aware that General Instruments or its subsidiaries was forced into a position of re-negotiating its computer lottery contract with the State of Maryland Lottery Corporation because of excessive profits for servicing the operation of the Maryland State Lottery?—Sessional Paper No. 311-2/326.

Mr. Kilgour, Parliamentary Secretary to the President of the Privy Council, presented,—Returns to the foregoing Orders.

Ordered,—That there be laid before this House copies of all minutes of meetings, documents, telegrams and letters relating to the study of the relocation of the fisheries research station at St. Anne de Bellevue, Quebec.—(*Notice of Motion for the Production of Papers No. 20—Mr. Herbert*)

The House resumed debate on the motion of Mr. Crosbie (St. John's West), seconded by Mr. Baker (Nepean—Carleton).—That Bill C-20, An Act to amend the Income Tax Act to provide a tax credit in respect of mortgage interest and homeowner property tax, be now read a second time and referred to a Committee of the Whole.

And debate continuing;

Changes in Committee Membership

Notice having been filed with the Clerk of the House pursuant to Standing Order 65(4) (b), membership of Committees was amended as follows:

Messrs. Schellenberger and Mitges for Messrs. Janelle and Patterson on the Standing Committee on Agriculture.

Messrs. Darling, Bradley and Lane for Messrs. Binks, Patterson and McCuish on the Standing Committee on External Affairs and National Defence.

Messrs. Kushner, Nylander, Richardson (Humboldt—Lake Centre) and Lane for Messrs. Ritchie (Dauphin), McKnight, McCuish and Stewart on the Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development.

l'affirmative, a) lesquels, b) combien Loto Canada a-t-il payé chacun d'entre eux, c) pour chaque élément, combien la Corporation a-t-elle payé à Loto Canada, d) la Corporation a-t-elle vendu certains de ces éléments et, dans l'affirmative, à quel prix?

19. Certains des baux signés par Loto Canada en vue de monter un système de loterie informatisé seraient-ils encore en vigueur et, dans l'affirmative, a) quels sont les coûts de location de tous ces immeubles, des services ou des articles en cause, b) la Loto Canada est-elle en train de résilier tous ces baux?

20. Avant de signer un contrat avec la *General Instruments*, Loto Canada ou le gouvernement savaient-ils que la *General Instruments* ou ses filiales étaient obligées de renégocier le contrat de loterie informatisé avec l'Agence de loterie du Maryland, suite aux profits excessifs réalisés lors de l'entretien de cette loterie?—Document parlementaire no 311-2/326.

M. Kilgour, secrétaire parlementaire du président du Conseil privé, dépose la réponse aux ordres susdits.

Il est ordonné,—Qu'il soit déposé à la Chambre copie de tous les procès-verbaux des réunions, documents, télexgrammes et lettres ayant trait à l'étude faite sur la réinstallation du Centre de recherche sur les pêches à Sainte-Anne-de-Bellevue (Qué.)—(*Avis de motion portant production de documents no 20—M. Herbert*).

La Chambre reprend le débat sur la motion de M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest), appuyé par M. Baker (Nepean—Carleton).—Que le Bill C-20, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu afin d'accorder un crédit d'impôt à l'intérêt hypothécaire et à l'impôt foncier, soit maintenant lu une deuxième fois et déféré à un Comité plénier.

Le débat se poursuit;

Modifications de la composition des comités

Avis ayant été communiqué au Greffier de la Chambre des communes suivant les dispositions de l'alinéa b) du paragraphe (4) de l'article 65 du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

MM. Schellenberger et Mitges en remplacement de MM. Janelle et Patterson sur la liste des membres du Comité permanent de l'agriculture.

MM. Darling, Bradley et Lane en remplacement de MM. Binks, Patterson et McCuish sur la liste des membres du Comité permanent des affaires extérieures et de la défense nationale.

MM. Kushner, Nylander, Richardson (Humboldt—Lake Centre) et Lane en remplacement de MM. Ritchie (Dauphin), McKnight, McCuish et Stewart sur la liste des membres du Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien.

Mr. Kilgour for Mr. Reid (St. Catharines) on the Standing Committee on Miscellaneous Estimates.

Messrs. Binks and Vankoughnet for Messrs. Haliburton and Cameron on the Standing Committee on National Resources and Public Works.

Mr. Peters for Mr. Benjamin on the Standing Committee on Privileges and Elections.

Messrs. Lewis and Jupp for Messrs. Kilgour and Lambert (Edmonton West) on the Standing Committee on Privileges and Elections.

Mr. Whittaker for Mr. McMillan on the Standing Committee on Procedure and Organization.

Messrs. Towers and Whittaker for Messrs. Reid (St. Catharines) and Jupp on the Standing Committee on Transport and Communications.

Messrs. Reimer and Whittaker for Messrs. Patterson and Speyer on the Standing Committee on Justice and Legal Affairs.

Mr. Gustafson for Mr. Wakim on the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs.

Mr. Comtois for Mr. Gendron on the Standing Committee on Management and Members' Services.

Mr. Thacker for Mr. Friesen on the Standing Committee on Privileges and Elections.

Mr. Thacker for Mr. McDermid on the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs.

Messrs. Allmand, Chrétien and de Corneille for Messrs. MacLellan, Daudlin and Mrs. Hervieux-Payette on the Standing Committee on Justice and Legal Affairs.

Messrs. Gilchrist and Domm for Messrs. Vankoughnet and Fish on the Standing Committee on National Resources and Public Works.

Messrs. Nickerson, Kushner and Thomson for Messrs. Cook, Bosley and Wakim on the Standing Committee on Public Accounts.

Mr. Reid (St. Catharines) for Mr. McDermid on the Standing Committee on Transport and Communications.

Mr. Whelan for Mr. Lapierre on the Standing Committee on Agriculture.

Mr. Binks for Mr. Graham on the Standing Committee on External Affairs and National Defence.

M. Kilgour en remplacement de M. Reid (St. Catharines) sur la liste des membres du Comité permanent des prévisions budgétaires en général.

MM. Binks et Vankoughnet en remplacement de MM. Haliburton et Cameron sur la liste des membres du Comité permanent des ressources nationales et des travaux publics.

M. Peters en remplacement de M. Benjamin sur la liste des membres du Comité permanent des priviléges et élections.

MM. Lewis et Jupp en remplacement de MM. Kilgour et Lambert (Edmonton-Ouest) sur la liste des membres du Comité permanent des priviléges et élections.

M. Whittaker en remplacement de M. McMillan sur la liste des membres du Comité permanent de la procédure et de l'organisation.

MM. Towers et Whittaker en remplacement de MM. Reid (St. Catharines) et Jupp sur la liste des membres du Comité permanent des transports et des communications.

MM. Reimer et Whittaker en remplacement de MM. Patterson et Speyer sur la liste des membres du Comité permanent de la justice et des questions juridiques.

M. Gustafson en remplacement de M. Wakim sur la liste des membres du Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques.

M. Comtois en remplacement de M. Gendron sur la liste des membres du Comité permanent de la gestion et des services aux députés.

M. Thacker en remplacement de M. Friesen sur la liste des membres du Comité permanent des priviléges et élections.

M. Thacker en remplacement de M. McDermid sur la liste des membres du Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques.

MM. Allmand, Chrétien et de Corneille en remplacement de MM. MacLellan, Daudlin et Mme Hervieux-Payette sur la liste des membres du Comité permanent de la justice et des questions juridiques.

MM. Gilchrist et Domm en remplacement de MM. Vankoughnet et Fish sur la liste des membres du Comité permanent des ressources nationales et des travaux publics.

MM. Nickerson, Kushner et Thomson en remplacement de MM. Cook, Bosley et Wakim sur la liste des membres du Comité permanent des comptes publics.

M. Reid (St. Catharines) en remplacement de M. McDermid sur la liste des membres du Comité permanent des transports et des communications.

M. Whelan en remplacement de M. Lapierre sur la liste des membres du Comité permanent de l'agriculture.

M. Binks en remplacement de M. Graham sur la liste des membres du Comité permanent des affaires extérieures et de la défense nationale.

*Returns and Reports Deposited with the
Clerk of the House*

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 41(1), namely:

By Mr. Wise, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Agreements made under the Agricultural Products Co-operative Marketing Act for the fiscal year ended March 31, 1977, pursuant to section 7 of the Act, chapter A-6, R.S.C., 1970. (English and French).—Sessional Paper No. 311-1/53.

By Mr. Wise,—Report of the Agreements made under the Agricultural Products Co-operative Marketing Act for the fiscal year ended March 31, 1978, pursuant to section 7 of the Act, chapter A-6, R.S.C., 1970. (English and French).—Sessional Paper No. 311-1/53A.

By Mr. Wise,—Report of the Agreements made under the Agricultural Products Co-operative Marketing Act for the fiscal year ended March 31, 1979, pursuant to section 7 of the Act, chapter A-6, R.S.C., 1970. (English and French).—Sessional Paper No. 311-1/53B.

At 6.00 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 2.00 o'clock p.m., pursuant to Standing Order 2(1).

*États et rapports déposés auprès du Greffier
de la Chambre*

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément aux dispositions du paragraphe (1) de l'article 41 du Règlement, savoir:

Par M. Wise, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport sur les accords conclus en vertu de la Loi sur la vente coopérative des produits agricoles, pour l'année financière terminée le 31 mars 1977, conformément à l'article 7 de cette Loi, chapitre A-6, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 311-1/53.

Par M. Wise,—Rapport sur les accords conclus en vertu de la Loi sur la vente coopérative des produits agricoles, pour l'année financière terminée le 31 mars 1978, conformément à l'article 7 de cette Loi, chapitre A-6, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 311-1/53A.

Par M. Wise,—Rapport sur les accords conclus en vertu de la Loi sur la vente coopérative des produits agricoles, pour l'année financière terminée le 31 mars 1979, conformément à l'article 7 de cette Loi, chapitre A-6, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 311-1/53B.

A six heures du soir, la Chambre s'ajourne à demain, à deux heures de l'après-midi, en conformité des dispositions du paragraphe (1) de l'article 2 du Règlement.

28 ELIZABETH II — A.D. 1979

N° 33

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

FIRST SESSION
31ST PARLIAMENT

PREMIÈRE SESSION
31^e PARLEMENT

JOURNALS

JOURNAUX

Thursday, November 22, 1979

Le jeudi 22 novembre 1979

2.00 o'clock p.m.

deux heures de l'après-midi

PRAYERS

By unanimous consent, it was ordered,—That at 8.00 o'clock p.m. the House proceed to the consideration of Bill C-6, An Act to amend the Old Age Security Act, and that all questions necessary to dispose of the Bill be put not later than 9.45 o'clock p.m. this day.

The House resumed debate on the motion of Mr. Crosbie (St. John's West), seconded by Mr. Baker (Nepean—Carleton),—That Bill C-20, An Act to amend the Income Tax Act to provide a tax credit in respect of mortgage interest and homeowner property tax, be now read a second time and referred to a Committee of the Whole.

And debate continuing;

A Message was received from the Senate informing this House that the Senate had passed Bill C-10, An Act to provide supplementary borrowing authority for the fiscal year 1979-80, without amendment.

Mr. Speaker communicated to the House the following letter:

GOVERNMENT HOUSE
OTTAWA

November 22, 1979

Sir,

I have the honour to inform you that the Honourable Julien Chouinard, O.C., C.D., Puisne Judge of the Supreme Court of Canada, in his capacity as Deputy Governor General, will proceed to the Senate Chamber today, the 22nd day of November, at 5.45 p.m. for the purpose of giving Royal Assent to a Bill.

I have the honour to be, Sir, your obedient servant,

EDMOND JOLY DE LOTBINIÈRE
Administrative Secretary to the Governor General.

The Honourable,

The Speaker of the House of Commons.

[At 5.03 o'clock p.m., Private Members' Business was called pursuant to Standing Order 15(4)]

[*Notices of Motions (Papers)*]

Mr. Herbert, seconded by Mr. Comtois, moved,—That an Order of the House do issue for copies of all agreements, correspondence, notes and other communications relating to the requirement by the Foreign Investment Review Agency that Tate and Lyall Limited reduce its shareholdings in Redpath Sugar Limited.—(*Notice of Motion for the Production of Papers No. 7*).

And debate arising thereon;

PRIÈRE

Du consentement unanime, il est ordonné,—Que la Chambre procède, à huit heures ce soir, à l'étude du Bill C-6, Loi modifiant la Loi sur la sécurité de la vieillesse, et qu'au plus tard à 9 h. 45 ce soir, toutes questions nécessaires pour disposer de ce bill soient mises aux voix.

La Chambre reprend le débat sur la motion de M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest), appuyé par M. Baker (Nepean—Carleton),—Que le Bill C-20, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu afin d'accorder un crédit d'impôt à l'intérêt hypothécaire et à l'impôt foncier, soit maintenant lu une deuxième fois et déféré à un Comité plénier.

Le débat se poursuit;

Le Sénat transmet un message à la Chambre pour l'informer qu'il a adopté, sans amendement, le Bill C-10, Loi attribuant un pouvoir d'emprunt supplémentaire pour l'année financière 1979-80.

M. l'Orateur communique à la Chambre la lettre que voici:

RÉSIDENCE DU GOUVERNEUR GÉNÉRAL
OTTAWA

le 22 novembre 1979

Monsieur le Président,

J'ai l'honneur de vous aviser que l'honorable Julien Chouinard, O.C., D.C., Juge puîné de la Cour suprême du Canada, en sa qualité de Gouverneur général suppléant, se rendra à la Chambre du Sénat aujourd'hui, le 22 novembre, à 17 h. 45, afin de donner la sanction royale à un projet de loi.

Veuillez agréer, Monsieur le Président, l'assurance de ma haute considération.

*Le Directeur administratif auprès du Gouverneur général,
EDMOND JOLY DE LOTBINIÈRE*

L'honorable

Le Président de la Chambre des communes

(A 5 h. 03 de l'après-midi, appel des affaires émanant des députés, suivant les dispositions du paragraphe (4) de l'article 15 du Règlement)

(Avis de motions (documents))

M. Herbert, appuyé par M. Comtois, propose,—Qu'un ordre de la Chambre soit donné en vue de la production de copie de tous les accords, lettres, notes et autres documents relatifs à l'obligation imposée par l'Agence d'examen de l'investissement étranger à la société *Tate and Lyall Limited* de réduire sa participation dans la société *Redpath Sugar Limited*.—(*Avis de motion portant production de documents n° 7*).

Il s'élève un débat;

A Message was received from the Honourable Julien Chouinard, O.C., C.D., Puisne Judge of the Supreme Court of Canada, acting as Deputy to the Governor General, desiring the immediate attendance of the House in the Senate Chamber.

Accordingly, Mr. Speaker went with the House to the Senate Chamber.

And being returned;

Mr. Speaker reported that when the House did attend the Honourable the Deputy to the Governor General in the Senate Chamber, His Honour was pleased to give, in Her Majesty's name, the Royal Assent to the following Bill:

Bill C-10, An Act to provide supplementary borrowing authority for the fiscal year 1979-80.—Chapter No. 3.

Pursuant to Order made earlier this day, the Order being read for the consideration of the report stage of Bill C-6, An Act to amend the Old Age Security Act, as reported (without amendment) from the Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs;

Mr. Crombie, seconded by Mr. Epp, moved motion numbered 1,—That Bill C-6, An Act to amend the Old Age Security Act, be amended in Clause 1 by striking out lines 4 to 9 at page 1 and substituting the following therefor:

“1. (1) Subsection 7(2) of the *Old Age Security Act* is repealed.

(2) Subsection (1) does not confer any right to a pension in respect of any month preceding November 1979.”

The text of the Message and Recommendation of the Governor General is as follows:

His Excellency the Governor General recommends to the House of Commons that Bill C-6, An Act to amend the Old Age Security Act, now before the House, be amended in Clause 1 by striking out lines 4 to 9 on page 1 and substituting the following:

“1. (1) Subsection 7(2) of the *Old Age Security Act* is repealed.

(2) Subsection (1) does not confer any right to a pension in respect of any month preceding November 1979.”

Mr. Crombie, seconded by Mr. Epp, moved motion numbered 2,—That Bill C-6, An Act to amend the Old Age Security Act, be amended in Clause 2 by striking out line 20 at page 1 and substituting the following therefor:

“17.31(5), no spouse's allowance may be”.

Mr. Crombie, seconded by Mr. Epp, moved motion numbered 3,—That Bill C-6, An Act to amend the Old Age Security Act, be amended in Clause 3 by striking out lines 27

Un message est reçu de l'honorable Julien Chouinard, O.C., D.C., Juge puîné de la Cour suprême du Canada, en sa qualité de député de Son Excellence le gouverneur général, qui exprime le désir que la Chambre se rende immédiatement dans la salle des séances du Sénat.

En conséquence, M. l'Orateur, accompagné de la Chambre, se rend au Sénat.

Au retour,

M. l'Orateur fait savoir que, lorsque la Chambre s'est rendue auprès de l'honorable député de Son Excellence le gouverneur général, dans la salle des séances du Sénat, Son Honneur a bien voulu donner, au nom de Sa Majesté, la sanction royale au bill suivant:

Bill C-10, Loi attribuant un pouvoir d'emprunt supplémentaire pour l'année financière 1979-80.—Chapitre n° 3.

En conformité des dispositions de l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, il est donné lecture de l'ordre relatif à l'étude à l'étape du rapport du Bill C-6, Loi modifiant la Loi sur la sécurité de la vieillesse, rapporté sans amendement par le Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales.

M. Crombie, appuyé par M. Epp, propose la motion numéro 1—Qu'on modifie le Bill C-6, Loi modifiant la Loi sur la sécurité de la vieillesse, à l'article 1, en retranchant les lignes 4 à 10, page 1, et en les remplaçant par ce qui suit:

«1. (1) Le paragraphe 7 (2) de la *Loi sur la sécurité de la vieillesse* est abrogé.

(2) Le paragraphe (1) ne donne pas droit à une pension à l'égard d'un mois antérieur à novembre 1979.»

Le texte du message et de la recommandation du Gouverneur général est le suivant:

Son Excellence le gouverneur général recommande à la Chambre des communes que le Bill C-6, Loi modifiant la Loi sur la sécurité de la vieillesse, dont la Chambre est maintenant saisie, soit modifié en retranchant, à l'article 1, à la page 1, les lignes 4 à 10 et en les remplaçant par:

«1. (1) Le paragraphe 7 (2) de la *Loi sur la sécurité de la vieillesse* est abrogé.

(2) Le paragraphe (1) ne donne pas droit à une pension à l'égard d'un mois antérieur à novembre 1979.»

M. Crombie, appuyé par M. Epp, propose la motion numéro 2,—Qu'on modifie le Bill C-6, Loi modifiant la Loi sur la sécurité de la vieillesse, à l'article 2, en retranchant la ligne 20, page 1, et en la remplaçant par ce qui suit:

«paragraphe 17.31 (5), le paiement de l'allo-».

M. Crombie, appuyé par M. Epp, propose la motion numéro 3,—Qu'on modifie le Bill C-6, Loi modifiant la Loi sur la sécurité de la vieillesse, à l'article 3, en retranchant les lignes

to 29 at page 1 and lines 1 to 3 at page 2 and substituting the following therefor:

“3. (1) Subsection 17.3(1) of the said Act is repealed.

(2) Subsection (1) does not confer any right to a spouse's allowance in respect of any month preceding November 1979.”

The text of the Message and Recommendation of the Governor General is as follows:

His Excellency the Governor General recommends to the House of Commons that Bill C-6, An Act to amend the Old Age Security Act, now before the House, be amended in Clause 3 by striking out lines 27 to 29 on page 1 and lines 1 to 3 on page 2 and substituting the following:

“3. (1) Subsection 17.3(1) of the said Act is repealed.

(2) Subsection (1) does not confer any right to a spouse's allowance in respect of any month preceding November 1979.”

Mr. Crombie, seconded by Mr. Epp, moved motion numbered 4,—That Bill C-6, An Act to amend the Old Age Security Act, be amended by deleting Clause 4 and by renumbering the subsequent Clauses accordingly.

Mr. Crombie, seconded by Mr. Epp, moved motion numbered 5,—That Bill C-6, An Act to amend the Old Age Security Act, be amended in Clause 5 by

(a) striking out lines 15 to 31 at page 2 and substituting the following therefor:

“(a) a pensioner died or dies at any time after September 30, 1975, and

(b) a spouse's allowance was (or is) payable to the spouse of the pensioner for the month in which the pensioner died (or dies),

a spouse's allowance may be paid to the surviving spouse of the pensioner

(c) commencing with the month of November 1979, where the pensioner died between the beginning of October 1975 and the end of October 1979, or

(d) commencing with the month following the month in which the pensioner dies, where the pensioner dies after October 31, 1979.

(2) No spouse's allowance is payable under subsection (1) where, prior to the end of October 1979, the surviving spouse attained sixty-five years of age or remarried.”

(b) renumbering subsections 17.31(2) to (4) accordingly.

The text of the Message and Recommendation of the Governor General is as follows:

His Excellency the Governor General recommends to the House of Commons that Bill C-6, An Act to amend the Old Age Security Act, now before the House, be amended in Clause 5:

(a) by striking out lines 15 to 31 on page 2 and substituting the following:

27 à 29, page 1, et les lignes 1 à 4, page 2, et en les remplaçant par ce qui suit:

«3. (1) Le paragraphe 17.3 (1) de ladite loi est abrogé.

(2) Le paragraphe (1) ne donne pas droit à une allocation à l'égard d'un mois antérieur à novembre 1979.”

Le texte du message et de la recommandation du Gouverneur général est le suivant:

Son Excellence le gouverneur général recommande à la Chambre des communes que le Bill C-6, Loi modifiant la Loi sur la sécurité de la vieillesse, dont la Chambre est maintenant saisie, soit modifié en retranchant à l'article 3, à la page 1, les lignes 27 à 29 et, à la page 2, les lignes 1 à 4 et en les remplaçant par ce qui suit:

«3. (1) Le paragraphe 17.3 (1) de ladite loi est abrogé.

(2) Le paragraphe (1) ne donne pas droit à une allocation à l'égard d'un mois antérieur à novembre 1979.”

M. Crombie, appuyé par M. Epp, propose la motion numéro 4,—Qu'on modifie le Bill C-6, Loi modifiant la Loi sur la sécurité de la vieillesse, en supprimant l'article 4 et en renommant les articles 5 à 8 du bill en conséquence.

M. Crombie, appuyé par M. Epp, propose la motion numéro 5,—Qu'on modifie le Bill C-6, Loi modifiant la Loi sur la sécurité de la vieillesse, à l'article 5,

a) en retranchant les lignes 15 à 35, page 2, et en les remplaçant par ce qui suit:

«a) un pensionné est décédé (ou décède) à n'importe quelle date après le 30 septembre 1975, et

b) une allocation était (ou est) payable au conjoint du pensionné pour les mois où a lieu le décès,

l'allocation peut être payée au conjoint survivant du pensionné

c) à compter du mois de novembre 1979, lorsque le pensionné est décédé entre le début d'octobre 1975 et la fin d'octobre 1979, ou

d) à compter du mois qui suit celui où a lieu le décès, lorsque le pensionné décède après le 31 octobre 1979.

(2) L'allocation n'est pas payable en vertu du paragraphe (1) lorsque, avant la fin d'octobre 1979, le conjoint survivant atteint soixante-cinq ans ou se remarie.”

b) en renommant les paragraphe 17.31 (2) à (4) en conséquence.

Le texte du message et de la recommandation du Gouverneur général est le suivant:

Son Excellence le gouverneur général recommande à la Chambre des communes que le Bill C-6, Loi modifiant la Loi sur la sécurité de la vieillesse, dont la Chambre est maintenant saisie, soit modifié à l'article 5,

a) en retranchant, à la page 2, les lignes 15 à 35 et en les remplaçant par ce qui suit:

“(a) a pensioner died or dies at any time after September 30, 1975, and

(b) a spouse’s allowance was (or is) payable to the spouse of the pensioner for the month in which the pensioner died (or dies),

a spouse’s allowance may be paid to the surviving spouse of the pensioner

(c) commencing with the month of November 1979, where the pensioner died between the beginning of October 1975 and the end of October 1979, or

(d) commencing with the month following the month in which the pensioner dies, where the pensioner dies after October 31, 1979.

(2) No spouse’s allowance is payable under subsection (1) where, prior to the end of October 1979, the surviving spouse attained sixty-five years of age or remarried.”

(b) by renumbering subsections 17.31(2) to (4) accordingly.

Mr. Crombie, seconded by Mr. Epp, moved motion numbered 6,—That Bill C-6, An Act to amend the Old Age Security Act, be amended by adding immediately after line 15 at page 6 the following new Clause:

“8. This Act shall be deemed to have come into force on October 31, 1979.”

The text of the Message and Recommendation of the Governor General is as follows:

His Excellency the Governor General recommends to the House of Commons that Bill C-6, An Act to amend the Old Age Security Act, now before the House, be amended, on page 6, by adding immediately after line 15, the following:

“8. This Act shall be deemed to have come into force on October 31, 1979.”

After debate thereon, the question being put on the motions, it was agreed to.

On motion of Mr. Crombie, seconded by Mr. Epp, the Bill was concurred in at the report stage, with amendments.

Pursuant to Order made earlier this day, Mr. Crombie, seconded by Mr. Epp, moved,—That the Bill be now read a third time and do pass.

After debate thereon, the question being put on the motion, it was agreed to.

Accordingly the Bill was read the third time and passed.

(Proceedings on Adjournment Motion)

At 10.02 o’clock p.m., the question “That this House do now adjourn” was deemed to have been proposed pursuant to Standing Order 40(1);

After debate, the question was deemed to have been adopted.

“(a) un pensionné est décédé (ou décède) à n’importe quelle date après le 30 septembre 1975, et

b) une allocation était (ou est) payable au conjoint du pensionné pour les mois où a lieu le décès,

l’allocation peut être payée au conjoint survivant du pensionné

c) à compter du mois de novembre 1979, lorsque le pensionné est décédé entre le début d’octobre 1975 et la fin d’octobre 1979, ou

d) à compter du mois qui suit celui où a lieu le décès, lorsque le pensionné décède après le 31 octobre 1979.

(2) L’allocation n’est pas payable en vertu du paragraphe (1) lorsque, avant la fin d’octobre 1979, le conjoint survivant atteint soixante-cinq ans ou se remarie.»

b) en renumérotant les paragraphes 17.31 (2) à (4) en conséquence.

M. Crombie, appuyé par M. Epp, propose la motion numéro 6,—Qu’on modifie le Bill C-6, Loi modifiant la Loi sur la sécurité de la vieillesse, en ajoutant après la ligne 13, page 6, ce qui suit:

“8. La présente loi est réputée entrée en vigueur le 31 octobre 1979.»

Le texte du message et de la recommandation du Gouverneur général est le suivant:

Son Excellence le gouverneur général recommande à la Chambre des communes que le Bill C-6, Loi modifiant la Loi sur la sécurité de la vieillesse, dont la Chambre est maintenant saisie, soit modifié en ajoutant, à la page 6, après la ligne 13, ce qui suit:

“8. La présente loi est réputée entrée en vigueur le 31 octobre 1979.»

Après débat, ces motions, mises aux voix, sont agréées.

Sur motion de M. Crombie, appuyé par M. Epp, ce bill est agréé à l’étape du rapport, avec des amendements.

En conformité des dispositions de l’ordre adopté plus tôt aujourd’hui, M. Crombie, appuyé par M. Epp, propose,—Que ce bill soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Après débat, cette motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, ce bill est lu une troisième fois et adopté.

(Délibérations sur la motion d’ajournement)

A 10 h. 02 du soir, la motion «Que la Chambre s’ajourne maintenant» est réputée présentée en conformité des dispositions du paragraphe (1) de l’article 40 du Règlement.

Après débat, cette motion est réputée agréée.

Changes in Committee Membership

Notice having been filed with the Clerk of the House pursuant to Standing Order 65(4) (b), membership of Committees was amended as follows:

Messrs. Lewis and Lane for Messrs. Siddon and Andre (Calgary Centre) on the Standing Committee on National Resources and Public Works.

Mr. Ferguson for Mr. Murta on the Standing Committee on Miscellaneous Estimates.

Messrs. Evans, Cousineau and Gauthier (Ottawa—Vanier) for Messrs. Bussières, MacLellan and McCauley on the Standing Committee on National Resources and Public Works.

Mr. Deniger for Mr. Berger on the Standing Committee on Public Accounts.

Messrs. Knowles and Ogle for Messrs. Murphy and Hogan on the Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs.

Mr. Rodriguez for Miss Jewett on the Standing Committee on Labour, Manpower and Immigration.

Mr. Skelly for Mr. Symes on the Standing Committee on Northern Pipelines.

Mr. Rae for Mr. Murphy on the Standing Committee on Public Accounts.

Mr. Hogan for Mr. Ogle on the Standing Committee on Regional Development.

Messrs. McKnight, Lane and Jupp for Messrs. Cook, Froese and Wenman on the Standing Committee on Broadcasting, Films and Assistance to the Arts.

Messrs. Loiselle, Baker (Gander—Twillingate) and Dick for Messrs. Kaplan, Gray and Thacker on the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs.

Messrs. Fraleigh, Lewis and Cooper for Messrs. McCuish, Greenaway and Taylor (Cowichan—Malahat—The Islands) on the Standing Committee on Fisheries and Forestry.

Messrs. Murta and Wakim for Messrs. Ferguson and Towers on the Standing Committee on Miscellaneous Estimates.

Mr. Neil for Mr. Lane on the Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development.

Messrs. Darling and Ferguson for Messrs. Towers and Nylander on the Standing Committee on Transport and Communications.

Modifications de la composition des comités

Avis ayant été communiqué au Greffier de la Chambre des communes suivant les dispositions de l'alinéa b) du paragraphe 4) de l'article 65 du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

MM. Lewis et Lane en remplacement de MM. Siddon et Andre (Calgary-Centre) sur la liste des membres du Comité permanent des ressources nationales et des travaux publics.

M. Ferguson en remplacement de M. Murta sur la liste des membres du Comité permanent des prévisions budgétaires en général.

MM. Evans, Cousineau et Gauthier (Ottawa—Vanier) en remplacement de MM. Bussières, MacLellan et McCauley sur la liste des membres du Comité permanent des ressources nationales et des travaux publics.

M. Deniger en remplacement de M. Berger sur la liste des membres du Comité permanent des comptes publics.

MM. Knowles et Ogle en remplacement de MM. Murphy et Hogan sur la liste des membres du Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales.

M. Rodriguez en remplacement de M^{me} Jewett sur la liste des membres du Comité permanent du travail, de la main-d'œuvre et de l'immigration.

M. Skelly en remplacement de M. Symes sur la liste des membres du Comité permanent sur les pipe-lines du Nord.

M. Rae en remplacement de M. Murphy sur la liste des membres du Comité permanent des comptes publics.

M. Hogan en remplacement de M. Ogle sur la liste des membres du Comité permanent de l'expansion économique régionale.

MM. McKnight, Lane et Jupp en remplacement de MM. Cook, Froese et Wenman sur la liste des membres du Comité permanent de la radiodiffusion, des films et de l'assistance aux arts.

MM. Loiselle, Baker (Gander—Twillingate) et Dick en remplacement de MM. Kaplan, Gray et Thacker sur la liste des membres du Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques.

MM. Fraleigh, Lewis et Cooper en remplacement de MM. McCuish, Greenaway et Taylor (Cowichan—Malahat—Les îles) sur la liste des membres du Comité permanent des pêches et des forêts.

MM. Murta et Wakim en remplacement de MM. Ferguson et Towers sur la liste des membres du Comité permanent des prévisions budgétaires en général.

M. Neil en remplacement de M. Lane sur la liste des membres du Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien.

MM. Darling et Ferguson en remplacement de MM. Towers et Nylander sur la liste des membres du Comité permanent des transports et des communications.

Messrs. Elliott and McKenzie for Messrs. Ritchie (Dauphin) and McLean on the Standing Committee on Transport and Communications.

Mr. Hargrave for Mr. Darling on the Standing Committee on Transport and Communications.

At 10.28 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 11.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 2(1).

MM. Elliott et McKenzie en remplacement de MM. Ritchie (Dauphin) et McLean sur la liste des membres du Comité permanent des transports et des communications.

M. Hargrave en remplacement de M. Darling sur la liste des membres du Comité permanent des transports et des communications.

A 10 h. 28 du soir, la Chambre s'ajourne à demain, à onze heures du matin, en conformité des dispositions du paragraphe (1) de l'article 2 du Règlement.

28 ELIZABETH II — A.D. 1979

N° 34

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

FIRST SESSION
31ST PARLIAMENT

PREMIÈRE SESSION
31^e PARLEMENT

JOURNALS

JOURNAUX

Friday, November 23, 1979

Le vendredi 23 novembre 1979

11.00 o'clock a.m.

onze heures du matin

PRAYERS

Mr. Baker (Nepean—Carleton), a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Document entitled "Position Paper: The Reform of Parliament" dated November, 1979, together with a paper on Highlights of the Position Paper. (English and French).—Sessional Paper No. 311-4/47.

The Order being read for the consideration of the Business of Supply;

Pursuant to Standing Order 58, Mr. Pepin, seconded by Mr. Lumley, moved,—That this House regrets the inability of the government to conduct and develop effective Canadian industrial and international trade policies.

After debate thereon, in accordance with Standing Order 58(11), the proceedings expired.

Changes in Committee Membership

Notice having been filed with the Clerk of the House pursuant to Standing Order 65(4) (b), membership of Committees was amended as follows:

Mr. Richardson (Beaches) for Mr. Campbell (Sarnia) on the Standing Committee on Broadcasting, Films and Assistance to the Arts.

Mr. Fretz for Mr. Wakim on the Standing Committee on Miscellaneous Estimates.

Returns and Reports Deposited with the Clerk of the House

The following paper having been deposited with the Clerk of the House was laid upon the Table pursuant to Standing Order 41(1), namely:

By Mr. MacKay, a Member of the Queen's Privy Council,—Report on the Operation of the Regional Development Incentives Act, pursuant to section 16 of the Act, chapter R-3,

PRIÈRE

M. Baker (Nepean—Carleton), membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau de la Chambre,—Document intitulé «Énoncé de principes: la réforme parlementaire», ainsi qu'un résumé intitulé «Faits saillants de l'énoncé de principes: la réforme parlementaire», en date de novembre 1979. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 311-4/47.

Il est donné lecture de l'ordre portant prise en considération des travaux des subsides.

En conformité des dispositions de l'article 58 du Règlement, M. Pepin, appuyé par M. Lumley, propose,—Que cette Chambre déplore l'incapacité de ce gouvernement à développer et à mettre en oeuvre des politiques canadiennes efficaces en matière de développement industriel et de commerce international.

Après débat, les délibérations sont terminées, en conformité des dispositions du paragraphe (11) de l'article 58 du Règlement.

Modifications de la composition des comités

Avis ayant été communiqué au Greffier de la Chambre des communes suivant les dispositions de l'alinéa b) du paragraphe (4) de l'article 65 du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. Richardson (Beaches) en remplacement de M. Campbell (Sarnia) sur la liste des membres du Comité permanent de la radiodiffusion, des films et de l'assistance aux arts.

M. Fretz en remplacement de M. Wakim sur la liste des membres du Comité permanent des prévisions budgétaires en général.

États et rapports déposés auprès du Greffier de la Chambre

Le document suivant, remis au Greffier de la Chambre, est déposé sur le Bureau de la Chambre, conformément aux dispositions du paragraphe (1) de l'article 41 du Règlement, savoir:

Par M. MacKay, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport mensuel sur l'application de la Loi sur les subventions au développement régional pour le mois de septembre 1979, conformément à l'article 16 de cette Loi, chapitre R-3, S.R.C.,

R.S.C., 1970, for the month of September, 1979. (English and French).—Sessional Paper No. 311-1/329.

1970. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 311-1/329.

At 5.00 o'clock p.m., the House adjourned until Monday at 2.00 o'clock p.m., pursuant to Standing Order 2(1).

A cinq heures de l'après-midi, la Chambre s'ajourne à lundi, à deux heures de l'après-midi, en conformité des dispositions du paragraphe (1) de l'article 2 du Règlement.

28 ELIZABETH II — A.D. 1979

N° 35

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

FIRST SESSION
31ST PARLIAMENT

PREMIÈRE SESSION
31^e PARLEMENT

JOURNALS JOURNAUX

Monday, November 26, 1979

Le lundi 26 novembre 1979

2.00 o'clock p.m.

deux heures de l'après-midi

PRAYERS

Pursuant to Standing Order 43, on motion of Mr. Beattie (Hamilton Mountain), seconded by Miss Jewett, it was resolved,—That Canada reaffirms its commitment to the principles enunciated in the Third Basket of the Helsinki Accord and calls upon the Soviet Union to respect that principle which calls for reunification of families and to allow all Soviet-Jewish Refusniks to be reunited with their families in Israel or elsewhere and further to call upon the Soviet Union to release all prisoners of conscience, specifically Anatoly Scharansky and Ida Nudel.

Pursuant to Standing Order 43, on motion of Mr. Waddell, seconded by Mrs. Mitchell, it was resolved,—That this House notes the difficulties handicapped people face inside the Parliament Buildings and urges the appropriate authorities to investigate these facilities with a view to suggestions for correction.

Mr. Beatty (Wellington—Dufferin—Simcoe), a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Commuiqué, dated November 26, 1979, entitled *Fact Sheet on the Omnibus Crown Corporations Bill*. (English and French).—Sessional Paper No. 311-7/8.

Mr. Clark (Yellowhead), seconded by Mr. Baker (Nepean—Carleton), by leave of the House introduced Bill C-27, An Act respecting Crown corporations and matters relating or incidental thereto, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

The text of the Message and Recommendation of the Governor General pursuant to Standing Order 62(2) in relation to the foregoing Bill is as follows:

His Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and amounts and, for the purposes set out in a measure entitled "An Act respecting Crown corporations and matters relating or incidental thereto".

By unanimous consent, it was ordered,—That, at 8.00 o'clock p.m., this day the House shall proceed to the motion for second reading and reference to the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs of Bill C-4, An Act to amend the Federal Business Development Bank Act and every question necessary to dispose of the motion shall be put later this day.

By unanimous consent, it was ordered,—That, at 8.00 o'clock p.m., Tuesday, November 27, 1979, the House shall proceed to the motion for second reading and reference to the

PRIÈRE

En conformité des dispositions de l'article 43 du Règlement, sur motion de M. Beattie (Hamilton Mountain), appuyé par M^{me} Jewett, il est résolu,—Que le Canada réaffirme l'engagement qu'il a pris de défendre les principes énoncés dans la «troisième corbeille» des Accords d'Helsinki et qu'il demande à l'Union soviétique de respecter le principe qui réclame la réunion des familles et de permettre à tous les «refusniks» judéo-soviétiques de rejoindre leurs familles en Israël ou ailleurs, qu'il demande en outre à l'Union soviétique de libérer tous les prisonniers victimes de leurs convictions, en particulier Anatoly Scharansky et Ida Nudel.

En conformité des dispositions de l'article 43 du Règlement, sur motion de M. Waddell, appuyé par M^{me} Mitchell, il est résolu,—Que la Chambre constate les difficultés auxquelles font face les handicapés dans les immeubles du Parlement et qu'elle demande instamment aux autorités compétentes de faire une étude de ces locaux en vue de proposer des améliorations.

M. Beatty (Wellington—Dufferin—Simcoe), membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau de la Chambre,—Précis d'information sur le Bill omnibus relatif aux sociétés de la Couronne, en date du 26 novembre 1979. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 311-7/8.

M. Clark (Yellowhead), appuyé par M. Baker (Nepean—Carleton), dépose, avec la permission de la Chambre, le Bill C-27, Loi concernant les sociétés de la Couronne et des matières connexes, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Le texte du message et de la recommandation du Gouverneur général, imprimé en conformité des dispositions du paragraphe (2) de l'article 62 du Règlement, au sujet du bill précité, se lit ainsi:

Son Excellence le gouverneur général recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière, selon les montants prescrits et aux fins prévues dans une mesure intitulée «Loi concernant les sociétés de la Couronne et des matières connexes».

Du consentement unanime, il est ordonné,—Que la Chambre procède, à huit heures ce soir, à l'ordre portant reprise du débat de la motion portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques du Bill C-4, Loi modifiant la Loi sur la Banque fédérale de développement, et que toutes les questions nécessaires pour disposer de cette motion soient mises aux voix plus tard aujourd'hui.

Du consentement unanime, il est ordonné,—Que la Chambre procède, à huit heures du soir, le mardi 27 novembre 1979, à l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité perma-

Standing Committee on Transport and Communications of Bill C-25, An Act to promote public safety in the transportation of dangerous goods and that every question necessary to dispose of the motion shall be put later that day.

The House resumed debate on the motion of Mr. Crosbie (St. John's West), seconded by Mr. Baker (Nepean—Carleton),—That Bill C-20, An Act to amend the Income Tax Act to provide a tax credit in respect of mortgage interest and homeowner property tax, be now read a second time and referred to a Committee of the Whole.

And debate continuing;

[At 5.00 o'clock p.m., Private Members' Business was called pursuant to Standing Order 15(4)]

(Notices of Motions)

Mr. Korchinski, seconded by Mr. Hargrave, moved,—That, in the opinion of this House, the government should consider the advisability of implementing a Cash Assurance Programme (CAP) which would provide stability of income in the agriculture and other food industries (fish), make payouts on an individual basis, provide cash in the year of low income, replace or complement certain other programmes, minimize the requirements for capital borrowing from institutions, provide equity for contributors, reinforce the family farm and minimize the exodus from the agriculture and other food industries, and avoid erratic pricing of food to the consumers.—(*Notice of Motion No. 3*).

After debate thereon, the question being put on the motion, it was agreed to.

The hour for Private Members' Business expired.

Pursuant to Order made earlier this day, the House resumed debate on the motion of Mr. Huntington, seconded by Mr. Mazankowski,—That Bill C-4, An Act to amend the Federal Business Development Bank Act, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs.

After further debate, the question being put on the motion, it was agreed to.

Accordingly, the Bill was read the second time and referred to the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs.

(Proceedings on Adjournment Motion)

By unanimous consent, at 9.56 o'clock p.m., the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed pursuant to Standing Order 40(1);

nent des transports et des communications du Bill C-25, Loi visant à accroître la sécurité publique en matière de transport des marchandises dangereuses, et que toutes les questions nécessaires pour disposer de cette motion soient mises aux voix plus tard ce jour.

La Chambre reprend le débat sur la motion de M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest), appuyé par M. Baker (Nepean—Carleton),—Que le Bill C-20, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu afin d'accorder un crédit d'impôt à l'intérêt hypothécaire et à l'impôt foncier, soit maintenant lu une deuxième fois et déféré à un Comité plénier.

Le débat se poursuit;

(A cinq heures de l'après-midi, appel des affaires émanant des députés, suivant les dispositions du paragraphe (4) de l'article 15 du Règlement)

(Avis de motions)

M. Korchinski, appuyé par M. Hargrave, propose,—Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait étudier l'opportunité de créer un programme d'assurance-revenu qui permettrait de stabiliser le revenu de l'agriculture et des autres industries alimentaires (poisson), d'effectuer des paiements individuels, de fournir du liquide les années où le revenu est modeste, de remplacer certains autres programmes ou de les suppléer, de diminuer l'obligation d'emprunter des capitaux à des institutions, de fournir une mise de fonds aux participants, de renforcer le concept de la ferme familiale, de réduire au minimum l'exode des agriculteurs et autres producteurs d'aliments et, enfin, de soustraire le consommateur au caprice des prix des aliments.—(*Avis de motion n° 3*).

Après débat, cette motion, mise aux voix, est adoptée.

L'heure réservée aux affaires émanant des députés est expirée.

En conformité des dispositions de l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, la Chambre reprend le débat sur la motion de M. Huntington, appuyé par M. Mazankowski,—Que le Bill C-4, Loi modifiant la Loi sur la Banque fédérale de développement, soit maintenant lu une deuxième fois et déféré au Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques.

Après plus ample débat, cette motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, ce bill est lu une deuxième fois et déféré au Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques.

(Délibérations sur la motion d'ajournement)

Du consentement unanime, à 9 h. 56 du soir, la motion «Que la Chambre s'adjourne maintenant» est réputée présentée en conformité des dispositions du paragraphe (1) de l'article 40 du Règlement.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Après débat, cette motion est réputée agréée.

Changes in Committee Membership

Notice having been filed with the Clerk of the House pursuant to Standing Order 65(4) (b), membership of Committees was amended as follows:

Messrs. Cook, Wenman and Froese for Messrs. McKnight, Lane and Jupp on the Standing Committee on Broadcasting, Films and Assistance to the Arts.

Messrs. Patterson and Graham for Messrs. Binks and Darling on the Standing Committee on External Affairs and National Defence.

Messrs. Hamilton (Qu'Appelle—Moose Mountain) and McDermid for Messrs. Lambert (Edmonton West) and Dick on the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs.

Messrs. Darling, Taylor (Cowichan—Malahat—The Islands), Reid (St. Catharines) and McCuish for Messrs. Fraleigh, Lewis, Cooper and Oberle on the Standing Committee on Fisheries and Forestry.

Mr. Lane for Mr. Cooper on the Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs.

Mr. McCuish for Mr. Nylander on the Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development.

Messrs. McCrossan and Wakim for Messrs. Fretz and Froese on the Standing Committee on Miscellaneous Estimates.

Messrs. Andre (Calgary Centre) and Siddon for Messrs. Binks and Campbell (Sarnia) on the Standing Committee on National Resources and Public Works.

Messrs. Bosley, Wakim, Cook and Fennell for Messrs. Nickerson, Kushner, Thomson and Halliday on the Standing Committee on Public Accounts.

Messrs. Malone, Gustafson and Mayer for Messrs. Forrestall, MacDonald (Cardigan) and Fretz on the Standing Committee on Regional Development.

Messrs. Froese, Hawkes, King, Richardson (Beaches), Thomson and Towers for Messrs. Mayer, Whittaker, Ferguson, McKenzie, Elliott and Hargrave on the Standing Committee on Transport and Communications.

Messrs. Patterson and King for Messrs. Whittaker and Mitges on the Standing Committee on Agriculture.

Modifications de la composition des comités

Avis ayant été communiqué au Greffier de la Chambre des communes suivant les dispositions de l'alinéa b) du paragraphe (4) de l'article 65 du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

MM. Cook, Wenman et Froese en remplacement de MM. McKnight, Lane et Jupp sur la liste des membres du Comité permanent de la radiodiffusion, des films et de l'assistance aux arts.

MM. Patterson et Graham en remplacement de MM. Binks et Darling sur la liste des membres du Comité permanent des affaires extérieures et de la défense nationale.

MM. Hamilton (Qu'Appelle—Moose Mountain) et McDermid en remplacement de MM. Lambert (Edmonton-Ouest) et Dick sur la liste des membres du Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques.

MM. Darling, Taylor (Cowichan—Malahat—Les îles), Reid (St. Catharines) et McCuish en remplacement de MM. Fraleigh, Lewis, Cooper et Oberle sur la liste des membres du Comité permanent des pêches et des forêts.

M. Lane en remplacement de M. Cooper sur la liste des membres du Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales.

M. McCuish en remplacement de M. Nylander sur la liste des membres du Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien.

MM. McCrossan et Wakim en remplacement de MM. Fretz et Froese sur la liste des membres du Comité permanent des prévisions budgétaires en général.

MM. Andre (Calgary-Centre) et Siddon en remplacement de MM. Binks et Campbell (Sarnia) sur la liste des membres du Comité permanent des ressources nationales et des travaux publics.

MM. Bosley, Wakim, Cook et Fennell en remplacement de MM. Nickerson, Kushner, Thomson et Halliday sur la liste des membres du Comité permanent des comptes publics.

MM. Malone, Gustafson et Mayer en remplacement de MM. Forrestall, MacDonald (Cardigan) et Fretz sur la liste des membres du Comité permanent de l'expansion économique régionale.

MM. Froese, Hawkes, King, Richardson (Beaches), Thomson et Towers en remplacement de MM. Mayer, Whittaker, Ferguson, McKenzie, Elliott et Hargrave sur la liste des membres du Comité permanent des transports et des communications.

MM. Patterson et King en remplacement de MM. Whittaker et Mitges sur la liste des membres du Comité permanent de l'agriculture.

Mr. Jupp for Mr. Wenman on the Standing Committee on External Affairs and National Defence.

Mr. Holmes for Mr. Kushner on the Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development.

Messrs. Domm and Forrestall for Messrs. Mayer and McKnight on the Standing Committee on Regional Development.

Messrs. Towers, Reid (St. Catharines) and Rae for Messrs. Lane, Kilgour and Miller on the Standing Committee on Miscellaneous Estimates.

Messrs. Herbert and King for Messrs. Tessier and Andre (Calgary Centre) on the Standing Committee on Miscellaneous Estimates.

At 10.26 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 2.00 o'clock p.m., pursuant to Standing Order 2(1).

M. Jupp en remplacement de M. Wenman sur la liste des membres du Comité permanent des affaires extérieures et de la défense nationale.

M. Holmes en remplacement de M. Kushner sur la liste des membres du Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien.

MM. Domm et Forrestall en remplacement de MM. Mayer et McKnight sur la liste des membres du Comité permanent de l'expansion économique régionale.

MM. Towers, Reid (St. Catharines) et Rae en remplacement de MM. Lane, Kilgour et Miller sur la liste des membres du Comité permanent des prévisions budgétaires en général.

MM. Herbert et King en remplacement de MM. Tessier et Andre (Calgary-Centre) sur la liste des membres du Comité permanent des prévisions budgétaires en général.

A 10 h. 26 du soir, la Chambre s'ajourne à demain, à deux heures de l'après-midi, en conformité des dispositions du paragraphe (1) de l'article 2 du Règlement.

28 ELIZABETH II — A.D. 1979

N° 36

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES
OTTAWA, CANADA

FIRST SESSION
31ST PARLIAMENT

PREMIÈRE SESSION
31^e PARLEMENT

JOURNALS

JOURNAUX

Tuesday, November 27, 1979

Le mardi 27 novembre 1979

2.00 o'clock p.m.

deux heures de l'après-midi

PRAYERS

Pursuant to Standing Order 43, on motion of Mr. Scott (Hamilton—Wentworth), seconded by Mr. Lumley, it was ordered,—That Standing Order 65(1) (b) be deleted and the following substituted therefor:

“65(1) (b) Communications and Culture, to consist of not more than 20 Members;” and

That Standing Order 65(1) (l) be deleted and the following substituted therefor:

“65(1) (l) Transport, to consist of not more than 20 Members;”.

Mr. Brisco, from the Standing Committee on Regional Development, presented the First Report of the Committee, which is as follows:

In accordance with its Order of Reference dated Monday, October 15, 1979, your Committee has considered the Votes under Regional Economic Expansion in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1980 and reports the same.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issues Nos. 1, 2, 3, 4 and 5*) is tabled.

(The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 16 to the Journals).

Mr. Stevens, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Document showing indexing provisions for personal income tax deductions for the taxation year 1980. (English and French).—Sessional Paper No. 311-7/9.

The following Notice of Motion, having been called, was transferred to Government Orders for consideration later this day or at the next sitting of the House pursuant to Standing Order 21(2):

That the Standing Committee on Procedure and Organization be authorized to consider the Standing Orders and practice of the House and its committees, and without restricting the generality of the foregoing, the proposals contained in the document entitled “Position Paper: The Reform of Parliament” Tabled Friday, November 23, 1979, (Sessional Paper No. 311-4/47), and to recommend such changes as the Committee considers necessary.—*The President of the Privy Council.*

On motion of Mr. Robinson (Etobicoke—Lakeshore), seconded by Mr. Gauthier (Ottawa—Vanier), it was resolved,—That the Second Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments, presented to the House on Tuesday, November 20, 1979, be concurred in.

PRIÈRE

En conformité des dispositions de l'article 43 du Règlement, sur motion de M. Scott (Hamilton—Wentworth), appuyé par M. Lumley, il est ordonné,—Que l'article 65 (1) b) du Règlement soit retranché et remplacé par ce qui suit:

«65 (1) b) le Comité des communications et de la culture, qui comprend au plus 20 membres;» et

Que l'article 65 (1) l) du Règlement soit retranché et remplacé par ce qui suit:

«65 (1) l) le Comité des transports, qui comprend au plus 20 membres;».

M. Brisco, du Comité permanent de l'expansion économique régionale, présente le premier rapport de ce Comité, dont voici le texte:

Conformément à son Ordre de renvoi du lundi 15 octobre 1979, votre Comité a étudié les crédits sous la rubrique Expansion économique régionale du Budget principal des dépenses pour l'année financière se terminant le 31 mars 1980, et en fait rapport.

Un exemplaire des procès-verbaux et témoignages s'y rapportant (*fascicules nos 1, 2, 3, 4 et 5*) est déposé.

(Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice no 16 aux Journaux).

M. Stevens, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau de la Chambre,—Document indiquant l'échelle d'indexation des déductions pour impôts personnels du Régime fiscal en 1980. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 311-7/9.

L'avis de motion qui suit est appelé, reporté aux ordres émanant du gouvernement et son examen est décrété à plus tard aujourd'hui ou à la prochaine séance de la Chambre, conformément aux dispositions du paragraphe (2) de l'article 21 du Règlement:

Que le Comité permanent de la procédure et de l'organisation soit autorisé à étudier le Règlement et l'usage à la Chambre et à ses comités, et sans restreindre la généralité de ce qui précède, les propositions contenues dans le document intitulé: «Énoncé de principes: La réforme parlementaire» déposé sur le Bureau de la Chambre le vendredi 23 novembre 1979 (document parlementaire n° 311-4/47), et à faire des recommandations au sujet de toutes les modifications qui lui semblent nécessaires.—*Le président du Conseil privé.*

Sur motion de M. Robinson (Etobicoke—Lakeshore), appuyé par M. Gauthier (Ottawa—Vanier), il est résolu,—Que le deuxième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires, présenté à la Chambre le mardi 20 novembre 1979, soit agréé.

The House resumed debate on the motion of Mr. Crosbie (St. John's West), seconded by Mr. Baker (Nepean—Carleton),—That Bill C-20, An Act to amend the Income Tax Act to provide a tax credit in respect of mortgage interest and homeowner property tax, be now read a second time and referred to a Committee of the Whole.

And debate continuing;

[At 5.00 o'clock p.m., Private Members' Business was called pursuant to Standing Order 15(4)]

(Public Bills)

By unanimous consent, Order No. 1 was allowed to stand.

The Order being read for the second reading and reference to the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs of Bill C-202, An Act to amend the Statistics Act;

Mr. Wenman, seconded by Mr. Cameron, moved,—That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs.

And debate arising thereon;

The hour for Private Members' Business expired.

Pursuant to Order made Monday, November 26, 1979, the Order being read for the second reading and reference to the Standing Committee on Transport of Bill C-25, An Act to promote public safety in the transportation of dangerous goods;

Mr. Mazankowski, seconded by Mr. Jarvis (Perth), moved,—That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Transport.

After debate thereon, the question being put on the motion, it was agreed to.

Accordingly, the Bill was read the second time and referred to the Standing Committee on Transport.

(Proceedings on Adjournment Motion)

At 10.09 o'clock p.m., the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed pursuant to Standing Order 40(1);

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Changes in Committee Membership

Notice having been filed with the Clerk of the House pursuant to Standing Order 65(4) (b), membership of Committees was amended as follows:

La Chambre reprend le débat sur la motion de M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest), appuyé par M. Baker (Nepean—Carleton),—Que le Bill C-20, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu afin d'accorder un crédit d'impôt à l'intérêt hypothécaire et à l'impôt foncier, soit maintenant lu une deuxième fois et déféré à un Comité plénier.

Le débat se poursuit;

(A cinq heures de l'après-midi, appel des affaires émanant des députés, suivant les dispositions du paragraphe (4) de l'article 15 du Règlement)

(Bills publics)

Du consentement unanime, l'ordre numéro 1 est réservé.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques du Bill C-202, Loi modifiant la Loi sur la statistique.

M. Wenman, appuyé par M. Cameron, propose,—Que ce bill soit maintenant lu une deuxième fois et déféré au Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques.

Il s'élève un débat;

L'heure réservée aux affaires émanant des députés est expirée.

En conformité des dispositions de l'ordre adopté le lundi 26 novembre 1979, il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des transports du Bill C-25, Loi visant à accroître la sécurité publique en matière de transport des marchandises dangereuses.

M. Mazankowski, appuyé par M. Jarvis (Perth), propose,—Que ce bill soit maintenant lu une deuxième fois et déféré au Comité permanent des transports.

Après débat, cette motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, ce bill est lu une deuxième fois et déféré au Comité permanent des transports.

(Délibérations sur la motion d'ajournement)

A 10 h. 09 du soir, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée en conformité des dispositions du paragraphe (1) de l'article 40 du Règlement.

Après débat, cette motion est réputée agréée.

Modifications de la composition des comités

Avis ayant été communiqué au Greffier de la Chambre des communes suivant les dispositions de l'alinéa b) du paragraphe (4) de l'article 65 du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

Messrs. Blackburn and Skelly for Mr. Ogle and Miss Jewett on the Standing Committee on External Affairs and National Defence.

Miss Jewett for Mr. Orlikow on the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs.

Mr. Robinson (Burnaby) for Mr. Ogle on the Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs.

Mr. Miller for Mr. Rae on the Standing Committee on Miscellaneous Estimates.

Mr. MacDonald (Cardigan) for Mr. Malone on the Standing Committee on Regional Development.

Messrs. Dionne (Chicoutimi), McCuish and Binks for Messrs. Prud'homme, Bradley and Reimer on the Standing Committee on External Affairs and National Defence.

Miss Nicholson for Mr. Evans on the Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs.

Mr. Cooper for Mr. Richardson (Humboldt—Lake Centre) on the Standing Committee on Regional Development.

Messrs. Pepin, Comtois, Axworthy, Hopkins, Blais and Lamontagne for Messrs. Lumley, Deniger, Campbell (LaSalle), Bockstael, Harquail and MacLellan on the Standing Committee on Transport and Communications.

Messrs. Dick, Thacker and Gray for Messrs. Corbett, Richardson (Beaches) and Baker (Gander—Twillingate) on the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs.

Messrs. Thomson and Broadbent for Messrs. Domm and Symes on the Standing Committee on National Resources and Public Works.

Mr. Kaplan for Mr. Leduc on the Standing Committee on Labour, Manpower and Immigration.

Messrs. Halliday and Berger for Messrs. Wakim and Reid (Kenora—Rainy River) on the Standing Committee on Public Accounts.

Mr. Stewart for Mr. Richardson (Humboldt—Lake Centre) on the Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development.

Messrs. Symes, Axworthy, Loiselle, Lessard and Herbert for Messrs. Fulton, Gauthier (Ottawa—Vanier), de Corneille, Lalonde and McRae on the Standing Committee on National Resources and Public Works.

MM. Blackburn et Skelly en remplacement de M. Ogle et M^{me} Jewett sur la liste des membres du Comité permanent des affaires extérieures et de la défense nationale.

M^{me} Jewett en remplacement de M. Orlikow sur la liste des membres du Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques.

M. Robinson (Burnaby) en remplacement de M. Ogle sur la liste des membres du Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales.

M. Miller en remplacement de M. Rae sur la liste des membres du Comité permanent des prévisions budgétaires en général.

M. MacDonald (Cardigan) en remplacement de M. Malone sur la liste des membres du Comité permanent de l'expansion économique régionale.

MM. Dionne (Chicoutimi), McCuish et Binks en remplacement de MM. Prud'homme, Bradley et Reimer sur la liste des membres du Comité permanent des affaires extérieures et de la défense nationale.

M^{me} Nicholson en remplacement de M. Evans sur la liste des membres du Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales.

M. Cooper en remplacement de M. Richardson (Humboldt—Lake Centre) sur la liste des membres du Comité permanent de l'expansion économique régionale.

MM. Pepin, Comtois, Axworthy, Hopkins, Blais et Lamontagne en remplacement de MM. Lumley, Deniger, Campbell (LaSalle), Bockstael, Harquail et MacLellan sur la liste des membres du Comité permanent des transports et des communications.

MM. Dick, Thacker et Gray en remplacement de MM. Corbett, Richardson (Beaches) et Baker (Gander—Twillingate) sur la liste des membres du Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques.

MM. Thomson et Broadbent en remplacement de MM. Domm et Symes sur la liste des membres du Comité permanent des ressources nationales et des travaux publics.

M. Kaplan en remplacement de M. Leduc sur la liste des membres du Comité permanent du travail, de la main-d'œuvre et de l'immigration.

MM. Halliday et Berger en remplacement de MM. Wakim et Reid (Kenora—Rainy River) sur la liste des membres du Comité permanent des comptes publics.

M. Stewart en remplacement de M. Richardson (Humboldt—Lake Centre) sur la liste des membres du Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien.

M. Symes, Axworthy, Loiselle, Lessard et Herbert en remplacement de MM. Fulton, Gauthier (Ottawa—Vanier), de Corneille, Lalonde et McRae sur la liste des membres du Comité permanent des ressources nationales et des travaux publics.

Messrs. Halliday, Speyer and Patterson for Messrs. Whittaker, Reimer and Beattie (Hamilton Mountain) on the Standing Committee on Justice and Legal Affairs.

Mr. Fulton for Mr. Broadbent on the Standing Committee on National Resources and Public Works.

Messrs. Nylander and Ritchie (Dauphin) for Messrs. Hawkes and Richardson (Beaches) on the Standing Committee on Transport.

Mr. Gamble for Mr. Nickerson on the Standing Committee on Northern Pipelines.

Mr. Darling for Mr. Thomson on the Standing Committee on Transport.

Mr. Jarvis (Willowdale) for Mr. Hargrave on the Standing Committee on Northern Pipelines.

Messrs. de Jong and Ittinuar for Messrs. Waddell and Rose on the Standing Committee on Communications and Culture.

Miss Jewett for Mr. Skelly on the Standing Committee on External Affairs and National Defence.

Messrs. Domm and Blackburn for Messrs. Reid (St. Catharines) and Hogan on the Standing Committee on Fisheries and Forestry.

Mr. Fulton for Mr. Skelly on the Standing Committee on Northern Pipelines.

Mr. Skelly for Mr. Peters on the Standing Committee on Transport.

Mr. Waddell for Mr. Blaikie on the Standing Committee on Transport.

Mr. Waddell for Mr. Ittinuar on the Standing Committee on Communications and Culture.

Messrs. Oberle and Cameron for Messrs. Darling and McCuish on the Standing Committee on Fisheries and Forestry.

Mr. Kaplan for Mr. Joyal on the Standing Committee on Communications and Culture.

Messrs. Ferguson and McDermid for Messrs. Ritchie (Dauphin) and Froese on the Standing Committee on Transport.

MM. Halliday, Speyer et Patterson en remplacement de MM. Whittaker, Reimer et Beattie (Hamilton Mountain) sur la liste des membres du Comité permanent de la justice et des questions juridiques.

M. Fulton en remplacement de M. Broadbent sur la liste des membres du Comité permanent des ressources nationales et des travaux publics.

MM. Nylander et Ritchie (Dauphin) en remplacement de MM. Hawkes et Richardson (Beaches) sur la liste des membres du Comité permanent des transports.

M. Gamble en remplacement de M. Nickerson sur la liste des membres du Comité permanent sur les pipe-lines du Nord.

M. Darling en remplacement de M. Thomson sur la liste des membres du Comité permanent des transports.

MM. Jarvis (Willowdale) en remplacement de M. Hargrave sur la liste des membres du Comité permanent sur les pipe-lines du Nord.

MM. de Jong et Ittinuar en remplacement de MM. Waddell et Rose sur la liste des membres du Comité permanent des communications et de la culture.

M^{me} Jewett en remplacement de M. Skelly sur la liste des membres du Comité permanent des affaires extérieures et de la défense nationale.

MM. Domm et Blackburn en remplacement de MM. Reid (St. Catharines) et Hogan sur la liste des membres du Comité permanent des pêches et des forêts.

M. Fulton en remplacement de M. Skelly sur la liste des membres du Comité permanent sur les pipe-lines du Nord.

M. Skelly en remplacement de M. Peters sur la liste des membres du Comité permanent des transports.

M. Waddell en remplacement de M. Blaikie sur la liste des membres du Comité permanent des transports.

M. Waddell en remplacement de M. Ittinuar sur la liste des membres du Comité permanent des communications et de la culture.

MM. Oberle et Cameron en remplacement de MM. Darling et McCuish sur la liste des membres du Comité permanent des pêches et des forêts.

M. Kaplan en remplacement de M. Joyal sur la liste des membres du Comité permanent des communications et de la culture.

MM. Ferguson et McDermid en remplacement de MM. Ritchie (Dauphin) et Froese sur la liste des membres du Comité permanent des transports.

*Returns and Reports Deposited with the
Clerk of the House*

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 41(1), namely:

*États et rapports déposés auprès du Greffier
de la Chambre*

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément aux dispositions du paragraphe (1) de l'article 41 du Règlement, savoir:

By Mr. Baker (Nepean—Carleton), a Member of the Queen's Privy Council,—Return to an Address to His Excellency the Governor General, dated October 31, 1979, for copies of the agreement signed by the government and the Government of the Province of Quebec relating to water levels in the Lake of Two Mountains and the participation by each government in control measures.—(*Notice of Motion for the Production of Papers No. 18*).—Sessional Paper No. 311-3/18.

By Mr. Baker (Nepean—Carleton),—Return to an Order of the House, dated October 31, 1979, for copies of all regulations and instructions dealing with the publication of tender calls in the Department of Public Works, including all references to the amount and form of deposits that may accompany such tenders.—(*Notice of Motion for the Production of Papers No. 29*).—Sessional Paper No. 311-3/29.

By Mr. Lawrence, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Auditor General on the examination of the Accounts and Financial Statement of the Royal Canadian Mounted Police (Dependants) Pension Fund, for the fiscal year ended March 31, 1979, pursuant to subsection 55(4) of the Royal Canadian Mounted Police Pension Continuation Act, chapter R-10, R.S.C., 1970. (English and French).—Sessional Paper No. 311-1/232.

By Mr. Nielsen, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the National Capital Commission, for the fiscal year ended March 31, 1979, pursuant to subsection 75(3) of the Financial Administration Act, chapter F-10, R.S.C., 1970, together with the Auditor General's Report. (English and French).—Sessional Paper No. 311-1/181.

By Mr. Wise, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Department of Agriculture for the fiscal year ended March 31, 1979, pursuant to section 6 of the Department of Agriculture Act, chapter A-10, R.S.C., 1970. (English and French).—Sessional Paper No. 311-1/6.

At 10.37 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 2.00 o'clock p.m., pursuant to Standing Order 2(1).

Par M. Baker (Nepean—Carleton), membre du Conseil privé de la Reine,—Réponse à une adresse à Son Excellence le gouverneur général, en date du 31 octobre 1979, demandant copie de l'accord signé par le gouvernement et celui de la province de Québec sur les niveaux de l'eau dans le lac des Deux-Montagnes et sur la participation de chacun des gouvernements aux mesures de contrôle.—(*Avis de motion portant production de documents n° 18*).—Document parlementaire n° 311-3/18.

Par M. Baker (Nepean—Carleton),—Réponse à un ordre de la Chambre, en date du 31 octobre 1979, demandant copie de tous les règlements et directives relatifs à la publication d'appels d'offres du ministère des Travaux publics, y compris les renvois aux montants et formes des dépôts pouvant accompagner ces offres.—(*Avis de motion portant production de documents n° 29*).—Document parlementaire n° 311-3/29.

Par M. Lawrence, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport du vérificateur général concernant l'examen des comptes et de l'état financier de la Caisse de pension de la Gendarmerie royale du Canada (personnes à charge) pour l'année financière terminée le 31 mars 1979, conformément au paragraphe (4) de l'article 55 de la Loi sur la continuation des pensions de la Gendarmerie royale du Canada, chapitre R-10, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 311-1/232.

Par M. Nielsen, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport de la Commission de la Capitale nationale, pour l'année financière terminée le 31 mars 1979, y compris le rapport du vérificateur général y afférent, conformément au paragraphe (3) de l'article 75 de la Loi sur l'administration financière, chapitre F-10, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 311-1/181.

Par M. Wise, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport annuel du ministère de l'Agriculture, pour l'année financière terminée le 31 mars 1979, conformément à l'article 6 de la Loi sur le ministère de l'Agriculture, chapitre A-10, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 311-1/6.

A 10 h. 37 du soir, la Chambre s'ajourne à demain, à deux heures de l'après-midi, en conformité des dispositions du paragraphe (1) de l'article 2 du Règlement.

28 ELIZABETH II — A.D. 1979

Nº 37

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

FIRST SESSION
31ST PARLIAMENT

PREMIÈRE SESSION
31^e PARLEMENT

JOURNALS

JOURNAUX

Wednesday, November 28, 1979

Le mercredi 28 novembre 1979

2.00 o'clock p.m.

deux heures de l'après-midi

PRAYERS

Pursuant to Standing Order 43, on motion of Mr. Forrestall, seconded by Mr. Nowlan, it was resolved,—That the House record its support for the Canadian initiative taken at the Commonwealth High Commissioners meeting which resulted in the Commonwealth Joint Statement appealing for the release of the hostages in Iran.

Pursuant to Standing Order 43, on motion of Miss Jewett, seconded by Mr. Broadbent, it was resolved,—That we, as the House of Commons of Canada, affirm our allegiance to the rule of International Law as the only hope for peace and orderly relations between nation states and unequivocally condemn the Government of Iran for breaching that law by allowing and encouraging the taking of American diplomatic staff as hostages within that country.

Notice of Motion for the Production of Papers No. 21, as follows:

"That an Order of the House do issue for a copy of the latest study or investigation on air safety, air safety standards, air safety inspection and air safety regulations of the Department of Transport"

having been called was, at the request of the honourable Member for Vaudreuil (Mr. Herbert), transferred by the Clerk to the order of "Notices of Motions (Papers)" pursuant to Standing Order 48(1).

Notice of Motion for the Production of Papers No. 32, as follows:

"That an humble Address be presented to His Excellency praying that he will cause to be laid before this House copies of all minutes of meetings, documents, telegrams and letters relative to the transfer to coastal provinces the jurisdiction over offshore resources since May 22, 1979"

having been called was, at the request of the honourable Member for Trinity (Miss Nicholson), transferred by the Clerk to the order of "Notices of Motions (Papers)" pursuant to Standing Order 48(1).

Mr. Jarvis (Perth), a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Certain documents relating to the Notice of Motion for the Production of Papers No. 32. (English and French).—Sessional Paper No. 311-3/32.

The House resumed debate on the motion of Mr. Crosbie (St. John's West), seconded by Mr. Baker (Nepean—Carleton),—That Bill C-20, An Act to amend the Income Tax Act to provide a tax credit in respect of mortgage interest and

PRIÈRE

En conformité des dispositions de l'article 43 du Règlement, sur motion de M. Forrestall, appuyé par M. Nowlan, il est résolu,—Que la Chambre déclare officiellement qu'elle appuie l'initiative prise par le Canada à la réunion des hauts commissaires du Commonwealth, initiative qui a conduit à la déclaration commune des pays du Commonwealth réclamant la libération des otages en Iran.

En conformité des dispositions de l'article 43 du Règlement, sur motion de M^{me} Jewett, appuyée par M. Broadbent, il est résolu,—Que les députés à la Chambre des communes du Canada affirment leur respect du droit international, seul espoir de paix et de relations normales entre états souverains, et condamnent sans réserve le gouvernement de l'Iran qui a enfreint ce droit en permettant que des membres du personnel diplomatique américain soient pris comme otages dans ce pays et en encourageant cette violation.

L'avis de motion portant production de documents n° 21, ainsi conçu:

Qu'un ordre de la Chambre soit donné en vue de la production de copie de la dernière étude ou enquête effectuée sur la sécurité aérienne et les normes y afférentes, l'inspection en matière de sécurité aérienne et les règlements de sécurité aérienne du ministère des Transports,

est appelé et, à la demande de l'honorable député de Vaudreuil (M. Herbert), est reporté par le Greffier à l'ordre relatif aux *Avis de motions (documents)*, conformément au paragraphe (1) de l'article 48 du Règlement.

L'avis de motion portant production de documents n° 32, ainsi conçu:

Qu'une humble adresse soit présentée à Son Excellence la priant de faire déposer à la Chambre copie de tous les documents, télégrammes, lettres et procès-verbaux de réunions depuis le 22 mai 1979 portant sur le transfert aux provinces côtières de la compétence sur les ressources sous-marines,

est appelé et, à la demande de l'honorable député de Trinity (M^{me} Nicholson), est reporté par le Greffier à l'ordre relatif aux *Avis de motions (documents)*, conformément au paragraphe (1) de l'article 48 du Règlement.

M. Jarvis (Perth), membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau de la Chambre,—Certains documents relatifs à l'avis de motion portant production de documents n° 32. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 311-3/32.

La Chambre reprend le débat sur la motion de M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest), appuyé par M. Baker (Nepean—Carleton),—Que le Bill C-20, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu afin d'accorder un crédit d'impôt à l'intérêt hypothé-

homeowner property tax, be now read a second time and referred to a Committee of the Whole.

And debate continuing;

Changes in Committee Membership

Notice having been filed with the Clerk of the House pursuant to Standing Order 65(4) (b), membership of Committees was amended as follows:

Mr. Mitges for Mr. Elliott on the Standing Committee on Agriculture.

Mr. Gilchrist for Mr. Stewart on the Standing Committee on External Affairs and National Defence.

Messrs. Lambert (Edmonton West) and Corbett for Messrs. Hamilton (Qu'Appelle—Moose Mountain) and Dick on the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs.

Mr. Reimer for Mr. Elliott on the Standing Committee on Justice and Legal Affairs.

Mr. Kushner for Mr. Siddon on the Standing Committee on National Resources and Public Works.

Messrs. Hargrave and Mayer for Messrs. Darling and King on the Standing Committee on Transport.

Messrs. Elzinga and Fraleigh for Messrs. Bradley and MacDonald (Cardigan) on the Standing Committee on Agriculture.

Mr. Fish for Mr. Andre (Calgary Centre) on the Standing Committee on National Resources and Public Works.

Mr. de Jong for Mr. Symes on the Standing Committee on National Resources and Public Works.

Mr. Lapierre for Mr. Ostiguy on the Standing Committee on Agriculture.

Messrs. Deniger, Bockstaal, Harquail, Lumley, Roy (Laval) and Campbell (LaSalle) for Messrs. Comtois, Hopkins, Lamontagne, Blais, Axworthy and Pepin on the Standing Committee on Transport.

Mr. McLean for Mr. Mitges on the Standing Committee on Agriculture.

Mr. Rose for Mr. de Jong on the Standing Committee on Communications and Culture.

Mr. Symes for Mr. de Jong on the Standing Committee on National Resources and Public Works.

Mr. Rodriguez for Mr. de Jong on the Standing Committee on Public Accounts.

caire et à l'impôt foncier, soit maintenant lu une deuxième fois et déferé à un Comité plénier.

Le débat se poursuit;

Modifications de la composition des comités

Avis ayant été communiqué au Greffier de la Chambre des communes suivant les dispositions de l'alinéa b) du paragraphe (4) de l'article 65 du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. Mitges en remplacement de M. Elliott sur la liste des membres du Comité permanent de l'agriculture.

M. Gilchrist en remplacement de M. Stewart sur la liste des membres du Comité permanent des affaires extérieures et de la défense nationale.

MM. Lambert (Edmonton-Ouest) et Corbett en remplacement de MM. Hamilton (Qu'Appelle—Moose Mountain) et Dick sur la liste des membres du Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques.

M. Reimer en remplacement de M. Elliott sur la liste des membres du Comité permanent de la justice et des questions juridiques.

M. Kushner en remplacement de M. Siddon sur la liste des membres du Comité permanent des ressources nationales et des travaux publics.

MM. Hargrave et Mayer en remplacement de MM. Darling et King sur la liste des membres du Comité permanent des transports.

MM. Elzinga et Fraleigh en remplacement de MM. Bradley et MacDonald (Cardigan) sur la liste des membres du Comité permanent de l'agriculture.

M. Fish en remplacement de M. Andre (Calgary-Centre) sur la liste des membres du Comité permanent des ressources nationales et des travaux publics.

M. de Jong en remplacement de M. Symes sur la liste des membres du Comité permanent des ressources nationales et des travaux publics.

M. Lapierre en remplacement de M. Ostiguy sur la liste des membres du Comité permanent de l'agriculture.

MM. Deniger, Bockstaal, Harquail, Lumley, Roy (Laval) et Campbell (LaSalle) en remplacement de MM. Comtois, Hopkins, Lamontagne, Blais, Axworthy et Pepin sur la liste des membres du Comité permanent des transports.

M. McLean en remplacement de M. Mitges sur la liste des membres du Comité permanent de l'agriculture.

M. Rose en remplacement de M. de Jong sur la liste des membres du Comité permanent des communications et de la culture.

M. Symes en remplacement de M. de Jong sur la liste des membres du Comité permanent des ressources nationales et des travaux publics.

M. Rodriguez en remplacement de M. de Jong sur la liste des membres du Comité permanent des comptes publics.

Mr. Blaikie for Mr. Waddell on the Standing Committee on Transport.

M. Blaikie en remplacement de M. Waddell sur la liste des membres du Comité permanent des transports.

Returns and Reports Deposited with the Clerk of the House

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 41(1), namely:

By Mr. Lawrence, a Member of the Queen's Privy Council,—Report on the Administration of Part I of the Royal Canadian Mounted Police Superannuation Act for the fiscal year ended March 31, 1979, pursuant to section 26 of the Act, chapter R-11, R.S.C., 1970. (English and French).—Sessional Paper No. 311-1/231.

By Mr. MacDonald (Egmont), a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Canada Council, for the fiscal year ended March 31, 1979, pursuant to section 23 of the Canada Council Act, chapter C-2, R.S.C., 1970, together with the Auditor General's Report. (English and French).—Sessional Paper No. 311-1/80.

By Mr. MacDonald (Egmont),—Report of the National Arts Centre Corporation, for the fiscal year ended March 31, 1979, pursuant to section 17 of the National Arts Centre Act, chapter N-2, R.S.C., 1970, together with the Auditor General's Report. (English and French).—Sessional Paper No. 311-1/179.

By Mr. McGrath, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Freshwater Fish Marketing Corporation, for the fiscal year ended April 30, 1979, pursuant to section 33 of the Freshwater Fish Marketing Act, chapter F-13, R.S.C. 1970, together with the Auditor General's Report. (English and French).—Sessional Paper No. 311-1/294A.

By Mr. McGrath,—Report of the Canadian Saltfish Corporation for the fiscal year ended March 31, 1979, pursuant to section 32 of the Saltfish Act, chapter C-37, R.S.C. 1970 (1st Supplement), together with the Auditor General's Report. (English and French).—Sessional Paper No. 311-1/368B.

By Mr. McGrath,—Capital Budget of the Canadian Saltfish Corporation for the fiscal year ending March 31, 1980, pursuant to subsection 70(2) of the Financial Administration Act, chapter F-10, R.S.C., 1970, together with Order in Council P.C. 1979-1798, dated June 28, 1979, approving

États et rapports déposés auprès du Greffier de la Chambre

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément aux dispositions du paragraphe (1) de l'article 41 du Règlement, savoir:

Par M. Lawrence, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport sur l'administration de la Loi sur la pension de retraite de la Gendarmerie royale du Canada, pour l'année financière terminée le 31 mars 1979, conformément à l'article 26 de cette Loi, chapitre R-11, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 311-1/231.

Par M. MacDonald (Egmont), membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport du Conseil des Arts du Canada, y compris le rapport du vérificateur général pour l'année financière terminée le 31 mars 1979, conformément à l'article 23 de la Loi sur le Conseil des Arts du Canada, chapitre C-2, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 311-1/80.

Par M. MacDonald (Egmont),—Rapport de la Corporation du Centre national des Arts, y compris le rapport du vérificateur général pour l'année financière terminée le 31 mars 1979, conformément à l'article 17 de la Loi sur le Centre national des Arts, chapitre N-2, S.R.C., 1970 (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 311-1/179.

Par M. McGrath, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport de l'Office de commercialisation du poisson d'eau douce, y compris le rapport du vérificateur général, pour l'année financière terminée le 30 avril 1979, conformément à l'article 33 de la Loi sur la commercialisation du poisson d'eau douce, chapitre F-13, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 311-1/294A.

Par M. McGrath,—Rapport de l'Office canadien du poisson salé, y compris le rapport du vérificateur général pour l'année financière terminée le 31 mars 1979, conformément à l'article 32 de la Loi sur le poisson salé, chapitre C-37, S.R.C., 1970 (1^{er} Supplément). (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 311-1/368B.

Par M. McGrath,—Budget d'établissement de l'Office canadien du poisson salé, pour l'année financière se terminant le 31 mars 1980, conformément au paragraphe (2) de l'article 70 de la Loi sur l'administration financière, chapitre F-10, S.R.C., 1970, ainsi que copie de l'arrêté en conseil C.P. 1979-1798, en date du 28 juin 1979, approuvant ce budget.

same. (English and French).—Sessional Paper No. 311-1/ (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 311-1/368C.

At 6.05 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 2.00 o'clock p.m., pursuant to Standing Order 2(1).

A 6 h. 05 du soir, la Chambre s'ajourne à demain, à deux heures de l'après-midi, en conformité des dispositions du paragraphe (1) de l'article 2 du Règlement.

28 ELIZABETH II — A.D. 1979

Nº 38

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

FIRST SESSION
31ST PARLIAMENT

PREMIÈRE SESSION
31^e PARLEMENT

JOURNALS

JOURNAUX

Thursday, November 29, 1979

Le jeudi 29 novembre 1979

2.00 o'clock p.m.

deux heures de l'après-midi

PRAYERS

Mr. Hnatyshyn, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Document entitled *Canadian Petroleum Industry Monitoring Survey*, for the period covering 1977-1978. (English and French).—Sessional Paper No. 311-4/48.

Mr. Baker (Nepean—Carleton) for Mr. Crombie, seconded by Mr. Fraser, moved,—That a Special Committee of the House of Commons be appointed to inquire into and report upon the special needs of the handicapped and disabled in Canada and the extent to which those needs are being met;

That the Committee, taking into account the nature and scope of current federal policies, programs and services directed to the general public or established specifically to assist physically and mentally handicapped and disabled persons, report its conclusions and recommendations with respect

- (1) to their impact in providing opportunities for handicapped and disabled persons to lead independent and fully integrated lives;
- (2) to their relationship to the programs, services and activities now being carried out by the voluntary sector and the provinces; and
- (3) to measures which may be required to meet more fully the special needs of the handicapped and disabled,

together with such other matters as the Committee considers relevant;

That, without limiting the generality of the foregoing, the Committee may examine the special needs of the handicapped and disabled in the following areas: fundamental and civil rights; employment opportunities; vocational training and work preparation; business incentives including loans and grants; provision for special income tax deductions and income supplement programs; health services and medical rehabilitation; social rehabilitation; community support services; transportation; housing; access to public buildings and services; information and communication; travel, sports and leisure activities; services for handicapped and disabled Native peoples; quality of life of severely disabled and institutionalized persons; role of handicapped and disabled persons and voluntary organizations in policy and program development; co-ordination within and between jurisdictions; and data base development;

That the Committee take into account the work of other Standing and Special Committees dealing with subjects which affect the handicapped and disabled, in particular the provision of pensions and disability benefits to disabled and handicapped persons and measures to strengthen the role of voluntary organizations representing handicapped and disabled persons;

That the Committee be composed of seven Members of the House of Commons to be designated at a later date;

PRIÈRE

M. Hnatyshyn, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau de la Chambre,—Copie d'un document intitulé: «Examen de l'activité de l'industrie canadienne du pétrole» concernant la période 1977-1978. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 311-4/48.

M. Baker (Nepean—Carleton), au nom de M. Crombie, appuyé par M. Fraser, propose,—Qu'un Comité spécial de la Chambre des communes soit institué et chargé d'enquêter sur les besoins spécifiques des handicapés et des invalides au Canada et sur la mesure dans laquelle ces besoins sont satisfaits à l'heure actuelle, et de faire rapport à ce sujet;

Que, compte tenu de la nature et de la portée des politiques, programmes et services actuels du gouvernement fédéral, destinés au grand public ou créés particulièrement pour aider les handicapés et les invalides physiques et mentaux, le Comité dépose ses conclusions et recommandations sur:

- (1) leur aptitude à offrir aux handicapés et aux invalides des possibilités de mener une vie indépendante et bien intégrée;
- (2) leur rapport avec les programmes, services et activités présentement mis en oeuvre par les organismes bénévoles et les provinces; et
- (3) les mesures nécessaires pour mieux répondre aux besoins spécifiques des handicapés et des invalides,

de même que sur toutes autres questions que le Comité juge pertinentes;

Que, sans limiter le caractère général de ce qui précède, le Comité puisse étudier les besoins spécifiques des handicapés et des invalides dans les domaines suivants: les droits fondamentaux et civils, les possibilités d'emploi, l'orientation professionnelle et l'apprentissage, les stimulants commerciaux, entre autres les prêts et les subventions, les déductions spéciales d'impôt sur le revenu et les programmes de revenu supplémentaire, les services de santé et la réadaptation médicale, l'insertion sociale, les services d'aide communautaire, les transports, le logement, l'accès aux édifices et aux services publics, l'information et les communications, les voyages, sports et loisirs, les services aux autochtones handicapés et invalides, la qualité de la vie des personnes gravement handicapées et placées dans des établissements, le rôle des handicapés et des invalides et des organismes bénévoles dans l'élaboration des politiques et des programmes, la coordination au sein des diverses compétences et entre celles-ci, et la création d'une base de données.

Que le Comité tienne compte des travaux d'autres comités permanents et spéciaux portant sur des sujets qui concernent les handicapés et les invalides, en particulier la garantie de pensions et de prestations d'invalidité aux handicapés et aux invalides et la prise de mesures visant à renforcer le rôle des organismes bénévoles qui représentent les handicapés et les invalides;

Que le Comité soit composé de sept députés devant être désignés à une date ultérieure;

That the Committee have the power to appoint from among its Members such subcommittees as may be deemed advisable and necessary and to delegate to such subcommittees all or any of its powers except the power to report directly to the House;

That the Committee have the power to sit during sittings and adjournments of the House of Commons;

That the Committee submit reports from time to time, as appropriate, with a first report to be submitted as early as possible in 1980 and a final report by December 31, 1980;

That the Committee have the power to invite the views of interested parties and the public, to send for persons, papers and records, to examine witnesses and to print such papers and evidence from day to day as may be ordered by the Committee;

That the Committee have the power to adjourn from place to place within Canada and such other places to be determined at a later date; and

That the Committee have the power to retain the services of expert advisers and to commission studies or research to assist in its work and that it also have the power to retain such professional, technical, clerical and stenographic help as may be required.

After debate thereon, the question being put on the motion, it was agreed to.

A Message was received from the Senate informing this House that the Senate had passed the following Bill to which the concurrence of this House is desired:

Bill S-4, An Act to implement conventions between Canada and Spain, Canada and the Republic of Liberia, Canada and the Republic of Austria, Canada and Italy, Canada and the Republic of Korea, Canada and the Socialist Republic of Romania and Canada and the Republic of Indonesia and agreements between Canada and Malaysia and Canada and Jamaica.—*Mr. Crosbie* (St. John's West).

A Message was received from the Senate informing this House that the Senate had passed Bill C-6, An Act to amend the Old Age Security Act, without amendment.

Mr. Speaker communicated to the House the following letter:

GOVERNMENT HOUSE
OTTAWA

November 29, 1979

Sir,

I have the honour to inform you that the Honourable W. Z. Estey, LL.D., Puisne Judge of the Supreme Court of Canada, in his capacity as Deputy Governor General, will proceed to the Senate Chamber today, the 29th day of November, at 5.45 p.m. for the purpose of giving Royal Assent to a Bill.

Que le Comité soit habilité à choisir parmi ses membres, ceux qui feront partie des sous-comités qu'il peut estimer opportuns ou nécessaires et à déléguer à ces sous-comités tout ou partie de ses pouvoirs, sauf celui de faire rapport directement à la Chambre;

Que le Comité soit habilité à siéger pendant les séances et les ajournements de la Chambre des communes;

Que le Comité rende compte de temps en temps, et selon les besoins, de ses travaux et qu'il présente un premier rapport le plus tôt possible en 1980 et un rapport final avant le 31 décembre 1980;

Que le Comité soit autorisé à inviter les parties intéressées et le public à présenter leurs vues, à convoquer des personnes, à demander les documents et les dossiers nécessaires, à interroger des témoins et à publier au jour le jour les documents et témoignages suivant les directives du Comité;

Que le Comité soit autorisé à siéger à différents endroits au Canada et à d'autres endroits qui seront déterminés à une date ultérieure; et

Que le Comité soit habilité à retenir les services de conseillers et à commander des études ou des recherches pour l'aider dans son travail; et aussi à engager le personnel professionnel et de soutien nécessaire.

Après débat, cette motion, mise aux voix, est agréée.

Le Sénat transmet un message à la Chambre pour l'informer qu'il a adopté le bill suivant, qu'il soumet à l'assentiment de la Chambre:

Bill S-4, Loi de mise en oeuvre des conventions entre le Canada et l'Espagne, le Canada et la République du Libéria, le Canada et la République d'Autriche, le Canada et l'Italie, le Canada et la République de Corée, le Canada et la République Socialiste de Roumanie et le Canada et la République d'Indonésie et des accords entre le Canada et la Malaisie et le Canada et la Jamaïque.—*M. Crosbie* (Saint-Jean-Ouest).

Le Sénat transmet un message à la Chambre pour l'informer qu'il a adopté, sans amendement, le Bill C-6, Loi modifiant la Loi sur la sécurité de la vieillesse.

M. l'Orateur communique à la Chambre la lettre que voici:

RÉSIDENCE DU GOUVERNEUR GÉNÉRAL
OTTAWA

le 29 novembre 1979

Monsieur le Président,

J'ai l'honneur de vous aviser que l'honorables W. Z. Estey, LL.D., Juge puîné de la Cour suprême du Canada, en sa qualité de Gouverneur général suppléant, se rendra à la Chambre du Sénat aujourd'hui, le 29 novembre, à 17 h. 45, afin de donner la sanction royale à un projet de loi.

I have the honour to be, Sir, your obedient servant,

EDMOND JOLY DE LOTBINIÈRE
Administrative Secretary to the Governor General.

The Honourable,
 The Speaker of the House of Commons.

[At 5.08 o'clock p.m., Private Members' Business was called pursuant to Standing Order 15(4)]

[*Notices of Motions (Papers)*]

By unanimous consent, all items preceding No. 30 were allowed to stand.

Miss Nicholson, seconded by Mr. Deniger, moved,—That an Order of the House do issue for copies of all socio-economic impact studies carried out by the Minister of Consumer and Corporate Affairs in connection with banning returnable soft drink bottles.—(*Notice of Motion for the Production of Papers No. 30*).

And debate arising thereon;

A Message was received from the Honourable W.Z. Estey, LL.D., Puisne Judge of the Supreme Court of Canada, acting as Deputy to the Governor General, desiring the immediate attendance of the House in the Senate Chamber.

Accordingly, Mr. Speaker went with the House to the Senate Chamber.

And being returned;

Mr. Speaker reported that when the House did attend the Honourable the Deputy to the Governor General in the Senate Chamber, His Honour was pleased to give, in Her Majesty's name, the Royal Assent to the following Bill:

Bill C-6, An Act to amend the Old Age Security Act.—Chapter No. 4.

The Order being read for the second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs of Bill C-15, An Act to extend the present laws of Canada that provide access to information under the control of the Government of Canada and to amend the Canada Evidence Act, the Federal Court Act and the Statutory Instruments Act;

Mr. Baker (Nepean—Carleton), seconded by Mr. Wilson, moved,—That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs.

And debate arising thereon;

By unanimous consent, Mr. Baker (Nepean—Carleton), a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—

Veuillez agréer, Monsieur le Président, l'assurance de ma haute considération.

Le Directeur administratif auprès du Gouverneur général,
 EDMOND JOLY DE LOTBINIÈRE

L'honorable
 Le Président de la Chambre des communes

(*A 5 h. 08 de l'après-midi, appel des affaires émanant des députés, suivant les dispositions du paragraphe (4) de l'article 15 du Règlement*)

(*Avis de motions (documents)*)

Du consentement unanime, les articles précédant le numéro 30 sont réservés.

M^{me} Nicholson, appuyée par M. Deniger, propose,—Qu'un ordre de la Chambre soit donné en vue de la production de copie de toutes les études effectuées par le ministère de la Consommation et des Corporations sur les effets socio-économiques de la suppression des bouteilles de boissons gazeuses consignées.—(*Avis de motion portant production de documents n° 30*).

Il s'élève un débat;

Un message est reçu de l'honorable W.Z. Estey, LL.D., Juge puîné de la Cour suprême du Canada, en sa qualité de député de Son Excellence le gouverneur général, qui exprime le désir que la Chambre se rende immédiatement dans la salle des séances du Sénat.

En conséquence, M. l'Orateur, accompagné de la Chambre, se rend au Sénat.

Au retour,

M. l'Orateur fait savoir que, lorsque la Chambre s'est rendue auprès de l'honorable député de Son Excellence le gouverneur général, dans la salle des séances du Sénat, Son Honneur a bien voulu donner, au nom de Sa Majesté, la sanction royale au bill suivant:

Bill C-6, Loi modifiant la Loi sur la sécurité de la vieillesse.—Chapitre n° 4.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des questions juridiques du Bill C-15, Loi visant à compléter la législation canadienne en matière d'accès à l'information détenue par l'administration fédérale et modifiant la Loi sur la preuve au Canada, la Loi sur la Cour fédérale et la Loi sur les textes réglementaires.

M. Baker (Nepean—Carleton), appuyé par M. Wilson, propose,—Que ce bill soit maintenant lu une deuxième fois et déferé au Comité permanent de la justice et des questions juridiques.

Il s'élève un débat;

Du consentement unanime, M. Baker (Nepean—Carleton), membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau de

Copies of a letter, dated November 23, 1979, to the heads of government departments and agencies concerning policy guidelines for public servants communicating with the public. (English and French).—Sessional Paper No. 311-7/10.

Ordered,—That the Document be printed as an appendix to this day's House of Commons *Debates*.

Debate was resumed on the motion of Mr. Baker (Nepean—Carleton), seconded by Mr. Wilson,—That Bill C-15, An Act to extend the present laws of Canada that provide access to information under the control of the Government of Canada and to amend the Canada Evidence Act, the Federal Court Act and the Statutory Instruments Act, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs.

After further debate, the question being put on the motion, it was agreed to.

Accordingly, the Bill was read the second time and referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs.

(Proceedings on Adjournment Motion)

At 10.00 o'clock p.m., the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed pursuant to Standing Order 40(1);

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Changes in Committee Membership

Notice having been filed with the Clerk of the House pursuant to Standing Order 65(4) (b), membership of Committees was amended as follows:

Mr. Peters for Mr. Skelly on the Standing Committee on Transport.

Messrs. Lane and Froese for Messrs. Wakim and Reid (St. Catharines) on the Standing Committee on Miscellaneous Estimates.

Mr. Mayer for Mr. Holmes on the Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development.

Mr. Roche for Mr. Graham on the Standing Committee on External Affairs and National Defence.

Messrs. Gass, Jelinek and Robinson (Etobicoke—Lakeshore) for Messrs. Reid (St. Catharines), Hargrave and Roy (Laval) on the Standing Committee on Transport.

Messrs. Reimer and Dionne (Northumberland—Miramichi) for Messrs. Froese and Gauthier (Ottawa—Vanier) on the Standing Committee on Communications and Culture.

la Chambre,—Copie d'une lettre en date du 23 novembre 1979, adressée aux sous-ministres et présidents d'agences gouvernementales concernant les directives à l'intention des fonctionnaires: Échanges avec le public. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 311-7/10.

Il est ordonné,—Que ce document soit imprimé en appendice au compte rendu officiel des *Débats* de la Chambre des communes de ce jour.

Le débat reprend sur la motion de M. Baker (Nepean—Carleton), appuyé par M. Wilson,—Que le Bill C-15, Loi visant à compléter la législation canadienne en matière d'accès à l'information détenue par l'administration fédérale et modifiant la Loi sur la preuve au Canada, la Loi sur la Cour fédérale et la Loi sur les textes réglementaires, soit maintenant lu une deuxième fois et déféré au Comité permanent de la justice et des questions juridiques.

Après plus ample débat, cette motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, ce bill est lu une deuxième fois et déféré au Comité permanent de la justice et des questions juridiques.

(Délibérations sur la motion d'ajournement)

A dix heures du soir, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée en conformité des dispositions du paragraphe (1) de l'article 40 du Règlement.

Après débat, cette motion est réputée agréée.

Modifications de la composition des comités

Avis ayant été communiqué au Greffier de la Chambre des communes suivant les dispositions de l'alinéa b) du paragraphe (4) de l'article 65 du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. Peters en remplacement de M. Skelly sur la liste des membres du Comité permanent des transports.

MM. Lane et Froese en remplacement de MM. Wakim et Reid (St. Catharines) sur la liste des membres du Comité permanent des prévisions budgétaires en général.

M. Mayer en remplacement de M. Holmes sur la liste des membres du Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien.

M. Roche en remplacement de M. Graham sur la liste des membres du Comité permanent des affaires extérieures et de la défense nationale.

MM. Gass, Jelinek et Robinson (Etobicoke—Lakeshore) en remplacement de MM. Reid (St. Catharines), Hargrave et Roy (Laval) sur la liste des membres du Comité permanent des transports.

MM. Reimer et Dionne (Northumberland—Miramichi) en remplacement de MM. Froese et Gauthier (Ottawa—Vanier) sur la liste des membres du Comité permanent des communications et de la culture.

Mr. Ritchie (Dauphin) for Mr. McCrossan on the Standing Committee on Miscellaneous Estimates.

M. Ritchie (Dauphin) en remplacement de M. McCrossan sur la liste des membres du Comité permanent des prévisions budgétaires en général.

Messrs. Maltais and McCuish for Messrs. Rooney and Siddon on the Standing Committee on Fisheries and Forestry.

MM. Maltais et McCuish en remplacement de MM. Rooney et Siddon sur la liste des membres du Comité permanent des pêches et des forêts.

Mr. Patterson for Mr. Towers on the Standing Committee on Miscellaneous Estimates.

M. Patterson en remplacement de M. Towers sur la liste des membres du Comité permanent des prévisions budgétaires en général.

Mr. Dion (Portneuf) for Mr. Dionne (Northumberland—Miramichi) on the Standing Committee on Communications and Culture.

M. Dion (Portneuf) en remplacement de M. Dionne (Northumberland—Miramichi) sur la liste des membres du Comité permanent des communications et de la culture.

Mr. Reimer for Mr. Jupp on the Standing Committee on External Affairs and National Defence.

M. Reimer en remplacement de M. Jupp sur la liste des membres du Comité permanent des affaires extérieures et de la défense nationale.

Messrs. McCrossan, Towers and Andre (Calgary Centre) for Messrs. Ritchie (Dauphin), Patterson and Lane on the Standing Committee on Miscellaneous Estimates.

MM. McCrossan, Towers et Andre (Calgary-Centre) en remplacement de MM. Ritchie (Dauphin), Patterson et Lane sur la liste des membres du Comité permanent des prévisions budgétaires en général.

Messrs. Andre (Calgary Centre) and Faour for Messrs. Lewis and Fulton on the Standing Committee on National Resources and Public Works.

MM. Andre (Calgary-Centre) et Faour en remplacement de MM. Lewis et Fulton sur la liste des membres du Comité permanent des ressources nationales et des travaux publics.

Mr. Blaikie for Mr. Robinson (Burnaby) on the Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs.

M. Blaikie en remplacement de M. Robinson (Burnaby) sur la liste des membres du Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales.

Mr. Orlikow for Miss Jewett on the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs.

M. Orlikow en remplacement de M^{me} Jewett sur la liste des membres du Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques.

Mr. Higson for Mr. Gilchrist on the Standing Committee on External Affairs and National Defence.

M. Higson en remplacement de M. Gilchrist sur la liste des membres du Comité permanent des affaires extérieures et de la défense nationale.

Messrs. Dick and Ritchie (Dauphin) for Messrs. Thomson and Lambert (Edmonton West) on the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs.

MM. Dick et Ritchie (Dauphin) en remplacement de MM. Thomson et Lambert (Edmonton-Ouest) sur la liste des membres du Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques.

Mr. Kilgour for Mr. Bosley on the Standing Committee on Miscellaneous Estimates.

M. Kilgour en remplacement de M. Bosley sur la liste des membres du Comité permanent des prévisions budgétaires en général.

Mr. Blackburn for Mr. Sargeant on the Standing Committee on Agriculture.

M. Blackburn en remplacement de M. Sargeant sur la liste des membres du Comité permanent de l'agriculture.

Mr. Fulton for Mr. Orlikow on the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs.

M. Fulton en remplacement de M. Orlikow sur la liste des membres du Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques.

Messrs. Cameron and Campbell (Sarnia) for Messrs. Lane and Thomson on the Standing Committee on National Resources and Public Works.

MM. Cameron et Campbell (Sarnia) en remplacement de MM. Lane et Thomson sur la liste des membres du Comité permanent des ressources nationales et des travaux publics.

Messrs. Lewis, Nylander, Darling, Richardson (Beaches) and Phillips for Messrs. Corbett, Dick, Ritchie (Dauphin), Yurko and Munro (Hamilton East) on the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs.

MM. Lewis, Nylander, Darling, Richardson (Beaches) et Phillips en remplacement de MM. Corbett, Dick, Ritchie (Dauphin), Yurko et Munro (Hamilton-Est) sur la liste des membres du Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques.

Messrs. MacLellan and Gendron for Messrs. Axworthy and Evans on the Standing Committee on National Resources and Public Works.

Returns and Reports Deposited with the Clerk of the House

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 41(1), namely:

By Mr. Crosbie (St. John's West), a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Superintendent of Insurance for Canada, Volume I—Abstract of Statements of Insurance Companies in Canada for the year ended December 31, 1978, pursuant to section 8 of the Department of Insurance Act, chapter I-17, R.S.C., 1970. (English and French).—Sessional Paper No. 311-1/165.

By Mr. Howie, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Seaway International Bridge Corporation, Ltd., for the year ended December 31, 1978, pursuant to subsection 75(3) of the Financial Administration Act, chapter F-10, R.S.C., 1970, together with the Auditor General's Report. (English and French).—Sessional Paper No. 311-1/235.

By Mr. Howie,—Report of the St. Lawrence Seaway Authority, for the year ended March 31, 1979, pursuant to subsection 75(3) of the Financial Administration Act, chapter F-10, R.S.C., 1970, together with the 1978 Operations Report and the Auditor General's Report. (English and French).—Sessional Paper No. 311-1/242.

By Mr. Howie,—Summaries of Wharf Revenue Receipts, Harbour Dues and Leases, for the fiscal year ended March 31, 1979, pursuant to sections 14 and 18 of the Government Harbours and Piers Act, chapter G-9, R.S.C., 1970. (English and French).—Sessional Paper No. 311-1/261.

At 10.28 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 11.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 2(1).

MM. MacLellan et Gendron en remplacement de MM. Axworthy et Evans sur la liste des membres du Comité permanent des ressources nationales et des travaux publics.

États et rapports déposés auprès du Greffier de la Chambre

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément aux dispositions du paragraphe (1) de l'article 41 du Règlement, savoir:

Par M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest), membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport du surintendant des assurances du Canada, Volume I—Précis des États des Compagnies d'assurance au Canada—pour l'année civile 1978, conformément à l'article 8 de la Loi sur le département des assurances, chapitre I-17, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 311-1/165.

Par M. Howie, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport de la Corporation du Pont international de la Voie maritime, Ltée., y compris le rapport du vérificateur général pour l'année civile 1978, conformément au paragraphe (3) de l'article 75 de la Loi sur l'administration financière, chapitre F-10, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 311-1/235.

Par M. Howie,—Rapport de l'Administration de la voie maritime du Saint-Laurent, ainsi que le rapport de 1978 sur l'exploitation, y compris le rapport du vérificateur général pour l'année financière terminée le 31 mars 1979, conformément au paragraphe (3) de l'article 75 de la Loi sur l'administration financière, chapitre F-10, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 311-1/242.

Par M. Howie,—Relevé des recettes des quais, des droits portuaires et des baux pour l'année financière terminée le 31 mars 1979, conformément aux articles 14 et 18 de la Loi sur les ports et jetées de l'État, chapitre G-9, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 311-1/261.

A 10 h. 28 du soir, la Chambre s'ajourne à demain, à onze heures du matin, en conformité des dispositions du paragraphe (1) de l'article 2 du Règlement.

28 ELIZABETH II — A.D. 1979

N° 39

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

FIRST SESSION
31ST PARLIAMENT

PREMIÈRE SESSION
31^e PARLEMENT

JOURNALS

JOURNAUX

Friday, November 30, 1979

Le vendredi 30 novembre 1979

11.00 o'clock a.m.

onze heures du matin

PRAYERS

Mr. Clarke (Vancouver Quadra), from the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs, presented the Fifth Report of the Committee, which is as follows:

In accordance with its Order of Reference of Monday, October 29, 1979, your Committee has considered Bill C-4, An Act to amend the Federal Business Development Bank Act, and has agreed to report it without amendment.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issue No. 16*) is tabled.

(*The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 17 to the Journals*).

Mr. Lambert (Edmonton West), from the Standing Committee on Miscellaneous Estimates, presented the First Report of the Committee, which is as follows:

In accordance with its Order of Reference of Wednesday, November 7, 1979, your Committee has considered Votes 1b and 15b under Privy Council, Vote 15b under Science and Technology, Vote 5b under Supply and Services and Vote 35b under Treasury Board in the Supplementary Estimates (B) for the fiscal year ending March 31, 1980, and reports the same.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issues Nos. 8 and 16*) is tabled.

(*The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 18 to the Journals*).

A petition was presented by the honourable Member for Cowichan—Malahat—The Islands (Mr. Taylor).

The following Bill from the Senate was read the first time and ordered for a second reading at the next sitting of the House:

Bill S-4, An Act to implement conventions between Canada and Spain, Canada and the Republic of Liberia, Canada and the Republic of Austria, Canada and Italy, Canada and the Republic of Korea, Canada and the Socialist Republic of Romania and Canada and the Republic of Indonesia and agreements between Canada and Malaysia and Canada and Jamaica.—*Mr. Crosbie* (St. John's West).

Pursuant to Standing Order 39(4), the following Question was made an Order of the House for a Return:

No. 85—*Mr. Allard*

1. Since 1968, did the Department of Public Works finance projects in the Constituency of Rimouski and, if so (a) what were the projects (b) what was the (i) total amount (ii) amount in each case (c) what were the areas?

PRIÈRE

M. Clarke (Vancouver Quadra), du Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques, présente le cinquième rapport de ce Comité, dont voici le texte:

Conformément à son Ordre de renvoi du lundi 29 octobre 1979, votre Comité a étudié le Bill C-4, Loi modifiant la Loi sur la Banque fédérale de développement et a convenu d'en faire rapport sans modification.

Un exemplaire des procès-verbaux et témoignages s'y rapportant (*fascicule n° 16*) est déposé.

(*Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice n° 17 aux Journaux*).

M. Lambert (Edmonton-Ouest), du Comité permanent des prévisions budgétaires en général, présente le premier rapport de ce Comité, dont voici le texte:

Conformément à son Ordre de renvoi du mercredi 7 novembre 1979, votre Comité a étudié les crédits 1b et 15b sous la rubrique Conseil privé, le crédit 15b sous la rubrique Sciences et Technologie, le crédit 5b sous la rubrique Approvisionnements et Services et le crédit 35b sous la rubrique Conseil du Trésor dans le Budget supplémentaire (B) pour l'année financière se terminant le 31 mars 1980 et en fait rapport.

Un exemplaire des procès-verbaux et témoignages s'y rapportant (*fascicules n° 8 et 16*) est déposé.

(*Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice n° 18 aux Journaux*).

L'honorable député de Cowichan—Malahat—Les îles (M. Taylor) présente une pétition.

Le bill suivant, émanant du Sénat, est lu une première fois et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre:

Bill S-4, Loi de mise en oeuvre des conventions entre le Canada et l'Espagne, le Canada et la République du Libéria, le Canada et la République d'Autriche, le Canada et l'Italie, le Canada et la République de Corée, le Canada et la République Socialiste de Roumanie et le Canada et la République d'Indonésie et des accords entre le Canada et la Malaisie et le Canada et la Jamaïque.—*M. Crosbie* (Saint-Jean-Ouest).

En conformité des dispositions du paragraphe (4) de l'article 39 du Règlement, la question suivante est transformée en ordre de dépôt de documents, savoir:

N° 85—*M. Allard*

1. Depuis 1968, le ministère des Travaux publics a-t-il financé des projets dans la circonscription électorale de Rimouski et, dans l'affirmative, a) lesquels, b) pour quel montant (i) global (ii) dans chaque cas, c) dans quelles localités?

2. Is the Department planning to do so in the near future and, if so (a) what will be the amount (b) in which areas?—Sessional Paper No. 311-2/85.

Mr. Kilgour, Parliamentary Secretary to the President of the Privy Council, presented, Return to the foregoing Order.

Mr. Wilson, seconded by Mr. Baker (Nepean—Carleton), moved,—That a Special Committee of the House of Commons be appointed

(1) to inquire into and report upon the extent to which the *Foreign Investment Review Act* has achieved and is achieving its purpose as described by Parliament in Section 2 of the Act, taking into account, among other things, significant relevant domestic and international economic developments in the period the Act has been in force;

(2) to make recommendations for changes in the Act or its implementation with a view;

(a) to increase the effectiveness of the Act in the achievement of its purpose,

(b) to minimize costs, delays and uncertainties of the process for investors, and costs to governments, and

(c) to make the review and decision-making processes as open as possible to parliamentary and public scrutiny consistent with the protection of commercial or other information of a private nature;

(3) without limiting the generality of the foregoing, to examine and make recommendations with respect,

(a) to the appropriateness of the review and decision-making processes having regard to the range of investments reviewable under the Act,

(b) to the assessment criteria specified in subsection 2(2) of the Act, with particular reference to the application of Canadian industrial and economic development policies,

(c) to the role of the provinces in the implementation of the Act, and

(d) to the extent and manner in which the views of interested third parties should be taken into account;

(4) to report in time for the next session of Parliament and, in any event, by not later than September 1980;

That the Special Committee be composed of seven Members of the House of Commons to be designated at a later date;

That the Committee have power to appoint from among its Members such subcommittees as may be deemed advisable and necessary and to delegate to such subcommittees all or any of their powers except the power to report directly to the House or the power to retain staff or commission studies;

2. Le Ministère envisage-t-il de le faire prochainement et, dans l'affirmative, a) pour quel montant, b) dans quelles localités?—(Document parlementaire n° 311-2/85).

M. Kilgour, secrétaire parlementaire du président du Conseil privé, dépose la réponse à l'ordre susdit.

M. Wilson, appuyé par M. Baker (Nepean—Carleton), propose,—Qu'un Comité spécial de la Chambre des communes soit institué et chargé:

(1) d'examiner dans quelle mesure la Loi sur l'examen de l'investissement étranger a rempli et remplit toujours son objet décrit par le Parlement à l'article 2, et de faire rapport sur la question, en tenant compte, entre autres, des événements importants et pertinents qui ont influé sur l'économie tant canadienne qu'internationale au cours de la période d'application de ladite loi;

(2) de faire des recommandations quant aux modifications à apporter à la loi ou à sa mise en application, et ce pour que

a) la loi remplisse toujours mieux son objet;

b) soient minimisés les frais, les délais et les incertitudes du processus, pour ce qui est des investisseurs, et les frais, pour les gouvernements; et

c) le processus d'examen et de prise de décision puisse faire, de la part du Parlement et du public, l'objet de l'examen le plus minutieux possible tout en permettant de protéger les renseignements commerciaux ou autres de caractère privé;

(3) sans limiter la portée générale de ce qui précède, d'examiner les points suivants et de faire des recommandations à leur sujet:

a) la pertinence des mécanismes d'examen et de prise de décision en égard à l'éventail des investissements qui doivent être examinés en vertu de la loi;

b) les critères d'évaluation précisés au paragraphe 2 (2) de la loi, compte tenu en particulier de l'application des politiques canadiennes de développement économique et industriel;

c) le rôle des provinces dans la mise en application de la loi; et

d) la mesure suivant laquelle les opinions des tiers concernés devraient être prises en considération, et la façon de procéder;

(4) de faire rapport en temps pour la prochaine session du Parlement et, de toute façon, pas plus tard qu'en septembre 1980;

Que le Comité spécial soit composé de sept députés devant être désignés à une date ultérieure;

Que le Comité soit habilité à choisir parmi ses membres, ceux qui feront partie des sous-comités qu'il peut estimer opportuns ou nécessaires et à déléguer à ces sous-comités tout ou partie de ses pouvoirs, sauf celui de faire rapport directement à la Chambre, ou d'engager du personnel ou de commander des études;

That the Committee have power to sit during sittings and adjournments of the House of Commons;

That the Committee have power to send for persons, papers and records, and to examine witnesses and to print such papers and evidence from day to day as may be ordered by the Committee;

That the Committee have power to adjourn from place to place within Canada; and

That the Committee be empowered to retain the services of advisers and to commission studies or research to assist in its work and that it also be empowered to retain the professional, technical, clerical and stenographic help as may be required.

After debate thereon, the question being put on the motion, it was agreed to.

Mr. Baker (Nepean—Carleton) for Mr. MacDonald (Egmont), seconded by Mr. Crombie, moved,—That a Special Committee of the House of Commons be appointed to inquire into and report upon means to strengthen the role of the voluntary sector in Canadian society;

That the Committee, taking into account the scope of activities now being carried out by the voluntary sector, the problems being faced by voluntary groups and the extent, nature and impact of current government support, report its conclusions and recommendations with respect to the measures that could be taken by the federal government to strengthen the role of the voluntary sector

- (1) as an objective that is desirable in its own right,
- (2) as an alternative to public dependence on government services, and
- (3) in ways that would enhance the ability of such groups to operate independently of government

together with such other matters as the Committee considers relevant;

That the Committee submit reports from time to time, as appropriate, and in any case a final report not later than May 31, 1980;

That the Special Committee be composed of seven members of the House of Commons to be designated at a later date;

That the Committee have the power to appoint from among its Members such subcommittees as may be deemed advisable and necessary and to delegate to such subcommittees all or any of its powers except the power to report directly to the House;

That the Committee have power to sit during sittings and adjournments of the House of Commons;

That the Committee have power to send for persons, papers and records, and to examine witnesses and to print such papers and evidence from day to day as may be ordered by the Committee;

That the Committee have the power to adjourn from place to place within Canada; and

Que le Comité soit habilité à siéger pendant les séances et les ajournements de la Chambre des communes;

Que le Comité soit habilité à convoquer des personnes, à faire produire des documents et dossiers, à interroger des témoins et à faire imprimer au jour le jour les documents et témoignages qu'il juge à propos;

Que le Comité soit habilité à se transporter d'un lieu à un autre au Canada; et

Que le Comité soit habilité à retenir les services de conseillers et à commander des études ou des recherches pour l'aider dans son travail; et aussi à engager le personnel professionnel et de soutien nécessaire.

Après débat, cette motion, mise aux voix, est agréée.

M. Baker (Nepean—Carleton), au nom de M. MacDonald (Egmont), appuyé par M. Crombie, propose,—Qu'un Comité spécial de la Chambre des communes soit institué et chargé d'enquêter sur les moyens d'élargir le rôle des organismes bénévoles dans la société canadienne et de faire rapport à ce sujet;

Que, compte tenu de l'éventail des activités que les organismes bénévoles assument aujourd'hui, des problèmes auxquels ils se heurtent et de la portée, la nature et les répercussions de l'appui que le gouvernement leur apporte à l'heure actuelle, le Comité dépose ses conclusions et recommandations sur les mesures que le gouvernement fédéral pourrait adopter pour élargir le rôle des organismes bénévoles

- (1) à titre d'objectif souhaitable en lui-même,
- (2) à titre d'option relativement à la dépendance des citoyens à l'égard des services gouvernementaux, et
- (3) de façon à permettre à ces groupes une plus grande indépendance d'action face au gouvernement,

et sur toute autre question que le Comité juge pertinente.

Que le Comité présente des rapports lorsqu'il le juge opportun et dépose son rapport final au plus tard le 31 mai 1980;

Que le Comité spécial soit composé de sept députés devant être désignés à une date ultérieure;

Que le Comité soit habilité à choisir parmi ses membres, ceux qui feront partie des sous-comités qu'il peut estimer opportuns ou nécessaires et à déléguer à ces sous-comités tout ou partie de ses pouvoirs, sauf celui de faire rapport directement à la Chambre;

Que le Comité soit habilité à siéger pendant les séances et les ajournements de la Chambre des communes;

Que le Comité soit habilité à convoquer des personnes, à faire produire des documents et dossiers, à interroger des témoins et à faire imprimer au jour le jour les documents et témoignages qu'il juge à propos;

Que le Comité soit habilité à se transporter d'un lieu à un autre au Canada; et

That the Committee be empowered to retain the services of expert advisers and to commission studies or research to assist in its work and that it also be empowered to retain such professional, technical, clerical and stenographic help as may be required.

And debate arising thereon;

By unanimous consent, the Order being read for the second reading and reference to the Standing Committee on National Resources and Public Works of Bill S-10, An Act to confirm the authority of the Federal District Commission to have acquired certain lands;

Mr. Baker (Nepean—Carleton) for Mr. Nielsen, seconded by Mr. Crombie, moved,—That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on National Resources and Public Works.

And the question being put on the motion, it was agreed to.

Accordingly, the Bill was read the second time and, by unanimous consent, considered in Committee of the Whole, reported without amendment, concurred in at the report stage and, by unanimous consent, read the third time and passed.

[At 4.08 o'clock p.m., Private Members' Business was called pursuant to Standing Order 15(4)]

(Public Bills)

By unanimous consent, all Orders preceding No. 6 were allowed to stand.

The Order being read for the second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs of Bill C-206, An Act to amend the Criminal Code (abortion);

Mr. Herbert, seconded by Mr. Reimer, moved,—That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs.

And debate arising thereon;

The hour for Private Members' Business expired.

Changes in Committee Membership

Notice having been filed with the Clerk of the House pursuant to Standing Order 65(4) (b), membership of Committees was amended as follows:

Messrs. Corbett, Lambert (Edmonton West), Hamilton (Qu'Appelle—Moose Mountain), Gilchrist, Thomson, Orlikow and Dick for Messrs. Lewis, Darling, Thacker, Gustafson, Nylander, Fulton and Richardson (Beaches) on the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs.

Mr. Ferguson for Mr. Reimer on the Standing Committee on External Affairs and National Defence.

Que le Comité soit habilité à retenir les services de conseillers et à commander des études ou des recherches pour l'aider dans son travail; et aussi à engager le personnel professionnel et de soutien nécessaire.

Il s'élève un débat;

Du consentement unanime, il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des ressources nationales et des travaux publics du Bill S-10, Loi confirmant le pouvoir d'acquisition de la Commission du district fédéral sur certains immeubles.

M. Baker (Nepean—Carleton), au nom de M. Nielsen, appuyé par M. Crombie, propose,—Que ce bill soit maintenant lu une deuxième fois et déféré au Comité permanent des ressources nationales et des travaux publics.

Cette motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, ce bill est lu une deuxième fois et, du consentement unanime, étudié en Comité plénier, rapporté sans amendement, agréé à l'étape du rapport et, du consentement unanime, lu une troisième fois et adopté.

(*A 4 h. 08 de l'après-midi, appel des affaires émanant des députés, suivant les dispositions du paragraphe (4) de l'article 15 du Règlement*)

(Bills publics)

Du consentement unanime, les ordres précédant le numéro 6 sont réservés.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des questions juridiques du Bill C-206, Loi modifiant le Code criminel (avortement).

M. Herbert, appuyé par M. Reimer, propose,—Que ce bill soit maintenant lu une deuxième fois et déféré au Comité permanent de la justice et des questions juridiques.

Il s'élève un débat;

L'heure réservée aux affaires émanant des députés est expirée.

Modifications de la composition des comités

Avis ayant été communiqué au Greffier de la Chambre des communes suivant les dispositions de l'alinéa b) du paragraphe (4) de l'article 65 du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

MM. Corbett, Lambert (Edmonton-Ouest), Hamilton (Qu'Appelle—Moose Mountain), Gilchrist, Thomson, Orlikow et Dick en remplacement de MM. Lewis, Darling, Thacker, Gustafson, Nylander, Fulton et Richardson (Beaches) sur la liste des membres du Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques.

M. Ferguson en remplacement de M. Reimer sur la liste des membres du Comité permanent des affaires extérieures et de la défense nationale.

Mrs. Killens, Messrs. Malépart, Savard, LeBlanc and M^{me} Bégin for Messrs. Kaplan, Pelletier, Miss Nicholson, Messrs. Axworthy and McCauley on the Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs.

Returns and Reports Deposited with the Clerk of the House

The following paper having been deposited with the Clerk of the House was laid upon the Table pursuant to Standing Order 41(1), namely:

By Mr. Crosbie (St. John's West), a Member of the Queen's Privy Council,—Report on the Olympic (1976) Act—(Olympic Coin Program) for the period ended September 30, 1979, pursuant to subsections 17(1) and 17(3) of the Act, chapter 31, Statutes of Canada 1973-74 (as amended). (English and French).—Sessional Paper No. 311-1/60C.

At 5.08 o'clock p.m., the House adjourned until Monday at 2.00 o'clock p.m., pursuant to Standing Order 2(1).

M^{me} Killens, MM. Malépart, Savard, LeBlanc et M^{me} Bégin en remplacement de MM. Kaplan, Pelletier, M^{le} Nicholson, MM. Axworthy et McCauley sur la liste des membres du Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales.

États et rapports déposés auprès du Greffier de la Chambre

Le document suivant, remis au Greffier de la Chambre, est déposé sur le Bureau de la Chambre, conformément aux dispositions du paragraphe (1) de l'article 41 du Règlement, savoir:

Par M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest), membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport relatif à la Loi sur les Jeux olympiques de 1976—Programme de la monnaie olympique—pour la période terminée le 30 septembre 1979, conformément aux paragraphes (1) et (3) de l'article 17 de cette Loi, chapitre 31, Statuts du Canada 1973-1974, tel que modifié. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 311-1/60C.

A 5 h. 08 de l'après-midi, la Chambre s'ajourne à lundi, à deux heures de l'après-midi, en conformité des dispositions du paragraphe (1) de l'article 2 du Règlement.

28 ELIZABETH II — A.D. 1979

N° 40

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

FIRST SESSION
31ST PARLIAMENT

PREMIÈRE SESSION
31^e PARLEMENT

JOURNALS

JOURNAUX

Monday, December 3, 1979

Le lundi 3 décembre 1979

2.00 o'clock p.m.

deux heures de l'après-midi

PRAYERS

Mr. Speaker informed the House that the Clerk of the House had received from the Chief Electoral Officer a certificate of the election and return of Stan J. Hovdebo, Esquire, Member for the Electoral District of Prince Albert.

OFFICE OF THE CHIEF ELECTORAL OFFICER

To the Clerk of the House of Commons:

This is to certify that pursuant to a writ dated on the second day of October, 1979, and addressed to Mr. Archie G. Anderson of Spruce Home, in the Province of Saskatchewan, for the election of a member to serve in the House of Commons of Canada for the electoral district of Prince Albert, in the place and stead of The Right Honourable John G. Diefenbaker, Stan J. Hovdebo, has been returned as elected.

Given under my hand and seal of office at Ottawa, this thirtieth day of November, 1979.

J.-M. HAMEL, (L.S.)

Chief Electoral Officer.

Mr. Stan J. Hovdebo, Member for the Electoral District of Prince Albert, having taken and subscribed the oath required by law, took his seat in the House.

Mr. Speaker informed the House that the Clerk of the House had laid upon the Table the Second Report of the Clerk of Petitions, stating that he had examined the petition signed by residents of the Province of British Columbia, calling for the construction of a Chinook and Coho salmon hatchery in the Cowichan River, presented by the honourable Member for Cowichan-Malahat-The Islands (Mr. Taylor) on Friday, November 30, 1979, and finds that the petition meets the requirements of the Standing Orders as to form.

Pursuant to Standing Order 39(4), the following Question was made an Order of the House for a Return:

No. 548—*Mr. Friesen*

1. How many works of art are in the collection at CBC headquarters, Calgary, Alberta and, what is (a) a description of each item, its purchase price and the name of the artist (b) the purpose of the collection?

2. Does the Corporation have other collections or does it plan any other collections?

3. Is the collection added to on a regular basis and, if so, how are the works chosen?

4. How were the original works chosen and what was the budget for each year since it was initiated?

PRIÈRE

M. l'Orateur informe la Chambre que le Greffier de la Chambre a reçu du directeur général des élections le certificat d'élection de M. Stan J. Hovdebo, député de la circonscription électorale de Prince-Albert.

BUREAU DU DIRECTEUR GÉNÉRAL DES ÉLECTIONS

Au greffier de la Chambre des communes,

La présente est pour certifier que, conformément à un bref en date du 2^e jour d'octobre 1979, et adressé à Archie G. Anderson de Spruce Home, province de la Saskatchewan, pour pourvoir à l'élection d'un député à la Chambre des communes du Canada pour la circonscription de Prince-Albert, en lieu et place du très honorable John G. Diefenbaker, Stan J. Hovdebo a été élu.

Donné sous mon seing et sceau à Ottawa, ce trentième jour de novembre 1979.

Directeur général des élections,

J.-M. HAMEL (L.S.)

Mr. Stan J. Hovdebo, député de la circonscription électorale de Prince-Albert, ayant prêté et souscrit le serment d'office prescrit par la loi, prend son siège à la Chambre.

M. l'Orateur fait savoir à la Chambre que le greffier a déposé sur le Bureau le deuxième rapport du greffier des pétitions, qui fait connaître qu'il a examiné la pétition signée par des résidents de la province de la Colombie-Britannique, demandant la construction d'un alevinier pour le saumon Chinook et Coho de la rivière Cowichan, présentée par l'honorable député de Cowichan-Malahat-Les îles (M. Taylor) le vendredi 30 novembre 1979 et qu'il constate que la pétition est conforme aux exigences du Règlement, quant à sa forme.

En conformité des dispositions du paragraphe (4) de l'article 39 du Règlement, la question suivante est transformée en ordre de dépôt de documents, savoir:

N° 548—*M. Friesen*

1. Combien de pièces comprend la collection d'art qui se trouve dans le bureau principal de Radio-Canada, à Calgary (Alb.) et quels sont a) la description, le prix d'achat et le nom de l'artiste de chacune de ces pièces, b) l'objectif de la collection?

2. La Société Radio-Canada possède-t-elle d'autres collections ou a-t-elle l'intention d'en créer d'autres?

3. Ajoute-t-on périodiquement de nouvelles pièces à cette collection et, le cas échéant, comment les choisit-on?

4. Comment a-t-on choisi les pièces originales et quels ont été les crédits affectés chaque année à l'achat de telles pièces depuis la formation de cette collection?

5. Who owns the collection, i.e. CBC Calgary or the Corporation as a whole?

6. For how long has it been CBC's practice to purchase art works for a collection?

7. How many original works have been purchased by the Corporation in the past ten years and, in each case, what was the (a) name of the artist (b) name of the work (c) purchase price?

8. (a) How many collections does CBC have (b) where are they located (c) how many works are there in each collection (d) what is the estimated value of each collection (e) is any item ever loaned to a private gallery etc.?

9. Does the Corporation ever sell any of its acquisitions and, if so (a) what is the policy in this regard (b) how many have been sold to date (c) what policy does the Corporation follow in the expenditure of this income i.e. is it used to purchase art?

10. How does the Corporation refer to such collections for the purpose of documentation, i.e. as an art collection or furnishings?

11. (a) How are the art works displayed in each collection (b) what number are in public areas, private offices or are located in a gallery situation?

12. How many persons are involved in (a) choosing the works (b) maintaining the collection?—Sessional Paper No. 311-2/548.

Mr. Kilgour, Parliamentary Secretary to the President of the Privy Council, presented,—Return to the foregoing Order.

The House resumed debate on the motion of Mr. Macdonald (Egmont), seconded by Mr. Crombie,—That a Special Committee of the House of Commons be appointed to inquire into and report upon means to strengthen the role of the voluntary sector in Canadian society;

That the Committee, taking into account the scope of activities now being carried out by the voluntary sector, the problems being faced by voluntary groups and the extent, nature and impact of current government support, report its conclusions and recommendations with respect to the measures that could be taken by the federal government to strengthen the role of the voluntary sector

- (1) as an objective that is desirable in its own right,
- (2) as an alternative to public dependence on government services, and
- (3) in ways that would enhance the ability of such groups to operate independently of government

together with such other matters as the Committee considers relevant;

That the Committee submit reports from time to time, as appropriate, and in any case a final report not later than May 31, 1980;

5. La collection appartient-elle au bureau de Calgary ou à la Société?

6. Depuis combien de temps la Société Radio-Canada achète-t-elle des œuvres d'art à des fins de collection?

7. Combien d'œuvres la Société Radio-Canada a-t-elle achetées au cours des dix dernières années et, dans chaque cas, quels sont, a) le nom de l'artiste, b) le titre de l'œuvre, c) le prix d'achat?

8. a) Combien de collections la Société possède-t-elle, b) où sont-elles situées, c) combien de pièces chacune d'elles comporte-t-elle, d) quelle est la valeur estimative de chaque collection, e) des œuvres d'art sont-elles parfois prêtées à des galeries privées?

9. La Société vend-elle parfois des pièces qu'elle a achetées et, le cas échéant, a) quelle est sa politique à cet égard, b) combien de pièces a-t-elle vendues jusqu'à présent, c) l'argent qu'elle en retire sert-il à l'achat d'autres pièces d'art ou à d'autres fins?

10. Dans ses documents la Société Radio-Canada désigne-t-elle ces collections comme collection d'œuvres d'art, articles d'ameublement ou autrement?

11. a) Comment montre-t-elle les pièces de chaque collection, b) combien figurent dans les endroits publics, dans les bureaux ou en galerie?

12. Combien de personnes participent au a) choix des œuvres, b) maintien de la collection?—(Document parlementaire n° 311-2/548).

M. Kilgour, secrétaire parlementaire du président du Conseil privé, dépose la réponse à l'ordre susdit.

La Chambre reprend le débat sur la motion de M. Macdonald (Egmont), appuyé par M. Crombie,—Qu'un Comité spécial de la Chambre des communes soit institué et chargé d'enquêter sur les moyens d'élargir le rôle des organismes bénévoles dans la société canadienne et de faire rapport à ce sujet;

Que, compte tenu de l'éventail des activités que les organismes bénévoles assument aujourd'hui, des problèmes auxquels ils se heurtent et de la portée, la nature et les répercussions de l'appui que le gouvernement leur apporte à l'heure actuelle, le Comité dépose ses conclusions et recommandations sur les mesures que le gouvernement fédéral pourrait adopter pour élargir le rôle des organismes bénévoles

- (1) à titre d'objectif souhaitable en lui-même,
- (2) à titre d'option relativement à la dépendance des citoyens à l'égard des services gouvernementaux, et
- (3) de façon à permettre à ces groupes une plus grande indépendance d'action face au gouvernement,

et sur toute autre question que le Comité juge pertinente.

Que le Comité présente des rapports lorsqu'il le juge opportun et dépose son rapport final au plus tard le 31 mai 1980;

That the Special Committee be composed of seven members of the House of Commons to be designated at a later date;

That the Committee have the power to appoint from among its Members such subcommittees as may be deemed advisable and necessary and to delegate to such subcommittees all or any of its powers except the power to report directly to the House;

That the Committee have power to sit during sittings and adjournments of the House of Commons;

That the Committee have power to send for persons, papers and records, and to examine witnesses and to print such papers and evidence from day to day as may be ordered by the Committee;

That the Committee have the power to adjourn from place to place within Canada; and

That the Committee be empowered to retain the services of expert advisers and to commission studies or research to assist in its work and that it also be empowered to retain such professional, technical, clerical and stenographic help as may be required.

After further debate, the question being put on the motion, it was agreed to.

Mr. Stevens, seconded by Mr. Baker (Nepean—Carleton), moved,—That a Special Committee of the House of Commons be appointed to enquire fully into the measures necessary to prevent recurring cost overruns on major government projects (defined as those involving expenditures in excess of \$1 million) and in particular

(1) to carry out a review and an analysis of the measures already taken by the Treasury Board to prevent cost overruns on major government projects, and assess their impact;

(2) to examine measures in place or planned in departments in respect to present or future major government projects, with a view of assessing their compliance with Treasury Board guidelines and directives; and

(3) to examine major government projects that will be referred to the Committee by the President of the Treasury Board, where the Treasury Board has identified a cost overrun;

That the Special Committee be composed of seven Members of the House of Commons to be designated at a later date;

That the Committee have power to appoint from among its Members such subcommittees as may be deemed advisable and necessary and to delegate to such subcommittees all or any of their powers except the power to report directly to the House;

That the Committee have power to sit during sittings and adjournments of the House of Commons;

That the Committee have power to report from time to time, to send for persons, papers and records, and to examine

Que le Comité spécial soit composé de sept députés devant être désignés à une date ultérieure;

Que le Comité soit habilité à choisir parmi ses membres, ceux qui feront partie des sous-comités qu'il peut estimer opportuns ou nécessaires et à déléguer à ces sous-comités tout ou partie de ses pouvoirs, sauf celui de faire rapport directement à la Chambre;

Que le Comité soit habilité à siéger pendant les séances et les ajournements de la Chambre des communes;

Que le Comité soit habilité à convoquer des personnes, à faire produire des documents et dossiers, à interroger des témoins et à faire imprimer au jour le jour les documents et témoignages qu'il juge à propos;

Que le Comité soit habilité à se transporter d'un lieu à un autre au Canada; et

Que le Comité soit habilité à retenir les services de conseillers et à commander des études ou des recherches pour l'aider dans son travail; et aussi à engager le personnel professionnel et de soutien nécessaire.

Après plus ample débat, cette motion, mise aux voix, est agréée.

M. Stevens, appuyé par M. Baker (Nepean—Carleton), propose,—Qu'un Comité spécial de la Chambre des communes soit institué pour enquêter en profondeur sur les mesures qui s'imposent, pour prévenir les dépassements de coûts des grands projets du gouvernement (définis comme étant ceux qui nécessitent des dépenses de plus de un million de dollars) et, notamment:

(1) pour étudier et analyser les mesures que le Conseil du Trésor a déjà prises pour prévenir les dépassements de coûts des grands projets du gouvernement, et évaluer leurs répercussions;

(2) pour étudier les mesures en place ou envisagées dans les ministères en ce qui concerne les grands projets actuels ou à venir du gouvernement afin de déterminer si elles sont conformes aux directives et aux lignes directrices du Conseil du Trésor;

(3) pour examiner les grands projets du gouvernement qui seront renvoyés au Comité par le président du Conseil du Trésor lorsque ce dernier aura décelé un dépassement de coût;

Que le Comité spécial soit composé de sept députés devant être désignés à une date ultérieure;

Que le Comité soit habilité à choisir parmi ses membres ceux qui feront partie des sous-comités qu'il peut estimer opportuns ou nécessaires et à déléguer à ces sous-comités tout ou partie de ses pouvoirs, sauf celui de faire rapport directement à la Chambre;

Que le Comité soit habilité à siéger pendant les séances et les ajournements de la Chambre;

Que le Comité soit habilité à faire rapport à l'occasion, à convoquer des personnes, à faire produire des documents et

witnesses and to print such papers and evidence from day to day as may be ordered by the Committee;

That the Committee have power to adjourn from place to place within Canada; and

That the Committee be empowered to retain the services of advisers to assist in its work and that it also be empowered to retain the professional, clerical and stenographic help as may be required.

And debate arising thereon;

Mr. Johnston, seconded by Mr. Evans, moved in amendment thereto,—That the motion be amended by inserting the word “ongoing” after the word “major” in the third line thereof.

After debate thereon, the question being put on the amendment, it was agreed to.

Debate was resumed on the main motion, as amended.

After further debate, the question being put on the main motion, as amended, it was agreed to, and is as follows:

Ordered,—That a Special Committee of the House of Commons be appointed to enquire fully into the measures necessary to prevent recurring cost overruns on major ongoing government projects (defined as those involving expenditures in excess of \$1 million) and in particular

(1) to carry out a review and an analysis of the measures already taken by the Treasury Board to prevent cost overruns on major ongoing government projects, and assess their impact;

(2) to examine measures in place or planned in departments in respect to present or future major government projects, with a view of assessing their compliance with Treasury Board guidelines and directives; and

(3) to examine major government projects that will be referred to the Committee by the President of the Treasury Board, where the Treasury Board has identified a cost overrun;

That the Special Committee be composed of seven Members of the House of Commons to be designated at a later date;

That the Committee have power to appoint from among its Members such subcommittees as may be deemed advisable and necessary and to delegate to such subcommittees all or any of their powers except the power to report directly to the House;

That the Committee have power to sit during sittings and adjournments of the House of Commons;

That the Committee have power to report from time to time, to send for persons, papers and records, and to examine witnesses and to print such papers and evidence from day to day as may be ordered by the Committee;

That the Committee have power to adjourn from place to place within Canada; and

dossiers, à interroger des témoins et à faire imprimer au jour le jour les documents et témoignages qu'il juge à propos;

Que le Comité soit habilité à se transporter d'un lieu à un autre au Canada; et

Que le Comité soit habilité à retenir les services de conseillers pour l'aider dans son travail; et aussi à engager le personnel professionnel et de soutien nécessaire.

Il s'élève un débat;

M. Johnston, appuyé par M. Evans, propose l'amendement suivant,—Qu'on modifie la motion, à la ligne 4, en ajoutant immédiatement après le mot «gouvernement», les mots «en cours de réalisation».

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est agréé.

Le débat reprend sur la motion principale, telle que modifiée.

Après plus ample débat, la motion principale, telle que modifiée, mise aux voix, est agréée ainsi qu'il suit:

Il est ordonné,—Qu'un Comité spécial de la Chambre des communes soit institué pour enquêter en profondeur sur les mesures qui s'imposent, pour prévenir les dépassements de coûts des grands projets du gouvernement en cours de réalisation (définis comme étant ceux qui nécessitent des dépenses de plus de un million de dollars) et, notamment:

(1) pour étudier et analyser les mesures que le Conseil du Trésor a déjà prises pour prévenir les dépassements de coûts des grands projets du gouvernement, et évaluer leurs répercussions;

(2) pour étudier les mesures en place ou envisagées dans les ministères en ce qui concerne les grands projets actuels ou à venir du gouvernement afin de déterminer si elles sont conformes aux directives et aux lignes directrices du Conseil du Trésor;

(3) pour examiner les grands projets du gouvernement qui seront renvoyés au Comité par le président du Conseil du Trésor lorsque ce dernier aura décelé un dépassement de coût;

Que le Comité spécial soit composé de sept députés devant être désignés à une date ultérieure;

Que le Comité soit habilité à choisir parmi ses membres ceux qui feront partie des sous-comités qu'il peut estimer opportuns ou nécessaires et à déléguer à ces sous-comités tout ou partie de ses pouvoirs, sauf celui de faire rapport directement à la Chambre;

Que le Comité soit habilité à siéger pendant les séances et les ajournements de la Chambre;

Que le Comité soit habilité à faire rapport à l'occasion, à convoquer des personnes, à faire produire des documents et dossiers, à interroger des témoins et à faire imprimer au jour le jour les documents et témoignages qu'il juge à propos;

Que le Comité soit habilité à se transporter d'un lieu à un autre au Canada; et

That the Committee be empowered to retain the services of advisers to assist in its work and that it also be empowered to retain the professional, clerical and stenographic help as may be required.

[At 5.01 o'clock p.m., *Private Members' Business was called pursuant to Standing Order 15(4)*]

(Notices of Motions)

By unanimous consent, Item numbered 9 was allowed to stand.

Mr. Penner, seconded by Mr. MacGuigan, moved,—That, in the opinion of this House, the government should continue to work to achieve agreement on a comprehensive and broadly supported law of the sea treaty through the United Nations Conference on the Law of the Sea and that such a treaty should provide for an international seabed or ocean authority to regulate the exploitation of deep ocean minerals in an equitable manner, with appropriate roles for private, national and international entities and that a significant portion of ocean mineral revenues, both offshore and in the deep ocean, should be regarded as “the common heritage of mankind” and used in a “Common Heritage Fund” to assist developing nations, to fight pollution, and to assist the work of the United Nations, especially in the area of peace-keeping, along the lines of the 1978 proposal of the Government of Nepal.—*(Notice of Motion No. 10).*

And debate arising thereon;

The hour for Private Members' Business expired.

The Order being read for the second reading and reference to the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs of Bill C-3, An Act respecting grants to municipalities, provinces and other bodies exercising functions of local government that levy real property taxes;

Mr. Crosbie (St. John's West), seconded by Mr. McKinnon, moved,—That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs.

And debate arising thereon;

(Proceedings on Adjournment Motion)

At 10.00 o'clock p.m., the question “That this House do now adjourn” was deemed to have been proposed pursuant to Standing Order 40(1);

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Que le Comité soit habilité à retenir les services de conseillers pour l'aider dans son travail; et aussi à engager le personnel professionnel et de soutien nécessaire.

(A 5 h. 01 de l'après-midi, appel des affaires émanant des députés, suivant les dispositions du paragraphe (4) de l'article 15 du Règlement)

(Avis de motions)

Du consentement unanime, l'article numéro 9 est réservé.

M. Penner, appuyé par M. MacGuigan, propose,—Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait continuer de travailler à la conclusion d'un traité général sur le droit de la mer, par le biais de la Conférence des Nations Unies sur le droit de la mer, et que ce traité devrait prévoir la création d'une administration internationale des fonds marins et océaniques chargée de réglementer de manière équitable l'exploitation minière sous-marine, que des rôles appropriés soient attribués dans ce domaine aux organismes privés, nationaux et internationaux, et qu'une partie importante des revenus tirés de l'exploitation des minéraux en mer et dans l'océan soit considérée comme «appartenant à l'humanité» et versée dans un fonds commun pour servir à aider les pays en voie de développement, à lutter contre la pollution et à faciliter le travail des Nations Unies, notamment dans le domaine du maintien de la paix, conformément à la proposition présentée par le gouvernement du Népal en 1978.—*(Avis de motion n° 10).*

Il s'élève un débat;

L'heure réservée aux affaires émanant des députés est expirée.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques du Bill C-3, Loi concernant les subventions aux municipalités, provinces et autres organismes exerçant des fonctions d'administration locale qui lèvent des impôts fonciers.

M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest), appuyé par M. McKinnon, propose,—Que ce bill soit maintenant lu une deuxième fois et déféré au Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques.

Il s'élève un débat;

(Délibérations sur la motion d'ajournement)

A dix heures du soir, la motion «Que la Chambre s'adjourne maintenant» est réputée présentée en conformité des dispositions du paragraphe (1) de l'article 40 du Règlement.

Après débat, cette motion est réputée agréée.

Changes in Committee Membership

Notice having been filed with the Clerk of the House pursuant to Standing Order 65(4) (b), membership of Committees was amended as follows:

Messrs. Reid (St. Catharines), Lane and Wakim for Messrs. King, Kilgour and Andre (Calgary Centre) on the Standing Committee on Miscellaneous Estimates.

Mr. Holmes for Mr. Mayer on the Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development.

Messrs. Fretz and Gass for Messrs. Gustafson and Neil on the Standing Committee on Regional Development.

Mr. Reid (St. Catharines) for Mr. Domm on the Standing Committee on Fisheries and Forestry.

Mr. Fish for Mr. Jupp on the Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs.

Mr. Hargrave for Mr. Gamble on the Standing Committee on Northern Pipelines.

Mr. Mitges for Mr. McLean on the Standing Committee on Agriculture.

Messrs. Stewart, Reimer and Jupp for Messrs. Ferguson, Roche and Binks on the Standing Committee on External Affairs and National Defence.

Mr. Rae for Mr. Orlikow on the Standing Committee on Miscellaneous Estimates.

Mr. Hovdebo for Mr. Blackburn on the Standing Committee on Agriculture.

Mr. Orlikow for Mr. Rodriguez on the Standing Committee on Labour, Manpower and Immigration.

Mr. Fulton for Mr. Faour on the Standing Committee on National Resources and Public Works.

Messrs. de Jong and Robinson (Burnaby) for Messrs. Rodriguez and Rae on the Standing Committee on Public Accounts.

Messrs. Murphy and Ittinuar for Messrs. Peters and Blaikie on the Standing Committee on Transport.

Messrs. King and Bosley for Messrs. Reid (St. Catharines) and Lane on the Standing Committee on Miscellaneous Estimates.

Mr. Andras (Thunder Bay—Nipigon) for Mr. Duclos on the Standing Committee on Miscellaneous Estimates.

Modifications de la composition des comités

Avis ayant été communiqué au Greffier de la Chambre des communes suivant les dispositions de l'alinéa b) du paragraphe (4) de l'article 65 du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

MM. Reid (St. Catharines), Lane et Wakim en remplacement de MM. King, Kilgour et Andre (Calgary-Centre) sur la liste des membres du Comité permanent des prévisions budgétaires en général.

M. Holmes en remplacement de M. Mayer sur la liste des membres du Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien.

MM. Fretz et Gass en remplacement de MM. Gustafson et Neil sur la liste des membres du Comité permanent de l'expansion économique régionale.

M. Reid (St. Catharines) en remplacement de M. Domm sur la liste des membres du Comité permanent des pêches et des forêts.

M. Fish en remplacement de M. Jupp sur la liste des membres du Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales.

M. Hargrave en remplacement de M. Gamble sur la liste des membres du Comité permanent sur les pipe-lines du Nord.

M. Mitges en remplacement de M. McLean sur la liste des membres du Comité permanent de l'agriculture.

MM. Stewart, Reimer et Jupp en remplacement de MM. Ferguson, Roche et Binks sur la liste des membres du Comité permanent des affaires extérieures et de la défense nationale.

M. Rae en remplacement de M. Orlikow sur la liste des membres du Comité permanent des prévisions budgétaires en général.

M. Hovdebo en remplacement de M. Blackburn sur la liste des membres du Comité permanent de l'agriculture.

M. Orlikow en remplacement de M. Rodriguez sur la liste des membres du Comité permanent du travail, de la main-d'œuvre et de l'immigration.

M. Fulton en remplacement de M. Faour sur la liste des membres du Comité permanent des ressources nationales et des travaux publics.

MM. de Jong et Robinson (Burnaby) en remplacement de MM. Rodriguez et Rae sur la liste des membres du Comité permanent des comptes publics.

MM. Murphy et Ittinuar en remplacement de MM. Peters et Blaikie sur la liste des membres du Comité permanent des transports.

MM. King et Bosley en remplacement de MM. Reid (St. Catharines) et Lane sur la liste des membres du Comité permanent des prévisions budgétaires en général.

M. Andras (Thunder Bay—Nipigon) en remplacement de M. Duclos sur la liste des membres du Comité permanent des prévisions budgétaires en général.

*Returns and Reports Deposited with the
Clerk of the House*

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 41(1), namely:

By Mr. Stevens, a Member of the Queen's Privy Council,—Report on the Administration of the Public Service Superannuation Act for the fiscal year ended March 31, 1978, pursuant to sections 36 and 49 of the Act, chapter P-36, R.S.C., 1970. (English and French).—Sessional Paper No. 311-1/220.

By Mr. Stevens,—Report on the Administration of the Supplementary Retirement Benefits Act for the fiscal year ended March 31, 1978, pursuant to section 11 of the Act, chapter 43 (1st Supplement), R.S.C., 1970. (English and French).—Sessional Paper No. 311-1/366.

At 10.30 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 2.00 o'clock p.m., pursuant to Standing Order 2(1).

*États et rapports déposés auprès du Greffier
de la Chambre*

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément aux dispositions du paragraphe (1) de l'article 41 du Règlement, savoir:

Par M. Stevens, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport sur l'application de la Loi sur la pension de la Fonction publique pour l'année financière terminée le 31 mars 1978, conformément aux articles 36 et 49 de cette Loi, chapitre P-36, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 311-1/220.

Par M. Stevens,—Rapport sur l'application de la Loi sur les prestations de retraite supplémentaires pour l'année financière terminée le 31 mars 1978, conformément à l'article 11 de cette Loi, chapitre 43, S.R.C., 1970 (1^{er} Supplément). (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 311-1/366.

A 10 h. 30 du soir, la Chambre s'ajourne à demain, à deux heures de l'après-midi, en conformité des dispositions du paragraphe (1) de l'article 2 du Règlement.

28 ELIZABETH II — A.D. 1979

Nº 41

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

FIRST SESSION
31ST PARLIAMENT

PREMIÈRE SESSION
31^e PARLEMENT

JOURNALS

JOURNAUX

Tuesday, December 4, 1979

Le mardi 4 décembre 1979

2.00 o'clock p.m.

deux heures de l'après-midi

PRAYERS

Mr. Crosbie (St. John's West), a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Budget-related paper entitled *The New Expenditure Management System*, a paper outlining the envelope system for allocating and controlling expenditures of the Government of Canada, dated December, 1979. (English and French).—Sessional Paper No. 311-4/49.

The House resumed debate on the motion of Mr. Crosbie (St. John's West), seconded by Mr. Baker (Nepean—Carleton),—That Bill C-20, An Act to amend the Income Tax Act to provide a tax credit in respect of mortgage interest and homeowner property tax, be now read a second time and referred to a Committee of the Whole.

After further debate, the question being put on the motion, it was agreed to on the following division:

PRIÈRE

M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest), membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau de la Chambre,—Copie d'un document intitulé: «Le nouveau système de gestion des dépenses», concernant le système de l'enveloppe de répartition et de contrôle des dépenses du Gouvernement du Canada, en date de décembre 1979. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 311-4/49.

La Chambre reprend le débat sur la motion de M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest), appuyé par M. Baker (Nepean—Carleton),—Que le Bill C-20, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu afin d'accorder un crédit d'impôt à l'intérêt hypothécaire et à l'impôt foncier, soit maintenant lu une deuxième fois et déféré à un Comité plénier.

Cette motion, mise aux voix, est agréée, par le vote suivant:

(Division—Vote N° 6)

YEAS—POUR

Messrs.—Messieurs

Alexander	Crosby	Hargrave	Malone	Ritchie
Andre	(Halifax West)	Hawkes	Mayer	(York East)
(Calgary Centre)	Darling	Hees	Mazankowski	Roy
Atkey	Dick	Higson	McCain	(Beaute)
Baker	Dinsdale	Hnatyshyn	McCrossan	Roy
(Gander—Twillingate)	Domm	Holmes	McCuish	(Laval)
Baker	Elliott	Howie	McDermid	Schellenberger
(Nepean—Carleton)	Elzinga	Huntington	McGrath	Scott
Baldwin	Epp	Janelle	McKenzie	(Hamilton—Wentworth)
Beattie	Fennell	Jarvis	McKinnon	Scott
(Hamilton Mountain)	Ferguson	(Willowdale)	McKnight	(Victoria—Haliburton)
Beatty	Fish	Jarvis	McLean	Siddon
(Wellington—	Forrestall	(Perth)	McMillan	Speyer
Dufferin—Simcoe)	Fraleigh	Jelinek	Mitges	Stevens
Binks	Fraser	Jupp	Munro	Stewart
Blenkarn	Fretz	Kempling	(Esquimalt—Saanich)	Stratas (Mrs.)
Bosley	Friesen	Kilgour	Murta	Taylor
Bradley	Froese	King	Neil	(Cowichan—Malahat)
Brisco	Gamble	Korchinski	Nickerson	The Islands
Cameron	Gass	Kushner	Nielsen	Taylor
Campbell	Gauthier	Lambert	Nowlan	(Bow River)
(Sarnia)	(Roberval)	(Edmonton West)	Nylander	Thacker
Caouette	Gilchrist	Lane	Oberle	Thomson
Clark	Grafftey	La Salle	Paproski	Towers
(Yellowhead)	Graham	Lawrence	Patterson	Vankoughnet
Clarke	Greenaway	Lewis	Reid	Wakim
(Vancouver Quadra)	Gurbin	MacDonald	(St. Catharines)	Wenman
Coates	Gustafson	(Egmont)	Reimer	Whittaker
Comtois	Haliburton	MacDonald (Miss)	Richardson	Wightman
Cook	Halliday	(Kingston and the	(Humboldt—	Wilson
Cooper	Hamilton	Islands)	Lake Centre)	Wise
Corbett	(Qu'Appelle—Moose	MacDonald	Richardson	Wooliams
Cossitt	Mountain)	(Cardigan)	(Beaches)	Yewchuk
Crombie	Hamilton	MacKay	Ritchie	Yurko—138
Crosbie	(Swift Current—		(Dauphin)	
(St. John's West)	Maple Creek)			

NAYS—CONTRE

Messrs.—Messieurs

Allmand	Appolloni (Mrs.)	Blackburn	Bockstael	Caccia
Andras	Axworthy	Blaikie	Broadbent	Chenier
(Thunder Bay	Bégin (M ^{lle})	Blais	Bujold	Chrétien
—Nipigon)	Berger	Blaker	Bussières	Corbin

Corriveau	Fox	Killens (M ^{me})	McRae	Robinson
Cousineau	Fulton	Knowles	Miller	(Etobicoke—Lakeshore)
Cyr	Gauthier	Lachance	Mitchell (Mrs.)	Rodriguez
Dauldin	(Ottawa—Vanier)	Lalonde	Munro	Rompkey
Dawson	Gendron	Lamontagne	(Hamilton East)	Rooney
de Corneille	Gourd	Lapierre	Murphy	Rossi
de Jong	Gray	Lapointe	Nicholson (Miss)	Sargeant
Deniger	Guay	LeBlanc	Nystrom	Sauvé (M ^{me})
Dion	Harquail	Leduc	Orlikow	Savard
(Portneuf)	Herbert	Lefebvre	Parent	Stollery
Dionne	Hervieux-Payette	Lessard	Pelletier	Sykes
(Chicoutimi)	(M ^{me})	Loiselle	Penner	Tardif
Duclos	Hogan	Lumley	Pepin	Tessier
Dupont	Hopkins	MacEachen	Phillips	Tousignant
Duquet	Hovdebo	MacGuigan	Pinard	Trudeau
Ethier	Isabelle	MacLaren	Portelance	Turner
Evans	Ittinuar	MacLellan	Rae	Veillette
Faour	Jewett (Miss)	Malépart	Reid	Waddell
Fleming	Johnston	Massé	(Kenora—Rainy River)	Watson
Flis	Joyal	McCauley	Robinson	Whelan
Foster	Kaplan		(Burnaby)	Yanakis—114

Accordingly, the Bill was read a second time and considered in Committee of the Whole.

And the House continuing in Committee;

At 5.00 o'clock p.m., Mr. Speaker took the Chair.

[*Private Members' Business was called pursuant to Standing Order 15(4)]*

(Public Bills)

By unanimous consent, all Orders preceding No. 26 were allowed to stand.

The Order being read for the second reading and reference to the Standing Committee on Labour, Manpower and Immigration of Bill C-226, An Act to amend the Canada Labour Code (safety of employees);

Mr. Rodriguez, seconded by Mr. Knowles, moved,—That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Labour, Manpower and Immigration.

And debate arising thereon;

The hour for Private Members' Business expired.

The House resumed consideration in Committee of the Whole of Bill C-20, An Act to amend the Income Tax Act to provide a tax credit in respect of mortgage interest and homeowner property tax and progress having been made and reported, the Committee obtained leave to consider it again at the next sitting of the House.

By unanimous consent, the House reverted to "Motions".

By unanimous consent, it was ordered,—That Thursday, December 6, 1979, be the final allotted day in the supply period ending December 10, 1979.

En conséquence, ce bill est lu une deuxième fois et déferé à un Comité plénier.

La Chambre poursuit sa séance en Comité;

A cinq heures de l'après-midi, M. l'Orateur reprend le fauteuil.

(Appel des affaires émanant des députés, suivant les dispositions du paragraphe (4) de l'article 15 du Règlement)

(Bills publics)

Du consentement unanime, les ordres précédant le numéro 26 sont réservés.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent du travail, de la main-d'œuvre et de l'immigration du Bill C-226, Loi modifiant le Code canadien du travail (sécurité du personnel).

M. Rodriguez, appuyé par M. Knowles, propose,—Que ce bill soit maintenant lu une deuxième fois et déferé au Comité permanent du travail, de la main-d'œuvre et de l'immigration.

Il s'élève un débat;

L'heure réservée aux affaires émanant des députés est expirée.

La Chambre reprend l'étude en Comité plénier du Bill C-20, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu afin d'accorder un crédit d'impôt à l'intérêt hypothécaire et à l'impôt foncier, et après avoir fait rapport de l'état de la question, le Comité obtient la permission d'en reprendre l'étude à la prochaine séance de la Chambre.

Du consentement unanime, la Chambre revient à l'appel des «Motions».

Du consentement unanime, il est ordonné,—Que le jeudi 6 décembre 1979 soit le dernier jour désigné pour la période des subsides se terminant le 10 décembre 1979.

(Proceedings on Adjournment Motion)

At 10.03 o'clock p.m., the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed pursuant to Standing Order 40(1);

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Changes in Committee Membership

Notice having been filed with the Clerk of the House pursuant to Standing Order 65(4) (b), membership of Committees was amended as follows:

Mr. Elliott for Mr. Halliday on the Standing Committee on Justice and Legal Affairs.

Messrs. Ferguson and Cousineau for Messrs. Cooper and Breau on the Standing Committee on Regional Development.

Mr. Orlikow for Mr. Rae on the Standing Committee on Miscellaneous Estimates.

Mr. McLean for Mr. Mayer on the Standing Committee on Transport.

Mr. Fretz for Mr. Jarvis (Willowdale) on the Standing Committee on Northern Pipelines.

Mr. Stewart for Mr. Munro (Esquimalt—Saanich) on the Standing Committee on Northern Pipelines.

Messrs. Greenaway and Caccia for Messrs. Cameron and LeBlanc on the Standing Committee on Fisheries and Forestry.

Messrs. Beattie (Hamilton Mountain) and Graham for Messrs. Richardson (Beaches) and Wenman on the Standing Committee on Communications and Culture.

Messrs. Yurko, Richardson (Beaches), Lessard, Blais and Axworthy for Messrs. Ritchie (York East), McDermid, Loiselle, Phillips and Pepin on the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs.

Messrs. McCauley, Chénier and Isabelle for Messrs. Cousineau, Savard and Mrs. Hervieux-Payette on the Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs.

Messrs. Lane and Thomson for Messrs. Andre (Calgary Centre) and Fish on the Standing Committee on National Resources and Public Works.

Mr. Elliott for Mr. King on the Standing Committee on Agriculture.

(Délibérations sur la motion d'ajournement)

A 10 h. 03 du soir, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée en conformité des dispositions du paragraphe (1) de l'article 40 du Règlement.

Après débat, cette motion est réputée agréée.

Modifications de la composition des comités

Avis ayant été communiqué au Greffier de la Chambre des communes suivant les dispositions de l'alinéa b) du paragraphe (4) de l'article 65 du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. Elliott en remplacement de M. Halliday sur la liste des membres du Comité permanent de la justice et des questions juridiques.

MM. Ferguson et Cousineau en remplacement de MM. Cooper et Breau sur la liste des membres du Comité permanent de l'expansion économique régionale.

M. Orlikow en remplacement de M. Rae sur la liste des membres du Comité permanent des prévisions budgétaires en général.

M. McLean en remplacement de M. Mayer sur la liste des membres du Comité permanent des transports.

M. Fretz en remplacement de M. Jarvis (Willowdale) sur la liste des membres du Comité permanent sur les pipe-lines du Nord.

M. Stewart en remplacement de M. Munro (Esquimalt—Saanich) sur la liste des membres du Comité permanent sur les pipe-lines du Nord.

MM. Greenaway et Caccia en remplacement de MM. Cameron et LeBlanc sur la liste des membres du Comité permanent des pêches et des forêts.

MM. Beattie (Hamilton Mountain) et Graham en remplacement de MM. Richardson (Beaches) et Wenman sur la liste des membres du Comité permanent des communications et de la culture.

MM. Yurko, Richardson (Beaches), Lessard, Blais et Axworthy en remplacement de MM. Ritchie (York-Est), McDermid, Loiselle, Phillips et Pepin sur la liste des membres du Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques.

MM. McCauley, Chénier et Isabelle en remplacement de MM. Cousineau, Savard et M^{me} Hervieux-Payette sur la liste des membres du Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales.

MM. Lane et Thomson en remplacement de MM. Andre (Calgary-Centre) et Fish sur la liste des membres du Comité permanent des ressources nationales et des travaux publics.

M. Elliott en remplacement de M. King sur la liste des membres du Comité permanent de l'agriculture.

Messrs. Siddon and Ritchie (Dauphin) for Messrs. Kushner and Thomson on the Standing Committee on National Resources and Public Works.

Messrs. Darling and Cooper for Messrs. Taylor (Bow River) and McLean on the Standing Committee on External Affairs and National Defence.

Messrs. Bradley and McLean for Messrs. McKenzie and Higson on the Standing Committee on External Affairs and National Defence.

Returns and Reports Deposited with the Clerk of the House

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 41(1), namely:

By Mr. Atkey, a Member of the Queen's Privy Council,—Amendments to the Immigration Regulations, 1978, made by Order in Council P.C. 1978-486, dated February 23, 1978, pursuant to subsection 115(3) of the Immigration Act, 1976, chapter 52, Statutes of Canada, 1976-77. (English and French).—Sessional Paper No. 311-1/151A.

By Mr. Lawrence, a Member of the Queen's Privy Council—Copies of Order in Council P.C. 1979-3094, dated November 15, 1979, amending Part II of the Schedule to the Hazardous Products Act, as amended, pursuant to subsection 8(3) of the Act, chapter H-3, R.S.C., 1970. (English and French).—Sessional Paper No. 311-1/160K.

By Mr. MacDonald (Egmont), a Member of the Queen's Privy Council.—Report of the Canadian Film Development Corporation for the fiscal year ended March 31, 1979, pursuant to section 20 of the Canadian Film Development Corporation Act, chapter C-8, R.S.C., 1970, together with the Auditor General's Report. (English and French).—Sessional Paper No. 311-1/91.

By Mr. Mazankowski, a Member of the Queen's Privy Council.—Report of the Department of Transport for the fiscal year ended March 31, 1979, pursuant to section 34 of

MM. Siddon et Ritchie (Dauphin) en remplacement de MM. Kushner et Thomson sur la liste des membres du Comité permanent des ressources nationales et des travaux publics.

MM. Darling et Cooper en remplacement de MM. Taylor (Bow River) et McLean sur la liste des membres du Comité permanent des affaires extérieures et de la défense nationale.

MM. Bradley et McLean en remplacement de MM. McKenzie et Higson sur la liste des membres du Comité permanent des affaires extérieures et de la défense nationale.

États et rapports déposés auprès du Greffier de la Chambre

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément aux dispositions du paragraphe (1) de l'article 41 du Règlement, savoir:

Par M. Atkey, membre du Conseil privé de la Reine,—Copie des amendements au Règlement sur l'immigration, 1978, conformément au paragraphe (3) de l'article 115 de la Loi sur l'immigration de 1976, chapitre 52, Statuts du Canada 1976-1977, établis par l'arrêté en conseil C.P. 1978-486, du 23 février 1978. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 311-1/151A.

Par M. Lawrence, membre du Conseil privé de la Reine,—Copie de l'arrêté en conseil C.P. 1979-3094, en date du 15 novembre 1979, modifiant la Partie II de l'annexe de la Loi sur les produits dangereux, dans sa forme modifiée, conformément au paragraphe (3) de l'article 8 de cette Loi, chapitre H-3, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 311-1/160K.

Par M. MacDonald (Egmont), membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport de la Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne, pour l'année financière terminée le 31 mars 1979, y compris le rapport du vérificateur général, conformément à l'article 20 de la Loi sur la Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne, chapitre C-8, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 311-1/91.

Par M. Mazankowski, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport du ministère des Transports, pour l'année financière terminée le 31 mars 1979, conformément à l'article 34 de la Loi sur le ministère des Transports, chapitre T-15,

the Department of Transport Act, chapter T-15, R.S.C., 1970.
(English and French).—Sessional Paper No. 311-1/26.

S.R.C., 1970. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 311-1/26.

At 10.31 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 2.00 o'clock p.m., pursuant to Standing Order 2(1).

A 10 h. 31 du soir, la Chambre s'ajourne à demain, à deux heures de l'après-midi, en conformité des dispositions du paragraphe (1) de l'article 2 du Règlement.

28 ELIZABETH II — A.D. 1979

N° 42

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

FIRST SESSION
31ST PARLIAMENT

PREMIÈRE SESSION
31^e PARLEMENT

JOURNALS

JOURNAUX

Wednesday, December 5, 1979

Le mercredi 5 décembre 1979

2.00 o'clock p.m.

deux heures de l'après-midi

PRAYERS

Mr. Speaker informed the House that the Clerk of the House had received from the Chief Electoral Officer a certificate of the election and return of Roger Simmons, Esquire, Member for the Electoral District of Burin—St. George's.

OFFICE OF THE CHIEF ELECTORAL OFFICER

To the Clerk of the House of Commons:

This is to certify that pursuant to a writ dated on the second day of October, 1979, and addressed to Mr. Philip R. Hollett of Creston, in the Province of Newfoundland, for the election of a member to serve in the House of Commons of Canada for the electoral district of Burin—St. George's, in the place and stead of The Honourable Don Jamieson, Mr. Roger Simmons, has been returned as elected.

Given under my hand and seal of office at Ottawa, this third day of December, 1979.

J.-M. HAMEL, (L.S.)

Chief Electoral Officer.

Mr. Roger Simmons, Member for the Electoral District of Burin—St. George's, having taken and subscribed the oath required by law, took his seat in the House.

Pursuant to Standing Order 43, on motion of Mr. Kaplan, seconded by Mr. Fleming, it was resolved,—That this House urge the Secretary of State for External Affairs to petition the Government of the Soviet Union to speedily approve an exit visa and secure the movement of Mr. Maryasin and his wife and daughter to Canada, consistent with both Canada's commitment to human rights and fundamental freedoms and family reunification.

Mr. Baker (Nepean—Carleton), a Member of the Queen's Privy Council, from his place in the House, stated that an agreement could not be reached under the provisions of Standing Order 75A or 75B with respect to an allocation of time to the Committee of the Whole stage of Bill C-20, An Act to amend the Income Tax Act to provide a tax credit in respect of mortgage interest and homeowner property tax, and, under the provisions of Standing Order 75C, gave notice of his intention to move a motion on Friday, December 7, 1979, that one additional sitting day be allotted for the consideration and disposal of proceedings on that stage of the Bill.

Ordered,—That there be laid before this House a copy of the *Report on the Compliance Audit of Selected Personnel Administration Positions* prepared by the Evaluation Program Group, October 1977, Treasury Board.—(Notice of Motion for the Production of Papers No. 5—Mr. Herbert).

PRIÈRE

M. l'Orateur informe la Chambre que le Greffier de la Chambre a reçu du directeur général des élections le certificat d'élection de M. Roger Simmons, député de la circonscription électorale de Burin—Saint-Georges.

BUREAU DU DIRECTEUR GÉNÉRAL DES ÉLECTIONS

Au greffier de la Chambre des communes,

La présente est pour certifier que, conformément à un bref en date du 2^e jour d'octobre 1979, et adressé à Philip R. Hollett de Creston, province de Terre-Neuve, pour pourvoir à l'élection d'un député à la Chambre des communes du Canada pour la circonscription de Burin—Saint-Georges, en lieu et place de l'honorable Don Jamieson, Roger Simmons a été élu.

Donné sous mon seing et sceau à Ottawa, ce troisième jour de décembre 1979.

Directeur général des élections,

J.-M. HAMEL (L.S.)

M. Roger Simmons, député de la circonscription électorale de Burin—Saint-Georges, ayant prêté et souscrit le serment d'office prescrit par la loi, prend son siège à la Chambre.

En conformité des dispositions de l'article 43 du Règlement, sur motion de M. Kaplan, appuyé par M. Fleming, il est résolu,—Que la Chambre demande instamment au secrétaire d'État aux Affaires extérieures de solliciter le gouvernement de l'Union soviétique d'approuver rapidement un visa de sortie pour M. Maryasin, sa femme et sa fille et de permettre qu'ils viennent au Canada, conformément à l'engagement pris par le Canada de défendre les droits de la personne et les libertés fondamentales et de favoriser le regroupement familial.

De son siège à la Chambre, M. Baker (Nepean—Carleton), membre du Conseil privé de la Reine, déclare qu'il n'a pas été possible d'en arriver à un accord, en vertu des dispositions de l'article 75A ou 75B du Règlement, relativement à l'attribution d'une période de temps à l'étape du Comité plénier du Bill C-20, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu afin d'accorder un crédit d'impôt à l'intérêt hypothécaire et à l'impôt foncier, et donne avis de son intention de proposer, le vendredi 7 décembre 1979, conformément aux dispositions de l'article 75C du Règlement, une motion attribuant un jour de séance supplémentaire aux délibérations à cette étape du Bill et aux décisions requises pour disposer de cette étape.

Il est ordonné,—Qu'il soit déposé à la Chambre copie du rapport de vérification conforme de postes sélectionnés d'administration du personnel, préparé en octobre 1977 par le Groupe des programmes d'évaluation du Conseil du Trésor.—(Avis de motion portant production de documents no 5—M. Herbert).

Ordered,—That there be laid before this House a copy of the report by Stevenson and Kellogg Ltd. on a new classification system for the government.—(*Notice of Motion for the Production of Papers No. 11—Mr. Herbert*).

Notice of Motion for the Production of Papers No. 8, as follows:

“That an Order of the House do issue for a copy of the study on certain occupational groups in the Public Service intended to determine the extent of job classification accuracy”

having been called was, at the request of the honourable Member for Vaudreuil (Mr. Herbert), transferred by the Clerk to the order of “Notices of Motions (Papers)” pursuant to Standing Order 48(1).

Notice of Motion for the Production of Papers No. 24, as follows:

“That an Order of the House do issue for a copy of the latest study by the Department of Justice on the comparison of the application by provincial courts of federal laws”

having been called was, at the request of the honourable Member for Vaudreuil (Mr. Herbert), transferred by the Clerk to the order of “Notices of Motions (Papers)” pursuant to Standing Order 48(1).

Bill C-20, An Act to amend the Income Tax Act to provide a tax credit in respect of mortgage interest and homeowner property tax, was again considered in Committee of the Whole and progress having been made and reported, the Committee obtained leave to consider it again at the next sitting of the House.

Changes in Committee Membership

Notice having been filed with the Clerk of the House pursuant to Standing Order 65(4) (b), membership of Committees was amended as follows:

Mr. Lane for Mr. King on the Standing Committee on Miscellaneous Estimates.

Mr. Jupp for Mr. King on the Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs.

Mr. Hargrave for Mr. McLean on the Standing Committee on Transport.

Mr. Prud'homme for Mr. Dionne (Chicoutimi) on the Standing Committee on External Affairs and National Defence.

Il est ordonné,—Qu'il soit déposé à la Chambre copie du rapport de *Stevenson and Kellogg Ltd.* sur un nouveau système de classification pour le gouvernement.—(*Avis de motion portant production de documents no 11—M. Herbert*).

L'avis de motion portant production de documents no 8, ainsi conçu:

Qu'un ordre de la Chambre soit donné en vue de la production de copie d'une étude de certains groupes professionnels de la Fonction publique visant à déterminer l'exactitude de la classification des emplois,

est appelé et, à la demande de l'honorable député de Vaudreuil (M. Herbert), est reporté par le Greffier à l'ordre relatif aux *Avis de motions (documents)*, conformément au paragraphe (1) de l'article 48 du Règlement.

L'avis de motion portant production de documents no 24, ainsi conçu:

Qu'un ordre de la Chambre soit donné en vue de la production de copie de l'étude la plus récente du ministère de la Justice sur l'application comparée des lois fédérales par les tribunaux provinciaux,

est appelé et, à la demande de l'honorable député de Vaudreuil (M. Herbert), est reporté par le Greffier à l'ordre relatif aux *Avis de motions (documents)*, conformément au paragraphe (1) de l'article 48 du Règlement.

Le Bill C-20, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu afin d'accorder un crédit d'impôt à l'intérêt hypothécaire et à l'impôt foncier, est étudié de nouveau en Comité plénier et, après avoir fait rapport de l'état de la question, le Comité obtient la permission d'en reprendre l'étude à la prochaine séance de la Chambre.

Modifications de la composition des comités

Avis ayant été communiqué au Greffier de la Chambre des communes suivant les dispositions de l'alinéa b) du paragraphe (4) de l'article 65 du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. Lane en remplacement de M. King sur la liste des membres du Comité permanent des prévisions budgétaires en général.

M. Jupp en remplacement de M. King sur la liste des membres du Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales.

M. Hargrave en remplacement de M. McLean sur la liste des membres du Comité permanent des transports.

M. Prud'homme en remplacement de M. Dionne (Chicoutimi) sur la liste des membres du Comité permanent des affaires extérieures et de la défense nationale.

Mr. Hogan for Mr. Blaikie on the Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs.

Messrs. McKnight, Mayer and Fretz for Messrs. Holmes, Fraleigh and Neil on the Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development.

Mrs. Mitchell for Mr. Knowles on the Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs.

Mrs. Stratas and Messrs. King and Ritchie (Dauphin) for Messrs. Janelle, Bradley and Fish on the Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs.

Mr. Hopkins for Mr. Daudlin on the Standing Committee on Management and Members' Services.

Messrs. McDermid, Ritchie (York East) and Gustafson for Messrs. Corbett, Gilchrist and Yurko on the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs.

Mrs. Stratas for Mr. Bosley on the Standing Committee on Miscellaneous Estimates.

At 6.00 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 2.00 o'clock p.m., pursuant to Standing Order 2(1).

M. Hogan en remplacement de M. Blaikie sur la liste des membres du Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales.

MM. McKnight, Mayer et Fretz en remplacement de MM. Holmes, Fraleigh et Neil sur la liste des membres du Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien.

Mme Mitchell en remplacement de M. Knowles sur la liste des membres du Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales.

Mme Stratas, MM. King et Ritchie (Dauphin) en remplacement de MM. Janelle, Bradley et Fish sur la liste des membres du Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales.

M. Hopkins en remplacement de M. Daudlin sur la liste des membres du Comité permanent de la gestion et des services aux députés.

MM. McDermid, Ritchie (York-Est) et Gustafson en remplacement de MM. Corbett, Gilchrist et Yurko sur la liste des membres du Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques.

Mme Stratas en remplacement de M. Bosley sur la liste des membres du Comité permanent des prévisions budgétaires en général.

A six heures du soir, la Chambre s'ajourne à demain, à deux heures de l'après-midi, en conformité des dispositions du paragraphe (1) de l'article 2 du Règlement.

28 ELIZABETH II — A.D. 1979

N° 43

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

FIRST SESSION
31ST PARLIAMENT

PREMIÈRE SESSION
31^e PARLEMENT

JOURNALS

JOURNAUX

Thursday, December 6, 1979

Le jeudi 6 décembre 1979

2.00 o'clock p.m.

deux heures de l'après-midi

PRAYERS

Pursuant to Standing Order 43, on motion of Mr. Cooper, seconded by Mr. Crosby (Halifax West), it was resolved,—That, in the opinion of this House, the government consider bringing forward legislation at the earliest opportunity to increase pensions to those injured in the Halifax explosion to the same levels as those received by other World War I casualties.

Mr. Munro (Esquimalt—Saanich), from the Standing Committee on External Affairs and National Defence, presented the First Report of the Committee, which is as follows:

In accordance with its Order of Reference of Monday, October 15, 1979, your Committee has considered the Votes under External Affairs and National Defence in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1980 and reports the same.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issues Nos. 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9 and 10*) is tabled.

(*The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 19 to the Journals*).

Mr. Neil, from the Standing Committee on National Resources and Public Works, presented the Second Report of the Committee, which is as follows:

In accordance with its Order of Reference of Monday, October 15, 1979, your Committee has considered the Votes under Energy, Mines and Resources and the Votes under Public Works in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1980 and reports the same.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issues Nos. 2 to 10 inclusive*) is tabled.

(*The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 20 to the Journals*).

Mr. McKnight, from the Standing Committee on Agriculture, presented the Second Report of the Committee, which is as follows:

In accordance with its Order of Reference of Monday, October 15, 1979, your Committee has considered the Votes under Agriculture in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1980 and reports the same.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issues Nos. 1, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13*) is tabled.

(*The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 21 to the Journals*).

Mr. Crosbie (St. John's West), a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Budget-related paper entitled *The Government of Canada Tax Expenditure Account - A conceptual analysis and account of tax preferences in the federal income and commodity tax systems*, dated

PRIÈRE

En conformité des dispositions de l'article 43 du Règlement, sur motion de M. Cooper, appuyé par M. Crosby (Halifax-Ouest), il est résolu,—Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait envisager de présenter dès que possible une mesure législative visant à porter les pensions des victimes de l'explosion de Halifax au niveau de celles perçues par les autres victimes de la première guerre mondiale.

M. Munro (Esquimalt—Saanich), du Comité permanent des affaires extérieures et de la défense nationale, présente le premier rapport de ce Comité, dont voici le texte:

Conformément à son Ordre de renvoi du lundi 15 octobre 1979, votre Comité a étudié les crédits sous la rubrique Affaires extérieures et Défense nationale du Budget principal pour l'année financière se terminant le 31 mars 1980 et en fait maintenant rapport.

Un exemplaire des procès-verbaux et témoignages s'y rapportant (*fascicules nos 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9 et 10*) est déposé.

(*Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice no 19 aux Journaux*).

M. Neil, du Comité permanent des ressources nationales et des travaux publics, présente le deuxième rapport de ce Comité, dont voici le texte:

Conformément à son Ordre de renvoi du lundi 15 octobre 1979, votre Comité a étudié les crédits sous la rubrique Énergie, Mines et Ressources et les crédits sous la rubrique Travaux publics dans le Budget principal pour l'année financière se terminant le 31 mars 1980 et en fait rapport.

Un exemplaire des procès-verbaux et témoignages s'y rapportant (*fascicules nos 2 à 10 inclusivement*) est déposé.

(*Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice no 20 aux Journaux*).

M. McKnight, du Comité permanent de l'agriculture, présente le deuxième rapport de ce Comité, dont voici le texte:

Conformément à son Ordre de renvoi du lundi 15 octobre 1979, votre Comité a étudié les crédits sous la rubrique Agriculture du Budget principal des dépenses pour l'année financière se terminant le 31 mars 1980 et en fait rapport.

Un exemplaire des procès-verbaux et témoignages s'y rapportant (*fascicules nos 1, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13*) est déposé.

(*Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice no 21 aux Journaux*).

M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest), membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau de la Chambre,—Copie d'un document concernant le Budget et intitulé: «Gouvernement du Canada, Compte des dépenses fiscales—Une analyse conceptuelle des préférences fiscales des systèmes d'impôt sur le

December 1979. (English and French).—Sessional Paper No. 311-4/51.

By unanimous consent, on motion of Mr. Baker (Nepean—Carleton), seconded by Mr. McKinnon, it was ordered,—That the House revert to “Statements by Ministers” at 6.00 o’clock p.m. or upon return from the giving of Royal Assent to certain Bills this day, and that the hours of sitting be extended to allow Members sufficient time to respond to the statement.

Mr. McKinnon, seconded by Mr. Baker (Nepean—Carleton), by leave of the House, introduced Bill C-28, An Act to amend the Pension Act, the Compensation for Former Prisoners of War Act, the War Veterans Allowance Act and the Civilian War Pensions and Allowances Act, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

The text of the Message and Recommendation of the Governor General pursuant to Standing Order 62(2) in relation to the foregoing Bill is as follows:

His Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in a measure entitled “An Act to amend the Pension Act, the Compensation for Former Prisoners of War Act, the War Veterans Allowance Act and the Civilian War Pensions and Allowances Act”.

The following Notice of Motion, having been called, was transferred to Government Orders for consideration later this day or at the next sitting of the House pursuant to Standing Order 21(2):

That a Special Joint Committee of the Senate and of the House of Commons be appointed to consider the Report of the Commissioner of Official Languages, 1978, Tabled Tuesday, February 20, 1979 (Sessional Paper No. 304-1/301) and the Report of the Official Languages Commissioner for 1979 once it has been tabled in the House of Commons;

That 9 Members of the House of Commons, to be designated at a later date, be members on the part of this House on the Special Joint Committee;

That the Committee have power to appoint from among its Members such subcommittees as may be deemed advisable and necessary and to delegate to such subcommittees all or any of its powers except the power to report directly to the House;

That the Committee have power to sit during sittings and adjournments of the House of Commons;

That the Committee have power to report from time to time, to send for persons, papers and records, and to examine

revenu et d’impôts indirects», en date de décembre 1979. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 311-4/51.

Du consentement unanime, sur motion de M. Baker (Nepean—Carleton), appuyé par M. McKinnon, il est ordonné,—Que la Chambre revienne à la rubrique «Déclarations de ministres», à six heures ce soir ou au retour après la sanction royale à certains bills aujourd’hui, et que les heures de la séance soient prolongées afin d'accorder aux députés, une période de temps suffisante pour commenter cette déclaration.

M. McKinnon, appuyé par M. Baker (Nepean—Carleton), dépose, avec la permission de la Chambre, le Bill C-28, Loi modifiant la Loi sur les pensions, la Loi d'indemnisation des anciens prisonniers de guerre, la Loi sur les allocations aux anciens combattants et la Loi sur les pensions et allocations de guerre pour les civils, qui est la une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Le texte du message et de la recommandation du Gouverneur général, imprimé en conformité des dispositions du paragraphe (2) de l'article 62 du Règlement, au sujet du bill précité, se lit ainsi:

Son Excellence le gouverneur général recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans une mesure intitulée «Loi modifiant la Loi sur les pensions, la Loi d'indemnisation des anciens prisonniers de guerre, la Loi sur les allocations aux anciens combattants et la Loi sur les pensions et allocations de guerre pour les civils».

L'avis de motion qui suit est appelé, reporté aux ordres émanant du gouvernement et son examen est décrété à plus tard aujourd’hui ou à la prochaine séance de la Chambre, conformément aux dispositions du paragraphe (2) de l'article 21 du Règlement:

Qu'un Comité mixte spécial du Sénat et de la Chambre des communes soit institué pour étudier le Rapport du Commissaire des langues officielles, 1978, déposé sur le Bureau de la Chambre le mardi 20 février 1979 (document parlementaire n° 304-1/301), ainsi que le Rapport du Commissaire des langues officielles, 1979, dès qu'il sera déposé à la Chambre des communes;

Que la Chambre des communes désigne ultérieurement neuf députés pour la représenter au sein du Comité mixte spécial;

Que le Comité soit habilité à choisir parmi ses membres ceux qui feront partie des sous-comités qu'il peut estimer opportuns ou nécessaires et à déléguer à ces sous-comités tout ou partie de ses pouvoirs, sauf celui de faire rapport directement à la Chambre;

Que le Comité soit habilité à siéger pendant les séances et les ajournements de la Chambre des communes;

Que le Comité soit habilité à faire rapport à l'occasion, à convoquer des personnes, à faire produire des documents et

witnesses and to print such papers and evidence from day to day as may be ordered by the Committee;

That the Committee be empowered to retain professional, clerical and stenographic help as may be required;

That a quorum of the Committee be 4 Members, whenever a vote, resolution or other decision is taken, so long as both Houses are represented and that the Joint Chairmen be authorized to hold meetings, to receive evidence and authorize the printing thereof, when 3 Members are present so long as both Houses are represented; and

That a Message be sent to the Senate requesting that that House do unite with this House for the above purpose, and to select, if the Senate deems it to be advisable, ... Members to act on the proposed Special Joint Committee.—*The President of the Privy Council.*

A petition was presented by the honourable Member for Madawaska—Victoria (Mr. Corbin).

The Order being read for the consideration of the Business of Supply;

Pursuant to Standing Order 58, Mr. Fox, seconded by Mr. Lefebvre, moved,—That this House deplores the complete inaction of the government, after six months in office, with regard to the creation of jobs, regrets the inhumane cutbacks in the Canada Works program that have eliminated hundreds of communities across Canada that have been suffering from high levels of unemployment and condemns the government for its failure to date to bring forward a comprehensive employment strategy for the coming year.

And debate arising thereon;

And the Chair having recognized the honourable Member for Roberval (Mr. Gauthier);

Pursuant to Standing Order 29, Mr. Lefebvre, seconded by Mr. Fox, moved,—That the honourable Member for Longueuil (Mr. Olivier) be now heard.

And the question being put on the motion, it was agreed to, on division.

Debate was resumed on the motion of Mr. Fox, seconded by Mr. Lefebvre,—That this House deplores the complete inaction of the government, after six months in office, with regard to the creation of jobs, regrets the inhumane cutbacks in the Canada Works program that have eliminated hundreds of communities across Canada that have been suffering from high levels of unemployment and condemns the government for its failure to date to bring forward a comprehensive employment strategy for the coming year.

And debate continuing;

A Message was received from the Senate informing this House that the Senate had passed Bill C-17, An Act to amend

dossiers, à interroger des témoins et à faire imprimer au jour le jour les documents et témoignages qu'il juge à propos;

Que le Comité soit habilité à engager le personnel professionnel et de soutien nécessaire;

Que le quorum du Comité soit fixé à quatre membres, pourvu que les deux Chambres soient représentées lorsqu'un vote, une résolution ou une autre décision doit être pris, et qu'on autorise les coprésidents à tenir des réunions pour recevoir et autoriser l'impression des témoignages, lorsque le quorum n'est pas atteint, dans la mesure où il y a trois membres présents et que les deux Chambres sont représentées; et

Qu'un message soit envoyé au Sénat l'invitant à se joindre à la Chambre aux fins ci-dessus, et à désigner, si cela lui paraît souhaitable, ... de ses membres pour faire partie de ce Comité mixte spécial.—*Le président du Conseil privé.*

L'honorable député de Madawaska—Victoria (M. Corbin) présente une pétition.

Il est donné lecture de l'ordre portant prise en considération des travaux des subsides.

En conformité des dispositions de l'article 58 du Règlement, M. Fox, appuyé par M. Lefebvre, propose,—Que cette Chambre déplore l'inertie du gouvernement en matière de création d'emplois, après six mois de pouvoir, regrette les coupures inhumaines au chapitre du programme Canada au Travail qui ont provoqué l'élimination de centaines de collectivités au Canada ayant connu un taux de chômage élevé et condamne le gouvernement de ne pas avoir réussi à présenter à ce jour une stratégie d'emploi globale pour l'année à venir.

Il s'élève un débat;

La présidence ayant donné la parole à l'honorable député de Roberval (M. Gauthier);

En conformité des dispositions de l'article 29 du Règlement, M. Lefebvre, appuyé par M. Fox, propose,—Que l'honorable député de Longueuil (M. Olivier) soit maintenant entendu.

Cette motion, mise aux voix, est agréée, sur division.

Le débat reprend sur la motion de M. Fox, appuyé par M. Lefebvre,—Que cette Chambre déplore l'inertie du gouvernement en matière de création d'emplois, après six mois de pouvoir, regrette les coupures inhumaines au chapitre du programme Canada au Travail qui ont provoqué l'élimination de centaines de collectivités au Canada ayant connu un taux de chômage élevé et condamne le gouvernement de ne pas avoir réussi à présenter à ce jour une stratégie d'emploi globale pour l'année à venir.

Le débat se poursuit;

Le Sénat transmet un message à la Chambre pour l'informer qu'il a adopté, sans amendement, le Bill C-17, Loi modi-

the statute law relating to income tax and to amend the Canada Pension Plan, without amendment.

A Message was received from the Senate informing this House that the Senate had passed Bill C-18, An Act to amend the Customs Tariff and to make certain amendments to The New Zealand Trade Agreement Act, 1932, the Australian Trade Agreement Act, 1960 and The Union of South Africa Trade Agreement Act, 1932, without amendment.

Mr. Speaker communicated to the House the following letter:

GOVERNMENT HOUSE
OTTAWA

December 6, 1979

Sir,

I have the honour to inform you that the Honourable Roland A. Ritchie, Puisne Judge of the Supreme Court of Canada, in his capacity as Deputy Governor General, will proceed to the Senate Chamber today, the 6th day of December, at 5.45 p.m. for the purpose of giving Royal Assent to certain Bills.

I have the honour to be, Sir, your obedient servant,

EDMOND JOLY DE LOTBINIÈRE
Administrative Secretary to the Governor General.

The Honourable,
The Speaker of the House of Commons.

A Message was received from the Honourable Roland A. Ritchie, Puisne Judge of the Supreme Court of Canada, acting as Deputy to the Governor General, desiring the immediate attendance of the House in the Senate Chamber.

Accordingly, Mr. Speaker went with the House to the Senate Chamber.

And being returned;

Mr. Speaker reported that when the House did attend the Honourable the Deputy to the Governor General in the Senate Chamber, His Honour was pleased to give, in Her Majesty's name, the Royal Assent to the following Bills:

Bill C-17, An Act to amend the statute law relating to income tax and to amend the Canada Pension Plan.—Chapter No. 5;

Bill C-18, An Act to amend the Customs Tariff and to make certain amendments to The New Zealand Trade Agreement Act, 1932, the Australian Trade Agreement Act, 1960 and The Union of South Africa Trade Agreement Act, 1932.—Chapter No. 6; and

fiant le droit statutaire relatif à l'impôt sur le revenu et modifiant le Régime de pensions du Canada.

Le Sénat transmet un message à la Chambre pour l'informer qu'il a adopté, sans amendement, le Bill C-18, Loi modifiant le Tarif des douanes, la Loi de la Convention commerciale avec la Nouvelle-Zélande, 1932, la Loi de 1960 sur un accord commercial avec l'Australie et la Loi de l'accord commercial avec l'Union Sud-Africaine, 1932.

M. l'Orateur communique à la Chambre la lettre que voici:

RÉSIDENCE DU GOUVERNEUR GÉNÉRAL
OTTAWA

le 6 décembre 1979

Monsieur le Président,

J'ai l'honneur de vous aviser que l'honorable Roland A. Ritchie, Juge puîné de la Cour suprême du Canada, en sa qualité de Gouverneur général suppléant, se rendra à la Chambre du Sénat aujourd'hui, le 6 décembre, à 17 h. 45, afin de donner la sanction royale à des projets de loi.

Veuillez agréer, Monsieur le Président, l'assurance de ma haute considération.

Le Directeur administratif auprès du Gouverneur général,
EDMOND JOLY DE LOTBINIÈRE

L'honorable

Le Président de la Chambre des communes

Un message est reçu de l'honorable Roland A. Ritchie, Juge puîné de la Cour suprême du Canada, en sa qualité de député de Son Excellence le gouverneur général, qui exprime le désir que la Chambre se rende immédiatement dans la salle des séances du Sénat.

En conséquence, M. l'Orateur, accompagné de la Chambre, se rend au Sénat.

Au retour,

M. l'Orateur fait savoir que, lorsque la Chambre s'est rendue auprès de l'honorable député de Son Excellence le gouverneur général, dans la salle des séances du Sénat, Son Honneur a bien voulu donner, au nom de Sa Majesté, la sanction royale aux bills suivants:

Bill C-17, Loi modifiant le droit statutaire relatif à l'impôt sur le revenu et modifiant le Régime de pensions du Canada.—Chapitre no 5;

Bill C-18, Loi modifiant le Tarif des douanes, la Loi de la Convention commerciale avec la Nouvelle-Zélande, 1932, la Loi de 1960 sur un accord commercial avec l'Australie et la Loi de l'accord commercial avec l'Union Sud-Africaine, 1932.—Chapitre no 6; et

Bill S-10, An Act to confirm the authority of the Federal District Commission to have acquired certain lands.—Chapter No. 7.

Pursuant to Order made earlier this day, the House reverted to "Statements by Ministers".

Mr. Hnatyshyn, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—National Energy Board report concerning the reasons for decision in the matter of applications under Part VI of the National Energy Board Act, dated November 1979. (English and French).—Sessional Paper No. 311-4/52.

Debate was resumed on the motion of Mr. Fox, seconded by Mr. Lefebvre,—That this House deplores the complete inaction of the government, after six months in office, with regard to the creation of jobs, regrets the inhumane cutbacks in the Canada Works program that have eliminated hundreds of communities across Canada that have been suffering from high levels of unemployment and condemns the government for its failure to date to bring forward a comprehensive employment strategy for the coming year.

After further debate, at 9.45 o'clock p.m., Mr. Speaker interrupted the proceedings in accordance with Standing Order 58(10).

Mr. Beatty (Wellington—Dufferin—Simcoe) for Mr. Stevens, seconded by Mr. Baker (Nepean—Carleton), moved,—That Supplementary Estimates (B) 1979-80, laid upon the Table, Wednesday, November 7, 1979, be concurred in.

And the question being put on the motion, it was agreed to.

Mr. Beatty (Wellington—Dufferin—Simcoe) for Mr. Stevens, seconded by Mr. Baker (Nepean—Carleton), moved,—That Bill C-29, An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the public service for the financial year ending the 31st March, 1980, be now read a first time and be printed.

And the question being put on the motion, it was agreed to.

Accordingly, the Bill was read the first time and ordered to be printed.

Mr. Beatty (Wellington—Dufferin—Simcoe) for Mr. Stevens, seconded by Mr. Baker (Nepean—Carleton), moved,—That the Bill be now read a second time and referred to a Committee of the Whole.

And the question being put on the motion, it was agreed to.

Accordingly, the Bill was read the second time, considered in Committee of the Whole, reported without amendment, concurred in at the report stage, read the third time and passed.

Bill S-10, Loi confirmant le pouvoir d'acquisition de la Commission du district fédéral sur certains immeubles.—Chapitre n° 7.

En conformité des dispositions de l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, la Chambre revient à la rubrique «Déclarations de ministres».

M. Hnatyshyn, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau de la Chambre,—Copie d'un rapport de l'Office national de l'énergie concernant les motifs de la décision relative aux demandes soumises en vertu de la partie VI de la Loi sur l'Office national de l'énergie, en date de novembre 1979. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 311-4/52.

Le débat reprend sur la motion de M. Fox, appuyé par M. Lefebvre,—Que cette Chambre déplore l'inertie du gouvernement en matière de création d'emplois, après six mois de pouvoir, regrette les coupures inhumaines au chapitre du programme Canada au Travail qui ont provoqué l'élimination de centaines de collectivités au Canada ayant connu un taux de chômage élevé et condamne le gouvernement de ne pas avoir réussi à présenter à ce jour une stratégie d'emploi globale pour l'année à venir.

Après plus ample débat, à 9 h. 45 du soir, M. l'Orateur interrompt les délibérations, en conformité des dispositions du paragraphe (10) de l'article 58 du Règlement.

M. Beatty (Wellington—Dufferin—Simcoe), au nom de M. Stevens, appuyé par M. Baker (Nepean—Carleton), propose,—Que le Budget supplémentaire (B), pour l'année financière se terminant le 31 mars 1980, déposé sur le Bureau de la Chambre le mercredi 7 novembre 1979, soit agréé.

Cette motion, mise aux voix, est agréée.

M. Beatty (Wellington—Dufferin—Simcoe), au nom de M. Stevens, appuyé par M. Baker (Nepean—Carleton), propose,—Que le Bill C-29, Loi accordant à Sa Majesté certaines sommes d'argent pour le service public de l'année financière se terminant le 31 mars 1980, soit maintenant lu une première fois et imprimé.

Cette motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, ce bill est lu une première fois et l'impression en est ordonnée.

M. Beatty (Wellington—Dufferin—Simcoe), au nom de M. Stevens, appuyé par M. Baker (Nepean—Carleton), propose,—Que ce bill soit maintenant lu une deuxième fois et déféré à un Comité plénier.

Cette motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, ce bill est lu une deuxième fois, étudié en Comité plénier, rapporté sans amendement, agréé à l'étape du rapport, lu une troisième fois et adopté.

Changes in Committee Membership

Notice having been filed with the Clerk of the House pursuant to Standing Order 65(4) (b), membership of Committees was amended as follows:

Messrs. Friesen, Kilgour and Lambert (Edmonton West) for Messrs. Froese, Lewis and Jupp on the Standing Committee on Privileges and Elections.

Mr. Rodriguez for Mr. Orlikow on the Standing Committee on Labour, Manpower and Immigration.

Mr. Peters for Mr. Miller on the Standing Committee on Miscellaneous Estimates.

Miss Jewett for Mr. Waddell on the Standing Committee on Communications and Culture.

Messrs. Nystrom and Hovdebo for Messrs. Murphy and Ittinuar on the Standing Committee on Transport.

Messrs. King, Whittaker, MacDonald (Cardigan) and Bradley for Messrs. Korchinski, Mitges, Hamilton (Swift Current—Maple Creek) and Mayer on the Standing Committee on Agriculture.

Mr. McKenzie for Mr. Bradley on the Standing Committee on External Affairs and National Defence.

Mr. Ritchie (Dauphin) for Mr. Mayer on the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs.

Messrs. Lalonde, Foster, Blais, Baker (Gander—Twillinge) and McRae for Messrs. Cousineau, Herbert, Lessard, Loiselle and MacLellan on the Standing Committee on National Resources and Public Works.

Messrs. de Corneille and Stollery for Messrs. Bujold and Olivier on the Standing Committee on Labour, Manpower and Immigration.

Mr. Ostiguy for Mr. Lapierre on the Standing Committee on Agriculture.

Mr. Thacker for Mr. Lane on the Standing Committee on Labour, Manpower and Immigration.

Mr. Andre (Calgary Centre) for Mr. Jarvis (Willowdale) on the Standing Committee on National Resources and Public Works.

Mr. McCuish for Mr. Patterson on the Standing Committee on Labour, Manpower and Immigration.

Mr. Corbin for Mr. Daudlin on the Standing Committee on Agriculture.

Modifications de la composition des comités

Avis ayant été communiqué au Greffier de la Chambre des communes suivant les dispositions de l'alinéa b) du paragraphe (4) de l'article 65 du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

MM. Friesen, Kilgour et Lambert (Edmonton-Ouest) en remplacement de MM. Froese, Lewis et Jupp sur la liste des membres du Comité permanent des priviléges et élections.

M. Rodriguez en remplacement de M. Orlikow sur la liste des membres du Comité permanent du travail, de la main-d'œuvre et de l'immigration.

M. Peters en remplacement de M. Miller sur la liste des membres du Comité permanent des prévisions budgétaires en général.

M^{me} Jewett en remplacement de M. Waddell sur la liste des membres du Comité permanent des communications et de la culture.

MM. Nystrom et Hovdebo en remplacement de MM. Murphy et Ittinuar sur la liste des membres du Comité permanent des transports.

MM. King, Whittaker, MacDonald (Cardigan) et Bradley en remplacement de MM. Korchinski, Mitges, Hamilton (Swift Current—Maple Creek) et Mayer sur la liste des membres du Comité permanent de l'agriculture.

M. McKenzie en remplacement de M. Bradley sur la liste des membres du Comité permanent des affaires extérieures et de la défense nationale.

M. Ritchie (Dauphin) en remplacement de M. Mayer sur la liste des membres du Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques.

MM. Lalonde, Foster, Blais, Baker (Gander—Twillinge) et McRae en remplacement de MM. Cousineau, Herbert, Lessard, Loiselle et MacLellan sur la liste des membres du Comité permanent des ressources nationales et des travaux publics.

MM. de Corneille et Stollery en remplacement de MM. Bujold et Olivier sur la liste des membres du Comité permanent du travail, de la main-d'œuvre et de l'immigration.

M. Ostiguy en remplacement de M. Lapierre sur la liste des membres du Comité permanent de l'agriculture.

M. Thacker en remplacement de M. Lane sur la liste des membres du Comité permanent du travail, de la main-d'œuvre et de l'immigration.

M. Andre (Calgary-Centre) en remplacement de M. Jarvis (Willowdale) sur la liste des membres du Comité permanent des ressources nationales et des travaux publics.

M. McCuish en remplacement de M. Patterson sur la liste des membres du Comité permanent du travail, de la main-d'œuvre et de l'immigration.

M. Corbin en remplacement de M. Daudlin sur la liste des membres du Comité permanent de l'agriculture.

Messrs. Friesen and King for Messrs. Gilchrist and Richardson (Humboldt—Lake Centre) on the Standing Committee on National Resources and Public Works.

Mr. Halliday for Mr. Reimer on the Standing Committee on Justice and Legal Affairs.

Mr. Graham for Mr. Ritchie (Dauphin) on the Standing Committee on External Affairs and National Defence.

Mr. Higson for Mr. Reimer on the Standing Committee on External Affairs and National Defence.

Messrs. Elzinga and Jupp for Messrs. Domm and Thacker on the Standing Committee on Privileges and Elections.

Mr. Bosley for Mrs. Stratas on the Standing Committee on Miscellaneous Estimates.

Messrs. Murta, Axworthy, Phillips and Whelan for Messrs. Nylander, Campbell (LaSalle), Harquail and Robinson (Etobicoke—Lakeshore) on the Standing Committee on Transport.

Mr. Lewis for Mr. Corbett on the Standing Committee on Privileges and Elections.

Mr. Hovdebo for Mr. Murphy on the Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development.

Messrs. Stewart, Taylor (Cowichan—Malahat—The Islands), Schellenberger and Halliday for Messrs. Elzinga, Dick, Scott (Hamilton—Wentworth) and Taylor (Bow River) on the Standing Committee on Privileges and Elections.

Messrs. Fraleigh, Ritchie (Dauphin), Reid and Jupp for Messrs. Mayer, McKnight, Fretz and Nickerson on the Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development.

MM. Friesen et King en remplacement de MM. Gilchrist et Richardson (Humboldt—Lake Centre) sur la liste des membres du Comité permanent des ressources nationales et des travaux publics.

M. Halliday en remplacement de M. Reimer sur la liste des membres du Comité permanent de la justice et des questions juridiques.

M. Graham en remplacement de M. Ritchie (Dauphin) sur la liste des membres du Comité permanent des affaires extérieures et de la défense nationale.

M. Higson en remplacement de M. Reimer sur la liste des membres du Comité permanent des affaires extérieures et de la défense nationale.

MM. Elzinga et Jupp en remplacement de MM. Domm et Thacker sur la liste des membres du Comité permanent des priviléges et élections.

M. Bosley en remplacement de M^{me} Stratas sur la liste des membres du Comité permanent des prévisions budgétaires en général.

MM. Murta, Axworthy, Phillips et Whelan en remplacement de MM. Nylander, Campbell (LaSalle), Harquail et Robinson (Etobicoke—Lakeshore) sur la liste des membres du Comité permanent des transports.

M. Lewis en remplacement de M. Corbett sur la liste des membres du Comité permanent des priviléges et élections.

M. Hovdebo en remplacement de M. Murphy sur la liste des membres du Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien.

MM. Stewart, Taylor (Cowichan—Malahat—Les Îles), Schellenberger et Halliday en remplacement de MM. Elzinga, Dick, Scott (Hamilton—Wentworth) et Taylor (Bow River) sur la liste des membres du Comité permanent des priviléges et élections.

MM. Fraleigh, Ritchie (Dauphin), Reid et Jupp en remplacement de MM. Mayer, McKnight, Fretz et Nickerson sur la liste des membres du Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord Canadien.

*Returns and Reports Deposited with the
Clerk of the House*

The following paper having been deposited with the Clerk of the House was laid upon the Table pursuant to Standing Order 41(1), namely:

By Mr. Hnatyshyn, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Department of Energy, Mines and Resources for the fiscal year ended March 31, 1979, pursuant to section 5 of the Department of Energy, Mines and

*États et rapports déposés auprès du Greffier
de la Chambre*

Le document suivant, remis au Greffier de la Chambre, est déposé sur le Bureau de la Chambre, conformément aux dispositions du paragraphe (1) de l'article 41 du Règlement, savoir:

Par M. Hnatyshyn, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport du ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources, pour l'année financière terminée le 31 mars 1979, conformément à l'article 5 de la Loi sur le ministère de l'Énergie, des

Resources Act, chapter E-6, R.S.C., 1970. (English and French).—Sessional Paper No. 311-1/9.

Mines et des Ressources, chapitre E-6, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 311-1/9.

By unanimous consent, at 9.52 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 11.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 2(1).

Du consentement unanime, à 9 h. 52 du soir, la Chambre s'ajourne à demain, à onze heures du matin, en conformité des dispositions du paragraphe (1) de l'article 2 du Règlement.

28 ELIZABETH II — A.D. 1979

N° 44

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

FIRST SESSION
31ST PARLIAMENT

PREMIÈRE SESSION
31^e PARLEMENT

JOURNALS

JOURNAUX

Friday, December 7, 1979

Le vendredi 7 décembre 1979

11.00 o'clock a.m.

onze heures du matin

PRAYERS

Mr. Lambert (Edmonton West), from the Standing Committee on Miscellaneous Estimates, presented the Second Report of the Committee, which is as follows:

In accordance with its Order of Reference of Monday, October 15, 1979, your Committee has considered Vote 25 under Finance, Vote 1 under Governor General and Lieutenant-Governors, Vote 80 under Industry, Trade and Commerce, Vote 1 under Parliament, Votes 1, 5, 15 and 30 under Privy Council, Votes 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30 and 35 under Science and Technology, Vote 105 under Secretary of State, Votes 1, 5, L10 and 15 under Supply and Services and Vote 30 under Treasury Board in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1980, and reports the same.

Your Committee also considered Votes 1, 5, 10, 15, 20 and 25 under Treasury Board which were negated.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issues Nos. 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19 and 20*) is tabled.

(*The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 22 to the Journals*).

Mr. Forrestall, from the Standing Committee on Transport, presented the Second Report of the Committee, which is as follows:

In accordance with its Order of Reference of Monday, October 15, 1979, your Committee has considered all the Votes under Post Office and all the Votes under Transport in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1980 and reports the same.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issues Nos. 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 13, 14 and 15*) is tabled.

(*The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 23 to the Journals*).

Mr. Oberle, from the Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development, presented the First Report of the Committee, which is as follows:

In relation to its Order of Reference dated Monday, October 15, 1979, relating to the Estimates for the fiscal year ending March 31, 1980, under Indian Affairs and Northern Development, your Committee agreed to report the following to the House.

Your Committee recommends that studies and details relating to cost overruns on projects previously carried out by the Northern Canada Power Commission be referred to the Select Committee on Cost Overruns for consideration.

Your Committee recommends that with respect to drilling authorities issued for exploration in the Beaufort Sea, the Government consider revisions to the process by which those

PRIÈRE

M. Lambert (Edmonton-Ouest), du Comité permanent des prévisions budgétaires en général, présente le deuxième rapport de ce Comité, dont voici le texte:

Conformément à son Ordre de renvoi du lundi 15 octobre 1979, votre Comité a étudié le crédit 25 sous la rubrique Finances, le crédit 1 sous la rubrique Gouverneur général et lieutenants-gouverneurs, le crédit 80 sous la rubrique Industrie et Commerce, le crédit 1 sous la rubrique Parlement, les crédits 1, 5, 15 et 30 sous la rubrique Conseil privé, les crédits 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30 et 35 sous la rubrique Sciences et Technologie, le crédit 105 sous la rubrique Secrétariat d'État, les crédits 1, 5, L10 et 15 sous la rubrique Approvisionnements et Services et le crédit 30 sous la rubrique Conseil du Trésor dans le Budget principal pour l'année financière se terminant le 31 mars 1980 et en fait rapport.

Votre Comité a aussi étudié les crédits 1, 5, 10, 15, 20 et 25 sous la rubrique Conseil du Trésor, lesquels ont été rejetés.

Un exemplaire des procès-verbaux et témoignages s'y rapportant (*fascicules nos 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19 et 20*) est déposé.

(*Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice n° 22 aux Journaux*).

M. Forrestall, du Comité permanent des transports, présente le deuxième rapport de ce Comité, dont voici le texte:

Conformément à son Ordre de renvoi du lundi 15 octobre 1979, votre Comité a étudié tous les crédits sous la rubrique Postes et tous les crédits sous la rubrique Transports du Budget principal pour l'année financière se terminant le 31 mars 1980 et en fait rapport.

Un exemplaire des procès-verbaux et témoignages s'y rapportant (*fascicules nos 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 13, 14 et 15*) est déposé.

(*Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice n° 23 aux Journaux*).

M. Oberle, du Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien, présente le premier rapport de ce Comité, dont voici le texte:

Conformément à son Ordre de renvoi du lundi 15 octobre 1979 portant sur le Budget principal de l'année financière se terminant le 31 mars 1980, sous la rubrique Affaires indiennes et Nord canadien, votre Comité a convenu de faire rapport comme suit à la Chambre.

Votre Comité recommande que les diverses études sur les dépassements des coûts des projets antérieurement mis en oeuvre par la Commission d'énergie du Nord canadien soient renvoyées au Comité spécial des dépassements des coûts.

Votre Comité recommande, en ce qui concerne les droits de forage accordés pour l'exploration dans la mer de Beaufort, que le gouvernement envisage la révision du processus

authorities may be amended early or late in the drilling season; and, in particular, that the concurrence of the Minister of Environment be required before any extension of the drilling season is permitted.

Your Committee expresses its concern in regard to the decision by the Department of Indian Affairs and Northern Development to effectively freeze funding of economic development initiatives through the Indian Economic Development Fund, by temporarily transferring the power of decision making from the regional offices to the Assistant Deputy Minister in Ottawa, and by making funds available only on an "urgent" basis.

Your Committee recommends that the Minister of Indian Affairs and Northern Development consider his recent instructions for administrative and legislative change in the Yukon as temporary until they have been approved by the Yukon Territorial Council and the Parliament of Canada.

Your Committee recommends that with respect to outstanding comprehensive claims, all legitimate and reasonable funds required by native groups in order to complete negotiations be met by loans in the usual way from the Department of Indian Affairs and Northern Development.

Your Committee recommends that the Minister of Indian Affairs and Northern Development examine with his colleagues, the Minister of Regional Economic Expansion responsible for C.M.H.C. and the Minister of Finance, the possibility of utilizing a percentage of the C.M.H.C. mortgage insurance fund for the purpose of providing guaranteed housing loans on Indian reserves.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issue No. 14*) is tabled.

(The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 24 to the Journals).

Mr. Oberle, from the Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development, presented the Second Report of the Committee, which is as follows:

In accordance with its Order of Reference of Monday, October 15, 1979, your Committee has considered Votes 1, 5, 10, 15, L20, 25, 30, 35, L40, L45, 65, L70, L75 and L80 under Indian Affairs and Northern Development in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1980, and reports the same.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issues Nos. 3 to 14 inclusive*) is tabled.

(The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 25 to the Journals).

Mr. Patterson, from the Standing Committee on Privileges and Elections, presented the First Report of the Committee, which is as follows:

In accordance with its Order of Reference of Monday, October 15, 1979, your Committee has considered Vote 10

par lequel ces droits peuvent être modifiés au début ou au cours de la saison de forage et, en particulier, que l'approbation du ministre de l'Environnement soit requise pour toute prolongation de la période de forage.

Votre Comité s'inquiète de la décision prise par le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien de bloquer les fonds accordés par l'intermédiaire du Fonds de la promotion économique des Indiens pour la réalisation de projets de développement économique en transférant temporairement le pouvoir de décision des bureaux régionaux au sous-ministre adjoint à Ottawa et en n'accordant plus d'argent que pour les «urgences».

Votre Comité recommande que le ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien considère les instructions qu'il a données récemment au sujet de la modification des structures administratives et législatives du Yukon comme temporaires, tant qu'elles n'auront pas été approuvées par le Conseil territorial du Yukon et le Parlement du Canada.

Votre Comité recommande, au sujet des réclamations générales non encore réglées, que toutes les sommes raisonnables et demandées à bon droit par des groupes d'autochtones pour mettre fin aux négociations soient versées sous forme de prêts suivant la formule ordinairement employée par le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien.

Votre Comité recommande que le ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien examine avec ses collègues, le ministre des Finances et le ministre de l'Expansion économique régionale chargé de la S.C.H.L., la possibilité d'utiliser une partie du fonds d'assurance hypothécaire de la S.C.H.L. pour des prêts domiciliaires garantis aux Indiens des réserves.

Un exemplaire des procès-verbaux et témoignages s'y rapportant (*fascicule n° 14*) est déposé.

(Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice n° 24 aux Journaux).

M. Oberle, du Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien, présente le deuxième rapport de ce Comité, dont voici le texte:

Conformément à son Ordre de renvoi du lundi 15 octobre 1979, votre Comité a étudié les crédits 1, 5, 10, 15, L20, 25, 30, 35, L40, L45, 65, L70, L75 et L80 sous la rubrique Affaires indiennes et Nord canadien dans le Budget principal des dépenses pour l'année financière se terminant le 31 mars 1980 et en fait rapport.

Un exemplaire des procès-verbaux et témoignages s'y rapportant (*fascicules nos 3 à 14 inclusivement*) est déposé.

(Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice n° 25 aux Journaux).

M. Patterson, du Comité permanent des priviléges et élections, présente le premier rapport de ce Comité, dont voici le texte:

Conformément à son Ordre de renvoi du lundi 15 octobre 1979, votre Comité a étudié le crédit 10 sous la rubrique

under Privy Council in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1980 and reports the same.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issues Nos. 1, 2 and 3*) is tabled.

(The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 26 to the Journals).

Mr. Halliday, from the Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs, presented the Third Report of the Committee, which is as follows:

In accordance with its Order of Reference of Monday, October 15, 1979, your Committee has considered the Votes under Consumer and Corporate Affairs, the Votes under National Health and Welfare and the Votes under Public Works in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1980 and reports the same.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issues Nos. 4 to 14 inclusive*) is tabled.

(The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 27 to the Journals).

Mr. Clark (Yellowhead), a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Order in Council P.C. 1979-3356, dated December 6, 1979, appointing Mr. John Meisel as member and chairman of the Canadian Radio-television and Telecommunications Commission. (English and French).—Sessional Paper No. 311-4/118.

The following Notice of Motion, having been called, was transferred to Government Orders for consideration later this day or at the next sitting of the House pursuant to Standing Order 21(2):

That the Standing Committee on External Affairs and National Defence be empowered to hear evidence and consider Canadian policy with respect to future defence cooperation with the United States in the North American region with particular reference to air defence and related arrangements embodied in and flowing from the North American Air Defence agreement, and that they report their views thereon no later than the end of March 1980.—*The Minister of National Defence.*

Notice having been given at a previous sitting under the provisions of Standing Order 75C, Mr. Baker (Nepean—Carleton), seconded by Mr. McGrath, moved,—That, in relation to Bill C-20, An Act to amend the Income Tax Act to provide a tax credit in respect of mortgage interest and homeowner property tax, one sitting day shall be allotted to the further consideration in Committee of the Whole stage of the Bill; and

That, at fifteen minutes before the expiry of the time provided for government business on that day, any proceeding

Conseil privé dans le Budget des dépenses pour l'année financière se terminant le 31 mars 1980 et en fait rapport.

Un exemplaire des procès-verbaux et témoignages s'y rapportant (*fascicules nos 1, 2 et 3*) est déposé.

(Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice no 26 aux Journaux).

M. Halliday, du Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales, présente le troisième rapport de ce Comité, dont voici le texte:

Conformément à son Ordre de renvoi du lundi 15 octobre 1979, votre Comité a étudié les crédits sous la rubrique Consommations et Corporations, sous la rubrique Santé nationale et Bien-être social et sous la rubrique Travaux publics dans le Budget principal pour l'année financière se terminant le 31 mars 1980 et en fait rapport.

Un exemplaire des procès-verbaux et témoignages s'y rapportant (*fascicules nos 4 à 14 inclusivement*) est déposé.

(Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice no 27 aux Journaux).

M. Clark (Yellowhead), membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau de la Chambre,—Copie de l'arrêté en conseil C.P. 1979-3356, en date du 6 décembre 1979, nommant M. John Meisel, membre et président du Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes. (Textes français et anglais).—Document parlementaire no 311-4/118.

L'avis de motion qui suit est appelé, reporté aux ordres émanant du gouvernement et son examen est décrété à plus tard aujourd'hui ou à la prochaine séance de la Chambre, conformément aux dispositions du paragraphe (2) de l'article 21 du Règlement:

Que le Comité permanent des affaires extérieures et de la défense nationale soit autorisé à entendre des témoignages et à étudier la politique canadienne en ce qui concerne la coopération future avec les États-Unis en matière de défense de l'Amérique du Nord, notamment les accords ayant trait à la défense aérienne et les accords connexes incorporés dans l'Accord concernant l'Organisation et le fonctionnement du Commandement de la défense aérienne de l'Amérique du Nord et en découlant, et de faire part de son opinion en la matière au plus tard à la fin de mars 1980.—*Le ministre de la Défense nationale.*

Avis ayant été donné à une séance antérieure, en conformité des dispositions de l'article 75C du Règlement, M. Baker (Nepean—Carleton), appuyé par M. McGrath, propose,—Que, relativement au Bill C-20, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu afin d'accorder un crédit d'impôt à l'intérêt hypothécaire et à l'impôt foncier, un jour de séance soit attribué aux délibérations ultérieures à l'étape du Comité plénier de ce Bill; et

Que, quinze minutes avant l'expiration du temps prévu pour les affaires émanant du gouvernement au cours de cette

before the Committee, shall be interrupted, if required, for the purpose of this order and, in turn, every question then necessary in order to dispose of the Committee of the Whole stage of the Bill, shall be put forthwith and successively, without further debate or amendment.

And debate arising thereon;

In accordance with the provisions of Standing Order 6(5)(a), Mr. Crosbie (St. John's West), seconded by Mr. Wilson, moved,—That the House sit through the dinner hour and extend the hours of sitting tonight to have the two hour debate required under the provisions of Standing Order 75C, in order to complete the time allocation motion.

And more than ten Members having risen to object, pursuant to Standing Order 6(5)(b), the motion was deemed to have been withdrawn.

Debate was resumed on the motion of Mr. Baker (Nepean—Carleton), seconded by Mr. McGrath,—That, in relation to Bill C-20, An Act to amend the Income Tax Act to provide a tax credit in respect of mortgage interest and homeowner property tax, one sitting day shall be allotted to the further consideration in Committee of the Whole stage of the Bill; and

That, at fifteen minutes before the expiry of the time provided for government business on that day, any proceeding before the Committee, shall be interrupted, if required, for the purpose of this order and, in turn, every question then necessary in order to dispose of the Committee of the Whole stage of the Bill, shall be put forthwith and successively, without further debate or amendment.

And debate continuing;

[At 4.01 o'clock p.m., Private Members' Business was called pursuant to Standing Order 15(4)]

(*Notices of Motions*)

By unanimous consent, all Items preceding No. 15 were allowed to stand.

Mr. Mitges, seconded by Mr. McKenzie, moved,—That, in the opinion of this House, the death sentence for first degree murder should be reinstated.—(*Notice of Motion No. 15*).

And debate arising thereon;

The hour for Private Members' Business expired.

Changes in Committee Membership

Notice having been filed with the Clerk of the House pursuant to Standing Order 65(4) (b), membership of Committees was amended as follows:

séance, toute délibération devant le Comité soit interrompue, s'il y a lieu, aux fins de cet ordre et, par la suite, toute question alors nécessaire pour disposer de l'étape du Comité plénier de ce Bill soit mise aux voix immédiatement et successivement sans plus ample débat ni amendement.

Il s'élève un débat;

En conformité des dispositions de l'alinéa a) du paragraphe (5) de l'article 6 du Règlement, M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest), appuyé par M. Wilson, propose,—Que la Chambre continue de siéger pendant l'heure du souper et prolonge les heures de la séance ce soir afin de compléter les deux heures de débat prévues en conformité de l'article 75C du Règlement relativement à la motion attribuant une période de temps.

Et plus de dix députés s'étant levés pour s'y opposer, cette motion est réputée retirée en conformité des dispositions de l'alinéa b) du paragraphe (5) de l'article 6 du Règlement.

Le débat reprend sur la motion de M. Baker (Nepean—Carleton), appuyé par M. McGrath,—Que, relativement au Bill C-20, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu afin d'accorder un crédit d'impôt à l'intérêt hypothécaire et à l'impôt foncier, un jour de séance soit attribué aux délibérations ultérieures à l'étape du Comité plénier de ce Bill; et

Que, quinze minutes avant l'expiration du temps prévu pour les affaires émanant du gouvernement au cours de cette séance, toute délibération devant le Comité soit interrompue, s'il y a lieu, aux fins de cet ordre et, par la suite, toute question alors nécessaire pour disposer de l'étape du Comité plénier de ce Bill soit mise aux voix immédiatement et successivement sans plus ample débat ni amendement.

Le débat se poursuit;

(*A 4 h. 01 de l'après-midi, appel des affaires émanant des députés, suivant les dispositions du paragraphe (4) de l'article 15 du Règlement*)

(*Avis de motions*)

Du consentement unanime, les articles précédant le numéro 15 sont réservés.

M. Mitges, appuyé par M. McKenzie, propose,—Que, de l'avis de la Chambre, la peine de mort soit rétablie pour les meurtres avec préméditation.—(*Avis de motion n° 15*).

Il s'élève un débat;

L'heure réservée aux affaires émanant des députés est expirée.

Modifications de la composition des comités

Avis ayant été communiqué au Greffier de la Chambre des communes suivant les dispositions de l'alinéa b) du paragraphe (4) de l'article 65 du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

Miss Jewett for Mr. Orlikow on the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs.

Mr. Wightman for Mr. Lane on the Standing Committee on Miscellaneous Estimates.

Messrs. Savard and Rose for Messrs. Isabelle and Hogan on the Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs.

Messrs. Gilchrist and Nowlan for Messrs. McDermid and Lambert (Edmonton West) on the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs.

Messrs. Patterson and Fretz for Messrs. Towers and McCrossan on the Standing Committee on Miscellaneous Estimates.

Returns and Reports Deposited with the Clerk of the House

The following paper having been deposited with the Clerk of the House was laid upon the Table pursuant to Standing Order 41(1), namely:

By Mr. Howie, a Member of the Queen's Privy Council,—Revised Capital Budget of the St. Lawrence Seaway Authority for the fiscal year ending March 31, 1980, pursuant to subsection 70(2) of the Financial Administration Act, chapter F-10, R.S.C., 1970, together with Order in Council P.C. 1979-3205, dated November 22, 1979, approving same. (English and French).—Sessional Paper No. 311-1/243A.

At 5.00 o'clock p.m., the House adjourned until Monday at 2.00 o'clock p.m., pursuant to Standing Order 2(1).

M^{me} Jewett en remplacement de M. Orlikow sur la liste des membres du Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques.

M. Wightman en remplacement de M. Lane sur la liste des membres du Comité permanent des prévisions budgétaires en général.

MM. Savard et Rose en remplacement de MM. Isabelle et Hogan sur la liste des membres du Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales.

MM. Gilchrist et Nowlan en remplacement de MM. McDermid et Lambert (Edmonton-Ouest) sur la liste des membres du Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques.

MM. Patterson et Fretz en remplacement de MM. Towers et McCrossan sur la liste des membres du Comité permanent des prévisions budgétaires en général.

États et rapports déposés auprès du Greffier de la Chambre

Le document suivant, remis au Greffier de la Chambre, est déposé sur le Bureau de la Chambre, conformément aux dispositions du paragraphe (1) de l'article 41 du Règlement, savoir:

Par M. Howie, membre du Conseil privé de la Reine,—Budget d'investissements révisé de l'Administration de la voie maritime du Saint-Laurent pour l'année financière se terminant le 31 mars 1980, conformément au paragraphe (2) de l'article 70 de la Loi sur l'administration financière, chapitre F-10, S.R.C., 1970, ainsi que copie de l'arrêté en conseil C.P. 1979-3205, en date du 22 novembre 1979, approuvant ce budget. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 311-1/243A.

A cinq heures de l'après-midi, la Chambre s'ajourne à lundi, à deux heures de l'après-midi, en conformité des dispositions du paragraphe (1) de l'article 2 du Règlement.

28 ELIZABETH II — A.D. 1979

N° 45

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

FIRST SESSION
31ST PARLIAMENT

PREMIÈRE SESSION
31^e PARLEMENT

JOURNALS

JOURNAUX

Monday, December 10, 1979

Le lundi 10 décembre 1979

2.00 o'clock p.m.

deux heures de l'après-midi

PRAYERS

Pursuant to Standing Order 43, on motion of Mr. Fretz, seconded by Mr. Froese, it was resolved,—That the government express its concern that the S.C.A. Company of the United States has been dumping thousands of gallons of P.C.B.'s and other harmful chemicals into the Niagara River on a daily basis, and urge the Government of the United States to look directly into this matter and take what action is necessary so as to alleviate the potential danger of such a continued disposal method of harmful chemicals.

Mr. Speaker informed the House that the Clerk of the House had laid upon the Table the Third Report of the Clerk of Petitions, which reads as follows:

The Clerk of Petitions has the honour to report that he has examined the petition signed by residents of the Municipality of "Rivière-Verte" in the Province of New Brunswick concerning unemployment, unemployment insurance and the classification of the economic region in which they live, presented by the honourable Member for Madawaska—Victoria (Mr. Corbin) on Thursday, December 6, 1979, and finds that the petition meets the requirements of the Standing Orders as to form.

Whereupon the honourable Member for Madawaska—Victoria (Mr. Corbin), requested that the petition be read in accordance with Standing Order 67(8).

Accordingly, by leave of the House, the said petition was read, received, and is as follows:

"To the Honourable the House of Commons in Parliament Assembled:

"The petition of the undersigned residents of the municipality of Rivière-Verte in the Province of New Brunswick who now avail themselves of their ancient and undoubted right thus to present a grievance common to your petitioners in the certain assurance that your honourable House will therefor provide a remedy,

HUMBLY SHEWETH:

"That the revisions to the Unemployment Insurance Act and regulations make distinctions among the citizens of the Province of New Brunswick according to the economic area where they reside;

"That these arbitrarily set distinctions do not grant the same rights and privileges to all Canadian workers;

"That this practice can only lead to an erosion of the equal entitlement of workers to unemployment insurance benefits without distinction of economic areas;

"That the erosion of rights on a discriminatory regional basis does not promote public good and social peace;

WHEREFORE YOUR PETITIONERS HUMBLY PRAY

"That the Government of Canada take the necessary action to find them work;

PRIÈRE

En conformité des dispositions de l'article 43 du Règlement, sur motion de M. Fretz, appuyé par M. Froese, il est résolu,—Que le gouvernement exprime son inquiétude à la nouvelle que la compagnie S.C.A. des États-Unis a jurement déversé des milliers de gallons de B.P.C. et autres produits chimiques nocifs dans la rivière Niagara et qu'il demande instamment au gouvernement des États-Unis de s'occuper directement de cette question et de faire le nécessaire pour atténuer le danger éventuel que représente l'utilisation prolongée d'une telle méthode d'élimination des produits chimiques nocifs.

M. l'Orateur fait savoir à la Chambre que le greffier a déposé sur le Bureau le troisième rapport du greffier des pétitions, ainsi qu'il suit:

Le greffier des pétitions a l'honneur de faire connaître qu'il a examiné la pétition signée par des résidents de la municipalité de Rivière-Verte dans la province du Nouveau-Brunswick, concernant le chômage, l'assurance-chômage et la classification de la région économique dont ils sont résidents, présentée par l'honorable député de Madawaska-Victoria (M. Corbin) le jeudi 6 décembre 1979 et il constate que la pétition est conforme aux exigences du Règlement, quant à sa forme.

Sur quoi, l'honorable député de Madawaska—Victoria (M. Corbin) demande que la pétition soit lue, suivant les dispositions de l'article 67 (8) du Règlement.

En conséquence, avec la permission de la Chambre, ladite pétition est lue et reçue, et en voici le texte:

A l'honorable Chambre des communes assemblée en Parlement:

"La pétition des soussignées, résidant dans la municipalité de Rivière-Verte dans la province du Nouveau-Brunswick qui se prévalent maintenant de leur droit ancien et incontesté de présenter un grief commun dans l'assurance certaine que votre honorable Chambre y portera remède,

DÉCLARENT HUMBLEMENT:

"Que les révisions à la loi et aux règlements de l'assurance-chômage font des distinctions entre les citoyens de la province du Nouveau-Brunswick selon la région économique où ils résident;

"Que ces distinctions arbitrairement fixées n'accordent pas les mêmes droits et priviléges à tous les travailleurs canadiens;

"Que cette pratique ne peut que conduire à effriter les droits égaux des travailleurs aux prestations d'assurance-chômage, sans distinction de la région économique;

"Que l'effritement des droits sur une base régionale discriminatoire ne favorise pas le bien public et la paix sociale;

A CES CAUSES DEMANDENT HUMBLEMENT:

"Que le gouvernement du Canada prenne les dispositions nécessaires afin de leur trouver du travail;

"That the Government of Canada make the necessary amendments to the Unemployment Insurance Act so that benefits will be paid after a minimum of ten (10) weeks as was the practice in the past and also that it consider paying these benefits retroactively;

"That the economic area where they reside be classified in the same category as Restigouche County and not Carleton County as is now the case.

"And your petitioners, as in duty bound, will ever pray."

(Signed) ISABELLE THERRIEN

(Signed) MONIQUE SIRRIS

(Signed) ISABELLE LIZOTTE

December 3, 1979

The House resumed debate on the motion of Mr. Baker (Nepean—Carleton), seconded by Mr. McGrath,—That, in relation to Bill C-20, An Act to amend the Income Tax Act to provide a tax credit in respect of mortgage interest and homeowner property tax, one sitting day shall be allotted to the further consideration in Committee of the Whole stage of the Bill; and

That, at fifteen minutes before the expiry of the time provided for government business on that day, any proceeding before the Committee, shall be interrupted, if required, for the purpose of this order and, in turn, every question then necessary in order to dispose of the Committee of the Whole stage of the Bill, shall be put forthwith and successively, without further debate or amendment.

And debate continuing;

[At 5.00 o'clock p.m., Private Members' Business was called pursuant to Standing Order 15(4)]

(Notices of Motions)

By unanimous consent, Item No. 9 was allowed to stand.

Mr. Caouette, seconded by Mr. Gauthier (Roberval), moved,—That, in the opinion of this House, the government should consider the advisability of amending the Income Tax Act in order to exclude from taxable income all indemnities received by a voluntary fireman in the exercise of his duties, as well as to allow such firemen to deduct from their income \$1,000 for all expenses incurred in the exercise of their duties.—(Notice of Motion No. 12).

After debate thereon, the question being put on the motion, it was agreed to.

Debate was resumed on the motion of Mr. Baker (Nepean—Carleton), seconded by Mr. McGrath,—That, in relation to Bill C-20, An Act to amend the Income Tax Act to provide a tax credit in respect of mortgage interest and homeowner property tax, one sitting day shall be allotted to the further consideration in Committee of the Whole stage of the Bill; and

«Que le gouvernement du Canada apporte les modifications nécessaires à la Loi de l'assurance-chômage afin de verser des prestations après un minimum de dix (10) semaines comme cela se faisait par le passé et également d'étudier l'opportunité de payer ces sommes rétroactivement.

«Que la région économique dont ils sont résidents soit classifiée au même titre que le comté de Restigouche et non au même titre que le comté de Carleton comme cela se fait présentement.

«Et vos pétitionnaires, comme il se doit, vous en prient».

(Signé) ISABELLE THERRIEN

(Signé) MONIQUE SIRRIS

(Signé) ISABELLE LIZOTTE

le 3 décembre 1979

La Chambre reprend le débat sur la motion de M. Baker (Nepean—Carleton), appuyé par M. McGrath,—Que, relativement au Bill C-20, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu afin d'accorder un crédit d'impôt à l'intérêt hypothécaire et à l'impôt foncier, un jour de séance soit attribué aux délibérations ultérieures à l'étape du Comité plénier de ce Bill; et

Que, quinze minutes avant l'expiration du temps prévu pour les affaires émanant du gouvernement au cours de cette séance, toute délibération devant le Comité soit interrompue, s'il y a lieu, aux fins de cet ordre et, par la suite, toute question alors nécessaire pour disposer de l'étape du Comité plénier de ce Bill soit mise aux voix immédiatement et successivement sans plus ample débat ni amendement.

Le débat se poursuit;

(A cinq heures de l'après-midi, appel des affaires émanant des députés, suivant les dispositions du paragraphe (4) de l'article 15 du Règlement)

(Avis de motions)

Du consentement unanime, l'article numéro 9 est réservé.

M. Caouette, appuyé par M. Gauthier (Roberval), propose,—Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait étudier l'opportunité de modifier la Loi de l'impôt sur le revenu de manière à exclure du revenu imposable toute indemnité reçue par un pompier volontaire dans l'accomplissement de ses fonctions de même qu'à permettre à ces pompiers volontaires de déduire \$1,000 de leur revenu au titre des dépenses encourues dans l'exercice de leurs fonctions.—(Avis de motion n° 12).

Après débat, cette motion, mise aux voix, est adoptée.

Le débat reprend sur la motion de M. Baker (Nepean—Carleton), appuyé par M. McGrath,—Que, relativement au Bill C-20, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu afin d'accorder un crédit d'impôt à l'intérêt hypothécaire et à l'impôt foncier, un jour de séance soit attribué aux délibérations ultérieures à l'étape du Comité plénier de ce Bill; et

That, at fifteen minutes before the expiry of the time provided for government business on that day, any proceeding before the Committee, shall be interrupted, if required, for the purpose of this order and, in turn, every question then necessary in order to dispose of the Committee of the Whole stage of the Bill, shall be put forthwith and successively, without further debate or amendment.

After further debate, at 8.10 o'clock p.m., Mr. Speaker interrupted the proceedings;

And the question being put on the motion, it was agreed to on the following division:

Que, quinze minutes avant l'expiration du temps prévu pour les affaires émanant du gouvernement au cours de cette séance, toute délibération devant le Comité soit interrompue, s'il y a lieu, aux fins de cet ordre et, par la suite, toute question alors nécessaire pour disposer de l'étape du Comité plénier de ce Bill soit mise aux voix immédiatement et successivement sans plus ample débat ni amendement.

Après plus ample débat, à 8 h. 10 du soir, M. l'Orateur interrompt les délibérations.

Cette motion, mise aux voix, est agréée, par le vote suivant:

(Division—Vote No 7)

YEAS—POUR

Messrs.—Messieurs

Alexander	Domm	Hargrave	McCrossan	Roy
Allard	Elliott	Hawkes	McCuish	(Beauce)
Atkey	Ellis	Higson	McDermid	Scott
Baker (Nepean—Carleton)	Elzinga	Holmes	McGrath	(Hamilton—Wentworth)
Baldwin	Epp	Howie	McKenzie	Scott
Beattie (Hamilton Mountain)	Fennell	Huntington	McKinley	(Victoria—Haliburton)
Beatty (Wellington— Dufferin—Simcoe)	Ferguson	Janelle	McKnight	Siddon
Beatty (Wellington— Dufferin—Simcoe)	Fish	Jarvis	McLean	Speyer
Binks	Forrestall	(Willowdale)	McMillan	Stevens
Blenkarn	Fraleigh	Jarvis	Mitges	Stewart
Bosley	Fretz	(Perth)	Munro	Stratas (Mrs.)
Cameron	Friesen	Jelinek	(Esquimalt—Saanich)	Taylor
Campbell (Sarnia)	Froese	Jupp	Murta	(Cowichan—Malahat— The Islands)
Cauvette	Gamble	Kempling	Neil	
Clark (Yellowhead)	Gass	Kilgour	Nylander	Taylor
Cook	Gauthier (Roberval)	King	Oberle	(Bow River)
Cooper	Gilchrist	Kushner	Paproski	Thacker
Cossitt	Grafftey	Lambert	Patterson	Thomson
Crosbie (St. John's West)	Graham	(Edmonton West)	Reid	Towers
Crosby (Halifax West)	Greenaway	Lane	(St. Catharines)	Vankoughnet
Darling	Gurbin	Lawrence	Reimer	Wakim
Dick	Gustafson	Lewis	Richardson	Wenman
Dinsdale	Haliburton	MacDonald	(Humboldt— Lake Centre)	Whittaker
	Halliday	MacDonald	Richardson	Wightman
	Hamilton	(Cardigan)	(Beaches)	Wilson
	(Qu'Appelle—Moose Mountain)	MacKay	Ritchie	Wise
	Hamilton	Malone	(Dauphin)	Wooliams
	(Swift Current— Maple Creek)	Mayer	Ritchie	Yewchuk
		McCain	(York East)	Yurko—120

NAYS—CONTRE

Messrs.—Messieurs

Axworthy	Dawson	Guilbault	Lessard	Pepin
Berger	de Jong	Harquail	Loiselle	Peters
Blackburn	Deniger	Herbert	Lumley	Portelance
Blaikie	Desmarais	Hervieux-Payette (Mme)	MacGuigan	Rae
Blais	Dion	Hopkins	MacLellan	Reid
Bockstaal	(Portneuf)	Hovdebo	Malépart	(Kenora—Rainy River)
Breau	Dupras	Ittinuar	Maltais	Robinson
Broadbent	Duquet	Kaplan	Marceau	(Burnaby)
Buchanan	Ethier	Knowles	McRae	Rompkey
Bujold	Evans	Lachance	Miller	Rose
Bussières	Faour	Lalonde	Mitchell (Mrs.)	Sargeant
Caccia	Fleming	Lamontagne	Murphy	Simmons
Chénier	Foster	Lapierre	Nicholson (Miss)	Skelly
Chrétien	Fulton	Lapointe	Nystrom	Stollery
Comtois	Gauthier (Ottawa—Vanier)	LeBlanc	Ogle	Tousignant
Corbin	Gourd	Leduc	Orlikow	Turner
Cousineau	Gray	Lefebvre	Ouellet	Watson
Cyr			Pelletier	Whelan—85

Bill C-20, An Act to amend the Income Tax Act to provide a tax credit in respect of mortgage interest and homeowner property tax, was again considered in Committee of the Whole and progress having been made and reported, the Committee obtained leave to consider it again at the next sitting of the House.

(Proceedings on Adjournment Motion)

At 10.01 o'clock p.m., the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed pursuant to Standing Order 40(1);

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Changes in Committee Membership

Notice having been filed with the Clerk of the House pursuant to Standing Order 65(4) (b), membership of Committees was amended as follows:

Mr. Baldwin for Mr. Cooper on the Standing Committee on Justice and Legal Affairs.

Mr. Orlikow for Miss Jewett on the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs.

Mr. Waddell for Mr. Faour on the Standing Committee on Justice and Legal Affairs.

Mr. Orlikow for Mr. Robinson (Burnaby) on the Standing Committee on Public Accounts.

Mr. Nylander for Mr. Murta on the Standing Committee on Transport.

Returns and Reports Deposited with the Clerk of the House

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 41(1), namely:

By Mr. Baker (Nepean—Carleton), a Member of the Queen's Privy Council,—Return to an Order of the House, dated December 5, 1979, for a copy of the *Report on the Compliance Audit of Selected Personnel Administration Positions* prepared by the Evaluation Program Group, October 1977, Treasury Board.—(*Notice of Motion for the Production of Papers No. 5*).—Sessional Paper No. 311-3/5.

Le Bill C-20, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu afin d'accorder un crédit d'impôt à l'intérêt hypothécaire et à l'impôt foncier, est étudié de nouveau en Comité plénier et, après avoir fait rapport de l'état de la question, le Comité obtient la permission d'en reprendre l'étude à la prochaine séance de la Chambre.

(Délibérations sur la motion d'ajournement)

A 10 h. 01 du soir, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée en conformité des dispositions du paragraphe (1) de l'article 40 du Règlement.

Après débat, cette motion est réputée agréée.

Modifications de la composition des comités

Avis ayant été communiqué au Greffier de la Chambre des communes suivant les dispositions de l'alinéa b) du paragraphe (4) de l'article 65 du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. Baldwin en remplacement de M. Cooper sur la liste des membres du Comité permanent de la justice et des questions juridiques.

M. Orlikow en remplacement de M^{me} Jewett sur la liste des membres du Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques.

M. Waddell en remplacement de M. Faour sur la liste des membres du Comité permanent de la justice et des questions juridiques.

M. Orlikow en remplacement de M. Robinson (Burnaby) sur la liste des membres du Comité permanent des comptes publics.

M. Nylander en remplacement de M. Murta sur la liste des membres du Comité permanent des transports.

États et rapports déposés auprès du Greffier de la Chambre

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément aux dispositions du paragraphe (1) de l'article 41 du Règlement, savoir:

Par M. Baker (Nepean—Carleton), membre du Conseil privé de la Reine,—Réponse à un ordre de la Chambre, en date du 5 décembre 1979, demandant copie du rapport de vérification conforme de postes sélectionnés d'administration du personnel, préparé en octobre 1977 par le Groupe des programmes d'évaluation du Conseil du Trésor.—(*Avis de motion portant production de documents n° 5*).—Document parlementaire n° 311-3/5.

By Mr. Baker (Nepean—Carleton),—Return to an Order of the House, dated December 5, 1979, for a copy of the report by Stevenson and Kellogg Ltd. on a new classification system for the government.—(*Notice of Motion for the Production of Papers No. 11*).—Sessional Paper No. 311-3/11.

By Mr. Crombie, a Member of the Queen's Privy Council,—Report on the Administration of the Canada Pension Plan for the fiscal year ended March 31, 1978, pursuant to section 118 of the Act, chapter C-5, R.S.C. 1970. (English and French).—Sessional Paper No. 311-1/83.

By Mr. Crombie,—Report on Expenditures and Administration of the Family Allowances Act for the fiscal year ended March 31, 1978, pursuant to section 14 of the Act, chapter F-1, R.S.C., 1970. (English and French).—Sessional Paper No. 311-1/141.

By Mr. Crombie,—Report on Expenditures and Administration of the Old Age Security Act for the fiscal year ended March 31, 1978, pursuant to section 26 of the Act, chapter O-6, R.S.C., 1970. (English and French).—Sessional Paper No. 311-1/204.

At 10.28 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 2.00 o'clock p.m., pursuant to Standing Order 2(1).

Par M. Baker,—Réponse à un ordre de la Chambre, en date du 5 décembre 1979, demandant copie du rapport de *Stevenson and Kellogg Ltd.* sur un nouveau système de classification pour le gouvernement.—(*Avis de motion portant production de documents n° 11*).—Document parlementaire n° 311-3/11.

Par M. Crombie, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport sur l'administration du Régime de pensions du Canada pour l'année financière terminée le 31 mars 1978, conformément à l'article 118 de cette Loi, chapitre C-5, S.R.C. 1970. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 311-1/83.

Par M. Crombie,—Rapport sur les dépenses et l'administration relatives à la Loi sur les allocations familiales, pour l'année financière terminée le 31 mars 1978, conformément à l'article 14 de cette Loi, chapitre F-1, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 311-1/141.

Par M. Crombie,—Rapport sur l'application de la Loi sur la sécurité de la vieillesse comprenant un compte des recettes et déboursés, pour l'année financière terminée le 31 mars 1978, conformément à l'article 26 de cette Loi, chapitre O-6, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 311-1/204.

A 10 h. 28 du soir, la Chambre s'ajourne à demain, à deux heures de l'après-midi, en conformité des dispositions du paragraphe (1) de l'article 2 du Règlement.

28 ELIZABETH II — A.D. 1979

Nº 46

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES
OTTAWA, CANADA

FIRST SESSION
31ST PARLIAMENT

PREMIÈRE SESSION
31^e PARLEMENT

JOURNALS

JOURNAUX

Tuesday, December 11, 1979

Le mardi 11 décembre 1979

2.00 o'clock p.m.

deux heures de l'après-midi

PRAYERS

Mr. Stevens, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Public Accounts of Canada, Volumes I, II and III, for the fiscal year ended March 31, 1979. (English and French).—Sessional Paper No. 311-1/214.

Bill C-20, An Act to amend the Income Tax Act to provide a tax credit in respect of mortgage interest and homeowner property tax, was again considered in Committee of the Whole and progress having been made and reported, the Committee obtained leave to consider it again at the next sitting of the House.

By unanimous consent, the House reverted to "Motions".

On motion of Mr. MacDonald (Egmont), seconded by Mr. Stevens, it was ordered,—That the Standing Committee on External Affairs and National Defence be empowered to receive and examine reports from official Canadian Parliamentary delegations which have met with delegations from foreign Parliaments or attended inter-parliamentary meetings, and to report from time to time thereon.

[At 5.06 o'clock p.m., Private Members' Business was called pursuant to Standing Order 15(4)]

(Public Bills)

By unanimous consent, all Orders preceding No. 12 were allowed to stand.

The Order being read for the second reading and reference to the Standing Committee on National Resources and Public Works of Bill C-212, An Act respecting Petro-Canada;

Mr. Stollery, seconded by Mr. Lefebvre, moved,—That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on National Resources and Public Works.

And debate arising thereon;

The hour for Private Members' Business expired.

At 8.00 o'clock p.m., the Order being read for the consideration of a Ways and Means motion;

Mr. Crosbie (St. John's West), seconded by Mr. MacDonald (Egmont), moved,—That this House approves in general the budgetary policy of the Government;

And debate arising thereon;

Mr. Crosbie (St. John's West), a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—(1) Document entitled *The Fiscal Projections—Notes and Additional Tables*. (English and French).—Sessional Paper No. 311-1/306B.

PRIÈRE

M. Stevens, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau de la Chambre,—Comptes publics du Canada, Volumes I, II et III pour l'année financière terminée le 31 mars 1979. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 311-1/214.

Le Bill C-20, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu afin d'accorder un crédit d'impôt à l'intérêt hypothécaire et à l'impôt foncier, est étudié de nouveau en Comité plénier et, après avoir fait rapport de l'état de la question, le Comité obtient la permission d'en reprendre l'étude à la prochaine séance de la Chambre.

Du consentement unanime, la Chambre revient à la rubrique «Motions».

Sur motion de M. MacDonald (Egmont), appuyé par M. Stevens, il est ordonné,—Que le Comité permanent des affaires extérieures et de la défense nationale soit habilité à recevoir et examiner les rapports des délégations officielles du Parlement du Canada qui ont rencontré des délégations de Parlements étrangers ou ont assisté à des réunions interparlementaires, et à faire à l'occasion rapport à ce sujet.

(A 5 h. 06 de l'après-midi, appel des affaires émanant des députés, suivant les dispositions du paragraphe (4) de l'article 15 du Règlement)

(Bills publics)

Du consentement unanime, les ordres précédant le numéro 12 sont réservés.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des ressources nationales et des travaux publics du Bill C-212, Loi concernant la Société Petro-Canada.

M. Stollery, appuyé par M. Lefebvre, propose,—Que ce bill soit maintenant lu une deuxième fois et déféré au Comité permanent des ressources nationales et des travaux publics.

Il s'élève un débat;

L'heure réservée aux affaires émanant des députés est expirée.

A huit heures du soir, il est donné lecture de l'ordre portant prise en considération d'une motion des voies et moyens.

M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest), appuyé par M. MacDonald (Egmont), propose,—Que la Chambre approuve la politique budgétaire générale du gouvernement.

Il s'élève un débat;

M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest), membre du conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau de la Chambre, les documents intitulés,—(1) Prévisions financières—Notes et tableaux supplémentaires. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 311-1/306B.

(2) Notice of a Ways and Means Motion to amend the Income Tax Act. (English and French).—Sessional Paper No. 311-1/308B.

(3) Notice of a Ways and Means Motion to amend the Excise Tax Act. (English and French).—Sessional Paper No. 311-1/310B.

(4) Notice of a Ways and Means motion to amend the Excise Act. (English and French).—Sessional Paper No. 311-1/310C.

(5) Notice of a Ways and Means Motion to amend the Customs Tariff. (English and French).—Sessional Paper No. 311-1/311D.

(6) Supplementary information on the Budget. (English and French).—Sessional Paper No. 311-1/306.

(7) Document entitled *Background Material on Energy*. (English and French).—Sessional Paper No. 311-1/306C.

(8) Document entitled *The Economic Assumptions Underlying the Fiscal Projections of the Budget*. (English and French).—Sessional Paper No. 311-1/306A.

By unanimous consent, it was ordered,—That certain Tables relating to the Budget be appended to this day's House of Commons Debates.

And debate continuing;

Mr. Gray, seconded by Mr. Pepin, moved,—That the debate be now adjourned.

And the question being put on the motion, it was agreed to.

Mr. Baker (Nepean—Carleton), seconded by Mr. MacDonald (Egmont), moved,—That this House do now adjourn.

And the question being put on the motion, it was agreed to.

Changes in Committee Membership

Notice having been filed with the Clerk of the House pursuant to Standing Order 65(4) (b), membership of Committees was amended as follows:

Messrs. Lambert (Edmonton West), King, Mayer and Jupp for Messrs. Hamilton (Qu'Appelle—Moose Mountain), Dick, Richardson (Beaches) and Nowlan on the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs.

Messrs. Hovdebo, Loiselle, Phillips and Pepin for Messrs. Orlikow, Axworthy, Blais and Lessard on the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs.

(2) Avis de motion des voies et moyens visant à modifier la Loi de l'impôt sur le revenu. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 311-1/308B.

(3) Avis de motion des voies et moyens visant à modifier la Loi sur la taxe d'accise. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 311-1/310B.

(4) Avis de motion des voies et moyens visant à modifier la Loi sur l'accise. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 311-1/310C.

(5) Avis de motion des voies et moyens visant à modifier le Tarif des douanes. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 311-1/311D.

(6) Renseignements supplémentaires sur les mesures budgétaires proposées. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 311-1/306.

(7) Document sur l'énergie. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 311-1/306C.

(8) Hypothèses économiques à la base des prévisions financières du budget. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 311-1/306A.

Du consentement unanime, il est ordonné,—Que certains tableaux relatifs au budget soient imprimés en appendice au compte rendu officiel des *Débats* de la Chambre des communes de ce jour.

Le débat se poursuit;

M. Gray, appuyé par M. Pepin, propose,—Que le débat soit maintenant ajourné.

Cette motion, mise aux voix, est agréée.

M. Baker (Nepean—Carleton), appuyé par M. MacDonald (Egmont), propose,—Que la Chambre s'ajourne maintenant.

Cette motion, mise aux voix, est agréée.

Modifications de la composition des comités

Avis ayant été communiqué au Greffier de la Chambre des communes suivant les dispositions de l'alinéa b) du paragraphe (4) de l'article 65 du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

MM. Lambert (Edmonton-Ouest), King, Mayer et Jupp en remplacement de MM. Hamilton (Qu'appelle—Moose Mountain), Dick, Richardson (Beaches) et Nowlan sur la liste des membres du Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques.

MM. Hovdebo, Loiselle, Phillips et Pepin en remplacement de MM. Orlikow, Axworthy, Blais et Lessard sur la liste des membres du Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques.

Messrs. Simmons, Bockstael and Hargrave for Messrs. Loiselle, Phillips and Jupp on the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs.

Messrs. Reid (Kenora—Rainy River), Blaker and Turner for Messrs. de Corneille, Allmand and Chrétien on the Standing Committee on Justice and Legal Affairs.

Returns and Reports Deposited with the Clerk of the House

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 41(1), namely:

By Mr. Speaker,—Report of the Parliamentary Librarian, for the year ended March 31, 1979, pursuant to section 2 of the Regulations respecting the Library of Parliament. (English and French).—Sessional Paper No. 311-1/3.

By Mr. Baker (Nepean—Carleton), a Member of the Queen's Privy Council,—Return to an Order of the House, dated November 14, 1979, for a copy of the last report prior to March 31, 1979 and a copy of any reports made since that date by the Canada Mortgage and Housing Corporation on the deductibility of mortgage insurance and/or interest and also property taxes for income tax purposes.—(*Notice of Motion for the Production of Papers No. 15*).—Sessional Paper No. 311-3/15.

By Mr. Epp, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Department of Indian Affairs and Northern Development for the fiscal year ended March 31, 1979, pursuant to section 7 of the Department of Indian Affairs and Northern Development Act, chapter I-7, R.S.C., 1970. (English and French).—Sessional Paper No. 311-1/13.

At 9.30 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 2.00 o'clock p.m., pursuant to Standing Order 2(1).

MM. Simmons, Bockstael et Hargrave en remplacement de MM. Loiselle, Phillips et Jupp sur la liste des membres du Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques.

MM. Reid (Kenora—Rainy River), Blaker et Turner en remplacement de MM. de Corneille, Allmand et Chrétien sur la liste des membres du Comité permanent de la justice et des questions juridiques.

États et rapports déposés auprès du Greffier de la Chambre

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément aux dispositions du paragraphe (1) de l'article 41 du Règlement, savoir:

Par M. l'Orateur,—Rapport du Bibliothécaire parlementaire pour la période du 1^{er} avril 1978 au 31 mars 1979, conformément à l'article 2 du Règlement, concernant la Bibliothèque du Parlement. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 311-1/3.

Par M. Baker (Nepean—Carleton), membre du Conseil privé de la Reine,—Réponse à un ordre de la Chambre, en date du 14 novembre 1979, demandant copie du dernier rapport présenté avant le 31 mars 1979 et de tout rapport présenté depuis par la Société canadienne d'hypothèques et de logement sur la possibilité offerte aux contribuables de déduire de l'impôt sur le revenu, le montant de l'assurance ou des intérêts hypothécaires et des taxes foncières.—(*Avis de motion portant production de documents n° 15*).—Document parlementaire n° 311-3/15.

Par M. Epp, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien, pour l'année financière terminée le 31 mars 1979, conformément à l'article 7 de la Loi sur le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien, chapitre I-7, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 311-1/13.

A 9 h. 30 du soir, la Chambre s'ajourne à demain, à deux heures de l'après-midi, en conformité des dispositions du paragraphe (1) de l'article 2 du Règlement.

28 ELIZABETH II — A.D. 1979

N° 47

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES
OTTAWA, CANADA

FIRST SESSION
31ST PARLIAMENT

PREMIÈRE SESSION
31^e PARLEMENT

JOURNALS

JOURNAUX

Wednesday, December 12, 1979

Le mercredi 12 décembre 1979

2.00 o'clock p.m.

deux heures de l'après-midi

PRAYERS

Mr. Crosbie (St. John's West), a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Notice of a Ways and Means Motion to amend the Customs Tariff. (English and French).—Sessional Paper No. 311-1/311E.

Pursuant to Standing Order 60(2), at the request of Mr. Crosbie (St. John's West), an Order of the Day was designated for the consideration of a Ways and Means Motion to amend the Customs Tariff (Sessional Paper No. 311-1/311E), laid upon the Table, earlier this day.

The following Notice of Motion, having been called, was transferred to Government Orders for consideration later this day or at the next sitting of the House pursuant to Standing Order 21(2):

That the Standing Committee on Regional Development be authorized to review: the present role of the Prairie Farm Rehabilitation Administration in keeping with perceived federal responsibilities; whether the legislative base of the Prairie Farm Rehabilitation Administration should be expanded to include non-agricultural areas and other sectors of the economy, or whether these activities should continue to be implemented under the general Department of Regional Economic Expansion legislation; whether the agency should continue to operate under the auspices of the Department of Regional Economic Expansion; whether the agency should operate in the Prairie provinces only, or whether there is a requirement for similar programs in other parts of Canada; whether the agency should continue to exist as a federal agency and if there are any changes to be made in its management and administration;

That the Committee report back to the House of Commons no later than September 1980, on any legislation required to implement the Committee's recommendations; and

That the Committee be empowered to retain the services of expert advisors and to commission studies or research to assist in its work and that it also be empowered to retain such professional, technical, clerical and stenographic help as may be required.—*The Minister of Regional Economic Expansion.*

A Message was received from the Senate informing this House that the Senate had passed the following Bill to which the concurrence of this House is desired:

Bill S-7, An Act respecting Canadian non-profit corporations.—*Mr. Lawrence.*

The House resumed the adjourned debate on the motion of Mr. Crosbie (St. John's West), seconded by Mr. MacDonald

PRIÈRE

M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest), membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau de la Chambre,—Avis de motion des voies et moyens visant à modifier le Tarif des douanes. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 311-1/311E.

En conformité des dispositions du paragraphe (2) de l'article 60 du Règlement, à la demande de M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest), un ordre du jour est désigné pour l'étude d'une motion des voies et moyens visant à modifier le Tarif des douanes (document parlementaire n° 311-1/311E), dont avis a été déposé sur le Bureau de la Chambre plus tôt aujourd'hui.

L'avis de motion qui suit est appelé, reporté aux ordres émanant du gouvernement et son examen est décrété à plus tard aujourd'hui ou à la prochaine séance de la Chambre, conformément aux dispositions du paragraphe (2) de l'article 21 du Règlement:

Que le Comité permanent de l'expansion économique régionale soit autorisé à étudier: le rôle actuel de l'Administration du rétablissement agricole des Prairies dans le cadre des responsabilités fédérales telles qu'elles sont perçues; si le fondement législatif de l'Administration du rétablissement agricole des Prairies devrait être élargi de façon à englober des zones non agricoles et d'autres secteurs de l'économie, ou si ces activités devraient continuer à être régies par la législation générale du Ministère de l'Expansion économique régionale; si l'organisme devrait continuer à fonctionner sous l'égide du Ministère de l'Expansion économique régionale; si l'organisme ne devrait fonctionner que dans les provinces des Prairies, ou si le besoin de programmes du même genre se fait sentir dans d'autres régions du Canada; si l'organisme devrait demeurer un organisme fédéral et s'il y a lieu de modifier sa gestion et son administration;

Qu'il soit autorisé à faire rapport à la Chambre des communautés, au plus tard en septembre 1980, sur toute mesure législative nécessaire à l'application de ses recommandations; et

Que le Comité soit habilité à retenir les services de conseillers experts et de faire faire des études ou de la recherche pour l'aider dans ses travaux et qu'il soit également habilité à engager le personnel professionnel, technique, sténographique et de secrétariat dont il peut avoir besoin.—*Le ministre de l'Expansion économique régionale.*

Le Sénat transmet un message à la Chambre pour l'informer qu'il adopté le bill suivant, qu'il soumet à l'assentiment de la Chambre:

Bill S-7, Loi régissant les sociétés canadiennes sans but lucratif.—*M. Lawrence.*

La Chambre reprend le débat ajourné sur la motion de M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest), appuyé par M. MacDonald

(Egmont),—That this House approves in general the budgetary policy of the Government;

And debate continuing;

Mr. Gray, seconded by Mr. Lalonde, moved in amendment thereto,—That all the words after the word "That" be deleted and the following substituted therefor:

"this House condemns the Government for its budget which will place an unfair and unnecessary burden of higher gasoline prices, higher fuel oil prices, and higher taxes on middle and lower income Canadians."

And debate arising thereon;

Mr. Rae, seconded by Mr. Knowles, moved in amendment to the amendment,—That the amendment be amended by changing the period at the end thereof to a comma, and by adding immediately thereafter the following words:

"and this House unreservedly condemns the Government for its outright betrayal of its election promises to lower interest rates, to cut taxes, and to stimulate the growth of the Canadian economy, without a mandate from the Canadian people for such a reversal."

And debate arising thereon;

Changes in Committee Membership

Notice having been filed with the Clerk of the House pursuant to Standing Order 65(4) (b), membership of Committees was amended as follows:

Mr. McDermid for Mr. Hargrave on the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs.

Mr. McKinley for Mr. Crosby (Halifax West) on the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments.

Mr. Munro (Esquimalt—Saanich) for Mr. Fretz on the Standing Committee on Northern Pipelines.

Mr. Orlikow for Mr. Hovdebo on the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs.

Mr. Skelly for Mr. Blackburn on the Standing Committee on Fisheries and Forestry.

Messrs. Knowles and Ogle for Mrs. Mitchell and Mr. Rose on the Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs.

Mr. Murphy for Mr. Hovdebo on the Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development.

(Egmont),—Que la Chambre approuve la politique budgétaire générale du gouvernement.

Le débat se poursuit;

M. Gray, appuyé par M. Lalonde, propose l'amendement suivant,—Que tous les mots suivant le mot «Que» soient retranchés et remplacés par ce qui suit:

«cette Chambre condamne le gouvernement pour son budget qui impose aux Canadiens à revenu modique et moyen un fardeau injuste et inutile, suite à la hausse du prix de l'essence et du mazout et à l'augmentation des impôts.»

Il s'élève un débat;

M. Rac, appuyé par M. Knowles, propose le sous-amendement suivant,—Qu'on modifie l'amendement en remplaçant le point final par une virgule et en y ajoutant ce qui suit:

«et cette Chambre condamne sans réserve le gouvernement d'avoir trahi purement et franchement les promesses électorales qu'il avait faites de diminuer les taux d'intérêt, de réduire les impôts et de stimuler la croissance économique du Canada, et cela, sans mandat du peuple canadien pour un tel revirement.»

Il s'élève un débat;

Modifications de la composition des comités

Avis ayant été communiqué au Greffier de la Chambre des communes suivant les dispositions de l'alinéa b) du paragraphe (4) de l'article 65 du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. McDermid en remplacement de M. Hargrave sur la liste des membres du Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques.

M. McKinley en remplacement de M. Crosby (Halifax-Ouest) sur la liste des membres du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires.

M. Munro (Esquimalt—Saanich) en remplacement de M. Fretz sur la liste des membres du Comité permanent sur les pipe-lines du Nord.

M. Orlikow en remplacement de M. Hovdebo sur la liste des membres du Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques.

M. Skelly en remplacement de M. Blackburn sur la liste des membres du Comité permanent des pêches et des forêts.

MM. Knowles et Ogle en remplacement de M^{me} Mitchell et M. Rose sur la liste des membres du Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales.

M. Murphy en remplacement de M. Hovdebo sur la liste des membres du Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien.

Mr. Miller for Mr. Peters on the Standing Committee on Miscellaneous Estimates.

Mr. Benjamin for Mr. Sargeant on the Standing Committee on Privileges and Elections.

Mr. Hovdebo for Mr. Orlikow on the Standing Committee on Public Accounts.

Mr. Benjamin for Mr. Nystrom on the Standing Committee on Transport.

Mr. Clarke (Vancouver Quadra) for Mr. Bosley on the Standing Committee on Public Accounts.

Mr. Waddell for Miss Jewett on the Standing Committee on Communications and Culture.

M. Miller en remplacement de M. Peters sur la liste des membres du Comité permanent des prévisions budgétaires en général.

M. Benjamin en remplacement de M. Sargeant sur la liste des membres du Comité permanent des priviléges et élections.

M. Hovdebo en remplacement de M. Orlikow sur la liste des membres du Comité permanent des comptes publics.

M. Benjamin en remplacement de M. Nystrom sur la liste des membres du Comité permanent des transports.

M. Clarke (Vancouver Quadra) en remplacement de M. Bosley sur la liste des membres du Comité permanent des comptes publics.

M. Waddell en remplacement de M^{lle} Jewett sur la liste des membres du Comité permanent des communications et de la culture.

*Returns and Reports Deposited with the
Clerk of the House*

The following paper having been deposited with the Clerk of the House was laid upon the Table pursuant to Standing Order 41(1), namely:

By Mr. McGrath, a Member of the Queen's Privy Council,—Capital Budget of the Freshwater Fish Marketing Corporation for the fiscal year ending April 30, 1980, pursuant to subsection 70(2) of the Financial Administration Act, chapter F-10, R.S.C., 1970, together with Order in Council P.C. 1979-3283, dated November 29, 1979, approving same. (English and French).—Sessional Paper No. 311-1/295A.

At 6.00 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 2.00 o'clock p.m., pursuant to Standing Order 2(1).

*États et rapports déposés auprès du Greffier
de la Chambre*

Le document suivant, remis au Greffier de la Chambre, est déposé sur le Bureau de la Chambre, conformément aux dispositions du paragraphe (1) de l'article 41 du Règlement, savoir:

Par M. McGrath, membre du Conseil privé de la Reine,—Budget d'investissement de l'Office de commercialisation du poisson d'eau douce, pour l'année financière se terminant le 30 avril 1980, conformément au paragraphe (2) de l'article 70 de la Loi sur l'administration financière, chapitre F-10, S.R.C., 1970, ainsi que l'arrêté en conseil C.P. 1979-3283, en date du 29 novembre 1979, approuvant ce budget. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 311-1/295A.

A six heures du soir, la Chambre s'ajourne à demain, à deux heures de l'après-midi, en conformité des dispositions du paragraphe (1) de l'article 2 du Règlement.

28 ELIZABETH II — A.D. 1979

N° 48

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

FIRST SESSION
31ST PARLIAMENT

PREMIÈRE SESSION
31^e PARLEMENT

JOURNALS

JOURNAUX

Thursday, December 13, 1979

Le jeudi 13 décembre 1979

2.00 o'clock p.m.

deux heures de l'après-midi

PRAYERS

The following Bill from the Senate was read the first time and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Bill S-7, An Act respecting Canadian non-profit corporations.—*Mr. Lawrence.*

The House resumed debate on the motion of Mr. Crosbie (St. John's West), seconded by Mr. MacDonald (Egmont),—That this House approves in general the budgetary policy of the Government.

And on the motion of Mr. Gray, seconded by Mr. Lalonde, in amendment thereto,—That all the words after the word "That" be deleted and the following substituted therefor:

"this House condemns the Government for its budget which will place an unfair and unnecessary burden of higher gasoline prices, higher fuel oil prices, and higher taxes on middle and lower income Canadians."

And on the motion of Mr. Rae, seconded by Mr. Knowles, in amendment to the amendment,—That the amendment be amended by changing the period at the end thereof to a comma, and by adding immediately thereafter the following words:

"and this House unreservedly condemns the Government for its outright betrayal of its election promises to lower interest rates, to cut taxes, and to stimulate the growth of the Canadian economy, without a mandate from the Canadian people for such a reversal."

And debate continuing;

By unanimous consent, Mr. Atkey, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Notice of a Ways and Means motion respecting a Private Employment Incentives Program. (English and French).—Sessional Paper No. 311-1/308C.

Debate was resumed on the motion of Mr. Crosbie (St. John's West), seconded by Mr. MacDonald (Egmont),—That this House approves in general the budgetary policy of the Government.

And on the motion of Mr. Gray, seconded by Mr. Lalonde, in amendment thereto,—That all the words after the word "That" be deleted and the following substituted therefor:

"this House condemns the Government for its budget which will place an unfair and unnecessary burden of higher gasoline prices, higher fuel oil prices, and higher taxes on middle and lower income Canadians."

And on the motion of Mr. Rae, seconded by Mr. Knowles, in amendment to the amendment,—That the amendment be amended by changing the period at the end thereof to a comma, and by adding immediately thereafter the following words:

PRIÈRE

Le bill suivant, émanant du Sénat, est lu une première fois et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre:

Bill S-7, Loi régissant les sociétés canadiennes sans but lucratif.—*M. Lawrence.*

La Chambre reprend le débat sur la motion de M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest), appuyé par M. MacDonald (Egmont),—Que la Chambre approuve la politique budgétaire générale du gouvernement.

Sur l'amendement de M. Gray, appuyé par M. Lalonde,—Que tous les mots suivant le mot «Que» soient retranchés et remplacés par ce qui suit:

«cette Chambre condamne le gouvernement pour son budget qui impose aux Canadiens à revenu modique et moyen un fardeau injuste et inutile, suite à la hausse du prix de l'essence et du mazout et à l'augmentation des impôts.»

Et sur le sous-amendement de M. Rae, appuyé par M. Knowles,—Qu'on modifie l'amendement en remplaçant le point final par une virgule et en y ajoutant ce qui suit:

«et cette Chambre condamne sans réserve le gouvernement d'avoir trahi purement et franchement les promesses électorales qu'il avait faites de diminuer les taux d'intérêt, de réduire les impôts et de stimuler la croissance économique du Canada, et cela, sans mandat du peuple canadien pour un tel revirement.»

Le débat se poursuit;

Du consentement unanime, M. Atkey, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau de la Chambre,—Avis de motion des voies et moyens relatif à un programme d'encouragement à l'embauchage. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 311-1/308C.

Le débat reprend sur la motion de M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest), appuyé par M. MacDonald (Egmont),—Que la Chambre approuve la politique budgétaire générale du gouvernement.

Sur l'amendement de M. Gray, appuyé par M. Lalonde,—Que tous les mots suivant le mot «Que» soient retranchés et remplacés par ce qui suit:

«cette Chambre condamne le gouvernement pour son budget qui impose aux Canadiens à revenu modique et moyen un fardeau injuste et inutile, suite à la hausse du prix de l'essence et du mazout et à l'augmentation des impôts.»

Et sur le sous-amendement de M. Rae, appuyé par M. Knowles,—Qu'on modifie l'amendement en remplaçant le point final par une virgule et en y ajoutant ce qui suit:

"and this House unreservedly condemns the Government for its outright betrayal of its election promises to lower interest rates, to cut taxes, and to stimulate the growth of the Canadian economy, without a mandate from the Canadian people for such a reversal."

And debate continuing;

A Message was received from the Senate informing this House that the Senate had passed Bill C-29, An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the public service for the financial year ending the 31st March, 1980.

Debate was resumed on the motion of Mr. Crosbie (St. John's West), seconded by Mr. MacDonald (Egmont),—That this House approves in general the budgetary policy of the Government.

And on the motion of Mr. Gray, seconded by Mr. Lalonde, in amendment thereto,—That all the words after the word "That" be deleted and the following substituted therefor:

"this House condemns the Government for its budget which will place an unfair and unnecessary burden of higher gasoline prices, higher fuel oil prices, and higher taxes on middle and lower income Canadians."

And on the motion of Mr. Rae, seconded by Mr. Knowles, in amendment to the amendment,—That the amendment be amended by changing the period at the end thereof to a comma, and by adding immediately thereafter the following words:

"and this House unreservedly condemns the Government for its outright betrayal of its election promises to lower interest rates, to cut taxes, and to stimulate the growth of the Canadian economy, without a mandate from the Canadian people for such a reversal."

After further debate, at 9.45 o'clock p.m., Mr. Speaker interrupted the proceedings pursuant to Standing Order 60(6).

And the question being put on the amendment to the amendment, it was agreed to on the following division:

(*Division—Vote N° 8*)

YEAS—POUR

Messrs.—Messieurs

Allmand	Bockstael	Cyr	Duclos	Gourd
Andras	Breau	Daudlin	Dupont	Gray
(Thunder Bay	Broadbent	Dawson	Dupras	Guay
—Nipigon)	Buchanan	De Bané	Duquet	Guilbault
Appolloni (Mrs.)	Bujold	de Corneille	Ethier	Harquail
Axworthy	Bussières	de Jong	Evans	Herbert
Baker	Caccia	Demers	Faour	Hervieux-Payette
(Gander—Twillingate)	Campbell	Deniger	Fleming	(M ^{me})
Bégin (M ^{me})	(LaSalle)	Desmarais	Flis	Hogan
Benjamin	Chénier	Dion	Foster	Hopkins
Berger	Chrétien	(Portneuf)	Fox	Hovdebo
Blackburn	Comtois	Dionne	Fulton	Isabelle
Blaikie	Corbin	(Chicoutimi)	Gauthier	Ittinuar
Blais	Corriveau	Dionne	(Ottawa—Vanier)	Jewett (Miss)
Blaker	Cousineau	(Northumberland—Miramichi)	Gendron	Johnston

«et cette Chambre condamne sans réserve le gouvernement d'avoir trahi purement et franchement les promesses électorales qu'il avait faites de diminuer les taux d'intérêt, de réduire les impôts et de stimuler la croissance économique du Canada, et cela, sans mandat du peuple canadien pour un tel revirement.»

Le débat se poursuit;

Le Sénat transmet un message à la Chambre pour l'informer qu'il a adopté le Bill C-29, Loi accordant à Sa Majesté certaines sommes d'argent pour le service public de l'année financière se terminant le 31 mars 1980.

Le débat reprend sur la motion de M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest), appuyé par M. MacDonald (Egmont),—Que la Chambre approuve la politique budgétaire générale du gouvernement.

Sur l'amendement de M. Gray, appuyé par M. Lalonde,—Que tous les mots suivant le mot «Que» soient retranchés et remplacés par ce qui suit:

«cette Chambre condamne le gouvernement pour son budget qui impose aux Canadiens à revenu modique et moyen un fardeau injuste et inutile, suite à la hausse du prix de l'essence et du mazout et à l'augmentation des impôts.»

Et sur le sous-amendement de M. Rae, appuyé par M. Knowles,—Qu'on modifie l'amendement en remplaçant le point final par une virgule et en y ajoutant ce qui suit:

«et cette Chambre condamne sans réserve le gouvernement d'avoir trahi purement et franchement les promesses électorales qu'il avait faites de diminuer les taux d'intérêt, de réduire les impôts et de stimuler la croissance économique du Canada, et cela, sans mandat du peuple canadien pour un tel revirement.»

Après plus ample débat, à 9 h. 45 du soir, M. l'Orateur interrompt les délibérations, en conformité des dispositions du paragraphe (6) de l'article 60 du Règlement.

Le sous-amendement, mis aux voix, est agréé, par le vote suivant:

Messrs.—Messieurs

Kaplan	MacEachen	Nystrom	Reid	Savard
Killens (M ^{me})	MacGuigan	Ogle	(Kenora—Rainy River)	Simmons
Knowles	MacLaren	Olivier	Robinson	Skelly
Lachance	MacLellan	Orlikow	(Burnaby)	Stollery
Lajoie	Malépart	Ostiguy	Robinson	Symes
Lalonde	Maltais	Ouellet	(Etobicoke—Lakeshore)	Tardif
Lamontagne	Marceau	Parent	Rodriguez	Tessier
Laniel	Massé	Pelletier	Rompkey	Tousignant
Lapierre	McCauley	Penner	Rooney	Trudeau
Lapointe	McRae	Pepin	Rose	Turner
LeBlanc	Miller	Peters	Rossi	Veillette
Leduc	Mitchell (Mrs.)	Phillips	Roy	Waddell
Lefebvre	Munro	Pinard	(Laval)	Watson
Lessard	(Hamilton East)	Portelande	Sargeant	Whelan
Loiselle	Murphy	Prud'homme	Sauvé (M ^{me})	Yanakis—139
Lumley	Nicholson (Miss)	Rae		

NAYS—CONTRE

Messrs.—Messieurs

Alexander	Crosby	Hargrave	Mayer	Ritchie
Andre	(Halifax West)	Hawkes	Mazankowski	(Dauphin)
(Calgary Centre)	Darling	Hees	McCain	Ritchie
Atkey	Dick	Higson	McCrossan	(York East)
Baker	Dinsdale	Hnatyshyn	McCuish	Roche
(Nepean—Carleton)	Domm	Holmes	McDermid	Schellenberger
Baldwin	Elliott	Howie	McGrath	Scott
Beattie	Ellis	Huntington	McKenzie	(Hamilton—Wentworth)
(Hamilton Mountain)	Elzinga	Janelle	McKinley	Scott
Beatty	Epp	Jarvis	McKinnon	(Victoria—Haliburton)
(Wellington—Dufferin—Simcoe)	Ferguson	(Willowdale)	McKnight	Siddon
Binks	Fish	Jarvis	McLean	Speyer
Blenkarn	Forrestall	(Perth)	McMillan	Stevens
Bosley	Fraleigh	Jelinek	Mitges	Stewart
Bradley	Fraser	Jupp	Munro	Stratas (Mrs.)
Brisco	Fretz	Kempling	(Esquimalt—Saanich)	Taylor
Cameron	Friesen	Kilgour	Murta	(Cowichan—Malahat—The Islands)
Campbell	Froese	King	Neil	Taylor
(Sarnia)	Gamble	Korchinski	Nickerson	(Bow River)
Clark	Gass	Kushner	Nielsen	Thacker
(Yellowhead)	Gilchrist	Lambert	Nowlan	Thomson
Clarke	Grafftey	(Edmonton West)	Nylander	Towers
(Vancouver Quadra)	Graham	Lane	Oberle	Vankoughnet
Coates	Greenaway	La Salle	Paproski	Wakim
Cook	Gurbin	Lawrence	Patterson	Wenman
Cooper	Gustafson	Lewis	Reid	Whittaker
Corbett	Haliburton	MacDonald	(St. Catharines)	Wightman
Cossitt	Halliday	(Egmont)	Reimer	Wilson
Crombie	Hamilton	MacDonald	Richardson	Wise
Crosbie	(Swift Current—Maple Creek)	(Cardigan)	(Humboldt—Lake Centre)	Woolliams
(St. John's West)		MacKay	Richardson	Yewchuk
		Malone	(Beaches)	Yurko—133

Changes in Committee Membership

Notice having been filed with the Clerk of the House pursuant to Standing Order 65(4) (b), membership of Committees was amended as follows:

Messrs. Mayer and Jupp for Messrs. Ferguson and Hargrave on the Standing Committee on Transport.

Mr. Cooper for Mr. Speyer on the Standing Committee on Justice and Legal Affairs.

Modifications de la composition des comités

Avis ayant été communiqué au Greffier de la Chambre des communes suivant les dispositions de l'alinéa b) du paragraphe (4) de l'article 65 du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

MM. Mayer et Jupp en remplacement de MM. Ferguson et Hargrave sur la liste des membres du Comité permanent des transports.

M. Cooper en remplacement de M. Speyer sur la liste des membres du Comité permanent de la justice et des questions juridiques.

Mr. Haliburton for Mr. Murta on the Standing Committee on Public Accounts.

Mr. Murta for Mr. Cook on the Standing Committee on Public Accounts.

Mr. Wenman for Mr. Reimer on the Standing Committee on Communications and Culture.

Mr. Faour for Mr. Rae on the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs.

Mr. Blaikie for Mr. Hovdebo on the Standing Committee on Transport.

Mr. Yurko for Mr. Stewart on the Standing Committee on Northern Pipelines.

Mr. Andre (Calgary Centre) for Mr. Brisco on the Standing Committee on Northern Pipelines.

M. Haliburton en remplacement de M. Murta sur la liste des membres du Comité permanent des comptes publics.

M. Murta en remplacement de M. Cook sur la liste des membres du Comité permanent des comptes publics.

M. Wenman en remplacement de M. Reimer sur la liste des membres du Comité permanent des communications et de la culture.

M. Faour en remplacement de M. Rae sur la liste des membres du Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques.

M. Blaikie en remplacement de M. Hovdebo sur la liste des membres du Comité permanent des transports.

M. Yurko en remplacement de M. Stewart sur la liste des membres du Comité permanent sur les pipe-lines du Nord.

M. Andre (Calgary-Centre) en remplacement de M. Brisco sur la liste des membres du Comité permanent sur les pipe-lines du Nord.

At 10.25 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 11.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 2(1).

A 10 h. 25 du soir, la Chambre s'ajourne à demain, à onze heures du matin, en conformité des dispositions du paragraphe (1) de l'article 2 du Règlement.

28 ELIZABETH II — A.D. 1979

N° 49

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

FIRST SESSION
31ST PARLIAMENT

PREMIÈRE SESSION
31^e PARLEMENT

JOURNALS

JOURNAUX

Friday, December 14, 1979

Le vendredi 14 décembre 1979

11.00 o'clock a.m.

onze heures du matin

PRAYERS

The Prime Minister having informed the House that His Excellency the Governor General had thought fit to dissolve the present Parliament, Mr. Speaker left the Chair at 11.09 o'clock a.m.

Returns and Reports Deposited with the Clerk of the House

The following paper having been deposited with the Clerk of the House was laid upon the Table pursuant to Standing Order 41(1), namely:

By Mr. Wise, a Member of the Queen's Privy Council,—Amended Capital Budget of the Farm Credit Corporation for the fiscal year ending March 31, 1980, pursuant to subsection 70(2) of the Financial Administration Act, chapter F-10, R.S.C., 1970, together with a copy of Order in Council P.C. 1979-2788, dated October 18, 1979, approving same. (English and French).—Sessional Paper No. 311-1/143B.

PRIÈRE

Le Premier ministre ayant fait connaître à la Chambre que Son Excellence le gouverneur général avait jugé à propos de dissoudre le présent Parlement, M. l'Orateur quitte le fauteuil à 11 h. 09 du matin.

États et rapports déposés auprès du Greffier de la Chambre

Le document suivant, remis au Greffier de la Chambre, est déposé sur le Bureau de la Chambre, conformément aux dispositions du paragraphe (1) de l'article 41 du Règlement, savoir:

Par M. Wise, membre du Conseil privé de la Reine,—Budget d'établissement modifié de la Société du crédit agricole, pour l'année financière se terminant le 31 mars 1980, conformément au paragraphe (2) de l'article 70 de la Loi sur l'administration financière, chapitre F-10, S.R.C., 1970, ainsi que l'arrêté en conseil C.P. 1979-2788, en date du 18 octobre 1979, approuvant ce budget. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 311-1/143B.



CANADA

PROCLAMATION

ED SCHREYER
[L.S.]

Canada

ELIZABETH THE SECOND, by the Grace of God of the United Kingdom, Canada and Her other Realms and Territories QUEEN, Head of the Commonwealth, Defender of the Faith.

To Our Beloved and Faithful the Senators of Canada, and the Members elected to serve in the House of Commons of Canada, and to all whom these Presents may in anyway concern,

Greeting:

ROGER TASSÉ
Deputy Attorney General

A Proclamation

Whereas We have thought fit, by and with the advice of Our Prime Minister of Canada, to dissolve the present Parliament of Canada.

Now Know You that We do for that end publish this Our Royal Proclamation, and do hereby dissolve the said Parliament of Canada accordingly; and the Senators and the Members of the House of Commons are discharged from their meeting and attendance.

In Testimony Whereof, We have caused these Our Letters to be made Patent and the Great Seal of Canada to be hereunto affixed. Witness: Our Right Trusty and Well-beloved Edward Richard Schreyer, Chancellor and Principal Companion of Our Order of Canada, Chancellor and Commander of Our Order of Military Merit, upon whom We have conferred Our Canadian Forces' Decoration, Governor General and Commander-in-Chief of Canada.

At Our Government House, in Our City of Ottawa, this fourteenth day of December in the year of Our Lord one thousand nine hundred and seventy-nine and in the twenty-eighth year of Our Reign.

By Command

GEORGE POST
Deputy Registrar General of Canada

GOD SAVE THE QUEEN

ED SCHREYER
[L.S.]

Canada

ELIZABETH DEUX, par la Grâce de Dieu, REINE du Royaume-Uni, du Canada et de ses autres royaumes et territoires, Chef du Commonwealth, Défenseur de la Foi.

A Nos très-aimés et Fidèles Sénateurs du Canada et aux Membres élus pour servir à la Chambre des communes du Canada, ainsi qu'à tous les intéressés,

Salut:

Le sous-procureur général
ROGER TASSÉ

Proclamation

Attendu que Nous avons jugé à propos, sur l'avis de Notre Premier Ministre du Canada, de dissoudre la présente législature du Canada.

Sachez donc que, à cette fin, Nous publions Notre présente proclamation royale et dissolvons par les présentes ladite législature du Canada en conséquence, et les Sénateurs et les Membres de la Chambre des communes sont excusés de se réunir.

En foi de quoi, Nous avons fait émettre Nos présentes lettres patentes et à icelles fait apposer le grand sceau du Canada. Témoin: Notre très fidèle et bien-aimé Edward Richard Schreyer, Chancelier et Compagnon principal de Notre Ordre du Canada, Chancelier et Commandeur de Notre Ordre du Mérite militaire à qui Nous avons décerné Notre Décoration des Forces canadiennes, Gouverneur général et Commandant en chef du Canada.

A Notre Hôtel du Gouvernement en Notre ville d'Ottawa, ce quatorzième jour de décembre en l'an de grâce mil neuf cent soixante-dix-neuf, le vingt-huitième de Notre règne.

Par ordre

Le sous-registraire général du Canada
GEORGE POST

DIEU SAUVE LA REINE

LIST OF APPENDICES TO COMMONS JOURNALS—SESSION 1979

No. 1 — Ministers and witnesses absent from meeting: First Report of Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs with its printed Minutes of Proceedings and Evidence (*Issue No. 1*), 108.

No. 2 — Fisheries and Oceans, Supplementary Estimates (A), 1979-1980: First Report of Standing Committee on Fisheries and Forestry with its printed Minutes of Proceedings and Evidence (*Issue No. 3*), 162.

No. 3 — Transport, Supplementary Estimates (A), 1979-1980: First Report of Standing Committee on Transport with its printed Minutes of Proceedings and Evidence (*Issues Nos. 1 and 2*), 162.

No. 4 — Energy, Mines and Resources, Supplementary Estimates (A), 1979-1980: First Report of Standing Committee on National Resources and Public Works with its printed Minutes of Proceedings and Evidence (*Issue No. 1*), 162.

No. 5 — Finance, Supplementary Estimates (A), 1979-1980: Second Report of Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs with its printed Minutes of Proceedings and Evidence (*Issue No. 5*), 168.

No. 6 — Consumer and Corporate Affairs, Public Works, Supplementary Estimates (A), 1979-1980: First Report of Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs with its printed Minutes of Proceedings and Evidence (*Issues Nos. 2 and 3*), 172.

No. 7 — Agriculture, Supplementary Estimates (A), 1979-1980: First Report of Standing Committee on Agriculture with its printed Minutes of Proceedings and Evidence (*Issue No. 2*), 172.

No. 8 — Borrowing Authority Act, Bill C-10: Third Report of Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs with its printed Minutes of Proceedings and Evidence (*Issue No. 7*), 182.

No. 9 — Old Age Security Act amdt., Bill C-6: Second Report of Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs with its printed Minutes of Proceedings and Evidence (*Issues Nos. 1 and 4*), 188.

No. 10 — Quorum and staff: First Report of Standing (Joint) Committee on Regulations and other Statutory Instruments with its printed Minutes of Proceedings and Evidence (*Issue No. 1*), 188.

No. 11 — Parliament, Main Estimates, 1979-1980: First Report of Standing Committee on Management and Members' Services with its printed Minutes of Proceedings and Evidence (*Issue No. 1*), 222.

No. 12 — Finance, Main Estimates, 1979-1980: Fourth Report of Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs with its printed Minutes of Proceedings and Evidence (*Issues Nos. 8, 9 and 12*), 230.

No. 13 — Criteria for examining regulations: Second Report of Standing (Joint) Committee on Regulations and other Statutory Instruments, with recommendations, with its printed Minutes of Proceedings and Evidence (*Issue No. 1*), 236-7.

No. 14 — Veterans Affairs, Main Estimates, 1979-1980: First Report of Standing Committee on Veterans Affairs with its printed Minutes of Proceedings and Evidence (*Issues Nos. 1 and 2*), 244.

No. 15 — Veterans Affairs, Supplementary Estimates (B), 1979-1980: Second Report of Standing Committee on Veterans Affairs with its printed Minutes of Proceedings and Evidence (*Issues Nos. 1 and 2*), 244.

No. 16 — Regional Economic Expansion, Main Estimates, 1979-1980: First Report of Standing Committee on Regional Development with its printed Minutes of Proceedings and Evidence (*Issues Nos. 1 to 5*), 270.

No. 17 — Federal Business Development Bank Act amdt., Bill C-4: Fifth Report of Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs with its printed Minutes of Proceedings and Evidence (*Issue No. 16*), 290.

No. 18 — Privy Council, Science and Technology, Supply and Services, Treasury Board, Supplementary Estimates (B), 1979-1980: First Report of Standing Committee on Miscellaneous Estimates with its printed Minutes of Proceedings and Evidence (*Issues Nos. 8 and 16*), 290.

No. 19 — Defence, External Affairs, Main Estimates, 1979-1980: First Report of Standing Committee on External Affairs and National Defence with its printed Minutes of Proceedings and Evidence (*Issues Nos. 3 to 10*), 314.

LIST OF APPENDICES TO COMMONS JOURNALS—SESSION 1979—*Cont.*

No. 20 — Energy, Mines and Resources, Main Estimates, 1979-1980: Second Report of Standing Committee on National Resources and Public Works with its printed Minutes of Proceedings and Evidence (*Issues Nos. 2 to 10*), 314.

No. 21 — Agriculture, Main Estimates, 1979-1980: Second Report of Standing Committee on Agriculture with its printed Minutes of Proceedings and Evidence (*Issues Nos. 1, 3 to 13*), 314.

No. 22 — Finance, Governor General and Lieutenant Governors, Industry, Trade and Commerce, Parliament, Privy Council, Science and Technology, Secretary of State, Supply and Services, Treasury Board, Main Estimates, 1979-1980: Second Report of Standing Committee on Miscellaneous Estimates with its printed Minutes of Proceedings and Evidence (*Issues Nos. 1 to 20*), 324.

No. 23 — Post Office, Transport, Main Estimates, 1979-1980: Second Report of Standing Committee on Transport with its printed Minutes of Proceedings and Evidence (*Issues Nos. 3 to 11, 13 to 15*), 324.

No. 24 — Indian Affairs and Northern Development, Main Estimates, 1979-1980: First Report of Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development, with recommendations, with its printed Minutes of Proceedings and Evidence (*Issue No. 14*), 324-5.

No. 25 — Indian Affairs and Northern Development, Main Estimates, 1979-1980: Second Report of Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development with its printed Minutes of Proceedings and Evidence (*Issues Nos. 3 to 14*), 325.

No. 26 — Privy Council, Main Estimates, 1979-1980: First Report of Standing Committee on Privileges and Elections with its printed Minutes of Proceedings and Evidence (*Issues Nos. 1 to 3*), 325-6.

No. 27 — Consumer and Corporate Affairs, Health and Welfare, Public Works, Main Estimates, 1979-1980: Third Report of Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs with its printed Minutes of Proceedings and Evidence (*Issues Nos. 4 to 14*), 326.

**MINUTES OF PROCEEDINGS AND EVIDENCE OF STANDING, STANDING JOINT,
SPECIAL AND SPECIAL JOINT COMMITTEES NOT TABLED
IN THE HOUSE OF COMMONS**

Broadcasting, Films and Assistance to the Arts Committee:

Issues 1, 2, 3, 4, 5: Secretary of State, main estimates for 1979-80.

Communications and Culture Committee:

Issues 6, 7, 8: Department of Communications, main estimates for 1979-80.

External Affairs and National Defence Committee:

Issues 1 and 2: Department of External Affairs, supplementary estimates (A) for 1979-80.

Finance, Trade and Economic Affairs Committee:

Issues 2, 3, 4, 6, 14, 17, 18, 19, 20, 21, 22: A review of the interest rate policy of this Government and the Bank of Canada.

Issues 10, 11, 13, 15: Department of Industry, Trade and Commerce, main estimates for 1979-80.

Fisheries and Forestry Committee:

Issues 1, 2, 4, 6, 7, 8, 9, 11, 12: Department of Environment, main estimates for 1979-80.

Issues 5 and 10: Department of Indian Affairs and Northern Development, main estimates for 1979-80.

Indian Affairs and Northern Development Committee:

Issues 1 and 2: Department of Indian Affairs and Northern Development, supplementary estimates (A) for 1979-80.

Justice and Legal Affairs Committee:

Issues 1 and 2: Department of the Solicitor General, supplementary estimates (A) for 1979-80.

Issues 3, 4, 6, 8, 9: Department of Justice, main estimates for 1979-80.

Issues 5, 7, 10, 11, 12, 13: Department of the Solicitor General, main estimates for 1979-80.

Issues 14 and 15: Government Bill C-15, An Act to extend the present laws of Canada that provide access to information under the control of the Government of Canada and to amend the Canada Evidence Act, the Federal Court Act and the Statutory Instruments Act.

Labour, Manpower and Immigration Committee:

Issues 1 and 2: Department of Employment and Immigration, supplementary estimates (A) for 1979-80.

Issues 3, 4, 6, 7, 8: Department of Employment and Immigration, main estimates for 1979-80.

Issue 5: Department of Labour, main estimates for 1979-80.

Management and Members' Services Committee:

Issue 2: Permanent Order of Reference (Standing Order 65(13)).

Northern Pipelines Committee:

Issues 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7: Privy Council, main estimates for 1979-80.

Issue 8: Permanent Order of Reference (Standing Order 65(1)(t)).

Public Accounts Committee:

Issues 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13: Permanent Order of Reference (Standing Order 65(1)(q)).

Regional Development Committee:

Issue 6: Department of Regional Economic Expansion, supplementary estimates (B) for 1979-80.

Regulations and other Statutory Instruments (Joint) Committee:

Issues 2, 3, 4, 5: Permanent Order of Reference (Section 26, Statutory Instruments Act, 1970-71-72, c. 38).

Transport Committee:

Issues 12 and 16: Government Bill C-25, An Act to promote public safety in the transportation of dangerous goods.

**THE MINISTRY OF THE
RIGHT HON. CHARLES JOSEPH CLARK
(according to precedence)
AND
PARLIAMENTARY SECRETARIES**

MINISTERS AND THEIR PORTFOLIOS

RIGHT HON. CHARLES JOSEPH CLARK	Prime Minister
HON. JACQUES FLYNN	Leader of the Government in the Senate and Minister of Justice and Attorney General
HON. MARTIAL ASSELIN	Minister of State for CIDA
HON. WALTER BAKER	President of the Queen's Privy Council and
HON. FLORA MACDONALD	Minister of National Revenue
HON. JAMES MCGRATH	Secretary of State for External Affairs
HON. ERIK NIELSEN	Minister of Fisheries and Oceans
HON. ALLAN LAWRENCE	Minister of Public Works
HON. JOHN CROSBIE	Solicitor General and
HON. DAVID MACDONALD	Minister of Consumer and Corporate Affairs
HON. LINCOLN ALEXANDER	Minister of Finance
HON. ROCH LASALLE	Secretary of State and
HON. DONALD MAZANKOWSKI	Minister of Communications
HON. ELMER MACKAY	Minister of Labour
HON. JAKE EPP	Minister of Supply and Services
HON. JOHN FRASER	Minister of Transport
HON. WILLIAM JARVIS	Minister of Regional Economic Expansion
HON. ALLAN MCKINNON	Minister of Indian Affairs and Northern Development
HON. SINCLAIR STEVENS	Postmaster General and Minister of the Environment
HON. JOHN WISE	Minister of State for Federal-Provincial Relations
HON. RONALD ATKEY	Minister of National Defence and
HON. RAY HNATYSHYN	Minister of Veterans Affairs
HON. DAVID CROMBIE	President of Treasury Board
HON. ROBERT R. DE COTRET	Minister of Agriculture

THE MINISTRY OF THE RIGHT HON. CHARLES JOSEPH CLARK (according to precedence) AND PARLIAMENTARY SECRETARIES	JOHN BOSLEY
	GEORGE COOPER
	DAVID KILGOUR
	DOUGLAS ROCHE
	TOM SIDDON
	CHRIS SPEYER
	GARY GURBIN
	RON RITCHIE
	DIANE STRATAS
	SCOTT FENNELL
	WILLIAM WIGHTMAN
	DOUG LEWIS
	OTTO JELINEK
	RICHARD JANELLE
	BOB HOLMES
	JOE REID
	DAN MCKENZIE
	JACK MURTA
	BERT HARGRAVE
	PAUL McCROSSAN
	BOB JARVIS
	STAN SCHELLENBERGER

MINISTERS AND THEIR PORTFOLIOS

PARLIAMENTARY
SECRETARIES

HON. HEWARD GRAFFTEY	Minister of State for Science and Technology
HON. PERRIN BEATTY	Minister of State (Treasury Board)
HON. ROBERT HOWIE	Minister of State (Transport)
HON. STEVEN PAPROSKI	Minister of State for Fitness and Amateur Sport and Multiculturalism
HON. RONALD HUNTINGTON	Minister of State for Small Businesses and Industry
HON. MICHAEL WILSON	Minister of State for International Trade

HOUSE OF COMMONS

Speaker	HON. JAMES JEROME, M.P.
Deputy Speaker and Chairman of Committees of the Whole	GÉRALD LANIEL, M.P.
Deputy Chairman of Committees of the Whole	FRED McCAIN, M.P.
Assistant Deputy Chairman of Committees of the Whole	WILLIAM C. SCOTT, M.P.
<hr/>	
Clerk of the House	BEVERLY KOESTER, C.D., M.A., PH.D. ¹
Clerk Assistant	
Clerk Assistant (Legal)	MARCEL R. PELLETIER, B.A., B.PH., LL.B., D.G.S.L.
Law Clerk and Parliamentary Counsel	JOSEPH MAINGOT, B. COMM., LL.B.
Second Clerk Assistant	ALEXANDER SMALL
Third Clerk Assistant	RÉGINALD BOIVIN
Third Clerk Assistant	MAXIME GUITARD, B.A.
Director of Legislative Services	R.E. THOMAS
<hr/>	
Sergeant-at-Arms.....	MAJOR GENERAL M. GASTON CLOUTIER
Deputy Sergeant-at-Arms	J.L. LACROIX
<hr/>	
Journals	
English Section	
Chief	M.B. KIRBY
Assistant Chief	J.F. COOKE
French Section	
Chief	C.L. DESROSIERS
Assistant Chief	J.-G. LAFRENIÈRE
Index and Reference	
English Section	
Chief	J.W. MACLEOD
Assistant Chief	I.M. JENKINS
French Section	
Chief	H. TASSÉ
Assistant Chief	M. BISSONNETTE
<hr/>	
Committees and Private Legislation	
Chief	R.V. VIRR ²
Assistant Chief	A.B. MACKENZIE
Committee Reporting	
Chief	
Assistant Chief	J.A. TAYLOR

¹Appointed, Sept. 1, 1979.

²Resigned, Dec. 29, 1979.

ALPHABETICAL LIST OF STANDING, SPECIAL AND JOINT COMMITTEES

(As of the closing day of the Session)

COMMITTEE	CHAIRMAN	VICE CHAIRMAN
Agriculture	BILL MCKNIGHT	GORDON TOWERS
Communications and Culture	GEOFF SCOTT	JOHN KUSHNER
External Affairs and National Defence	DONALD MUNRO	FRANK HAMILTON
Finance, Trade and Economic Affairs	BILL CLARKE	DON BLENKARN
Fisheries and Forestry	LLOYD R. CROUSE	CHARLES HALIBURTON
Health, Welfare and Social Affairs	BRUCE HALLIDAY	STANLEY DARLING
Indian Affairs and Northern Development	FRANK OBERLE	LORNE GREENAWAY
Justice and Legal Affairs	ELDON WOOLIAMS	HOWARD CROSBY
Labour, Manpower and Immigration	HOWARD CROSBY	JIM HAWKES
Library of Parliament	MR. SPEAKER (Joint Chairman)	
Management and Members' Services	ROBERT C. COATES	GÉRARD DUQUET
Miscellaneous Estimates	MARCEL LAMBERT	CHARLES HALIBURTON
Miscellaneous Private Bills and Standing Orders	GORDON TOWERS	KEN BINKS
National Resources and Public Works	DOUGLAS NEIL	R.E. MCKINLEY
Northern Pipelines	ARNOLD MALONE	DOUGLAS NEIL
Printing	ALEX PATTERSON	
Privileges and Elections	BENNO FRIESEN	ARNOLD MALONE
Procedure and Organization	DONALD JOHNSTON	JIM HAWKES
Public Accounts	ROBERT BRISCO	STANLEY DARLING
Regional Development	KENNETH ROBINSON (Joint Chairman)	G.W. BALDWIN
Regulations and other Statutory Instruments	MR. SPEAKER (Joint Chairman)	
Restaurant of Parliament	MICHAEL FORRESTALL	JACK ELLIS
Selection (Striking)	GEORGE WHITTAKER	KENNETH ROBINSON
Transport		
Veterans Affairs		

**ALPHABETICAL LIST
OF THE
MEMBERS OF THE HOUSE OF COMMONS
SHOWING CONSTITUENCIES AND PARTY AFFILIATION**

First Session—Thirty-first Parliament

HON. JAMES JEROME, Speaker

ALEXANDER, HON. LINCOLN M.—Hamilton West—PC
 ALLARD, EDORE—Rimouski—SC
 ALLMAND, HON. WARREN—Notre Dame de Grâce—L
 ANDRAS, HON. ROBERT K.—Thunder Bay-Nipigon—L
 ANDRE, HARVIE—Calgary Centre—PC
 APPOLLONI, MRS. URSULA—York South-Weston—L
 ATKEY, HON. RON—St. Paul's—PC
 AXWORTHY, LLOYD—Winnipeg-Fort Garry—L
 BAKER, GEORGE—Gander-Twillingate—L
 BAKER, HON. WALTER—Nepean Carleton—PC
 BALDWIN, GERALD W.—Peace River—PC
 BEATTIE, DUNCAN—Hamilton Mountain—PC
 BEATTY, HON. PERRIN—Wellington-Dufferin-Simcoe—PC
 BÉGIN, HON. MONIQUE—St. Leonard-Anjou—L
 BENJAMIN, LESLIE G.—Regina West—NDP
 BERGER, DAVID—Laurier—L
 BINKS, KENNETH—Ottawa West—PC
 BLACKBURN, DEREK—Brant—NDP
 BLAIKIE, WILLIAM—Winnipeg Birds Hill—NDP
 BLAIS, HON. JEAN-JACQUES—Nipissing—L
 BLAKER, ROD—Lachine—L
 BLENKARN, DON—Mississauga South—PC
 BOCKSTAEL, ROBERT—St. Boniface—L
 BOSLEY, JOHN—Don Valley West—PC
 BRADLEY, BUD—Haldimand-Norfolk—PC
 BREAU, HERBERT—Gloucester—L
 BRISCO, ROBERT—Kootenay West—PC
 BROADBENT, EDWARD—Oshawa—NDP
 BUCHANAN, HON. JUDD—London West—L
 BUJOLD, RÉMI—Bonaventure-Îles de la Madeleine—L
 BUSSIÈRES, PIERRE—Charlesbourg—L
 CACCIA, CHAS. L.—Davenport—L
 CAMERON, DON—Kamloops-Shuswap—PC
 CAMPBELL, BILL—Sarnia—PC
 CAMPBELL, JOHN—LaSalle—L
 CAOUETTE, ARMAND—Abitibi—SC
 CHÉNIER, J. RAYMOND—Timmins-Chapleau—L
 CHRÉTIEN, HON. JEAN—St. Maurice—L
 CLARK, RIGHT HON. CHARLES JOSEPH—Yellowhead—PC
 CLARKE, BILL—Vancouver Quadra—PC
 COATES, ROBERT C.—Cumberland-Colchester—PC
 COMTOIS, J.-ROLAND—Terrebonne—L
 COOK, CHUCK—North Vancouver-Burnaby—PC

COOPER, GEORGE—Halifax—PC
 CORBETT, ROBERT—Fundy-Royal—PC
 CORBIN, EYMARD G.—Madawaska-Victoria—L
 CORRIEVEAU, LÉOPOLD—Frontenac—L
 COSSITT, TOM—Leeds-Grenville—PC
 COUSINEAU, RENÉ—Gatineau—L
 CROMBIE, HON. DAVID—Rosedale—PC
 CROSBIE, HON. JOHN C.—St. John's West—PC
 CROSBY, HOWARD—Halifax West—PC
 CROUSE, LLOYD R.—South Shore—PC
 CYR, ALEXANDRE—Gaspé—L
 DARLING, STAN—Parry Sound-Muskoka—PC
 DAUDLIN, ROBERT—Essex-Kent—L
 DAWSON, DENNIS—Louis-Hébert—L
 DE BANÉ, HON. PIERRE—Matapedia-Matane—L
 DE CORNEILLE, ROLAND—Eglinton-Lawrence—L
 DE JONG, SIMON—Regina East—NDP
 DEMERS, YVES—Duvernay—L
 DENIGER, PIERRE—Laprairie—L
 DESMARAIS, LOUIS R.—Dollard—L
 DICK, PAUL—Lanark-Renfrew-Carleton—PC
 DINSDALE, HON. WALTER G.—Brandon-Souris—PC
 DION, ROLLAND—Portneuf—L
 DIONNE, MARCEL—Chicoutimi—L
 DIONNE, MAURICE A.—Northumberland-Miramichi—L
 DOMM, BILL—Peterborough—PC
 DUCLOS, LOUIS—Montmorency—L
 DUPONT, RAYMOND—Chambly—L
 DUPRAS, MAURICE—Labelle—L
 DUQUET, GÉRARD—Quebec East—L
 ELLIOTT, NELSON—London-Middlesex—PC
 ELLIS, JOHN R.—Prince Edward-Hastings—PC
 ELZINGA, PETER—Pembina—PC
 EPP, HON. JAKE—Provencher—PC
 ETHIER, DENIS—Glengarry-Prescott-Russell—L
 EVANS, JOHN—Ottawa Centre—L
 FAOUR, FONSE—Humber-Port au Port-St. Barbe—NDP
 FENNEL, SCOTT—Ontario—PC
 FERGUSON, ERIC—Saint John—PC
 FISH, ALBERT—Guelph—PC
 FLEMING, JIM—York West—L
 FLIS, JESSE—Parkdale-High Park—L

- FORRESTALL, J. MICHAEL—Dartmouth-Halifax East—PC
 FOSTER, MAURICE—Algoma—L
 FOX, HON. FRANCIS—Blainville-Deux-Montagnes—L
 FRALEIGH, SID—Lambton-Middlesex—PC
 FRASER, HON. JOHN A.—Vancouver South—PC
 FRETZ, GIRVE—Erie—PC
 FRIESEN, BENNO—Surrey-White Rock-North Delta—PC
 FROESE, JAKE—Niagara Falls—PC
 FULTON, JIM—Skeena—NDP
- GAMBLE, JOHN—York North—PC
 GASS, MEL—Malpeque—PC
 GAUTHIER, CHARLES A.—Roberval—SC
 GAUTHIER, JEAN-ROBERT—Ottawa-Vanier—L
 GENDRON, ROSAIRE—Kamouraska-Rivière-du-Loup—L
 GILCHRIST, GORDON—Scarborough East—PC
 GOURL, ROBERT—Argenteuil—L
 GRAFFTEY, HON. HEWARD—Mississquoi—PC
 GRAHAM, STAN—Kootenay East-Revelstoke—PC
 GRAY, HON. HERB—Windsor West—L
 GREENAWAY, LORNE—Cariboo-Chilcotin—PC
 GUAY, RAYNALD—Lévis—L
 GUILBAULT, JACQUES—St. Jacques—L
 GURBIN, GARY—Bruce-Grey—PC
 GUSTAFSON, LEN—Assiniboia—PC
- HALIBURTON, CHARLES—South West Nova—PC
 HALLIDAY, BRUCE—Oxford—PC
 HAMILTON, HON. ALVIN—Qu'Appelle-Moose Mountain—PC
 HAMILTON, FRANK—Swift Current-Maple Creek—PC
 HARGRAVE, BERT—Medicine Hat—PC
 HARQUAIL, MAURICE—Restigouche—L
 HAWKES, JIM—Calgary West—PC
 HEES, HON. GEORGE—Northumberland—PC
 HERBERT, HAL—Vaudreuil—L
 HERVIEUX-PAYETTE, MRS. CÉLINE—Mercier—L
 HIGSON, KENNETH J.—Lincoln—PC
 HNATYSHYN, HON. RAMON J.—Saskatoon West—PC
 HOGAN, ANDREW—Cape Breton-East Richmond—NDP
 HOLMES, J.R.—Kent—PC
 HOPKINS, LEONARD D.—Renfrew-Nipissing-Pembroke—L
 HOVDEBO, STAN J.¹—Prince Albert—NDP
 HOWIE, HON. J. ROBERT—York Sunbury—PC
 HUNTINGTON, HON. A. RON—Capilano—PC
- ISABELLE, GASTON—Hull—L
 ITTINUAR, PETER—Nunatsiaq—NDP
- JANELLE, RICHARD—Lotbinière—PC
 JARVIS, HON. WILLIAM H.—Perth—PC
 JARVIS, BOB—Willowdale—PC
 JELINEK, OTTO—Halton—PC
 JEROME, HON. JAMES A.—Sudbury
 JEWETT, MISS PAULINE—New Westminster-Coquitlam—NDP
- JOHNSTON, DONALD J.—St. Henri-Westmount—L
 JOYAL, SERGE—Hochelaga-Maisonneuve—L
 JUPP, ALEX—Mississauga North—PC
- KAPLAN, BOB—York Centre—L
 KEMPLING, BILL—Burlington—PC
 KILGOUR, DAVID—Edmonton-Strathcona—PC
 KILLENS, MRS. THÉRÈSE—St. Michel—L
 KING, FRED—Okanagan-Similkameen—PC
 KNOWLES, HON. STANLEY H.²—Winnipeg North Centre—NDP
- KORCHINSKI, STANLEY J.—Mackenzie—PC
 KUSHNER, JOHN—Calgary East—PC
- LACHANCE, CLAUDE-ANDRÉ—Rosemont—L
 LAJOIE, CLAUDE G.—Trois-Rivières—L
 LALONDE, HON. MARC—Outremont—L
 LAMBERT, ADRIEN—Bellechasse—SC
 LAMBERT, HON. MARCEL—Edmonton West—PC
 LAMONTAGNE, HON. J. GILLES—Langelier—L
 LANE, ROBERT E.—Winnipeg-St. James—PC
 LANIEL, GÉRALD—Beauharnois-Salaberry—L
 LAPIERRE, JEAN—Shefford—L
 LAPointe, CHARLES—Charlevoix—L
 LASALLE, HON. ROCH—Joliette—PC
 LAWRENCE, HON. ALLAN—Durham-Northumberland—PC
 LE BLANC, HON. ROMÉO—Westmorland-Kent—L
 LEDUC, JEAN-LOUIS—Richelieu—L
 LEFEBVRE, THOMAS H.—Pontiac-Gatineau-Labelle—L
 LESSARD, HON. MARCEL—Lac St. Jean—L
 LEWIS, DOUGLAS G.—Simcoe North—PC
 LOISELLE, BERNARD—Verchères—L
 LUMLEY, ED—Stormont-Dundas—L
- MACDONALD, HON. DAVID—Egmont—PC
 MACDONALD, HON. FLORA—Kingston and the Islands—PC
 MACDONALD, WILBUR—Cardigan—PC
 MAC EACHEN, HON. ALLAN J.—Cape Breton Highlands-Canso—L
- MACGUIGAN, MARK—Windsor-Walkerville—L
 MAC KAY, HON. ELMER M.—Central Nova—PC
 MACLAREN, ROY—Etobicoke North—L
 MACLELLAN, RUSSELL—Cape Breton-The Sydenys—L
 MALÉPART, JEAN-CLAUDE—Ste. Marie—L
 MALONE, ARNOLD—Crowfoot—PC
 MALTAIS, ANDRÉ—Manicouagan—L
 MARCEAU, GILLES—Jonquière—L
 MASSÉ, PAUL-ANDRÉ—St. Jean—L
 MAYER, CHARLES—Portage-Marquette—PC
 MAZANKOWSKI, HON. DON—Vegreville—PC
 McCAIN, FRED—Carleton-Charlotte—PC
 McCauley, GARY F.—Moncton—L
 McCrossan, PAUL—York-Scarborough—PC
 McCuish, LORNE—Prince George-Bulkley Valley—PC
 McDermid, JOHN—Brampton-Georgetown—PC
 McGrath, HON. JAMES A.—St. John's East—PC
 McKenzie, DAN—Winnipeg-Assiniboine—PC
 McKinley, ROBERT E.—Huron-Bruce—PC

¹ Elected in by-election, Nov. 19, 1979.² Appointed to Privy Council, Nov. 30, 1979.

MCKINNON, HON. ALLAN B.—Victoria—PC
 MCKNIGHT, BILL—Kindersley-Lloydminster—PC
 MCLEAN, WALTER—Waterloo—PC
 McMILLAN, THOMAS—Hillsborough—PC
 McRAE, PAUL E.—Thunder Bay-Atikokan—L
 MILLER, TED—Nanaimo-Alberni—NDP
 MITCHELL, MRS. MARGARET—Vancouver East—NDP
 MITGES, GUS—Grey-Simcoe—PC
 MUNRO, DONALD W.—Esquimalt-Saanich—PC
 MUNRO, HON. JOHN C.—Hamilton East—L
 MURPHY, ROD—Churchill—NDP
 MURTA, JACK B.—Lisgar—PC
 NEIL, DOUGLAS—Moose Jaw—PC
 NICHOLSON, MISS AIDEEN—Trinity—L
 NICKERSON, DAVE—Western Arctic—PC
 NIELSEN, HON. ERIK—Yukon—PC
 NOWLAN, J. PATRICK—Annapolis Valley-Hants—PC
 NYLANDER, TERRY A.—The Battlefords-Meadow Lake—PC
 NYSTROM, LORNE E.—Yorkton-Melville—NDP
 OBERLE, FRANK—Prince George-Peace River—PC
 OGLE, BOB—Saskatoon East—NDP
 OLIVIER, JACQUES—Longueuil—L
 ORLIKOW, DAVID—Winnipeg North—NDP
 OSTIGUY, MARCEL—St. Hyacinthe—L
 OUELET, HON. ANDRÉ—Papineau—L
 PAPROSKI, HON. STEVEN E.—Edmonton North—PC
 PARENT, GILBERT—Welland—L
 PATTERSON, ALEXANDER B.—Fraser Valley East—PC
 PELLETIER, IRÉNÉE—Sherbrooke—L
 PENNER, B. KEITH—Cochrane—L
 PEPIN, HON. JEAN-LUC—Ottawa-Carleton—L
 PETERS, ARNOLD—Timiskaming—NDP
 PHILLIPS, ARTHUR—Vancouver Centre—L
 PINARD, YVON—Drummond—L
 PORTELANCE, ARTHUR—Gamelin—L
 PRUD'HOMME, MARCEL—St. Denis—L
 RAE, BOB—Broadview-Greenwood—NDP
 REID, JOE—St. Catharines—PC
 REID, HON. JOHN M.—Kenora-Rainy River—L-L
 REIMER, JOHN—Kitchener—PC
 RICHARDSON, GEORGE—Humboldt-Lake Centre—PC
 RICHARDSON, ROBIN—Beaches—PC
 RITCHIE, GORDON—Dauphin—PC
 RITCHIE, RONALD S.—York East—PC
 ROBINSON, W. KENNETH—Etobicoke-Lakeshore—L
 ROBINSON, SVEND J.—Burnaby—NDP
 ROCHE, DOUGLAS—Edmonton South—PC
 RODRIGUEZ, JOHN—Nickel Belt—NDP

ROMPKY, WILLIAM—Grand Falls-White Bay-
 Labrador—L
 ROONEY, DAVID—Bonavista-Trinity-Conception—L
 ROSE, MARK—Mission-Port Moody—NDP
 ROSSI, CARLO—Bourassa—L
 ROY, FABIEN—Beauce—SC
 ROY, MARCEL—Laval—L
 SARGEANT, TERRY—Selkirk-Interlake—NDP
 SAUVÉ, HON. JEANNE—Laval-des-Rapides—L
 SAVARD, RAYMOND—Verdun—L
 SCHELLENBERGER, STAN—Wetaskiwin—PC
 SCOTT, GEOFFREY—Hamilton-Wentworth—PC
 SCOTT, WILLIAM C.—Victoria-Haliburton—PC
 SIDDON, THOMAS—Richmond-South Delta—PC
 SIMMONS, ROGER³—Burin-St. George's—L
 SKELLY, RAYMOND—Comox-Powell River—NDP
 SPEYER, CHRIS—Cambridge—PC
 STEVENS, HON. SINCLAIR—York Peel—PC
 STEWART, RONALD—Simcoe South—PC
 STOLLERY, PETER—Spadina—L
 STRATAS, MRS. DIANE—Sarborough Centre—PC
 SYMES, R. CYRIL—Sault Ste. Marie—NDP
 TARDIF, ALAIN—Richmond—L
 TAYLOR, DON L.—Cowichan-Malahat-The Islands—PC
 TAYLOR, GORDON—Bow River—PC
 TESSIER, CLAUDE—Megantic-Compton-Stanstead—L
 THACKER, BLAINE—Lethbridge-Foothills—PC
 THOMSON, JOHN—Calgary South—PC
 TOUSIGNANT, HENRI—Témiscamingue—L
 TOWERS, GORDON T.—Red Deer—PC
 TRUDEAU, RIGHT HON. PIERRE ELLIOTT—Mount Royal—L
 TURNER, CHARLES—London East—L
 VANKOUGHNET, BILL—Hastings-Frontenac—PC
 VEILLETTE, MICHEL—Champlain—L
 WADDELL, IAN—Vancouver Kingsway—NDP
 WAKIM, SAM—Don Valley East—PC
 WATSON, IAN—Châteauguay—L
 WENMAN, ROBERT L.—Fraser Valley West—PC
 WHELAN, HON. EUGENE F.—Essex-Windsor—L
 WHITTAKER, GEORGE H.—Okanagan North—PC
 WIGHTMAN, BILL—Scarborough West—PC
 WILSON, HON. MICHAEL—Etobicoke Centre—PC
 WISE, HON. JOHN—Elgin—PC
 WOOLLIAMS, ELDON M.—Calgary North—PC
 YANAKIS, ANTONIO—Berthier-Maskinongé—L
 YEWCHUK, PAUL—Athabasca—PC
 YURKO, WILLIAM J.—Edmonton East—PC

³ Elected in by-election, Nov. 19, 1979.

NOTE: Party Affiliation: L—Liberal; PC—Progressive Conservative; L-L—
 Liberal Labour; NDP—New Democratic Party; SC—Social Credit;
 Ind—Independent

**ALPHABETICAL LIST
OF THE
CONSTITUENCIES OF THE HOUSE OF COMMONS
SHOWING MEMBERS AND PARTY AFFILIATION**

First Session—Thirty-first Parliament

ABITIBI—Caouette, Armand—SC
 ALGOMA—Foster, Maurice—L
 ANNAPOLIS VALLEY-HANTS—Nowlan, J. Patrick—PC
 ARGENTEUIL—Gourd, Robert—L
 ASSINIBOIA—Gustafson, Len—PC
 ATHABASCA—Yewchuk, Paul—PC
 BEACHES—Richardson, Robin—PC
 BEAUCE—Roy, Fabien—SC
 BEAUAUBNOIS-SALABERRY—Laniel, Gérald—L
 BELLECHASSE—Lambert, Adrien—SC
 BERTHIER-MASKINONGÉ—Yanakis, Antonio—L
 BLAINVILLE-DEUX-MONTAGNES—Fox, Hon. Francis—L
 BONAVENTURE-ÎLES DE LA MADELEINE—Bujold, Rémi—L
 BONAVISTA-TRINITY-CONCEPTION—Rooney, David—L
 BOURASSA—Rossi, Carlo—L
 BOW RIVER—Taylor, Gordon—PC
 BRAMPTON-GEORGETOWN—McDermid, John—PC
 BRANDON-SOURIS—Dinsdale, Hon. Walter G.—PC
 BRANT—Blackburn, Derek—NDP
 BROADVIEW-GREENWOOD—Rae, Bob—NDP
 BRUCE-GREY—Gurbin, Gary—PC
 BURIN-ST. GEORGE'S—Simmons, Roger¹—L
 BURLINGTON—Kempling, Bill—PC
 BURNABY—Robinson, Svend J.—NDP
 CALGARY-CENTRE—Andre, Harvie—PC
 CALGARY EAST—Kushner, John—PC
 CALGARY NORTH—Woolliams, Eldon M.—PC
 CALGARY SOUTH—Thomson, John—PC
 CALGARY WEST—Hawkes, Jim—PC
 CAMBRIDGE—Speyer, Chris—PC
 CAPE BRETON-EAST RICHMOND—Hogan, Andrew—NDP
 CAPE BRETON HIGHLANDS-CANSO—MacEachen, Hon.
 Allan J.—L
 CAPE BRETON-THE SYDNEYS—MacLellan, Russell—L
 CAPILANO—Huntington, Hon. A. Ron—PC
 CARDIGAN—MacDonald, Wilbur—PC
 CARIBOO-CHILCOTIN—Greenaway, Lorne—PC
 CARLETON-CHARLOTTE—McCain, Fred—PC
 CENTRAL NOVA—MacKay, Hon. Elmer M.—PC
 CHAMBLY—Dupont, Raymond—L
 CHAMPLAIN—Veillette, Michel—L
 CHARLESBOURG—Bussières, Pierre—L
 CHARLEVOIX—Lapointe, Charles—L

CHÂTEAUGUAY—Watson, Ian—L
 CHICOUTIMI—Dionne, Marcel—L
 CHURCHILL—Murphy, Rod—NDP
 COCHRANE—Penner, B. Keith—L
 COMOX-POWELL RIVER—Skelly, Raymond—NDP
 COWICHAN-MALAHAT-THE ISLANDS—Taylor, Don L.—PC
 CROWFOOT—Malone, Arnold—PC
 CUMBERLAND-COLCHESTER—Coates, Robert C.—PC
 DARTMOUTH-HALIFAX EAST—Forrestall, J. Michael—PC
 DAUPHIN—Ritchie, Gordon—PC
 DAVENPORT—Caccia, Chas. L.—L
 DOLLARD—Desmarais, Louis R.—L
 DON VALLEY EAST—Wakim, Sam—PC
 DON VALLEY WEST—Bosley, John—PC
 DRUMMOND—Pinard, Yvon—L
 DURHAM-NORTHUMBERLAND—Lawrence, Hon. Allan—PC
 DUVERNAY—Demers, Yves—L
 EDMONTON EAST—Yurko, William J.—PC
 EDMONTON NORTH—Paproski, Hon. Steven E.—PC
 EDMONTON SOUTH—Roche, Douglas—PC
 EDMONTON-STRATHCONA—Kilgour, David—PC
 EDMONTON WEST—Lambert, Hon. Marcel—PC
 EGLINTON-LAWRENCE—de Corneille, Roland—L
 EG Mont—MacDonald, Hon. David—PC
 ELGIN—Wise, Hon. John—PC
 ERIE—Fretz, Girve—PC
 ESQUIMALT-SAANICH—Munro, Donald W.—PC
 ESSEX-KENT—Daudlin, Robert—L
 ESSEX-WINDSOR—Whelan, Hon. Eugene F.—L
 ETOBICOKE-CENTRE—Wilson, Hon. Michael—PC
 ETOBICOKE-LAKESHORE—Robinson, W. Kenneth—L
 ETOBICOKE NORTH—MacLaren, Roy—L
 FRASER VALLEY EAST—Patterson, Alexander B.—PC
 FRASER VALLEY WEST—Wenman, Robert L.—PC
 FRONTENAC—Corriveau, Léopold—L
 FUNDY-ROYAL—Corbett, Robert—PC
 GAMELIN—Portelance, Arthur—L
 GANDER-TWILLINGATE—Baker, George—L
 GASpé—Cyr, Alexandre—L
 GATINEAU—Cousineau, René—L
 GLENGARRY-PREScott-RUSSELL—Ethier, Denis—L

¹ Elected in by-election, Nov. 19, 1979.

GLOUCESTER—Breau, Herbert—L
 GRAND FALLS-WHITE BAY-LABRADOR—Rompkey,
 William—L
 GREY-SIMCOE—Mitges, Gus—PC
 GUELPH—Fish, Albert—PC
 HALDIMAND-NORFOLK—Bradley, Bud—PC
 HALIFAX—Cooper, George—PC
 HALIFAX WEST—Crosby, Howard—PC
 HALTON—Jelinek, Otto—PC
 HAMILTON EAST—Munro, Hon. John C.—L
 HAMILTON MOUNTAIN—Beattie, Duncan—PC
 HAMILTON-WENTWORTH—Scott, Geoffrey—PC
 HAMILTON WEST—Alexander, Hon. Lincoln M.—PC
 HASTINGS-FRONTENAC—Vankoughnet, Bill—PC
 HILLSBOROUGH—McMillan, Thomas—PC
 HOCHELAGA-MAISONNEUVE—Joyal, Serge—L
 HULL—Isabelle, Gaston—L
 HUMBER-PORT AU PORT-ST. BARBE—Faour, Fonse—NDP
 HUMBOLDT-LAKE CENTRE—Richardson, George—PC
 HURON-BRUCE—McKinley, Robert E.—PC
 JOLIETTE—LaSalle, Hon. Roch—PC
 JONQUIÈRE—Marceau, Gilles—L
 KAMLOOPS-SHUSWAP—Cameron, Don—PC
 KAMOURASKA-RIVIÈRE-DU-LOUP—Gendron, Rosaire—L
 KENORA-RAINY RIVER—Reid, Hon. John M.—L-L
 KENT—Holmes, J.R.—PC
 KINDERSLEY-LLOYDMINSTER—McKnight, Bill—PC
 KINGSTON AND THE ISLANDS—MacDonald, Hon. Flora—PC
 KITCHENER—Reimer, John—PC
 KOOTENAY EAST-REVELSTOKE—Graham, Stan—PC
 KOOTENAY WEST—Brisco, Robert—PC
 LABELLE—Dupras, Maurice—L
 LACHINE—Blaker, Rod—L
 LAC ST. JEAN—Lessard, Hon. Marcel—L
 LAMBTON-MIDDLESEX—Fraleigh, Sid—PC
 LANARK-RENFREW-CARLETON—Dick, Paul—PC
 LANGELIER—Lamontagne, Hon. J. Gilles—L
 LAPRAIRIE—Deniger, Pierre—L
 LASALLE—Campbell, John J.—L
 LAURIER—Berger, David—L
 LAVAL—Roy, Marcel—L
 LAVAL-DES-RAPIDES—Sauvé, Hon. Jeanne—L
 LEEDS-GRENVILLE—Cossitt, Tom—PC
 LETHBRIDGE-FOOTHILLS—Thacker, Blaine—PC
 LÉVIS—Guay, Raynald—L
 LINCOLN—Higson, Kenneth J.—PC
 LISGAR—Murta, Jack B.—PC
 LONDON EAST—Turner, Charles—L
 LONDON-MIDDLESEX—Elliott, Nelson—PC
 LONDON WEST—Buchanan, Hon. Judd—L
 LONGUEUIL—Olivier, Jacques—L
 LOTBINIÈRE—Janelle, Richard—PC
 LOUIS-HÉBERT—Dawson, Dennis—L

MACKENZIE—Korchinski, Stanley J.—PC
 MADAWASKA-VICTORIA—Corbin, Eymard G.—L
 MALPEQUE—Gass, Mel—PC
 MANICOUAGAN—Maltais, André—L
 MATAPÉDIA-MATANE—De Bané, Hon. Pierre—L
 MEDICINE HAT—Hargrave, Bert—PC
 MEGANTIC-COMPTON-STANSTEAD—Tessier, Claude—L
 MERCIER—Hervieux-Payette, Mrs. Céline—L
 MISSION-PORT MOODY—Rose, Mark—NDP
 MISSISQUOI—Grafftey, Hon. Heward—PC
 MISSISSAUGA NORTH—Jupp, Alex—PC
 MISSISSAUGA SOUTH—Blenkarn, Don—PC
 MONCTON—McCauley, Gary F.—L
 MONTMORENCY—Duclos, Louis—L
 MOOSE JAW—Neil, Douglas—PC
 MOUNT ROYAL—Trudeau, Right Hon. Pierre Elliott—L
 NANAIMO-ALBERNI—Miller, Ted—NDP
 NEPEAN-CARLETON—Baker, Hon. Walter—PC
 NEW WESTMINSTER-COQUITLAM—Jewett, Miss Pauline—
 NDP
 NIAGARA FALLS—Froese, Jake—PC
 NICKEL BELT—Rodriguez, John—NDP
 NIPISSING—Blais, Hon. Jean-Jacques—L
 NORTHUMBERLAND—Hees, Hon. George—PC
 NORTHUMBERLAND-MIRAMICHI—Dionne, Maurice A.—L
 NORTH VANCOUVER-BURNABY—Cook, Chuck—PC
 NOTRE DAME DE GRÂCE—Allmand, Hon. Warren—L
 NUNATSIAQ—Ittinuar, Peter—NDP
 OKANAGAN NORTH—Whittaker, George H.—PC
 OKANAGAN-SIMILKAMEEN—King, Fred—PC
 ONTARIO—Fennell, Scott—PC
 OSHAWA—Broadbent, Edward—NDP
 OTTAWA-CARLETON—Pepin, Hon. Jean-Luc—L
 OTTAWA CENTRE—Evans, John—L
 OTTAWA-VANIER—Gauthier, Jean-Robert—L
 OTTAWA WEST—Binks, Kenneth—PC
 OUTREMONT—Lalonde, Hon. Marc—L
 OXFORD—Halliday, Bruce—PC
 PAPINEAU—Ouellet, Hon. André—L
 PARKDALE-HIGH PARK—Flis, Jesse—L
 PARRY SOUND-MUSKOKA—Darling, Stan—PC
 PEACE RIVER—Baldwin, Gerald W.—PC
 PEMBINA—Elzinga, Peter—PC
 PERTH—Jarvis, Hon. William H.—PC
 PETERBOROUGH—Domm, Bill—PC
 PONTIAC-GATINEAU-LABELLE—Lefebvre, Thomas H.—L
 PORTAGE-MARQUETTE—Mayer, Charles—PC
 PORTNEUF—Dion, Rolland—L
 PRINCE ALBERT—Hovdebo, Stan J.²—NDP
 PRINCE EDWARD-HASTINGS—Ellis, John R.—PC
 PRINCE GEORGE-BULKLEY VALLEY—McCuish, Lorne—PC
 PRINCE GEORGE-PEACE RIVER—Oberle, Frank—PC
 PROVENCHER—Epp, Hon. Jake—PC

² Elected in by-election, Nov. 19, 1979.

QU'APPELLE-MOOSE MOUNTAIN—Hamilton, Hon. Alvin—
PC
QUEBEC EAST—Duquet, Gérard—L
RED DEER—Towers, Gordon T.—PC
REGINA EAST—de Jong, Simon—NDP
REGINA WEST—Benjamin, Leslie G.—NDP
RENFREW-NIPISSING-PEMBROKE—Hopkins, Leonard D.—L
RESTIGOUCHE—Harquail, Maurice—L
RICHELIEU—Leduc, Jean-Louis—L
RICHMOND—Tardiff, Alain—L
RICHMOND-SOUTH DELTA—Siddon, Thomas—PC
RIMOUSKI—Allard, Eudore—SC
ROBERVAL—Gauthier, Charles A.—SC
ROSEDALE—Crombie, Hon. David—PC
ROSEMONT—Lachance, Claude-André—L
ST. BONIFACE—Bockstael, Robert—L
ST. CATHARINES—Reid, Joe—PC
ST. DENIS—Prud'homme, Marcel—L
ST. HENRI-WESTMOUNT—Johnston, Donald J.—L
ST. HYACINTHE—Ostiguy, Marcel—L
ST. JACQUES—Guilbault, Jacques—L
ST. JEAN—Massé, Paul-André—L
SAINT JOHN—Ferguson, Eric—PC
ST. JOHN'S EAST—McGrath, Hon. James A.—PC
ST. JOHN'S WEST—Crosbie, Hon. John C.—PC
ST. LEONARD-ANJOU—Bégin, Hon. Monique—L
STE. MARIE—Malépart, Jean-Claude—L
ST. MAURICE—Chrétien, Hon. Jean—L
ST. MICHEL—Killens, Mrs. Thérèse—L
ST. PAUL'S—Atkey, Hon. Ron—PC
SARNIA—Campbell, Bill—PC
SASKATOON EAST—Ogle, Bob—NDP
SASKATOON WEST—Hnatyshyn, Hon. Ramon J.—PC
SAULT STE. MARIE—Symes, R. Cyril—NDP
SCARBOROUGH CENTRE—Stratas, Mrs. Diane—PC
SCARBOROUGH EAST—Gilchrist, Gordon—PC
SCARBOROUGH WEST—Wightman, Bill—PC
SELKIRK-INTERLAKE—Sargeant, Terry—NDP
SHEFFORD—Lapierre, Jean—L
SHERBROOKE—Pelletier, Irénée—L
SIMCOE NORTH—Lewis, Douglas G.—PC
SIMCOE SOUTH—Stewart, Ronald—PC
SKEENA—Fulton, Jim—NDP
SOUTH SHORE—Crouse, Lloyd R.—PC
SOUTH WEST NOVA—Haliburton, Charles—PC
SPADINA—Stollery, Peter—L
STORMONT-DUNDAS—Lumley, Ed—L
SUDBURY—Jerome, Hon. James A.
SURREY-WHITE ROCK-NORTH DELTA—Friesen, Benno—PC
SWIFT CURRENT-MAPLE CREEK—Hamilton, Frank—PC

TÉMISCAMINGUE—Tousignant, Henri—L
TERREBONNE—Comtois, J.-Roland—L
THE BATTLEFORDS-MEADOW LAKE—Nylander, Terry A.—
PC
THUNDER BAY-ATIKOKAN—McRae, Paul E.—L
THUNDER BAY-NIPIGON—Andras, Hon. Robert K.—L
TIMISKAMING—Peters, Arnold—NDP
TIMMINS-CHAPLEAU—Chénier, J. Raymond—L
TRINITY—Nicholson, Miss Aileen—L
TROIS-RIVIÈRES—Lajoie, Claude G.—L
VANCOUVER CENTRE—Phillips, Arthur—L
VANCOUVER EAST—Mitchell, Mrs. Margaret—NDP
VANCOUVER KINGSWAY—Waddell, Ian—L
VANCOUVER QUADRA—Clarke, Bill—PC
VANCOUVER SOUTH—Fraser, Hon. John A.—PC
VAUDREUIL—Herbert, Hal—L
VEGREVILLE—Mazankowski, Hon. Don—PC
VERCHÈRES—Loiselle, Bernard—L
VERDUN—Savard, Raymond—L
VICTORIA—McKinnon, Hon. Allan B.—PC
VICTORIA-HALIBURTON—Scott, William C.—PC
WATERLOO—McLean, Walter—PC
WELLAND—Parent, Gilbert—L
WELLINGTON-DUFFERIN-SIMCOE—Beatty, Hon. Perrin—PC
WESTERN ARCTIC—Nickerson, Dave—PC
WESTMORLAND-KENT—LeBlanc, Hon. Roméo—L
WETASKIWIN—Schellenberger, Stan—PC
WILLOWDALE—Jarvis, Bob—PC
WINDSOR-WALKERVILLE—MacGuigan, Mark—L
WINDSOR WEST—Gray, Hon. Herb—L
WINNIPEG-ASSINIBOINE—McKenzie, Dan—PC
WINNIPEG-BIRDS HILL—Blaikie, William—NDP
WINNIPEG-FORT GARRY—Axworthy, Lloyd—L
WINNIPEG NORTH—Orlikow, David—NDP
WINNIPEG NORTH CENTRE—Knowles, Hon. Stanley H.³—
NDP
WINNIPEG-ST. JAMES—Lane, Robert E.—PC
YELLOWHEAD—Clark, Right Hon. Charles Joseph—PC
YORK CENTRE—Kaplan, Bob—L
YORK EAST—Ritchie, Ronald S.—PC
YORK NORTH—Gamble, John—PC
YORK-PEEL—Stevens, Hon. Sinclair—PC
YORK-SCARBOROUGH—McCrossan, Paul—PC
YORK SOUTH-WESTERN—Appolloni, Mrs. Ursula—L
YORK-SUNBURY—Howie, Hon. J. Robert—PC
YORK WEST—Fleming, Jim—L
YORKTON-MELVILLE—Nystrom, Lorne E.—NDP
YUKON—Nielsen, Hon. Erik—PC

³ Appointed to Privy Council, Nov. 30, 1979.

NOTE: Party Affiliation: L—Liberal; PC—Progressive Conservative; L-L—
Liberal Labour; NDP—New Democratic Party; SC—Social Credit;
Ind—Independent

INDEX

TO THE

JOURNALS

OF THE

HOUSE OF COMMONS

OF CANADA

From Tuesday, October 9, 1979 to
Friday, December 14, 1979 inclusive,
in the
Twenty-Eighth Years of the Reign of
Our Sovereign Lady,
Queen Elizabeth the Second

1979

First Session, Thirty-First Parliament

A**Abandoned Railway Lines Act:**

Bill C-233, Mr. Watson. 1st R, 110.

Abortion:

See Bill of Rights Act amdt. (Bill C-259); Criminal Code amdts. (Bills C-206, C-253, C-266, C-268, C-278, C-284, C-290, C-324, C-414, C-420, C-446).

Accidents and casualties:

See Federal Transport Commission of Inquiry Act (Bill C-473); Mississauga, Ont.; Pensions.

Address in Reply, debate on:

Speech reported by Mr. Speaker, 12. Motion (Mr. Clark).—To give consideration to Speech later this day, 17. Address in Reply moved and debate adjourned, 21. Debate resumed (1st appointed day); amdt. (Mr. Trudeau).—House condemns government's attempt to undermine Petro-Canada and supports maintenance and expansion of the corporation, moved, 34. Subamdt. (Mr. Broadbent).—House calls for corporation to be designated sole importer of off-shore oil and to open retail outlets, moved and debate interrupted, 34-5. Debate resumed (2nd appointed day), 39; subamdt. negatived on recorded division, 39-40. Debate resumed (3rd appointed day) and interrupted, 44, 53. Debate resumed (4th appointed day), 59-61; amdt. negatived on recorded division 61-2. Debate resumed (5th appointed day) and interrupted, 66. Debate resumed (6th appointed day) and interrupted, 70. Debate resumed (7th appointed day) and interrupted, 75-6. Debate resumed (8th and final appointed day); main motion agreed to, 83. Motion for engrossing and presenting to Governor General, 83.

Adjournments, Special:

Ordered.—That House adjourn at 1.00 p.m., Friday, Nov. 9/79 (visit of U.S. President Carter), 182. Motion (Mr. W. Baker).—That order be discharged, agreed to, 196.

Adjustment of Accounts Act:

Bill C-13, President of the Treasury Board. 1st R, 82.

Adoption:

See Unemployment Insurance Act amdt. (Bill C-305).

Adult Occupational Training Act amdt.:

Bill C-8, Minister of Employment and Immigration. 1st R, 74.

Advertising:

See Bank Act amdt. (Bill C-316); Broadcasting Act amdts. (Bills C-366, C-433); Foreign Enlistment Act amdt. (Bill C-401); Official Languages Act amdt. (Bill C-281); Truth in Advertising (Beer and Ale) Act (Bill C-460).

Agricultural Products Board:

Report for 1978-1979, with auditor's report, 30. Sess. Paper No. 311-1/51.

Agricultural Products Co-operative Marketing Act:

Report of agreements under Act for 1976-1977, 250. Sess. Paper No. 311-1/53.

Agricultural Products Co-operative Marketing Act:—Continued

Report of agreements under Act for 1977-1978, 250. Sess. Paper No. 311-1/53A.

Report of agreements under Act for 1978-1979, 250. Sess. Paper No. 311-1/53B.

Agricultural Stabilization Act amdt.:

Bill C-481, Mr. Nystrom. 1st R, 121.

Agriculture:

See Food industry; Prairie Farm Rehabilitation Act; Prairie Farm Rehabilitation Administration.

Agriculture Committee:

Membership changes, 70, 83, 93, 101, 152, 159, 164-5, 178-9, 185, 192, 198, 208, 213-4, 219, 223, 248-9, 266, 277, 286, 301, 306, 319.

Estimates referred:

Main, 1979-1980, Agriculture, 57.

Supplementary (A), 1979-1980, Agriculture, 58.

Supplementary (B), 1979-1980, Agriculture, 190.

Reports: First (Agriculture, Supplementary Estimates (A), 1979-1980) (Appendix 7 to *Journals*), 172; Second (Agriculture, Main Estimates, 1979-1980) (Appendix 21 to *Journals*), 314.

Agriculture Department:

Report for 1978-1979, 274. Sess. Paper No. 311-1/6.

Estimates

Main, 1979-1980, referred to Agriculture Committee, 57.

Reported on, committee evidence and proceedings recorded as Appendix 21 to *Journals*, 314.

Supplementary (A), 1979-1980, referred to Agriculture Committee, 58. Reported on, committee evidence and proceedings recorded as Appendix 7 to *Journals*, 172.

Supplementary (B), 1979-1980, referred to Agriculture Committee, 190.

Air Canada:

Report for 1978, with auditor's report, 28. Sess. Paper No. 311-1/54.

Air transport:

Order,—Latest study or investigation on air safety *re* standards, inspection and regulations of Transport Department: Mr. Herbert; order having been called, was transferred to the order of "Notices of Motions (Papers)", 276.

Airports:

See Ottawa International Airport Act (Bill C-442).

Alaska and Maine Corridors Authority Act:

Bill C-374, Mr. Watson. 1st R, 117.

Alaska Panhandle Boundary Settlement Act:

Bill C-391, Mr. Fulton. 1st R, 117.

Alcoholic beverages:

See Truth in Advertising (Beer and Ale) Act (Bill C-460).

Aluminum wiring:

See Hazardous Products Act amdt. (Bill C-208).

Amendments:

Address Debate:

Amdt. (1st & 4th appointed days) by Mr. Trudeau to add: House condemns government's attempt to undermine Petro-Canada and supports maintenance and expansion of the corporation, moved, 34; negatived on recorded division, 61-2.

Subamdt. (1st & 2nd appointed days) by Mr. Broadbent to add: House calls for corporation to be designated sole importer of off-shore oil and to open retail outlets, moved, 34-5; negatived on recorded division, 39-40.

Bills, Government; Second Reading:

Borrowing Authority Act (Bill C-10): To defer until minister of finance agrees to appear before Finance, Trade and Economic Affairs Committee, preceding appearance of the Governor of the Bank of Canada, ruled irreceivable, 100.

Bills, Government; Report Stage Motions:

Old Age Security Act amdt. (Bill C-6), 253-5, agreed to, 255(6).

Budget Debate:

Amdt. (1st appointed day) by Mr. Gray to substitute: House condemns government for unnecessarily raising price of gasoline, fuel oil and taxes, moved, 341.

Subamdt. (1st appointed day) by Mr. Rae to add: House condemns government for betraying election promises, moved, 341. Agreed to, on recorded division, 345-6.

Committees, Standing:

Amdt. (Mr. F. Roy) to motion appointing certain members to Striking Committee, moved and negatived, on recorded division, 19-20.

Government Motions:

Amdt. (Mr. Johnston) to motion *re* establishment of special committee on government cost overruns, moved and agreed to after debate, 299.

Animals:

See Criminal Code amdt. (Bill C-453); Exotic Pet Control Act (Bill C-430).

Anthem, National:

See National Anthem Act (Bill C-492).

Anti-dumping Tribunal:

Report for 1978, 103. Sess. Paper No. 311-1/282.

Anti-Inflation Administrator:

Reports of, 22-4, 54, 126, 147-8, 179, 203. Sess. Paper Nos. 311-1/451—311-1/4510-1, 311-1/451P-1—311-1/451R-1, 311-1/451S-1, 311-1/451T-1—311-1/451U-1, 311-1/451V-1, 311-1/451W-1.

Anti-Inflation Board:

Reports *re* reference to Administrator of certain agreements, 136-7. Sess. Paper Nos. 311-1/441—311-1/331Y.

Appendices to the Votes and Proceedings:

Notice of Ways and Means Motion to amend Petroleum Administration Act, Oct. 22/79.

Appendices to the Votes and Proceedings:—Continued

Notices of Ways and Means Motions to amend Income Tax Act, Income Tax Application Rules, Customs Tariff, New Zealand Trade Agreement Act, Australian Trade Agreement Act and Union of South Africa Trade Agreement Act, Oct. 23/79.

Notice of Ways and Means Motions to amend Income Tax Act and Excise Tax Act, Oct. 25/79.

Notices of Ways and Means Motions to amend Income Tax Act, Excise Tax Act, Excise Act and Customs Tariff, Dec. 11/79.

Notice of Ways and Means Motion to amend Customs Tariff, Dec. 12/79.

Notice of Ways and Means Motion *re* Private Employment Incentives Program, Dec. 13/79.

Status of Business on Dissolution, Dec. 14/79.

Archaeological Curatorship Act:

Bill C-387, Mr. Watson. 1st R, 117.

Army Benevolent Fund Board:

Report for 1978-1979, with auditor's report, 29. Sess. Paper No. 311-1/58.

Atlantic Pilotage Authority:

Report for 1978, with auditor's report, 27. Sess. Paper No. 311-1/415.

Capital budget for 1979, 36. Sess. Paper No. 311-1/420.

Atomic energy:

Statement by Castro Madero *re* contract decisions for Atucha II and heavy water plant, Oct. 1/79, 88. Sess. Paper No. 311-6/208.

Motion,—That a special joint committee be appointed to inquire into economic, social, environmental, health and international considerations *re* government development, use, regulation and export of nuclear energy, etc.: Notice called and transferred to Government Orders, 121-3.

Atomic Energy Control Act amdt.:

Bill C-320, Mr. Wenman (provincial representation). 1st R, 114.

Atomic Energy Control Board:

Report for 1978-1979, 35. Sess. Paper No. 311-1/61.

Atomic Energy of Canada Limited:

Report for 1978-1979, with auditor's report, 26. Sess. Paper No. 311-1/62.

Auditor General:

See Indian affairs.

Australian Trade Agreement Act:

See Customs Tariff amdt. (Bill C-18).

Austria:

See International Tax Conventions Act (Bill S-4).

Automotive and highway safety:

See Criminal Code amdts. (Bills C-252, C-267, C-424); Motor Vehicle Safety Amendment Act (Bill C-327).

B**Bank Act:**

See Banks and Banking Law Revision Act (Bill C-14).

Bank Act amdt.:

Bill C-316, Mr. J.R. Gauthier (sale advertisements). 1st R, 114.
Bill C-466, Mr. Herbert (qualification of directors). 1st R, 121.

Bank of Canada:

See Interest rates.

Bank of Canada Act:

See Banks and Banking Law Revision Act (Bill C-14).

Bank of Canada Act amdt.:

Bill C-263, Mr. Wenman (provincial representation). 1st R, 112.

Bank reports:

Classification of deposit liabilities of chartered banks as at Apr. 30/79, 103. Sess. Paper No. 311-1/70.

Classification of loans of chartered banks as at Sept. 30/79, 242. Sess. Paper No. 311-1/66.

Banks:

See Federal Business Development Bank Act amdts. (Bills C-4, C-487).

Banks and Banking Law Revision Act:

Bill C-14, Minister of Finance—To revise Bank Act, amend Quebec Savings Banks Act and Bank of Canada Act, establish Canadian Payments Association, etc. 1st R, 98.

Bilingualism:

See Official languages.

Bill of Rights Act amdt.:

Bill C-259, Mr. J.M. Reid (right to life). 1st R, 112.

Bill of Rights for Children Act:

Bill C-367, Mr. Friesen. 1st R, 116.

Bill C-478, Mr. S. Robinson. 1st R, 121.

Bills, Public (Government and Private Members):

See also titles of particular bills; note below; Procedure; and Speaker's rulings and statements. (For numerical list by Bill Nos., see Bills, Public in Index to Debates).

Abandoned Railway Lines Act (Bill C-233)—*Mr. Watson*—(died on Order Paper).

Adjustment of Accounts Act (Bill C-13)—*President of the Treasury Board*—(died on Order Paper).

Adult Occupational Training Act amdt. (Bill C-8)—*Minister of Employment and Immigration*—(died on Order Paper).

Agricultural Stabilization Act amdt. (Bill C-481)—*Mr. Nystrom*—(not printed).

Alaska and Maine Corridors Authority Act (Bill C-374)—*Mr. Watson*—(died on Order Paper).

Bills, Public (Government and Private Members):—Continued

Alaska Panhandle Boundary Settlement Act (Bill C-391)—*Mr. Fulton*—(not printed).

Archaeological Curatorship Act (Bill C-387)—*Mr. Watson*—(died on Order Paper).

Atomic Energy Control Act amdt. (provincial representation) (Bill C-320)—*Mr. Wenman*—(not printed).

Bank Act amdt. (qualification of directors) (Bill C-466)—*Mr. Herbert*—(died on Order Paper).

Bank Act amdt. (sale advertisements) (Bill C-316)—*Mr. J.R. Gauthier*—(died on Order Paper).

Bank of Canada Act amdt. (provincial representation) (Bill C-263)—*Mr. Wenman*—(not printed).

Banks and Banking Law Revision Act (Bill C-14)—*Minister of Finance*—(died on Order Paper).

Bill of Rights Act amdt. (right to life) (Bill C-259)—*Mr. J.M. Reid*—(died on Order Paper).

Bill of Rights for Children Act (Bill C-367)—*Mr. Friesen*—(died on Order Paper).

Bill of Rights for Children Act (Bill C-478)—*Mr. S. Robinson*—(not printed).

Borrowers and Depositors Protection Act (Bill C-205)—*Mr. Caccia*—(not printed).

Borrowing Authority Act (Bill C-10)—*Minister of Finance*—(enacted as Chap. 3. S.C. 1979).

Bretton Woods Agreements Act amdt. (Bill C-5)—*Minister of Finance*—(died on Order Paper).

British North America Act amdt. (abolition of the Senate) (Bill C-236)—*Mr. Knowles*—(died on Order Paper).

British North America Act amdt. (duration of House of Commons) (Bill C-419)—*Mr. Peters*—(died on Order Paper).

British North America Act amdt. (federal general elections) (Bill C-471)—*Mr. Malone*—(died on Order Paper).

British North America Act amdt. (House of Commons representation) (Bill C-270)—*Mr. S. Robinson*—(not printed).

British North America Act amdt. (language rights) (Bill C-204)—*Mr. Allmand*—(not printed).

British North America Act amdt. (National Capital of Canada) (Bill C-246)—*Mr. Isabelle*—(died on Order Paper).

British North America Act amdt. (National Capital of Canada) (Bill C-447)—*Mr. Herbert*—(died on Order Paper).

British North America Act amdt. (quorum of House of Commons) (Bill C-322)—*Mr. Knowles*—(died on Order Paper).

British North America Act amdt. (tenure of Senators) (Bill C-403)—*Mr. Herbert*—(died on Order Paper).

Bills, Public (Government and Private Members):—Continued

Broadcasting Act amdt. (advertising on children's programs) (Bill C-366)—*Mr. Friesen*—(died on Order Paper).

Broadcasting Act amdt. (advertising on children's programs) (Bill C-433)—*Mr. Herbert*—(died on Order Paper).

Broadcasting Act amdt. (educational use of programs) (Bill C-458)—*Mr. McKenzie*—(died on Order Paper).

Broadcasting Act amdt. (equal time to opposition parties) (Bill C-231)—*Mr. Orlikow*—(died on Order Paper).

Canada-Alaska International Maritime Boundary Act (Bill C-207)—*Mr. Fulton*—(not printed).

Canada Council Act amdt. (financial accountability) (Bill C-289)—*Mr. Wenman*—(not printed).

Canadian Forces Reserve Force Act (Bill C-297)—*Mr. K. Robinson*—(died on Order Paper).

Canadian Radio-television and Telecommunications Commission Act amdt. (Bill C-417)—*Mr. S. Robinson*—(not printed).

Canadian Radio-television and Telecommunications Commission Act amdt. (provincial representation) (Bill C-423)—*Mr. Wenman*—(not printed).

Capitals of the Provinces Recognition Act and National Capital Act amdt. (Bill C-394)—*Mr. Crosby*—(not printed).

Citizenship Act amdt. (Bill C-443)—*Miss Nicholson*—(not printed).

Citizenship Act amdt. (Bill C-474)—*Mr. Stollery*—(not printed).

Citizenship Act amdt. (time off without loss of pay) (Bill C-309)—*Mr. Knowles*—(died on Order Paper).

Citizenship Act amdt. (war criminals) (Bill C-381)—*Mr. Kaplan*—(died on Order Paper).

Coastal Fisheries Protection Act (Bill S-3)—*Minister of Fisheries and Oceans*—(died on Order Paper).

Combines Investigation Act amdt. (Bill C-285)—*Mr. S. Robinson*—(not printed).

Combines Investigation Act amdt. (Bill C-314)—*Mr. Rodriguez*—(died on Order Paper).

Combines Investigation Act amdt. (Bill C-396)—*Mr. Allmand*—(not printed).

Combines Investigation Act amdt. (class action) (Bill C-317)—*Mr. Rodriguez*—(died on Order Paper).

Constituency Records Act (Bill C-486)—*Mr. Dick*—(died on Order Paper).

Consumer Product Warranties Act (Bill C-214)—*Mr. McKenzie*—(Order for resuming debate on 2nd R died on Order Paper).

Corporations and Labour Unions Returns Act amdt. (Bill C-12)—*President of the Treasury Board*—(died on Order Paper).

Bills, Public (Government and Private Members):—Continued

Cost of Regulation Act (Bill C-363)—*Mr. Kaplan*—(died on Order Paper).

Criminal Code amdt. (Bill C-24)—*Minister of State for Federal-Provincial Relations*—(died on Order Paper).

Criminal Code amdt. (Bill C-271)—*Mr. Kaplan*—(died on Order Paper).

Criminal Code amdt. (abortion) (Bill C-206)—*Mr. Herbert*—(Order for resuming debate on 2nd R died on Order Paper).

Criminal Code amdt. (abortion) (Bill C-266)—*Mr. S. Robinson*—(not printed).

Criminal Code amdt. (abortion) (Bill C-268)—*Mr. R. Richardson*—(died on Order Paper).

Criminal Code amdt. (abortion) (Bill C-278)—*Mrs. Killens*—(died on Order Paper).

Criminal Code amdt. (abortion) (Bill C-284)—*Mr. M.A. Dionne*—(died on Order Paper).

Criminal Code amdt. (abortion) (Bill C-290)—*Mr. Yurko*—(died on Order Paper).

Criminal Code amdt. (abortion) (Bill C-324)—*Mr. Oberle*—(died on Order Paper).

Criminal Code amdt. (abortion) (Bill C-414)—*Mr. Reimer*—(not printed).

Criminal Code amdt. (abortion) (Bill C-420)—*Mrs. Appolloni*—(died on Order Paper).

Criminal Code amdt. (abortion) (Bill C-446)—*Mr. Daudlin*—(died on Order Paper).

Criminal Code amdt. (abortion and the unborn infant) (Bill C-253)—*Mr. Roche*—(died on Order Paper).

Criminal Code amdt. (capital punishment) (Bill C-227)—*Mr. Graham*—(not printed).

Criminal Code amdt. (capital punishment) (Bill C-304)—*Mr. Gamble*—(not printed).

Criminal Code amdt. (capital punishment) (Bill C-356)—*Mr. Jelinek*—(not printed).

Criminal Code amdt. (capital punishment) (Bill C-451)—*Mr. Froese*—(not printed).

Criminal Code amdt. (cruelty to animals) (Bill C-453)—*Mr. Friesen*—(died on Order Paper).

Criminal Code amdt. (culpable homicide redefined) (Bill C-326)—*Mr. K. Robinson*—(died on Order Paper).

Criminal Code amdt. (death penalty) (Bill C-303)—*Mr. Crosby*—(not printed).

Criminal Code amdt. (death sentence) (Bill C-254)—*Mr. Greenaway*—(not printed).

Bills, Public (Government and Private Members):—Continued

Criminal Code amdt. (death sentence) (Bill C-279)—
Mr. Kushner—(not printed).

Criminal Code amdt. (death sentence) (Bill C-288)—
Mr. McDermid—(not printed).

Criminal Code amdt. (death sentence) (Bill C-332)—*Mr. Mitges*—
 (died on Order Paper).

Criminal Code amdt. (death sentence) (Bill C-342)—
Mr. Elzinga—(not printed).

Criminal Code amdt. (death sentence) (Bill C-428)—*Mr. W. Scott*—(not printed).

Criminal Code amdt. (death sentence) (Bill C-456)—*Mr. Fretz*—
 (not printed).

Criminal Code amdt. (driving while disqualified under provincial law) (Bill C-267)—*Mr. K. Robinson*—(died on Order Paper).

Criminal Code amdt. (gun control) (Bill C-265)—*Mr. Fulton*—(not printed).

Criminal Code amdt. (gun control) (Bill C-300)—
Mr. Haliburton—(not printed).

Criminal Code amdt. (impaired driving) (Bill C-424)—*Mr. K. Robinson*—(died on Order Paper).

Criminal Code amdt. (invasion of privacy) (Bill C-455)—
Mr. Woolliams—(died on Order Paper).

Criminal Code amdt. (mandatory breathalyzer and blood tests) (Bill C-252)—*Mr. Wenman*—(not printed).

Criminal Code amdt. (N.S.F. cheques) (Bill C-462)—*Mr. Turner*—
 (died on Order Paper).

Criminal Code amdt. (obscene broadcasting) (Bill C-329)—
Mr. Herbert—(died on Order Paper).

Criminal Code amdt. (off-track betting) (Bill C-376)—
Mr. Allmand—(not printed).

Criminal Code amdt. (parental abduction of children) (Bill C-221)—*Mr. Friesen*—(died on Order Paper).

Criminal Code amdt. (pornographic displays) (Bill C-400)—
Mr. Kaplan—(died on Order Paper).

Criminal Code amdt. (pornography) (Bill C-336)—*Mr. Friesen*—
 (died on Order Paper).

Criminal Code amdt. (reinstatement of capital punishment) (Bill C-461)—*Mr. Guay*—(died on Order Paper).

Criminal Code amdt. (reporting names of accused) (Bill C-491)—
Mr. Dick—(died on Order Paper).

Criminal Code amdt. (restoration of the death sentence for first degree murder) (Bill C-480)—*Mr. Gilchrist*—(not printed).

Criminal Code amdt. (search warrants) (Bill C-395)—
Mr. Allmand—(not printed).

Bills, Public (Government and Private Members):—Continued

Criminal Code amdt. (sexual exploitation of children) (Bill C-273)—*Mr. Friesen*—(died on Order Paper).

Criminal Code amdt. (soliciting for the purposes of prostitution) (Bill C-358)—*Mr. Phillips*—(not printed).

Criminal Code amdt. (time limits for prosecution of offences) (Bill C-220)—*Mr. K. Robinson*—(not printed).

Criminal Code amdt. (young offenders) (Bill C-250)—
Mr. Woolliams—(died on Order Paper).

Criminal Law Amendment Act (punishment for murder) (Bill C-344)—*Mr. Woolliams*—(died on Order Paper).

Criminal Law Amendment Act (punishment of certain offences) (Bill C-256)—*Mr. D. Munro*—(died on Order Paper).

Criminal Law Amendment Act (punishment of certain offences) (Bill C-402)—*Mr. Blenkarn*—(not printed).

Criminal Records Act amdt. (Bill C-269)—*Mr. K. Robinson*—(died on Order Paper).

Crown Corporations Act (Bill C-27)—*Prime Minister*—(died on Order Paper).

Crown Agency Accountability Act (Bill C-237)—*Mr. M. Roy*—
 (died on Order Paper).

Crown Corporations Act (not agents of Her Majesty) (Bill C-318)—*Mr. Herbert*—(died on Order Paper).

Customs Tariff amdt. (Bill C-18)—*Minister of Finance*—(based on Ways and Means motion agreed to Oct. 25/79; enacted as Chap. 6, S.C. 1979).

Designation of the Speaker of the House of Commons as the Member for Parliament Hill Act (Bill C-429)—*Mr. Knowles*—
 (died on Order Paper).

Disclosure of Interests Act (Bill C-292)—*Mr. Knowles*—(died on Order Paper).

Divorce Act amdt. (alimony and maintenance orders) (Bill C-209)—*Mr. Greenaway*—(died on Order Paper).

Divorce Act amdt. (enforcement of maintenance orders) (Bill C-229)—*Mrs. Appolloni*—(not printed).

Divorce Act amdt. (living separate and apart) (Bill C-477)—*Mr. K. Robinson*—(died on Order Paper).

Divorce Act amdt. (recovery of alimony and maintenance) (Bill C-235)—*Mrs. Hervieux-Payette*—(not printed).

Elections Act amdt. (Bill C-21)—*President of the Privy Council*—
 (died on Order Paper).

Elections Act amdt. (Bill C-218)—*Mr. Evans*—(not printed).

Elections Act amdt. (Bill C-313)—*Mr. S. Robinson*—(not printed).

Elections Act amdt. (Bill C-331)—*Mr. Allmand*—(not printed).

Elections Act amdt. (Bill C-440)—*Mr. McKinley*—(not printed).

Bills, Public (Government and Private Members):—Continued

Elections Act amdt. (choice of polling day) (Bill C-348)—
Mr. Kaplan—(died on Order Paper).

Elections Act amdt. (freedom to campaign) (Bill C-369)—
Mr. Whittaker—(not printed).

Elections Act amdt. (partisan poll officers) (Bill C-489)—
Mr. Dick—(died on Order Paper).

Elections Act amdt. (permanent voters list) (Bill C-215)—
Mr. Buchanan—(died on Order Paper).

Elections Act amdt. (publication of the result of opinion polls)
 (Bill C-422)—*Mr. Herbert*—(died on Order Paper).

Elections Act amdt. (reduction in federal election period)
 (Bill C-483)—*Mr. Jelinek*—(not printed).

Elections Act amdt. (use of contributions) (Bill C-398)—
Mr. MacGuigan—(died on Order Paper).

Electoral Boundaries Readjustment Act amdt. (Bill C-485)—
Mr. M. Lambert—(died on Order Paper).

Electoral Boundaries Readjustment Act amdt.
 (Cowichan-Malahat-The Islands) (Bill C-301)—*Mr. D. Taylor*—(died on Order Paper).

Electoral Boundaries Readjustment Act amdt.
 (Hastings-Frontenac) (Bill C-448)—*Mr. Vankoughnet*—(died on Order Paper).

Electoral Boundaries Readjustment Act amdt.
 (Notre-Dame-de-Grace) (Bill C-372)—*Mr. Allmand*—(died on Order Paper).

Electoral Boundaries Readjustment Act amdt. (Quebec and Newfoundland) (Bill C-337)—*Mr. Ittinuar*—(not printed).

Electoral Boundaries Readjustment Act amdt. (Rimouski)
 (Bill C-349)—*Mr. Allard*—(died on Order Paper).

Electors Privilege Act (Bill C-251)—*Mr. Kaplan*—(died on Order Paper).

Electricity and Gas Inspection Act (Bill C-26)—*Minister of Consumer and Corporate Affairs*—(died on Order Paper).

Emergency Counter-Inflation Act (Bill C-306)—*Mr. Caouette*—(died on Order Paper).

Employee Investment Act (Bill C-201)—*Mr. D. Munro*—(not printed).

Employee Profit Sharing Act (Bill C-435)—
Mrs. Hervieux-Payette—(not printed).

Energy Board Act amdt. (provincial representation) (Bill C-364)—
Mr. Wenman—(not printed).

Environmental Impact Assessment Act (Bill C-257)—
Mr. Wenman—(not printed).

Evidence Act amdt. (incriminating statements) (Bill C-365)—
Mr. Orlikow—(died on Order Paper).

Bills, Public (Government and Private Members):—Continued

Exotic Pet Control Act (Bill C-430)—*Mr. Watson*—(died on Order Paper).

Export Development Act amdt. (foreign competition)
 (Bill C-416)—*Mr. Rodriguez*—(not printed).

Fair Credit Reporting Act (Bill C-277)—*Mr. J.M. Reid*—(died on Order Paper).

Fair Foreign Exchange Act (Bill C-261)—*Mr. Kaplan*—(died on Order Paper).

Family Week Act (Bill C-216)—*Mr. Corbin*—(Order for resuming debate on 2nd R died on Order Paper).

Farm Equipment Emergency Repair Act (Bill C-219)—
Mr. McKinley—(not printed).

Federal Business Development Bank Act amdt. (Bill C-4)—
Minister of State for Small Business and Industry—(Order for consideration at report stage died on Order Paper).

Federal Business Development Bank Act amdt. (corporate objects)
 (Bill C-487)—*Mr. Dick*—(died on Order Paper).

Federal Court Act amdt. (disclosure of documents) (C-362)—
Mr. Oberle—(died on Order Paper).

Federal Court Act amdt. (production and discovery of documents)
 (Bill C-384)—*Mr. Woolliams*—(died on Order Paper).

Federal District Commission Land Acquisition Act (Bill S-10)—
Minister of Public Works—(enacted as Chap. 7, S.C. 1979).

Federal Transport Commission of Inquiry Act (impartial investigation of transport accidents) (Bill C-473)—
Mr. Forrestall—(died on Order Paper).

Food and Drugs Act amdt. (controlled drugs) (Bill C-368)—
Mr. Woolliams—(died on Order Paper).

Foreign Aid and Human Rights Act (Bill C-482)—*Mr. Kaplan*—(not printed).

Foreign Boycotts Act (Bill C-310)—*Mr. Orlikow*—(died on Order Paper).

Foreign Economic Boycott Requests Reporting Act (Bill C-203)—
Mr. Kaplan—(Order for resuming debate on 2nd R died on Order Paper).

Foreign Economic Boycotts Act (Bill C-228)—*Mr. de Corneille*—(not printed).

Foreign Enlistment Act amdt. (recruiting by advertising)
 (Bill C-401)—*Mr. Rodriguez*—(died on Order Paper).

Forestry Act (Bill C-436)—*Mr. Caccia*—(not printed).

Freedom of Information Act (Bill C-15)—*President of the Privy Council*—(died in Justice and Legal Affairs Committee).

Government Agencies Relocation Act (Bill C-22)—*Minister of Public Works*—(died on Order Paper).

Government Employment Act (Bill C-457)—*Mr. Orlikow*—(died on Order Paper).

Bills, Public (Government and Private Members):—Continued

Government Tax Expenditures Accounting Act (Bill C-484)—
Mr. Rae—(not printed).

Grain Act amdt. (notice of grade) (Bill C-330)—*Mr. Nystrom*—
 (not printed).

Hazardous Products Act amdt. (Bill C-211)—*Mr. S. Robinson*—
 (not printed).

Hazardous Products Act amdt. (aluminum wiring) (Bill C-208)—
Mr. Peters—(died on Order Paper).

Health and Welfare Department Act amdt. (national council for the
 aged) (Bill C-230)—*Miss Begin*—(not printed).

Heritage Day Act (Bill C-241)—*Mr. MacGuigan*—(died on Order
 Paper).

Holiday Act (Bill C-397)—*Mr. Stollery*—(not printed).

Holidays Act amdt. (Bill C-382)—*Mr. McMillan*—(not printed).

Holocaust Day Act (Bill C-393)—*Mr. de Corneille*—(not printed).

Holocaust Era Commission Act (Bill C-340)—*Mr. de Corneille*—
 (not printed).

House of Commons Act amdt. (Bill C-19)—*President of the Privy
 Council*—(died on Order Paper).

House of Commons Act amdt. (political affiliation) (Bill C-247)—
Mr. Ouellet—(not printed).

House of Commons Act amdt. (political affiliation) (Bill C-408)—
Mr. Malone—(not printed).

House of Commons Act amdt. (vacancies) (Bill C-248)—
Mr. Malone—(died on Order Paper).

House of Commons and Elections Acts amdt. (by-elections)
 (Bill C-490)—*Mr. Dick*—(died on Order Paper).

House of Commons Employees' Collective Bargaining Rights Act
 (Bill C-264)—*Mr. S. Robinson*—(not printed).

House of Commons Employees' Collective Bargaining Rights Act
 (Bill C-479)—*Mr. Forrestall*—(not printed).

Housewives Allowance Act (Bill C-427)—*Mr. A. Lambert*—(not
 printed).

Human Rights Act amdt. (Bill C-294)—*Mr. S. Robinson*—(not
 printed).

Human Rights Act amdt. (controlled illness) (Bill C-488)—
Mr. Dick—(died on Order Paper).

Immigration Act amdt. (Bill C-282)—*Mr. Stollery*—(not printed).

Immigration Act amdt. (Bill C-346)—*Mr. Caccia*—(not printed).

Immigration Act amdt. (admission of entrepreneur trainees)
 (Bill C-291)—*Mr. Kaplan*—(died on Order Paper).

Immigration Act amdt. (sponsors) (Bill C-475)—*Mr. R.
 Richardson*—(died on Order Paper).

Bills, Public (Government and Private Members):—Continued

Immigration Act amdt. (undesirable aliens) (Bill C-333)—*Mr. R.
 Richardson*—(not printed).

INCO Acquisition Act (Bill C-377)—*Mr. Rodriguez*—(died on
 Order Paper).

Income Tax Act amdt. (Bill C-17)—*Minister of Finance*—(based
 on Ways and Means motion agreed to Oct. 25/79; enacted as
 Chap. 5, S.C. 1979).

Income Tax Act amdt. (Bill C-20)—*Minister of Finance*—(based
 on Ways and Means motion agreed to Oct. 29/79; died in
 Committee of the Whole).

Income Tax Act amdt. (Bill C-240)—*Mr. M. Lambert*—(died on
 Order Paper).

Income Tax Act amdt. (attendance at educational institutions
 outside Canada) (Bill C-415)—*Mr. Wenman*—(not printed).

Income Tax Act amdt. (payment of child tax credit on trimester
 basis) (Bill C-280)—*Miss Begin*—(not printed).

Income Tax Act amdt. (payment of income tax) (Bill C-449)—
Mr. Harquail—(not printed).

Income Tax Act amdt. (rights of tax payers) (Bill C-225)—
Mr. Hopkins—(not printed).

Independent Dealer Act (Bill C-360)—*Mr. Whelan*—(not printed).

Indian Act amdt. (Bill C-467)—*Mr. S. Robinson*—(not printed).

Indian-Eskimo Employment Authority Act (Bill C-410)—
Mr. Watson—(died on Order Paper).

Interest Act amdt. (Bill C-255)—*Mr. Herbert*—(died on Order
 Paper).

International Labour Organization Convention 96 Implementation
 Act (Bill C-345)—*Mr. Caccia*—(died on Order Paper).

International Tax Conventions Act (Bill S-4)—*Minister of
 Finance*—(died on Order Paper).

Investment Capital Outflow Monitoring Agency Act (Bill C-421)—
Mr. Fulton—(not printed).

Investment Fund Act (Canadian companies listed on stock
 exchanges) (Bill C-413)—*Mr. Kaplan*—(not printed).

Journal of Public Comment Act (Bill C-405)—*Mr. Kaplan*—(died
 on Order Paper).

Juvenile Delinquents Act amdt. (restitution for wilful damage)
 (Bill C-262)—*Mr. Kaplan*—(died on Order Paper).

Killam-Dunn Council Act (Bill C-463)—*Mr. Forrestall*—(died on
 Order Paper).

Labour Code amdt. (Bill C-370)—*Mr. Evans*—(not printed).

Labour Code amdt. (Bill C-388)—*Mr. Oberle*—(died on Order
 Paper).

Labour Code amdt. (Bill C-399)—*Mr. Herbert*—(died on Order
 Paper).

Bills, Public (Government and Private Members):—Continued

Labour Code amdt. (Canada Labour Relations Board)
(Bill C-293)—*Mr. Rodriguez*—(not printed).

Labour Code amdt. (certification of union) (Bill C-371)—
Mr. Rodriguez—(died on Order Paper).

Labour Code amdt. (eleven general holidays with pay)
(Bill C-321)—*Mr. Knowles*—(died on Order Paper).

Labour Code amdt. (health and safety committees) (Bill C-274)—
Mr. Rodriguez—(died on Order Paper).

Labour Code amdt. (increased minimum hourly wage)
(Bill C-296)—*Mr. Knowles*—(died on Order Paper).

Labour Code amdt. (maternity leave) (Bill C-468)—
Mr. Rodriguez—(not printed).

Labour Code amdt. (refusal to work) (Bill C-272)—
Mr. Rodriguez—(not printed).

Labour Code amdt. (reserve forces training leave) (Bill C-452)—
Mr. K. Robinson—(died on Order Paper).

Labour Code amdt. (safety of employees) (Bill C-226)—
Mr. Rodriguez—(Order for resuming debate on 2nd R died on
Order Paper).

Labour Code amdt. (secret ballot) (Bill C-343)—*Mr. Wenman*—
(not printed).

Labour Code amdt. (secret ballot voting on strike votes)
(Bill C-409)—*Mr. Jelinek*—(not printed).

Labour Code amdt. (strike or lockout) (Bill C-406)—*Mr. Jelinek*—
(died on Order Paper).

Labour Code amdt. (termination of employment) (Bill C-328)—
Mr. Rodriguez—(not printed).

Labour Code amdt. (three weeks annual vacation after three years)
(Bill C-323)—*Mr. Knowles*—(died on Order Paper).

Labour Code amdt. (vacation pay) (Bill C-298)—*Mr. Rodriguez*—
(not printed).

Labour Code amdt. (vacation pay) (Bill C-459)—*Mr. Domm*—(not
printed).

Labour Department Act amdt. (Bill C-2)—*Minister of Labour*—
(died on Order Paper).

Land Acquisition Act (non-Canadians) (Bill C-325)—
Mr. Stollery—(not printed).

Legal Tender Act (braille numbers) (Bill C-351)—*Mr. Mayer*—
(died on Order Paper).

Livestock Feed Assistance Act amdt. (Bill C-9)—*Minister of Agriculture*—(died on Order Paper).

Lobby Registration Act (Bill C-335)—*Mr. Friesen*—(died on Order Paper).

Members of Parliament Recall Act (initiative of constituents)
(Bill C-359)—*Mr. Kaplan*—(not printed).

Bills, Public (Government and Private Members):—Continued

Motor Vehicle Safety Amendment Act (crash restraint protection devices) (Bill C-327)—*Mr. Friesen*—(died on Order Paper).

Municipal Grants Act (Bill C-3)—*Minister of Finance*—(Order for resuming debate on 2nd R died on Order Paper).

Narcotic Control and Food and Drugs Acts and Criminal Code amdt. (Bill C-389)—*Mr. S. Robinson*—(not printed).

National Anthem Act (Bill C-492)—*Mr. Herbert*—(died on Order Paper).

News Sources Protection Act (Bill C-441)—*Mr. Peters*—(died on Order Paper).

Noise Level Control Act (Bill C-390)—*Mr. K. Robinson*—(died on Order Paper).

Non-profit Corporations Act (Bill S-7)—*Minister of Consumer and Corporate Affairs*—(died on Order Paper).

Northern Development Plan Act (Bill C-249)—*Mr. Murphy*—(not printed).

Oaths of Office Act (pro forma) (Bill C-1)—*Prime Minister*.

Official Designation of Nova Scotia Act (Bill C-434)—
Mr. Nowlan—(died on Order Paper).

Official Languages Act amdt. (Bill C-295)—*Mr. De Bane*—(not printed).

Official Languages Act amdt. (notices and advertisements)
(Bill C-281)—*Mr. J.R. Gauthier*—(died on Order Paper).

Official Languages Act amdt. (supremacy of the Act)
(Bill C-239)—*Mr. J.R. Gauthier*—(died on Order Paper).

Official Languages Act amdt. (supremacy of the Act)
(Bill C-319)—*Mr. Corbin*—(died on Order Paper).

Old Age Security Act amdt. (Bill C-6)—*Minister of Health and Welfare*—(enacted as Chap. 4, S.C. 1979).

Old Age Security Act amdt. (Bill C-380)—*Miss Begin*—(not printed).

Ombudsman Act (Bill C-464)—*Mr. J.M. Reid*—(died on Order Paper).

Ottawa International Airport Act (Bill C-442)—*Mr. Isabelle*—
(died on Order Paper).

Pardons Act (Louis Riel) (Bill C-260)—*Mr. Peters*—(not printed).

Pardons Act (posthumous) (Bill C-411)—*Mr. Penner*—(not printed).

Parliament Hill Curator Act (Bill C-287)—*Mr. Watson*—(died on Order Paper).

Parliamentary Reform Act (Bill C-426)—*Mr. De Bane*—(not printed).

Parliamentary Semesters Act (Bill C-445)—*Mr. Friesen*—(died on Order Paper).

Bills, Public (Government and Private Members):—Continued

- Parole Act amdt. (Bill C-373)—*Mr. S. Robinson*—(not printed).
- Pension Plan Act amdt. (disability pension) (Bill C-299)—*Mr. Caccia*—(died on Order Paper).
- Pension Plan Act amdt. (mining employees) (Bill C-334)—*Mr. Rodriguez*—(died on Order Paper).
- Pension Plan Act amdt. (payment of pension at claimant's discretion) (Bill C-476)—*Miss Begin*—(not printed).
- Pension Plan Act amdt. (survivor's pension) (Bill C-353)—*Mr. Rodriguez*—(died on Order Paper).
- Petro-Canada Act (Bill C-212)—*Mr. Stollery*—(Order for resuming debate on 2nd R died on Order Paper).
- Petroleum Administration Act amdt. (Bill C-16)—*Minister of Energy, Mines and Resources*—(based on Ways and Means motion agreed to Oct. 24/79; died on Order Paper).
- Physically Handicapped Employment Act (Bill C-375)—*Mr. Symes*—(died on Order Paper).
- Political Partisanship Act (Bill C-386)—*Mr. Wenman*—(not printed).
- Port of Vancouver Act (Bill C-244)—*Mr. Phillips*—(not printed).
- Ports Act (Bill C-312)—*Mr. Phillips*—(not printed).
- Postal Rates Act (Bill C-11)—*Postmaster General*—(enacted as Chap. 1, S.C. 1979).
- Prayer Day Act (Bill C-210)—*Mr. R. Richardson*—(died on Order Paper).
- Press Council of Canada Act (Bill C-242)—*Mr. W. Scott*—(died on Order Paper).
- Primary Product Export Act (Bill C-465)—*Mr. Peters*—(died on Order Paper).
- Prisons and Reformatories Act amdt. (Bill C-307)—*Mr. S. Robinson*—(not printed).
- Public Hearing Act (federal agencies) (Bill C-383)—*Mr. Waddell*—(not printed).
- Public Inquiries Act (food additives, agricultural chemicals and other chemical products) (Bill C-432)—*Mr. Nystrom*—(not printed).
- Public Reports Cost Control Act (Bill C-276)—*Mr. Herbert*—(died on Order Paper).
- Public Service Employment Act amdt. (Bill C-286)—*Mr. Evans*—(not printed).
- Public Service Employment Act amdt. (discrimination as to age or physical handicap or health) (Bill C-350)—*Mr. Herbert*—(died on Order Paper).
- Public Service Employment Act amdt. (handicapped persons) (Bill C-222)—*Mr. Rae*—(not printed).

Bills, Public (Government and Private Members):—Continued

- Public Service Staff Relations Act amdt. (Bill C-352)—*Mr. Orlikow*—(died on Order Paper).
- Public Service Staff Relations Act amdt. (strike ballots) (Bill C-454)—*Mr. Forrestall*—(died on Order Paper).
- Railway Act amdt. (definitions) (Bill C-245)—*Mr. Brisco*—(not printed).
- Railway Act amdt. (fences) (Bill C-425)—*Mr. Wightman*—(not printed).
- Railway Act amdt. (half-fare railway tickets for senior citizens) (Bill C-379)—*Mr. Knowles*—(died on Order Paper).
- Railway Act amdt. (movement of western grain) (Bill C-354)—*Mr. Benjamin*—(not printed).
- Railway Act amdt. (signs, notices and forms) (Bill C-472)—*Mr. J.R. Gauthier*—(died on Order Paper).
- Referendum Act (Bill C-385)—*Mr. Chretien*—(not printed).
- Referendum Act (Bill C-404)—*Mr. J.M. Reid*—(died on Order Paper).
- Referendum Act (capital punishment) (Bill C-224)—*Mr. Kushner*—(not printed).
- Regional Development Act (Bill C-234)—*Mr. De Bane*—(not printed).
- Regional Development Act (government purchasing policy) (Bill C-341)—*Mr. De Bane*—(not printed).
- Representation and Electoral Districts Readjustment Act (Iles-de-la-Madeleine) (Bill C-378)—*Mr. Bujold*—(not printed).
- Representation and Electoral Districts Readjustment Act (Labrador) (Bill C-392)—*Mr. Rompkey*—(not printed).
- Representation and Electoral Districts Readjustment Act (Quebec) (Bill C-238)—*Mr. Caouette*—(died on Order Paper).
- Resources and Technical Surveys Act amdt. (map quality control) (Bill C-315)—*Mr. Corbin*—(died on Order Paper).
- Restaurant Foods Ingredients Disclosure Act (Bill C-469)—*Mr. Nystrom*—(not printed).
- Retirement Act (Bill C-217)—*Mr. Mitges*—(Order for resuming debate on 2nd R died on Order Paper).
- Retirement Act (Bill C-438)—*Mr. Wenman*—(not printed).
- Royal Canadian Mounted Police Act amdt. (Bill C-258)—*Mr. S. Robinson*—(not printed).
- Sea Coast Conservation Authority Act (Bill C-311)—*Mr. Watson*—(died on Order Paper).
- Sector Bargaining Act (Bill C-243)—*Mr. Jelinek*—(died on Order Paper).
- Sector Bargaining Act (Bill C-412)—*Mr. Jelinek*—(not printed).

- Bills, Public (Government and Private Members):**—Continued
 Shipping Act amdt. (pollution) (Bill C-283)—*Mr. Friesen*—(died on Order Paper).
- Shipping Act amdt. (pollution) (Bill C-361)—*Mr. Friesen*—(died on Order Paper).
- Sir John A. Macdonald Day Act (Bill C-357)—*Mr. de Corneille*—(not printed).
- Small Business Recognition Act (Bill C-308)—*Mr. J.M. Reid*—(died on Order Paper).
- Social Insurance Number Act (Bill C-470)—*Mr. Friesen*—(died on Order Paper).
- Solar Energy Institute Act (Bill C-302)—*Mr. Caccia*—(died on Order Paper).
- Statistics Act amdt. (Bill C-202)—*Mr. Wenman*—(Order for resuming debate on 2nd R died on Order Paper).
- Statistics Act amdt. (Bill C-339)—*Mr. S. Robinson*—(not printed).
- Statute Law (Military and Civilian War Pensions, Compensation and Allowances) Amendment Act (Bill C-28)—*Minister of Veterans Affairs*—(died on Order Paper).
- Statutory Instruments Act amdt. (Bill C-407)—*Mr. S. Robinson*—(not printed).
- Sunset Act (Bill C-431)—*Mr. Forrestall*—(died on Order Paper).
- Supplementary Retirement Benefits Act amdt. (pension index) (Bill C-232)—*Mr. Wightman*—(not printed).
- Supply (interim and supplementary) (Bill C-23)—*President of the Treasury Board*—(enacted as Chap. 2, S.C. 1979).
- Supply (supplementary) (Bill C-29)—*President of the Treasury Board*—(Passed by Senate; no further proceedings).
- Transportation Act amdt. (provincial representation) (Bill C-418)—*Mr. Wenman*—(not printed).
- Transportation Act amdt. (review and re-hearing) (Bill C-437)—*Mr. MacGuigan*—(died on Order Paper).
- Transportation Act amdt. (universal emergency telephone number) (Bill C-347)—*Mr. Friesen*—(died on Order Paper).
- Transportation of Dangerous Goods Act (Bill C-25)—*Minister of Transport*—(died in Transport Committee).
- Truth in Advertising (Beer and Ale) Act (Bill C-460)—*Mr. Friesen*—(died on Order Paper).
- Two-Price Wheat Act amdt. (Bill C-7)—*Minister of Transport*—(died on Order Paper).
- Unemployment Insurance Act amdt. (Bill C-223)—*Mr. Oberle*—(died on Order Paper).
- Unemployment Insurance Act amdt. (Bill C-355)—*Mr. S. Robinson*—(not printed).
- Bills, Public (Government and Private Members):**—Continued
 Unemployment Insurance Act amdt. (benefits to adopting parent) (Bill C-305)—*Mr. Rodriguez*—(died on Order Paper).
- Unemployment Insurance Act amdt. (labour dispute) (Bill C-338)—*Mr. Orlikow*—(died on Order Paper).
- Unemployment Insurance Act amdt. (labour disputes) (Bill C-213)—*Mr. J.M. Reid*—(died on Order Paper).
- Unemployment Insurance Act amdt. (voluntary contributions) (Bill C-275)—*Mr. de Corneille*—(not printed).
- Western Grain Stabilization Act amdt. (contributions on advance payments) (Bill C-444)—*Mr. Nystrom*—(not printed).
- Wheat Board Act amdt. (provincial representation) (Bill C-439)—*Mr. Wenman*—(not printed).
- Winding-Up Act amdt. (publication of notices) (Bill C-450)—*Mr. J.R. Gauthier*—(died on Order Paper).
- Blind Persons Act:**
 Report on administration of allowances for 1977-1978, 170. Sess. Paper No. 311-1/73.
- Borrowers and Depositors Protection Act:**
 Bill C-205, Mr. Caccia. 1st R, 109.
- Borrowing Authority Act:**
 Bill C-10, Minister of Finance—To provide supplementary borrowing authority for fiscal year 1979-1980. 1st R, 75. 2nd R moved and debate interrupted, 99. Debate resumed; amdt. (Mr. McRae),—To defer until minister of finance agrees to appear before Finance, Trade and Economic Affairs Committee, preceding appearance of the Governor of the Bank of Canada, ruled out of order, debate resumed on main motion and interrupted, 100. Debate resumed; motion to adjourn debate, negated on recorded division, 132-3. Debate resumed and interrupted, 133, 140. Debate resumed, 2nd R agreed to, referred to Finance, Trade and Economic Affairs Committee, 145. Reported without amdt., committee evidence and proceedings recorded as Appendix 8 to *Journals*, 182. Concurred in at report stage, 3rd R after debate, on division, 206. Passed by Senate, 252. R.A., 253. 28 Elizabeth II, Chapter 3, S.C. 1979.
- Boundaries:**
See Alaska Panhandle Boundary Settlement Act (Bill C-391); Canada-Alaska International Maritime Boundary Act (Bill C-207).
- Bretton Woods Agreements Act:**
 Report on operations for 1978, 103. Sess. Paper No. 311-1/74.
- Bretton Woods Agreements Act amdt.:**
 Bill C-5, Minister of Finance. 1st R, 56.
- Bridges:**
See Jacques Cartier and Champlain Bridges Incorporated; Transport Department
- British Columbia:**
See Fisheries.

British North America Act:

Motion,—That Privileges and Elections Committee be authorized to review rules of Act and to make recommendations re necessary amendments, etc.: Notice called and transferred to Government Orders, 123. Moved and debate adjourned, 206.

British North America Act amdt.:

Bill C-204, Mr. Allmand (language rights). 1st R, 109.
 Bill C-236, Mr. Knowles (abolition of the Senate). 1st R, 111.
 Bill C-246, Mr. Isabelle (National Capital of Canada). 1st R, 111.
 Bill C-270, Mr. S. Robinson (House of Commons representation). 1st R, 112.
 Bill C-322, Mr. Knowles (quorum of House of Commons). 1st R, 114.
 Bill C-403, Mr. Herbert (tenure of Senators). 1st R, 118.
 Bill C-419, Mr. Peters (duration of House of Commons). 1st R, 119.
 Bill C-447, Mr. Herbert (National Capital of Canada). 1st R, 120.
 Bill C-471; Mr. Malone (federal general elections). 1st R, 121.

Broadcasting:

See Criminal Code amdt. (Bill C-329).

Broadcasting Act amdt.:

Bill C-231, Mr. Orlikow (equal time to opposition parties). 1st R, 110.
 Bill C-366, Mr. Friesen (advertising on children's programs). 1st R, 116.
 Bill C-433, Mr. Herbert (advertising on children's programs). 1st R, 119.
 Bill C-458, Mr. McKenzie (educational use of programs). 1st R, 120.

Broadcasting, Films and Assistance to the Arts Committee:

See Communications and Culture Committee.

Budget:

See Government expenditures; Taxation; Ways and Means (Budget).

C**Cabinet ministers:**

Order in Council P.C. 1979-1641, June 7/79, appointing acting prime ministers and acting ministers, 34. Sess. Paper No. 311-1/205.
 Order in Council P.C. 1979-2783, Oct. 16/79, appointing acting prime ministers and acting ministers, 130. Sess. Paper No. 311-1/205A.

Canada-Alaska International Maritime Boundary Act:

Bill C-207, Mr. Fulton. 1st R, 109.

Canada-Austria Income Tax Convention Act:

See International Tax Conventions Act (Bill S-4).

Canada Council:

Report for 1978-1979, with auditor's report, 278. Sess. Paper No. 311-1/80.

Canada Council Act:

See Killam-Dunn Council Act (Bill C-463).

Canada Council Act amdt.:

Bill C-289, Mr. Wenman (financial accountability). 1st R, 113.

Canada-Indonesia Income Tax Convention Act:

See International Tax Conventions Act (Bill S-4).

Canada-Italy Income Tax Convention Act:

See International Tax Conventions Act (Bill S-4).

Canada-Jamaica Income Tax Agreement Act:

See International Tax Conventions Act (Bill S-4).

Canada-Korea Income Tax Convention Act:

See International Tax Conventions Act (Bill S-4).

Canada-Liberia Income Tax Convention Act:

See International Tax Conventions Act (Bill S-4).

Canada-Malaysia Income Tax Agreement Act:

See International Tax Conventions Act (Bill S-4).

Canada Mortgage and Housing Corporation:

Capital budget for 1979, 78. Sess. Paper No. 311-1/109.

Capital budget (revision No. 1) *re* loans and investments for 1979, 78. Sess. Paper No. 311-1/109A.

Capital budget (revision No. 2) *re* loans and investments for 1979, 78. Sess. Paper No. 311-1/109B.

Capital budget (revision No. 3) *re* loans and investments for 1978, 78. Sess. Paper No. 311-1/109C.

Order,—Report prior to Mar. 31/79 and any subsequent reports *re* deductibility of mortgage insurance and/or interest and property taxes for income tax purposes: Mr. Herbert, 218.

Presented, 338. Sess. Paper No. 311-3/15.

Canada-Romania Income Tax Convention Act:

See International Tax Conventions Act (Bill S-4).

Canada-Spain Income Tax Convention Act:

See International Tax Conventions Act (Bill S-4).

Canada-United States relations:

See Defence.

Canada Works Program:

See Supply Motions under S.O. 58.

Canadian Armed Forces:

See Canadian Forces Reserve Force Act (Bill C-297); Labour Code amdt. (Bill C-452).

Canadian Arsenals Limited:

Report for 1977-1978, with auditor's report, 62. Sess. Paper No. 311-1/85.

Canadian Broadcasting Corporation:

Report for 1978-1979, with auditor's report, 54. Sess. Paper No. 311-1/86.

Motion (by unanimous consent under S.O. 43),—That House request CBC to re-run Dieppe raid documentary for veterans unable to see it due to their attendance at legion functions, agreed to, 212.

Order,—Return *re* art collection at headquarters in Calgary: Mr. Friesen—presented forthwith, 296-7. Sess. Paper No. 311-2/548.

Canadian Commercial Corporation:

Report for 1978-1979, with auditor's report, 106. Sess. Paper No. 311-1/88.

Canadian Egg Marketing Agency:

Report for 1978, with auditor's report, 31. Sess. Paper No. 311-1/433.

Canadian Forces Reserve Force Act:

Bill C-297, Mr. K. Robinson. 1st R, 113.

Canadian Forces Superannuation Account:

Report on administration for 1978-1979, 29. Sess. Paper No. 311-1/92.

Canadian National Railways:

Report for 1978, with auditor's report, 28. Sess. Paper No. 311-1/97.

Securities trust report for 1978, 28. Sess. Paper No. 311-1/101.

Annual operating and net capital investment statement of Great Slave Lake Railway for 1978, 78-9. Sess. Paper No. 311-1/99.

Canadian Patents and Development Limited:

Report for 1978-1979, with auditor's report, 152. Sess. Paper No. 311-1/104.

Canadian Payments Association:

See Banks and Banking Law Revision Act (Bill C-14).

Canadian Radio-television and Telecommunications Commission:

Report for 1978-1979, 85. Sess. Paper No. 311-1/286.

Order in Council P.C. 1979-3356, Dec. 6/79, appointing Mr. John Meisel as member and chairman, 326. Sess. Paper No. 311-4/118.

Canadian Radio-television and Telecommunications Commission Act amdt.:

Bill C-417, Mr. S. Robinson. 1st R, 118.

Bill C-423, Mr. Wenman (provincial representation). 1st R, 119.

Capital punishment:

Reinstating for first degree murder: motion (Mr. Mitges), moved and debate interrupted, 327.

See also Criminal Code amdts. (Bills C-227, C-254, C-279, C-288, C-303, C-304, C-332, C-342, C-356, C-428, C-451, C-456, C-461, C-480); Criminal Law Amendment Acts (Bills C-256, C-344, C-402); Referendum Act (Bill C-224).

Capitals of the Provinces Recognition Act and National Capital Act amdt.:

Bill C-394, Mr. Crosby. 1st R, 117.

Carter, Jimmy, President of the United States:

See Visitors.

Central Mortgage and Housing Corporation:

See Canada Mortgage and Housing Corporation.

Centre for Occupational Health and Safety:

Report for 1978, with auditor's report, 135. Sess. Paper No. 311-1/38.

Chemicals:

See Hazardous products; Public Inquiries Act (Bill C-432).

Cheques:

See Criminal Code amdt. (Bill C-462).

Chief Electoral Officer:

Report of, 84. Sess. Paper No. 311-1/4.

Motion,—That report (Sess. Paper No. 311-1/4) be referred to Privileges and Elections Committee: Notice called and transferred to Government Orders, 231.

Children:

See Bill of Rights for Children Acts (Bills C-367, C-478):

Broadcasting Act amdt. (Bills C-366, C-433); Criminal Code amdts. (Bills C-221, C-250, C-271, C-273, C-336); Juvenile Delinquents Act amdt. (Bill C-262).

Citizenship Act amdt.:

Bill C-309, Mr. Knowles (time off without loss of pay). 1st R, 114.

Bill C-381, Mr. Kaplan (war criminals). 1st R, 117.

Bill C-443, Miss Nicholson. 1st R, 120.

Bill C-474, Mr. Stollery. 1st R, 121.

Civilian War Pensions and Allowances Act:

See Statute Law (Military and Civilian War Pensions, Compensation and Allowances) Amendment Act (Bill C-28).

Clerk of Petitions:

Reports on Public Petitions, 66, 296, 330.

Clerk of the House:

Tabled list of members elected to Thirty-First Parliament, 2.

Communicated letter from Governor General's Secretary *re* opening of Parliament, 10.

Presided at election of Mr. Speaker, 11.

See also Fraser, Alistair; Koester, Charles Beverley.

Coastal Fisheries Protection Act amdt.:

Bill S-3, Minister of Fisheries and Oceans. Received from Senate, 232. 1st R, 238.

Collective bargaining:

See House of Commons Employees' Collective Bargaining Rights Acts (Bills C-264, C-479); Public Service Staff Relations Act amdt. (Bill C-352); Sector Bargaining Acts (Bills C-243, C-412).

Columbia River Treaty:

Report of Permanent Engineering Board, Sept. 30/78, 165. Sess.
Paper No. 311-1/264.

Combines Investigation Act:

See Consumer Product Warranties Act (Bill C-214).

Combines Investigation Act amdt.:

Bill C-285, Mr. S. Robinson. 1st R, 113.

Bill C-314, Mr. Rodriguez. 1st R, 114.

Bill C-317, Mr. Rodriguez (class action). 1st R, 114.

Bill C-396, Mr. Allmand. 1st R, 118.

Committees of the Whole House:

Chairman and Deputy Speaker, Gerald Laniel, Esq., M.P.,
appointed on motion, 20.

Deputy Chairman, Fred McCain, Esq., M.P. appointed on motion,
20.

Assistant Deputy Chairman, William C. Scott, Esq., M.P.,
appointed on motion, 21.

Committees, Standing:

Committee appointed to strike standing committees, 19. Report of
membership, concurred in, 45-53. (For list of standing
committees, *see Journals*, pages 45-52).

Motion (Mr. Clark),—To appoint certain members to Striking
Committee, 19. Amdt. (Mr. F. Roy),—To add the name of
Mr. A. Lambert to the Committee, moved and negatived, on
recorded division, 19-20. Main motion agreed to, on division, 20.

Name change: *See Communications and Culture Committee;*
Transport Committee.

Communications and Culture Committee:

Motion (by unanimous consent under S.O. 43),—That Standing
Order 65(1)(b) be amended to change name of committee from
Broadcasting, Films and Assistance to the Arts to
Communications and Culture, agreed to, 270.

Membership changes, 70-1, 84, 124, 134, 191, 198, 219, 222-3, 232,
241, 256, 260, 266, 273, 277, 285-6, 306, 319, 342, 347.

Estimates referred:

Main, 1979-1980, Communications, Secretary of State, 57.

Supplementary (A), 1979-1980, Communications, Secretary of
State, 58.

Supplementary (B), 1979-1980, Communications, Secretary of
State, 190.

Communications Department:

Estimates

Main, 1979-1980, referred to Communications and Culture
Committee, 57.

Supplementary (A), 1979-1980, referred to Communications and
Culture Committee, 58.

Supplementary (B), 1979-1980, referred to Communications and
Culture Committee, 190.

Compensation for Former Prisoners of War Act:

*See Statute Law (Military and Civilian War Pensions,
Compensation and Allowances) Amendment Act (Bill C-28).*

Conflict of interest:

See Disclosure of Interests Act (Bill C-292).

Constituency Records Act:

Bill C-486, Mr. Dick. 1st R, 144.

Constitution:

Address for an act to provide for the amendment of: motion
(Mr. Yurko), moved and debate interrupted, 89-92.

Suggested commitment to certain goals: motion (Mr. MacGuigan),
moved and debate interrupted, 202.

See also British North America Act.

Consumer and Corporate Affairs Department:

Estimates, Main, 1979-1980, referred to Health, Welfare and Social
Affairs Committee, 57. Reported on, committee evidence and
proceedings recorded as Appendix 27 to *Journals*, 326.

Estimates, Supplementary (A), 1979-1980, referred to Health,
Welfare and Social Affairs Committee, 59. Reported on,
committee evidence and proceedings recorded as Appendix 6 to
Journals, 172.

Order,—Socio-economic impact studies *re* banning returnable soft
drink bottles: Miss Nicholson; order having been called, was
transferred to the order of “Notices of Motions (Papers)”,
189-90. Moved and debate interrupted, 284.

Consumer Product Warranties Act:

Bill C-214, Mr. McKenzie. 1st R, 110. 2nd R moved and debate
interrupted, 169.

Consumer protection:

*See Combines Investigation Act amdt. (Bill C-317; Consumer and
Corporate Affairs Department; Consumer Product Warranties
Act (Bill C-214).*

Corporations:

See Non-profit Corporations Act (Bill S-7).

Corporations and Labour Unions Returns Act:

Report for 1977, Part II—Labour Unions, 30. Sess. Paper No.
311-1/115.

Corporations and Labour Unions Returns Act amdt.:

Bill C-12, President of the Treasury Board. 1st R, 82.

Correctional Services:

Report of Correctional Investigator for 1977-1978, 212. Sess. Paper
No. 311-1/72.

Cost of Regulation Act:

Bill C-363, Mr. Kaplan. 1st R, 116.

Cowichan-Malahat-The Islands constituency, change of name:

See Electoral Boundaries Readjustment Act amdt. (Bill C-301).

Credit ratings:

See Fair Credit Reporting Act (Bill C-277).

Criminal Code:

See Gun control; Narcotic Control and Food and Drugs Acts and Criminal Code amdt. (Bill C-389).

Criminal Code amdt.:

- Bill C-24, Minister of State for Federal-Provincial Relations. 1st R, 206.
- Bill C-206, Mr. Herbert (abortion). 1st R, 109. 2nd R moved and debate interrupted, 293.
- Bill C-220, Mr. K. Robinson (time limits for prosecution of offences). 1st R, 110.
- Bill C-221, Mr. Friesen (parental abduction of children). 1st R, 110.
- Bill C-227, Mr. Graham (capital punishment). 1st R, 110.
- Bill C-250, Mr. Woolliams (young offenders). 1st R, 111.
- Bill C-252, Mr. Wenman (mandatory breathalyzer and blood tests). 1st R, 111.
- Bill C-253, Mr. Roche (abortion and the unborn infant). 1st R, 111.
- Bill C-254, Mr. Greenaway (death sentence). 1st R, 111.
- Bill C-265, Mr. Fulton (gun control). 1st R, 112.
- Bill C-266, Mr. S. Robinson (abortion). 1st R, 112.
- Bill C-267, Mr. K. Robinson (driving while disqualified under provincial law). 1st R, 112.
- Bill C-268, Mr. R. Richardson (abortion). 1st R, 112.
- Bill C-271, Mr. Kaplan. 1st R, 112.
- Bill C-273, Mr. Friesen (sexual exploitation of children). 1st R, 112.
- Bill C-278, Mrs. Killens (abortion). 1st R, 112.
- Bill C-279, Mr. Kushner (death sentence). 1st R, 112.
- Bill C-284, Mr. M.A. Dionne (abortion). 1st R, 113.
- Bill C-288, Mr. McDermid (death sentence). 1st R, 113.
- Bill C-290, Mr. Yurko (abortion). 1st R, 113.
- Bill C-300, Mr. Haliburton (gun control). 1st R, 113.
- Bill C-303, Mr. Crosby (death penalty). 1st R, 114.
- Bill C-304, Mr. Gamble (capital punishment). 1st R, 114.
- Bill C-324, Mr. Oberle (abortion). 1st R, 114.
- Bill C-326, Mr. K. Robinson (culpable homicide redefined). 1st R, 115.
- Bill C-329, Mr. Herbert (obscene broadcasting). 1st R, 115.
- Bill C-332, Mr. Mitges (death sentence). 1st R, 115.
- Bill C-336, Mr. Friesen (pornography). 1st R, 115.
- Bill C-342, Mr. Elzinga (death sentence). 1st R, 115.
- Bill C-356, Mr. Jelinek (capital punishment). 1st R, 116.
- Bill C-358, Mr. Phillips (soliciting for the purposes of prostitution). 1st R, 116.
- Bill C-376, Mr. Allmand (off-track betting). 1st R, 117.
- Bill C-395, Mr. Allmand (search warrants). 1st R, 118.
- Bill C-400, Mr. Kaplan (pornographic displays). 1st R, 118.
- Bill C-414, Mr. Reimer (abortion). 1st R, 118.
- Bill C-420, Mrs. Appolloni (abortion). 1st R, 119.
- Bill C-424, Mr. K. Robinson (impaired driving). 1st R, 119.
- Bill C-428, Mr. W. Scott (death sentence). 1st R, 119.

Criminal Code amdt.:—Continued

- Bill C-446, Mr. Daudlin (abortion). 1st R, 120.
- Bill C-451, Mr. Froese (capital punishment). 1st R, 120.
- Bill C-453, Mr. Friesen (cruelty to animals). 1st R, 120.
- Bill C-455, Mr. Woolliams (invasion of privacy). 1st R, 120.
- Bill C-456, Mr. Fretz (death sentence). 1st R, 120.
- Bill C-461, Mr. Guay (reinstatement of capital punishment). 1st R, 120.
- Bill C-462, Mr. Turner (N.S.F. cheques). 1st R, 120.
- Bill C-480, Mr. Gilchrist (restoration of the death sentence for first degree murder). 1st R, 121.
- Bill C-491, Mr. Dick (reporting names of accused). 1st R, 144.

Criminal Law Amendment Act:

- Bill C-256, Mr. D. Munro (punishment of certain offences). 1st R, 111.
- Bill C-344, Mr. Woolliams (punishment for murder). 1st R, 115.
- Bill C-402, Mr. Blenkarn (punishment of certain offences). 1st R, 118.

Criminal Records Act amdt.:

- Bill C-269, Mr. K. Robinson. 1st R, 112.

Crop Insurance Act:

- Report *re* operations of agreements and payments to provinces for 1977-1978, 30. Sess. Paper No. 311-1/94.

Crown Agency Accountability Act:

- Bill C-237, Mr. M. Roy. 1st R, 111.

Crown Assets Disposal Corporation:

- Report for 1977-1978, with auditor's report, 62. Sess. Paper No. 311-1/117.
- Capital budget for 1979-1980, 62. Sess. Paper No. 311-1/117A.

Crown corporations:

- Communique, Nov. 26/79, fact sheet on omnibus Crown corporations bill, 264. Sess. Paper No. 311-7/8.

Crown Corporations Act:

- Bill C-27, Prime Minister. 1st R, 264.
- Bill C-318, Mr. Herbert (not agents of Her Majesty). 1st R, 114.

Crowsnest Pass rates:

- See Supply Motions under S.O. 58.*

Currency:

- See Fair Foreign Exchange Act (Bill C-261).*

Currency and Exchange Act:

- Report for period ending June 30, 1979 *re* gold coins, 62. Sess. Paper No. 311-1/152.

Customs Tariff amdt.:

- Ways and Means motions tabled on Oct. 23/79, agreed to, 131.
- Bill C-18, Minister of Finance—To amend New Zealand Trade Agreement Act, Australian Trade Agreement Act and Union of South Africa Trade Agreement Act. 1st R, 131-2. 2nd R after debate, 177. Considered in Committee of the Whole, 177, 231.

Customs Tariff amdt.:—Continued**Ways and Means motions—Continued**

Reported without amdt., concurred in at report stage, 3rd R after debate, 231. Passed by Senate, R.A., 317. 28 Elizabeth II, Chapter 6, S.C. 1979.

Czechoslovakia:

Motion (by unanimous consent under S.O. 43),—That House express the concern of Canadians to the Czechoslovak Parliament that trials of human rights activists be open and that human and civil rights be upheld, agreed to, 88.

Motion (by unanimous consent under S.O. 43),—That House express its concern to Czechoslovak government for allowing courts to neglect basic human rights, and that Secretary of State for External Affairs request Czechoslovak government to abide by Helsinki Agreement and repudiate court's decision, etc., agreed to, 130.

D**D'Avignon committee:**

See Public Service.

Defence:

Motion,—That External Affairs and National Defence Committee be empowered to consider Canadian policy *re* future defence co-operation with United States in the North American region *re* air defence and related arrangements in North American Air Defence agreement, and that they report their views no later than end of March 1980: Notice called and transferred to Government Orders, 326.

Defence Construction (1951) Limited:

Report for 1978-1979, with auditor's report, 29. Sess. Paper No. 311-1/120.

Defence Department:

Estimates, Main, 1979-1980, referred to External Affairs and National Defence Committee, 57. Reported on, committee evidence and proceedings recorded as Appendix 19 to *Journals*, 314.

Estimates, Supplementary (B), 1979-1980, referred to External Affairs and National Defence Committee, 190.

Receipts and disbursements in special account (replacement of materiel) for 1978-1979, 29. Sess. Paper No. 311-1/185.

Designation of the Speaker of the House of Commons as the Member for Parliament Hill Act:

Bill C-429, Mr. Knowles. 1st R, 119.

Dieppe raid:

See Canadian Broadcasting Corporation.

Disabled persons:

Motion,—That a special committee be appointed to inquire into special needs of handicapped and disabled persons, etc.: Notice

Disabled persons:—Continued**Motion,—That a special committee...—Continued**

called and transferred to Government Orders, 175-7. Moved and agreed to after debate, 282-3.

See also Human Rights Act amdt. (Bill C-488); Income Tax Act; Legal Tender Act (Bill C-351); Parliament Buildings; Pension Plan Act amdt. (Bill C-299); Physically Handicapped Employment Act (Bill C-375); Public Service Employment Act amdts. (Bills C-222, C-350); Vocational Rehabilitation of Disabled Persons Act.

Disabled Persons Act:

Report on administration of allowances for 1977-1978, 170. Sess. Paper No. 311-1/121.

Disclosure of Interests Act:

Bill C-292, Mr. Knowles. 1st R, 113.

Divisions, recorded:

Amdt. (Mr. F. Roy) to motion appointing certain members to Striking Committee, negated (Yea 6, Nays 247), 19-20.

Subamdt. (Mr. Broadbent) to Motion for Address in Reply, negated (Yea 27, Nays 223), 39-40.

Amdt. (Mr. Trudeau) to Motion for Address in Reply, negated (Yea 128, Nays 137), 61-2.

Motion (Mr. Breau) to adjourn debate at 2nd R of Bill C-10 (Borrowing Authority Act), negated (Yea 96, Nays 117), 132-3.

Motion (Mr. Trudeau) under S.O. 58, negated (Yea 138, Nays 140), 183-4.

Motion (Mr. Crosbie) for 2nd R of Bill C-20 (Income Tax Act amdt.), agreed to (Yea 138, Nays 114), 304-5.

Motion (Mr. W. Baker) under S.O. 75C to limit consideration in Committee of the Whole of Bill C-20 (Income Tax Act amdt.), agreed to (Yea 120, Nays 85), 332.

Subamdt. (Mr. Rae) to Ways and Means Motion (Budget), agreed to (Yea 139, Nays 133), 345-6.

Divorce Act amdt.:

Bill C-209, Mr. Greenaway (alimony and maintenance orders). 1st R, 109.

Bill C-229, Mrs. Appolloni (enforcement of maintenance orders). 1st R, 110.

Bill C-235, Mrs. Hervieux-Payette (recovery of alimony and maintenance). 1st R, 111.

Bill C-477, Mr. K. Robinson (living separate and apart). 1st R, 121.

Drugs, narcotic:

See Food and Drugs Act amdt. (Bill C-368); Narcotic Control and Food and Drugs Acts and Criminal Code amdt. (Bill C-389).

E**Economic conditions:**

Document, "Economic Review", April 1979, 88. Sess. Paper No. 311-1/315.

Economic Council of Canada:

Report for 1978-1979, with auditor's report, 126. Sess. Paper No. 311-1/125.

Sixteenth annual review, 1979, "Two cheers for the eighties", 156. Sess. Paper No. 311-4/44.

Economic Council of Canada Act:

See Government Agencies Relocation Act (Bill C-22).

Economic Development Ministry:

Estimates, Main, 1979-1980, referred to Finance, Trade and Economic Affairs Committee, 57.

Education:

See Broadcasting Act amdt. (Bill C-458); Income Tax Act amdt. (Bill C-415).

Eldorado Aviation Limited:

Report for 1978, with auditor's report, 26. Sess. Paper No. 311-1/129.

Capital budget for 1979, 26. Sess. Paper No. 311-1/130.

Eldorado Nuclear Limited:

Report for 1978, with auditor's report, 26. Sess. Paper No. 311-1/129.

Capital budget for 1979, 26. Sess. Paper No. 311-1/130.

Elections:

List of members elected to Thirty-First Parliament, 2-10.

Warrant for issue of new writ for by-election: Burin-St. George's, Prince Albert, 18.

Certificates of elections of members for Prince Albert (Mr. Stan J. Hovdebo), 296; Burin-St. George's (Mr. Roger Simmons), 310.

See also British North America Act amdt. (Bill C-471); House of Commons Act amdt. (Bill C-248); House of Commons and Elections Acts amdt. (Bill C-490).

Elections Act:

Order in Council P.C. 1979-854, Mar. 22/79, amending Federal Elections Fees Tariff, 102. Sess. Paper No. 311-1/402.

Order in Council P.C. 1979-855, Mar. 22/79, amending Special Voting Rules General Election Fees Tariff, 102. Sess. Paper No. 311-1/402A.

Order in Council P.C. 1979-856, Mar. 22/79, amending Yukon and Northwest Territories Councils Election Fees Tariff, 102. Sess. Paper No. 311-1/402B.

Elections Act amdt.:

Bill C-21, President of the Privy Council. 1st R, 172.

Elections Act amdt.:—Continued

Bill C-215, Mr. Buchanan (permanent voters list). 1st R, 110.

Bill C-218, Mr. Evans. 1st R, 110.

Bill C-313, Mr. S. Robinson. 1st R, 114.

Bill C-331, Mr. Allmand. 1st R, 115.

Bill C-348, Mr. Kaplan (choice of polling day). 1st R, 115.

Bill C-369, Mr. Whittaker (freedom to campaign). 1st R, 116.

Bill C-398, Mr. MacGuigan (use of contributions). 1st R, 118.

Bill C-422, Mr. Herbert (publication of the result of opinion polls). 1st R, 119.

Bill C-440, Mr. McKinley. 1st R, 120.

Bill C-483, Mr. Jelinek (reduction in federal election period). 1st R, 121.

Bill C-489, Mr. Dick (partisan poll officers). 1st R, 144.

Electoral Boundaries Readjustment Act amdt.:

Bill C-301, Mr. D. Taylor (Cowichan-Malahat-The Islands). 1st R, 113.

Bill C-337, Mr. Ittinuar (Quebec and Newfoundland). 1st R, 115.

Bill C-349, Mr. Allard (Rimouski). 1st R, 116.

Bill C-372, Mr. Allmand (Notre-Dame-de-Grace). 1st R, 116.

Bill C-448, Mr. Vankoughnet (Hastings-Frontenac). 1st R, 120.

Bill C-485, Mr. M. Lambert. 1st R, 140.

Electoral districts:

See Representation and Electoral Districts Readjustment Acts (Bills C-238, C-378, C-392).

Electors Privilege Act:

Bill C-251, Mr. Kaplan. 1st R, 111.

Electricity and Gas Inspection Act:

Bill C-26, Minister of Consumer and Corporate Affairs. 1st R, 238.

Emergency Counter-Inflation Act:

Bill C-306, Mr. Caouette. 1st R, 114.

Employee Investment Act:

Bill C-201, Mr. D. Munro. 1st R, 109.

Employee Profit Sharing Act:

Bill C-435, Mrs. Hervieux-Payette. 1st R, 119.

Employment:

See Government Employment Act (Bill C-457); Indian-Eskimo Employment Authority Act (Bill C-410).

Employment agencies:

See International Labour Organization Convention 96 Implementation Act (Bill C-345).

Employment and Immigration Department:

Report for 1978-1979, with auditor's report, 126. Sess. Paper No. 311-1/8.

Estimates, Main, 1979-1980, referred to Labour, Manpower and Immigration Committee, 57.

Employment and Immigration Department:—Continued

Estimates, Supplementary (A), 1979-1980, referred to Labour, Manpower and Immigration Committee, 59.

See also Immigration.

Energy:

Federal background paper, "Outline of proposed initial stage of national energy strategy", Nov. 12/79, 207-8. Sess. Paper No. 311-5/71.

See also Ways and Means (Budget).

Energy Board:

Report for 1978, 26. Sess. Paper No. 311-1/188.

Report *re* reasons for decision in the matter of applications under Part VI of National Energy Board Act, November 1979, 318. Sess. Paper No. 311-4/52.

Energy Board Act amdt.:

Bill C-364, Mr. Wenman (provincial representation). 1st R, 116.

Energy, Mines and Resources Department:

Report for 1978-1979, 320-1. Sess. Paper No. 311-1/9.

Estimates

Main, 1979-1980, referred to National Resources and Public Works Committee, 58. Reported on, committee evidence and proceedings recorded as Appendix 20 to *Journals*, 314.

Supplementary (A), 1979-1980, referred to National Resources and Public Works Committee, 59. Reported on, committee evidence and proceedings recorded as Appendix 4 to *Journals*, 162.

Supplementary (B), 1979-1980, referred to National Resources and Public Works Committee, 191.

Environment:

See Sea Coast Conservation Authority Act (Bill C-311).

Environment Department:

Estimates, Main, 1979-1980, referred to Fisheries and Forestry Committee, 57.

Estimates, Supplementary (B), 1979-1980, referred to Fisheries and Forestry Committee, 190.

Environmental Impact Assessment Act:

Bill C-257, Mr. Wenman. 1st R, 111.

Eskimos:

See Indian-Eskimo Employment Authority Act (Bill C-410).

Estimates:

Report on Supplementary Estimates (B), 1978-1979, 38. Sess. Paper No. 311-1/258.

Main Estimates, 1979-1980, tabled, 38. Sess. Paper No. 311-1/132.

Supplementary Estimates (A), 1979-1980, tabled, 38. Sess. Paper No. 311-1/132A.

Supplementary Estimates (B), 1979-1980, tabled, 188-9. Sess. Paper No. 311-1/132B.

Referred to standing committees, 56-9, 190-1.

Motion (Mr. W. Baker),—That Supplementary Estimates (A), 1979-1980, and Main Estimates 1979-1980, referred to certain

Estimates:—Continued

Motion (Mr. W. Baker) ...—Continued

committees, shall be reported, or deemed to have been reported, not later than Monday, Nov. 5/79 and Friday, Dec. 7/79, respectively, moved and agreed to after debate, on division, 99.

See also Supply and particular departments and committees.

Evidence Act:

See Freedom of Information Act (Bill C-15).

Evidence Act amdt.:

Bill C-365, Mr. Orlikow (incriminating statements). 1st R, 116.

Exchange Fund Account:

Report on operations for 1978, with auditor's report, 103. Sess. Paper No. 311-1/133.

Exotic Pet Control Act:

Bill C-430, Mr. Watson. 1st R, 119.

Export and Import Permits Act:

Statements placing certain clothing, textiles and textile products on control list, 106. Sess. Paper No. 311-1/175.

Export Credits Insurance Act:

Report on operations under Part II for 1978-1979, 185. Sess. Paper No. 311-1/139.

Export Development Act amdt.:

Bill C-416, Mr. Rodriguez (foreign competition). 1st R, 118.

Export Development Corporation:

Report for 1978, with auditor's report, 66. Sess. Paper No. 311-1/289.

Capital budget for 1979, 66-7. Sess. Paper No. 311-1/289A.

Amendment to By-Law No. 1, 67. Sess. Paper No. 311-1/291.

Order,—Financing agreement for sale of services and equipment for Poland's Kwidzyn Pulp and Paper Complex: Mr. Herbert; order having been called, was transferred to the order of "Notices of Motions (Papers)", 189.

External affairs:

Ordered,—That External Affairs and National Defence Committee be empowered to examine reports from official Canadian Parliamentary delegations meeting with foreign parliaments and to report from time to time, 336.

External Affairs and National Defence Committee:

Membership changes, 93, 125, 134, 141, 146, 151, 158, 179, 219-20, 224, 233, 241-2, 248-9, 266-7, 272-3, 277, 285-6, 293, 301, 307, 311, 319-20.

Estimates referred:

Main, 1979-1980, Defence, External Affairs, 57.

Supplementary (A), 1979-1980, External Affairs, 59.

Supplementary (B), 1979-1980, Defence, External Affairs, 190.

Referred: Reports from official Canadian Parliamentary delegations meeting with foreign parliaments, 336.

Reports: First (Defence, External Affairs, Main Estimates, 1979-1980) (Appendix 19 to *Journals*), 314.

External Affairs Department:

- Report for 1978, 214-5. Sess. Paper No. 311-1/10.
 Estimates
 Main, 1979-1980, referred to External Affairs and National Defence Committee, 57. Reported on, committee evidence and proceedings recorded as Appendix 19 to *Journals*, 314.
 Supplementary (A), 1979-1980, referred to External Affairs and National Defence Committee, 59.
 Supplementary (B), 1979-1980, referred to External Affairs and National Defence Committee, 190.

External aid:

See Foreign Aid and Human Rights Act (Bill C-482).

F**Fair Credit Reporting Act:**

Bill C-277, Mr. J.M. Reid. 1st R, 112.

Fair Foreign Exchange Act:

Bill C-261, Mr. Kaplan. 1st R, 112.

Family Allowances Act:

Report on expenditures and administration for 1977-1978, 334.
 Sess. Paper No. 311-1/141.

Family Week Act:

Bill C-216, Mr. Corbin. 1st R, 110. 2nd R moved and debate interrupted, 238.

Farm Credit Corporation:

Report for 1978-1979, with auditor's report, 30-1. Sess. Paper No. 311-1/142.

Amended capital budget for 1978-1979, 31. Sess. Paper No. 311-1/143.

Capital budget for 1979-1980, 31. Sess. Paper No. 311-1/143A.

Amended capital budget for 1979-1980, 350. Sess. Paper No. 311-1/143B.

Farm Equipment Emergency Repair Act:

Bill C-219, Mr. McKinley. 1st R, 110.

Farm income:

See Food industry.

Farm products:

See Primary Product Export Act (Bill C-465).

Farm Products Marketing Council:

Report for 1978-1979, 31. Sess. Paper No. 311-1/419.

Farmers:

See Supply Motions under S.O. 58.

Farmers' Creditors Arrangement Act:

Report of expenditures for 1978-1979, 77. Sess. Paper No. 311-1/145.

Federal Business Development Bank Act amdt.:

- Bill C-4, Minister of State for Small Business and Industry. 1st R, 56. 2nd R moved and debate interrupted, 124. Debate resumed, 2nd R agreed to, referred to Finance, Trade and Economic Affairs Committee, 265. Reported without amdt., committee evidence and proceedings recorded as Appendix 17 to *Journals*, 290.
 Bill C-487, Mr. Dick (corporate objects). 1st R, 144.

Federal Court Act:

See Freedom of Information Act (Bill C-15).

Federal Court Act amdt.:

- Bill C-362, Mr. Oberle (disclosure of documents). 1st R, 116.
 Bill C-384, Mr. Woolliams (production and discovery of documents). 1st R, 117.

Federal District Commission Land Acquisition Act:

- Bill S-10, Minister of Public Works. Received from Senate, 240. 1st R, 244. 2nd R, by unanimous consent considered in Committee of the Whole, reported without amdt., concurred in at report stage, 3rd R agreed to, 293. R.A., 318. 28 Elizabeth II, Chapter 7, S.C. 1979.

Federal-provincial relations:

Telex, Oct. 16/79, from Prime Minister to provincial premiers re agenda of first minister's conference, 88. Sess. Paper No. 311-5/69.

Communiqué, Oct. 26/79, issued by Minister of State for Federal-Provincial Relations following conference of federal-provincial ministers responsible for criminal justice held at Ottawa, Oct. 25-26/79, 162. Sess. Paper No. 311-5/25.

See also Mineral resources; Transportation; Water resources.

Federal Transport Commission of Inquiry Act:

Bill C-473, Mr. Forrestall (impartial investigation of transport accidents). 1st R, 121.

Feed grain:

See Livestock Feed Assistance Act amdt. (Bill C-9).

Film Development Corporation:

Report for 1978-1979, with auditor's report, 307. Sess. Paper No. 311-1/91.

Finance:

Monetary system: *See Emergency Counter-Inflation Act (Bill C-306).*

Finance Department:**Estimates**

- Main, 1979-1980, referred to Finance, Trade and Economic Affairs and Miscellaneous Estimates Committees, 57-8.
 Reported on, committee evidence and proceedings recorded as Appendix 12 to *Journals*, 230. Further reported on, committee evidence and proceedings recorded as Appendix 22 to *Journals*, 324.

Supplementary (A), 1979-1980, referred to Finance, Trade and Economic Affairs Committee, 59. Reported on, committee

Finance Department:—Continued

Estimates—Continued

Supplementary (A), 1979-1980,...—Continued

evidence and proceedings recorded as Appendix 5 to *Journals*, 168.

Supplementary (B), 1979-1980, referred to Finance, Trade and Economic Affairs Committee, 190.

Finance, Trade and Economic Affairs Committee:

Membership changes, 71, 76, 93, 101, 125, 134-5, 141, 146-7, 151, 158, 164-5, 169, 178-9, 185, 191, 198, 208-9, 213-4, 219, 223-4, 226, 242, 249, 256, 266, 272, 277, 286, 293, 306, 312, 319, 328, 333, 337-8, 341, 347.

Estimates referred:

Main, 1979-1980, Economic Development, Finance, Industry, Trade and Commerce, National Revenue, Privy Council, 57.

Supplementary (A), 1979-1980, Finance, Industry, Trade and Commerce, 59.

Supplementary (B), 1979-1980, Finance, Industry, Trade and Commerce, National Revenue, 190.

Bills referred: Borrowing Authority Act (Bill C-10), 145; Federal Business Development Bank Act amdt. (Bill C-4), 265.

Referred: Interest rate policy of government and Bank of Canada, 34.

Reports: First (Ministers and witnesses absent from meeting) (Appendix 1 to *Journals*), 108; Second (Finance, Supplementary Estimates (A), 1979-1980) (Appendix 5 to *Journals*), 168; Third (Borrowing Authority Act (Bill C-10)) (Appendix 8 to *Journals*), 182; Fourth (Finance, Main Estimates, 1979-1980) (Appendix 12 to *Journals*), 230; Fifth (Federal Business Development Bank Act amdt. (Bill C-4)) (Appendix 17 to *Journals*), 290.

Reports concurred in: First, on notice after debate, 156.

Firemen:*See Income Tax Act.***Fisheries:**Order,—Communications *re* study of relocation of fisheries research station at St. Anne de Bellevue, Que.: Mr. Herbert, 248.Petition received from residents of British Columbia *re* construction of Chinook and Coho salmon hatchery in Cowichan river, 290. Reported by Clerk of Petitions, 296.*See also Coastal Fisheries Protection Act amdt. (Bill S-3); Food industry.***Fisheries and Forestry Committee:**

Membership changes, 76, 84, 94, 125, 134-5, 146-7, 152, 158, 164, 178, 184-5, 191, 213-4, 198-9, 208, 223, 232-3, 241, 256, 266, 273, 286, 301, 306, 341.

Estimates referred:

Main, 1979-1980, Environment, Indian Affairs and Northern Development, 57.

Supplementary (A), 1979-1980, Fisheries and Oceans, 59.

Supplementary (B), 1979-1980, Environment, Fisheries and Oceans, 190.

Fisheries and Forestry Committee:—ContinuedReports: First (Fisheries and Oceans, Supplementary Estimates (A), 1979-1980) (Appendix 2 to *Journals*), 162.**Fisheries and Oceans Department:**Estimates, Supplementary (A), 1979-1980, referred to Fisheries and Forestry Committee, 59. Reported on, committee evidence and proceedings recorded as Appendix 2 to *Journals*, 162.

Estimates, Supplementary (B), 1979-1980, referred to Fisheries and Forestry Committee, 190.

Fisheries Improvement Loans Act:

Report for 1978-1979, 106. Sess. Paper No. 311-1/147.

Fitness and Amateur Sport Ministry:

Report for 1977-1978, 152. Sess. Paper No. 311-1/150.

Report for 1978-1979, 152-3. Sess. Paper No. 311-1/150A.

Food and Drugs Act:*See Narcotic Control and Food and Drugs Act and Criminal Code amdt. (Bill C-389).***Food and Drugs Act amdt.:**

Bill C-368, Mr. Wooliams (controlled drugs). 1st R, 116.

Food industry:

Implementing a cash assurance program (CAP) to provide income stability in agriculture and other food industries (fish), etc: motion (Mr. Korchinski), agreed to, 265.

Additives: *See Public Inquiries Act (Bill C-432).**See also Restaurant Foods Ingredients Disclosure Act (Bill C-469).***Foreign Aid and Human Rights Act:**

Bill C-482, Mr. Kaplan. 1st R, 121.

Foreign Boycotts Act:

Bill C-310, Mr. Orlikow. 1st R, 114.

Foreign Economic Boycott Requests Reporting Act:

Bill C-203, Mr. Kaplan. 1st R, 109. 2nd R moved and debate interrupted, 133.

Foreign Economic Boycotts Act:

Bill C-228, Mr. de Corneille. 1st R, 110.

Foreign Enlistment Act amdt.:

Bill C-401, Mr. Rodriguez (recruiting by advertising). 1st R, 118.

Foreign Investment Review Act:

Report on operations, with supplement, for 1978-1979, 63. Sess. Paper No. 311-1/89.

Motion,—That a special committee be appointed to inquire into effectiveness of Act and to make recommendations, etc.: Notice called and transferred to Government Orders, 173-4. Moved and agreed to after debate, 291-2.

Order,—Communications *re* requirement by Agency that Tate and Lyle Limited reduce its shareholdings in Redpath Sugar Limited: Mr. Herbert; order having been called, was transferred to the order of "Notices of Motions (Papers)", 189. Moved and debate interrupted, 252.

Forest industry:

Order,—Report *re* feasibility of establishing a Crown corporation or other body to carry out forestry research: Mr. Herbert; order having been called, was transferred to the order of “Notices of Motions (Papers)”, 156-7. Moved and debate interrupted, 163. Debate resumed, motion withdrawn by unanimous consent, 196-7.

Document, “Forestry imperatives for Canada”, May 1979, 196-7. Sess. Paper No. 311-4/45.

Forestry Act:

Bill C-436, Mr. Caccia. 1st R, 119.

Fraser, Alistair, Esq., B.A., LL.B.:

Motion,—To appoint as an honorary officer of the House upon his retirement as Clerk of the House, agreed to, 18-9.

Freedom of Information Act:

Bill C-15, President of the Privy Council—To extend present laws that provide access to information under control of the government and to amend Canada Evidence Act, Federal Court Act and Statutory Instruments Act. 1st R, 108. 2nd R after debate, referred to Justice and Legal Affairs Committee, 284-5.

Freshwater Fish Marketing Corporation:

Report for year ended Apr. 30/78, with auditor's report, 72. Sess. Paper No. 311-1/294.

Capital budget for year ended Apr. 30/79, 72. Sess. Paper No. 311-1/295.

Report for year ended Apr. 30/79, with auditor's report, 278. Sess. Paper No. 311-1/294A.

Capital budget for year ending Apr. 30/80, 342. Sess. Paper No. 311-1/295A.

G**Gas meters:**

See Electricity and Gas Inspection Act (Bill C-26).

Government Agencies Relocation Act:

Bill C-22, Minister of Public Works. 1st R, 182.

Government boards and agencies:

Financial accountability: *See Canada Council Act amdt. (Bill C-289).*

Provincial representation: *See Atomic Energy Control Act amdt. (Bill C-320); Bank of Canada Act amdt. (Bill C-263); Canadian Radio-television and Telecommunications Commission Act amdt. (Bill C-423); Energy Board Act amdt. (Bill C-364); Wheat Board Act amdt. (Bill C-439).*

See also Cost of Regulation Act (Bill C-363); Sunset Act (Bill C-431).

Government borrowing power:

See Borrowing Authority Act (Bill C-10).

Government departments:

See Cost of Regulation Act (Bill C-363).

Government Employment Act:

Bill C-457, Mr. Orlikow. 1st R, 120.

Government expenditures:

Motion,—That a special committee be appointed to inquire into measures necessary to prevent recurring cost overruns on major government projects, etc.: Notice called and transferred to Government Orders, 172-3. Moved; amdt. (Mr. Johnston).—To change wording of motion, moved and agreed to after debate, debate resumed on main motion, agreed to, 298-300.

Budget-related paper, “The new expenditure management system” outlining envelope system for allocating and controlling government expenditures, December 1979, 304. Sess. Paper No. 311-4/49.

See also Government Tax Expenditures Accounting Act (Bill C-484).

Government Harbours and Piers Act:

Summaries of wharf revenue receipts, harbour dues and leases for 1978-1979, 287. Sess. Paper No. 311-1/261.

Government information:

Withholding: *See Federal Court Act amdts. (Bills C-362, C-384); Freedom of Information Act (Bill C-15).*

Government Tax Expenditures Accounting Act:

Bill C-484, Mr. Rae. 1st R, 121.

Governor General and Lieutenant Governors:

Estimates, Main, 1979-1980, referred to Miscellaneous Estimates Committee, 58. Reported on, committee evidence and proceedings recorded as Appendix 22 to *Journals*, 324.

Governor General's warrants:

Report *re* special warrants issued since dissolution of Parliament on Mar. 26/79, 38. Sess. Paper No. 311-1/258A.

Grain:

See Harbours Board; Railway Act amdt. (Bill C-354); Supply Motions under S.O. 58; Two-Price Wheat Act amdt. (Bill C-7); Western Grain Stabilization Act amdt. (Bill C-444).

Grain Act amdt.:

Bill C-330, Mr. Nystrom (notice of grade). 1st R, 115.

Grain Commission:

Report for crop year 1977-1978, 31. Sess. Paper No. 311-1/153.

Grants:

See Municipal Grants Act (Bill C-3).

Great Lakes Pilotage Authority:

Report for 1978, with auditor's report, 27. Sess. Paper No. 311-1/417.

Capital budget for 1979, 36. Sess. Paper No. 311-1/420.

Great Slave Lake Railway:

See Canadian National Railways.

Gun control:

Motion,—That Justice and Legal Affairs Committee be authorized to review firearms control provisions of Criminal Code, etc.: Notice called and transferred to Government Orders, 230.

See also Criminal Code amds. (Bills C-265, C-300).

H**Hall Royal Commission:**

See Supply Motions under S.O. 58.

Harbours Board:

Capital budget for 1979, 35. Sess. Paper No. 311-1/155.

Motion (by unanimous consent under S.O. 43),—That House request Minister of Transport to direct review by Board of increase in wharfage charge affecting grain and grain products, agreed to, 82.

Harbours, wharves and breakwaters:

See Government Harbours and Piers Act; Harbours Board.

Hastings-Frontenac constituency, change of name:

See Electoral Boundaries Readjustment Act amdt. (Bill C-448).

Hazardous products:

Motion (by unanimous consent under S.O. 43),—That government express its concern that S.C.A. Company of the United States has been dumping harmful chemicals into Niagara river daily, and urge United States government to look into the matter, agreed to, 330.

See also Transportation of Dangerous Goods Act (Bill C-25).

Hazardous Products Act:

Orders in Council amending Parts I and II of the schedule of said Act, 104-5, 307. Sess. Paper Nos. 311-1/160—311-1/160J, 311-1/160K.

Hazardous Products Act amdt.:

Bill C-208, Mr. Peters (aluminum wiring). 1st R, 109.

Bill C-211, Mr. S. Robinson. 1st R, 109.

Health and Welfare Department:

Report for 1978-1979, 84. Sess. Paper No. 311-1/18.

Estimates, Main, 1979-1980, referred to Health, Welfare and Social Affairs Committee, 57. Reported on, committee evidence and proceedings recorded as Appendix 27 to *Journals*, 326.

Estimates, Supplementary (B), 1979-1980, referred to Health, Welfare and Social Affairs Committee, 190.

Health and Welfare Department Act amdt.:

Bill C-230, Miss Begin (national council for the aged). 1st R, 110.

Health, Welfare and Social Affairs Committee:

Membership changes, 70, 76, 125, 134, 146-7, 158-9, 164-5, 169, 178-9, 185, 191-2, 199, 208-9, 213, 219-20, 224, 226, 232, 241-2, 256, 266, 272, 286, 294, 301, 306, 311-2, 328, 341.

Health, Welfare and Social Affairs Committee:—Continued

Estimates referred:

Main, 1979-1980, Consumer and Corporate Affairs, Health and Welfare, Public Works, 57.

Supplementary (A), 1979-1980, Consumer and Corporate Affairs, Public Works, 59.

Supplementary (B), 1979-1980, Health and Welfare, Public Works, 190.

Bills referred: Old Age Security Act amdt. (Bill C-6), 93.

Reports: First (Consumer and Corporate Affairs, Public Works, Supplementary Estimates (A), 1979-1980) (Appendix 6 to *Journals*), 172; Second (Old Age Security Act amdt. (Bill C-6)) (Appendix 9 to *Journals*), 188; Third (Consumer and Corporate Affairs, Health and Welfare, Public Works, Main Estimates, 1979-1980) (Appendix 27 to *Journals*), 326.

Helsinki Agreement:

See Czechoslovakia; Soviet Union.

Heritage Day Act:

Bill C-241, Mr. MacGuigan. 1st R, 111.

Highways:

See Roads.

Holiday Act:

Bill C-397, Mr. Stollery. 1st R, 118.

Holidays:

See Heritage Day Act (Bill C-241); Labour Code amds. (Bills C-321, C-323); Prayer Day Act (Bill C-210); Sir John A. Macdonald Day Act (Bill C-357).

Holidays Act amdt.:

Bill C-382, Mr. McMillan. 1st R, 117.

Holocaust Day Act:

Bill C-393, Mr. de Corneille. 1st R, 117.

Holocaust Era Commission Act:

Bill C-340, Mr. de Corneille. 1st R, 115.

House of Commons:

Commissioners of Internal Economy appointed, 19.

Report of proceedings of Commissioners of Internal Economy, for period Dec. 4/78 to Mar. 14/79, 21. Sess. Paper No. 311-1/2.

Legislative program, list of measures for proposal before Parliament, 38. Sess. Paper No. 311-7/1. (*Printed as appendix to Hansard of Oct. 11/79*).

Motion,—That House approves radio and television broadcasting of its committee proceedings and that special committee be appointed to supervise implementation, etc.: Notice called and transferred to Government Orders, 82-3.

Correspondence between the Speaker and Auditor General, together with first interim report, Oct. 31/79, *re audit of general and financial administrative systems*, 162. Sess. Paper No. 311-1/39. (*Printed as appendix to Hansard of Nov. 2/79*).

Appointing special joint committee to consider proposals of allocating a number of members at large to each party on the

House of Commons:—Continued

Appointing special joint committee ...—Continued

basis of total number of votes received, etc.: motion (Mr. Pepin), moved and debate interrupted, 207.

Duration: *See British North America Act amdt. (Bill C-419).*

Proceedings: *See Journal of Public Comment Act (Bill C-405).*

Quorum: *See British North America Act amdt. (Bill C-322).*

Reform: *See Parliament.*

Representation: *See British North America Act amdt. (Bill C-270).*

House of Commons Act amdt.:

Bill C-19, President of the Privy Council. 1st R, 140.

Bill C-247, Mr. Ouellet (political affiliation). 1st R, 111.

Bill C-248, Mr. Malone (vacancies). 1st R, 111.

Bill C-408, Mr. Malone (political affiliation). 1st R, 118.

House of Commons and Elections Acts amdt.:

Bill C-490, Mr. Dick (by-elections). 1st R, 144.

House of Commons Employees' Collective Bargaining Rights Act:

Bill C-264, Mr. S. Robinson. 1st R, 112.

Bill C-479, Mr. Forrestall. 1st R, 121.

Housewives:

Payment of allowances to: motion (Mr. A. Lambert), moved and debate interrupted, 99.

Housewives Allowance Act:

Bill C-427, Mr. A. Lambert. 1st R, 119.

Housing:

Mortgage interest and property tax credit: *See Canada Mortgage and Housing Corporation; Income Tax Act amdt. (Bill C-20).*

See also Interest Act amdt. (Bill C-255).

Human rights:

See Bill of Rights Act amdt. (Bill C-259); Bill of Rights for Children Acts (Bills C-367, C-478); Criminal Code amdt. (Bill C-455); Czechoslovakia; Foreign Aid and Human Rights Act (Bill C-482); Soviet Union.

Human Rights Act:

See Privacy Commissioner; Retirement Act (Bill C-217).

Human Rights Act amdt.:

Bill C-294, Mr. S. Robinson. 1st R, 113.

Bill C-488, Mr. Dick (controlled illness). 1st R, 144.

I**INCO Acquisition Act:**

Bill C-377, Mr. Rodriguez. 1st R, 117.

Illes-de-la-Madeleine:

See Representation and Electoral Districts Readjustment Act (Bill C-378).

Immigrants:

Loans to immigrants in 1977-1978, 126. Sess. Paper No. 311-1/159.

Immigration:

Amendments to regulations, 1978, 40-1, 307. Sess. Paper Nos. 311-1/151, 311-1/151A.

Report to Parliament on immigration levels, 1980, 163. Sess. Paper No. 311-1/146.

Order,—Form letters used by Employment and Immigration Department in South East Asia *re* confirmation of family relationships of sponsored immigration applications: Miss Nicholson, 157.

Immigration Act:

Report on security certificates for 1978, 192. Sess. Paper No. 311-1/41.

Return of minister's permits for 1978, 192-3. Sess. Paper No. 311-1/158.

Immigration Act amdt.:

Bill C-282, Mr. Stollery. 1st R, 113.

Bill C-291, Mr. Kaplan (admission of entrepreneur trainees). 1st R, 113.

Bill C-333, Mr. R. Richardson (undesirable aliens). 1st R, 115.

Bill C-346, Mr. Caccia. 1st R, 115.

Bill C-475, Mr. R. Richardson (sponsors). 1st R, 121.

Immigration Appeal Board:

Report of Chairman for 1978, 192. Sess. Paper No. 311-1/40.

Impaired driving:

See Criminal Code amdts. (Bills C-252, C-424).

Imports:

See Export and Import Permits Act.

Income tax:

Indexing provisions for personal income tax deductions for 1980 taxation year, 270. Sess. Paper No. 311-7/9.

Mortgage interest and property tax credit: *See Canada Mortgage and Housing Corporation; Income Tax Act amdt. (Bill C-20).*

See also International Tax Conventions Act (Bill S-4).

Income Tax Act:

Amending Interpretation Bulletin IT-225, paragraph 2, of Act *re* disabled persons: motion (Mr. Friesen), agreed to, 231.

Amending to exclude from taxable income indemnities received by voluntary firemen and to allow a \$1,000 deduction for expenses incurred in exercising their duties: motion (Mr. Caouette), agreed to, 331.

Income Tax Act amdt.:

Ways and Means motion tabled on Oct. 23/79, agreed to, 130.

Bill C-17, Minister of Finance—To amend Canada Pension Plan. 1st R, 131. 2nd R moved and debate interrupted, 145.

Debate resumed, 2nd R agreed to, 150-1. Considered in Committee of the Whole, 151, 157, 163, 168. Reported without amdt., concurred in at report stage, 3rd R moved and debate interrupted, 168. Debate resumed, 3rd R agreed to, 177. Passed

Income Tax Act amdt.:—Continued

Ways and Means motion tabled on Oct. 23/79—Continued by Senate, 316-7. R.A., 317. 28 Elizabeth II, Chapter 5, S.C. 1979.

Ways and Means motion tabled on Oct. 25/79, agreed to, 144-5. Bill C-20, Minister of Finance—To provide a tax credit in respect of mortgage interest and homeowner property tax. 1st R, 145. 2nd R moved and debate interrupted, 231-2. Debate resumed and interrupted, 238-9, 248, 252, 265, 271, 276-7. Debate resumed, 2nd R agreed to, on recorded division, 304-5. Considered in Committee of the Whole, 305. Notice of time allocation under S.O. 75C, 310. Consideration resumed in Committee of the Whole, 311. Motion (Mr. W. Baker),—That one sitting day shall be allotted for further consideration in Committee of the Whole, and at fifteen minutes before expiry time of government business, all questions necessary to dispose of Committee of the Whole stage shall be put without further debate or amdt., moved and debate interrupted, 326-7. Debate resumed, motion agreed to, on recorded division, 331-2. Consideration resumed in Committee of the Whole, 333, 336. Bill C-225, Mr. Hopkins (rights of tax payers). 1st R, 110. Bill C-240, Mr. M. Lambert. 1st R, 111. Bill C-280, Miss Begin (payment of child tax credit on trimester basis). 1st R, 113. Bill C-415, Mr. Wenman (attendance at educational institutions outside Canada). 1st R, 118. Bill C-449, Mr. Harquail (payment of income tax). 1st R, 120.

Independent Dealer Act:

Bill C-360, Mr. Whelan. 1st R, 116.

Indian Act amdt.:

Bill C-467, Mr. S. Robinson. 1st R, 121.

Indian affairs:

Number and amount of loans to Indians in 1978-1979, 77. Sess. Paper No. 311-1/161.

Motion (by unanimous consent under S.O. 43),—That Auditor General conduct audit of individual Indian trust accounts administered by Minister of Indian Affairs and Northern Development and provide reports to House, agreed to, 222.

Indian Affairs and Northern Development Committee:

Membership changes, 70, 84, 125, 146, 151, 158-9, 184, 213-4, 219, 223, 232, 240, 248, 256, 266-7, 272, 285, 301, 312, 320, 341.

Estimates referred: Main, 1979-1980, Indian Affairs and Northern Development, 57.

Estimates referred: Supplementary (A) 1979-1980, Indian Affairs and Northern Development, 59.

Referred: Northern Mineral Advisory Committee report, 108.

Reports: First (Indian Affairs and Northern Development, Main Estimates, 1979-1980, with recommendations) (Appendix 24 to *Journals*), 324-5; Second (Indian Affairs and Northern Development, Main Estimates, 1979-1980) (Appendix 25 to *Journals*), 325.

Indian Affairs and Northern Development Department:

Report for 1978-1979, 338. Sess. Paper No. 311-1/13.

Indian Affairs and Northern Development Department:—Continued

Estimates, Main, 1979-1980, referred to Fisheries and Forestry and Indian Affairs and Northern Development Committees, 57. Reported on, with recommendations, committee evidence and proceedings recorded as Appendix 24 to *Journals*, 324-5. Further reported on, committee evidence and proceedings recorded as Appendix 25 to *Journals*, 325.

Estimates, Supplementary (A), 1979-1980, referred to Indian Affairs and Northern Development Committee, 59.

Indian-Eskimo Employment Authority Act:

Bill C-410, Mr. Watson. 1st R, 118.

Indonesia:

See International Tax Conventions Act (Bill S-4).

Industrial disputes:

Strike ballots: *See Labour Code amdts. (Bills C-343, C-409); Public Service Staff Relations Act amdt. (Bill C-454).*

See also Labour Code amdt. (Bill C-406); Unemployment Insurance Act amdts. (Bills C-213, C-338).

Industrial relations:

See Labour Code.

Industrial technology:

See Industry, Trade and Commerce Department.

Industry, Trade and Commerce Department:

Estimates

Main, 1979-1980, referred to Finance, Trade and Economic Affairs and Miscellaneous Estimates Committees, 57-8. Reported on, committee evidence and proceedings recorded as Appendix 22 to *Journals*, 324.

Supplementary (A), 1979-1980, referred to Finance, Trade and Economic Affairs Committee, 59.

Supplementary (B), 1979-1980, referred to Finance, Trade and Economic Affairs Committee, 190.

Order,—Return *re* contracts, expenditures, grants, contributions, etc., for Program for the Advancement of Industrial Technology (PAIT), 1974-1978 fiscal years: Mr. Herbert—presented forthwith, 156. Sess. Paper No. 311-2/183.

Inflation:

See Emergency Counter-Inflation Act (Bill C-306).

Insurance, Superintendent of:

Reports

Pension Benefits Standards Act for 1978-1979, 103. Sess. Paper No. 311-1/207.

Investment Companies Act for 1978-1979, 103. Sess. Paper No. 311-1/435.

Civil Service Insurance Fund for 1978-1979, 126. Sess. Paper No. 311-1/110.

Volume I—Abstract of statements of insurance companies for 1978, 287. Sess. Paper No. 311-1/165.

Interest Act amdt.:

Bill C-255, Mr. Herbert. 1st R, 111.

Interest rates:

Motion (by unanimous consent under S.O. 43)—That House order Finance, Trade and Economic Affairs Committee to be set up immediately to review interest rate policy of government and Bank of Canada, agreed to, 34.

See also Supply Motions under S.O. 58.

Internal Economy Commissioners:

See House of Commons; House of Commons Act amdt. (Bill C-19).

International Development Association Act:

Report on operations for 1978, 103. Sess. Paper No. 311-1/74.

International Development Research Centre:

Report for 1978-1979, with auditor's report, 35. Sess. Paper No. 311-1/365.

International Labour Organization Convention 96 Implementation Act:

Bill C-345, Mr. Caccia. 1st R, 115.

International Monetary Fund:

See Bretton Woods Agreements Act amdt. (Bill C-5).

International Nickel Company:

See INCO Acquisition Act (Bill C-377).

International Tax Conventions Act:

Bill S-4, Minister of Finance—To implement conventions between Canada and Spain, Canada and the Republic of Liberia, Canada and the Republic of Austria, Canada and Italy, Canada and the Republic of Korea, Canada and the Socialist Republic of Romania, and Canada and the Republic of Indonesia and agreements between Canada and Malaysia and Canada and Jamaica. Received from Senate, 283. 1st R, 290.

Investment Capital Outflow Monitoring Agency Act:

Bill C-421, Mr. Fulton. 1st R, 119.

Investment Fund Act:

Bill C-413, Mr. Kaplan (Canadian companies listed on stock exchanges). 1st R, 118.

Iran:

Motion (by unanimous consent under S.O. 43)—That Canadian government protest to government of Iran against siege of U.S. embassy and the kidnapping of its staff and their families, agreed to, 182.

Motion (by unanimous consent under S.O. 43)—That House record its support for Canadian initiative taken at Commonwealth High Commissioners meeting which resulted in Commonwealth Joint Statement appealing for release of hostages in Iran, agreed to, 276.

Motion (by unanimous consent under S.O. 43)—That House condemn government of Iran for breaching rule of International Law by allowing and encouraging the taking of American diplomatic staff as hostages, agreed to, 276.

Israel:

Interim report of Hon. Robert L. Stanfield to the Prime Minister, Oct. 26/79, *re* location of Canadian Embassy in Israel, 144. Sess. Paper No. 311-7/5.

Italy:

See International Tax Conventions Act (Bill S-4).

J**Jacques Cartier and Champlain Bridges Incorporated:**

Capital budget for 1979-1980, 36. Sess. Paper No. 311-1/437.

Jamaica:

See International Tax Conventions Act (Bill S-4).

Jerome, Honourable James, M.P.:

Elected Speaker of the House of Commons, 11.

Journal of Public Comment Act:

Bill C-405, Mr. Kaplan. 1st R, 118.

Justice, Administration of:

See Criminal Code amdts. (Bills C-24, C-220, C-491); Criminal Records Act (Bill C-269); Evidence Act amdt. (Bill C-365); Federal-provincial relations.

Justice and Legal Affairs Committee:

Membership changes, 71, 77, 94, 100-1, 134, 141, 146, 151-2, 178, 184, 191, 199, 208, 214, 219, 223, 241-2, 249, 273, 277, 306, 320, 333, 338, 346.

Estimates referred:

Main, 1979-1980, Justice, Solicitor General, 57.
Supplementary (A), 1979-1980, Solicitor General, 59.
Supplementary (B), 1979-1980, Justice, Solicitor General, 190.
Bills referred: Freedom of Information Act (Bill C-15), 285.

Justice Department:

Estimates, Main, 1979-1980, referred to Justice and Legal Affairs Committee, 57.

Estimates, Supplementary (B), 1979-1980, referred to Justice and Legal Affairs Committee, 190.

Order,—Latest study on comparison of the application by provincial courts of federal laws: Mr. Herbert; order having been called, was transferred to the order of "Notices of Motions (Papers)", 311.

Juvenile delinquents:

See Young offenders.

Juvenile Delinquents Act amdt.:

Bill C-262, Mr. Kaplan (restitution for wilful damage). 1st R, 112.

K**Kidnapping:**

See Criminal Code amdt. (Bill C-221); Iran; Venezuela.

Killam-Dunn Council Act:

Bill C-463, Mr. Forrestall. 1st R, 121.

Koester, Charles Beverley, Esq., C.D., M.A., Ph.D.:

Appointment as Clerk of the House announced by Mr. Speaker, 18.

Korea:

See International Tax Conventions Act (Bill S-4).

L**Labour:**

See International Labour Organization Convention 96 Implementation Act (Bill C-345).

Labour Code:

Report on proceedings under Part V (industrial relations) for 1978-1979, 53. Sess. Paper No. 311-1/79.

Report on proceedings under Part III (labour standards) for 1978-1979, 53. Sess. Paper No. 311-1/82.

See also Sector Bargaining Acts (Bills C-243, C-412).

Labour Code amdt.:

Bill C-226, Mr. Rodriguez (safety of employees). 1st R, 110. 2nd R moved and debate interrupted, 305.

Bill C-272, Mr. Rodriguez (refusal to work). 1st R, 112.

Bill C-274, Mr. Rodriguez (health and safety committees). 1st R, 112.

Bill C-293, Mr. Rodriguez (Canada Labour Relations Board). 1st R, 113.

Bill C-296, Mr. Knowles (increased minimum hourly wage). 1st R, 113.

Bill C-298, Mr. Rodriguez (vacation pay). 1st R, 113.

Bill C-321, Mr. Knowles (eleven general holidays with pay). 1st R, 114.

Bill C-323, Mr. Knowles (three weeks annual vacation after three years). 1st R, 114.

Bill C-328, Mr. Rodriguez (termination of employment). 1st R, 115.

Bill C-343, Mr. Wenman (secret ballot). 1st R, 115.

Bill C-370, Mr. Evans. 1st R, 116.

Bill C-371, Mr. Rodriguez (certification of union). 1st R, 116.

Bill C-388, Mr. Oberle. 1st R, 117.

Bill C-399, Mr. Herbert. 1st R, 118.

Bill C-406, Mr. Jelinek (strike or lockout). 1st R, 118.

Bill C-409, Mr. Jelinek (secret ballot voting on strike votes). 1st R, 118.

Bill C-452, Mr. K. Robinson (reserve forces training leave). 1st R, 120.

Labour Code amdt.:—Continued

Bill C-459, Mr. Domm (vacation pay). 1st R, 120.

Bill C-468, Mr. Rodriguez (maternity leave). 1st R, 121.

Labour Department:

Estimates, Main, 1979-1980, referred to Labour, Manpower and Immigration Committee, 57.

Labour Department Act amdt.:

Bill C-2, Minister of Labour. 1st R, 44.

Labour Gazette:

See Labour Department Act amdt. (Bill C-2).

Labour, Manpower and Immigration Committee:

Membership changes, 77, 94, 134-5, 164-5, 169, 179, 191-2, 198-9, 203, 214, 233, 241-2, 256, 272, 301, 319.

Estimates referred: Main, 1979-1980, Employment and Immigration, Labour, 57.

Estimates referred: Supplementary (A), 1979-1980, Employment and Immigration, 59.

Labour Relations Board:

See Labour Code amdt. (Bill C-293).

Labour unions:

See Corporations and Labour Unions Returns Act amdt. (Bill C-12); Labour Code amdts. (Bills C-371, C-388).

Labrador:

See Representation and Electoral Districts Readjustment Act (Bill C-392).

Lake of Two Mountains:

See Transport Department; Water resources.

Land:

See Federal District Commission Land Acquisition Act (Bill S-10).

Land Acquisition Act:

Bill C-325, Mr. Stollery (non-Canadians). 1st R, 114.

Land Titles Act:

See Government Agencies Relocation Act (Bill C-22).

Laniel, Gerald, Esq., M.P.:

Appointed Deputy Speaker and Chairman of Committees of the Whole House, 20.

Laurentian Pilotage Authority:

Report for 1978, with auditor's report, 27. Sess. Paper No. 311-1/416.

Capital budget for 1979, 36. Sess. Paper No. 311-1/420.

Law of the Sea Conference:

Establishing law of the sea treaty through United Nations Conference *re* authority over deep ocean minerals, etc.: motion (Mr. Penner), moved and debate interrupted, 300.

Law Reform Commission:

Report for 1978-1979, 185-6. Sess. Paper No. 311-1/409.

Lazar report:

See Pensions.

Legal Tender Act:

Bill C-351, Mr. Mayer (braille numbers). 1st R, 116.

Liberia:

See International Tax Conventions Act (Bill S-4).

Library of Parliament:

Report of Librarian for 1978-1979, 338. Sess. Paper No. 311-1/3.

Library of Parliament (Joint) Committee:

House membership changes, 71, 94.

Senate membership, 157.

Livestock Feed Assistance Act amdt.:

Bill C-9, Minister of Agriculture. 1st R, 75.

Livestock Feed Board:

Report for crop year ended July 31/78, with auditor's report, 30. Sess. Paper No. 311-1/94.

Lobby Registration Act:

Bill C-335, Mr. Friesen. 1st R, 115.

Loto Canada:

Order,—Return *re* computer lottery gaming system (Loto Select), equipment, consultants, etc.: Mr. Dick—presented forthwith, 244-6. Sess. Paper No. 311-2/325.

Order,—Return *re* computer lottery gaming system (Loto Select), employees, contracts, etc.: Mr. Dick—presented forthwith, 246-8. Sess. Paper No. 311-2/326.

M**Malaysia:**

See International Tax Conventions Act (Bill S-4).

Management and Members' Services Committee:

Membership changes, 71, 77, 125, 185, 191, 219, 241, 249, 312.

Estimates referred: Main, 1979-1980, Parliament, 57.

Reports: First (Parliament, Main Estimates, 1979-1980) (Appendix 11 to *Journals*), 222.

Manpower training programs:

See Adult Occupational Training Act amdt. (Bill C-8).

Maps:

See Resources and Technical Surveys Act amdt. (Bill C-315).

Maritime Pollution Claims Fund:

Report for 1978-1979, 142. Sess. Paper No. 311-1/59.

McCain, Fred, Esq., M.P.:

Appointed Deputy Chairman of Committees of the Whole House, 20.

McDougall task force:

See Petro-Canada.

Medical Research Council:

Report for 1978-1979, with auditor's report, 84-5. Sess. Paper No. 311-1/299.

Members of Parliament:

See Constituency Records Act (Bill C-486); Disclosure of Interest Act (Bill C-292); Electors Privilege Act (Bill C-251); House of Commons; House of Commons Act amdts. (Bills C-247, C-408).

Members of Parliament Recall Act:

Bill C-359, Mr. Kaplan (initiative of constituents). 1st R, 116.

Membership (Changes in Representation):

Vacancies: Burin-St. George's (resignation of Don Jamieson, Esq.), 17; Prince Albert (death of John George Diefenbaker, Esq.), 18.

Mineral resources:

Order,—Communications *re* transfer of jurisdiction over offshore resources to coastal provinces since May 22/79; Miss Nicholson; order having been called, was transferred to the order of "Notices of Motions (Papers)", 276.

Certain documents *re* transfer of jurisdiction over offshore resources to coastal provinces since May 22/79, 276. Sess. Paper No. 311-3/32.

See also Law of the Sea Conference.

Mining industry:

See Pension Plan Act amdt. (Bill C-334).

Mint, Royal Canadian:

Capital budget for 1979, 62. Sess. Paper No. 311-1/176.

Report of Master for 1978, with auditor's report, 227. Sess. Paper No. 311-1/176A.

Miscellaneous Estimates Committee:

Membership changes, 71, 76-7, 83, 101, 125, 134-5, 141, 146-7, 158-9, 164, 178-9, 184, 191-2, 198-9, 203, 208-9, 213-4, 219, 223-4, 232-3, 240, 242, 249, 256, 260, 266-7, 272, 285-6, 301, 306, 311-2, 319-20, 328, 342.

Estimates referred:

Main, 1979-1980, Finance, Governor General and Lieutenant Governors, Industry, Trade and Commerce, Parliament, Privy Council, Science and Technology, Secretary of State, Supply and Services, Treasury Board, 58.

Supplementary (A), 1979-1980, Supply and Services, 59.

Supplementary (B), 1979-1980, Privy Council, Science and Technology, Supply and Services, Treasury Board, 190.

Referred: Public Service Commission annual report, 168.

Reports: First (Privy Council, Science and Technology, Supply and Services, Treasury Board, Supplementary Estimates (B), 1979-1980) (Appendix 18 to *Journals*), 290; Second (Finance, Governor General and Lieutenant Governors, Industry, Trade and Commerce, Parliament, Privy Council, Science and Technology, Secretary of State, Supply and Services, Treasury Board, Main Estimates, 1979-1980) (Appendix 22 to *Journals*), 324.

Miscellaneous Private Bills and Standing Orders Committee:

Membership changes, 71, 93-4, 101, 141, 164.

Mississauga, Ont.:

Motion (by unanimous consent under S.O. 43),—That House extend its commendation to those involved in attending to the CP train derailment and direct Minister of Transport to ensure that a full and impartial investigation be held, agreed to, 206.

Motions under S.O. 43, presented with unanimous consent:

Interest rates,—That House order Finance, Trade and Economic Affairs Committee to be set up immediately to review interest rate policy of government and Bank of Canada, agreed to, 34.

Women,—That House support active participation of women in public affairs and officially recognize the designation of this week as Persons Week, agreed to, 56.

Nobel Peace Prize,—That House extend congratulations to Mother Marie Teresa of Calcutta, winner of the 1979 Nobel Peace Prize, for her exceptional service to humanity, agreed to, 74.

Official Secrets Act,—That House set up a standing or select committee to review terms of Act, including a study of the cases of Dr. Peter Treu and the Toronto *Sun*, agreed to, 74.

Harbours Board,—That House request Minister of Transport to direct review by Board of increase in wharfage charge affecting grain and grain products, agreed to, 82.

Czechoslovakia,—That House express the concern of Canadians to the Czechoslovak Parliament that trials of human rights activists be open and that human and civil rights be upheld, agreed to, 88.

Pensions,—That House urge government to make public the Lazar report, agreed to, 108.

Northern Mineral Advisory Committee,—That report of Committee be referred to Indian Affairs and Northern Development Committee, agreed to, 108.

Czechoslovakia,—That House express its concern to Czechoslovak government for allowing courts to neglect basic human rights, and that Secretary of State for External Affairs request Czechoslovak government to abide by Helsinki Agreement and repudiate court's decision, etc., agreed to, 130.

Public Service Commission,—That annual report of Commission be referred to Miscellaneous Estimates Committee, agreed to, 168.

Iran,—That Canadian government protest to government of Iran against siege of U.S. embassy and the kidnapping of its staff and their families, agreed to, 182.

Pensions,—That Minister of Health and Welfare notify House whether his Department plans to carry on with universal pension plan for the aged, agreed to, 202.

Mississauga, Ont.—That House extend its commendation to those involved in attending to the CP train derailment and direct Minister of Transport to ensure that a full and impartial investigation be held, agreed to, 206.

Canadian Broadcasting Corporation,—That House request CBC to re-run Dieppe raid documentary for veterans unable to see it due to their attendance at legion functions, agreed to, 212.

Indian affairs,—That Auditor General conduct audit of individual Indian trust accounts administered by Minister of Indian Affairs and Northern Development and provide reports to House, agreed to, 222.

Motions under S.O. 43, presented with unanimous...—Continued

Venezuela,—That House express its concern over the kidnapping of Mr. Javier Ruperez, Member of the Lower Spanish House and Foreign Affairs Secretary of the Union of the Democratic Centre, etc., agreed to, 236.

Trudeau, Rt. Hon. P.E., Leader of the Opposition,—That House express its gratitude and appreciation to the Rt. Hon. Leader of the Opposition for his service to the House, his party and country, etc., agreed to after debate, nemine contradicente, 244.

Soviet Union,—That Canada reaffirms its commitment to principles of the Helsinki Accord and calls upon the Soviet Union to allow all Soviet-Jewish Refusniks to be reunited with their families in Israel or elsewhere and to release all prisoners of conscience, specifically Anatoly Scharansky and Ida Nudel, agreed to, 264.

Parliament buildings,—That House urges investigation of handicapped facilities, agreed to, 264.

Communications and Culture Committee,—That Standing Order 65(1)(b) be amended to change name of committee from Broadcasting, Films and Assistance to the Arts to Communications and Culture, agreed to, 270.

Transport Committee,—That Standing Order 65(1)(1) be amended to change name of committee from Transport and Communications to Transport, agreed to, 270.

Iran,—That House record its support for Canadian initiative taken at Commonwealth High Commissioners meeting which resulted in Commonwealth Joint Statement appealing for release of hostages in Iran, agreed to, 276.

Iran,—That House condemn government of Iran for breaching rule of International Law by allowing and encouraging the taking of American diplomatic staff as hostages, agreed to, 276.

Soviet Union,—That House urge Secretary of State for External Affairs to petition Soviet government to approve exit visa and secure movement of Mr. Maryasin and his wife and daughter to Canada, agreed to, 310.

Pensions,—That government bring forward legislation to increase pensions to those injured in Halifax explosion to same levels as those received by other World War I casualties, agreed to, 314.

Hazardous products,—That government express its concern that S.C.A. Company of the United States has been dumping harmful chemicals into Niagara river daily, and urge United States government to look into the matter, agreed to, 330.

Motor Vehicle Safety Amendment Act:

Bill C-327, Mr. Friesen (crash restraint protection devices). 1st R, 115.

Municipal Grants Act:

Bill C-3, Minister of Finance—An Act respecting grants to municipalities, provinces and other bodies exercising functions of local government that levy real property taxes. 1st R, 44. 2nd R moved and debate interrupted, 300.

Municipalities:

Compensation for closing government facilities: motion (Mr. Hopkins), moved and debate interrupted, 145.

Murder:

See Capital punishment; Criminal Code amdts. (Bills C-227, C-254, C-279, C-288, C-304, C-326, C-332, C-342, C-356, C-428, C-451, C-456); Criminal Law Amendment Acts (Bills C-256, C-344, C-402).

Museums, National:

Report for 1978-1979, with auditor's report, 105. Sess. Paper No. 311-1/300.

N**Narcotic Control and Food and Drugs Acts and Criminal Code amdt.:**

Bill C-389, Mr. S. Robinson. 1st R, 117.

National Anthem Act:

Bill C-492, Mr. Herbert. 1st R, 238.

National Arts Centre Corporation:

Report for 1978-1979, with auditor's report, 278. Sess. Paper No. 311-1/179.

National Battlefields Commission:

Auditor General report on accounts for 1978-1979, 24-5. Sess. Paper No. 311-1/194.

Capital budget for 1979-1980, 25. Sess. Paper No. 311-1/194A.

National capital:

See British North America Act amdts. (Bills C-246, C-447).

National Capital Act:

See Capitals of the Provinces Recognition Act and National Capital Act amdt. (Bill C-394).

National Capital Commission:

Revised capital budget for 1978-1979, 30. Sess. Paper No. 311-1/182.

Report for 1978-1979, with auditor's report, 274. Sess. Paper No. 311-1/181.

National Library:

Report of Librarian for 1978-1979, 105. Sess. Paper No. 311-1/169.

National Research Council:

Report for 1978-1979, 26. Sess. Paper No. 311-1/192.

National Resources and Public Works Committee:

Membership changes, 71, 94, 125, 134-5, 152, 159, 164, 208-9, 213-4, 219-20, 223-4, 249, 256, 266, 272-3, 277, 286-7, 301, 306-7, 319-20.

Estimates referred:

Main, 1979-1980, Energy, Mines and Resources, Public Works, 58.

Supplementary (A), 1979-1980, Energy, Mines and Resources, Public Works, 59.

Supplementary (B), 1979-1980, Energy, Mines and Resources, Public Works, 191.

National Resources and Public Works Committee:—Continued

Reports: First (Energy, Mines and Resources, Supplementary Estimates (A), 1979-1980) (Appendix 4 to *Journals*), 162; Second (Energy, Mines and Resources, Main Estimates, 1979-1980) (Appendix 20 to *Journals*), 314.

National Revenue Department:

Report for 1978-1979, 95. Sess. Paper No. 311-1/19.

Estimates, Main, 1979-1980, referred to Finance, Trade and Economic Affairs Committee, 57.

Estimates, Supplementary (B), 1979-1980, referred to Finance, Trade and Economic Affairs Committee, 190.

Natural Sciences and Engineering Research Council:

Report for 1978-1979, with auditor's report, 27. Sess. Paper No. 311-1/436.

New Brunswick:

See Unemployment.

New Sources Protection Act:

Bill C-441, Mr. Peters. 1st R, 120.

New Zealand Trade Agreement Act:

See Customs Tariff amdt. (Bill C-18).

Newfoundland:

See Electoral Boundaries Readjustment Act amdt. (Bill C-337).

Niagara River:

See Hazardous products.

Nobel Peace Prize:

Motion (by unanimous consent under S.O. 43),—That House extend congratulations to Mother Marie Teresa of Calcutta, winner of the 1979 Nobel Peace Prize, for her exceptional service to humanity, agreed to, 74.

Noise Level Control Act:

Bill C-390, Mr. K. Robinson. 1st R, 117.

Noise pollution:

See Noise Level Control Act (Bill C-390).

Non-profit Corporations Act:

Bill S-7, Minister of Consumer and Corporate Affairs. Received from Senate, 340. 1st R, 344.

North American Air Defence agreement:

See Defence.

Northern Canada Power Commission:

Report for 1978-1979, with auditor's report, 159. Sess. Paper No. 311-1/196.

Capital budget for 1979-1980, 77. Sess. Paper No. 311-1/198.

Northern Development Committee:

Membership changes, 192, 199.

Northern Development Plan Act:

Bill C-249, Mr. Murphy. 1st R, 111.

Northern Mineral Advisory Committee:

Report (Chairman—John Bruk), Aug. 15/79, 140. Sess. Paper No. 311-4/50.

Motion (by unanimous consent under S.O. 43),—That report of committee be referred to Indian Affairs and Northern Development Committee, agreed to, 108.

Northern Pipelines Committee:

Membership changes, 94, 101, 178, 184-5, 191-2, 208, 213, 232-3, 256, 273, 301, 306, 341, 347.

Estimates referred: Main, 1979-1980, Privy Council, 58.

Northern Transportation Company Limited:

Capital budget for 1979, 35-6. Sess. Paper No. 311-1/202.

Report for 1978, with auditor's report, 106. Sess. Paper No. 311-1/201.

Northwest Territories:

See Livestock Feed Assistance Act amdt. (Bill C-9).

Notre-Dame-de-Grace constituency, change of name:

See Electoral Boundaries Readjustment Act amdt. (Bill C-372).

Nova Scotia:

See Official Designation of Nova Scotia Act (Bill C-434).

Nuclear energy:

See Atomic energy.

O**Oaths of Office Act (pro forma):**

Bill C-1, Prime Minister, Act respecting Administration of Oaths of Office. 1st R, 12.

Obscenity:

See Criminal Code amdt. (Bill C-329); Pornography.

Ocean Dumping Control Act:

Summary of ocean dumping permits issued under authority of in 1978, 25. Sess. Paper No. 311-1/280.

Official Designation of Nova Scotia Act:

Bill C-434, Mr. Nowlan. 1st R, 119.

Official languages:

See Bank Act amdt. (Bill C-316); British North America Act amdt. (Bill C-204); Criminal Code amdt. (Bill C-24); Public Service; Railway Act amdt. (Bill C-472); Winding-Up Act amdt. (Bill C-450).

Official Languages Act amdt.:

Bill C-239, Mr. J.R. Gauthier (supremacy of the Act). 1st R, 111.

Bill C-281, Mr. J.R. Gauthier (notices and advertisements). 1st R, 113.

Bill C-295, Mr. De Bane. 1st R, 113.

Bill C-319, Mr. Corbin (supremacy of the Act). 1st R, 114.

Official Languages Commissioner:

Motion,—To appoint special joint committee to consider report for 1978, tabled Feb. 20/79 (Sess. Paper No. 304-1/301), and report for 1979 once tabled in the House: Notice called and transferred to Government Orders, 315.

Official Secrets Act:

Motion (by unanimous consent under S.O. 43),—That House set up a standing or select committee to review terms of Act, including a study of the cases of Dr. Peter Treu and the *Toronto Sun*, agreed to, 74.

Off-track betting:

See Criminal Code amdt. (Bill C-376).

Oil and gas:

Aide-memoire *re* west to east oil pipeline, Oct. 1/79, 82. Sess. Paper No. 311-7/2.

Letter, Nov. 6/79, to Fabien Roy, M.P., from Prime Minister *re* oil supply for coming winter in Eastern Canada, 183. Sess. Paper No. 311-7/6.

Letter, Nov. 5/79, to Prime Minister from Fabien Roy, M.P., *re* oil supply for coming winter in Eastern Canada, 188. Sess. Paper No. 311-7/6A. (*Printed as appendix to Hansard of Nov. 7/79*).

Materials *re* government regulation of Beaufort Sea drilling, 1979, particularly affecting Nerlerk M-98 Well, 202. Sess. Paper No. 311-7/7.

Document, “Canadian petroleum industry monitoring survey”, 1977-1978, 282. Sess. Paper No. 311-4/48.

See also Energy; Supply Motions under S.O. 58.

Old Age Security Act:

Report on expenditures and administration for 1977-1978, 334. Sess. Paper. 311-1/204.

See also Pensions.

Old Age Security Act amdt.:

Bill C-6, Minister of Health and Welfare. 1st R, 70. 2nd R moved and debate interrupted, 88. Debate resumed, 2nd R agreed to, referred to Health, Welfare and Social Affairs Committee, 93. Reported without amdt., committee evidence and proceedings recorded as Appendix 9 to *Journals*, 188. Report stage, 253-5. Motions to amend, agreed to, 255(6). Motion for concurrence, agreed to, 3rd R after debate, 255. Passed by Senate, 283. R.A., 284. 28 Elizabeth II, Chapter 4, S.C. 1979.

Bill C-380, Miss Begin. 1st R, 117.

Olympic (1976) Act:

Reports on Olympic coin program

1978-1979, 103. Sess. Paper No. 311-1/60.

1978-1979 (as amended), 142. Sess. Paper No. 311-1/60A.

Period ended Sept. 30/79, 227. Sess. Paper No. 311-1/60B.

Period ended Sept. 30/79 (as amended), 294. Sess. Paper No. 311-1/60C.

Ombudsman Act:

Bill C-464, Mr. J.M. Reid. 1st R, 121.

Opposition parties, political time on national networks:

See Broadcasting Act amdt. (Bill C-231).

Orders in Council:

Summaries of Orders passed November 1978-April 1979, 22, 102.
 Sess. Paper Nos. 311-1/361, 311-1/362, 311-1/351, 311-1/352,
 311-1/353, 311-1/354.

Ottawa International Airport Act:

Bill C-442, Mr. Isabelle. 1st R, 120.

Ottawa River:

See Transport Department.

P**Pacific Pilotage Authority:**

Report for 1978, with auditor's report, 27. Sess. Paper No. 311-1/418.
 Capital budget for 1979, 36. Sess. Paper No. 311-1/420.

Pardons Act:

Bill C-260, Mr. Peters (Louis Riel). 1st R, 112.
 Bill C-411, Mr. Penner (posthumous). 1st R, 118.

Parliament:

Estimates, Main, 1979-1980, referred to Management and Members' Services and Miscellaneous Estimates Committees, 57-8. Reported on, committee evidence and proceedings recorded as Appendix 11 to *Journals*, 222. Further reported on, committee evidence and proceedings recorded as Appendix 22 to *Journals*, 324.

Document, "Position paper: The reform of Parliament", November 1979, with highlights, 260. Sess. Paper No. 311-4/47.

Motion,—That Procedure and Organization Committee be authorized to consider Standing Orders and practice of the House and its committees, proposals contained in document, "Position paper: The reform of Parliament" (Sess. Paper No. 311-4/47), and to recommend any necessary changes: Notice called and transferred to Government Orders, 270.

Parliament buildings:

Motion (by unanimous consent under S.O. 43),—That House urges investigation of handicapped facilities, agreed to, 264.

Parliament Hill:

See Designation of the Speaker of the House of Commons as the Member for Parliament Hill Act (Bill C-429).

Parliament Hill Curator Act:

Bill C-287, Mr. Watson. 1st R, 113.

Parliamentary Library:

See Library of Parliament.

Parliamentary Reform Act:

Bill C-426, Mr. De Bane. 1st R, 119.

Parliamentary Restaurant (Joint) Committee:

House membership changes, 94.
 Senate membership, 158.

Parliamentary secretaries:

Order in Council P.C. 1979-2716, Oct. 5/79, appointing certain members, 34. Sess. Paper No. 311-1/205.

Parliamentary Semesters Act:

Bill C-445, Mr. Friesen. 1st R, 120.

Parole Act amdt.:

Bill C-373, Mr. S. Robinson. 1st R, 117.

Penitentiaries:

Establishing special subcommittee of Justice and Legal Affairs Committee to monitor government progress on implementation of recommendations of previous subcommittee, etc.: motion (Mr. S. Robinson), moved and debate interrupted, 177.
See also Prisons and Reformatories Act amdt. (Bill C-307).

Pension Act:

See Government Agencies Relocation Act (Bill C-22); Statute Law (Military and Civilian War Pensions, Compensation and Allowances) Amendment Act (Bill C-28).

Pension Commission:

Report for 1977-1978, 159-60. Sess. Paper No. 311-1/27.

Pension Plan:

Report for 1977-1978, 334. Sess. Paper No. 311-1/83.

See also Income Tax Act amdt. (Bill C-17); Pensions.

Pension Plan Act amdt.:

Bill C-299, Mr. Caccia (disability pension). 1st R, 113.
 Bill C-334, Mr. Rodriguez (mining employees). 1st R, 115.
 Bill C-353, Mr. Rodriguez (survivor's pension). 1st R, 116.
 Bill C-476, Miss Begin (payment of pension at claimant's discretion). 1st R, 121.

Pensions:

Motion (by unanimous consent under S.O. 43),—That House urge government to make public the Lazar report, agreed to, 108.

Amending Old Age Security Act and Canada Pension Plan to provide pensions at age 60: motion (Mr. Knowles), moved and debate interrupted, 141.

Motion (by unanimous consent under S.O. 43),—That Minister of Health and Welfare notify House whether his Department plans to carry on with universal pension plan for the aged, agreed to, 202.

Motion (by unanimous consent under S.O. 43),—That government bring forward legislation to increase pensions to those injured in Halifax explosion to same levels as those received by other World War I casualties, agreed to, 314.

See also Supplementary Retirement Benefits Act amdt. (Bill C-232).

Persons Week:

See Women.

Petitions:

See Fisheries; Petro-Canada; Unemployment.

Petro-Canada:

- Report for 1978, with auditor's report, 26. Sess. Paper No. 311-1/32.
- Capital budget for 1978-1979, 25. Sess. Paper No. 311-1/23.
- Capital budget for 1979-1980, 25. Sess. Paper No. 311-1/23A.
- Supplementary capital budget for 1979-1980, 25. Sess. Paper No. 311-1/23B.
- Petition received from residents of Canada, 59. Reported by Clerk of Petitions, 66.
- Task force report (Chairman—Donald J. McDougall), October 1979, 60. Sess. Paper No. 311-4/140.

Petro-Canada Act:

- Bill C-212, Mr. Stollery. 1st R, 109. 2nd R moved and debate interrupted, 336.

Petroleum Administration Act amdt.:

- Ways and Means motion tabled on Oct. 22/79, agreed to, 124.
- Bill C-16, Minister of Energy, Mines and Resources. 1st R, 124.

Physically Handicapped Employment Act:

- Bill C-375, Mr. Symes. 1st R, 117.

Political parties:

- See Broadcasting Act amdt. (Bill C-231); House of Commons Act amdts. (Bills C-247, C-408); Labour Code amdt. (Bill C-399).*

Political Partisanship Act:

- Bill C-386, Mr. Wenman. 1st R, 117.

Polls:

- See Elections Act amdt. (Bill C-422).*

Pollution:

- See Noise pollution; Water pollution.*

Pornography:

- See Criminal Code amdts. (Bills C-273, C-336, C-400).*

Port of Vancouver Act:

- Bill C-244, Mr. Phillips. 1st R, 111.

Ports Act:

- Bill C-312, Mr. Phillips. 1st R, 114.

Post Office Department:

- Report for 1978-1979, 85. Sess. Paper No. 311-1/20.
- Estimates, Main, 1979-1980, referred to Transport Committee, 58. Reported on, committee evidence and proceedings recorded as Appendix 23 to *Journals*, 324.
- Estimates, Supplementary (B), 1979-1980, referred to Transport Committee, 191.

Postal Rates Act:

- Bill C-11, Postmaster General. 1st R, 82. 2nd R moved and debate interrupted, 93. Debate resumed, 2nd R agreed to, by unanimous consent considered in Committee of the Whole, reported without amendment, concurred in at report stage, 3rd R agreed to, 124.

Postal Rates Act:—Continued**Bill C-11, —Continued**

- Passed by Senate, 232. R.A., 239. 28 Elizabeth II, Chapter 1, S.C. 1979.

Prairie Farm Rehabilitation Act:

- Report for 1977-1978, 28. Sess. Paper No. 311-1/211.

Prairie Farm Rehabilitation Administration:

- Motion,—That Regional Development Committee be authorized to review role, legislative base and other aspects of the agency: Notice called and transferred to Government Orders, 340.

Prayer Day Act:

- Bill C-210, Mr. R. Richardson. 1st R, 109.

Press:

- See News Sources Protection Act (Bill C-441).*

Press Council of Canada Act:

- Bill C-242, Mr. W. Scott. 1st R, 111.

Primary Product Export Act:

- Bill C-465, Mr. Peters. 1st R, 121.

Prime Minister:

- See Cabinet ministers.*

Prince Edward Island:

- See Veterans Affairs Department.*

Printing of Parliament (Joint) Committee:

- House membership changes, 71, 94.
- Senate membership, 157-8.

Prisons and Reformatories Act amdt.:

- Bill C-307, Mr. S. Robinson. 1st R, 114.

Privacy:

- Invasion of: *See Criminal Code amdt. (Bill C-455).*

Privacy Commissioner:

- Report for 1978, with report of inquiry into complaints of delays in granting access to personal information held by Solicitor General Department, 77. Sess. Paper No. 311-1/37.

Private members motions debated:

- Constitution, address for an act to provide for the amendment of: motion (Mr. Yurko), moved and debate interrupted, 89-92.
- Housewives, payment of allowances to: motion (Mr. A. Lambert), moved and debate interrupted, 99.
- Pensions, amending Old Age Security Act and Canada Pension Plan to provide pensions at age 60: motion (Mr. Knowles), moved and debate interrupted, 141.
- Municipalities, compensation for closing government facilities: motion (Mr. Hopkins), moved and debate interrupted, 145.
- Penitentiaries, establishing special subcommittee of Justice and Legal Affairs Committee to monitor government progress on implementation of recommendations of previous subcommittee, etc.: motion (Mr. S. Robinson), moved and debate interrupted, 177.

Private members motions debated:—Continued

Constitution, suggested commitment to certain goals: motion (Mr. MacGuigan), moved and debate interrupted, 202.

House of Commons, appointing special joint committee to consider proposals of allocating a number of members at large to each party on the basis of total number of votes received, etc.: motion (Mr. Pepin), moved and debate interrupted, 207.

Income Tax Act, amending Interpretation Bulletin IT-225, paragraph 2, of Act *re* disabled persons: motion (Mr. Friesen), agreed to, 231.

Food industry, implementing a cash assurance program (CAP) to provide income stability in agriculture and other food industries (fish), etc.: motion (Mr. Korchinski), agreed to, 265.

Law of the Sea Conference, establishing law of the sea treaty through United Nations Conference *re* authority over deep ocean minerals, etc.: motion (Mr. Penner), moved and debate interrupted, 300.

Capital punishment, reinstating for first degree murder: motion (Mr. Mitges), moved and debate interrupted, 327.

Income Tax Act, amending to exclude from taxable income indemnities received by voluntary firemen and to allow a \$1,000 deduction for expenses incurred in exercising their duties: motion (Mr. Caouette), agreed to, 331.

Privileges and Elections Committee:

Membership changes, 71, 84, 93, 101, 233, 240-1, 249, 319-20, 342.

Estimates referred: Main, 1979-1980, Privy Council, 58.

Reports: First (Privy Council, Main Estimates, 1979-1980) (Appendix 26 to *Journals*), 325-6.

Privy Council Office:

Estimates, Main, 1979-1980, referred to Finance, Trade and Economic Affairs, Miscellaneous Estimates, Northern Pipelines and Privileges and Elections Committees, 57-8. Reported on, committee evidence and proceedings recorded as Appendix 22 to *Journals*, 324. Further reported on, committee evidence and proceedings recorded as Appendix 26 to *Journals*, 325-6.

Estimates, Supplementary (B), 1979-1980, referred to Miscellaneous Estimates Committee, 190. Reported on, committee evidence and proceedings recorded as Appendix 18 to *Journals*, 290.

Pro Canada Foundation:

Correspondence, Oct. 25/79, to Mr. Claude I. Taylor, President and Chief Executive Officer, Air Canada, and Dr. Robert A. Bandeen, President and Chief Executive Officer, Canadian National, *re* Crown corporations support to Foundation, 140. Sess. Paper No. 311-7/4.

Procedure:*Address Debate:*

Adjournment motion, agreed to, 21.

Adjournment Hour:

House adjourns prior to normal hour, 32, 338.

Motion to sit beyond adjournment hour under S.O. 6(5), withdrawn, 327.

Ordered,—That hours of sitting be extended to allow members sufficient time to respond to ministerial statement, 315.

Procedure:—Continued*Allocation of Time:*

Motion under S.O. 75C to limit consideration in Committee of the Whole, moved and debate interrupted, 326-7, 331-2.

Agreed to, on recorded division, 332.

Notice of intention to move motion under S.O. 75C, 310.

Ordered,—That all questions necessary to dispose of all remaining stages of Bill C-23 (Supply Bill) be put on Friday, Nov. 16/79 at 4.45 p.m., 218.

Ordered,—That at 8.00 p.m. House proceed to consideration of Bill C-6 (Old Age Security Act amdt.) and all questions necessary to dispose of Bill be put not later than 9.45 p.m. this day, 252.

Ordered,—That at 8.00 p.m. House proceed to motion for second reading and reference to Finance, Trade and Economic Affairs Committee of Bill C-4 (Federal Business Development Bank Act amdt.) and that every question necessary to dispose of motion be put later this day, 264.

Ordered,—That at 8.00 p.m., Tuesday, Nov. 27/79, House proceed to motion for second reading and reference to Transport Committee of Bill C-25 (Transportation of Dangerous Goods Act) and that every question necessary to dispose of motion be put later that day, 264-5.

Bills, Government; Royal Recommendation:

New Royal Recommendation presented at report stage, 253-5.

Bills, Government; Second Reading:

Motion to adjourn debate, negatived on recorded division, 132-3.

Referred to Committee of the Whole, 124.

Second reading and remaining stages completed at same sitting, 124.

Bills, Government; Third Reading:

On same day as report stage, 206, 231, 255.

Bills, Government; Originated in Senate:

Referred to Committee of the Whole, 293.

Second reading and remaining stages completed at same sitting, 293.

*Bills, Government; Second Reading Amendments:**See Amendments.**Bills, Public (Private Members); Introduction and First Reading:*

Introduction and first reading *en bloc*, 109-21.

Bills, Public (Private Members); Title Change:

Amended by unanimous consent, 150.

Budget Debate:

Adjournment motion, agreed to, 337.

Subamdt. to motion for approval, agreed to, on recorded division, 345-6.

Committees, Reports:

“Presenting Reports from Standing or Special Committees”, House reverts to, by unanimous consent, 45.

Committees, Standing; Orders of Reference:

Referred to committee by unanimous consent under S.O. 43, 34, 108, 168.

Documents, Tabling:

House reverts to, by unanimous consent, 60.

Procedure:—Continued*Estimates:*

Reported from standing committee, negatived, 324.

Government Motions:

Adjournment motion, agreed to after debate, 206.

Ministerial Statements:

House reverts to, by unanimous consent, 74, 315.

Motions:

House reverts to, by unanimous consent, 305, 336.

That member be now heard, agreed to, on division, 316.

Under S.O. 43, agreed to, 34, 56, 74, 82, 88, 108, 130, 168, 182, 202, 206, 212, 222, 236, 244, 264, 270, 276, 310, 314, 330.

Motions (Papers):

Withdrawn after debate, by unanimous consent, 197.

Petitions:

Read pursuant to S.O. 67(8), 330-1.

Private Members Hour:

Ordered,—That Private Members Hour be suspended and Bill C-216 (Family Week Act) be given precedence during Private Members Hour on Tuesday, Nov. 20/79, 212.

Ordered,—That on Friday, Nov. 16/79, Private Members Hour be suspended, 218.

Private Members Motions:

Agreed to, after debate, 231, 265, 331.

Routine Proceedings:

House reverts to, by unanimous consent, 207.

Sittings of the House:

Adjournment motions, agreed to, 21, 337.

Ordered,—That House adjourn at 1.00 p.m., Friday, Nov. 9/79 (visit of U.S. President Carter), 182. Motion to discharge order, agreed to, 196.

Standing Orders:

See Standing Orders.

Supply:

Ordered,—That Thursday, Dec. 6/79, be final allotted day in supply period ending Dec. 10/79, 305.

Ways and Means:

Designation of days to consider, 88, 98, 130, 340.

Procedure and Organization Committee:

Membership changes, 71, 94, 147, 151, 220, 249.

Profit sharing:

See Employee Profit Sharing Act (Bill C-435).

Prostitution:

See Criminal Code amdt. (Bill C-358).

Provinces:

See Capitals of the Provinces Recognition Act and National Capital Act amdt. (Bill C-394).

Public Accounts Committee:

Membership changes, 71, 77, 94, 125, 135, 147, 163-4, 178, 185, 191, 199, 208, 213-4, 220, 232-3, 241, 249, 256, 266, 272, 277, 301, 333, 342, 347.

Public Accounts of Canada:

Accounts for 1978-1979, Volumes I, II and III, 336. Sess. Paper No. 311-1/214.

See also Adjustment of Accounts Act (Bill C-13).

Public Archives Act:

See Government Agencies Relocation Act (Bill C-22).

Public Hearing Act:

Bill C-383, Mr. Waddell (federal agencies). 1st R, 117.

Public Inquiries Act:

Bill C-432, Mr. Nystrom (food additives, agricultural chemicals and other chemical products). 1st R, 119.

Public Officers Act:

Commissions issued for 1978, 27. Sess. Paper No. 311-1/413.

Public Reports Cost Control Act:

Bill C-276, Mr. Herbert. 1st R, 112.

Public Service:

Report of special committee on the Review of Personnel Management and the Merit Principle (Chairman—Guy R. D'Avignon), September 1979, 56. Sess. Paper No. 311-4/6.

Report, "Language reform in federal institutions", 238. Sess. Paper No. 311-4/46.

Copies of letter, Nov. 23/79, to heads of government departments and agencies *re* policy guidelines for public servants communicating with public, 284-5. Sess. Paper No. 311-7/10. (*Printed as appendix to Hansard of Nov. 29/79.*)

Order,—"Report on the compliance audit of selected personnel administration positions" prepared by Evaluation Program Group, October 1977, Treasury Board: Mr. Herbert, 310. Presented, 333. Sess. Paper No. 311-3/5.

Order,—Report by Stevenson and Kellogg Ltd. *re* new classification system for the government: Mr. Herbert, 311. Presented, 334. Sess. Paper No. 311-3/11.

Order,—Study on certain occupational groups to determine extent of job classification accuracy: Mr. Herbert; order having been called, was transferred to the order of "Notices of Motions (Papers)", 311.

Public Service Commission:

Report for 1978, 54. Sess. Paper No. 311-1/216.

Motion (by unanimous consent under S.O. 43),—That annual report of Commission be referred to Miscellaneous Estimates Committee, agreed to, 168.

Public Service Employment Act:

Report on persons excluded from operation for 1978, 54. Sess. Paper No. 311-1/217.

See also Physically Handicapped Employment Act (Bill C-375).

Public Service Employment Act amdt.:

- Bill C-222, Mr. Rae (handicapped persons). 1st R, 110.
 Bill C-286, Mr. Evans. 1st R, 113.
 Bill C-350, Mr. Herbert (discrimination as to age or physical handicap or health). 1st R, 116.

Public Service Staff Relations Act:

See Sector Bargaining Acts (Bills C-243, C-412).

Public Service Staff Relations Act amdt.:

- Bill C-352, Mr. Orlikow. 1st R, 116.
 Bill C-454, Mr. Forrestall (strike ballots). 1st R, 120.

Public Service Superannuation Act:

Report on administration for 1977-1978, 302. Sess. Paper No. 311-1/220.

See also Retirement Act (Bill C-217).

Public Works Department:

Report for 1978-1979, 220. Sess. Paper No. 311-1/21.

Estimates

Main, 1979-1980, referred to Health, Welfare and Social Affairs and National Resources and Public Works Committees, 57-8. Reported on, committee evidence and proceedings recorded as Appendix 27 to *Journals*, 327.

Supplementary (A), 1979-1980, referred to Health, Welfare and Social Affairs and National Resources and Public Works Committees, 59. Reported on, committee evidence and proceedings recorded as Appendix 6 to *Journals*, 172.

Supplementary (B), 1979-1980, referred to Health, Welfare and Social Affairs and National Resources and Public Works Committees, 190-1.

Order,—Regulations and instructions *re* publication of tender calls, etc.: Mr. Herbert, 157. Presented, 274. Sess. Paper No. 311-3/29.

Order,—Return *re* projects financed by Department in Rimouski constituency since 1968, etc.: Mr. Allard—presented forthwith, 290-1. Sess. Paper No. 311-2/85.

Q**Quebec:**

See Electoral Boundaries Readjustment Act amdt. (Bill C-337); Representation and Electoral Districts Readjustment Act (Bill C-238); Transportation; Water resources.

Quebec Savings Banks Act:

See Banks and Banking Law Revision Act (Bill C-14).

Queen Elizabeth II Canadian Research Fund Act:

Report of board of trustees, with auditor's report for 1978-1979, 147. Sess. Paper No. 311-1/224.

R**Race tracks:**

See Criminal Code amdt. (Bill C-376).

Railway Act amdt.:

- Bill C-245, Mr. Brisco (definitions). 1st R, 111.
 Bill C-354, Mr. Benjamin (movement of western grain). 1st R, 116.
 Bill C-379, Mr. Knowles (half-fare railway tickets for senior citizens). 1st R, 117.
 Bill C-425, Mr. Wightman (fences). 1st R, 119.
 Bill C-472, Mr. J.R. Gauthier (signs, notices and forms). 1st R, 121.

Railways:

Accidents: *See Mississauga, Ont.*

See also Abandoned Railway Lines Act (Bill C-233).

Referendum Act:

- Bill C-224, Mr. Kushner (capital punishment). 1st R, 110.
 Bill C-385, Mr. Chretien. 1st R, 117.
 Bill C-404, Mr. J.M. Reid. 1st R, 118.

Regional Development Act:

- Bill C-234, Mr. De Bane. 1st R, 110.
 Bill C-341, Mr. De Bane (government purchasing policy). 1st R, 115.

Regional Development Committee:

Membership changes, 71, 94, 101, 125, 135, 146, 151, 178-9, 209, 213, 219, 223, 232-3, 241, 256, 266-7, 272, 301, 306.

Estimates referred: Main, 1979-1980, Regional Economic Expansion, 58.

Estimates referred: Supplementary (B), 1979-1980, Regional Economic Expansion, 191.

Reports: First (Regional Economic Expansion, Main Estimates, 1979-1980) (Appendix 16 to *Journals*), 270.

Regional Development Incentives Act:

Reports for months of February to September 1979, 28, 54, 234, 260-1. Sess. Paper Nos. 311-1/323, 311-1/324, 311-1/325, 311-1/333, 311-1/326, 311-1/327, 311-1/328, 311-1/329.

Regional Economic Expansion Department:

Estimates, Main, 1979-1980, referred to Regional Development Committee, 58. Reported on, committee evidence and proceedings recorded as Appendix 16 to *Journals*, 270.

Estimates, Supplementary (B), 1979-1980, referred to Regional Development Committee, 191.

Regional Economic Expansion Department Act:

See Government Agencies Relocation Act (Bill C-22); Physically Handicapped Employment Act (Bill C-375).

Registered retirement savings plans:

Order,—Registrations of companies permitted to deal with RRSP's: Mr. Herbert; order having been called, was transferred to the order of "Notices of Motions (Papers)", 218.

Regulations and other Statutory Instruments (Joint) Committee:

House membership changes, 223, 341.
 Senate membership, 158.
 Reports: First (quorum and staff) (Appendix 10 to *Journals*), 188;
 Second (criteria for examining regulations, with
 recommendations) (Appendix 13 to *Journals*), 236-7.
 Reports concurred in: First, on notice without debate, 212; Second,
 on notice without debate, 270.

Representation and Electoral Districts Readjustment Act:

Bill C-238, Mr. Caouette (Quebec). 1st R, 111.
 Bill C-378, Mr. Bujold (Iles-de-la-Madeleine). 1st R, 117.
 Bill C-392, Mr. Rompkey (Labrador). 1st R, 117.

Resources and Technical Surveys Act amdt.:

Bill C-315, Mr. Corbin (map quality control). 1st R, 114.

Restaurant Foods Ingredients Disclosure Act:

Bill C-469, Mr. Nystrom. 1st R, 121.

Retirement Act:

Bill C-217, Mr. Mitges. 1st R, 110. Order for second reading and
 committee referral read, by unanimous consent long title
 changed to "An Act to amend the Canadian Human Rights Act
 (age of retirement) and to amend the Public Service
 Superannuation Act", 2nd R moved and debate interrupted,
 150.

Bill C-438, Mr. Wenman. 1st R, 119.

Returned Soldiers' Insurance Act:

Financial statement on operations for 1978-1979, 29. Sess. Paper
 No. 311-1/228.

Returns Ordered: (List of Returns unanswered at end of session):

See also index entries by subject matter.

Part I—Motions for Papers

Fisheries, communications *re* study of relocation of fisheries
 research station at St. Anne de Bellevue, Que.: Mr. Herbert
 (Motion for Papers No. 20), 248.

Immigration, form letters used by Employment and Immigration
 Department in South East Asia *re* confirmation of family
 relationships of sponsored immigration applications: Miss
 Nicholson (Motion for Papers No. 31), 157.

Transportation, correspondence, etc., since May 22/79,
re negotiations between Transport Department and Quebec
 government on public transportation: Mr. Herbert (Motion for
 Papers No. 23), 157.

Riel, Louis:

See Pardons Act (Bill C-260).

Rimouski constituency:

Change of name: *See Electoral Boundaries Readjustment Act amdt.*
(Bill C-349).

See also Public Works Department.

Roads:

See Alaska and Maine Corridors Authority Act (Bill C-374).

Romania:

See International Tax Conventions Act (Bill S-4).

Roosevelt Campobello International Park Commission:

Report for 1978-1979, with auditor's report, 95. Sess. Paper No.
 311-1/229.

Royal Assent:

Bills assented, 239-40, 253, 284, 317-8.
 Letters from Government House, 239, 252, 283-4, 317.

Royal Canadian Mounted Police:

Commissioner's report on firearms for 1978, 27. Sess. Paper No.
 311-1/413.

Report on actuarial examination of RCMP (dependents) pension
 fund as at Mar. 31/78, with Treasury Board Minute T.B.
 767185, Nov. 1/79, 226. Sess. Paper No. 311-1/230.

Report on accounts and financial statement of RCMP (dependents)
 pension fund for 1978-1979, 274. Sess. Paper No. 311-1/232.

Royal Canadian Mounted Police Act amdt.:

Bill C-258, Mr. S. Robinson. 1st R, 112.

Royal Canadian Mounted Police Superannuation Act:

Report for 1978-1979, 278. Sess. Paper No. 311-1/231.

Royal Society of Canada:

Minutes of proceedings for 1978, 31. Sess. Paper No. 311-1/233.
 Report of Council for 1978-1979, with financial statements for year
 ended Feb. 28/79, 32. Sess. Paper No. 311-1/233A.

S**St. Lawrence Seaway Authority:**

Report for 1978-1979, with auditor's report, 287. Sess. Paper No.
 311-1/242.

Capital budget for 1979-1980, 36. Sess. Paper No. 311-1/243.

Revised capital budget for 1979-1980, 328. Sess. Paper No.
 311-1/243A.

Report for 1977-1978, with auditor's report, 72. Sess. Paper No.
 311-1/368.

Capital budget for 1978-1979, 72. Sess. Paper No. 311-1/368A.

Report for 1978-1979, with auditor's report, 278. Sess. Paper No.
 311-1/368B.

Capital budget for 1979-1980, 278-9. Sess. Paper No. 311-1/368C.

Science and Technology Ministry:

Report for 1977-1978, 25. Sess. Paper No. 311-1/30.

Estimates, Main, 1979-1980, referred to Miscellaneous Estimates
 Committee, 58. Reported on, committee evidence and
 proceedings recorded as Appendix 22 to *Journals*, 324.

Estimates, Supplementary (B), 1979-1980, referred to
 Miscellaneous Estimates Committee, 190. Reported on,
 committee evidence and proceedings recorded as Appendix 18 to
Journals, 290.

Science Council:

Report for 1978-1979, 26. Sess. Paper No. 311-1/234.

Scott, William C., Esq., M.P.:

Appointed Assistant Deputy Chairman of Committees of the Whole House, 21.

Sea Coast Conservation Authority Act:

Bill C-311, Mr. Watson. 1st R, 114.

Search warrants:

See Criminal Code amdt. (Bill C-395).

Seaway International Bridge Corporation Limited:

Report for 1978, with auditor's report, 287. Sess. Paper No. 311-1/235.

Secretary of State Department:

Report for 1978-1979, 85. Sess. Paper No. 311-1/24.

Estimates

Main, 1979-1980, referred to Communications and Culture and Miscellaneous Estimates Committees, 57-8. Reported on, committee evidence and proceedings recorded as Appendix 22 to *Journals*, 324.

Supplementary (A), 1979-1980, referred to Communications and Culture Committee, 58.

Supplementary (B), 1979-1980, referred to Communications and Culture Committee, 190.

Sector Bargaining Act:

Bill C-243, Mr. Jelinek. 1st R, 111.

Bill C-412, Mr. Jelinek. 1st R, 118.

Senate:

See British North America Act amdt. (Bill C-236).

Senators:

See British North America Act amdt. (Bill C-403); Disclosure of Interests Act (Bill C-292).

Senior citizens:

See Health and Welfare Department Act amdt. (Bill C-230);

Railway Act amdt. (Bill C-379); Retirement Acts (Bills C-217, C-438).

Sessional Papers:

Agricultural Products Board, report for 1978-1979, with auditor's report, Sess. Paper No. 311-1/51.

Agricultural Products Co-operative Marketing Act

Report of agreements under Act for 1976-1977, Sess. Paper No. 311-1/53.

Report of agreements under Act for 1977-1978, Sess. Paper No. 311-1/53A.

Report of agreements under Act for 1978-1979, Sess. Paper No. 311-1/53B.

Agriculture Department, report for 1978-1979, Sess. Paper No. 311-1/6.

Air Canada, report for 1978, with auditor's report, Sess. Paper No. 311-1/54.

Sessional Papers:—Continued

Anti-dumping Tribunal, report for 1978, Sess. Paper No. 311-1/282.

Anti-Inflation Administrator, reports, Sess. Paper Nos. 311-1/451—311-1/451W-1.

Anti-Inflation Board, reports *re* reference to Administrator of certain agreements, Sess. Paper Nos. 311-1/441—311-1/441Y.

Army Benevolent Fund Board, report for 1978-1979, with auditor's report, Sess. Paper No. 311-1/58.

Atlantic Pilotage Authority, report for 1978, with auditor's report, Sess. Paper No. 311-1/415.

Atlantic Pilotage Authority, capital budget for 1979, Sess. Paper No. 311-1/420.

Atomic energy, statement by Castro Madero *re* contract decisions for Atucha II and heavy water plant, Oct. 1/79, Sess. Paper No. 311-6/208.

Atomic Energy Control Board, report for 1978-1979, Sess. Paper No. 311-1/61.

Atomic Energy of Canada Limited, report for 1978-1979, with auditor's report, Sess. Paper No. 311-1/62.

Bank reports, classification of loans of chartered banks as at Sept. 30/79, Sess. Paper No. 311-1/66.

Bank reports, classification of deposit liabilities of chartered banks as at Apr. 30/79, Sess. Paper No. 311-1/70.

Blind Persons Act, report on administration of allowances for 1977-1978, Sess. Paper No. 311-1/73.

Bretton Woods Agreements Act, report on operations for 1978, Sess. Paper No. 311-1/74.

Cabinet ministers, Order in Council P.C. 1979-1641, June 7/79, appointing acting prime ministers and acting ministers, Sess. Paper No. 311-1/205.

Cabinet ministers, Order in Council P.C. 1979-2783, Oct. 16/79, appointing acting prime ministers and acting ministers, Sess. Paper No. 311-1/205A.

Canada Council, report for 1978-1979, with auditor's report, Sess. Paper No. 311-1/80.

Canada Mortgage and Housing Corporation

Capital budget for 1979, Sess. Paper No. 311-1/109.

Capital budget (revision No. 1) *re* loans and investments for 1979, Sess. Paper No. 311-1/109A.

Capital budget (revision No. 2) *re* loans and investments for 1979, Sess. Paper No. 311-1/109B.

Capital budget (revision No. 3) *re* loans and investments for 1978, Sess. Paper No. 311-1/109C.

Report prior to Mar. 31/79 and any subsequent reports *re* deductibility of mortgage insurance and/or interest and property taxes for income tax purposes, Sess. Paper No. 311-3/15.

Canadian Arsenals Limited, report for 1977-1978, with auditor's report, Sess. Paper No. 311-1/85.

Canadian Broadcasting Corporation, report for 1978-1979, with auditor's report, Sess. Paper No. 311-1/86.

Canadian Broadcasting Corporation, art collection at headquarters in Calgary, Sess. Paper No. 311-2/548.

Sessional Papers:—Continued

- Canadian Commercial Corporation, report for 1978-1979, with auditor's report, Sess. Paper No. 311-1/88.
- Canadian Egg Marketing Agency, report for 1978, with auditor's report, Sess. Paper No. 311-1/433.
- Canadian Forces Superannuation Account, report on administration for 1978-1979, Sess. Paper No. 311-1/92.
- Canadian National Railways
Report for 1978, with auditor's report, Sess. Paper No. 311-1/97.
Annual operating and net capital investment statement of Great Slave Lake Railway for 1978, Sess. Paper No. 311-1/99.
- Securities trust report for 1978, Sess. Paper No. 311-1/101.
- Canadian Patents and Development Limited, report for 1978-1979, with auditor's report, Sess. Paper No. 311-1/104.
- Canadian Radio-television and Telecommunications Commission, report for 1978-1979, Sess. Paper No. 311-1/286.
- Canadian Radio-television and Telecommunications Commission, Order in Council P.C. 1979-3356, Dec. 6/79, appointing Mr. John Meisel as member and chairman, Sess. Paper No. 311-4/118.
- Centre for Occupational Health and Safety, report for 1978, with auditor's report, Sess. Paper No. 311-1/38.
- Chief Electoral Officer, report of, Sess. Paper No. 311-1/4.
- Columbia River Treaty, report of Permanent Engineering Board, Sept. 30/78, Sess. Paper No. 311-1/264.
- Corporations and Labour Unions Returns Act, report for 1977, Part II—Labour Unions, Sess. Paper No. 311-1/115.
- Correctional Services, report of Correctional Investigator for 1977-1978, Sess. Paper No. 311-1/72.
- Crop Insurance Act, report *re* operations of agreements and payments to provinces for 1977-1978, Sess. Paper No. 311-1/94.
- Crown Assets Disposal Corporation, report for 1977-1978, with auditor's report, Sess. Paper No. 311-1/117.
- Crown Assets Disposal Corporation, capital budget for 1979-1980, Sess. Paper No. 311-1/117A.
- Crown corporations, communique, Nov. 26/79, fact sheet on omnibus Crown corporations bill, Sess. Paper No. 311-7/8.
- Currency and Exchange Act, report for period ending June 30, 1979 *re* gold coins, Sess. Paper No. 311-1/152.
- Defence Construction (1951) Limited, report for 1978-1979, with auditor's report, Sess. Paper No. 311-1/120.
- Defence Department, receipts and disbursements in special account (replacement of materiel) for 1978-1979, Sess. Paper No. 311-1/185.
- Disabled Persons Act, report on administration of allowances for 1977-1978, Sess. Paper No. 311-1/121.
- Economic conditions, document, "Economic Review", April 1979, Sess. Paper No. 311-1/315.
- Economic Council of Canada, report for 1978-1979, with auditor's report, Sess. Paper No. 311-1/125.
- Economic Council of Canada, sixteenth annual review, 1979, "Two cheers for the eighties", Sess. Paper No. 311-4/44.

Sessional Papers:—Continued

- Eldorado Aviation Limited, report for 1978, with auditor's report, Sess. Paper No. 311-1/129.
- Eldorado Aviation Limited, capital budget for 1979, Sess. Paper No. 311-1/130.
- Eldorado Nuclear Limited, report for 1978, with auditor's report, Sess. Paper No. 311-1/129.
- Eldorado Nuclear Limited, capital budget for 1979, Sess. Paper No. 311-1/130.
- Elections Act
Order in Council P.C. 1979-854, Mar. 22/79, amending Federal Elections Fees Tariff, Sess. Paper No. 311-1/402.
- Order in Council P.C. 1979-855, Mar. 22/79, amending Special Voting Rules General Election Fees Tariff, Sess. Paper No. 311-1/402A.
- Order in Council P.C. 1979-856, Mar. 22/79, amending Yukon and Northwest Territories Councils Election Fees Tariff, Sess. Paper No. 311-1/402B.
- Employment and Immigration Department, report for 1978-1979, with auditor's report, Sess. Paper No. 311-1/8.
- Energy, federal background paper, "Outline of proposed initial stage of national energy strategy", Nov. 12/79, Sess. Paper No. 311-5/71.
- Energy Board, report for 1978, Sess. Paper No. 311-1/188.
- Energy Board, report *re* reasons for decision in the matter of applications under Part VI of National Energy Board Act, November 1979, Sess. Paper No. 311-4/52.
- Energy, Mines and Resources Department, report for 1978-1979, Sess. Paper No. 311-1/9.
- Estimates
Main, 1979-1980, Sess. Paper No. 311-1/132.
Supplementary (A), 1979-1980, Sess. Paper No. 311-1/132A.
Supplementary (B), 1979-1980, Sess. Paper No. 311-1/132B.
Report on Supplementary Estimates (B), 1978-1979, Sess. Paper No. 311-1/258.
- Exchange Fund Account, report on operations for 1978, with auditor's report, Sess. Paper No. 311-1/133.
- Export and Import Permits Act, statements placing certain clothing, textiles and textile products on control list, Sess. Paper No. 311-1/175.
- Export Credits Insurance Act, report on operations under Part II for 1978-1979, Sess. Paper No. 311-1/139.
- Export Development Corporation
Report for 1978, with auditor's report, Sess. Paper No. 311-1/289.
Capital budget for 1979, Sess. Paper No. 311-1/289A.
Amendment to By-Law No. 1, Sess. Paper No. 311-1/291.
- External Affairs Department, report for 1978, Sess. Paper No. 311-1/10.
- Family Allowances Act, report on expenditures and administration for 1977-1978, Sess. Paper No. 311-1/141.
- Farm Credit Corporation
Report for 1978-1979, with auditor's report, Sess. Paper No. 311-1/142.

Sessional Papers:—Continued**Farm Credit Corporation—Continued**

Amended capital budget for 1978-1979, Sess. Paper No. 311-1/143.

Capital budget for 1979-1980, Sess. Paper No. 311-1/143A.

Amended capital budget for 1979-1980, Sess. Paper No. 311-1/143B.

Farm Products Marketing Council, report for 1978-1979, Sess. Paper No. 311-1/419.

Farmers' Creditors Arrangement Act, report of expenditures for 1978-1979, Sess. Paper No. 311-1/145.

Federal-provincial relations, communique, Oct. 26/79, issued by Minister of State for Federal-Provincial Relations following conference of federal-provincial ministers responsible for criminal justice held at Ottawa, Oct. 25-26/79, Sess. Paper No. 311-5/25.

Federal-provincial relations, telex, Oct. 16/79, from Prime Minister to provincial premiers *re* agenda of first ministers' conference, Sess. Paper No. 311-5/69.

Film Development Corporation, report for 1978-1979, with auditor's report, Sess. Paper No. 311-1/91.

Fisheries Improvement Loans Act, report for 1978-1979, Sess. Paper No. 311-1/147.

Fitness and Amateur Sport Ministry, report for 1977-1978, Sess. Paper No. 311-1/150.

Fitness and Amateur Sport Ministry, report for 1978-1979, Sess. Paper No. 311-1/150A.

Foreign Investment Review Act, report on operations, with supplement, for 1978-1979, Sess. Paper No. 311-1/89.

Forest industry, document, "Forestry imperatives for Canada", May 1979, Sess. Paper No. 311-4/45.

Freshwater Fish Marketing Corporation

Report for year ended Apr. 30/78, with auditor's report, Sess. Paper No. 311-1/294.

Report for year ended Apr. 30/79, with auditor's report, Sess. Paper No. 311-1/294A.

Capital budget for year ended Apr. 30/79, Sess. Paper No. 311-1/295.

Capital budget for year ending Apr. 30/80, Sess. Paper No. 311-1/295A.

Government expenditures, budget-related paper, "The new expenditure management system" outlining envelope system for allocating and controlling government expenditures, December 1979, Sess. Paper No. 311-4/49.

Government Harbours and Piers Act, summaries of wharf revenue receipts, harbour dues and leases for 1978-1979, Sess. Paper No. 311-1/261.

Governor General's warrants, report *re* special warrants issued since dissolution of Parliament on Mar. 26/79, Sess. Paper No. 311-1/258A.

Grain Commission, report for crop year 1977-1978, Sess. Paper No. 311-1/153.

Great Lakes Pilotage Authority, report for 1978, with auditor's report, Sess. Paper No. 311-1/417.

Sessional Papers:—Continued

Great Lakes Pilotage Authority, capital budget for 1979, Sess. Paper No. 311-1/420.

Harbours Board, capital budget for 1979, Sess. Paper No. 311-1/155.

Hazardous Products Act, Orders in Council amending Parts I and II of the schedule of said Act, Sess. Paper Nos. 311-1/160—311-1/160K.

Health and Welfare Department, report for 1978-1979, Sess. Paper No. 311-1/18.

House of Commons

Report of proceedings of Commissioners of Internal Economy, for period Dec. 4/78 to Mar. 14/79, Sess. Paper No. 311-1/2.

Correspondence between the Speaker and Auditor General, together with first interim report, Oct. 31/79, *re* audit of general and financial administrative systems, Sess. Paper No. 311-1/39.

Legislative program, list of measures for proposal before Parliament, Sess. Paper No. 311-7/1.

Immigrants, loans to immigrants in 1977-1978, Sess. Paper No. 311-1/159.

Immigration, report to Parliament on immigration levels, 1980, Sess. Paper No. 311-1/146.

Immigration, amendments to regulations, 1978, Sess. Paper Nos. 311-1/151, 311-1/151A.

Immigration Act, report on security certificates for 1978, Sess. Paper No. 311-1/41.

Immigration Act, return of minister's permits for 1978, Sess. Paper No. 311-1/158.

Immigration Appeal Board, report of Chairman for 1978, Sess. Paper No. 311-1/40.

Income tax, indexing provisions for personal income tax deductions for 1980 taxation year, Sess. Paper No. 311-7/9.

Indian affairs, number and amount of loans to Indians in 1978-1979, Sess. Paper No. 311-1/161.

Indian Affairs and Northern Development Department, report for 1978-1979, Sess. Paper No. 311-1/13.

Industry, Trade and Commerce Department, contracts, expenditures, grants, contributions, etc., for Program for the Advancement of Industrial Technology (PAIT), 1974-1978 fiscal years, Sess. Paper No. 311-2/183.

Insurance, Superintendent of, reports

Civil Service Insurance Fund for 1978-1979, Sess. Paper No. 311-1/110.

Volume I—Abstract of statements of insurance companies for 1978, Sess. Paper No. 311-1/165.

Pension Benefits Standards Act for 1978-1979, Sess. Paper No. 311-1/207.

Investment Companies Act for 1978-1979, Sess. Paper No. 311-1/435.

International Development Association Act, report on operations for 1978, Sess. Paper No. 311-1/74.

International Development Research Centre, report for 1978-1979, with auditor's report, Sess. Paper No. 311-1/365.

Sessional Papers:—Continued

Israel, interim report of Hon. Robert L. Stanfield to the Prime Minister, Oct. 26/79, *re* location of Canadian Embassy in Israel, Sess. Paper No. 311-7/5.

Jacques Cartier and Champlain Bridges Incorporated, capital budget for 1979-1980, Sess. Paper No. 311-1/437.

Labour Code, report on proceedings under Part V (industrial relations) for 1978-1979, Sess. Paper No. 311-1/79.

Labour Code, report on proceedings under Part III (labour standards) for 1978-1979, Sess. Paper No. 311-1/82.

Laurentian Pilotage Authority, report for 1978, with auditor's report, Sess. Paper No. 311-1/416.

Laurentian Pilotage Authority, capital budget for 1979, Sess. Paper No. 311-1/420.

Law Reform Commission, report for 1978-1979, Sess. Paper No. 311-1/409.

Library of Parliament, report of Librarian for 1978-1979, Sess. Paper No. 311-1/3.

Livestock Feed Board, report for crop year ended July 31/78, with auditor's report, Sess. Paper No. 311-1/94.

Loto Canada, computer lottery gaming system (Loto Select), equipment, consultants, etc., Sess. Paper No. 311-2/325.

Loto Canada, computer lottery gaming system (Loto Select), employees, contracts, etc., Sess. Paper No. 311-2/326.

Maritime Pollution Claims Fund, report for 1978-1979, Sess. Paper No. 311-1/59.

Medical Research Council, report for 1978-1979, with auditor's report, Sess. Paper No. 311-1/299.

Mineral resources, certain documents *re* transfer of jurisdiction over offshore resources to coastal provinces since May 22/79, Sess. Paper No. 311-3/32.

Mint, Royal Canadian, capital budget for 1979, Sess. Paper No. 311-1/176.

Mint, Royal Canadian, report of Master for 1978, with auditor's report, Sess. Paper No. 311-1/176A.

Museums, National, report for 1978-1979, with auditor's report, Sess. Paper No. 311-1/300.

National Arts Centre Corporation, report for 1978-1979, with auditor's report, Sess. Paper No. 311-1/179.

National Battlefields Commission, Auditor General report on accounts for 1978-1979, Sess. Paper No. 311-1/194.

National Battlefields Commission, capital budget for 1979-1980, Sess. Paper No. 311-1/194A.

National Capital Commission, report for 1978-1979, with auditor's report, Sess. Paper No. 311-1/181.

National Capital Commission, revised capital budget for 1978-1979, Sess. Paper No. 311-1/182.

National Library, report of Librarian for 1978-1979, Sess. Paper No. 311-1/169.

National Research Council, report for 1978-1979, Sess. Paper No. 311-1/192.

National Revenue Department, report for 1978-1979, Sess. Paper No. 311-1/19.

Natural Sciences and Engineering Research Council, report for 1978-1979, with auditor's report, Sess. Paper No. 311-1/436.

Sessional Papers:—Continued

Northern Canada Power Commission, report for 1978-1979, with auditor's report, Sess. Paper No. 311-1/196.

Northern Canada Power Commission, capital budget for 1979-1980, Sess. Paper No. 311-1/198.

Northern Mineral Advisory Committee, report (Chairman—John Bruk), Aug. 15/79, Sess. Paper No. 311-4/50.

Northern Transportation Company Limited, report for 1978, with auditor's report, Sess. Paper No. 311-1/201.

Northern Transportation Company Limited, capital budget for 1979, Sess. Paper No. 311-1/202.

Ocean Dumping Control Act, summary of ocean dumping permits issued under authority of in 1978, Sess. Paper No. 311-1/280.

Oil and gas

- Document, "Canadian petroleum industry monitoring survey", 1977-1978, Sess. Paper No. 311-4/48.
- Aide-memoire *re* west to east oil pipeline, Oct. 1/79, Sess. Paper No. 311-7/2.
- Letter, Nov. 6/79, to Fabien Roy, M.P., from Prime Minister *re* oil supply for coming winter in Eastern Canada, Sess. Paper No. 311-7/6.
- Letter, Nov. 5/79, to Prime Minister from Fabien Roy, M.P., *re* oil supply for coming winter in Eastern Canada, Sess. Paper No. 311-7/6A.
- Materials *re* government regulation of Beaufort Sea drilling, 1979, particularly affecting Nerlerk M-98 Well, Sess. Paper No. 311-7/7.

Old Age Security Act, report on expenditures and administration for 1977-1978, Sess. Paper No. 311-1/204.

Olympic (1976) Act, reports on Olympic coin program 1978-1979, Sess. Paper No. 311-1/60.

- 1978-1979 (as amended), Sess. Paper No. 311-1/60A.
- Period ended Sept. 30/79, Sess. Paper No. 311-1/60B.
- Period ended Sept. 30/79 (as amended), Sess. Paper No. 311-1/60C.

Orders in Council, summaries of Orders passed November 1978-April 1979, Sess. Paper Nos. 311-1/361, 311-1/362, 311-1/351, 311-1/352, 311-1/353, 311-1/354.

Pacific Pilotage Authority, report for 1978, with auditor's report, Sess. Paper No. 311-1/418.

Pacific Pilotage Authority, capital budget for 1979, Sess. Paper No. 311-1/420.

Parliament, document, "Position paper: The reform of Parliament", November 1979, with highlights, Sess. Paper No. 311-4/47.

Parliamentary secretaries, Order in Council P.C. 1979-2716, Oct. 5/79, appointing certain members, Sess. Paper No. 311-1/205.

Pension Commission, report for 1977-1978, Sess. Paper No. 311-1/27.

Pension Plan, report for 1977-1978, Sess. Paper No. 311-1/83.

Petro-Canada

- Capital budget for 1978-1979, Sess. Paper No. 311-1/23.
- Capital budget for 1979-1980, Sess. Paper No. 311-1/23A.
- Supplementary capital budget for 1979-1980, Sess. Paper No. 311-1/23B.

Sessional Papers:—Continued

Petro-Canada—Continued

Report for 1978, with auditor's report, Sess. Paper No. 311-1/32.
Task force report (Chairman—Donald J. McDougall), October 1979, Sess. Paper No. 311-4/140.

Post Office Department, report for 1978-1979, Sess. Paper No. 311-1/20.

Prairie Farm Rehabilitation Act, report for 1977-1978, Sess. Paper No. 311-1/211.

Privacy Commissioner, report for 1978, with report of inquiry into complaints of delays in granting access to personal information held by Solicitor General Department, Sess. Paper No. 311-1/37.

Pro Canada Foundation, correspondence, Oct. 25/79, to Mr. Claude I. Taylor, President and Chief Executive Officer, Air Canada, and Dr. Robert A. Bandeen, President and Chief Executive Officer, Canadian National, *re* Crown corporations support to Foundation, Sess. Paper No. 311-7/4.

Public Accounts of Canada, accounts for 1978-1979, Volumes I, II and III, Sess. Paper No. 311-1/214.

Public Officers Act, commissions issued for 1978, Sess. Paper No. 311-1/413.

Public Service

"Report on the compliance audit of selected personnel administration positions" prepared by Evaluation Program Group, October 1977, Treasury Board, Sess. Paper No. 311-3/5.

Report by Stevenson and Kellogg Ltd. *re* new classification system for the government, Sess. Paper No. 311-3/11.

Report of special committee on the Review of Personnel Management and the Merit Principle (Chairman—Guy R. D'Avignon), September 1979, Sess. Paper No. 311-4/6.

Report, "Language reform in federal institutions", Sess. Paper No. 311-4/46.

Copies of letter, Nov. 23/79, to heads of government departments and agencies *re* policy guidelines for public servants communicating with public, Sess. Paper No. 311-7/10.

Public Service Commission, report for 1978, Sess. Paper No. 311-1/216.

Public Service Employment Act, report on persons excluded from operation for 1978, Sess. Paper No. 311-1/217.

Public Service Superannuation Act, report on administration for 1977-1978, Sess. Paper No. 311-1/220.

Public Works Department

Report for 1978-1979, Sess. Paper No. 311-1/21.

Projects financed by Department in Rimouski constituency since 1968, Sess. Paper No. 311-2/85.

Regulations and instructions *re* publication of tender calls, etc., Sess. Paper No. 311-3/29.

Queen Elizabeth II Canadian Research Fund Act, report of board of trustees, with auditor's report for 1978-1979, Sess. Paper No. 311-1/224.

Regional Development Incentives Act, reports for months of February to September 1979, Sess. Paper Nos. 311-1/323,

Sessional Papers:—Continued

Regional Development Incentives Act, reports ...—Continued
311-1/324, 311-1/325, 311-1/333, 311-1/326, 311-1/327,
311-1/328, 311-1/329.

Returned Soldiers' Insurance Act, financial statement on operations for 1978-1979, Sess. Paper No. 311-1/228.

Roosevelt Campobello International Park Commission, report for 1978-1979, with auditor's report, Sess. Paper No. 311-1/229.

Royal Canadian Mounted Police

Report on actuarial examination of RCMP (dependents) pension fund as at Mar. 31/78, with Treasury Board Minute T.B. 767185, Nov. 1/79, Sess. Paper No. 311-1/230.

Report on accounts and financial statement of RCMP (dependents) pension fund for 1978-1979, Sess. Paper No. 311-1/232.

Commissioner's report on firearms for 1978, Sess. Paper No. 311-1/413.

Royal Canadian Mounted Police Superannuation Act, report for 1978-1979, Sess. Paper No. 311-1/231.

Royal Society of Canada, minutes of proceedings for 1978, Sess. Paper No. 311-1/233.

Royal Society of Canada, report of Council for 1978-1979, with financial statements for year ended Feb. 28/79, Sess. Paper No. 311-1/233A.

St. Lawrence Seaway Authority, report for 1978-1979, with auditor's report, Sess. Paper No. 311-1/242.

St. Lawrence Seaway Authority, capital budget for 1979-1980, Sess. Paper No. 311-1/243.

St. Lawrence Seaway Authority, revised capital budget for 1979-1980, Sess. Paper No. 311-1/243A.

Saltfish Corporation

Report for 1977-1978, with auditor's report, Sess. Paper No. 311-1/368.

Capital budget for 1978-1979, Sess. Paper No. 311-1/368A.

Report for 1978-1979, with auditor's report, Sess. Paper No. 311-1/368B.

Capital budget for 1979-1980, Sess. Paper No. 311-1/368C.

Science and Technology Ministry, report for 1977-1978, Sess. Paper No. 311-1/30.

Science Council, report for 1978-1979, Sess. Paper No. 311-1/234.

Seaway International Bridge Corporation Limited, report for 1978, with auditor's report, Sess. Paper No. 311-1/235.

Secretary of State Department, report for 1978-1979, Sess. Paper No. 311-1/24.

Shipping, report for 1978 of exemptions authorized under Shipping Act when no master or officer available with required certificate and experience, Sess. Paper No. 311-1/239.

Small Businesses Loans Act, report for 1978, Sess. Paper No. 311-1/240.

Social insurance numbers, departments and agencies requiring use of numbers for participation in their 1978 programs, etc., Sess. Paper No. 311-2/149.

Social Sciences and Humanities Research Council, report for 1978-1979, with auditor's report, Sess. Paper No. 311-1/36.

Sessional Papers:—Continued

- Standards Council of Canada, report for 1978-1979, with auditor's report, Sess. Paper No. 311-1/76.
- Statistics Canada, report for 1978-1979, Sess. Paper No. 311-1/122.
- Student Loans Plan, report on administration for year ended June 30/78, Sess. Paper No. 311-1/245.
- Supplementary Retirement Benefits Act, report on administration for 1977-1978, Sess. Paper No. 311-1/366.
- Tariff Board, report *re* antiques, collectibles and hobby equipment—Reference No. 156, Sess. Paper No. 311-4/1.
- Tax Review Board, report for 1978, Sess. Paper No. 311-1/297.
- Taxation, budget-related paper, "The Government of Canada tax expenditure account—A conceptual analysis and account of tax preferences in the federal income and commodity tax systems", December 1979, Sess. Paper No. 311-4/51.
- Telesat Canada, report for 1978, Sess. Paper No. 311-1/305.
- Transport Department, report for 1978-1979, Sess. Paper No. 311-1/26.
- Turkey Marketing Agency, report for 1978, with auditor's report, Sess. Paper No. 311-1/434.
- Unemployment Assistance Act, report of expenditures and administration for 1975-1976, 1976-1977 and 1977-1978, Sess. Paper No. 311-1/251.
- Uranium Canada, report for 1978, with auditor's report, Sess. Paper No. 311-1/407.
- Urban Affairs Ministry, report for 1977-1978, Sess. Paper No. 311-1/31.
- VIA Rail Canada Inc., report for 1978, with auditor's report, Sess. Paper No. 311-1/128.
- VIA Rail Canada Inc., capital budget for 1979, Sess. Paper No. 311-1/140.
- Veterans Affairs Department, report for 1977-1978, Sess. Paper No. 311-1/27.
- Veterans Insurance Act, financial statement on operations for 1978-1979, Sess. Paper No. 311-1/254.
- Veterans Land Act, expenditures and commitments for 1978-1979, Sess. Paper No. 311-1/256.
- Vocational Rehabilitation of Disabled Persons Act, report for 1977-1978, Sess. Paper No. 311-1/257.
- Water Act, report on operations for 1978-1979, Sess. Paper No. 311-1/363.
- Water resources, agreement signed by federal and Quebec governments *re* water levels in lake of Two Mountains and participation by each in control measures, Sess. Paper No. 311-3/18.
- Ways and Means**
- Notices of Motions to amend Income Tax Act, Sess. Paper Nos. 311-1/308—311-1/308B.
 - Notice of Motion *re* Private Employment Incentives Program, Sess. Paper No. 311-1/308C.
 - Notice of Motion to amend Income Tax Application Rules, Sess. Paper No. 311-1/309.
 - Notice of Motion to amend Petroleum Administration Act, Sess. Paper No. 311-1/310.

Sessional Papers:—Continued

- Ways and Means—Continued**
- Notices of Motions to amend Excise Tax Act, Sess. Paper Nos. 311-1/310A, 311-1/310B.
 - Notice of Motion to amend Excise Act, Sess. Paper No. 311-1/310C.
 - Notices of Motions to amend Customs Tariff, Sess. Paper Nos. 311-1/311, 311-1/311D, 311-1/311E.
 - Notice of Motion to amend New Zealand Trade Agreement Act, Sess. Paper No. 311-1/311A.
 - Notice of Motion to amend Australian Trade Agreement Act, Sess. Paper No. 311-1/311B.
 - Notice of Motion to amend Union of South Africa Trade Agreement Act, Sess. Paper No. 311-1/311C.
- Ways and Means (Budget)**
- Supplementary information on the budget, Sess. Paper No. 311-1/306.
- Documents**
- "The economic assumptions underlying the fiscal projections of the budget", Sess. Paper No. 311-1/306A.
 - "The fiscal projections—Notes and additional tables", Sess. Paper No. 311-1/306B.
 - "Background material on energy", Sess. Paper No. 311-1/306C.
- Wheat Board, report for crop year ended July 31/78, with auditor's report, Sess. Paper No. 311-1/259.
- Young offenders, document, "Legislative proposals to replace the Juvenile Delinquents Act", Sess. Paper No. 311-7/3.
- Shipping:**
- Report for 1978 of exemptions authorized under Shipping Act when no master or officer available with required certificate and experience, 28-9. Sess. Paper No. 311-1/239.
- Shipping Act amdt.:**
- Bill C-283, Mr. Friesen (pollution). 1st R, 113.
 - Bill C-361, Mr. Friesen (pollution). 1st R, 116.
- Sir John A. Macdonald Day Act:**
- Bill C-357, Mr. de Corneille. 1st R, 116.
- Sittings of the House:**
- See Procedure.*
- Small Business Recognition Act:**
- Bill C-308, Mr. J.M. Reid. 1st R, 114.
- Small Businesses Loans Act:**
- Report for 1978, 104. Sess. Paper No. 311-1/240.
- Social Insurance Number Act:**
- Bill C-470, Mr. Friesen. 1st R, 121.
- Social insurance numbers:**
- Order,—Return *re* departments and agencies requiring use of numbers for participation in their 1978 programs, etc.: Mr. Herbert—presented forthwith, 150. Sess. Paper No. 311-2/149.

Social Sciences and Humanities Research Council:

Report for 1978-1979, with auditor's report, 78. Sess. Paper No. 311-1/36.

Soft drinks, returnable bottles:

See Consumer and Corporate Affairs Department.

Solar Energy Institute Act:

Bill C-302, Mr. Caccia. 1st R, 113.

Solicitor General Department:**Estimates**

Main, 1979-1980, referred to Justice and Legal Affairs Committee, 57.

Supplementary (A), 1979-1980, referred to Justice and Legal Affairs Committee, 59.

Supplementary (B), 1979-1980, referred to Justice and Legal Affairs Committee, 190.

See also Privacy Commissioner.

South East Asia:

See Immigration.

Soviet Union:

Motion (by unanimous consent under S.O. 43),—That Canada reaffirms its commitment to principles of the Helsinki Accord and calls upon the Soviet Union to allow all Soviet-Jewish Refusniks to be reunited with their families in Israel or elsewhere and to release all prisoners of conscience, specifically Anatoly Scharansky and Ida Nudel, agreed to, 264.

Motion (by unanimous consent under S.O. 43),—That House urge Secretary of State for External Affairs to petition Soviet government to approve exit visa and secure movement of Mr. Maryasin and his wife and daughter to Canada, agreed to, 310.

Spain:

See International Tax Agreements Act (Bill S-4).

Speaker, Mr.:

Communicated letter from Governor General's Secretary *re* opening of Parliament, 11.

Election of Honourable James Jerome, 11.

Claimed for Commons undoubted rights and privileges, 12.

Reported speech from the throne, 12.

Informed House of vacancy in representation and issue of new warrant for writ of election, 17-8.

Informed House of appointment of Charles Beverley Koester, Esq., C.D., M.A., Ph.D., as Clerk of the House, 18.

Presented Report of Commissioners of Internal Economy, 21.

Informed House of Reports of Clerk of Petitions, 66, 296, 330.

Communicated letters *re* Royal Assent, 239, 252, 283, 317.

Informed House of receipt of certificates of election of new members, 296, 310.

See also Designation of the Speaker of the House of Commons as the Member of Parliament Bill Act (Bill C-429).

Speaker's rulings and statements:

Bills, Government; Second Reading Amendments:

During debate on motion for second reading of Bill C-10 (Borrowing Authority Act), Mr. Deputy Speaker ruled amdt. irreceivable on grounds that it was not a proper reasoned amdt. because it did not oppose principle of bill and imposed conditions on second reading, 100.

Bills, Public; (Private Members); Introduction and First Reading:

On 12th sitting day of session, Mr. Speaker stated that all Private Members Public Bills appearing for introduction on the order paper would be deemed introduced and read first time and their procedural regularity would be raised when the bills are taken individually, 109.

Standards Council of Canada:

Report for 1978-1979, with auditor's report, 152. Sess. Paper No. 311-1/76.

Standing Orders:

Motion (by unanimous consent under S.O. 43),—To amend S.O. 65(1)(b) and S.O. 65(1)(1) to change name of certain standing committees, agreed to, 270.

Statistics Act amdt.:

Bill C-202, Mr. Wenman. 1st R, 109. 2nd R moved and debate interrupted, 271.

Bill C-339, Mr. S. Robinson. 1st R, 115.

Statistics Canada:

Report for 1978-1979, 126-7. Sess. Paper No. 311-1/122.

Statute Law (Military and Civilian War Pensions, Compensation and Allowances) Amendment Act:

Bill C-28, Minister of Veterans Affairs—To amend Pension Act, Compensation for Former Prisoners of War Act, War Veterans Allowance Act and Civilian War Pensions and Allowances Act. 1st R, 315.

Statutory Instruments Act:

See Freedom of Information Act (Bill C-15).

Statutory Instruments Act amdt.:

Bill C-407, Mr. S. Robinson. 1st R, 118.

Strikes and lockouts:

See Industrial disputes.

Striking Committee:

See Committees, Standing.

Student Loans Plan:

Report on administration for year ended June 30/78, 165-6. Sess. Paper No. 311-1/245.

Sunset Act:

Bill C-431, Mr. Forrestall. 1st R, 119.

Superintendent of Insurance:

See Insurance, Superintendent of.

Supplementary Retirement Benefits Act:

Report on administration for 1977-1978, 302. Sess. Paper No. 311-1/366.

Supplementary Retirement Benefits Act amdt.:

Bill C-232, Mr. Wightman (pension index). 1st R, 110.

Supply:

Ordered,—That Business of Supply be considered at next sitting, 21.

Estimates

Main, 1979-1980, presented, 38, referred, 56-8. Sess. Paper No. 311-1/132.

Supplementary (A), 1979-1980, presented, 38, referred, 58-9. Sess. Paper No. 311-1/132A.

Supplementary (B), 1979-1980, presented and referred, 188-91. Sess. Paper No. 311-1/132B.

Ordered,—That Thursday, Dec. 6/79, be final allotted day in supply period ending Dec. 10/79, 305.

Supply and Services Department:**Estimates**

Main, 1979-1980, referred to Miscellaneous Estimates Committee, 58. Reported on, committee evidence and proceedings recorded as Appendix 22 to *Journals*, 324.

Supplementary (A), 1979-1980, referred to Miscellaneous Estimates Committee, 59.

Supplementary (B), 1979-1980, referred to Miscellaneous Estimates Committee, 190. Reported on, committee evidence and proceedings recorded as Appendix 18 to *Journals*, 290.

Supply and Services Department Act:

See Physically Handicapped Employment Act (Bill C-375).

Supply Bills:

Motion for concurrence in Supplementary Estimates (A), 1979-1980, agreed to after debate, 196-7. Motion for concurrence in Interim Supply (based on 1979-1980 estimates), agreed to after debate, on division, 197-8. Bill C-23 (Appropriation Act No. 1, 1979-1980), President of the Treasury Board, Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the Public Service for year ending Mar. 31/80. 1st R, 2nd R, 198. Considered in Committee of the Whole, 198, 202, 206-8, 212, 218, 226. Reported without amdt., concurred in at report stage, 3rd R agreed to, 226. Passed by Senate, 239. R.A., 240. 28 Elizabeth II, Chapter 2, S.C. 1979.

Motion for concurrence in Supplementary Estimates (B), 1979-1980, agreed to, 318. Bill C-29 (Appropriation Act No. 2, 1979-1980), President of the Treasury Board, Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the Public Service for year ending Mar. 31/80. 1st R, 2nd R, considered in Committee of the Whole, reported without amdt., concurred in at report stage, 3rd R, 318. Passed by Senate, 345.

Supply Motions under S.O. 58:

Motion (Mr. Trudeau),—House lacks confidence in government for its neglect of heating oil supplies, failure to support existing intergovernmental agreements on oil pricing and supply, future immoderate price increases and acceptance of high interest

Supply Motions under S.O. 58:—Continued

Motion (Mr. Trudeau)...—Continued

rates, 182-3. Debate interrupted by Mr. Speaker at appointed time and motion negatived on recorded division, 183-4.

Motion (Mr. Broadbent),—House condemns government for its failure to support farmers by imposing high interest rates, ignoring Hall Commission recommendations *re* grain transportation and by abandoning Crowsnest Pass rates for movement of western grain, 222.

Motion (Mr. Pepin),—House condemns government inability to conduct and develop effective industrial and international trade policies, 260.

Motion (Mr. Fox),—House condemns government inaction *re* job creation, cutbacks in Canada works program and failure to introduce a comprehensive employment strategy for coming year, and Chair recognizing Mr. J.R. Gauthier; motion (Mr. Lefebvre) that Mr. Olivier be now heard, moved and agreed to, on division, 316. Debate resumed and interrupted, 316, 318.

T**Tariff Board:**

Report *re* antiques, collectibles and hobby equipment—Reference No. 156, 103. Sess. Paper No. 311-4/1.

Tax Review Board:

Report for 1978, 78. Sess. Paper No. 311-1/297.

Taxation:

Budget-related paper, “The Government of Canada tax expenditure account—A conceptual analysis and account of tax preferences in the federal income and commodity tax systems”, December 1979, 314-5. Sess. Paper No. 311-4/51.

See also Government Tax Expenditures Accounting Act (Bill C-484).

Telephone service:

Emergency number: *See Canadian Radio-television and Telecommunications Commission Act amdt. (Bill C-417); Transportation Act amdt. (Bill C-347).*

Telesat Canada:

Report for 1978, 28. Sess. Paper No. 311-1/305.

Territorial waters:

See Coastal Fisheries Protection Act amdt. (Bill S-3).

Textile and clothing industry:

See Export and Import Permits Act.

Throne speech:

See Address in Reply, debate on.

Toronto Sun:

See Official Secrets Act.

Trade:

See Supply Motions under S.O. 58.

Trade, international boycotts:

See Foreign Boycotts Act (Bill C-310); Foreign Economic Boycott Requests Reporting Act (Bill C-203); Foreign Economic Boycotts Act (Bill C-228).

Transport and Communications Committee:

See Transport Committee.

Transport Commission:

See Transportation Act amdt. (Bill C-437).

Transport Committee:

Motion (by unanimous consent under S.O. 43),—That Standing Order 65(1)(1) be amended to change name of committee from Transport and Communications to Transport, agreed to, 270.

Membership changes, 84, 93-4, 101, 125, 135, 158-9, 163-4, 178-9, 185, 198-9, 203, 209, 214, 219-20, 223, 233, 241, 249, 256-7, 266, 272-3, 277-8, 285, 301, 306, 311, 319-20, 333, 342, 346-7.

Estimated referred:

Main, 1979-1980, Post Office, Transport, 58.

Supplementary (A), 1979-1980, Transport, 59.

Supplementary (B), 1979-1980, Post Office, Transport, 191.

Bills referred: Transportation of Dangerous Goods Act (Bill C-25), 271.

Reports: First (Transport, Supplementary Estimates (A), 1979-1980) (Appendix 3 to *Journals*), 162; Second (Post Office, Transport, Main Estimates 1979-1980) (Appendix 23 to *Journals*), 324.

Transport Department:

Report for 1978-1979, 307-8. Sess. Paper No. 311-1/26.

Estimates

Main, 1979-1980, referred to Transport Committee, 58. Reported on, committee evidence and proceedings recorded as Appendix 23 to *Journals*, 324.

Supplementary (A), 1979-1980, referred to Transport Committee, 59. Reported on, committee evidence and proceedings recorded as Appendix 3 to *Journals*, 162.

Supplementary (B), 1979-1980, referred to Transport Committee, 191.

Order,—Study *re* feasibility and location of a bridge to cross Ottawa river or lake of Two Mountains somewhere between Dorion, Que. and Hawkesbury, Ont.: Mr. Herbert; order having been called, was transferred to the order of “Notices of Motions (Papers)”, 189.

See also Air transport; Transportation.

Transportation:

Address,—Correspondence, etc., since May 22/79, *re* negotiations between Transport Department and Quebec government on public transportation: Mr. Herbert, 157.

See also Federal Transport Commission of Inquiry Act (Bill C-473).

Transportation Act:

See Government Agencies Relocation Act (Bill C-22).

Transportation Act amdt.:

Bill C-347, Mr. Friesen (universal emergency telephone number). 1st R, 115.

Transportation Act amdt.:

Bill C-418, Mr. Wenman (provincial representation). 1st R, 119. Bill C-437, Mr. MacGuigan (reviewing and re-hearing). 1st R, 119.

Transportation of Dangerous Goods Act:

Bill C-25, Minister of Transport. 1st R, 230. 2nd R after debate, referred to Transport Committee, 271.

Treasury Board:

Estimates, Main, 1979-1980, referred to Miscellaneous Estimates Committee, 58. Reported on, committee evidence and proceedings recorded as Appendix 22 to *Journals*, 324.

Estimates, Supplementary (B), 1979-1980, referred to Miscellaneous Estimates Committee, 190. Reported on, committee evidence and proceedings recorded as Appendix 18 to *Journals*, 290.

Treu, Dr. Peter:

See Official Secrets Act.

Trudeau, Rt. Hon. P.E., Leader of the Opposition:

Motion (by unanimous consent under S.O. 43),—That House express its gratitude and appreciation to the Rt. Hon. Leader of the Opposition for his service to the House, his party and country, etc., agreed to after debate, *nemine contradicente*, 244.

Truth in Advertising (Beer and Ale) Act:

Bill C-460, Mr. Friesen. 1st R, 120.

Turkey Marketing Agency:

Report for 1978, with auditor's report, 31. Sess. Paper No. 311-1/434.

Two-Price Wheat Act amdt.:

Bill C-7, Minister of Transport. 1st R, 74.

U**Unemployment:**

Petition received from residents of Riviere-Verte, N.B., *re* unemployment, unemployment insurance and classification of the economic region in which they live, 316. Reported by Clerk of Petitions, 330. At request of Mr. Corbin, petition was read, 330-1.

Countermeasures: *See Supply Motions under S.O. 58.*

Unemployment Assistance Act:

Report of expenditures and administration for 1975-1976, 1976-1977 and 1977-1978, 165. Sess. Paper No. 311-1/251.

Unemployment Insurance Act amdt.:

Bill C-213, Mr. J.M. Reid (labour disputes). 1st R, 110.

Unemployment Insurance Act amdt.:—Continued

Bill C-223, Mr. Oberle. 1st R, 110.
 Bill C-275, Mr. de Corneille (voluntary contributions). 1st R, 112.
 Bill C-305, Mr. Rodriguez (benefits to adopting parent). 1st R, 114.
 Bill C-338, Mr. Orlikow (labour dispute). 1st R, 115.
 Bill C-355, Mr. S. Robinson. 1st R, 116.

Union of South Africa Trade Agreement Act:

See Customs Tariff amdt. (Bill C-18).

United Nations:

See Law of the Sea Conference.

Uranium Canada:

Report for 1978, with auditor's report, 26. Sess. Paper No. 311-1/407.

Urban Affairs Ministry:

Report for 1977-1978, 22. Sess. Paper No. 311-1/31.

V**VIA Rail Canada Inc.:**

Report for 1978, with auditor's report, 105. Sess. Paper No. 311-1/128.
 Capital budget for 1979, 35. Sess. Paper No. 311-1/140.

Vancouver:

See Port of Vancouver Act (Bill C-244).

Venezuela:

Motion (by unanimous consent under S.O. 43)—That House express its concern over the kidnapping of Mr. Javier Ruperez, Member of the Lower Spanish House and Foreign Affairs Secretary of the Union of the Democratic Centre, etc., agreed to, 236.

Veterans:

See Statute Law (Military and Civilian War Pensions, Compensation and Allowances) Amendment Act (Bill C-28).

Veterans Affairs Committee:

Membership changes, 71, 84, 100-1, 220, 233, 241.
 Estimates referred: Main, 1979-1980, Veterans Affairs, 58.
 Estimates referred: Supplementary (B), 1979-1980, Veterans Affairs, 191.
 Reports: First (Veterans Affairs, Main Estimates, 1979-1980) (Appendix 14 to *Journals*), 244; Second (Veterans Affairs, Supplementary Estimates (B), 1979-1980) (Appendix 15 to *Journals*), 244.

Veterans Affairs Department:

Report for 1977-1978, 159-60. Sess. Paper No. 311-1/27.
 Estimates, Main, 1979-1980, referred to Veterans Affairs Committee, 58. Reported on, committee evidence and proceedings recorded as Appendix 14 to *Journals*, 244.

Veterans Affairs Department:—Continued

Estimates, Supplementary (B), 1979-1980, referred to Veterans Affairs Committee, 191. Reported on, committee evidence and proceedings recorded as Appendix 15 to *Journals*, 244.
 Order,—Communications *re* decentralization of department to P.E.I.: Mr. Herbert; order having been called, was transferred to the order of "Notices of Motions (Papers)", 218.

Veterans Insurance Act:

Financial statement on operations for 1978-1979, 29. Sess. Paper No. 311-1/254.

Veterans Land Act:

Expenditures and commitments for 1978-1979, 30. Sess. Paper No. 311-1/256.

Visitors:

Ordered,—That Address of U.S. President Carter to Parliament on Nov. 9/79 be appended to that day's *Debates*, 182. (Motion Mr. W. Baker),—That order be discharged, agreed to, 196.

Vocational Rehabilitation of Disabled Persons Act:

Report for 1977-1978, 84. Sess. Paper No. 311-1/257.

Voluntary organizations:

Motion,—That a special committee be appointed to inquire into the voluntary sector, etc.: Notice called and transferred to Government Orders, 174-5. Moved and debate interrupted, 292-3. Debate resumed and motion agreed to, 297-8.

W**Wages and salaries:**

See Labour Code amdts. (Bills C-296, C-298, C-459).

War criminals:

See Citizenship Act amdt. (Bill C-381).

War Veterans Allowance Act:

See Statute Law (Military and Civilian War Pensions, Compensation and Allowances) Amendment Act (Bill C-28).

Warranties:

See Consumer Product Warranties Act (Bill C-214).

Water Act:

Report on operations for 1978-1979, 25. Sess. Paper No. 311-1/363.

Water pollution:

See Shipping Act amdts. (Bills C-283, C-361).

Water resources:

Address,—Agreement signed by federal and Quebec governments *re* water levels in lake of Two Mountains and participation by each in control measures: Mr. Herbert, 157. Presented, 274. Sess. Paper No. 311-3/18.

Ways and Means:

- Order of the Day for consideration of motions, 88, 98, 130, 340.
- Notice of Motion to amend Petroleum Administration Act (Sess. Paper No. 311-1/310), 88. Motion for concurrence, agreed to, 124.
- Notice of Motion to amend Income Tax Act (Sess. Paper No. 311-1/308), 98. Motion for concurrence, agreed to, 130.
- Notice of Motion to amend Income Tax Application Rules (Sess. Paper No. 311-1/309), 98. Motion for concurrence, agreed to, 130-1.
- Notice of Motion to amend Customs Tariff (Sess. Paper No. 311-1/311), 98. Motion for concurrence, agreed to, 131.
- Notice of Motion to amend New Zealand Trade Agreement Act (Sess. Paper No. 311-1/311A), 98. Motion for concurrence, agreed to, 131.
- Notice of Motion to amend Australian Trade Agreement Act (Sess. Paper No. 311-1/311B), 98. Motion for concurrence, agreed to, 131.
- Notice of Motion to amend Union of South Africa Trade Agreement Act (Sess. Paper No. 311-1/311C), 98. Motion for concurrence, agreed to, 131.
- Notice of Motion to amend Income Tax Act (Sess. Paper No. 311-1/308A), 130. Motion for concurrence, agreed to, 144-5.
- Notice of Motion to amend Excise Tax Act (Sess. Paper No. 311-1/310A), 130.
- Notice of Motion to amend Income Tax Act (Sess. Paper No. 311-1/308B), 337.
- Notice of Motion to amend Excise Tax Act (Sess. Paper No. 311-1/310B), 337.
- Notice of Motion to amend Excise Act (Sess. Paper No. 311-1/310C), 337.
- Notice of Motion to amend Customs Tariff (Sess. Paper No. 311-1/311D), 337.
- Notice of Motion to amend Customs Tariff (Sess. Paper No. 311-1/311E), 340.
- Notice of Motion *re* Private Employment Incentives Program (Sess. Paper No. 311-1/308C), 344.

Ways and Means (Budget):

- Presentation (Mr. Crosbie).—That this House approves in general the budgetary policy of the Government, moved and debate adjourned on motion (Mr. Gray), 336-7. Debate resumed (1st appointed day); amdt. (Mr. Gray).—House condemns government for unnecessarily raising price of gasoline, fuel oil and taxes; moved and debate interrupted, 340-1. Subamdt. (Mr. Rae).—House condemns government for betraying election promises; moved and debate interrupted, 341. Debate resumed

Ways and Means (Budget):—Continued

- Presentation (Mr. Crosbie) ...—Continued
(2nd appointed day); subamdt. agreed to, on recorded division, 344-6.
- Supplementary information on the budget, 337. Sess. Paper No. 311-1/306. (*Printed as appendix to Hansard of Dec. 11/79*).
- Document, “The economic assumptions underlying the fiscal projections of the budget”, 337. Sess. Paper No. 311-1/306A.
- Document, “The fiscal projections—Notes and additional tables”, 336. Sess. Paper No. 311-1/306B.
- Document, “Background material on energy”, 337. Sess. Paper No. 311-1/306C.

Western Grain Stabilization Act amdt.:

- Bill C-444, Mr. Nystrom (contributions on advance payments). 1st R, 120.

Wheat Board:

- Report for crop year ended July 31/78, with auditor's report, 29. Sess. Paper No. 311-1/259.

Wheat Board Act amdt.:

- Bill C-439, Mr. Wenman (provincial representation). 1st R, 119.

Winding-Up Act amdt.:

- Bill C-450, Mr. J.R. Gauthier (publication of notices). 1st R, 120.

Wiretapping:

- See Criminal Code amdt. (Bill C-455).*

Women:

- Motion (by unanimous consent under S.O. 43).—That House support active participation of women in public affairs and officially recognize the designation of this week as Persons Week, agreed to, 56.

See also Housewives; Housewives Allowance Act (Bill C-247); Labour Code amdt. (Bill C-468).

Y**Young offenders:**

- Document, “Legislative proposals to replace the Juvenile Delinquents Act”, 140. Sess. Paper No. 311-7/3.

See also Criminal Code amdt. (Bill C-250); Juvenile Delinquents Act amdt. (Bill C-262).

Yukon:

- See Livestock Feed Assistance Act amdt. (Bill C-9).*

LISTE DES APPENDICES AUX JOURNAUX—SESSION 1979

N° 1 — Séance du 23 octobre 1979: *Procès-verbaux et témoignages (fascicule n° 1)* imprimés et déposés avec le premier rapport du comité des finances, du commerce et des questions économiques, 108.

N° 2 — Budget supplémentaire (A) de 1979-1980 du ministère des Pêches et des Océans: *Procès-verbaux et témoignages (fascicule n° 3)* imprimés et déposés avec le premier rapport du comité des pêches et des forêts, 162.

N° 3 — Budget supplémentaire (A) de 1979-1980 du ministère des Transports: *Procès-verbaux et témoignages (fascicules n°s 1 et 2)* imprimés et déposés avec le premier rapport du comité des transports, 162.

N° 4 — Budget supplémentaire (A) de 1979-1980 du ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources: *Procès-verbaux et témoignages (fascicule n° 1)* imprimés et déposés avec le premier rapport du comité des ressources nationales et des travaux publics, 162.

N° 5 — Budget supplémentaire (A) de 1979-1980 du ministère des Finances: *Procès-verbaux et témoignages (fascicule n° 5)* imprimés et déposés avec le deuxième rapport du comité des finances, du commerce et des questions économiques, 168.

N° 6 — Budget supplémentaire (A) de 1979-1980 des ministères de la Consommation et des Corporations et des Travaux publics: *Procès-verbaux et témoignages (fascicules n° 2 et 3)* imprimés et déposés avec le premier rapport du comité de la santé, du bien-être social et des affaires sociales, 172.

N° 7 — Budget supplémentaire (A) de 1979-1980 du ministère de l'Agriculture: *Procès-verbaux et témoignages (fascicule n° 2)* imprimés et déposés avec le premier rapport du comité de l'agriculture, 172.

N° 8 — Pouvoir d'emprunt, Loi, Bill C-10: *Procès-verbaux et témoignages (fascicule n° 7)* imprimés et déposés avec le troisième rapport du comité des finances, du commerce et des questions économiques, 182.

N° 9 — Sécurité de la vieillesse, Loi (Loi modifiant), Bill C-6: *Procès-verbaux et témoignages (fascicules n°s 1 et 4)* imprimés et déposés avec le deuxième rapport du comité de la santé, du bien-être social et des affaires sociales, 188.

N° 10 — Quorum: *Procès-verbaux et témoignages (fascicule n° 1)* imprimés et déposés avec le premier rapport du comité (mixte) des règlements et autres textes réglementaires, 188.

N° 11 — Budget principal de 1979-1980 du Parlement: *Procès-verbaux et témoignages (fascicule n° 1)* imprimés et déposés avec le premier rapport du comité de la gestion et des services aux députés, 222.

N° 12 — Budget principal de 1979-1980 du ministère des Finances: *Procès-verbaux et témoignages (fascicules n°s 8, 9 et 12)* imprimés et déposés avec le quatrième rapport du comité des finances, du commerce et des questions économiques, 230.

N° 13 — Critères d'examen et d'évaluation des textes réglementaires: *Procès-verbaux et témoignages (fascicule n° 1)* imprimés et déposés avec le deuxième rapport du comité (mixte) des règlements et autres textes réglementaires, 236-7.

N° 14 — Budget principal de 1979-1980 du ministère des Affaires des anciens combattants: *Procès-verbaux et témoignages (fascicules n°s 1 et 2)* imprimés et déposés avec le premier rapport du comité des affaires des anciens combattants, 244.

N° 15 — Budget supplémentaire (B) de 1979-1980 du ministère des Affaires des anciens combattants: *Procès-verbaux et témoignages (fascicules n°s 1 et 2)* imprimés et déposés avec le deuxième rapport du comité des affaires des anciens combattants, 244.

N° 16 — Budget principal de 1979-1980 du ministère de l'Expansion économique régionale: *Procès-verbaux et témoignages (fascicules n°s 1, 2, 3, 4 et 5)* imprimés et déposés avec le premier rapport du comité de l'expansion économique régionale, 270.

N° 17 — Banque fédérale de développement, Loi (Loi modifiant), Bill C-4: *Procès-verbaux et témoignages (fascicule n° 16)* imprimés et déposés avec le cinquième rapport du comité des finances, du commerce et des questions économiques, 290.

LISTE DES APPENDICES AUX JOURNAUX—SESSION 1979—Suite

N° 18 — Budget supplémentaire (B) de 1979-1980 du Conseil privé, du Conseil du Trésor, des ministères des Approvisionnements et des Services et des Sciences et de la Technologie: *Procès-verbaux et témoignages (fascicules nos 8 et 16)* imprimés et déposés avec le premier rapport du comité des prévisions budgétaires en général, 290.

N° 19 — Budget principal de 1979-1980 des ministères des Affaires extérieures et de la Défense nationale: *Procès-verbaux et témoignages (fascicules nos 3 à 10)* imprimés et déposés avec le premier rapport du comité des affaires extérieures et de la défense nationale, 314.

N° 20 — Budget principal de 1979-1980 des ministères de l'Énergie, des Mines et des Ressources et des Travaux publics: *Procès-verbaux et témoignages (fascicules nos 2 à 10 inclusivement)* imprimés et déposés avec le deuxième rapport du comité des ressources nationales et des travaux publics, 314.

N° 21 — Budget principal de 1979-1980 du ministère de l'Agriculture: *Procès-verbaux et témoignages (fascicules nos 1, 3 à 13)* imprimés et déposés avec le deuxième rapport du comité de l'agriculture, 314.

N° 22 — Budget principal de 1979-1980 des ministères des Approvisionnements et des Services, des Finances, de l'Industrie et du Commerce, des Sciences et de la Technologie, du Secrétariat d'État, du Conseil du Trésor, du Conseil privé, du Gouverneur général et lieutenants-gouverneurs et du Parlement: *Procès-verbaux et témoignages (fascicules nos 1 à 20)* imprimés et déposés avec le deuxième rapport du comité des prévisions budgétaires en général, 324.

N° 23 — Budget principal de 1979-1980 des ministères des Postes et des Transports: *Procès-verbaux et témoignages (fascicules nos 3 à 11, 13, 14 et 15)* imprimés et déposés avec le deuxième rapport du comité des transports, 324.

N° 24 — Budget principal de 1979-1980 du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien: *Procès-verbaux et témoignages (fascicule no 14)* imprimés et déposés avec le premier rapport du comité des affaires indiennes et du développement du Nord canadien, avec recommandations, 324-5.

N° 25 — Budget principal de 1979-1980 du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien: *Procès-verbaux et témoignages (fascicules nos 3 à 14 inclusivement)* imprimés et déposés avec le deuxième rapport du comité des affaires indiennes et du développement du Nord canadien, 325.

N° 26 — Budget principal de 1979-1980 du Conseil privé: *Procès-verbaux et témoignages (fascicules nos 1, 2 et 3)* imprimés et déposés avec le premier rapport du comité des priviléges et élections, 325-6.

N° 27 — Budget principal de 1979-1980 des ministères de la Consommation et des Corporations, de la Santé nationale et du Bien-être social et des Travaux publics: *Procès-verbaux et témoignages (fascicules nos 4 à 14 inclusivement)* imprimés et déposés avec le troisième rapport du comité de la santé, du bien-être social et des affaires sociales, 326.

**PROCÈS-VERBAUX ET TÉMOIGNAGES DES COMITÉS PERMANENTS, MIXTES ET SPÉCIAUX
NON DÉPOSÉS À LA CHAMBRE DES COMMUNES***Affaires extérieures et défense nationale:*

Fascicules n^os 1 et 2—Ministère des Affaires extérieures, budget supplémentaire (A) pour 1979-1980.

Affaires indiennes et développement du Nord canadien:

Fascicules n^os 1 et 2—Ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien, budget supplémentaire (A) pour 1979-1980.

Communications et culture:

Fascicules n^os 6, 7 et 8—Ministère des Communications, budget principal pour 1979-1980.

Comptes publics:

Fascicules n^os 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12 et 13—Ordre de renvoi permanent (article 65(1)*q*) du Règlement).

Députés, gestion et services:

Fascicule n^o 2—Ordre de renvoi permanent (article 65(13) du Règlement).

Expansion économique régionale:

Fascicule n^o 6—Ministère de l'Expansion économique régionale, budget supplémentaire (B) pour 1979-1980.

Finances, commerce et questions économiques:

Fascicules n^os 2, 3, 4, 6, 14, 17, 18, 19, 20, 21 et 22—Examen de la politique du gouvernement et de la Banque du Canada en matière des taux d'intérêt.

Fascicules n^os 10, 11, 13 et 15—Ministère de l'Industrie et du Commerce, budget principal pour 1979-1980.

Justice et questions juridiques:

Fascicules n^os 1 et 2—Ministère du Solliciteur général, budget supplémentaire (A) pour 1979-1980.

Fascicules n^os 3, 4, 6, 8 et 9—Ministère de la Justice, budget principal pour 1979-1980.

Fascicules n^os 5, 7, 10, 11, 12 et 13—Ministère du Solliciteur général, budget principal pour 1979-1980.

Fascicules n^os 14 et 15—Bill C-15 (Loi visant à compléter la législation canadienne en matière d'accès à l'information détenue par l'administration fédérale et modifiant la Loi sur la preuve au Canada, la Loi sur la Cour fédérale et la Loi sur les textes réglementaires).

Pêches et forêts:

Fascicules n^os 1, 2, 4, 6, 7, 8, 9, 11 et 12—Ministère de l'Environnement, budget principal pour 1979-1980.

Fascicules n^os 5 et 10—Ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien, budget principal pour 1979-1980.

Pipe-lines du Nord:

Fascicules n^os 1, 2, 3, 4, 5, 6 et 7—Conseil privé, budget principal pour 1979-1980.

Fascicule n^o 8—Ordre de renvoi permanent (article 65(1)*t*) du Règlement).

Radiodiffusion, films et assistance aux arts:

Fascicules n^os 1, 2, 3, 4 et 5—Ministère du Secrétariat d'État, budget principal pour 1979-1980.

Règlements et autres textes réglementaires:

Fascicules n^os 2, 3, 4 et 5—Ordre de renvoi permanent (article 26, Loi sur les textes réglementaires, 1970-1971-1972, c.38).

Transports:

Fascicules n^os 12 et 16—Bill C-25 (Loi visant à accroître la sécurité publique en matière de transport des marchandises dangereuses).

Travail, main-d'œuvre et immigration:

Fascicules n^os 1 et 2—Ministère de l'Emploi et de l'Immigration, budget supplémentaire (A) pour 1979-1980.

Fascicules n^os 3, 4, 6, 7 et 8—Ministère de l'Emploi et de l'Immigration, budget principal pour 1979-1980.

Fascicule n^o 5—Ministère du Travail, budget principal pour 1979-1980.

**LE MINISTÈRE DU
TRÈS HON. JOE CLARK
(par ordre de préséance)
ET
SECRÉTAIRES PARLEMENTAIRES**

MINISTRES	PORTEFEUILLE	SECRÉTAIRES PARLEMENTAIRES
LE TRÈS HON. JOE CLARK	Premier ministre	M. JOHN BOSLEY
L'HON. JACQUES FLYNN	Leader du gouvernement au Sénat et ministre de la Justice et Procureur général	M. GEORGE COOPER
L'HON. MARTIAL ASSELIN	Ministre d'État chargé de l'Agence canadienne de développement international	M. DAVID KILGOUR
L'HON. WALTER BAKER.....	Président du Conseil privé de la Reine	
L'HON. FLORA MACDONALD	ministre du Revenu national	M. DOUGLAS ROCHE
L'HON. JAMES A. MCGRATH	Secrétaire d'État aux Affaires extérieures	M. THOMAS SIDDON
L'HON. ERIK NIELSEN	Ministre des Pêches et des Océans.....	
L'HON. ALLAN LAWRENCE	Ministre des Travaux publics	M. CHRIS SPEYER
L'HON. JOHN C. CROSBIE	Soliciteur général	
L'HON. DAVID MACDONALD.....	et ministre de la Consommation et des Corporations	M. GARY M. GURBIN
L'HON. LINCOLN ALEXANDER	Ministre des Finances	M. RON RITCHIE
L'HON. ROCH LASALLE	Secrétaire d'État	M ^{me} DIANE STRATAS
L'HON. DONALD MAZANKOWSKI	et ministre des Communications	M. SCOTT FENNELL
L'HON. ELMER M. MACKAY.....	Ministre du Travail	M. WILLIAM WIGHTMAN
L'HON. JAKE EPP.....	Ministre des Approvisionnements et Services....	M. DOUG LEWIS
L'HON. JOHN A. FRASER	Ministre des Transports	M. OTTO JELINEK
L'HON. WILLIAM JARVIS	Ministre de l'Expansion économique régionale	M. RICHARD JANELLE
L'HON. ALLAN B. MCKINNON	Ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien	M. J. ROBERT HOLMES
L'HON. SINCLAIR STEVENS	Ministre des Postes et ministre de l'Environnement	M. JOE REID
L'HON. JOHN WISE	Ministre d'État chargé des Relations fédérales-provinciales	
L'HON. RONALD ATKEY.....	Ministre de la Défense nationale et ministre des Affaires des anciens combattants	M. DAN MCKENZIE
L'HON. RAY HNATYSHYN	Président du Conseil du Trésor	M. JACK MURTA
	Ministre de l'Agriculture	M. BERT HARGRAVE
	Ministre de l'Emploi et de l'Immigration	M. PAUL McCROSSAN
	Ministre de l'Énergie, des Mines et des Ressources	M. ROBERT JARVIS

MINISTRES	PORTEFEUILLE	SECRÉTAIRES PARLEMENTAIRES
L'HON. DAVID CROMBIE	Ministre de la Santé nationale et du Bien-être social	
L'HON. ROBERT R. DE COTRET	Ministre de l'Industrie et du Commerce et ministre d'État chargé du Développement économique	M. STAN SCHELLENBERGER
L'HON. HEWARD GRAFFTEY	Ministre d'État chargé des Sciences et de la Technologie	
L'HON. PERRIN BEATTY	Ministre d'État (Conseil du Trésor)	
L'HON. J. ROBERT HOWIE	Ministre d'État (Transports)	
L'HON. STEVEN E. PAPROSKI	Ministre d'État chargé de la Santé et du Sport amateur et du Multiculturalisme	
L'HON. RONALD HUNTINGTON	Ministre d'État chargé des Petites entreprises et de l'Industrie	
L'HON. MICHAEL H. WILSON	Ministre d'État chargé du Commerce international	

CHAMBRE DES COMMUNES

Orateur	L'HON. JAMES JEROME
Orateur adjoint et président des comités pléniers	M. GÉRALD LANIEL
Vice-président des comités pléniers	M. FRED A. MCCAIN
Vice-président adjoint des comités pléniers	M. WILLIAM SCOTT

Greffier de la Chambre des communes	M. BEVERLEY KOESTER, C.D., M.A., PH.D
Greffier adjoint	
Greffier adjoint (affaires juridiques)	M. MARCEL R. PELLETIER, B.A., B.PH., LL.L., D.E.S.D.
Légiste et conseiller parlementaire	M. JOSEPH MAINGOT, B.COMM., LL.B.
Second greffier adjoint	M. ALEXANDER SMALL
Troisième greffier adjoint	M. RÉGINALD BOIVIN
Troisième greffier adjoint	M. MAXIME GUITARD, B.A.
Directeur des Services législatifs	M. R.E. THOMAS

Sergent d'armes	MGÉN M. GASTON CLOUTIER
Sergent d'armes adjoint	M. JEAN-Louis LACROIX

Journaux	
Section française	
Chef	M. C.L. DESROSIERS
Chef adjoint	M. JEAN-GUY LAFRENIÈRE
Section anglaise	
Chef	M. M.B. KIRBY
Chef adjoint	M. J.F. COOKE
Index et Références	
Section française	
Chef	M ^{me} H. TASSÉ
Chef adjoint	M ^{me} M. BISSONNETTE
Section anglaise	
Chef	M. J.W. MACLEOD
Chef adjoint	M ^{me} I.M. JENKINS

Comité et Législation privée	
Chef	M. R.V. VIRR ¹
Chef adjoint	M. A. MCKENZIE
Comptes rendus des comités	
Chef	
Chef adjoint	M. J.A. TAYLOR

¹ Démission le 29 décembre 1979.

LISTE ALPHABÉTIQUE DES COMITÉS PERMANENTS, SPÉCIAUX ET MIXTES

(au dernier jour de la session)

COMITÉ

Affaires des anciens combattants
Affaires extérieures et défense nationale.....
Affaires indiennes et développement du Nord canadien
Agriculture
Bibliothèque du Parlement
Bills privés en général et Règlement
Comptes publics
Communications et culture
Expansion économique régionale
Finances, commerce et questions économiques
Gestion et services aux députés
Impressions
Justice et questions juridiques
Pêches et forêts
Pipe-lines du Nord
Prévisions budgétaires en général
Priviléges et élections
Procédure et organisation
Règlements et autres textes réglementaires
Ressources nationales et travaux publics
Restaurant du Parlement
Santé, bien-être social et affaires sociales
Comité de sélection
Transports
Travail, main-d'œuvre et immigration

PRÉSIDENT

M. GEORGE H. WHITTAKER....
M. DONALD W. MUNRO
M. FRANK OBERLE
M. WILLIAM MCNIGHT
M. L'ORATEUR (coprésident)
M. GORDON TOWERS
M. DONALD J. JOHNSTON
M. GEOFF SCOTT
M. BOB BRISCO
M. WILLIAM CLARKE
M. ROBERT C. COATES
M. ELDON WOOLLIAMS
M. LLOYD R. CROUSE.....
M. ARNOLD MALONE
L'HON. MARCEL LAMBERT
M. ALEX PATTERSON
M. BENNO FRIESEN.....
M. W. KENNETH ROBINSON (coprésident)
M. DOUGLAS NEIL.....
M. L'ORATEUR (coprésident)
M. BRUCE HALLIDAY
M. L'ORATEUR
M. J. MICHAEL FORRESTALL..
M. HOWARD CROSBY

VICE-PRÉSIDENT

M. W. KENNETH ROBINSON
M. FRANK HAMILTON
M. LORNE GREENAWAY
M. GORDON TOWERS
M. KENNETH BINKS
M. JAMES HAWKES
M. JOHN KUSHNER
M. STAN DARLING
M. DON BLENKARN
M. GÉRARD DUQUET
M. HOWARD CROSBY
M. CHARLES HALIBURTON
M. DOUGLAS NEIL
M. CHARLES HALIBURTON
M. ARNOLD MALONE
M. GERALD W. BALDWIN
M. ROBERT E. MCKINLEY
M. STAN DARLING
M. JACK ELLIS
M. JAMES HAWKES

**LISTE ALPHABÉTIQUE
DES
DÉPUTÉS À LA CHAMBRE DES COMMUNES**

INDIQUANT LEUR CIRCONSCRIPTION ET LEUR AFFILIATION POLITIQUE

Première session de la trente et unième législature

Orateur: L'HON. JAMES JEROME

ALEXANDER, L'HON. LINCOLN—Hamilton-Ouest—PC	COOPER, GEORGE—Halifax—PC
ALLARD, EDORE—Rimouski—CS	CORBETT, BOB—Fundy-Royal—PC
ALLMAND, L'HON. WARREN—Notre-Dame-de-Grâce—L	CORBIN, EYMARD—Madawaska-Victoria—L
ANDRAS, L'HON. ROBERT K.—Thunder Bay-Nipigon—L	CORRIVEAU, LÉOPOLD—Frontenac—L
ANDRE, HARVIE—Calgary-Centre—PC	COSSITT, TOM—Leeds-Grenville—PC
APPOLLONI, M ^{me} URSULA—York-Sud-Weston—L	COUSINEAU, RENÉ—Gatineau—L
ATKEY, L'HON. RONALD—St. Paul's—PC	CROMBIE, L'HON. DAVID—Rosedale—PC
AXWORTHY, LLOYD—Winnipeg-Fort Gary—L	CROSBIE, L'HON. JOHN C.—Saint-Jean-Ouest—PC
BAKER, GEORGE—Gander-Twillingate—L	CROSBY, HOWARD—Halifax-Ouest—PC
BAKER, L'HON. WALTER—Nepean-Carleton—PC	CROUSE, LLOYD R.—South Shore—PC
BALDWIN, GERALD W.—Peace River—PC	CYR, ALEXANDRE—Gaspé—L
BEATTIE, DUNCAN—Hamilton Mountain—PC	DARLING, STAN—Parry Sound-Muskoka—PC
BEATTY, L'HON. PERRIN—Wellington-Dufferin-Simcoe—PC	DAUDLIN, ROBERT—Essex-Kent—L
BÉGIN, L'HON. MONIQUE—Saint-Léonard-Anjou—L	DAWSON, DENNIS—Louis-Hébert—L
BENJAMIN, LES—Regina-Ouest—NPD	DE BANÉ, L'HON. PIERRE—Matapedia-Matane—L
BERGER, DAVID—Laurier—L	DE CORNEILLE, ROLAND—Eglinton-Lawrence—L
BINKS, KENNETH—Ottawa-Ouest—PC	DE JONG, SIMON—Regina-Est—NPD
BLACKBURN, DEREK—Brant—NPD	DEMERS, YVES—Duvernay—L
BLAIKIE, WILLIAM—Winnipeg-Birds Hill—NPD	DENIGER, PIERRE—Laprairie—L
BLAIS, L'HON. JEAN-JACQUES—Nipissing—L	DESMARAIS, LOUIS R.—Dollard—L
BLAKER, ROD—Lachine—L	DICK, PAUL—Lanark-Renfrew-Carleton—PC
BLENKARN, DON—Mississauga-Sud—PC	DINSDALE, L'HON. WALTER—Brandon-Souris—PC
BOCKSTAEL, ROBERT—Saint-Boniface—L	DION, ROLLAND—Portneuf—L
BOSLEY, JOHN—Don Valley-Ouest—PC	DIONNE, MARCEL—Chicoutimi—L
BRADLEY, BUD—Haldimand-Norfolk—PC	DIONNE, MAURICE A.—Northumberland-Miramichi—L
BREAU, HERBERT—Gloucester—L	DOMM, WILLIAM—Peterborough—PC
BRISCO, BOB—Kootenay-Ouest—PC	DUCLOS, LOUIS—Montmorency—L
BROADBENT, EDWARD—Oshawa—NPD	DUPONT, RAYMOND—Chamby—L
BUCHANAN, L'HON. J. JUDD—London-Ouest—L	DUPRAS, MAURICE—Labelle—L
BUJOLD, RÉMI—Bonaventure-Îles-de-la-Madeleine—L	DUQUET, GÉRARD—Québec-Est—L
BUSSIÈRES, PIERRE—Charlesbourg—L	ELLIOTT, NELSON—London-Middlesex—PC
CACCIA, CHARLES L.—Davenport—L	ELLIS, JACK—Prince Edward-Hastings—PC
CAMERON, DON—Kamloops-Shuswap—PC	ELZINGA, PETER—Pembina—PC
CAMPBELL, BILL—Sarnia—PC	EPP, L'HON. JAKE—Provencer—PC
CAMPBELL, JOHN—LaSalle—L	ETHIER, DENIS—Glengarry-Prescott-Russell—L
CAOUETTE, ARMAND—Abitibi—CS	EVANS, JOHN—Ottawa-Centre—L
CHÉNIER, RAY—Timmins-Chapleau—L	FAOUR, FONSE—Humbert-Port-au-Port-Sainte-Barbe—NPD
CHRÉTIEN, L'HON. JEAN—Saint-Maurice—L	FENNELL, SCOTT—Ontario—PC
CLARK, LE TRÈS HON. JOE—Yellowhead—PC	FERGUSON, ERIC—Saint-Jean, N.-B.—PC
CLARKE, WILLIAM—Vancouver Quadra—PC	FISH, ALBERT—Guelph—PC
COATES, ROBERT C.—Cumberland-Colchester—PC	FLEMING, JIM—York-Ouest—L
COMTOIS, J.-ROLAND—Terrebonne—L	FLIS, JESSE—Parkdale-High Park—L
COOK, CHUCK—North Vancouver-Burnaby—PC	

FORRESTALL, J. MICHAEL—Dartmouth-Halifax-Est—PC
 FOSTER, MAURICE—Algoma—L
 FOX, L'HON. FRANCIS—Blainville-Deux-Montagnes—L
 FRALEIGH, SID—Lambton-Middlesex—PC
 FRASER, L'HON. JOHN A.—Vancouver-Sud—PC
 FRETZ, GIRVE—Érié—PC
 FRIESEN, BENNO—Surrey-White Rock-Delta-Nord—PC
 FROESE, JAKE—Niagara Falls—PC
 FULTON, JAMES—Skeena—NPD
 GAMBLE, JOHN—York-Nord—PC
 GASS, MEL—Malpèque—PC
 GAUTHIER, CHARLES-A.—Roberval—CS
 GAUTHIER, JEAN-ROBERT—Ottawa-Vanier—L
 GENDRON, ROSAIRE—Kamouraska-Rivière-du-Loup—L
 GILCHRIST, GORDON—Scarborough-Est—PC
 GOULD, ROBERT—Argenteuil—L
 GRAFFTEY, L'HON. HEWARD—Mississquoi—PC
 GRAHAM, STANLEY—Kootenay-Est-Revelstoke—PC
 GRAY, L'HON. HERBERT E.—Windsor-Ouest—L
 GREENAWAY, LORNE—Cariboo-Chilcotin—PC
 GUAY, RAYNALD—Lévis—L
 GUILBAULT, JACQUES—Saint-Jacques—L
 GURBIN, GARRY M.—Bruce-Grey—PC
 GUSTAFSON, LEONARD—Assiniboia—PC
 HALIBURTON, CHARLES—South West Nova—PC
 HALLIDAY, BRUCE—Oxford—PC
 HAMILTON, L'HON. ALVIN—Qu'Appelle-Moose Mountain—PC
 HAMILTON, FRANK—Swift Current-Maple Creek—PC
 HARGRAVE, BERT—Medicine Hat—PC
 HARQUAIL, MAURICE—Restigouche—L
 HAWKES, JAMES—Calgary-Ouest—PC
 HEES, L'HON. GEORGE—Northumberland—PC
 HERBERT, HAL—Vaudreuil—L
 HERVIEUX-PAYETTE, M^{me} CÉLINE—Mercier—L
 HIGSON, KEN—Lincoln—PC
 HNATYSHYN, L'HON. RAY—Saskatoon-Ouest—PC
 HOGAN, ANDY—Cape Breton-Richmond-Est—NPD
 HOLMES, J. ROBERT—Kent—PC
 HOPKINS, LEONARD—Renfrew-Nipissing-Pembroke—L
 HOVDEBO, STAN J.¹—Prince-Albert—NPD
 HOWIE, L'HON. J. ROBERT—York-Sunbury—PC
 HUNTINGTON, L'HON. RONALD—Capilano—PC
 ISABELLE, GASTON—Hull—L
 ITTINUAR, PETER—Nunatsiaq—NPD
 JANELLE, RICHARD—Lotbinière—PC
 JARVIS, ROBERT—Willowdale—PC
 JARVIS, L'HON. WILLIAM—Perth—PC
 JELINEK, OTTO—Halton—PC
 JEROME, L'HON. JAMES—Sudbury
 JEWETT, M^{me} PAULINE—New Westminster-Coquitlam—NPD
 JOHNSTON, DONALD J.—Saint-Henri-Westmount—L
 JOYAL, SERGE—Hochelaga-Maisonneuve—L
 JUSS, ALEX—Mississauga-Nord—PC

KAPLAN, ROBERT—York-Centre—L
 KEMPLING, WILLIAM—Burlington—PC
 KILGOUR, DAVID—Edmonton-Strathcona—PC
 KILLENS, M^{me} THÉRÈSE—Saint-Michel—L
 KING, FRED—Okanagan-Similkameen—PC
 KNOWLES, STANLEY—Winnipeg-Nord-Centre—NPD
 KORCHINSKI, STANLEY—Mackenzie—PC
 KUSHNER, JOHN—Calgary-Est—PC
 LACHANCE, CLAUDE-ANDRÉ—Rosemont—L
 LAJOIE, CLAUDE G.—Trois-Rivières—L
 LALONDE, L'HON. MARC—Outremont—L
 LAMBERT, ADRIEN—Bellechasse—CS
 LAMBERT, L'HON. MARCEL—Edmonton-Ouest—PC
 LAMONTAGNE, L'HON. J. GILLES—Langelier—L
 LANE, BOB—Winnipeg-St. James—PC
 LANIEL, GÉRALD—Beauharnois-Salaberry—L
 LAPIERRE, JEAN—Shefford—L
 LAPOLINÉ, CHARLES—Charlevoix—L
 LASALLE, L'HON. ROCH—Joliette—PC
 LAWRENCE, L'HON. ALLAN—Durham-Northumberland—PC
 LEBLANC, L'HON. ROMÉO—Westmorland-Kent—L
 LEDUC, JEAN-LOUIS—Richelieu—L
 LEFEBVRE, THOMAS H.—Pontiac-Gatineau-Labelle—L
 LESSARD, L'HON. MARCEL—Lac-Saint-Jean—L
 LEWIS, DOUG—Simcoe-Nord—PC
 LOISELLE, BERNARD—Verchères—L
 LUMLEY, ED—Stormont-Dundas—L
 MACDONALD, L'HON. DAVID—Egmont—PC
 MACDONALD, L'HON. FLORA—Kingston et les îles—PC
 MACDONALD, WILBUR—Cardigan—PC
 MACEACHEN, L'HON. ALLAN J.—Cape Breton Highlands-Canso—L
 MACGUIGAN, MARK—Windsor-Walkerville—L
 MACKAY, L'HON. ELMER M.—Central Nova—PC
 MACLAREN, ROY—Etobicoke-Nord—L
 MACLELLAN, RUSSEL—Cape Breton-The Sydenys—L
 MALÉPART, JEAN-CLAUDE—Sainte-Marie—L
 MALONE, ARNOLD—Crowfoot—PC
 MALTAIS, ANDRÉ—Manicouagan—L
 MARCEAU, GILLES—Jonquière—L
 MASSÉ, PAUL-ANDRÉ—Saint-Jean, Qué.—L
 MAYER, CHARLES—Portage-Marquette—PC
 MAZANKOWSKI, L'HON. DONALD—Vegreville—PC
 McCAIN, FRED A.—Carleton-Charlotte—PC
 McCUALEY, GARY F.—Moncton—L
 MCCROSSAN, PAUL—York-Scarborough—PC
 McCUISSH, LORNE—Prince George-Bulkley Valley—PC
 McDERMID, JOHN—Brampton-Georgetown—PC
 MCGRATH, L'HON. JAMES A.—Saint-Jean-Est—PC
 MCKENZIE, DAN—Winnipeg-Assiniboine—PC
 MCKINLEY, ROBERT E.—Huron-Bruce—PC
 MCKINNON, L'HON. ALLAN B.—Victoria—PC
 MCKNIGHT, WILLIAM—Kindersley-Lloydminster—PC
 MCLEAN, WALTER—Waterloo—PC
 McMILLAN, THOMAS—Hillsborough—PC
 MCRAE, PAUL—Thunder Bay-Atikokan—L

¹ Élection le 19 novembre 1979.

MILLER, TED—Nanaimo-Alberni—NPD
 MITCHELL, M^{me} MARGARET—Vancouver-Est—NPD
 MITGES, GUS—Grey-Simcoe—PC
 MUNRO, DONALD W.—Esquimalt-Saanich—PC
 MUNRO, L'HON. JOHN C.—Hamilton-Est—L
 MURPHY, ROD—Churchill—NPD
 MURTA, JACK—Lisgar—PC
 NEIL, DOUGLAS—Moose Jaw—PC
 NICHOLSON, M^{me} AIDEEN—Trinity—L
 NICKERSON, DAVE—Western Arctic—PC
 NIELSEN, L'HON. ERIK—Yukon—PC
 NOWLAN, L'HON. J. PATRICK—Annapolis Valley-Hants—PC
 NYLANDER, TERRY A.—The Battlefords-Meadow Lake—PC
 NYSTROM, LORNE—Yorkton-Melville—NPD
 OBERLE, FRANK—Prince George-Peace River—PC
 OGLE, ROBERT—Saskatoon-Est—NPD
 OLIVIER, JACQUES—Longueuil—L
 ORLIKOW, DAVID—Winnipeg-Nord—NPD
 OSTIGUY, MARCEL—Saint-Hyacinthe—L
 OUELLET, L'HON. ANDRÉ—Papineau—L
 PAPROSKI, L'HON. STEVEN E.—Edmonton-Nord—PC
 PARENT, GILBERT—Welland—L
 PATTERSON, ALEX—Fraser Valley-Est—PC
 PELLETIER, IRÉNÉE—Sherbrooke—L
 PENNER, KEITH—Cochrane—L
 PEPIN, L'HON. JEAN-LUC—Ottawa-Carleton—L
 PETERS, ARNOLD—Timiskaming—NPD
 PHILLIPS, ARTHUR—Vancouver-Centre—L
 PINARD, YVON—Drummond—L
 PORTELANCE, ARTHUR—Gamelin—L
 PRUD'HOMME, MARCEL—Saint-Denis—L
 RAE, BOB—Broadview-Greenwood—NPD
 REID, JOE—St. Catharines—PC
 REID, L'HON. JOHN M.—Kenora-Rainy River—LT
 REIMER, JOHN—Kitchener—PC
 RICHARDSON, GEORGE—Humboldt-Lake Centre—PC
 RICHARDSON, ROBIN—Beaches—PC
 RITCHIE, GORDON—Dauphin—PC
 RITCHIE, RON—York-Est—PC
 ROBINSON, W. KENNETH—Etobicoke-Lakeshore—L
 ROBINSON, SVEND J.—Burnaby—NPD
 ROCHE, DOUGLAS—Edmonton-Sud—PC
 RODRIGUEZ, JOHN—Nickel Belt—NPD
 ROMPKEY, WILLIAM—Grand Falls-White Bay-Labrador—L
 ROONEY, DAVE—Bonavista-Trinity-Conception—L
 ROSE, MARK—Mission-Port Moody—NPD

ROSSI, CARLO—Bourassa—L
 ROY, FABIEN—Beauce—CS
 ROY, MARCEL—Laval—L
 SARGEANT, TERRY—Selkirk-Interlake—NPD
 SAUVÉ, L'HON. JEANNE—Laval-des-Rapides—L
 SAVARD, RAYMOND—Verdun—L
 SCHELLENBERGER, STAN—Wetaskiwin—PC
 SCOTT, GEOFF—Hamilton-Wentworth—PC
 SCOTT, WILLIAM—Victoria-Haliburton—PC
 SIDDON, THOMAS—Richmond-Delta-Sud—PC
 SIMMONS, ROGER²—Burin-Saint-Georges—L
 SKELLY, RAY—Comox-Powell River—NPD
 SPEYER, CHRIS—Cambridge—PC
 STEVENS, L'HON. SINCLAIR—York-Peel—PC
 STEWART, RON—Simcoe-Sud—PC
 STOLLERY, PETER—Spadina—L
 STRATAS, M^{me} DIANE—Scarborough-Centre—PC
 SYMES, CYRIL—Sault-Sainte-Marie—NPD
 TARDIF, ALAIN—Richmond—L
 TAYLOR, DON—Cowichan-Malahat-Les Îles—PC
 TAYLOR, GORDON—Bow River—PC
 TESSIER, CLAUDE—Mégantic-Compton-Stanstead—L
 THACKER, BLAINE A.—Lethbridge-Foothills—PC
 THOMSON, JOHN—Calgary-Sud—PC
 TOUSIGNANT, HENRI—Témiscamingue—L
 TOWERS, GORDON—Red Deer—PC
 TRUDEAU, LE TRÈS HON. PIERRE ELLIOTT—Mount Royal—L
 TURNER, CHARLES—London-Est—L
 VANKOUGHNET, WILLIAM—Hastings-Frontenac—PC
 VEILLETTE, MICHEL—Champlain—L
 WADDELL, IAN—Vancouver-Kingsway—NPD
 WAKIM, SAM—Don Valley-Est—PC
 WATSON, IAN—Châteauguay—L
 WENMAN, BOB—Fraser Valley-Ouest—PC
 WHELAN, L'HON. EUGENE F.—Essex-Windsor—L
 WHITTAKER, GEORGE H.—Okanagan-Nord—PC
 WIGHTMAN, WILLIAM—Scarborough-Ouest—PC
 WILSON, L'HON. MICHAEL H.—Etobicoke-Centre—PC
 WISE, L'HON. JOHN—Elgin—PC
 WOOLLIAMS, ELDON—Calgary-Nord—PC
 YANAKIS, ANTONIO—Berthier-Maskinongé—L
 YEWCHUK, PAUL—Athabasca—PC
 YURKO, WILLIAM—Edmonton-Est—PC

² Election le 19 novembre 1979.

NOTA: Affiliation politique: PC—progressiste conservateur; L—libéral; LT—libéral travailliste; NPD—Nouveau parti démocratique; CS—Le Parti Crédit Social du Canada; Ind—indépendant.

**LISTE ALPHABÉTIQUE
DES
CIRCONSCRIPTIONS ÉLECTORALES REPRÉSENTÉES
À LA CHAMBRE DES COMMUNES**

INDIQUANT LE NOM DES DÉPUTÉS ET LEUR AFFILIATION POLITIQUE

Première session de la trente et unième législature

ABITIBI—Caouette, Armand—CS	CHÂTEAUGUAY—Watson, Ian—L
ALGOMA—Foster, Maurice—L	CHICOUTIMI—Dionne, Marcel—L
ANNAPOLIS VALLEY-HANTS—Nowlan, l'hon. J. Patrick—PC	CHURCHILL—Murphy, Rod—NPD
ARGENTEUIL—Gourd, Robert—L	COCHRANE—Penner, Keith—L
ASSINIBOIA—Gustafson, Leonard—PC	COMOX-POWELL RIVER—Skelly, Ray—NPD
ATHABASCA—Yewchuk, Paul—PC	COWICHAN-MALAHAT-LES ÎLES—Taylor, Don—PC
BEACHES—Richardson, Robin—PC	CROWFOOT—Malone, Arnold—PC
BEAUCE—Roy, Fabien—CS	CUMBERLAND-COLCHESTER—Coates, Robert C.—PC
BEAUHARNOIS-SALABERRY—Laniel, Gérald—L	DARTMOUTH-HALIFAX-EST—Forrestall, J. Michael—PC
BELLECHASSE—Lambert, Adrien—CS	DAUPHIN—Ritchie, Gordon—PC
BERTHIER-MASKINONGÉ—Yanakis, Antonio—L	DAVENPORT—Caccia, Charles L.—L
BLAINVILLE-DEUX-MONTAGNES—Fox, l'hon. Francis—L	DOLLARD—Desmarais, Louis R.—L
BONAVENTURE-ÎLES-DE-LA-MADELEINE—Bujold, Rémi—L	DON VALLEY-EST—Wakim, Sam—PC
BONAVISTA-TRINITY-CONCEPTION—Rooney, Dave—L	DON VALLEY-OUEST—Bosley, John—PC
BOURASSA—Rossi, Carlo—L	DRUMMOND—Pinard, Yvon—L
BOW RIVER—Taylor, Gordon—PC	DURHAM-NORTHUMBERLAND—Lawrence, l'hon. Allan—PC
BRAMPTON-GEORGETOWN—McDermid, John—PC	DUVERNAY—Demers, Yves—L
BRANDON-SOURIS—Dinsdale, l'hon. Walter—PC	EDMONTON-EST—Yurko, William—PC
BRANT—Blackburn, Derek—NPD	EDMONTON-NORD—Paproski, l'hon. Steven E.—PC
BROADVIEW-GREENWOOD—Rae, Bob—NPD	EDMONTON-OUEST—Lambert, l'hon. Marcel—PC
BRUCE-GREY—Gurbin, Garry M.—PC	EDMONTON-STRATHCONA—Kilgour, David—PC
BURIN-SAINT-GEORGES—Simmons, Roger ¹ —L	EDMONTON-SUD—Roche, Douglas—PC
BURLINGTON—Kempling, William—PC	EGLINTON-LAWRENCE—de Corneille, Roland—L
BURNABY—Robinson, Svend J.—NPD	EGMONT—MacDonald, l'hon. David—PC
CALGARY-CENTRE—Andre, Harvie—PC	ELGIN—Wise, l'hon. John—PC
CALGARY-EST—Kushner, John—PC	ÉRIE—Fretz, Girve—PC
CALGARY-NORD—Woolliams, Eldon—PC	ESQUIMALT-SAANICH—Munro, Donald W.—PC
CALGARY-OUEST—Hawkes, James—PC	ESSEX-KENT—Daudlin, Robert—L
CALGARY-SUD—Thomson, John—PC	ESSEX-WINDSOR—Whelan, l'hon. Eugene F.—L
CAMBRIDGE—Speyer, Chris—PC	ETOBICOKE-CENTRE—Wilson, l'hon. Michael H.—PC
CAPE BRETON HIGHLANDS-CANSO—MacEachen, l'hon. Allan J.—L	ETOBICOKE-LAKESHORE—Robinson, W. Kenneth—L
CAPE BRETON-RICHMOND-EST—Hogan, Andy—NPD	ETOBICOKE-NORD—MacLaren, Roy—L
CAPE BRETON-THE SYDNEYS—MacLellan, Russell—L	FRASER VALLEY-EST—Patterson, Alex—PC
CAPILANO—Huntington, l'hon. Ronald—PC	FRASER VALLEY-OUEST—Wenman, Bob—PC
CARDIGAN—MacDonald, Wilbur—PC	FRONTENAC—Corriveau, Léopold—L
CARIBOO-CHILCOTIN—Greenaway, Lorne—PC	FUNDY-ROYAL—Corbett, Bob—PC
CARLETON-CHARLOTTE—McCain, Fred A.—PC	GAMELIN—Portelance, Arthur—L
CENTRAL NOVA—MacKay, l'hon. Elmer M.—PC	GANDER-TWILLINGATE—Baker, George—L
CHAMBLEY—Dupont, Raymond—L	GASPÉ—Cyr, Alexandre—L
CHAMPLAIN—Veillette, Michel—L	GATINEAU—Cousineau, René—L
CHARLESBOURG—Bussières, Pierre—L	GLENGARRY-PRESCOTT-RUSSELL—Ethier, Denis—L
CHARLEVOIX—Lapointe, Charles—L	

¹ Élection le 19 novembre 1979.

GLOUCESTER—Breau, Herbert—L
 GRAND FALLS-WHITE BAY-LABRADOR—Rompkey,
 William—L
 GREY-SIMCOE—Mitges, Gus—PC
 GUELPH—Fish, Albert—PC
 HALDIMAND-NORFOLK—Bradley, Bud—PC
 HALIFAX—Cooper, George—PC
 HALIFAX-OUEST—Crosby, Howard—PC
 HALTON—Jelinek, Otto—PC
 HAMILTON-EST—Munro, l'hon. John C.—L
 HAMILTON MOUNTAIN—Beattie, Duncan—PC
 HAMILTON-OUEST—Alexander, l'hon. Lincoln—PC
 HAMILTON-WENTWORTH—Scott, Geoff—PC
 HASTINGS-FRONTENAC—Vankoughnet, William—PC
 HILLSBOROUGH—McMillan, Thomas—PC
 HOCHELAGA-MAISONNEUVE—Joyal, Serge—L
 HULL—Isabelle, Gaston—L
 HUMBER-PORT-AU-PORT-SAINTE-BARBE—Faour,
 Fonse—NPD
 HUMBOLDT-LAKE CENTRE—Richardson, George—PC
 HURON-BRUCE—McKinley, Robert E.—PC
 JOLIETTE—LaSalle, l'hon. Roch—PC
 JONQUIÈRE—Marceau, Gilles—L
 KAMLOOPS-SHUSWAP—Cameron, Don—PC
 KAMOURASKA-RIVIÈRE-DU-LOUP—Gendron, Rosaire—L
 KENORA-RAINY RIVER—Reid, l'hon. John M.—LT
 KENT—Holmes, J. Robert—PC
 KINDERSLEY-LLOYDMINSTER—McKnight, William—PC
 KINGSTON ET LES ÎLES—MacDonald, l'hon. Flora—PC
 KITCHENER—Reimer, John—PC
 KOOTENAY-EST-REVELSTOKE—Graham, Stanley—PC
 KOOTENAY-OUEST—Brisco, Bob—PC
 LABELLE—Dupras, Maurice—L
 LACHINE—Blaker, Rod—L
 LAC-SAINT-JEAN—Lessard, l'hon. Marcel—L
 LAMBTON-MIDDLESEX—Fraleigh, Sid—PC
 LANARK-RENFREW-CARLETON—Dick, Paul—PC
 LANGELIER—Lamontagne, l'hon. J. Gilles—L
 LAPRAIRIE—Deniger, Pierre—L
 LASALLE—Campbell, John—L
 LAURIER—Berger, David—L
 LAVAL—Roy, Marcel—L
 LAVAL-DES-RAPIDES—Sauvé, l'hon. Jeanne—L
 LEEDS-GRENVILLE—Cossitt, Tom—PC
 LETHBRIDGE-FOOTHILLS—Thacker, Blaine A.—PC
 LÉVIS—Guay, Raynald—L
 LINCOLN—Higson, Ken—PC
 LISGAR—Murta, Jack—PC
 LONDON-EST—Turner, Charles—L
 LONDON-MIDDLESEX—Elliott, Nelson—PC
 LONDON-OUEST—Buchanan, l'hon. J. Judd—L
 LONGUEUIL—Olivier, Jacques—L
 LOTBINIÈRE—Janelle, Richard—PC

LOUIS-HÉBERT—Dawson, Dennis—L
 MACKENZIE—Korchinski, Stanley—PC
 MADAWASKA-VICTORIA—Corbin, Eymard—L
 MALPÈQUE—Gass, Mel—PC
 MANICOUAGAN—Maltais, André—L
 MATAPÉDIA-MATANE—De Bané, l'hon. Pierre—L
 MEDICINE HAT—Hargrave, Bert—PC
 MÉGANTIC-COMPTON-STANSTEAD—Tessier, Claude—L
 MERCIER—Hervieux-Payette, M^{me} Céline—L
 MISSION-PORT MOODY—Rose, Mark—NPD
 MISSISQUOI—Grafftey, l'hon. Heward—PC
 MISSISSAUGA-NORD—Jupp, Alex—PC
 MISSISSAUGA-SUD—Blenkarn, Don—PC
 MONCTON—McCauley, Gary F.—L
 MONTMORENCY—Duclos, Louis—L
 MOOSE JAW—Neil, Douglas—PC
 MOUNT ROYAL—Trudeau, Le très hon. Pierre Elliott—L
 NANAÏMO-ALBERNI—Miller, Ted—NPD
 NEPEAN-CARLETON—Baker, l'hon. Walter—PC
 NEW WESTMINSTER-COQUITLAM—Jewett, M^{me} Pauline—
 NPD
 NIAGARA FALLS—Froese, Jake—PC
 NICKEL BELT—Rodriguez, John—NPD
 NIPISSING—Blais, l'hon. Jean-Jacques—L
 NORTHUMBERLAND—Hees, l'hon. George—PC
 NORTHUMBERLAND-MIRAMICHI—Dionne, Maurice A.—L
 NORTH VANCOUVER-BURNABY—Cook, Chuck—PC
 NOTRE-DAME-DE-GRÂCE—Allmand, l'hon. Warren—L
 NUNATSIAQ—Ittinuar, Peter—NPD
 OKANAGAN-NORD—Whittaker, George H.—PC
 OKANAGAN-SIMILKAMEEN—King, Fred—PC
 ONTARIO—Fennell, Scott—PC
 OSHAWA—Broadbent, Edward—NPD
 OTTAWA-CARLETON—Pepin, l'hon. Jean-Luc—L
 OTTAWA-CENTRE—Evans, John—L
 OTTAWA-OUEST—Binks, Kenneth—PC
 OTTAWA-VANIER—Gauthier, Jean-Robert—L
 OUTREMONT—Lalonde, l'hon. Marc—L
 OXFORD—Halliday, Bruce—PC
 PAPINEAU—Ouellet, l'hon. André—L
 PARKDALE-HIGH PARK—Flis, Jesse—L
 PARRY-SOUND-MUSKOKA—Darling, Stan—PC
 PEACE RIVER—Baldwin, Gerald W.—PC
 PEMBINA—Elzinga, Peter—PC
 PERTH—Jarvis, l'hon. William—PC
 PETERBOROUGH—Domm, William—PC
 PONTIAC-GATINEAU-LABELLE—Lefebvre, Thomas H.—L
 PORTAGE-MARQUETTE—Mayer, Charles—PC
 PORTNEUF—Dion, Rolland—L
 PRINCE-ALBERT—Hovdebo, Stan J.²—NPD
 PRINCE EDWARD-HASTINGS—Ellis, Jack—PC
 PRINCE GEORGE-BULKLEY VALLEY—McCuish, Lorne—PC
 PRINCE GEORGE-PEACE RIVER—Oberle, Frank—PC
 PROVENCHER—Epp, l'hon. Jake—PC

QU'APPELLE-MOOSE MOUNTAIN—Hamilton, l'hon.
Alvin—PC
QUÉBEC-EST—Duquet, Gérard—L
RED DEER—Towers, Gordon—PC
REGINA-EST—de Jong, Simon—NPD
REGINA-OUEST—Benjamin, Les—NPD
RENFREW-NIPISSING-PEMBROKE—Hopkins, Leonard—L
RESTIGOUCHE—Harquail, Maurice—L
RICHELIEU—Leduc, Jean-Louis—L
RICHMOND—Tardif, Alain—L
RICHMOND-DELTA-SUD—Siddon, Thomas—PC
RIMOUSKI—Allard, Eudore—CS
ROBERVAL—Gauthier, Charles-A.—CS
ROSEDALE—Crombie, l'hon. David—PC
ROSEMONT—Lachance, Claude-André—L
SAINT-BONIFACE—Bockstaal, Robert—L
ST. CATHARINES—Reid, Joe—PC
SAINT-DENIS—Prud'homme, Marcel—L
SAINT-HENRI-WESTMOUNT—Johnston, Donald J.—L
SAINT-HYACINTHE—Ostiguy, Marcel—L
SAINT-JACQUES—Guilbault, Jacques—L
SAINT-JEAN-EST—McGrath, l'hon. James A.—PC
SAINT-JEAN, N.-B.—Ferguson, Eric—PC
SAINT-JEAN-OUEST—Crosbie, l'hon. John C.—PC
SAINT-JEAN, QUÉ.—Massé, Paul-André—L
SAINT-LÉONARD-ANJOU—Bégin, l'hon. Monique—L
SAINTE-MARIE—Malépart, Jean-Claude—L
SAINT-MAURICE—Chrétien, l'hon. Jean—L
SAINT-MICHEL—Killens, M^{me} Thérèse—L
ST. PAUL'S—Atkey, l'hon. Ronald—PC
SARNIA—Campbell, Bill—PC
SASKATOON-EST—Ogle, Robert—NPD
SASKATOON-OUEST—Hnatyshyn, l'hon. Ray—PC
SAULT-SAINTE-MARIE—Symes, Cyril—NPD
SCARBOROUGH-CENTRE—Stratas, M^{me} Diane—PC
SCARBOROUGH-EST—Gilchrist, Gordon—PC
SCARBOROUGH-OUEST—Wightman, William—PC
SELKIRK-INTERLAKE—Sargeant, Terry—NPD
SHEFFORD—Lapierre, Jean—L
SHERBROOKE—Pelletier, Irénée—L
SIMCOE-NORD—Lewis, Doug—PC
SIMCOE-SUD—Stewart, Ron—PC
SKEENA—Fulton, James—NPD
SOUTH SHORE—Crouse, Lloyd R.—PC
SOUTH WEST NOVA—Haliburton, Charles—PC
SPADINA—Stollery, Peter—L
STORMONT-DUNDAS—Lumley, Ed—L
SUDBURY—Jerome, l'hon. James
SURREY-WHITE ROCK-DELTA-NORD—Friesen, Benno—PC
SWIFT CURRENT-MAPLE CREEK—Hamilton, Frank—PC

TÉMISCAMINGUE—Tousignant, Henri—L
TERREBONNE—Comtois, J.-Roland—L
THE BATTLEFORDS-MEADOW LAKE—Nylander, Terry A.—PC
THUNDER BAY-ATIKOKAN—McRae, Paul—L
THUNDER BAY-NIPIGON—Andras, l'hon. Robert K.—L
TIMISKAMING—Peters, Arnold—NPD
TIMMINS-CHAPLEAU—Chénier, Ray—L
TRINITY—Nicholson, M^{me} Aideen—L
TROIS-RIVIÈRES—Lajoie, Claude G.—L
VANCOUVER-CENTRE—Phillips, Arthur—L
VANCOUVER-EST—Mitchell, M^{me} Margaret—NPD
VANCOUVER-KINGSWAY—Waddell, Ian—NPD
VANCOUVER-QUADRA—Clarke, William—PC
VANCOUVER-SUD—Fraser, l'hon. John A.—PC
VAUDREUIL—Herbert, Hal—L
VEGREVILLE—Mazankowski, l'hon. Donald—PC
VERCHÈRES—Loiselle, Bernard—L
VERDUN—Savard, Raymond—L
VICTORIA—McKinnon, l'hon. Allan B.—PC
VICTORIA-HALIBURTON—Scott, William—PC
WATERLOO—McLean, Walter—PC
WELLAND—Parent, Gilbert—L
WELLINGTON-DUFFERIN-SIMCOE—Beatty, l'hon. Perrin—PC
WESTERN ARCTIC—Nickerson, Dave—PC
WESTMORLAND-KENT—LeBlanc, l'hon. Roméo—L
WETASKIWIN—Schellenberger, Stan—PC
WILLOWDALE—Jarvis, Robert—PC
WINDSOR-OUEST—Gray, l'hon. Herbert E.—L
WINDSOR-WALKERVILLE—MacGuigan, Mark—L
WINNIPEG-ASSINIBOINE—McKenzie, Dan—PC
WINNIPEG-BIRDS HILL—Blaikie, William—NPD
WINNIPEG-FORT GARY—Axworthy, Lloyd—L
WINNIPEG-NORD—Orlikow, David—NPD
WINNIPEG-NORD-CENTRE—Knowles, Stanley—NPD
WINNIPEG-ST. JAMES—Lane, Bob—PC
YELLOWHEAD—Clark, Le très hon. Joe—PC
YORK-CENTRE—Kaplan, Robert—L
YORK-EST—Ritchie, Ron—PC
YORK-NORD—Gamble, John—PC
YORK-OUEST—Fleming, Jim—L
YORK-PEEL—Stevens, l'hon. Sinclair—PC
YORK-SCARBOROUGH—McCrossan, Paul—PC
YORK-SUD-WESTON—Appolloni, M^{me} Ursula—L
YORK-SUNBURY—Howie, l'hon. J. Robert—PC
YORKTON-MELVILLE—Nystrom, Lorne—NPD
YUKON—Nielsen, Erik—PC

NOTA: Affiliation politique: PC—progressiste conservateur; L—libéral; LT—libéral travailliste; NPD—Nouveau parti démocratique; CS—Le Parti Crédit Social du Canada; Ind—indépendant.

INDEX
DES
JOURNAUX
DE LA
CHAMBRE DES COMMUNES
DU CANADA

Depuis le mardi 9 octobre 1979
jusqu'au vendredi 14 décembre 1979, inclusivement,
durant la
vingt-huitième année du règne
de Notre Souveraine Dame la Reine Elizabeth II

1979

Première session du trente et unième Parlement

A**Accès à l'information, Loi:**

Voir **Information, accès** (bill C-15).

Accords de Bretton Woods, Loi:

Rapport concernant les opérations pour 1978, 103. Document parlementaire n° 311-1/74.

Accords de Bretton Woods, Loi (Loi modifiant):

Message et recommandation du Gouverneur général. Bill C-5, Ministre des Finances. 1^{re} lecture, 56.

Acte de l'Amérique du Nord britannique:

Règles établies en vertu du paragraphe 51(1), révision par le comité des priviléges et élections: Motion (M. Baker) (Nepean-Carleton), appel et report aux *Ordres émanant du gouvernement*, 123. Présentation et ajournement du débat, sur motion de M. Knowles, 206.

Acte de l'Amérique du Nord britannique (Loi modifiant):

Bill C-204, M. Allmand (Droits linguistiques). 1^{re} lecture, 109.
 Bill C-236, M. Knowles (Abolition du Sénat). 1^{re} lecture, 111.
 Bill C-246, M. Isabelle (Capitale nationale du Canada). 1^{re} lecture, 111.
 Bill C-270, M. Robinson (Burnaby) (Représentation à la Chambre des communes). 1^{re} lecture, 112.
 Bill C-322, M. Knowles (Quorum de la Chambre des communes). 1^{re} lecture, 114.
 Bill C-403, M. Herbert (Durée du mandat des sénateurs). 1^{re} lecture, 118.
 Bill C-419, M. Peters (Durée du mandat de la Chambre des communes). 1^{re} lecture, 119.
 Bill C-447, M. Herbert (Capitale nationale du Canada). 1^{re} lecture, 120.
 Bill C-471, M. Malone (Élections générales fédérales). 1^{re} lecture, 121.

Administration de pilotage de l'Atlantique:

Rapport y compris les comptes et états financiers pour 1978 ainsi que le rapport du vérificateur général s'y rapportant, 27. Document parlementaire n° 311-1/415.

Budget d'établissement pour 1978-1979 et copie du décret approuvant crédit budget, 36. Document parlementaire n° 311-1/420.

Administration de pilotage des Grands lacs:

Rapport y compris les comptes et états financiers pour 1978 ainsi que le rapport du vérificateur général s'y rapportant, 27. Document parlementaire n° 311-1/417.

Budget d'établissement pour 1978-1979 et copie du décret approuvant crédit budget, 36. Document parlementaire n° 311-1/420.

Administration de pilotage des Laurentides:

Rapport y compris les comptes et états financiers pour 1978 ainsi que le rapport du vérificateur général s'y rapportant, 27. Document parlementaire n° 311-1/416.

Administration de pilotage des Laurentides: —Suite

Budget d'établissement pour 1978-1979 et copie du décret approuvant crédit budget, 36. Document parlementaire n° 311-1/420.

Administration de pilotage du Pacifique:

Rapport y compris les comptes et états financiers pour 1978 ainsi que le rapport du vérificateur général s'y rapportant, 27. Document parlementaire n° 311-1/418.

Budget d'établissement pour 1978-1979 et copie du décret approuvant crédit budget, 36. Document parlementaire n° 311-1/420.

Administration financière:

Mandats spéciaux émis en vertu de la Loi depuis la dissolution du Parlement le 26 mars 1979, rapport, dépôt, 38. Document parlementaire n° 311-1/258A.

Adresse en réponse au discours du trône, débat:

Rapport du discours du trône, M. l'Orateur, 12. Motion (M. Clark) (Yellowhead): Étude du discours du trône plus tard aujourd'hui, présentation et adoption, 17. Motion (M. Fretz) tendant à l'adoption de l'Adresse, présentation et ajournement du débat sur motion de M. Trudeau, 21. Reprise du débat (1^{er} jour désigné) et amendement (M. Trudeau): Condamnation de la politique du gouvernement concernant l'abolition de Petro-Canada, présentation, débat et sous-amendement (M. Broadbent): Désignation de la société comme le seul importateur de pétrole, présentation et interruption du débat, 34-5. Reprise du débat (2^e jour désigné) et rejet du sous-amendement sur vote par appel nominal, 39-40. Reprise et interruption du débat (3^e jour désigné), 44, 53. Reprise et interruption du débat (4^e jour désigné), 59-60. Reprise du débat et rejet de l'amendement sur vote par appel nominal, 60-2. Reprise et interruption du débat (5^e jour désigné), 66. Reprise et interruption du débat (6^e jour désigné), 70. Reprise et interruption du débat (7^e jour désigné), 75-6. Reprise du débat (8^e jour désigné) et adoption de la motion principale, 83. Adoption de la motion tendant à faire grossoyer l'Adresse et à la transmettre au Gouverneur général, 83.

Affaires des anciens combattants, comité:

Composition, 49, 71, 84, 100-1, 220, 233, 241.

Budget principal de 1979-1980 du ministère des Affaires des anciens combattants, étude, 58.

Budget supplémentaire (B) de 1979-1980 du ministère des Affaires des anciens combattants, étude, 191.

Rapports: Premier (Budget principal de 1979-1980 du ministère des Affaires des anciens combattants) (Appendice n° 14 aux *Journaux*), 244; Deuxième (Budget supplémentaire (B) de 1979-1980 du ministère des Affaires des anciens combattants) (Appendice n° 15 aux *Journaux*), 244.

Affaires des anciens combattants, ministère:

Budget principal de 1979-1980, renvoi au comité des affaires des anciens combattants, 58. Rapport (*Procès-verbaux et témoignages*—Voir Appendice n° 14 aux *Journaux*), 244.

Budget supplémentaire (B) de 1979-1980, renvoi au comité des affaires des anciens combattants, 191. Rapport (*Procès-verbaux et témoignages*—Voir Appendice n° 15 aux *Journaux*), 244.

Affaires des anciens combattants, ministère:—Suite

Rapport pour 1977-1978, 159-60. Document parlementaire n° 311-1/27.

Décentralisation dans la province de l'Île-du-Prince-Édouard:

Motion portant production de documents (M. Herbert), appel et report aux *Avis de motions (documents)*, 218.

Affaires extérieures:

Délégations parlementaires officielles, rapports: Motion (M. MacDonald) (Egmont), renvoi au comité des affaires extérieures et de la défense nationale, présentation et adoption, 336.

Affaires extérieures et défense nationale, comité:

Composition, 46, 93, 125, 134, 141, 146, 151, 158, 164, 179, 219-20, 224, 233, 241-2, 248-9, 266-7, 272-3, 277, 285-6, 293, 301, 307, 311, 319-20.

Budget principal de 1979-1980 des ministères des Affaires extérieures et de la Défense nationale, étude, 57.

Budget supplémentaire (A) de 1979-1980 du ministère des Affaires extérieures, étude, 59.

Budget supplémentaire (B) de 1979-1980 des ministères des Affaires extérieures et de la Défense nationale, étude, 190.

Déféré: Rapports des délégations parlementaires officielles, 336.

Rapport: Premier (Budget principal de 1979-1980 des ministères des Affaires extérieures et de la Défense nationale) (Appendice n° 19 aux *Journaux*), 314.

Affaires extérieures, ministère:

Budget principal de 1979-1980, renvoi au comité des affaires extérieures et de la défense nationale, 57. Rapport (*Procès-verbaux et témoignages*—*Voir Appendice n° 19 aux Journaux*), 314.

Budget supplémentaire (A) de 1979-1980, renvoi au comité des affaires extérieures et de la défense nationale, 59.

Budget supplémentaire (B) de 1979-1980, renvoi au comité des affaires extérieures et de la défense nationale, 190.

Rapport pour 1978, 214-5. Document parlementaire n° 311-1/10.

Affaires indiennes et développement du Nord canadien, comité:

Composition, 47, 70, 84, 125, 146, 151, 158-9, 184, 192, 199, 213-4, 219-20, 223, 232, 240, 248, 256, 266-7, 272, 285, 301, 312, 320, 341.

Budget principal de 1979-1980 du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien, étude, 57.

Budget supplémentaire (A) de 1979-1980 du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien, étude, 59.

Déféré: Rapport du comité consultatif sur les minéraux dans le Nord (sur une motion en vertu de l'article 43 du Règlement), 108.

Rapports: Premier (Budget principal de 1979-1980 du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien, avec recommandations) (Appendice n° 24 aux *Journaux*), 324-5; Deuxième (Budget principal de 1979-1980 du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien) (Appendice n° 25 aux *Journaux*), 325.

Affaires indiennes et Nord canadien, ministère:

Budget principal de 1979-1980, renvoi aux comités des pêches et des forêts et des affaires indiennes et du développement du Nord canadien, 57. Rapport avec recommandations (*Procès-verbaux et témoignages*—*Voir Appendice n° 24 aux Journaux*), 324-5. Rapport (*Procès-verbaux et témoignages*—*Voir Appendice n° 25 aux Journaux*), 325.

Budget supplémentaire (A) de 1979-1980, renvoi au comité des affaires indiennes et du développement du Nord canadien, 59.

Rapport pour 1978-1979, 338. Document parlementaire n° 311-1/13.

Comptes fiduciaires personnels des Indiens, administration, vérification par le Vérificateur général, motion en vertu de l'article 43 du Règlement (M. Allmand), présentation et adoption, 222.

Affaires urbaines, ministère d'État:

Rapport pour 1977-1978, 22. Document parlementaire n° 311-1/31.

Âge de la retraite, Loi:

Bill C-217, M. Mitges. 1^{re} lecture, 110. Motion tendant à la 2^e lecture, présentation, débat et du consentement unanime, le titre est modifié, 150. Reprise et interruption du débat, 150.

Bill C-438, M. Wenman. 1^{re} lecture, 119.

Agence d'examen de l'investissement étranger:

Voir Investissement étranger.

Agences fédérales, enquêtes publiques, Loi:

Bill C-383, M. Waddell. 1^{re} lecture, 117.

Agences gouvernementales, relocalisation, Loi:

Bill C-22, Ministre des Travaux publics. 1^{re} lecture, 182.

Agriculture:

Agriculteurs, présumée absence d'aide gouvernementale concernant le transport du grain, l'imposition des taux d'intérêt élevés, etc., motion (M. Broadbent) de subsides, présentation, débat et fin des délibérations, 222.

Agriculture, comité:

Composition, 45, 70, 83, 93, 101, 152, 159, 164-5, 178-9, 185, 192, 198, 213-4, 219, 223, 248-9, 266, 277, 286, 301, 306, 319.

Budget principal de 1979-1980 du ministère de l'Agriculture, étude, 57.

Budget supplémentaire (A) de 1979-1980 du ministère de l'Agriculture, étude, 58.

Budget supplémentaire (B) de 1979-1980 du ministère de l'Agriculture, étude, 190.

Rapports: Premier (Budget supplémentaire (A) de 1979-1980 du ministère de l'Agriculture) (Appendice n° 7 aux *Journaux*), 172; Deuxième (Budget principal de 1979-1980 du ministère de l'Agriculture) (Appendice n° 21 aux *Journaux*), 314.

Agriculture, ministère:

Budget principal de 1979-1980, renvoi au comité de l'agriculture, 57. Rapport (*Procès-verbaux et témoignages*—*Voir Appendice n° 21 aux Journaux*), 314.

Agriculture, ministère: —*Suite*

Budget supplémentaire (A) de 1979-1980, renvoi au comité de l'agriculture, 58. Rapport (*Procès-verbaux et témoignages*—*Voir Appendice n° 7 aux Journaux*), 172.

Budget supplémentaire (B) de 1979-1980, renvoi au comité de l'agriculture, 190.

Rapport pour 1978-1979, 274. Document parlementaire n° 311-1/6.

Aide à l'étranger, prohibition, Loi:

Bill C-482, M. Kaplan. 1^{re} lecture, 121.

Air Canada:

Rapport pour 1978 y compris les états financiers ainsi que le rapport des vérificateurs s'y rapportant, 28. Document parlementaire n° 311-1/54.

Voir aussi Pro-Canada, organisme.

Ajournement de la Chambre, motions spéciales:

Ordre du consentement unanime,—Ajournement à une heure de l'après-midi, le vendredi 9 novembre 1979 et que le discours du président Carter des États-Unis et les allocutions s'y rattachant figurent en appendice aux *Débats* de ce jour, 182. Du consentement unanime, révocation de l'ordre, 196.

Alaska, frontière, accord de 1903, Loi:

Bill C-391, M. Fulton. 1^{re} lecture, 117.

Aliments, divulgation d'ingrédients, Loi:

Bill C-469, M. Nystrom. 1^{re} lecture, 121.

Aliments et drogues, Loi (Loi modifiant):

Bill C-368, M. Woolliams (Drogues contrôlées). 1^{re} lecture, 116.

Aliments et drogues, Stupéfiants et Code criminel, Lois (Loi modifiant):

Bill C-389, M. Robinson (Burnaby). 1^{re} lecture, 117.

Allocations aux anciens combattants, Commission:

Rapport pour 1977-1978, 160. Document parlementaire n° 311-1/27.

Allocations familiales:

Rapport sur les dépenses et l'administration de la Loi pour 1977-1978, 334. Document parlementaire n° 311-1/141.

Ambassade des États-Unis:

Voir Iran.

Amendements:*Adresse, débat:*

Amendement (1^{er} et 4^e jours désignés) de M. Trudeau: Condamnation de la politique du gouvernement concernant l'abolition de Petro-Canada, présentation, 34. Rejet sur vote par appel nominal, 60-2.

Sous-amendement (1^{er} et 2^e jours désignés) de M. Broadbent: Désignation de Petro-Canada comme le seul importateur de pétrole, présentation, 35. Rejet sur vote par appel nominal, 39-40.

Amendements: —*Suite**Bills inscrits au nom du gouvernement—2^e lecture:*

Pouvoir d'emprunt, Loi, Bill C-10: Remise de la 2^e lecture après la comparution du ministre des Finances et du gouverneur de la Banque du Canada devant le comité des finances, du commerce et des questions économiques, présentation et amendement déclaré irrecevable suite à une décision de M. l'Orateur adjoint, 100.

Bills inscrits au nom du gouvernement—Étape du rapport:

Sécurité de la vieillesse, Loi (Loi modifiant), Bill C-6, 253-5. Adoption, 255.

Budget, débat:

Amendement (1^{er} jour désigné) de M. Gray: Condamnation de l'augmentation du prix de l'essence et du mazout ainsi que des impôts, présentation, 341.

Sous-amendement (1^{er} et 2^e jours désignés) de M. Rae: Condamnation du gouvernement pour n'avoir pas tenu ses promesses électorales concernant la diminution des taux d'intérêt, la réduction d'impôts, etc., présentation, 341. Adoption sur vote par appel nominal, 345-6.

Motions d'initiative ministérielle:

Amendement (M. Roy) (Beauchamp) à la motion tendant à la formation du comité de sélection: Nomination de M. Lambert (Bellechasse) comme membre du comité, présentation, débat et rejet sur vote par appel nominal, 19-20.

Amendement (M. Johnston) à la motion tendant à l'institution d'un comité spécial sur les dépenses du gouvernement: Ajoutez après le mot «gouvernement», les mots «en cours de réalisation», présentation et adoption après débat, 298-9.

Anciens combattants:

Voir Allocations aux anciens combattants, Commission; Pensions, indemnisation et allocations de guerre aux militaires et aux civils, Lois (bill C-28); Terres destinées aux anciens combattants, Loi.

Anciens combattants, assurance, Loi:

État relatif aux opérations découlant de la Loi pour 1978-1979, 29. Document parlementaire n° 311-1/254.

Animaux:

Voir Code criminel (bill C-453).

Animaux de ferme, aide à l'alimentation, Loi (Loi modifiant):

Message et recommandation du Gouverneur général. Bill C-9, Ministre de l'Agriculture. 1^{re} lecture, 75.

Animaux exotiques, contrôle, Loi:

Bill C-430, M. Watson. 1^{re} lecture, 119.

Antidumping, Tribunal:

Rapport pour 1978, 103. Document parlementaire n° 311-1/282.

Anti-inflation, Commission:

Rapports de la Commission au Gouverneur général en conseil soumettant à l'examen du Directeur de la loi les conventions collectives

Canadian Oxygen Limited, Saint-Laurent, Qué., 136. Document parlementaire n° 311-1/441.

Anti-inflation, Commission:—Suite

Rapports de la Commission au Gouverneur général...—*Suite*

Les Entreprises Marchand Ltée, 136. Documents parlementaires n°s 311-1/441A, 311-1/441B, 311-1/441C, 311-1/441D.

District de la rivière Campbell, 136. Document parlementaire n° 311-1/441E.

Conseil scolaire municipal d'Halifax, N.-É., 136. Document parlementaire n° 311-1/441F.

Newfoundland Transport Ltd. (Clarke Transport Canada Inc.), 136. Document parlementaire n° 311-1/441G.

British Columbia Forest Products Limited, 136. Document parlementaire n° 311-1/441H.

North Shore Private Hospital (1969) Limited, Vancouver-Nord, C.-B., 136. Documents parlementaires n°s 311-1/441I, 311-1/441J.

Queen Victoria Hospital, Revelstoke, C.-B., 136. Document parlementaire n° 311-1/441K.

Saskatchewan Construction Labour Relations Council, 136. Document parlementaire n° 311-1/441L.

Flanders Installations Limited, Vancouver, C.-B., 136. Document parlementaire n° 311-1/441M.

Asea Industries Limitée, 136. Document parlementaire n° 311-1/441N.

Coopérative Fédérée du Québec, Montréal, Qué., 137. Document parlementaire n° 311-1/441O.

Commission de police d'Alexandria, Alexandria, Ont., 137. Document parlementaire n° 311-1/441P.

Couturier Construction Ltd., Edmundston, N.-B., 137. Document parlementaire n° 311-1/441Q.

Corporation municipale de la ville de Chatham, Chatham, Ont., 137. Document parlementaire n° 311-1/441R.

Industries Domeco Limitée, Farnham, Qué., 137. Document parlementaire n° 311-1/441S.

Trizec Equities Limited, Calgary, Alb., 137. Document parlementaire n° 311-1/441T.

Société canadienne de la Croix-Rouge, 137. Document parlementaire n° 311-1/441U.

Campbellford Memorial Hospital, Campbellford, Ont., 137. Document parlementaire n° 311-1/441V.

Parry Sound & District General Hospital, Parry Sound, Ont., 137. Document parlementaire n° 311-1/441W.

Truroc Gypsum Limited, Edmonton, Alb., 137. Document parlementaire n° 311-1/441X.

District scolaire de Bonnyville n° 2665, Bonnyville, Alb., 137. Document parlementaire n° 311-1/441Y.

Rapports du Directeur de la Commission

Lesage, M. Jules, Montréal, Qué., 22. Document parlementaire n° 311-1/451.

Commission de police d'Alexandria, Alexandria, Ont., 22. Document parlementaire n° 311-1/451A.

Truroc Gypsum Products Ltd., Edmonton, Alb., 22. Document parlementaire n° 311-1/451B.

Flanders Installations Limited, Vancouver, C.-B., 22. Document parlementaire n° 311-1/451C.

Anti-inflation, Commission:—Suite

Rapports du Directeur de la Commission—*Suite*

Slimon, M. Hugh M., Cayuga, Ont., 22, 54. Documents parlementaires n°s 311-1/451D, 311-1/451P-1.

North Shore Private Hospital (1969) Limited, Vancouver-Nord, C.-B., 22. Documents parlementaires n°s 311-1/451E, 311-1/451F.

Queen Victoria Hospital, Revelstoke, C.-B., 22. Document parlementaire n° 311-1/451G.

Simard, Dr P., St-André-Avelin, Qué., 22-3. Documents parlementaires n°s 311-1/451H, 311-1/451P.

Corporation municipale de la ville de Chatham, Chatham, Ont., 23. Document parlementaire n° 311-1/451I.

Couturier Construction Ltd., Edmundston, N.-B., 23. Document parlementaire n° 311-1/451J.

Parry Sound & District General Hospital, Parry Sound, Ont., 23. Document parlementaire n° 311-1/451K.

Campbellford Memorial Hospital, Campbellford, Ont., 23. Document parlementaire n° 311-1/451L.

Transport D'Anjou Inc., Grondines, Qué., 23. Document parlementaire n° 311-1/451M.

Industries Domeco Limitée, Farnham, Qué., 23. Document parlementaire n° 311-1/451N.

Roenisch, Dr H.W., Black Diamond, Alb., 23. Document parlementaire n° 311-1/451O.

Jupp, M. Edward A., Toronto, Ont., 23. Document parlementaire n° 311-1/451Q.

Nadeau, M. Pierre, Québec, Qué., 23. Document parlementaire n° 311-1/451R.

Boudreault, M. Gaston, Montréal, Qué., 23. Document parlementaire n° 311-1/451S.

Pope and Talbot Inc., Portland, Oregon, É.-U., 23. Document parlementaire n° 311-1/451T.

Canada Steamship Lines (1975) Ltd., Montréal, Qué., 23. Document parlementaire n° 311-1/451U.

Roussy, M. Jean-Guy, Québec, Qué., 23. Document parlementaire n° 311-1/451V.

Tremblay, M. Michel, Alma, Qué., 23. Document parlementaire n° 311-1/451W.

Trizec Equities Ltd., Calgary, Alb., 23. Document parlementaire n° 311-1/451X.

District scolaire de Bonnyville n° 2665, Bonnyville, Alb., 23. Document parlementaire n° 311-1/451Y.

Pion, M. Pierre, Chomedey, Qué., 23. Document parlementaire n° 311-1/451Z.

Société canadienne de la Croix-Rouge, Toronto, Ont., 24. Documents parlementaires n°s 311-1/451A-1, 311-1/451C-1.

Institut national canadien pour les aveugles, Regina, Sask., 24. Document parlementaire n° 311-1/451B-1.

Watson, Dr G.M., Toronto, Ont., 24. Document parlementaire n° 311-1/451D-1.

Shaw, M. Donald N., Mississauga, Ont., 24, 54. Documents parlementaires n°s 311-1/451E-1, 311-1/451R-1.

Oberman, M. David, Montréal, Qué., 24, 54. Documents parlementaires n°s 311-1/451F-1, 311-1/451Q-1.

Anti-inflation, Commission: —Suite

Rapports du Directeur de la Commission —*Suite*

Rideau Investments Ltd., Vancouver, C.-B., 24. Document parlementaire n° 311-1/451G-1.

Rico Equipment Ltd., Vancouver, C.-B., 24. Document parlementaire n° 311-1/451H-1.

N.B. Cook Corporation Ltd., Vancouver, C.-B., 24. Document parlementaire n° 311-1/451I-1.

Thompson General Hospital, Thompson, Man., 24. Document parlementaire n° 311-1/451J-1.

Boily, M. Antonio, Jonquière, Qué., 24, 179. Documents parlementaires n° 311-1/451K-1, 311-1/451V-1.

Saskatchewan Construction Labour Relations Council, 24. Document parlementaire n° 311-1/451L-1.

Commission scolaire de la municipalité du comté d'Halifax, Halifax, N.-É., 24. Document parlementaire n° 311-1/451M-1.

Circonscription électorale de Campbell River, C.-B., 24. Document parlementaire n° 311-1/451N-1.

Newfoundland Transport Limited, Corner Brook, T.-N., 24. Document parlementaire n° 311-1/451O-1.

Coopérative Fédérée du Québec, Montréal, Qué., 126. Document parlementaire n° 311-1/451S-1.

Canadian Oxygen Limited, Saint-Laurent, Qué., 147. Document parlementaire n° 311-1/451T-1.

National-Drugs Limited, Winnipeg, Man., 148. Document parlementaire n° 311-1/451U-1.

Bendix Heavy Vehicle Systems Ltd., London, Ont., 203. Document parlementaire n° 311-1/451W-1.

Appartenance à un parti politique, Loi:

Bill C-386, M. Wenman. 1^{re} lecture, 117.

Appendices aux Procès-verbaux:

Avis de motion des voies et moyens visant à modifier la Loi sur l'administration du pétrole, 22 octobre 1979.

Avis de motion des voies et moyens visant à modifier la Loi de l'impôt sur le revenu, 23 octobre 1979.

Avis de motion des voies et moyens visant à modifier les Règles de 1971 concernant l'application de l'impôt sur le revenu, 23 octobre 1979.

Avis de motion des voies et moyens visant à modifier le Tarif des douanes, 23 octobre 1979.

Avis de motion des voies et moyens visant à modifier la Loi de la convention commerciale avec la Nouvelle-Zélande (1932), 23 octobre 1979.

Avis de motion des voies et moyens visant à modifier la Loi de 1960 sur un accord commercial avec l'Australie, 23 octobre 1979.

Avis de motion des voies et moyens visant à modifier la Loi de l'accord commercial avec l'Union Sud-Africaine (1932), 23 octobre 1979.

Avis de motion des voies et moyens visant à modifier la Loi de l'impôt sur le revenu, 25 octobre 1979.

Avis de motion des voies et moyens visant à modifier la Loi sur la taxe d'accise, 25 octobre 1979.

Appendices aux Procès-verbaux: —*Suite*

Avis de motion des voies et moyens visant à modifier la Loi de l'impôt sur le revenu, 11 décembre 1979.

Avis de motion des voies et moyens visant à modifier la Loi sur la taxe d'accise, 11 décembre 1979.

Avis de motion des voies et moyens visant à modifier la Loi sur l'accise, 11 décembre 1979.

Avis de motion des voies et moyens visant à modifier le Tarif des douanes, 11 décembre 1979.

Avis de motion des voies et moyens visant à modifier le Tarif des douanes, 12 décembre 1979.

Avis de motion des voies et moyens relatif à un programme d'encouragement à l'embauchage, 13 décembre 1979.

Approvisionnements et Services, ministère:

Budget principal de 1979-1980, renvoi au comité des prévisions budgétaires en général, 58. Rapport (*Procès-verbaux et témoignages*—*Voir Appendice n° 22 aux Journaux*), 324.

Budget supplémentaire (A) de 1979-1980, renvoi au comité des prévisions budgétaires en général, 59.

Budget supplémentaire (B) de 1979-1980, renvoi au comité des prévisions budgétaires en général, 190. Rapport (*Procès-verbaux et témoignages*—*Voir Appendice n° 18 aux Journaux*), 290.

Archéologie:

Voir Conservateur d'archéologie pour le Canada (bill C-387).

Armes à feu, contrôle:

Rapport du commissaire de la Gendarmerie royale du Canada au Solliciteur général du Canada pour 1978, 27. Document parlementaire n° 311-1/186.

Dispositions du Code criminel (articles 82 à 106 inclus), étude par le comité de la justice et des questions juridiques: Motion (M. Lawrence), appel et report aux *Ordres émanant du gouvernement*, 230.

Voir aussi Code criminel (bills C-265, C-300).

Arsenaux canadiens Limitée:

Rapport y compris les comptes et états financiers pour 1977-1978 ainsi que le rapport du vérificateur général s'y rapportant, 62. Document parlementaire n° 311-1/85.

Assistance-chômage, Loi:

Rapport concernant les dépenses et l'administration pour 1976-1977-1978, 165. Document parlementaire n° 311-1/251.

Association canadienne des paiements, établissement:

Voir Banques, législation, remaniement (bill C-14).

Association internationale de développement, Loi:

Rapport concernant les opérations pour 1978, 103. Document parlementaire n° 311-1/74.

Assurance-chômage:

Mesure législative, règlements d'application, modifications, travailleurs de Rivière-Verte, N.-B., pétition, présentation (M. Corbin), 316. Rapport du greffier des pétitions, 330-1.

Assurance-chômage, Loi (Loi modifiant):

- Bill C-213, M. Reid (Kenora-Rainy River) (Conflits collectifs). 1^{re} lecture, 110.
 Bill C-223, M. Oberle (Inventaire des emplois disponibles). 1^{re} lecture, 110.
 Bill C-275, M. de Corneille (Cotisations facultatives). 1^{re} lecture, 112.
 Bill C-305, M. Rodriguez (Prestations au parent adoptif). 1^{re} lecture, 114.
 Bill C-338, M. Orlikow (Conflit collectif). 1^{re} lecture, 115.
 Bill C-355, M. Robinson (Burnaby). 1^{re} lecture, 116.

Assurance des crédits à l'exportation, Loi:

Voir Crédits à l'exportation, assurance, Loi.

Assurance des soldats de retour au pays, Loi:

Voir Soldats de retour au pays, assurance, Loi.

Assurance-récolte, Loi:

Rapport concernant le fonctionnement des accords conclus et des paiements faits aux provinces pour 1977-1978, 30. Document parlementaire n° 311-1/116.

Assurance-revenu, programme:

Création, étude: Motion (M. Korchinski), présentation, débat et adoption, 265.

Assurance sociale, numéros, Loi:

Bill C-470, M. Friesen. 1^{re} lecture, 121.

Assurances, surintendant:

Rapport, Volume I—Précis des États des Compagnies d'assurance au Canada pour 1978, 287. Document parlementaire n° 311-1/165.

Rapport sur l'administration de la Loi sur les normes des prestations de pension pour 1978-1979, 103. Document parlementaire n° 311-1/207.

Rapport sur l'application de la Loi sur les sociétés d'investissement pour 1978-1979, 103. Document parlementaire n° 311-1/435.

Australie, accord commercial avec, Loi:

Voir Tarif des douanes et conventions commerciales avec certains pays, Lois (bill C-18); Voies et moyens.

Autochtones et réserves indiennes:

Voir Indiens et Esquimaux, Commission d'emploi (bill C-410); Indiens (bill C-467).

Automobiles et routes, sécurité:

Voir Code criminel (bills C-252, C-267, C-424); Véhicules automobiles, sécurité (bill C-327).

Autriche:

Voir Impôt sur le revenu, conventions (bill S-4).

Aveugles, Loi:

Rapport sur l'administration des allocations pour 1977-1978, 170. Document parlementaire n° 311-1/73.

Avortements:

Voir Code criminel (bills C-206, C-253, C-266, C-268, C-278, C-284, C-290, C-324, C-414, C-420, C-446).

B**Banque du Canada:**

Voir Intérêt (bill C-255).

Banque du Canada, Loi (Loi modifiant):

Bill C-263, M. Wenman (Représentation provinciale). 1^{re} lecture, 112.

Voir aussi Banques, législation, remaniement (bill C-14).

Banque fédérale de développement, Loi (Loi modifiant):

Message et recommandation du Gouverneur général. Bill C-4, Ministre d'État chargé des Petites entreprises et de l'Industrie. 1^{re} lecture, 56. Motion tendant à la 2^e lecture, présentation et interruption du débat, 124. Reprise du débat, adoption de la 2^e lecture et renvoi au comité des finances, du commerce et des questions économiques, 265. Rapport (*Procès-verbaux et témoignages*—*Voir Appendice n° 17 aux Journaux*), 290.

Bill C-487, M. Dick (Objets de la Corporation). 1^{re} lecture, 144.

Banques d'épargne du Québec, Loi (Loi modifiant):

Voir Banques, législation, remaniement (bill C-14).

Banques et opérations bancaires:

Voir Code criminel (bill C-462).

Banques, législation, remaniement, Loi:

Message et recommandation du Gouverneur général. Bill C-14, Ministre des Finances. 1^{re} lecture, 98-9.

Banques, Loi:

Voir Banques, législation, remaniement (bill C-14).

Banques, Loi (Loi modifiant):

Bill C-316, M. Gauthier (Ottawa-Vanier) (Annonces de vente). 1^{re} lecture, 114.

Bill C-466, M. Herbert (Qualités requises des administrateurs). 1^{re} lecture, 121.

Banques, rapports:

Classification des prêts en monnaie canadienne des banques à charte du Canada au 30 septembre 1979, 242. Document parlementaire n° 311-1/66.

Relevé relatif au passif-dépôts des banques à charte du Canada au 30 avril 1979, 103. Document parlementaire n° 311-1/70.

Bétail:

Voir Animaux de ferme, aide à l'alimentation (bill C-9).

Bibliothèque du Parlement:

Bibliothécaire parlementaire, rapport, 338. Document parlementaire n° 311-1/3.

Bibliothèque du Parlement, comité (mixte):

Composition, 52, 71, 94.

Bibliothèque du Parlement, comité (mixte):—Suite

Représentation du Sénat, 65.

Bibliothèque nationale:

Rapport du directeur général pour 1978-1979, 105. Document parlementaire n° 311-1/169.

Bière, publicité, véracité, Loi:

Bill C-460, M. Friesen. 1^{re} lecture, 120.

Bilinguisme, politique:

Voir Langues officielles, politique.

Bills d'intérêt public et d'initiative ministérielle et parlementaire:

Voir aussi les titres des divers bills; Orateur et Orateur adjoint (Décisions et déclarations); Procédure et Règlement de la Chambre. (Pour la liste des bills par ordre numérique, voir Bills publics dans l'*Index des Débats*).

Accords de Bretton Woods, Loi (Loi modifiant)—(Bill C-5)—*Ministre des Finances*—(restée en plan au *Feuilleton*).

Acte de l'Amérique du Nord britannique (Loi modifiant) (Abolition du Sénat)—(Bill C-236)—*M. Knowles*—(restée en plan au *Feuilleton*).

Acte de l'Amérique du Nord britannique (Loi modifiant) (Capitale nationale du Canada)—(Bill C-246)—*M. Isabelle*—(restée en plan au *Feuilleton*).

Acte de l'Amérique du Nord britannique (Loi modifiant) (Capitale nationale du Canada)—(Bill C-447)—*M. Herbert*—(restée en plan au *Feuilleton*).

Acte de l'Amérique du Nord britannique (Loi modifiant) (Droits linguistiques)—(Bill C-204)—*M. Allmand*—(non imprimé).

Acte de l'Amérique du Nord britannique (Loi modifiant) (Durée du mandat de la Chambre des communes)—(Bill C-419)—*M. Peters*—(restée en plan au *Feuilleton*).

Acte de l'Amérique du Nord britannique (Loi modifiant) (Durée du mandat des sénateurs)—(Bill C-403)—*M. Herbert*—(restée en plan au *Feuilleton*).

Acte de l'Amérique du Nord britannique (Loi modifiant) (Élections générales fédérales)—(Bill C-471)—*M. Malone*—(restée en plan au *Feuilleton*).

Acte de l'Amérique du Nord britannique (Loi modifiant) (Quorum de la Chambre des communes)—(Bill C-322)—*M. Knowles*—(restée en plan au *Feuilleton*).

Acte de l'Amérique du Nord britannique (Loi modifiant) (Représentation à la Chambre des communes)—(Bill C-270)—*M. Robinson (Burnaby)*—(non imprimé).

Âge de la retraite, Loi—(Bill C-217)—*M. Mitges*—(ordre tendant à la reprise du débat à l'étape de la 2^e lecture, resté en plan au *Feuilleton*).

Âge de la retraite, Loi—(Bill C-438)—*M. Wenman*—(non imprimé).

Agences fédérales, enquêtes publiques, Loi—(Bill C-383)—*M. Waddell*—(non imprimé).

Bills d'intérêt public et d'initiative ministérielle...—Suite

Agences gouvernementales, relocalisation, Loi—(Bill C-22)—*Ministre des Travaux publics*—(restée en plan au *Feuilleton*).

Aide à l'étranger, prohibition, Loi—(Bill C-482)—*M. Kaplan*—(non imprimé).

Alaska, frontière, accord de 1903, Loi—(Bill C-391)—*M. Fulton*—(non imprimé).

Aliments, divulgation d'ingrédients, Loi—(Bill C-469)—*M. Nystrom*—(non imprimé).

Aliments et drogues, Loi (Loi modifiant) (Drogues contrôlées)—(Bill C-368)—*M. Woolliams*—(restée en plan au *Feuilleton*).

Aliments et drogues, Stupéfiants et Code criminel, Lois (Loi modifiant)—(Bill C-389)—*M. Robinson (Burnaby)*—(non imprimé).

Animaux de ferme, aide à l'alimentation, Loi (Loi modifiant)—(Bill C-9)—*Ministre de l'Agriculture*—(restée en plan au *Feuilleton*).

Animaux exotiques, contrôle, Loi—(Bill C-430)—*M. Watson*—(restée en plan au *Feuilleton*).

Appartenance à un parti politique, Loi—(Bill C-386)—*M. Wenman*—(non imprimé).

Assurance-chômage, Loi (Loi modifiant)—(Bill C-355)—*M. Robinson (Burnaby)*—(non imprimé).

Assurance-chômage, Loi (Loi modifiant) (Conflit collectif)—(Bill C-338)—*M. Orlikow*—(restée en plan au *Feuilleton*).

Assurance-chômage, Loi (Loi modifiant) (Conflits collectifs)—(Bill C-213)—*M. Reid (Kenora-Rainy River)*—(restée en plan au *Feuilleton*).

Assurance-chômage, Loi (Loi modifiant) (Cotisations facultatives)—(Bill C-275)—*M. de Corneille*—(non imprimé).

Assurance-chômage, Loi (Loi modifiant) (Inventaire des emplois disponibles)—(Bill C-223)—*M. Oberle*—(restée en plan au *Feuilleton*).

Assurance-chômage, Loi (Loi modifiant) (Prestations au parent adoptif)—(Bill C-305)—*M. Rodriguez*—(restée en plan au *Feuilleton*).

Assurance sociale, numéros, Loi—(Bill C-470)—*M. Friesen*—(restée en plan au *Feuilleton*).

Banque du Canada, Loi (Loi modifiant) (Représentation provinciale)—(Bill C-263)—*M. Wenman*—(non imprimé).

Banque fédérale de développement, Loi (Loi modifiant)—(Bill C-4)—*Ministre d'État chargé des Petites entreprises et de l'Industrie*—(examen du sujet par le comité des finances, du commerce et des questions économiques, qui en fait rapport, sans plus).

Banque fédérale de développement, Loi (Loi modifiant) (Objets de la Corporation)—(Bill C-487)—*M. Dick*—(restée en plan au *Feuilleton*).

Bills d'intérêt public et d'initiative ministérielle...—Suite

Banques, législation, remaniement, Loi—(Bill C-14)—*Ministre des Finances*—(restée en plan au *Feuilleton*).

Banques, Loi (Loi modifiant) (Annonces de vente)—(Bill C-316)—*M. Gauthier* (Ottawa-Vanier)—(restée en plan au *Feuilleton*).

Banques, Loi (Loi modifiant) (Qualités requises des administrateurs)—(Bill C-466)—*M. Herbert*—(restée en plan au *Feuilleton*).

Bière, publicité, véracité, Loi—(Bill C-460)—*M. Friesen*—(restée en plan au *Feuilleton*).

Blé, double prix, Loi (Loi modifiant)—(Bill C-7)—*Ministre des Transports*—(restée en plan au *Feuilleton*).

Boycottage économique étranger, dénonciation des demandes, Loi—(Bill C-203)—*M. Kaplan*—(ordre tendant à la reprise du débat à l'étape de la 2^e lecture, resté en plan au *Feuilleton*).

Boycottages économiques étrangers, pratiques commerciales discriminatoires et restrictives, Loi—(Bill C-228)—*M. de Corneille*—(non imprimé).

Boycottages étrangers, Loi—(Bill C-310)—*M. Orlikow*—(restée en plan au *Feuilleton*).

Bruit, contrôle du niveau, Loi—(Bill C-390)—*M. Robinson* (Etobicoke-Lakeshore)—(restée en plan au *Feuilleton*).

Canada-Alaska, frontière maritime internationale, Loi—(Bill C-207)—*M. Fulton*—(non imprimé).

Capitales des provinces, reconnaissance et modification de la loi sur la Capitale nationale, Loi—(Bill C-394)—*M. Crosby* (Halifax-Ouest)—(non imprimé).

Casier judiciaire, Loi (Loi modifiant)—(Bill C-269)—*M. Robinson* (Etobicoke-Lakeshore)—(restée en plan au *Feuilleton*).

Chambre des communes et Loi électorale du Canada, Lois (Loi modifiant) (Élections partielles)—(Bill C-490)—*M. Dick*—(restée en plan au *Feuilleton*).

Chambre des communes, Loi (Employés, négociation collective)—(Bill C-264)—*M. Robinson* (Burnaby)—(non imprimé).

Chambre des communes, Loi (Loi modifiant)—(Bill C-19)—*Président du Conseil privé*—(restée en plan au *Feuilleton*).

Chambre des communes, Loi (Loi modifiant) (Vacances)—(Bill C-248)—*M. Malone*—(restée en plan au *Feuilleton*).

Chemins de fer, lignes abandonnées, Commission de conservation, Loi—(Bill C-233)—*M. Watson*—(restée en plan au *Feuilleton*).

Chemins de fer, Loi (Loi modifiant) (Billets de demi-tarif pour les personnes âgées)—(Bill C-379)—*M. Knowles*—(restée en plan au *Feuilleton*).

Chemins de fer, Loi (Loi modifiant) (Clôtures)—(Bill C-425)—*M. Wightman*—(non imprimé).

Chemins de fer, Loi (Loi modifiant) (Définitions)—(Bill C-245)—*M. Brisco*—(non imprimé).

Bills d'intérêt public et d'initiative ministérielle...—Suite

Chemins de fer, Loi (Loi modifiant) (Écrits et formulaires)—(Bill C-472)—*M. Gauthier* (Ottawa-Vanier)—(restée en plan au *Feuilleton*).

Chemins de fer, Loi (Loi modifiant) (Transport du grain de l'Ouest)—(Bill C-354)—*M. Benjamin*—(non imprimé).

Circonscriptions électoralles, limites, révision, Loi (Loi modifiant)—(Bill C-301)—*M. Taylor* (Cowichan-Malahat-Les Îles)—(restée en plan au *Feuilleton*).

Circonscriptions électoralles, limites, révision, Loi (Loi modifiant)—(Bill C-485)—*M. Lambert* (Edmonton-Ouest)—(restée en plan au *Feuilleton*).

Circonscriptions électoralles, limites, révision, Loi (Loi modifiant) (Hastings-Frontenac)—(Bill C-448)—*M. Vankoughnet*—(restée en plan au *Feuilleton*).

Circonscriptions électoralles, limites, révision, Loi (Loi modifiant) (Notre-Dame-de-Grâce)—(Bill C-372)—*M. Allmand*—(restée en plan au *Feuilleton*).

Circonscriptions électoralles, limites, révision, Loi (Loi modifiant) (Québec et Terre-Neuve)—(Bill C-337)—*M. Itinuar*—(non imprimé).

Circonscriptions électoralles, limites, révision, Loi (Loi modifiant) (Rimouski-Témiscouata)—(Bill C-349)—*M. Allard*—(restée en plan au *Feuilleton*).

Circonscriptions électoralles, représentation, révision et rajustement, Loi (Îles-de-la-Madeleine)—(Bill C-378)—*M. Bujold*—(non imprimé).

Circonscriptions électoralles, représentation, révision et rajustement, Loi (Labrador)—(Bill C-392)—*M. Rompkey*—(non imprimé).

Circonscriptions électoralles, représentation, révision et rajustement, Loi (Québec)—(Bill C-238)—*M. Caouette*—(restée en plan au *Feuilleton*).

Citoyenneté, Loi (Loi modifiant)—(Bill C-443)—*M^{lle} Nicholson*—(non imprimé).

Citoyenneté, Loi (Loi modifiant)—(Bill C-474)—*M. Stollery*—(non imprimé).

Citoyenneté, Loi (Loi modifiant) (Autorisation d'absence sans perte de salaire)—(Bill C-309)—*M. Knowles*—(restée en plan au *Feuilleton*).

Coalitions, enquêtes, Loi (Loi modifiant)—(Bill C-285)—*M. Robinson* (Burnaby)—(non imprimé).

Coalitions, enquêtes, Loi (Loi modifiant)—(Bill C-314)—*M. Rodriguez*—(restée en plan au *Feuilleton*).

Coalitions, enquêtes, Loi (Loi modifiant)—(Bill C-396)—*M. Allmand*—(non imprimé).

Coalitions, enquêtes, Loi (Loi modifiant) (Action collective)—(Bill C-317)—*M. Rodriguez*—(restée en plan au *Feuilleton*).

Code canadien du travail (Loi modifiant)—(Bill C-370)—*M. Evans*—(non imprimé).

Bills d'intérêt public et d'initiative ministérielle...—Suite

- Code canadien du travail (Loi modifiant)—(Bill C-388)—*M. Oberle*—(restée en plan au *Feuilleton*).
 Code canadien du travail (Loi modifiant)—(Bill C-399)—*M. Herbert*—(restée en plan au *Feuilleton*).
 Code canadien du travail (Loi modifiant) (Accréditation du syndicat)—(Bill C-371)—*M. Rodriguez*—(restée en plan au *Feuilleton*).
 Code canadien du travail (Loi modifiant) (Augmentation du salaire horaire minimum)—(Bill C-296)—*M. Knowles*—(restée en plan au *Feuilleton*).
 Code canadien du travail (Loi modifiant) (Fin d'emploi)—(Bill C-328)—*M. Rodriguez*—(non imprimé).
 Code canadien du travail (Loi modifiant) (Comités d'hygiène et de sécurité)—(Bill C-274)—*M. Rodriguez*—(restée en plan au *Feuilleton*).
 Code canadien du travail (Loi modifiant) (Congé de maternité)—(Bill C-468)—*M. Rodriguez*—(non imprimé).
 Code canadien du travail (Loi modifiant) (Congé d'entraînement aux membres de la force de réserve)—(Bill C-452)—*M. Robinson* (Etobicoke-Lakeshore)—(restée en plan au *Feuilleton*).
 Code canadien du travail (Loi modifiant) (Conseil des relations de travail du Canada)—(Bill C-293)—*M. Rodriguez*—(non imprimé).
 Code canadien du travail (Loi modifiant) (Grève ou lock-out)—(Bill C-406)—*M. Jelinek*—(restée en plan au *Feuilleton*).
 Code canadien du travail (Loi modifiant) (Onze jours fériés payés)—(Bill C-321)—*M. Knowles*—(restée en plan au *Feuilleton*).
 Code canadien du travail (Loi modifiant) (Paye de vacance)—(Bill C-298)—*M. Rodriguez*—(non imprimé).
 Code canadien du travail (Loi modifiant) (Paye de vacances)—(Bill C-459)—*M. Domm*—(non imprimé).
 Code canadien du travail (Loi modifiant) (Refus de travailler)—(Bill C-272)—*M. Rodriguez*—(non imprimé).
 Code canadien du travail (Loi modifiant) (Scrutin secret)—(Bill C-343)—*M. Wenman*—(non imprimé).
 Code canadien du travail (Loi modifiant) (Sécurité du personnel)—(Bill C-226)—*M. Rodriguez*—(ordre tendant à la reprise du débat à l'étape de la 2^e lecture, resté en plan au *Feuilleton*).
 Code canadien du travail (Loi modifiant) (Vacances annuelles de trois semaines après trois ans)—(Bill C-323)—*M. Knowles*—(restée en plan au *Feuilleton*).
 Code canadien du travail (Loi modifiant) (Vote secret relatif aux grèves)—(Bill C-409)—*M. Jelinek*—(non imprimé).
 Code criminel (Loi modifiant) (Alcootest et analyse sanguine obligatoires)—(Bill C-252)—*M. Wenman*—(non imprimé).

Bills d'intérêt public et d'initiative ministérielle...—Suite

- Code criminel (Loi modifiant) (Avortement)—(Bill C-206)—*M. Herbert*—(ordre tendant à la reprise du débat à l'étape de la 2^e lecture, resté en plan au *Feuilleton*).
 Code criminel (Loi modifiant) (Avortement)—(Bill C-266)—*M. Robinson* (Burnaby)—(non imprimé).
 Code criminel (Loi modifiant) (Avortement)—(Bill C-268)—*M. Richardson* (Beaches)—(restée en plan au *Feuilleton*).
 Code criminel (Loi modifiant) (Avortement)—(Bill C-278)—*Mme Killens*—(restée en plan au *Feuilleton*).
 Code criminel (Loi modifiant) (Avortement)—(Bill C-284)—*M. Dionne* (Northumberland-Miramichi)—(restée en plan au *Feuilleton*).
 Code criminel (Loi modifiant) (Avortement)—(Bill C-290)—*M. Yuko*—(restée en plan au *Feuilleton*).
 Code criminel (Loi modifiant) (Avortement)—(Bill C-324)—*M. Oberle*—(restée en plan au *Feuilleton*).
 Code criminel (Loi modifiant) (Avortement)—(Bill C-414)—*M. Reimer*—(non imprimé).
 Code criminel (Loi modifiant) (Avortement)—(Bill C-420)—*Mme Appolloni*—(restée en plan au *Feuilleton*).
 Code criminel (Loi modifiant) (Avortement)—(Bill C-446)—*M. Daudlin*—(restée en plan au *Feuilleton*).
 Code criminel (Loi modifiant) (Avortement et l'enfant à naître)—(Bill C-253)—*M. Roche*—(restée en plan au *Feuilleton*).
 Code criminel (Loi modifiant) (Chèques sans provision)—(Bill C-462)—*M. Turner*—(restée en plan au *Feuilleton*).
 Code criminel (Loi modifiant) (Conduite pendant que la capacité de conduire est affaiblie)—(Bill C-424)—*M. Robinson* (Etobicoke-Lakeshore)—(restée en plan au *Feuilleton*).
 Code criminel (Loi modifiant) (Conduite pendant une interdiction en vertu d'une loi provinciale)—(Bill C-267)—*M. Robinson* (Etobicoke-Lakeshore)—(restée en plan au *Feuilleton*).
 Code criminel (Loi modifiant) (Contrôle des armes à feu)—(Bill C-265)—*M. Fulton*—(non imprimé).
 Code criminel (Loi modifiant) (Contrôle des armes à feu)—(Bill C-300)—*M. Haliburton*—(non imprimé).
 Code criminel (Loi modifiant) (Cruauté envers les animaux)—(Bill C-453)—*M. Friesen*—(restée en plan au *Feuilleton*).
 Code criminel (Loi modifiant) (Enlèvements d'enfants par les parents)—(Bill C-221)—*M. Friesen*—(restée en plan au *Feuilleton*).
 Code criminel (Loi modifiant) (Exploitation sexuelle des enfants)—(Bill C-273)—*M. Friesen*—(restée en plan au *Feuilleton*).
 Code criminel (Loi modifiant) (Indication des noms des accusés)—(Bill C-491)—*M. Dick*—(restée en plan au *Feuilleton*).

Bills d'intérêt public et d'initiative ministérielle ...—Suite

- Code criminel (Loi modifiant) (Intrusion dans la vie privée)—
(Bill C-455)—*M. Woolliams*—(restée en plan au *Feuilleton*).
Code criminel (Loi modifiant) (Invitation indécente faite à un enfant)—(Bill C-271)—*M. Kaplan*—(restée en plan au *Feuilleton*).
Code criminel (Loi modifiant) (Jeunes contrevenants)—
(Bill C-250)—*M. Woolliams*—(restée en plan au *Feuilleton*).
Code criminel (Loi modifiant) (Langue de l'accusé)—(Bill C-24)—
Ministre d'État chargé des Relations fédérales-provinciales—
(restée en plan au *Feuilleton*).
Code criminel (Loi modifiant) (Mandats de perquisition)—
(Bill C-395)—*M. Allmand*—(non imprimé).
Code criminel (Loi modifiant) (Nouvelle définition de l'homicide coupable)—(Bill C-326)—*M. Robinson*
(Etobicoke-Lakeshore)—(restée en plan au *Feuilleton*).
Code criminel (Loi modifiant) (Paris hors-piste)—(Bill C-376)—
M. Allmand—(non imprimé).
Code criminel (Loi modifiant) (Peine capitale)—(Bill C-254)—
M. Greenaway—(non imprimé).
Code criminel (Loi modifiant) (Peine capitale)—(Bill C-227)—
M. Graham—(non imprimé).
Code criminel (Loi modifiant) (Peine capitale)—(Bill C-279)—
M. Kushner—(non imprimé).
Code criminel (Loi modifiant) (Peine capitale)—(Bill C-288)—
M. McDermid—(non imprimé).
Code criminel (Loi modifiant) (Peine capitale)—(Bill C-303)—
M. Crosby (Halifax-Ouest)—(non imprimé).
Code criminel (Loi modifiant) (Peine capitale)—(Bill C-304)—
M. Gamble—(non imprimé).
Code criminel (Loi modifiant) (Peine capitale)—(Bill C-332)—
M. Mitges—(restée en plan au *Feuilleton*).
Code criminel (Loi modifiant) (Peine capitale)—(Bill C-342)—
M. Elzinga—(non imprimé).
Code criminel (Loi modifiant) (Peine capitale)—(Bill C-356)—
M. Jelinek—(non imprimé).
Code criminel (Loi modifiant) (Peine capitale)—(Bill C-428)—
M. Scott (Victoria-Haliburton)—(non imprimé).
Code criminel (Loi modifiant) (Peine capitale)—(Bill C-451)—
M. Froese—(non imprimé).
Code criminel (Loi modifiant) (Peine capitale)—(Bill C-456)—
M. Fretz—(non imprimé).
Code criminel (Loi modifiant) (Peine capitale)—(Bill C-480)—
M. Gilchrist—(non imprimé).
Code criminel (Loi modifiant) (Période limite pour poursuite)—
(Bill C-220)—*M. Robinson* (Etobicoke-Lakeshore)—(restée en plan au *Feuilleton*).

Bills d'intérêt public et d'initiative ministérielle ...—Suite

- Code criminel (Loi modifiant) (Pornographie)—(Bill C-336)—
M. Friesen—(restée en plan au *Feuilleton*).
Code criminel (Loi modifiant) (Présentations pornographiques)—
(Bill C-400)—*M. Kaplan*—(restée en plan au *Feuilleton*).
Code criminel (Loi modifiant) (Radiodiffusion obscène)—
(Bill C-329)—*M. Herbert*—(restée en plan au *Feuilleton*).
Code criminel (Loi modifiant) (Rétablissement de la peine capitale)—(Bill C-461)—*M. Guay*—(restée en plan au *Feuilleton*).
Code criminel (Loi modifiant) (Sollicitation à des fins de prostitution)—(Bill C-358)—*M. Phillips*—(non imprimé).
Commission canadienne du blé, Loi (Loi modifiant)
(Représentation provinciale)—(Bill C-439)—*M. Wenman*—
(non imprimé).
Commission du district fédéral, pouvoir d'acquisition de certains immeubles, Loi—(Bill S-10)—*Ministre des Travaux publics*—
(reçu du Sénat, chapitre 7, S.C. 1979).
Comptes, régularisation, Loi—(Bill C-13)—*Président du Conseil du Trésor*—(restée en plan au *Feuilleton*).
Conseil canadien de la presse, Loi—(Bill C-242)—*M. Scott*
(Victoria-Haliburton)—(restée en plan au *Feuilleton*).
Conseil des Arts du Canada, Loi (Loi modifiant) (Responsabilité financière)—(Bill C-289)—*M. Wenman*—(non imprimé).
Conservateur d'archéologie pour le Canada, Loi—(Bill C-387)—
M. Watson—(restée en plan au *Feuilleton*).
Conservateur de la colline du Parlement, Loi—(Bill C-287)—
M. Watson—(restée en plan au *Feuilleton*).
Corporations de la Couronne, Loi (Non mandataires de Sa Majesté)—(Bill C-318)—*M. Herbert*—(restée en plan au *Feuilleton*).
Corporations et syndicats ouvriers, déclarations, Loi (Loi modifiant)—(Bill C-12)—*Président du Conseil du Trésor*—
(restée en plan au *Feuilleton*).
Corridors Canada-Alaska et Canada-Maine, Administration, Loi—
(Bill C-374)—*M. Watson*—(restée en plan au *Feuilleton*).
Cour fédérale, Loi (Loi modifiant) (Divulgation de documents)—
(Bill C-362)—*M. Oberle*—(restée en plan au *Feuilleton*).
Cour fédérale, Loi (Loi modifiant) (Production et communication de documents)—(Bill C-384)—*M. Woolliams*—(restée en plan au *Feuilleton*).
Criminels de guerre, Loi—(Bill C-381)—*M. Kaplan*—(restée en plan au *Feuilleton*).
Démarcheurs parlementaires, enregistrement, Loi—(Bill C-335)—
M. Friesen—(restée en plan au *Feuilleton*).
Députés, affiliation politique, Loi—(Bill C-408)—*M. Malone*—
(non imprimé).

Bills d'intérêt public et d'initiative ministérielle ...—Suite

Députés, appartenance politique, Loi—(Bill C-247)—*M. Ouellet*—(non imprimé).

Députés, Loi (Démission par ses commettants)—(Bill C-359)—*M. Kaplan*—(non imprimé).

Détaillant indépendant, Loi—(Bill C-360)—*M. Whelan*—(non imprimé).

Développement régional, disparités, Loi—(Bill C-234)—*M. De Bané*—(non imprimé).

Développement régional, Loi (Politique d'achat du gouvernement)—(Bill C-341)—*M. De Bané*—(non imprimé).

Divorce, Loi (Loi modifiant) (Ordonnances de pension alimentaire)—(Bill C-209)—*M. Greenaway*—(restée en plan au *Feuilleton*).

Divorce, Loi (Loi modifiant) (Séparation de fait)—(Bill C-477)—*M. Robinson* (Etobicoke-Lakeshore)—(restée en plan au *Feuilleton*).

Divulgation des intérêts, Loi—(Bill C-292)—*M. Knowles*—(restée en plan au *Feuilleton*).

Dossiers de circonscription, Loi—(Bill C-486)—*M. Dick*—(restée en plan au *Feuilleton*).

Droit à la vie, Loi—(Bill C-259)—*M. Reid* (Kenora-Rainy River)—(restée en plan au *Feuilleton*).

Droit criminel, Loi (Loi modifiant) (Peine pour meurtre)—(Bill C-344)—*M. Woolliams*—(restée en plan au *Feuilleton*).

Droit criminel, Loi (Loi modifiant) (Punition de certaines infractions)—(Bill C-256)—*M. Munro* (Esquimalt-Saanich)—(restée en plan au *Feuilleton*).

Droit criminel, Loi (Loi modifiant) (Punition pour certaines offenses)—(Bill C-402)—*M. Blenkarn*—(non imprimé).

Droits de la personne, Loi (Loi modifiant)—(Bill C-294)—*M. Robinson* (Burnaby)—(non imprimé).

Droits de la personne, Loi (Loi modifiant) (Maladie enrayée)—(Bill C-488)—*M. Dick*—(restée en plan au *Feuilleton*).

Électeurs, privilège, Loi—(Bill C-251)—*M. Kaplan*—(restée en plan au *Feuilleton*).

Électricité et gaz, inspection, Loi—(Bill C-26)—*Ministre de la Consommation et des Corporations*—(restée en plan au *Feuilleton*).

Emprunteurs et déposants, protection, Loi—(Bill C-205)—*M. Caccia*—(non imprimé).

Énergie atomique, contrôle, Loi (Loi modifiant) (Représentation provinciale)—(Bill C-320)—*M. Wenman*—(non imprimé).

Énergie solaire, Institut canadien, Loi—(Bill C-302)—*M. Caccia*—(restée en plan au *Feuilleton*).

Enfants, charte des droits, Loi—(Bill C-478)—*M. Robinson* (Burnaby)—(non imprimé).

Bills d'intérêt public et d'initiative ministérielle ...—Suite

Enfants, déclaration des droits, Loi—(Bill C-367)—*M. Friesen*—(restée en plan au *Feuilleton*).

Enquêtes publiques, Loi (Additifs dans les aliments, engrains chimiques et autres produits chimiques)—(Bill C-432)—*M. Nystrom*—(non imprimé).

Enrôlement à l'étranger, Loi (Loi modifiant) (Recrutement par annonces)—(Bill C-401)—*M. Rodriguez*—(restée en plan au *Feuilleton*).

Entreprises, investissement par les employés, Loi—(Bill C-201)—*M. Munro* (Esquimalt-Saanich)—(non imprimé).

Entreprises, profits, participation des employés, Loi—(Bill C-435)—*Mme Hervieux-Payette*—(non imprimé).

Environnement, évaluation des effets, Loi—(Bill C-257)—*M. Wenman*—(non imprimé).

Exportations, expansion, Loi (Loi modifiant) (Compétition étrangère)—(Bill C-416)—*M. Rodriguez*—(non imprimé).

Femme au foyer, revenu minimum, attribution, Loi—(Bill C-427)—*M. Lambert* (Bellechasse)—(non imprimé).

Fête nationale, Loi—(Bill C-397)—*M. Stollery*—(non imprimé).

Fonction publique, Loi sur l'emploi (Loi modifiant)—(Bill C-286)—*M. Evans*—(non imprimé).

Fonction publique, Loi sur l'emploi (Loi modifiant) (Distinction injuste à cause de l'âge, d'un handicap physique ou de l'état de santé)—(Bill C-350)—*M. Herbert*—(restée en plan au *Feuilleton*).

Fonction publique, Loi sur l'emploi (Personnes handicapées)—(Bill C-222)—*M. Rae*—(non imprimé).

Fonction publique, Loi sur les relations de travail (Loi modifiant)—(Bill C-352)—*M. Orlikow*—(restée en plan au *Feuilleton*).

Fonction publique, Loi sur les relations de travail (Loi modifiant) (Scrutins de grève)—(Bill C-454)—*M. Forrestall*—(restée en plan au *Feuilleton*).

Forces canadiennes, force de réserve, augmentation, Loi—(Bill C-297)—*M. Robinson* (Etobicoke-Lakeshore)—(restée en plan au *Feuilleton*).

Forêts, politique, Loi—(Bill C-436)—*M. Caccia*—(non imprimé).

Formation professionnelle des adultes, Loi (Loi modifiant)—(Bill C-8)—*Ministre de l'Emploi et de l'Immigration*—(restée en plan au *Feuilleton*).

Gendarmerie royale du Canada, Loi (Loi modifiant)—(Bill C-258)—*M. Robinson* (Burnaby)—(non imprimé).

Gouvernement, comptes et dépenses, divulgation, Loi—(Bill C-484)—*M. Rae*—(non imprimé).

Gouvernement, emplois, Loi—(Bill C-457)—*M. Orlikow*—(restée en plan au *Feuilleton*).

Bills d'intérêt public et d'initiative ministérielle ...—Suite

- Grain de l'Ouest, stabilisation, Loi (Loi modifiant) (Contributions sur avances de paiement)—(Bill C-444)—*M. Nystrom*—(non imprimé).
- Grain du Canada, Loi (Loi modifiant) (Avis de classe)—(Bill C-330)—*M. Nystrom*—(non imprimé).
- Handicapés physiques, emploi, Lois (Loi modifiant)—(Bill C-375)—*M. Symes*—(restée en plan au *Feuilleton*).
- Holocauste, époque, Commission, Loi—(Bill C-340)—*M. Corneille*—(non imprimé).
- Holocauste, jour du souvenir, Loi—(Bill C-393)—*M. Corneille*—(non imprimé).
- Hymne national, Loi—(Bill C-492)—*M. Herbert*—(restée en plan au *Feuilleton*).
- Immigration, Loi (Loi modifiant)—(Bill C-282)—*M. Stollery*—(non imprimé).
- Immigration, Loi (Loi modifiant)—(Bill C-346)—*M. Caccia*—(non imprimé).
- Immigration, Loi (Loi modifiant) (Admission de stagiaires d'entreprise)—(Bill C-291)—*M. Kaplan*—(restée en plan au *Feuilleton*).
- Immigration, Loi (Loi modifiant) (Étrangers indésirables)—(Bill C-333)—*M. Richardson* (Beaches)—(non imprimé).
- Immigration, Loi (Loi modifiant) (Répondants)—(Bill C-475)—*M. Richardson* (Beaches)—(restée en plan au *Feuilleton*).
- Impôt sur le revenu, conventions, Loi—(Bill S-4)—*Ministre des Finances*—(reçu du Sénat, restée en plan au *Feuilleton*).
- Impôt sur le revenu et Pensions du Canada, régime, Lois (Loi modifiant)—(Bill C-17)—*Ministre des Finances*—(chapitre 5, S.C. 1979).
- Impôt sur le revenu, Loi (Loi modifiant)—(Bill C-240)—*M. Lambert* (Edmonton-Ouest)—(restée en plan au *Feuilleton*).
- Impôt sur le revenu, Loi (Loi modifiant) (Crédit d'impôt à l'intérêt hypothécaire et à l'impôt foncier)—(Bill C-20)—*Ministre des Finances*—(ordre tendant à la reprise du débat à l'étape de l'étude en comité plénier, resté en plan au *Feuilleton*).
- Impôt sur le revenu, Loi (Loi modifiant) (Crédit d'impôt-enfant)—(Bill C-280)—*Mme Bégin*—(non imprimé).
- Impôt sur le revenu, Loi (Loi modifiant) (Droits des payeurs de taxes)—(Bill C-225)—*M. Hopkins*—(non imprimé).
- Impôt sur le revenu, Loi (Loi modifiant) (Études dans des établissements d'enseignements situés à l'étranger)—(Bill C-415)—*M. Wenman*—(non imprimé).
- Impôt sur le revenu, Loi (Loi modifiant) (Paiement d'impôt)—(Bill C-449)—*M. Harquail*—(non imprimé).
- Indiens et Esquimaux, Commission d'emploi, Loi—(Bill C-410)—*M. Watson*—(restée en plan au *Feuilleton*).

Bills d'intérêt public et d'initiative ministérielle ...—Suite

- Indiens, Loi (Loi modifiant)—(Bill C-467)—*M. Robinson* (Burnaby)—(non imprimé).
- Inflation, Loi d'urgence—(Bill C-306)—*M. Caouette*—(restée en plan au *Feuilleton*).
- Information, accès, Loi—(Bill C-15)—*Président du Conseil privé*—(restée en plan au comité de la justice et des questions juridiques).
- Information, protection des sources, Loi—(Bill C-441)—*M. Peters*—(restée en plan au *Feuilleton*).
- Intérêt, Loi (Loi modifiant)—(Bill C-255)—*M. Herbert*—(restée en plan au *Feuilleton*).
- International Nickel Company, biens, acquisition, Loi—(Bill C-377)—*M. Rodriguez*—(restée en plan au *Feuilleton*).
- Investissements canadiens, fonds, création, Loi—(Bill C-413)—*M. Kaplan*—(non imprimé).
- Investissements, sorties de capitaux, organisme de surveillance, Loi—(Bill C-421)—*M. Fulton*—(non imprimé).
- Jeunes délinquants, Loi (Loi modifiant) (Réparation pour dommages volontaires)—(Bill C-262)—*M. Kaplan*—(restée en plan au *Feuilleton*).
- Jour de la prière au Canada, Loi—(Bill C-210)—*M. Richardson* (Beaches)—(restée en plan au *Feuilleton*).
- Jour du Patrimoine national, Loi—(Bill C-241)—*M. MacGuigan*—(restée en plan au *Feuilleton*).
- Journal des commentaires publics, Loi—(Bill C-405)—*M. Kaplan*—(restée en plan au *Feuilleton*).
- Jours fériés, Loi (Jour sir John A. Macdonald)—(Bill C-382)—*M. McMillan*—(non imprimé).
- Killam-Dunn, Conseil, Loi—(Bill C-463)—*M. Forrestall*—(restée en plan au *Feuilleton*).
- Langues officielles, Loi (Loi modifiant) (Application et renforcement)—(Bill C-295)—*M. De Bané*—(non imprimé).
- Langues officielles, Loi (Loi modifiant) (Avis et annonces)—(Bill C-281)—*M. Gauthier* (Ottawa-Vanier)—(restée en plan au *Feuilleton*).
- Langues officielles, Loi (Loi modifiant) (Suprématie de cette loi)—(Bill C-239)—*M. Gauthier* (Ottawa-Vanier)—(restée en plan au *Feuilleton*).
- Langues officielles, Loi (Loi modifiant) (Suprématie de cette loi)—(Bill C-319)—*M. Corbin*—(restée en plan au *Feuilleton*).
- Libération conditionnelle, Loi (Loi modifiant)—(Bill C-373)—*M. Robinson* (Burnaby)—(non imprimé).
- Liquidations, Loi (Loi modifiant) (Publication d'avis)—(Bill C-450)—*M. Gauthier* (Ottawa-Vanier)—(restée en plan au *Feuilleton*).

Bills d'intérêt public et d'initiative ministérielle ...—Suite

- Loi électorale du Canada (Loi modifiant)—(Bill C-21)—*Président du Conseil privé*—(restée en plan au *Feuilleton*).
 Loi électorale du Canada (Loi modifiant)—(Bill C-218)—*M. Evans*—(non imprimé).
 Loi électorale du Canada (Loi modifiant)—(Bill C-313)—*M. Robinson (Burnaby)*—(non imprimé).
 Loi électorale du Canada (Loi modifiant)—(Bill C-440)—*M. McKinley*—(non imprimé).
 Loi électorale du Canada (Loi modifiant) (Emploi des contributions)—(Bill C-398)—*M. MacGuigan*—(restée en plan au *Feuilleton*).
 Loi électorale du Canada (Loi modifiant) (Jour du scrutin)—(Bill C-348)—*M. Kaplan*—(restée en plan au *Feuilleton*).
 Loi électorale du Canada (Loi modifiant) (Liberté de faire campagne)—(Bill C-369)—*M. Whittaker*—(non imprimé).
 Loi électorale du Canada (Loi modifiant) (Liste électorale permanente)—(Bill C-215)—*M. Buchanan*—(restée en plan au *Feuilleton*).
 Loi électorale du Canada (Loi modifiant) (Période d'élection, dépenses électorales et sujets connexes)—(Bill C-331)—*M. Allmand*—(non imprimé).
 Loi électorale du Canada (Loi modifiant) (Préposés au scrutin de partis différents)—(Bill C-489)—*M. Dick*—(restée en plan au *Feuilleton*).
 Loi électorale du Canada (Loi modifiant) (Publication de résultats de sondages d'opinion)—(Bill C-422)—*M. Herbert*—(restée en plan au *Feuilleton*).
 Loi électorale du Canada (Loi modifiant) (Réduction de la campagne électorale fédérale)—(Bill C-483)—*M. Jelinek*—(non imprimé).
 Macdonald, sir John A., fête, Loi—(Bill C-357)—*M. de Corneille*—(non imprimé).
 Marchandises dangereuses, transport, Loi—(Bill C-25)—*Ministre des Transports*—(restée en plan au comité des transports).
 Marine marchande du Canada, Loi (Loi modifiant) (Pollution)—(Bill C-283)—*M. Friesen*—(restée en plan au *Feuilleton*).
 Marine marchande du Canada, Loi (Loi modifiant) (Pollution)—(Bill C-361)—*M. Friesen*—(restée en plan au *Feuilleton*).
 Matériel agricole, pièces de rechange pour réparation d'urgence, Loi—(Bill C-219)—*M. McKinley*—(non imprimé).
 Monnaie légale, Loi (Chiffres en braille)—(Bill C-351)—*M. Mayer*—(restée en plan au *Feuilleton*).
 Municipalités, subventions, Loi—(Bill C-3)—*Ministre des Finances*—(ordre tendant à la reprise du débat à l'étape de la 2^e lecture, resté en plan au *Feuilleton*).
 Négociation par secteur, Loi—(Bill C-243)—*M. Jelinek*—(restée en plan au *Feuilleton*).

Bills d'intérêt public et d'initiative ministérielle ...—Suite

- Négociation par secteur, Loi—(Bill C-412)—*M. Jelinek*—(non imprimé).
 Nord canadien, développement, Loi—(Bill C-249)—*M. Murphy*—(non imprimé).
 Nouvelle-Écosse, nom officiel, Loi—(Bill C-434)—*M. Nowlan*—(restée en plan au *Feuilleton*).
 Office de conservation des côtes canadiennes, Loi—(Bill C-311)—*M. Watson*—(restée en plan au *Feuilleton*).
 Office national de l'énergie, Loi (Loi modifiant) (Représentation provinciale)—(Bill C-364)—*M. Wenman*—(non imprimé).
 Ombudsman, Loi—(Bill C-464)—*M. Reid (Kenora-Rainy River)*—(restée en plan au *Feuilleton*).
 Opérations de change, équité, Loi—(Bill C-261)—*M. Kaplan*—(restée en plan au *Feuilleton*).
 Orateur de la Chambre des communes, nomination comme député de la colline du Parlement, Loi—(Bill C-429)—*M. Knowles*—(restée en plan au *Feuilleton*).
 Organisation internationale du travail, Convention 96, application, Loi—(Bill C-345)—*M. Caccia*—(restée en plan au *Feuilleton*).
 Organismes de la Couronne, responsabilité, Loi—(Bill C-237)—*M. Roy (Laval)*—(restée en plan au *Feuilleton*).
 Organismes fédéraux, dissolution, Loi—(Bill C-431)—*M. Forrestall*—(restée en plan au *Feuilleton*).
 Ottawa, aéroport international, Loi—(Bill C-442)—*M. Isabelle*—(restée en plan au *Feuilleton*).
 Pardon, Loi (Louis Riel)—(Bill C-260)—*M. Peters*—(non imprimé).
 Pardons à titre posthume, Loi—(Bill C-411)—*M. Penner*—(non imprimé).
 Parlement, employés, convention collective, Loi—(Bill C-479)—*M. Forrestall*—(non imprimé).
 Pêcheries côtières, protection, Loi (Loi modifiant)—(Bill S-3)—*Ministre des Pêches et des Océans*—(reçu du Sénat, restée en plan au *Feuilleton*).
 Pensions alimentaires, ordonnances, Loi—(Bill C-229)—*Mme Appolloni*—(non imprimé).
 Pensions alimentaires, recouvrement, Loi—(Bill C-235)—*Mme Hervieux-Payette*—(non imprimé).
 Pensions du Canada, régime, Loi (Loi modifiant) (Employés des mines)—(Bill C-334)—*M. Rodriguez*—(restée en plan au *Feuilleton*).
 Pensions du Canada, régime, Loi (Loi modifiant) (Paiement au choix du prestataire)—(Bill C-476)—*M^{me} Bégin*—(non imprimé).

Bills d'intérêt public et d'initiative ministérielle ...—Suite

Pensions du Canada, régime, Loi (Loi modifiant) (Pension de survivant)—(Bill C-353)—*M. Rodriguez*—(restée en plan au *Feuilleton*).

Pensions du Canada, régime, Loi (Loi modifiant) (Pension d'invalidité)—(Bill C-299)—*M. Caccia*—(restée en plan au *Feuilleton*).

Pensions, indemnisation et allocations de guerre aux militaires et aux civils, Lois (Loi modifiant)—(Bill C-28)—*Ministre des Affaires des anciens combattants*—(restée en plan au *Feuilleton*).

Petites entreprises, prise en considération, Loi—(Bill C-308)—*M. Reid* (Kenora-Rainy River)—(restée en plan au *Feuilleton*).

Petro-Canada, Loi—(Bill C-212)—*M. Stollery*—(ordre tendant à la reprise du débat à l'étape de la 2^e lecture, resté en plan au *Feuilleton*).

Pétrole, administration, Loi (Loi modifiant)—(Bill C-16)—*Ministre de l'Énergie, des Mines et des Ressources*—(restée en plan au *Feuilleton*).

Port de Vancouver, Loi—(Bill C-244)—*M. Phillips*—(non imprimé).

Ports canadiens, Loi—(Bill C-312)—*M. Phillips*—(non imprimé).

Pouvoir d'emprunt, Loi—(Bill C-10)—*Ministre des Finances*—(chapitre 3, S.C. 1979).

Prestations de retraite supplémentaires, Loi (Loi modifiant) (Indexation des pensions)—(Bill C-232)—*M. Wightman*—(non imprimé).

Preuve au Canada, Loi (Loi modifiant) (Déclarations incriminantes)—(Bill C-365)—*M. Orlikow*—(restée en plan au *Feuilleton*).

Prisons et maisons de correction, Loi (Loi modifiant)—(Bill C-307)—*M. Robinson* (Burnaby)—(non imprimé).

Produits agricoles, prix, stabilisation, Loi (Loi modifiant)—(Bill C-481)—*M. Nystrom*—(non imprimé).

Produits dangereux, Loi (Loi modifiant)—(Bill C-211)—*M. Robinson* (Burnaby)—(non imprimé).

Produits dangereux, Loi (Loi modifiant) (Fils d'aluminium)—(Bill C-208)—*M. Peters*—(restée en plan au *Feuilleton*).

Produits de consommation, garanties, Loi—(Bill C-214)—*M. McKenzie*—(ordre tendant à la reprise du débat à l'étape de la 2^e lecture, resté en plan au *Feuilleton*).

Produits primaires, exportation, Loi—(Bill C-465)—*M. Peters*—(restée en plan au *Feuilleton*).

Radiodiffusion et télécommunications canadiennes, Conseil, Loi (Loi modifiant)—(Bill C-417)—*M. Robinson* (Burnaby)—(non imprimé).

Radiodiffusion et télécommunications canadiennes, Conseil, Loi (Loi modifiant) (Représentation provinciale)—(Bill C-423)—*M. Wenman*—(non imprimé).

Bills d'intérêt public et d'initiative ministérielle ...—Suite

Radiodiffusion, Loi (Loi modifiant) (Annonces publicitaires au cours de programmes destinés aux enfants) (Bill C-366)—*M. Friesen*—(restée en plan au *Feuilleton*).

Radiodiffusion, Loi (Loi modifiant) (Annonces publicitaires au cours de programmes destinés aux enfants)—(Bill C-433)—*M. Herbert*—(restée en plan au *Feuilleton*).

Radiodiffusion, Loi (Loi modifiant) (Temps de diffusion égal aux partis de l'opposition)—(Bill C-231)—*M. Orlikow*—(restée en plan au *Feuilleton*).

Radiodiffusion, Loi (Loi modifiant) (Usage éducatif d'émissions)—(Bill C-458)—*M. McKenzie*—(restée en plan au *Feuilleton*).

Rapports de crédit, équité, Loi—(Bill C-277)—*M. Reid* (Kenora-Rainy River)—(restée en plan au *Feuilleton*).

Rapports officiels, coût, contrôle, Loi—(Bill C-276)—*M. Herbert*—(restée en plan au *Feuilleton*).

Référendum au Canada, Loi—(Bill C-385)—*M. Chrétien*—(non imprimé).

Référendum au Canada, Loi (Constitution)—(Bill C-404)—*M. Reid* (Kenora-Rainy River)—(restée en plan au *Feuilleton*).

Référendum au Canada, Loi (Peine capitale)—(Bill C-224)—*M. Kushner*—(non imprimé).

Réforme parlementaire, Loi—(Bill C-426)—*M. De Bané*—(non imprimé).

Règlements, coût, Loi—(Bill C-363)—*M. Kaplan*—(restée en plan au *Feuilleton*).

Ressources et relevés techniques, Loi (Loi modifiant) (Contrôle de la qualité des cartes)—(Bill C-315)—*M. Corbin*—(restée en plan au *Feuilleton*).

Santé nationale et Bien-être social, Loi (Loi modifiant) (Conseil national sur le Troisième Âge, création)—(Bill C-230)—*M^{me} Bégin*—(non imprimé).

Sécurité de la vieillesse, Loi (Loi modifiant)—(Bill C-6)—*Ministre de la Santé nationale et du Bien-être social*—(chapitre 4, S.C. 1979).

Sécurité de la vieillesse, Loi (Loi modifiant) (Changement de nom des pensions de vieillesse)—(Bill C-380)—*M^{me} Bégin*—(non imprimé).

Semaine de la famille, Loi—(Bill C-216)—*M. Corbin*—(ordre tendant à la reprise du débat à l'étape de la 2^e lecture, resté en plan au *Feuilleton*).

Serments d'office, Loi—(Bill C-1)—*Premier ministre*.

Sociétés canadiennes sans but lucratif, Loi—(Bill S-7)—*Solliciteur général et Ministre de la Consommation et des Corporations*—(reçu du Sénat, restée en plan au *Feuilleton*).

Sociétés de la Couronne, Loi—(Bill C-27)—*Premier ministre*—(restée en plan au *Feuilleton*).

Bills d'intérêt public et d'initiative ministérielle ...—Suite

Statistique, Loi (Loi modifiant)—(Bill C-202)—*M. Wenman*—(ordre tendant à la reprise du débat à l'étape de la 2^e lecture, resté en plan au *Feuilleton*).

Statistique, Loi (Loi modifiant)—(Bill C-339)—*M. Robinson* (Burnaby)—(non imprimé).

Subsides (Loi n° 1 fondée sur le budget supplémentaire (A) et les crédits provisoires du budget principal de 1979-1980)—(Bill C-23)—*Président du Conseil du Trésor*—(chapitre 2, S.C. 1979).

Subsides (Loi n° 2 fondée sur le budget supplémentaire (B) de 1979-1980)—(Bill C-29)—*Président du Conseil du Trésor*—(restée en plan au Sénat).

Tarif des douanes et conventions commerciales avec certains pays, Lois (Loi modifiant)—(Bill C-18)—*Ministre des Finances*—(chapitre 6, S.C. 1979).

Tarif postal, Loi—(Bill C-11)—*Ministre des Postes*—(chapitre 1, S.C. 1979).

Téléphone, numéro universel en cas d'urgence, Loi—(Bill C-347)—*M. Friesen*—(restée en plan au *Feuilleton*).

Terres, acquisition par des non-canadiens, Loi—(Bill C-325)—*M. Stollery*—(non imprimé).

Textes réglementaires, Loi (Loi modifiant)—(Bill C-407)—*M. Robinson* (Burnaby)—(non imprimé).

Transports, Commission fédérale d'enquête, Loi—(Bill C-473)—*M. Forrestall*—(restée en plan au *Feuilleton*).

Transports, Loi (Loi modifiant) (Représentation provinciale)—(Bill C-418)—*M. Wenman*—(non imprimé).

Transports, Loi (Loi modifiant) (Révision et nouvelle audience)—(Bill C-437)—*M. MacGuigan*—(restée en plan au *Feuilleton*).

Travail, ministère, Loi—(Loi modifiant)—(Bill C-2)—*Ministre du Travail*—(restée en plan au *Feuilleton*).

Trimestres parlementaires, Loi—(Bill C-445)—*M. Friesen*—(restée en plan au *Feuilleton*).

Véhicules automobiles, sécurité, Loi (Loi modifiant) (Dispositifs de protection en cas de collision)—(Bill C-327)—*M. Friesen*—(restée en plan au *Feuilleton*).

Bills privés en général et Règlement, comité:

Composition, 50, 71, 93-4, 101, 141, 164.

Blé, Commission canadienne:

Rapport pour la campagne agricole terminée le 31 juillet 1978 y compris le rapport des vérificateurs concernant les comptes et états financiers, 29. Document parlementaire n° 311-1/259.

Blé, double prix, Loi (Loi modifiant):

Message et recommandation du Gouverneur général. Bill C-7, Ministre des Transports. 1^e lecture, 74.

Boissons alcooliques:

Voir Bière, publicité, véracité (bill C-460).

Bouteilles de boissons gazeuses consignées:

Voir Consommateurs, protection.

Boycottage économique étranger, dénonciation des demandes, Loi:

Bill C-203, M. Kaplan. 1^e lecture, 109. Motion tendant à la 2^e lecture, présentation et interruption du débat, 133.

Boycottages économiques étrangers, pratiques commerciales discriminatoires et restrictives, Loi:

Bill C-228, M. de Corneille. 1^e lecture, 110.

Boycottages étrangers, Loi:

Bill C-310, M. Orlikow. 1^e lecture, 114.

Bruit, contrôle du niveau, Loi:

Bill C-390, M. Robinson (Etobicoke-Lakeshore). 1^e lecture, 117.

Budget des dépenses:

Budget supplémentaire (B) pour 1978-1979, rapport, dépôt, 38. Document parlementaire n° 311-1/258.

Budget principal pour 1979-1980, dépôt, 38. Document parlementaire n° 311-1/132.

Budget supplémentaire (A) pour 1979-1980, dépôt, 38. Document parlementaire n° 311-1/132A. Présentation et interruption du débat, 196. Reprise et adoption, 197.

Budget supplémentaire (B) pour 1979-1980, dépôt, 188-9. Document parlementaire n° 311-1/132B. Présentation et adoption, 318.

Ordre du consentement unanime,—Rapports des comités permanents rapportés ou réputés rapportés concernant le budget supplémentaire (A) de 1978-1979 au plus tard le 5 novembre 1979 et le budget principal de 1979-1980 au plus tard le 7 décembre 1979, 99.

Renvoi du budget des dépenses aux comités, 56-9, 190-1.

Voir aussi Subsides; Voies et moyens (Budget) et les noms des ministères et des comités particuliers.

C**Caisse de réclamations de la pollution maritime:**

Voir Pollution maritime, Caisse de réclamations.

Canada-Alaska, frontière maritime internationale, Loi:

Bill C-207, M. Fulton. 1^e lecture, 109.

Canada au Travail, programme:

Voir Subsides, motions en vertu de l'article 58 du Règlement—Emploi, création.

Canadien National, chemin de fer:

Voir Pro-Canada, organisme.

Capitale nationale, Commission:

Rapport pour 1978-1979 ainsi que le rapport du vérificateur général s'y rapportant, 274. Document parlementaire n° 311-1/181.

Budget d'établissement révisé pour 1978-1979 et copie du décret approuvant crédit budget, 30. Document parlementaire n° 311-1/182.

Capitale nationale, Loi (Loi modifiant):

Voir Capitales des provinces, reconnaissance et modification de la loi sur la Capitale nationale (bill C-394).

Capitale nationale, région:

Voir Acte de l'Amérique du Nord britannique (bills C-246, C-447); *Agences gouvernementales, relocalisation* (bill C-22); *Municipalités, subventions* (bill C-3).

Capitales des provinces, reconnaissance et modification de la loi sur la Capitale nationale, Loi:

Bill C-394, M. Crosby (Halifax-Ouest). 1^{re} lecture, 117.

Casier judiciaire, Loi (Loi modifiant):

Bill C-269, M. Robinson (Etobicoke-Lakeshore). 1^{re} lecture, 112.

Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail:

Rapport y compris les comptes et états financiers pour 1977-1978 ainsi que le rapport du vérificateur général s'y rapportant, 135. Document parlementaire n° 311-1/38.

Centre de recherche sur les pêches:

Voir Pêches, Centre de recherche.

Centre de recherches pour le développement international:

Voir Développement international, Centre de recherches.

Centre national des Arts:

Rapport de la Corporation pour 1978-1979 y compris le rapport du vérificateur général, 278. Document parlementaire n° 311-1/179.

Céréales:

Voir Blé, double prix (bill C-7); *Chemins de fer* (bill C-354); *Grain de l'Ouest, stabilisation* (bill C-444); *Grain du Canada* (bill C-330); *Ports*.

Chambre des communes:

Commission de l'Économie interne, compte rendu des délibérations pour la période allant du 4 décembre 1978 au 14 mars 1979, 21. Document parlementaire n° 311-1/2.

Administration générale et financière, systèmes, vérification par le Vérificateur général, rapport intérimaire et lettres échangées entre M. l'Orateur et le Vérificateur général, dépôt, 162. Document parlementaire n° 311-1/39. Ordre du consentement unanime,—*Impression en appendice au Hansard du 2 novembre 1979.*

Programme législatif, bills, liste, dépôt, 38-9. Document parlementaire n° 311-7/1. Ordre,—*Impression en appendice au Hansard du 11 octobre 1979.*

Commissaires de l'Économie interne, nomination, 19.

Représentation proportionnelle, étude par un comité mixte spécial: Motion (M. Pepin), présentation et interruption du débat, 207.

Voir aussi Acte de l'Amérique du Nord britannique (bills C-270, C-322, C-419); *Chambre des communes* (bill C-19); *Comités pléniers de la Chambre; Députés, appartenance politique* (bill C-247); *Élections; Greffier de la Chambre; Parlement;* *Parlement, employés, convention collective* (bill C-479).

Chambre des communes et Loi électorale du Canada, Lois (Loi modifiant):

Bill C-490, M. Dick (Élections partielles). 1^{re} lecture, 144.

Chambre des communes, Loi (Loi modifiant):

Message et recommandation du Gouverneur général. Bill C-19, Président du Conseil privé. 1^{re} lecture, 140.

Bill C-248, M. Malone (Vacances). 1^{re} lecture, 111.

Bill C-264, M. Robinson (Burnaby) (Employés, négociation collective). 1^{re} lecture, 112.

Chambre des communes, représentation, modification:

Nouveaux députés: Prince-Albert (M. Stan J. Hovdebo), 296. Burin-Saint-Georges (M. Roger Simmons), 310.

Vacances de siège: Burin-Saint-Georges (démission de l'hon. Donald Jamieson), 17-8. Prince-Albert (décès du très hon. John G. Diefenbaker), 18.

Chemins de fer, lignes abandonnées, Commission de conservation, Loi:

Bill C-233, M. Watson. 1^{re} lecture, 110.

Chemins de fer, Loi (Loi modifiant):

Bill C-245, M. Brisco (Définitions). 1^{re} lecture, 111.

Bill C-354, M. Benjamin (Transport du grain de l'Ouest). 1^{re} lecture, 116.

Bill C-379, M. Knowles (Billets de demi-tarif pour les personnes âgées). 1^{re} lecture, 117.

Bill C-425, M. Wightman (Clôtures). 1^{re} lecture, 119.

Bill C-472, M. Gauthier (Ottawa-Vanier) (Écritaux et formules). 1^{re} lecture, 121.

Chemins de fer nationaux du Canada:

Conseil d'administration, rapport pour 1978 ainsi que le rapport du vérificateur s'y rapportant, 28. Document parlementaire n° 311-1/97.

Grand Lac des Esclaves, exploitation ferroviaire, état financier et immobilisations nettes pour 1977-1978, 78-9. Document parlementaire n° 311-1/99.

Rapport du Trust des titres pour 1978, 28. Document parlementaire n° 311-1/101.

Chômage:

Voir Subsides, motions en vertu de l'article 58 du Règlement—Emploi, création.

Circonscriptions électorales, limites, révision, Loi (Loi modificant):

Bill C-301, M. Taylor (Cowichan-Malahat-Les Îles). 1^{re} lecture, 113.

Bill C-337, M. Ittinuar (Québec et Terre-Neuve). 1^{re} lecture, 115.

Bill C-349, M. Allard (Rimouski-Témiscouata). 1^{re} lecture, 116.

Bill C-372, M. Allmand (Notre-Dame-de-Grâce). 1^{re} lecture, 116.

Bill C-448, M. Vankoughnet (Hastings-Frontenac). 1^{re} lecture, 120.

Bill C-485, M. Lambert (Edmonton-Ouest). 1^{re} lecture, 140.

Circonscriptions électorales, représentation, révision et rajustement, Loi:

Bill C-238, M. Caouette (Québec). 1^{re} lecture, 111.

Circonscriptions électORALES, représentation, révision ...—Suite

- Bill C-378, M. Bujold (Îles-de-la-Madeleine). 1^{re} lecture, 117.
 Bill C-392, M. Rompkey (Labrador). 1^{re} lecture, 117.

Citoyenneté, Loi (Loi modifiant):

- Bill C-309, M. Knowles (Autorisation d'absence sans perte de salaire). 1^{re} lecture, 114.
 Bill C-443, M^{me} Nicholson. 1^{re} lecture, 120.
 Bill C-474, M. Stollery. 1^{re} lecture, 121.

Coualitions, enquêtes, Loi (Loi modifiant):

- Bill C-285, M. Robinson (Burnaby). 1^{re} lecture, 113.
 Bill C-314, M. Rodriguez. 1^{re} lecture, 114.
 Bill C-317, M. Rodriguez (Action collective). 1^{re} lecture, 114.
 Bill C-396, M. Allmand. 1^{re} lecture, 118.
Voir aussi Produits de consommation, garanties (bill C-214).

Code canadien du travail:

- Rapport des mesures prises pour 1978-1979—Partie V (Relations industrielles), 53. Document parlementaire n° 311-1/79.
 Rapport des mesures prises pour 1978-1979—Partie III (Normes du travail), 53. Document parlementaire n° 311-1/82.

Code canadien du travail (Loi modifiant):

- Bill C-226, M. Rodriguez (Sécurité du personnel). 1^{re} lecture, 110.
 Motion tendant à la 2^e lecture, présentation et interruption du débat, 305.
 Bill C-272, M. Rodriguez (Refus de travailler). 1^{re} lecture, 112.
 Bill C-274, M. Rodriguez (Comités d'hygiène et de sécurité). 1^{re} lecture, 112.
 Bill C-293, M. Rodriguez (Conseil des relations de travail du Canada). 1^{re} lecture, 113.
 Bill C-296, M. Knowles (Augmentation du salaire horaire minimum). 1^{re} lecture, 113.
 Bill C-298, M. Rodriguez (Paye de vacance). 1^{re} lecture, 113.
 Bill C-321, M. Knowles (Onze jours fériés payés). 1^{re} lecture, 114.
 Bill C-323, M. Knowles (Vacances annuelles de trois semaines après trois ans). 1^{re} lecture, 114.
 Bill C-328, M. Rodriguez (Fin d'emploi). 1^{re} lecture, 115.
 Bill C-343, M. Wenman (Scrutin secret). 1^{re} lecture, 115.
 Bill C-370, M. Evans. 1^{re} lecture, 116.
 Bill C-371, M. Rodriguez (Accréditation du syndicat). 1^{re} lecture, 116.
 Bill C-388, M. Oberle. 1^{re} lecture, 117.
 Bill C-399, M. Herbert. 1^{re} lecture, 118.
 Bill C-406, M. Jelinek (Grève ou lock-out). 1^{re} lecture, 118.
 Bill C-409, M. Jelinek (Vote secret relatif aux grèves). 1^{re} lecture, 118.
 Bill C-452, M. Robinson (Etobicoke-Lakeshore) (Congé d'entraînement aux membres de la force de réserve). 1^{re} lecture, 120.
 Bill C-459, M. Domm (Paye de vacances). 1^{re} lecture, 120.
 Bill C-468, M. Rodriguez (Congé de maternité). 1^{re} lecture, 121.
Voir aussi Négociation par secteur (bill C-243).

Code criminel (Loi modifiant):

- Bill C-24, Ministre d'État chargé des Relations fédérales-provinciales (Langue de l'accusé). 1^{re} lecture, 206.
 Bill C-206, M. Herbert (Avortement). 1^{re} lecture, 109. Motion tendant à la 2^e lecture, présentation et interruption du débat, 293.
 Bill C-220, M. Robinson (Etobicoke-Lakeshore) (Période limite pour poursuite). 1^{re} lecture, 110.
 Bill C-221, M. Friesen (Enlèvements d'enfants par les parents). 1^{re} lecture, 110.
 Bill C-227, M. Graham (Peine capitale). 1^{re} lecture, 110.
 Bill C-250, M. Woolliams (Jeunes contrevenants). 1^{re} lecture, 111.
 Bill C-252, M. Wenman (Alcootest et analyse sanguine obligatoires). 1^{re} lecture, 111.
 Bill C-253, M. Roche (Avortement et l'enfant à naître). 1^{re} lecture, 111.
 Bill C-254, M. Greenaway (Peine capitale). 1^{re} lecture, 111.
 Bill C-265, M. Fulton (Contrôle des armes à feu). 1^{re} lecture, 112.
 Bill C-266, M. Robinson (Burnaby) (Avortement). 1^{re} lecture, 112.
 Bill C-267, M. Robinson (Etobicoke-Lakeshore) (Conduite pendant une interdiction en vertu d'une loi provinciale). 1^{re} lecture, 112.
 Bill C-268, M. Richardson (Beaches) (Avortement). 1^{re} lecture, 112.
 Bill C-271, M. Kaplan (Invitation indécente faite à un enfant). 1^{re} lecture, 112.
 Bill C-273, M. Friesen (Exploitation sexuelle des enfants). 1^{re} lecture, 112.
 Bill C-278, M^{me} Killens (Avortement). 1^{re} lecture, 112.
 Bill C-279, M. Kushner (Peine capitale). 1^{re} lecture, 112.
 Bill C-284, M. Dionne (Northumberland-Miramichi) (Avortement). 1^{re} lecture, 113.
 Bill C-288, M. McDermid (Peine capitale). 1^{re} lecture, 113.
 Bill C-290, M. Yurko (Avortement). 1^{re} lecture, 113.
 Bill C-300, M. Haliburton (Contrôle des armes à feu). 1^{re} lecture, 113.
 Bill C-303, M. Crosby (Halifax-Ouest) (Peine capitale). 1^{re} lecture, 114.
 Bill C-304, M. Gamble (Peine capitale). 1^{re} lecture, 114.
 Bill C-324, M. Oberle (Avortement). 1^{re} lecture, 114.
 Bill C-326, M. Robinson (Etobicoke-Lakeshore) (Nouvelle définition de l'homicide coupable). 1^{re} lecture, 115.
 Bill C-329, M. Herbert (Radiodiffusion obscène). 1^{re} lecture, 115.
 Bill C-332, M. Mitges (Peine capitale). 1^{re} lecture, 115.
 Bill C-336, M. Friesen (Pornographie). 1^{re} lecture, 115.
 Bill C-342, M. Elzinga (Peine capitale). 1^{re} lecture, 115.
 Bill C-356, M. Jelinek (Peine capitale). 1^{re} lecture, 116.
 Bill C-358, M. Phillips (Sollicitation à des fins de prostitution). 1^{re} lecture, 116.
 Bill C-376, M. Allmand (Paris hors-piste). 1^{re} lecture, 117.
 Bill C-395, M. Allmand (Mandats de perquisition). 1^{re} lecture, 118.
 Bill C-400, M. Kaplan (Présentations pornographiques). 1^{re} lecture, 118.
 Bill C-414, M. Reimer (Avortement). 1^{re} lecture, 118.
 Bill C-420, M^{me} Appolloni (Avortement). 1^{re} lecture, 119.

Code criminel (Loi modifiant):—Suite

- Bill C-424, M. Robinson (Etobicoke-Lakeshore) (Conduite pendant que la capacité de conduire est affaiblie). 1^{re} lecture, 119.
- Bill C-428, M. Scott (Victoria-Haliburton) (Peine capitale). 1^{re} lecture, 119.
- Bill C-446, M. Daudlin (Avortement). 1^{re} lecture, 120.
- Bill C-451, M. Froese (Peine capitale). 1^{re} lecture, 120.
- Bill C-453, M. Friesen (Cruauté envers les animaux). 1^{re} lecture, 120.
- Bill C-455, M. Wooliams (Intrusion dans la vie privée). 1^{re} lecture, 120.
- Bill C-456, M. Fretz (Peine capitale). 1^{re} lecture, 120.
- Bill C-461, M. Guay (Rétablissement de la peine capitale). 1^{re} lecture, 120.
- Bill C-462, M. Turner (Chèques sans provision). 1^{re} lecture, 120.
- Bill C-480, M. Gilchrist (Peine capitale). 1^{re} lecture, 121.
- Bill C-491, M. Dick (Indication des noms des accusés). 1^{re} lecture, 144.

Voir aussi Aliments et drogues, Stupéfiants et Code criminel, Lois (bill C-389).

Columbia, fleuve, traité:

Commission permanente d'ingénieurs, rapport pour la période allant du 1^{er} octobre 1977 au 30 septembre 1978, 165. Document parlementaire n° 311-1/264.

Comité consultatif sur les minéraux dans le Nord:

Rapport, étude par le comité des affaires indiennes et du développement du Nord canadien. *Voir Mines, industrie.*

Comités parlementaires:

Voir Comités permanents.

Comités permanents:

Changement de noms de certains comités, 270.

Comité de sélection, formation, motion (M. Clark) (Yellowhead), présentation, débat et amendement (M. Roy) (Beauce): Nomination de M. Lambert (Bellechasse) comme membre du comité, présentation, débat et amendement rejeté sur vote par appel nominal, 19-20. Adoption de la motion principale sur division, 20. Rapport sur la composition des comités permanents (liste des membres), présentation, 45-52. Adoption du rapport, du consentement unanime, 53.

Délibérations, radiodiffusion et télédiffusion, approbation par la Chambre et institution d'un comité spécial: Motion (M. Baker) (Nepean-Carleton), appel et report aux *Ordres émanant du gouvernement*, 82-3.

Comités pléniers de la Chambre:

Président, M. Gérald Laniel, député, nomination, sur motion, 20.

Vice-président, M. Fred McCain, député, nomination, sur motion, 20.

Vice-président adjoint, M. William Scott, député, nomination, sur motion, 21.

Commerce:

Voir Boycottage économique étranger, dénonciation des demandes (bill C-203); Boycottages économiques étrangers, pratiques commerciales discriminatoires et restrictives (bill C-228); Boycottages étrangers (bill C-310); Exportations, expansion (bill C-416); Produits primaires, exportation (bill C-465); Tarif des douanes et conventions commerciales avec certains pays (bill C-18).

Commission canadienne des grains:

Voir Grains, Commission canadienne.

Commission canadienne des pensions:

Voir Pensions, Commission canadienne.

Commission canadienne du blé:

Voir Blé, Commission canadienne.

Commission canadienne du blé, Loi (Loi modifiant):

Bill C-439, M. Wenman (Représentation provinciale). 1^{re} lecture, 119.

Commission d'appel de l'immigration:

Voir Immigration, Commission d'appel.

Commission de contrôle de l'énergie atomique:

Voir Énergie atomique, Commission de contrôle.

Commission d'énergie du Nord canadien:

Rapport pour 1978-1979 ainsi que le rapport du vérificateur général, 159. Document parlementaire n° 311-1/196.

Budget d'établissement pour 1979-1980 et copie du décret approuvant crédit budget, 77. Document parlementaire n° 311-1/198.

Commission de réforme du droit:

Voir Droit, Commission de réforme.

Commission des champs de bataille nationaux:

Rapport du vérificateur général concernant l'examen des comptes et des états financiers pour 1978-1979, 24-5. Document parlementaire n° 311-1/194.

Budget d'établissement pour 1979-1980 et copie du décret approuvant crédit budget, 24-5. Document parlementaire n° 311-1/194A.

Commission du district fédéral, pouvoir d'acquisition de certains immeubles, Loi:

Bill S-10, Ministre des Travaux publics. Reçu du Sénat, 240. 1^{re} lecture, 244. Du consentement unanime, motion tendant à la 2^e lecture, présentation, adoption, renvoi au comité plénier, rapport sans amendement, adoption à l'étape du rapport et du consentement unanime, adoption de la 3^e lecture, 293. Sanction royale, 318. 28 Elizabeth II, chapitre 7, S.C. 1979.

Commission du Fonds de bienfaisance de l'armée:

Rapport y compris les comptes et états financiers pour 1978-1979 ainsi que le rapport du vérificateur général s'y rapportant, 29. Document parlementaire n° 311-1/58.

Commission du parc international Roosevelt du Campobello:

Rapport pour 1978-1979 y compris les comptes et états financiers pour 1977 et 1978 ainsi que le rapport des vérificateurs s'y rapportant, 95. Document parlementaire n° 311-1/229.

Commission du tarif:

Antiquités, objets de collection et matériel de passe-temps, enquête, rapport, 103. Document parlementaire n° 311-4/1.

Commission fédérale d'enquête sur les transports, Loi:

Voir Transports, Commission fédérale d'enquête (bill C-473).

Communications et culture, comité (autrefois radiodiffusion, films et assistance aux arts):

Composition, 45, 70, 84, 124, 134, 191, 198, 219, 222-3, 232, 241, 256, 260, 266, 273, 277, 285-6, 306, 319, 342, 347.

Budget principal de 1979-1980 des ministères des Communications et du Secrétariat d'État, étude, 57.

Budget supplémentaire (A) de 1979-1980 des ministères des Communications et du Secrétariat d'État, étude, 58.

Budget supplémentaire (B) de 1979-1980 des ministères des Communications et du Secrétariat d'État, étude, 190.

Communications, ministère:

Budget principal de 1979-1980, renvoi au comité des communications et de la culture, 57.

Budget supplémentaire (A) de 1979-1980, renvoi au comité des communications et de la culture, 58.

Budget supplémentaire (B) de 1979-1980, renvoi au comité des communications et de la culture, 190.

Comptes publics, comité:

Composition, 50, 71, 77, 94, 125, 135, 147, 163-4, 178, 185, 191, 199, 208, 213-4, 220, 232-3, 241, 249, 256, 266, 272, 277, 301, 333, 342, 347.

Comptes publics du Canada:

Comptes publics pour 1978-1979, Volumes I, II et III, dépôt, 336. Document parlementaire n° 311-1/214.

Comptes, régularisation, Loi:

Message et recommandation du Gouverneur général. Bill C-13, Président du Conseil du Trésor. 1^{re} lecture, 82.

Compteurs électriques et compteurs à gaz:

Voir Électricité et gaz, inspection (bill C-26).

Conférences fédérales-provinciales:

Ministres responsables de la justice pénale, réunion tenue à Ottawa les 25 et 26 octobre 1979, communiqué, dépôt, 162. Document parlementaire n° 311-5/25.

Premiers ministres, réunion, télex adressé par le Premier ministre aux premiers ministres provinciaux, dépôt, 88. Document parlementaire n° 311-5/69.

Congés:

Voir Code canadien du travail (bills C-321, C-323, C-390, C-452, C-459, C-468).

Conseil canadien de la presse, Loi:

Bill C-242, M. Scott (Victoria-Haliburton). 1^{re} lecture, 111.

Conseil canadien des normes:

Rapport y compris les comptes et états financiers pour 1978-1979 ainsi que le rapport du vérificateur général s'y rapportant, 152. Document parlementaire n° 311-1/76.

Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes:

Voir Radiodiffusion et télécommunications canadiennes, Conseil (bills C-417, C-423).

Conseil de recherches en sciences humaines du Canada:

Rapport y compris les comptes et états financiers pour 1978-1979 ainsi que le rapport du vérificateur général s'y rapportant, 78. Document parlementaire n° 311-1/36.

Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie:

Rapport y compris les états financiers pour 1978-1979 ainsi que le rapport du vérificateur général s'y rapportant, 27. Document parlementaire n° 311-1/436.

Conseil de révision des pensions:

Voir Pensions, Conseil de révision.

Conseil des Arts du Canada:

Rapport pour 1978-1979 y compris le rapport du vérificateur général, 278. Document parlementaire n° 311-1/80.

Voir aussi Killam-Dunn, Conseil (bill C-463).

Conseil des Arts du Canada, Loi (Loi modifiant):

Bill C-289, M. Wenman (Responsabilité financière). 1^{re} lecture, 113.

Conseil des ports nationaux:

Voir Ports nationaux, Conseil.

Conseil des recherches médicales:

Voir Recherches médicales, Conseil.

Conseil des relations de travail du Canada:

Voir Code canadien du travail (bill C-293).

Conseil des sciences du Canada:

Rapport pour 1978-1979, 26. Document parlementaire n° 311-1/234.

Conseil du Trésor:

Budget principal de 1979-1980, renvoi au comité des prévisions budgétaires en général, 58. Rapport (*Procès-verbaux et témoignages*—*Voir Appendice n° 22 aux Journaux*), 324.

Budget supplémentaire (B) de 1979-1980, renvoi au comité des prévisions budgétaires en général, 190. Rapport (*Procès-verbaux et témoignages*—*Voir Appendice n° 18 aux Journaux*), 290.

Conseil économique du Canada:

Rapport pour 1978-1979 y compris l'état financier ainsi que le rapport du vérificateur général s'y rapportant, 126. Document parlementaire n° 311-1/125.

Rapport annuel de 1979 intitulé: «Le fardeau de l'inertie», dépôt, 156. Document parlementaire n° 311-4/44.

Conseil national de recherches:

Rapport pour 1978-1979, 26. Document parlementaire n° 311-1/192.

Conseil national sur le Troisième Âge, Loi:

Voir Santé nationale et Bien-être social, ministère (bill C-230).

Conseil privé:

Budget principal de 1979-1980, renvoi aux comités des finances, du commerce et des questions économiques, des prévisions budgétaires en général, des pipe-lines du Nord et des priviléges et élections, 57-8. Rapport (*Procès-verbaux et témoignages*—*Voir Appendice n° 22 aux Journaux*), 324. Rapport (*Procès-verbaux et témoignages*—*Voir Appendice n° 26 aux Journaux*), 325-6.

Budget supplémentaire (B) de 1979-1980, renvoi au comité des prévisions budgétaires en général, 190. Rapport (*Procès-verbaux et témoignages*—*Voir Appendice n° 18 aux Journaux*), 290.

Conservateur d'archéologie pour le Canada, Loi:

Bill C-387, M. Watson. 1^{re} lecture, 117.

Conservateur de la colline du Parlement, Loi:

Bill C-287, M. Watson. 1^{re} lecture, 113.

Consommateurs, protection:

Bouteilles de boissons gazeuses consignées, suppression, effets socio-économiques, études effectuées par le ministère de la Consommation et des Corporations: Motion portant production de documents (M^{me} Nicholson), appel et report aux *Avis de motions (documents)*, 189-90. Présentation et interruption du débat, 284.

Voir aussi Coalitions, enquêtes (bill C-317); *Produits de consommation, garanties* (bill C-214).

Consommation et Corporations, ministère:

Budget principal de 1979-1980, renvoi au comité de la santé, du bien-être social et des affaires sociales, 57. Rapport (*Procès-verbaux et témoignages*—*Voir Appendice n° 27 aux Journaux*), 326.

Budget supplémentaire (A) de 1979-1980, renvoi au comité de la santé, du bien-être social et des affaires sociales, 59. Rapport (*Procès-verbaux et témoignages*—*Voir Appendice n° 6 aux Journaux*), 172.

Constitution:

Rapatriement, formule d'amendement, soumission au Parlement du Royaume-Uni: Motion (M. Yurko), présentation et interruption du débat, 89-92.

Rapatriement, objectifs internationaux, inclusion: Motion (M. MacGuigan), présentation et interruption du débat, 202.

Voir aussi Acte de l'Amérique du Nord britannique (bill C-204); *Référendum au Canada* (bills C-385, C-404).

Construction de Défense (1951) Limitée:

Rapport y compris les comptes et états financiers pour 1978-1979 ainsi que le rapport du vérificateur général s'y rapportant, 29. Document parlementaire n° 311-1/120.

Corporation commerciale canadienne:

Rapport y compris les comptes et états financiers pour 1978-1979 ainsi que le rapport du vérificateur général s'y rapportant, 106. Document parlementaire n° 311-1/88.

Corporation de disposition des biens de la Couronne:

Rapport y compris les comptes et états financiers pour 1978-1979 ainsi que le rapport du vérificateur général s'y rapportant, 62. Document parlementaire n° 311-1/117.

Budget d'établissement pour 1979-1980 et copie du décret approuvant crédit budget, 62. Document parlementaire n° 311-1/117A.

Corporation du Pont international de la Voie maritime, Ltée:

Rapport pour 1978 y compris le rapport du vérificateur général, 287. Document parlementaire n° 311-1/235.

Corporations de la Couronne, Loi:

Bill C-318, M. Herbert (Non mandataires de Sa Majesté). 1^{re} lecture, 114.

Corporations et syndicats ouvriers, déclarations, Loi:

Rapport pour 1977, Partie II—Syndicats ouvriers, 30. Document parlementaire n° 311-1/115.

Corporations et syndicats ouvriers, déclarations, Loi (Loi modifiant):

Bill C-12, Président du Conseil du Trésor. 1^{re} lecture, 82.

Corée du Sud:

Voir Impôt sur le revenu, conventions (bill S-4).

Corridors Canada-Alaska et Canada-Maine, Administration, Loi:

Bill C-374, M. Watson. 1^{re} lecture, 117.

Cour fédérale, Loi (Loi modifiant):

Bill C-362, M. Oberle (Divulgation de documents). 1^{re} lecture, 116.

Bill C-384, M. Wooliams (Production et communication de documents). 1^{re} lecture, 117.

Voir aussi Information, accès (bill C-15).

Cowichan-Malahat-Les Îles, circonscription, changement de nom:

Voir Circonscriptions électorales, limites, révision (bill C-301).

Crédit agricole, Société:

Rapport y compris les comptes et états financiers pour 1978-1979 ainsi que le rapport du vérificateur général s'y rapportant, 30-1. Document parlementaire n° 311-1/142.

Budget d'établissement modifié pour 1978-1979 et copie du décret approuvant crédit budget, 31. Document parlementaire n° 311-1/143.

Budget d'établissement pour 1979-1980 et copie du décret approuvant crédit budget, 31. Document parlementaire n° 311-1/143A.

Budget d'établissement modifié pour 1979-1980 et copie du décret approuvant crédit budget, 350. Document parlementaire n° 311-1/143B.

Crédit à la consommation:

Voir Rapports de crédit, équité (bill C-277).

Crédits à l'exportation, assurance, Loi:

Rapport sur l'application de la Partie II de la Loi pour 1978-1979, 185. Document parlementaire n° 311-1/139.

Criminels de guerre, Loi:

Bill C-381, M. Kaplan. 1^{re} lecture, 117.

Cultivateurs et créanciers, arrangements, Loi:

Rapport pour 1978-1979, 77. Document parlementaire n° 311-1/145.

D**D'Avignon, comité spécial:**

Voir Fonction publique.

Déchets en mer, immersion, Loi:

Permis délivrés sous le régime de la Loi pour 1978, résumé, 25. Document parlementaire n° 311-1/280.

Décrets du Conseil:

Sommaire des décrets adoptés de novembre 1978 à octobre 1979, 22, 102. Documents parlementaires n°s 311-1/361, 311-1/362, 311-1/351, 311-1/352, 311-1/353, 311-1/354.

Défense:

Politique canadienne concernant la coopération future avec les États-Unis en matière de défense de l'Amérique du Nord ainsi que certains accords s'y rapportant, etc., étude par le comité des affaires extérieures et de la défense nationale: Motion (M. McKinnon), appel et report aux *Ordres émanant du gouvernement*, 326.

Défense nationale, ministère:

Budget principal de 1979-1980, renvoi au comité des affaires extérieures et de la défense nationale, 57. Rapport (*Procès-verbaux et témoignages—Voir Appendice n° 19 aux Journaux*), 314.

Budget supplémentaire (B) de 1979-1980, renvoi au comité des affaires extérieures et de la défense nationale, 190.

Sommes reçues et déboursées dans le fonds spécial affecté au remplacement du matériel pour 1978-1979, 29. Document parlementaire n° 311-1/185.

Démarcheurs parlementaires, enregistrement, Loi:

Bill C-335, M. Friesen. 1^{re} lecture, 115.

Denrées alimentaires:

Voir Aliments, divulgation des ingrédients (bill C-469); Aliments et drogues, Stupéfiants et Code criminel, Lois (bill C-389); Enquêtes publiques (bill C-432); Produits agricoles, prix, stabilisation (bill C-481); Produits primaires, exportation (bill C-465).

Denrées cultivées et produites au Canada, exportation, Loi:

Voir Produits primaires, exportation (bill C-465).

Députés:

Liste des députés élus au 31^e Parlement, 3-10.

Voir aussi Chambre des communes, représentation, modification; Divulgation des intérêts (bill C-292); Dossiers de circonscription (bill C-486).

Députés, affiliation politique, Loi:

Bill C-408, M. Malone. 1^{re} lecture, 118.

Députés, appartenance politique, Loi:

Bill C-247, M. Ouellet. 1^{re} lecture, 111.

Députés, gestion et services, comité:

Composition, 51, 71, 77, 125, 185, 191, 219, 241, 249, 312.

Budget principal de 1979-1980 du Parlement, étude, 57.

Rapport: Premier (Budget principal de 1979-1980 du Parlement) (Appendice n° 11 aux *Journaux*), 222.

Députés, Loi:

Bill C-359, M. Kaplan (Démission par ses commettants). 1^{re} lecture, 116.

Détaillant indépendant, Loi:

Bill C-360, M. Whelan. 1^{re} lecture, 116.

Développement économique, ministère d'État:

Budget principal de 1979-1980, renvoi au comité des finances, du commerce et des questions économiques, 57.

Développement international, Centre de recherches:

Rapport y compris les comptes et états financiers pour 1978-1979 ainsi que le rapport du vérificateur général s'y rapportant, 35. Document parlementaire n° 311-1/365.

Développement régional, disparités, Loi:

Bill C-234, M. De Bané. 1^{re} lecture, 110.

Développement régional, Loi:

Bill C-341, M. De Bané (Politique d'achat du gouvernement). 1^{re} lecture, 115.

Développement régional, subventions, Loi:

Rapport sur l'application de la Loi pour février 1979, 28. Document parlementaire n° 311-1/323.

Rapport sur l'application de la Loi pour mars 1979, 28. Document parlementaire n° 311-1/324.

Rapport sur l'application de la Loi pour avril 1979, 28. Document parlementaire n° 311-1/325.

Rapport sur l'application de la Loi pour juin 1979, 28. Document parlementaire n° 311-1/326.

Rapport sur l'application de la Loi pour août 1979, 234. Document parlementaire n° 311-1/328.

Rapport sur l'application de la Loi pour septembre 1979, 260-1. Document parlementaire n° 311-1/329.

Rapport sur l'application de la Loi pour mai 1979, 28. Document parlementaire n° 311-1/333.

Diefenbaker, le très hon. John G.:

Décès, 18.

Dindon, Office de commercialisation:

Rapport y compris les états financiers pour 1978 ainsi que le rapport des vérificateurs s'y rapportant, 31. Document parlementaire n° 311-1/434.

Directeur général des élections:

Voir Élections, directeur général.

Discours du trône:

Voir Adresse en réponse au discours du trône, débat.

District fédéral, Commission:

Voir Commission du district fédéral, pouvoir d'acquisition de certains immeubles (bill S-10).

Divorce:

Voir Pensions alimentaires, ordonnances (bill C-229); Pensions alimentaires, recouvrement (bill C-235).

Divorce, Loi (Loi modifiant):

Bill C-209, M. Greenaway (Ordonnances de pension alimentaire). 1^{re} lecture, 109.

Bill C-477, M. Robinson (Etobicoke-Lakeshore) (Séparation de fait). 1^{re} lecture, 121.

Divulgation des intérêts, Loi:

Bill C-292, M. Knowles. 1^{re} lecture, 113.

Dollar:

Voir Opérations de change, équité (bill C-261).

Documents parlementaires:

Accords de Bretton Woods, Loi, rapport concernant les opérations pour 1978 (N° 311-1/74).

Administration de pilotage de l'Atlantique, rapport y compris les comptes et états financiers pour 1978 ainsi que le rapport du vérificateur général s'y rapportant (N° 311-1/415).

Administration de pilotage de l'Atlantique, budget d'établissement pour 1978-1979 et copie du décret approuvant crédit budget (N° 311-1/420).

Administration de pilotage des Grands lacs, rapport y compris les comptes et états financiers pour 1978 ainsi que le rapport du vérificateur général s'y rapportant (N° 311-1/417).

Administration de pilotage des Grands lacs, budget d'établissement pour 1978-1979 et copie du décret approuvant crédit budget (N° 311-1/420).

Administration de pilotage des Laurentides, rapport y compris les comptes et états financiers pour 1978 ainsi que le rapport du vérificateur général s'y rapportant (N° 311-1/416).

Administration de pilotage des Laurentides, budget d'établissement pour 1978-1979 et copie du décret approuvant crédit budget (N° 311-1/420).

Administration de pilotage du Pacifique, rapport y compris les comptes et états financiers pour 1978 ainsi que le rapport du vérificateur général s'y rapportant (N° 311-1/418).

Administration de pilotage du Pacifique, budget d'établissement pour 1978-1979 et copie du décret approuvant crédit budget (N° 311-1/420).

Documents parlementaires: —Suite

Administration financière, mandats spéciaux émis en vertu de la Loi depuis la dissolution du Parlement le 26 mars 1979, rapport (N° 311-1/258A).

Affaires des anciens combattants, ministère, rapport pour 1977-1978 (N° 311-1/27).

Affaires extérieures, ministère, rapport pour 1978 (N° 311-1/10).

Affaires indiennes et Nord canadien, ministère, rapport pour 1978-1979 (N° 311-1/13).

Affaires urbaines, ministère d'État, rapport pour 1977-1978 (N° 311-1/31).

Agriculture, ministère, rapport pour 1978-1979 (N° 311-1/6).

Air Canada, rapport pour 1978 y compris les états financiers ainsi que le rapport des vérificateurs s'y rapportant (N° 311-1/54).

Allocations aux anciens combattants, Commission, rapport pour 1977-1978 (N° 311-1/27).

Allocations familiales, rapport sur les dépenses et l'administration de la Loi pour 1977-1978 (N° 311-1/141).

Anciens combattants, assurance, Loi, état relatif aux opérations découlant de la Loi pour 1978-1979 (N° 311-1/254).

Antidumping, Tribunal, rapport pour 1978 (N° 311-1/282).

Anti-inflation, Commission, rapports de la Commission au Gouverneur général en conseil soumettant à l'examen du Directeur de la loi les conventions collectives (N° 311-1/441 à 311-1/441Y).

Anti-inflation, Commission, rapports du Directeur de la Commission (N° 311-1/451 à 311-1/451Z et 311-1/451A-1 à 311-1/451W-1).

Armes à feu, contrôle, rapport du commissaire de la Gendarmerie royale du Canada au Solliciteur général du Canada pour 1978 (N° 311-1/186).

Arsenaux canadiens Limitée, rapport y compris les comptes et états financiers pour 1977-1978 ainsi que le rapport du vérificateur général s'y rapportant (N° 311-1/85).

Assistance-chômage, Loi, rapport concernant les dépenses et l'administration pour 1976-1977-1978 (N° 311-1/251).

Association internationale de développement, Loi, rapport concernant les opérations pour 1978 (N° 311-1/74).

Assurance-récolte, Loi, rapport concernant le fonctionnement des accords conclus et des paiements faits aux provinces pour 1977-1978 (N° 311-1/116).

Assurances, surintendant

Rapport, Volume I—Précis des États des Compagnies d'assurance au Canada pour 1978 (N° 311-1/165).

Rapport sur l'administration de la Loi sur les normes des prestations de pension pour 1978-1979 (N° 311-1/207).

Rapport sur l'application de la Loi sur les sociétés d'investissement pour 1978-1979 (N° 311-1/435).

Aveugles, Loi, rapport sur l'administration des allocations pour 1977-1978 (N° 311-1/73).

Banques, rapports, classification des prêts en monnaie canadienne des banques à charte du Canada au 30 septembre 1979 (N° 311-1/66).

Banques, rapports, relevé relatif au passif-dépôts des banques à charte du Canada au 30 avril 1979 (N° 311-1/70).

Documents parlementaires: —Suite

Bibliothèque du Parlement, rapport du bibliothécaire parlementaire (N° 311-1/3).
 Bibliothèque nationale, rapport du directeur général pour 1978-1979 (N° 311-1/169).
 Blé, Commission canadienne, rapport pour la campagne agricole terminée le 31 juillet 1978 y compris le rapport des vérificateurs concernant les comptes et états financiers (N° 311-1/259).
 Budget des dépenses
 Budget supplémentaire (B) pour 1978-1979, rapport (N° 311-1/258).
 Budget principal pour 1979-1980 (N° 311-1/132).
 Budget supplémentaire (A) pour 1979-1980 (N° 311-1/132A).
 Budget supplémentaire (B) pour 1979-1980 (N° 311-1/132B).
 Capitale nationale, Commission, rapport pour 1978-1979 ainsi que le rapport du vérificateur général s'y rapportant (N° 311-1/181).
 Capitale nationale, Commission, budget d'établissement révisé pour 1978-1979 et copie du décret approuvant crédit budget (N° 311-1/182).
 Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail, rapport y compris les comptes et états financiers pour 1977-1978 ainsi que le rapport du vérificateur général s'y rapportant (N° 311-1/38).
 Centre national des Arts, rapport de la Corporation pour 1978-1979 y compris le rapport du vérificateur général (N° 311-1/179).
 Chambre des communes
 Administration générale et financière, systèmes, vérification par le Vérificateur général, rapport intérimaire et lettres échangées entre M. l'Orateur et le Vérificateur général (N° 311-1/39).
 Commission de l'Économie interne, compte rendu des délibérations pour la période allant du 4 décembre 1978 au 14 mars 1979 (N° 311-1/2).
 Programme législatif, liste des bills, dépôt (N° 311-7/1).
 Chemins de fer nationaux du Canada
 Conseil d'administration, rapport pour 1978 ainsi que le rapport du vérificateur général s'y rapportant (N° 311-1/97).
 Grand Lac des Esclaves, exploitation ferroviaire, état financier et immobilisations nettes pour 1977-1978 (N° 311-1/99).
 Rapport du Trust des titres pour 1978 (N° 311-1/101).
 Code canadien du travail
 Rapport des mesures prises pour 1978-1979—Partie V (Relations industrielles) (N° 311-1/79).
 Rapport des mesures prises pour 1978-1979—Partie III (Normes du travail) (N° 311-1/82).
 Columbia, fleuve, traité, rapport de la Commission permanente d'ingénieurs pour la période allant du 1^{er} octobre 1977 au 30 septembre 1978 (N° 311-1/264).
 Commission d'énergie du Nord canadien, budget d'établissement pour 1979-1980 et copie du décret approuvant crédit budget (N° 311-1/198).
 Commission d'énergie du Nord canadien, rapport pour 1978-1979 ainsi que le rapport du vérificateur général (N° 311-1/196).
 Commission des champs de bataille nationaux, rapport du vérificateur général concernant l'examen des comptes et des états financiers pour 1978-1979 (N° 311-1/194).

Documents parlementaires: —Suite

Commission des champs de bataille nationaux, budget d'établissement pour 1979-1980 et copie du décret approuvant crédit budget (N° 311-1/194A).
 Commission du Fonds de bienfaisance de l'armée, rapport y compris les comptes et états financiers pour 1978-1979 ainsi que le rapport du vérificateur général s'y rapportant (N° 311-1/58).
 Commission du parc international Roosevelt de Campobello, rapport pour 1978-1979 y compris les comptes et états financiers pour 1977 et 1978 ainsi que le rapport des vérificateurs s'y rapportant (N° 311-1/229).
 Commission du tarif, antiquités, objets de collection et matériel de passe-temps, rapport de l'enquête (N° 311-4/1).
 Comptes publics du Canada pour 1978-1979, Volumes I, II et III (N° 311-1/214).
 Conférences fédérales-provinciales des ministres responsables de la justice pénale, réunion tenue à Ottawa les 25 et 26 octobre 1979, communiqué (N° 311-5/25).
 Conférences fédérales-provinciales des Premiers ministres, télex adressé par le Premier ministre aux premiers ministres provinciaux, dépôt (N° 311-5/69).
 Conseil canadien des normes, rapport y compris les comptes et états financiers pour 1978-1979 ainsi que le rapport du vérificateur général s'y rapportant (N° 311-1/76).
 Conseil de recherches en sciences humaines du Canada, rapport y compris les comptes et états financiers pour 1978-1979 ainsi que le rapport du vérificateur général s'y rapportant (N° 311-1/36).
 Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie, rapport y compris les états financiers pour 1978-1979 ainsi que le rapport du vérificateur général s'y rapportant (N° 311-1/436).
 Conseil des Arts du Canada, rapport pour 1978-1979 y compris le rapport du vérificateur général (N° 311-1/80).
 Conseil des sciences du Canada, rapport pour 1978-1979 (N° 311-1/234).
 Conseil économique du Canada, rapport pour 1978-1979 y compris l'état financier ainsi que le rapport du vérificateur général s'y rapportant (N° 311-1/125).
 Conseil économique du Canada, rapport annuel de 1979 intitulé: «Le fardeau de l'inertie» (N° 311-4/44).
 Conseil national de recherches, rapport pour 1978-1979 (N° 311-1/192).
 Construction de Défense (1951) Limitée, rapport y compris les comptes et états financiers pour 1978-1979 ainsi que le rapport du vérificateur général s'y rapportant (N° 311-1/120).
 Corporation commerciale canadienne, rapport y compris les comptes et états financiers pour 1978-1979 ainsi que le rapport du vérificateur général s'y rapportant (N° 311-1/88).
 Corporation de disposition des biens de la Couronne, rapport y compris les comptes et états financiers pour 1978-1979 ainsi que le rapport du vérificateur général s'y rapportant (N° 311-1/117).
 Corporation de disposition des biens de la Couronne, budget d'établissement pour 1979-1980 et copie du décret approuvant crédit budget (N° 311-1/117A).
 Corporation du Pont international de la Voie maritime, Ltée, rapport pour 1978 y compris le rapport du vérificateur général (N° 311-1/235).

Documents parlementaires:—Suite

Corporations et syndicats ouvriers, déclarations, Loi, rapport pour 1977, Partie II—Syndicats ouvriers (N° 311-1/115).

Crédit agricole, Société

Budget d'établissement modifié pour 1978-1979 et copie du décret approuvant crédit budget (N° 311-1/143).

Budget d'établissement pour 1979-1980 et copie du décret approuvant crédit budget (N° 311-1/143A).

Budget d'établissement modifié pour 1979-1980 et copie du décret approuvant crédit budget (N° 311-1/143B).

Rapport y compris les comptes et états financiers pour 1978-1979 ainsi que le rapport du vérificateur général s'y rapportant (N° 311-1/142).

Crédits à l'exportation, assurance, Loi, rapport sur l'application de la Partie II de la Loi pour 1978-1979 (N° 311-1/139).

Cultivateurs et créanciers, arrangements, Loi, rapport pour 1978-1979 (N° 311-1/145).

Déchets en mer, immersion, Loi, permis délivrés sous le régime de la Loi pour 1978, résumé (N° 311-1/280).

Décrets du Conseil, sommaire des décrets adoptés de novembre 1978 à octobre 1979 (N° 311-1/361, 311-1/362, 311-1/351, 311-1/352, 311-1/353, 311-1/354).

Défense nationale, ministère, sommes reçues et déboursées dans le fonds spécial affecté au remplacement du matériel pour 1978-1979 (N° 311-1/185).

Développement international, Centre de recherches, rapport y compris les comptes et états financiers pour 1978-1979 ainsi que le rapport du vérificateur général s'y rapportant (N° 311-1/365).

Développement régional, subventions, Loi, rapports sur l'application de la Loi pour février, mars, avril, juin, août, septembre et mai 1979 (N° 311-1/323, 311-1/324, 311-1/325, 311-1/326, 311-1/328, 311-1/329, 311-1/333).

Dindon, Office de commercialisation, rapport y compris les états financiers pour 1978 ainsi que le rapport des vérificateurs s'y rapportant (N° 311-1/434).

Droit, Commission de réforme, rapport pour 1978-1979 (N° 311-1/409).

Économie, situation, document intitulé: «Revue économique», dépôt (N° 311-1/315).

Eldorado Aviation Limitée, rapport y compris les comptes et états financiers pour 1979 ainsi que le rapport du vérificateur général s'y rapportant (N° 311-1/129).

Eldorado Aviation Limitée, budget d'établissement pour 1979 et copie du décret approuvant crédit budget (N° 311-1/130).

Eldorado Nucléaire Limitée, rapport y compris les comptes et états financiers pour 1979 ainsi que le rapport du vérificateur général s'y rapportant (N° 311-1/129).

Eldorado Nucléaire Limitée, budget d'établissement pour 1979 et copie du décret approuvant crédit budget (N° 311-1/130).

Élections

Décret du conseil C.P. 1979-854 en date du 22 mars 1979 abrogeant le Tarif des honoraires d'élections fédérales, dépôt (N° 311-1/402).

Décret du conseil C.P. 1979-855 en date du 22 mars 1979 abrogeant le Tarif des honoraires d'élections générales, dépôt (N° 311-1/402A).

Documents parlementaires:—Suite

Élections —Suite

Décret du conseil C.P. 1979-856 en date du 22 mars 1979 abrogeant le Tarif des honoraires d'élections aux conseils des Territoires du Nord-Ouest et du Yukon, dépôt (N° 311-1/402B).

Élections, directeur général, rapport (1^{er} supplément) (N° 311-1/4). Emploi et Immigration, ministère, rapport y compris les comptes et états financiers pour 1978-1979 ainsi que le rapport du vérificateur général s'y rapportant (N° 311-1/8).

Énergie atomique, Commission de contrôle, rapport pour 1978-1979 (N° 311-1/61).

Énergie atomique du Canada, Limitée, rapport y compris les comptes et états financiers pour 1978-1979 ainsi que le rapport du vérificateur général s'y rapportant (N° 311-1/62).

Énergie atomique, note en date du 1^{er} octobre 1979 de l'Amiral Castro Madero exposant les décisions prises au sujet des contrats relatifs à la centrale nucléaire Atucha II et à l'usine d'eau lourde, dépôt (N° 311-6/208).

Énergie, document de base fédéral intitulé: «Phase initiale proposée d'une stratégie nationale de l'énergie» (N° 311-5/71).

Énergie, Mines et Ressources, ministère, rapport pour 1978-1979 (N° 311-1/9).

Étudiants, prêts, rapport du programme pour 1977-1978 (N° 311-1/245).

Exportation et importation, licences, Loi, déclaration concernant l'addition de certains vêtements, textiles et produits de textile à la liste des marchandises d'importation contrôlée, dépôt (N° 311-1/175).

Fonction publique

Classification, nouveau système, rapport *Stevenson and Kellogg Ltd.* (N° 311-3/11).

Comité spécial D'Avignon sur la gestion du personnel et le principe du mérite, rapport, dépôt (N° 311-4/6).

Document intitulé: «La réforme linguistique dans les institutions fédérales» (N° 311-4/46).

Liste des commissions délivrées pour 1978 (N° 311-1/413).

Postes sélectionnés d'administration du personnel, vérification, rapport préparé par le Groupe des programmes d'évaluation du Conseil du Trésor (N° 311-3/5).

Fonction publique, Commission, rapport pour 1978 (Volumes 1 et 2) (N° 311-1/216).

Fonction publique, Loi sur la pension, rapport sur l'application de la Loi pour 1977-1978 (N° 311-1/220).

Fonction publique, Loi sur l'emploi, rapport sur les personnes soustraites à l'application de la Loi pour 1978 (N° 311-1/217).

Fonds canadien de recherches de la Reine Elizabeth II, rapport du Conseil de fiducie sur les maladies de l'enfance y compris les états financiers et le rapport du vérificateur général pour 1978-1979 (N° 311-1/224).

Forces canadiennes, comptes de pension de retraite, rapport pour 1978-1979 (N° 311-1/92).

Forêts, industrie, document intitulé: «Les impératifs de la foresterie au Canada: Propositions de politique forestière canadienne» (N° 311-4/45).

Documents parlementaires: —Suite

Gendarmerie royale du Canada

Caisse de pension (personnes à charge), rapport du vérificateur général concernant l'examen des comptes et de l'état financier pour 1978-1979 (N° 311-1/232).

Caisse de pension (personnes à charge), rapport sur l'examen actuariel pour 1977-1978 ainsi qu'un extrait du procès-verbal du Conseil du Trésor no C.T. 767185 en date du 1^{er} novembre 1979 sur les pensions (N° 311-1/230).

Rapport sur l'administration de la Loi sur la pension de retraite pour 1978-1979 (N° 311-1/231).

Gouvernement, dépenses, document intitulé: «Le nouveau système de gestion des dépenses» (N° 311-4/49).

Gouvernement, dépenses, document intitulé: «Gouvernement du Canada, Compte des dépenses fiscales—Une analyse conceptuelle des préférences fiscales des systèmes d'impôt sur le revenu et d'impôts indirects» (N° 311-4/51).

Gouvernement, information, documents confidentiels, droit d'accès, lettre du Premier ministre en date du 23 novembre 1979 adressée aux sous-ministres et présidents d'agences gouvernementales concernant les directives à l'intention des fonctionnaires: Échanges avec le public (N° 311-7/10).

Grains, Commission canadienne, rapport pour la campagne agricole 1977-1978 (N° 311-1/153).

Immigrants, rapport pour 1978-1979 concernant les prêts consentis en vertu de la Loi sur l'immigration (N° 311-1/159).

Immigration, niveaux, rapport annuel (1980) déposé au Parlement (N° 311-1/146).

Immigration, amendements à l'article 115(3) du Règlement de la Loi, dépôt (N° 311-1/151, 311-1/151A).

Immigration, Commission d'appel, rapport pour 1977-1978 (N° 311-1/40).

Immigration, Loi, rapport concernant les attestations en matière de sécurité pour 1978 (N° 311-1/41).

Immigration, Loi, rapport sur les permis délivrés en 1978 (N° 311-1/158).

Impôt, Commission de révision, rapport sur les activités pour 1978 (N° 311-1/297).

Impôt sur le revenu, déduction des intérêts hypothécaires et des taxes foncières, rapport présenté par la Société canadienne d'hypothèques et de logement (N° 311-3/15).

Impôt sur le revenu, particuliers, déductions, échelle d'indexation pour 1980 (N° 311-7/9).

Indiens, Loi, rapport pour 1978-1979 concernant le nombre et le montant des prêts consentis aux Indiens (N° 311-1/161).

Industrie et Commerce, ministère, programme pour l'avancement de la technologie industrielle (PAIT), subventions et contributions consenties pour divers contrats depuis 1974, provinces concernées, etc. (N° 311-2/183).

Invalides, Loi, rapport sur l'administration des allocations pour 1977-1978 (N° 311-1/121).

Invalides, réadaptation professionnelle, Loi, rapport pour 1977-1978 (N° 311-1/257).

Investissement étranger, Loi sur l'examen, rapport ainsi qu'un supplément au rapport sur les opérations effectuées pour 1978-1979 (N° 311-1/89).

Documents parlementaires: —Suite

Israël, ambassade du Canada, emplacement, rapport intérimaire en date du 26 octobre 1979 de M. Stanfield adressé au Premier ministre du Canada (N° 311-7/5).

Jeunes délinquants, document intitulé: «Propositions relatives à l'adoption d'une loi pour remplacer la Loi sur les jeunes délinquants» (N° 311-7/3).

Jeux olympiques de 1976, Loi, rapports—Programme de la monnaie olympique pour 1978-1979 (N° 311-1/60, 311-1/60A).

Jeux olympiques de 1976, Loi, rapports—Programme de la monnaie olympique pour la période terminée le 30 septembre 1979 (N° 311-1/60B, 311-1/60C).

Lac des Deux-Montagnes, Qué., niveau des eaux, contrôle, accord fédéral-provincial (N° 311-3/18).

Loto Canada, Loto Select (système de loterie informatisé), établissement (N° 311-2/325, 311-2/326).

Mines, industrie, comité consultatif sur l'exploitation minière dans le Nord, rapport (N° 311-4/50).

Ministères et agences gouvernementales, bénéficiaires de divers programmes en 1978, exigence du numéro d'assurance sociale (N° 311-2/149).

Monnaie et changes, Loi, rapport sur les opérations du Compte du fonds des changes pour 1978 (N° 311-1/133).

Monnaie et changes, Loi, rapport concernant la vente de pièces d'or pour la période se terminant le 30 juin 1979 (N° 311-1/152).

Monnaie royale canadienne, budget d'établissement pour 1978-1979 et copie du décret approuvant crédit budget (N° 311-1/176).

Monnaie royale canadienne, rapport pour 1978 ainsi que le rapport du vérificateur général (N° 311-1/176A).

Musées nationaux du Canada, rapport y compris les comptes et états financiers pour 1978-1979 ainsi que le rapport du vérificateur général s'y rapportant (N° 311-1/300).

Navigation, rapport pour 1978 concernant les exemptions autorisées dans les cas où l'on n'a pu obtenir les services d'un capitaine ou d'un officier possédant le certificat et l'expérience exigés aux termes de la Loi sur la marine marchande (N° 311-1/239).

Oeufs, Office canadien de commercialisation, rapport y compris les états financiers pour 1978 ainsi que le rapport des vérificateurs s'y rapportant (N° 311-1/433).

Office canadien des provendes, rapport pour la campagne agricole terminée le 31 juillet 1978, y compris les comptes et états financiers ainsi que le rapport du vérificateur général s'y rapportant (N° 311-1/94).

Office de stabilisation des prix agricoles, rapport pour 1978-1979 y compris le rapport du vérificateur général s'y rapportant (N° 311-1/52).

Office des produits agricoles, rapport pour 1978-1979 y compris le rapport du vérificateur général s'y rapportant (N° 311-1/51).

Office national de l'énergie, rapport pour 1977-1978 (N° 311-1/188).

Office national de l'énergie, rapport concernant les motifs de la décision relative aux demandes soumises en vertu de la partie VI de la Loi (N° 311-4/52).

Opérations de pêche, prêts, Loi, rapport pour 1978-1979 (N° 311-1/147).

Documents parlementaires:—Suite

- Parlement, document intitulé: «Énoncé de principes: la réforme parlementaire», ainsi qu'un résumé intitulé: «Faits saillants de l'énoncé de principes: la réforme parlementaire» (N° 311-4/47).
- Pénitenciers, enquêteur correctionnel, rapport pour 1977-1978 (N° 311-1/72).
- Pensions, Commission canadienne, rapport pour 1977-1978 (N° 311-1/27).
- Pensions, Conseil de révision, rapport pour 1977-1978 (N° 311-1/27).
- Pensions du Canada, régime, rapport pour 1977-1978 (N° 311-1/83).
- Pensions, services juridiques, bureau, rapport pour 1977-1978 (N° 311-1/27).
- Petites entreprises, prêts, Loi, rapport pour 1978 (N° 311-1/240).
- Petro-Canada
- Budget d'établissement pour 1978 et copie du décret approuvant crédit budget (N° 311-1/23).
 - Budget d'établissement pour 1979 et copie du décret approuvant crédit budget (N° 311-1/23A).
 - Budget d'établissement supplémentaire pour 1979 et copie du décret approuvant crédit budget (N° 311-1/23B).
- Groupe de travail (Président M. Donald J. McDougall), rapport (N° 311-4/140).
- Rapport pour 1977-1978 ainsi que les états financiers et les divers relevés s'y rapportant (N° 311-1/32).
- Pétrole et gaz
- Approvisionnements dans l'Est pour l'hiver prochain, lettre en date du 6 novembre 1979 du Premier ministre adressée à M. Fabien Roy (N° 311-7/6).
 - Approvisionnements dans l'Est pour l'hiver prochain, lettre en date du 5 novembre 1979 de M. Fabien Roy adressée au Premier ministre (N° 311-7/6A).
 - Document intitulé: «Examen de l'activité de l'industrie canadienne du pétrole» pour 1977-1978 (N° 311-4/48).
 - Mer de Beaufort, puits Nerlerk, forage, documents concernant la réglementation (N° 311-7/7).
- Pipe-lines, route de l'Alaska, projet de la Foothills, aide-mémoire en date du 1^{er} octobre 1979 (N° 311-7/2).
- Poisson d'eau douce, Office de commercialisation
- Budget d'établissement pour 1978-1979 et copie du décret approuvant crédit budget (N° 311-1/295).
 - Budget d'établissement pour 1979-1980 et copie du décret approuvant crédit budget (N° 311-1/295A).
- Rapport y compris les états financiers pour 1977-1978 ainsi que le rapport du vérificateur général s'y rapportant (N° 311-1/294).
- Rapport pour 1978-1979 y compris le rapport du vérificateur général (N° 311-1/294A).
- Poisson salé, Office canadien
- Budget d'établissement pour 1978-1979 et copie du décret approuvant ledit budget (N° 311-1/368A).
 - Budget d'établissement pour 1978-1979 et copie du décret approuvant ledit budget (N° 311-1/368C).

Documents parlementaires:—Suite

Poisson salé, Office canadien —Suite

- Rapport y compris les comptes et états financiers pour 1977-1978 ainsi que le rapport du vérificateur général s'y rapportant (N° 311-1/368).
- Rapport pour 1978-1979 y compris le rapport du vérificateur général (N° 311-1/368B).
- Pollution maritime, Caisse de réclamations, rapport pour 1978-1979 (N° 311-1/59).
- Ponts Jacques Cartier et Champlain Inc., budget d'établissement pour 1979-1980 et copie du décret approuvant crédit budget (N° 311-1/437).
- Ports et jetés de l'État, Loi, relevé des recettes des quais, des droits portuaires et des baux pour 1978-1979 (N° 311-1/261).
- Ports nationaux, Conseil, budget d'établissement pour 1978-1979 et copie du décret approuvant crédit budget (N° 311-1/155).
- Postes, ministère, rapport pour 1978-1979 (N° 311-1/20).
- Premier ministre suppléant et ministres suppléants, nomination, décrets du conseil en date du 7 juin 1979 et du 16 octobre 1979 (N° 311-1/205, 311-1/205A).
- Prestations de retraite supplémentaires, Loi, rapport sur l'application de la Loi pour 1977-1978 (N° 311-1/366).
- Pro-Canada, organisme, contributions faites par des sociétés de la Couronne, lettre en date du 25 octobre 1979 du Premier ministre du Canada adressée à M. Taylor (Président d'Air Canada) et à M. Bandeen (Président du Canadien National) (N° 311-7/4).
- Produits agricoles, vente coopérative, Loi, rapports sur les accords conclus pour 1976-1977, 1977-1978, 1978-1979 (N° 311-1/53, 311-1/53A, 311-1/53B).
- Produits dangereux, Loi
- Décret du conseil C.P. 1979-1980 en date du 27 avril 1978 modifiant le Règlement (substances dangereuses) (N° 311-1/160).
 - Décrets du conseil modifiant la Partie I de l'annexe de ladite Loi (N° 311-1/160A, 311-1/160B, 311-1/160C, 311-1/160D, 311-1/160E, 311-1/160F, 311-1/160I).
 - Décrets du conseil modifiant la Partie II de l'annexe de ladite Loi (N° 311-1/160G, 311-1/160H, 311-1/160J, 311-1/160K).
- Produits de ferme, Conseil national de commercialisation, rapport pour 1978-1979 (N° 311-1/419).
- Québec, province, transports publics, négociations fédérales-provinciales, documents, lettres, etc. (N° 311-3/29).
- Radio-Canada, Société, rapport y compris les comptes et états financiers pour 1978-1979 ainsi que le rapport du vérificateur général s'y rapportant (N° 311-1/86).
- Radio-Canada, Société, Calgary, Alb., collection d'art, achat, crédits affectés, etc. (N° 311-2/548).
- Radiodiffusion et télécommunications canadiennes, Conseil, rapport pour 1978-1979 (N° 311-1/286).
- Radiodiffusion et télécommunications canadiennes, Conseil, président, nomination de M. John Meisel, décret du conseil en date du 6 décembre 1979 (N° 311-4/118).
- Recherches médicales, Conseil, rapport y compris les états financiers pour 1978-1979 ainsi que le rapport du vérificateur général s'y rapportant (N° 311-1/299).

Documents parlementaires:—Suite

Ressources en eau, Loi, rapport sur les opérations effectuées en vertu de la Loi pour 1978-1979 (N° 311-1/363).
 Ressources minérales, droits sous-marins, juridiction, transfert aux provinces, documents rendus publics (N° 311-3/32).
 Rétablissement agricole des Prairies, Loi, rapport de l'Administration pour 1977-1978 (N° 311-1/211).
 Revenu national, ministère, rapport pour 1978-1979 (douanes, accise et impôt) (N° 311-1/19).
 Saint-Laurent, voie maritime, Administration
 Budget d'établissement pour 1979-1980 et copie du décret approuvant crédit budget (N° 311-1/243).
 Budget d'établissement révisé pour 1979-1980 et copie du décret approuvant crédit budget (N° 311-1/243A).
 Rapport pour 1978-1979 y compris le rapport du vérificateur général ainsi que le rapport de 1978 sur l'exploitation (N° 311-1/242).
 Santé et sport amateur, Direction, rapport pour 1977-1978 (N° 311-1/150).
 Santé et sport amateur, Direction, rapport pour 1978-1979 (N° 311-1/150A).
 Santé nationale et Bien-être social, ministère, rapport pour 1978-1979 (N° 311-1/18).
 Science et Technologie, ministère d'État, rapport pour 1977-1978 (N° 311-1/30).
 Secrétaires parlementaires, nomination, décret du conseil en date du 5 octobre 1979 (N° 311-1/205).
 Secrétariat d'État, ministère, rapport pour 1978-1979 (N° 311-1/24).
 Sécurité de la vieillesse, rapport sur l'application de la Loi comprenant un compte des recettes et déboursés pour 1977-1978 (N° 311-1/204).
 Service civil, assurance, Loi, rapport pour 1978-1979 (N° 311-1/110).
 Société canadienne des brevets et d'exploitation Limitée, rapport y compris les comptes et états financiers pour 1978-1979 ainsi que le rapport du vérificateur général s'y rapportant (N° 311-1/104).
 Société centrale d'hypothèques et de logement
 Budget d'établissement pour 1978-1979 et copie du décret approuvant crédit budget (N° 311-1/109).
 Budget d'établissement révisé n° 1 pour 1978-1979 et copie du décret approuvant crédit budget (N° 311-1/109A).
 Budget d'établissement révisé n° 2 pour 1978-1979 et copie du décret approuvant crédit budget (N° 311-1/109B).
 Budget d'établissement révisé n° 3 pour 1977-1978 et copie du décret approuvant crédit budget (N° 311-1/109C).
 Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne, rapport pour 1978-1979 y compris le rapport du vérificateur général (N° 311-1/91).
 Société des Transports du Nord Limitée, rapport y compris les comptes et états financiers pour 1978 ainsi que le rapport du vérificateur général s'y rapportant (N° 311-1/201).
 Société des Transports du Nord Limitée, budget d'établissement pour 1978-1979 et copie du décret approuvant crédit budget (N° 311-1/202).

Documents parlementaires:—Suite

Société pour l'expansion des exportations
 Budget d'établissement pour 1978-1979 et copie du décret approuvant crédit budget (N° 311-1/289A).
 États financiers pour 1977-1978 ainsi que le rapport du vérificateur général s'y rapportant (N° 311-1/289).
 Modifications au Règlement n° 1 (N° 311-1/291).
 Société royale du Canada, délibérations et Annuaire pour 1978-1979 (N° 311-1/233).
 Société royale du Canada, rapport du Conseil pour 1978-1979 ainsi que les états financiers pour l'année terminée en février 1979 (N° 311-1/233A).
 Sociétés de la Couronne, précis d'information sur le Bill omnibus, en date du 26 novembre 1979 (N° 311-7/8).
 Soldats de retour au pays, assurance, Loi, état relatif aux opérations découlant de la Loi pour 1978-1979 (N° 311-1/228).
 Statistique Canada, rapport pour 1978-1979 (N° 311-1/122).
 Télésat Canada, rapport y compris les états financiers pour 1978 (N° 311-1/305).
 Terres destinées aux anciens combattants, Loi, engagements financiers et dépenses faites en vertu de la Loi pour 1978-1979 (N° 311-1/256).
 Transports, ministère, rapport pour 1978-1979 (N° 311-1/26).
 Travaux publics, ministère
 Appels d'offres, règlements et directives, publication (N° 311-3/29).
 Rapport pour 1978-1979 (N° 311-1/21).
 Rimouski, circonscription, projets, financement, localités concernées, etc. (N° 311-2/85).
 Uranium Canada, Limitée, rapport y compris les comptes et états financiers pour 1978 ainsi que le rapport du vérificateur général s'y rapportant (N° 311-1/407).
 VIA Rail Canada Inc., rapport pour 1978 ainsi que le rapport des vérificateurs s'y rapportant (N° 311-1/128).
 VIA Rail Canada Inc., budget d'établissement pour 1978-1979 et copie du décret approuvant crédit budget (N° 311-1/140).
 Vie privée, protection, rapport du Commissaire pour 1978 ainsi que les conclusions d'une enquête concernant le droit d'accès aux dossiers personnels du ministère du Solliciteur général (N° 311-1/37).
 Voies et moyens
 Document sur l'énergie (N° 311-1/306C).
 Avis de motion visant à modifier la Loi de l'impôt sur le revenu (N° 311-1/308).
 Avis de motion visant à modifier la Loi de l'impôt sur le revenu (N° 311-1/308A).
 Avis de motion visant à modifier la Loi de l'impôt sur le revenu (N° 311-1/308B).
 Avis de motion relatif à un programme d'encouragement à l'embauchage (N° 311-1/308C).
 Avis de motion visant à modifier les Règles de 1971 concernant l'application de l'impôt sur le revenu (N° 311-1/309).
 Avis de motion visant à modifier la Loi sur l'administration du pétrole (N° 311-1/310).

Documents parlementaires:—Suite**Voies et moyens —Suite**

Avis de motion visant à modifier la Loi sur la taxe d'accise (Nº 311-1/310A).

Avis de motion visant à modifier la Loi sur la taxe d'accise (Nº 311-1/310B).

Avis de motion visant à modifier la Loi sur l'accise (Nº 311-1/310C).

Avis de motion visant à modifier le Tarif des douanes (Nº 311-1/311).

Avis de motion visant à modifier la Loi de la convention commerciale avec la Nouvelle-Zélande (1932) (Nº 311-1/311A).

Avis de motion visant à modifier la Loi de 1960 sur un accord commercial avec l'Australie (Nº 311-1/311B).

Avis de motion visant à modifier la Loi de l'accord commercial avec l'Union Sud-Africaine (1932) (Nº 311-1/311C).

Avis de motion visant à modifier le Tarif des douanes (Nº 311-1/311D).

Avis de motion visant à modifier le Tarif des douanes (Nº 311-1/311E).

Voies et moyens (Budget, 1979-1980)

Document intitulé: «Hypothèses économiques à la base des prévisions financières du budget» (Nº 311-1/306A).

Document intitulé: «Prévisions financières—Notes et tableaux supplémentaires» (Nº 311-1/306B).

Renseignements supplémentaires sur les mesures budgétaires proposées (Nº 311-1/306).

Dossiers de circonscription, Loi:

Bill C-486, M. Dick. 1^{re} lecture, 144.

Dossiers de solvabilité, divulgation, Loi:

Voir Rapports de crédit, équité (bill C-277).

Drogues, narcotiques:

Voir Aliments et drogues (bill C-368); *Aliments et drogues, Stupéfiants et Code criminel, Lois* (bill C-389).

Droit à la vie, Loi:

Bill C-259, M. Reid (Kenora-Rainy River). 1^{re} lecture, 112.

Droit, Commission de réforme:

Rapport pour 1978-1979, 185-6. Document parlementaire nº 311-1/409.

Droit criminel, Loi (Loi modifiant):

Bill C-256, M. Munro (Esquimalt-Saanich) (Punition de certaines infractions). 1^{re} lecture, 111.

Bill C-344, M. Woolliams (Peine pour meurtre). 1^{re} lecture, 115.

Bill C-402, M. Blenkarn (Punition pour certaines offenses). 1^{re} lecture, 118.

Droit de la mer:

Traité prévoyant la création d'une administration internationale des fonds marins et océaniques chargée de réglementer de manière équitable l'exploitation minière sous-marine, etc.: Motion (M. Penner), présentation et interruption du débat, 300.

Droits de la personne et Fonction publique, pension, Lois:

Voir Âge de la retraite (bill C-217).

Droits de la personne, Loi (Loi modifiant):

Bill C-294, M. Robinson (Burnaby). 1^{re} lecture, 113.

Bill C-488, M. Dick (Maladie enrayée). 1^{re} lecture, 144.

E**Économie, situation:**

Document intitulé: «Revue économique», dépôt, 88. Document parlementaire nº 311-1/315.

Difficultés découlant de la pénurie possible d'huile à chauffage au cours des mois d'hiver, de l'absence d'accords intergouvernementaux en matière de prix et d'approvisionnements de pétrole, de l'augmentation immodérée des prix, de l'acceptation des taux d'intérêt élevés, motion (M. Trudeau) de subsides, présentation et interruption du débat, 182-3. Reprise du débat et motion rejetée sur vote par appel nominal, 183-4.

Économie interne:

Voir Chambre des communes.

Édifices du Parlement:

Handicapés, accès aux, enquête, motion en vertu de l'article 43 du Règlement (M. Waddell), présentation et adoption, 264.

Eldorado Aviation Limitée:

Rapport y compris les comptes et états financiers pour 1979 ainsi que le rapport du vérificateur général s'y rapportant, 26.

Document parlementaire nº 311-1/129.

Budget d'établissement pour 1979 et copie du décret approuvant crédit budget, 26. Document parlementaire nº 311-1/130.

Eldorado Nucléaire Limitée:

Rapport y compris les comptes et états financiers pour 1979 ainsi que le rapport du vérificateur général s'y rapportant, 26.

Document parlementaire nº 311-1/129.

Budget d'établissement pour 1979 et copie du décret approuvant crédit budget, 26. Document parlementaire nº 311-1/130.

Électeurs, privilège, Loi:

Bill C-251, M. Kaplan. 1^{re} lecture, 111.

Élections:

Décret du conseil C.P. 1979-854 en date du 22 mars 1979 abrogeant le Tarif des honoraires d'élections fédérales, dépôt, 102.

Document parlementaire nº 311-1/402.

Décret du conseil C.P. 1979-855 en date du 22 mars 1979 abrogeant le Tarif des honoraires d'élections générales, dépôt, 102.

Document parlementaire nº 311-1/402A.

Décret du conseil C.P. 1979-856 en date du 22 mars 1979 abrogeant le Tarif des honoraires d'élections aux conseils des Territoires du Nord-Ouest et du Yukon, dépôt, 102. Document parlementaire nº 311-1/402B.

Élections:—Suite

Certificats d'élections des députés de: Prince-Albert (M. Stan J. Hovdebo), 296. Burin-Saint-Georges (M. Roger Simmons), 310. Liste des députés élus au 31^e Parlement, 2-10. Mandat d'émission d'un nouveau bref d'élection dans les circonscriptions de: Burin-Saint-Georges et Prince-Albert, 18. *Voir aussi Acte de l'Amérique du Nord britannique* (bill C-471); **Chambre des communes et Loi électorale du Canada** (bill C-490); **Députés; Loi électorale du Canada** (bills C-21, C-215, C-218, C-331, C-348, C-369, C-398, C-422, C-440, C-483, C-489).

Élections, directeur général:

Rapport (1^{er} supplément), 84. Document parlementaire n° 311-1/4. Renvoi au comité des priviléges et élections: Motion (M. Baker) (Nepean-Carleton), appel et report aux *Ordres émanant du gouvernement*, 230-1.

Électricité et gaz, inspection, Loi:

Message et recommandation du Gouverneur général. Bill C-26, Ministre de la Consommation et des Corporations. 1^{re} lecture, 238.

Emploi et Immigration, ministère:

Budget principal de 1979-1980, renvoi au comité du travail, de la main-d'œuvre et de l'immigration, 57. Budget supplémentaire (A) de 1979-1980, renvoi au comité du travail, de la main-d'œuvre et de l'immigration, 59. Rapport y compris les comptes et états financiers pour 1978-1979 ainsi que le rapport du vérificateur général s'y rapportant, 126. Document parlementaire n° 311-1/8.

Emplois:

Création, inertie du gouvernement en matière de stratégie, réduction des fonds du programme Canada au Travail et augmentation du chômage, motion (M. Fox) de subsides, présentation, débat et motion (M. Lefebvre).—Qu'un député soit maintenant entendu, présentation et adoption sur division, 316. Reprise et interruption du débat, 316. Reprise du débat et fin des délibérations, 318.

Voir aussi Assurance-chômage (bill C-223); **Handicapés physiques, emploi** (bill C-375).

Emprunteurs et déposants, protection, Loi:

Bill C-205, M. Caccia. 1^{re} lecture, 109.

Énergie:

Document de base fédéral intitulé: «Phase initiale proposée d'une stratégie nationale de l'énergie», dépôt, 207-8. Document parlementaire n° 311-5/71.

Voir aussi Voies et moyens.

Énergie atomique:

Amiral Castro Madero, note en date du 1^{er} octobre 1979 exposant les décisions prises au sujet des contrats relatifs à la centrale nucléaire Atucha II et à l'usine d'eau lourde, dépôt, 88. Document parlementaire n° 311-6/208.

Comité spécial mixte, institution pour étudier la politique du gouvernement, mandat, etc.: Motion (M. Baker)

Énergie atomique:—Suite

Comité spécial mixte, institution pour étudier ...—*Suite* (Nepean-Carleton), appel et report aux *Ordres émanant du gouvernement*, 121-3.

Énergie atomique, Commission de contrôle:

Rapport pour 1978-1979, 35. Document parlementaire n° 311-1/61.

Énergie atomique, contrôle, Loi (Loi modifiant):

Bill C-320, M. Wenman (Représentation provinciale). 1^{re} lecture, 114.

Énergie atomique du Canada, Limitée:

Rapport y compris les comptes et états financiers pour 1978-1979 ainsi que le rapport du vérificateur général s'y rapportant, 26. Document parlementaire n° 311-1/62.

Énergie, Mines et Ressources, ministère:

Budget principal de 1979-1980, renvoi au comité des ressources nationales et des travaux publics, 58. Rapport (*Procès-verbaux et témoignages*)—*Voir Appendice n° 20 aux Journaux*, 314.

Budget supplémentaire (A) de 1979-1980, renvoi au comité des ressources nationales et des travaux publics, 59. Rapport (*Procès-verbaux et témoignages*)—*Voir Appendice n° 4 aux Journaux*, 162.

Budget supplémentaire (B) de 1979-1980, renvoi au comité des ressources nationales et des travaux publics, 191.

Rapport pour 1978-1979, 320-1. Document parlementaire n° 311-1/9.

Énergie solaire, Institut canadien, Loi:

Bill C-302, M. Caccia. 1^{re} lecture, 113.

Enfants:

Voir Code criminel (bills C-221, C-253, C-271, C-273); **Radiodiffusion** (bills C-366, C-433).

Enfants, charte des droits, Loi:

Bill C-478, M. Robinson (Burnaby). 1^{re} lecture, 121.

Enfants, déclaration des droits, Loi:

Bill C-367, M. Friesen. 1^{re} lecture, 116.

Engrais chimiques:

Voir Enquêtes publiques (bill C-432).

Enquêtes publiques, Loi:

Bill C-432, M. Nystrom (Additifs dans les aliments, engrains chimiques et autres produits chimiques). 1^{re} lecture, 119.

Enrôlement à l'étranger, Loi (Loi modifiant):

Bill C-401, M. Rodriguez (Recrutement par annonces). 1^{re} lecture, 118.

Entreprises, investissement par les employés, Loi:

Bill C-201, M. Munro (Esquimalt-Saanich). 1^{re} lecture, 109.

Entreprises, profits, participation des employés, Loi:

Bill C-435, M^{me} Hervieux-Payette. 1^{re} lecture, 119.

Environnement, évaluation des effets, Loi:

Bill C-257, M. Wenman. 1^{re} lecture, 111-2.

Environnement, ministère:

Budget principal de 1979-1980, renvoi au comité des pêches et des forêts, 57.

Budget supplémentaire (B) de 1979-1980, renvoi au comité des pêches et des forêts, 190.

Espagne:

Voir Impôt sur le revenu, conventions (bill S-4).

États-Unis:

Président Carter, visite à Ottawa, discours devant les deux Chambres et allocutions connexes, *impression en appendice au Hansard du 9 novembre 1979*, motion (M. Baker) (Nepean-Carleton), 182. Du consentement unanime, révocation de l'ordre, 196.

Voir aussi Iran, ambassade des États-Unis.

Étudiants, prêts:

Programme, rapport pour 1977-1978, 165-6. Document parlementaire n° 311-1/245.

Examen de l'investissement étranger, Loi:

Voir Investissement étranger, Loi sur l'examen.

Expansion économique régionale, comité:

Composition, 48, 71, 94, 101, 125, 135, 146, 151, 178-9, 209, 213, 219, 223, 232-3, 241, 256, 266-7, 272, 301, 306.

Budget principal de 1979-1980 du ministère de l'Expansion économique régionale, étude, 58.

Budget supplémentaire (B) de 1979-1980 du ministère de l'Expansion économique régionale, étude, 191.

Rapport: Premier (Budget principal de 1979-1980 du ministère de l'Expansion économique régionale) (Appendice n° 16 aux Journaux), 270.

Expansion économique régionale, ministère:

Budget principal de 1979-1980, renvoi au comité de l'expansion économique régionale, 58. Rapport (*Procès-verbaux et témoignages*—*Voir Appendice n° 16 aux Journaux*), 270.

Budget supplémentaire (B) de 1979-1980, renvoi au comité de l'expansion économique régionale, 191.

Exportation et importation, licences, Loi:

Déclaration concernant l'addition de certains vêtements, textiles et produits de textile à la liste des marchandises d'importation contrôlée, dépôt, 106. Document parlementaire n° 311-1/175.

Exportations, expansion, Loi (Loi modifiant):

Bill C-416, M. Rodriguez (Compétition étrangère). 1^{re} lecture, 118.

F**Famille:**

Voir Semaine de la famille (bill C-216).

Femme au foyer, revenu minimum, attribution, Loi:

Bill C-427, M. Lambert (Bellechasse). 1^{re} lecture, 119.

Femmes:

Statut, semaine de la personne, désignation, motion en vertu de l'article 43 du Règlement (M^{me} Jewett), présentation et adoption, 56.

Voir aussi Code criminel (bill C-468); *Ménagères*.

Fête nationale, Loi:

Bill C-397, M. Stollery. 1^{re} lecture, 118.

Finances:

Voir Accords de Bretton Woods (bill C-5).

Finances, commerce et questions économiques, comité:

Composition, 46, 71, 76, 93, 101, 125, 134-5, 141, 146-7, 151, 158, 164-5, 169, 178-9, 185, 191, 198, 208-9, 213-4, 219, 223-4, 226, 242, 249, 256, 266, 272, 277, 286, 293, 306, 312, 319, 328, 333, 337-8, 341, 347.

Budget principal de 1979-1980 des ministères du Développement économique, des Finances, de l'Industrie et du Commerce, du Revenu national et du Conseil privé, étude, 57.

Budget supplémentaire (A) de 1979-1980 des ministères des Finances et de l'Industrie et du Commerce, étude, 59.

Budget supplémentaire (B) de 1979-1980 des ministères des Finances, de l'Industrie et du Commerce et du Revenu national, étude, 190.

Bills déférés: Pouvoir d'emprunt, Loi, Bill C-10, 145. Banque fédérale de développement, Loi (Loi modifiant), Bill C-4, 265.

Déféré: Politique concernant les taux d'intérêt (sur une motion en vertu de l'article 43 du Règlement), 34.

Rapports: Premier (Séance du 23 octobre 1979) (Appendice n° 1 aux Journaux), 108; Deuxième (Budget supplémentaire (A) de 1979-1980 du ministère des Finances) (Appendice n° 5 aux Journaux), 168; Troisième (Pouvoir d'emprunt, Loi, Bill C-10) (Appendice n° 8 aux Journaux), 182; Quatrième (Budget principal de 1979-1980 du ministère des Finances) (Appendice n° 12 aux Journaux), 230; Cinquième (Banque fédérale de développement, Loi (Loi modifiant), Bill C-4) (Appendice n° 17 aux Journaux), 290.

Adoption des rapports: Premier, sur motion après débat, 156.

Finances, ministère:

Budget principal de 1979-1980, renvoi aux comités des finances, du commerce et des questions économiques et des prévisions budgétaires en général, 57-8. Rapport (*Procès-verbaux et témoignages*—*Voir Appendice n° 12 aux Journaux*), 230. Rapport (*Procès-verbaux et témoignages*—*Voir Appendice n° 22 aux Journaux*), 324.

Budget supplémentaire (A) de 1979-1980, renvoi au comité des finances, du commerce et des questions économiques, 59. Rapport (*Procès-verbaux et témoignages*—*Voir Appendice n° 5 aux Journaux*), 168.

Budget supplémentaire (B) de 1979-1980, renvoi au comité des finances, du commerce et des questions économiques, 190.

Fonction publique:

- Liste des commissions délivrées pour 1978, 27. Document parlementaire n° 311-1/413.
- Postes sélectionnés d'administration du personnel, vérification, rapport préparé par le Groupe des programmes d'évaluation du Conseil du Trésor: Motion portant production de documents (M. Herbert), adoptée, 310. Dépôt de la réponse, 333. Document parlementaire n° 311-3/5.
- Classification, nouveau système, rapport *Stevenson and Kellogg Ltd.*: Motion portant production de documents (M. Herbert), adoptée, 311. Dépôt de la réponse, 334. Document parlementaire n° 311-3/11.
- Comité spécial D'Avignon sur la gestion du personnel et le principe du mérite, rapport, dépôt, 56. Document parlementaire n° 311-4/6.
- Document intitulé: «La réforme linguistique dans les institutions fédérales», dépôt, 238. Document parlementaire n° 311-4/46.
- Emplois, classification, étude: Motion portant production de documents (M. Herbert), appel et report aux *Avis de motions (documents)*, 311.
- Voir aussi Âge de la retraite* (bill C-17); *Négociation par secteur* (bills C-243, C-412); *Prestations de retraite supplémentaires* (bill C-232).

Fonction publique, Commission:

- Rapport pour 1978 (Volumes 1 et 2), 54. Document parlementaire n° 311-1/216.
- Rapport pour 1979-1980, étude par le comité des prévisions budgétaires en général, motion en vertu de l'article 43 du Règlement (M. Gauthier) (Ottawa-Vanier), présentation et adoption, 168.

Fonction publique, Loi sur la pension:

- Rapport sur l'application de la Loi pour 1977-1978, 302. Document parlementaire n° 311-1/220.

Fonction publique, Loi sur l'emploi:

- Rapport sur les personnes soustraites à l'application de la Loi pour 1978, 54. Document parlementaire n° 311-1/217.

Fonction publique, Loi sur l'emploi (Loi modifiant):

- Bill C-222, M. Rae (Personnes handicapées). 1^{re} lecture, 110.
- Bill C-286, M. Evans. 1^{re} lecture, 113.
- Bill C-350, M. Herbert (Distinction injuste à cause de l'âge, d'un handicap physique ou de l'état de santé). 1^{re} lecture, 116.
- Voir aussi Gouvernement, emplois* (bill C-457).

Fonction publique, Loi sur les relations de travail (Loi modifiant):

- Bill C-352, M. Orlikow. 1^{re} lecture, 116.
- Bill C-454, M. Forrestall (Scrutins de grève). 1^{re} lecture, 120.

Fonds canadien de recherches de la Reine Elizabeth II:

- Rapport du Conseil de fiducie sur les maladies de l'enfance y compris les états financiers et le rapport du vérificateur général pour 1978-1979, 147. Document parlementaire n° 311-1/224.

Forces canadiennes:

- Comptes de pension de retraite, rapport pour 1978-1979, 29. Document parlementaire n° 311-1/92.
- Voir aussi Code canadien du travail* (bill C-452).

Forces canadiennes, force de réserve, augmentation, Loi:

- Bill C-297, M. Robinson (Etobicoke-Lakeshore). 1^{re} lecture, 113.

Forêts, industrie:

- Document intitulé: «Les impératifs de la foresterie au Canada: Propositions de politique forestière canadienne», dépôt, 196-7. Document parlementaire n° 311-4/45.

- Recherches, organisme ou société de la Couronne, création, rapport: Motion portant production de documents (M. Herbert), appel et report aux *Avis de motions (documents)*, 156-7. Présentation et interruption du débat, 163, 196. Reprise du débat et motion retirée du consentement unanime, 197.

Forêts, politique, Loi:

- Bill C-436, M. Caccia. 1^{re} lecture, 119.

Formation professionnelle des adultes, Loi (Loi modifiant):

- Message et recommandation du Gouverneur général. Bill C-8, Ministre de l'Emploi et de l'Immigration. 1^{re} lecture, 74.

Fraser, M. Alistair:

- Voir Greffier de la Chambre.*

G**Gazette du Travail:**

- Voir Travail, ministère* (bill C-2).

Gendarmerie royale du Canada:

- Caisse de pension (personnes à charge), rapport sur l'examen actuariel pour 1977-1978 ainsi qu'un extrait du procès-verbal du Conseil du Trésor no C.T. 767185 en date du 1^{er} novembre 1979 sur les pensions, 226. Document parlementaire n° 311-1/230.
- Rapport sur l'administration de la Loi sur la pension de retraite pour 1978-1979, 278. Document parlementaire n° 311-1/231.
- Caisse de pension (personnes à charge), rapport du vérificateur général concernant l'examen des comptes et de l'état financier pour 1978-1979, 274. Document parlementaire n° 311-1/232.

Gendarmerie royale du Canada, Loi (Loi modifiant):

- Bill C-258, M. Robinson (Burnaby). 1^{re} lecture, 112.

Gestion et services aux députés, comité:

- Voir Députés, gestion et services, comité.*

Gouvernement:

- Voir Développement régional* (bill C-341); *Pouvoir d'emprunt* (bill C-10).

Gouvernement, comptes et dépenses, divulgation, Loi:

- Bill C-484, M. Rae. 1^{re} lecture, 121.

Gouvernement, contrats, petites entreprises, participation, Loi:

- Voir Petites entreprises, prise en considération* (bill C-308).

Gouvernement, dépenses:

Document intitulé: «Le nouveau système de gestion des dépenses», dépôt, 304. Document parlementaire n° 311-4/49.

Document intitulé: «Gouvernement du Canada, Compte des dépenses fiscales—Une analyse conceptuelle des préférences fiscales des systèmes d'impôt sur le revenu et d'impôts indirects», dépôt, 314-5. Document parlementaire n° 311-4/51.

Comité spécial, institution pour enquêter sur les mesures à prendre pour prévenir les dépassements des coûts des grands projets du gouvernement ainsi que les lignes directrices du Conseil du Trésor, etc.: Motion (M. Stevens), appel et report aux *Ordres émanant du gouvernement*, 172-3. Motion (M. Stevens), présentation, débat et amendement (M. Johnston): Ajoutez après le mot «gouvernement», les mots «en cours de réalisation», présentation et adoption après débat, 298-9. Reprise du débat et adoption de la motion, telle que modifiée, 299-300.

Gouvernement, emplois, Loi:

Bill C-457, M. Orlikow. 1^{re} lecture, 120.

Gouvernement, information:

Documents confidentiels, droit d'accès, lettre du Premier ministre en date du 23 novembre 1979 adressée aux sous-ministres et présidents d'agences gouvernementales concernant les directives à l'intention des fonctionnaires: Échanges avec le public, du consentement unanime, dépôt, 284-5. Document parlementaire n° 311-7/10. Ordre,—*Impression en appendice au Hansard du 29 novembre 1979*.

Voir aussi Cour fédérale (bills C-362, C-384); *Information, accès* (bill C-15).

Gouverneur général:

Discours du trône prononcé lors de l'ouverture de la première session de la trente et unième législature du Parlement, 13-7.

Gouverneur général et lieutenants-gouverneurs:

Budget principal de 1979-1980, renvoi au comité des prévisions budgétaires en général, 58. Rapport (*Procès-verbaux et témoignages*—*Voir Appendice n° 22 aux Journaux*), 324.

Grain de l'Ouest, stabilisation, Loi (Loi modifiant):

Bill C-444, M. Nystrom (Contributions sur avances de paiement). 1^{re} lecture, 120.

Grain du Canada, Loi (Loi modifiant):

Bill C-330, M. Nystrom (Avis de classe). 1^{re} lecture, 115.

Grains, Commission canadienne:

Rapport pour la campagne agricole 1977-1978, 31. Document parlementaire n° 311-1/153.

Greffier de la Chambre:

Communique la lettre du Directeur administratif du Gouverneur général relative à l'ouverture du Parlement, 10.

Dépose la liste des députés élus au 31^e Parlement, 2.

Fraser, M. Alistair, retraite, 18. Motion (M. Clark) (Yellowhead): Nomination à titre d'officier honoraire de la Chambre des communes, présentation et adoption après débat, 18-9.

Koester, M. C.B., nomination, 18.

Préside à l'élection de l'Orateur, 11.

Greffier des pétitions:

Rapports sur des pétitions d'ordre public, 66, 296, 330-1.

Grèves et différends:

Voir Assurance-chômage (bills C-213, C-338); *Code canadien du travail* (bills C-406, C-409).

H**Habitation:**

Voir Impôt sur le revenu; Impôt sur le revenu (bill C-20); *Produits dangereux* (bill C-208).

Handicapés et invalides:

Comité spécial, institution pour enquêter sur les besoins spécifiques, etc.: Motion (M. Paproski), appel et report aux *Ordres émanant du gouvernement*, 175-7. Motion (M. Crombie), présentation et adoption après débat, 282-3.

Voir aussi Édifices du Parlement; Fonction publique, Loi sur l'emploi (bill C-350); *Impôt sur le revenu; Pensions du Canada, régime* (bill C-299).

Handicapés physiques, emploi, Lois (Loi modifiant):

Bill C-375, M. Symes. 1^{re} lecture, 117.

Hastings-Frontenac, circonscription, changement de nom:

Voir Circonscriptions électORALES, limites, révision (bill C-448).

Holocauste, époque, Commission, Loi:

Bill C-340, M. de Corneille. 1^{re} lecture, 115.

Holocauste, jour du souvenir, Loi:

Bill C-393, M. de Corneille. 1^{re} lecture, 117.

Hovdebo, M. Stan J., député:

Présentation à la Chambre, 296.

Hymne national, Loi:

Bill C-492, M. Herbert. 1^{re} lecture, 238.

I**Îles-de-la-Madeleine, circonscription, établissement:**

Voir Circonscriptions électORALES, représentation, révision et rajustement (bill C-378).

Immigrants:

Prêts consentis en vertu de la Loi sur l'immigration, rapport pour 1978-1979, 126. Document parlementaire n° 311-1/159.

Immigration:

Niveaux, rapport annuel (1980), dépôt, 163. Document parlementaire n° 311-1/146.

Amendements à l'article 115(3) du Règlement de la Loi, dépôt, 40-1, 307. Documents parlementaires n°s 311-1/151, 311-1/151A.

Immigration: —Suite

Asie du Sud-Est, demandes par parrainage, confirmation, lettres envoyées par le ministère de l'Emploi et de l'Immigration: Motion portant production de documents (M^{me} Nicholson), adoptée, 157.

Immigration, Commission d'appel:

Rapport pour 1977-1978, 192. Document parlementaire n° 311-1/40.

Immigration, Loi:

Rapport concernant les attestations en matière de sécurité pour 1978, 192. Document parlementaire n° 311-1/41.

Rapport sur les permis délivrés en 1978, 192-3. Document parlementaire n° 311-1/158.

Immigration, Loi (Loi modifiant):

Bill C-282, M. Stollery. 1^{re} lecture, 113.

Bill C-291, M. Kaplan (Admission de stagiaires d'entreprise). 1^{re} lecture, 113.

Bill C-333, M. Richardson (Beaches) (Étrangers indésirables). 1^{re} lecture, 115.

Bill C-346, M. Caccia. 1^{re} lecture, 115.

Bill C-475, M. Richardson (Beaches) (Répondants). 1^{re} lecture, 121.

Impôt, Commission de révision:

Rapport sur les activités pour 1978, 78. Document parlementaire n° 311-1/297.

Impôt sur le revenu:

Déduction des intérêts hypothécaires et des taxes foncières, rapport présenté par la Société canadienne d'hypothèques et de logement: Motion portant production de documents (M. Herbert), adoptée, 218. Dépôt de la réponse, 338. Document parlementaire n° 311-3/15.

Particuliers, déductions, échelle d'indexation pour 1980, document, dépôt, 270. Document parlementaire n° 311-7/9.

Déductions, modification du Bulletin d'interprétation IT-225 concernant les handicapés: Motion (M. Friesen), présentation et adoption après débat, 231.

Modification de la Loi pour exclure du revenu imposable toute indemnité reçue par un pompier volontaire, etc.: Motion (M. Caouette), présentation et adoption après débat, 331.

Impôt sur le revenu, conventions, Loi:

Bill S-4, Ministre des Finances. Reçu du Sénat, 283. 1^{re} lecture, 290.

Impôt sur le revenu et Pensions du Canada, régime, Lois (Loi modifiant):

Avis de motion des voies et moyens déposé le 23 octobre 1979, présentation et adoption, 130. Bill C-17, Ministre des Finances. 1^{re} lecture, 131. Motion tendant à la 2^e lecture, présentation et interruption du débat, 145. Reprise et interruption du débat, 145, 150. Reprise du débat, adoption de la 2^e lecture et étude en comité plénier, 150-1. Étude en comité plénier, 157, 163, 168. Reprise du débat, rapport sans amendement et adoption à l'étape du rapport, 168. Motion tendant à la 3^e lecture, présentation et interruption du débat, 168. Reprise du débat et adoption de la 3^e lecture, 177. Adoption par le Sénat, 316-7. Sanction royale, 317. 28 Elizabeth II, chapitre 5, S.C. 1979.

Impôt sur le revenu, Loi (Loi modifiant):

Avis de motion des voies et moyens déposé le 25 octobre 1979, présentation et adoption, 144-5. Bill C-20, Ministre des Finances (Crédit d'impôt à l'intérêt hypothécaire et à l'impôt foncier). 1^{re} lecture, 145. Motion tendant à la 2^e lecture, présentation et interruption du débat, 231-2. Reprise et interruption du débat, 238-9, 248, 252, 265, 271, 276. Reprise du débat, adoption de la 2^e lecture sur vote par appel nominal et renvoi au comité plénier, 304-5. Reprise de l'étude en comité plénier, 305. Avis de motion (M. Baker) (Nepean-Carleton) visant à attribuer un jour supplémentaire aux délibérations de l'étude en comité plénier, 310. Reprise de l'étude en comité plénier, 311. Présentation de la motion dont avis a été donné et interruption du débat, 326-7. Reprise et interruption du débat, 331. Reprise du débat et motion adoptée sur vote par appel nominal, 331-2. Reprise de l'étude en comité plénier, 333, 336.

Bill C-225, M. Hopkins (Droits des payeurs de taxes). 1^{re} lecture, 110.

Bill C-240, M. Lambert (Edmonton-Ouest). 1^{re} lecture, 111.

Bill C-280, M^{me} Bégin (Crédit d'impôt-enfant). 1^{re} lecture, 113.

Bill C-415, M. Wenman (Études dans des établissements d'enseignements situés à l'étranger). 1^{re} lecture, 118.

Bill C-449, M. Harquail (Paiement d'impôt). 1^{re} lecture, 120.

Impressions du Parlement, comité (mixte):

Composition, 51, 71, 94.

Représentation du Sénat, 157-8.

Indiens et Esquimaux, Commission d'emploi, Loi:

Bill C-410, M. Watson. 1^{re} lecture, 118.

Indiens, Loi:

Rapport pour 1978-1979 concernant le nombre et le montant des prêts consentis aux Indiens, 77. Document parlementaire n° 311-1/161.

Indiens, Loi (Loi modifiant):

Bill C-467, M. Robinson (Burnaby). 1^{re} lecture, 121.

Indonésie:

Voir Impôt sur le revenu, conventions (bill S-4).

Industrie et Commerce, ministère:

Budget principal de 1979-1980, renvoi aux comités des finances, du commerce et des questions économiques et des prévisions budgétaires en général, 57-8. Rapport (*Procès-verbaux et témoignages*—*Voir Appendice n° 22 aux Journaux*), 324.

Budget supplémentaire (A) de 1979-1980, renvoi au comité des finances, du commerce et des questions économiques, 59.

Budget supplémentaire (B) de 1979-1980, renvoi au comité des finances, du commerce et des questions économiques, 190.

Programme pour l'avancement de la technologie industrielle (PAIT), subventions et contributions consenties pour divers contrats depuis 1974, provinces concernées, etc.: M. Herbert—Dépôt immédiat de la réponse, 156. Document parlementaire n° 311-2/183.

Industries:

Développement et commerce international, incapacité du gouvernement d'établir des politiques, motion (M. Pepin) de subsides, présentation, débat et fin des délibérations, 260.

Voir aussi **Bruits industriels** (bill C-390); **Code canadien du travail** (bills C-226, C-274).

Inflation, Loi d'urgence:

Bill C-306, M. Caouette. 1^{re} lecture, 114.

Information, accès, Loi:

Message et recommandation du Gouverneur général. Bill C-15, Président du Conseil privé. 1^{re} lecture, 108. Motion tendant à la 2^e lecture, présentation et interruption du débat, 284. Reprise du débat, adoption de la 2^e lecture et renvoi au comité de la justice et des questions juridiques, 285.

Information, protection des sources, Loi:

Bill C-441, M. Peters. 1^{re} lecture, 120.

Intérêt, Loi (Loi modifiant):

Bill C-255, M. Herbert. 1^{re} lecture, 111.

Intérêt, taux:

Politique, étude par le comité des finances, du commerce et des questions économiques et comparaison du gouverneur de la Banque du Canada et du ministre des Finances, motion en vertu de l'article 43 du Règlement (M. Gray), présentation et adoption, 34.

International Nickel Company, biens, acquisition, Loi:

Bill C-377, M. Rodriguez. 1^{re} lecture, 117.

Invalides:

Voir Handicapés et invalides.

Invalides, Loi:

Rapport sur l'administration des allocations pour 1977-1978, 170. Document parlementaire n° 311-1/121.

Invalides, réadaptation professionnelle, Loi:

Rapport pour 1977-1978, 84. Document parlementaire n° 311-1/257.

Investissement étranger:

Tate and Lyall Limited, participation dans la société *Redpath Sugar Limited*, réduction, obligation imposée par l'Agence d'examen de l'investissement étranger, correspondance: Motion portant production de documents (M. Herbert), appel et report aux *Avis de motions (documents)*, 189. Présentation et interruption du débat, 252.

Investissement étranger, Loi sur l'examen:

Rapport ainsi qu'un supplément au rapport sur les opérations effectuées pour 1978-1979, 63. Document parlementaire n° 311-1/89.

Comité spécial, institution en vue d'étudier la mise en application de la loi, etc.: Motion (M. Wilson), appel et report aux *Ordres émanant du gouvernement*, 173-4. Motion (M. Wilson), présentation et adoption après débat, 291-2.

Investissements canadiens, fonds, création, Loi:

Bill C-413, M. Kaplan. 1^{re} lecture, 118.

Investissements, sorties de capitaux, organisme de surveillance, Loi:

Bill C-421, M. Fulton. 1^{re} lecture, 119.

Iran:

Ambassade des États-Unis à Téhéran, enlèvement le 4 novembre 1979 du personnel et de leurs familles par des étudiants iraniens Déclaration commune des pays du Commonwealth réclamant la libération des otages, motion en vertu de l'article 43 du Règlement (M. Forrestall), présentation et adoption, 276. Protestations du Canada, motion en vertu de l'article 43 du Règlement (M. Corbett), présentation et adoption, 182. Violation du droit international, condamnation du Canada, motion en vertu de l'article 43 du Règlement (M^{me} Jewett), présentation et adoption, 276.

Israël:

Ambassade du Canada, emplacement, rapport intérimaire en date du 26 octobre 1979 de M. Stanfield adressé au Premier ministre du Canada, dépôt, 144. Document parlementaire n° 311-7/5.

Italie:

Voir Impôt sur le revenu, conventions (bill S-4).

J**Jamaïque:**

Voir Impôt sur le revenu, conventions (bill S-4).

Jamieson, l'hon. Donald:

Démission, 17-8.

Jerome, M. James, député:

Élection au poste d'Orateur de la Chambre des communes, 11-2.

Voir aussi **Orateur, Monsieur l'**; **Orateur et Orateur adjoint (Décisions et déclarations)**.

Jeunes délinquants:

Document intitulé: «Propositions relatives à l'adoption d'une loi pour remplacer la Loi sur les jeunes délinquants», dépôt, 140. Document parlementaire n° 311-7/3.

Jeunes délinquants, Loi (Loi modifiant):

Bill C-262, M. Kaplan (Réparation pour dommages volontaires). 1^{re} lecture, 112.

Jeux olympiques de 1976, Loi:

Rapports—Programme de la monnaie olympique pour 1978-1979, 103, 142. Documents parlementaires n° 311-1/60, 311-1/60A.

Rapports—Programme de la monnaie olympique pour la période terminée le 30 septembre 1979, 227, 294. Documents parlementaires n° 311-1/60B, 311-1/60C.

Jour de la prière au Canada, Loi:

Bill C-210, M. Richardson (Beaches). 1^{re} lecture, 109.

Jour du Patrimoine national, Loi:

Bill C-241, M. MacGuigan. 1^{re} lecture, 111.

Journal des commentaires publics, Loi:

Bill C-405, M. Kaplan. 1^{re} lecture, 118.

Jours fériés, Loi:

Bill C-382, M. McMillan (Jour sir John A. Macdonald). 1^{re} lecture, 117.

Justice, administration:

Voir Casier judiciaire (bill C-269); Code criminel (bills C-24, C-220, C-326, C-395, C-491); Criminels de guerre (bill C-281); Cour fédérale (bills C-362, C-384); Droit criminel (bills C-256, C-344, C-402); Jeunes délinquants (bill C-262); Libération conditionnelle (bill C-373); Pardons à titre posthume (bill C-411); Preuve au Canada (bill C-365).

Justice, ministère:

Budget principal de 1979-1980, renvoi au comité de la justice et des questions juridiques, 57.

Budget supplémentaire (B) de 1979-1980, renvoi au comité de la justice et des questions juridiques, 190.

Tribunaux provinciaux, application des lois fédérales, étude: Motion portant production de documents (M. Herbert), appel et report aux *Avis de motions (documents)*, 311.

Justice et questions juridiques, comité:

Composition, 48, 71, 77, 94, 100-1, 134, 141, 146, 151-2, 178, 184, 191, 199, 208, 214, 219, 223, 241-2, 249, 273, 277, 306, 320, 333, 338, 346.

Budget principal de 1979-1980 des ministères de la Justice et du Solliciteur général, étude, 57.

Budget supplémentaire (A) de 1979-1980 du ministère du Solliciteur général, étude, 59.

Budget supplémentaire (B) de 1979-1980 des ministères de la Justice et du Solliciteur général, étude, 190.

Bill déféré: Information, accès, Loi, Bill C-15, 285.

K**Killam-Dunn, Conseil, Loi:**

Bill C-463, M. Forrestall. 1^{re} lecture, 121.

Koester, M. C.B.:

Voir Greffier de la Chambre.

L**Labrador, circonscription, établissement:**

Voir Circonscriptions électorales, représentation, révision et rajustement (bill C-392).

Lac des Deux-Montagnes, Québec:

Niveau des eaux, contrôle, accord fédéral-provincial: Motion portant production de documents (M. Herbert), adoptée, 157. Dépot de la réponse, 274. Document parlementaire n° 311-3/18.

Langues officielles, Commissaire:

Comité mixte spécial, institution pour étudier les rapports annuels de 1978 et 1979: Motion (M. Baker) (Nepean-Carleton), appel et report aux *Ordres émanant du gouvernement*, 315-6.

Langues officielles, Loi (Loi modifiant):

Bill C-239, M. Gauthier (Ottawa-Vanier) (Suprématie de cette loi). 1^{re} lecture, 111.

Bill C-281, M. Gauthier (Ottawa-Vanier) (Avis et annonces). 1^{re} lecture, 113.

Bill C-295, M. De Bané (Application et renforcement). 1^{re} lecture, 113.

Bill C-319, M. Corbin (Suprématie de cette loi). 1^{re} lecture, 114.

Langues officielles, politique:

Voir Acte de l'Amérique du Nord britannique (bill C-204); Langues officielles (bills C-239, C-281, C-295, C-319).

Laniel, M. Gérald, député:

Nomination à titre de président des comités pléniers, sur motion, 20.

Lazar, rapport:

Voir Pensions.

Législation bancaire, Loi:

Voir Banques, législation, remaniement (bill C-14).

Libération conditionnelle, Loi (Loi modifiant):

Bill C-373, M. Robinson (Burnaby). 1^{re} lecture, 117.

Libéria:

Voir Impôt sur le revenu, conventions (bill S-4).

Liquidations, Loi (Loi modifiant):

Bill C-450, M. Gauthier (Ottawa-Vanier) (Publication d'avis). 1^{re} lecture, 120.

Loi électorale du Canada (Loi modifiant):

Bill C-21, Président du Conseil privé. 1^{re} lecture, 172.

Bill C-215, M. Buchanan (Liste électorale permanente). 1^{re} lecture, 110.

Bill C-218, M. Evans. 1^{re} lecture, 110.

Bill C-313, M. Robinson (Burnaby). 1^{re} lecture, 114.

Bill C-331, M. Allmand (Période d'élection, dépenses électorales et sujets connexes). 1^{re} lecture, 115.

Bill C-348, M. Kaplan (Jour du scrutin). 1^{re} lecture, 115.

Bill C-369, M. Whittaker (Liberté de faire campagne). 1^{re} lecture, 116.

Bill C-398, M. MacGuigan (Emploi des contributions). 1^{re} lecture, 118.

Bill C-422, M. Herbert (Publication de résultats de sondages d'opinion). 1^{re} lecture, 119.

Bill C-440, M. McKinley. 1^{re} lecture, 120.

Loi électorale du Canada (Loi modifiant): —Suite

Bill C-483, M. Jelinek (Réduction de la campagne électorale fédérale). 1^{re} lecture, 121.

Bill C-489, M. Dick (Préposés au scrutin de partis différents). 1^{re} lecture, 144.

Loto Canada:

Loto Select (système de loterie informatisé), établissement, contrat avec la *General Instruments*, fonctionnement, équipements, personnel embauché, etc.: M. Dick—Dépôt immédiat de la réponse, 244-6. Document parlementaire n° 311-2/325.

Loto Select (système de loterie informatisé), retrait, respect des clauses du contrat signé avec la *General Instruments*, personnel affecté, indemnisation, etc.: M. Dick—Dépôt immédiat de la réponse, 246-8. Document parlementaire n° 311-2/326.

M**Macdonald, sir John A., fête, Loi:**

Bill C-357, M. de Corneille. 1^{re} lecture, 116.

Voir aussi Jours fériés (bill C-382).

Malaisie:

Voir Impôt sur le revenu, conventions (bill S-4).

Marchandises dangereuses, transport, Loi:

Message et recommandation du Gouverneur général. Bill C-25, Ministre des Transports. 1^{re} lecture, 230. Motion tendant à la 2^e lecture, présentation, débat, adoption de la 2^e lecture et renvoi au comité des transports, 271.

Marine marchande du Canada, Loi (Loi modifiant):

Bill C-283, M. Friesen (Pollution). 1^{re} lecture, 113.

Bill C-361, M. Friesen (Pollution). 1^{re} lecture, 116.

Matériel agricole, pièces de rechange pour réparation d'urgence, Loi:

Bill C-219, M. McKinley. 1^{re} lecture, 110.

McCain, M. Fred, député:

Nomination à titre de vice-président des comités pléniers, sur motion, 20.

Ménagères:

Allocation, versement, mesure: Motion (M. Lambert) (Bellechasse), présentation et interruption du débat, 99.

Mines, industrie:

Comité consultatif sur l'exploitation minière dans le Nord, rapport, dépôt, 140. Document parlementaire n° 311-4/50.

Comité consultatif sur l'exploitation minière dans le Nord, étude par le comité des affaires indiennes et du développement du Nord canadien, motion en vertu de l'article 43 du Règlement (M. Ittinuar), présentation et adoption, 108.

Voir aussi Pensions du Canada, régime (bill C-334).

Ministères:

Et agences gouvernementales, bénéficiaires de divers programmes en 1978, exigence du numéro d'assurance sociale: M. Herbert—

Ministères: —Suite

Et agences gouvernementales, bénéficiaires... —Suite

Dépôt immédiat de la réponse, 150. Document parlementaire n° 311-2/149.

Et agences gouvernementales. *Voir Agences fédérales, enquêtes publiques* (bill C-383); *Agences gouvernementales, relocation* (bill C-22); *Organismes de la Couronne, responsabilité* (bill C-237); *Organismes fédéraux, dissolution* (bill C-431); *Rapports officiels, coût, contrôle* (bill C-276).

Ministres du cabinet:

Premier ministre suppléant et ministres suppléants, nomination, décret du conseil C.P. 1979-1641 en date du 7 juin 1979, dépôt, 34. Document parlementaire n° 311-1/205.

Premier ministre suppléant et ministres suppléants, nomination, décret du conseil C.P. 1979-2783 en date du 16 octobre 1979, dépôt, 130. Document parlementaire n° 311-1/205A.

Mississauga, Ontario:

Déraillement d'un train du CP contenant des produits dangereux, mesures d'urgence, enquête sur cet accident ainsi que le transport des marchandises dangereuses, etc., motion en vertu de l'article 43 du Règlement (M. Blenkarn), présentation et adoption, 206.

Monnaie et changes, Loi:

Rapport sur les opérations du Compte du fonds des changes pour 1978, 103. Document parlementaire n° 311-1/133.

Rapport concernant la vente de pièces d'or pour la période se terminant le 30 juin 1979, 62. Document parlementaire n° 311-1/152.

Monnaie légale, Loi:

Bill C-351, M. Mayer (Chiffres en braille). 1^{re} lecture, 116.

Monnaie royale canadienne:

Budget d'établissement pour 1978-1979 et copie du décret approuvant crédit budget, 62. Document parlementaire n° 311-1/176.

Rapport pour 1978 ainsi que le rapport du vérificateur général, 227. Document parlementaire n° 311-1/176A.

Motions de production de documents:

Affaires des anciens combattants, ministère, décentralisation dans la province de l'Île-du-Prince-Édouard (M. Herbert), report à débat ultérieur, 218.

Consommateurs, protection, bouteilles de boissons gazeuses consignées, suppression, effets socio-économiques, études effectuées par le ministère de la Consommation et des Corporations (M^{me} Nicholson), report à débat ultérieur, 189-90. Présentation et interruption du débat, 284.

Fonction publique

Classification, nouveau système, rapport *Stevenson and Kellogg Ltd.* (M. Herbert), adoptée, 311. Dépôt de la réponse, 334. Document parlementaire n° 311-3/11.

Emplois, classification, étude (M. Herbert), report à débat ultérieur, 311.

Postes sélectionnés d'administration du personnel, vérification, rapport par le Groupe des programmes d'évaluation du

Motions de production de documents: —Suite

Fonction publique —*Suite*

Postes sélectionnés d'administration du personnel... —*Suite*

Conseil du Trésor (M. Herbert), adoptée, 310. Dépôt de la réponse, 333. Document parlementaire n° 311-3/5.

Forêts, industrie, rapport concernant les possibilités de la création d'une société de la Couronne ou tout autre organisme chargé des recherches (M. Herbert), report à débat ultérieur, 156-7. Présentation et interruption du débat, 163, 196. Reprise du débat et motion retirée du consentement unanime, 197.

Immigration, Asie du Sud-Est, demandes par parrainage, confirmation, lettres envoyées par le ministère de l'Emploi et de l'Immigration (M^{me} Nicholson), adoptée, 157.

Impôt sur le revenu, déduction des intérêts hypothécaires et des taxes foncières, rapport présenté par la Société canadienne d'hypothèques et de logement (M. Herbert), adoptée, 218. Dépôt de la réponse, 338. Document parlementaire n° 311-3/15.

Investissement étranger, *Tate and Lyall Limited*, participation dans la société *Redpath Sugar Limited*, réduction, obligation imposée par l'Agence d'examen de l'investissement étranger, correspondance (M. Herbert), report à débat ultérieur, 189. Présentation et interruption du débat, 252.

Justice, ministère, tribunaux provinciaux, application des lois fédérales, étude (M. Herbert), report à débat ultérieur, 311.

Lac des Deux-Montagnes, Qué., niveau des eaux, contrôle, accord fédéral-provincial (M. Herbert), adoptée, 157. Dépôt de la réponse, 274. Document parlementaire n° 311-3/18.

Pêches, Centre de recherche, Sainte-Anne-de-Bellevue, Qué., réinstallation, étude (M. Herbert), adoptée, 248.

Pont enjambant la rivière Outaouais, construction entre Dorion, Qué. et Hawkesbury, Ont., étude effectuée par le ministère des Transports (M. Herbert), report à débat ultérieur, 189.

Québec, province, transports publics, négociations fédérales-provinciales, documents, lettres, etc. (M. Herbert), adoptée, 157.

Régimes enregistrés d'épargne-retraite, vente par des sociétés autorisées, liste des enregistrements, etc. (M. Herbert), report à débat ultérieur, 218.

Ressources minérales, droits sous-marins, juridiction, transfert aux provinces, documents concernant les négociations en cours, etc. (M^{me} Nicholson), report à débat ultérieur, 276.

Société pour l'expansion des exportations, entente financière conclue pour la vente de services et de matériel à l'usine de pâtes et papiers Kwidzyn de Pologne (M. Herbert), report à débat ultérieur, 189.

Transports aériens, sécurité, normes et règlements du ministère des Transports, étude (M. Herbert), report à débat ultérieur, 276.

Travaux publics, ministère, appels d'offres, publication concernant les règlements et les directives (M. Herbert), adoptée, 157. Dépôt de la réponse, 274. Document parlementaire n° 311-3/29.

Motions d'initiative parlementaire:

Assurance-revenu, programme, création, étude (M. Korchinski), présentation, débat et adoption, 265.

Chambre des communes, représentation proportionnelle, étude par un comité mixte spécial (M. Pepin), présentation et interruption du débat, 207.

Motions d'initiative parlementaire: —Suite

Constitution, rapatriement, formule d'amendement, soumission au Parlement du Royaume-Uni (M. Yurko), présentation et interruption du débat, 89-92.

Constitution, rapatriement, objectifs internationaux, inclusion (M. MacGuigan), présentation et interruption du débat, 202.

Droit de la mer, traité prévoyant la création d'une administration internationale des fonds marins et océaniques chargée de réglementer de manière équitable l'exploitation minière sous-marine, etc. (M. Penner), présentation et interruption du débat, 300.

Impôt sur le revenu, déductions, modification du Bulletin d'interprétation IT-225 concernant les handicapés (M. Friesen), présentation, débat et adoption, 231.

Impôt sur le revenu, modification de la Loi pour exclure du revenu imposable toute indemnité reçue par un pompier volontaire, etc. (M. Caouette), présentation, débat et adoption, 331.

Ménagères, versement d'une allocation, mesure (M. Lambert) (Bellechasse), présentation et interruption du débat, 99.

Municipalités, versement d'impôt foncier pour compenser la suppression des services gouvernementaux, étude (M. Hopkins), présentation et interruption du débat, 145.

Peine capitale, rétablissement pour meurtre prémédité (M. Mitges), présentation et interruption du débat, 327.

Pénitenciers, sous-comité, rapport, institution d'un sous-comité spécial de la justice et des questions juridiques pour surveiller les progrès réalisés par le gouvernement concernant la mise en œuvre des recommandations (M. Robinson) (Burnaby), présentation et interruption du débat, 177.

Pensions, modification de la Loi sur la sécurité de la vieillesse et du Régime de pensions du Canada afin d'augmenter le montant de base et d'abaisser l'âge d'admissibilité à 60 ans (M. Knowles), présentation et interruption du débat, 141.

Motions en vertu de l'article 43 du Règlement:

Affaires indiennes et Nord canadien, ministère, comptes fiduciaires personnels des Indiens, administration, vérification par le Vérificateur général (M. Allmand), présentation et adoption, 222.

Édifices du Parlement, handicapés, accès aux, enquête (M. Waddell), présentation et adoption, 264.

Femmes, statut, semaine de la personne, désignation (M^{me} Jewett), présentation et adoption, 56.

Fonction publique, Commission, rapport pour 1979-1980, étude par le comité des prévisions budgétaires en général (M. Gauthier) (Ottawa-Vanier), présentation et adoption, 168.

Intérêt, taux, politique, étude par le comité des finances, du commerce et des questions économiques et comparaison du gouverneur de la Banque du Canada et du ministre des Finances (M. Gray), présentation et adoption, 34.

Iran, ambassade des États-Unis à Téhéran, enlèvement le 4 novembre 1979 du personnel et de leurs familles par des étudiants iraniens

Déclaration commune des pays du Commonwealth réclamant la libération des otages (M. Forrestall), présentation et adoption, 276.

Motions en vertu de l'article 43 du Règlement: —Suite

- Iran, ambassade des États-Unis à Téhéran...—*Suite*
 Protestations du Canada (M. Corbett), présentation et adoption, 182.
- Violation du droit international, condamnation du Canada (M^{me} Jewett), présentation et adoption, 276.
- Mines, industrie, comité consultatif sur l'exploitation minière dans le Nord, rapport, étude par le comité des affaires indiennes et du développement du Nord canadien (M. Ittinuar), présentation et adoption, 108.
- Mississauga, Ontario, déraillement d'un train du CP contenant des produits dangereux, mesures d'urgence, enquête sur cet accident ainsi que le transport des marchandises dangereuses, etc. (M. Blenkarn), présentation et adoption, 206.
- Pension de vieillesse, universalité, programme (M^{me} Killens), présentation et adoption, 202.
- Pensions, rapport Lazar, publication (M. Knowles), présentation et adoption, 108.
- Pensions, victimes de l'explosion survenue à Halifax en 1917, augmentation au niveau des victimes de la première guerre mondiale, mesure législative (M. Cooper), présentation et adoption, 314.
- Pollution des eaux, rivière Niagara, déversements de produits chimiques par la compagnie S.C.A. des États-Unis, danger, élimination, etc. (M. Fretz), présentation et adoption, 330.
- Ports, droits d'entreposage pour les grains et produits dérivés, augmentation, étude par le Conseil des ports nationaux (M. Crosby), présentation et adoption, 82.
- Prix Nobel de la Paix, attribution à Soeur Thérésa de Calcutta (M. Pelletier), présentation et adoption, 74.
- Radio-Canada, Société, émission se rapportant au documentaire sur le raid de Dieppe, rediffusion (M. Brisco), présentation et adoption, 212.
- Radiodiffusion, films et assistance aux arts, comité, changement de nom en celui de communications et culture, comité (M. Scott) (Hamilton-Wentworth), présentation et adoption, 270.
- Secrets officiels, Loi, comité, étude et examen des cas du Dr Peter Treu et du *Toronto Sun* (M. Baldwin), présentation et adoption, 74.
- Tchécoslovaquie, droits de la personne, condamnation de cinq défenseurs, décision du tribunal, demande d'annulation par le Canada (M. Jelinek), présentation et adoption, 130.
- Tchécoslovaquie, droits de la personne, procès secret tenu à Prague concernant certains militants, violation de l'Accord d'Helsinki (M. Caccia), présentation et adoption, 88.
- Transports et communications, comité, changement de nom en celui de transports, comité (M. Scott) (Hamilton-Wentworth), présentation et adoption, 270.
- Trudeau, le très hon. Pierre Elliott (chef de l'opposition), démission du poste de chef du parti libéral, hommages en reconnaissance des services rendus à la Chambre, à son parti et à son pays (M. Clark) (Yellowhead), présentation et adoption du consentement unanime, 244.
- Union soviétique, Maryasin, M. Alexandre et sa famille, permission d'émigrer au Canada, visa de sortie (M. Kaplan), présentation et adoption, 310.

Motions en vertu de l'article 43 du Règlement: —Suite

- Union soviétique, réunification des familles, respect des accords d'Helsinki et libération des prisonniers, en particulier Anatoly Shcharansky et Ida Nudel (M. Beattie), présentation et adoption, 264.
- Venezuela, M. Javier, Ruperez, député à la Chambre basse du Parlement espagnol et secrétaire aux Affaires étrangères de l'Union du Centre démocratique, enlèvement par des terroristes (M. Friesen), présentation et adoption, 236.
- Voir aussi Procédure et Règlement de la Chambre.*

Municipalités:

Versement d'impôt foncier pour compenser la suppression des services gouvernementaux, étude: Motion (M. Hopkins), présentation et interruption du débat, 145.

Municipalités, subventions, Loi:

Message et recommandation du Gouverneur général. Bill C-3, Ministre des Finances. 1^{re} lecture, 44. Motion tendant à la 2^e lecture, présentation et interruption du débat, 300.

Musées nationaux du Canada:

Rapport y compris les comptes et états financiers pour 1978-1979 ainsi que le rapport du vérificateur général s'y rapportant, 105. Document parlementaire n° 311-1/300.

N**Navigation:**

Rapport pour 1978 concernant les exemptions autorisées dans les cas où l'on n'a pu obtenir les services d'un capitaine ou d'un officier possédant le certificat et l'expérience exigés aux termes de la Loi sur la marine marchande, 28-9. Document parlementaire n° 311-1/239.

Négociation par secteur, Loi:

Bill C-243, M. Jelinek. 1^{re} lecture, 111.

Bill C-412, M. Jelinek. 1^{re} lecture, 118.

Niagara, rivière:

Voir Pollution des eaux.

Nord canadien:

Voir Mines, industrie.

Nord canadien, développement, Loi:

Bill C-249, M. Murphy. 1^{re} lecture, 111.

Notre-Dame-de-Grâce, circonscription, changement de nom:

Voir Circonscriptions électorales, limites, révision (bill C-372).

Nouvelle-Écosse, nom officiel, Loi:

Bill C-434, M. Nowlan. 1^{re} lecture, 119.

Nouvelle-Zélande, convention commerciale avec, Loi:

Voir Tarif des douanes et conventions commerciales avec certains pays, Loi (bill C-18); *Voies et moyens.*

O**Oeufs, Office canadien de commercialisation:**

Rapport y compris les états financiers pour 1978 ainsi que le rapport des vérificateurs s'y rapportant, 31. Document parlementaire n° 311-1/433.

Office canadien de commercialisation des oeufs:

Voir Oeufs, Office canadien de commercialisation.

Office canadien des provendes:

Rapport pour la campagne agricole terminée le 31 juillet 1978, y compris les comptes et états financiers ainsi que le rapport du vérificateur général s'y rapportant, 30. Document parlementaire n° 311-1/94.

Office canadien du poisson salé:

Voir Poisson salé, Office canadien.

Office de commercialisation du dindon:

Voir Dindon, Office de commercialisation.

Office de commercialisation du poisson d'eau douce:

Voir Poisson d'eau douce, Office de commercialisation.

Office de conservation des côtes canadiennes, Loi:

Bill C-311, M. Watson. 1^{re} lecture, 114.

Office des produits agricoles:

Rapport pour 1978-1979 y compris le rapport du vérificateur général s'y rapportant, 30. Document parlementaire n° 311-1/51.

Office de stabilisation des prix agricoles:

Rapport pour 1978-1979 y compris le rapport du vérificateur général s'y rapportant, 30. Document parlementaire n° 311-1/52.

Office national de l'énergie:

Rapport pour 1977-1978, 26. Document parlementaire n° 311-1/188.

Rapport concernant les motifs de la décision relative aux demandes soumises en vertu de la partie VI de la Loi, dépôt, 318. Document parlementaire n° 311-4/52.

Office national de l'énergie, Loi (Loi modifiant):

Bill C-364, M. Wenman (Représentation provinciale). 1^{re} lecture, 116.

Ombudsman, Loi:

Bill C-464, M. Reid (Kenora-Rainy River). 1^{re} lecture, 121.

Opérations de change, équité, Loi:

Bill C-261, M. Kaplan. 1^{re} lecture, 112.

Opérations de pêche, prêts, Loi:

Rapport pour 1978-1979, 106. Document parlementaire n° 311-1/147.

Orateur de la Chambre des communes, nomination comme député de la colline du Parlement, Loi:

Bill C-429, M. Knowles. 1^{re} lecture, 119.

Orateur et Orateur adjoint (Décisions et déclarations):*Bills inscrits au nom du gouvernement—2^e lecture:*

Lors de la motion tendant à la 2^e lecture du Bill C-10 (Pouvoir d'emprunt, Loi), M. l'Orateur adjoint déclare l'amendement irrecevable du fait qu'il ne s'oppose pas au principe du bill et qu'il impose une condition à la 2^e lecture, 100.

Bills publics et inscrits au nom des députés—Dépôt et 1^{re} lecture:

Le 12^e jour de séance de la session, lors de la publication dans le *Feuilleton des Bills publics et émanant des députés*, M. l'Orateur déclare que tous les bills devront être présentés et étudiés, afin d'y dépister les erreurs avant la 2^e lecture, car la Présidence n'est pas en mesure de se prononcer sur leur admissibilité aux termes du Règlement, et, afin d'épargner du temps, M. l'Orateur demande le consentement unanime pour déclarer que tous les bills sont réputés avoir été présentés et avoir franchi l'étape de la 1^{re} lecture, 109.

Orateur, Monsieur l':

Annonce à la Chambre la réception des certificats d'élections de nouveaux députés, 296, 310.

Communique la lettre du Chef du Cabinet du Gouverneur général au sujet de l'ouverture du 31^e Parlement, 11.

Dépose des lettres échangées avec le Vérificateur général ainsi que le premier rapport intérimaire sur la vérification des systèmes d'administration générale et financière de la Chambre des communes, 162.

Dépose le compte rendu des délibérations de la Commission de l'Économie interne, 21.

Dépose le rapport du bibliothécaire parlementaire, 338.

Donne lecture d'un message nommant les commissaires de l'Économie interne, 19.

Élection de l'honorable James Jerome, 11.

Fait part de lettres au sujet de la sanction royale, 239, 252, 283, 317.

Fait savoir que le discours du trône a été prononcé, 12.

Informe la Chambre des rapports du greffier des pétitions, 66, 296, 330-1.

Informe la Chambre des vacances survenues dans la députation et de l'envoi d'un mandat pour l'émission de brefs d'élection, 17-8.

Informe la Chambre que M. C.B. Koester a été nommé au poste de greffier, en remplacement de M. Alistair Fraser, démissionnaire, 18.

Revendique les droits relatifs à la reconnaissance habituelle des priviléges des Communes, 12.

Ordres de dépôt de documents:

Industrie et Commerce, ministère, programme pour l'avancement de la technologie industrielle (PAIT), subventions et contributions consenties pour divers contrats depuis 1974, provinces concernées, etc. (M. Herbert), 156. Document parlementaire n° 311-2/183.

Loto Canada, Loto Select (système de loterie informatisé), établissement, contrat avec la *General Instruments*, fonctionnement, équipements, personnel embauché, etc. (M. Dick), 244-6. Document parlementaire n° 311-2/325.

Loto Canada, retrait de Loto Select (système de loterie informatisé), respect des clauses du contrat signé avec la *General*

Ordres de dépôt de documents:—Suite

Loto Canada, retrait de Loto Select ...—*Suite*

Instruments, personnel affecté, indemnisation, etc. (M. Dick), 246-8. Document parlementaire n° 311-2/326.

Ministères et agences gouvernementales, bénéficiaires de divers programmes en 1978, exigence du numéro d'assurance sociale (M. Herbert), 150. Document parlementaire n° 311-2/149.

Radio-Canada, Société, Calgary, Alb., collection d'art, achat, crédits affectés, etc. (M. Friesen), 296-7. Document parlementaire n° 311-2/548.

Travaux publics, ministère, Rimouski, circonscription, projets, financement, localités concernées, etc. (M. Allard), 290-1. Document parlementaire n° 311-2/85.

Ordres de dépôt de documents (Ordres demeurés sans réponse à la fin de la session):*Partie I—Avis de motions portant production de documents*

Immigration, Asie du Sud-Est, demandes par parrainage, confirmation, lettres envoyées par le ministère de l'Emploi et de l'Immigration: M^{me} Nicholson (Motion documents n° 31), 157.

Pêches, Centre de recherche, Sainte-Anne-de-Bellevue, Qué., réinstallation, étude: M. Herbert (Motion documents n° 20), 248.

Québec, province, transports publics, négociations fédérales-provinciales, documents, lettres, etc.: M. Herbert (Motion documents n° 23), 157.

Organisation internationale du travail, Convention 96, application, Loi:

Bill C-345, M. Caccia. 1^{re} lecture, 115.

Organismes bénévoles:

Comité spécial, institution pour enquêter sur les mesures à prendre pour élargir leur rôle dans la société canadienne, etc.: Motion (M. MacDonald) (Egmont), appel et report aux *Ordres émanant du gouvernement*, 174-5. Présentation de la motion et interruption du débat, 292-3. Reprise et adoption de la motion après débat, 297-8.

Organismes de la Couronne, responsabilité, Loi:

Bill C-237, M. Roy (Laval). 1^{re} lecture, 111.

Organismes fédéraux, dissolution, Loi:

Bill C-431, M. Forrestall. 1^{re} lecture, 119.

Ottawa, aéroport international, Loi:

Bill C-442, M. Isabelle. 1^{re} lecture, 120.

P**PAIT (Programme pour l'avancement de la technologie industrielle):**

Voir Industrie et Commerce, ministère.

Pardon, Loi:

Bill C-260, M. Peters (Louis Riel). 1^{re} lecture, 112.

Pardons à titre posthume, Loi:

Bill C-411, M. Penner. 1^{re} lecture, 118.

Paris hors-piste:

Voir Code criminel (bill C-376).

Parlement:

Budget principal de 1979-1980, renvoi aux comités de la gestion et des services aux députés et des prévisions budgétaires en général, 57-8. Rapport (*Procès-verbaux et témoignages*)—*Voir Appendice n° 11 aux Journaux*, 222. Rapport (*Procès-verbaux et témoignages*)—*Voir Appendice n° 22 aux Journaux*, 324.

Document intitulé: «Énoncé de principes: la réforme parlementaire», ainsi qu'un résumé intitulé: «Faits saillants de l'énoncé de principes: la réforme parlementaire», dépôt, 260. Document parlementaire n° 311-4/47.

Dissolution de la première session de la trente et unième législature (14 décembre 1979), 350.

Document intitulé: «Énoncé de principes: la réforme parlementaire», renvoi au comité de la procédure et de l'organisation: Motion (M. Baker) (Nepean-Carleton), appel et report aux *Ordres émanant du gouvernement*, 270.

Ouverture de la première session de la trente et unième législature par Son Excellence le Gouverneur général, 12-7.

Voir aussi Démarcheurs parlementaires, enregistrement (bill C-335); *Trimestres parlementaires* (bill C-445).

Parlement, employés, convention collective, Loi:

Bill C-479, M. Forrestall. 1^{re} lecture, 121.

Partis politiques:

Voir Appartenance à un parti politique (bill C-386); *Loi électorale du Canada* (bill C-422).

Paye de vacances:

Voir Code canadien du travail (bills C-298, C-459).

Pêcheries:

Saumon, rivière Cowichan, construction d'un alevinier pour reconstituer les stocks, pétition de résidents de la province de la Colombie-Britannique, présentation (M. Taylor) (Cowichan-Malahat-Les îles), 290. Rapport du greffier des pétitions, 296.

Pêcheries côtières, protection, Loi (Loi modifiant):

Bill S-3, Ministre des Pêches et des Océans. Reçu du Sénat, 232. 1^{re} lecture, 238.

Pêches, Centre de recherche:

Sainte-Anne-de-Bellevue, Qué., réinstallation, étude: Motion portant production de documents (M. Herbert), adoptée, 218.

Pêches et forêts, comité:

Composition, 46, 76, 94, 125, 134-5, 146-7, 152, 158, 164, 178, 184-5, 191, 198-9, 208, 213-4, 223, 232-3, 241, 256, 266, 273, 286, 301, 306, 341.

Budget principal de 1979-1980 des ministères de l'Environnement et des Affaires indiennes et du Nord canadien, étude, 57.

Budget supplémentaire (A) de 1979-1980 du ministère des Pêches et des Océans, étude, 59.

Budget supplémentaire (B) de 1979-1980 des ministères de l'Environnement et des Pêches et des Océans, étude, 190.

Pêches et forêts, comité:—Suite

Rapport: Premier (Budget supplémentaire (A) de 1979-1980 du ministère des Pêches et des Océans) (Appendice n° 2 aux *Journaux*), 162.

Pêches et Océans, ministère:

Budget supplémentaire (A) de 1979-1980, renvoi au comité des pêches et des forêts, 59. Rapport (*Procès-verbaux et témoignages*—*Voir Appendice n° 2 aux Journaux*), 162.

Budget supplémentaire (B) de 1979-1980, renvoi au comité des pêches et des forêts, 190.

Peine capitale:

Rétablissement pour meurtre prémédité: Motion (M. Mitges), présentation et interruption du débat, 327.

Voir aussi Code criminel (bills C-227, C-254, C-279, C-288, C-303, C-304, C-332, C-342, C-356, C-428, C-451, C-456, C-461, C-480); *Référendum au Canada* (bill C-224).

Pénitenciers:

Enquêteur correctionnel, rapport pour 1977-1978, dépôt, 212. Document parlementaire n° 311-1/72.

Voir aussi Prisons et maisons de correction (bill C-307).

Pénitenciers, sous-comité:

Rapport, recommandations, mise en oeuvre, institution d'un sous-comité spécial du comité de la justice et des questions juridiques pour surveiller les progrès réalisés par le gouvernement: Motion (M. Robinson) (Burnaby), présentation et interruption du débat, 177.

Pension de vieillesse:

Universalité, programme, motion en vertu de l'article 43 du Règlement (M^{me} Killens), présentation et adoption, 202.

Voir aussi Sécurité de la vieillesse (bills C-6, C-380).

Pension, normes des prestations, Loi:

Rapport du surintendant des assurances. *Voir Assurances, surintendant.*

Pensions:

Rapport Lazar, publication, motion en vertu de l'article 43 du Règlement (M. Knowles), présentation et adoption, 108.

Sécurité de la vieillesse et Régime de pensions du Canada, modification de la Loi afin d'augmenter le montant de base et d'abaisser l'âge d'admissibilité à 60 ans: Motion (M. Knowles), présentation et interruption du débat, 141.

Victimes de l'explosion survenue à Halifax en 1917, augmentation au niveau des victimes de la première guerre mondiale, mesure législative, motion en vertu de l'article 43 du Règlement (M. Cooper), présentation et adoption, 314.

Voir aussi Âge de la retraite (bills C-217, C-438).

Pensions alimentaires, ordonnances, Loi:

Bill C-229, M^{me} Appolloni. 1^{re} lecture, 110.

Pensions alimentaires, recouvrement, Loi:

Bill C-235, M^{me} Hervieux-Payette. 1^{re} lecture, 111.

Pensions, Commission canadienne:

Rapport pour 1977-1978, 159-60. Document parlementaire n° 311-1/27.

Pensions, Conseil de révision:

Rapport pour 1977-1978, 160. Document parlementaire n° 311-1/27.

Pensions du Canada, régime:

Rapport pour 1977-1978, 334. Document parlementaire n° 311-1/83.

Voir aussi Impôt sur le revenu et Pensions du Canada, régime, Lois (bill C-17).

Pensions du Canada, régime, Loi (Loi modifiant):

Bill C-299, M. Caccia (Pension d'invalidité). 1^{re} lecture, 113.

Bill C-334, M. Rodriguez (Employés des mines). 1^{re} lecture, 115.

Bill C-353, M. Rodriguez (Pension de survivant). 1^{re} lecture, 116.

Bill C-476, M^{me} Bégin (Paiement au choix du prestataire). 1^{re} lecture, 121.

Pensions, indemnisation et allocations de guerre aux militaires et aux civils, Loi (Loi modifiant):

Message et recommandation du Gouverneur général. Bill C-28, Ministre des Affaires des anciens combattants. 1^{re} lecture, 315.

Pensions, services juridiques, bureau:

Rapport pour 1977-1978, 160. Document parlementaire n° 311-1/27.

Personnes âgées:

Voir Chemins de fer (bill C-379); *Conseil national sur le Troisième Âge* (bill C-230).

Petites entreprises, prêts, Loi:

Rapport pour 1978, 104. Document parlementaire n° 311-1/240.

Petites entreprises, prise en considération, Loi:

Bill C-308, M. Reid (Kenora-Rainy River). 1^{re} lecture, 114.

Pétitions:

Voir Assurance-chômage; Pêcheries; Petro-Canada.

Petro-Canada:

Budget d'établissement pour 1978 et copie du décret approuvant crédit budget, 25. Document parlementaire n° 311-1/23.

Budget d'établissement pour 1979 et copie du décret approuvant crédit budget, 25. Document parlementaire n° 311-1/23A.

Budget d'établissement supplémentaire pour 1979 et copie du décret approuvant crédit budget, 25. Document parlementaire n° 311-1/23B.

Rapport pour 1977-1978 ainsi que les états financiers et les divers relevés s'y rapportant, 26. Document parlementaire n° 311-1/32.

Groupe de travail (Président M. Donald J. McDougall), rapport, dépôt, 60. Document parlementaire n° 311-4/140.

Maintien comme société de la Couronne, pétition de résidents de diverses provinces, présentation (M. Broadbent), 59. Rapport du greffier des pétitions, 66.

Petro-Canada, Loi:

Bill C-212, M. Stollery. 1^{re} lecture, 109. Motion tendant à la 2^e lecture, présentation et interruption du débat, 336.

Pétrole, administration, Loi (Loi modifiant):

Avis de motion des voies et moyens déposé le 22 octobre 1979, présentation et adoption, 124. Bill C-16, Ministre de l'Énergie, des Mines et des Ressources. 1^{re} lecture, 124.

Pétrole et gaz:

Document intitulé: «Examen de l'activité de l'industrie canadienne du pétrole pour 1977-1978, dépôt, 282. Document parlementaire n° 311-4/48.

Approvisionnements dans l'Est pour l'hiver prochain, lettre en date du 6 novembre 1979 du Premier ministre adressée à M. Fabien Roy, dépôt, du consentement unanime, 183. Document parlementaire n° 311-7/6.

Approvisionnements dans l'Est pour l'hiver prochain, lettre en date du 5 novembre 1979 de M. Fabien Roy adressée au Premier ministre, dépôt, 188. Document parlementaire n° 311-7/6A. Du consentement unanime,—*Impression en appendice au Hansard du 7 novembre 1979*.

Mer de Beaufort, puits Nerlerk M-98, forage, réglementation, documents, dépôt, 202. Document parlementaire n° 311-7/7.

Pipe-lines:

Route de l'Alaska, projet de la Foothills, aide-mémoire en date du 1^{er} octobre 1979, dépôt, 82. Document parlementaire n° 311-7/2.

Pipe-lines du Nord, comité:

Composition, 51, 94, 101, 178, 184-5, 191-2, 208, 213, 232-3, 256, 273, 301, 306, 341, 347.

Budget principal de 1979-1980 du Conseil privé, étude, 58.

Poisson d'eau douce, Office de commercialisation:

Rapport y compris les états financiers pour 1977-1978 ainsi que le rapport du vérificateur général s'y rapportant, 72. Document parlementaire n° 311-1/294.

Rapport pour 1978-1979 y compris le rapport du vérificateur général, 278. Document parlementaire n° 311-1/294A.

Budget d'établissement pour 1978-1979 et copie du décret approuvant crédit budget, 72. Document parlementaire n° 311-1/295.

Budget d'établissement pour 1979-1980 et copie du décret approuvant crédit budget, 342. Document parlementaire n° 311-1/295A.

Poisson salé, Office canadien:

Rapport y compris les comptes et états financiers pour 1977-1978 ainsi que le rapport du vérificateur général s'y rapportant, 72. Document parlementaire n° 311-1/368.

Budget d'établissement pour 1978-1979 et copie du décret approuvant ledit budget, 72. Document parlementaire n° 311-1/368A.

Rapport pour 1978-1979 y compris le rapport du vérificateur général, 278. Document parlementaire n° 311-1/368B.

Budget d'établissement pour 1978-1979 et copie du décret approuvant ledit budget, 278-9. Document parlementaire n° 311-1/368C.

Pollution des eaux:

Niagara, rivière, déversements de produits chimiques par la compagnie S.C.A. des États-Unis, danger, élimination, etc., motion en vertu de l'article 43 du Règlement (M. Fretz), présentation et adoption, 330.

Voir aussi Marine marchande du Canada (bills C-283, C-361).

Pollution maritime, Caisse de réclamations:

Rapport pour 1978-1979, 142. Document parlementaire n° 311-1/59.

Pologne:

Usine de pâtes et papiers. *Voir Société pour l'expansion des exportations.*

Pont:

Enjambant la rivière Outaouais, construction entre Dorion, Qué. et Hawkesbury, Ont., étude effectuée par le ministère des Transports: Motion portant production de documents (M. Herbert), appel et report aux *Avis de motions (documents)*, 189.

Ponts Jacques Cartier et Champlain Inc.:

Budget d'établissement pour 1979-1980 et copie du décret approuvant crédit budget, 36. Document parlementaire n° 311-1/437.

Pornographie:

Voir Code criminel (bills C-271, C-273, C-329, C-336, C-400).

Port de Vancouver, Loi:

Bill C-244, M. Phillips. 1^{re} lecture, 111.

Ports:

Droits d'entreposage pour les grains et produits dérivés, augmentation, étude par le Conseil des ports nationaux, motion en vertu de l'article 43 du Règlement (M. Crosby), présentation et adoption, 82.

Ports canadiens, Loi:

Bill C-312, M. Phillips. 1^{re} lecture, 114.

Ports et jetés de l'État, Loi:

Relevé des recettes des quais, des droits portuaires et des baux pour 1978-1979, 287. Document parlementaire n° 311-1/261.

Ports nationaux, Conseil:

Budget d'établissement pour 1978-1979 et copie du décret approuvant crédit budget, 35. Document parlementaire n° 311-1/155.

Postes, ministère:

Budget principal de 1979-1980, renvoi au comité des transports, 58. Rapport (*Procès-verbaux et témoignages—Voir Appendice n° 23 aux Journaux*), 324.

Budget supplémentaire (B) de 1979-1980, renvoi au comité des transports, 191.

Rapport pour 1978-1979, 85. Document parlementaire n° 311-1/20.

Postes, tarifs, Loi:

Voir Tarif postal (bill C-11).

Pouvoir d'emprunt, Loi:

Message et recommandation du Gouverneur général. Bill C-10, Ministre des Finances. 1^{re} lecture, 75. Motion tendant à la 2^e lecture, présentation et interruption du débat, 99. Reprise du débat et amendement (M. McRae): Remise de la 2^e lecture après la comparution devant le comité des finances, du commerce et des questions économiques du ministre des Finances et du gouverneur de la Banque du Canada, présentation et amendement déclaré irrecevable suite à une décision de M. l'Orateur adjoint, 100. Reprise et interruption du débat, 100. Reprise du débat et rejet sur vote par appel nominal d'une motion visant à ajourner le débat, 132-3. Reprise et interruption du débat, 133, 140. Reprise du débat, adoption de la 2^e lecture et renvoi au comité des finances, du commerce et des questions économiques, 145. Rapport (*Procès-verbaux et témoignages—Voir Appendice n° 8 aux Journaux*), 182. Adoption à l'étape du rapport, 206. Motion tendant à la 3^e lecture, présentation, débat et adoption sur division, 206. Adoption par le Sénat, 252. Sanction royale, 253. 28 Elizabeth II, chapitre 3, S.C. 1979.

Président des comités pléniers:

Laniel, M. Gérald, nomination, sur motion, 20.

Presse, Conseil canadien, Loi:

Voir Conseil canadien de la presse (bill C-242).

Prestations de retraite supplémentaires, Loi:

Rapport sur l'application de la Loi pour 1977-1978, 302. Document parlementaire n° 311-1/366.

Prestations de retraite supplémentaires, Loi (Loi modifiant):

Bill C-232, M. Wightman (Indexation des pensions). 1^{re} lecture, 110.

Preuve au Canada, Loi (Loi modifiant):

Bill C-365, M. Orlikow (Déclarations incriminantes). 1^{re} lecture, 116.

Voir aussi Information, accès (bill C-15).

Prévisions budgétaires en général, comité:

Composition, 49, 71, 76-7, 83, 101, 125, 134-5, 141, 146-7, 158-9, 164, 178-9, 184, 191-2, 198-9, 203, 208-9, 213-4, 219, 223-4, 232-3, 240, 242, 249, 256, 260, 266-7, 272, 285-6, 301, 306, 311-2, 319-20, 328, 342.

Budget principal de 1979-1980 des ministères des Finances, de l'Industrie et du Commerce, des Sciences et de la Technologie, du Secrétariat d'État, des Approvisionnements et Services, du Gouverneur général et lieutenants-gouverneurs, du Parlement, du Conseil privé et du Conseil du Trésor, étude, 58.

Budget supplémentaire (A) de 1979-1980 du ministère des Approvisionnements et des Services, étude, 59.

Budget supplémentaire (B) de 1979-1980 des ministères des Sciences et de la Technologie, des Approvisionnements et Services, du Conseil privé et du Conseil du Trésor, étude, 190.

Déféré: Rapport pour 1979-1980 de la Commission de la Fonction publique (sur une motion en vertu de l'article 43 du Règlement), 168.

Rapports: Premier (Budget supplémentaire (B) pour 1979-1980 du Conseil privé, du Conseil du Trésor, des ministères des

Prévisions budgétaires en général, comité: —Suite

Rapports: Premier (Budget supplémentaire (B)...—*Suite*

Approvisionnements et des Services et des Sciences et de la Technologie) (Appendice n° 18 aux *Journaux*), 290; Deuxième (Budget principal pour 1979-1980 des ministères des Approvisionnements et des Services, des Finances, de l'Industrie et du Commerce, des Sciences et de la Technologie, du Secrétariat d'État, du Conseil du Trésor, du Conseil privé, du Gouverneur général et lieutenants-gouverneurs et du Parlement) (Appendice n° 22 aux *Journaux*), 324.

Prisons et maisons de correction, Loi (Loi modifiant):

Bill C-307, M. Robinson (Burnaby). 1^{re} lecture, 114.

Priviléges et élections, comité:

Composition, 50, 71, 84, 93, 101, 233, 240-1, 249, 319-20, 342.

Budget principal de 1979-1980 du Conseil privé, étude, 58.

Rapport: Premier (Budget principal de 1979-1980 du Conseil privé) (Appendice n° 26 aux *Journaux*), 325-6.

Prix Nobel de la Paix:

Soeur Thérèsa de Calcutta, attribution, félicitations, motion en vertu de l'article 43 du Règlement (M. Pelletier), présentation et adoption, 74.

Pro-Canada, organisme:

Sociétés de la Couronne, contributions, lettre en date du 25 octobre 1979 du Premier ministre du Canada adressée à M. Taylor (Président d'Air Canada) et à M. Bandeen (Président du Canadien National), dépôt, 140. Document parlementaire n° 311-7/4.

Procédure et organisation, comité:

Composition, 51, 71, 94, 147, 151, 220, 249.

Procédure et Règlement de la Chambre:

Adresse, débat:

Ajournement, sur motion, 21.

Affaires courantes ordinaires:

Du consentement unanime, la Chambre revient à la rubrique *Affaires courantes ordinaires*, 207.

Ajournement, heures:

Avant l'heure réglementaire, 32, 338.

Du consentement unanime,—Prolongation des heures de séance pour commenter une *Déclaration ministérielle*, 315.

Retrait d'une motion en vertu de l'article 6(5) du Règlement tendant à la prolongation des heures de séance, 327.

Attribution d'une période de temps:

Avis d'intention de proposer une motion en vertu de l'article 75C du Règlement, 310.

Motion en vertu de l'article 75C du Règlement pour limiter le débat de l'étude à l'étape du comité plénier, 326-7, 331.

Adoption sur vote par appel nominal, 331-2.

Ordre du consentement unanime,—Étude de la motion tendant à la 2^e lecture et au renvoi au comité du Bill C-4 (Banque fédérale de développement, Loi (Loi modifiant)), à 8 h. ce soir, et que toutes questions nécessaires pour disposer de cette

Procédure et Règlement de la Chambre:—Suite*Attribution d'une période de temps:—Suite*

Ordre du consentement unanime,—Étude de la...—*Suite*

motion soient mises aux voix au plus tard aujourd'hui, le 26 novembre 1979, 264.

Ordre du consentement unanime,—Étude de la motion tendant à la 2^e lecture et au renvoi au comité du Bill C-25 (Marchandises dangereuses, transport, Loi), à 8 h. du soir le mardi 27 novembre 1979, et que toutes questions nécessaires pour disposer de cette motion soient mises aux voix au plus tard ce jour, 264-5.

Ordre du consentement unanime,—Étude du Bill C-6 (Sécurité de la vieillesse, Loi (Loi modifiant)), à 8 h. ce soir, et que toutes questions nécessaires pour disposer du bill soient mises aux voix au plus tard à 9 h. 45 ce soir, le 22 novembre 1979, 252.

Ordre du consentement unanime,—Que toutes questions nécessaires en vue de l'adoption du Bill C-23 (Subsides, Loi), soient mises aux voix à 4 h. 45 de l'après-midi, le vendredi 16 novembre 1979, 218.

Bills inscrits au nom du gouvernement—2^e lecture:

2^e lecture et autres étapes franchies à la même séance, 124.

Rejet sur vote par appel nominal d'une motion visant à ajourner le débat, 132-3.

Renvoi à un comité plénier, 124.

*Bills inscrits au nom du gouvernement—Amendements—2^e lecture:**Voir Amendements.**Bills inscrits au nom du gouvernement—3^e lecture:*

À la même séance que l'adoption à l'étape du rapport, 206, 231, 255.

Bills inscrits au nom du gouvernement—Émanant du Sénat:

2^e lecture et autres étapes franchies à la même séance, 293.

Renvoi à un comité plénier, du consentement unanime, 293.

Bills inscrits au nom du gouvernement—Recommandation royale:

Présentation d'une nouvelle recommandation royale à l'étape du rapport, 253-5.

Bills publics et inscrits au nom des députés—Dépôt et 1^{re} lecture:

Présentation et 1^{re} lecture en bloc, 109-21.

Bills publics et inscrits au nom des députés—Titres modifiés:

Du consentement unanime, 150.

Budget, débat:

Ajournement, sur motion, 337.

Sous-amendement à la motion tendant à l'adoption du budget, adopté sur vote par appel nominal, 345-6.

Budget des dépenses:

Crédits rapportés et rejetés par un comité permanent, 324.

Comités—Rapports:

Du consentement unanime, la Chambre revient à la *Présentation de rapports des comités permanents et spéciaux*, 45.

Procédure et Règlement de la Chambre:—Suite*Comités permanents—Ordres de renvoi:*

Renvoi au comité en vertu de l'article 43 du Règlement, 34, 108, 168.

Documents:

Du consentement unanime, la Chambre revient à la rubrique *Dépôt de documents*, 60.

Heure réservée à l'étude des affaires émanant des députés:

Ordre du consentement unanime,—Que, le mardi 20 novembre 1979, la Chambre aborde en premier lieu à l'appel des affaires émanant des députés, l'étude du Bill C-216 (Semaine de la famille, Loi), 212.

Ordre du consentement unanime,—Suspension le vendredi 16 novembre 1979, 218.

Ministres, déclarations:

Du consentement unanime,—Que la Chambre revienne à la rubrique *Déclarations de ministres*, 74, 315.

Motions:

Adoptées en vertu de l'article 43 du Règlement, 34, 56, 74, 82, 88, 108, 130, 168, 182, 202, 206, 212, 222, 236, 244, 264, 270, 276, 310, 314, 330.

Du consentement unanime, la Chambre revient à l'appel des *Motions*, 305, 336.

Ordre,—Qu'un député soit maintenant entendu, adoption sur division, 316.

Motions de production de documents:

Retiré après débat, du consentement unanime, 197.

Motions émanant des députés:

Adoptées après débat, 231, 265, 331.

Motions émanant du gouvernement:

Ajournement sur motion, après débat, 206.

Pétition d'ordre public:

Lue suivant les dispositions de l'article 67(8) du Règlement, 330-1.

Séances de la Chambre:

Motion d'ajournement, présentation et adoption, 21, 337.

Ordre du consentement unanime,—Ajournement à une heure de l'après-midi, le vendredi 9 novembre 1979, afin d'entendre le discours du président Carter des États-Unis, 182. Du consentement unanime, révocation de l'ordre, 196.

Subsides:

Ordre du consentement unanime,—Que le jeudi 6 décembre 1979 soit le dernier jour désigné pour la période des subsides se terminant le 10 décembre 1979, 305.

Voies et moyens:

Études des motions, désignation des jours, 88, 98, 130, 340.

*Voir aussi Règlement de la Chambre.***Produits agricoles, prix, stabilisation, Loi (Loi modifiant):**

Bill C-481, M. Nystrom. 1^{re} lecture, 121.

Produits agricoles, vente coopérative, Loi:

Rapport sur les accords conclus pour 1976-1977, 250. Document parlementaire n° 311-1/53.

Rapport sur les accords conclus pour 1977-1978, 250. Document parlementaire n° 311-1/53A.

Rapport sur les accords conclus pour 1978-1979, 250. Document parlementaire n° 311-1/53B.

Produits chimiques:

Voir Enquêtes publiques (bill C-432).

Produits dangereux, Loi:

Décret du conseil C.P. 1978-1380 en date du 27 avril 1978 modifiant le Règlement (substances dangereuses), 104. Document parlementaire n° 311-1/160.

Décrets du conseil modifiant la Partie I de l'annexe de ladite Loi, 104-5. Documents parlementaires n°s 311-1/160A, 311-1/160B, 311-1/160C, 311-1/160D, 311-1/160E, 311-1/160F, 311-1/160I.

Décrets du conseil modifiant la Partie II de l'annexe de ladite Loi, 105, 307. Documents parlementaires n°s 311-1/160G, 311-1/160H, 311-1/160J, 311-1/160K.

Produits dangereux, Loi (Loi modifiant):

Bill C-208, M. Peters (Fils d'aluminium). 1^{re} lecture, 109.

Bill C-211, M. Robinson (Burnaby). 1^{re} lecture, 109.

Produits de consommation, garanties, Loi:

Bill C-214, M. McKenzie. 1^{re} lecture, 110. Motion tendant à la 2^e lecture, présentation et interruption du débat, 168-9.

Produits de ferme, Conseil national de commercialisation:

Rapport pour 1978-1979, 31. Document parlementaire n° 311-1/419.

Produits primaires, exportation, Loi:

Bill C-465, M. Peters. 1^{re} lecture, 121.

Prostitution:

Voir Code criminel (bill C-358).

Q**Québec, province:**

Transports publics, négociations fédérales-provinciales, documents, lettres, etc.: Motion portant production de documents (M. Herbert), adoptée, 157. Dépôt de la réponse, 274. Document parlementaire n° 311-3/29.

Voir aussi Lac des Deux-Montagnes; Pêches, Centre de recherche; Pro-Canada, organisme.

R**Radio-Canada, Société:**

Rapport y compris les états financiers pour 1978-1979 ainsi que le rapport du vérificateur général s'y rapportant, 54. Document parlementaire n° 311-1/86.

Calgary, Alb., collection d'art, achat, crédits affectés, etc.: M. Friesen—Dépôt immédiat de la réponse, 296-7. Document parlementaire n° 311-2/548.

Émission se rapportant au documentaire sur le raid de Dieppe, rediffusion, motion en vertu de l'article 43 du Règlement (M. Brisco), présentation et adoption, 212.

Radiodiffusion:

Voir Code criminel (bill C-329).

Radiodiffusion et télécommunications canadiennes, Conseil:

Rapport pour 1978-1979, 85. Document parlementaire n° 311-1/286.

Président, nomination de M. John Meisel, décret du conseil en date du 6 décembre 1979, dépôt, 326. Document parlementaire n° 311-4/118.

Radiodiffusion et télécommunications canadiennes, Conseil, Loi (Loi modifiant):

Bill C-417, M. Robinson (Burnaby). 1^{re} lecture, 118.

Bill C-423, M. Wenman (Représentation provinciale). 1^{re} lecture, 119.

Radiodiffusion, films et assistance aux arts, comité:

Changement de nom en celui de communications et culture, comité, motion en vertu de l'article 43 du Règlement (M. Scott) (Hamilton-Wentworth), présentation et adoption, 270.

Voir aussi Communications et culture, comité.

Radiodiffusion, Loi (Loi modifiant):

Bill C-231, M. Orlikow (Temps de diffusion égal aux partis de l'opposition). 1^{re} lecture, 110.

Bill C-366, M. Friesen (Annonces publicitaires au cours de programmes destinés aux enfants). 1^{re} lecture, 116.

Bill C-433, M. Herbert (Annonces publicitaires au cours de programmes destinés aux enfants). 1^{re} lecture, 119.

Bill C-458, M. McKenzie (Usage éducatif d'émissions). 1^{re} lecture, 120.

Rapports de crédit, équité, Loi:

Bill C-277, M. Reid (Kenora-Rainy River). 1^{re} lecture, 112.

Rapports officiels, coût, contrôle, Loi:

Bill C-276, M. Herbert. 1^{re} lecture, 112.

Recherches médicales, Conseil:

Rapport y compris les états financiers pour 1978-1979 ainsi que le rapport du vérificateur général s'y rapportant, 84-5. Document parlementaire n° 311-1/299.

Redpath Sugar Limited:

Voir Investissement étranger.

Référendum au Canada, Loi:

Bill C-224, M. Kushner (Peine capitale). 1^{re} lecture, 110.

Bill C-385, M. Chrétien. 1^{re} lecture, 117.

Bill C-404, M. Reid (Kenora-Rainy River) (Constitution). 1^{re} lecture, 118.

Réforme parlementaire, Loi:

Bill C-426, M. De Bané. 1^{re} lecture, 119.

Régimes enregistrés d'épargne-retraite:

Vente par des sociétés autorisées, liste des enregistrements, etc.:

Motion portant production de documents (M. Herbert), appel et report aux *Avis de motions (documents)*, 218.

Règlement de la Chambre:

Modification des articles 65(1)b et 65(1)l en vue du changement de nom de certains comités, motion en vertu de l'article 43 du Règlement (M. Scott) (Hamilton-Wentworth), présentation et adoption, 270.

Règlements, coût, Loi:

Bill C-363, M. Kaplan. 1^{re} lecture, 116.

Règlements et autres textes réglementaires, comité (mixte):

Composition, 52, 223, 341.

Rapports: Premier (Quorum) (Appendice n° 10 aux *Journaux*), 188; Deuxième (Critères d'examen et d'évaluation des textes réglementaires) (Appendice n° 13 aux *Journaux*), 236-7.

Adoption des rapports: Premier, sur motion, 212. Deuxième, sur motion, 270.

Représentation du Sénat, 158.

Relations de travail, Conseil:

Voir Code canadien du travail (bill C-293).

Relations industrielles:

Voir Code canadien du travail (bill C-409); Négociation par secteur (bills C-243, C-412).

Remaniement de la carte électorale:

Voir Circonscriptions électoralas, limites, révision (bills C-301, C-337, C-349, C-372, C-448, C-485); Circonscriptions électoralas, représentation, révision et rajustement (bills C-238, C-378, C-392); Orateur de la Chambre des communes (bill C-429).

Ressources en eau, Loi:

Rapport sur les opérations effectuées en vertu de la Loi pour 1978-1979, 25. Document parlementaire n° 311-1/363.

Ressources et relevés techniques, Loi (Loi modifiant):

Bill C-315, M. Corbin (Contrôle de la qualité des cartes). 1^{re} lecture, 114.

Ressources minérales:

Droits sous-marins, juridiction, transfert aux provinces, documents concernant les négociations en cours, etc.: Motion portant production de documents (M^{me} Nicholson), appel et report aux

Ressources minérales: —Suite

Droits sous-marins, juridiction, transfert ...—*Suite*

Avis de motions (documents), 276. Dépôt des documents rendus publics, 276. Document parlementaire n° 311-3/32.

Ressources nationales et travaux publics, comité:

Composition, 47, 71, 94, 125, 134-5, 152, 159, 164, 208-9, 213-4, 219-20, 223-4, 249, 256, 266, 272-3, 277, 286-7, 301, 306-7, 319-20.

Budget principal de 1979-1980 des ministères de l'Énergie, des Mines et des Ressources et des Travaux publics, étude, 58.

Budget supplémentaire (A) de 1979-1980 des ministères de l'Énergie, des Mines et des Ressources et des Travaux publics, étude, 59.

Budget supplémentaire (B) de 1979-1980 des ministères de l'Énergie, des Mines et des Ressources et des Travaux publics, étude, 191.

Rapports: Premier (Budget supplémentaire (A) de 1979-1980 du ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources) (Appendice n° 4 aux *Journaux*), 162; Deuxième (Budget principal de 1979-1980 des ministères de l'Énergie, des Mines et des Ressources et des Travaux publics) (Appendice n° 20 aux *Journaux*), 314.

Restaurant du Parlement, comité (mixte):

Composition, 52, 94.

Représentation du Sénat, 158.

Rétablissement agricole des Prairies, Administration:

Rôle, étude par le comité de l'expansion économique régionale, etc.:

Motion (M. MacKay), appel et report aux *Ordres émanant du gouvernement*, 340.

Rétablissement agricole des Prairies, Loi:

Rapport de l'Administration pour 1977-1978, 28. Document parlementaire n° 311-1/211.

Revenu annuel garanti:

Voir Femme au foyer, revenu minimum, attribution (bill C-427).

Revenu national, ministère:

Budget principal de 1979-1980, renvoi au comité des finances, du commerce et des questions économiques, 57.

Budget supplémentaire (B) de 1979-1980, renvoi au comité des finances, du commerce et des questions économiques, 190.

Rapport pour 1978-1979 (douanes, accise et impôt), 95. Document parlementaire n° 311-1/19.

Riel, Louis:

Voir Pardon (bill C-260).

Rimouski, circonscription, changement de nom:

Voir Circonscriptions électoralas, limites, révision (bill C-349).

Roumanie:

Voir Impôt sur le revenu, conventions (bill S-4).

Ruperez, M. Javier:

Voir Venezuela.

S**Saint-Laurent, voie maritime, Administration:**

Rapport pour 1978-1979 y compris le rapport du vérificateur général ainsi que le rapport de 1978 sur l'exploitation, 287. Document parlementaire n° 311-1/242.

Budget d'établissement pour 1979-1980 et copie du décret approuvant crédit budget, 36. Document parlementaire n° 311-1/243.

Budget d'établissement révisé pour 1979-1980 et copie du décret approuvant crédit budget, 328. Document parlementaire n° 311-1/243A.

Salaires:

Voir Code canadien du travail (bill C-296).

Sanction royale:

Bills ayant reçu la sanction royale, 239-40, 253, 284, 317-8.

Lettres émanant de la résidence du Gouverneur général, 239, 252, 283-4, 317.

Santé, bien-être social et affaires sociales, comité:

Composition, 47, 70, 76, 125, 134, 146-7, 158-9, 164-5, 169, 178-9, 185, 191-2, 199, 208-9, 213, 219-20, 224, 226, 232, 241-2, 256, 266, 272, 286, 294, 301, 306, 311-2, 328, 341.

Budget principal de 1979-1980 des ministères de la Consommation et des Corporations, de la Santé nationale et du Bien-être social et des Travaux publics, étude, 57.

Budget supplémentaire (A) de 1979-1980 des ministères de la Consommation et des Corporations et des Travaux publics, étude, 59.

Budget supplémentaire (B) de 1979-1980 des ministères de la Santé nationale et du Bien-être social et des Travaux publics, étude, 190.

Bill déféré: Sécurité de la vieillesse, Loi (Loi modifiant), Bill C-6, 93.

Rapports: Premier (Budget supplémentaire (A) de 1979-1980 des ministères de la Consommation et des Corporations et des Travaux publics) (Appendice n° 6 aux *Journaux*), 172; Deuxième (Sécurité de la vieillesse, Loi (Loi modifiant) Bill C-6) (Appendice n° 9 aux *Journaux*), 188; Troisième (Budget principal de 1979-1980 des ministères de la Consommation et des Corporations, de la Santé nationale et du Bien-être social et des Travaux publics) (Appendice n° 27 aux *Journaux*), 326.

Santé et sport amateur, Direction:

Rapport pour 1977-1978, 152. Document parlementaire n° 311-1/150.

Rapport pour 1978-1979, 152-3. Document parlementaire n° 311-1/150A.

Santé nationale et Bien-être social, ministère:

Budget principal de 1979-1980, renvoi au comité de la santé, du bien-être social et des affaires sociales, 57. Rapport (*Procès-verbaux et témoignages*—*Voir Appendice n° 27 aux Journaux*), 326.

Budget supplémentaire (B) de 1979-1980, renvoi au comité de la santé, du bien-être social et des affaires sociales, 190.

Santé nationale et Bien-être social, ministère:—Suite

Rapport pour 1978-1979, 84. Document parlementaire n° 311-1/18.

Santé nationale et Bien-être social, ministère, Loi (Loi modifiant):

Bill C-230, M^{lc} Bégin (Conseil national sur le Troisième Âge, création). 1^{re} lecture, 110.

Schreyer, le très hon. Edward:

Voir Gouverneur général.

Sciences et Technologie, ministère d'État:

Budget principal de 1979-1980, renvoi au comité des prévisions budgétaires en général, 58. Rapport (*Procès-verbaux et témoignages*—*Voir Appendice n° 22 aux Journaux*), 324.

Budget supplémentaire (B) de 1979-1980, renvoi au comité des prévisions budgétaires en général, 190. Rapport (*Procès-verbaux et témoignages*—*Voir Appendice n° 18 aux Journaux*), 290.

Rapport pour 1977-1978, 25. Document parlementaire n° 311-1/30.

Scott, M. William, député:

Nomination à titre de vice-président adjoint des comités pléniers, sur motion, 21.

Séances de la Chambre:

Motion,—Que la Chambre s'ajourne maintenant, présentation et adoption, 21, 337.

Suspension, 11.

Secrétaires parlementaires:

Nomination, décret du conseil en date du 5 octobre 1979, dépôt, 34. Document parlementaire n° 311-1/205.

Secrétariat d'État, ministère:

Budget principal de 1979-1980, renvoi aux comités des communications et de la culture et des prévisions budgétaires en général, 57-8. Rapport (*Procès-verbaux et témoignages*—*Voir Appendice n° 22 aux Journaux*), 324.

Budget supplémentaire (A) de 1979-1980, renvoi au comité des communications et de la culture, 58.

Budget supplémentaire (B) de 1979-1980, renvoi au comité des communications et de la culture, 190.

Rapport pour 1978-1979, 85. Document parlementaire n° 311-1/24.

Secrets officiels, Loi:

Comité, étude et examen des cas du Dr Peter Treu et du *Toronto Sun*, motion en vertu de l'article 43 du Règlement (M. Baldwin), présentation et adoption, 74.

Sécurité de la vieillesse, Loi:

Rapport sur l'application de la Loi comprenant un compte des recettes et déboursés pour 1977-1978, 334. Document parlementaire n° 311-1/204.

Sécurité de la vieillesse, Loi (Loi modifiant):

Message et recommandation du Gouverneur général. Bill C-6, Ministre de la Santé nationale et du Bien-être social. 1^{re} lecture, 70. Motion tendant à la 2^e lecture, présentation et interruption du débat, 88. Reprise du débat, adoption de la 2^e lecture et renvoi au comité de la santé, du bien-être social et des affaires sociales, 93. Rapport (*Procès-verbaux et témoignages*—*Voir*

Sécurité de la vieillesse, Loi (Loi modifiant): —Suite

Message et recommandation du Gouverneur général... —*Suite*

Appendice n° 9 aux *Journaux*, 188. Étape du rapport, motions, 253-5. Motions adoptées, 255. Adoption à l'étape du rapport avec amendements, 255. Motion tendant à la 3^e lecture, présentation et adoption après débat, 255. Adoption par le Sénat, 283. Sanction royale, 284. 28 Elizabeth II, chapitre 4, S.C. 1979.

Bill C-380, M^{me} Bégin (Changement de nom des pensions de vieillesse). 1^{re} lecture, 117.

Sécurité sociale, programmes:

Voir Assurance-revenu, programme.

Semaine de la famille, Loi:

Bill C-216, M. Corbin. 1^{re} lecture, 110. Motion tendant à la 2^e lecture, présentation et interruption du débat, 238.

Sénat:

Voir Acte de l'Amérique du Nord britannique (bills C-236, C-403); *Divulgation des intérêts* (bill C-292); *Parlement, employés, convention collective* (bill C-479).

Serments d'office, Loi:

Bill C-1, Premier ministre. 1^{re} lecture, 12.

Service civil, assurance, Loi:

Rapport pour 1978-1979, 126. Document parlementaire n° 311-1/110.

Simmons, M. Roger, député:

Présentation à la Chambre, 310.

Société canadienne des brevets et d'exploitation Limitée:

Rapport y compris les comptes et états financiers pour 1978-1979 ainsi que le rapport du vérificateur général s'y rapportant, 152. Document parlementaire n° 311-1/104.

Société centrale d'hypothèques et de logement:

Budget d'établissement pour 1978-1979 et copie du décret approuvant crédit budget, 78. Document parlementaire n° 311-1/109.

Budget d'établissement révisé n° 1 pour 1978-1979 et copie du décret approuvant crédit budget, 78. Document parlementaire n° 311-1/109A.

Budget d'établissement révisé n° 2 pour 1978-1979 et copie du décret approuvant crédit budget, 78. Document parlementaire n° 311-1/109B.

Budget d'établissement révisé n° 3 pour 1977-1978 et copie du décret approuvant crédit budget, 78. Document parlementaire n° 311-1/109C.

Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne:

Rapport pour 1978-1979 y compris le rapport du vérificateur général, 307. Document parlementaire n° 311-1/91.

Société des Transports du Nord Limitée:

Rapport y compris les comptes et états financiers pour 1978 ainsi que le rapport du vérificateur général s'y rapportant, 106. Document parlementaire n° 311-1/201.

Société des Transports du Nord Limitée: —*Suite*

Budget d'établissement pour 1978-1979 et copie du décret approuvant crédit budget, 35-6. Document parlementaire n° 311-1/202.

Société pour l'expansion des exportations:

États financiers pour 1977-1978 ainsi que le rapport du vérificateur général s'y rapportant, 66. Document parlementaire n° 311-1/289.

Budget d'établissement pour 1978-1979 et copie du décret approuvant crédit budget, 66-7. Document parlementaire n° 311-1/289A.

Règlement n° 1, modifications, 67. Document parlementaire n° 311-1/291.

Entente financière conclue pour la vente de services et de matériel à l'usine de pâtes et papiers Kwidzyn de Pologne: Motion portant production de documents (M. Herbert), appel et report aux *Avis de motions (documents)*, 189.

Société royale du Canada:

Délibérations et Annuaire pour 1978-1979, 31. Document parlementaire n° 311-1/233.

Rapport du Conseil pour 1978-1979 ainsi que les états financiers pour l'année terminée en février 1979, 32. Document parlementaire n° 311-1/233A.

Sociétés:

Voir Corporations et syndicats ouvriers, déclarations (bill C-12); *Entreprises, investissements par les employés, encouragement* (bill C-201); *Entreprises, profits, participation des employés* (bill C-435); *Investissements canadiens, fonds, création* (bill C-413).

Sociétés canadiennes sans but lucratif, Loi:

Bill S-7, Solliciteur général et Ministre de la Consommation et des Corporations. Reçu du Sénat, 340. 1^{re} lecture, 344.

Sociétés de la Couronne:

Bill omnibus, précis d'information, en date du 26 novembre 1979, dépôt, 264. Document parlementaire n° 311-7/8.

Voir aussi Municipalités, subventions (bill C-3); *Organismes de la Couronne, responsabilité* (bill C-237); *Pro-Canada, organisme*.

Sociétés de la Couronne, Loi:

Message et recommandation du Gouverneur général. Bill C-27, Premier ministre. 1^{re} lecture, 264.

Soldats de retour au pays, assurance, Loi:

État relatif aux opérations découlant de la Loi pour 1978-1979, 29. Document parlementaire n° 311-1/228.

Solliciteur général, ministère:

Budget principal de 1979-1980, renvoi au comité de la justice et des questions juridiques, 57.

Budget supplémentaire (A) de 1979-1980, renvoi au comité de la justice et des questions juridiques, 59.

Budget supplémentaire (B) de 1979-1980, renvoi au comité de la justice et des questions juridiques, 190.

Statistique Canada:

Rapport pour 1978-1979, 126-7. Document parlementaire n° 311-1/122.

Statistique, Loi (Loi modifiant):

Bill C-202, M. Wenman. 1^{re} lecture, 109. Motion tendant à la 2^e lecture, présentation et interruption du débat, 271.

Bill C-339, M. Robinson (Burnaby). 1^{re} lecture, 115.

Subsides:

Budget des dépenses, 1979-1980:

Principal, présentation et renvoi aux comités, 56-8. Document parlementaire n° 311-1/132.

Supplémentaire (A), présentation et renvoi aux comités, 58-9. Document parlementaire 311-1/132A.

Supplémentaire (B), présentation et renvoi aux comités, 190-1. Document parlementaire n° 311-1/132B.

Résolutions adoptées (Budget des dépenses par ministère):

Budget principal de 1979-1980: crédits provisoires, adoption sur division, 197-8.

Subsides (Lois):

Adoption du budget supplémentaire (A) et des crédits provisoires fondés sur le budget principal pour 1979-1980. Bill C-23 (Loi des subsides n° 1 de 1979-1980), Président du Conseil du Trésor, Loi accordant à Sa Majesté certaines sommes d'argent pour le service public de l'année financière se terminant le 31 mars 1980. 1^{re} lecture, 198. Du consentement unanime, 2^e lecture et étude en comité plénier, 198. Étude en comité plénier, 202, 206-8, 212, 218. Reprise du débat, adoption à l'étape du rapport et 3^e lecture, 226. Sanction royale, 240. 28 Elizabeth II, chapitre 2, S.C. 1979.

Adoption du budget supplémentaire (B) pour 1979-1980, 318.

Bill C-29 (Loi des subsides n° 2 de 1979-1980), Président du Conseil du Trésor, Loi accordant à Sa Majesté certaines sommes d'argent pour le service public de l'année financière se terminant le 31 mars 1980. 1^{re} lecture, 2^e lecture, étude en comité plénier, rapport sans amendement, adoption à l'étape du rapport et 3^e lecture, 318.

Subsides, motions en vertu de l'article 58 du Règlement:

Agriculteurs, présumée absence d'aide gouvernementale concernant le transport du grain, l'imposition des taux d'intérêt élevés, etc. (M. Broadbent), présentation, débat et fin des délibérations, 222.

Économie, situation, difficultés découlant de la pénurie possible d'huile à chauffage au cours des mois d'hiver, de l'absence d'accords inter-gouvernementaux en matière de prix et d'approvisionnements de pétrole, de l'augmentation immodérée des prix, de l'acceptation des taux d'intérêt élevés (M. Trudeau), présentation et interruption du débat, 182-3. Reprise du débat et motion rejetée sur vote par appel nominal, 183-4.

Emploi, création, inertie du gouvernement en matière de stratégie, réduction des fonds du programme Canada au Travail et augmentation du chômage (M. Fox), présentation, débat et motion (M. Lefebvre),—Qu'un député soit maintenant entendu, présentation et adoption sur division, 316. Reprise et interruption du débat, 316. Reprise du débat et fin des délibérations, 318.

Subsides, motions en vertu de l'article 58 du Règlement: —Suite

Industries, développement et commerce international, incapacité du gouvernement d'établir des politiques (M. Pepin), présentation, débat et fin des délibérations, 260.

Syndicats:

Voir Code canadien du travail (bills C-343, C-371); *Corporations et syndicats ouvriers, déclarations* (bill C-12).

T**Tarif, Commission:**

Voir Commission du tarif.

Tarif des douanes et conventions commerciales avec certains pays, Lois (Loi modifiant):

Avis de motion des voies et moyens déposé le 23 octobre 1979, présentation et adoption, 131. Bill C-18, Ministre des Finances, 1^{re} lecture, 131-2. Motion tendant à la 2^e lecture, présentation et interruption du débat, 177. Reprise du débat, adoption de la 2^e lecture et étude en comité plénier, 177. Reprise du débat, rapport sans amendement et adoption à l'étape du rapport, 231. Motion tendant à la 3^e lecture, présentation, débat et adoption, 231. Adoption par le Sénat, 317. Sanction royale, 317. 28 Elizabeth II, chapitre 6, S.C. 1979.

Tarif postal, Loi:

Bill C-11, Ministre des Postes. 1^{re} lecture, 82. Motion tendant à la 2^e lecture, présentation et interruption du débat, 93. Reprise du débat, adoption de la 2^e lecture et du consentement unanime, renvoi au comité plénier, rapport sans amendement et adoption à l'étape du rapport, 124. Du consentement unanime, motion tendant à la 3^e lecture, présentation et adoption après débat, 124. Adoption par le Sénat, 232. Sanction royale, 239. 28 Elizabeth II, chapitre 1, S.C. 1979.

Tate and Lyall Limited:

Voir Investissement étranger.

Taux de change équitable, Loi:

Voir Opérations de change, équité, Loi.

Tchécoslovaquie:

Droits de la personne, condamnation de cinq défenseurs, décision du tribunal, demande d'annulation par le Canada, motion en vertu de l'article 43 du Règlement (M. Jelinek), présentation et adoption, 130.

Droits de la personne, procès secret tenu à Prague concernant certains militants, violation de l'Accord d'Helsinki, motion en vertu de l'article 43 du Règlement (M. Caccia), présentation et adoption, 88.

Téléphone, numéro universel en cas d'urgence, Loi:

Bill C-347, M. Friesen. 1^{re} lecture, 115.

Télésat Canada:

Rapport y compris les états financiers pour 1978, 28. Document parlementaire n° 311-1/305.

Terres, acquisition par des non-canadiens, Loi:

Bill C-325, M. Stollery. 1^{re} lecture, 114.

Terres destinées aux anciens combattants, Loi:

Engagements financiers et dépenses faites en vertu de la Loi pour 1978-1979, 30. Document parlementaire n° 311-1/256.

Textes réglementaires, Loi (Loi modifiant):

Bill C-407, M. Robinson (Burnaby). 1^{re} lecture, 118.
Voir aussi Information, accès (bill C-15).

Transports:

Voir Marchandises dangereuses, transport (bill C-25); Québec, province.

Transports aériens:

Sécurité, normes et règlements du ministère des Transports, étude:
Motion portant production de documents (M. Herbert), appel et report aux *Avis de motions (documents)*, 276.

Transports, comité (autrefois transports et communications, comité):

Composition, 49, 84, 93-4, 101, 125, 135, 158-9, 163-4, 178-9, 185, 198-9, 203, 209, 214, 219-20, 223, 233, 241, 249, 256-7, 266, 272-3, 277-8, 285, 301, 306, 311, 319-20, 333, 342, 346-7.

Budget principal de 1979-1980 des ministères des Postes et des Transports, étude, 58.

Budget supplémentaire (A) de 1979-1980 du ministère des Transports, étude, 59.

Budget supplémentaire (B) de 1979-1980 des ministères des Postes et des Transports, étude, 191.

Bill déféré: Marchandises dangereuses, transport, Loi, Bill C-25, 271.

Rapports: Premier (Budget supplémentaire (A) de 1979-1980 du ministère des Transports) (Appendice n° 3 aux *Journaux*), 162; Deuxième (Budget principal de 1979-1980 des ministères des Postes et des Transports) (Appendice n° 23 aux *Journaux*), 324.

Transports, Commission fédérale d'enquête, Loi:

Bill C-473, M. Forrestall. 1^{re} lecture, 121.

Transports et communications, comité:

Changement de nom en celui de transports, comité, motion en vertu de l'article 43 du Règlement (M. Scott) (Hamilton-Wentworth), présentation et adoption, 270.

Voir aussi Transports, comité.

Transports, Loi (Loi modifiant):

Bill C-418, M. Wenman (Représentation provinciale). 1^{re} lecture, 119.

Bill C-437, M. MacGuigan (Révision et nouvelle audience). 1^{re} lecture, 119.

Transports, ministère:

Budget principal de 1979-1980, renvoi au comité des transports, 58. Rapport (*Procès-verbaux et témoignages*—*Voir Appendice n° 23 aux Journaux*), 324.

Budget supplémentaire (A) de 1979-1980, renvoi au comité des transports, 59. Rapport (*Procès-verbaux et témoignages*—*Voir Appendice n° 3 aux Journaux*), 162.

Transports, ministère: —Suite

Budget supplémentaire (B) de 1979-1980, renvoi au comité des transports, 191.

Rapport pour 1978-1979, 307-8. Document parlementaire n° 311-1/26.

Travail:

Voir Code canadien du travail (bill C-272); *Organisation internationale du travail, Convention 96, application* (bill C-345).

Travail, main-d'œuvre et immigration, comité:

Composition, 48, 77, 94, 134, 164-5, 169, 179, 191-2, 198-9, 203, 214, 233, 241-2, 256, 272, 301, 319.

Budget principal de 1979-1980 des ministères de l'Emploi et de l'Immigration et du Travail, étude, 57.

Budget supplémentaire (A) de 1979-1980 du ministère de l'Emploi et de l'Immigration, étude, 59.

Travail, ministère:

Budget principal de 1979-1980, renvoi au comité du travail, de la main-d'œuvre et de l'immigration, 57.

Travail, ministère, Loi (Loi modifiant):

Bill C-2, Ministre du Travail. 1^{re} lecture, 44.

Travaux publics, ministère:

Budget principal de 1979-1980, renvoi aux comités de la santé, du bien-être social et des affaires sociales et des ressources nationales et des travaux publics, 57-8. Rapport (*Procès-verbaux et témoignages*—*Voir Appendice n° 20 aux Journaux*), 314. Rapport (*Procès-verbaux et témoignages*—*Voir Appendice n° 27 aux Journaux*), 326.

Budget supplémentaire (A) de 1979-1980, renvoi aux comités de la santé, du bien-être social et des affaires sociales et des ressources nationales et des travaux publics, 59. Rapport (*Procès-verbaux et témoignages*—*Voir Appendice n° 6 aux Journaux*), 172.

Budget supplémentaire (B) de 1979-1980, renvoi aux comités de la santé, du bien-être social et des affaires sociales et des ressources nationales et des travaux publics, 190-1.

Rapport pour 1978-1979, 220. Document parlementaire n° 311-1/21.

Rimouski, circonscription, projets, financement, localités concernées, etc.: M. Allard—Dépôt immédiat de la réponse, 290-1. Document parlementaire n° 311-2/85.

Appels d'offres, règlements et directives, publication: Motion portant production de documents (M. Herbert), adoptée, 157. Dépôt de la réponse, 274. Document parlementaire n° 311-3/29.

Tribunal antidumping:

Voir Antidumping, Tribunal.

Trimestres parlementaires, Loi:

Bill C-445, M. Friesen. 1^{re} lecture, 120.

Trudeau, le très hon. Pierre Elliott (chef de l'opposition):

Démission du poste de chef du parti libéral, hommages en reconnaissance des services rendus à la Chambre, à son parti et à son pays, motion en vertu de l'article 43 du Règlement

Trudeau, le très hon. Pierre Elliott (chef de l'opposition):—Suite

Démission du poste de chef du parti libéral...—*Suite*

(M. Clark) (Yellowhead), présentation et adoption du consentement unanime, 244.

U**Union soviétique:**

Maryasin, M. Alexandre et sa famille, permission d'émigrer au Canada, visa de sortie, motion en vertu de l'article 43 du Règlement (M. Kaplan), présentation et adoption, 310.

Réunification des familles, respect des accords d'Helsinki et libération des prisonniers, en particulier Anatoly Shcharansky et Ida Nudel, motion en vertu de l'article 43 du Règlement (M. Beattie), présentation et adoption, 264.

Union Sud-Africaine, accord commercial avec, Loi:

Voir Tarif des douanes et conventions commerciales avec certains pays, Lois (bill C-18); Voies et moyens.

Uranium Canada, Limitée:

Rapport y compris les comptes et états financiers pour 1978 ainsi que le rapport du vérificateur général s'y rapportant, 26. Document parlementaire n° 311-1/407.

V**Vancouver:**

Voir Port de Vancouver (bill C-244).

Véhicules automobiles, sécurité, Loi (Loi modifiant):

Bill C-327, M. Friesen (Dispositifs de protection en cas de collision). 1^{re} lecture, 115.

Venezuela:

Ruperez, M. Javier, député à la Chambre basse du Parlement espagnol et secrétaire aux Affaires étrangères de l'Union du Centre démocratique, enlèvement par des terroristes, motion en vertu de l'article 43 du Règlement (M. Friesen), présentation et adoption, 236.

Via Rail Canada Inc.:

Rapport pour 1978 ainsi que le rapport des vérificateurs s'y rapportant, 105. Document parlementaire n° 311-1/128.

Budget d'établissement pour 1978-1979 et copie du décret approuvant crédit budget, 35. Document parlementaire n° 311-1/140.

Vice-président adjoint des comités pléniers:

Scott, M. William, nomination, sur motion, 21.

Vice-président des comités pléniers:

McCain, M. Fred, nomination, sur motion, 20.

Vie privée, protection:

Rapport du Commissaire pour 1978 ainsi que les conclusions d'une enquête concernant le droit d'accès aux dossiers personnels du ministère du Solliciteur général, 77. Document parlementaire n° 311-1/37.

Voir aussi Code criminel (bill C-455).

Voies et moyens:

Ordre relatif à la prise en considération d'une motion des voies et moyens, 88, 98, 130, 336, 340.

Document sur l'énergie, dépôt, 337. Document parlementaire n° 311-1/306C.

Avis de motion visant à modifier la Loi de l'impôt sur le revenu, 98. Document parlementaire n° 311-1/308. (*Impression en appendice aux Procès-verbaux du 23 octobre 1979*).

Présentation et adoption, 130.

Avis de motion visant à modifier la Loi de l'impôt sur le revenu, 130. Document parlementaire n° 311-1/308A. (*Impression en appendice aux Procès-verbaux du 25 octobre 1979*). Présentation et adoption, 144-5.

Avis de motion visant à modifier la Loi de l'impôt sur le revenu, 337. Document parlementaire n° 311-1/308B. (*Impression en appendice aux Procès-verbaux du 11 décembre 1979*).

Avis de motion relatif à un programme d'encouragement à l'embauchage, dépôt, du consentement unanime, 344. Document parlementaire n° 311-1/308C. (*Impression en appendice aux Procès-verbaux du 13 décembre 1979*).

Avis de motion visant à modifier les Règles de 1971 concernant l'application de l'impôt sur le revenu, 98. Document parlementaire n° 311-1/309. (*Impression en appendice aux Procès-verbaux du 23 octobre 1979*). Présentation et adoption, 130.

Avis de motion visant à modifier la Loi sur l'administration du pétrole, 88. Document parlementaire n° 311-1/310. (*Impression en appendice aux Procès-verbaux du 22 octobre 1979*).

Présentation et adoption, 124.

Avis de motion visant à modifier la Loi sur la taxe d'accise, 130. Document parlementaire n° 311-1/310A. (*Impression en appendice aux Procès-verbaux du 25 octobre 1979*).

Avis de motion visant à modifier la Loi sur la taxe d'accise, 337. Document parlementaire n° 311-1/310B. (*Impression en appendice aux Procès-verbaux du 11 décembre 1979*).

Avis de motion visant à modifier la Loi sur l'accise, 337. Document parlementaire n° 311-1/310C. (*Impression en appendice aux Procès-verbaux du 11 décembre 1979*).

Avis de motion visant à modifier le Tarif des douanes, 98. Document parlementaire n° 311-1/311. (*Impression en appendice aux Procès-verbaux du 23 octobre 1979*). Présentation et adoption, 131.

Avis de motion visant à modifier la Loi de la convention commerciale avec la Nouvelle-Zélande (1932), 98. Document parlementaire n° 311-1/311A. (*Impression en appendice aux Procès-verbaux du 23 octobre 1979*). Présentation et adoption, 131.

Avis de motion visant à modifier la Loi de 1960 sur un accord commercial avec l'Australie, 98. Document parlementaire n° 311-1/311B. (*Impression en appendice aux Procès-verbaux du 23 octobre 1979*). Présentation et adoption, 131.

Voies et moyens: —Suite

Avis de motion visant à modifier la Loi de l'accord commercial avec l'Union Sud-Africaine (1932), 98. Document parlementaire n° 311-1/311C. (*Impression en appendice aux Procès-verbaux du 23 octobre 1979*). Présentation et adoption, 131.

Avis de motion visant à modifier le Tarif des douanes, 337. Document parlementaire n° 311-1/311D. (*Impression en appendice aux Procès-verbaux du 11 décembre 1979*).

Avis de motion visant à modifier le Tarif des douanes, 340. Document parlementaire n° 311-1/311E. (*Impression en appendice aux Procès-verbaux du 12 décembre 1979*).

Voies et moyens (Budget, 1979-1980):

Renseignements supplémentaires sur les mesures budgétaires proposées, dépôt, 337. Document parlementaire n° 311-1/306.

Document intitulé: «Hypothèses économiques à la base des prévisions financières du budget», dépôt, 337. Document parlementaire n° 311-1/306A.

Document intitulé: «Prévisions financières—Notes et tableaux supplémentaires», dépôt, 336. Document parlementaire n° 311-1/306B.

Motion (M. Crosbie): Que la Chambre approuve la politique budgétaire du gouvernement, présentation et interruption du débat, 336. Reprise et ajournement du débat, sur motion de M. Gray, 337. Reprise du débat (1^{er} jour désigné) et amendement (M. Gray): Condamnation de l'augmentation du prix de l'essence et du mazout ainsi que des impôts, présentation, débat et sous-amendement (M. Rae): Condamnation du gouvernement pour n'avoir pas tenu ses promesses électorales concernant la diminution des taux d'intérêt, la réduction d'impôts, etc., présentation et interruption du débat, 340-1. Reprise du débat (2^e jour désigné) et adoption du sous-amendement sur vote par appel nominal, 344-6.

Voies et moyens (Budget, 1979-1980): —Suite

Ordre du consentement unanime,—*Impression en appendice au Hansard du 11 décembre 1979* de certains tableaux relatifs au Budget, 337.

Votes par appel nominal:

Amendement (M. Roy) (Beauce) à la motion tendant à la formation du comité de sélection, rejet par 247 voix contre 6, 19-20.

Sous-amendement (M. Broadbent) à la motion tendant à l'adoption de l'Adresse en réponse au discours du trône, rejet par 223 voix contre 27, 39-40.

Amendement (M. Trudeau) à la motion tendant à l'adoption de l'Adresse en réponse au discours du trône, rejet par 137 voix contre 128, 61-2.

Motion (M. Breau) visant à ajourner le débat lors de la 2^e lecture du Bill C-10 (Pouvoir d'emprunt, Loi de 1979-1980), rejet par 117 voix contre 96, 132-3.

Motion de subsides (M. Trudeau), rejet par 140 voix contre 138, 183-4.

Motion (M. Crosbie) tendant à la 2^e lecture du Bill C-20 (Impôt sur le revenu, Loi (Loi modifiant)), adoption par 138 voix contre 114, 304-5.

Motion (M. Baker) (Nepean-Carleton) en vertu de l'article 75C du Règlement visant à attribuer un jour supplémentaire aux délibérations en comité plénier du Bill C-20 (Impôt sur le revenu, Loi (Loi modifiant)), adoption par 120 voix contre 85, 331-2.

Sous-amendement (M. Rae) à la motion proposant que la Chambre approuve la politique budgétaire du gouvernement, adoption par 139 voix contre 133, 345-6.